{BnF

gallica
BIBLIOTHÈQUE
NUMÉRIQUE

Anonyme. [Bible (espagnol). 1553]Biblia en lingua española. 1995.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF.Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.
*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer ici pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés sauf dans le cadre de la copie privée sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source Gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

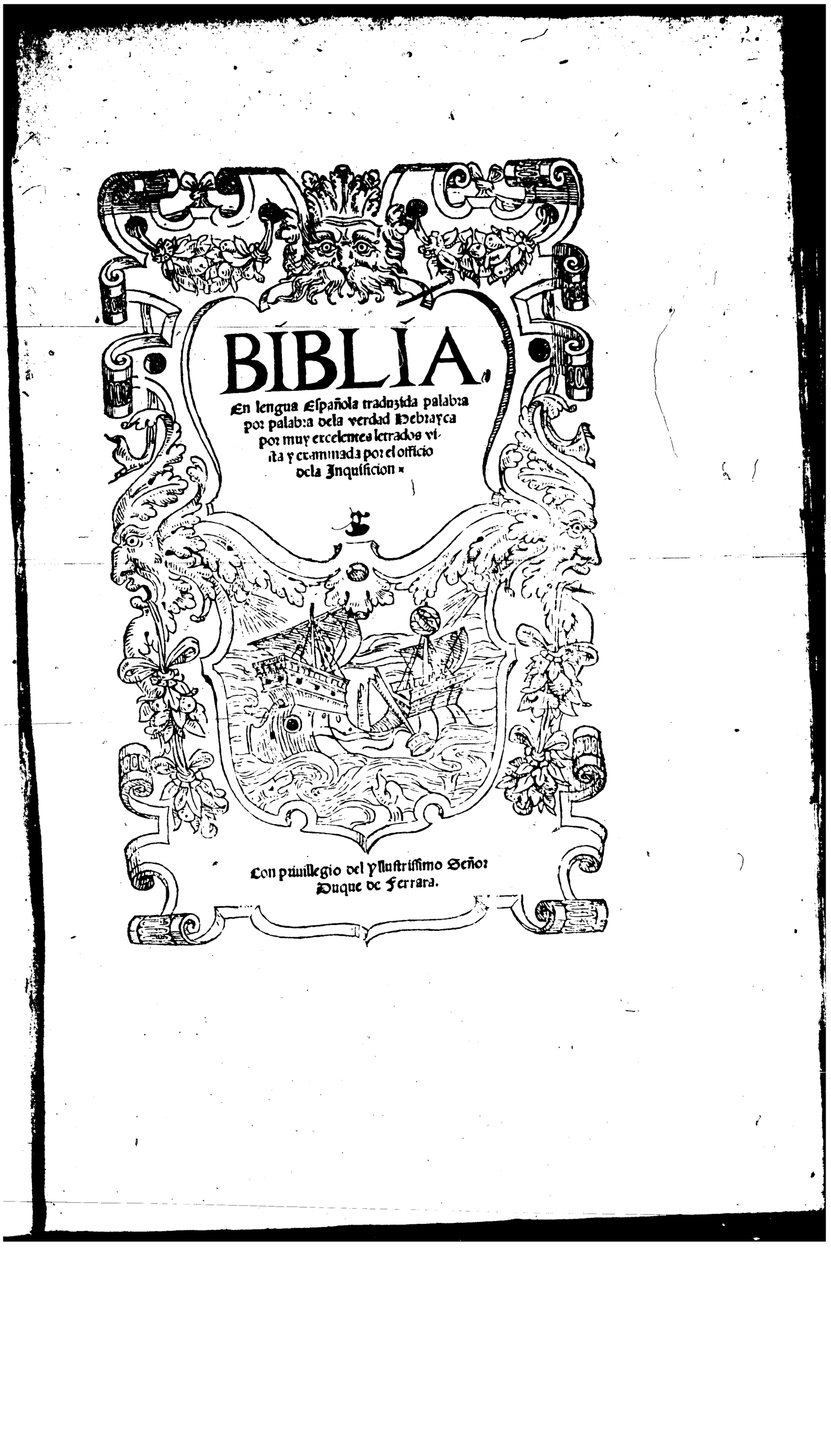
4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue par un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France


BIBLIA.
En lengua Española traduzida palabra
por palabra dela verdad Hebrayca
por muy excelentes letrados vi-
sta y examinada por el officio
dela Inquisicion.
Con privilegio del y Illustrissimo Señor
Duque de Ferrara.

Prologo a la muy magnifica Señora Doña Gracia Naci.

NO parescia razon (muy magnifica Señora) que auiendose de ympri-mir la Biblia en nuestra lengua Española (traduzida del Hebreo pa-labra por palabra obra tan rara y basta nuestros tiempos nunca vista) fuesse a parar en personas de cuyo fauor no se pudiesse valer sino a al-guna tan noble y magnanima que a su nobleza acrecentasse ornamien to. Por la qual causa la quesimos dirigir a vuestra merced como a persona que sus meritos entre todos los nuestros siempre tuuieron el mas sublime lugar: assi por sus grandezas lo merescer como por que la propria naturaleza y amor dela patria nos pone esta obligacion tan deuida: vuestra merced la acepte con la voluntad que nos se la offrecemos y la fauoresca y defienda conel animo que siempre fauoresció to-dos los que su ayuda basta oy ympetraron. Y por que su nobleza naturalmente es acostumbrada a estos officios quedamos seguros de algun recelo que por la diuer-sidad de juizios podriamos tener: pidiendo que su memoria no se oluide de nue-stro desseo que tan ynclinado es a su seruicio. Nuestro Señor por muy largos años guarde su persona y prospere su magnifico estado.

Seruidores de vuestra merced.

Yom Tob Atias y Abrabam Usque.

Al lector.

Escriue Tullio (prudentissimo lector) é sus Officios que ninguna cosa tiene tanta fuerça a mouernos como ver alguna manera o especie de prouecho: el qual tanto mas se deue estimar quanto es menos particular: por que el propio vtil buscanlo todos y procurar el del comun bazenlo muy pocos. Por lo qual queriendo complazer a mi desseo que siempre fue amigo del vniuersal prouecho (aun q algunos otran que del mio: de cuyas lenguas no pretende defenderme pues para mi tengo que no me ofenden) bize trasladar la Biblia en nuestro Español pues las otras nasciones no se pueden enesto beneficiò que rar de sus naturales. Por que Yralia Frãcia Flandes Alemaña y Inglaterra no carescen della: y aun en Cataluña en nuestra España se trasladò y imprimio é la misma lengua Catalana. Y como en todas las pronincias de Europa o delas mas la lẽgua Española es la mas copiosa y tenida é mayor precio: assi procuree que esta nuestra Biblia por ser en lengua Castellana fuesse la mas llegada a la verdad Hebrayca que ser pudiesse (como fuente y verdadera orígen do todos sacaron) baziẽdo seguir pero en todo lo posible la trasladacion del Pagnino y su Thesauro de la lengua Sancta por ser de verbo a verbo tan conforme a la letra Hebrayca y tan accepta y estimada é la Curia Romana: aun que para esta no faltaron todas las trasladaciones antiguas y modernas y de las Hebrayeas las mas antiguas que de mano se pudieron ballar: y tambien para ello procuree siempre muy sabios y experimentados letrados en la misma lengua assi Hebrayca como Latina. Y aun que a algunos paresca el lenguaje della barbaro y estraño y muy differente del polido que en nuestros tiempos se vsa: no se pudo bazer otro por que queriendo seguir verbo a verbo y no declarar vn vocablo por dos (lo que es muy dificultoso) ni anteponer ni posponer vno a otro fue forçado seguir el lenguaje que los antiguos Hebreos Españoles vsaron: q aun que en algo estraña bien considerando ballaran tener la propriedad del vocablo Hebrayco: y alla tiene su grauedad que la antiguedad suele tener. Quanto mas que a dezir la realidad de la verdad como todas las lenguas tengan su estilo y phrasis no se puede negar que la Hebrayca tenga la suya que es la que aqui en esta traslladacion se vera: la qual no se otro por otra por no quitar a cadavno lo suyo. Y no piense ninguno que la lectura della es como la delos otros libros que de vna o dos vezes se entienden: por que segun dizen los sabios que toda lection se deue leer diez vezes primero q se diga que se leyo: que se leyo dize y no que se entienda quanto mas la sagrada escriptura ado tiene el que fuere sabio necessidad de desuelarse enella para penetrar algo de las muy altas sentencias y ocultos misterios que en ella se encierran: lo que para muy pocos o quasi ninguno sera: q la escriptura sagrada tiene pocas palabras muchas sentencias y muy dulces y prouechosas doctrinas: y tanto conforme a lo que dize el Señor por boca de Yehosuab cap .j. No se tire libro dela ley esta de tu boca y leeras enel de dia y denoche para que guardes y bagas como todo lo que escrito enel que entonces prosperaras tu carrera y entonces entenderas. Leala cadavno para el efecto que quisiere que las palabras del Señor nunca lo truterõ malo: en lo de mas yo quedo seguro (si con verdad lo puedo dezir) dela confusion que juizios diuersos pue

den sembrar pues la obra no puede tener defecto en si: y los dela traduciõ no son tales que los discretos los reprehendan en ninguno pues como ya dixe el phrasis es de la misma lengua y los ladinos tan antiguos y sentenciosos y entre los Hebreos ya conuertidos como en naturaleza. De do nascio que algunos que presumen de polidos quisierõ desenquietar y bazer tornar atras este tan prouechoso trabajo diziendo sonarian mal enlas orejas de los cortesanos y sotiles yngenios: pero estimando sus pareceres como de personas malenolas y detractoras la bize sacar a luz sometiendo siempre los yerros y faltas a la correction delos que mas saben. Y es de notar que en los lugares donde se viere esta estrella • es señal que ay duda enla declaracion del vocablo y alguna vez diuersos pareceres: los quales aunq̃ tiren a vn fin ban querido siempre seguir el parecer delo que mejor asentaua a la letra y mas cõforme a nuestra lengua: los quales espero juntamente salgan a luz con los Apocriphos que no son del Canone Hebrayco finiendo este mi trabajo ser agradable. Y donde ballaren estos medios circulos ( ) notaran que lo de dentro dellos es fuera dela letra Hebrayca: mas empero es traydo por los sabios para declaracion del sensu. Y ballaran tambien vna. A. con dos puntos el qual es señal del Santo nombre del Señor Tetragramaton ✱

¶ Orden del numero y nombres de los libros de la Biblia segũ los Hebreos y Latinos.

¶ Los Hebreos tienen otra orden eñl numero y nõbres delos libros que los Latinos: por que todo este volumẽ llaman Arbah veheserim .ſ. los veynte y quatro: tantos son los que se hallan eñl Canone Hebreo los quales se reparten en quatro partes, ſ. Torah: la ley. Nebiim risonim: prophetas primeros. Nebiim aharonim: pphetas postreros. Ketubim: escritos.

¶ Torah .ſ. la ley ẽ cinco libros los quales toman sus nõbres de las primeras dictiones de cada vno.

.i. Genesis; en Hebrayco Bereſit. En principio. Fol. i.
ij. Exodus. Heb. Ueelehsemoth y estos nombres. fol. xxv.
iij. Leuiticus. Heb. Uaykra. Y llamo. fol. xlvj.
iiij. Numerus. Heb. Bemidbar Enel desierto. fol. lx.
v. Deuteronomiũ. heb. Elehadebarim. Estas las palabras. lxxxj

¶ Nebiim risonim: prophetas primeros en quatro libros.

vj. Josue. Heb. Yehoſuah. xcix.
vij. Juezes. Heb. Sophtim. cxj
viij. Semuel: los latinos reyes primero y segundo. cxxiiij.
ix. Reyes tercero y quarto. Hebra. Melahim. cliij.

¶ Nebiim aharonim: pphetas postreros en quatro libros

x. Esayas. Hebr. Yesahiahu. fol. clxxxiiij.
xi. Jeremias. Hebray. Yrmeyahu. fol. ccvij.
xij. Ezechiel. Heb. Yehezkel. fol. ccxxxiij.
xiij. Tere hasar los doze prophetas menores: cuentãse por vn libro. fol. cclvij.
Hoseah. fol. cclvij.
Yoel. fol. cclx.
Hamos. fol. cclxij.
Hobadiah. fol. cclxv.
Yonah. fol. cclxv.
Michah. fol. cclxvj.
Nahum. fol. cclxviij.
Habakuk. fol. cclxix.
Tephaniah. fol. cclxx.
Haggay. fol. cclxxj.
Zechariah. fol. cclxxij.
Melachi. fol. cclxxvj.

¶ Ketubim: escritos en onze libros.

xiiij. Psalterium. Hebra. Tehilim. fol. cclxxvij.
xv. Prouerbia. Heb. Misle. fol. cccxj.
xvj Job. Heb. Yiob. cccxxij.
xvij Daniel. fol. cccxxxvj.
xviij. Esdras y Nehemias. Hebray. Ezra. fol. cccxlij.
xix. Paralipomenon. Heb. Dibre hayamin: palabras delos dias. fol. ccclvj.

¶ Hames megilloth. ſ. los cinco emboltorios.

xx. Cantico de los canticos. He. Sir hasirim. fol. ccclxxxvij
xxj. Ruth. fol. cccxcix.
xxij. Lamentaciones. Hebr. Echah. fol. cccxcj.
xxiij. Ecclesiastes. Hebr. Koheleth. fol. cccxciij.
xxiiij. Megilah de Ester. cccxcvij

¶ Tabla y sumario delos capitulos dela Biblia.

Genesis. fol. i.

Cap. i. Criacion y bendicion del cielo y tierra: y cosas criadas enellos.
Cap. ij. Del Parayso y de sus quatro rios y sus nombres: y de la formaciõ de Heuah.
Cap. iij. La serpiẽte cõ su estucia ẽgaña Edã y Heuah: y como fuerõ echados del parayso.
Cap. iiij. Hebel y Cain sacrificã: y mata Cain a Hebel.
Cap. v. Geneloſia de Adam y de sus hyos fasta Noah.
Cap. vj. La causa del Diluuio: y forma de la arca.
Cap. vij. Noah entra en la arca: viene el Diluuio.
Cap. viij. Cessa el Diluuio; sale Noah de la arca: sacrifica al Dio.
Cap. ix. Noah es bẽdicho: ley de la sangre: firmamiẽto del Dio cõ Noah y de su ebriaguez.
Cap. x. Geneloſia de los hyos de Noah.
Cap. xj. Edificaciõ de Babel: cõfusion de las lenguas: geneloſia de Sem fasta Abram.
Cap. xij. Abram obedece: promeſſa hecha a el y su huyda: y Saray tomada de Farhoh.
Cap. xiij. Abrã se aparta de Loth y la segũda bendicion a el.
Cap. xiiij. Abram vence los reyes libra a Loth: presente de Malkizedek rey de Salem.
Cap. xv. Abram resciue prmeſſa del Dio: prophecia de la seruidũbre y salida de Egypto.
Cap. xvj. Agar concibe, huye: es consolada del angel: y pare a Ysmael.
Cap. xvij. Abrahã rescibe promeſſa: mandamiento de la circuciõ; prometimiẽto de Yshak.
Cap. xviij. A Abraham aparecẽ tres angeles: cõfirmase el prometimiẽto de Yshak: pdizese la destruyciõ de Sedom.
Cap. xix. Destruyciõ de Sedom trasformaciõ de la muger de Loth, y su embriaguez.
Cap. xx. Abrahã peregrina: es su muger tomada de Abimelek.
Cap. xxj. Nasce Yshak, es echada Agar: firmamiẽto hecho entre Abraham y Abimelek.
Cap. xxij. Abrahã es tentado del Dio en q̃ sacrificasse su hyo Yshak: y bendizelo el Dio.
Cap. xxiij. Muerte de Sarah muger de Abraham: y cõpra de su sepultura.
Cap. xxiiij. Abraham conjuro su sieruo sobre tomar muger para su hyo: y trae a Rebeak.
Cap. xxv. Sarah muere: Abrahã tomo Kiturah: y es muerto.
Cap. xxvj. Yshak peregrina por la hambre; y de la promeſia que el Dio le fizo.
Cap. xxvij. Yahacob por yndustria de su madre hurta la bendicion a Esau.
Cap. xxviij. Yahacob se parte para Laban; vision y promeſſa hecha a el.
Cap. xxix. Yahacob sirue por Rahel a Laban; y dole a Leah.
Cap. xxx. Rahel y Leah se conciertã sobre Yahacob por las mandragoras.
Cap. xxxj. Yahacob se pte de Laban con sus mugeres y hyos.
Cap. xxxij. Yahacob vido los angeles: embia dones a Esau: es llamado Yſrael.
Cap. xxxiij. Esau viene a ẽcuẽtro de Yahacob su hermano.

Cap.xxxiiii. Dinah hija de Yahacob es violada.
Cap.xxxv. Yahacob viene á Bethel apareſcele el Dio: Rahel y Yſhak mueren.
Cap.xxxvi. Geneloſia de Eſau y ſus hijos.
Cap.xxxvii. Yoſeph es vendido de ſus hermanos.
Cap.xxxviii. Caſamiẽto de Yehudah: muerte de ſus hijos: y el fecho de Thamar ſu nuera.
Cap.xxxix. Yoſeph comprado á Egypto: fue acuſado de adulterio y metido enla carçel.
Cap.xl. Yoſeph declara los ſueños del copero y panadero.
Cap.xli. Yoſeph declara los ſueños de Pharhoh.
Cap.xlii. Yoſeph conoſce a ſus hermanos venidos a Egypto por la ciuera.
Cap.xliii. Yoſeph faze combite a ſus hermanos tornados a Egypto.
Cap.xliiii. Yoſeph manda meter ſu copa en los ſacos de ſus hermanos y deſpues los acuſa del hurto.
Cap.xlv. Yoſeph llorando fuertemente ſe daa a conoſcer a ſus hermanos.
Cap.xlvi. Yahacob vaa a Egypto con toda ſu familia.
Cap.xlvii. Yahacob es reſcebido en Egypto cõ alegria: vaa delante Pharhoh.
Cap.xlviii. Yoſeph viſita ſu padre enfermo el qual lo bẽdixo: y le adopto a Menaſſeh y Ephraim hijos de Yoſeph.
Cap.xxxxix. Yahacob llegado a la muerte bendixo particularmente ſus hijos.
Cap.l. Yoſeph llora ſobre Yahacob y como lo enterraron en Hebron: y dela muerte de Yoſeph.

Exodus. Fol.ccv.

Cap.i. Nombres de hijos de Yahacob que entraron en Egypto: y de ſu ſeruidumbre.
Cap.ii. Moſeh naſce y es echado al rio: y huye a Midian.
Cap.iii. Apareſcio el Dio a Moſeh enla çarça ardiente: y fue embiado a Pharhoh.
Cap.iiii. Moſeh reſcibe del Dio ſeñales para ſer creydo.
Cap.v. Moſeh y Aharon van a Parhoh y del oprimimiento del pueblo.
Cap.vi. Promete el Dio librar el pueblo: y dela geneloſia de Reuben Simhon y Leui.
Cap.vii. Moſeh faze los ſeñales delante Parhoh: los magos fazẽ lo miſmo: y la primera plaga delas. x. aguas en ſangre.
Cap.viii. De tres plagas en Egypto: ranas, piojos, miſtura de animalias.
Cap.ix. Egypto ferido con mas tres plagas muerte delas animalias: empollas: pedriſco, y fuego trauanſe.
Cap.x. Egypto ferido aun con dos plagas: langoſta: eſcuridad.
Cap.xi. Egypto ferido con la. x. plaga muerte delos primogenitos: y como es deſpojado Egypto.
Cap.xii. Moſeh reſcibe mandamiẽto del Dio que celebren la paſcua en memoria dela libertad del pueblo.
Cap.xiii. Santificaciõ delos primogenitos: y libertad de Egypto.
Cap.xiiii. Pharhoh perſigue a Yſrael: es anegado en la mar.
Cap.xv. Cantico de Moſeh: eſclamacion del pueblo por las aguas en Marah.
Cap.xvi. vienen al deſierto: murmura el pueblo: embia el Dio la Codorniz y la Manna.
Cap.xvii. Murmuraciõ del pueblo por falta delas aguas: faca Moſeh agua dela peña: y pelea con Hamalek.
Cap.xviii. Moſeh es acõſejado de Ythro ſobre el juzgar.
Cap.xix. Moſeh viene al monte: ſantificaſe el pueblo: apareſcele el Dio.
Cap.xx. Moſeh oyendo el pueblo reſcibe del Dio los diez mandamientos.
Cap.xxi. Delos preceptos iudiciales que ſe deuen guardar enel juizio.
Cap.xxii. Delos daños que ſe fazen al proximo: dela hechizeria y ydolatria.
Cap.xxiii. De no atorcer el juizio del peregrino: y del ſabath: y fieſtas.
Cap.xxiiii. Moſeh es mandado ſubir al monte con Nadab y Abihu y ſetenta viejos.
Cap.xxv. Forma del ſantuario, arca, y cobertero, y meſa.
Cap.xxvi. Forma del tabernaculo y cortinas, antipara, y almenara.
Cap.xxvii. Forma dela ara, Colunas y del azeyte para la luminaria.
Cap.xxviii. Ornamiẽto de Aharon y de ſus hijos.
Cap.xxix. Santificacion del ſacerdote y dela manera de offrecer.
Cap.xxx. Forma del altar para ſaffumar y del aguamanil: y del ſaffumerio y como deuen contar el pueblo.
Cap.xxxi. Llamamiento delos artifices: y encomẽdança del ſabath.
Cap.xxxii. Dela adoracion del bezerro y como Moſeh quebro las tablas.
Cap.xxxiii. Llora el pueblo el delito del bezerro: fabla Moſeh conel Dio.
Cap.xxxiiii. Moſeh apareja otras tablas por mandado del Dio: y de otros preceptos.
Cap.xxxv. Encomendãça del ſabath: amoneſtacion de Moſeh al pueblo a guardar la ley.
Cap.xxxvi. Como fue fecha la obra del tabernaculo.
Cap.xxxvii. Dela hechura dela arca.
Cap.xxxviii. Dela hechura del altar.
Cap.xxxix. del ornamiẽto delas veſtiduras de Aharon.
Cap.xl. Del aleuantamiento del tabernaculo y apareſcimiento dela gloria del Dio.

Leuiticus Fol.xlvi.

Cap.i. Modo de offrecer las animalias, vacas, ouejas, y aues.
Cap.ii. Delas offrendas cençeñas y ſin miel.
Cap.iii. Sacrificio de vacas, ouejas, carnero, cabron.
Cap.iiii. Sacrificio por el pecado por ygnorancia.
Cap.v. Como ſe deuẽ aliptar del

TABLA

juramiento: y del que toca en cosa ymunda.

Cap. vi. Sacrificio por el pecado voluntario: y de la ley de la alçacion.

Cap. vii. Sacrificio de la culpa: y ley de sacrificio de pazes.

Cap. viii. Consagracion de Aharon y de sus hijos.

Cap. ix. Offrenda de Aharõ por si y por el pueblo: y aparesce la gloria del Dio.

Cap. x. Muerte de dos hijos de Aharon por q̃ llegaron fuego estraño: y de la prohibiciõ del vino a los sacerdotes.

Cap. xi. De las quatropeas, pesces, aues limpias y ẽconadas

Cap. xii. Como se deue alimpiar la muger despues del parto.

Cap. xiii. Consideracion de la lepra.

Cap. xiiii. Ley de alimpiarse el leproso.

Cap. xv. Del hombre manante sangre: y del mestruo de la muger.

cap. xvi. Que el sacerdote en todo tiempo no entre al santuario: y de su limpieza.

cap. xvii. El que degollare deue traer a puerta de la tienda: y de no comer la sangre.

cap. xviii. Que no hagan como obras de Egypto: y de los ayuntamientos no licitos.

cap. xix. Algunos mãdamiẽtos especiales: y de no seer misturero, ni oprimir el peregrino.

cap. xx. Del que diere de su semen al ydolo: y de otros pecados, y de la pena dellos.

cap. xxi. Que el sacerdote no se halle ẽ exequias de muertos.

cap. xxii. De los q̃ no puedẽ comer de las santificaciones: y del q̃ lo comio por yerro.

cap. xxiii. En q̃ tiempo se deuen guardar las fiestas.

cap. xxiiii. Del azeyte para la lumbraria, y de las doze tortas: y de la pena de vn blasfemo.

cap. xxv. Del sabath del año seteno: y del Jubileo.

cap. xxvi. De no hazer ydolos: y de la promessa de bendicion a guardantes los preceptos: y de los diezmos.

cap. xxvii. Como se auran en las promessas hechas al Dio.

Numerus. Fol. lx.

Cap. i. El Dio mãda cõtar el pueblo por las familias de veynte años arriba: y de su cuẽto.

Cap. ii. En que lugar y sitio posarian el real.

Cap. iii. La administraciõ de las cosas sagradas a los Leuitas

cap. iiii. Officio de los Leuitas a segun sus familias enel caminar.

cap. v. Los que deuen estar fuera de la compaña: y de la ley de los celos.

cap. vi. La ley de los Nazarenos: y el modo de bendezir al pueblo.

cap. vii. Offrendas de las cabeceras de yfrael en estrenamiento de la ara.

cap. viii. Orden de las siete candelas y del candelero: y de la purificaciõ delos Leuitas.

cap. ix. En que tiempo los limpios y ẽconados o alõgados celebraran la pascua.

cap. x. Las trõpetas de plata q̃ tañian los Leuitas ẽ alçar el real: y la oraciõ de Moseh posando y aleuãtando la arca.

cap. xi. Murmura el pueblo cõtra Moseh; y de los setẽta viejos juntos a Moseh.

cap. xii. Aharon y Miriam murmuran contra Moseh: y Miriam fue llena de lepra.

cap. xiii. De las espias embiadas a tierra de Kenahan vno por cada tribo.

cap. xiiii. El pueblo murmura cõtra Moseh: y fuerõ desbaratados de Amalek y Canahã.

cap. xv. Offrenda por ygnorancia: y del que quebranta sabath, y del Zizit en alas de los paños.

cap. xvi. Rebelion de Korah, Dathan y Abiram.

cap. xvii. Vara de Aharon florescente entre las doze: y abrioto almendras.

cap. xviii. Officio de los Leuitas: y de los diezmos y primicias.

cap. xix. Dela vaca bermeja: y la ley de no tocar cosa ẽconada.

cap. xx. Muerte de Miriam, y agua de la peña: y la muerte de Aharon.

Cap. xxi. Los culebros ardientes que mordian el pueblo: y la pelea de Sihon y Hog contra yfrael.

Cap. xxii. Balak embia mensageros por Bilham para maldezir el pueblo.

cap. xxiii. Bilhã en lugar de maldezir al pueblo lo bendize.

cap. xxiiii. Bilhã prophetiza del reyno venidero de yfrael.

cap. xxv. Pecan los Hebreos ẽgañados de las mugeres de Moab: y del zelo de Pinhas

cap. xxvi. Cuẽto de hijos de yfrael, de veynte años arriba por casa de sus padres.

cap. xxvii. Ley de la herencia: y como vido Moseh la tierra de promision.

cap. xxviii. Lo que se deue offrecer ẽ cadavna de las fiestas.

cap. xxix. Las alçaciones y templaciones del dia primero y dezeno, y en los quinze del mes seteno.

cap. xxx. Los votos y promessas del hombre y su muger y hijos.

cap. xxxi. El Dio mãda tomar vẽganca de los Medianitas.

cap. xxxii. La suerte de Reuben y Gad, y medio tribu de Menasseh.

cap. xxxiii. Escriuense los lugares y mouidas que hizieron hijos de yfrael.

cap. xxxiiii. Diuision y partecion de la tierra de promission.

cap. xxxv. Las ciudades de lecapamiẽto y del acogimiento: y la ley del matador.

cap. xxxvi. Las mugeres q̃ suceden ẽ herẽcia paternal deuen casarse enel mismo tribu.

Deuteronomium. Fol. lxxxi.

Cap. i. Repeticion de las cosas hechas desde Moseh fasta Kadesbarnea.

cap. ii. Repeticion de los hechos fasta la batalla con Sihon y Hog.

cap. iii. Repeticion de los hechos fasta yehosuah.

cap. iiii. Exortacion de guardar la ley y no hazer doladizos.

cap. v. Repeticion de los mãdamientos del Decalogo.

Cap.vj. Amoneſtacion de amar al Dio, y euitar la ydolatria.
Cap.vij. Que no fagã pacto ni firmamiẽto con las gentes.
Cap. viij. Remembrança de las afliciones y beneficios.
Cap.ix. Repeticion de algunos hechos paſſados.
Cap. x. Reſtauracion de las tablas: y exortacion de guardar los preceptos.
Cap.xj. Cuẽta los milagros q̃ fizo el Dio en Egypto, y eñl deſierto: y q̃ deuen amar al Dio.
Cap.xij. Que entrados en la trra deſtruyan los altares y no hõrren dioſes eſtraños.
Cap. xiij. Del falſo propheta y ydolatra: y del q̃ yncita a ſeruir dioſes eſtraños.
Cap. xiiij. Que no deuen ſeguir las coſtumbres de las gentes en los muertos.
Cap.xv. Como ſe deuẽ auer eñl año ſeteno ſobre las deudas.
Cap. xvj. Del ℣eſah y paſcua de las ſemanas y paſcua de las cabañas.
Cap.xvij. La pena del ydolatra.
Cap.xviij. Como ſe deuen ſuſtentar los ſacerdotes y Leuitas: y del propheta que vernia de entre ſus hermanos.
Cap.xix. Las ciudades del acogimiẽto: y del teſtigo falſo.
Cap. xx: Los que no deuian yr a la guerra, y como ſe deuian auer en ella.
Cap.xxi. Alimpiamiento del hõbre fallado muerto: y lo q̃ deuen hazer, queriendo tomar muger eſtraña: y del que tiene dos mugeres.
Cap. xxij. Ley acerca del primo: y de la caſada o virgen que fuere violada.
Cap.xxiij. Los que ſe deuen conſentir en la cõpaña de Yſrael: y del ſieruo fugitiuo.
Cap. xxiiij. Conſentimiento de carta de apartamiento entre marido y muger.
Cap.xxv. Ley de aleuantar la ſimiente del hermano.
Cap. xxvj. De los diezmos y primicias.
Cap.xxvij. Los bendizientes en Gerizim: y los maldizientes en monte de ℣ebal.
Cap.xxviij. Promeſſa de bendiciones a guardantes los mandamientos.
Cap. xxix. El firmamiento entre el Dio y el pueblo: y la maldicion a no guardãtes la ley.
Cap.xxx. La palabra del Dio no es lexos del que la buſca.
Cap. xxxi. ℣oſeh eſtableſce en ſu lugar a Yehoſuah.
Cap. xxxij. Cantico de ℣oſeh: Eſcuchad los cielos.
Cap.xxxiij. Bendize ℣oſeh los doze tribos.
Cap.xxxiiij. Sube ℣oſeh al mõte Nebo: y vio la tierra y murio alli: y era de edad de ciẽto y veynte años en ſu morir.

Yehoſuah. Fol. xcix.

Cap.j. Esfuerça el Dio a Yehoſuah para paſſar el Yarden.
Cap.ij. Yehoſuah ẽbia dos eſculcas en Yereho: fuerõ guardados por Rahab la meſonera.
Cap.iij. Yehoſuah paſſa el Yardẽ detuuieronſe las aguas.
Cap.iiij. Manda Yehoſuah tirar doze piedras del Yarden por memoria y poner otras.
Cap.v. Yehoſuah circuncida al pueblo la ſegunda vez.
Cap.vj. Deſtruye Yehoſuah Yereho, y cayeron los muros.
Cap.vij. Manda Yehoſuah apedrear a Nachan, por que tomo de la Anathema.
Cap.viij. Hay es tomada cõ aſtucia: lee Yehoſuah la ley al pueblo, y edifica ara al Dio.
Cap. ix. De la induſtria de los Gibbonitas cõ Yehoſuah.
Cap.x. Yehoſuah cõbate ẽ Gibhon: detuuoſe el Sol faſta vẽcer ſus enemigos.
Cap.xi. Yehoſuah pelea con diuerſos reyes.
Cap.xij. Yehoſuah vence treynta y vn reyes.
Cap.xiij. Numero de las tierras con ſus terminos.
Cap.xiiij. Edad de Caleb, y demanda de la herẽcia prometida entrando en la tierra.
Cap.xv. Suerte de los hijos de Yehudah.
Cap.xvj. Suerte de Ephraim.
Cap. xvij. Suerte del medio tribo de Menaſſeh.
Cap. xviij. Eſcogenſe tres varones de cada tribo para deſcreuir la tierra.
Cap.xix. Suertes de los otros tribos de Yſrael.
Cap.xx. Las ciudades del acogimiento.
Cap.xxi. Nombres de las ciudades dadas a hijos de Leui.
Cap.xxij. Reubẽ y Gad y mitad de Menaſſeh ſe tornan a ſus poſſiſiones: y de la ara que edificaron cerca el Yarden.
Cap. xxiij. Yehoſuah vieio amoneſta al pueblo de no ſe meſclar con las gentes.
Cap.xxiiij. Repite Yehoſuah brieuemẽte los beñficios del Dio deſde Abrahã faſta ſu tiempo: y de la muerte de Elhazar.

Juezes. fol. cxij.

Cap.j. Muerto Yehoſuah, Yehudah es por capitan.
Cap.ij. El angel del Dio reprehende al pueblo, por no guardar el firmamiento.
Cap.iij. De las gentes q̃ el Dio no deſterro delante Yſrael: y de tres juezes de Yſrael Othoniel Ehud y Sangar.
Cap.iiij. Deborah y Barak vencen a Siſra, el qual fue muerto a manos de Yahel muger de Heber.
Cap.v. El cantico de Deborah y Barak.
Cap.vj. El angel apareſce a Gidhon, y del fuego que ſalio de la peña y del vellocino.
Cap.vij. Gidhon juez de Yſrael deſbarata a Midian con trezientos varones.
Cap.viij. Victoria de Gidhon cõtra Zebah y Salmunah.
Cap.ix. Abimelech mata ſetenta hermanos ſobre piedra vna: y como eſcapo Yothan, y de la muerte de Abimelech.
Cap.x. Tolah y Yahir juzgan a Yſrael.
Cap.xi. Yphtah juez de Yſrael libra al pueblo, y ſu promeſſa.
Cap.xij. Yphtah pelea con hijos de Ephraim.
Cap. xiij. El angel apareſce a la madre de Simſon: y de ſu naſcimiento.
Cap. xiiij. Simſon acomete caſos differentes: y de la pre-

TABLA

gunta que hizo.
Cap.xv. Simson mata mil Peliſteos.
Cap.xvi. Simson es preſo y muere vengando ſu muerte.
Cap.xvii. De Mihayhu, y de ſu ydolo.
Cap.xviii. Hechos de los hijos de Dan.
Cap.xix. La manceba del Leuita forçada, en Gibhah de Binyamin.
Cap.xx. Pelea todo Yſrael contra Binyamin: de q̃ no quedo ſi no ſeys cientos.
Cap.xxi. Llora Yſrael por la perdida del tribo de Binyamin: y de ſu reſtauracion.

Semuel primero. fol.cxxiiij.

Cap.i. Naſce Semuel; ſu madre lo offreſce y lo lleua a Silo a Heli.
Cap.ii. Cantico de Hanah: y de como pecaron hijos de Heli.
Cap.iii. Semuel llamado tres vezes del Dio le dize el ſuceſſo de la caſa de Heli.
Cap.iiij. Yſrael es deſbaratado y tomada la arca, y los hijos de Heli muertos de los Peliſteos.
Cap.v. Los ydolos y gente de Peliſteos caen delante la arca del Dio.
Cap.vi. Como truxeron dos vacas la arca del Dio a Yſrael.
Cap.vii. Semuel haze tirar los ydolos de Yſrael.
Cap.viii. El pueblo demanda a Semuel rey.
Cap.ix. Saul buſca las aſnas de ſu padre.
Cap.x. Saul vngido de Semuel por rey: y de los ſeñales que le dio.
Cap.xi. Saul libra a Yabes Galhad, de la guerra de Nahas rey de Hamon.
Cap.xii. Semuel reprehende al pueblo por q̃ demandaron rey.
Cap.xiii. Yonathan hijo de Saul deſbarata los Peliſteos.
Cap.xiiii. Saul condena a muerte a ſu hijo Yonathan por guſtar de la miel: y es librado por el pueblo.
Cap.xv. Saul deſtruyo a Hamalek: y del pecado que hizo.
Cap.xvi. Dauid vngido de Semuel por rey.
Cap.xvii. Saul pelea cõ los Peliſteos: Dauid mata al gigante Goliath.
Cap.xviii. Amiſtad entre Yonathan y Dauid: y odio de Saul contra Dauid.
Cap.xix. Dauid es ſaluo por Michal ſu muger, de no venir en mano de Saul ſu padre.
Cap.xx. Dauid confederado de nueuo con Yonathan.
Cap.xxi. Dauid viene en Nob a Ahimelech: huye a Chis ado ſe finge loco.
Cap.xxii. Saul mata a Ahimelech y a los ſacerdotes, por q̃ acogieron a Dauid.
Cap.xxiii. Dauid libra a los de Kehilah de Peliſteos: perſiguelo Saul.
Cap.xxiiii. Saul viene a la lapa a dõde Dauid eſtaua eſcõdido: cortale la falda del manto.
Cap.xxv. Muere Semuel: Dauid toma por muger a Abigahal deſpues de muerto Nabal ſu marido.
Cap.xxvi. Dauid toma la lança y la botija de la cabecera de Saul.
Cap.xxvii. Dauid huye a Achis rey de Gath.
Cap.xxviii. Saul peleãdo cõ los Peliſteos ſe vaa a la magica, la qual le hizo veer a Semuel.
Cap.xxix. Los Peliſteos no cõſienten a Dauid en ſu real.
Cap.xxx. Dauid cobro ſus mugeres de poder de los de Hamalek.
Cap.xxxi. Saul y ſus hijos ſõ muertos, y deſbaratado Yſrael.

Semuel ſegundo. Fol.cxl.

Cap.i. Dauid llora la muerte de Saul y Yonathan.
Cap.ii. Dauid vngido por rey en Hebron: la muerte de Hasael hermano de Yoab.
Cap.iii. Dauid embia por Michal ſu muger: Yoab mata a Abner.
Cap.iiii. Yſboſeth es muerto a traiciõ: Dauid vẽga ſu muerte
Cap.v. Dauid otra vez vngido por rey ſobre todo Yſrael.
Cap.vi. Muerte de Huzza por que toco en la arca del Dio: y de como fue trayda a ciudad de Dauid.
Cap.vii. Dauid defendido de edificar el templo del Dio.
Cap.viii. Dauid ſojuzga los Peliſteos y otros pueblos.
Cap.ix. Dauid daa todo lo de Saul a Miphiboſeth hijo de Yonathan.
Cap.x. Dauid es ynjuriado del rey de Hãmon tajando las barbas a ſus embaxadores.
Cap.xi. Dauid acomete adulterio con Bathſebah muger de Uriah: mãda matar el marido
Cap.xii. Dauid es reprehẽdido de Nathan el prophera por el adulterio y homicidio.
Cap.xiii. Amnon forço a Tamar ſu hermana: matalo Abſalon y huye.
Cap.xiiii. Dauid perdono a Abſalon, y torno a Yeruſalaim.
Cap.xv. Abſalon ſe conjura contra Dauid: huye Dauid.
Cap.xvi. Simhi maldize a Dauid: Abſalon por conſejo de Ahitophel entra a mancebar de ſu padre.
Cap.xvii. Aborcoſe Ahitophel: por q̃ no ſe hizo ſu conſejo.
Cap.xviii. Abſalon es vencido y muerto: llorolo ſu padre.
Cap.xix. Dauid tornado a Yeruſalaim perdona a Simhi.
Cap.xx. Sebah alborota el pueblo: Yoab mata a Hamaſa.
Cap.xxi. Hambre ẽ dias de Dauid: y vengança a los Sibhonitas dela caſa de Saul.
Cap.xxii. El cantico de Dauid por que lo libro el Dio de ſus enemigos.
Cap.xxiii. El cuento de los barraganes de Dauid.
Cap.xxiiii. Dauid por contrar el pueblo eſcoge la peſtilencia: el Dio es aplacado.

Reyes primero. Fol. cliii.

Cap.i. Dauid por ſu vegez toma a Abiſagh; y declara por rey a Selomoh.
Cap.ii. Dauid encomienda a hora de ſu muerte a Selomoh ſu hijo: y como reyno.
Cap.iii. El Dio apareſce a Selomoh, demandale ſabiduria

y la contienda de las dos mugeres hostaleras.
Cap.iiij. Gouernança dela casa de Selomoh: y su sabiduria.
Cap.v. Selomoh demãda leños a Hiram para edificar el templo del Dio.
Cap. vj. Edificio del templo: y su forma.
Cap. vij. Edificio de la casa de Selomoh.
Cap. viij. La arca del Dio trayda al templo: y la oracion de Selomoh.
Cap.ix. Promessa del Dio a Selomoh: y de algunas ciudades que edifico.
Cap. x. La reyna Seba viene a ver al rey Selomoh: y de sus dones.
Cap.xj. Selomoh amo mugeres estrañas y lo aptarõ del culto diuino: y de su muerte.
Cap.xij. Rehabham reyna sobre yehudah: y Yarobham sobre los diez tribos que fue el primero rey de yfrael: y de los bezerros de oro que hizo.
Cap.xiij. Yarobham es reprehẽdido del varõ del Dio el qual engañado del falso prophera fue muerto del leon,
Cap.xiiij. Lo que passo la muger de Yarobham con el prophera: y de la muerte de Yarobham: y muere Rehabham y reyna Abiah.
Cap.xv. Reyna Abiam sobre yehudah y muere: reyna Asa su hijo y muere y reyna Yehosaphat su hijo: y sobre yfrael reyna Nadab y despues Baasa.
Cap.xvi. Muere Baasa y reyna Elah su hijo: y reyna Zimri, y despues Homri, y despues del Ahab.
Cap.xvij. Eliahu el pphera prophetiza la falta dela lluuia: los cuervos lo mantienen, abiuguа al niño.
Cap.xviij. Eliahu sacrifica al Dio en el Carmelo mata los sacerdotes de Baal: viene la lluuia.
Cap.xix. Eliahu huye de Yzebel falla a Elisah labrando: dexa los bueyes y siguelo.
Cap.xx. Samaria es cercada y libre con la mortandad de los enemigos.
Cap.xxi. Yzebel faze matar a Naboth por la viña: Eliahu prophetiza por ello la destruyciõ de su casa.
Cap.xxij. Yehosaphat rey de yehudah y Ahab rey de yfrael van cõtra Aramuerẽ: y reynã Ahaziahu y Yorã sus hijos.

Reyes segundo. Fol.clxix.

Cap.j. Ahaziahu rey de yfrael cae por la rexa: Eliahu prophetiza su muerte: cae fuego delos cielos y quema los embaxadores.
Cap.ij. Eliahu passa el yarden y es subido al cielo: y la demãda de Elisah.
Cap.iij. Elisah faze venir las aguas al real delrey de yfrael, yehudah, Edom.
Cap. iiij. Elisah faze crescer el azeyte a la pobre muger: y abiuigua al niño de la huespeda Sunamuh.
Cap.v. Elisah melezina a Naaman de la lepra: y maldize a Gehazi su moço.
Cap.vj. Elisah faze nadar el fierro: lleua los enemigos dentro a Samaria: y la hambre de Samaria.
Cap.vij. Elisah pphetiza la hartura: y delos quatro leprosos y huyda de los enemigos.
Cap.viij. Elisah pphetiza la hambre por siete años: reyna Yehoram en yehudah y muere: reyna Ahaziahu su hijo.
Cap.ix. Reyna Yehu sobre yfrael: mata a Yeoram rey de yfrael y a Ahaziahu rey de yehudah y a la mala de Yzebel.
Cap.x. Yehu mata los hijos y hermanos de Ahab: y los sacerdotes de Baal: muere y reyna Yeoahaz su hijo.
Cap.xi. Athaliah mata la simiẽte real y reyna: y es muerta despues de êrreynaren Yoas sobre yehudah.
Cap.xij. Restauracion del templo y muerte de Yehoas rey de yehudah: reyna Amasiah su hijo.
Cap.xiij. Reyna Yoas sobre yfrael: y lo que passo Elisah cõ el antes de su muerte: abiuguaciõ del muerto por tocar en huessos de Elisah.
Cap.xiiij. Amasiah rey de yehudah reyna: venga la muerte de su padre: muere y reyna Azariah su hijo.
Cap.xv. Azariah reyna sobre yehudah y de su lepra y muerte: reyna Yothan su hijo: muere Yothã y reyna Ahaz.
Cap.xvj. Ahaz reyna sobre yehudah: demanda ayuda al rey de Assur contra Aram y yfrael: muere y reyna Hizkiyahu su hijo.
Cap.xvij. Samaria es desbaratada: pierdese el reyno de yfrael, reynando Hoseah.
Cap.xviij. Hizkiyahu reyna: Yerusalaim es cercada por el rey de Assur.
Cap.xix. Hizkiyahu ora al Dio: Yesahiahu embia embaxada: viene la mortandad sobre el real de Assur.
Cap.xx. Hizkiyahu adolesce: es dado señal por Yesahiahu sobre su dolencia: muere y reyna Menasseh su hijo.
Cap.xxj. Menasseh reyna y de su idolatria y muerte: reyna su hijo Amon y muere: y reyna Yosiahu su hijo.
Cap.xxij. Yosiehu reyna: hallase el libro de la ley.
Cap.xxiij. Yosiahu destruye la idolatria: haze celebrar el Pesah y es muerto: enrreynaron su hijo Yehohaz y es captiuado a Egypto: enrreyno Eliakim su hijo, y boluio su nombre Yehoyakim.
Cap.xxiiij. Yehoyakim tributario a Nebuchadnezar: rebela y muere, reyna Yehoyachin su hijo y es captiuo en Babel: y reyna Zidkiahu.
Cap.xxv. Zidkiyahu vee sus hijos degollados: y a el sacã los ojos y lleuan a Babel: Yerusalaim es destruyda y el pueblo captiuo y el tẽplo quemado: y muerte de Gedaliahu êcomẽdado sobre resto del pueblo.

Libro primero de palabras de los dias. Fol.ccclvi.

Cap.j. Geneloſia de Adam fasta yſrael: y reyes y duques de Edom.

TABLA

Cap.i. Geneloſia deſde Yehudah haſta el rey Dauid.
Cap.ii. Geneloſia de Dauid haſta los hijos Ethophenay.
Cap.iii. Geneloſia del reſto del tribo de Yehudah y Simhon.
Cap.v. Geneloſia de Reuben, y Gad, y mitad de Menaſſeh.
Cap.vi. Geneloſia de Leui y los ſacerdotes que adminiſtraro enla caſa ſanta.
Cap.vii. Geneloſia de Yſahar Ephraim y Aſſer y el reſto de Menaſſeh.
Cap.viii. Geneloſia de Binyamin.
Cap.ix. Delos habitadores de Yeruſalaim de cada tribo: y ſacerdotes y Leuitas.
Cap.x. Dela batalla entre Peliſteos y Yſrael enla qual murio Saul y ſus hijos.
Cap.xi. Dauid vngido en Hebron y la tomada de Zion: y de ſus barraganes.
Cap.xii. Cuento delos que ſe ayuntaron con Dauid en ſu fuyr y delos venidos a Hebron a enrreynarlo.
Cap.xiii. Trayda dela arca a caſa de Hobed Edom y muerte de Huzzah.
Cap.xiiii. Hiram embia leños y maeſtros a Dauid: y de dos batallas que vuo con Peliſteos.
Cap.xv. Dauid ordena los miniſtros del Dio: trae la arca al lugar ordenado aella.
Cap.xvi. Delos ſacrificios hechos a la trayda dela arca: y del cantico de loada. A.
Cap.xvii. Nathā defiende a Dauid edificar el templo: y delas promeſſas del Dio ael.
Cap.xviii. Dauid ſojuzga Peliſteos: Moabitas Arameos y conſagra ſus deſpojos para al templo.
Cap.xix. Dauid pelea cōtra Damon y Aram por la yniuria fecha a ſus embaxadores.
Cap.xx. Del cerco de Rabah y ſu deſtruyciō y fechos de tres barraganes de Dauid.
Cap.xxi. Dauid cuenta el pueblo y dela mortandad que vino por ello al pueblo y de ſu ſacrificio.
Cap.xxii. Dauid apareja leños y plata y oro para el templo: māda a Selomoh q̄ lo edifique.
Cap.xxiii. Dauid cuenta los Leuitas y reparte los officios del templo.
Cap.xxiiii. Cuento delos muſicos del tēplo hijos de Aſaph y Yeduthun y Heman.
Cap.xxv. Reparticion delos hijos de Aharon.
Cap.xxvi. Reparticiones delos porteros y otros officiales.
Cap.xxvii. Delas guardias y miniſtros de caſa de Dauid y capitanes delos tribos.
Cap.xxviii. Dauid ayunta los mayorales de Yſrael: declara por rey a Selomoh y le declara la forma del ſemplo y ſus atuendos.
Cap.xxix. Offrendas de Dauid y los principes para el tēplo: y muerte de Dauid y vncion de Selomoh.

Libro ſegundo de palabras delos dias Fol.cccixx.

Cap.i. Selomoh ſacrifica y apareſcele el Dio.
Cap.ii. Selomoh demāda a Hiram leños y maeſtros para el templo y los embia.
Cap.iii. Como ſe edifico el templo y de ſu medida.
Cap.iiii. Fin dela edificaciō del templo y ſus atuendos.
Cap.v. Traen los Leuitas la arca al templo: hincheſe la caſa dela gloria diuina.
Cap.vi. Selomoh bendize a Yſrael: y ora al Dio.
Cap.vii. Selomoh ſacrifica ſumptuoſamente: y deſciende el fuego diuino al templo.
Cap.viii. Ciudades edificadas por Selomoh: y delas naues que yuan a Ophir por el oro.
Cap.ix. venida dela reyna Seba y la quantidad de oro que le venia cada año: y dela muerte de Selomoh.
Cap.x. Rehabham reyna y por ſu mal conſejo ſe rebello Yſrael.
Cap.xi. Rehabham vera la guerra contra Yſrael por mandado del Dio.
Cap.xii. Como deſpojo Siſak rey de Egypto los theſoros del templo: y dela muerte de Rehabham.
Cap.xiii. Abiyah reyna y dela guerra que fizo con Yſrael y de ſu muerte.
Cap.xiiii. Aſa reyna y la victoria que vuo contra Ethiopios.
Cap.xv. Hazariah prophetiza y Aſa quita los ydolos del reyno y priua a ſu madre de dignidad del reyno por ydolatra.
Cap.xvi. Baiah rey de Yſrael pelea cōtra Yehudah: y Aſa rey de Yehudah demanda ayuda a Aram: y de ſu muerte.
Cap.xvii. Yoſaphat reyna y de ſu grandeza: manda por el reyno por abezar la ley.
Cap.xviii. Yoſaphat cōſuegra cō Ahab y van juntos a la guerra: ſon deſbaratados como dixo el prophera Michay.
Cap.xix. Yoſaphat es reprehendido por ayudar a Ahab: ordena jueces en todo Yſrael.
Cap.xx. Yoſaphat vence los Hamonitas y Moabitas: y de ſu muerte.
Cap.xxi. Yehoram reyna: y como ſe le rebello Edom: y dela carta de Eliahu y dela muerte de Yehoram.
Cap.xxii. Haziahu reyna mata lo Yehu: y ſu madre Hataliahu mata el linage real.
Cap.xxiii. Yoas reyna por induſtria de Yehoyadah: y dela muerte de Hataliah.
Cap.xxiiii. Yoas reſtaura el templo: y deſpues de morir Yehoyadah mata a Zechariah ſu hijo: y es muerto de ſus ſieruos deſpues de deſbaratado delos Arameos.
Cap.xxv. Amaſiahu reyna y venga la muerte de ſu padre es deſbaratado del rey de Yſrael y muerto a traycion.
Cap.xxvi. Huziah reyna: y de ſus guerras: y como fue leproſo por querer vſar de ſer ſacerdote: y de ſu muerte.
Cap.xxvii. Yothan reyna y faze tributario al rey de Hammon y de ſu muerte.
Cap.xxviii. Achaz reyna y es deſbaratado de Yſrael: ſuelta los captiuos de Yehudah por mandado del prophera: y de ſu muerte.

Cap.xxix. Yehizkiah reyna: santifica y restaura el templo del Dio.
Cap.xxx. Yehizkiah embia cartas por el reyno: para que vengã a celebrar el Pesah el qual celebran por.xiiij.dias.
Cap.xxxi. Yehizkiah faze tirar la ydolatria: y daa de sus ganados para los sacrificios.
Cap.xxxij. Sancherib viene contra Yerusalaim: y fuye por la mortãdad de su exercito y de la muerte de Yehizkiah.
Cap.xxxiij. Menasseh reyna y es lleuado captiuo a Babel: y de su libertad y muerte y reyno Ammon su hijo y su muerte.
Cap.xxxiiij. Yosiahu reyna y restaura el templo y ordena los sacerdotes: fallase el libro de la ley.
Cap.xxxv. Yosiahu celebra el Pesah sumptuosamẽte fue ferido y muerto.
Cap.xxxvi. Yehoachaz es priuado del reyno por el rey de Egypto: y Yehoyakim reyna en su lugar y es lleuado captiuo a Babel puso a Yehoyachin en su lugar el qual tambien captiuo a Babel puso en su lugar Zidkiyah: y aun este captiuo fue destruydo el templo y la ciudad por el rey Nebuchadnezar.

Ezra. Fol.cccxliij.

Cap.j. Chores permite al pueblo redificar el templo y daa los vasos traydos del.
Cap.ij. Cuento delos que tornaron del captiuerio con Zerubabel: y de sus offrendas para redificar el templo.
Cap.iij. Enel año segũdo enel segundo mes fue redificado el tẽplo: y como los viejos q̃ vieron el primero lloravan.
Cap iiij. Como la obra fue vedada falta el año segũdo de Dariaues rey de Persia.
Cap.v. Zerubabel y Yesuah tornan a edificar el tẽplo: y escriuen a Dariaues.
Cap.vj. Dariaues manda dar de su tributo lo necessario a los sacerdotes para sacrificar: fazen el Pesah.
Cap.vij. Ezra el escriuano sube a Yerusalaim con muchos de Yrael cõ grandes libertades.
Cap.viij. Numero delos que subieron cõ Ezra: y las offrendas del rey Artahsaste y de sus mayorales para el tẽplo.
Cap.ix. Ezra rompe sus paños por apartarse el pueblo dela ley del Dio.
Cap.x. El pueblo se arrepiente y dexan las mugeres estrañas.

Nehemiah al qual llaman segundo de Ezra.

Cap.j. Nehemiah oyda la afliciõ del pueblo ora al Dio.
Cap.ij. Nehemiah copero delrey Artahsaste auida licencia delrey viene a Yerusalaim.
Cap.iij. Catalago delos que restauraron el muro y puertas de Yerusalaim.
Cap.iiij. Nehemiah por la conjuracion de Sambalath y Tobiah esfuerça los suyos a la obra temendo en la vna mano las armas.
Cap.v. Nehemiah reprehende los mayorales por que dauã a vsura: faze restituyr las heredades y possesiones.
Cap.vj. Nehemiah se escusa de verse con Sambalath y Ghesem por que supo su traycion.
Cap.vij. Nehemiah defiẽde las puertas de Yerusalaim sean abiertas fasta salir el sol: y del numero del pueblo que vino de Babel.
Cap.viij. Ezra lee al pueblo la ley del Dio.
Cap.ix. Ezra cuenta los beneficios del Dio desde criacion del mundo: y los pecados del pueblo.
Cap.x. Los asiñadores del pacto entre el Dio y el pueblo.
Cap.xj. Cuento delos que habitaron en Yerusalaim.
Cap.xij. Cuento delos sacerdotes y Leuitas que vinierõ cõ Zerubabel y sus reparticiones.
Cap.xiij. Leese la ley: cierrãse las puertas de Yerusalaim enel sabath: son muertos algunos por tener mugeres estrañas.

Psalterium. Fol.ccclxxvij.

.A. quanto se amuchiguarõ mis angustiadores. psalmo. iij.
.A. no con tu furor me reprehendas. psal. vj.
.A. mi Dio enti confiee. vij.
.A. nuestro Señor quan fuerte tu nombre. viij.
.A. quiẽ habitara entu tiẽda. xv.
.A. en tu fortaleza se alegrara el rey. xxj.
.A. mi pastor. xxiij.
Ati. A. mi alma apẽsentare. xxv.
.A. mi luz. xxvij.
Ati. A. llamare. xxviij.
.A. no con tu saña. xxxviij.
Al vencedor sobre paloma. lvj.
Ati silencio loor Dio. lxv.
Aublad al Dio toda la trra. lxvj.
Aman. A. portales de Zion. lxxxvij.
.A. Dio de mi saluaciõ. lxxxviij.
.A. reyno loçania visto. xcij.
Andad cantemos a. A. xcv.
.A. reyno agradarsea. xcvij.
.A. reyno estremecersean. xcix.
Aublad a. A. toda la tierra. c.
.A. mi Dio engrãdecistete. ciij.
Alabad sieruos de. A. cxiij.
Amee que oyra. A. cxvj.
Alabad a. A. todas las gentes. cxvij.
A. A. en angustia ami. cxx.
Alçare mis ojos a los montes. cxxj.
Alegreme con dizientes a mi. cxxij.
Ati alcee mis ojos. cxxiij.
.A. no se enaltecio mi coraçon. cxxxj.
Alabad nombre de. A. cxxxv.
.A. especulastеme y supiste. cxxxix.
.A. llamete apriessura ami. cxlj.
.A. oye mi oracion. cxliij.
Alabe mi alma a. A. cxlvj.
Alabad a. A. delos cielos. cxlviij.
Alabad al Dio en su santidad. cl.

B.

Bienauenturado el varõ. psal. j.
Bienauenturado perdonado de rebello. xxxij.
Baraja. A. con mis barajantes. xxxv
Biẽauẽturado visitã ẽfermo. xlj
Bueno para loar a. A. xcij
Bendize mi alma a. A. ciij.
Bienauenturado varon temien

TABLA

a.A. cxij.
Bienauenturados perfetos de carrera. cxix.
Bienauenturado todo temiena.A. cxxviij.
Bendicho.A.mi fuerte. cxliij.

C

Cantad justos en.A.psal. xxxiij.
Como ciervo brama. xlij.
Cantad a Dio de nuestra fortaleza. lxxxi.
Cantad a.A.cãtico nueuo. xcvi.
Compuesto mi coraçon al Dio. cviij.
Cantad a.A.cãtico nueuo. cxlix.

D

Dixo necio ẽ su coraçõ.psal. xiij
De.A.la tierra. xxiiij.
Dad a.A.compaña de angeles. xxix.
Dicho de rebello al malo.xxxvj.
Dixe guardare mis carreras. xxxix.
Dio con nuestras orejas. xliij.
Dio a nos abrigo. xlvj.
Dixo necio en su coraçon. liij.
Dio en tu nombre saluame. liij.
Dio aleraftenos. lx.
De cierto al Dio callada. lxij.
Dio imio tu. lxij.
Dio nos apiade. lxvij.
Dio para escaparme, lxx.
Dio tus juizios alrey daa, lxxi.
De cierto bueno a ysrael lxxiij.
Dio vinieron gentes. lxxix.
Dio no calles ati. lxxxij.
Dio de vengaças. xciij.
Folgaran redemidos de.A. cvij.
Dio de mi loor no calles. cix.
Dixo.A.ami señor. cx.
Diga agora ysrael. cxvij.
De profundinas te llamee.cxxx.

E

En mi llamar respõdeme.psal. iij
En.A.confiee. xj.
Enralçartee.A.por que me enalteciẽ. xxx.
En.A.confiee no me arregularé. xxxj.
En su desnudar su razon. xxxiij.
Esperando esperee a.A. xl.
En viniendo ael Nathan. lj.
Escucha Dio mi oracion. lv.
En su huyr delante Saul. lvij.
Escapame de mis enemigos. lix
En tu justedad me escaparas.lxxi
Es conoscido en yehudah.lxxvj
Escucha mi pueblo mi ley.lxxviij
El Dio estan en compaña.lxxxij.
Enuoluntaste.A.tu tierra. lxxxv.
Estan en encubierta del alto. xcj.
En saliendo ysrael. cxiij.
En faziendo tornar.A. cxxvj.
Escapame.A.de hombre. cxl.
En su seer en la lapa. cxlij.
Enaltecertee mi Dio elrey.cxlv.

F

Fasta quando.A.me olvidaras. psal. xiij.

G

Guardame Dio.psal. xvj.
Grande.A.y alabado. xlviij.

H

He quan bueno y quàn suaue psal. lxxxxvj.
He bendezida.A. cxxxiij.

I

Y dixo amartee.A.psal. xviij.
Juzgame.A.por que yo. xxvj.
Juzgame Dio y baraja. xliij.
Ynclina.A.tu oreja. lxxxvj.

L

Loare a.A.con todo mi coraçon.psal. ix.
Los cielos recontantes. xix.
Leuantese el Dio. lxviij.
Loamos ati Dio loamos. lxxv.
Loada.A.llamad ẽsu nõbre.cv.
Loare a.A.cõ todo coraçõ. cxj.
Los confiantes en.A. cxxv.
Load a.A.que bueno. cxxxvj.
Loartee con todo mi coraçon. cxxxviij.

M

Mis dichos escucha.A.psal. v.
Mi Dio mi Dio por que me dexaste. xxij.
Mi boz al Dio y esclamare. lxxvij.
Mercedes de.A. siempre cantare. lxxxix.
Merced y juizio cantare. ci.
Mucho me angustiaron. cxxix.
Miembra.A.a Dauid. cxxxij.

N

No te mescles con malignos. psal. xxxvij.
No por nos.A.no por nos. cxv.

O

Oye.A justedad.psal. xvij.
Oyd esto todos los pueblos. xlix.
Oye Dio mi clamor. lxj.
Oye Dio mi boz. lxiiij.
Oracion de Moseh varon del Dio. xc.
Oracion del pobre quando desfalleciere. cij.

P

Por que se congregaron gentes.psal. ij.
Por que.A.estas de leios. x.
Penso mi coraçon palabra. xlv.
Poderoso Dio. l.
Por que te alabas ẽ malicia. lij.
Por que Dio alõgastete. lxxiiij.
Pastor de ysrael escucha. lxxx.
Por q̃ marauillas hizo. xcviij.

Q

Quan queridas tus moradas. psal. lxxxiij.
Quiẽ hablara barraganias. cvj.
Qũe bueno psalmear a nuestro Dio. cxlvij.

R

Respondate.A.en dia de angustia.psal. xx.

S

Salua.A.que se atemo bueno. psal. xij.
Si de cierto o cõgregaciõ. lviij.
Saluame Dio por que entraron. lxix.
Sino.A.que fue por nos.cxxiij.
Si.A.no edificare casa. cxxvij.
Sobre rios de Babel. cxxxvij.

T

Todos los pueblos tañed palmas.psal. xlvij.

Catalago delos iuezes y reyes, que reynaron en Ysrael y prophetas y sacerdotes mayores de sus tiempos: y sumario delos años desde Adam fasta año de. 4280. del mundo sacado de Sedar Holam.

De Adam fasta el diluuio años.	1656.
Del Diluuio fasta Abraham años.	cclxxxxii.
Desde nascimiento de Abraham fasta que salio primera vez de Haram años.	lij.
Desde salir de Haram fasta su estar entre las partes y tornar en Haram años.	xviij.
Y estuuo alli cinco años y torno a tierra de Kenaham de edad de. lxxv. años: y fasta ser nascido Yshak años.	xxv.
Fasta nascimiento de Yahacob.	lx.
Y fasta descender Yahacob a Egypto.	cxxx.
Y fasta su muerte de Yahacob.	xvij.
Y fasta muerte de Yoseph.	liij.
Desde muerte de Yoseph fasta se aleuantaren en Egypto prophetas falsos de hijos de Ephraim y Silhad sombayente a Ysrael y fueron muertos: años.	cx.
Y fasta salir de Egypto. xxx. años:	xxx.
Y salieron en Nisan que fazen suma.	2448.

Aun que sea fuera del computo de los años del mundo me parescio agradable poner la edad que se pudo hallar que biuieron nuestros padres.

Abraham biuio años.	clxxv.
Yshak biuio años.	clxxx.
Yahacob biuio.	cxxxxvij.
Reuben biuio.	cxxiij.
Simhon biuio.	cxx.
Leui biuio.	cxxxvij.
Yehudah biuio.	cxix.
Ysachar biuio.	cxxij.
Zebulun biuio.	cxxiij.
Dan biuio.	cxxvij.
Asser biuio.	cxxvj.
Yoseph biuio.	cx.
Binyamin biuio.	cxj.

Y Hezron engendro a Ram: y Ram engendro a Haminadab: y Haminadab engendro a Nahson: el que fue delos salientes de Egypto en año de. 2448. del mundo fasta su salir de Egypto.

En el mismo año en el mes el segundo fue dada la ley a Ysrael: y en el mes tercero fueron dados los diez mandamientos: y en el año segundo fue dada a ellos la ley en dia delas perdonanças y en el mismo año murio Nahson: y Nahson engendro a Salmoh y Salmoh de entrantes la tierra y Salmoh engendro a Boaz.

En año de. xli. a salida de Egypto que fue año de. 2489. del mundo entraron los de Ysrael a la tierra.

Boaz engendro a Hobed y Hobed engendro a Ysay y Ysay engendro a Dauid: y Dauid rey sobre Ysrael en año de. cccxc. a entrada dela tierra que es año de. ccccxxx. a salida de Egypto y año del mundo. 2875. y este su computo.

En el desierto años.	xl.
Yehosuah y los viejos.	xxviij.
Hothniel y años de subiection de Cusan.	xl.
Ehud: y años de subiection de Heglon. lxxx. en los quales entra vn año de Sangar.	lxxx.
Deborah y Barach: y años de subiection de Sisra.	xl.
Gidhon: y años de subiection de Hidian.	xl.
Abimelech iusgo. iij. años.	iij.
Tolah hijo de Puah juzgo.	xxiij.
Yair el Gilhadi juzgo.	xxij.
Años de subiection de hijos de Amon.	xviij.
Yphtah juzgo.	vj.
Ybzan juzgo.	vij.
Elon juzgo.	x.
Habdon juzgo.	viij.
Sinson juzgo.	xx.
Heli prophetа juzgo.	xl.
Semuel prophetа.	xi.
Saul primero rey reyno años.	ij.
Dauid reyno.	xl.
Selomoh fasta edificar casa del Dio.	iiij.

Que fazen los. cccclxxx. que dize el pasuk y aun que crecen dos años en este cuento es por se cõtar exclusiuamente.

cccclxxxij.

Dauid reyno. xl. años: y Ebiathar fue sacerdote grande en sus dias y Nathan y Gad prophetas.

Selomoh hijo de Dauid reyno años. xl. y en año quarto de su reynado començo por edificar la casa y en el año. x. de su reynado fue cõplida: y reyno de edad de. iij. años el año de. cccxl. a entrada dela tierra que el año de. cccclxxx. a salida de Egypto y año del mũdo. 2928 y acimento la casa y fue Zadok sacerdote grande en sus dias y Yonathan y Hiddo y Ahiyah el Siloni prophetas.

Rehabham su hijo reyno empos el. xvij. años y Ahimahaz sacerdote grande y Semahiyahu y Hiddo prophetas.

Abiyahu su hijo reyno empos el. iij. años: Azariahu sacerdote grãde y Hiddo prophetа.

Asa su hijo reyno empos el. xli. años: y Yehoram y Azariahu hijo de Hobed y Hanani el veyen y Yehu hijo de Hanani prophetas.

Yehosaphat su hijo reyno empos el. xxv. años.

y Yoahaz ſacerdote grande: y Yehu hijo de Hanani y Hobadiah y Michayhu hijo de Ymla y Yehiel hijo de Zechariah y Elhazar hijo de Hodaya prophetas.

Yotam ſu hijo reyno empos el.viij.años:y Yehoyarib ſacerdote grande: y Eliahu prophęta.

Ahaziahu ſu hijo reyno empos el año vno: y Yohoſaphat ſacerdote grande: y Eliſah prophęta.

Ataliah madre de Ahaziah reyno.vj.años la qual ſe aleuanto y deperdio la ſimiente del reyno y fue anguſtia grande que caſi fue atemada caſa de Dauid y no reſto ſino Yoas niño alechan el qual eſcondio Yehoyadah ſacerdote grande y deſpues la mataron.

Yoas reyno.xl.años: y Yehoyadah y Pedayah ſacerdotes grandes: y Zechariah hijo de Yehoyadah ſacerdote y prophęta y fue muerto por mandado de Yoas.

Amaziahu ſu hijo reyno empos el.xxix.años Zidkiyah ſacerdote grande: Amoz y Amaziyah fueron hermanos de Amaziahu padre de Yeſahyahu prophetas.

Uziahu ſu hijo reyno empos el.lij.años:Yoel ſacerdote grande: Oſeah y Amos y Yeſahiahu prophetas.

Yotham ſu hijo reyno empos el.xvj.años:Yothan ſacerdote grande:Oſeah y Yeſahiahu y Hamos y Uziyahu y Michah el Moraſteo prophetas.

Ahaz ſu hijo reyno empos el.xvj.años:y Uriahu ſacerdote grande:Oſeah y Yeſahiahu y Hamos y Michah y Obed prophetas.

Ezkiyahu ſu hijo reyno empos el.xxix.años: Meriah ſacerdote grande:Oſeah y Yeſayahu y Hamos y Michah prophetas.

Menaſſeh ſu hijo reyno empos el.lv.años: Oſahiyah ſacerdote grande: Yoel y Nahum y Habakuk prophetas.

Amon ſu hijo reyno empos el.ij.años:Sallum ſacerdote grande:Hozay prophęta.

Yoſiyahu ſu hijo reyno empos el.xxxj.años: Hilkiyahu ſacerdote grande: Zephaniah y Yrmeyah y Huldah prophetas.

Yehoahaz ſu hijo reyno empos el.iij.meſes Hilkiyah ſacerdote grande: Yrmeyah prophęta.

Yehoyakim ſu hermano reyno empos el.xj. años:Hazariah ſacerdote grande: Yrmeyah y Uriah prophetas.

En año el tercero de ſu reyno lo captiuo Nebuchadnezar rey de Babel y murio en ſu priſion para que ſe afirmaſſe lo que dize el paſuk que enterramiento de aſno ſeria enterrado: el captiuo a Yeruſalaim y a todos ſeñores de Binyamin y de reſto de tribos ſiete mil captiuos todos barraganes batalladores.

Yehoyachin ſu hijo reyno empos el tres meſes y diez dias:Seraiah ſacerdote grande y Yrmeyah prophęta captiuo a el Nebuchadnezar rey de Babel y conel dezyocho mil.

Zidkiyahu hermano de ſu padre hijo de Yoſiyahu reyno empos el onze años:el qual fizo reynar Nebuchadnezar:Yehozadak hermano de Ezra ſacerdote: Yrmeyah y Yehazkel prophetas.

En año el quinto a ſu reyno vinieron ſonſados de Babilonia contra Yeruſalaim y poſaron ſobre ella y edificaron baſtiones derredor y eſtuuo la ciudad cercada faſta onze años de ſu reyno:eneſte año fue captiuado Yehudah de ſobre ſu tierra el año de.803.de entrada dela tierra:y 896.a ſalida de Egypto y año de.3308.años dela criacion del mundo.

Y no fue remaneſcido de caſa de Dauid ſino ſolo Yechoniahu y el engendro a Sealthiel y a Malkiram y a Pedayah y Semariah.

Y reyno Nebuchadnezar faſta año de.xxxvij.a captiuerio delrey Yehoyachin:muerto Nebuchadnezar reyno Euil Merodach ſu hijo. xxiij.años.

En año primero de ſu reyno ſaco a Yehoyachin de caſa dela carcel y deſpues murio en Babilonia deſpues de morir Zidkiyahu.

Sealthiel hijo de Yehoyachin delqual los ſabios fazen memoria reynado Belſazar tres años y murio Sealthiel.

Zerubabel hijo de Sealthiel fue deſpues del en año de.lij.de deſolacion dela caſa el año de.lxx.de reyno de Babilonia reyno Darius el Medo y baldoſe reyno de Caldeos y ſubio Zerubabel a Yeruſalaim y el captiuerio conel en año vno a Choreſ rey de Perſia y Yehoſuah hijo de Yehozadak ſacerdote grande: y Hegay y Zechariah y Ezdra prophetas.

Aſueros reyno y empidio obra de caſa del ſantuario y buſco para deſtruyr a Yſrael:mas el ſanto bendicho ello deſtruyo y a Haman el malo del mundo.

En año de.xviij.delos Medos el año de.lxx. dela deſtruycion dela caſa ſubio Ezdra el eſcriuano a Yeruſalaim con otra parte del captiuerio y edifico el muro de Yeruſalaim y compuſo a caſa del ſantuario: y torno Zerubabel a Babel y murio ahi y eſtuuo deſpues del Meſullam ſu hijo y en ſus dias floreſcio reyno de Grecia:e año de.lij.años de Media y Perſia murieron Hegay Zechariah y Malachi:eneſte tiempo ceſſo prophecia de Yſrael el año de.3404 del mundo.

Dende aqui adelante acuesta tu oreja y oye palabras delos ſabios.

Alexandre Macedonio rey de Grecia reyno.xij.años:y murio Meiullam y eſtuuo empos el Hananiah ſu hijo: del fazen los ſabios mencion: y en ſus dias reynaron Putan y Salmon y Aſiachnos y Maparis reyes de Grecia.

Y en año de.cxl.de Grecia y murio Hananiah y Mattithiah hijo de Yohanan hijo de Simhon y estuuo despues Berechiah su hijo: y del fablan los sabios.

Y en sus dias fue Antioko el edifico a Anthiokia y Ptolomeo el qual fizo escreuir la ley en Griego.

En año de.clxx.de Grecia fue matado Simhon hijo de Yohanan hijo de Mattithiah y murio Berechiah y estuuo despues del Hasadiah su hijo: los sabios fablan del.

En sus dias fue tribulacion grande a Yſrael en dias de Alkanor rey de Grecia: y salieron los Hazmonim y mataron ael y a todo su exercito el año de.clxxv.a reyno de Grecia.

Y reyno Yohanan hijo de Simhon hijo de Mattithiah hijo de Hazmonay.xxxvii.años: y murio Hasadiyah y estuuo despues del Yehohayah del qual tambien los sabios fablan.

Y reyno Yanay hijo de Yohanan sacerdote grande.xxvij.años: y murio Yanay.

Y estuuo despues del Aristobolus su hijo y reyno.xij.años y fue muerto.

Y reyno Antignos su hijo.xxvj. años y fue muerto en año de.cij.a reyno de casa delos Hazmonim.

Y estuuo despues del Herodes hijo de Antipatro sieruo delos Hazmonim y rebello y mato toda casa de su señor y reyno dos años y murio Hobadiah y estuuo despues del Semahyah su hijo del qual los sabios fazen mencion.

Y reyno Agripa hijo de Herodes y reyno despues del Munabaz su hijo: y murio Semahyah y estuuo despues del Sechamah y del tambien los sabios fablan.

En año de.cij.de reyno delos Hagarenos el año de.cccxl.a edificio dela casa y año de. 3558 del mundo vino Uespasiano y destruyo la casa y captiuo a Yſrael y familias muchas de casa de Dauid y Yehudah a Halpamia q̃ es España. Y este fue año de.clxxx. delos Romanos que reynaron antes dela casa: y en año de.lij.dela desolacion dela casa fue tambien desolada Luther en año de. clxvj.de destruycion dela casa vinierõ Persas contra los Romanos y murio Sechaniah y sucedio despues del Hizkiah su hijo del qual los sabios fazen mencion: y murio Hizkiah y fue enterrado en tierra de Yſrael y fue empues el su hijo y quando murio aun Nathan estaua en entrañas de su madre.

Y murio Nathan y estuuo despues del Rabbuna su hijo.

Y murio Yakob y estuuo Nahum su hijo despues del.

Y despues del Yohanan: y despues del Saphat su hijo: y despues del Hanan su hijo: y despues del Nathan.

Y tuuieron el ympерio los Persas en año de cclxv.a desolacion dela casa: y sentençiaron los Persas sobre los Judios por quitarlos de su ley: y murio Nathan y estuuo Nehemiah su hijo despues del: y despues del Bakbukiyah: y despues del Buna y despues del Bokaba: y despues del Aba: en año de. ccccxvj.a desolacion dela casa estuuo el mundo sin rey.

Y murio Aba y estuuo despues del Monkahena y despues del Ahitoxab y despues del Monzutra y despues del Kahena y despues del Rab Hunamar: y despues del Rabbuna: y Monzutra y subio a tierra de Yſrael en año de.ccccli.de desolacion dela casa en año de 4280.acriacion del mundo y fue cabeçera delos Sanhedrin.

Fin.

EN ⁊ principio crio el dio alos çielos ⁊ ala tierra × ⁊ la tierra era vana ⁊ vazia: ⁊ escuridad sobre faces de abysmo: ⁊ espiritu del dio se movia * sobre faces de las aguas × ⁊ dixo el dio sea luz: ⁊ fue luz × ⁊ vido el dio ala luz q̃ buena: ⁊ aparto el dio entre la luz ⁊ entre la escuridad × ⁊ llamo el dio ala luz dia: ⁊ ala escuridad llamo nocbe: ⁊ fue tarde ⁊ fue mañana dia vno × ℭ ⁊ dixo el dio sea espandidura en medio de las aguas: ⁊ sea apartante entre aguas ⁊ aguas × ⁊ bizo el dio ala espãdidura: ⁊ aparto entre las aguas q̃ de baxo a la espãdidura ⁊ entre las aguas q̃ de arriba a la espandidura ⁊ fue assi × ⁊ llamo el dio a la espandidura çielos: ⁊ fue tarde ⁊ fue mañana dia segundo × ℭ ⁊ dixo el dio apañense las aguas q̃ de baxo de los çielos a lugar vno: ⁊ aparesca la seca ⁊ fue assi × ⁊ llamo el dio ala seca tierra ⁊ al apañamiẽto de las aguas llamo mares: ⁊ vido el dio q̃ bueno × ⁊ dixo el dio bermollesca la tierra bermollo de yerua asimentan simiente: arbol de fruto fazien fruto asu manera q̃ su simiente enel sobre la tierra ⁊ fue assi × ⁊ saco la tierra bermollo yerua asimentan simiente a su manera: ⁊ arbol fazien fruto q̃ su simiente enel a su manera ⁊ vido el dio q̃ bueno × ⁊ fue tarde ⁊ fue mañana dia terçero × ℭ ⁊ dixo el dio sean luminarias en espandidura delos çielos pa apartar entre el dia ⁊ entre la nocbe; ⁊ sean por señales ⁊ por plazos ⁊ por dias ⁊ años × ⁊ sean por luminarias en espandidura de los çielos pa alumbrar sobre la tierra: ⁊ fue assi × ⁊ bizo el dio a dos las luminarias las grandes: a la luminaria la grande por podestania del dia: ⁊ a la luminaria pequeña por podestania de la nocbe: ⁊ alas estrellas × ⁊ dio a ellas el dio en espandidura de los çielos pa alumbrar sobre la tierra × ⁊ pa podestar enel dia ⁊ en la nocbe ⁊ pa apartar entre la luz ⁊ entre la escuridad: ⁊ vido el dio q̃ bueno × ⁊ fue tarde ⁊ fue mañana dia quarto × ℭ ⁊ dixo el dio fierpan * las aguas serpiente de alma biua: ⁊ aue q̃ buele sobre la tierra sobre façes de espandidura de los çielos × ⁊ crio el dio alos cuebros * los grandes: ⁊ a toda alma la biua la remouiente q̃ serpieron las aguas a sus maneras: ⁊ a toda aue de ala a su manera: ⁊ vido el dio q̃ bueno × ⁊ bendixo a ellos el dio por dezir: fructbiguad ⁊ multbiguad ⁊ bincbid a las aguas en las mares: ⁊ la aue se multbigue en la tierra × ⁊ fue tarde ⁊ fue mañana dia quinto × ℭ ⁊ dixo el dio saque la tierra alma biua a su manera quatropea ⁊ remouilla ⁊ animal de la tierra a su manera ⁊ fue assi × ⁊ fizo el dio animal de la tierra a su manera: ⁊ a la quatropea a su manera ⁊ a toda remouilla de la tierra a su manera: ⁊ vido el dio q̃ bueno × ⁊ dixo el dio fagamos bombre en nuestra figura como nuestra semejança: ⁊ podesten en pescado de la mar: ⁊ en aue de los çielos ⁊ en la quatropea ⁊ en toda la tierra: ⁊ en toda la remouilla la remouiente sobre la tierra × ⁊ crio el dio al bombre en su figura: en figura del dio crio a el: macbo ⁊ bembra crio aellos × ⁊ bendixo a ellos el dio: ⁊ dixo a ellos el dio fructbiguad ⁊ multbiguad ⁊ bincbid a la tierra ⁊ sojuzgalda ⁊ podestad en pescado de la mar ⁊ en aue de los çielos ⁊ en todo animal el remouiente sobre la tierra × ⁊ dixo el dio be dio a vos a toda yerua asimentan simiẽte q̃ sobre façes de toda la tierra: ⁊ todo el arbol q̃ enel fruto de arbol asimentan simiente a vos sera pa comer × ⁊ a todo animal de la tierra ⁊ a toda aue de los

çielos y a todo remouiente ſobre la tierra
q̃ enel alma biua a toda verdura de yerua
pa comer y fue aſſi× Y vido el dio a todo
lo q̃ hizo y he bueno mucho: y fue tarde
y fue mañana dia el ſeſeno ×

Cap.2.

¶ Y acabaróſe los çielos y la tierra y to
do ſu ſonſado: y acabo el dio enel dia el ſe
teno ſu obra q̃ hizo:y holgo ẽel dia el ſete
no de toda ſu obra q̃ hizo × Y bendixo el
dio a dia el ſeteno y ſantifico a el q̃ ẽel hol
go de toda ſu obra q̃ crio el dio pa ha-
zer×¶ Eſtas generaçiones de los çielos
y de la tierra ẽ ſu ſer criados ẽ dia de ha
zer. A.dio tierra y çielos× Y todo arbol
del campo antes q̃ fueſſe ẽ la tierra: y
toda yerua del campo antes q̃ bermolle-
çieſſe:q̃ no hizo llouer. A. dio ſobre la
tierra y hombre no pa labrar a la tierra×
Y vapor ſubia de la tierra y abreuaua a-
todas façes de la tierra×Y crio.A.dio acl
hombre poluo de la tierra: y ſoplo en ſu
nariz aliento de vidas y fue el hõbre por
alma biua× Y planto .A. dio huerto en
Eeden de Oriente y puſo ay al hõbre
que crio × Y fizo bermolleçer.A. dio de
la tierra todo arbol cobdiçioſo ala viſta
y bueno pa comer: y arbol de las vidas
entre el huerto y arbol del ſaber bien y
mal×Y Rio ſaliẽte de Eedẽ pa abreuar
alhuerto y day ſe eſpidia y era por quatro
cabeças× Nombre del vno Piſon el el
arrodeãte a toda tierra de Hauilab q̃ ay
el oro× Y oro de la tierra eſſa bueno: ay
el chriſtal: y piedra de Soham × Y
nombre del rio el ſegundo Guihon el el
arrodeante a toda la tierra de Ethiopia×
Y nombre del rio el terçero Hidekel el
el andante a oriente de Aſſyria:y el rio el
quarto el Euphrãtes× Y tomo.A. dio al
hombre y puſolo en huerta de Eedẽ pa
labrarla y pa guardarla× Y encomendo
A. dio ſobre el hõbre por dezir: de todo
arbol del huerto comer comeras× Y de
arbol del ſaber bien y mal no comeras
del q̃ en dia de tu comer del morir mo-
riras× Y dixo.A.dio no bueno ſer el hõ
bre a ſu ſolas:hare acl ayuda como eſcuẽ
tra el× Y crio.A. dio de la tierra todo a-
nimal del campo y a toda auc de los çie-
los y truxo al hombre por veer q̃ llama-
ria acl:y todo lo q̃ llamaua a el el hom-
bre alma biua el ſu nombre × Y llamo el
hombre nombres a toda la quatropea y
a auc de los çielos y a todo animal del
cãpo y al hombre no hallo ayuda como
eſcuentra el× Y echo.A. dio adormidu-
ra ſobre el hombre: y adormeçioſe y to-
mo vna de ſus coſtillas yçerro carne en
ſu lugar×Y fraguo.A.dio ala coſtilla q̃ to-
mo del hombre por muger y trurola al
hõbre×Y dixo el hõbre eſta la vez hueſſo
de mis hueſſos y carne de mi carne a
eſta ſera llamada muger q̃ de varõ fue to
mada eſta× ¶Por tanto dexara varon a ſu
padre y a ſu madre y apegarſea con ſu mu
ger y ſeran por carne vna×Y eran ambos
ellos deſnudos el hombre y ſu muger y
no ſe auergonçauan×

Cap.3.

¶ Y el culebro era artero mas de todo a
nimal del campo q̃ hizo.A. dio y dixo ala
muger quanto mas × q̃ dixo el dio no co
mades de todo arbol del huerto × Y dixo
la muger al culebro de fruto de arbol del
huerto comeremos × Y de fruto del ar
bol q̃ entre el huerto dixo el dio no co
mades del:y no toquedes ẽel por quãto
muriredes× Y dixo el culebro a la mu
ger no morir moriredes × Que ſabe el
dio q̃ en dia de vueſtro comer del y abrir
ſean vueſtros ojos y ſeredes como ange
les ſabientes bien y mal× Y vido la mu
ger q̃ bueno el arbol pa comer:y q̃ deſeo

el

el pa los ojos y cobdiciado el arbol para entender: y tomo de su fruto y comio y dio tambien a su marido conella y comio × Y abrieronsse ojos de ambos ellos y supieron q̃ desnudos ellos: y cosieron hoja de higuera y hizieron pa ellos cintu ras × Y oyeron a boz de .A. dio andan enel huerto a ayre del dia: y escondiosse el hombre y su muger delante .A. dio entre arbol del huerto × Y llamo .A. dio al hombre y dixo a el ado tu? × Y dixo a tu boz oy enel huerto y temi q̃ desnudo yo y escondime × Y dixo quien denunçio a ti q̃ desnudo tu? Si del arbol q̃ te encomende por no comer del comiste × Y dixo el hombre la muger q̃ diste comigo e lla dio a mi del arbol y comi × Y dixo .A. dio a la muger: q̃ esto heziste? Y dixo la muger el culebro me sõbayo y comi × Y dixo .A. dio al culebro que heziste esto maldito tu mas de toda la quatropea: y mas de todo animal del campo: Sobre tu pecho andaras y poluo comeras todos dias de tus vidas × Y mal querençia ponhe entre ti y entre la muger: y entre tu semen y entre su semen: el te herira cabeça y tu le heriras calcañar × A la muger dixo muchiguar muchiguare tu dolor y tuençintamiento: con dolor pariras hijos y a tu marido tu desseo: y el podestara en ti × Y al hombre dixo por que oyste a boz de tu muger y comiste del arbol que te encomende por dezir no comas del: maldita la tierra por ti: con dolor la comeras todos dias de tus vidas × Y espino y cardo hermolleçera a ti y comeras a yerua del campo × Con sudor de tus narizes comeras pan fasta tu tornar a la tierra que della fueste tomado: q̃ poluo tu y a poluo tornaras × Y llamo el hombre nombre de su muger Hana que ella fue madre de todo biuo × Y hizo .A. dio al hombre y a su muger tongas de cuero y hizolos vestir × Y dixo .A. dio he el hombre fue como vno de nos por saber bien y mal: y agora quiça tendera su mano y tomara tambien de arbol delas vidas y comera y biuira pa siempre × Y embiolo .A. dio de huerto de Heden: pa labrar à la tierra q̃ fue tomado dalli × Y desterro al hombre: y hizo morar de oriente a huerto de Heden a los cherubim: y a flama de la espada la trastornansse por guardar a carrera de arbol de las vidas ×

Cap. 4.

¶ Y el hombre conosçio a Hana su muger: y encintrosse y pario a Cain: y dixo adqueri varon con .A. × Y añadio por parir a su hermano a Heuel: y fue Heuel pastor de ouejas: y Cain fue labrador de tierra × Y fue de fin de dias y truxo Cain de fruto de la tierra presente a .A. × Y Heuel truxo tambien el de primogenitos de sus ouejas: y de sus grosuras: y cato .A. a Heuel y a su presente × Y a Cain y a su presente no cato: y enojosse Cain mucho y cayeron sus saçes × Y dixo .A. a Cain por que enojosse a ti? y por q̃ cayeron tus saçes × ¿De cierto si abonguares perdon: y sino abonguares ala puerta-pecado yazien: y a ti su desseo y tu podestaras enel × Y dixo Cain a Heuel su hermano * Y fue en su ser enel campo: y leuantosse Cain a Heuel su hermano y matolo × Y dixo .A. a Cain adonde Heuel tu hermano? Y dixo no se si guardan mi hermano yo: y dixo que hezisste? boz de sangres de tu hermano esclamãtes a mi de la tierra × Y agora maldito tu de la tierra: que abrio su boca por tomar a sangres de tu hermano de tu mano × Quando labrares a la tierra no añadira dar su fuerça a ti: esmoudo y mouido * seras en la tierra × Y dixo Cain

a. A. grande mi delicto de perdonar × He desterraste ami oy de sobre faces de la tierra: y delante ti sere encubierto: y sere esmouido y mouido en la tierra: y sera todo hallan a mi me matara × Y dixo a el. A. por tanto todo matan a Cain siete vezes sera vengado: y puso. A. a Cain señal por no herir a el todo hallan a el × Y salio Cain de delante de. A. y estuuo en tierra de Nod a Oriente de Heden y conosçio Cain a su muger y encintose: y pario a Hanoch y fue fraguan villa y llamo nombre de la villa como nõbre de su fijo Hanoch × Y fue nasçido a Hanoch a Hirad: y Hirad engendro a Hehuyael: y Hehuyael engẽdro a Hetusael: Hetusael engendro a Lemech × Y tomo a el Lemech dos mugeres nõbre de la vna Hadah: y nõbre de la segunda Zilah × Y pario Hadah a Yaual el fue padre de morado: de tienda y ganado × Y nombre de su hermano Yual: el fue padre de todo trauan vihuela y organo × Y Zilah tambien ella pario a Tubalcain açecalan toda maestria de cobre y fierro: y hermana de Tubalcain Nahamah × Y dixo Lemech a sus mugeres Hadah y Zilah: oyd mivoz mugeres de Lemech escuchad mi dicho: que varon mate por mi ferida y niño * por mi tolondro: que siete vezes sera vengado Cain y Lemech setenta y siete × Y conosçio Adam mas a su muger: y pario fijo y llamo su nombre Seth: q̃ puso a mi el dio semen otro en lugar de Hebel que lo mato Cain × Y a Seth tambien a el fue nasçido hijo: y llamo a su nombre Enos entonçes fue començado por llamar en nombre de. A. ×

Cap. 5.

¶ Este libro de generaciones de Adam: E dia de criar el dio hombre en semejança del dio hizo a el × Macho y hembra los crio: y bendixo a ellos y llamo a su nombre Adam en dia de su ser criados × Y biuio Adam çiento y treinta años: y engendro en su semejança como su figura: y llamo a su nombre Seth × Y fueron dias de Adam empues de su engendrar a Seth: ochoçiẽtos años: y ẽgẽdro hyos y hijas × Y fueron todos dias de Adam que biuio nueueçientos y treinta años y murio × Y biuio Seth çiento y çinco años y engendro a Enos: y biuio Seth ẽpues de su engendrar a Enos ochoçientos y siete años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Seth nueueçiẽtos y dozze años y murio × Y biuio Enos noventa años: y engendro a Kenan × Y biuio Enos empues de su engendrar a Kenan ochocientos y quinze años: y engendro hyos y hijas × Y fueron todos dias de Enos nueueçientos y çinco años y murio × Y biuio Kenan setenta años y engendro a Mahalalel × Y biuio Kenan empues de su engendrar a Mahalalel ochocientos y quarenta años: y engendro hyos y hijas × Y fueron todos dias de Kenan nueueçientos y diez años: y murio × Y biuio Mahalalel sesenta y cinco años × Y engendro a Yered × Y biuio Mahalalel ẽpues de su engendrar a Yered ochoçientos y treinta años: y engendro hyos y hijas × Y fueron todos dias de Mahalalel ochoçientos y nouenta y çinco años y murio × Y biuio Yered çiento y sesenta y dos años: y engendro a Anoch × Y biuio Yered empues de su engendrar a Anoch ochoçiẽtos años y engendro hyos y hijas × Y fueron todos dias de Yered nueueçientos y sesenta y dos años y murio × Y biuio Anoch sesenta y çinco años: y engendro a Hetuselah × Y anduuo Anoch con el dio empues de su engendrar a Hetuselah trezientos años: y engendro hyos y hijas × Y fueró todos dias de Anoch trezientos y sesenta

y sesenta y çinco años × Y anduuo Anoch conel dio: y no el que tomo a el dio × Y bimio Matusselab çiento y ochenta y siete años: y engendro a Lemech × Y bimio Matusselab empues de su engendrar a Lemech sietecientos y ochenta y dos años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Matusselab nueue cientos y sesenta y nueue años: y murio × Y bimio Lemech ciẽto y ochenta y dos años: y engendro hijo × Y llamo a su nombre Noab: por dezir este nos conortara de nuestros hechos: y de la zerio de nuestras manos: de la tierra que la maldixo. A· × Y bimio Lemech empues de su engendrar a Noab: quinientos y nouenta y cinco años: y engẽdro hijos y hijas × y fue todos dias de Lemech siete çientos y setẽta y siete años y murio ×

Cap. 6.

¶ Y fue Noab de edad de quiñientos años: y engendro Noab a Sem: a Cham: y a Yapheth × Y fue quando empeço el hombre muchiguar sobre faces de la tierra: y hijas fueró nasçidas a ellos × Y vieron hijos de los grandes a hijas del hombre que buenas ellas: y tomaron para ellos mugeres de todo lo que escogieron × Y dixo. A. no juzgara × mi espiritu enel hombre para siempre: por q̃ tambien el carne: y seran sus dias ciento y veinte años × Los gigantes fueron en la tierra en los dias essos: y tambien despues de assi q̃ veniã hijos de los grandes a hijas del hombre: y parieron aellos: ellos los barraganes q̃ de siempre varones de la fama × Y visto. A. que grande malicia del hombre en la tierra: y todo a perite de pensamientos de su coraçon de çierto malo todo el dia × Y arrepintiosse. A. que hizo al hombre en la tierra: y atristosse a su coraçon × Y dixo. A. arrematare al hombre: q̃ crie de sobre façes de la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta remouilla: y fasta aue de los çielos: q̃ me arrepenti que los hize × Y Noab hallo graçia en ojos de .A. ×

PARASA. 2.

ESTAS generaciones de Noab: Noab varon justo: plenisimo fue en sus generaçios: conel dio anduuo Noab × Y engendro Noab tres hijos a Scem: y a Cham: y a Yapheth × Y fue dañada la tierra delante el dio: y fue llena la tra de violẽçia × Y visto el dio a la tierra: ybe fue dañada q̃ daño toda criatura a su carrera sobre la tierra × Y dixo el dio a Noab fin de toda criatura vino delãte mi: q̃ se hinchio la tierra de violẽçia de delante ellos: y heyo dañar a ellos con la tierra × Haz a ti arca de maderos de çedro: moradas haras al arca: y empegaras a ella de dentro y de fuera con la pez × Y esto lo q̃ haras a ella: trezientos codos longura de la arca çincuenta codos su anchura: y treinta codos su altura × Ventana haras a la arca: y a codo la acabaras de arriba: y puerta de la arca en su lado pornas: tus sanos segundos y terçeros la haras × Y yo he yo trayen al diluuio aguas sobre la tierra por dañar toda criatura: q̃ enel espiritu de vidas de baxo de los çielos: todo lo q̃ en la tierra se tranfira × Y afirmare ami firmamento contigo: y vernas al arca tu y tus hijos y tu muger: y mugeres de tus hijos contigo × Y de todo el biuo de toda criatura dos de todo traeras a la arcá: pa abiuiguar contigo macho y hẽbra seran × Del aue a su especie: y de la quatropea a su especie: de toda remouilla de la tierra a su especie: dos de todo vernan a ti pa abiuiguar × Y tu toma a ti de

todo comer q̃ sera de comer: y apañaras a ti:y sera para ti y pa ellos para comer × Y hizo Noab como todo lo que encomendo a el el dio assi hizo ×

Cap.7.

¶ Y dixo .A. a Noab vien tu: y toda tu casa a la arca:q̃ a ti vi justo delante mi enel generaçio este × De toda la quatropea limpia:tomaras a ti siete siete:varon y su muger: y de la quatropea q̃ no limpia ella dos varon y su muger × Tambien de aue de los çielos siete siete: macho y hembra pa abiuiguar semen sobre façes de toda la tierra × Que a dias mas siete yo hazien llouer sobre la tierra quarenta dias y quarenta noches: y rematare a todo el estãte q̃ hize de sobre façes de la tierra × Y hizo Noab como todo lo q̃ le encomendo. A. × Y Noab de edad de seisçientos años: y el diluuio fue aguas sobre la tierra × Y vino Noab: y sus fijos y su muger:y mugeres de sus fijos conel a la arca delante aguas del diluuio × De la quatropea limpia: y de la quatropea que no ella limpia:y de la aue y de todo lo q̃ remouien sobre la tierra × dos dos vinieron a Noab al arca:macho y hembra:como encomendo el dio a Noab × Y fue a siete los dias: y aguas del diluuio fueron sobre la tierra × En año de seis cientos años a vidas de Noab:enel mes el segundo:ẽ dezisiete dias del mes enel dia este se rompieron̄ todas fuentes del abysmo grãde:y vẽtanas de los çielos fueron̄ abiertas × Y fue la lluuia sobre la tra quarenta dias y quarẽta noches × Enel mismo dia el este vino Noab y Seem y Dam y Yepheth hijos de Noab: y muger de Noab y tres mugeres de sus hijos conellos a la arca × Ellos y todo el animal a su especie: y toda la quatropea a su especie:y toda la remouilla la remouiente sobre la tierra a su especie: y toda la aue a su especie: todo paxaro toda ala × Y vinieron a Noab a la arca dos dos de toda la criatura: q̃ en ella espiritu de vidas × Y los vinientes macho y hembra de toda criatura vinieron:como encomendo a el el dio: y çerro .A. por el × Y fue el diluuio quarenta dias sobre la tierra: y muchiguaró se las aguas:y alçaron a la arca y alçosse de sobre la tierra × Y mayorgaronse las aguas y amuchiguaronse mucho sobre la tierra: y anduuo la arca sobre faces de las aguas × Y las aguas mayorgaronse mucho mucho sobre la tierra y fueron cubiertos todos los montes los altos: q̃ de baxo de todos los cielos × Quinze codos de arriba se mayorgaron las aguas: y fueron cubiertos los montes × Y transiosse toda criatura la remouien sobre la tra en la aue:y en la quatropea:y enel animal:y ẽ toda la sierpe la sierpien sobre la tra y todo el hõbre × Todo el q̃ aliento de espirito de vidas en sus narizes: de todo lo que en lo seco murieron × Y arremato a todo el q̃ sobre façes de la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta remouilla y fasta aue de los çielos: y fueron arrematados de la tierra: y remanesçio de çierto Noab y lo q̃ conel en la arca × Y mayorgaronse las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias ×

Cap.8.

¶ Y membro el dio a Noab: y a todo el animal y toda la quatropea que conel ẽ la arca:y hizo passar el dio viento sobre la tierra:y aquedaronse las aguas × Y cerraronse fuentes de abysmo y ventanas de los cielos:y vedosse la lluuia de los çielos × Y tornaron las aguas de sobre la tierra andar y tornar: y menguaron las aguas de fin de çiento y cincuenta dias × Y poso la arca enel mes el sereno:en dezisiete dias a el mes sobre montes de Ararat × Y las aguas fueron: andar y menguar fasta el mes el dezeno:enel dezeno

seno en vno al mes apareſçieronſe ca-
beças de los montes × y fue de fin de qua
renta dias y abrio Noab a vētana de la
arca q̄ biso × y embio al cuerno y salio sa-
lir y tornar ſaſta ſecarſe las aguas de ſo-
bre la tſa × y embio a la paloma de conel
por veer ſi ſe aliuiaron las aguas de ſo-
bre faces de la tierra × y no hallo la palo
ma reposo a planta de ſu pie y tornoſſe a
el al arca q̄ aguas ſobre faces de toda la
tſa y tendio ſu mano y tomola y truxo a
ella a el ala arca × y eſpero mas ſiete dias
otros y añadio embiar ala paloma de la
arca × y vino a el la paloma a ora de tarde
y he hoja de oliua arrebatada ē ſu boca
y ſupo Noab q̄ ſe aliuiaron las aguas de
ſobre la tierra × y eſpero mas ſiete dias
otros y embio a la paloma y no añadio
tornar a el mas × y fue en ſeiſciētos y vn
año en primero en vno al mes ſe enxuga
ron las aguas de ſobre la tſa y tiro No-
ab a cobertura de la arca y vido y he ſe
ēxugarō las faces dela tſa × y enel mes el
ſegūdo en veinte y ſiete dias al mes ſe ſe-
co la tſa × y fablo el dio a Noab por dezir:
ſal dela arca tu y tu muger y tus bijos y
mugeres de tus bijos contigo × Todo el
animal q̄ne contigo de toda criatura enla
aue y enla quatropea y entoda la remo-
uilla la remouiente ſobre la tierra ſaca cō
tigo: y ſierpan enla tierra y fruchiguen y
muchiguen ſobre la tierra × y ſalio Noab
y ſus bijos y ſu muger y mugeres de ſus
fijos conel × Todo el animal toda la remo
uilla y toda la aue todo remouiēte ſobre la
tſa a ſus linajes ſalieron de la arca × y fra
guo Noab ara a. A. y tomo de toda qua
tropea la limpia y de toda aue la limpia
y alço alçaciones en la ara × y olio. A. a
olor el reçebible y dixo. A. en ſu cora-
çon no añadire por maldezir mas a la
tſa por el hombre q̄ aperite de coraçon
del hombre malo de ſus moçedades y no
añadire mas por herir a todo biuo como
bize × Aun todos los dias dela tſa ſemien
te y ſegadura y frio y calor y eſtio y in
vierno y dia y noche no ſe baldaran × ●

Cap. 9.

¶ Y bendixo el dio a Noab y a ſus bijos
y dixo a ellos fruchiguad y muchiguad
y hinchid a la tſa × y vſo temor y vſo mie
do ſera ſobre todo animal dela tſa y ſobre
toda aue de los çielos en todo lo q̄ remo
uera la tierra y ē todos peſces de la mar ē
vueſtra mano ſon dados × Toda remoui-
lla q̄ el biuo a vos ſera pa comer como ẏ
dura de yerua di a vos a todo × De çierto
carne cō ſu alma ſu ſāgre no comeredes ×
y de cierto a vueſtra ſangre a vras al-
mas requerire de mano de todo animal
lo requerire de mano del hombre de ma-
no de varon a ſu hermano requerire a al
ma del hōbre × Uerten ſangre del hōbre
enel hombre ſu ſangre ſera vertido q̄ con
figura del dio bizo al hōbre × Y vos fru-
chiguad y muchiguad y ſerpid en la tſa
y muchiguad enella × Y dixo el dio a No
ab y a ſus bijos conel por dezir × Y yo he
yo afirmā a mi firmamiēto con vos y cō
vſo ſemē empues vos × y cō toda la alma
la biua q̄ cō vos en la aue ē la quatropea
y ē todo animal de la tierra con vos de to
dos ſalientes de la arca a todo animal de
la tſa × y afirmare a mi firmamiento cō
vos y no ſera tajada toda criatura mas
de aguas del diluuio: y no ſera mas dilu-
uio por dañar la tierra × Y dixo el dio eſta
ſeñal del firmamiēto q̄ yo dō entre mi y
entre vos y entre toda alma biua q̄ con
vos a generaçiones de ſiempre × A mi ar
co di en la nuue y ſera por ſeñal de firma
miento entre mi y entre la tierra × Y ſera
en mi anuar nuue ſobre la tierra y apa
reſcerſea el arco en la nuue × Y membrare
a mi firmamiento q̄ entre mi y entre vos
y entre toda alma biua en toda criatura
y no ſera mas las aguas por diluuio por
dañar toda criatura × Y ſera el arco en la

A iiij

nuue y verlae por membra: firmamien
to de siempre entre el dio y entre toda al
ma biua en toda criatura q̃ sobre la tier-
ra. y dixo el dio a Noab esta señal del fir
mamiento q̃ afirme entre mi y entre to-
da criatura q̃ sobre la tierra. y fueron fi-
jos de Noab los salientes de la arca Sẽ
y Hã y Yaphet y Ham el padre de Che
naan. Tres estos fijos de Noab y destos
se esparzio toda la tierra. y começo No-
ab varon de la tierra y plãto viña. y be-
uio del vino y emborracbosse y descubri-
osse entre su tienda. y vido Ham padre
de Chenaan a descobertura de su padre
y denunçio a dos sus hermanos en la ca
lle. y tomo Sem y Yaphet el paño y
pusieron sobre bombro de ambos ellos y
anduuieron atras y cubrierõ a descober
tura de su padre y sus faces atras y desco
bertura de su padre no vieron. y despier
to Noab de su vino y supo lo q̃ fizo a el
su fijo el pequeño. y dixo maldito Chena
ã sieruo de sieruos sea a sus hermanos. y
dixo bendito. A. dio de Sem y sea Che
naan sieruo a ellos. Ensanche el dio a Ya
phet y more ẽ tiẽdas de Sem y sea Che
naã sieruo a ellos. y biuio Noab ẽpues
del diluuio trezientos y cincuẽta años. y
fueron todos dias de Noab nueueciẽtos
y cincuenta años y murio.

Cap. 10.

Y estas generaciones de fijos de No
ab Sem Ham y Yaphet y fueron nasci
dos q̃ ellos fijos despues del diluuio. y fi
jos de Yaphet Gomer y Magog y Ma
day y Yauã y Thubal y Meseb y Tiras.
y fijos de Gomer Askenaz y Ripbaz y
Togarmab. y fijos de Yauã Elisab y
Tarsis Cbitim y Dodanim. Destos fue
rõ espartidas yslas de las gẽtes ẽ sus tier
ras cada vno a su lẽguaje a sus linajes en
sus gentes. y hijos de Ham Cus y mis-
raim y Put y Chenaã. y hijos de Cus
Seuab y Hauilab y Saurab y Raba
mab y Sautecba y fijos de Rabama Se
uab y Dedã. y Cus ẽgẽdro a Nimrod
el empeço por ser barragã en la tierra.
El fue barragã de caça delãte. A. por tan
to es dicho como Nimrod barragã de
caça delãte. A. y fue principio de su rey
no Babel y Herch y Acad y Chalneh ẽ
tierra de Sinbar. De la tierra essa salio
Assur y fraguo a Ninine y a Rechoboh
ciudad y a Calah. y a Resen entre Nini
ue y ẽtre Calab ella la ciudad la grande. y
misraim ẽgẽdro a Ludim y a Hanamim
y a Chauim y a Naphtuhim. y a Pa
drosim y a Casluhim q̃ salierõ de alli feli
steos y a Caftorim. y Chanaã ẽgẽdro a Si
dõ su mayor y a Hed. y a el Yebusi y a el
Hemori y a el guirgasi. y a el heui y a el
harqui y a el Sini. y a el Aruadi y a el
Semari y a el Chamathi y despues se esp
zierõ linajes del Chenaani. y fue termino
del chenaani de Sidõ viniẽdo a gerar fas
ta Gazza veniendo a Sedõ y Gomorra y
hadma y Seuoim fastá lasab. Estos fi-
jos de Hã a sus linajes a sus lẽguajes en
sus tras en sus gẽtes. y a Sẽ fue nascido
tambien: el padre de todos hijos de He-
ber hermano de Yephet el grãde. Hi-
jos de Sem Helã y Assur y Harpahsad
y Lud y Haramã. y hijos de Haramã Hus y
Hul y Gheter y Mas. y Harpahsad en
gẽdro a Salah y Salah engẽdro a He-
uer. y a Heuer fue nascido dos hijos nõ
bre del vno Peleg q̃ en sus dias fue es-
partida la tra y nombre de su hermano
Yoctã. y Yoctan engẽdro a Almodad y
saleh y Hasarmaueth y a Yarah. y a Ha
dorã y a Huzal y a Dicla. y a Houal y
a Himabel y a Seua. y a Ofir y a Hani
la y a Yobab todos estos fijos de Yoc
tã. y fue su çstãcia de mesah viniẽdo de
Sefara mõte de Oriente. Estos hijos
de Sem a sus linages a sus lẽguajes en
sus tierras a sus gẽtios. Estos linajes de
hijos de Noab a sus generaciones en sus

gentes

gentes y de estos fueró espartidas las gẽ
tes en la tierra despues del diluuio ×

Cap. xi.

C Y fue toda la tierra labio vno y pala-
bras vnas × Y fue en su mouerse de Orié
te y hallaron vega en tierra de Sinbar y
estuuieron alli × Y dixeron varon a su cõ-
pañero vad adobemos adobes y arda-
mos por ardedura y fue a ellos el adobe
por piedra y la cal fue a ellos por lodo ×
Y dixeron dad fraguemos a nos cindad y
torre su cabeça en los çielos y farcmos a
nos fama quiça nos esparziremos sobre
faces de toda la tierra × Y descẽdio. A. por
veer a la ciudad y a la torre q̃ fraguauan
hyos del hõbre × Y dixo. A. he pueblo
vno y labio vno a todos ellos y este su
empeçar por hazer y agora no sera veda
do dellos todo lo q̃ pensaron por hazer ×
Vad descendamos y reboluamos ay sus
labios que no oyan varon labio de su
compañero × Y esparzio. A. a ellos de ay
sobre faces de toda la tierra y vedaronse
por fraguar la ciudad × Por tãto llamo su
nombre Babel q̃ alli rebolnio. A. labio de
toda la tierra y de ay los esparzio. A. sobre
fazes de toda la tierra × Estas generacio
nes de Seem: Seem de edad de cien años
engẽdro a Arpahsad dos años despues
del diluuio × Y biuio Sem empues de su
engendrar a Arpahsad quiniẽtos años
y engendro hijos y hijas × Y Arpahsad
biuio treinta y cinco años y engendro a
Salah × Y biuio Arpahsad despues de
su engẽdrar a Salah quatrociẽtos y tres
años y engendro hijos y hijas × Y Salah
biuio treinta años y engendro a Heuer ×
Y biuio Salah despues de su engendrar
a Heuer quatrocientos y tres años y en
gendro hijos y hijas × Y biuio Heuer
treinta y quatro años y engendro a Pa
leg × Y biuio Heuer despues de su engẽ-
drar a Peleg quatrocientos y treinta
años y engendro hijos y hijas × Y biuio
Peleg treinta años y engendro a Re-
hu × Y biuio Peleg despues de su engẽ
drar a Rehu doziẽtos y nueue años y en
gendro hijos y hijas × Y biuio Rehu tre
inta y dos años y engendro a Serug × Y
biuio Rehu despues de su engendrar a
Serug dozientos y siete años y engen-
dro hijos y hijas × Y biuio Serug trein-
ta años y engendro a Nabor × Y biuio
Serug despues de su engendrar a Na-
bor dozientos años y engendro hijos y
hijas × Y biuio Nabor veinte y nueue
anos y engendro a Terab × Y biuio Na
bor despues de su engendrar a Terab
ciento y dezinueue años y engẽdro hyos
y hyas × Y biuio Terab setenta años y
engendro a Abram a Nabor y a Harã ×
Estas generaciones de Terab: Terab
engendro a Abram a Nabor y a Haran
y Haran engendro a Loth × Y murio
Haran sobre faces de Terab su padre en
tierra de su nascimiento en vr de calde-
os × Y tomo Abram y Nabor pa ellos
mugeres: nombre de muger de Abram
Saray y nombre de muger de Nabor
Milca hija de Haran padre de Milca y
padre de Ysca × Y fue Saray mañera no
a ella nascido × Y tomo Terab a Abrã su
hijo y a Loth hijo de Harã fijo de su fijo
y a Saray su nuera muger de Abrã su fi
jo y salieró cõ ellos de vr de caldeos por
andar a tierra de Chenaan y vinieron ha
sta harã y estuuieró ay × Y fueró dias de
Terab dozientos y çinco años y murio
Terab en Haran ×

Cap. xii.

DIXO. A. a Abram
anda ati detu tierra y
de tu nascimiẽto y de
casa de tu padre a la
tierra q̃ te mostrare ×
Y hazerte he por gen
te grãde y bẽdezirte e
y engrandecere tu nõbre y sey bẽdiciõ ×

PARASA. 3.

y bendezire tus bendizientes y tus maldizientes maldizire y seran benditos en ti todos linajes dela tierra × y anduuo Abram como fablo a el .A. y anduuo conel Loth y Abram de edad de setenta y cinco años en su salir de haran × y tomo Abram a Saray su muger y a Loth hijo de su hermano y a toda su ganançia que ganaron y a la alma que fizieron en haran y salieron por andar a tierra de Chenaan y vinieron a tierra de Chenaan × y passo Abram por la tierra fasta lugar de Sehem fasta Enzina de morch: y el Chenaani estonçes en la tierra × y aparesçiosse. A. a Abram y dixo a tu semen dare la tierra esta y fraguo alli ara a .A. a el aparesçido a el × y arrancosse de ay al monte de Oriẽte a Bethel y tendio su tienda Bethel de Occidẽte y el May de Orient y fraguo alli ara a .A. y llamo en nõbre de .A. × y monioſſe Abram andando y mouiendo al meridion × y fue hãbre enla tierra y desçendio Abram a Egypto para morar ay q̃ pesgada la hambre en la tierra × y fue como llego por venir a Egypto y dixo a Saray su muger he agora se que muger hermosa de vista tu × y sera quando veran a ti los Egyptianos y diran su muger esta y mataran a mi y a ti dbiuiguaran × Di agora mi hermana tu por que sea bien a mi por ti y biuira mi alma por tu causa × y fue como venir Abram a Egypto y vieron los Egypcianos ala muger q̃ hermosa ella mucho × y vieron aella mayorales de Pharbo y alabaron aella a Pharbo y fue tomada la muger a casa de Pharbo × y a Abram a bonigno por ella y fue acl ouejas y vacas y asnos y fieruos y fiernas y asnas y camellos × y llago. A .a Pharbo llagas grandes y a su casa por causa de Saray muger de Abram × y llamo Pharbo a Abram y dixo q̃ esto heziste a mi ? por q̃ no denunçiaste a mi q̃ tu muger ella × por q̃ dixiste mi hermana ella y tome a ella a mi por muger y agora he tu muger toma y anda × y encomendo sobre el Pharbo varones y acompañaron ael y a su muger y a todo lo que ael ×

Cap. 13.

¶ Y subio Abram de Egypto el y su muger y todo lo q̃ a el y Loth conel al meridion × y Abram cargado mucho en ganado en plata y en oro × y anduuo a sus mouidas de meridiõ y fasta Bethel fasta el lugar q̃ fue ay su tienda enel principio ẽtre bethel y entre el May × al lugar dela ara q̃ hizo alli en la primeria y llamo abi Abram en nombre de . A . × y tambiẽ a Loth el andan con Abram fue ouejas y vacas y tiendas × y no sopo:to a ellos la tierra por estar a vna que fue su ganãçia mucha y no pudicrõ por estar a vna × y fue baraja entre pastores de ganado de Abram y entre pastores de ganado de Loth y el Chenaani y el Perezi estonçes moran en la tierra × y dixo Abram a Loth no agora sea baraja entre mi y entre ti y entre mis pastores y entre tus pastores q̃ varones hermanos nos × De cierto toda la tierra delante ti apartate agora de sobre mi: si a ysquierda y adrecchare: y si ala derecha y ysquierdare × y alço Loth sus ojos y vido a toda llanura del Yarden q̃ toda ella regadiza antes de dañar. A . a Sedom y a Gamora como huerto de. A. como tierra de Egypto viniendo a Zobar × y escogio pa el Loth a toda llanura del Yarden y monioſſe Loth de Oriente y espartieronse varon de con su hermano × Abram moro en tĩa de Chenaã y Loth moro en villas de la llanura y atẽdeo fasta Sedõ × y varones de sedõ malos y pecadores a .A. mucho × y .A. dixõ a Abrã despues de ser el

partido

partirse Lotb de conel alça agora tus ojos y vee del lugar q̃ tu allí el septentrion y al meridió y al oriẽte y al occidẽte × que a toda la tierra q̃ tu vees a ti la dare y a tu semen fasta siempre × Y porne a tu semen como polvo de la tierra q̃ si podra varon por contar a polvo de la tierra tambien tu semen sera contado × Leuantate anda por la tierra a su longura y a su anchura q̃ a ti la dare × Y atendedo Abram y vino y estuvo en Enzinas de mamre q̃ en hebron y fraguo abi ara a. A. ×

Cap. 14

¶ Y fue en dias de Amraphel rey de Sinbar Arioh rey de Elasar: Ledor la homer rey de Helam y Tidhal rey de gentes × Hizieron guerra con Berah rey de Sedom y con Birsab rey de Hamora Sinab rey de Adma y Semeber rey de Zebobim y rey de belab ella Zobar × Todos estos se ayuntaron a val de Seddim el mar de la sal × doze años sirvieron a Ledorlhomer y treze años rebellaron × Y enel quatorzeno año vino Ledorlahomer y los reyes q̃ conel y hirieron a Refaim en Hasterot Carnaim y a los Zuzim en ham y a los Emim en saue Chiriataim × Y al Hori q̃ en monte de Sehir fasta llanura de paran q̃ es sobre el desierto × Y tornaron y vinieron a Hen mispat ella Cades y hirieron a todo cãpo del hamaleki y tambien al Emori el estan en hazezon tamar × Y salio rey de Sedom y rey de Hamora y rey de Adma y rey de Zeboim y rey de Belab ella Zobar y ordenaron conellos guerra ẽ valle de Seddim × con Ledorlahomar rey de Helam y Tidal rey de gentes y Amraphel rey de Sinbar y Arioh rey de Elasar: quatro reyes con los çinco × Y val de Seddim pozos pozos de barro y fuyeron rey de Sedom y Hamora y cayeron ay: y los remanesçidos al monte huyeron × Y tomaron a toda ganançia de Sedom y Hamora y a todo su comer y anduvieron × Y tomaron a Lotb y a su ganançia hijo de hermano de Abram: y anduvieron y el estan en Sedom × Y vino el escapadizo y denuncio a Abram el hebreo y el moran en enzinas de mamre el Emori hermano de Escol y hermano de Haner y ellos duenos de firmamiento de Abram × Y oyo Abram q̃ fue catiuado su hermano y armo a sus moços criados de su casa trezientos y dezyocho y persiguio fasta dã × Y partiosse sobre ellos de noche el y sus siervos y hiriolos y persiguiolos fasta hoba q̃ de yzquierda a Damasco × Y torno a toda la ganançia y tambien a Lotb su hermano y su ganançia torno y tambien a las mugeres y al pueblo × Y salio rey de Sedom a su encuentro despues de su tornar de herir a Ledorlahomer y a los reyes q̃ conel a val saue el valle del rey × Y Malcizedech rey de Salem saco pan y vino y el sacerdote al dio alto × Y bendixolo y dixo bendito Abram al dio alto possesor de cielos y tierra × Y bendito dio alto q̃ entrego tus angustiadores en tu mano y dio a el diezmo de todo × Y dixo rey de Sedom a Abrã da a mi el alma y la ganançia toma para ti × Y dixo Abram a rey de Sedom alçe mi mano a. A. dio alto possesor de çielos y tierra × Si de hilo y fasta correa de çapato y si tomare de todo lo q̃ a ti y no diras yo enrriqueci a Abram × Aparte de cierto lo q̃ comierõ los moços y parte de los varones q̃ anduvieron comigo Haner y Escol y mamre ellos tomaran su parte ×

Cap. 15.

¶ Despues de las cosas estas fue palabra de. A. a Abram en la vision por dezir no temas Abram yo amparo a ti tu precio mucho mucho × Y dixo Abrã. A. dio que diras a mi: y yo andã solo y hijo despensero de mi casa el Damasceno Eliezer × Y dixo Abram he a mi no di

ste semen: y he hijo de mi casa heredan
a mi × Y he palabra de.A. a el por dezir
no te heredara este:saluo el que salira de
tus entrañas el te heredara × Y saco a el
a fuera: y dixo cata agora a los cielos: y
cuenta las estrellas si poderas por contar
a ellas: y dixo a el assi sera tu semen × Y
creyo en.A. y contolo a el por justedad ×
Y dixo a el yo.A.q̃ te saque de vr de cbal
deos: por dar a ti la tierra esta por here-
darla × Y dixo.A. dio en q̃ sabre q̃ la he
redare:E dixo a el toma a mi bezerra *
aterçeada: y cabra aterçeada y barnez a-
terçeado. y tortol y palomino × Y tomo
a el a todos estos: y partio a ellos por
medio:y dio cada vno su parte a encuen-
tra su compañero: y a la parara no
partio × Y desçendio la volatilla sobre los
cuerpos: y oxeo a ellos Abram × Y fue
el sol a ponerse:y adormeçimiento cayo
sobre Abram: y he miedo escuridad grã
de cayente sobre el × Y dixo a Abram sa-
ber saberas:q̃ peregrino sera tu semen
en tra q̃ no a ellos y hazerlosan seruir:y
afligirã a ellos quatroçientos años × Y tã
bien a la gente que seruiran juzgan yo:y
despues assi saliran con ganancia grãde ×
Y tu vernas a tus padres con paz: seras
enterrado con senectud buena × Y geran
çio quarto tornarã a qui:que no cõplido
peccado del hemori fasta a qui × Y fue el
sol se puso:y escuridad fue y he horno de
humo: y tizon de fuego:q̃ passo entre las
partiduras estas × Enel dia el esse tajo.A.
cõ Abrã firmamiento por dezir a tu se-
men di a la tierra esta de rio de Egypto
fasta el rio el grande rio de Euphrates ×
Al keni y al kenizi y al kadmoni × Y al hi
ti y al perezi y a los Rephaim × Y al he-
mori y al chenaani y al guirgasi y al ye-
buci × Cap.16.

¶ Y Saray muger de Abram no pario
a el y a ella fierua Egypçiana y su nõbre
Hagar × Y dixo Saray a Abrã he ago-
ra me vedo.A. de parir ven agora a mi
fierua quiça sere abijada della y oyo
Abram a boz de Saray × Y tomo Saray
muger de Abrã a Hagar la Egypçiana
su fierua de fin de diez años a estar Abrã
en tra de chenaam y dio a ella a Abrã su
marido a el por muger × Y vino Hagar y
encintose y vido q̃ se encinto y fue des-
preçiada su señora en sus ojos × Y dixo
Saray a Abram mi adolme sobre ti y yo
di mi fierua en tu seno y vido q̃ se encin
to y fuy despçiada ẽ sus ojos:juzguc.A.
entre mi y entre ti × Y dixo Abram a Sa-
ray he tu fierua en tu mano faz a ella lo q̃
pluguiere en tus ojos y afligiola Saray
y huyo de delante della × Y hallola angel
de.A. sobre fuente de las aguas enel de-
sierto sobre la fuente en carrera de Sur ×
Y dixo Hagar fierua de Saray donde de
aqui vienes y adonde andas? y dixo de
lante de Saray mi señora yo huyo × Y
dixo a ella angel de.A. tornate a tu seño
ra y afligete de baxo de sus manos × Y di
xo a ella angel de.A. muchiguar muchi-
guare a tu semen y no sera contado de mu
chedumbre × Y dixo a ella angel de.A. he
tu encita y pariras hijo y llamaras su nõ
bre Ysmahel q̃ oyo.A. a tu afliciõ × Y el se
ra hombre syluestre su mano en todos y
mano de todos enel y sobre faces de to
dos sus hermanos morara × Y llamo nom
bre de.A. el fablan a ella tu dio de vista *
q̃ dixo si tãbien aqui vide despues de mi
veer × Por tanto llamo al pozo: pozo
* la bay roxbe entre Lades y entre Ba
red × Y pario Hagar a Abram hijo y
llamo Abram nombre de su hijo q̃ pario
hagar Ysmael × Y Abram de edad de o-
chenta y siete años en parir hagar Ysma
hel a Abram ×

Cap.17.

¶ Y fue Abram de edad de nouenta
y nueue años y aparesçiosse .A. a
Abram: y dixo a el yo Dio abastado

anda delante mi y sey plenisimo × Y dare mi firmamiento entre mi y entre ti: y mu chiguare a ti en mucho mucho × Y ecbo se Abram sobre sus saçes: y hablo con el el dio por dezir × Yo be mi firmamien to contigo: y seras por padre de sonsado de gentes × Y no sera llamado mas a tu nõ bre Abram y sera tu nombre Abrabam q̃ padre de sonsado de gentes te di × Y fruchiguare a ti en mucho mucho: y dar te e por gentes: y reyes de ti saldran × Y afirmare a mi firmamiento entre mi y entre ti y entre tu semen despues ti a sus generaçios: por firmamiento de siẽ pre por ser a ti por dio y a tu semen des pues ti × Y dare a ti y a tu semen despues ti a tierra de tus moradas a toda tierra de Chenaan por possession de siempre: y sere a ellos por dio × Y di xo el dio a Abrabam y tu a mi firma miento guardaras: tu y tu semẽ despues ti a sus generaçios × Este mi firmamien to que guardaredes entre mi y entre vos y entre tu semen despues ti: circuçir a vos todo macho × Y circuçiredes a car ne de vuestra çerradura: y sera por señal de firmamiento entre mi y entre vos × Y de edad de ocho dias sera circuçido a vos todo macho a vros generaçios nas çido de casa: y compra de plata de todo hijo de estraño que no de tu semen el × Circuçir sera circuçido nasçido de tu ca sa y compra de tu plata: y sera mi firma miento en vuestra carne por firmamien to de siempre × Y çerrado macho que no circuçira a carne de su çerradura y sera tajada la alma essa de sus pueblos: a mi firmamiento baldo × Y dixo el dio a Abrabam Saray tu muger no llamaras a su nõbre Saray: q̃ Sarab su nombre × Y bendezire a ella y tambien dare della a ti hijo: y bendezirla e y sera por gentes reyes de pueblos della seran × Y echose Abrabam sobre sus saçes y ryo y dixo en su coraçon: si al de edad de çien años se ra nasçido? y si Sarab de edad de nouen ta años parira × Y dixo Abrabam al dio ya Ysmabel biua delante ti × Y dixo el dio de cierto Sarab tu muger parira ati hijo y llamaras a su nõbre Ysbac: y afirmare a mi firmamiento conel por firmamien to de siempre a su semen despues del × Y por Ysmabel te oy be bẽdixe a el: y fare fruchiguar a el y fare muchiguar a el en mucho mucho: doze mayorales en gen drara: y darloe por gente grande × Y a mi firmamiento afirmare con Ysbac: que parira ati Sarab al plazo el este ẽel año otro × Y acabo por hablar conel y subio el dio de sobre Abrabam × Y tomo Abra bam a Ysmabel su hijo y a todos nasçi dos de su casa y a toda compra de su plata todo macho en varones de casa de A brabam: y circuçio a carne de su çerradu ra en propio dia el este como hablo co nel el dio × Y Abrabam de edad de no uenta y nueue años en su circunçirse car ne de su çerradura × Y Ysmabel su hi jo de edad de treze años: ẽ su ser circuçida carne de su çerradura × En propio el dia este fue circuçido Abrabam: y Ysmael su hijo × Y todos varones de su casa nasçi do de casa: y compra de plata de con hijo de estraño fueron circuçidos conel ×

Cap. 18 PARASA. 4.

APareçiose a el. A. en enzinas de mamre: y el estan a puer ta de la tienda como escallẽtarse el dia × Y alço sus ojos y vido y he tres varones es tãtes cerca el: y vido y corrio a su encue tro de puerta dela tienda y enco:mosse a tierra × Y dixo mis señores si agora halle graçia en tus ojos no agora pas

ſes de ſobre tu ſieruo × Sea toma-
do agora poco de aguas: y lauad vue-
ſtros pies y a ſufridnos de baxo del ar-
bol × y tomare pedaço de pan: y a ſufrid
vueſtro coraçõ: deſpues paſſaredes: q̃ por
tanto paſaſtes ſobre vro ſieruo y direyõ
aſſi haras como hablaſte × y apreſuro
Abrahã a la tienda a Sarah: y dixo apreſ
ſura tres medidas de harina ſemola: a-
maſa y haz tortas × y a las vacas corrio
Abraham: y tomo hijo de vaca tierno y
bueno: y dio al moço y apreſſuro por ha-
zer a el × y tomo manteca y leche: y hijo
de la vaca que hizo: y dio delante dellos
y el eſtan çerca dellos debaxo del arbol
y comieron × y dixeron a el a do Sarah
tu muger? y dixo he en la tienda × y dixo
tornar tornare a ti como *ora de biuẽte: y
he hijo a Sarah tu muger: y Sarah oya
entre a puerta de la tienda: * y el de tras
del × y Abrahã y Sarah viejos ẽtrados
ẽlos dias: vedoſſe por ſer a Sarah coſtũ
bre como las mugeres × y riyoſſe Sarah
dentre ella por dezir empues de mi enuc-
jeçer fue a mi deleytaçion: y mi ſeñor vie-
jo × y dixo. A. a Abraham por q̃ eſto ſe
riyo Sarah por dezir: ſi tãbien de çierto
parire? y yo me ẽuegeçi: ſi ſe ẽcubrira de
.A. coſa? al plazo tornare a ti como ora de
biuẽte y a Sarah hijo × y nego Sarah
por dezir no rey: q̃ temio: y dixo no q̃
ryſte × y leuantaronſe dalli los varones:
y cataro̅ ſobre faces de Sedõ: y Abrahã
andan cõ ellos por acõpañarlos × y .A. di
xo ſi encubrire yo de Abraham lo q̃ yo
haziente × y Abraham ſeer ſera por gen
te grande y fuerte: y ſeran benditas ẽel
todas gentes de la tierra × Que lo conoſ
ci por q̃ ençomendara a ſus hijos: y a ſu
caſa empues el: y guardaran carrera de
.A. por hazer juſticia y Juizio por tra
er .A. ſobre Abraham a lo q̃ hablo ſobre
el × y dixo .A. eſclamaçion de Sedom y
hamora: q̃ ſe engrãdeſçio: y ſu peccado q̃
ſe apeſguo mucho × Deſçendere agora: y vere ſi como ſu eſclamaçion la ve
niente a mi: hizieron fin: y ſino ſabre ×
Y cataron de ay los varones y anduuie
ron a Sedom: y Abraham aun el eſtan
adelante. A. × Y llegoſſe Abraham:
y dixo ſi tambien tajaras Juſto con
malo × Quiça ay çincuenta Juſtos
entre la villa: ſi tambien tajaras y no
perdonaras al lugar por çincuenta los ju
ſtos que entre ella × Vedado a ti de ha-
zer como la coſa eſta por matar Juſto
con malo: y ſera como el Juſto como el
malo: vedado a ti: ſi Juez de toda la tier
ra no fara Juizio? × Y dixo. A. ſi hallare en
Sedom çincuenta Juſtos entre la villa
y perdonare a todo el lugar por ellos × Y
reſpondio Abraham: y dixo: he agora en
volunte por hablar a. A. y yo poluo y çe
niza × Quiça mẽguará de çincuenta los
Juſtos çinco: ſi dañaras por los çinco a
toda la villa? y dixo no dañare ſi hallare
ay quarenta y çinco × Y añadio mas
por hablar a el y dixo: quiça ſe hallará ay
quarenta? y dixo no hare por los quaren
ta × Y dixo no agora ereſca a. A. y
hablare quiça ſe hallaran ay treinta? y
dixo no hare ſi hallare ay treinta × Y di
xo he agora en volunte por hablar a .A.
quiça ſe hallaran ay veinte? y dixo no
dañare por los veinte × Y dixo no agora
ereſca a. A. y hablare de çierto eſta vez:
quiça ſe hallaran ay diez? y dixo no da
ñare pos los diez × Y anduuo. A. como a
temo por hablar a Abraham: y Abra
ham tornoa ſu lugar ×

Cap. 19.

¶ Y vinieron dos los angeles a Sedom
ẽn la tarde: y Lotb eſtã en puerta de Se
dom: y visto Lotb y leuantoſſe a ſu encuẽ
tro: y ẽcoruoſſe faces a tierra × Y dixo he
agora mis ſeñores apartadnos agora a
caſa de vro ſieruo: y dormid y lauad vros
pies: y madrugaredes: y ãdaredes a vra

carrera: y direron no que en la plaça do: miremos × Y porfio con ellos mucho y apartaronse a el: y vinieron a su casa: y hizo a ellos combite y çençeñas cozio: y comieron × Antes q̃ yaziessen y varones de la villa varones de Sedom se arrodearon sobre la casa de moço y fasta viejo todo el pueblo de cabo × Y llamaron a Lotb y direron a el a do los varones q̃ vinieron a ti esta noche? sacalos a nos y conosceremos a ellos × Y salio a ellos Lotb al portal: y la puerta çerro empuesdel × Y dixo no agora mis hermanos en maleçades × Mde agora ami dos hijas q̃ no supieron varon: sacare agora a ellas a vos y hazed a ellas como bueno en vuestros ojos: de çierto a los varones destos no hagades cosa: q̃ por tãto vinieron en solombra de mi viga × Y direron llegate adelante y direrõ: el vno vino pa morar y juzgo juzgar: agora en maleçeremos an mas dellos: y porfiaron con el varon con Lotb mucho: y allegaronse pa quebrar la puerta × Y tendieron los varones a su mano y truxeron a Lotb a ellos a la casa y ala puerta çerraron × Y a los varones q̃ a la puerta de la casa hirieron con çeguedumbres de pequeño y fasta grande: y cansaron por hallar la puerta × Y direron los varones a Lotb: mas quien a ti aqui: yerno y tus hijos y tus hijas y todo lo q̃ a ti en la villa saca del lugar × Que dañamos nos al lugar este q̃ se engrandeçio su esclamaçion adelante. A. y embiomos. A. por dañarla × Y salio Lotb y hablo a sus yernos tomantes sus hijas: y dixo leuantadvos salid del lugar este q̃ dañam. A. a la villa: y fue como escarneçiẽ en ojos de sus yernos × Y como la mañana subio y apsuraron los angeles con Lotb por dizir leuantate toma a tu muger y a dos tus hijas las halladas: porq̃ to seras tajado por delicto de la villa × Y detardauasse: y trauaron los varones por su mano: y por mano de su muger y por mano de dos sus hijas con piadad de. A. sobre el: y sacaronlo y detaronlo de fuera a la villa × Y fue como su sacar a ellos a fuera: y dixo sey escapado sobre tu alma no cates empues de ti y no estes en toda la llanura: al monte sey escapado por quãto seras tajado × Y dixo Lotb a ellos no agora mis señores be agora hallo tu seruo graçia en tus ojos y en grandeçiste tu merçed q̃ heziste comigo por abiuiguar a mi alma: y yo no puedo por ser escapado a el monte por q̃ no se me apegue el mal y muera × Mde agora la villa esta cercana para huir alli y ella pequeña: escapare agora ahi de çierto pequeña ella: y biuira mi alma × Y dixo a el he reçebi tus façes tambien por la cosa esta: por no trastornar a la villa que hablaste × Apresura seyescapado ahi que no podre por hazer cosa fasta tu venir ahi: por tanto llamo nombre de la villa Zohar × El sol salio sobre la tierra y Lotb vino a Zohar × Y. A. hizo llouer sobre Sedom y sobre Mamorra sufre y fuego de con. A. de los çielos × Y trastorno a las çiudades estas y a toda la llanura y a todos moradores de las villas: y hermollo de la tierra × Y cato su muger de empues del: y fue monton de sal × Y madrugo Abraham por la mañana al lugar que estuuo ahi adelante. A. × Y cato sobre façes de Sedom y Mamorra: y sobre todas façes de tierra de la llanura: y vido y he subia humo de la tierra como humo de fornaza × Y fue en dañar el dio a villas de la llanura y membro el dio a Abrahã: y ẽbio a Lotb de entre la trastornadura: en trastornar a las çiudades q̃ estuuo enellas Lotb × Y subio Lotb de Zohar y estuuo enel mõte y dos sus hijas cõel q̃ temio por estar ẽ Zohar: y estuuo ẽ la lapa el y dos sus hijas × Y dixo la mayor ala menor: nuestro padre viejo

y varon no en la tierra pa venir a nos como vsança de toda la tierra × Anda abreuemos a nuestro padre vino y yazeremos conel: y abiuiguaremos de nuestro padre semen × Y abreuaron a su padre vino en la noche essa: y vino la mayor y yazio con su padre: y no supo en su echarse y en su leuantarse × Y fue del otro dia y dixo la mayor a la menor he yazi anoche con mi padre: abreuemoslo vino tambien esta noche y viene y yaze con el: y abiuiguaremos de nuestro padre semen × Y abreuaron tambien en la noche essa a su padre vino: y leuantose la menor: y yazio con el y no supo en su echarse y en su leuantarse × Y encintaronse dos hijas de Loth de su padre × Y pario la mayor hijo y llamo su nombre Moab: el padre de Moab fasta oy × Y la menor tambien ella pario hijo y llamo su nombre Benammi: el padre de hijos de Ammon fasta oy ×

Cap. 20:

¶ Y monioſſe de abi Abraham a tierra del Meridiom: y estuuo entre Cades y entre Sur y peregrino en Gerar × Y dixo Abraham por Sarah su muger mi hermana ella: y embio Abimelech rey de Gerar y tomo a Sarah × Y vino el dio a Abimelech en sueño de la noche: y dixo ael he tu muerto por la muger q̃ tomaste: y ella maridada de marido × Y Abimelech no llego aella: y dixo. A. si gentio tambien iusto mataras × ¿De cierto el dixo a mi mi hermana ella: y ella tambien dixo mi hermano el: con plenisimedad de mi coraçon y con limpieza de mis palmas hize esto × Y dixo ael el dio enel sueño tambien yo se q̃ con plenisimedad de tu coraçon hezi ste esto: y vede tambien yo a ti de pecar a mi: por tanto no te dexe por tocar aella × Y agora torna muger del varon q̃ profeta el: y bara oracion por ti y biue: y sino la tornas sabe q̃ morir moriras tu y todo lo q̃ a ti × Y madrugo Abimelech por la mañana y llamo a todos sus seruos: y hablo a todas las palabras estas en sus orejas y temieron los varones mucho × Y llamo Abimelech a Abraham y dixo a el q̃ fezi ste a nos: y q̃ pequé a ty q̃ truxiste sobre my y sobre mi reyno pecado grande: obras q̃ no son de hazer heziste comigo × Y dixo Abimelech a Abraham q̃ viste q̃ heziste a la cosa esta × Y dixo Abraham: q̃ dixe de cierto no temor del dio nel lugar este y matarmeã por causa de mi muger × Y tambien de cierto mi hermana hija de mi padre ella: mas no hija de mi madre y fue a mi por muger × Y fue como traserraron a mi dioses de casa de mi padre: y dixe a ella esta tu merced q̃ baras comigo: a todo el lugar q̃ vernemos ay: di por mj mi hermano el × Y tomo Abimelech ouejas y vacas y seruos y seruas: y dio a Abraham y torno a el a Sarah su muger × Y dixo Abimelech he mi tierra delante ti en lo q̃ pluguiere en tus ojos esta × Y a Sarah dixo he di mil pesos deplata a tu hermano: he el ati cobertura de ojos atodos los q̃ contigo y con todos: y castigate × Y hizo oracio Abraham al dio: y melezino el dio a Abimelech y a su muger y a sus seruas y parieron × Que detener de tuuo. A. por toda vulua a casa de Abimelech por causa de Sarah muger de Abraham ×

Cap. 21.

¶ Y. A. visito a Sarah como dixo: y hizo. A. a Sarah como hablo × Y encintose y pario Sarah a Abraham hijo a sus vejezes al plazo q̃ hablo a el el dio × Y llamo Abraham a nombre de su hijo el nasçido a el q̃ pario a el Sarah Isahac: y circunçidio Abraham a Isahac su hijo de edad de ocho dias como encomendo a el el dio × Y Abraham de edad de çien años en ser nascido a el Isahac su hijo × Y dixo Sarah riso hizo a mi el dio: y todo

do

do el que oyere se reyra de mi × Y dixo quien sablo a Abrabã q̃ alecho bijos Sarab: que pari bijo a sus vejezes × Y crescio el niño y fue desterado y bizo Abrabã cõbite grande en dia de ser desterado a Ysbac × Y vido Sarab a bijo de Hagar la egypciana q̃ pario a Abrabã escarnecien × Y dixo a Abraham desticrra la fierna esta y a su bijo: q̃ no beredara bijo de lafierna esta cõ mi bijo cõ Ysbac × Ypeso la cosa mucho ẽ ojos de Abrabã por: causas de su bijo × Y dixo el Dio a Abrabã no pese en tus ojos sobre el moço y sobre tu fierna todo lo q̃ dixere a ti Sarab oye en su boz q̃ ẽ Ysbac sera llamado a ti semẽ × Y tambien a bijo de la fierna por: gẽte lo pornc que tu semen el × Y madrugo Abrabam por: la mañana y tomo pan y botija de aguas y dio a Hagar puso sobre su ombro y al niño y embiola y anduuo y trasserrosse en desierto de Beersabab × Y acabaronse las aguas de la botija y echo al niño de baxo vno de los arboles × Y anduuo y estuuo a ella descuentra lexos como dos tiros de arco: que dixo no vere en morir el niño y estuuo descuentra y alço a su boz y lloro × Y oyo el Dio a boz del moço y llamo ángel del Dio a Hagar de los cielos y dixo a ella q̃ a ti Hagar? no temas que oyo el Dio a boz del moço en lo que el alli es × Leuãtate alça al moço y trana a tu mano enel que por: gentio grãde lo pornc × Y abrio el Dio a sus ojos y vido pozo de aguas Y anduuo y binchio a la botija de aguas y abreuo al moço × Y fue el Dio conel moço y crescio y estuuo enel desierto y fue tirador de arco × Y estuuo en desierto de Paran y tomo para el su madre muger de tierra de Egypto × Y fue en la ora essa y dixo Abimelecb y Pichol mayoral de su fonsado a Abrabã por: dezir: el Dio contigo en todo lo que tu fazien × Y agora jura a mi enel Dio aqui si falsaras a mi y a mi bijo y a mi nieto como la merced q̃ bize contigo baras comigo y con la tierra que moraste enella × Y dixo Abraham yo jurare × Y reprehendio Abraham a Abimelecb sobre causas de pozo de las aguas que robaron sieruos de Abimelecb × Y dixo Abimelecb no sce quiẽ bizo a la cosa esta: y tambien tu no denunciaste a mi: y tambien yo no oy saluo oy × Y tomo Abrabã ouejas y vaccas y dio a Abimelecb y rajaron ambos ellos firmamiento × Y paro Abraham a siete corderas de las ouejas a sus solas × Y dixo Abimelecb a Abraham que ellas siete corderas estas q̃ feziste parar a sus solas? × Y dixo que a siete corderas tomaras de mi mano: por que sea a mi por: testigo que cauc el pozo este × Por: tanto llamo al lugar el esse Beersabab: q̃ a bi juraron ambos ellos × Y rajaron firmamiento en Beersabab y leuantosse Abimelecb y Pichol mayoral de su fonsado y tornaron a tierra de Pelestim × Y planto arbol en Beersabab: y llamo a bi en nõbre de . A . Dio de siempre × Y moro Abraham en tierra de Pelestim dias muchos ×

Cap. 22.

¶ Y fue despues de las palabras estas y el Dio prouo a Abraham y dixo ael: Abraham: y dixo heme × Y dixo toma agora a tu fijo a tu vno que amaste a Ysbac y anda a ti a tierra de Moriab y alça lo abi por: alçacion sobre vno de los montes que dire a ti × Y madrugo Abraham por: la mañana y cincho asu asno y tomo a dos sus moços conel y a Y sbac su bijo y partio leñas de alçacion y leuantosse y anduuo al lugar que dixo ael el Dio × Y enel dia el tercero y alço Abrabã a sus ojos y vido al lugar de lexos × Y dixo Abraham a sus moços esperad à vos aqui cõel asno y yo y el moço andaremos fasta aqui y ẽcoruarnos emos y tornare

mosa vos × Y tomo Abrahã a leñas de
la alçacion y puso sobre Y sbac su fijo y
tomo en su mano ael fuego y ael cuchillo
y anduuierõ ambos ellos a vna × Y dixo
Y sbac a Abrahã su padre y dixo mi pa-
dre y dixo beme mi hijo y dixo he el fue-
go y las leñas y ado el carnero por alça-
cion? × Y dixo Abrahã el dios vera acl el
carnero por alçaciõ mi hijo: y anduuierõ
ellos ambos avna × Y vinierõ ael lugar q̃
dixo ael el dios: y fraguo abi Abrahã ala a
ra y ordeno las leñas y ato a Y sbac su hi
jo y puso ael sobre la ara derriba alas le
ñas × Y tendio Abrahã a su mano y tomo
al cuchillo para degollar a su hijo × Y lla
mo ael angel de. A. de los cielos y dixo
Abrahã Abrahã y dixo heme × Y dixo
no tiẽdas tu mano al moço y no hagas a
el ninguna cosa q̃ agora sce q̃ temiẽte dios
tu y no vedaste a tu hijo a tu vno de mi ×
Y alço Abrahã a sus ojos y vido y he
barnez * despues suetrauado ẽla rama cõ
sus cuernos y anduuo Abrahã y tomo al
barnez y alçolo por alçaciõ en lugar de
su hijo × Y llamo Abrahã nõbre del lu-
gar esse. A. vera que sera dicho oy ẽ mõ
te de. A. se aparescera × Y llamo angel de
. A. a Abrahã segũda vez de los cielos ×
Y dixo ẽ mi jure dicho de. A. q̃ por q̃ hezi
ste la cosa esta y no vedaste a tu hijo a tu
vno × Que bẽdezir te bẽdezire y muchi-
guar muchiguare a tu semẽ como estre
llas de los cielos y como arena q̃ sobre o
rilla de la mar: y heredara tu semẽ a puer
ta de sus enemigos × Y bẽdezirsecã en tu
semen todas gentes dela trra precio que
oyste en mi boz × Y tornosse Abrahã a sus
moços y leuãtaróse y anduuierõ a vna a
Beersabab y estuuo Abrahã en Beersa
bab × Y fue despues de las palabras estas
y fue denunciado a Abrahã por dezir he
pario Melcab tambien ella hijos a Na
hor su hermano × A Hus su primogeni
to y a Buz su hermano y a Kemuel pa
dre de Aram × Y a Kesed y a Hazo y a
Pildas y a Ydlaph y a Bethuel × Y Be
thuel engẽdro a Ribkab: ocho estos pa
rio Melcab a Nahor hermano de Abra
hã × Y su mãceba y su nõbre Reumab Y
pario tambien ella a Tebab y a Gabam
y a Tabas y a Mahachab ×

Cap. 23. PARASA. 5.

EFUERON vidas de Sarab ciẽto y ve-
inte y siete años: años de vidas de Sarab ×
Y murio Sarab ẽKi-
riatharba ella Hebrõ en trra de kenahã: y vi
no Abrahã por oynar a Sarab y por llo-
rarla × Y leuãtosse Abrahã de sobre fazes
desu muerto y hablo a hijos de Heth por
dezir × Peregrino y moradizo yo cõ vos
dad a mi possesion de fuessa con vos y en
terrare a mi muerto de delante de mi ×
Y respõdieron hijos de Heth a Abrahã
por dezir ael × Oyenos mi señor mayo-
ral del dios tu ẽtre nos: en escogedura de
nras fuessas ẽtierra a tu muerto varõ de
nos a su fuessa no vedara deti de enterrar
tu muerto × Y leuãtosse Abrahã y ẽcoruo
sse a pueblo dela trra a hijos de Heth × Y
fablo cõellos por dezir si ay cõ vra alma
por ẽterrar a mi muerto de delãte mi oyd
me y rogad por mi a Hephron hyo de
Sohar × Y dee a mi a lapa de la dobladu
ra q̃ ael q̃ en cabo de su campo: por plata
llena la dara a mi entre vos por possesion
de fuessa × Y Hephron estan entre hyos
de Heth: y respõdio Hephrõ el Hiti a A
brahan en orejas de hijos de Heth a to
dos entrantes puerta de su villa por de
zir × No mi señor oyeme el campo
di a ti y la lapa que enel a ti la di a o-
jos de hijos de mi pueblo la di a ti
entierra tu muerto × Y en cornosse

Abrahan

Abrabam delante pueblo de la tierra: y hablo a Ephron en orejas de pueblo de la tierra por dezir: de cierto si tu ya me oyesses: di plata del campo: toma de mi: y enterrare a mi muerto alli × Y respondio Ephron a Abrabam por dezir ael × Di señor oyeme: tierra de quatrocientos pesos de plata entre mi y entre ti que ella: y a tu muerto entierra × Y oyo Abrabam a Ephron y peso Abrabam a Ephron a la plata que hablo en orejas de hijos de Heth quatrocientos pesos de plata passante a mercader × Y afirmosse campo de Ephron que en la dobladura que delante Mamre el campo y la lapa que enel y todo el arbol que enel campo q̃ en todo su termino en derredor a Abrabam por compra a ojos de hijos de Heth en todos vinientes por puerta de su villa × Y despues de assi enterro Abrabam a Sarah su muger en lapa del campo de la dobladura que sobre faces de Mãre ella Hebron en tierra de Chenaan × Y afirmosse el campo y la lapa que ehel a Abrabam por possession de fuessa de con hijos de Heth ×

Cap. 24.

¶ Y Abrabam viejo entrado en los dias: y . A. bendixo a Abrabam en todo × Y dixo Abrabam a su fierno viejo de su casa el podestan en todo lo que a el: pon agora tu mano debaxo de mi anca × Y conjurartee en . A . dios de los cielos y dios de la tierra que no tomes muger para mi hijo de hijas del Chenaani que yo estan entre el × Que saluo a mi tierra y a mi nascimiento andaras y tomaras muger para mi hijo para Ysbac × Y dixo a el el fierno quiça no querra la muger por andar ẽpues mi a la tierra esta: si tornar tornare a tu hijo a la tierra que saliste de alli? × Y dixo ael Abrabam sea guardado a ti que no tornes a mi hijo alli × . A. dio de los cielos que me tomo de casa de mi padre y de tierra de mi nascimiento y que hablo a mi y que juro a mi por dezir a tu semen dare a la tierra esta el embiara su angel delante ti y tomaras muger para mi hijo de alli × Y si no querra la muger por andar empues de ti y seras libre de mi jura esta de cierto a mi hijo no tornes abi × Y puso el fierno su mano debaxo de la anca de Abrabam su señor y juro ael sobre la cosa esta × Y tomo el fierno diez gamellos de gamellos de su señor y anduuo y toda me joria de su señor en su mano y leuantosse y anduuo a Marã × Nabaraim a villa: de Nabor: × Y hizo arrodillar los gamellos de fuera de la villa a pozo de las aguas a ora de tarde a ora de salir las apozaderas × Y dixo . A . dio de mi señor Abrabam encuentra agora delante mi oy y haz merced con mi señor Abrabã × He yo estan sobre fuente de las aguas y hijas de varones de la villa salientes para apozar aguas × Y sera la moça que dire a ella acosta agora tu cantaro y beue re y dira beue y tambien tus gamellos a brcuare: ella aparejaste para tu fierno Ya Ysbac y enella sabre q̃ heziste merced cõ mi señor × Y fue antes que atemasse por hablar y he Ribkah saliẽ que fue nascida a Bethuel fijo de Milcab muger de Nabor hermano de Abrabam y su cantaro sobre su ombro × Y la moça buena de vista mucho virgen y varon no la conosscio: y descendio a la fuente y hinchio su cantaro y subio × Y corrio el fierno a su encuentro y dixo abreuame agora poco de aguas de tu cantaro × Y dixo beue mi señor y apressuro y descendio su cantaro sobre su mano y abreuolo × Y acabo por abreuarlo y dixo tambien para tus gamellos apozare fasta que acaben por beuer × Y

apreſſuro y vazio ſu cantaro al abreuade
ra y corrio mas al pozo por apozar y apo
zo para todos ſus gamellos × Y el va
ron marauillauaſſe por ella callan: para
ſaber ſi fizo proſperar. A. ſu carrera o ſi
no × Y fue como acabaron los gamellos
por beuer y tomo el varon cercillo de oro
Bekab × ſu peſo y dos arorcas ſobre
ſus manos diez peſos de oro ſu peſo × Y
dixo hija de quien eres denuncia agora a
mi ſi ay en caſa de tu padre lugar a nos
pa dormir? × Y dixo a el hija de Bethuel
yo hijo de Milchab que pario a Nabor ×
Y dixo ael tãbiẽ paja tãbiẽ cenada mu-
cha cõ nos tãbiẽ lugar para dormir × Y hu
millosſe el varõ y encoruosſe a. A. × Y dixo
bendito. A. dio de mi ſeñor Abrahan q̃
no dexo ſu merçed y ſu verdad de con mi
ſeñor: yo en la carrera guiome. A. a caſa
de hermanos de mi ſeñor × Y corrio la
moça y denuncio a caſa de ſu madre co-
mo las palabras eſtas × Y a Ribkab her
mano y ſu nombre Laban y corrio Labã
al varon a fuera a la fuente × Y fue co
mo vio al cercillo y a las arorcas ſobre
manos de ſu hermana y como ſu oyr apa
labras de Ribkab ſu hermana por dezir
aſſi fablo a mi el varon: y vino al varon y
he eſtan cerca los gamellos cerca la fuẽ
te × Y dixo vien bendito de. A. por que
eſtas en la calle? y yo eſcombre la caſa y
lugar para los gamellos × Y vino el va-
ron a la caſa y deſato los gamellos y dio
paja y cenada a los gamellos y aguas
para lauar ſus pies y pies de los varo-
nes que conel × Y fue puesto delante del
pa comer y dixo no comere faſta q̃ aya fa
blado mis palabras: y dixo fabla × Y dixo
ſiervo de Abrahan yo × Y. A. bendixo a
mi ſeñor: mucho y engrandecioſſe y dio a
el ouejas y vacas y plata y oro y ſiervos y
ſiervas y gamellos y aſnos × Y pario Sa
rab muger de mi ſeñor hijo ami ſeñor del
pues de ſu vejez y dio a el todo lo q̃ acl×
Y conjurome mi ſeñor por dezir no to-
mes muger para mi hijo de hijas del
Chenaani que yo morã en ſu tierra ×
Sino a caſa de mi padre andaras y a mi
linaje: y tomaras muger para mi hijo ×
Y dixe a mi ſeñor: quiça no andara la mu
ger empues mi × Y dixo a mi. A. que
anduue delante del embiara ſu angel
contigo y proſperara tu carrera y toma-
ras muger para mi hijo de mi linage y
de caſa de mi padre × Eſtonces ſeras
quito de mi jura quando vernas a mi li-
naje y ſino daran a ti y ſeras quito de
mi jura × Y vine oy a la fuente y dixe
. A. dio de mi ſeñor Abrahan ſi eres
tu agora proſperan mi carrera que yo an
dan ſobre ella × He yo eſtan cerca
fuente de las aguas y ſera la moça la ſa-
liente por apozar y dire a ella abrename
agora poco de aguas de tu cantaro ×
Y dira a mi tambien tu beue y tambien
para tus gamellos apozare: ella la mu-
ger que aparejo. A. para hijo de mi ſe
ñor × Y yo antes que acabaſſe por
hablar en mi coraçon y he Ribkab ſa-
lien y ſu cantaro ſobre ſu ombro y deſcen
dio a la fuente y apozo y dixe a ella abre-
uame agora × Y apreſſuro y deſcendio
ſu cantaro de ſobre ella y dixo beue y
tambien a tus gamellos abreuare: y be
bi y tambien los gamellos abreuo ×
Y demande a ella y dixe hija de quien
tu? Y dixo hija de Bethuel hijo de Na
bor que pario a el Milchab: y puſe el cer
cillo ſobre ſu nariz y las arorcas ſobre ſus
manos × Y humilleme y encorueme a. A
y bẽdixe a. A. dio de mi ſeñor Abrahan q̃
meguio en carrera de verdad para tomar
a hija de hermano de mi ſeñor para ſu hi
jo × Y agora ſi ſois vos hazientes mer
ced y verdad con mi ſeñor denunciad ami
y ſino denunciad ami y catare ſobre dere
cha o ſobre yzquierda × Y reſpondio La
ban y Bethuel y dixeron de. A. ſalio la

coſa

cosa no podemos bablar a ti mal o bien×
De Ribkab delante ti toma y anda y sea
muger a bijo dem señor como sablo. A.×
Y fue como oyo sierno de Abrabam a
sus palabras y encornosse a tierra a. A.×
Y saco el sierno atuendos de plata y atuē
dos de oro y paños y dio a Ribkab: y fru
tas dio a su bermano y a su madre × Y co
mieron y benieron el y los varones que
conel y dormieron y leuantaronse por la
mañana y dixo embiadme a mi señor × Y
dixo su bermano y su madre estee la mo
ça con nos año o diez meses despues an-
dara × Y dixo a ellos no detardedes ami
y. A. prospero a mi carrera embiadme
y andare a mi señor × Y dixeron llame-
mos a la moça y demandaremos a su di
cho × Y llamaron a Ribkab y dixeron
a ella si andaras con el varon este? Y di
xo andare× Y embiaron a Ribkab su ber
mana y asu alechadera y a sierno de Abra
bam y a sus varones × Y bendixeron a
Ribkab y dixeron a ella nuestra bermā-
na tu sey por milles de millares y berede
tu semen a puerta de sus aborreçientes ×
Y leuantosse Ribkab y sus moças y ca-
ualgaron sobre los gamellos y anduuie-
ron empues del varon y tomo el sierno a
Ribkab y anduuo × E Ysbac vinien deve
nir del pozo Labai robi y el estan en tier-
ra del merydiō × y salio Ysbac para bazer
oracion enel campo a oras de tarde y al-
ço sus ojos y vido y be gamellos vinien
tes × Y alço Ribkab sus ojos y vido a
Ysbac y ecbosse de sobre el gamello × Y
dixo al sierno quien el varon el este el an-
dan enel campo a nuestro encuentro? Y
dixo el sierno el mi señor: y tomo el velo
y cubriosse × Y reconto el sierno a Ysbac
a todas las cosas que bizo × Y truxola
Ysbac a la tienda de Sarab su madre Y
tomo a Ribkab y fue a el por muger y
amola y conortosse Ysbac despues de su
madre ×

Cap. 25.

E Y añadio Abrabam y tomo muger
y su nombre Keturab y pario a el a Zim
ran y a Yoksan y a Medan y a Midian y
a Ysbak y a Suad × Y Yoksan engendro
a Seua y a Dedan: y bijos de Dedā fue
ron Assurim y Letusim y Leumim × Y
bijos de Midian Despab y Despber y
Banoch y Auidab y Eldabab: todos es-
tos bijos de Keturab × Y dio Abrabam
a todo lo q̄ ael a Ysbac × Y a bijos de las
mãçebas q̄a Abrabam dio Abrabam
dadiuas y embiolos de sobre Ysbac su fi
jo mientras q̄ el biuio a Oriente a tierra
de Oriēte × Y estos dias de años de vidas
de Abrabam q̄ biuio ciento y setenta y
çinco años × Y tranfiosse y murio Abra-
bam con senectud buena viejo y barto y
fue apañado a sus pueblos × Y enterra-
ron a el Ysbac y Ysmabel sus bijos en la
pa de la dobladura en campo de Despbrō
bijo de Zobar el beti q̄ sobre façes de
Mamre × El campo q̄ cōpro Abrabā de
cō fijos de Heth ay fue ēterrado Abrabā
y Sarab su muger × Y fue despues de
morir Abrabam y bēdixo el dio a Ysbac
su bijo y moro Ysbac enel pozo Labai ro
bi × Y estos generanções de Ysmabel bi
jo de Abrabam q̄ paro Hagar la Egip
çiana sierua de Sarab a Abrabā × Y es-
tos nōbres de bijos de Ysmabel en sus
nōbres a sus generaçiones: mayor de Ys
mabel Nebayoth y Kedar y Adbeel y
Mibsan × Y Mūmab y Duma y Massa ×
Hadar y Thema y Yetur Nafbis y Ked
mab × Estos ellos bijos de Ysmabel y
estos sus nombres en sus villas y en sus
palaçios doze mayorales a sus gentes ×
Estos años de vidas de Ysmabel çiento
y treinta y siete años y transiosse y murio y
fue apañado a sus pueblos × Y morauen
de Hauila fasta Sur q̄ es sobre façes de
Egipto viniendo a Assur sobre façes de
todos sus bermanos cayo ● ×

PARASA.6.

ESTAS las generaciones de Yſhac hijo de Abrahã: Abrahã engendro a Yſhac. Y fue Yſhac de edad de quarenta años en ſu tomar a Ribkah hija de Bethuel el Arami de Padan baranbermana de Laban el Arami ael por muger. Y hizo oraciõ Yſhac a. A. a eſcuẽtra ſu muger q̃ mañera ella y reſçibio ael A. y ençinteſſe Ribkah ſu muger. Y cõbatieronſe los hijos entre ella y dixo ſi aſſi por q̃ eſto yo? y anduuo por requerir a A. Y dixo. A. a ella dos gẽtes en tu viẽtre y dos pueblos de tus entrañas ſe eſpartiran: y pueblo mas q̃ pueblo ſe enforteſçera y mayor ſeruira al menor. Y cumplieronſe ſus dias pa parir y he mellizos en ſu vientre. Y ſalio el primero bermejo todo el como mãta de pelo: y llamaron ſu nombre Deſau. Y empues de aſſi ſalio ſu hermano y ſu mano trauan en calcañar de Deſau y llamo ſu nombre Yabacob: y Yſhac de edad de ſeſenta años en parir a ellos. Y engrandecieronlos moços y fue Deſau varon ſabien de caça varon de campo y Yabacob varon pleniſmo morau en las tiendas. Y amo Yſhac a Deſau q̃ caça en ſu boca y Ribkah amaua a Yabacob. Y cozino Yabacob cozinado y vino Deſau del cãpo y eſtaſſo. Y dixo Deſau a Yabacob fazme gouſtar agora del bermejo eſte q̃ eſtaſſo yo: por tanto llamo ſu nõbre Edõ. Y dixo Yabacob vende como oy a tu mayoria a mi. Y dixo Deſau he yo andan a morir y pa q̃ eſto a mi mayoria. Y dixo Yabacob jura a mi como oy y juro ael y vẽdio ſu mayoria a Yabacob. Y Yabacob dio a Deſau pan y cozinado de lentejas y comio y beuio y leuantoſſe y anduuo: y menoſpreſçio Deſau a la mayoria.

Cap. 26.

Y fue hambre en la tierra a fueras de la hambre la primera q̃ fue en dias de Abrahã: y anduuo Yſhac a Abimelech rey de Peleſtim a Gherarah. Y apareſçioſſe ael. A. y dixo no deſçiendas a Egipto mora en la tierra q̃ dire a ti. Peregrina en la tꝛa eſta y ſere contigo y bendezirtee q̃ a ti y a tu ſemen dare todas las tꝛas eſtas y afirmare la jura q̃ jure a Abrahã tu padre. Y muchiguare a tu ſemen como eſtrellas de los cielos y dare a tu ſemen todas las tꝛas eſtas y bendezirſean en tu ſemen todas gentes de la tꝛa. Poꝛeçio q̃ oyo Abrahã en mi boz y guardo mi guarda: mis encomendanças mis fueros y mis leyes. Y eſtuuo Yſhac en Gherar. Y demandaron varones del lugar poꝛ ſu muger y dixo mi hermana ella: q̃ temio poꝛ dezir mi muger quiça me mataran varones del lugar ſobre Ribkah q̃ bucna de viſta ella. Y fue como ſe alongaron a el alli los dias y cato Abimelech rey de Peleſtim poꝛ la vẽtana: y vido y he Yſhac burlan con Ribkah ſu muger. Y llamo Abimelech a Yſhac y dixo de cierto he tu muger ella y como dixiſte mi hermana ella? y dixo a el Yſhac q̃ dixe quiça morire poꝛ ella. Y dixo Abimelech q̃ eſto beziſte a nos: como poco yaziera vno del pueblo con tu muger y truxeras ſobre nos culpa. Y encomendo Abimelech a todo el pueblo poꝛ dezir el tocan cñl varõ eſte y en ſu muger matar ſea matado. Y ſembro Yſhac en la tꝛa la eſſa y fallo enel año el ciẽ medidas y benditolo. A. Y engrandeçioſſe el varon y anduuo andando y engrandeciendo haſta que ſe engrandecio mucho. Y fue a el ganado de ouejas y ganado de vacas y labrança grande y embidiaron a el Peleſtim. Y todos los pozos q̃ cauaron ſieruos de ſu padre en dias de Abraham ſu padre los çerraron Peleſ

tim

tim y binchicrõlos de poluo × y diro Abi melech a yſhac: anda de con nos q̃ te en forteciſte mas q̃ nos mucho × y anduuo de alli yſhac: y poſo ẽ arroyo de Gherar y eſtuuo abi × y torno yſhac y cauo a pozos delas aguas q̃ cauarõ en dias de Abrahã ſu padre: y cerraron los Pelefstim deſpues de morir Abrahã: y llamo aellos nõbres como los nõbres q̃ llamo a ellos ſu padre × y cauarõ ſiernos de yſhac enel arroyo y hallaron abi pozo de aguas biuas × y barajarõ paſtores de Gherar con paſtores de yſhac por dezir anos las aguas: y llamo nõbre del pozo Heſek q̃ ſe trabajarõ conel × y cauaron pozo otro y barajarõ tabien ſobre el: y llamo ſu nõbre Sitnah × y arrãco de abi y cauo pozo otro y no barajaron ſobre el y llamo ſu nõbre Reboboth y diro q̃agora fizo ẽſãchar. A. anos y fruchiguaremos ẽ la trra × y ſubio de abi a Beerſabah × y apareſcioſſe acl. A. en la noche eſſa y diro yo Dio de Abrahã tu padre no temas q̃ contigo yo y bẽdezirtee y fare muchiguar a tu ſemẽ por Abraha mi ſierno × y fraguo abi ara y llamo en nombre de. A. y tendio abi ſu tiẽd n. y cauaron abi ſieruos de yſhac pozo × y Abimelech anduuo acl de Gherar: y Abuzath ſu compañero y Pibol mayoral de ſu ſonſado × y diro a ellos yſhac: por q̃ veniſtes a mi: y vos aborreciſtes ami y embiaſtes me de con vos × y direrõ veer vimos q̃ fue. A. contigo y dirimos ſea agora jura entre nos otros: entre nos y entre ti y tajaremos firmamiẽto contigo × Si haras con nos mal como no te tocamos y como bezimos contigo de cierto biẽ y embiaſte en paz: tu agora bendito de. A. × y hizo a ellos combite y comieron y beuieron × y madrugaron por la mañana y juraron varon a ſu hermano y embiolos yſhac: y anduuieron de conel en paz × y fue enel dia eſſe y vinieron ſieruos de yſhac y denunciaron acl ſobre cauſas del pozo q̃ cauarõ: y direron ael hallamos aguas × y llamo a el Sibabah: por tãto nombre de la villa Bçerſabah haſta el dia eſte × y era Heſau de edad de quarẽta años y tomo muger a Yehudith fija de Beeri el Hitti: y a Boſmath fija de Elon el Hitti × y fueron * amargura de eſpirito a yſhac y a Ribkah ×

Cap. 27.

¶ y fue como ſe ẽuejecio yſhac y eſcurecierõſe ſus ojos de veer: y llamo a Heſau ſu fijo el grãde y diro ael mi fijo: y diro a el he me × y diro he agora me ẽuejeci: no ſee dia de mi muerte × y agora toma agora tus armas tu aljaua y tu arco y ſal al cãpo y caça ami caça × y haze a mi mãjares como amc y trae a mi y comere: por q̃ te bẽdiga mi alma en antes q̃ muera × y Ribkah oyente en hablar yſhac a Heſau ſu hijo: y anduuo Heſau al campo por caçar caça para traer × y Ribkah diro a Yahacob ſu fijo por dezir: he oy a tu padre hablante con Heſau tu hermano por dezir × Trae a mi caça y haz a mi manjares: y comere y bendezirtee delãte. A. antes de mi muerte × y agora mi hijo oye en mi boz a lo q̃ yo encomendan a ti × Anda agora a las ouejas y toma a mi de abi dos cabritos de cabras buenos: y hare a ellos manjares pa tu padre como amoo × y traeras a tu padre y comera: por q̃ te bendiga antes de ſu muerte × y diro Yahacob a Ribkah ſu madre: he Heſau mi hermano varon peludo y yo varon liſo × Quiça me apalpara mi padre: y ſere en ſus ojos como traſerrã y traere ſobre mi maldicion y no bendicion × y diro ael ſu madre ſobre mi tu maldicion mi hijo: de cierto oye en mi boz y anda toma a mi × y anduo y tomo y truxo a ſu madre: y hizo ſu madre manjares como amoo ſu padre × y tomo Ribkah apaños de Heſau ſu hijo el grande los cobdiciados que conella

B mi

en la casa: y vistio a Yabacob su hijo el pequeño × Y a cueros de cabritos de las cabras fizovistir sobre sus mànos: y sobre alisadura de sus ceruizes × Y dio a los manjares y al pan que bizo en mano de Yabacob su bijo × Y vino a su padre y dixo: mi padre: y dixo he me quien tu mi hijo: × Y dixo Yabacob a su padre yo he sau tu primogenito bize como fablaste a mi: leuãtate agora: sientate y come de mi caça: por q̃ me bendiga tu alma × Y dixo Yſhac a su bijo: que esto apresuraste por fallar mi bijo: y dixo: q̃ fizo encontrar .A. tu Dio delante mi × Y dixo Yſhac a Yacob llegate agora: y apalpartee mi hijo: si tu este mi bijo Hesau sino × Y llegosse Yabacob a Yſhac su padre: y apalpolo: y dixo la boz boz de Yabacob: y las manos manos de Hesau × Y no lo conosçio: que eran sus manos como manos de Hesau su hermano peludas: y bendirolo × Y dixo tu este mi bijo Hesau: y dixo yo × Y dixo faze allegar a mi y comere de caça de mi bijo: por que te bendiga mi alma: y fizo llegar ael y comio: y truxo a el vino y beuio × Y dixo a el Yſhac su padre: allega agora y besa a mi mi bijo × Y llegosse y beso ael: y olio a olor de sus paños y bendirolo: y dixo vee olor de mi bijo como olor de campo que lo bendixo .A. × Y dee a ti el Dio de rocio de los çielos: y de grosuras de la tierra: y muchedumbre de çuera y mosto × Siruan te pueblos: y encoruensçan te pueblos: sey mayoral a tus hermanos: y encoruense a ti bijos de tu madre: tus maldizientes maldito y tus bendizientes bẽdito × Y fue como acabo Yſhac por bendezir a Yabacob: y fue de cierto salir salio Yabacob de con fazes de Yſhac su padre: y Hesau su hermano vino de su caça × Y bizo tambien el manjares: y truxo a su padre y dixo a su padre leuante se mi padre y coma de caça de su bijo: por q̃ me bendiga tu alma × Y dixo a el Yſhac su padre quien tu? Y dixo yo tu bijo tu primogenito Hesau × Y estreme ciosse Yſhac estremiçion grande fasta mucho: y dixo quien aqui el caçan caça y truxo a mi: y comi de todo antes que viniesses y bendirelo: tambien bendito sera × Como oyo Hesau a palabras de su padre: y esclamo esclamaçion grande y amarga fasta mucho: y dixo a su padre bendizeme tambien yo mi padre × Y dixo vino tu hermano con arte: y tomo tu bendiçion × Y dixo por tanto llamo su nombre Yabacob: y engañome estas dos vezes: a mi mayoria tomo: y he agora tomo mi bendiçion: y dixo si non apartaste a mi bendicion? × Y respondio Yſhac: y dixo a Hesau: he mayoral lo puse a ti: y a todos sus hermanos di a el por sieruos: y çuera y mosto lo asufri: y a ti aqui que hare mi bijo? × Y dixo Hesau a su padre: si bendiçion vna ella a ti mi padre? bendizeme tambien a mi mi padre: y alço Hesau su boz y lloro × Y respondio Yſhac su padre y dixo ael he de grosuras dela tierra sera tu morada y de rocio delos cielos de arriba × Y sobre tu espada biuiras y a tu hermano seruiras: y sera quando podestaras y descargaras su yugo desobre tu ceruiz × Y amenazo Hesau a Yabacob sobre la bẽdicion que lo bẽdixo su padre: y dixo Hesau en su coraçon llegarican dias del llanto de mi padre y matare a Yabacob mi hermano × Y fue denunciado a Rebkah palabras de Hesau su hijo el grande: y ẽbio y llamo a Yabacob su hijo el pequeño y dixo a el: he Hesau tu hermano se conorta por ti por matarte × Y agora mi hijo oye mi boz y leuantate huye ati a Laban mi hermano a Haran × Y estaras con el dias vnos fasta que se torne saña de tu hermano × Fasta tornarse furor de tu hermano de ti: y oluidara a lo que feziste ael

y embiare

y embiare y tomartee da bi: por que me
desbijare tambien de ambos vos en
dia uno? × Y dixo Ribkah a Ysbac a
quetome con mis vidas de delante bijas
de Ketb si tomare Yabacob muger de
bijas de Ketb como estas: de bijas de
la tierra: para que a mi vidas? ×

Cap. 28.

¶ Y llamo Ysbac a Yabacob y bendixo
a el: y encomendole y dixo a el: no to-
mes muger de bijas de Kenaban × Le-
uantate anda a Padan Aram a casa
de Bethuel padre de tu madre: y toma
para ti de alli muger de bijas de Laban
hermano de tu madre × Y Dio abasta
do bendiga a ti: y fruchiguete y muchi
guete: y seas por compañia de pueblos ×
Y dee a ti a bendicion de Abraham: a ti
y a tu semen contigo: por tu heredar a
trra de tus peregrinaciones q dio el Dio
a Abraham × Y embio Ysbac a Yaba-
cob: y anduuo a Padan Aram a La-
ban bijo de Bethuel el Arami herma-
no de Ribkah madre de Yabacob y Ke
sau × Y vido Kesau que bendixo Ys
bac a Yabacob: y embio a el a Padan
Aram para tomar a el dalli muger en
su bendezir a el: y encomēdo sobre el por
dezir: no tomes muger de bijas de Kena
ban × Y oyo Yabacob a su padre y a su
madre y anduuo a Padan Aram ×
Y vido Kesau: que malas bijas de Ke
naban en ojos de Ysbac su padre × Y an
duuo Kesau a Ysmabel: y tomo a Ma-
halath bija de Ysmabel bijo de
Abraham: hermana de Ne
bayoth sobre sus mu-
geres: a el por
muger ×

PARASA 7.

E SALYO Yabacob de Beersabab: y an
duuo a Haram y en-
contro enel lugar: y
durmio ahi: que se pu
so el sol: y tomo de
piedras del lugar: y
puso a sus cabeceras: y yazio enel lugar
esse × Y soño y he escalera parada a tier
ra: y su cabo llegan a los çielos: y he an
geles del Dio subientes y descendientes
por ella × Y he .A. estan çerca ella y dixo
yo .A. Dio de Abraham tu padre: y
Dio de Ysbac: la trra que tu yazien so
bre ella a ti la dare y a tu semen × Y sera tu
semen como poluo de la tierra: y fruchi-
guaras a Poniente: y a Oriente: y a Se
ptentrion: y Abendion: y bendezirsean en
ti todos linages de la tierra y en tu semē ×
Y he yo contigo: y guardartee en todo lo
q andaras y fazertee tornar a la trra esta q
no te dexare: hasta q sino faga lo q hable a
ti × Y despertosse Yabacob de su sueño: y
dixo de cierto ay .A. enel lugar este: y yo
no supe × Y temio y dixo: q temeroso el lu
gar este: no este q saluo casa del dio: y es
ta puerta de los çielos × Y madrugo Ya-
bacob por la mañana: y tomo a la piedra
q puso a sus cabeceras: y puso a ella esta
tua: y vazio azeite sobre su cabeça × Y lla
mo a nōbre del lugar ese Bethel: y de
cierto Luz nōbre de la villa al prinçipio ×
Y prometio Yabacob promessa por dezir
si fuere el Dio comigo: y guardare ami ē
la carrera esta q yo anday: y diere a mi pa
pa comer y paño para vestir: y si tornare
en paz a casa de mi padre: y sera .A. ami
por Dio × Y la piedra esta q puse estatua
sera casa del Dio: y todo lo que daras a
mi diezmar lo diezmare a ti ×

Cap. 29.

¶ Y alço Yabacob sus pies y anduuo a
trra de bijos de Oriēte × Y vido y he po

ʒo enel cãpo: y he ahi tres rebaños de o-
uejas yazientes çerca del q̃ delpoʒo esse a
brenauá los rebaños:y la piedra grãde so
bre bocca del poʒo × y apañauante ahi to
doslos rebaños:y reboluian ala piedra de
sobre bocca del poʒo y abreuaná alas oue
jas:y tornanan ala piedra sobre bocca del
poʒo a su lugar × y dixo a ellos Yabacob:
mis hermanos de adonde vos? y direró
de Haran nos × y dixo a ellos si conosçe-
des a Laban hijo de Nabor:y direró co
nosçemos × y dixo a ellos:si paz ael:y di-
xeron paz: y he Rabel su fija viniente có
las ouejas × y dixo he aun el dia grãde no
hora de ser apañado el ganado:abreuad
las ouejas:y andad apasçentad × y dixe-
ró no podemos fasta q̃ sean apañados to
dos los rebaños:y rebueluan a la piedra
de sobre bocca del poʒo: y abreuaremos
las ouejas × y a un el hablante có ellos:y
Rabel viniẽ có las ouejas q̃ a su padre q̃
pastora ella × y fue como vido Yabacob
a Rabel hija de Laban hermano de su
madre:y a ouejas de Laban hermano de
su madre:y llegosse Yabacob y reboluio
la piedra de sobre bocca del poʒo:y abre-
uo a ouejas de Laban hermano de su ma
dre × y beso Yabacob a Rabel: y alço su
boʒ y lloro × y denuncio Yabacob a Ra-
bel:q̃ hermano de su padre el:y q̃ hijo de
Ribkah el y corrio y denũncio a su pa-
dre × y fue como oyo Labã a oyda de Ya
bacob hijo de su hermana:y corrio a su ẽ
cuentro:y abraço ael y beso ael:y trulo
a su casa:y recõto a Laban todas las pala
bras las estas × y dixo ael Labã de cierto
mi buesso:y mi carne tu: y estuuo conel
mes de dias × y dixo Labã a Yabacob si as
si mi hermano tu y me siruiras ẽ balde:de
nũcia ami q̃ tu precio: × y a Labã dos hi
jas:nõbre dela grãde Leah y nõbre dela
pequeña Rabel × y ojos de Leah tiernos
y Rabel era hermosa de figura y hermo
sa de vista × y amo Yabacob a Rabel: y
dixo seruirtee siete años por Rabel tu hi
ja la pequeña × y dixo Laban: mejor mi
dar ella ati mas que mi dar aella a varon
otro:estaa comigo × y siruio Yabacob por
Rabel siete años: y fueron ẽ sus ojos co-
mo ♦ dias vnos por su amar aella × y di
xo Yabacob a Laban daa ami muger: q̃
se cumplieron mis dias y verne a ella × y
cõgrego Labã a todos varones del lugar
y hizo combite × y fue en la tarde y tomo
a Leah su hija:y truxo a ella ael: y vino a
ella × y dio Laban a ella a Zilpah su escla
ua: a Leah su hija(por)esclaua × y fue ẽ la
mañana y he ella Leah y dixo a Laban q̃
esto feziste a mi? de cierto por Rabel ser
ui contigo: y por q̃ me engañaste? × y di-
xo Laban no se haze assi en nuestro lugar:
por dar la menor antes de la mayor: × Cũ-
ple semana esta:y sera dada a ti tambien
a esta por el seruiçio q̃ seruiras comigo a
ya siete años otros × y hizo Yabacob as-
si y cumplio semana esta:y dio ael a Ra-
bel su hija ael por muger × y dio Laban
a Rabel su hija a Bilkah su esclaua:a
ella por esclaua × y vino tambien a Ra
bel: y amo tambien a Rabel mas que
a Leah: y siruio cõel aũ siete años otros ×
y vido .A. que aborrecida Leah y abrio
a su vulua y Rabel mañera × y encintosse
Leah y pariohijo y llamo su nombre Ru
ben:que dixo que vido .A. en mi afliciõ
que agora me amara mi marido × y en-
cintosse mas y pario hijo y dixo: que oyo
.A.que aborrecida yo:y dio ami tambien
a este: y llamo su nombre Simbon × y
encintosse mas y pario hijo:y dixo agora
esta vez se ayuntara mi marido ami que
pari ael tres hijos: por tãto llamo su nom
bre Leui × y encintosse mas y pario hijo:
y dixo esta vez loare a .A. por tanto lla
mo su nombre Yehudah: y detuuosse de
parir ×

Cap .30.

C Y vido Rabel q̃ no pario a Yabacob y
ẽbidio Rabel ẽ su hermana y dixo a Ya
bacob daa a mi hijos y si no muerta yo × y
ereſcio furor de Yabacob en Rabel y di
xo si en lugar del dio yo q̃ vedo de ti fru
to de vięntre × Y dixo he mi esclaua Bil
hab vię a ella y parira ſobre mis rodillas
y ſere ahijada tãbię yo della × Y dio ael a
Bilhab su fierua por muger y vino aella
Yabacob × Y ẽcintroſſe Bilhab y pario a
Yabacob hijo × Y dixo Rabel juzgome el
dio y tãbię oyo en mi boz y dio a mi hijo
por tãto llamo su nõbre Dã × Y ẽcintroſſe
mas y pario Bilhab esclaua de Rabel hi
jo ſegundo a Yabacob × Y dixo Rabel
por ſias del dio me porſie con mi herma
na tambię pude: y llamo su nõbre Naph
tali × Y vido Leah que ſe detuuo de pa
rir y tomo a Zilpah su esclaua y dio a ella
a Yabacob por muger × Y pario Zilpah
esclaua de Leah a Yabacob hijo × Y dixo
Leah vino ventura: y llamo su nombre
Gad × Y pario Zilpah fierua de Leah
hijo ſegundo a Yabacob × Y dixo Leah
por bien auenturarme q̃ me bien auentu
raron dueñas: y llamo su nombre Aſcer ×
Y anduuo Reuben en dias de ſegada de
trigo y fallo mãdragolas enel campo: y
truxo a ellas a Leah su madre: y dixo Ra
hel a Leah daa agora a mi de mandrago
las de tu hijo × Y dixo a ella ſi poco ti to
mar a mi marido: y a tomar tambien a
mãdragolas de mi hijo? Y dixo Rabel
por tãto yazera contigo esta noche por
mãdragolas de tu hijo × Y vino Yabacob
del cãpo en la tarde y ſalio Leah a ſu en
cuẽtro y dixo a mi vernas q̃ alquilar te al
quile cõ mãdragolas de mi hijo: y yazio
con ella en la noche essa × Y oyo el dio a
Leah y encintroſſe y pario a Yabacob hi
jo quinto × Y dixo Leah dio el dio mi pre
cio q̃ di mi esclaua a mi marido y llamo
su nombre Yſſachar × Y encintroſſe mas
Leah y pario hijo ſeſeno a Yabacob ×
Y dixo Leah partio el dio a mi parte bue
na: esta vez morara comigo mi marido q̃
pari a el ſeis hijos y llamo su nõbre Ze
bulum × Y dexpues pario hija y llamo su
nõbre Dinab × Y mẽbro el dio a Rabel
y oyo a ella el dio y abrio a su vulua × Y
encintroſſe y pario hijo y dixo apaño el dio
a mi repudio × Y llamo a su nombre Yo
ſeph por dezir añada: A. a mi hijo otro ×
Y fue como pario Rabel a Yoſeph y di
xo Yabacob a Labã embiame y andare a
mi lugar y a mi tra × Daa a mis muge
res y a mis niños q̃ ſerui a ti por ellos y
andare q̃ tu ſupiſte a mi ſeruicio q̃ te ſer
ui × Y dixo a el Labã si agora falle graci a
en tus ojos adeuine que bẽdixome. A. por
ti × Y dixo declara tu precio ſobre mi y da
re × Y dixo a el tu ſupiſte a lo q̃ te ſerui y
a lo q̃ fue tu ganado comigo × Aue poco
q̃ ſue ati delante mi y ſruchiguo a mu
chedũbre y bendixo. A. a ti por mi cauſa:
y agora quãdo hare tambię yo pa mi ca
ſa? × Y dixo q̃ dare a ti? y dixo Yabacob
no daras a mi ninguna coſa: ſi haras ami
la coſa esta tornare apaſcentare: tus ove
jas guardare × Paſſare por todas tus
ouejas oy tira dalli todo carnero pintado y
rodado × y todo carnero roxo en los carne
ros y rodado y pintado en las cabras y
ſera mi precio × Y atęſtiguara en mi mi
juſtedad en dia de mañana quãdo verna
ſobre mi precio delãte ti todo el q̃ no el
pintado y rodado en las cabras y roxo en
los carneros furtado el comigo × Y dixo
Laban he ya ſea como tu palabra × Y ti
re enel dia esſe los cabrones los ſarados
y los rodados y a todas las cabras las
pintadas y las rodadas todo el que blan
co enel y todo roxo en los carneros y dio
en poder de ſus hijos × Y puſo carrera de
tres dias ẽtre el y entre Yabãcob: y Ya
bacob a paſcentã a ouejas de Laban las
remaneſcidas × Y tomo a el Yabacob pa
lo de alamo verde y auellano y caſtaño y

descortezo en ellos cortezas blancas descubierto el blanco que sobre las varas × y hinco a las varas q̃ descortezo en las pilas en abrenaderos de las aguas q̃ venian las ouejas a beuer a escuentra delas ouejas y escalletananse en su venir a beuer × Y escallẽtauanse las ouejas con las varas y parian las ouejas tarados pintados y rodados × Y los carneros espartio Yabacob y dio faces de las ouejas a tarado y todo roro en ouejas de Laban y puso a el rebaños a su solas y no los puso con ouejas de Laban × Y era en todo escallentarse las ouejas las tempranas y ponia Yabacob las varas a ojos de las ouejas en las pilas por escallentarlas con las varas × Y en detardarse las ouejas no ponia y era las tardias para Laban y las tempranas para Yabacob × Y fuebigno el varon mucho mucho × Y fue a el ouejas muchas y esclauas y esclauos y gamellos y asnos ×

Cap. 31.

¶ Y oyo a palabras de hijos de Laban por dezir tomo Yabacob todo lo que a nro padre y delo q̃ a nro padre hizo a toda la hõra esta × Y vido Yabacob a faces de Labã y he no el cõ el como de ayer y de tercio dia × Y dixo. A.a Yabacoo torna te a tra de tus padres y atu nascimiento y sere cõtigo × Y embio Yabacob y llamo a Rabel y a Leab al campo a sus ouejas × Y dixo a ellas yo veyente a faces de vuestro padre q̃ no el comigo como de ayer y tercio dia y el dio de mi padre fue comigo × Y vos supistes q̃ con toda mi fuerça serui a vro padre × Y vro padre falsoo ẽ mi y mudo a mi precio de diez vezes y no lo dexo el dio por enmaleçer comigo × Si assi dixia pintados sera tu precio y pariã todas las ouejas pintados × Y si assi dixia tarados sera tu precio y parian todas las ouejas tarados × Y aparto el dio a ganado de vuestro padre y dio a mi × Y fue en ora de escallentarse las ouejas y alce mis ojos y vide enel sueño y he los marruecos los subientes sobre las ouejas tarados pintados y pedriscados × Y dixo a mi angel del dio enel sueño Yabacob y dixe heme × Y dixo alça agora tus ojos y vee todos los marruecos los subientes sobre las ouejas tarados pintados y pedriscados q̃ vide a todo lo que Labã hazien ari × Yo el dio de Berbel q̃ vntaste alli la estancia que prometiste a mi alli promessa agora leuanta sal de la tra esta y torna atra de tu nascimiẽto × Y respõdio Rabel y Leab y dixeron a el si aun anos parte y heredad ẽcasa de nro padre × De cierto estrañas fuemos contadas a el que nos vendio y comio tãbien comiendo a nuestra plata × Que toda la riqueza que aparto el dio de nuestro padre para nos ella y para nuestros hijos y agora todo lo que dixo el dio a ti haz × Y leuantosse Yabacob y alço a sus hijos y a sus mugeres sobre los gamellos × Y guio a todo su ganado y a toda su ganãcia q̃ ganoo: ganado desu compra que gano en Padan Aram por venir a Yshac su padre a tierra de Chenaan × Y Laban anduuo por trasquilar a sus ouejas y hurto Rabel a los ydolos que a su padre × Y hurto Yabacob a coraçon de Laban el Arami sobre q̃ no denuncio a el que huyen el × Y huyo el y todo lo que ael y leuãtosse y passo el rio y puso asus faces a mõte del Gilbad × Y fue denunciado a Laban eñl dia el tercero q̃ huyo Yabacob × Y tomo a sus hermanos conel y perfiguio empues el carrera de siete dias y alcanço a el en monte de Gilbad × Y vino el dio a Laban el Arami en sueño dela noche y dixo a el sey guardado a ti por que no fables cõ Yabacob de biẽ fasta mal × Y alcanço Laban a Yabacob: y Yabacob hinco su tienda enel monte y Laban hinco con sus hermanos en monte de

Bilhad ✠ Y dixo Laban a Yahacob que
hezíste? y hurtaste a mi coraçon y guia-
ste a mis hijas como catinas de espada ✠
Do: que te escondiste pa huir y hurta-
ste a mi y no denunçiaste a mi y embia
rate con alegria y con cantares con adu
fle y con vihuela ✠ Y no me deraste po: be
far a mis hijos y a mis hijas agora: enlo-
quiste haziendo ✠ Ay poder a mi mano
po: hazer a vos mal y dio de vuestro pa
dre a noche dixo a mí po: dezir sey guar
dado a ti de hablar con Yahacob de bien
fasta mal ✠ Y agora andando anduviste
que cobdiciar cobdiciaste a casa de tu pa
dre po: que hurtaste a mi dio? ✠ Y re-
pondio Yahacob y dixo a Laban que temi q̃
dixe quiça robaras a tus hijas de comi-
go ✠ Conel que fallares a tu dio no biua
delante nuestros hermanos conosce a ti
que comigo y toma a ti: y no supo Yaha
cob que Rahel los hurto ✠ Y vino La-
ban en tienda de Yahacob y en tienda de
Leah y en tienda de dos las ficruas y no
fallo y salio de tienda de Leah y vino en
tienda de Rahel ✠ Y Rahel tomo a los
ydolos y pusolos en albarda del gamello
y sentosse sobre ellos: y apalpo Laban a to
da la tẽda y no fallo ✠ Y dixo a su padre no
ere ca en ojos de mi señor: q̃ no puedo po:
leuantarme delante ti q̃ costumbre de mu
geres ami: y escudriño y no fallo alos ydo
los ✠ Y crescio a Yahacob y barajo cõ La
ban y respondio Yahacob y dixo a Labã
q̃ mi rebello q̃ mi pecado que perse gui
ste empues mi? ✠ Que apalpaste a todos
mis atuendos que hallaste de todos atuẽ
dos de tu casa? pon a qui delante mis
hermanos y tus hermanos y razonen en
tre ambos nos ✠ Estos veinte años yo
cõtigo y tus ouejas y tus cabras no des-
hijaron y barruezes de tus ouejas no co-
mi ✠ Arrebatadura no truxe a ti: yo la fal
taua de mi mano la buscauas hurtada de
dia y hurtada de noche ✠ Era enel dia cõ
sumiame secura y elada en la noche y es-
mouiosse mi sueño de mis ojos ✠ Estos a
mi veinte años en tu casa: seruite quator-
ze años po: dos tus hijas y seis años por
tus ouejas: y mudaste ami preçio diez ve
zes ✠ Sino que el dio de mi padre dio
de Abraham y pauo: de Ysbac fue a mi
q̃ agora vazio me ẽbiaras: a mi afliccion y
a lazerio de mis palmas vido el dio: y cas
tigo ● a noche ✠ Y respondio Laban y
dixo a Yahacob: las hijas mis hijas y los
hijos mis hijos y las ouejas mis ouejas
y todo lo que tu veyes a mi el: y a mis hi-
jas q̃ hare a estas oy o a sus hijos que pa
rieron? ✠ Y agora anda tajemos firma-
miento yo y tu y sea po: testigo entre mi
y entre ti ✠ Y tomo Yahacob piedra y
alçola estançia ✠ Y dixo Yahacob a sus
hermanos coged piedras y tomaron pie
dras y hizieron monton y comieron ahi
sobre el monton ✠ Y llamo a el Laban Ie
gar Sahadutha ✠ Y Yahacob llamo a el
Galhed ✠ Y dixo Laban el monton este tes
tigo entre mi y entre ti oy: po: tanto lla-
mo su nombre Galhed ✠ Y la atalaya q̃
dixo atalaye. A. entre mi y entre ti quan-
do seremos encubiertos varon de su cõ-
pañero ✠ Si afligiras a mis hijas y si to-
maras mugeres sobre mis hijas: no varõ
con nos: vee el dio testigo entre mi y en-
tre ti ✠ Y dixo Laban a Yahacob he el
monton este y he la estançia que eche en
tre mi y entre ti ✠ Testigo el monton este
y testigo la estancia que yo no pasare a ti
el monton este y que tu no pases a mi al
monton este y a la estançia esta po: mal ✠
Dio de Abraham y dio de Nahor: juz
gue entre nos dio de sus padres: Y juro
Y ahacob ẽ pauo: de su padre Y Ysbac ✠ Y
sacrifico Yahacob sacrificio en el monte: y
llamo a sus hermanos para comer pan y
comieron pan y durmieron enel monte ✠
Y madrugo Laban po: la mañana y be-
so a sus hijos y a sus hijas y bendixo a e-

llos y anduuo y tornoſſe Laban.a ſu lugar ×

Cap.32.

¶ E Yabacob anduuo a ſu carrera y encontraron conel angeles del dio× Y dixo Yabacob como los vido real del dio eſte y llamo ſu nombre del lugar eſſe Adabanaim ×

PARASA. 8.

EMBIO Yabacob menſageros delãte el a Heſau ſu hermano a tierra de Sebir campo de Edom× Y encomendo a ellos por dezir aſſi diredes a mi ſeño: a Heſau:aſſi dixo tu fieruo Yabacob: con Laban more y detardeme faſta agora × Y fue a mi buey y aſno ouexa y fieruo y fierua y embie por denunciar a mi ſeño: por hallar gracia en tus ojos × Y tornaron los menſageros a Yabacob por dezir venimos a tu hermano a Heſau y tambien el andan en tu encuentro y quatrocientos varones conel × Y temio Yabacob mucho y anguſtio a el y partio al pueblo que conel y a las ouejas y a las vacas y a los gamellos por dos reales × Y dixo ſi viniere Heſau al real vno y lo hiriere y ſera el real el remaneſcido por eſcapadura × Y dixo Yabacob dio de mi padre Abraham y dio de mi padre Yſhac. A. el dizien a mi torna a tu tierra y a tu naſcimiento y aboniguare contigo× Soy pequeño mas q̃ todas las mercedes y mas q̃ toda la verdad que hezíſte con tu fieruo que con mi palo paſſe el yarden eſte y agora ſoy por dos reales× Eſcapame agora de mano de mi hermano de mano de Heſau que temiẽte yo ael quiça vẽdra:y me herira madre ſobre hijos × Y tu dixiſte aboniguar aboniguare contigo y porne a tu ſemen como arẽa de la mar que no es contada de muchedumbre × Y durmio ahi en la noche eſſa y tomo del viniente en ſu mano preſente para Heſau ſu hermano × Labras dozientas y cabrones veinte ouejas dozientas y baruezes veinte × Gamellas alechaderas y ſus hijos treinta: vacas quarenta y toros diez aſnas veinte y borricos diez × Y dio en mano de ſus fieruos rebaño rebaño a ſus ſolas: y dixo a ſus fieruos paſad delante mi y eſpacio pornedes entre rebaño y entre rebaño × Y encomendo al primero por dezir quando te encontrare Heſau mi hermano y te demandare por dezir de quien tu? y adonde andas y para quien eſtos delante ti? × Y diras de tu fieruo de Yabacob: preſente el embiado a mi ſeño: a Heſau y he tambien el empues de nos × Y encomendo tambien al ſegundo tambien al tercero tambien a todos los andãtes empues los rebaños por dezir como la palabra eſta hablaredes a Heſau en vueſtro hablar ael × Y diredes tambien he tu fierno Yabacob empues nos que dixo baldare ſus yras con el preſente el andan delante mi y deſpues aſſi veere ſus faces quiça recebira mis faces × Y paſo el preſente delante del y el durmio en la noche eſſa enel real × Y ſeuantoſſe en la noche eſſa y tomo a dos ſus mugeres y a dos ſus fieruas y a onze ſus niños y paſſo a vado de Yabbok × Y tomolos y paſſolos a el arroyo y paſſo a lo que ael × Y fue remaneſcido Yabacob a ſus ſolas y fue apertado × varon con el faſta alçarſſe la mañana × Y vido que no podia con el y toco en palma de ſu anca y deſconjunto palma de anca de Yabacob en ſu aptarſe conel × Y dixo embiame que ſe alço la mañana y dixo no te embiare ſalvo que me bendigas × Y dixo a el que tu nombre? Y dixo Yabacob × Y dixo no Yabacob ſera dicho mas tu nombre:q̃ ſalvo

Israel q̃ mayorgaste con angeles * y con varones y pudiste * y demãdo yabacob y dixo denũcia agora tu nõbre y dixo por q̃ esto demandas por mi nombre? y bẽdixo ael abi * y llamo yabacob nombre del lugar Peniel: q̃ vide angeles fazes con fazes y fue escapada mi alma * y esclaresçiosse ael el sol como passo a Penuel: y el coxean sobre su anca * Por tanto no comen bijos de Israel al nierno el encogido que sobre palma de la anca fasta el dia este: que toco en palma de anca de yabacob enel nierno el encogido *

Cap. 33.

¶ y alço yabacob sus ojos y vido y he Hesau veniẽte y cõel quatroçiẽtos varones: y partio alos niños sobre Leab y sobre Rabel y sobre las dos sieruas * y puso alas sieruas y a sus niños al principio y a Leab y a sus niños postreros y a Rabel y a Yoseph postrimeros * y el passo delãte aellos y ẽcoruosse atrꝛa siete vezes fasta su llegarse fasta su hermano * y corrio Hesau a su encuẽtro y abraçolo y echosse sobre sus ceruizes y besolo y lloraron * y alço a sus ojos y vido a las mugeres y a los niños y dixo quien estos a ti? y dixo los niños que apiado el dio a tu sieruo * y llegaronse las sieruas ellas y sus niños y encoruaronse * y llegosse tambiẽ Leab y sus niños y encoruaronse y despues se llego Yoseph y Rabel y encoruaronse * y dixo quien a ti todo el real este q̃ encontrec? y dixo por hallar gracia en ojos de mi señor * y dixo Hesau ay ami abasto mi hermano sea ati lo que a ti * y dixo yabacob noagora si agora halle gracia en tus ojos y tomaras mi presente de mi mano q̃ por tanto vide tus fazes como veer fazes del dio y enuoluntame * Toma agora a mi presente q̃ fue traydo a ti que me apiado el dio y q̃ ay ami todo: y porfio conel y tomo * y dixo muenete y andemos y andare aesfuentra ti * y dixo ael mi señor sabiẽ que los niños tiernos y las ouejas y las vacas paridas sobre mi y si las fatigarẽ dia vno y moriran todas las ouejas * Passe agorã mi señor delante su sieruo: y yo me guiare a mi vagar a pie de la obra que delante mi y apie de los niños fasta que venga a mi señor a Sebir * y dixo Hesau dexare agora contigo del pueblo q̃ comigo: y dixo por q̃ esto fallare gracia en ojos de mi señor? * y tornosse enel dia esse Hesau a su carrera a Sebir * y yabacob se mouio a Succoth y fraguo para el casa: y pa su ganado hizo cabañas por tãto llamo nombre del lugar Succoth * y vino yabacob sano a villa de Sechẽ q̃ en trꝛa de Kenaban en su venir de Padam Haram y poso adelante la villa * y compro aparte del campo q̃ tendio abi su tiẽda de mano de bijos de Hamor padre de Sechem por ciẽ * monedas * y paro abi ara y llamo ael fuerte dio de Israel *

Cap. 34.

¶ y salio Dinah bija de Leab q̃ pario a yabacob por veer en bijas de la tierra * y vido aella Sechem fijo de Hamor el Heui mayoral de la trꝛa y tomo aella y yazio cõ ella y afligiola * y apegosse su alma cõ Dinah bija de yabacob y amo a la moça y hablo sobre coraçon dela moça * y dixo Sechem a Hamor su padre por dezir toma a mi a la moça esta por muger * y yabacob oyo q̃ ẽcorno a Dinah su bija: y sus bijos crã con su ganado enel campo: y callo yabacob fasta su venir * y salio Hamor padre de Sechem a yabacob a hablar conel * y bijos de yabacob vinieron del campo como su oyr: y atristaronse los varones y crescio a ellos mucho: que vileza hizo en Israel por yazer con fija de yabacob: y assi no era de hazer * y fablo Hamor con ellos por dezir Sechem mi bijo enuoluntio su alma en vuestra bija: dad agora a ella ael por muger *

y consograduos con nos: vuestras hijas
daredes anos y a nuestras hijas tomare
des para vos × y con nos estaredes: y
la tierra sera delante vos: estad y mer-
cadead enella y aposseionaduos enella ×
y dixo Scechem a su padre y a sus her-
manos falle gracia en vuestros ojos: y lo
que diredes a mi dare × Anchiguad
sobre mi mucho acuar y dadiua y dare
quanto diredes ami: y dad a mi a la mo
ça por muger × y respondieron hi-
jos de Yabacob a Scechem y a Ha-
mor su padre con arte y fablaron: que en-
cono a Dinab su hermana × y dixeron a
ellos no podemos por hazer la cosa esta
pa dar a nuestra hermana a varon q̃ ael
cerradura: que vituperio ella a nos × De
cierto con esto consentiremos a vos: si se
redes como nos por circucir a vos todo
macho × y darcmos a nuestras hijas
a vos y vuestras hijas tomaremos para
nos y estaremos con vos y sercmos por
pueblo vno × y si no oyredes a nos por
ser circucidos: y tomaremos a nuestra hi
ja y andaremos × y plugieron sus pa-
labras en ojos de Hamor: y en ojos de
Scechem hijo de Hamor × y no detar
do el moço por hazer la cosa: que enmo-
lunto en hija de Yabacob: y el honrrado
mas de toda casa de su padre × y vino
Hamor y Scechem su hijo a puerta de
su ciudad: y fablaron a varones de su ciu-
dad por dezir × Los varones estos paci
ficos ellos con nos: y estaran en la tierra
y mercadearan enella: y la tierra he an-
cha de lugares de delante ellos: a sus hi
jas tomaremos para nos por mugeres y
a nuestras hyas daremos a ellos × De
cierto con esto consentiran a nos los va-
rones por estar con nos por ser por pue-
blo vno: en circucir a nos todo macho co
mo ellos son circucidos × Sus ganados
y su compra y toda su quatropea de cier-
to a nos ellos: de cierto consintamos a
ellos y estaran con nos × Y oyerõ a Ha-
mor y a Sceché su hijo todos saliétes por
puerta de su ciudad: y fuerõ circucidos to
do macho todos saliétes por puerta desu
ciudad × y fue enel dia el tercero en su
ser doloridos y tomaron dos hijos de
Yabacob Simbon y Leui hermanos
de Dinab cada vno su espada y vinieron
sobre la villa a fuzia: y mataron todo ma-
cho × y a Hamor y a Scechem su hijo
mataron a boca de espada: y tomaron a
Dinab de casa de Scechem y salieron ×
Hijos de Yabacob vinierõ sobre los ma
tados y prearon la villa: que ẽconaron a
su hermana × A sus ouejas y a sus vac-
cas y a sus asnos: y a lo que en la villa y a
lo que enel campo tomaron × y a todo
su auer y a toda su familia y a sus muge-
res catiuaron y prearon: y a todo lo que
en la casa × y dixo Yabacob a Simbon
y a Leui conturbastes a mi por fazerme
feder con morador de la tierra conel Ch e
nabani y cõel Pherezi: y yo varones de cu
enta × y apañarseã sobre mi y herirme an
y sere destruido yo y mi casa × y di
xeron: si como erradaruia de hazer a nue
stra hermana? ×

Cap. 35.

Y dixo el Dio a Yabacob leuantate su
be a Bethel y estaa abi: y haz abi ara al
Dio que se aparescio a ti en tu huir de
delante Desau tu hermano × y dixo
Yabacob a su casa y a todos que conel:
tirad a dioses de la estrañedad que en
tre vos y alimpiad vos y mudad vue
stros paños × y leuantarnos emos y su
biremos a Bethel y hare abi ara al Dio
que respondio a mi en dia de mi angustia
y fue comigo en la carrera que anduue ×
y dieron a Yabacob a todos dioses de es
trañedad que en su mano y a los cercillos
que en sus orejas: y escondio a ellos Ya-
bacob debaxo de la enzina que en Sce
chem × y mouieronse: y fue pauor del

Dio

Dio sobre las ciudades q̃ en sus derredo
res y no persiguieron empos hijos
de Yabacob × Y vino Yabacob a Luz q̃
en trra de Kenahã ella Bethel el y todo
el pueblo q̃ con el × Y fraguo ahi ara y lla
mo al lugar el Bethel q̃ ahi se descubrie
ron ael los ãgeles ẽ su huyr delãte su ber
mano × Y murio Deborah a lechadera
de Ribkah y fue ẽterrada de baxo a Be
thel debaxo de la ẽzina y llamo su nõbre
Ehzina del llãto × Y aparescioſse el Dio
a Yabacob mas ẽ suvenir de Padã arã
y bẽdixo ael y dixo ael el Dio: tu nombre
Yabacob no sera llamado tu nõbre mas
Yabacob q̃ saluo Yſrael sera tu nombre y
llamo a su nõbre Yſrael × Y dixo ael el Dio
yo Dio abastado fruchiguate y muchigua
te: gẽte y congregacion de gẽtes sera deti
y reyes de tus lomos saldrã × Y ala trra q̃
di a Abrahã y a Yſhac ati la dare y a tu
semẽ empos ti dare a la trra × Y alçoſse de
sobre el el Dio en el lugar q̃ fablo cõel × Y
paro Yabacob estãçia en el lugar q̃ fablo
con el estãçia de piedra y tẽplo sobre ella
tẽplãça y vazio sobre ella azeite × Y llamo
Yabacob nombre del lugar: q̃ fablo con el
ahi el Dio Bethel × Y mouieronse de
Bethel y fue aun como trecho de tierra
por venir a Ephrath y paro Rahel y en
durescioſse en su parir × Y fue en su ẽdures
cerse en su parir y dixo a ella la partera no
temas q̃ tambien este ati hijo × Y fue en
salir su alma q̃ murio y llamo su nombre
Benoni y su padre llamo a el Binya-
min × Y murio Rahel y fue enterrada en
carrera de Ephrath ella Bethlahem × Y
paro Yabacob estãçia sobre su fuessa ella
estãçia de fuessa de Rahel fasta oy × Y
mouioſse Yſrael y tendio su tienda de allẽ
de a torre de Heder × Y fue en morar Yſ-
rael en la tierra essa y anduuo Reuben y
yazio con Bilha mançeba de su padre
y oyo Yſrael Y fueron hijos de Yaba-
cob doze × Hijos de Leah primogenito
de Yabacob Reuben y Simhon y Leui
y Yehudah y Yſabar y Zebulun × Hijos
de Rahel Yoseph y Binyamin × Y hijos
de Bilha sierua de Rahel Dan y Naph
tali × Y hijos de Zilpa sierua de Leah
Gad y Asser: estos hijos de Yabacob q̃
fueron nasçidos ael ẽ Padã aram × Y vi
no Yabacob a Yſhac su padre a Mamre
ciudad de Arbah ella Hebron q̃ mora a
hi Abrahã y Yſhac × Y fueron dias de
Yſhac ciento y ochẽta años × Y trãſioſse
Yſhac y murio y fue apañado a sus pue-
blos viejo y harto de dias y enterraron
ael Hesau y Yabacob sus hijos ×

Cap. 36.

E Y estos generanções de Hesau el E-
dom × Hesau tomo a sus mugeres de
hijas de Kenahan: a Hadah hija de Elõ
el hitheo y a Aholibamah hija de Hanah
hija de Zibhon el heueo × Y a Basmath
hija de Yſmahel hermana de Neba-
yoth × Y pario Hadah a Hesau a Eliphaz
y Basmath pario a Rehuel × Y Aholiba
mah pario a Yehus y a Yahlã y a Ko-
rah: estos hijos de Hesau q̃ fueron nasci-
dos ael en trra de Kenahã × Y tomo He
sau a sus mugeres y a sus hijos y a sus hi
jas y a todas almas de su casa y a su gana
do y a toda su quatropea ya toda su cõpra
do q̃ gano en trra de Kenahã: y ãduuo a tier
ra (otra) de delãte Yahacob su hermano ×
Que fue su facultad mucha de estar a vna
y no podia tierra de sus moradas por so
portar a ellos de delante sus ganados × Y
estuuo Hesau en monte de Sehir: He
sau el Edom × Y estos generanções
de Hesau padre de Edom: en monte de
Sehir × Estos nombres de hijos de He
sau: Eliphaz hijo de Hadah muger de
Hesau: Rehuel hijo de Basmath muger
de Hesau × Y fueron hijos de Eliphaz
Themã Omar Zepho y Gahatham y Ke
naz × Y Thimnah fue mançeba a Eli-
phaz hijo de Hesau y pario a Eliphaz a

Hamalek : estos hijos de Hadah muger de Hesau × Y estos hijos de Rehuel Nahath Y Zerah Samah Y Mizzah : estos fueron hijos de Basimath muger de Hesau × Y estos fueró hijos de Aholibamah hija de Hanah hija de Zibhon muger de Hesau. Y pario a Hesau a Yehus Y a Yahalã Y a Korah × Estos çondes de hijos de Hesau: hijos de Eliphaz primogenito de Hesau cõde Temã cõde Omar cõde Zepho cõde Kenaz × Conde Korah conde Gabatam conde Hamalek: estos cõdes de Eliphaz en trra de Edõ estos hijos de Hadah × Y estos hijos de Rehuel hijo de Hesau cõde Nahath cõde Zerah cõde Sãmah cõde Mizzah: estos cõdes de Rehuel en trra de Edom: estos hijos de Basimath muger de Hesau × Y estos hyos de Aholibamah muger de Hesau cõde Yehus conde Yahlã conde Korah estos condes de Aholibamah hija de Hana muger de Hesau × Estos hijos de Hesau Y estos sus condes el Edom × Estos hijos de Schir el Hori moradores de la trra: Lotã Y Sobal Y Zibhon Y Hanah × Y Dison Y Ezer Y Disan : estos condes del Hori hijos de Schir en trra de Edom × Y fueron hijos de Lotan Hori Y Hemã: Y hermana de Lotan Timnah × Y estos hijos de Sobal Haluam Y Manahath Y Hebal: Sepho Y Onan × Y estos hijos de Zibhon Y Ayah Y Hanah el Hanah q̃ hallo a los mulos en el desierto en su apascentar alos asnos de Zibhon su padre × Y estos hijos de Hanah Dison : Y Aholibamah hija de Hanah × Y estos hijos de Disan: Hemdã Y Eshban Y Yethrã Y Harã × Estos hijos de Ezer: Bilhã Y Zahauã Y Hakã × Estos hijos de Disã Hus Y Aran × Estos condes del Hori: cõde Lotã conde Sobal conde Zibhon conde Hanah × Conde Dison conde Ezer cõde Disã: estos cõdes del Hori asus cõdados en trra de Schir × Y estos los reyes q̃ reynaron en trra de Edom: antes de reynar rey a hijos de Yrael × Y reyno en Edom Belab hijo de Behor: Y nombre de su ciudad Dinhabah × Y murio Belab: Y reyno en su lugar Yobab hijo de Zerah de Bazrah × Y murio Yobab: Y reyno en su lugar Husam de tierra del Hemanidion × Y murio Husam: Y reyno en su lugar Hadad hijo de Bedad : el birien a Midiã en cãpo de Moab : Y nombre de su ciudad Hauith × Y murio Hadad : Y reyno ẽ su lugar Samlah de Masrekah × Y murio Sãlah: Y reyno ẽ su lugar Saul de Rehoboth del rio × Y murio Saul : Y reyno en su lugar Baal hanan hijo de Hachbor × Y murio Baal hanan hijo de Hachbor : Y reyno en su lugar Hadar Y nombre de su ciudad Pahu: Y nombre de su muger Mehetabel hija de Matred hija de Mezahab × Y estos nõbres de cõdes de Hesau a sus linages a sus lugares ẽ sus nõbres : conde Timnah conde Haluah: cõde Yetheth × Cõde Aholibamah: conde Elah: cõde Pinon × Cõde Kenaz: cõde Teman: conde Mibzar: cõde Magdiel: conde Hirã × Estos condes de Edõ a sus moradas en trra de su possession : el Hesau padre de Edom ×

Cap. 37. PARASA. 9.

ESTUVO Yahacob en trra de moradas de su padre en tierra de Kenahã × Estos generacios de Yahacob : Yoseph de edad de diez y siete años era apascẽtan con sus hermanos ẽ las ouejas : Y el moço con hijos de Bilhah Y con hijos de Zilpah mugeres de su padre : Y truxo Yoseph a su fama mala a su padre × E Yrael amaua a Yoseph mas que todos sus hijos que hijo de vejezes el a el × Y hizo a el tunica de *sedas × Y vieron sus hermanos q̃ a el amaua su padre mas

mas que todos sus hermanos y aborre-
cieron ael: y no pudieron hablarle apaz×
y soño yoseph sueño y denunçio a sus
hermanos:y añadieron mas aborresçer a
el × y dixo a ellos:oyd agora el sueño este
q̃ soñe × y he nos agauillantes gauillas
entre el campo y he se leuantaua mi gaui
lla y tambien se parana :y he se arrodea-
uan vuestras gauillas y encoruauanse a
mi gauilla×y dixerõ ael sus hermanos si
reynar reynaras sobre nos si podestar po
destaras en nos : y añadieron mas abor-
resçer ael sobre sus sueños y sobre sus pa
labras × y soño mas sueño otro y cõto a
el a sus hermanos y dixo he soñe sueño
mas y he el Sol y la Luna y onze estre-
llas encoruãtes a mi× y reconto a su pa-
dre y a sus hermanos y estultoo enel su
padre y dixo ael q̃ el sueño este q̃ soñaste:
si venir veniremos yo y tu madre y tus
hermanos a encoruarnos a ti a tierra×y
embidiaron enel sus hermanos: y su pa-
dre espero a la cosa × y anduuieron sus
hermanos por apaſcentar a ouejas de su
padre en Sechem×y dixo yſrael a yo-
seph de çierto tus hermanos apaſcentã-
tes en Sechẽ anda y ẽbiartee aellos:y di
xo ael heme× y dixo ael anda agora vee
a paz de tus hermanos y a paz de las o-
uejas y tornarne respuesta:y embiolo de
valle de Hebrõ y vino a Sechem×y ha
llolo varõ y he errãte enel campo: y de-
mãdole el varon por dezir q̃ buscas:× y
dixo a mis hermanos yo buscan: denun-
çia agora ami a do a qui ellos apaſcentan
tes× y dixo el varon mouieronse de aqui
que oy dizientes andemos a Dothan : y
anduuo yoseph empues de sus hermā-
nos y hallolos en Dothan × y vieron a
el de lexos:y antes que se llegasse a ellos
y pensaron sobre el para matarlo× y di
xeron varon a su hermano : he dueño de
los sueños el este vinien × y agora andad
y matemoslo y echemoslo en vno delos
pozos y diremos animalia mala lo co-
mio: y veremos que seran sus sueños× y
oyo Reuben y escapolo de mano dellos
y dixo no lo byramos alma×y dixo aellos
Reuben no vertades sangre : echad a el
al pozo este que enel desierto y mano no
tendades enel: por escapar a el de mano
dellos para tornarlo a su padre × y fue
como vino yoseph a sus hermanos:y fi-
zieron despojar a yoseph asu tunica a tu
nica de las sedas que sobre el × y toma-
ronlo y echaron a el al pozo: y el pozo va
zio no enel aguas × y sentaronse por co
mer pan y alçaron sus ojos y vieron y he
recua de ysmahelitas vinič de Gilhad:y
sus camellos lleuantes * especias y go-
ma y almaciga andantes por descender a
Egypto × y dixo yehudah a sus her-
manos:que prouecho q̃ matemos a nues
tro hermano y cubramos a su sangre ×
Andad y vẽdamoslo alos ysmahelitas
y nuestra mano no sea enel que nuestro
hermano nuestra carne el: y oyeron sus
hermanos× y passaron varones Midiani
tas mercaderes y susotruterõ y alçaron
a yoseph del pozo y vendierõ a yoseph
alos ysmahelitas por veire pesos de pla
ta: y trutcron a yoseph a Egypto × y
torno Reuben al pozo y he no yoseph
enel pozo : y rompio sus paños × y tor-
no a sus hermanos y dixo : el niño no el y
yo ado yo vinien : y tomaron a tunica
de yoseph y degollaron cabrito de ca-
bras y intrõieron ala tunica enla sangre×
y acuchillaron a tunica de las sedas y
trutcron a su padre y dixeron esta halla-
mos : conosçe agora si tunica de tu hijo
ella si no × y conosciola y dixo tunica de
mi hijo animalia mala lo comio: arre-
batar fue arrebatado yoseph× y rom
pio yabacob sus paños y puso sacco en
sus lomos : y atristosse sobre su hijo dias
muchos × y leuantaronse todos sus hi-
jos y todas sus hijas por consolarlo y no

quiſo por conortarſe y dixo que deſçende
re a mi hijo triſte a fuelſa : y lloro a el ſu
padre × Y los Madianitas vendieron a el
en Egypto a Pothiphar * eunucho de
Pharbo mayoral de los degolladores ×

Cap . 38 .

¶ Y fue en la hora elſa y deſcendio Ye-
hudah decō ſus hermanos: y acoſto haſta
varon Hadulami y ſu nombre Hirah ×
Y vido ahi Yehudah hija de varō Ke-
nahani y ſu nōbre Suah: y tomola y vi-
no a ella × Y ençintroſe y pario hijo : y lla
mo a ſu nōbre Her × Y ençintroſſe mas y
pario hijo: y llamo ſu nōbre Onan × Y a-
ñadio mas y pario hijo: y llamo a ſu nō-
bre Selah: y era en Chizib en ſu parir a
el × Y tomo Yehudah muger para Her
ſu primogenito : y ſu nōbre Tamar × Y
fue Her primogenito de Yehudah malo
en ojos de .A. y matolo .A. × Y dixo Ye-
hudah a Onā vete a muger de tu herma
no y acuñada della: y afirma ſemen a tu
hermano × Y ſupo Onan q̄ no ael ſeria el
ſemē: y era q̄ādo veniā a muger de ſu
hermano y dañaua arrfa por no dar ſemē
a ſu hermano × Y peſo en ojos de .A. lo q̄
hizo: y mato tambien ael × Y dixo Yehu
dah a Tamar ſu nuera : eſtate biuda en ca
ſa de tu padre haſta q̄ engrandeica Selah
mi hijo: q̄ dixo por q̄ no muera tambien
el como ſus hermanos : y anduuo Ta
mar y eſtuuo en caſa de ſu padre × Y mu
chigu̇aronſe los dias y murio hija de Su
ah muger de Yehudah : y conortoſſe Ye
hudah y ſubio ſobre traſquiladores de
ſus ouejas el y Hirah ſu compañero el
Hadulami a Timnath × Y fue denūciado
a Tamar por dezir : he tu ſuegro ſubien
a Timnath por traſquilar ſus ouejas × Y
tiro paños de ſu biudez de ſobre ella y
cubrioſſe con el velo × Y emboluioſſe
y ſentoſſe ē * puerta de Henaim q̄ ſobre
carrera de Timnath: q̄ vido que ſe engrā
deſçio Selah y ella no fue dada a el por
muger × Y vidola Yehudah y eſtimola
por errada: q̄ cubrio ſus fazes × Y acoſto a
ella ala carrera y dixo daa agora verne ati
q̄ no ſupo que ſu nuera ella : y dixo q̄ da-
ras a mi quando vernas a mi ? × Y dixo
yo embiare cabrito de cabras de las oue
jas: y dixo ſi daras prenda haſta tu ēbiar ×
Y dixo q̄ la prenda que dare ati? Y dixo tu
ſyllo y tu manto y tu vara que en tu ma-
no: y dio a ella y vino a ella y ençintoſſe a
el × Y leuantoſſe y anduuo y tiro ſu velo
de ſobre ella: y viſtio paños de ſu biudez ×
Y ēbio Yehudah a cabrito de las cabras
por mano de ſu compañero el Hadulami
para tomar la prenda de poder de la mu-
ger : y no la hallo × Y demando a varo-
nes de ſu lugar por dezir ado la aplaza
da ella en Henaim ſobre la carrera: y di-
xeron no fue aqui aplazada × Y tornoſſe
a Yehudah y dixo no la halle: y tambien
varones del lugar dixeron no fue aqui
aplazada × Y dixo Yehudah tome para
ella por que no ſeamos por menos pre-
cio: he embie el cabrito el eſte y tu no la
hallaſte × Y fue como aterçeamiento de
meſes y fue demaçiado a Yehudah por
dezir : adultero Tamar tu nuera y tam
bien he ençintada por adulterios : y dixo
Yehudah ſacalda y ſea ardida × Ella
ſacada y ella embio a ſu ſuegro por dezir
del varon que eſtos a el yo ençintada: y di
xo conoſçe agora de quē el ſyllo y el mā
to y la vara los eſtos × Y conoſcio Yehu
dah y dixo × juſtificoſſe mas q̄ mi : q̄ por
tanto no la di a Selah mi hijo: y no añā
dio mas por conoſcerla × Y fue en hora
de ſu parir : y he mellizos en ſu vien-
tre × Y fue en ſu parir y dio mano: y to
mo la partera y ato ſobre ſu mano hilo
de grana por dezir eſte ſalio en la prime
ria × Y fue como tornar ſu mano y he ſa
lio ſu hermano y dixo: por q̄ aporrillaſte
ſobre ti porrillo y llamo ſu nōbre Perez ×

Y deſpues

y despues salio su hermano que sobre su mano (el hilo de) la grana: y llamo su nõbre Zarab ×

Cap. 39.

¶ Y Yoseph fue descendido a Egypto: y comprolo Putiphar ✱eunucho de Farho mayoral de los degolladores varon Egypciano de mano de los Ysmaelitas q̃ lo fizierõ descẽder abi × y fue. A. cõ Yoseph y fue varõ prosperã: y fue ẽ casa de su señor el Egypciano × y vido su señor q̃. A. con el: y todo lo q̃ el fazia. A. prospcraua en su mano × y hallo Yoseph gracia ẽ sus ojos y firuia ael: y encomẽdolo sobre su casa y todo lo q̃ auia a el dio en su mano × y fue de entõces q̃ encomẽdo ael en su casa y sobre todo lo q̃ el auia y bẽdixo. A. a casa del Egypciano por causa de Yoseph: y fue bẽdicio de. A. ẽ todo lo q̃ el auia en la casa y en el cãpo × y dexo todo lo q̃ ael en mano de Yoseph y no supo conel ninguna cosa saluo el pã q̃ el comiẽ y era Yoseph hermoso de semblante y hermoso de vista × y fue despues de las cosas estas y alço muger de su señor a sus ojos a Yoseph: y dixo yaze comigo × y no quiso y dixo a muger de su señor: he mi señor no supo comigo q̃ en la casa: y todo lo q̃ ay a el dio en mi mano × No el grãde en la casa esta mas q̃ mi y no vedo de mi ninguna cosa saluo q̃ a ti por q̃ tu su muger: y como hare el mal grãde este y pecare ãl Dio? × y fue como su hablar Yoseph de dia (en) dia: y no oyo a ella por yazer cerca ella por ser con ella × y fue como el dia este y vino ala casa por hazer su obra: y no varõ de varones de la casa alli ẽla casa × y trãxolo por su vestido por dezir yaze comigo: y dexo su vestido ẽ su mano y fuyo y salio afuera × y fue como su veer q̃ dexo su vestido ẽ su mano y fuyo afuera × y llamo a varones de su casa y dixo a ellos por dezir vecd truxo a nos varõ hebreo por escarnecer en nos: vino ámi por yazer comigo y llame cõ voz grãde × y fue como sirovr q̃ alçe mi voz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo y salio afuera × y puso su vestido cerca ella fasta venir su señor a su casa × y fablo a el como las palabras estas por dezir: vino a mi el siervo el hebreo q̃ truxiste a nos por escarnecer ẽmi × y fue como mi alçar mi voz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo afuera × y fue como oyr su señor a palabras de su muger q̃ fablo ael por dezir como las cosas estas hizo a mi tu siervo: y crescio su furor × y tomo señor de Yoseph a el y diolo en casa dela carcel lugar que presos del rey ẽcarcelados: y fue abi ẽ casa dela carçel × y fue. A. cõ Yoseph y acosto ael merçed: y dio su graçia en ojos de mayoral de casa de la carcel × y dio mayoral de casa de la carcel en mano de Yoseph a todos los encarcelados q̃ en casa de la carçel: y a todo lo q̃ haziẽtes alli el era haziẽ × No mayoral de casa dela carçel veya a ninguna cosa en su mano por quãto. A. conel y lo q̃ hazia. A. prosperaua ×

Cap. 40.

¶ Y fue empues de las cosas estas pecaro̅ el escanciano de rey de Egypto y el panadero: a su señor al rey de Egypto × y enssañosse Pharbo sobre dos sus ✱eunuchos: sobre mayoral de los escancianos: y sobre Mayoral de los panaderos × y dio a ellos en guarda de casa de mayoral de los degolladores en casa de la carcel: lugar que Yoseph ẽcarcelado alli × y ẽcomẽdo mayoral delos degolladores a Yoseph cõ ellos y sirvia a ellos: y fueró dias ẽ guarda × y soñaron sueño ambos ellos cada vno su sueño en noche vna cada vno como soltura de su sueño: el escançiano y el panadero que a rey de Egypto: que encarcelados en casa de la carcel × y vino a ellos Yoseph por la mañana: y vido a ellos y be ellos tristes × y dixo

do a eunuchos de Pharpho q̃ cõel en guar
da de casa de su señor: por dezir: por que
vras fazes malas oyr × Y dixeron ael suc
ño soñamos y soltan no a el: y dixo aellos
Yoseph de çierto al Dio solturas: con-
tad agora a mi × Y cõto Mayoral de
los escãçianos asu sueño a Yoseph: y di
xo a el en mi sueño y he vid delãte mi ×
Y en la vid tres sarmiẽtos: y ella como flo
reçiẽ crescio su hermollo: maduraro sus
razimos vuas × Y vaso de Pharbo en mi
mano: y tomaua alas vuas y espremia a
ellas ẽ vaso de Pharbo y daua al vaso so
bre palma de Pharbo × Y dixo ael Yoseph
esta su soltura: tres los sarmiẽtos tres dias
ellos × En termino detres dias alçara par
bo tu cabeça y hazerte a tornar sobre tu
afiẽto: y daras vaso de Pharbo en su ma
no como el costũbre el primero q̃ eras su
escãçiano × Que si me mẽbraras cõigo
como sera biẽ ati: y haras agora comigo
merced: y me mẽtaras a Pharbo: y me
sacaras de la casa esta × Que hurtar fuy
hurtado de tierra de los Hebreos y tam
biẽ aqui no hize ninguna cosa q̃ pusierõ
a mi en la carçel × Y visto Mayoral de
los panaderos q̃ biẽ solto: y dixo a Yoseph
tambiẽ yo en mi sueño y he tres canasti
llos horacados * sobre mi cabeça × Y enel
canastillo el alto de todo comer de Phar
bo hechura de panadero: y la aue comen
a ellos del canastillo de sobre mi cabeça ×
Y respõdio Yoseph y dixo esta su soltu
ra: tres los canastillos tres dias ellos ×
En termino de tres dias alçara Phar-
bo a tu cabeça de sobre ti y colgara a ti
sobre horca: y comera la aue atu carne de
sobre ti × Y fue enel dia tercero dia de ser nas
çido Pharbo: y hizo cõbite a todos sus
seruos y alço a cabeça de Mayoral de
los escãçianos y a cabeça de Mayoral
de los panaderos entre sus seruos × Y tor
no a Mayoral de los escãçianos sobre su
escanciania: y dio el vaso sobre palma de
Pharbo × Y a Mayoral delos panaderos
colgo: como solto a ellos Yoseph × Y no
membro Mayoral de los escancianos a
Yoseph y oluidolo ×

Cap. 41. PARASA. 10.

FUE de fin de dos
años de dias: y Phar-
bo soñan y he está so-
bre el rio × Y he del
rio subiẽtes siete vac-
cas hermosas de vis-
ta y gruessas de car-
ne: y paçiã enel prado × Y he siete vaccas
otras subiẽtes empues ellas del rio ma-
las de vista y menudas de carne: y estauã
cerca las vaccas sobre orilla del rio × Y co
miã las vaccas malas de vista y menu-
das de carne a siete las vaccas hermosas
de vista y las gruessas y despertosse Phar
bo × Y durmio y soño segũda vez: y he sie
te espigas subiẽtes en caña vna sanas y
buenas × Y he siete espigas menudas y
batidas de solano hermolleçientes ẽpues
ellas × Y ẽglutiã las espigas las menudas
a siete las espigas las sanas y las llenas: y
despertosse Pharbo y he sueño × Y fue por
la mañana y ãbrãtosse su espiritu y embio
y llamo a todos magos de Egypto y ato
dos sus sabios y cõto Pharbo a ellos asu
sueño y no soltã a ellos a Pharbo × Y ha-
blo Mayoral delos escãçianos a Pharbo
por dezir: a mis pecados yo mẽbrã oy ×
Pharbo se ẽsaño sobre sus seruos: y dio
ami ẽ guarda ẽ casa de Mayoral de los
degolladores ami y a Mayoral delos pa
naderos × Y soñamos sueño ẽnoche vna
yo y el: cada vno como soltura de su sue-
ño soñamos × Y ahi cõ nos moço hebreo
seruo a Mayoral de los degolladores y
cõtamos açi y solto a nos a nuestros sue-
ños: cada vno como su sueño solto × Y fue
como solto anos assi fue: ami torno sobre
mi afiẽto y a el colgo × Y embio Phar-
bo y llamo a Yoseph y hizieronlo correr

de la

de la carcel: y trasquilosse y mudo sus pa
ños y vino a Pharbo × Y dixo Pharbo a
Yoseph sueño soñe y soltan no a el: y yo
oy sobre ti por dezir: q̃ oyes sueño para sol
tar a el × Y respondio Yoseph a Pharbo
por dezir: a fueras de mi el Dio respon-
da a paz de Pharbo × Y hablo Pharbo
a Yoseph: en mi sueño he yo estan sobre
orilla del rio × Y he del rio subientes sie
te vaccas gruessas de carne y hermo-
sas de forma: y pasçian enel prado × Y he
siete vaccas otras subientes ẽpues ellas
flaccas y malas de forma mucho y vazias
de carne: no vide como ellas en toda tier
ra de Egypto a mal × Y comian las vac-
cas las vazias y las malas a siete las vac
cas las primeras las gruessas × Y entra-
uan a sus entrañas y no se conoscia que en
traran a sus entrañas: y su vista mala co
mo enel principio: y despertome × Y vide
en mi sueño: y he siete espigas subientes
en caña vna llenas y buenas × Y he siete
espigas seccas y menudas: batidas de
Solano bermolleçientes empues ellas ×
Y englutian las espigas las menudas a
siete las espigas las buenas: y dire a los
magos y no denũçian a mi × Y dixo Yo
seph a Pharbo sueño de Pharbo vno el:
a lo q̃ el Dio hazien denũçio a Pharbo ×
Siete vaccas las buenas siete años ellos
y siete las espigas las buenas siete años
ellos: sueño vno el × Y siete las vaccas las
vazias y las malas las subiẽtes empues
ellas siete años ellos: y siete las espigas
ellas las vazias batidas de Solano: serã
siete años de hãbre × Ella la palabra q̃ ha
ble a Pharbo: lo q̃ el Dio faziẽ amostro a
Pharbo × He siete años vinẽtes hartura
grãde ẽ toda trra de Egypto × Y leuãtar
sean siete años de hãbre ẽpues ellos y se-
ra olujdada toda la hartura ẽ trra de Egy
pto y atemara la hãbre a la trra × Y no se
ra conoscida la hartura ẽ la trra delãte la
hãbre essa: empues de aũ que grave ella
mucho × Y sobre ser asegundado el sueño
a Pharbo dos vezes q̃ aparejada la cosa
de cõel dio y apresurá el Dio por hazer-
la × Y agora vea Pharbo varõ entẽdido
y sabio: y põgalo sobre trra de Egypto ×
Haga Pharbo y ẽcomiẽde ẽcomẽdados
sobre la trra: y × aquintee a trra de Egy-
pto ẽ siete años de la hartura × Y apañen
a toda çinera de los años los buenos los
viniẽtes estos: y amõtonẽ cinera de baxo
de mano de Pharbo: çinera ẽlas villas y
guardẽ × Y sera la cinera por guarda a la
trra pa siete años de la hambre: q̃ seran ẽ
trra de Egypto: y no sera tajada la tierra
cõ la hambre × Y plugo la cosa en ojos de
Pharbo: y en ojos de todos sus sieruos ×
Y dixo Pharbo a sus sieruos: si hallare-
mos como este varon: q̃ espiritu del Dio
enel? × Y dixo Pharbo a Yoseph pues q̃
hizo saber el Dio a ti a todo esto no entẽ
dido y sabio como tu? × Tu seras sobre
mi casa: y por tu dicho se governara todo
mi pueblo saluo la silla ẽgrãdeçere mas
q̃ ti × Y dixo Pharbo a Yoseph: vee di a ti
sobre toda trra de Egypto × Y tiro Phar
bo a su sortija de sobre su mano: y dio a
ella sobre mano de Yoseph: y hizo vestir
a el paños de lino: y puso collar del oro so
bre su çeruiz × * Y hizo cavalgar a el en
quatregua la segũda q̃ el: y apregonarõ
delãte del * arrodillar y dio el sobre toda
trra de Egypto × Y dixo Pharbo a Yo-
seph yo Pharbo y a fueras de ti no alça-
ra varõ a su mano y a su pie ẽ toda trra
de Egypto × Y llamo Pharbo nõbre de
Yoseph lo ẽcubierto descubriẽ: y dio a el a
Asnath hija de Potipherah mayoral de
On por muger: y salio Yoseph sobre tier
ra de Egypto × Y Yoseph de edad de tre
inta años ẽ su estar delãte Pharbo rey de
Egypto y salio Yoseph de delante Phar-
bo: y passo por toda trra de Egypto × Y fi
zo la trra ẽ siete años de la hartura × a pu
ños × Y apaño a toda çinera de siete años

q̃ fuerõ ẽ trra de Egypto: y dio ciuera êlas
ciudades ciuera de cãpo dela c̃iudad q̃ a
sus derredores dio entre ella × y amonto-
no yoseph ciuera como arena ẽla mar
mucho mucho fasta q̃ se vedo de contar
q̃ no cuento × y a yoseph fue nasçido dos
hijos en antes q̃ viniesse año dela fambre
q̃ pario acl Asnath hija de Potipherah
mayoral de On × y llamo yoseph a nom
bre del primogenito Manasseh : q̃ me hi
zo oluidar el Dio a todo mi lazerio: y a to
da casa de mi padre × y anõbre del segun
do llamo Ephraim: q̃ me fizo fructificuar
el Dio ẽ trra de mi afliccion × y atemaronse
siete años dela hartura q̃ fue en trra de E
gypto × y empeçarõ siete años dela fam
bre por venir como dixo yoseph : y fue
hambre en todas las trras: y en toda la ti
erra de Egypto era pan × y ẽfambrecioſſe
toda tierra de Egypto: y esclamo el pue-
blo a Pharbo por pan : y dixo Pharbo
a todo Egypto: andad a yoseph lo q̃ dira
a vos hareedes × y la hambre era sobre to
das faces dela tierra: y abrio yoseph a to
dos (los cilleros) que enellos (ciuera) y ven
dio a Egypto : y esforçosse la hambre en
tierra de Egypto × y toda la tierra vi-
nieron a Egypto por cõprar de yoseph
que se auia enforteçido la hambre en to
da la tierra ×

Cap. 42.

C y vido yabacob que auia ciuera en
Egypto y dixo yabacob a sus hijos por-
que vos mirades * ? × y dixo he oy
que ay ciuera en Egypto: descended ahi
y comprad para nos de ahi: y biuiremos
y no moriremos × y descendieron her
manos de yoseph diez: por comprar ciue
ra de Egypto × y a Binyamin hermano
de yoseph no embio yabacob con sus
hermanos: que dixo por q̃ no le acontes
ca desastre × y vinieron hijos de Yſrael
por comprar entre los vinientes: que era
la hãbre en tierra de Kenaban × y yo-
seph el el podestador sobre la tierra el el
fazien vender a todo el pueblo de la tier
ra: y vinieron hermanos de yoseph y en
coruaronse acl fazes a tierra × y vido yo
seph a sus hermanos: y conosciolos: y des
conosçioſſe à ellos: y fablo con ellos du-
rezas: y dixo a ellos : de donde venistes ?
y dixeron de tierra de Kenaban para cõ-
prar ciuera × y conoscio yoseph a sus her
manos y ellos no lo conoscieron × y me-
mbro yoseph a los sueños q̃ soño a ellos : y
dixo a ellos espias vos por veer a desco-
bertura dela tierra venistes × y dixerõ
a el no mi señor: y tus siervos vinierõ por
comprar ciuera × Todos nos hijos de va
ron vno nos: verdaderos nos : no fueron
tus siervos esculcas × y dixo a ellos: no q̃des
cobertura dela tierra venistes por veer ×
y dixeron : doze tus siervos hermanos
nos hijos de varon vno en tierra de Ke-
naban: y he el pequeño con nro padre oy
y el vno no el × y dixo a ellos yoseph: esso
lo q̃ fable a vos por dezir: espias vos ×
En esto seredes prouados por vida de
Pharbo : si salieredes daqui saluo si en vi-
niendo vro hermano el pequeño aqui ×
Embiad de vos vno y tome a vuestro
hermano : y vos seredes encarçelados y
seran prouadas vuestras palabras si ver
dad cõ vos : y sino por vida de Pharbo q̃
espias vos × y apaño a ellos en guarda
tres dias × y dixo a ellos yoseph enel dia
el tercero: esto hazed y biuid: al Dio yo te
mien × Si verdaderos vos vuestro her-
mano vno sea encarçelado ẽ casa de vue-
stra guarda : y vos andad lleuad çiuera
(para la) hambre de vuestras casas × y a
vuestro hermano el pequeño traed a mi:
y seran creydas vuestras palabras : y no
moriredes : y hizieron assi × y dixeron
varon a su hermano: de cierto culpados
nos sobre nuestro hermano : que vimos
angustia de su alma en su apiadarse anos:
y no oymos : por tanto vino a nos la an-
gustia

gaſtia la eſta × Y reſpondio Reubē a ellos
por dezir: de cierto vuestra vos por dezir:
no pequedes enel niño: y no oyſtes: Y tā
bien ſu ſangre he es requerido × Y ellos
no ſabian que entendia Yoſeph que el
truginan entre ellos × Y arredroſſe de
ſobre ellos y lloro: y tornoſſe a ellos y ha
blo a ellos: y tomo de con ellos a Simbō
y prendio a el a ſus ojos × Y encomendo
Yoſeph: y binchieron a ſus amendos de
çiuera: y a tornar ſu plata (de cada vno a
ſu ſacco: y a dar a ellos vianda para la car
rera: y bizo a ellos aſſi × Y cargaron a ſu
çiuera ſobre ſus aſnos: y andunieron de a
bi × Y abrio el vno a ſu ſacco para dar çe
nada a ſu aſno enel meſon: y vido ſu pla
ta: y he ella en bocca de ſu coſtal × Y di
xo a ſus hermanos: fue tornada mi plata
y tambien he en mi coſtal: y ſalio ſu cora
çon: y eſtremecieronſe cada vno con ſu
hermano por dezir: que eſto bizo el dio a
nos: × Y vinieron a Yabacob ſu padre a
tierra de Kenahā: y denunçiaron a el a
todas las (coſas) acontecientes a ellos
por dezir × Hablo el varon ſeñor de la tier
ra con nos durezas y dio a nos como eſ
piantes a la tierra × Y dirimos a el: ver
daderos nos: no ſomos eſculcas × Doze
nos hermanos hijos de nueſtro padre: el
vno no el: y el pequeño oy con nueſtro pa
dre: en tierra de Kenahā × Y dixo a nos
el varon ſeñor de la tierra: conesto ſabre
que verdaderos vos: vueſtro hermano
el vno derad comigo y para hambre de
vueſtras caſas tomad y andad × Y traed
a vueſtro hermano el pequeño ami y ſa
bre que no eſpias vos: que verdaderos
vos: a vueſtro hermano dare a vos: y ala
tierra mercadearedes × Y fue ellos va
ziantes ſus saccos: y he cada vno atade
ros de ſu plata en ſu ſacco: y vieron a ata
deros de ſus platas ellos y ſu padre: y te
mieron × Y dixo a ellos Yabacob ſu pa
dre: ami delbijaſtes: Yoſeph no el: y Sim
bon no el: y a Binyamin tomaredes: ſo
bre mi fuerō todas ellas × Y dixo Reubē
a ſu padre por dezir: a dos mis hijos ſa
ras matar ſino lo trurere ati: daa ael ſobre
mi mano: y yo lo tornare a ti × Y dixo no
deſcendera mi bijo con vos: que ſu ber
mano murio: y el a ſu ſolas remaneſçio: y
aconteçerlea deſaſtre enla carrera que an
daredes enella: y baredes deſcender ami
caneza con anſia a la ſueſſa × Y la fambre
engrandeçida en la tierra ×

Cap. 43.

¶ Y fue como acabaron de comer a la ci
uera que trurcron de Egypto: y dixo a e
llos ſu padre: tornad comprad a nos poco
de çiuera × Y dixo a el Yehudah por de
zir: ateſtiguar ateſtiguo en nos el varon
por dezir: no veades mis façes ſin vue
ſtro hermano con vos × Si eres tu em
bian a nueſtro hermano con nos: deſçen
deremos: y compraremos para ti çiue
ra × Si no tu embian no deſçenderemos
que el varon dixo a nos: no veades mis
faces: ſin vueſtro hermano con vos ×
Y dixo Yſrael por: que enmaleçiſtes a mi
por denunçiar al varon: ſi aun a vos her
mano × Y dixeron demandar demando
el varon por nos: y por nueſtro naſcimie
to por dezir: ſi aun vueſtro padre bibo ſi
ay a vos hermano: y denunçiamos a el
por dicho delas palabras eſtas: ſi ſaber ſa
biamos: q̄ dixa faxed deſçendir a vueſtro
hermano × Y dixo Yehudah a Yſrael ſu
padre: embia el moço comigo: y leuan
tarnos emos: y andaremos y biuiremos
y no moriremos: tambien nos tambien
tu tambien nueſtra familia × Yo lo fiare
de mi mano lo buſcaras: ſi no lo traere a
ti: y lo parare delante ti: y peccare a ti to
dos los dias × Que ſi no nos detardara
mos: que agora nos fueramos tornados
eſtas dos vezes × Y dixo a ellos Yſrael ſu
padre: pues que aſſi eſto hazed tomad
de mejoria de la tierra en vueſtros atuē

dos y desçẽded al varon p̃sente poco de goma: y poco de miel especias almaciga piñones: y almendras × y plata doble to mad en vuestra mano: y a la plata la tor nada en bocca de vuestros costales torna redes en vuestra mano: quiça erro el × y a vuestro hermano tomad: y leuantad nos tornadnos al varon × y el Dio abas rado dee avos piadades delante el varon y suelte a vos a vuestro hermano otro y a Binyamin: y yo como me desbije desbijeme × y tomaron los varones al p̃s sente este: y doble plata tomaron en su mano: y a Binyamin y leuantaronse y desçendieron a Egypto: y estuuieron de lante Yoseph × y vido Yoseph con ellos a Binyamin: y dixo al que sobre su ca sa trae a los varones a la casa y deguella degollio y aparej.a que comigo comeran los varones en las siestas × y hizo el va ron como dixo Yoseph: y truxo el varon a los varones a casa de Yoseph × y te mieron los varones q̃ fueron traydos a casa de Yoseph y dixeron: por causa de la plata la tornada en nuestros costales enel principio nos traydos: por boluerse so bre nos y por echacarse sobre nos y por tomar a nos por siernos y a nuestros as nos × y allegaronse al varon que sobre ca sa de Yoseph: y hablaron acl a puerta de la casa × y dixeron ruego mi señor: desceen der desçendimos enel p̃incipio por com p̃ar cinera × y fue quando venimos al meson: y abrimos a nuestros costales: y he plata de cada vno en bocca de su cos tal: ñuestra plata por su peso: y tornamos a ella en nuestra mano × y plata otra desçendimos en nuestra mano por com p̃ar cinera: no sabemos quien puso nue stra plata en nuestros costales × y dixo paz a vos no temades: vuestro Dio y Dio de vuestro padre dio a vos thesoro en vuestros costales vuestra plata vino a mi: y sacoo a ellos a Simbon × y tru xo el varon a los varones a casa de Yo seph: y dio aguas y lauaron sus pies: y dio paja a sus asnos × y aparejaron al p̃sente: fasta venir Yoseph en la siesta que oyeron que alli comerian pan × y vino Yoseph a la casa y truxeron a el al p̃sente: que en su mano a la casa: y en coruaronse acl a tierra × y demando a e llos por paz y dixo: si paz a vuestro pa dre el viejo que dixistes: si aun el biuo: × y dixeron paz a tu sierno a nuestro pa dre aun el biuo: y humillaronse y encor uaronse × y alço a sus ojos y vido a Bin yamin su hermano bijo de su madre y dixo: si este vuestro hermano el peque ño que dixistes ami: y dixo el Dio te apia de mi bijo × y apresuro Yoseph que se reboluieron sus piadades por su herma no y busco por llorar: y vino a la camara y lloro abi × y lauo sus faces y salio y es forçosse y dixo: poned pan × y pusieron acl a sus solas y aellos a sus solas: y alos E gyptianos los comientes conel a sus so las: q̃ no podiã los Egypcianos por co mer cõ los hebreos pã que abominaçion ella a Egypto × y asentaronse delante del el mayor como su mayoria: y el menor co mo su menoria: y marauillaronse los va rones cada vno con su compañero × y alço presentes de con sus faces a ellos y muchiguosse presente de Binyamin mas que presentes de todos ellos çinco partes y beuieron y emborracharonse conel ×

Cap. 44.

¶ Y encomendo al que sobre su casa por dezir: hinche a costales delos varones çinera quanto puedan lleuar y pon plata de cada vno en bocca de su costal × y a mi copa copa dela plata pornas en bocca decostal del pequeño y a plata desu çinera y hizo como palabra de Yoseph que ha blo × La mañana esclarescio y los varo nes fueron embiados ellos y sus asnos ×

ellos salieron de la ciudad no se alexaron
y Yoseph vino al que sobre su casa: leuan
tate persigue empues de los varones: y
alcançarlos as y diras a ellos por q̃ pa-
gastes mala por buena × ¶ De cierto este
que beue mi señor conel: y * el adeuinar
adeuina conel: enmaleçistes lo que be-
zistes × Y alcançolos y hablo aellos alas
palabras estas × Y vinieron ael por que
habla mi señor como las palabras estas:
vedado a tus siervos de hazer como la
cosa esta × ¶ De plata que hallamos en bo
ca de nuestros costales tornamos a ti de
tierra de Kenahan: y como hurtaríamos
de casa de tu señor plata o oro × El que
sera hallado conel de tus siervos y muе-
ra: y tambien nos seremos a mi señor por
siervos × Y dixo tambien agora como
vuestras palabras assi el: el que sera ha-
llado conel [illegible] siervo y vos seredes
libres × Y apresuraron y descendieron ca
da vno su costal [illegible]: y abrieron cada
vno su costal × Y escodriño enel grande
empeço y en el pequeño acabo: y fue ha
llada la copa en costal de Binyamin × Y
rompieron sus paños y cargo cada vno
sobre su asno y tornaronse a la ciudad ×
Y vino Yehudah y sus hermanos a casa
de Yoseph: y el aun ahi y echaronse de-
lante del a tierra × Y dixo a ellos Yoseph
que el hecho este q̃ hezistes: de cierto *
supistes que adeuinar adeuina varõ que
como yo? × Y dixo Yehudah que di-
remos a mi señor que fablaremos y que
nos justificaremos? el Dio hallo al de-
lito de tus siervos: he nos siervos a mi
señor: tambien nos tambien el que fue fa
llada la copa en su mano × Y dixo: veda
do a mi de hazer esto: el varon que fue
fallada la copa en su mano sera a mi sier-
uo: y vos subid a paz a vuestro padre ×

PARASA.11.

ALLEGOSSE ael Ye
hudah y dixo ruego mi se-
ñor: hable agora tu siervo
palabra en orejas de mi se
ñor y no ereſca tu furor ẽ tu
siervo q̃ tal tu como Farbo × Mi señor
demando a sus siervos por dezir: si ay a
vos padre o hermano? × Y dixymos a
mi señor: ay a nos padre viejo y ninño de
vejezes pequeño y su hermano murio
y remanescio a su solas de su madre y su
padre lo amoo × Y dixiste a tus siervos
fazeldo descender a mi y ponme mi ojo so-
bre el × Y dixymos a mi señor: no podra
el moço por derar a su padre y si derara a
su padre y morira × Y dixiste a tus sier
uos fino descendiere vuestro hermano el
pequeño con vos no añadades a veer
mis fazes × Y fue como subimos a tu
siervo mi padre y denunciamos a el a pa
labras de mi señor × Y dixo nuestro pa
dre tornad comprad a nos poco de çiue
ra × Y dixymos no podemos por descen
der: si es nuestro hermano el pequeño cõ
nos y descenderemos que no podremos
por veer fazes del varon × Y nuestro her
mano el pequeño no el con nos × Y di
xo tu siervo mi padre a nos vos supistes
que dos pario ami mi muger × Y sa
lio el vno de comigo y dixe de cierto ar
rebatar fue arrebatado y no lo vide fasta
aqui × Y tomaredes tambien a este de
con mis fazes y acontecerlea desastre y
haredes descender a mi caneza con mal a
fuessa × Y agora como mi venir a tu sier
uo mi padre: y el moço no el con nos y su
alma atada con su alma × Y sera como
su veer que no el moço y morira y haran
descender tus siervos a caneza de tu sier
uo nuestro padre con angustia a fuessa × Que
tu siervo fio a el moço de con mi padre
por dezir si no lo traere ati y pecare ami
padre todos los dias × Y agora esteс a
gora tu siervo en lugar del moço siervo

a mi señor: y el moço ſirba con ſus herma
nos × ¶ Que como ſubire a mi padre y el
moço no el comigo? por que no vea
el mal que aconteſçera a mi padre ×

Cap. 45.

¶ Y no pudo Yoſeph poſſoſſarſe a to
dos los eſtantes çerca el y llamo ſacad to
do varon de çerca mi y no eſtuuo varon
cõ el ẽ faſerſe conoſçer Yoſeph aſus ber
manos × Y dio a ſu boz en lloro: y oyeron
Egyptianos y oyo caſa de Pharbo × Y di
xo Yoſeph a ſus hermanos: yo Yoſeph
si aun mi padre biuo? × Y no pudieron
ſus hermanos por reſponder a el que fue
ron turbados delante del × Y dixo Yo
ſeph a ſus hermanos: llegad uos agora
a mi y llegaronſe y dixo yo Yoſeph vueſ
tro hermano que vendiſtes a mi a Egyp
to × Y agora no vos atriſtedes y no
creſca en vueſtros ojos que vendiſtes a
mi aqui que por abuniguança me embio
el Dio de delante vos × Que estos dos
años la hambre entre la tierra y aun çin
co años que no aradura ni ſegadura × Y
embiome el Dio de delante vos por po
ner a vos remanecimiento en la tierra y
por abuniguar a vos por eſcapadura grã
de × Y agora no vos embiaſtes a mi a
qui ſalvo el Dio × Y puſome por padre
a Pharbo y por ſeñor a toda ſu caſa y po
deſtan en toda tierra de Egypto × Apre
ſurad y ſubid ami padre y diredes ael: aſſi
dixo tu hijo Yoſeph: puſome el Dio por
ſeñor a todo Egypto deſciende a mi no ſe
tes × Y eſtaras en tierra de Ghoſſen y ſe
ras çercano a mi tu y tus hijos y hijos
de tus hijos y tus ouejas y tus vaccas y
todo lo que a ti × Y manterne ati abi que
aun çinco años hambre por que no ſeas
empobreçido tu y tu caſa y todo lo que a
ti × Y he vueſtros ojos veyentes y ojos
de mi hermano Binyamin que mi boc
ca la fablan a vos × Y denunçiaredes a
mi padre a toda mi hõrra en Egypto y
a todo lo que viſtes: y apreſuraredes y
faredes deſçender a mi padre aqui × Y
echoſſe ſobre çeruizes de Binyamin ſu
hermano y lloro y Binyamin lloro ſobre
ſus çeruizes × Y beſo a todos ſus ber-
manos y lloro con ellos y deſpues aſſi ha
blaron ſus hermanos con el × Y la boz
fue oyda en caſa de Pharbo por dezir: ve
nieron hermanos de Yoſeph y plugo en
ojos de Pharbo y en ojos de ſus fiernos ×
Y dixo Pharbo a Yoſeph: di a tus ber-
manos eſto hazed cargad a vueſtras beſ
tias y andad venid a tierra de Kenaban ×
Y tomad a vueſtro padre y a vueſtras
caſas y venid a mi × Y dare a vos a
mejoria de tierra de Egypto y comed a
groſſura de la tierra × Y tu fueſte encomẽ
dado eſto hazed tomad para vos de tier
ra de Egypto carretas para vueſtra fa-
milia y para vueſtras mugeres: y alçare
des a vueſtro padre y vernedes × Y vue
ſtro ojo no piade ſobre vueſtros ajuẽdos
que mejoria de toda tierra de Egypto pa
ra vos ella × Y hizieron aſſi hijos de Yſra
el y dio a ellos Yoſeph carretas por di
cho de Pharbo y dio a ellos vianda para
la carrera × A todos ellos dio a cada vno
mudas de paños y a Binyamin dio tre
zientos (peſos) de plata y cinco mudas de
paños × Y a ſu padre embio como eſto
diez aſnos cargados de mejoria de Egy
pto y diez aſnas cargadas de çinera y
pan y mantenimiento para ſu padre para
la carrera × Y embio a ſus hermanos y
andumieron y dixo a ellos no rñades vos
en la carrera × Y ſubieron de Egypto y
venieron a tierra de Kenabã a Yahacob
ſu padre × Y denũciaron a el por dezir:
aun Yoſeph biuo y que el podeſtan en to
da tierra de Egypto: y debilitoſſe ſu cora
çon que no creya a ellos × Y hablaron a
el a todas palabras de Yoſeph que ha
blo a ellos: y vido alas carretas q̃ embio
Yoſeph por lleuar ael y rebiuio eſpirito

de Yabacob su padre × Y vive Yſrael ba
ſta aun Yoſeph mi hijo biuo:andare yve
riloe en antes que muera ×

Cap. 46.

C Y monioſſe Yſrael y todo lo que ael y
vino a Beerſauah :y ſacrifico ſacrificios
a Dio de ſu padre Yſhac × Y diro el Dio
a Yſrael en viſiones de la noche y diro Ya
bacob Yabacob : y diro heme × Y diro
yo el Dio Dio de tu padre: no temas de
deſçender a Egypto que por gente gran
de te pornc ahi × Yo deſcendere conti-
go a Egypto y yo te fare ſubir tãbien ſu
bir:y Yoſeph porna ſu mano ſobre tus
ojos × Y leuantoſſe Yabacob de Beer-
ſauab:y lleuaron hijos de Yſrael a Yaba-
cob ſu padre y a ſu familia y a ſus muge-
res en las carretas que embio Pharbo
para lleuar a el × Y tomaron a ſus gana-
dos y a ſus ganancias q̃ ganaron en tier
ra de Kenaban y vinieron a Egypto: Ya
bacob y todo ſu ſemen conel × Sus hijos
y hijos de ſus hijos conel : ſus hijas y hi
jas de ſus hijos y todo ſu ſemen truxo cõ
el a Egypto × Y eſtos nombres de hi
jos de Yſrael los vinientes a Egypto Ya
bacob y ſus hijos primogenito de Ya-
bacob Reuben × Y hijos de Reuben
Hanoeb y Phalu y Hezron y Charmi ×
Y hijos de Simbon Yemuel y Yamin
y Ohad y Yachin y Zohar y Saul hijo
de la Kenahanita × Y hijos de Leui : Ger
ſon Kehath y Merari × Y hijos de Ye
hudah Her y Onan y Selah y Pheres
y Zarah y murio Her y Onan en tier
ra de Kenahan y fueró hijos de Pheres
Hezron y Hamul × Y hijos de Yſſachar
Tolah y Phuuah y Yob y Simrõ × Y
hijos de Zebulun: Sered y Elon y Yah-
leel × Eſtos hijos de Leah que pario a Ya
bacob en Padan Haran : y a Dinah ſu
hija : toda alma de ſus hijos y ſus hijas
treinta y tres × Y hijos de Gad: Ziphyon
y Haggi Suni y Ezbon : Heri y Arodi
y Areli × Y hijos de Aſſer Ymnah y Yſu
ah y Yſui y Beriah y Serah ſu herma
na : y hijos de Beriah Heuer y Malc
ciel × Eſtos hijos de Zilpah que dio La
ban a Leah ſu hija:y pario aeſtos a Yaba
cob diez y ſeis almas × Hijos de Rahel
muger de Yabacob : Yoſeph y Binya-
min × Y fue naſcido a Yoſeph en tierra de
Egypto q̃ pario a el Aſnath hija de Po
tipherah mayoral de On : a Menaſſeh y
a Ephraim × Y hijos de Binyamin Be
lah y Beher y Azbel Gera y Naba-
man Ehi y Ros : Hupim y Hupim y
Ard × Eſtos hijos de Rahel que fue naſ
cido a Yabacob: toda alma quatorze × Y
hijos de Dã Huſim × Y hijos de Naph
tali: Yahzeel y Ghuni y Yezer y Selẽ ×
Eſtos hijos de Bilhah que dio Laban
a Rahel ſu hija:y pario a eſtos a Yaba
cob toda alma ſiete × Toda la alma la vini
ẽte cõ Yabacob a Egypto ſalientes de ſu
anca afueras de mugeres de hijos de Ya
bacob toda alma ſeſenta y ſeis × Y hijos
de Yoſeph q̃ fue naſcido aci en Egypto
almas dos : toda la alma a caſa de Yaba
cob la vinẽte a Egypto ſeteta × Y a Ye
hudah embio delante del a Yoſeph por
amoſtrar delãte del a Goſſen : y vinie
ron a tierra de Goſſen × Y ato Yoſeph
ſu quatregua y fubio a encuentro de Yſ
rael ſu padre a Goſſen : y apareſçioſſe a
el y echoſſe ſobre ſus cerviz y lloro ſo
bre ſus cervizes mas × Y dixo Yſrael a
Yoſeph morire eſta vez :empues de mi
veer a tus faz que aun tu biuo × Y di
xo Yoſeph a ſus hermanos y a caſa de ſu
padre ſubire y denunciare a Pharbo: y di
re a el mis hermanos y caſa de mi padre
que en tierra de Kenahan vinieron ami ×
Y los varones paſtores de ouejas que
varones de ganados ſon: y ſus ouejas y
ſus vacas y todo lo q̃ aellos truxeron ×
Y ſera quando llamare a vos Pharbo: y
dixere que vueſtros hechos × Y diredes

varones de ganado ſueron tus ſiervos de nuestras moçedades y hasta agora tã bien nos tambien nuestros padres: por q̃ estedes en tierra de Gosſen que aborri çion de Egypto todo pastor de ouejas ×

Cap. 47.

¶ Y vino Yoseph y denunçio a Pharbo y dixo mi padre y mis hermanos y sus ouejas y sus vaccas y todo lo que aellos vinieron de tierra de Kenahan: y he ellos en tierra de Gosſen × Y de cabo de sus hermanos tomo cinco varones: y parolos delante Pharbo × Y dixo Pharbo a sus hermanos que vuestros hechos? Y dixeron a Pharbo pastores de ouejas tus ſiervos tambien nos tambien nuestros padres × Y dixeron a Pharbo por morar en la tierra venimos: que no pasto a las ouejas que a tus ſiervos que graue la hãbre en tierra de Kenahan: y agora esten agora tus ſiervos en tierra de Gosſen × Y dixo Pharbo a Yoseph por dezir: tu padre y tus hermanos vinieron ati × Tierra de Egypto delante ti ella: en mejoria de la tierra faze estar a tu padre y a tus hermanos: esten en tierra de Gosſen × Y si sabes y ay enellos varones de fonsado: y ponerlos as mayorales de ganado sobre lo que a mi × Y truxo Yoseph a Yabacob su padre y hizolo estar delante Pharbo: y bendixo Yabacob a Pharbo × Y dixo Pharbo a Yabacob: quantos dias de años de tus vidas? × Y dixo Yabacob a Pharbo dias de añas de mis perigrinaçiones ciento y treinta años pocos y malos fueron dias de años de mis vidas: y no alcançaron a dias de años de vidas de mis padres en dias de sus perigrinaçiones × Y bendixo Yabacob a Pharbo: y salio de delante de Pharbo × Y fizo estar Yoseph a su padre y a sus hermanos: y dio a ellos posſeſſion en tierra de Egypto en mejoria de la tierra en tierra de Rahmeses: como encomendo Pharbo × Y governo Yoseph a su padre y a sus hermanos y a toda casa de su padre: pã ſegun la familia × Y pan no en toda la tierra: que graue la hambre mucho: y canſosse tierra de Egypto y tierra de Kenahã por la hambre × Y cogio Yoseph a toda la plata la hallada en tierra de Egypto y en tierra de Kenahã por la çinera que ellos cõprantes: y truxo Yoseph a la plata a casa de Pharbo × Y atemosse la plata de tierra de Egypto y de tierra de Kenahã: y vinieron todo Egypto a Yoseph por dezir daa a nos pan: y por que moriremos a escuentra ti: que se atemo plata × Y dixo Yoseph dad vuestros ganados y dare a vos por vuestros ganados ſi se atemo plata × Y truxeron a sus ganados a Yoseph: y dio a ellos Yoseph pan por los caballos y por ganado de las ouejas y por ganado de las vaccas y por los asnos: y guiolos conel pan por todo su ganado en el año esse × Y atemosse el año esse: y vinieron ael encl año el segundo y dixeron ael: no negaremos demi señor: q̃ cierto se atemo la plata y ganado dela quatropea a mi señor: no fue remaneſçido delante de mi señor: saluo ſi nuestro cuerpo y nuestra tierra × Por q̃ moriremos a tus ojos tambien nos tambien nuestra tierra: compra anos y a nuestra tierra por pã: y seremos nos y nuestra tierra ſiervos a Pharbo y daa ſemiente y biuiremos y no moriremos y la tierra no se deſolara × Y compro Yoseph a toda tierra de Egypto a Pharbo: q̃ vendieron Egyptianos cada vno su campo que se enforteſçio sobre ellos la hambre: y fue la tierra a Pharbo × Y al pueblo hizo paſar ael a ciudades de cabo de termino de Egypto y fasta su cabo × Saluo tierra de los ſacerdotes no compro q̃ fuero a los ſacerdotes de cõ Pharbo y comian a su fuero que dio a ellos Pharbo por tanto no vendieron a su tierra × Y dixo Yoseph al pueblo: he com

pze a vos oy y a vuestra tierra a Phar
bo:he a vos simiente y sembraredes a la
tierra × Y sera en los rennenos y daredes
quinto a Pharbo: y quatro las partes
sera para vos para simiente del campo
y para vuestro comer y para los que en
vuestras casas y para comer para vues-
tra familia × Y dixeron abitiguaste nos:
fallemos graçia en ojos de mi señor y ser-
mos siervos a Pharbo × Y puso a ello Yo
seph por fuero fasta el dia este sobre tier-
ra de Egypto a Pharbo por el quinto:
saluo tierra de los sacerdotes asu solas no
fue a Pharbo × Y estuvo Yrael en tierra
de Egypto en tierra de Gosen: y apossess-
sionaronse en ella y fruchiguaron y mu-
chiguaron mucho ×

PARASA. 12.

EBYAYO Yabacob
en tierra de Egypto
diez y siete años: y fue
dias de Yabacob a-
ños de sus vidas cien
to y quarenta y siete
años × Y llegaronse
dias de Yrael para morir y llamo a su hi
jo a Yoseph y dixo a el: si agora halle gra
çia en tus ojos pon agora tu mano de ba
xo de mi anca: y haras comigo merçed
y verdad no agora me entierres en Egy
pto × Y yazere con mis padres y llevar
meas de Egypto y enterrarmeas en su
enterramiento: y dixo yo hare como tu
palabra × Y dixo jura a mi y juro a el y
encorvosse Yrael sobre cabeçera de la
cama ×

Cap. 48.

¶ Y fue empues de las palabras estas y
dixo a Yoseph he tu padre doliente: y to-
mo a dos sus hijos conel aManasseh y a
Ephraim × Y denuncio a Yabacob y dixo
he tu hijo Yoseph vinien a ti: y esforçosse
Yrael y sentosse sobre la cama × Y dixo
Yabacob a Yoseph Dio abastado se apa
resçio a mi en Luz en tierra de Kenahan: y
bendixo a mi × Y dixo a mi he yo fazerte
fruchiguar y fazerte muchiguar y dar-
tee por cõpaña de pueblos: y dare ala tier
ra esta a tu semen empues ti possession de
siempre × Y agora dos tus hijos los nasçi
dos a ti en tierra de Egypto fasta mi ve
nir ati a Egypto a mi ellos: Ephraim y
Manasseh como Reuben y Simbon se-
ran a mi × Y tu engendramiento que en
gendraste despues dellos a ti seran: sobre
nombre de sus hermanos seran llamados
en su heredad × Y yo en mi venir de Pha
dan murio sobre mi Rahel en tierra de
Kenahã en la carrera ẽ aun como trecho
de tierra para venir a Ephrath y enter-
rela ahi ẽ carrera de Ephrath ella Beth
lahem × Y vido Yrael a hijos de Yo-
seph y dixo quien estos? × Y dixo Yoseph
a su padre mis hijos ellos que dio ami el
Dio a qui: y dixo allegalos agora a mi y
y bendizirlos he × Y ojos de Yrael se en-
grauescieron de vejez no podia por veer:
y fizo allegar acllos acl y beso acllos y a-
braço acllos × Y dixo Yrael a Yoseph, veer
tus fazes no pensaua: y he fizo veer a mi
el Dio tambien a tu semen × Y saco
Yoseph a ellos de con sus rodillas y en
corvosse sus fazes a tierra × Y tomo
Yoseph a ambos ellos a Ephraim en su
derecha de yzquierda de Yrael: y a Ma
nasseh en su yzquierda de derecha de Yr-
rael y fizo allegar a el × Y tendio Yrael
a su derecha y puso sobre cabeça de E-
phraim y el el menor: y a su yzquierda
sobre çabeça de Manasseh hizo enten-
der a sus manos que Manasseh el primo
genito × Y bendixo a Yoseph y dixo: el
Dio que anduvieron mis padres delan-
te del Abraham y Ysbac: el Dio el go-
uerna a mi desde mi ser fasta el dia este ×
El angel el redimien a mi de todo mal

bendiga alos moços y sea llamado en
ellos mi nombre y nóbre de mis padres
Abrahã y Ysbac y multipliquẽ a mucho
dũbre entre la tfra × Y vido Yoseph que
ponia su padre mano de su derecha sobre
cabeça de Ephraim y peso en sus ojos: y
asi frio mano de su padre por tirar a ella
de sobre cabeça de Ephraim sobre cabe-
ça de Manasseh × Y dixo Yoseph a su pa
dre: no assi mi padre que este el primoge
nito pon tu derecha sobre su cabeça × Y
no quiso su padre y dixo supe mi hijo supe
tãbien el sera por pueblo y tãbien el en
grandescera: y de cierto su hermano el
pequeño engrandescera mas q̃ el: y su se
men sera hinchimiento de las gentes × Y
bendixolos enel dia esse por dezir: enti bẽ
dezira Ysrael por dezir Pongate el Dio
como Ephraim y como Manasseh: y pu
so a Ephraim antes de Manasseh × Y di
xo Ysrael a Yoseph he yo murien: y sera
el Dio con vos y sara tornar a vos a tfra
de vuestros padres × Y yo di a ti parte
vna sobre tus hermanos que tomé de
mano del Demorreo con mi espada y con
mi arco ×

Cap. 49.

¶ Y llamo Yahacob a sus hijos y dixo a
ñadvos y denunçiare a vos a lo que
acontescera a vos en postrimeria de los
dias × Ayũtadvos y oyd hijos de Yaba
cob y oyd a Ysrael vuestro padre × Reu
bẽ mi primogenito tu: mi fuerça y princi
pio de mi fortaleza: vẽtaja de ẽralçamiẽto
y ventaja de fortaleza × Apressuraçion co
mo las aguas no seras auentajado: que
subiste en yazidas de tu padre: entonces
abiltaste: * mi estrado subio × Simhon y
Leui hermanos: instrumentos de tortu-
ra * sus armas × En su secreto no entre mi
alma: ẽ su congregacion no se ayne mi
honra: q̃ con su furor matarõ varon y cõ
su voluntad arrancaron muro * × Maldi
cho su furor que fuerte: y su saña que se en
duresçio: partirlosbe en Yahacob y es-
parzirlosbe en Ysrael × Yehudah tu lor
tean tus hermanos: tu mano en çeruiz
de tus enemigos: encorvarsean a ti hi-
jos de tu padre × Cachillo leon Yehu-
dah: de arrebatadura mi hijo te subiste
arrodillo yazio como leon y como leon
quien lo leuãtara? × No se tirara vara de
Yehudah: y cetro de entre sus pies:
hasta que venga Silob: y a el apañamiẽ-
to de pueblos × Atan a la vid su burri
co: y al sarmiento hijo de su asna: lauo
enel vino su vestido: y en sangre de vuas
su cobertura × Bermejo de ojos de vino:
y blanco de dientes de leche × Zebulun
a puerto de mares morara: y el a puerto
de navios y su termino cerca Sydõ × Y sa
char Asno de osso: yazien entre los ter-
minos × Y vido folgança que buena: y a
la tierra que deleytosa: y acosto su hom
bro para soportar: y fue por pecha sirviẽ
te × Dan juzgara su pueblo: como vno ×
de tribos de Ysrael × Sera Dan culebro
sobre carrera biuora sobre sendero el mor
diẽ calcañares de cavallos: y cayo su ca-
valgador atras × Atu saluacion espere. A ×
Gad fonsado lo afonsadara yel afosadara
enil fin × De Asser gruesso su pã y el dara
deleytes de Rey × Naphtali çierua ẽbia-
da que daa dichos de hermosura × Hijo
fruchigoso Yoseph: hijo fruchigoso so
bre fuente: hijas paseauan sobre muro ×
Y amargaronlo y asactearonlo y odiaron
lo dueños de saetas × Y estuuo en fortale
za su arco: y esforçaronse braços de sus
manos: de manos del fuerte de Yahacob
dabi apascẽta piedra de Ysrael × De Dio
de tu padre y ayudartea y del abastado y
hendezirtea: bendiciones de cielos de ar
riba bendiciones de abysmo que yaze a
baxo: bendiçiones * de tetas y vulua bẽ
diciones de tu padre se mayorgaron so-
bre bendiciones de mis engẽdradores:
fasta termino de collados del mundo: se-

ran

ran a cabeça de Yoseph: y a mesquera de apartado de sus hermanos × Binyamin lobo arrebatara: por la mañana comera presa: y a la tarde partira despojo × Todos estos mihos de Yrael doze: y esto lo que fablo a ellos su padre y bendixo a ellos varon que como su bendiçion bendixo a ellos × Y encomendo a ellos y dixo a ellos: yo soy apañado a mi pueblo: enterrad a mi con mis padres: en la lapa q̃ en campo de Mephron el Hiteo × En la lapa que en campo de la dobladura que sobre fazes de mamre: en tierra de Renaban: que compro Abrahan al campo de con Mephron el Hiteo por possession de enterramiento × Alli enterraron a Abraham y a Sarab su muger: ahi enterraron a Yshac y a Rebkab su muger: y ahi enterre a Leab × Compra del campo y la lapa q̃ enel: de cõ hijos de Heth × Y acabo Yabacob por encomẽdar a sus hijos: y apaño sus pies ala cama: y transfosse y fue apañado a sus pueblos ×

Cap .50.

E Y echosse Yoseph sobre fazes de su padre: y lloro sobre el y beso a el × Y encomendo Yoseph a sus seruos a los medicos para ẽbalsamar a su padre: y embalsamaron los medicos a Yrael × Y cumplierõse ael quarẽta dias q̃ assi cũplia dias de los ẽbalsamados: y lloraron ael Egypto setẽta dias × Y pasaron dias de su lloro y fablo Yoseph a casa de Pharbob por dezir si agora halle gracia en vros ojos fablad agora en orejas de Pharbob por dezir × Mi padre me cõjuro por dezir: he yo muriendo: en mi fuessa q̃ cave para mi en tierra de Renabã ahi me enterraras: y agora subire ruego y ẽterrare a mi padre y tornare × Y dixo Pharbob: sube y entierra a tu padre como te conjuro × Y subio Yoseph a enterrar a su padre: y subieron con el todos seruos de Pharbob viejos de su casa: y todos viejos de tierra de Egypto × Y toda casa de Yoseph y sus hermanos y casa de su padre: salvo su familia y sus ouejas y sus vaccas dexaron en tierra de Gossen × Y subio conel tambien quatregna tambien caualleros: y fue el real grave mucho × Y vinieron fasta era de Atad que allende del Yarden y oyneron ahi oyna grande y grave mucho: y hizo a su padre lemuño siete dias × Y vido morador dela tra el Kenabaneo al lemuño en era de Atad y dixeron lemuño grave este a Egypto: por tanto llamo su nombre Abel Misraim que allende del Yarden × Y hizieron sus hijos a el: assi como los encomendo × Y lleuaron a el sus hijos a tierra de Kenaban y enterraron ael en lapa de campo de la dobladura: que compro Abraham ael campo por possession de enterramiento de con Mephron el Hiteo sobre fazes de mamre × Y tornosse Yoseph a Egypto el y sus hermanos y todos los subientes conel para enterrar a su padre: despues de su enterrar a su padre × Y vieron hermanos de Yoseph que murio su padre y dixerõ quiça nos odiara Yoseph: y tornar, tornara a nos atodo el mal q̃ gualardonamos a el × Y encomẽdaron a Yoseph por dezir: tu padre encomendo antes de su morir por dezir × Assi dredes a Yoseph ruẽgo perdona agora rebello de tus hermanos y su peccado que mal te gualardonaron: y agora perdona ruego a rebello de seruos de Dio de tu padre: y lloro Yoseph en su hablar ael × Y anduvieron tambien sus hermanos y echaronse de delãte del: y dixeron he nos a ti por seruos × Y dixo aellos Yoseph no temades, que si en lugar del Dio yo? × Y vos pensastes sobre mi mal: el Dio lo penso por bien por hazer como el dia este por abivinguar pueblo mucho × Y agora no temades yo gouernare a vos y a vuestra familia: y

conozto a ellos: y hablo sobre su cora-
çon × Y estuuo Yoseph en Egypto el y
casa de su padre: y biuio Yoseph ciento
y diez años × Y vido Yoseph a Ephraim
hijos terceros: tambien hijos de Ma-
hir hijo de Manasseh: fueron criados
sobre rodillas de Yoseph × Y dixo Yo-
seph a sus hermanos yo muriẽ: y el Dio
visitar visitara a vos y sara subir a vos
de la tierra esta ala tierra que juro a Abra
ham a Yshac y a Yabacob × Y conjuro
Yoseph a hijos de Yrael por dezir: visi
tar visitara el Dio a vos y saredes su-
bir mis huessos daqui × Y murio
Yoseph de edad de ciento y
diez años: y ẽbalsama
ron a el y fue puesto
en arca en E-
gypto×

Tiene el Genesis 1534. Pasuchim..

LIBRO SEGUNDO.

EXODUS.

Cap. 1. PARASA. 13.

ESTOS nombres de hijos de Yrael los vinientes a Egypto: con Yabacob varon y su casa vinierõ × Reuben Simbon Leui: y Yehudab × y Ssahar Zebulun y Binyamin × Dan y Naphtali Gad y Asser × Y fue toda alma salientes de anca de Yabacob setẽta almas: y Yoseph era en Egypto × Y murio Yoseph y todos sus hermanos y todo el generaçio essa × Y hijos de Yrael fruchiguarõ y serpierõ y muchiguarõse y ẽsorteçierõse ẽ mucho mucho: y hinchiosse la trra dellos × Y leuãtosse rey nueuo sobre Egypto: q̃ no conosçio a Yoseph × y dixo a su pueblo: he pueblo hijos de Yrael mucho y fuerte mas q̃ nos × Dad asabẽtemonos a el: por quãto se muchiguara y sera quãdo nos acõtesçiere guerra: y añadirsea tãbiẽ el sobre nros aborrecientes y peleara cõtra nos: y subirsea de la tierra × Y pusieron sobre el mayorales de pechas por afligirlo con sus lazerios: y fraguo ciudades de silleros a Parboh a Python y a Rahameses × Y como afligian ael assi se amochiguaua y assi prevalescia: y aquerauãse delante hijos de Yrael × Y fizierõ seruir Egypcianos a hijos de Yrael con dureza × Y amargarõ a sus vidas cõ seruicio duro cõ lodo y cõ adobes y cõ todo seruicio enssil cãpo: a todo su seruicio q̃ se seruiã con ellos con dureza × Y dixo rey de Egypto alas parteras las

Hebreas

hebreas q̃ nõbre de la vna Siphrah: y
nombre de la segunda Puhah × y dixo
en vuestro bazer parir a las hebreas y
veredes sobre los assẽtos: si hijo el y ma
taredes aci y si hija ella y biua × y temie
ron las parteras al dio y no bizieron co
mo hablo aellas rey de Egypto: y abiui-
guarõ a los niños × y llamo rey de Egy-
pto a las parteras y dixo a ellas po: que
bezistes la cosa esta: y abiniguastes a los
niños: × y dixeron las parteras a Par-
hob q̃ no como las mugeres las egypcia
nas las hebreas q̃ sabias ellas: en antes q̃
venga a ellas la partera y paren × y beni
fico el dio a las parteras: y muchiguos
se el pueblo y enfortecieronse mucho ×
fue por q̃ temieron las parteras al dio: y
bizo a ellas casas × y encomendo Par-
hob a todo su pueblo po: dezir: todo el
hijo el nascien al rio lo echaredes y to
da la hija abiniguaredes ×

Cap. 2.

C Y anduuo varon de casa de Leui: y to
mo a hija de Leui × y encintosse la mu-
ger y pario hijo: y vido ael q̃ bueno el y
escondiolo tres meses × y no pudo mas
esconderlo y tomo ael arca de junco y em
barrola cõ el barro y cõ la pez: y puso en
ella al niño y puso enel junco cerca orilla
del rio × y parosse su hermana delexos: po:
saber que seria hecho ael × y descendio
hija de Pharhob po: lauarse sobre el rio y
sus moças andãtes sobre orilla del rio: y
vido a la arca entre el junco y × embio a
su sierua y tomola × y abrio y vido al ni-
ño y he moço lloran: y apiado sobre el y
dixo de niños de los hebreos este × y di-
xo su hermana a hija de Pharhob si anda
re y llamare a ti muger alechadera de las
hebreas: y alechara ati al niño? × y di-
xo a ella hija de Pharhob anda: y andu-
uo la moça y llamo a madre del niño ×
dixo a ella hija de Pharhob lleua al niño
este y alechalo pa mi y yo dare a tu pre-
cio: y tomo la muger el niño y alecholo ×
y engrandeciose el niño y trutolo a hija
de Pharhob y fue aella por hijo: y llamo
su nõbre Moseh y dixo q̃ de las aguas
lo saque × y fue ẽlos dias esos ẽgrãdecio
se Moseh y salio a sus hermanos y vido
ẽ sus lazerios: y vido varon Egypciano he
riẽ varõ hebreo desus hermanos × y cato
aca y aca: y vido q̃ no varon: y herio al E-
gypciano y escondiolo en la arena × y salio
esil dia elsegũdo y he dos varones hebre
os barajantes: y dixo al malo por q̃ hieres
tu cõpañero × y dixo quiẽ te puso por va
ron mayoral y juez sobre nos si por ma-
tarme tu dizien como mataste el Egyp-
ciano: y temio Moseh y dixo de cierto
fue sabida la cosa × y oyo Pharhob la co-
sa esta y busco por matar a Moseh: y fu-
yo Moseh de delãte Pharhob y estuuo
en tra de Midian y sentosse sobre el po-
zo × y a mayoral de Midiã siete hijas: y
vinierõ y apozarõ: y hincherõ alas pilas
pa abreuar ouejas de su padre × y vine
ron los pastores y echaronlas: y leuan
tosse Moseh y saluolas y abreuo a sus o-
nejas × y vinierõ a Rehuel su padre: y di
xo po: q̃ apresuraste venir oy? × y dixerõ
varon Egypciano nos escapo de mano de
los pastores: y tãbien apozar apozo a nos
y abreuo alas ouejas × y dixo a sus hijas
y ado el: po: q̃ esto dexaste al varon: lla
mad a el y comera pan × y enuolũto Mo
seh po: estar conel varon: y dio a Zippo
rah su hija a Moseh × y pario hijo y lla-
mo su nombre Gherssom: q̃ dixo peregri
no fuy en tierra estraña × y fue enlos dias
los muchos esos: y murio rey de Egyp-
to y sospiraron hijos de Yfrael del seruicio
y esclamarõ: y subio su esclamacjõ al Dio
del seruicio × y oyo el Dio a su gemido: y
membro el Dio a su firmamento con
Abraham con Yshac y con Yabacob ×
y vido el Dio a hijos de Yfrael y apia-
do el Dio ×

Cap. 3.

¶ Y Moseh era apascentar a ouejas de Ythro su suegro sacerdote de Midian: y guio alas ouejas empos el desierto y vino a mõte del Dio a Horeb × Y aparesçioſſe ãgel de. A. ael ẽ flama de fuego de ẽtre la çarça: y vido y he la çarça ardien enel fuego y la çarça no ella ẽmada × Y dixo Moseh arredrarmee agora y vere ala vision la grãde esta: por q̃ no se arde la çarça × Y vido. A. que se arredraua por veer y llamo a el el Dio de ẽtre la çarça y dixo Mosch Moseh: y dixo heme × Y dixo no llegues aqui: descalça tus çapatos de sobre tus pies q̃ el lugar q̃ tu está sobre el trra de sãtidad el × Y dixo yo Dio de tu padre Dio de Abrahã Dio de Yſhac y Dio de Yabacob: y encubrio Moseh sus fazes q̃ temio de catar al Dio × Y dixo. A. veer vide a afliçion de mi pueblo q̃ en Egypto: y a su esclamació oy de lãte sus apretãtes q̃ see a sus dolores × Y descẽdi por escaparlo de mano de Egypçianos y por hazerlo subir dela trra essa a tierra buena y ancha a tierra manãte leche y miel: a lugar del Kenahaneo y el Hiteo y el Emoreo y el Pereseo y el Hiueo y el Yebuseo × Y agora he esclamacion de hijos de Yſrael vinié a mi: y tãbiẽ vide al aprieto q̃ Egypcianos aprietãtes aellos × Y agora anda y ẽbiartee a Parhoh y saearas ami pueblo hijos de Yſrael de Egypto × Y dixo Moseh al Dio quiẽ yo que ãde a Parhoh: y que saque a hijos de Yſrael de Egypto? × Y dixo q̃ sere cõrigo: y esta ati la señal q̃ yo te ẽbie en tu sacar al pueblo de Egypto seruiredes al Dio sobre el mõte este × Y dixo Moseh al Dio he yo vinien a hijos de Yſrael: y dire a ellos Dio de vuestros padres me ẽbio a vos: y dirã ami q̃ su nõbre? q̃ dire aellos × Y dixo el Dio a Moseh × Sere el q̃ Sere: y dixo assi diras a hijos de Yſrael Sere me ẽbio a vos × Y dixo mas el Dio a Moseh assi diras a hijos de Yſrael. A. Dio de vuestros padres Dio de Abrahã Dio de Yſhac y Dio de Yabacob me ẽbio a vos: este mi nõbre pa siempre y esta mi mẽbracion a generanço y generanco × Anda y apañaras a viejos de Yſrael y diras a ellos. A. Dio de vros padres me aparesçido ami Dio de Abrahã Yſhac y Yabacob por dezir: visitar visite a vos y a lo hecho a vos en Egypto × Y dixe ẽ re subir a vos de afliçió de Egypto a trra del Kenahaneo y el Hiteo y el Emoreo y el Pereseo y el Hiueo y el Yebuseo a trra manãte leche y miel × Y oyran a tu boz: y vernas tu y viejos de Yſrael a rey de Egypto y diredes ael. A. Dio de los Hebreos fue ẽcontrado sobre nos: y agora ãdaremos agora carrera de tres dias ẽl desierto y sacrificaremos a. A. nro Dio × Y yo see q̃ no derara a vos rey de Egypto por ãdar y no con mano fuerte × Y tendere ami mano y herire a Egypto con todas mis marauillas que hare entre el: y despues assi embiara a vos × Y dare a gracia del pueblo este en ojos de Egypto: y sera quãdo andaredes no andaredes en vazio × Y demandara muger de su vezina y de huespeda de su casa atuẽdos de plata y atuẽdos de oro y vestidos: y ponedes sobre vros hijos y sobre vras hijas y vaziaredes a Egypto ×

Cap. 4.

¶ Y respondio Moseh y dixo y he no creeran a mi y no oyran en mi boz: que diran no fue aparesçido a ti. A. × Y dixo ael. A. que esto en tu mano? Y dixo vara × Y dixo echala a tierra: y echola a tierra y fue por culebra: y fuyo Moseh delante del × Y dixo. A. a Moseh tiende tu mano y trana por su cola: y tendio su mano y trano por ella y fue por vara ẽ su palma × Por q̃ creã q̃ fue aparesçido ati. A. Dio de sus padres: Dio de Abrahã Dio de Yſhac y Dio de Yabacob × Y dixo. A.

a el

ael mas mete tu mano agora en tu seno: y metio su mano en su seno y sacola y he su mano leprosa como la nieue × y dixo torna tu mano a tu seno: y torno su mano a su seno: y sacola de su seno y he se torno como mo su carne × y sera sino creyerē a ti y no oyerē a boz de la señal la primera: y creyerā a boz de la señal la postrimera × y sera sino creyerē tābien a dos las señales estas y no oyren a tu boz y tomaras de aguas del rio y verteras alo secco: y seran las aguas q̄ tomaras del rio y seran por sāgre ē lo secco × y dixo Moseh a .A. ruego .A. no varō de palabras yo tābiē de ayer tābien de tercero dia tābien de estonçes de tu hablar atu siruo: q̄ grauc de bocca y grauc de lengua yo × y dixo .A. ael quiē puso bocca al hōbre o quien puso mudo o sordo o abierto o ciego: de cierto yo .A. × y agora anda: y yo serc cō tu bocca y mostrartec alo q̄ hablaras × y dixo ruego .A. embia agora por mano de quien as de ēbiar × y crescio furor de .A. en Moseh y dixo de cierto Abarō tu hermano el Leuita sce q̄ hablar hablara el: y tābiē he el salien atu encuentro y veerteca y alegrarsea en su coraçon × y hablaras acl y pornas alas palabras en su bocca: y yo sere con tu bocca y con su bocca y mostrare a vos alo q̄ haredes × y hablara el por ti al pueblo: y sera el sera ati por trugimā: y tu seras acl por mayoral × y ala vara esta tomaras en tu mano: q̄ haras cōella alas señales × y anduuo Moseh y tornosse a Yether su suegro y dixo acl andare agora y tornarmee amis hermanos q̄ en Egypto y vere si aun ellos binos: y dixo Ythro a Moseh anda a paz × y dixo .A. a Moseh en midian anda torna a Egypto q̄ muricrō todos los varones los buscantes a tu alma × y tomo Mōseh a su muger y a sus hijos y fizolos caualgar sobre el asno y tornosse a trra de Egypto y tomo Moseh a vara del Dio en su mano × y dixo .A. a Moseh en tu andar pa tornar a Egypto vee todas las marauillas q̄ puse en tu mano y hazerlas as delante Pharboh: y yo enfortesçere a su coraçon y no embiara al pueblo × y diras a Pharboh: assi dixo .A. mi hijo mi primogenito Yfracl × y dixe a ti embia ami hijo y seruirmea y no quesiste por embiarlo: he yo matā atu hijo tu primogenito × y fue en la carrera en la posada: y encontrolo .A. y busco (por) matarlo × y tomo Zipporah nauaja y tajo cerradura de su hyo y hizo tocar a sus pies: y dixo q̄ * nouio de sangres tu ami × y aforo de el: estōces dixo nouio de sangres por las circūcions × y dixo .A. a Abarō āda a encuentro a Moseh al desierto: y anduuo y encontrolo en monte del Dio y beso acl × y denuncio Moseh a Abaron a todas palabras de .A. que lo embio: y a todas las señales q̄ le encomendo × y anduuo Moseh y Abarō: y apañaron a todos viejos de hyos de Yfracl × y hablo Abarō a todas las palabras q̄ hablo .A. a Moseh: y hizo los señales a ojos del pueblo × y creyo el pueblo: y oyerō q̄ visito .A. a hijos de Yfracl y q̄ vido a su afligiō y humillaronse y encoruaronse × Cap. v.

¶ Y despues vinierō Moseh y Abaron y dixerō a Pharboh: assi dixo .A. Dio de Yfracl ēbia ami pueblo y pascuarā amicīl desierto × y dixo Pharboh quien .A. q̄ oya en su boz pa embiar a Yfracl no conosco a .A. y tābien a Yfracl no embiare × y dixeron Dio de los Hebreos fue encōtrado sobre nos: andaremos agora carrera de tres dias en el desierto y sacrificaremos a .A. nro Dio por q̄ no nos ēcuētre cō mortadad o cō espada × y dixo a ellos rey de Egypto por q̄ Moseh y Abaron hazedes cessar al pueblo de sus fechos: ādad a vros trabajos × y dixo Pharboh he muchos agora pueblo de la trra: y hazedes cessar a ellos de sus trabajos × y ēcomēdo Phar

bob enel dia esse:alos apretãtes enel pue
blo y a sus alguazyles por dezir × No afia
dades por dar paja al pueblo pa adoba:
los adobes como de ayer de terçero dia
ellos andé y coscojẽ pa ellos paja × Yacuẽ
ta delos adobes q̃ ellos hazietes de ayer
de terçero dia pornedes sobre ellos no
menguedes delq̃ floros ellos por tanto
ellos esclamãtes por dezir andemos sa-
crificcemos a nuestro Dio × Agraueſſe
el seruiçio sobre los varones y fagan
enel y no caten ẽ palabras de falsedad × Y
salieron apretãtes del pueblo y sus algua
ziles y dixeron al pueblo por dezir: assi di
ze Farbob no yo dan a vos paja × Vos
andad tomad a vos paja de adonde ha-
llardes: q̃ no menguado de vuestro ser-
niçio cosa × Y esparzioſſe el pueblo en
toda trra de Egypto pa coscojar coscoja
por paja × Y los apretãtes aq̃tes por
dezir atemad vuestras obras cosa de dia
en su dia: como en seer la paja × Y fueron
heridos alguaziles de hijos de Ysrael q̃
pusieron sobre ellos apretãtes de Far-
bob por dezir: por que no atemastes vso
fuero por adobear como de ayer de ter-
cero dia tãbien ayer tambien oy × Y vinie
ron alguaziles de hijos de Ysrael y escla
maron a Farbob por dezir: por q̃ ba
zes assi a tus siernos × Paja no es dada
a tus siernos y adobes dizietes a nos ha-
zed: y he tus siernos heridos y pecado de
tu pueblo × Y dixo floros vos floros: por
tãto vos dizietes andemos sacrifique-
mos a. A. × Y agora andad seruid y paja
no sera dada a vos y cuẽta de adobes da-
redes × Y vierõ alguaziles de hijos de
Ysrael a ellos cõ mal por dezir: no men
guedes de vsos adobes cosa de dia en su
dia × Y encõtrarõ a Moseh y a Abaron
parados a su encuentro: en su salir de con
Farbob × Y dixerõ aellos vea. A. sobre
vos y juzgue: q̃ asedẽtastes a nso olor ẽ
ojos de Farbob y ẽ ojos de sus siernos
por dar espada en su mano pa matarnos ×
Y torno Moseh a. A. y dixo. A. por q̃ sesis
te hazer mal ael pueblo este porq̃ esto me
embiaste? × Y de estonces q̃ vine a Far-
bob por hablar ẽ tu nõbre fizo fazer mal
al pueblo este y escapar no escapaste a tu
pueblo × Y dixo. A. a Moseh agora veras
lo q̃ hare a Farbob que en mano fuerte
los embiara y en mano fuerte los dester-
rara de su tierra ×

Cap. 6. PARASA. 14.

HABLO el Dio a Mo-
seh: y dixo ael yo. A. × Y a-
pareçime a Abrahan a Ysa
hac y a Yabacob enel Dio
abastado: y en mi nombre
. A. no me fize conoscer aellos × Y tam-
bien afirme a mi firmamiento con ellos
por dar aellos a trra de Kenahan: a tier-
ra de sus peregrinaçiones q̃ peregrinarõ
en ella × Y tambien yo oy a gemido de hi
jos de Ysrael que Egypçianos fazientes
seruir aellos: y membrec a mi firmamien
to × Por tanto dy a hijos de Ysrael yo
. A. y saccare a vos de so lazerios de E-
gypto × Y escapare a vos de su seruicio:
y redimire a vos con braço tendido y cõ
juizios grandes × Y tomare a vos a mi
por pueblo y sere a vos por Dio: y sabre-
des que yo. A. vuestro Dio el sacan a
vos de so lazerios de Egypto × Y traere
a vos a la tierra que alçe a mi mano para
dar a ella a Abrahan a Yshac y a Yaba
cob: y dare a ella a vos heredad yo. A. ×
Y hablo Moseh assi a hijos de Ysrael: y
no oyerõ a Moseh de cortedad de espi-
rito y de seruicio duro × Y hablo. A. a Mo
seh por dezir × vien habla a Farbob rey
de Egypto: y embie a hijos de Ysrael de
su tierra × Y hablo Moseh delante. A.
por dezir: he hijos de Ysrael no oye-
ron a mi y como me oyra Farbob: y yo
çerrado de labrios × Y hablo. A. a
Moseh y a Abaron y encomendoles a

hijos

bijos de ysrael y a Pharbob rey de Egypto: por sacar a bijos de ysrael de tierra de Egypto * Estos son los cabeçeras de casas de sus padres: bijos de Reubé primo genito de ysrael Hanoch y Phalu Hezron y Charmi: estos linages de Reubé * Y bijos de Simbon Yemuel y Yamin y Ohad y Yachin y Zohar y Scaul bijo de la Kenabanita: estos linages de Simbon * Y estos nombres de bijos de Leui a sus generançios: Gerson y Kehath y Merari: y años de vidas de Leui çiento y treinta y siete años * Bijos de Gerson Libni y Scimbi a sus linajes * Y bijos de Kehath Hamram y Yzhar y Hebron y Huziel: y años de vidas de Kehath çiento y treinta y tres años * Y bijos de Merari Mahli y Musi: estos linages de Leui a sus generaçios * Y tomo Hamrã a Yobeted su tia por muger: y pario a el a Aharon y a Moseh: y años de vidas de Hamrã ciento y treinta y siete años * Y bijos de Yshar: Korah y Nepheg y Zibri * Y bijos de Huziel: Misael y Elsaphã y Sitri * Y tomo Aharon a Elisseba bija de Haminadab hermana de Nahson a el por muger: y pario a el a Nadab y a Abihu a Elhazar y a Ythamar * Y bijos de Korah Asir y Elkana y Abiasaph estos linages de Korah * Y Elhazar bijo de Aharõ tomo a el de bijas de Puthiel a el por muger: y pario a el a Pinhas: estos cabeceras de padres de los Leuitas a sus linages * El Aharõ y Moseh: á dixo A. a ellos sacad a bijos de ysrael de tierra de Egypto cõ sus hõstados * Ellos los fablãtes a Pharbob rey de Egypto por sacar a bijos de ysrael de Egypto: el Moseh y Aharon * Y fue é dia de fablar A. a Moseh é tierra de Egypto * Y fablo A. a Moseh por dezir yo A. fabla a Pharbob rey de Egypto a todo lo á yo fablá ati * Y dixo Moseh delãte A. he yo cerrado de labrios y como oyra a mi Pharbob *

Cap. 7.

C Y dixo A. a Moseh vee te di mayoral a Pharbob: y Aharon tu hermano sera tu truximá * Tu hablaras a todo lo á te encomẽdare: y Aharon tu hermano fablara a Pharbob y ẽbiara a bijos de ysrael de su tierra * Y yo ẽdureçere acoraçó de Pharbob: y muchiguare a mis señales y a mis maravillas en tierra de Egypto * Y no oyra a vos Pharbob y dare ami mano en Egypto: y sacare a mis fonsados a mi pueblo bijos de ysrael de tierra de Egypto con juizios grandes * Y sabran Egypcianos que yo A. en mi tender ami mano sobre Egypto: y sacare a bijos de ysrael dẽtre ellos * Y hizo Moseh y Aharon: como encomẽdo A. a ellos assi hizieron * Y Moseh de edad de ochẽta años y Aharõ de edad de ochẽta y tres años: é in hablar a Pharbob * Y dixo A. a Moseh y a Aharõ por dezir * Quãdo fablare a vos Pharbob por dezir dad a vos maravilla: y diras a Aharõ toma tu vara y echa delãte Pharbob sera por culebro * Y vino Moseh y Aharõ a Pharbob y hizieron assi como ẽcomẽdo A. y echo Aharon a su vara delãte Pharbob y delãte sus fieruos y fue por culebro * Y llamo tã bié Pharbob a sabios y a hechizeros: y fizieron tãbié ellos magos de Egypto cõ sus ẽcãtamiẽtos assi * Y echaron cada vno su vara y fueron por culebros: y ẽglutio vara de Aharon a sus varas * Y ẽforteçiosele coraçon de Pharbob: y no oyo a ellos: como fablo A. * Y dixo A. a Moseh ẽgrauesçido coraçõ de Pharbob: no quere por ẽbiar al pueblo * Anda a Pharbo por la mañana he el salié alas aguas y pararteas a su ẽcuẽtro cerca oalla del rio: y la vara á fue conuertida por culebro tomaras ẽ tu mano * Y diras a el A. Dio de los Hebreos me ẽbio ati por dezir ẽbia a mi pueblo y seruir meá ẽl desierto: y he no oyste fasta aqui * assi dixo A. ẽesto sabras

que yo .A. he yo hirien con la vara que en mi mano sobre las aguas que enel rio y seran conuertidas en sangre × y el pescado que enel rio morira y tedera el rio: y cansarseā Egypçianos por beuer aguas del rio × y dixo .A. a Moseh di a Aharon toma tu vara y tiende tu mano sobre aguas de Egypto sobre sus rios y sobre sus arroyos y sobre sus lagunas y sobre todo apañamiento de sus aguas y seran sāgre y sera sangre en toda tierra de Egypto y ē los maderos y ē las piedras × y hizieron assi Moseh y Aharon como encomendo .A. y alço con la vara y hirio a las aguas que enel rio a ojos de Pharboh y a ojos de sus siernos: y fueron conuertidas todas las aguas q̄ enel rio en sangre × y el pescado que enel rio murio y afedescio el rio y no pudieron Egypçianos por beuer aguas del rio: y fue la sangre en toda tierra de Egypto × y hizieron assi Magos de Egypto con sus encantamientos y enforteçiosse coraçon de Pharboh y no oyo aellos como sablo .A. × y cato Pharboh y vino a su casa: y no puso su coraçon: tambien a esto × y cauarō todo Egypto a derredores del rio aguas para beuer: que no podian por beuer de aguas del rio × y cumpliosse semana de dias despues que hirio .A. el rio ×

Cap: 8.

¶ y dixo .A. a Moseh vien a Pharboh y diras ael assi dixo .A. embia a mi pueblo y seruirmean × y sino quieres tu por embiarhe yo hirien a todo tu termino con ranas × y serpira el rio ranas y subiran y vernan en tu casa y en camara de tu yazida y sobre tu cama: y en casa de tus siernos y en tu pueblo y en tus hornos y en tus artesas × y en ti y en tu pueblo y en todos tus siernos: subiran las ranas × y dixo .A. a Moseh di a Aharon tiende atu mano cō tu vara sobre los rios sobre los arroyos y sobre laslagunas y haga subir alas ranas sobre tierra de Egypto × y tendio Aharon a su mano sobre aguas de Egypto y subio la rana y cubrio a tierra de Egypto × y hizieronassi los magos con sus encantamientos: y hizieron subir a las ranas sobre tierra de Egypto × y llamo Pharboh a Moseh y a Aharon y dixo fazed oraçion a .A. y tire las ranas de mi y de mi pueblo y embiare al pueblo: y sacrificaran a .A. × y dixo Moseh a Pharbob glorificate sobre mi para quando fare oraçion por ti y por tus siernos y por tu pueblo: por fazer tajar las ranas de ti y de tus casas saluo enel rio seran remanesçidas × y dixo por la mañana: y dixo como tu palabra porque sepas q̄ no como .A. nuestro Dio × y tirarsean las ranas deti y de tus casas y de tus siernos y de tu pueblo: salno enel rio seran remanesçidas × y salio Moseh y Aharon de con Pharboh: y esclamo Moseh a .A. por causa de las ranas que puso a Pharboh × y hizo .A. como palabra de Moseh: y murieron las ranas de las casas de los cortijos y de los campos × y apañaron aellas montones montones: y afedescio la tierra × y vido Pharboh que sue espaçio y engrauescio a su coraçon y no oyo a ellos como sablo .A. × y dixo .A. a Moseh di a Aharon tiende atu vara y biere a polno de la tierra: y sera por piojos en toda tierra de Egypto × y hizieron assi y tendio Aharon a su mano con su vara y hirio a polno de la tierra y sue la piogeria encl hombre y en la quatropea todo polno de la tierra sue piojos en toda tierra de Egypto × y hizieron assi los magos con sus encantamientos por sacar a los piojos y no pudieron: y sue la piogeria en el hombre y en la quatropea × y dixeron los magos a Pharboh dedo del Dio el y enforteçiose coraçon de Pharboh y no oyo a ellos como sablo .A. × y dixo .A. a Moseh madruga por la mañana y parate delante

delãte Pharaon de salien alos aguas y di ras ael assi dixo .A. embio a mi pueblo y seruirmean ✠ Que sino tu embian a mi pueblo y de yo fazien embiar en ti y en tus fieruos y en tu pueblo y en tus casas ala mixtura y biuchbir sean casas de Egypto con la mixtura y tambien la tierra que ellos sobre ella ✠ y apartare enel dia esse a tierra de Gosen que mi pueblo estan sobre ella por no seer ahi mixtura: por q̃ sepas que yo .A. entre la tierra ✠ y pornе redençion entre mi pueblo y entre tu pueblo para mañana sera la señal esta ✠ y bizo .A. assi y vino mixtura graue en casa de Pharao y en casa de sus fieruos: y en toda tierra de Egypto se dañaua la tierra delante la mixtura ✠ y llamo Pharaon a Moseh y a Abaron y dixo andad y sacrificad a vuestro Dio en la tierra ✠ y dixo Moseh no derecho por bazer assi q̃ abominaciõ de Egypto sacrificaremos a .A. nuestro Dio: si sacrificaremos a abominacion de Egypto a sus ojos y no nos apedrearan? ✠ Carrera de tres dias andaremos enel desierto y sacrificaremos a .A. nuestro Dio como dira a nos ✠ y dixo Pharaon yo embiare a vos y sacrificardes a .A. vuestro Dio enel desierto saluo alexar no alexaredes por andar fazed oracion por mi ✠ y dixo Moseh he yo salgo de contigo y fare oraçion a .A. y tirar sea la mixtura de Pharaon: de sus fieruos y de su pueblo mañana saluo no añada Pharaon falsar por no embiar al pueblo para sacrificar a .A. ✠ y salio Moseh de con Pharaon: y oro a .A. ✠ y bizo .A. como palabra de Moseh y tiro la mixtura de Pharaon de sus fieruos y de su pueblo: no fue remanesçido vna ✠ y engrauesçio Pharaon a su coraçon tambiẽ en la vez esta y nõ embio al pueblo ✠

Cap. 9.

✠ y dixo .A. a Moseh vien a Pharaon y fablaras ael assi dixo .A. Dio de los Hebreos embia a mi pueblo y seruirmean ✠ Que si no quieres tu por embiar y aun en tu mano enellos: he mano de .A. es en tu ganado que enel campo en los caualos en los asnos en los camellos en las vacas: y en las ouejas pestilençia graue macho ✠ y apartara .A. entre ganado de Yfrael y entre ganado de Egypto y no mozira de todo lo que a bijos de Yfrael cosa ✠ y puso .A. plazo por dezir: mañana bara .A. a la cosa esta en la tierra ✠ y bizo .A. a la cosa esta del otro dia y murio todo ganado de Egypto y de ganado de bijos de Yfrael no murio vno ✠ y embio Pharaon y he no murio de ganado de Yfrael fasta vno: y engraueçiosse coraçon de Pharaon y no embio alpueblo ✠ y dixo .A. a Moseh y a Abarõ tomad a vos binchimiento de vuestros puños de mozçella de bornaza y esparzala Moseh alos cielos a ojos de Pharaon ✠ y sera por poluo sobre toda tierra de Egypto y sera sobre el hombre y sobre la quatropea por sarna florecien empollas en toda tierra de Egypto ✠ y tomaron a mozcella de la bornaza y estuuierõ delãte de Pharaon y esparzio aella Moseh alos çielos y fue sarna empollas florecien enel hombre y en la quatropea ✠ y no pudieron los magos por estar delante Moseh por la sarna que era la sarna en los magos y en todo Egypto ✠ y enfortescio .A. a coraçon de Pharao y no oyo a ellos: como fablo .A. a Moseh ✠ y dixo .A. a Moseh madruga por la mañana y parate delante Pharao: y diras a el assi dixo .A. Dio de los Hebreos embia a mi pueblo y seruirmean ✠ Que en la vez esta yo embiã a todas mis plagas a tu coraçon y en tus fieruos y en tu pueblo: por que sepas q̃ no como yo en toda la tierra ✠ Que agora tendiera a mi mano y biriera ati y a tu pueblo con la pestilencia y fueras tajado de la tierra ✠ y de cierto por esto te bize es-

tar por amostrarte a mi fuerça: y porque
contar mi nombre en toda la tierra ×
Aun tu ensalçante é mi pueblo por no em
biarlos × De yo hazer llouer como esta
hora mañana pedrisco graue mucho: q̃
no fue como el en Egypto desde el dia
que fue açimentada y hasta agora × y a-
gora embia haz apañar a tu ganado y a
todo lo que a ti enel campo: todo el hõ-
bre y la quatropea que fuere fallado enel
campo y no fuere apañado a la casa y des
cendera sobre ellos el pedrisco y morirá ×
El temien palabra de .A. de sieruos
de Pharboh: hizo fuir a sus sieruos y a
su ganado alas casas × y quien no puso
su coraçõ a palabra de .A. y dexo a sus sier
uos y a su ganado enel campo × y di-
xo .A. a Moseh tiende a tu mano a-
los çielos: y sea pedrisco en toda tierra
de Egypto sobre el hombre y sobre la
quatropea y sobre toda yerua del campo
en tierra de Egypto × y tendio Mo-
seh a su vara a los cielos y .A. dio true
nos y pedrisco y anduuo fuego a tierra
y hizo llouer .A. pedrisco sobre tierra
de Egypto × y fue pedrisco y fuego * tra
uanse entre el pedrisco graue mucho que
no fue como el en toda tierra de Egypto
desde que fue por gente × y hirio el pe-
drisco en toda tierra de Egypto a todo lo
que enel campo de hombre y fasta qua
tropea: y a toda yerua del campo hirio el
pedrisco y a todo arbol del cãpo quebro ×
Saluo en tierra de Gosen q̃ abi hijos
de Yrael no fue pedrisco × y embio
Pharboh y llamo a Moseh y a Aharon y
dixo a ellos pecce esta vez: .A. el justo y
yo y mi pueblo los malos × Hazed ora-
cion a .A. y baste de seer truenos del
Dio y pedrisco: y embiare a vos y no a-
ñadiredes por estar × y dixo ael Moseh
como mi salir de la ciudad tendere a mis
palmas a .A: los truenos se vedará y el
pedrisco no sera mas por que sepas que
de .A. la tierra × y tu y tus sieruos supe q̃
aun no temeredes delante .A. Dio × y el li
no y la çenada fue ferida q̃ la çenada tem
prana y el lino en caña × y el trigo y la es
pelta no fueron feridos: q̃ tardios ellos ×
Y salio Moseh de con Pharboh de la ciu
dad: y estendio sus palmas a .A: y veda-
ronse los truenos y el pedrisco y llouia no
fue vaziada a tierra × y vido Pharboh q̃
se vedo la llouia y el pedrisco y los true-
nos y añadio por peccar: y engrauesçio su
coraçon el y sus sieruos × Y enforteciose
coraçon de Pharboh y no embio a hijos
de Yrael: como hablo .A. por mano de
Moseh ×

Cap. 10. PARASA. 15.

DIXO .A. a Mo-
seh vien a Pharboh:
que yo fize engraues-
cer a su coraçon y a
coraçon de sus sieruos
por mi poner mis se
ñales estos entre el ×
Y por que recontes en orejas de tu hijo
y hijo de tu hijo a lo q̃ * obre en Egypto
y a mis señales que puse enellos: y conos
ceredes que yo .A. × Y vino Moseh y A
haron a Pharboh y dixeron ael assi dize
.A. Dio de los Hebreos fasta quando no
quieres por quebrantarte delante mi: em
bia mi pueblo y seruirmean × Que si no
quieres tu por embiar a mi pueblo: he yo
trayen mañana langosta é tu termino × Y
cubrira a superficie de la tyra y no podra
por veer a la tyra y comera a resto de la
escapadura la remanesciẽte a vos del pe
drisco y comera a todo el arbol el bermo
lleçien a vos del campo × Y hinchirsean
tus casas y casas de todos tus sieruos y
casas de todo Egypto que no vieron tus
padres y padres de tus padres de dia de
su seer sobre la tierra fasta el dia este: y ca

to y salio de con Pharbob × Y dixeron siervos de Pharbob acl fasta quando sera este a nos por ẽtropieço? ẽbia a los varones y sirvan a.A.su Dio:si aun no sabes q̃ se deperdio Egypto × Y fue hecho tornar a Moseh y a Aharon a Pharbob y dixo aellos andad seruid a. A. vuestro Dio: quien y quien los andantes? × Y dixo Moseh con nuestros moços y cõ nuestros viejos andaremos:con nuestros hijos y con nuestras hijas con nuestras ouejas y con nuestras vaccas andaremos q̃ pascbua de.A.a nos × Y dixo a ellos sea assi.A. con vos como embiare a vos y a vuestra familia:× veed que mal escuentra vuestras faces × No assi andad agora los varones y seruid a.A. que a ello vos buscantes:y desterro a ellos de con faces de Pharbob × Y dixo.A. a Moseh tiende tu mano sobre tierra de Egypto por langosta y suba sobre tierra de Egypto: y comera a toda yerua de la trra a todolo q̃ fizo remanescer el pedrisco × Y tendio Moseh su vara sobre tierra de Egypto y .A. guio viento solano en la tierra todo el dia esse y toda la noche: la mañana fue y viento el solano lleuo a la lãgosta × Y subio la langosta sobre toda tierra de Egypto y poso en todo termino de Egypto:graue mucho antes del no fue assi langosta como el y empues del no sera assi × Y cubrio a superficie de toda la tierra y escurecioss̃e la tierra y comio a toda yerua de latrra y a todo fruto del arbol q̃ fizo remanescer el pedrisco y no fue remanecida niguna verdura enl arbol y en yerua del cãpo en toda trra de Egypto × Y apresuro Pharbob por llamar a Moseh y a Aharon:y dixo pecce a .A. vro Dio y a vos × Y agora pdona agora mi peccado salvo esta vez y bazed oraciõ a .A.vro Dio:y saga tirar de sobre mi salvo ala muerte esta × Y salio de con Pharbob : y oro a .A. × Y bolvio .A. viento de Ponente fuerte mucho y lleuo a la lãgosta y echola a mar de Suph: no fue remanescida langosta vna en todo termino de Egypto × Y enfortescio.A. a coraçon de Pharbob:y no embio a hijos de Yrael × Y dixo.A. a Moseh tiende tu mano a los cielos y sera escuridad sobre tierra de Egypto × y apalpe escuridad × Y tendio Moseh a su mano a los cielos : y fue escuridad de tiniebla en toda tierra de Egypto tres dias× No vieron varon a su hermano y no se leuantaron varon de su lugar tres dias : y a todos hijos de Yrael fue luz en sus moradas × Y llamo Pharbob a Moseh y dixo andad seruid a . A . saluo vuestras ouejas y vuestras vaccas sea dexado tambien vuestra familia ande cõ vos × Y dixo Moseh tambien tu daras en nuestra mano sacrificios y alçaciones: y haremos a.A. nuestro Dio× Y tambiẽ nuestro ganado andara con nos no le.a remanescida vña q̃ dela tomaremos para seruir a.A. nuestro Dio . Y nos no sabemos que seruiremos a . A . fasta nuestro venir alla × Y enfortescio.A.a coraçon de Pharbob : y no quiso por ẽbiarlos× Y dixo ael Pharbob ãda de sobre mi sey guardado a ti no añadas veer mis fazes q̃ en dia de tu veer mis fazes moriras× Y dixo Moseh bien hablaste:no añadire mas veer tus fazes×

Cap.xi.

Y dixo.A.a Moseh aũ llaga vna traere sobre Pharbob y sobre Egypto despues assi embiara a vos de aqui: como su embiar complidamente desterrar desterrara a vos de aqui × Fabla agora en orejas del pueblo : y demanden varõ de su compañero y muger decõ su compañera atuendos de plata y atuendos de oro × Y dio . A. a graçia del pueblo en ojos de Egypto tambien el varõ Moseh grã de mucho en tierra de Egypto en ojos

de ſieruos de Pharaoh y en ojos del pue
blo× Y dixo Moſeh aſſi dixo .A. como a
mediar la noche yo ſalien entre Egypto×
Y morira todo primogenito en tierra de
Egypto de primogenito de Pharaoh el
eſtan ſobre ſu filla haſta primogenito de
la ſierua q̃ detras de las muelas:y todo
mayor de quatropea×Y ſera eſclamaçion
grande en toda tierra de Egypto:q̃ como
ella no fue y como ella no añadira × Y a
todos hijos de Yſrael no aguzara perro
ſu lengua deſde varõ y haſta quatropea:
por que ſepades q̃ apartara.A. entre E-
gypto y entre Yſrael× Y deſçenderan to
dos tus ſieruos eſtos anni y encoruarſeã
ami por dezir ſal tu y todo el ppeblo que
en tus pies y deſpues aſſi ſaldre:y ſalio de
con Pharaoh con creſcimiento de furor×
Y dixo.A.a Moſeh no oyra a vos Phar
• hoh: por muchiguar mis marauillas en
tierra de Egypto× Y Moſeh y Aharon
hizieron a todas las marauillas eſtas de-
lante Pharaoh:y enforteſcio. A. a coraz
çon de Pharaoh y no embio a hijos de
Yſrael de ſu tierra ×

Cap. 12.

¶ Y dixo. A. a Moſeh:y a Aharon en
tierra de Egypto por dezir el mes eſte a
vos cabeça de meſes:primero el a vos a
meſes del año× Hablad a toda compaña
de Yſrael por dezir en diez al mes eſte: y
tomen para ellos varon carnero a ca-
ſa de padres carnero para cada caſa× Y ſi
apocare la caſa de ſeer de carnero y to-
mara el y ſu vezino el cercano a ſu caſa
por cuenta de almas:cada vno aſegun ſu
comida contaredes ſobre el carnero× Car
nero ſano macho de edad de año ſera a
vos:de los carneros y delas cabras toma
redes× Y ſera a vos por guarda haſta qua
torze dias al mes eſte:y degollaran ael to
da congregaçiõ de compaña de Yſrael
entre las tardes× Y tomaran de la ſan
gre y daran ſobre dos los lumbrales y
ſobre el * batedero: ſobre las caſas q̃ co
meran ael enellas × Y comeran ala carne
en la noche eſta:aſada (en) fuego y çence
ñas cõ amarguras lo comerã× No coma
des del crudo y cozinãdo cozinado en a-
guas q̃ ſalno aſado(en) fuego ſu cabeça cõ
ſus rodillas y cõ ſu entraña× Y no fagades
ſobrar del haſta la mañana: y el ſobrado
del haſta la mañana en fuego arderedes×
Y aſſi comeredes acl vueſtros lomos çe-
ñidos vros çapatos en vueſtros pies y
vueſtro palo en vueſtra mano:y comere-
des acl con apreſurança peſah el a .A. ×
Y paſare en tierra de Egypto en la no-
che eſta y herire todo primogenito en
tierra de Egypto de hombre y haſta qua
tropea: y en todos dioſes de Egypto ha-
re juizios yo.A. × Y ſera la ſangre a vos
por ſeñal ſobre las caſas que vos abi y
veere a la ſangre y piadare ſobre vos: y
no ſera en vos mortandad para dañar en
mi herir en tierra de Egypto × Y ſera el
dia eſte a vos por membrança y paſcua-
redes acl paſcua a .A:a vueſtros generã
cios.fuero de ſiempre lo paſcuaredes ×
Siete dias çençeñas comeredes de çier-
to enel dia el primero baldaredes leuadu
ra de vueſtras caſas: que todo comien le
udo y ſera tajada la alma eſſa de Yſrael
dende el dia primero haſta el dia ſeteno ×
Y enel dia el primero llamadura de ſanti
dad y nel dia el ſeteno llamadura de ſanti
dad ſera a vos:niguna obra no ſea hecha
enellos ſaluo lo q̃ ſera de comer a toda al
ma el a ſu ſolas ſea hecho a vos× Y guar
daredes alas çençeñas que en propio el
dia eſte ſaque a vueſtros ſonſados de tier
ra de Egypto:y guardaredes al dia eſte a
vueſtros generançios fuero de ſiempre×
enel primero en quatorze dias al mes en
la tarde comeredes çençeñas: haſta el dia
de veinte y vno al mes en la tarde × Sie
te dias leuadura no ſea hallada en vueſ-
tras caſas:q̃ todo comiẽ leudo y ſera taja

da la alma essa de cõpaña de Yſrael en peregrino y en arraygado de la tſra × Todo leudo no comedes: en todas vuestras moradas comeredes çẽçeñas × Y llamo Moseh a todos viejos de Yſrael y dixo a ellos: tomad y tomad para vos ouejas a vuestros linages y degollad a el ✠ Pesah × Y tomaredes manojo de oregano y ẽtenſiredes en la sãgre que enel baçin y saredes llegar al batedero y a dos los lũbrales de la sangre que enel baçin: y vos no salgades varon de puerta de su casa fasta la mañana × Y pasara .A. para herir a Egypto y vera a la sangre sobre el batedero y sobre dos los lumbrales: y apiadara .A. sobre la puerta y no derara el dañador por venir a vuestras casas por herir × Y guardaredes ala cosa esta por fuero a ti y a tus bijos fasta siempre × Y sera quando veniedes ala tierra que dara .A. a vos como fablo: y guardaredes al seruicio este × Y sera quando dixan a vos vuestros bijos: q̃ el seruicio este a vos? × Y diredes sacrificio de Pesah el a . A. q̃ apiado sobre casas de bijos de Yſrael en Egypto en su herir a Egypto y a nuestras casas escapo: y humilloſſe el pueblo y encoruaronſe × Y anduuieron y hizieron bijos de Yſrael: como encomendo .A. a Moseh y a Aharon assi hizieron × Y fue en mitad de la noche y .A. hirio todo primogenito en tierra de Egypto: de primogenito de Pharaoh el estan sobre su silla fasta primogenito del cautierio que en casa de la carcel: y todo mayor de quatropea × Y leuantoſſe Pharaoh de noche el y todos sus sieruos y todo Egypto: y fue esclamaçion grande en Egypto que no casa q̃ no abi muerto × Y llamo a Moseh y a Aharõ de noche y dixo leuãtaduos salid dentre mi pueblo tãbien vos tãbien bijos de Yſrael: y andad ſeruid a .A. como vso hablar × Tambien vuestras ouejas tambien vuestras vaccas tomad como fablaſtes y andad: y bendeziredes tãbien ami × Y esforçoſſe Egypto sobre el pueblo por aperesurar por ẽbiarlos de la tierra: que dixeron todos nos muertos × Y lleuo el pueblo su masa antes que se leudaſſe: sus × artesas atadas con sus sanabas sobre su ombro × Y bijos de Yſrael hizieron como palabra de Moseh: y demandaron de Egypto alhajas de plata y alhajas de oro y paños × Y .A. dio a graçia del pueblo en ojos de Egypto y emprestaronlos: y vaziaron a Egypto × Y mouierõſe bijos de Yſrael de Rahmeses a Succoth: como seis çientos mil peones los varones a fueras de la familia × Y tambien mixtura mucha subio con ellos: y ouejas y vaccas ganado graue mucho × Y cozieron ala masa que sacaron de Egypto tortas çẽçeñas que no se leudo: que fueron desterrados de Egypto y no pudieron por detardarſe y tãbien viãda no hizieron a ellos × Y morada de bijos de Yſrael que estuuieron en Egypto quatroçientos y treinta años × Y fue de fin de quatrocientos y treinta años: y fue en propio el dia este salieron todos fonsados de .A. de tierra de Egypto × ✠ Noche de guardas ella a .A. por sacarlos de tierra de Egypto ella la noche esta para .A. guardas a todos bijos de Yſrael a sus generanҫios × Y dixo .A. a Moseh y a Aharon: este fuero del Pesah: todo hijo de estrañedad no coma enel × Y todo sieruo de varon compra de plata: y circũciras a el estonces comera en el × Adoradizo y alquiladizo no coma enel × En casa vna sera comido no saques de la casa de la carne a fuera: y huesso no quebredes enel × Toda compaña de Yſrael haran ael × Y quando peregrinare contigo peregrino y hara Pesah a .A. sea circũcido ael todo macho y entonces se llegara por hazerlo y sera como arraygado de la tierra: y todo cerrado no coma en el: ley vna sera

bara Moseh a.A. sea circúçidio a el todo
macho y entonçes se llegara por hazer-
lo y sera como arraygado de la tierra: y
ningun cerrado no coma enel × Ley una
sera al arraygado: y al peregrino el pere
grinan entre vos × Y hizieron todos hi-
jos de Yrael: como encomẽdo .A. a Mo
seh y a Aharon assi hizieron × Y fue en
proprio el dia este: saco.A. a hijos de Yr-
rael de tierra de Egypto cõ sus forçados ×

Cap. 13.

¶ Y fablo.A. a Moseh por dezir × San-
tifica a mi todo primogenito abertura
de toda vulua en hijos de Yrael enel
hombre y en la quatropea: para mi el × Y
dixo Moseh al pueblo: membrad el dia es-
te q̃ salistes de Egypto de casa de fieruos
que con fortaleza de mano saco.A. a vos
de aqui: y no sea comido leudo × Oy vos
salientes: enel mes el tẽprano × Y sera
quãdo te tracra.A. tierra del Kenahaneo
y el Hiteo y el Hemoreo y el Hiueo y el
Yebuseo q̃ juro a tus padres por dar a ti
tierra manãte leche y miel: y seruiras al ser
uiçio este enel mes este × Siete dias co-
meras çençeñas: y enel dia el seteno pas-
cua a.A. × Lençeñas sera comido a siete
los dias: y no sera aparescido a ti leudo y
no sera parescido atti leuadura en todo
tu termino × Y denunçiaras a tu hijo cñl
dia esse por dezir: × por esto hizo.A. a mi
en mi salir de Egypto × Y sera a ti por se
ñal sobre tu mano y por membracion en-
tre tus ojos por que sea ley de .A. en tu
bocca q̃ cõ mano fuerte te saco.A. de E-
gypto × Y guardaras al fuero este assi pla
zo: de año en año × Y sera quando te trac-
ra.A. a tierra del Kenahaneo como juro a
ti y a tus padres y darlaa a ti × Y faras
passar toda abertura de vulua para.A: y
toda abertura de × abortadura de quatro-
pea que sera ati los machos para.A. × Y
toda abertura de asno redemiras por car
nero y fino redemiras y desceruigarloas:
y todo primogenito de hombre en tus
hijos redemiras × Y sera quando te de-
mandare tu hijo mañana por dezir q̃ es-
to: y diras ael con fortaleza de mano nos
saco.A. de Egypto de casa de fieruos × Y
fue quando se endurescio Paraoh por
embiarnos y mato.A. todo primogenito
en tierra de Egypto de primogenito de
hombre y hasta mayor de quatropea: por
tanto yo sacrifican a.A. toda abertura de
vulua los machos y todo primogenito
de mis hijos redemire × Y sera por señal
sobre tu mano y por Tephilin entre tus
ojos q̃ con fortaleza de mano nos saco
.A. de Egypto ×

PARASA. 16.

Fue en ebiar Par
boh al pueblo y no
los guio el Dio carre
ra de tierra de Pelest
tim que çercano el: q̃
dixo el Dio quiça se
arrepentira el pueblo
en su veer pelea y tornarsean a Egypto ×
Y hizo arrodear el Dio al pueblo carre
ra del desierto a mar de Suph: y arma-
dos subieron hijos de Yrael de tierra de
Egypto × Y tomo Moseh a huessos de
Yoseph consel: que conjurar conjuro a hi-
jos de Yrael por dezir visitar visitara el
Dio a vos y faredes subir a mis huessos
de aqui con vos × Y mouieronse de Suc
coth: y posaron en Etham en cabo del
desierto × Y.A. andan delante ellos de
dia con pilar de nuue por hazerlos gui-
ar la carrera y de noche con pilar de fue-
go por fazer alumbrar acllos: para an-
dar de dia y de noche × No fazia tirar pi-
lar de la nuue de dia y pilar del fuego
de noche delante el pueblo ×

Cap. 14.

¶ Y fablo.A. a Moseh por dezir × Fa-
bla a hijos de Yrael y tornen y posen de

lante Pi habiroth entre Migdol y ẽtre
la mar: delante Baal Zephon fcuentra
el poſuredes cerca la mar × y dira Pha-
roh por hijos de yſrael trabuchados ellos
en la tierra: cerró ſobre ellos el deſierto×
y enforteſcere a coraçon de Pharoh y
perſeguira empos ellos y bórrarmee en
Pharoh y en todo ſu fonſado: y ſabran
Egypto q̃ yo .A. y fizieron aſſi× y fue
denũciado a rey de Egypto q̃ fuyo el pue
blo: y fue trastornado coraçon de Pha-
roh y sus fiernos por el pueblo y dixeron
q̃ esto bezimos que ẽbiamos a yſrael de
ſeruirnos? × y ato a ſu quatregua: y aſſi
pueblo tomo conel × y tomo seys cẽtas
quatreguas escogidas y toda quatregua
de Egypto: y capitanes ſobre todo el × y
ẽforteſcio .A. a coraçon de Pharoh rey
de Egypto y perſiguio empos hijos de
yſrael: y hijos de yſrael ſalientes con
mano alta × y perſiguieron Egypto em-
pos ellos y alcançaron a ellos poſantes
cerca la mar: todo cauallo de quatregua
de Pharoh y sus caualleros y su ſonfa-
do: ſobre Pi habiroth delante Baal
Zephon × y Pharoh ſe allego: y alçaró
hijos de yſrael a ſus ojos y he Egypto
mouiehſe empos ellos y temieron mu-
cho: y eſclamaron hijos de yſrael a .A. ×
y direró a Moſeh ſi por que no fueſſas ẽ
Egypto nos tomaſte para morir enel de
ſierto: que esto beziſte a nos a ſacarnos
de Egypto? × De çierto esta la coſa que
fablamos a ti en Egypto por dezir veda
te de nos y ſeruiremos a Egypto: que
mejor a nos ſeruir a Egypto mas q̃ nueſ
tro morir enel deſierto × y dixo Moſeh
al pueblo no temades estad y veed a ſal-
uaçion de .A. que hara a vos oy: que lo q̃
viſtes a Egypto oy no añadiredes por
veerlos mas faſta ſiempre × .A. peleara
por vos y vos callaredes × y dixo .A. a
Moſeh que eſclamas a mi fabla a hijos
de yſrael y mueuanſe × y tu alça a tu va
ra y tiende a tu mano ſobre la mar y bien
dela: y entrẽ hijos de yſrael entre la mar
en lo ſeco × y yo be yo eſforçan a coraçon
de Egypto y entraran empos ellos y
ſere honrrado en Pharoh y en todo ſu
fonſado en ſu quatregua y en ſus caualle-
ros × y ſabran Egypcianos que yo .A.
en mi ſer honrrado en Pharoh en ſu
quatregua y en ſus cauallcros × y mo-
nioſſe angel del Dio el andan delante real
de yſrael y anduuo de empos ellos: y mo
nioſſe pilar de la nuue de delante dellos
y eſtuuo de empos ellos × y vino entre
real de Egypto y entre real de yſrael y
fue la nuue y la escuridad y alumbro a la
noche: y no ſe allego eſte a eſte toda la no
che × y tendio Moſeh a ſu mano ſobre
la mar y fizo ãdar .A. ala mar cõ viẽto ſo
lano fuerte toda la noche y puſo a la mar
por ſeco: y fueron hendidas las aguas × y
entraron hijos de yſrael entre la mar en
lo ſeco y las aguas ellas çerca de ſu dere
cha y de ſu yzquierda × y perſiguieron
Egypcianos y entraron empos ellos:
todo cauallo de Pharoh ſu quatregua
y ſus cauallcros a entre la mar × y fue en
alu orada de la mañana y cato .A. a real
de Egypto en pilar de fuego y nuue: y cõ
turbo a real de Egypto × y tiro a rueda
de ſus quatreguas y guiolo con peſadũ
bre: y dixo Egypto huyre delante de yſ-
rael que .A. pelean por ellos con Egyp-
to × × y dixo .A. a Moſeh tiẽde aru ma-
no ſobre la mar: y tornenſe las aguas ſo-
bre Egypto ſobre ſu quatregua y ſobre
sus cauallcros × y tendio Moſeh aſſu ma
no ſobre la mar y tornoſſe la mar a ora de
mañana a ſu fortaleza y Egypcianos hu
yẽres a ſu ẽcuẽtro: y ſacudio .A. a Egypto
entre la mar × y tornaronſe las aguas y
cubrieron a la quatregua y a los caualle
ros a todo fonſado de Pharoh los en-
trãtes empos ellos enla mar no fue rema
neſçido en ellos faſta vno × y hijos de

yſrael anduuieron en lo ſeco ẽtre la mar: y las aguas a ellos cerca de ſu derecha y de ſu yzquierda × y ſaluo .A. enel dia eſſe a yſrael de mano de Egypto: y vido yſrael a Egypto muerto ſobre oꝛilla de la mar × y vido yſrael ael poder el gran de que bizo .A. en Egypto y temieron el pueblo a .A: y creyeron en .A. y é Moſeh ſu ſieruo ×

Cap. xv.

C Eſtonçes canto Moſeh y bijos de yſrael a la cantiga eſta a .A. y dixeron por dezir: cantare a .A. que enalteçer ſe enalteçio: caualło y ſu caualgadoꝛ echo en la mar × Mi foꝛteza y looꝛ .A. y fue a mi poꝛ ſaluaçion: eſte mi Dio × y fazerle e moꝛar Dio de mi padre y enalteçerle ×. A. varon de pelea: A. ſu nombre × Quatreguas de Pharoh y ſu ſonſado echo en la mar: y eſcogidura de ſus capitanes fueron hundidos en mar de Suph × Abyſmos los cubꝛieron: deſçendieron en pꝛofundidades como piedra × Tu derecha .A. fuerte con fuerça: tu derecha .A. quebꝛanta enemigo × y con muchedumbre de tu loçania derribas tus leuãtãtes: embias tu yra quemalos como roſcoja × y con eſpirito de tu nariz fueron amontonadas aguas fueron paradas como monton eſtillantes: quajaronſe abyſmos en medio de mar × Dixo enemigo perſiguire al cãçare partire deſpojo: hinchirſea dellos mi alma deſuaynare mi eſpada deſterrallos ha mi mano × Aſoplaſte con tu viento cubꝛiolos mar: hundieronſe como el plomo en aguas fuertes × Quien como tu en los fuertes .A. Quien como tu fuerte en ſantidad: temeroſo de looꝛes hazedoꝛ de maraujlla × Tendiſte tu derecha engluticlos tierra × Guiaſte con tu merced pueblo eſte q̃ redemiſte: guiaſte con tu fortaleza a morada de tu ſantidad × Oyeron pueblos eſtremecieronſe: dolor traxo moꝛadoꝛes de Pelaſeth × Entonçes fueró turbados caudes de Edõ: fuertes de Moab los tremo temblor fueron deſleydos todos moꝛadoꝛes de Kenaan × Caya ſobre ellos miedo y panor con grandeza de tu braço callenſe como piedra: haſta que paſſe tu pueblo .A. haſta que paſſe pueblo eſte que compraſte × Traerlos as y plantarlos as en monte de tu heredad compoſtura para tu aſiento obꝛaſte .A: ſantuario .A. compuſieron tus manos × .A. reynara para ſiempre y ſiẽpre × Aue vino caualło de Pharoh con ſu quatregua y con ſus caualleros en la mar y bizo toꝛnar .A. ſobre ellos aguas de la mar: y bijos de yſrael anduuieron poꝛ lo ſeco entre la mar × Y tomo Miriã la pꝛopheta hermana de Aharon al adufle en ſu mano: y ſalieron todas las mugeres empos della con adufles y con danças × Y canto aellas Miriam cantad a .A. que enalteçer ſe enalteçio caualło y ſu caualgadoꝛ echo en la mar × Y bizo mouer Moſeh a yſrael de mar de Suph y ſalieron a deſierto de Seur: y anduuieron tres dias enel deſierto y no hallaron aguas × Y vinieron a Marah y no pudieron poꝛ beuer aguas de Marah que amargas ellas poꝛ: tanto llamo ſu nombre Marah × Y querellaronſe el pueblo ſobre Moſeh poꝛ dezir que beueremos? × Y eſclamo a .A. y moſtrole .A. arbol y echo a las aguas y adulçaronſe las aguas: ahi puſo ael fuero y juizio y ahi lo eſperimẽto × Y dixo ſi oyr oyeres a boz de .A. tu Dio y el derecho en ſus ojos bizieres y eſcuchares a ſus encomẽdãças y guardares todos ſus fueros: toda la enfermedad que puſe en Egypto no pome ſobre ti: que yo .A. tu meleziuadoꝛ × Y vinieron a Elim y ahi doze fuentes de aguas y ſetenta tamarales: y poſaron ahi çerca las aguas ×

Cap. xvi.

C Y mouieróſe de Elim y vinieron toda compaña de bijos de yſrael a deſierto de

Sin

Bin q̃ entre Elim y entre Sinay :ẽ quin
ze dias al mes el segũdo a su salir de trra
de Egypto × y querellaronse toda cõpa
ña de bijos de Ysrael sobre Moseh y so
bre Abarõ enel desierto × y dixeron aellos
bijos de Ysrael quiẽ diera nfo morir en
poder de.A.en trra de Egypto ẽ nfo es
tar sobre olla de la carne en nfo comer pã
a hartura:q̃ sacastes a nos al desierto este
para matar a toda la compaña esta cõ la
hãbre × y dixo.A.a Moseh he yo hazẽ
llouer a vos pan de los cielos:y saldra el
pueblo y cogeran cosa de dia ẽ su dia por
q̃ lo pruebe si andara ẽ mi ley sino × y se
ra enel dia el seseno y aparejaran a lo que
traerã:y sera doble sobre lo q̃ cogerã dia
(en) dia × y dixo Moseh y Abaron a to
dos bijos de Ysrael:ẽ la tarde y sabredes
q̃ .A. saco a vos de trra de Egypto × y
en la mañana y veredes a honra de .A.
en su oyr a vras querellas sobre.A:y nos
q̃ ? que vos querellades sobre nos? × y
dixo Moseh ẽ dar.A. a vos ẽla tarde car
ne pa comer y pan por la mañana pa har
tar en oyr.A.a vras querellas q̃ vos que
rellãtes sobre el:y nos que ? no sobre nos
vras querellas saluo sobre . A. × y dixo
Moseh a Abaron di a toda compaña de
bijos de Ysrael allegad vos delãte.A : q̃
oyo a vras querellas × y fue como hablar
Abaron a toda compaña de bijos de
Ysrael y catarõ al desierto y he hõrra de
.A.fue aparescida en nuue × y fablo .A.
a Moseh por dezir × Oya querellas de
bijos de Ysrael fabla a ellos por dezir en
tre las tardes comeredes carne y por la
mañana vos hartaredes de pã: y conosce
redes q̃ yo.A.vro Dio × y fue ẽ la tarde
y subio la codorniz y cubrio al real: y por
la mañana era descendimiento del rocio
derredor al real × y alçosse descendimien
to del rocio: y he sobre fazes del desierto
menudo redondo : menudo como la cla
da sobre la trra × y vieron bijos de Ysrael
y dixeron varon a su hermano Man el q̃
no supieron q̃ el: y dixo Moseh a ellos
el pan q̃ dio .A. a vos para comer × Esta
la cosa q̃ encomendo.A. coged del cada
vno asegun su comer * Homer por ca
beça cuenta de vras almas cada vno pa
ra lo q̃ en su tienda tomaredes × y bizie
ron assi bijos de Ysrael : y cogierõ el mo
chiguan y el apocan × y midieron conel
Homer y no sobro al mochiguã y al apo
can no menguo cada vno a segun su co
mer cogieron × y dixo Moseh a ellos:
varon no haga sobrar del fasta la maña
na × y no oyeron a Moseh y bizieron so
brar varones del fasta la mañana y gusa
neo gusanos y fedio:y ensañosse sobre e
llos Moseh × y cogiã a el por la mañana
por la mañana cada vno a cegũ su comer:
y escallẽtaua el sol y desliasse × y fue enel
dia el seseno cogieron pan doblado dos
Homer pa cada vno y vinierõ todos ma
yorales de la compaña y denunciaron a
Moseh × y dixo a ellos: ello lo q̃ dablo
.A. holgança de sabbath santidad a . A .
mañana : alo que auedes de cozer cozed
y lo que auedes de cozinar cozinad y ato
do el sobran dexad a vos por guarda fa
sta la mañana × y dexaron acl fasta la ma
ñana como mando Moseh:y no se fedes
cio y gusano no fue enel × y dixo Mo
seh comeldo oy que sabbath oy a .A : oy
no lo hallaredes enel campo × Seis dias
lo cogeredes:y enel dia el sereno sabbath
no sera enel × y fue enel dia el sereno sa
lieron del pueblo por coger: y no halla
ron × y dixo . A . a Moseh fasta quan
do no queredes por guardar mis enco
mendanças y mis leyes ? × Veed que
. A . Dio a vos el sabbath : por tanto el
dan a vos enel dia el seseno pan de dos
dias:estad varon en su lugar no salga va
ron de su lugar enel dia el sereno × y
holgaron el pueblo en el dia el sereno ×
y llamaron casa de Ysrael a su nombre

Man :y el como ſimiente de culantro
blanco yſu ſabor como buñuelo cõ miel×
y dixo Moſeh eſta la coſa q̃ encomendo
.A. (toma) bẽchimiẽto del ✱Homer deel
por guarda para vueſtros generaçios:
por que vcã ael pan q̃ bize comer a vos
eñl deſierto en mi ſacar a vos de trra de
Egypto× y dixo Moſeh a Abarõ toma
botija vna y daa abi benchimiento del
Homer de Man:y dexa a ella delãte .A.
por guarda a vros generãcios×Como ẽ
comendo.A.a Moſeh:y dexolo Aharon
delãte el teſtamẽto por guarda× y hijos
de yſrael comierõ ael Mã quarẽta años
haſta ſu venir a trra poblada:ael Man co
mierõ haſta ſu venir a cabo de trra de Ke
nahã× y el Homer diezmo dela ✱ Ephah
el×

Cap.17.

¶ y movieronſe toda compaña de hijos
de yſrael de deſierto de Sin a ſus moui
das por dicho de.A:y poſaron en Rephi
dim y no aguas pa beuer el pueblo× y ba
rajo el pueblo con Moſeh:y dixeron dad
a nos aguas y beueremos:y dixo a ellos
Moſeh q̃ barajades comigo q̃ p:ouades
a.A.× y aſedeſcio abi el pueblo por las
aguas y q̃relloſſe elpueblo cõtra Moſeh:
y dixo por q̃ eſto nos hezиſte ſubir de E-
gypto por matar a mi y a mis hijos y a
mis ganados cõ la ſed?× y eſclamo Mo
ſeh a .A.por dezir q̃ hare al pueblo eſte:
aun poco y me apedrearan?× y dixo.A.a
Moſeh paſa delãte el pueblo y toma cõ
tigo de vicjos de yſrael:y tu vara que
heriſte con ella al rio toma en tu mano y
andaras× ✱De yo eſtan delãte ti abi ſobre
la peña en ✱Horeb y heriras en la peña y
ſaldran della aguas y beuera el pueblo:y
hizo aſſi Moſeh a ojos de vicjos de yſ-
rael× y llamo nõbre del lugar ✱Maſſah y
✱Meribah ſobre baraja de hijos de yſ-
rael y ſobre ſu eſperimẽtar a .A. por de-
zir ſi ay .A.entre nos ſino× y vino Hama
lek y peleo cõ yſrael ẽ Rephidim× y di
xo Moſeh a Yehoſuhah eſcoge a nos va
rones y ſal pelea con Hamalek mañana:
yo eſtã ſobre cabo del collado y vara del
Dio en mi mano× y hizo Yehoſuhah co
mo dixo ael Moſeh por pelear cõ Hama
lek:y Moſeh y Aharon y Hur ſubierõ
a cabo del collado × y era como eſçana
Moſeh ſu mano y mayor ganaſſe yſrael
y como poſaua ſu mano y mayor ganaſſe
Hamalek× y manos de Moſeh graues
y tomarõ piedra y puſierõ de baxo del y
ſentoſſe ſobre ella:y Aharõ y Hur aſufrie
rõ ẽſus manos daqui vno y de aqui vno:
y fue en ſus manos firmeza haſta poner-
ſe el ſol× y aflacco Yehoſuhah a Hama
lek y a ſu pueblo a boca de eſpada× y di
xo.A.a Moſeh eſcriue eſta mẽbrança ẽ
el libro y pon en orejas de Yehoſuhah: q̃
rematar rematare a memoria de Ha
malek de debaxo de los cielos× y fraguo
Moſeh ara:y llamo ſu nombre.A.mi pẽ
don× y dixo× q̃ mano ſobre ſilla de.A: pe
lea a.A.con Hamalek de generãcio a ge
neracio ×

Cap.18. ✱PARASA. 17.

Eyro Ythro mayoral de
Midian ſuegro de Moſeh
a todo lo que hizo el Dio a
Moſeh y a yſrael ſu pue-
blo:que ſaco.A.a yſrael de
Egypto× y tomo Ythro ſuegro de Mo
ſeh a Ziporah muger de Moſeh deſpues
✱de ſus ẽbiamiẽtos× y a dos ſus hyos q̃
nõbre del vno Gerſõ que dixo peregrino
fui en trra eſtraña× y nombre del vno E
liezer: q̃ Dio de mi padre ẽ mi ayuda y
eſcapome de eſpada de Pharboh× y vi-
no Ythro ſuegro de Moſeh y ſus hijos y
ſu muger a Moſeh ael deſierto q̃ el poſã
abi ẽ mõte del dio× y dixo a Moſeh ✱yo tu
ſuegro Ythro vinẽ ati y tu muger y dos
ſus hijos cõella× y ſalio Moſeh aẽcuẽtro
de

de su suegro y ẽcomoſſe y beſo ael y de
mãd.ron varon a su compañero por paz:
y vinieron a la tienda × y reconto Moſeh
a su suegro a todo lo q̃ biʒo .A. a Pharbon y a Egypto por causa de Yſrael: a to
da la fatiga q̃ los alcanço en la carrera y
escapolos.A. × Y alegrosſe Ythro sobre
todo el bien q̃ biʒo.A.a Yſrael: q̃ lo escapo de mano de Egypto × Y dixo Ythro
bendicho.A. q̃ escapo a vos de mano de
Egypto y de mano de Pharbon: q̃ escapo al pueblo de so mano de Egypto × A
goza see q̃ grande.A.mas que todos los
dioſes: q̃ en la cosa q̃ soberuiaron sobre e-
llos × Y tomo Ythro suegro de Moſeh
alçacion y sacrificios pa el Dio: y vino A
baron y todos viejos de Yſrael para co-
mer pan con suegro de Moſeh delante
el Dio × Y fue del otro dia y sentosſe Mo
ſeh a juʒgar.al pueblo: y estuuo el pue-
blo sobre Moſeh dende la mañana fasta
la tarde × Y visto suegro de Moſeh a to-
do lo q̃ el fazien ael pueblo y dixo que la
cosa esta q̃ tu bazien al pueblo por: que tu
estan a tu solas y todo el pueblo parado
sobre ti dende la mañana fasta la tarde ×
Y dixo Moſeh a su suegro: que viene ami
el pueblo por: requirir al Dio × Quãdo es
a ellos cosa viene a mi y juʒgo entre va-
ron y entre su compañero: y hago saber a
sueros del Dio y a sus leyes × Y dixo sue
gro de Moſeh ael: no buena la cosa que
tu bazien × Cansar te cansaras tambien tu
tambien el pueblo este q̃ cõtigo: q̃ graue
mas q̃ ti la cosa no podras bazerla a tu so
las × Agora oye en mi boʒ aconsejartee
y sera el Dio contigo: sey tu al pueblo es
cuentra el Dio y traeras tu alas cosas al
Dio × Y aprecibiras a ellos a los sueros
y alas leyes: y faras saber aellos ala carre
ra (que) andarã eñlla y al hecho q̃ harã ×
Y tu veras de todo el pueblo varones de
sonsado temiẽtes al Dio varones de ver
dad aborrecientes cobdicia: y pornas so-
brellos mayorales de milles mayorales
de cientos mayorales de cincuẽta y ma-
yorales de diezes × Y juʒgarã al pueblo
en cada hora y sera toda la cosa la grãde
traeran a ti y toda la cosa la pequeña juʒ
garan ellos: y aliuia de sobre ti y suprã
cõtigo × Si a la cosa esta biʒieres y enco
mendartea el Dio y podras estar: y tam-
biẽ todo el pueblo este sobre su lugar ver
na en paʒ × Y oyo Moſeh a boʒ de su sue
gro: y biʒo todo lo que dixo × Y escogio
Moſeh varones de sonsado de todo Yſ-
rael y dio a ellos mayorales sobre el puc-
blo: mayorales de milles mayorales deciẽ
tos mayorales de cincuẽta y mayorales
de diezes × Y juʒgauã alpueblo ẽtoda ho
ra: ala cosa fuerte trayã a Moſeh y toda
la cosa pequeña juʒgauã ellos × Y embio
Moſeh a su suegro y ãdnuo a el a su tier
ra ×

Cap. 19.

¶ Enel mes el tercero a salir hijos de Yſ
rael de trra de Egypto: enel dia este vi-
nierõ a desierto de Sinay × Y mouierõse
de Rephidim: y vinierõ a desierto de Si
nay: y posaron enel desierto y posso abi Yſ
rael escuẽtra el mõte × Y Moſeh subio al
Dio: y llamo ael .A. del mõte por: dezir:
assi diras a casa de Yabacob: y denuncia
ras a hyos de Yſrael × Vos vistes lo que
biʒe a Egypto: y lleue a vos sobre alas
de aguilas y truxe a vos a mi × Y agora
si oyr oyredes en mi boʒ y guardardes
ami firmamiento: y seredes a mi thesoro
mas que todos los pueblos que a mi to-
da la trra × Y vos seredes ami reyno de sa
cerdotes y gẽte sãta: estas las palabras q̃
hablaras a hyos de Yſrael × Y vino Mo
seh y llamo a viejos del pueblo: y puso
delãte ellos atodas las palabras estas q̃
le ẽcomẽdo.A. × Y respodieron todo el
pueblo avna: y dixerõ todo lo q̃ hablo.A.
haremos: y torno Moſeh a palabras del
pueblo a.A. × Y dixo.A.a Moſeh he yo
vinien ati en espessura de la nuue por: q̃

oyga el pueblo en mi hablar cõtigo: y tã
biẽ ẽ ti creerã para siẽpre: y dẽnicio Mo
seh a palabras del pueblo a .A. × y dixo
.A. a Moseh anda al pueblo y santificar
los as oy y mañana: y lauen sus paños ×
y sean aparejados para el dia el tercero:
q̃ enel dia el tercero descẽdera .A. a ojos
de todo el pueblo sobre mõte de Sinay ×
y acerminaras al pueblo derredor: por de
zir: guardadvos a vos de subir enel mõ-
te y tocar en su cabo: todo el tocan en
el mõte matar sera matado × No toque ẽ
el mano que apedrear sera apedreado: o
asactear sera asaeteado si quatropea si va
rõ no biuira: ẽ sontraer el cuerno ellos su
biran enel monte × y descendio Moseh
del monte al pueblo: y sãtifico al pueblo y
lauarõ sus paños × y dixo al pueblo sed
aparejados a tres dias: no vos allegue-
des a muger × y fue enel dia tercero en
seer la mañana: y fue bozes y relampa-
gos y nuue graue sobre el monte: y boz
de sophar fuerte mucho: y estremecioſſe
todo el pueblo q̃ enel real × y saco Moseh
al pueblo a encuentro del Dio del real: y
estuvieron en bareza del monte × y mon-
te de Sinay fumean todo el: por que des
cendio sobre el .A. en fuego: y subio su
fumo como fumo dela fornaza y estreme
cioſſe todo el monte mucho × y fue boz
del sophar andã y esforçãſe mucho: Mo
seh fablaua y el Dio le respondia ẽ boz ×
y descendio .A. sobre monte de Sinay a
cabo del mõte: y llamo .A. a Moseh a ca
bo del mõte: y subio Moseh × y dixo .A.
a Moseh desciende atestigua enel pue-
blo: por q̃ no × derroquen por ver a .A:
y caera del mucho × y tambien los sacer
dotes los allegados a .A. se santifiquen:
por que no aporrille enellos .A. × y dixo
Moseh a .A. no podra el pueblo por su-
bir a monte de Sinay: q̃ tu atestiguaſte
en nos por dezir atermina a el monte y sã
tificalo × y dixo a el .A. anda desciende
y subiras tu y Aharon conigo: y los sa-
cerdotes y el pueblo no × derroquen por
subir a .A. por q̃ no aporrille en ellos × y
descẽdio Moseh al pueblo: y dixo a ellos ×

Cap. xx.

Y fablo el Dio a todas las palabras es-
tas por dezir × Yo .A. tu Dio q̃ te saque
de tierra de Egypto de casa de siervos ×
No sea ati dioſes otros delante mi × No
bagas ati doladizo y toda semejança
que enlos cielos de arriba y que enla tier
ra de abaxo: y q̃ enlas aguas de abaxo ala
tierra × No te encorues a ellos y no los
siruas: q̃ yo .A. tu Dio Dio celoso visi-
tan delito de padres sobre bijos sobre ter
ceros y sobre quartos a mis aborrecien-
tes × y fazien merced a miles: a mis amã
tes y a guardantes mis ẽcomendanças ×
No jures a nombre de .A. tu Dio a vani
dad: q̃ no pdonara .A. al q̃ jurare a su nõ
bre a falsedad × Membrar al dia del Sab-
bath por santificarlo × Seys dias labra-
ras y faras toda tu obra × y dia el seteno
Sabbath a .A. tu Dio: no fagas toda
obra tu y tu bijo y tu bija tu siervo y
tu sierua y tu quatropea y tu peregrino q̃
en tus villas × Aque seys dias bizo .A. a
los cielos y ala tierra ala mar y a todo lo
q̃ en ellos: y bolgo enel dia el sereno: por
tanto bendixo .A. a dia del Sabbath y
santificolo × Honra a tu padre y ati ma
dre: por q̃ se alarguen tus dias sobre la tie
rra que .A. tu Dio dan ati × No mates ×
No forniques × No hurtes × No testi-
gues ẽ tu cõpañero testigo de falsedad ×
No cobdicies casa de tu compañero: no
cobdicies muger de tu compañero: y su
siervo y su sierua y su buey y su asno: y
todo lo q̃ a tu compañero × y todo el pue
blo veyentes alas bozes y a los relãpa-
gos y a boz del sophar y al mõte fumeã
y vido el pueblo y esmouieronse y estu
vieron de lexos × y dixeron a Moseh
fabla tu con nos y oyremos y no fable

con

con nos el Señor por que no muramos ✕ y vino Moseh al pueblo no temades ✕ á por ꝓuar vos, vino el Señor: y por á sea su temor sobre vras fazes por á no pe ȳdes ✕ y estuvo el pueblo de lexos: y Moseh se llego ala espessura á abi el Señor ✕ y dixo. Assi dirás a Moseh assi dirás a hijos de Yſrael: vos vistes á de los cielos fable cõ vos ✕ No fagades comigo dioses de pla ta y dioses de oro no fagades a vos ✕ Ara de tierra faras pa mi: y sacrificaras sobre ella a tus alçaziones: y a tus pazes a tus ouejas y a tus vaccas: en todo el lu gar que fare enmentar a mi nombre ver ne a ti y bendezirtee ✕ y quando ara de piedras bizieres a mi no fragues a ellas ✕ de cortadura: por que tu pico alçaste so bre ella y abilraſtela ✕ y no subas en gradas sobre mi ara: por que no sea des cubierta tu descobertura sobre el ✕

Cap. 21. PARASA. 18.

ESTOS los juizios que pornas de lante dellos ✕ Quando comprares fierno Hebreo seis años ser uira: y enel sereno saldra a alforria en bal des ✕ Si solo entrare solo saldra si mari do de muger el y saldra su muger conel ✕ Si su señor diere a el muger y pariere a el hijos o hijas: la muger y sus niños se ra pa su señor y el saldra assu solas ✕ y si de zir dixere el fierno ame a mi señor a mi muger y a mis hijos: no saldre horro ✕ y farloa llegar su señor a los juezes y farloa llegar a la puerta o al lumbral: y borada ra su señor a su oreja con la lezna y seruir loa para siempre ✕ y quando vendiere varon a su hija por fierua no saldra como salir los esclauos ✕ ✱ Si mala en ojos de su señor: ✱ á para el la aplazo: y la fara re demir: a pueblo estreño no podestara por vender la: por su salir en ella ✕ y á pa ra su hijo la aplazare: como juizio de las hijas bara a ella ✕ Si otra tomare pa ra el: su mantenimiento su cobertura y su ora no menguara ✕ y si tres estas no bi ziere a ella: y saldra de balde sin plata ✕ Firien varon y muriere matar sera mata do ✕ y el que no asecho y el Señor apare jo assu mano: y pome an lugar que huyra abi ✕ y quando soberuiare varon sobre su compañero por matarlo con arte: decó mi ara lo tomaras para morir ✕ y firien su padre y su madre matar sera matado ✕ y burlan varon y lo vendiere y fuere fa llado en su mano matar sera matado ✕ y maldizien su padre y su madre matar sera matado ✕ y quando barajaren varones y biriere varon a su compañero con pie dra o con puño: y no muriere y cayere a yazida ✕ Si se leuãtare y andumere por la calle sobre su asumieça y sera quite el be rido: : saluo su baldadura dara y melezi nar sara melezinar ✕ y quando biriere va ron a su fierno o a su fierua con la vara y muriere de baxo de su mano: vengar sera vengado ✕ Saluo si dia o dos dias estuniere: no sera vengado que su plata el ✕ y quando barajaren varones y birieren muger preñada: y salieren sus criaturas y no fuere muerte: apenar se ra apenado como pusiere sobre el marido de la muger y dara por juezes ✕ y si muerte fuere: y daras alma por alma ✕ Ojo por ojo diente por diente mano por mano pie por pie ✕ Quemadura por que madura ferida por ferida: tolondro por tolondro ✕ y quando biriere varon a ojo de su fierno: o a ojo de su fierua y la dañare a alforria lo embiara por su ojo ✕ y si diente de su fierno o diente de su fier ua echare: a alforria lo embiara por su die te ✕ y quando acorneare buey a varon

o a muger y muriere: apedrear sera apedreado el buey y no sera comida asu carne y dueño del buey quite × Y si buey acorneador el de ayer terçero dia y fuere atestigado en su dueño y no lo guardare y matare varon o muger: el buey sera apedreado y tambien su dueño sera matado × Si precio sera puesto sobre el: y dara redencion de su alma como todo lo que sera puesto sobre el × O hijo acorneare o hija acorneare: como el juizio este sera hecho a el × Si syervo acorneare el buey o sierua: plata treinta pesos dara a su señor y el buey sera apedreado × Y quando abriere varon pozo o quando cauare varon pozo y no lo cubriere: y cayere ahi buey o asno × Dueño del pozo pagara plata tornara a su dueño: y el muerto sera para el × Y quando biriere buey de varon a buey de su compañero y muriere: y venderá al buey el biuo y partirá asu plata y tambien al muerto partiran × O fue sabido que buey acorneador el de ayer terçero dia y no lo guardare su dueño: pagar pagara buey por el buey y el muerto sera para el ×

Cap. 22.

¶ Quando hurtare varon buey o carnero y lo degollare o lo vendiere: cinco vacas pagara por el buey y quatro ouejas por el carnero × Si ∗e forado fuere fallado el ladron y fuere herido y muriere: no ael sangres × Si esclareçio el sol sobre el sangres a el: pagar pagara si no a el y sera vendido por su hurto × Si fallar se fallare en su mano el hurto de buey fasta asno falta carnero biuos: dos pagara × Quando fiziere apascentar varon campo o viña y embiare asu bestia y pasciere en campo de otro: mejoria de su campo y mejoria de su viña pagara × Quando saliere fuego y fallare espinos y fuere quemado fasçe o la miesse o el campo: pagar pagara el encendidor a la encendedura × Quando diere varon a su compañero plata o ruendos a guardar y fuere hurtado de casa del varon: si fuere fallado el ladron pagara dos × Si no fuere fallado el ladron y allegarsea dueño de la casa a los juezes: sino tendio su mano en obra de su compañero × Sobre toda cosa de rebtllo sobre buey sobre asno sobre carnero sobre paño sobre toda perdida que diere: que el este fastalos juezes verna palabra de ambos ellos: el que condenaran los juezes pagara dos a su compañero × Quando diere varon a su compañero asno o buey o carnero y toda quatropea a guardar: y muriere o fue quebrado o fue catiuado no veyente × Jura de .A. sera entre ambos ellos si no tendio su mano en obra de su cópañero: y tomara su dueño y no pagara × Y si hurtar fuere hurtado de conel: pagara a su dueño × Si arrebatar fuere arrebatado traera testigo la arrebatada no pagara × Y quando demandare varon de con su compañero: y fuere quebrado o murio: su dueño no con el pagar pagara × Si su dueño conel no pagara: si alquiladizo el verna por su precio × Y quando sombayere varon virgen que no fuere desposada y yaziere conella dotar la dotara a el por muger × Si no querer no quisiere su padre por darla a el: plata pesara como dote de las virgines × Hechizera no abinigues × Todo yazien con quatropea matar sera matado × Sacrifican alos dioses sera destruido saluo a .A. a su solas × Y peregrino no engañes y no lo aprietes: que peregrinos fuestes en tierra de Egypto × Toda biuda y huerfano no affijades × Si afligir afligiras a el que si esclamar esclamare a mi oyr oyre su esclamació × Y crescera mi furor y matare a vos con espada: y seran vuestras mugeres biudas: y vuestros hijos huerfanos ×

Quando plata prestares a mi pueblo

a el

a el pobre contigo no seas el como aden
dan no pongades sobre el logro × Si pre
dar prendares paño de tu compañero:
fasta ponerse el sol lo tornaras el ×
Que ella su cubierta u su solas ella su pa-
ño para su cuero en que yazera y sera
quando esclamare a mi y oyre que piado
so yo × Jueces no maldigas y mayoral
en tu pueblo no maldigas × ¶ Tu llena
y tu lagrima no detardes: primogenito
de tus bijos daras a mi × Assi haras a tu
buey a tus ouejas: siete dias sera con su
madre enel dia el octauo lo daras a mi ×
Y varones de santidad seredes a mi: y
carne enel campo arrebatada no coma-
des: al perro echaredes a ella ×

Cap. 23.

¶ No rescibas oyda de falsedad no pon
gas tu mano con malo para seer testigo
de adolme × No seas empos muchos
para enmalecer y no respondas sobre ba
raja para acostar empos muchos para
atorcer × Y mendigo no afermosigues
en su barajar × Quando encontrares bu
ey de tu enemigo o su asno trasserran tor
nar lo tornaras a el × Quando vieres as
no de tu aborresciére yazien de baxo de
su carga y te vedares de ayudar a el ayu
dar ayudaras conel × No atuerças juy-
zio de tu desseoso en su barajar: de pala
bra de falsedad te alexa y quite y justo no
mates q̃ no justificare malo × Y cobecho
no tomes que el cobecho ciega abiertos
y atuerce palabras justas × Y peregrino
no aprietes: y vos supistes aalma del pere
grino q̃ peregrinos fuestes en trra de E-
gypto × Y seis años sembraras a tu trra
y apañaras a su renueuo × Y el seteno la
soltaras y la deraras y comeran desseo-
sos de tu pueblo y su demasia comera a-
limaña del campo: assi haras a tu viña a tu
oliuar × Seis dias faras tus fechos y enel
dia el seteno holgaras por q̃ huelgue tu
buey y tu asno y repose hijo de m fierua
y el peregrino × En todo lo q̃ dixe a vos se
redes guardados y nombre de dioses o-
tros no enmentaredes: no sea oydo por tu
bocca × Tres vezes pascuaras a mi enel
año × A pascua de las çenceñas guarda-
ras: siete dias comeras çeceñas como te
encomẽde: a plazo del mes el temprano
que enel salliste de Egypto y no scá vistas
mis faces en vazio × Y pascua de la
segada primerias de tus bechos q̃ sem-
braras enel cãpo: y pascua del apañamien
to en salir el año en tu apañar a tus be-
chos del campo × Tres vezes ene año
sera aparescido todo tu macho delante el
señor. A. × No sacrifiques sobre leudo
sangre de mi sacrificio y no manira sebo
de mi pascua fasta la mañana × Prime
ria de primicias de tu trra traeras a ca-
sa de. A. tu Dio: No cozines cabrito con
leche de su madre × He yo embiar an-
gel delãte ti para guardarte en la carrera
y para traerte al lugar q̃ aparexe × Sey
guardado de delante del y oye en su boz
no rebelles cõtil q̃ no perdonara a vuestro
rebello q̃ mi nombre entre el × Que si oyr
oyeres en su boz y bizieres todo lo que
hablare: y enemistare a tus enemigos
y angustiare a tus angustiadores que an-
dara mi angel delante ti y traerte a al Be
morreo y al Heteo y al Pherezeo y al Ke-
nabanco y Heueo y al Yebuseo y bar-
loe tajar × No te encorues a sus dioses y
no los firmas y no hagas como sus be-
chos: que derrocar los derrocaras y que
brar quebraras sus estatuas × Y seruire
des a. A. vuestro Dio y bendezira a tu
pan y a tus aguas y trare enfermedad
de entre ti × No sera desfijada y mañera
en tu trra: a cuẽta de tus dias cũplire × A
mi miedo ẽbiare delãte ti: y cõfunhire ato
do el pueblo q̃ vernas en ellos: y dare a
todos tus enemigos ati cerviz × Y ẽbiare
ala abispa delãte ti: y desterrara al Heueo
al Kenabanco y al Heteo delante ti ×

No lo desterrare delante ti en año uno: por que no sea la tierra desoladura: y no
chiguarsea sobre ti alimaña del campo ×
Poco a poco lo desterrare delante ti: fas
ta que fruchigues y heredes a la tierra ×
Y pone a tu termino de mar de Suph
y fasta mar de Pelisti y del desierto fas
ta el rio: q̃ dare en vuestro poder a mora
dores de la tierra y desterrarlos as delan
te ti × No rajes a ellos y a sus dioses fir-
mamiento × No esten en tu tierra quiça
faran peccar a ti a mi quando serviras
a sus dioses q̃ sera ati por ẽtropieço ×

Cap. 24.

¶ Y a Moseh dixo sube a. A. tu y Aba-
ron Nadab y Abihu y setenta de viejos
de Ysrael: y encoruarnosedes de lexos ×
Y allegarsea Moseh a su solas a. A. y e-
llos no se alleguen: y el pueblo no suban
con el × Y vino Moseh y reconto al pue
blo a todas palabras de. A. y a todos los
juizios: y respondio todo el pueblo boz
una y dixeron todas las palabras que ha
blo. A. haremos × Y escrivio Moseh a
todas palabras de. A. y madrugo por la
mañana y fraguo ara de baxo del monte:
y doze estancias por doze tribos de Ys-
rael × Y embio a mancebos de hijos de
Ysrael y alçaron alçaciones: y sacrificarõ
sacrificios de pazes a. A. toros × Y tomo
Moseh mitad de la sangre y puso en los
baçines: y mitad dela sãgre esparzio sobre
la ara × Y tomo libro del firmamiento y
leyo en orejas del pueblo: y dixeron todo
lo que fablo. A. haremos y oyremos × Y
tomo Moseh a la sangre y esparzio so-
bre el pueblo: y dixo he sangre del firma-
miento que hizo. A. con vos sobre todas
las palabras estas × Y subio Moseh y A
baron: Nadab y Abihu y setenta de vie-
jos de Ysrael × Y vieron a Dio de Ysrael:
y debaxo de sus pies como hechura de
*adobe de saphira y como substãcia de
los cielos a clareza × Y a mayorales de
hijos de Ysrael no tendio su mano: y vierõ
al Dio y comieron y bebieron × Y dixo
A. a Moseh sube a mi al monte: y sey a
hi: y dare a ti tablas de la piedra y la le
y y la encomẽdança que escrivi para ense
narlos × Y leuantosse Moseh y Yehosu
bah su seruidor: y subio Moseh a monte
del Dio × Y a los viejos dixo estad por
nos aqui fasta que tornemos a vos: y he
Aharon y Hur con vos quien tuviere de
palabras alleguese a ellos × Y subio Mo
seh al monte: y cubrio la nube al monte y
posose hõrra de. A. sobre monte de Sinay
y cubrioso la nube seis dias: y llamo a
Moseh enel dia el seteno de entre la nu-
be × Y vista de honrra de. A. como fue-
go queman en cabo del monte a ojos de
hijos de Ysrael × Y vino Moseh entre
la nube y subio al monte y fue Moseh en
el monte quarenta dias y quarenta no-
ches ×

Cap. 25. PARASA. 19.

HABLO. A. a Moseh por dezir × Fa
bla a hijos de Ysrael
y tomẽ para mi apar
tadura de cõ todo va
ron que lo enuoluntare su coraçon tomare
des a mi apartadura × Y esta la aparta-
dura que tomaredes de con ellos oro y
plata y alambre × Y cardeno y purpura
y tinto de carmesi y lino y cabreño × Y cue
ros de baruezes embermejeçidos y cue
ros de × Thassos y maderos de cedros ×
Azeyte para la luminaria: especias para
azeyte de la vnçion y para sahumerio de
las especias × Piedras de nicolo y pie-
dras de hinchimientos para el espaldar
y para el pechoral × Y faran a mi santua
rio: y morare entre ellos × Como todo lo
que yo amostran a ti a semejança del ta-
bernaculo y a semejança de todos sus

atuendos

arcuendos: y allí baretes × Y faran arca de maderos de cedros: dos codos y medio su longura y codo y medio su anchura y codo y medio su altura × Y cubrirás a ella de oro fino de dentro y de fuera la cubrirás: y harás sobre ella cerco de oro derredor × Y vaziarás a ella quatro sortijas de oro y pondrás sobre quatro sus rincones: y dos sortijas sobre su lado el uno: y dos sortijas sobre su lado el segundo × Y harás varas de maderos de cedros: y cubrirás a ellas de oro × Y meterás a las varas en las sortijas sobre lados de la arca: por llevar ala arca conellas × En sortijas de la arca serán las varas no se tiren della × Y darás a la arca al testamento que daré a ti × Y harás cobertero de oro fino: dos codos y medio su longura y codo y medio su anchura × Y harás dos cherubim de oro: batido harás a ellos de dos cabos del cobertero × Y haz Cherub uno de cabo de aca y Cherub uno de cabo de aca: del cobertero sacarás alos Cherubim sobre dos sus cabos × Y serán los Cherubim espandientes alas para riba cubrientes con sus alas sobre el cobertero y sus fazes uno a otro: al cobertero serán fazes de los Cherubim × Y darás al cobertero sobre la arca de arriba: y en la arca darás al testamento que daré a ti × Y seré aplazado a ti ahí y hablaré contigo de sobre el cobertero de entre dos los Cherubim que sobre arca del testamento: a todo lo que encomendaré a ti para hijos de Yſrael × Y harás mesa de maderos de cedros: dos codos su longura y codo su anchura y codo y medio su altura × Y cubrirás a ella de oro fino: y harás a ella cerco de oro derredor × Y harás a ella cerradura de puño derredor: × Y harás cerco de oro a su cerradura derredor × Y harás a el quatro sortijas de oro: y darás a las sortijas sobre quatro los rincones que a quatro sus pies × A escuentra la cerradura será las sortijas pa lugares para las varas para llevar a la mesa × Y harás a las varas de maderos de cedros y cubrirás a ellas de oro y será llevada conellas la mesa × Y harás sus escudillas y sus cucharas y sus cañas y sus alimpiaderas ó será templado en ellos de oro fino harás a ellos × Y darás sobre la mesa pan de fazes delante mi ordinario × Y harás almenara de oro fino: batida será hecha la almenara su pie y su caña sus copos sus mançanas y sus flores della serán × Y seis cañas salientes de sus lados: tres cañas de almenara de su lado el uno y tres cañas de almenara de su lado el segundo × Tres copos almẽdrados ẽ caña la una mãçana y flor y tres copos almẽdrados ẽ caña la una mançana y flor assi a seis las cañas las salientes de la almenara × Y en la almenara quatro copos almẽdrados sus mãçanas y sus flores × Y mançana de baxo de dos las cañas della y mançana de baxo de dos las cañas della y mançana debaxo de dos las cañas della a seis las cañas las salientes de la almenara × Sus mançanas y su cañas della serán: toda ella batida una de oro fino × Y harás a sus candelas siete y encẽderás a sus candelas y alũbrará sobre parte de sus fazes × Y sus molletas y sus paletas de oro fino × Quital de oro fino harás a ella a todos los aruendos estos × Y vee y haz como su semejãça q̃ tu eres amostrado eñl mõte ×

Cap. 26.

T Y al tabernaculo harás diez cortinas de lino torcido y cardeno y purpura y tinto de carmesi Cherubi fechura de maestro harás a ellos × Longura de la cortina una veinte y ocho conel codo y anchura quatro con el codo la cortina la una: medida una a todas las cortinas × Cinco las cortinas serán ayuntantes una a otra: y cinco cortinas ayuntantes una a otra × Y harás ojales de cardeno sobre orilla de la corti-

na la vna de cabo en la ayuntadera: y assi faras en orilla de la cortina la del cabo en la ayuntadera la segunda × Cinquenta ojales faras en la cortina la vna y cinquenta ojales faras ẽ cabo de la cortina q̃ en la ayuntadera la segunda: confrontantes los ojales vno a otro × Y faras cincuenta corchetes de oro: y ayuntaras alas cortinas vna con otra con los corchetes y sera el tabernaculo vno × Y faras cortinas de cabreño por tienda sobre el tabernaculo: onze cortinas faras a ellas × Longura de la cortina la vna treynta con el codo y anchura quatro conel codo la cortina la vna: medida vna a onze cortinas × Y ayũtaras a cinco las cortinas a solas: y aseys las cortinas a solas y doblaras a la cortina la seysena a escuentra fazes de la tienda × Y faras cincuẽta ojales sobre orilla de la cortina la vna del cabo en la ayuntadera: y cincuenta ojales sobre orilla de la cortina la ayuntadera la segunda × Y faras corchetes de alambre cincuenta: y meteras a los corchetes en los ojales y ayũtaras a la tienda y sera vna × Y espandedura la sobran en cortinas de la tienda: mitad de la cortina la sobran espanderas sobre traseras del tabernaculo × Y el codo de aca y el codo de aca enel sobran en longura de cortinas de la tienda: sera espandido sobre lados del tabernaculo de aca y de aca por cubrirlo × Y faras cobertero para la tienda de cueros de baruezes embermejecidos: y cobertero de cueros de Thassos de arriba × Y baras a las tablas pa el tabernaculo de maderos de ҫedros estãres × Diez codos longura dela tabla: y codo y mitad del codo ãchura de la tabla la vna × Dos quiҫios ala tabla la vna ẽclauijadas vna cõ otra: assi faras atodas tablas del tabernaculo × Y faras a las tablas pa el tabernaculo veinte tablas a rincon del Aberidion el Austral × Y quarẽta almirezes de plata faras de baxo de veinte las tablas: dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos sus quiҫios y dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos sus quiҫios × Y a lado del tabernaculo el segundo a rincon de Septentrion veinte tablas × Y quarenta sus almirezes de plata dos almirezes de baxo de la tabla la vna y dos almirezes de baxo de la tabla la vna × Y a rincones del tabernaculo a Occidente faras seis tablas × Y dos tablas faras a cãtones del tabernaculo ẽ los rincones × Y seran yguales de abaxo y a vna seran cumplidas sobre su cabo a la sortija la vna assi sera a ambos ellos a dos los cãtones seran × Y seran ocho tablas y sus almirezes de plata dezyseis almirezes dos almirezes de baxo dela tabla la vna y dos almirezes debaxo dela tabla la vna × Y faras barras de maderos de cedros cico a tablas delado del tabernaculo el vno × Y cico barras atablas de lado del tabernaculo el segundo: y cinco barras a tablas de lado del tabernaculo a los rincones de Occidente × Y la barra la de medio entre las tablas pasante del cabo al cabo × Y a las tablas cubriras de oro y a sus sortijas faras de oro lugares para las barras y cubriras a las barras de oro × Y leuantaras al tabernaculo como su juizio que fueste amostrado enel monte × Y faras antipara de cardeno y purpura y tinto de carmesi y lino torcido fechura de broslado: faras ella Cherubi × Y daras ella sobre quatro pilares de cedros cubiertos de oro sus × capiteles de oro sobre quatro almirezes de plata × Y daras a la antipara debaxo de los corchetes y meteras abi de dentro a la antipara a arca del testamento y apartara la antipara a vos entre la santidad y entre santidad de las santidades × Y daras al cobertero sobre arca del testamento en santidad de las santidades × Y pornas a la mesa de fuera a la antipara y a la almenara escuẽtra la mesa sobre lado

del tabernaculo a Aberidion: y la mesa ha ras sobre lado de Septentrion × Y faras mamparanca a puerta de la tienda de cardeno y purpura y tinto de carmesi y lino torcido: obra de recamador × Y faras ala mãparãça cinco pilares de cedros y cubrilas a ellos de oro sus capiteles de oro y vaziaras sellos cinco almirezes de alabre ×

Cap. 27.

¶ Y faras ala ara de maderos de cedros: cinco codos longura y cinco codos anchura quadrada sera la ara y tres codos su altura × Y faras sus cuernos sobre quatro sus cantones della seran sus cuernos: y cubriras aella de alambre × Y faras sus ollas para descenizarla y sus badiles y sus esparzideros y sus garfios y sus paleras: a todos sus atuendos faras de alambre × Y faras a ella crino fechura de red de alambre: y faras sobre la red quatro sortijas de alambre sobre quatro sus cantones × Y daras aella de baxo del circuito de la ara de abaxo: y sera la red fasta mitad de la ara × Y faras varas para la ara varas de maderos de cedros: y cubriras a ellas de alabre × Y sera metido a sus varas en las sortijas: y seran las varas sobre dos lados de la ara en lleuar a ella × Hueco de tablas faras ael: como amostrado a ti enel monte assi faran × Y faras a corte del tabernaculo: a parte de Aberidion el austral cortinas para la corte de lino torcido ciento con el codo longura a la parte vna × Y sus pilares veinte y sus almirezes veynte de alabre: capiteles de los pilares y sus cercos de plata × Y assi a parte de Septentrion enla longura cortinas ciento de longura: y sus pilares veinte y sus almirezes veite de alabre: capiteles de los pilares y sus cercos de plata × Y anchura de la corte a parte de Occidente cortinas cincuenta codos: sus pilares diez y sus almirezes diez × Y anchura de la corte a parte de Leuante a Oriẽte cincuenta codos × Y quinze codos de cortinas al lado sus pilares tres y sus almirezes tres × Y al lado el segundo quinze cortinas: sus pilares tres y sus almirezes tres × Y a puerta de la corte mãparãça de veinte codos de cardeno y purpura y tinto de carmesi y lino torcido fechura de recamador: sus pilares quatro y sus almirezes quatro × Todos pilares de la corte derredor cercados de plata: sus capiteles de plata y sus almirezes de alabre × Longura de la corte ciento conel codo y ancura cincuenta en cincuenta y altura cinco codos de lino torcido: y sus almirezes de alabre × A todos atuendos del tabernaculo en todo su seruicio y todas sus estacas y todas estacas de la corte de alabre ×

PARASA. 20.

TU encomendaras a hijos de Yſrael y tomen a ti azeyte de oliua claro majado para la luminaria: para encender candela de contino × En tiẽda del plazo de fuera a la anti para que sobre el testamento ordenara a el Abaron y sus hijos de tarde fasta mañana delante. A: fuero de siempre a sus generãcios de con hijos de Yſrael ×

Cap. 28.

¶ Y tu faze allegar ati a Abarõ tu hermano y a sus hijos cõel dẽtre hijos de Yſrael pa seruir a mi Abaron Nadab y Abibu Elhazar y Ythamar hijos de Abaron × Y faras paños de santidad para Abaron tu hermano para honrra y para hermosura × Y tu fablaras a todos sabios de coraçõ q̃ yo lo benchi de espiritu de sciẽcia y fagã apaños de Abaron por santificarlo por seruir a mi × Y estos los paños q̃ faran pechoral y espaldar y manto y tunica listada toca y çintero y fagã paños de sãtidad para Abaron tu hermano y para sus

bijos por seruir a mi × Y ellos tomen al
oro y al cardeno y ala purpura: y a tinto
el carmesi y al lino × Y faran a el espal-
dar: de oro cardeno y purpura y tinto car
mesi y lino torcido bechura de maestro ×
Dos ombreras ayuntantes sera acl a dos
sus cabos y sera ayuntado × Y maestria
de su cintura que sobre el como su becha
ra del sera: oro cardeno y purpura y tinto
carmesi y lino torcido × Y tomaras a dos
piedras de nicolo: y entajaras sobre ellas
nõbres de bijos de Ysrael × Seis de sus
nombres sobre la piedra la vna: y a nom-
bres de los seis los remanecietes sobre la
piedra la segunda como sus nascimien-
tos × Bechura de maestro de piedra en-
tajaduras de sillo entajaras a dos las pie
dras sobre nombres de bijos de Ysrael: ro
deadas (en) engastes de oro faras aellas ×
Y pornas a dos las piedras sobre ombre
ras del espaldar piedras de membracion
a bijos de Ysrael: y lleuara Aharon a sus
nombres delante. A. sobre dos sus om-
breras por membracion × Y faras engas
tes de oro × Y dos cadenas de oro fino a
terminadas faras a ellas bechura de trẽ-
ça: y daras a cadenas de las trenças so-
bre los engastes × Y faras pechoral de ju
yzio bechura de maestro como bechura
de espaldar lo faras: oro cardeno y pur
pura y tinto carmesi y lino torcido faras a
el × Quadrado sera doblado: palmo su
longura y palmo su anchura × Y binchi
ras enel binchimiento de piedra quatro
ordenes de piedra: ordem
* Robi Esmeralda y Chrysolitã
La orden la vna × Y la orden la segunda
* Carbunculo Saphira y Diamante
Y la orden la tercera
* Topazio Turqueza y Amethysto ×
Y la orden la quarta
* Tharsis y Nicolo y Yaspe:
Engastadas en oro seran en sus binchi-
mientos × Y las piedras seran sobre nõ-
bres de bijos de Ysrael dose sobre sus
nombres: entajaduras de sillo cada vno
sobre su nombre seran a dose tribus × Y
faras sobre el pechoral cadenas de ater-
minamiento bechura de trença de oro fi
no × Y faras sobre el pechoral dos sortij-
jas de oro: y daras a dos las sortijas sobre
dos cabos del pechoral × Y daras a dos
trenças del oro sobre dos las sortijas: a
cabo del pechoral × Y a dos cabos de dos
las trenças daras sobre dos los engastes:
y daras sobre ombreras del espaldar a el
cuentra sus fazes × Y faras dos sortijas
de oro: y pornas a ellas sobre dos cabos
del pechoral: sobre su orilla que aparte
del espaldar de dentro × Y faras dos sor-
tijas de oro y daras a ellas sobre dos om
breras del espaldar de abaxo de escuen-
tra sus fazes a escuentra su ayuntamien-
to de arriba a maestria del espaldar × Y
ayuntaran al pechoral de sus sortijas a
sortijas del espaldar con bilo cardeno
por seer sobre maestria del espaldar: y no
se tirara el pechoral desobre el espaldar ×
Y lleuara Aharon a nombres de bijos de
Ysrael en pechoral del juizio sobre su co
raçon en su venir ala santidad: por mem-
braçion delante. A. continuo × Y daras
en pechoral del juizio a los * Urim y a
los Thumim y sera sobre coraçon de A-
haron en su venir delante. A. y lleuara
Aharon a juzios de bijos de Ysrael so-
bre su coraçon delante. A. continuo × Y
faras a manto del espaldar todo el carde
no × Y sera cabeçon de su cabeça entre
el: orilla sera a su cabeçon a derredor be
chura de tejedor como cabeçon de lori-
ga sera a el no sera rompido × Y faras
sobre sus faldas granadas de cardeno y
purpura y tinto carmesi sobre sus faldas
derredor y cascaueles de oro entre ellos
derredor × Cascauel de oro y granada:
cascauel de oro y granada sobre faldas
del mãto derredor × Y sera sobre Aharõ

para seruir y sera oyda su boz en su entrar en la santidad delante. A. y en su salir y no morira × y faras frontal de oro fino y entallaras sobre el entalladuras de sello: santidad a. A. y. y pornas el sobre hilo de cardeno y sera sobre la toca: a escuentra faces de la toca sera × y sera sobre frente de Abaron: y leuara Abaron a de lito de las santidades que santificaran bijos de y srael a todas dadinas de sus santidades: y sera sobre su frente continuo para voluntad a ellos delante. A. × y bras laras la tunica de lino y faras toca de lino: y cinero faras bechura de recamador × y a bijos de Abaron faras tunicas y faras a ellos cineros: y cosias faras a ellos por honra y por hermosura × y faras vestir a ellos a Abaron su hermano y a sus bijos cō el: y vnguras a ellos × y enchiras su mano y santificaras a ellos y seruiran ami × y boz a ellos paneles de lino para cubrir carne de uel cobertura de lomos y fasta ancas seran × y seran sobre Abaron y sobre sus bijos en su entrar a tienda del plazo: o ē su allegarse ala ara para seruir ē la santidad y no leuara delito y moriran: fuero perpetuo a el y a su semen ēpos el ×

Cap. 29.

¶ Y esta la cosa que faras a ellos para santificar a ellos para seruir a mi: toma toro vno bijo de vaca y barnezes dos sanos × y pan de cençeñas y tortas çençeñas enbuelkas enel azeyte y bufletes cenceños vntados ē azeyte de semola de trigos faras a ellos × y daras a ellos sobre canastillo vno y allegaras a ellos en el canastillo y al toro y a dos los barnezes × y Abaron y a sus bijos faras allegar apuerta de tienda del plazo: y lauaras a ellos con aguas × y tomaras a los paños: y faras vestir a Abaron a la tunica y a manto del espaldar y al espaldar y al pechoral: y ceñiras a el con maestria del espaldar × y pornas la toca sobre su cabeça: y daras a corona de la santidad sobre la toca × y tomaras azeyte de la vncion y vaziaras sobre su cabeça: y vngiras a el × y a sus bijos faras allegar: y faselos as vestir tunicas × y ceñiras a ellos cinero Aberō y sus bijos y apretaras a ellos cofias y sera a ellos sacerdocio por fuero de sempre: y enchiras mano de Abaron y mano de sus bijos × y faras allegar al toro delante tienda del plazo: y afuñira Abaron y sus bijos a sus manos sobre cabeça del toro × y degollaras al toro delante. A: a puerta de la tienda del plazo × y tomaras de sangre del toro y daras sobre cuernos de la ara con su dedo: y a toda la sangre vertiras a cimiento del ara × y tomaras a todo el seuo el cubrien a la entraña y el sobran sobre el bigado y a dos los riñones y al seuo q̄ sobre ellos y faras safumar ala ara × y a carne del toro y a su cuero y a su bienda arderas en fuego de fuera al real limpieza el × y al barnez el vno tomaras y asufriran Abaron y sus bijos a sus manos sobre cabeça del barnez × y degollaras al barnez: y tomaras a su sangre y esparziras sobre la ara derredor × y al barnez desmembraras por sus miembros y lauaras su ētraña y sus hinojos y daras sobre sus miēbros y sobre su cabeça × y faras safumar a todo el barnez ala ara alsacion el a. A: olor recebible offrenda a. A. el × y tomaras al barnez el segundo y asufrira Abaron y sus bijos a sus manos sobre cabeça del barnez × y degollaras al barnez y tomaras de su sangre y daras sobre termilla de oreja de Abaron: y sobre termilla de oreja de sus bijos la derecha: y sobre pulgar de su mano la derecha: y sobre pulgar de su pie el derecho y esparziras a la sangre sobre la ara derredor × y tomaras de la sangre que sobre la ara y de azeyte de la vncion y estellaras sobre Abaron y sobre sus paños y sobre sus bijos y sobre

paños de sus hijos conel: y santificarsea el y sus paños y sus hijos y paños de sus hijos conel × Y tomaras del barnez el seno y la cola y al seuo el cubrié a la ẽtraña y ala sobradura del higado y a dos los riñones y al seuo que sobre ellos y apierna la derecha: que barnez de complimiẽtos el × Y hogaça de pan vna y torta de pan de azeyte vna y bufuelo vno: de canastillo de las çençeñas que delante. A. × Y pornas todo sobre palmas de Abaron y sobre palmas de sus hijos: y meceras a ellos mecedura delante. A. × Y tomaras aellos desu mano y faras safumar a la ara sobre la alsacion: por olor recebible delante. A. offrenda ella a. A. × Y tomaras al pecho de barnez de los complimientos que a Abaron y meçeras ael mecedura delante. A: y sera a ti por parte × Y santificaras a pecho de la meçedura y a pierna de la apartadura que fue mecido: y que fue apartado de barnez delos complimientos de lo que a Abaron y de loq̃ a sus hijos × Y sera a Abaron y a sus hijos por fuero perpetuo de con hijos de Yſrael que apartadura ella: y apartadura sera de con hijos de Yſrael de sacrificios de sus pazes su apartadura para. A. × Y paños de la santidad que a Abaron seran para sus hijos cmpos el por engrandescerse conellos y para * enchir con ellos a su mano × Siete dias los vestira el sacerdote en su lugar de sus hijos: q̃ verna a tienda del plazo por seruir en la santidad × Y a barnez de los complimientos tomaras: y cozinaras a su carne en lugar santo × Y comera Abaron y sus hijos a carne del barnez y al pan que enel canastillo: a puerta de tienda del plazo × Y comeran aellos q̃ fue perdonado con ellos para enchir a su mano para santificar a ellos: y estraño no coma que santidad ellos × Y si fuere remanescido de carne de los complimientos y del pan fasta la mafiana: y arderas al remanescido en fuego no sea comido que santidad × Y farás a Abaron y a sus hijos assi como todo lo q̃ encomende a ti: siete dias enchirás a su mano × Y toro de limpiezas farás al dia sobre las perdonanças y alimpiarás sobre la ara ẽ tu perdonar sobre ella: y vngiras ael por santificarlo × Siete dias perdonaras sobre la ara y santificaras a ella: y sera la ara santidad de santidades todo el tocan en la ara se santificara × Y esto lo q̃ faras sobre la ara carneros de edad de año dos al dia continuo × A el carnero el vno faras por la mañana: y ael carnero el segundo faras entre las tardes × Y diezmo de semola embuelto en azeyte majado quarta parte de la medida y templacion quarta parte de la medida de vino: para el carnero el vno × Y el carnero segundo faras entre las tardes: como presẽte de la mañana y como su templacion faras a ella por olor recebible offrenda para. A. × Allacion continua a vuestros generancios a puerta de tiẽda del plazo delante. A: que me aplazaree a vos abi por fablar a ti abi × Y aplazarmee abi a hijos de Yſrael y sere santificado ẽ mi honrra × Y santificare a tienda del plazo y ala ara: y a Abarõ y a sus hijos sãtificare para seruir ami × Y morare entre hijos de Yſrael: y sere a ellos por Dio × Y conosceran que yo. A. su Dio que saque a ellos de tierra de Egypto para mi morar ẽtre ellos yo. A. su Dio ×

Cap. 30.

¶ Y faras ara saffumadera de saffumerio: de leños de cedros faras aella × Todo su lõgura y todo su ãchura quadrada sera y dos codos su altura: della sus cuernos × Y cubriras a ella de oro fino a su techo y a sus paredes derredor y asus cuernos: y faras a ella cerco de oro derredor × Y dos sortijas de oro faras aella de baxo assu çerco sobre dos sus costados faras sobre dos

sus lados: y seran para lugares alas varas
porllenar aellia conelles × Y faras las va
ras de maderos de çedros y cubriras a
ellas de oro × Y varas a ella delante la anti
para q̃ sobre arca del testamento: delante
el cobertero q̃ sobre el testamento q̃ sere
aplazado ati abi × Y fara saffumar sobre
ella Abarō saffumerio de especias por
la mañana porla mañana en su aderesçar
a las candelas lo fara saffumar × Y ẽ ençẽ
der Abaron a las candelas entre las tar
des lo fara saffumar: saffumerio continuo
delante. A. a vuestros generancios × No
alçedes sobre ella saffumerio estraño y al
çacion y presente: y tẽplacion no temple
des sobre ella × Y perdonara Abaron so
bre sus cuernos vna vez enel año de san
gre de limpieza de las perdonanças vna
vez enel año perdonara sobre ella a vues
tros generancios santidad de santidades
el a. A.

PARASA. 21.

EFABLO. A. a Mo
seh por dezir × Quan
do recibieres acuenta
de bijos de Ysrael a
sus contados: y daran
cada vno precio de su
alma a. A. en contar
a ellos: y no sera enellos mortandad ẽ con
tar a ellos × Esto daran todo el passan so
bre los contados mitad del peso en peso
de la santidad: veinte granos el peso mi
tad del peso apartadura para. A. × To
do el passan sobre los contados de edad
de veinte años y arriba: dara apartadura
de. A. × El rico no mochigue y el mendi
go no apoque de mitad del peso: para dar
a apartadura de. A. para perdonar sobre
vuestras almas × Y tomaras a plata de
las perdonanças de con bijos de Ysrael y
daras a ella sobre seruicio de la tienda del
plazo: y sera a bijos de Ysrael por mem
brança delante. A. para perdonar sobre
vuestras almas × Y fablo. A. a Moseh
por dezir × Y faras aguamanil de alam
bre y su bacin de alambre para lauar: y da
ras a el enre tienda del plazo y entre la
ara y daras abi aguas × Y lauaran Aba
ron y sus bijos del a sus manos y a sus
pies × En su entrar a tienda del plazo laua
rā(có) aguas y no morirā: o ẽ su llegarse
ala ara para seruir para fazer saffumar
offrenda para. A. × Y lauarā sus manos y
sus pies y no moriran: y sera a ellos fue
ro continuo a el y a su semen a sus ge
nerancios × Y fablo. A. a Moseh por de
zir × Y tu toma pa ti de especias lo princi
pal Almisque fino quinientos pesos y Ci
namo aromatico su mitad dozientos y
cincuenta: y Canela aromatica dozien
tos y cincuenta × Y Alambar quinientos
por peso de la santidad y azeyte de oliua
Hin × Y faras acl olio de vncion de santi
dad confecion confecionada obra de con
fecionado: : olio de vncion santidad se
ra × Y vntaras con el atienda del plazo:
y a arca del testamento × Y ala mesa y a
todos sus atuendos: y a la almenara y a
sus atuendos y a ara del saffumerio × Y
a ara dela alsacion y a todos sus atuēdos:
y al aguamanil y a su bacin × Y santifi
caras a ellos y seran santidad de santida
des: todo el tocan enellos se santificara × Y
a Abaron y a sus bijos vngiras y santifi
caras a ellos para seruir a mi × Y a bijos
de Ysrael fablaras por dezir: olio de vn
cion santidad sera este a mi a vuestros
generancios × Sobre carne de hombre
no sera vntado y como fin cuēto no fare
des como el sātidad el sātidad sera a vos ×
Aaron que confecionare como el y que
diere del sobre estraño y sera tajado de
sus pueblos × Y dixo. A. a Moseh toma
a ti especias Goma y Uña y Galbano aro
matico y Encienço limpio * vno por vno
sera × Y faras a el saffumerio confecion

obra de confiçionador: rebuelto limpio
sãtidad × y moleras della menuzádo y da
ras della delãte el testamẽto ẽ tiẽda del
plazo que sere aplazado a ti abí: santidad
de santidades sera a vos × y el saffumerio
q̃ faras como su cuento no fagades a vos
santidad sera a ti a. A. × Aaron que bizie
re como el para oler conella: y sera tajado
de sus pueblos ×

Cap. 31.

¶ Y fablo. A. a Moseh por dezir × Ace
llame por nombre: Bezalel hijo de Uri
hijo de Hur a tribo de Yehudah × y hin
chi a el espritu del Dio: en sciencia y ẽ en
tendimiento y en saber y en toda obra ×
para pensar pẽsamiẽtos para hazer enel
oro y en la plata y enel alambre × y en
maestria de piedra para hincbir: y en
maestria de madera para hazer en toda
obra × y yo he di conel a Aboliab hijo
de Ahisamah a tribo de Dan y en cora
çon de todo fabio de coraçõ di sciençia y
faran a todo lo que te encomende × A
tienda del plazo y a la arca para el testa
mento y al cobertero q̃ sobre ella: y a to
dos atuendos de la tienda × y a la mesa
y a sus atuendos y a la almenara la lim
pia y a todos sus atuendos: y a ara del sa
ffumerio × y a ara de la alçacion y a to
dos sus atuendos: y al aguamanil y a su
bacin × y a paños del seruicio: y a paños
de la santidad para Aharon el sacerdote:
y a paños de sus hijos para seruir × y a
olio de la vncion y a saffumerio de las
especias para la santidad: como todo lo q̃
te encomẽde fará × y dixo. A. a Moseh
por dezir × y tu fabla a hijos de Ysrael
por dezir de cierto a mis Sabbathoth
guardaredes: que señal el entre mi y en
tre vos a vuestros generácios por saber
que yo. A. vuestro santificador × y
guardaredes el Sabbath que sãtidad el
a vos: su abiltante matar sera matado:
que todo el fazien enel obra: y sera taja
da la alma essa de ẽtre sus pueblos × Seis
dias sera fecha obra: y enel dia el seteno
Sabbath de folgança santidad a. A: to
do el fazien obra en dia del Sabbath ma
tar sera matado × y guardaran hijos de
Ysrael al Sabbath: por hazer al Sab
bath a sus generácios: firmamiento per
peuo × Entre mi y entre hijos de Ys
rael señal el para siempre: que (en) seis
dias hizo. A. a los cielos y ala tierra y en
el dia seteno folgo y reposo × y dio a Mo
seh como su acabar por fablar conel en
monte de Sinay dos tablas del testa
mento: tablas de piedra escritas con de
do del Dio ×

Cap. 32.

¶ Y vido el pueblo q̃ se detardaua Mo
seh por descẽder del mõte: y fue apañado
elpueblo sobre Aharõ y dixeron ael leuã
tate faz a nos dioses q̃ andẽ delante nos
q̃ este Moseh el varon q̃ nos hizo subir
de tierra de Egypto no sabemos que fue
a el × y dixo a ellos Aharon descargad
cercillos del oro que en orejas de vras
mugeres: vfos hijos y vuestras hijas y
traed a mi × y descargaronse todo el pue
blo de cercillos de oro que en sus orejas:
y truxeron a Aharon × y tomo de su ma
no y afiguro acl con buril y fizolo bezer
ro de fundicion: y dixeron estos tus dioses
Ysrael que te hizieron subir de tierra de
Egypto × y vido Aharon y fraguo ara
delante del: y llamo Aharon y dixo pas
cua a. A. mañana × y madrugaron del
otro dia y alçaron alçaciones y allegaron
pazes: y sentosse el pueblo para comer y
beuer: y leuantaronse para regozijar × y
fablo. A. a Moseh: anda desciende que
daño tu pueblo que heziste subir de tier
ra de Egypto × Tirarõse ayna de la car
rera que les encomende: hizieron a ellos
bezerro de fundicion: y encoruaronse a el
y sacrificaron a el y dixeron estos tus dio
ses Ysrael que te hizieron subir de tierra

de

de Egypto ✠ Y dixo. A. a Moseh vi de a el pueblo este y he pueblo duro de çeruiz el ✠ Y agora dexa a mi y ereſcera mi furor en ellos y atemarlos he: y fare a ti por gente grande ✠ Y rogo Moseh a fazes de. A. su Dio: y dixo por que. A. ereſcera tu furor en tu pueblo: que ſacaſte de tierra de Egypto con fuerça grande y con mano fuerte ✠ Por que diran Egypcianos por dezir con mal los ſaco pa matar a ellos en los montes y pa los atemar de ſobre fazes de la tierra: torna te de yra de tu furor: y arepientete ſobre el mal de tu pueblo ✠ Membra a Abra ham a Yſhac y a Yſrael tus ſieruos que juraſte a ellos por ti: y fablaſte a ellos mu chiguare a vueſtro ſemen como eſtre llas de los cielos y toda la tierra esta que dixe dare a vueſtro semẽ y heredaran pa ra ſiempre ✠ Y arrepintioſſe. A. ſobre el mal que fablo por hazer a ſu pueblo ✠ Y cato y deſcendio Moseh del monte y dos tablas del teſtamento en ſu mano: ta blas eſcritas de dos ſus partes de aqui y de aqui ellas eſcritas ✠ Y las tablas hechu ra del Dio ellas: y la eſcritura eſcritura del Dio ella esculpida ſobre las tablas ✠ Y oyo Y eboſubab aboz del pueblo en su ublar: y dixo a Moseh boz de pelea enel real ✠ Y dixo no boz de reſponſo de bar ragania: y no boz de reſponſo de flaque za boz de ✠ cantar yo oyen ✠ Y fue como ſe llego al real y vido a el bezer rro y danças: y ereſcio furor de Moseh y echo de ſus manos a las tablas: y fizo quebrar a ellas en baxo del monte ✠ Y tomo al bezerro que hizieron: y ardio en fuego y molio faſta que ſe deſmenuzo: y eſparzio ſobre fazes de las aguas y abe uo a hijos de Yſrael ✠ Y dixo Moseh a Abaron que fizo a ti el pueblo este: que truxiſte ſobre el peccado grande? ✠ Y di xo Abaron no ereſca furor de mi ſeñor: tu ſupiſte al pueblo que en mal el ✠ Y dixeron a mi faz a nos dioſes que anden delante nos: que este Moseh el varon que nos fizo ſubir de tierra de Egypto no ſupimos que fue a el ✠ Y dixe a ellos a quien oro? deſcargadvos y dieron a mi: y echelo enel fuego y ſalio el bezerro este ✠ Y vido Moseh al pueblo que deſcubierto el: que lo deſcubrio Abaron para infamia en ſus leuãtãtes ✠ Y paroſſe Moseh en puerta del real y dixo quien por. A. comigo: y apañaronſe acl todos hijos de Leui ✠ Y dixo a ellos aſſi dixo. A. Dio de Yſrael poned cada vno ſu eſpa da ſobre ſu anca: paſſad y tornad de puer ta a puerta por el real: y matad varon a ſu hermano y varon a ſu compañero y varon a ſu cercano ✠ Y fizieron hijos de Leui como palabra de Moseh: y ca yo del pueblo enel dia eſſe como tres mil varones ✠ Y dixo Moseh ✠ hinchiſtes vu eſtras manos oy a. A. q̃ cada vno en ſu hijo y ẽ ſu hermano: y para dar ſobre vos oy bendicion ✠ Y fue del otro dia y di xo Moseh al pueblo: vos peccaſtes pec cado grande: y agora ſubire a. A. qui ça perdonare por vueſtro peccado ✠ Y tornoſſe Moseh a. A. y dixo: ruego pecco el pueblo este peccado grande: y fizieron a ellos dioſes de oro ✠ Y agora ſi perdonas ſu peccado: y ſino arrema tame agora de tu libro que eſcriuiſte ✠ Y dixo. A. a Moseh: quien el que pecco ami arrematarloe de mi libro ✠ Y agora an da guia al pueblo a lo q̃ fable a ti he mi angel andara delante ti: y en dia de mi vi ſitar y viſitare ſobre ellos ſu peccado ✠ Y firio. A. al pueblo: ſobre que fizieron al bezerro que fizo Abaron ✠

Cap. 33.

¶ Y fablo. A. a Moseh anda ſube de a qui: tu y el pueblo q̃ ſeziſte ſubir de tier ra de Egypto: a la tierra que jure a A braham a Yſhac y a Yahacob: por de zir a tu ſemen la dare ✠ Y embiare

delante ti angel: y desterrare al Cenaba-
neo el Amoreo y el Hiteo y el Pereseo
el Hiueo y el Yebuseo × A tierra ma-
nante leche y miel: que no subire entre
ti que pueblo duro de cerviz tu: por que
no te ateme en la carrera × Y oyo el pue
blo ala cosa la mala esta y atristaronse: y
no pusieron cada uno su ornamiento so-
bre el × Y dixo .A. a Moseh di a hijos
de Ysrael vos pueblo duro de cerviz:
punto uno subire entre ti y atemartee: y a
gora faz descender tu ornamiento de sobre
ti y sabre lo que fare ati × Y tiraronse
hijos de Ysrael de su ornamiento de mon
te de Horeb × Y Moseh tomaua a la
tienda: y tendia a ella de fuera al real le-
xos del real y llamaua a ella tienda de pla
zo: y era todo buscan a .A. salia a tienda
del plazo que de fuera al real × Y era
como salir Moseh a la tienda aleuantaua
se todo el pueblo: y parauanse cada uno
a puerta de su tienda: y catauã empos de
Moseh fasta su entrar a la tienda × Y
era como entrar Moseh ala tiẽda descen
dia pilar de la nuue: y estaua a puerta de
la tienda y fablaua con Moseh × Y ve
ya todo el pueblo a pilar de la nuue es-
tan a puerta de la tienda: y leuantauasse
todo el pueblo y encoruauanse cada uno
a puerta de su tienda × Y fablaua .A.
con Moseh fazes con fazes como fabla
varõ cõ su cõpañero: y tornauasse al real
y su ministro Yehosuhah hijo de Nun
moço no se tiraua de entre la tienda ×
Y dixo Moseh a .A. vee tu dizien a mi
faz subir al pueblo este y tu no me fezis-
te saber al que embiaras comigo: y tu di-
xiste conoscite por nombre y tambien fa-
llaste gracia en mis ojos × Y agora si
agora falle gracia en tus ojos fazme sa-
ber agora a tus carreras: y conosceree
por que falle gracia en tus ojos: y vee que
tu pueblo la gente esta × Y dixo: mis
fazes andaran y afolgantare a ti × Y di
xo a el sino tus fazes andantes no nos fa
gas subir de aqui × Y en que sera sabi-
do a qui: que falle gracia en tus ojos yo
y tu pueblo saluo en tu andar con nos: y
seremos apartados yo y tu pueblo de to
do el pueblo que sobre fazes de la tierra ×
Y dixo .A. a Moseh tambien a la cosa
esta que fablaste fare: por q̃ fallaste gra-
cia en mis ojos y conoscite por nombre ×
Y dixo: amuestrame agora a tu honrra ×
Y dixo yo fare passar todo mi bien sobre
tus fazes y llamare en nõbre de .A. de-
lante ti: y engraciare al que engraciare
y apiadare al que apiadare × Y dixo no
podras por ver a mis fazes: que no me
vee el hombre y biue × Y dixo .A. he
lugar comigo: y estaras sobre la peña ×
Y sera ẽ passãdo mi honrra: y ponertee
en resquicio de la peña: y cubrire mi pal
ma sobre ti fasta mi passar × Y apartare a
mi palma y veeras a mis espaldas: y
mis fazes no seran vistas ×

Cap. 34.

Y dixo .A. a Moseh dola a ti dos ta-
blas de piedras como las primeras: y es
criuire sobre las tablas a las palabras q̃
fueron sobre las tablas las primeras que
quebraste × Y sey aparejado para la
mañana: y subiras por la mañana a mõte
de Sinay: y estaras por mi alli sobre ca
bo del monte × Y varon no subira con-
migo: y tambien varon no sea apareści
do en todo el monte: tambien las ouejas
y las vaccas no paçan a escuentra el
monte esse × Y dolo dos tablas de pie
dras como las primeras: y madrugo
Moseh por la mañana y subio a mõte de
Sinay como encomendo .A. a el: y to-
mo en su mano dos tablas de piedras ×
Y descendio .A. en la nuue y estuuo con
el alli: y llamo en nõbre de .A. × Y passoo
.A. sobre sus fazes y llamo .A. .A. dio pia
doso

doſo y graciosſo:luengo de yras:y grande de merced y de verdad × Guardan mer çed a milles: perdonan delicto y rebellio y peccado:quitar no quitara ſecutan delicto de padres ſobre bijos y ſobre bijos de bijos ſobre terceros y ſobre quartos × Y apreſuro Moſeh:y humilloſſe a trſa y en coruoſſe × Y dixo ſi agora falle gracia en tus ojos. A. ande agora.A. entre nos :q̃ pueblo duro de cerujz el: y perdonaras a nueſtros delitos y a nros peccados y heredarnos as× Y dixo he yo tajan firmamiento eſcuentra todo tu pueblo fare maraujllas: q̃ no fueron criadas en toda la tierra y en todas las gentes:y veera todo el pueblo q̃ tu entre el a obra de .A. que temeroſo el que yo fazıẽ contigo × Guarda ati a lo que yo te encomendã oy:he yo deſterran delante ti al Emoreo y el Kenahaneo y el Hiteo y el Pereꝛeo y el Hiueo y el Yebuſeo× Sey guardado ati por q̃ no tajes firmamiento a morador de la trſa q̃ tu viniẽ ſobre ella :por q̃ no ſea por entropieço entre ti × Que a ſus aras derrocaredes y a ſus eſtatuas quebraredes: y a ſus aladreas tajaredes × Que no te encorues a Dio otro:q̃ .A. celoſo ſu nombre : Dio celoſo el × Por que no tajes firmamiento a morador de la tierra: y erraran empos ſus dioſes : y ſacrificaran a ſus dioſes:y llamara a ti y comeras de ſu ſacrificio× Y tomaras de ſus bijas para tus bijos:y erraran ſus bijas empos ſus dioſes y faran errar a tus bijos empos ſus dioſes × Dioſes de fundicion no fagas a ti × A paſcua de las çençeñas guardaras : ſiete dias comeras çençeñas que te encomende a plazo de mes el tempꝛano:que enel mes el tempꝛano ſaliſte de Egypto × Toda abertura de vulua ami:y todo tu ganado (q̃) ſera macho abertura de buey y carnero × Y abertura de aſno redemiras por carnero: y ſino redimieres y deſceruigarbo as: todo primogenito de tus bijos redemiras: y no ſean apareſcidos delante mi en vazio × Seis dias ſeruiras:y enel dia ſeteno folgaras : en arada y en ſegada folgaras × Y paſcua de ſemanas faras a ti : primicias de ſegada de trigos:y paſcua del apaſſamiento (en) arrodeo del año × Tres vezes enel año :ſera apareſcido todo tu macho delante el ſeñor . A . Dio de Yſrael × Que deſterrare gentes delante ti y fare enſãchar a tu termino : y no cobdiciara varõ a tu tierra: en tu ſubir por ſeer apareſcido a delãte.A.tu Dio tres vezes enel año × No deguelles ſobre leudo ſangre de mi ſacrificio: y no manira para la mañana de ſacrificio de carnero de la paſcua × Principio de primicias de tu tierra traeras a caſa de . A . tu Dio : no cozines cabrito con leche de ſu madre × Y dixo . A . a Moſeh eſcriue a ti alas palabras eſtas:que por dicho de las palabras eſtas taje contigo firmamiento: y con Yſrael × Y fue ahi con .A. quarenta dias y quarenta noches: pan no comio y aguas no beuio:y eſcriuio ſobre las tablas a palabras del firmamiento diez las palabras × Y fue en deſcender Moſeh de monte de Sinay : y dos tablas del teſtamento en mano de Moſeh en ſu deſcendir del monte : y Moſeh no ſupo que reluzia cuero de ſus faces en ſu fablar con el × Y vido Aharon y todos bijos de Yſrael a Moſeh : y he reluzia cuero de ſus fazes: y temian de allegarſe a el × Y llamo a ellos Moſeh y tornaronſe a el Aharon y todos los mayorales en la compaña y fablo Moſeh a ellos × Y deſpues aſſi allegauãſe todos bijos de Yſrael y encomendolos a todo lo que fablo . A . conel en monte de Sinay × Y acemo Moſeh de fablar con ellos : y dio ſobre ſus fazes velo × Y en venir Moſeh delante .A. para fablar cõ el tirana al velo faſta ſu ſalir:y ſalia y fablana a fijos de Yſrael

alo que era encomendado × Y veyan hi
jos de Yſrael a fazes de Moſeh que re-
luzia cuero de fazes de Moſeh: y tornaua
Moſeh al velo ſobre ſus fazes haſta ſuve
nir por fablar con el ×

Cap. 35. PARASA .22.

Y AYSO apañar Mo
ſeh a toda compañia
de hijos de Yſrael: y
dixo a ellos: eſtas las
coſas q̃ encomendo
.A. para hazer a e-
llas × Seis dias ſera
fecha obra: y en el dia el ſeteno ſera avos
ſãtidad ſabbath de folgãças a.A: todo el
fazien en el obra ſera matado × No encẽda
des fuego ẽ todas vras moradas: en dia
del ſabbath × Y dixo Moſeh a toda cõpa
ña de hijos de Yſrael por dezir: eſta la co
ſa q̃ encomendo .A. por dezir × Tomad
de con vos apartadura para .A. todo en-
uolũtado de ſu coraçon la traera a apar-
tadura de .A: oro y plata y alabre × Y car
deno y purpura y tinto carmeſi y lino y
cabreño × Y cueros de baruezes ẽberme
jecidos y cueros de Thaſſos y maderos
de cedros × y azeyte para la lũbraria: y eſ-
peçias pa olio de la vncion y pa ſaffu-
merio de las eſpecias × y a piedras de nico
lo y piedras de binchimiẽto: pa el eſpal
dar y pa el pechoral × Y todo ſabio de co
raçon q̃ en vos: venga̅ y faga̅ a todo lo q̃
encomendo .A. × Al tabernaculo a ſu tiẽ
da y a ſu cobertura: a ſus corcheres y a
ſus tablas a ſus barras a ſus pilares y a
ſus almirezes × A la arca y a ſus varas al
cobertero: y a antipara de la mãparãça ×
a la meſa y a ſus varas y a todos ſus atuen
dos y a pan de las fazes × Y a almenara
de la lumbraria: y a ſus atuendos y a ſus
candelas: y a azeyte de la lumbraria × Y
a ara del ſaffumerio: y a ſus varas y a
olio de la vncion y a ſaffumerio de las eſ
pecias: y a mamparança de la puerta pu-
ra puerta del tabernaculo × Y a ara dela
alçacion y a crino del alambre q̃ a el a ſus
varas y a todos ſus atuendos: al agua-
manil y a ſu bacin × A cortinas de la
corte a ſus pilares y a ſus almirezes: y a
mamparança de puerta de la corte × A
eſtacas del tabernaculo y a eſtacas de la
corte y a ſus cuerdas × A paños del
ſeruicio para ſeruir en la ſãtidad: a paños
de la ſantidad para Aharon el ſacerdote
y a paños de ſus hijos para ſeruir × Y ſa-
lieron toda compaña de hijos de Yſrael
delante Moſeh × Y vinieron todo va-
ron que lo enalço ſu coraçon y todo el q̃
enuoluntó ſu eſpiritu a el truxeron a apar-
tadura de .A. para obra de tienda del pla
zo y para todo ſu ſeruicio: y para paños
de la ſantidad × Y vinieron los varones
con las mugeres: todo enuoluntado de co
raçon truxeron arocha y cercillo y ſortija:
y cadenado todo atuendo de oro y todo
varon que meçio mecedura de oro para
.A. × y todo varon que fue fallado con el
cardeno y purpura y tinto carmeſi y li-
no y cabreño: y cueros de baruezes em-
bermejeçidos y cueros de Thaſſos tru-
xeron × Todo apartan apartadura de
plata y alambre truxeron a apartadura
de .A.: y todo el que fue fallado con
el maderos de çedros para toda obra del
ſeruicio truxeron × Y toda muger ſa-
bia de coraçon con ſus manos hilauan:
y truxeron hilado al Cardeno y ala Pur
pura al tinto el carmeſi y al lino × Y to-
das las mugeres que enalço ſu cora-
çon a ellas con ſciencia: hilauan al cabre-
ño × Y los mayorales truxeron piedras
de nicolo y piedras de los binchimiẽtos:
pa el eſpaldar y pa el pechoral × Y ala eſpe
cia y al azeyte para la lumbraria y para
olio de la vncion y para ſaffumerio de

las

las especias. Todo varon y muger q̃ en
voluntad su coraçon a ellos por traer para
toda la obra q̃ encomẽdo .A. por hazer
en mano de Moseh: trujeron fijos de Yſ-
rael offrecimiẽto a.A: y vino Moseh a
hijos de Yſrael veed llamo.A. por nõbre:
Beſalel hijo de Huri hijo de Hur a tri-
bo de Yehudah y hinchio a el de espi-
ritu del Dio: ẽ ſciẽcia en entẽdimiẽto y en
saber y en toda obra y pa pẽſar penſa-
miẽtos: pa fazer enel oro y en la plata y ẽ
el alãbre y en maeſtria de piedra pa bin
chir y en maeſtria de madera: pa hazer ẽ
toda obra de maeſtria y para amoſtrar
dio en ſu coraçon: el y Aboliab hijo de
Ahiſamah a tribo de Dan. Hinchio a
ellos de ſciẽcia de coraçõ pa hazer toda
obra de maeſtro y pẽſador y recamador
enel cardeno y ẽ la purpura enel tinto car
meſi y enel lino y teredor: hazientes toda
obra: y penſantes penſamientos.

Cap. 36.

Y fara Beſalel y Aboliab y todo va-
rõ ſabio de coraçõ q̃ dio. A. ſciẽcia y en-
tẽdimiẽto enellos para saber para hazer
a toda obra de ſeruiçio de la ſantidad: a to
do lo q̃ encomendo. A. Y llamo Moſeh
a Beſalel y a Aboliab ya todo varõ ſabio
de coraçõ q̃ dio. A. ſciencia en ſu coraçon:
todo q̃ lo entraljo ſu coraçon por allegarſe
ala obra por hazer aella. Y tomarõ de de
lãte Moſeh a toda la apartadura q̃ trure
rõ hijos de Yſrael pa obra de ſeruiçio de
la ſantidad por hazer a ella: y ellos trure
rõ ael mas offrecimiento por la mañana
por la mañana. Y vinierõ todos los ſa-
bios los haziẽtes a toda obra de la ſanti-
dad varõ varõ de ſu obra q̃ ellos hazien
tes. Y dixeron a Moſeh por dezir mu
chiguãtes el pueblo por traer mas de a
bõdo del ſeruiçio pa la obra q̃ encomen-
do. A. por hazer aella. Y encomen
do Moſeh y fizieron paſſar pregon por
el real por dezir varõ y muger no ſagã
mas obra pa apartadura de la ſantidad: y
fue vedado el pueblo de traer. Y la obra
era ſu abaſto pa toda la obra pa hazer a
ella y ſobrar. Y hizierõ todo ſabio de co
raçon cõ hazieẽtes la obra al tabernaculo
de diez cortinas de lino torcido y carde-
no y purpura y tinto carmeſi Cherubim
obra de maeſtro hizo aellos. Lõgura de
la cortina la vna veinte y ocho conel co-
do y ãchura quatro cõel codo la cortina la
vna: medida vna a todas las cortinas. Y
ajũto a cico las cortinas vna a otra y cinco
cortinas ajũto vna a otra. Y hizo ojales
de cardeno ſobre orilla de la cortina la vna
de cabo ẽ la ajũtadera: aſſi fizo ẽ orilla de
la cortina la del cabo en la ajuntade-
ra la ſegunda. Cincuenta ojales fizo en
la cortina la vna y cincuẽta ojales fizo en
cabo de la cortina q̃ en la ajũtadera la ſe
gũda cõfrõtãtes los ojales vno a otro.
Y fizo cincuẽta corchetes de oro y ajũto
alas cortinas vna a otra cõ los corche-
tes y fue el tabernaculo vno. Y fizo corti-
nas de cabreño pa tiẽda ſobre el taberna
culo: onze cortinas fizo aellas. Lõgu-
ra de la cortina vna treinta conel codo y
quatro codos ãchura de la cortina la vna:
medida vna a onze cortinas. Y ajunto a
cinco las cortinas a ſolas: y a ſeis las corti
nas a ſolas. Y fizo ojales cincuenta ſobre
orilla de la cortina la del cabo en la ajũta
dera y cincuẽta ojales fizo ſobre orilla dela
cortina la ajũtadera la ſegũda. Y fizo cor
chetes de alãbre cincuẽta para ayũtar ala
tienda para ſeer vna. Y fizo cobertura
para la tienda de cueros de baruezes
embermejecidos y cobertura de cueros
de Thaſſos de arriba. Y fizo alas tablas
para el tabernaculo: de maderos de ce-
dros eſtantes. Diez codos longura de
la tabla: y codo y mitad del codo anchu
ra dela tabla la vna. Dos quicios pa
ra la tabla la vna enclauijadas vna con
otra aſſi fizo a todas tablas del taberna

culo × Y fizo alas tablas pa el tabernaculo veinte tablas a rincon de Auſtridió el Auſtral × Y quarenta almirezes de plata fizo debaxo de veinte las tablas:dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos ſus quiçios y dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos ſus quiçios × Y a lado del tabernaculo el ſegundo a rincon de Septentrion:fizo veinte tablas × Y quarenta ſus almirezes de plata dos almirezes de baxo de la tabla la vna : y dos almirezes de baxo de la tabla la vna × Y a rincones del tabernaculo a Ponente: fizo ſeis tablas × Y dos tablas fizo a cabos del tabernaculo en arincones × Y fueran juntas de abaxo y a vna eran cúplidas a ſu cabo a la fortija la vna:aſſi fizo a ambas ellas a dos los cabos × Y ſeran ocho tablas y ſus almirezes de plata dezíſeis almirezes:dos almirezes dos almirezes debaxo dela tabla la vna × Y fizo çerraderos de maderos de cedros cinco a tablas de lado del tabernaculo el vno × Y cinco cerraderos a tablas de lado del tabernaculo el ſegundo: y cinco cerraderos a tablas del tabernaculo a rincones Ponẽte × Y fizo al çerradero el de medio por cerrar ẽtre las tablas del cabo al cabo × Y a las tablas cubrio de oro:y a ſus fortijas fizo de oro lugares para los cerraderos:y cubrio a los çerraderos de oro × Y fizo a la antipara de Cardeno y Purpura y tinto carmeſi y lino torcido : fechura de maeſtro fizo a ella Cherubim × Y fizo aella quatro pilares de çedros y cubrio los de oro ſus capiteles de oro y vazio a ellos quatro almirezes de plata × Y fizo mamparança a puerta de la tiẽda de Cardeno y Purpura y tinto carmeſi y lino torcido fechura de recamador × Y a ſus pilares cinco y a ſus capiteles y cubrio ſus cabeças y ſus cercos de oro y ſus almirezes cinco de alambre ×

Cap. 37.

C Y fizo Beſaleel a la arca de maderos de cedros dos codos y medio ſu longura: y codo y medio ſu anchura y codo y medio ſu alcura × Y cubriola de oro fino de dentro y de fuera : y fizo a ella cerco de oro derredor × Y vazio a ella quatro fortijas de oro ſobre quatro ſus rincones: y dos fortijas ſobre ſu lado el vno y dos fortijas ſobre ſu lado el ſegundo × Y fizo varas de maderos de cedros : y cubrio a ellas de oro × Y metio a las varas en las fortijas ſobre lados de la arca:por llenar a la arca × Y fizo cobertero de oro fino:dos codos y medio ſu longura:y codo y medio ſu anchura × Y fizo dos Cherubim de oro batidizos fizo a ellos de dos cabos del cobertero × Y Cherub vno de cabo de aca y Cherub vno de cabo de aca del cobertero fizo a los Cherubim de dos ſus cabos × Y eran los Cherubim eſpandientes alas pa arriba cubrientes con ſus alas ſobre el cobertero y ſus fazes vno a otro al cobertero erã fazes de los Cherubun × Y fizo ala meſa de maderos de cedros dos codos ſu lõgura y codo ſu ãchura y codo y medio ſu altura × Y cubrio a ella de oro fino y fizo aella cerco de oro derredor × Y fizo a ella cerradura de puño derredor y fizo cerco de oro a ſu cerradura a derredor × Y vazio a ella quatro fortijas de oro y dio a las fortijas ſobre quatro los rincones q̃ a quatro ſus pies × A eſcuetra la cerradura erã las fortijas lugares para las varas pa llevar ala meſa × Y hizo alas varas de maderos de cedros y cubrio a ellas de oro pa llevar ala meſa × Y fizo alos atuẽdos q̃ ſobre la meſa a ſus eſcudillas y a ſus cuchuras y a ſus alimpiaderas y a las medias cañas q̃ era cubierta cõellas de oro limpio × Y fizo almenara de oro fino: barida fizo ala almenara ſu pie y ſu caña ſus vaſos ſus mãçanas y ſus flores della erã × Y ſeis cañas ſaliẽtes de ſus lados tres cañas de la almenara de ſu lado el

vno

vno: y tres cañas de almenara de su la
do el segũdo × Tres copos almẽdrados ẽ
la caña la vna mançana y flor: y tres co
pos almẽdrados ẽcaña vna mãçana yflor
assi a seis las cañas las salientes dela alme
nara × Y ẽla almenara quatro copos almẽ
drados sus mãçanas y sus flores × Y mã
çana debaxo de dos las cañas della: y mã
çana debaxo de dos las cañas della: y
mãçana debaxo de dos las cañas della: a
seis las cañas las saliẽtes della × Sus mã
çanas y sus cañas della eran: toda ella ba
tediza vna de oro fino × Y fizo a sus can-
delas siete y sus molletas: y sus paletas
de oro limpio × Vn quintal de oro fino fizo
a ella y a todos sus atuẽdos × Y fizo a ara
de sahumerio de maderos de cedros: co-
do su longura y codo su anchura quadra
da y dos codos su altura della erã sus cu
ernos × Y cubrio a ella de oro fino a su te-
cho y a sus paredes derredor y a sus cu-
ernos: y fizo a ella cerco de oro derredor ×
Y dos sortijas de oro fizo a ella de abaxo
a su cerco sobre dos sus costados sobre
dos sus lados pa lugares pa las varas pa
llevar a ella cõellas × Y fizo alas varas de
maderos de cedros: y cubrio a ellas de
oro × Y fizo a olio de la vncion santidad y
a sahumerio delas especias limpio hechu
ra de confitionador ×

Cap. 38.

¶ Y fizo ara de la alçacion de maderos
de çedros cinco codos su lõgura y cinco
codos su anchura quadrada: y tres codos
su altura × Y fizo sus cuernos sobre qua
tro sus rincones della eran sus cuernos:
y cubrio a ella de alambre × Y fizo a to-
dos atuendos de la ara alas ollas y a las
cucharas y a las esparzideras a los gar
fios y a las paletas todos sus atuendos fi
zo de alambre × Y fizo a la ara criuo fe
cho de red de alambre de baxo de su suelo
de abaxo fasta su mitad × Y vazio qua
tro sortijas en quatro los cabos a criuo
del alambre: lugares para las varas × Y
Y fizo alas varas de maderos de çedros:
y cubrio a ellas de alambre × Y metio a
las varas en las sortijas sobre lados de la
ara por llevar a ella con ellas: bueco de
tablas bizo a ella × Y fizo al aguamanil
de alambre: y a su bacin de alambre * con
espejos de las afonsadantes que afonsa
dauan a puerta de tienda del plazo ×
Y fizo a la corte a parte de Meridion
el Austral cortinas de la corte de lino tor-
cido ciento conel codo × Sus pilares ve
inte: y sus almirezes veinte de alãbre ca
piteles de los pilares y sus cercos de pla
ta × Y a parte de Septentrion ciento con
el codo: sus pilares veinte y sus almire-
zes veinte de alãbre: capiteles de los pila
res y sus cercos de plata × Y aparte de
Poniente cortinas cincuenta conel codo
sus pilares diez y sus almirezes diez: capi
teles delos pilares y sus cercos de plata ×
Y a parte de Leuãte a Oriente cincuẽta
codos × Cortinas quinze codos a el rin-
con: sus pilares tres y sus almirezes tres ×
Y al rincon el segundo de aca y de aca a
puerta de la corte cortinas quinze codos
sus pilares tres y sus almirezes tres × To
das cortinas de la corte derredor de lino
torcido × Y los almirezes para los pila-
res de alãbre capiteles delos pilares y sus
cercos de plata y cobertura de sus cabe-
cas de plata: y ellos cercados de plata to
dos pilares de la corte × Y mamparan-
ça de puerta de la corte hechura de reca
mador cardeno y purpura y tinto carmesi
y lino torcido: y veinte codos longura y
altura con anchura cinco codos a escuen
tra cortinas de la corte × Y sus pilares
quatro y sus almirezes quatro de alãbre
sus capiteles de plata: y cobertura de
sus cabeças y sus cercos de plata × Y to
das las estacas para el tabernaculo
y para la corte derredor
de alambre ×

PARASA. 23.

ESTOS cuentos del tabernaculo tabernaculo del testamento q̃ fue contado por dicho de Moseh: seruicio de los Leuitas por mano de Ythamar hijo de Aharon el sacerdote × Y Beſalel hijo de Vri hijo de Hur a tribo de Yehudah: fizo a todo lo que encomendo .A. a Moseh × Y conel Aholiab hijo de Ahisamah a tribo de Dan maestro y pensador: y recamador enl cardeno y ẽ la purpura y enel tinto el carmesi y enel lino × Todo el oro el hecho para la obra en toda obra de la santidad : y fue oro de la meçedura veinte y nueue quintales: y siete cientos y treinta pesos con peso de la santidad × Y plata de contados de la compaña cien quintales: y mil y siete cientos y setẽta y cinco pesos con peso d: la santidad × Bekah por cabeça mitad del peso cõ peso de la sãtidad: a todo el pasã sobre los contados de edad de veinte años y arriba a seis cientos y tres mil y quinẽtos y cincuenta × Y fue cien quintales de la plata para vaziar a almirezes de la santidad y a almirezes de la antipara: cien almirezes para cien los quintales quintal para cada almirez × Y a los mil y siete cientos y setenta y cinco fizo capiteles pa los pilares: y cubrio sus cabeças y çerco a ellos × Y alambre de la meçedura setenta quintales: y dos mil y quatro cientos pesos × Y fizo conel a almirezes de puerta de tienda del plazo y a ara del alambre y a crino del alambre: que a el y a todos a tuendos de la ara × Y a almirezes de la corte derreda: y a almirezes de puerta de la corte: y a todas estacas del tabernaculo: y a todas estacas de la corte derredo: ×

Cap. 39.

Y del cardeno y de la purpura y tinto el Carmesi hizierõ paños de seruicio pa seruir en la santidad: y hizieron a paños de la santidad que a Haron como encomendo .A. a Moseh × Y hizo al espaldar de oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Y espandieron a pestas del oro: y tajo hilos para hazer entre el Cardeno y entre la purpura y entre tinto el Carmesi y ẽtre el lino hechura de maestro × Ombreras hizieron ael ayuntantes sobre dos sus cabos fue ayuntado × Y maestria de su cintura q̃ sobre el de el el como su hechura de oro Cardeno y purpura y tinto de Carmesi y lino torçido como encomendo .A. a Moseh × Y fizierõ a piedras del Nicolo rodeadas de engastes de oro: entajadas entajaduras de sillo con nombres de hijos de Ysrael × Y puso a ellas sobre ombreras del espaldar piedras de membracion a hijos de Ysrael: como encomendo .A. a Moseh × Y fizo al pechoral hechura de maestro como hechura de espaldar: de oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Cuadrado era doblado fizieron al pechoral: palmo su lõgura y palmo su anchura doblado × Y hinchieron en el quatro ordenes de piedra: orden

* Robi Esmeralda y Chrisolita y orden la vna × Y la orden la segunda:

* Carbunculo Saphira y Diamante y la orden la tercera

* Topazio Turqueza y Amethysto × Y la orden la quarta

* Tharsis y Nicolo y Yaspe: Agrodeadas engastonadas de oro en sus hinchimientos × Y las piedras con nombres de hijos de Ysrael ellas doze con sus nõbres: entajaduras de sillo cada vno sobre su nombre a doze tribos × Y fizieron sobre el pechoral cadenas de atermiamiento hechura de trença de oro fino × Y fizierõ

y fizieron dos engastes de oro y dos sortijas de oro y dieron a dos las sortijas sobre dos cabos del pechoral × y dieron dos las trẽças de oro sobre dos las sortijas sobre cabos del pechoral × y a dos cabos de dos las trẽças dieron sobre dos los engastes y dieronlos sobre ombreras del espaldar a escuentro sus faces × y fizieron dos sortijas de oro y pusieron sobre dos cabos del pechoral sobre su orilla q̃ a parte del espaldar a dentro × y fizieron dos sortijas de oro y dieronlas sobre dos ombreras del espaldar de abaxo de escuẽtra sus faces a escuẽtra su ayuntadura de arriba a maestria del espaldar × y ayuntaron al pechoral de sus sortijas a sortijas del espaldar con bilo de cardeno por seer sobre maestria del espaldar y no se tirara el pechoral de sobre el espaldar: como encomendo. A. a Moseh × y fizo a manto del espaldar hechura de teredor todo de cardeno × y cabeçon del manto entre el como cabeçon de loriga orilla a su cabeçon derredor que no se rompiesse × y fizieron sobre faldas del mãto granadas de Cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × y fizieron cascaueles de oro fino: y dieron a los cascaueles entre las granadas sobre faldas del manto derredor entre las granadas × Cascauel y granada: cascauel y granada sobre faldas del manto derredor por seruir como encomẽdo: A. a Moseh × y fizieron a las tunicas de lino hechura de teredor para Aharon y para sus hijos × y a la toca de lino y a ramales de las cofias de lino: y a pañetes de lino lino torcido × y al cinctero de lino torcido y cardeno y purpura y tinto carmesi hechura de recamador como encomendo. A. a Moseh × y fizieron a frontal corona de la santidad de oro fino: y escriuieron sobre el escritura entajaduras de sillo santidad para. A. × y dieron sobre el bilo de cardeno por dar sobre la toca de arriba: como encomẽdo. A. a Moseh × y atemosse todo seruicio del tabernaculo de tienda del plazo: y fizieron bijos de Yfrael como todo lo que encomendo. A. a Moseh assi fizieron × y truxeron al tabernaculo a Moseh ala tienda: y a todos sus atuendos sus corcheres sus tablas sus çerraduras y sus pilares y sus almirezes × y a cobertero de cueros de los barnezes los embermejecidos y a cobertero de cueros de los Thassos: y a antipara de la mamparança × A arca del testamẽto y a sus varas: y al cobertero × A la mesa a todos sus atuendos y a pan de las fazes × A la almenara la limpia a sus cãdelas: cãdelas de la ordenãça y a todos sus atuendos: y a azeyte de la lumbraria × y a ara del oro y olio de la vncion y a saffumerio de las especias: y a mamparança de puerta de la tienda × A ara del alambre y a criuo del alambre que a el a sus varas y a todos sus atuendos: al alguamanil y a su bacin × A cortinas de la corte a sus pilares y a sus almirezes y a la mamparança para puerta de la corte a sus cuerdas y a sus estacas: y a todos atuendos de seruicio del tabernaculo para tienda del plazo × A paños del seruicio para seruir en la santidad a paños de la santidad para Aharon el sacerdote y a paños de sus hijos para seruir × Como todo lo que encomendo. A. a Moseh assi fizierõ hijos de Yfrael a todo el seruicio × Y vido Moseh a toda la obra y he fizieron a ella como encomendo. A. assi fizieron: y bendixo a ellos Moseh ×

Cap. 40.

¶ Y fablo. A. a Moseh por dezir × En el dia del mes el primero en vno al mes faras alcuantar a tabernaculo tienda del plazo × Y pornas ahi a arca del testamento: y cubriras sobre la arca ala antipara × Y meteras ala mesa y ordenaras a su ordenãça: y

traeras a la almenara y encenderas a sus candelas × y daras a ara del oro para saffumerio delãte arca del testamẽto: y pornas a mamparãça dela puerta al tabernaculo × y daras a ara de la alçacion delante puerta de tabernaculo de tiẽda del plazo × y daras al aguamanil entre tienda del plazo y entre la ara y daras a bi aguas × y pornas a la corte derredor: y daras a mamparança de puerta de la corte × y tomaras a olio de la vncion y vntaras al tabernaculo y a todo lo que enel: y santificaras acl y a todos sus aiuendos y sera santidad × y vntaras a ara de la alçaciõ y a todos sus atuẽdos: y santificaras a la ara y sera la ara santidad de santidades × y vntaras al aguamanil y a su bacin: y santificaras acl × y faras allegar a Aharon y a sus hijos a puerta de tienda del plazo: y lauaras a ellos con aguas × y faras vestir a Aharon a paños dela santidad: y vngiras acl y santificaras acl y seruira ami × y a sus hijos faras allegar y faras vestir a ellos tunicas × y vngiras acllos como vngiste a su padre: y seruiran a mi y sera por seer a ellos su vncion por sacerdocio perpetuo a sus generancios × y fizo Moseh como todo lo q̃ encomẽdo. A. acl assi hizo × y fue cũl mes el primero enel año el segundo ẽ vno al mes fue leuantado el tabernaculo × y fizo leuantar Moseh al tabernaculo: y dio asus almirezes y fizo poner asus tablas y dio a sus çerraduras y fizo leuantar a sus pilares × y espandio a la tienda sobre el tabernaculo y fizo poner a cobertero dela tiẽda sobre el de arriba como encomendo. A. a Moseh × y tomo y dio al testamento a la arca y fizo poner alas varas sobre la arca: y dio al coberterro sobre la arca de arriba × y metio ala arca al tabernaculo y fizo poner a antipara dela mãparança y cubrio sobre arca del testamento como encomendo. A. a Moseh × y dio ala mesa en tienda del plazo sobre rincon del tabernaculo a Septentrion de fuera a la antipara × y ordeno sobre ella orden de pan delante. A. como ẽcomẽdo. A. a Moseh × y fizo poner ala almenara en tienda del plazo escuentra la mesa: sobre rincon del tabernaculo a Mediction y encendio las candelas delante. A. como encomẽdo. A. a Moseh × y fizo poner a ara del oro ẽ tiẽda del plazo delãte la ãtipara × y fizo saffumar sobre ella saffumerio de especias como encomendo. A. a Moseh × y fizo poner a mãparãça de la puerta al tabernaculo × y a ara de la alçacion puso a puerta del tabernaculo de tiẽda del plazo: y alço sobre el ala alçacion y al presẽte como encomẽdo. A. a Moseh × y fizo poner al aguamanil ẽtre tienda del plazo y entre la ara: y dio abi aguas para lauar × y lauauanse del Moseh y Aharon y sus hijos a sus manos y a sus pies × En su entrar a tienda del plazo y en su llegar a la ara se lauauan como ẽcomẽdo. A. a Moseh × y fizo leuãtar ala corte derredor al tabernaculo y a la ara y dio a mamparança de puerta de la corte: y atemo Moseh la obra × y cubrio la nuue a tienda del plazo y honrra de. A. hinchio al tabernaculo × y no pudo Moseh por: entrar a tienda del plazo que posoo sobre ella la nuue y hõrra de. A. hinchio al tabernaculo × y en alçarse la nuue de sobre el tabernaculo mouianse hijos de Yrael en todas sus mouidas × y sino se alçaua la nuue y no se mouian fasta dia de su alçarse × Que nuue de. A. sobre el tabernaculo de dia: y fuego era de noche enel: a ojos de toda casa de Yrael en todas sus mouidas ×

Tiene el Exodus 1290. Pasuchim

LIBRO TERCERO.

Cap. 1. PARASA. 14.

LLAMO a Moseh y fablo. A. a el de tienda de plazo por dezir × Fabla a hijos de Yfrael y diras a ellos hombre quádo fiziere allegar de vos allegació a. A: de la quatropea de las vaccas y de las ouejas fare des allegar à vuestra allegacion × Si alçacion su allegació delas vaccas macho sano lo faga allegar: apuerta de tiẽda delplazo faga allegar a el por su voluntad delãte. A. × y asu frira su mano sobre cabeça de la alçacion: y sera enuoltũtado a el por perdonar sobre el × y degollara a hijo de la vacca delante. A. y fará allegar hijos de Abaron los sacerdotes ala sangre y esparziran a la sangre sobre la ara derredor: q a puerta de tienda del plazo × y fará desollar ala alçacion y desmẽbrara a ella por sus miembros × y daran hijos de Abaron el sacerdote fuego sobre la ara: y ordenaran leñas sobre el fuego × y ordenarã hijos de Abaro los sacerdotes a los miẽbros a la cabeça: y al redaño sobre las leñas que sobre el fuego que sobre la ara × y su entraña y sus binojos lauara cõ aguas: y fara saffumar el sacerdote a el todo ẽ la ara alçació offrẽda olor recebible a. A. × y si de las ouejas su allegacion de los carneros o de las cabras pa alçació: macho sano lo fara allegar × y degollara ael sobre rincõ de la ara a Septentrió delante: A. × y esparziran hijos de Abaron los sacerdotes a su sangre sobre la ara derredor × y desmembrara a el por sus miembros y a su cabeça y a su redaño y ordenara el sacerdote a ellos sobre las leñas que sobre el fuego que sobre la ara × y la entraña y los binojos lauara en aguas: y fara allegar el sacerdote a el todo y fara saffumar en la ara alçacion ella offrenda olor recebible a. A. × y si de la auc alçacion su allegacion a. A: y fara allegar de los tortoles o de hijos de la paloma a su allegacion × y fazerlo a allegar el sacerdote a la ara y partira a su cabeça: y fara saffumar ẽ la ara y sera esprimida su sangre sobre pared de la ara × y fara tirar a su papo con su pluma y fara echar acella cerca la ara a Oriente a lugar de la ceniza × y hendera a el por sus alas no apartara y fara saffumar a el el sacerdote a la ara sobre las leñas que sobre el fuego alçacion ella: offrenda olor recebible a. A. ×

Cap. 2.

¶ Y alma quando fiziere allegar allegacion presente a: A. semola sera su allegacion: y vaziara sobre ella azeyte y dara sobre ella encienço × y traerlaa a hijos de Abaró los sacerdotes y apuñeara dealli bichumiẽto desu puño de su semola y de su azeite sobre todo su ẽcẽço y fara saffumar el sacerdote asu saffumerio ẽla ara: offrẽda olor recebible a. A. × y el remanecien del presente pa Abaróy pa sus hijos sãtidad de santidades de offrendas de. A. × y quando fiziere allegar allegacion presente cozedura de horno semola tortas cenceñas embuelras enel azeyte y buñuelos çenceños vntados enel azeyte × y si presente sobre la caçuela tu allegacion semola embuelta en azeyte çenceña sera × Despedaçando aella pedaços y vaziaras sobre ella azeyte presente ella × y si presente de sarten tu allegacion: semola con azeyte sera fecha × y traeras al presente q sera fecho destos a. A. y fazerloa allegar al sacerdote y fazerloa allegar ala ara × y fara aleuãtar el sacerdote del presente a su

ſaffumerio y fara ſaffumar en la ara offrẽ
da olor recebible a.A.× y el rẽmanecien
del preſente para Abaron y para ſus
hijos ſantidad de ſantidades de offrendas
de.A.×Todo el preſẽte q̃ faredes allegar
a.A. no ſera fecho leudo:que toda leuadu
ra y toda miel no faredes ſaffumar del
offrẽda a.A.× Allegació de pricipio fare
des allegar aellas a.A.y ala ara no ſagã ſu
bir por olor recebible× y toda allegacion
detu preſẽte con ſal ſalaras y no faras bal
dar ſal firmamiẽto de tu Dio de ſobre tu
preſẽte ſobre toda tu allegacion faras alle
gar ſal × y quãdo fizieres allegar preſẽte
de primicias a.A:tẽprano toſtado en fue-
go majado tierno faras allegar a preſẽte
de tus primicias× y daras ſobre ella azey
te y pornas ſobrella enciẽço preſẽte ella ×
y fara ſaffumar el ſacerdote a ſu ſaffume
rio deſu majado y de ſu azeyte ſobre to-
do ſu encienço offrenda a.A.×

Cap.3.

¶ Y ſi ſacrificio depazes ſu allegació ſi de
las vaccas el faziẽ allegar:ſi macho ſi hẽ
bra ſano lo fara allegar delãte.A.× y aſu
frira ſu mano ſobre cabeça de ſu allega-
cion y degollarloa a puerta de tienda del
plazo:y eſparziran hijos de Abaron los
ſacerdotes ala ſangre ſobre la ara derre-
dor× y fara allegar de ſacrificio de las pa
zes offrenda a.A. al ſeuo el cubrien ala
entraña y atodo el ſeuo que ſobre la entra
ña × y a dos los riñones y al ſeuo q̃ ſobre
ellos q̃ ſobre las yjadas y a la ſobradura
ſobre el higado cõ los riñones la tirara × y
farã ſaffumar ael hijos de Abarõ ẽ la ara
ſobre la alçacion q̃ ſobre las leñas q̃ ſobre
el fuego:offrẽda olor recebible a.A.× y ſi
de las ouejas ſu allegacion por ſacrificio
de pazes a.A:macho obembra ſano lo fa
ra allegar× Si carnero el fazien allegar a
ſu allegacion y fara allegar a el delante
.A.× y aſufrira a ſu mano ſobre cabeça de
ſu allegació y degollara ael delãte tienda
del plazo: y eſparziran hijos de Abaron
a ſu ſangre ſobre la ara derredor × y fara
allegar de ſacrificio de las pazes offrenda
a. A.ſu ſeuo la cola ſana aeſcuentra el eſpi
nazo la tirara:y al ſeuo el cubrien ala en-
traña y a todo el ſeuo que ſobre la entra-
ña × y a dos los riñones y al ſeuo que ſo
bre ellos:que ſobre las yjadas : y a la ſo-
bradura ſobre el higado con los riñones
la tirara × y farloa ſaffumar el ſaçerdote
en la ara:comida de offrenda a .A .×y ſi
cabron ſu allegació: y fazerloa allegar de
lante.A.× y aſufrira a ſu mano ſobre ſu ca
beça y degollara a el delãte tiẽda del pla
zo: y eſparziran hijos de Abaron a ſu ſan
gre ſobre la ara derredor× y fara allegar
del ſu allegacion offrenda a.A : al ſeuo el
cubrien a la entraña y a todo el ſeuo que
ſobre la entraña × y a dos los riñones y
al ſeuo que ſobre ellos que ſobre las yja-
das:y ala ſobradura ſobre el higado con
los riñones la tirara × y fazerlos ha ſaffu
mar el ſacerdote en la ara:comida de offrẽ
da por olor recebible todo ſeuo a. A. ×
Fuero perpetuo a vueſtros generancios
en todas vueſtras moradas:ningun ſeuo
y ninguna ſangre no comades ×

Cap. 4.

¶ Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Fa
bla a hijos de:Yſrael por dezir × Alma
quando peccare por yerro de todas en
comendanças de .A. que no ſon de fazer
y fiziere de vna dellas× Si el ſacerdote el
vngido peccare por culpa del pueblo : y
fara allegar por ſu peccado que pecco to
ro hijo de vacca ſano a.A. por limpieza×
y traera al toro a puerta de tienda del
plazo delante .A: y aſufrira a ſu mano ſo
bre cabeça del toro y degollara al toro de
lante .A. × y tomara el ſaçerdote el vn
gido de ſangre del toro:y traera ael a tien
da del plazo × y entreñira el ſacerdote aſu
dedo en ſangre:y fara eſtellar de la ſangre
ſiete vezes delante .A. adelante antipara

de la ſanidad × Y tara el ſacerdote dela ſangre ſobre cuernos de ara del ſaſſume-rio de las eſpecias delante. A. que en tienda del plazo: y a toda ſangre del toro ver tira acimiento de ara de la alçacion q̃ a puerta de tienda del plazo × Y a todo ſe no de toro de la limpieza apartara del: al ſeno el cubrien ſobre la entraña: y a todo el ſeno que ſobre la entraña × Y a dos los riñones y al ſeno que ſobre ellos que ſobre las yjadas: y a la ſobradura ſobre el higado con los riñones la tirara × Como ſera apartada de bue de ſacrificio de las pazes y fazerlos ha ſaſſumar el ſacerdo te ſobre ara de la alçacion × Y a cuero del toro y a toda ſu carne con ſu cabeça y con ſus bimojos: y ſu entraña y ſu boñiga × Y ſacara a todo el toro a de fuera al real alu gar limpio a vertedero de la ceniza. y ar dera a el ſobre leñas ẽl fuego: ſobre ver tedero de la ceniza ſera ardido × Y ſi to-da compaña de Yſrael errare y ſera en cubierto coſa de ojos de la congregacion y fizieren vna de todas encomendanças de. A. que no ſon de fazer y ſe culparen × Y ſera jabido el peccado que peccaron ſo bre ella: y fara allegar congregacion toro bijo de vacca por limpieza: y traeran a el delante tienda del plazo × Y afufriran vie jos de la compaña a ſus manos ſobre ca-beça del toro delante. A Y degollara al to ro delante. A. × Y traera el ſacerdote el vngido de ſangre del toro: a tiẽda del pla zo × Y entinjira el ſacerdote ſu dedo de la ſãgre: y fara eſtellar ſiete vezes delãte. A. adelante la antipara × Y de la ſangre da ra ſobre cuernos de la ara que delante. A. que en tienda del plazo: y a toda la ſan-gre vertira acimiento de ara de la alça-cion que a puerta de tienda del plazo × Y a todo ſu ſeno apartara del y fara ſaſſu-mar a la ara × Y fara al toro como bizo a toro de la limpieza aſſi fara a el y perdona ra ſobre ellos el ſacerdote y ſera perdona-do aellos × Y ſacara al toro a de fuera la real y ardera el como ardio al toro el pri mero: limpieza de la congregacion el × A. nado mayoral peccare: y fiziere vna de todas encomendenças de. A. ſu Señor q̃ no ſon de fazer por yerro y ſe culpare × O fue ſabido a el ſu peccado q̃ pecco en ella: y traera a ſu allegacion cabrito de ca-bras macho ſano × Y afufrira ſu mano ſo bre cabeça del cabrito y degollara a el en lugar que degollare a la alçacion delante. A: limpieza el × Y tomara el ſacerdote de ſangre de la limpieza con ſu dedo y da ra ſobre cuernos de ara de la alçacion y a ſu ſangre vertira a cimiento de ara de la alçacion × Y a todo ſu ſeno fara ſaſſumar a la ara como ſeno de ſacrificio de las pa-zes: y perdonara ſobre el el ſacerdote de ſu peccado y ſera perdonado a el × Y ſi al ma vna peccare por yerro de pueblo de la tierra: en ſu fazer vna de encomendan-cas de. A. que no ſon de fazer y ſe culpa-re × O fue ſabido a el ſu peccado que pec co: y traera ſu allegaciõ cabrita de cabras ſana hembra ſobre ſu peccado que pec-co × Y açufrira a ſu mano ſobre cabeça de la limpieza: y degollara a la limpieza en lugar de la alçacion × Y tomara el ſa-çerdote de ſu ſangre con ſu dedo y dara ſobre cuernos de ara de la alçacion: y a toda ſu ſangre vertira acimiento de la a-ra × Y a todo ſu ſeno tirara como fue tira do ſeno de ſobre ſacrificio de las pazes: y fara ſaſſumar el ſacerdote a la ara: por olor recebible a. A. y perdonara ſobre el el ſacerdote y ſera perdonado a el × Y ſi carnero traera ſu allegacion por limpieza: hembra ſana la traera × Y aufrira ſu ma-no ſobre cabeça de la limpieza: y degolla-ra a ella por limpieza en lugar que dego-llare ala alçacion × Y tomara el ſacerdote de ſangre de la limpieza con ſu dedo y da ra ſobre cuernos de ara de la alçacion y a toda ſu ſangre vertira acimiento de la

ara× Y a todo su seuo sara tirar como fue tirado seuo del carnero de sacrificio delas pazes y sara saffumar el sacerdote aellos enla ara sobre offrendas de.A:y perdona ra sobre el el sacerdote sobre su peccado que pecco y sera perdonado ael ×

Cap. 5.

¶ Y alma quando peccare y oyere boz de jura y el testiguo o visto o supo:sino de nunciare y llenara su peccado × ℔ alma que toccare en toda cosa enconada o en calabrina de animalia enconada o en cala brina de quatropea enconada o en cala brina de serpible enconado: y fuere encu bierto del y el ℓconado y culpose× ℔ quã do tocare en enconamiento de hombre a todo su enconamiento que se enconare enel: y fuere encubierto del y el supo y culpose ó alma quando jurare por declarar con labios por enmaleçer o por abonj guar a todo lo que declarare el hombre con jura y fuere encubierto del: y el supo y culpose por vna destas × Y sera quã do se culpare por vna destas:y manifesta re que pecco sobre ella × Y tracra a su culpa a .A. sobre su peccado que pecco: hembra de las ouejas cordera o cabrita de cabras por limpieza: y perdonara so bre el el sacerdote de su peccado × Y sino alcançare su mano abondo de carnero y traera por su culpa q̃ pecco dos tortoles o dos hijos de paloma a.A: vno por lim pieza y vno por alçacio× Y traera a ellos al sacerdote y sara allegar al q̃ por lim pieza primero : y partira a su cabeça de escuentra su ceruiz y no apartara × Y sara estellar de sãgre de la limpieza sobre pared de la ara y el remanecien en la san gre espremira a cimiento de la ara:lim pieza ella × Y al segundo sara alça cioh como el juizio:y perdonara sobre el el sacerdote de su peccado que pecco y se ra perdonado a el × Y sino alcançare su mano a dos tortoles o a dos hijos de pa loma y traera a su allegacion que pecco diesmo del Ephah semola por limpieza: no ponra sobre ella olio y no sara so bre ella encienço que limpieza ella × Y traeralaa al sacerdote y apuñeara el sacer dote della binchimiento de su puño a su saffumerio y sara saffumar enla ara sobre offrendas de .A. limpieza ella × Y per donara sobre el el sacerdote sobre su pec cado que pecco de vna destas y sera per donado ael:y sera al sacerdote como pre sente × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Alma quando salsare salsia y peccare por yerro de sãtidades de .A. y traera por su culpa a.A.barnez sano de las ouejas por × tu presçio plata de peso en peso de la sã tidad por culpa × Y alo que pecco de la santidad pagara y a su quinto añadira so bre el y dara a el al sacerdote:y el sacerdo te perdonara sobre el con barnez de la cul pa y sera perdonado ael× Y si alma quã do peccare y hizicre vna de todas enco mendanças de.A . que no son de fazer:y no supo y culpose y llenara su delito × Y traera barnez sano de las ouejas por tu presçio por culpa al sacerdote:y perdona ra sobre el el sacerdote sobre su yerro que erro y el no supo y sera perdonado ael × Culpa ella culpar se culpo a.A.×

Cap. 6.

¶ Y fablo.A.a Moseh por dezir × Alma quãdo peccare y salsare salsia en.A:y ne gare en su compañero en encomienda o en deposito de mano o en robo o sobre forço a su compañero × ℔ fallo perdida y nego enella y juro sobre falsedad sobre vna de todo lo que fiziere el hõbre para peccar enellas × Y sera quando peccare y se culpare y tornare al robo que roboo o al sobre fuerço que sobre forço: o a la encomienda que fue encomendada conel o ala perdida que fallo × ℔ de todo lo q̃ jurare sobre el a falsia y pagara ael por su caudal y asu quito añadira sobre el:a quiẽ

el el lo dara en dia de su culpa × Y a su culpa traera a.A: barnez sano de las ouejas por su precio por culpa al sacerdote × Y perdonara sobre el el sacerdote delante .A. y sera perdonado a el sobre vna de todo lo que fiziere para culparse enella ×

PARASA .25.

EFABLO .A. a Moseh por dezir × Encomieda a Abarō y a sus hijos por dezir esta ley de la alçacion: ella la alçacion sobre el encendimiento sobre la ara toda la noche fasta la mañana y fuego de la ara sera encendido enel × Y vestira el sacerdote su vestido de lino y pañetes de lino vestira sobre su carne y apartara a la ceniza que quemare el fuego a la alçacio sobre la ara: y ponerla cerca la ara × Y desnudara a sus paños y vestira paños otros: y fara sacar ala ceniza a defuera al real a lugar lipio × Y el fuego sobre la ara sera ēcēdido eñlla nose amatara: y fara ēcēder sobre ella el sacerdote leñas por la mañana por la mañana y ordenara sobre ella la alçacio y fara saffumar sobre ella seuos de las pazes × Fuego cōtinuo sera encēdido sobre la ara no se amatara × Y esta ley del presente: faziendo allegar acl hijos de Abaron delante .A. a delante la ara × Y apartara del con su puño de semola del presente y de su azeyte y a todo el encienço que sobre el presente: y fara saffumar ala ara olor recebible su saffumerio a.A. × Y el remanescien de el comeran Abaron y sus hijos: cenceñas sera comido en lugar santo en corte de tienda de plazo la comeran × No sea cozido leudo su parte di a ella de mis offrendas: santidad de santidades ella como limpieza y como culpa × Todo macho en hijos de Abaron la comerā fuero de fiemp̄e a vuestros gençracios de offrendas de .A: todo el que tocare en ellos se santificara × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Esta allegacion de Abaron y sus hijos que faran allegar a.A. en dia de ser vngido acl diez mo del Ephah de semola presente continuo: su mitad por la mañana y su mitad por la tarde × Sobre caçuela ē azeyte sera hecha ēburela la traera: cozidura de p̄e sente de pedaços faras allegar olor recebible a.A. × Y el sacerdote el vngido en su lugar de sus hijos fara acll: fuero continuo a.A. todo sea saffumado × Y todo presente de sacerdote: quemado sera no sera comido × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a Abaron y a sus hijos por dezir esta ley de la limpieza: en lugar que sera degollada la alçacion sera degollada la limpieza delante .A. santidad de santidades ella × El sacerdote el alimpian acll la comera: en lugar santo sera comida en corte de tienda del plazo × Todo el que tocare en su carne se santificara: y el q̄ fiziere estellar de su sangre sobre el paño que fara estellar sobre ella lauaras en lugar santo × Y atuendo de barro que fuere cozinado enel sera quebrado: y si en atuē do de alambre fuere cozinado y sera reluzido y sera enraguado en aguas × Todo macho en los sacerdotes comera acll la santidad de santidades ella × Y toda limpieza que sera trayda de su sangre a tienda del plazo por perdonar en la santidad no sera comida: enel fuego sera ardida ×

Cap .7.

¶ Y esta ley de la culpa: santidad de santidades ella × En lugar que degollaren a la alçacion degollaran ala culpa: y a su sangre esparzira sobre la ara derredor × Y a todo su seuo fara allegar de el a la cola y al seuo el cubrien ala entraña × Y a dos los riñones y al seuo q̄ sobre ellos q̄ sobre las yjadas: y ala sobradura sobre el higado

con los rinones lo fara tirar × Y fara saffu
mar a ellos el sacerdote a la ara offrēda a
.A: culpa ella × Todo macho en los sacer-
dotes lo comera: en lugar santo sera co
mido santidad de santidades ella × Co-
mo limpieza como culpa ley vna a ellos:
el sacerdote q̄ perdonara enella a el sera ×
Y el sacerdote el fazien allegar a alçacion
de varon: cuero de la alçacion q̄ fizo alle
gar al sacerdote a el sera × Y todo presen-
te que fuere cocho enel forno: Y todo
hecho en la sarten Y sobre caçuela: al sa-
cerdote el fazien allegar a ella a el sera ×
Y todo presente embuelto enel azeyte Y
seco: a todos hijos de Aharon sera varon
como su hermano × Y esta ley de sacrifi-
cio de las pazes que fara allegar a .A. ×
Si sobre manifestacion lo fiziere allegar
Y fara allegar sobre sacrificio de la mani-
festacion tortas cenceñas embuelras en
azeyte: Y buñuelos cenceños vntados
en azeyte: Y semola rebuelta tortas em-
buelras en azeyte × Sobre tortas de
pan leudo fara allegar su allegació: sobre
sacrificio de manifestaçion de sus pazes ×
Y fara allegar de el vno de todo allega-
cion apartadura a .A: al sacerdote el
esparzien a sangre de las pazes para el se
ra × Y carne de sacrificio de manifesta
cion de sus pazes en dia de su allegacion
sera comida: no dexara del fasta la maña
na × Y si promessa o voluntad sacrifi-
cio de su allegacion en dia de su fazer alle
gar a su sacrificio sera comido: Y del otro
dia Y el remanescien del sera comido ×
Y el remanescien de carne del sacrificio
en dia el tercero en fuego sera ardido ×
Y si comer sera comido de carne de sacri
cio de sus pazes enel dia el tercero no se-
ra enuoluntado el fazien allegar a el no se
ra contado ael dañado sera: Y la alma la co
mien de el su pecado lleuara × Y la car-
ne que tocare en todo enconado no sera
comida enel fuego sera ardida: Y la carne
todo limpio comera carne × Y la alma
que comera carne de sacrificio de las pa-
zes que a.A. Y su enconamiento sobre el:
Y sera tajada la alma essa de sus pueblos ×
Y alma quando tocare en todo enconado
en enconamiento de hombre o en quatro
pea ēconada o en todo abominable ēco
nado Y comiere de carne de sacrificio de
las pazes que a.A: Y sera tajada la alma
essa de sus pueblos × Y fablo .A. a Mo
seh por dezir × Fabla a hijos de Yrael
por dezir: todo seuo de buey Y carnero
Y cabron no comades × Y seuo de cala
brina Y seuo de arrebatadura sera hecho
para toda obra: Y comer no lo comades ×
Que todo comien seuo de la quatropea
que fiziere allegar della offrenda a. A: Y
sera tajada la alma la comien de sus pu
eblos × Y toda sangre no comades en to
das vuestras moradas: ala auc Y a la qua-
tropea × Toda alma que comiere nin-
gun sangre: sera tajada la alma essa de sus
pueblos × Y fablo .A. a Moseh por
dezir × Fabla a hijos de Yrael por dezir:
el fazīē allegar a sacrificio de sus pazes a
.A. traera a su allegació a. A. de sacrifi cio
de sus pazes × Sus manos traerā a offr en
das de. A: al seuo sobre el pecho lo trae
ra ael pecho por fazer meçer a el mece-
dura delāte. A. × Y fara saffumar el sacerdo
te a el seuo en la ara: Y sera el pecho para
Aharon Y para sus hijos × Y a anca la dere
cha daredes apartadura al sacerdote de sa
crificios de vuestras pazes × El fazien alle
gar a sangre de las pazes Y al seuo de hi
jos de Aharon: ael sera āca la derecha por
dadiua × Que apecho de la mecedura
Y a anca de la apartadura tomee de con hi
jos de Yrael de sacrificios de sus pazes: Y
di a ellos a Aharon el sacerdote Y a sus hi-
jos por fuero continuo de con hijos de Yr
rael × Esta vncion de Aharon Y vncion de
sus hijos de offrendas de .A: en dia que
fizo allegar a ellos para seruir a .A. ×

Que

dio sobre el espaldar y ciñio a el con cintu
ra del espaldar y omo ael conel × y puso
sobre el al pechoral y dio al pechoral alos
*vrim y los tumim × y puso a la toca so-
bre su cabeça: y puso sobre la toca a escue
tra sus fazes al frontal de oro corona de
la santidad como encomendo .A. a Mo-
seh × y tomo Moseh a olio de la vnció
y vnto al tabernaculo y a todo lo q enel y
santifico a ellos × y destello del sobre
la ara siete vezes: y vnto a la ara y a todos
sus atuendos y al aguamanil y a su bacin
por santificarlos × y vazio de olio de la
vncion sobre cabeça de Abaron y vngio
ael por santificarlo × y fizo allegar Mo-
seh a bijos de Abarō y fizolos vestir tuni
cas y ciñio a ellos cintero y apreto aellos
cofias: como encomēdo .A. a Moseh × y
fizo allegar a toro de la limpieza y asu-
frio Abaron y sus bijos a sus manos so-
bre cabeça del toro de la limpieza × y de
gollo y tomo Moseh a la sangre y dio so
bre cuernos de la ara derredor con su de
do y alimpio ala ara: y ala sangre vazio a
cimiēto de la ara y sānificolo por pdonar
sobre el × y tomo a todo el seuo q sobre la
ētraña y ala sobradura del higado y a dos
los riñones y a sus seuos y fizo saffumar
Moseh ala ara × y al toro y a su cuero y a
su carne y a su bofiga ardio en fuego de
fuera al real: como encomēdo .A. a Mo-
seh × y fizo allegar a barues de la alçacio
y asufrieron Abarō y sus bijos a sus ma
nos sobre cabeça del barues × y degollo y
esparzio Moseh ala sangre sobre la ara
derredor × y al barues desmēbro por sus
miēbros y fizo saffumar Moseh a la ca-
beça y a los miēbros y al redaño × y ala
entraña y alas rodillas lauo en aguas: y
fizo saffumar Moseh a todo el barues a
la ara alçacion el por olor recebible offrē
da el a .A. como encomendo .A. a Mo
seh × y fizo allegar al barues el segundo
barues delos cōplimientos: y asufrieron
Abaron y sus bijos asus manos sobre ca
beça del barues × y degollo y tomo Mo
seh de su sāgre y dio sobre ternilla de ore
ja de Abaron la derecha: y sobre pulgar
de su mano la derecha y sobre pulgar de
su pie el derecho × y fizo allegar a bijos
de Abaron: y dio Moseh de la sāgre so
bre ternilla de su oreja la derecha y sobre
pulgar de su mano la derecha y sobre pul
gar de su pie el derecho: y esparzio Mo
seh a la sangre sobre la ara derredor × y to
mo al seuo y a la cola y a todo el seuo que
sobre la entraña y a sobradura del higado
y a dos los riñones y a su seuo: y a anca
la derecha × y de canastillo de las cence-
ñas q delante: A. tomo torta cēceña vna
y torta de pan de azeyte vna y buñuelo
vno y puso sobre los seuos y sobre anca la
derecha × y dio a el todo sobre palmas de
Abarō y sobre palmas de sus bijos: y me
cio a ellos mecedura delante .A. × y to-
mo Moseh a ellos de sobre sus palmas y
fizo sanfumar a la ara sobre la alçacion: cō
plimiētos ellos por olor recebible offren
da ella a .A. × y tomo Moseh al pecho y
meciolo mecedura delante. A. de barues
delos complimiētos a Moseh fue por da
diua como ēcomēdo .A. a Moseh × y to
mo Moseh del olio de la vncion y de
la sangre que sobre la ara y estello so-
bre Abaron sobre sus paños y sobre sus
bijos y sobre paños de sus bijos conel: y
santifico a Abaron a sus paños y a sus bi
jos y a paños de sus bijos conel × y dixo
Moseh a Abarō y a sus bijos cozinad ala
carne a puerta de tiēda del plazo y ahi co
meredes a ella y al pan q en canastillo de
los cōplimiētos como ēcomende por de
zir Abarō y sus bijos lo comerā × y el re
manecie enla carne y enil pā: enil fuego ar
deredes × y de puerta de tiēda del plazo
no salgades siete dias fasta dia de cōplir
se dias de vros cōplimiētos q siete dias
binchira vras manos × Como fizo enel

dia este: ecomẽdo. A. por fazer para perdonar sobre vos × y a puerta de tienda del plazo estaredes dia y noche siete dias y guardaredes a guarda de .A. y no moriredes q̃ assi fuy encomendado × y fizo Aharon y sus hijos a todas las palabras q̃ encomẽdo .A. por mano de Moseh ×

Cap.9. PARASA.16.

EN el dia el ochauo: llamo Moseh a Aharon y a sus hijos y a viejos de Ysrael × y dixo a Aharon toma a ti bezerro hijo de vacca para limpieza y baruez para alçacion sanos y faze allegar delãte .A. × y a hijos de Ysrael fablaras por dezir: tomad cabrito de cabras para limpieza y bezerro y carnero de edad de año sanos para alçaciõ × y buey y baruez por pazes para sacrificar delãte .A. y presente ẽbuelto en azeyte: q̃ oy .A. se aparescio a vos × y tomaron a lo q̃ encomendo Moseh a delante tienda del plazo: y allegaronse toda la compaña y estuuieron delante .A. × y dixo Moseh esta la cosa q̃ encomẽdo .A. faredes: y sera aparescida a vos honrra de .A. × y dixo Moseh a Aharon allega a la ara y faze a tu limpieza y a tu alçacion y perdona por ti y por el pueblo: y faze allegaciõ del pueblo y perdona por ellos como encomendo .A. × y allegosse Aharon a la ara y degollo a bezerro dela limpieza q̃ a el × y fizieron allegar hijos de Aharon a la sãgre del: y tiñio su dedo en la sãgre y dio sobre cuernos de la ara: y a la sangre vazio a cimiẽto dela ara × y al seuo y a los riñones y a la sobradura del higado dela limpieza fizo saffumar a la ara: como ecomẽdo .A. a Moseh × y a la carne y al cuero ardio ẽ fuego defuera al real × y degollo a la alçacion: y fizieron aparejar hijos de Aharon a el la sangre y esparzio lo sobre la ara derredor × y a la alçacion fizieron aparejar el por sus miẽbros y a la cabeça y fizo saffumar sobre la ara × y lauo a la ẽtraña y a las rodillas y fizo saffumar sobre la alçacion en la ara × y fizo allegar a allegacion del pueblo: y tomo a cabrito de la limpieza que al pueblo y degollolo y alimpiolo como el primero × y fizo allegar ala alçacion y fizola como el costũbre × y fizo allegar al presente y binchio su palma del y fizo saffumar sobre la ara: a fuera de alçacion de la mañana × y degollo al buey y al baruez sacrificio de las pazes q̃ al pueblo: y fizieron aparejar hijos de Aharon ala sangre a el y esparziolo sobre la ara derredor × y a los seuos del buey y del baruez la cola y el cubriẽ alos riñones y sobradura delhigado × y pusieron a los seuos sobre los pechos y fizo saffumar los seuos a la ara × y a los pechos y ala anca la derecha mecio Aharon mecedura delãte .A: como ecomẽdo Moseh × y alço Aharon a sus manos al pueblo y bẽdixolos: y descẽdio de fazer la limpieza y la alçaciõ y las pazes × y vino Moseh y Aharon a tiẽda del plazo y salieron y bẽdixeron al pueblo: y aparescioosse honrra de .A. a todo el pueblo × y salio fuego de delãte .A. y q̃mo sobre la ara ala alçacion y a los senos: y vido todo el pueblo y cãtaron y echaronse sobre sus faces ×

Cap.10.

Y tomaron hijos de Aharon Nadab y Abihu cada vno su encẽçario y dieron enellos fuego y pusieron sobre el saffumerio: y fizieron allegar delante .A. fuego estraño que no encomendo a ellos × y salio fuego de delante .A. y quemo a ellos y murieron delãte .A. × y dixo Moseh a Aharon ella lo que fablo .A. por dezir en mis allegados me santificare y sobre faces de todo el pueblo me honrrare: y callo Aharon × y llamo Moseh a Misael y a Elzaphan hijos de Huziel tio de Aharon: y dixo a ellos allegad

alçad

algad a vueſtros hermanos de con faze
de la ſantidad a defuera al real × . Y alle
garonſe y alçaronlos con ſus tunicas a
defuera al real: como fablo Moſeb × Y di
xo Moſeb a Aharon y a Elbazar y a Y
thamar ſus hijos: vfas cabeças no deſcu
briades y vfos paños no rõpades y no mo
riredes y ſobre toda la cõpaña ſe ẽſañara:
y vfos hermanos toda caſa de Yſrael llora
rã a la ardedura q ardio. A. × Y de puerta
de tiẽda del plazo no ſalgades por quãto
moriredes q azeite de vnciõ de .A. ſobre
vos: fizieró como palabra de Moſeb × Y
fablo .A. a Aharó por dezir × Vino y ſi
dra no beuas tu y tus hijos contigo en
vfo venir a tiẽda del plazo y no moire
des: fuero de ſiẽpre a vfos generaciõs ×
Y por apartar ẽtre la ſãtidad y ẽtre el co
tidiano: y ẽtre el ẽconado y ẽtre el limpio ×
Y por amoſtrar a hijos de Yſrael a todos
los fueros q fablo .A. a ellos por mano de
Moſeb × Y fablo Moſeb a Aharó y a El
bazar y a Ythamar ſus hijos los remane
cidos: tomad al preſente el remanecien
de offrẽdas de .A. y comeldo çẽceñas cer
ca la ara: q ſãtidad de ſantidades el × Y co
meredes acl ẽ lugar ſãto q tu fuero y fue
ro de tus hijos el de offrẽdas de .A: q aſſi
fue ẽcomẽdado × Y a pecho de la mecedu
ra: y ãca de la apartadura comeredes ẽ lu
gar limpio tu y tus hijos y tus hijas cõti
go: q tu fuero y fuero de tus hijos ſon da
dos de ſacrificios de pazes de hijos de Yſ
rael × Anca dela apartadura y pecho dela
mecedura ſobre offrẽdas delos ſeños trae
ran por meçer meçedura delãte. A: y ſera
ati y atus hijos cõtigo por fuero deſiẽpre
como ẽcomẽdo. A. × Y a cabrito de la lim
pieza reẽrir requirio Moſeb y he fue ar
dido: y ẽſañoſſe ſobre Elbazar y ſobre Y
thamar hijos de Aharõ los remaneçidos
por dezir × Por que no comiſtes ala lim
pieza ẽ lugar de la ſantidad q ſantidad de
ſantidades ella: y aella dio a vos por llevar
a delito de la cõpaña por perdonar ſobre
ellos delãte. A. × He no fue traydo a ſu ſã
gre ala ſãtidad a de dẽtro: comer comere
des aella ẽ la ſantidad como encomẽde × Y
fablo Aharó a Moſeb he oy fizieró alle
gar aſus lipiezas y a ſus alçaciones delãte
.A. y acõtecieró a mi como eſtas: y come
re a limpieza de oy ſi plazera en ojos de
.A. × Y oyo Moſeb y plugo ẽ ſus ojos ×

Cap. xi.

E Y fablo .A. a Moſeb y a Aharó por
dezir aellos × Fablad a hijos de Yſrael por
dezir: eſta la animalia q comeredes de to
da la quatropea q ſobre la tierra × Todo
vñan vña y fendiẽ ſẽdedura de vñas alçã
rumio ẽ la quatropea a ella comeredes ×
Saluo a eſte no comades de alçantes el
rumio y de vñantes la vña: al camello q al
çã rumio el y vña no el vñan ẽconado el a
vos × Y al conejo q alçan rumio el y vña
no vñan enconado el a vos × Y ala liebre
q alçã rumio ella: y vña no vñan ẽconada
ella a vos × Y al puerco q vñan vña el y fẽ
diẽ fendedura de vña y el rumio no ru
mia ẽconado el a vos × De ſu carne no co
mades y en ſu calabrina no toquedes: en
conados ellos a vos × A eſte comeredes
de todo lo q en las aguas todo lo q ael a
la y eſcama ẽ las aguas en los mares y ẽ
los arroyos a ellos comeredes × Y todo lo
que no ael ala y eſcama en los mares y en
los arroyos de toda remouible de las a
guas y de toda alma la biua q ẽ las aguas
abominacion ellos a vos × Y abominaciõ
ſerã a vos: de ſu carne no comades y a ſu
calabrina abominaredes × Todo el q no
a el ala y eſcama en las aguas abomina
ble el a vos × Y a eſtos abominaredes de
la aue rio ſeã comidos abominaciõ ellos
ala aguila y al açor y al eſmerejõ × Y al
milano y al abutre a ſu manera a todo cu
ervo aſu manera × Y a hija del autillo y al
mochuelo y la çerçeta y al gauilã aſu ma
nera × Y al falcõ y ala gania y ala lechuza ×

y al calamõ y al çernicolo y al pelicano×
y ala cigueña la ẽsañadera a su manera×
y al gallo mõtes y al morçielago× To-
do remouible del aue el andan sobre qua
tro abominaciõ ella avos × Saluo a este
comeredes de todo remouible del aue el
andã sobre quatro q̃ *ael rodillas de arri
ba a sus pies por saltrar conellos sobre la
trra×A estos dellos comeredes a la lan-
gosta asu manera y al lagosti asu manera
y al *Mareghol a su manera y al bagbab
a su manera× y todo remouible del aue:
q̃ a el quatro pies abominaciõ el avos×
y por estos vos ẽconaredes:todo el tocã
en su calabrina se ẽconara fasta la tarde×
y todo el lleuã de su calabrina lauara sus
paños y sera ẽconado fasta la tarde×A to
da la quatropea q̃ ella vñan vña y sẽde-
dura noella sẽdiẽ:y rumio noella alçã ẽco
nados ellos a vos:todo el tocã eñllos sera
ẽconado× y todo andã sobre sus palmas
ẽ toda la animalia la ãdan sobre quatro ẽ
çonados ellos a vos:todo el tocã ẽ su cala
brina sera ẽconado fasta la tarde×y el lle
uã a su calabrina lauara sus paños y sera
ẽconado fasta la tarde enconados ellos a
vos×y este avos el ẽconado eñl remoui
ble la remouiẽ sobre la trra la comadreja
y el ratõ y el sapo a su manera×y el erizo
y la lagartija y el caracol y la babosa y el
topo× Estos los ẽconados a vos en toda
la remouible:todo el tocã enellos ẽ su mo
rir se ẽconara fasta la tarde× y todo el q̃
cayere sobre el dellos ensu morir se enco
nara de todo atuendo de palo o paño o
cuero o saco todo atuẽdo q̃ fuere fecho
obra cõellos ẽlas aguas sera traydo y en
conarsea fasta la tarde y alimpiarsea×y to
do atuendo de barro q̃ cacre dellos entre
el todo lo q̃ entre el se enconara y a el que
braredes×De todo el comer q̃ sera de co
mer q̃ verna sobre el aguas se ẽconara: y
todo beuraje q̃ fuere debeuer ẽtodo atuẽ
do se enconara×y todo lo q̃ cayere de su
calabrina sobre el se ẽconara fomo y for-
nallas sera derrocado ẽconados ellos y ẽ
conados será a vos×Saluo fuente y po-
so de cõgregaciõ de aguas sera lipio: y
tocã en su calabrina se ẽconara×y quãdo
cayere de su calabrina sobre toda simiẽte
sembrada q̃ sera sembrada limpio el × y
quãdo fuere dado aguas sobre simiente
y cayere desu calabrina sobre el ẽconado
el a vos ×y quãdo muriere de la quatro-
pea q̃ ella a vos pa comer :el tocan en su
calabrina se ẽconara fasta la tarde × y el
comiẽ de su calabrina lauara sus paños
y ẽconarsea fasta la tarde:y el lleuã a su ca
labrina lauara sus paños y ẽconarsea fas-
ta la tarde×y toda la remouible la remo-
uiẽ sobre la trra:abominacion el no sera
comido × Todo andã sobre pecho * y to
do ãdã sobre quatro fasta todo muchiguã
pies a toda la remouible la remouiẽ sobre
la trra no lo comades que abominacion
ellos × No enconedes a vras almas en
toda la remouible la remouiẽ:y no vos ẽ
conedes cõ ellos y seades ẽconados con
ellos×Quc yo.A. vro Dio y santificar-
nos edes y seredes santos q̃ santo yo: y
no ẽconedes a vras almas ẽ toda la remo
uible la remouiẽ sobre la trra × Quc yo
.A. el alçã a vos de trra de Egypto por
ser a vos por Dio y seredes santos q̃ san
to yo×Esta ley de la quatropea y la aue
y toda alma la biua la remouiẽ en las a-
guas y a toda alma la serpiẽ sobre la tier
ra×Por apartar entre el ẽconado y ẽtre
el lipio y ẽtre la animal la q̃ es de comer
y ẽtre la animal q̃ no es de comer ×

Cap. 12. PARASA.26.

FABLO.A.a Moseh por
dezir × Fabla a hijos de Y-
rael por dezir muger quãdo
concibiere y pariere macho
y sera ẽconada siete dias co
mo dias de apartamiẽto de su mestruo se ẽ
conara

y enel dia el ochauo circucira carne de su cerradura × y treinta y tres dias estara en sangres de limpieza: en ninguna santidad no tocara: y al santuario no entrara fasta cūplirse dias de su limpieza × y si hembra partira y econarsea dos semanas como su apartamiento: y sesenta y seis dias estara sobre sangres de limpieza × y ecūplirse dias de su limpieza: por hijo o por hija traera carnero de edad de vn año: por alçació y hijo de paloma o tortol por limpieza a puerta de tienda del plazo al sacerdote × y allegarloa delante. A. y pdonara sobre ella y alimpiarsea de manadero de sus sangres: esta ley de la pariente al macho o ala hembra × y si no alcançare su mano abondo de carnero: y tomara dos tortoles o dos hijos de paloma vno por alçació y otro por limpieza: y pdonara sobre ella el sacerdote y alimpiarsea ×

Cap. 13.

¶ y fablo. A. a Moseh y a Abaron por dezir × Hombre quādo sera en cuero de su carne tolodro o postilla o mācha y sera ē cuero de su carne por llaga de lepra y sera traydo a Abaron el sacerdote o a vno de sus hijos los sacerdotes × y vera el sacerdote ala llaga ē cuero de la carne y cabello en la llaga se torno blāco y vista de la llaga hōda de cuero de su carne llaga de lepra ella y verloa el sacerdote y econara ael × y si mācha blāca ella ē cuero desu carne y hōda no su vista del cuero y su cabello no se torno blāco y ecerrara el sacerdote a la llaga siete dias × y verloa el sacerdote enil dia el seteno: y he la llaga se estuuo ē su color no se estēdio la llaga enil cuero: y ecerarloa el sacerdote siete dias segūda vez × y vera el sacerdote a el enel dia el seteno segūda vez y he si escurecio la llaga y no se estendio la llaga enel cuero y alimpiarloa el sacerdote postilla ella y lauara sus paños y alimpiarsea × y si estender se estendera la postilla en el cuero empues de su amostrarse al sacerdote por su limpieza y sera mostrado segūda vez al sacerdote × y vera el sacerdote y he si estēdio la postilla enil cuero en conarloa el sacerdote lepra ella × llaga de lepra quādo sera enil hombre y sera traido al sacerdote × y vera el sacerdote y he tolodro blāco enil cuero: y el se torno cabello blāco y sanadura de carne biua enel tolodro × lepra enuejecida ella en cuero de su carne y enconarloa el sacerdote no lo ecerrara q̄ econado el × y si florescer florescera la lepra enil cuero y cubrira la lepra a todo cuero de la llaga de su cabeça y fasta sus pies a toda vista de ojos del sacerdote × y vera el sacerdote y he cubrio la lepra a toda su carne y alimpiara a la llaga todo el se torno blāco limpio el × y en dia de ser aparescido enel carne biua se enconara × y vera el sacerdote ala carne la biua y enconarloa la carne la biua enconado el lepra ella × O quādo tornare la carne la biua y sera trastornada a blāca y verna al sacerdote × y verloa el sacerdote y he fue tornada la llaga a blāca y alimpiara el sacerdote a la llaga limpio el × y carne quā do sera enella en su cuero sarna y sera mezinado × y sera en lugar de la sarna tolō dro blāco o mācha blāca ēbermejecida y sera amostrado al sacerdote × y vera el sacerdote y he su vista bara del cuero: y su cabello se torno blanco y enconarloa el sacerdote llaga de lepra ella en la sarna florescio × y si la viere el sacerdote y he no enella cabello blāco y bara no ella del cuero y ella escura y encerrarloa el sacerdote siete dias × y si estender se estendera enel cuero y enconara el sacerdote a el llaga ella × y si ē su lugar estara la mācha no se estendio señal de la sarna ella y alimpiarloa el sacerdote × y carne quando sera en su cuero quemadura de fuego: y sera sanadura de la quemadura mancha blanca bermeja o blanca × y vera a ella el

sacerdote y be fue tornado cabello blanco en la mancha: y su vista honda del cuero lepra ella en la quemadura florecio y enconara a el el sacerdote llaga de lepra ella × Y si la viere el sacerdote: y be no en la mancha cabello blanco y bara no ella del cuero y ella escura y fazerloa ẽcerrar el sacerdote siete dias × Y verloa el sacerdote enel dia el sexeno si estender se estendio enel cuero y enconara el sacerdote a el llaga de lepra ella × Y si en su lugar estuuiere la mancha: no se estendio enel cuero: y ella escura tolondro de la quemadura ella y alimpiarloa el sacerdote que señal de la quemadura ella × Y varon o muger quãdo fuere enel llaga en la cabeça o en la barba × Y vera el sacerdote a la llaga y be su vista honda del cuero: y enella cabello ruuio delgado y enconara a el el sacerdote tiña ella: lepra de la cabeça o de la barba ella × Y quando vera el sacerdote a llaga de la tiña y be no su vista honda del cuero y cabello negro no enella: y fara encerrar el sacerdote a llaga de la tiña siete dias × Y vera el sacerdote a la llaga en dia el sete no: y be no se estendio la tiña y no fue en ella cabello ruuio y vista de la tiña no honda del cuero × Y trasquilarsea y a la tiña no trasquilara: y fara encerrar el sacerdote a la tiña siete dias segunda vez × Y vera el sacerdote a la tiña enel dia el sceteno y be no se estendio la tiña enel cuero y su vista no ella honda del cuero: y alimpiara a el el sacerdote y lauara sus paños y alimpiarsea × Y si estender se estendera la tiña enel cuero empues de su alimpiarse × Y veerloa el sacerdote y be se estendio la tiña enel cuero no pesquerira el sacerdote al cabello el ruuio enconado el × Y si en su color: estuuo la tiña y cabello negro bermolleció enel fue melezinada la tiña limpio el y alimpiarloa el sacerdote × Y varon o muger quando fuere en cuero de su carne: manchas manchas blancas × Y vera el sacerdote y be en cuero de su carne manchas escuras blancas: ẽpeyne ella florescio enel cuero limpio el × Y varon quãdo se pelare su cabeça × caluo el limpio el × Y si de parte de sus fazes se pelare su cabeça antecalno el limpio el × Y quando sera en la calua o en la antecalua llaga blanca bermeja lepra florescien ella en su calua o en su ante calua × Y vera a el el sacerdote y be tolondro de la llaga blanca bermeja en su calua o en su antecalua como vista de lepra de cuero de carne × Varon leproso el enconado el: enconar lo enconara el sacerdote en su cabeça su llaga × Y el leproso que enel la llaga sus paños seran rotos y su cabeça sera descubierta × y sobre labios se embolueta y enconado enconado apregonara × Todos dias q̃ la llaga enel se enconara enconado el: a solas estara de fuera al real su morada × Y el paño que fuere enel llaga de lepra en paño de lana o en paño de lino o en estambre: o en trama de lino y de lana o en cuero o en toda obra de cuero × Y (si) fuere la llaga verde o bermeja enel paño o enel cuero o en estambre o en la trama o en todo atuendo de cuero llaga de lepra ella: y sera amostrado al sacerdote × Y veera el sacerdote a la llaga y sara ẽcerrar a la llaga siete dias × Y vera a la llaga enel dia el seteno q̃ se estendio la llaga en el paño o en la estambre o en la trama o enel cuero a todo lo que sera fecho de cuero para obra: lepra maldicha la llaga enconada ella × Y ardera al paño o al estambre o la trama en lana o en lino o a todo atuendo de cuero q̃ fuere enel la llaga que lepra maldicha ella en fuego sera ardida × Y si vera el sacerdote y be no se espandio la llaga enel paño o enel estambre o en la trama: o en todo atuendo de cuero ×

Y en

y encomendara el ſacerdote y lauaran al que enel la llaga y encerrarla ſiete dias ſegũda vez × y vera el ſacerdote deſpues de ſer lauada la llaga : y he no ſe boluio la llaga de ſu color y la llaga noſe eſpãdio en cõtado el : ẽ fuego lo arderas mẽgua ella ẽ ſu calua o ẽſu ſarecalua × y ſiviere el ſacerdote y he ſe eſcareſcio la llaga deſpues de ſer lauado a el y rompera a ella del paño o del cuero o del eſtãbre o de la trama × y ſi ſera parecido mas enel paño o enel eſtãbre o en la trama o en todo atuendo de cuero floreſcien enella enel fuego lo arderas a lo que enel la llaga × y el paño o el eſtambre o la trama o todo atuendo de cuero que lauares y tirarſea dellos la llaga y ſera lauado ſegunda vez y alimpiarſea × Eſta ley de llaga de lepra de paño de la lana o del lino o de eſtambre o de la trama o de todo atuendo de cuero por alimpiarlo o por enconarlo ×

Cap. 14. PARASA. 28.

YABLO . A. a Moſeh por dezir × Eſta ſera ley del leproſo ẽ dia de ſu alimpiarſe : y ſera traydo al ſacerdote × y ſaldra el ſacerdote a defuera al real y vera el ſacerdote y he ſue melezinada llaga de la lepra del leproſo × ~~y encomendara el ſacerdote y tomara pa~~ ra el alipianſe dos pararas biuas limpias y palo de alarze y tinto carmeſi y oregano × y encomendara el ſacerdote y degollara a la parara la vna : a atuendo de barro ſobre aguas manantes × y a la parara la biua tomara a ella y a palo del alarze : y a tinto carmeſi y al oregano y teñira a ellos y a la parara la biua en ſangre de la parara la degollada ſobre las aguas las manantes × y eſtellara ſobre el aliptanſe de la lepra ſiete vezes y alimpiarla : y embiara a la parara la biua ſobre fazes del campo × y lauara el alimpianſe a ſus paños y traſquilara a todo ſu cabello : y lauarſea en aguas : y alimpiarſea y deſpues verna al real : y eſtara de fuera a ſu tienda ſiete dias × y ſera enel dia el ſeteno traſquilara a todo ſu cabello aſu cabeça y aſu barba y a peſtañas de ſus ojos y a todo ſu cabello traſquilara y lauara a ſus paños y lauara a ſu carne ẽ aguas y limpiarſea × y enel dia el ochauo tomara dos carneros ſanos y cordera vna de edad de año ſana y tres diezmos de ſemola preſente embuelta en azeyte y medida vna de azeyte × y fara eſtar el ſacerdote el alimpian al varon el alimpianſe y a ellos delante . A . a puerta de tienda del plazo × y tomara el ſacerdote al carnero el vno y allegara a el por culpa y amedida del azeyte y meçera dellos meçedura delante . A . × y degollara al carnero ẽ lugar que degollare ala limpieza y a la alçacion en lugar dela ſantidad que como limpieza dela culpa el alſacerdote ſantidad de ſantidades el × y tomara el ſacerdote de ſangre de la culpa y dara el ſacerdote ſobre ternilla de oreja del alimpiãſe la derecha y ſobre pulgar de ſu mano la derecha y ſobre pulgar de ſu pie el derecho × y tomara el ſacerdote de medida del azeyte y vaziara ſobre palma del ſacerdote la yzquierda × y ẽteñira el ſacerdote a ſu dedo el derecho del azeyte que ſobre ſu palma la yzquierda y deſtellara del azeyte con ſu dedo ſiete vezes delante. A. × y de reſto del azeyte que ſobre ſu palma dara el ſacerdote ſobre ternilla de oreja del alipiãſe la derecha y ſobre pulgar de ſu mano la derecha y ſobre pulgar de ſu pie el derecho ſobre ſangre de la culpa × y el remanecien enel azeyte que ſobre palma del ſacerdote dara ſobre cabeça del

alimpiarse: y perdonara sobre el el sacerdote delante. A. ✠ Y fara el sacerdote ala limpieza y perdonara sobre el alimpiáse su ẽconadura: y despues degollara a la alçacion ✠ Y alçara el sacerdote a la alçacion y al presente a la ara: y perdonara sobre el el sacerdote y alimpiarsea ✠ Y si mendigo el y no su mano alcançan y tomara carnero uno (por la) culpa por meçedura pa perdonar sobre el: y diezmo de semola uno embuelto en azeyte por presente y medida de azeyte ✠ Y dos tortoles o dos hijos de paloma lo que alcançara su mano: y sera uno limpieza y el uno alçacion ✠ Y traera a ellos enel dia el ochauo para su limpieza al sacerdote: a puerta de tienda del plazo delante. A. ✠ Y tomara el sacerdote a carnero de la culpa y a medida del azeyte: y mecera a ellos el sacerdote mecedura delante. A. ✠ Y degollara a carnero de la culpa: y tomara el sacerdote de sangre dela culpa: y dara sobre ternilla de oreja del alimpiarse la derecha: y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho ✠ Y del azeyte vaziara el sacerdote sobre palma del sacerdote la yzquierda ✠ Y fara estellar el sacerdote con su dedo el derecho del azeyte que sobre su palma la yzquierda: siete vezes delante. A. ✠ Y dara el sacerdote del azeyte que sobre su palma sobre ternilla de oreja del alimpiarse la derecha y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie d' derecho: sobre lugar de sangre de la culpa ✠ Y el remanecient del azeyte que sobre palma del sacerdote dara sobre cabeça del alimpiarse: por perdonar sobre el delante. A. ✠ Y fara a uno de los tortoles o de hijos de la paloma: de lo que alcançare su mano ✠ A lo que alcançare su mano al uno limpieza y al uno alçacion sobre el presente: y perdonara el sacerdote sobre el alimpiarse delante. A. ✠ Esta ley que enel llaga de lepra: que no alcançare su mano en su alimpiarse ✠ Y fablo. A. a Moseh y a Aharon por dezir ✠ Quando vernedes a tierra de Kenaan que yo dó a vos por possession: y dare llaga de lepra en casa de tra de vra possession ✠ Y verna el q̃ a el la casa y denunciara al sacerdote por dezir: como llaga fue aparescida a mi en casa ✠ Y encomendara el sacerdote y escombraran ala casa antes que venga el sacerdote por veer la llaga: y no se encone todo lo que en la casa: y despues assi verna el sacerdote para veer a la casa ✠ Y veera ala llaga y be la llaga en paredes de la casa verdes ✠ profundas o bermejas y su vista bara de la pared ✠ Y saldra el sacerdote de la casa a puerta de la casa: y fara cerrar ala casa siete dias ✠ Y tornara el sacerdote enel dia el sereno: y veera y be se espandio la llaga ẽ paredes de la casa ✠ Y encomendara el sacerdote y tiraran a las piedras que en ellas la llaga: y echaran a ellas a defuera ala ciudad a lugar ẽconado ✠ Y ala casa fara descortezar de dentro derredor: y vertiran al poluo que descortezaron a defuera a la villa a lugar enconado ✠ Y tomaran piedras otras y traeran alugar de las piedras: y poluo otro tomara y ẽbarrara a la casa ✠ Y si tornare la llaga y floreciere en la casa ẽpos de tirar a las piedras: y despues de fazer descortezar ala casa y despues de seer ẽbarrada ✠ Y verna el sacerdote y vera y be se espãdio la llaga ẽ la casa lepra maldicha ella ẽ la casa ẽconada ella ✠ Y derrocara a la casa a sus piedras y a sus maderos y atodo poluo dela casa: y sacara a defuera a la villa alugar ẽconado ✠ Y el viniẽ a la casa todos dias q̃ fizo cerrar a ella se ẽconara fasta la tarde ✠ Y el yazien enla casa lauara sus paños: y el comien en la casa lauara sus paños ✠ Y si venir verna el sacerdote y vera y be no se estendio la llaga enla casa despues de ser embarrada la casa

la casa: y alimpiara el sacerdote a la casa que fue medicinada la llaga × Y tomara para alimpiar la casa dos paxaras y palo de alarze y tinta de carmesi y oregano × Y degollara a la paxara la vna ẽ ameudo de barro sobre aguas manantes × Y tomara el palo del alarze y al oregano y a tinta decarmesi y ala paxara la biua y ẽtemoxara a ellos en sangre dela paxara la degollada y en aguas las manãtes: y fara estellar a la casa siete vezes × Y alimpiara ala casa con sangre de la paxara y con aguas las manantes: y con paxara la biua y con palo del alarze y con oregano y con tinta del carmesi × Y embiara ala paxara la biua a defuera ala villa a fazes del campo: y perdonara sobre la casa y alimpiarsea × Esta la ley a toda llaga de la lepra: y a la tiña × Y a la lepra del paño y a la casa × Y al tolondro y a la postilla y a mancha × Para amostrar en dia del enconado y en dia del limpio: esta ley de la lepra ×

Cap. 15.

Y fablo .A. a Moseh y a Abaron por dezir × Y fablad a hijos de Ysrael y diredes a ellos: varon varon quando fuere manante de su carne su manadero enconado el × Y este sera su enconamiento en su manadero: baneo su carne de su manadero o çerrose su carne desu manadero su enconamiento el × Toda la yazia que yazera sobre ella el manante se enconara: y todo el atuendo que estara sobre el se enconara × Y varon que tocare en su yazia: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × Y el estan sobre el atuendo que estara sobre el el manante: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × Y el tocan en carne del manante: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × Y quando escupiere el manante en limpio: y lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × Y toda la cauelgadura que cauelgara sobre ella el manante se enconara × Y todo el tocan en todo lo que sera de baxo del se enconara fasta la tarde y el llenen a ellos lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y todo el que tocare enel el manãte y sus manos no ẽxaguo ẽ aguas: y lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y atuendo de barro que tocare enel el manante sera quebrado: y todo atuendo de palo se ẽxaguara en las aguas × Y quando se alimpiare el manante de su manadero y cotara a el siete dias a su limpiesa y lauara sus paños: y lauara su carne en aguas manantes y alimpiarsea × Y enel dia el octauo tomara a el dos tortoles o dos hijos de paloma: y verna delante .A. a puerta de tienda del plazo y darlosha al sacerdote × Y sara a ellos el sacerdote vno limpiesa y el vno alçacion: y perdonara sobre el el sacerdote delante .A. de su manadero × Y varon quando saldra del derramamiento de semen y lauara en aguas a toda su carne y sera enconado fasta la tarde × Y todo paño y todo cuero que sera sobre el derramamiẽto de semen y sera lauado en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y muger que yazera varon con ella yazedura de semen: y lauarsean en aguas y enconarsẽ fasta la tarde × Y muger quando sera manante sangre sera su manadero ẽ su carne: siete dias sera en su apartamiẽto y todo el tocã ẽlla se ẽconara fasta la tarde × Y todo el q̃ yaziere sobre ella en su apartamiẽto se ẽconara y todo el que se asentare sobre ella se ẽconara × Y todo el tocã en su yazia: lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y todo el tocan en todo atuendo que se sentare sobre el: lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y si sobre la yazia el o so

bre el atuendo que ella eſtan ſobre el en
ſu tocar enel ſe enconara faſta latarde ×
Y ſi yazer yazera varõ aella y fuere ſu a-
pta miẽto ſobre el y enconarſea ſiete dias
y toda la yazia que yazera ſobre ella ſe en
conara × Y muger quando manare ma
nadero de ſu ſãgre dias muchos ſin hora
de ſu apartamiento o que manare ſobre
ſu apartamiẽto todos dias de manadero
de ſu enconamiento como dias de ſu apar
tamiento ſera enconada ella × Toda la
yazia que yazera ſobre ella todos dias de
ſu manadero como yazia de ſu aparta-
miento ſera a ella: y todo el atuendo que
ſe ſentare ſobre el enconado ſera como en
conamiento de ſu apartamiento × Y to-
do el tocan enellos ſe enconara y lauara
ſus paños y lauarſea en aguas y ſera en
conado faſta la tarde × Y ſi ſe alimpio de
ſu manadero: y contara a ella ſiete dias
y deſpues ſe alimpiara × Y enel dia el o-
chauo tomara a ella dos tortoles o dos
bijos de paloma y traera a ellos al ſacer-
dote a puerta de tienda del plazo × Y fa-
ra el ſacerdote el vno limpieza y a el vno
alçacion y perdonara ſobre ella el ſacerdo
te delante . A . de manadero de ſu enco-
namiento × Y faredes apartar a bijos de
Yſrael de ſus enconamiẽtos y no morirã
por ſus enconamiẽtos en ſu enconar a mi
morada que entre ellos × Eſta ley de ma
nantio y el que ſaliere del derramamien-
to de ſemen por enconarſe enella × Y la
mañan en ſu apartamiento y del ma-
nan en ſu manadero de macho y de hẽ
bra y de varõ que yaziere con enconada ×

da ora ala ſantidad de dentro ala antipa-
ra a fazes del cobertero que ſobre la arca
y no morira: que con nuue ſere aparẽcido
ſobre el cobertero × Con eſto verna A-
baron a la ſantidad con toro bijo de vacca
por limpieza y barnez por alçacion × Tu
nica de lino de ſantidad veſtira y pañetes
de lino ſeran ſobre ſu carne y con cintero
de lino ſe ceñira: y con toca de lino ſe to
cara paños deſantidad ellos y lauara en
aguas ſu carne y veſtirlos ba × Y de
cõ cõpaña de bijos de Yſrael tomara dos
cabritos de cabras por limpieza: y barnez
vno por alçaciõ × Y fara allegar Abaron
a toro de la limpieza que a el: y perdo-
nara por el y por ſu caſa × Y tomara a
dos los cabritos y fara eſtar a ellos delan
te . A . a puerta de tienda del plazo × Y
dara Abaron ſobre dos los cabritos ſuer
tes: ſuerte vna a . A . y ſuerte vna a Aza-
zel × Y fara allegar Abarõ al cabrito q̃
ſubio ſobre el la ſuerte a . A . y fazerloa lim
pieza × Y el cabrito que ſubio ſobre el la
ſuerte a Azazel eſtara biuo delante . A .
por perdonar ſobre el por embiar a el a
Azazel al deſierto × Y fara allegar Aba
ron a toro de la limpieza que a el y per-
donara por el y por ſu caſa: y degol-
lara a toro de la limpieza que a el × Y to
mara lleno el braſero de braſas de fuego
de ſobre la ara de delante . A . y llenos
ſus puños de ſaffumerio de eſpecias me
nudo y traera de dentro ala antipara × Y
dara al ſaffumerio ſobre el fuego delante
. A . y cubrira nuue del ſaffumerio al co-
bertero que ſobre el teſtamento y no mo-
rira × Y tomara de ſangre del toro y deſ
tellara con ſu dedo ſobre fazes del cober
tero a Oriente y delante el cobertero deſ
tellara ſiete vezes de la ſangre con ſu de
do × Y degollara a cabrito de la limpie-
za que al pueblo y traera a ſu ſangre ade
dentro a la antipara y fara a ſu ſangre co
mo fizo a ſangre del toro y eſtellara a el

Cap. 16. PARASA. 29.

EL FABLO . A . a Moſeh
deſpues de morir dos bijos
de Abaron en ſu allegarſe
delante . A . y murieron ×
Y dixo . A . a Moſeh fabla
a Abaron tu hermano y no venga en to

sobre el cobertero y delãte el cobertero × y perdonara sobre la santidad de enconamientos de bijos de Ysrael y de sus rebelios a todos sus peccados: y assi fara a tienda del plazo la moran conellos entre sus enconamientos × y todo hombre no sera en tiẽda del plazo en su venir por perdonar en la santidad hasta su salir y perdonara por el y por su casa y por toda compaña de Ysrael × y saldra a la ara que delante. A. y perdonara sobre ella: y tomara de sangre del toro y de sangre del cabrito y dara sobre cuernos de la ara derredor × y desstellara sobre ella de la sangre con su dedo siete vezes y alimpiarloa y santificarloa de enconamientos de bijos de Ysrael × y acemara de perdonar a la santidad y a tienda del plazo y ala ara y fara allegar al cabrito bino × y assufrira Abaron a dos sus manos sobre cabeça del cabrito el bino: y manifestara sobre el a todos delitos de bijos de Ysrael y a todos sus rebellos a todos sus peccados: y dara a ellos sobre cabeça del cabrito y embiara por mano de varõ aparejado al desierto × y lleuara el cabrito sobre el a todos sus delitos a tierra inhabitable y embiara al cabrito enel desierto × y vera Abaron a tienda del plazo y desnudara a paños de lino: que visto en su venir a la santidad y dexarloha alli × y lauara a su carne en aguas en lugar santo y vestira a sus paños y saldra y fara a su alçacion y a alçacion del pueblo: y perdonara por el y por el pueblo × y a seuo de la limpieza fara saffumar a la ara × y el embiado el cabrito a Azazel lauara sus paños y lauara su carne en las aguas y empues assi verna al real × y a toro de la limpieza y a cabrito dela limpieza que fue traydo a su sangre por perdonar ẽla santidad sacara a defuera al real: y arderan ẽ fuego a su cuero y a su carne y a su bofiga × y el ardiente a ellos lauara sus paños: y lauara a su carne en aguas y despues assi verna al real × y sera a vos por fuero de siempre enel mes el sereno è diez del mes afligiredes a vuestras almas y ninguna obra no fagades el raygado y el peregrino el peregrinan entre vos × Que en el dia este perdonara sobre vos por alimpiar a vos de todos vuestros peccados delante. A. seredes alimpiados × Sabbath de folgança el a vos y afligiredes a vuestras almas fuero de siempre × y perdonara el sacerdote que vntare a el y que binchiere a su mano para seruir en lugar de su padre: y vistira a paños del lino paños de la santidad × y perdonara a santuario de la santidad y a tienda del plazo y a la ara perdonara y sobre los saçerdotes y sobre todo pueblo de la congregaciõ pdonara × y sera esto a vos por fuero de siempre por perdonar sobre bijos de Ysrael de todos sus peccados vna vez en el año: y fizo como encomendo. A. a Moseh ×

Cap. 17.

¶ Y fablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a Abaron y a sus bijos y a todos bijos de Ysrael y diras a ellos: esta la cosa que encomendo. A. por dezir × Aaron varon de casa de Ysrael q degollare buey o carnero o cabron enel real o que degollare defuera al real × y a puerta de tienda del plazo no lo trutere pa fazer allegar alçaciõ a. A. delante tabernaculo de. A. sangre sera contado el varon esse sangre vertio: y sera tajado el varon esse de entre su pueblo × Por que traygan bijos de Ysrael a sus sacrificios que ellos sacrificantes sobre fazes del campo y traerlosan a. A. a puerta de tienda del plazo al saçedote: y sacrificara a sacrificios de pazes a. A. ellos × y esparzira el sacerdote a la sangre sobre ara de. A. a puerta de tiẽda del plazo y fara saffumar el seuo por olor recebible a. A. × y no sacrifiquen mas a sus sacrificios a los demonios que ellos errantes

empues ellos fuero de siempre sera este
a ellos a sus generancios ✠ Y a ellos diras
varon varon de casa de Yſrael y del pere
grino que peregrinare entre ellos que su
biere alçacion o sacrificio ✠ Y a puerta de
tienda del plazo no lo truxere por fazer a
el a .A. y sera tajado el varon esse de sus
pueblos ✠ Y varon varon de casa de Yſ-
rael y del peregrino el peregrinante en-
tre ellos que comera qualquier sangre y
dare mis yras en la alma la comiente a el
sangre y tajare a ella de entre su pueblo ✠
Que alma de la carne enel sangre ella : y
yo lo di a vos sobre la ara por perdonar so
bre vuestras almas que el sangre el por
la alma perdonara ✠ Por tanto dire a hi
jos de Yſrael toda alma de vos no come
ra sangre y el peregrino el peregrinante
entre vos no comera sangre ✠ Y varon
varon de hijos de Yſrael y del peregrino
el peregrinante entre ellos q̃ caçare caça
animal o aue que sera de comer : y verti-
ra a su sangre y cubrirloa con poluo ✠ Que
alma de toda carne su sangre en su alma
el y dire a hijos de Yſrael sangre de toda
carne no comades que alma de toda car-
ne su sangre ella todos sus comientes se-
ran tajados ✠ Y toda alma que comera
calabrina o arrebatadura enel raygado ẽ
el peregrino y lauara sus paños y lauar-
sea en aguas y enconarsea fasta la tarde y
alimpiarsea ✠ Y si no lauare su carne no la
uare y llcuara su delito ✠

Cap. 18.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir ✠ Fa-
bla a hijos de Yſrael y diras a ellos yo .A.
vuestro dio ✠ Como hecho de tierra de
Egypto que estuuistes enella no fagades
y como hecho de tierra de Kenaban que
yo trayen a vos abi no fagades : y en sus
fueros no andedes ✠ A mis juizios fare-
des y a mis fueros guardaredes por an-
dar enellos yo .A. vuestro Dio ✠ Y guar
daredes a mis fueros y a mis juizios q̃
fara a ellos el hombre y biua enellos yo
.A. ✠ Varon varon a todo caronal de su
carne no lleguedes por descubrir desco-
bertura yo .A : ✠ Descobertura de tu pa
dre y descobertura de tu madre no descu
briras : tu madre ella no descubras su des-
cobertura ✠ Descobertura de muger de
tu padre no descubras descobertura de tu
padre ella ✠ Descobertura de tu herma
na hija de tu padre o hija de tu madre nas
cida de casa o nascida de fuera no descu-
bras su descobertura ✠ Descobertura de hi
ja de tu hijo o hija de tu hija no descubras
su descobertura q̃ tu descobertura ellas ✠
Descobertura de hija de muger de tu pa
dre engendrada de tu padre tu hermana
ella : no descubras su descobertura ✠ Des-
cobertura de hermana de tu padre no
descubras carnal de tu padre ella ✠ Des-
cobertura de hermana de tu madre no
descubras que carnal de tu madre ella ✠
Descobertura de hermano de tu padre no
descubras a su muger no allegues tu tia
ella ✠ Descobertura de tu nuera no des-
cubras muger de tu hijo ella : no descu-
bras su descobertura ✠ Descobertura de
muger de tu hermano no descubras des-
cobertura de tu hermano ella ✠ Desco-
bertura de muger y su hija no descubras
a hija de su hijo y a hija de su hija no to-
mes por descobrir su descobertura su car-
nal ellas maleficio el ✠ Y muger con su
hermana no tomes por combleçar por
descobrir su descobertura sobre ella en su
vida ✠ Y a muger en apartamiento de su
enconadura no allegues por descobrir su
descobertura ✠ Y a muger de tu compa-
ñero no des tu yazida por simiente por ẽ-
conar enella ✠ Y de tu semen no des por
fazer pasar al Moleçh y no abiltes a nõ-
bre de tu Dio yo .A. ✠ Y a macho no
yazeras yazidas de muger aborricion
ella ✠ Y en toda quatropea no des tu ya
zida por ẽconar enella y muger no estee

delante quatropea alu yaȝedura * mixtura
ella * No vos éconedes é todos estos: q é
todos estos fueron enconadas las gentes
que yo embiu delante vos * Y encono
sse la tierra y visite su delito sobre ella: y re
uesso la tierra a sus moradores * Y guar-
daredes vos a mis fueros y a mis juí-
zios y no fagades de todas las abo:rricio
nes estas el reygado y el peregrino el pe
regrinan enure vos * Que a todas las
aborriciones estas fiziero varones de
la tierra que delante vos: y enconosse la
tierra * Y no reuiesse la tierra a vos en
vuestro enconar a ella como reuesso a la
gente que delante vos * Que todo el q fi
ziere de todas las abo:rriciones estas y se
ran tajadas las almas las faziemes de en
tre su pueblo * Y guardaredes a mi guar
da po: no fazer de fueros de las aborri-
ciones que fueron fechas delante de vos
y no vos enconedes conellas yo . A .
vuestro Dio *

Cap. 19. PARASA . 30.

YABLO . A. a
Moseh po: dezir *
Fabla a toda compa
ña de hijos de Yſrael
y diras a ellos ſantos
seredes : que ſanto
yo. A . vuestro Dio *
Varon su madre y su padre temeredes
y a mis Sabbatboth guardaredes: yo
. A . vuestro Dio * No catedes a los ydo
los y dioses de fundicion no fagades a
vos: yo . A . vuestro Dio * Y quando sa
crificaredes sacrificio de pazes a . A: po:
vuestra voluntad lo sacrificaredes * En
dia de vuestro sacrificar sera comido y
del otro dia: y el remanescien fasta el dia el
tercero enel fuego sera ardido * Y si co-
mer sera comido enel dia el tercero: dañ
do el no sera enmolumtado * Y comientes
sel su delito llevara que a santidad de . A .
abilio : y serȝ tajada la alma essa de sus
pueblos * Y en vuestro segar a segada
de vuestra tierra no atemes a rincon de
tu campo po: segar : y cogimiento de tu
segada no cojas * Y tu viña no rebus-
ques: y grano de tu viña no cojes : al po-
bre y al peregrino dexaras a ellos : yo
. A . vso Dio * No furedes: y no negue
des: y no falsedes: varon en su compañe-
ro * Y no juredes a mi nombre a falsia :
ni abilles a nõbre de mi Dio yo . A . * No
sobre fuerças a tu cõpañero y no robes :
no manira salario del alquiladizo contri-
go fasta mañana * No maldigas so:do
y delante ciego no des entropieço : y te-
meras de tu Dio yo . A . * No fagades
to:tura enel juizio : no resçibas fazes de
mendigo : y no bourres fazes de grande:
con justedad juzgaras a tu compañero *
No andes mesturero en tu pueblo : no
estes sobre sangre de tu compañero: yo
. A . * No aborreseas a tu hermano en tu
co:açon: castigar castigaras a tu cõpañe
ro: y no lleuaras sobre el peccado * No te
vengues y no guardes (malquerençia)
a hijos de tu pueblo: y amaras a tu com-
pañero como a ti : yo. A . * A mis fueros
guardaredes tu quatropea no fagas ya-
zer mesturas: tu campo no fiebres mestu
ras: y paño de mesturas * sabanez no su
ba sobre ti * Y varon quando yazere cõ
muger yazedura de semen : y ella fierua
despossada a varon y redemir no fue rede
mida o alforria no fue dada a ella : açota
da sera no moriran q no fue libertada *
tracra po: su culpa a. A. apuerta de tẽda
del plazo baruez de culpa * Y perdona-
ra sobre el el sacerdote con barnez de la
culpa delante . A . sobre su peccado que
peco: y sera perdonado a el de su pecca-
do que peco * Y quando vernedes a la
tierra y plantaredes todo arbol de comer
y cerraredes su cerradura a su fruto tres

años sera a vos cerrados no sera comido × Y enel año el quarto sera todo su fruto santidad de loores a .A. × Y enel año el quinto comeredes a su fruto por fazer añadir a vos su renueno yo.A.vro Dio× Nocomades sobre la sãgre no ẽdeuinedes y no agoreredes× No arrodeedes a rincõ de vra cabeça y no danes a rincon de tu barba × Y rascuño por alma no dedes ẽ vuestra carne y escritura encauada no dedes en vos:yo.A.× No abilites a tu hija para fazerla errar: y no yerre la tierra y se hincha la tierra de malfechoria × A mis Sabbathoth guardaredes y de mi sãtuario temeredes yo.A.× No catedes a los magos y a los adeuinos no busquedes por enconar enellos:yo.A.vro Dio× Delante caneza te leuantaras y honrraras fazes de viejo y temeras de tu Dio yo.A. × Y quando peregrinare contigo peregrino en vuestra tierra no engañedes al× Como arreygado de vos sera a vos el peregrino el peregrinam cõ vos y amaras a el como a ti que peregrinos fuestes en tierra de Egypto:yo .A .vuestro Dio × No fagades tortura enel juizio en la medida enel peso y en la mensura × Balanças de justedad:piedras de justedad fanega de justedad:y medida de justedad sera a vos: yo .A. vuestro Dio que saque a vos de tra de Egypto × Y guardaredes a todos mis fueros y a todos mis juizios y faredes a ellos:yo .A. ×

Cap.20.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Y a bijos de Ysrael diras varon varon de bijos de Ysrael y del peregrino el peregrinan en Ysrael que diere de su semen al Molech matar sera matado:pueblo de la tierra lo apedrcara con la piedra × Y yo dare a mis yras enel varon esse y fare tajar a el de entre su pueblo: q de su semen dio al Molech por enconar a mi santuario y por abilitar a nõbre de mi sãtidad × Y si en cubrir ẽcubrieren pueblo de la tra a sus ojos del varon esse en su dar de su semẽ al molech por no matar a el × Y porne yo a mis yras esse varon esse y ẽ su linage:y fare tajar ael y a todos los errantes empos el por errar empos el Molech de entre su pueblo × Y la alma que catare a los magos y a los adeuinos por errar empos ellos:y dare a mis yras ẽ la alma essa y fare tajar a ella de entre su pueblo × Y santificarnos edes y seredes santos: q yo .A. vuestro Dio × Y guardaredes a mis fueros y faredes a ellos:yo .A. vuestro santificador × Que varon varon q maldixere a su padre y a su madre matar sera matado:su padre y su madre maldixo sus sangres enel × Y varon q fornicare a muger de varon q fornicare a muger de su cõpañero:matar sera matado el fornicã y la fornicadera × Y varon que yaziere cõ muger de su padre descobertura de su padre descubrio:matar serã matados ambos ellos sus sangres en ellos × Y varon que yaziere con su nuera matar serã matados ambos ellos:mistura bizieron sus sangres enellos × Y varon que yaziere con macho yazidas de muger abominacion fizieron ambos ellos matar seran matados sus sangres enellos × Y varon que tomare a muger y a su madre malfechoria ella: en fuego arderan a el y a ellas y no sera malfechoria entre vos × Y varon q diere su yazedura en quatropea matar sera matado:y a la quatropea mataredes × Y muger que se allegare a toda quatropea por yazer a ella y mataras a la muger y a la quatropea:matar seran matados sus sangres enellos × Y varon que tomare a su hermana bija de su padre o bija de su madre y viere a su descobertura y ella viere a su descobertura mengua ella y seran tajados a ojos de bijos de su pueblo :descobertura de su hermana descubrio su delito lleuara × Y varon que

yazíere con muger manáte y descubriere
a su descobertura a su manadero descubrio
y ella descubriere a manadero de sus san-
gres y seran tajados ambos ellos de en-
tre sus pueblos × Y descobertura de ber
mana de tu madre y bermana de tu pa-
dre no descubrias:que a su carnal descu-
brio sus delitos llevaran × Y varon que
yazíere con su tia descobertura de su tio
descubrio:su peccado llevaran solos mori-
ran × Y varon que tomare a muger de
su bermano apartada ella descobertura
de su bermano descubrio solos seran ×
Y guardaredes a todos mis fueros y a to
dos mis juizios y faredes a ellos: y no re
uesara a vos la tierra que yo trayẽ a vos
abi por estar enella × Y no andedes en fue
ros de la gente que yo embian delante
vos:que a todos estos fizierõ y aquereme
con ellos × Y dixo a vos vos heredaredes
a su tierra: y yo la dare a vos para here-
dar a ella tierra manante leche y miel: yo
.A. vr̃o Dio q̃ fize apartar a vos de los
pueblos × Y faredes apartar entre la qua
tropea la limpia a la ẽconada y ẽtre la aue
la enconada a la limpia: y no enconedes a
vr̃as almas en la quatropea y en la aue y
en todo lo que remouiere la tierra q̃ apar
te a vos de enconar × Y seredes a mi san
tos que santo yo.A: y aparte a vos de los
pueblos por seer a mi × Y varon o mu-
ger q̃ fuere eñllos mago o ademino matar
seran matados con piedra apedrearan a
ellos sus sangres enellos ×

Cap.21. PARASA.21.

DIXO .A. a Mo-
seh di a los sacerdotes
hijos de Abaron y di
ras a ellos por alma
no se enconen en sus
pueblos × Que salvo
por su carnal el cerca-
no a el: por su madre y por su padre y por
su hijo y por su hija y por su bermano × Y
por su bermana la virgẽ la cercana a el q̃
no fue a varõ por ella se econara × No se
econara marido en sus pueblos por abil-
tarse × No messen messadura ẽ su cabeça
y a rincon de su barba no trasquilen yẽ su
carne no rascuñen rascuño × Santos sera
a su Dio y no abiltara nombre de su Dio
q̃ a offrendas de .A. pan de su Dio ellos
fazierẽs allegar y seran santidad × Muger
errada y abiltada no tomen y muger qui
ta de su marido no tomen:que santo el a
su Dio × Y santificarlo as que a pan de
tu Dio el allegan:santo sera a ti que santo
yo.A. vuestro santificador × Y hija de
varon sacerdote quando empeçare a er-
rar a su padre ella abilta en fuego sera
ardida × Y el sacerdote el grande de sus
bermanos que fuere vaziado sobre su ca-
beça olio de la vncion y binchira a su
mano por vestir a los paños a su cabeça y
no descubrira y sus paños no rompera ×
Y sobre todas almas de muerto no verna
por su padre y por su madre no se encona
ra × Y del santuario no salga y no abilte a
santuario de su Dio: q̃ corona de olio de
vncion de su Dio sobre el: yo .A. × Y el
muger con sus virginidades tomara ×
Binda y quita y abiltada errada a es-
tas no tomara: que salvo virgen de sus
pueblos tomara muger × Y no abilte su
semen en su pueblo:que yo .A. su santi-
ficador × Y sablo .A. a Moseh por de-
zir × Fabla a Abaron por dezir varon
de tu semen a sus generancios que fuere
eñl macula no se allegara para fazer alle
gar pan de su Dio × Que todo varon q̃
eñl macula no se allegara: varon ciego o
coro o menguado o sobrado × O varon
que fuere enel quebradura de pie o que
bradura de mano × O pestañudo o tela o
mancha en su ojo o sarnoso o láparoso o
majado de hueuo × Todo varon que en
el macula de semẽ de Abarõ el sacerdote

no se allegara pa fazer allegar q offrẽdas de.A: macula eñl a pan de su ☩Dio no se allegara para fazer allegar × ☩Pan de su ☩Dio de sãtidades de las sãtidades: y de las santidades comera × De cierto ala antipara no verna y a la ara no se allegara q̃ macula eñl y no abilitara a mi sãtuario que yo .A. santifican a ellos × Y fablo ☩Moseh a ☩Aharon y a sus bijos y a todos bijos de Yſrael ×

Cap.22.

¶ Y fablo .A. a ☩Moseh por dezir × Fabla a Aharon y a sus bijos y apartense de santidades de bijos de Yſrael y no abilten a nombre de mi santidad que ellos santificantes a mi yo .A. × Di a ellos a vuestros generancios todo varon que se allegare de todo vuestro semen alas santidades que santificaren bijos de Yſrael pa.A.y su enconamiẽto sobre el: y sera tajada la alma eſta delante mi yo.A. × Varon varon de semen de Aharon y el leproso o manante en las santidades no comera fasta que se alimpie: y el tocan en todo enconado de alma o varon que saldra del vertedura de semen × O varon que tocare en todo remouible que enconara ael o en hombre que enconara ael por todo su enconamiento × Alma que tocara enel y enconarsea fasta la tarde: y no comera de las santidades salvo si lavo su carne en las aguas × Y ponerſea el sol y alimpiarſea: y despues comera de las santidades que su pan el × Calabrina y arrebatadura no comera por enconarse enella yo.A. × Y guardaran a mi guarda y no llevaran sobre el peccado y moriran enel quando lo abilitaran: yo .A. santificanlos × Y todo estraño no coma santidad: moradizo de sacerdote y alquiladizo no coma santidad × Y sacerdote quando cõprare alma compra de su plata ella comera enel: y nascido de su casa ellos comerã en su pan × Y bija de sacerdote quando fuere a varon estraño: ella en apartadura de las santidades no comera × Y bija de sacerdote quãdo fuere biuda y quita y semen no a ella: y tornare a casa de su padre como sus mocedades de pan de su padre comera: y ningun estraño no coma enel × Y varon que comiere santidad por yerro: y añadira su quinto sobre el y dara al sacerdote a la santidad × Y no abilitaran a sãtidades de bijos de Yſrael a lo q̃ apartaran a .A. × Y fará llevar a ellos delito de culpa ẽ su comer a sus santidades: q̃ yo.A. santificanlos × Y fablo .A. a ☩Moseh por dezir × Fabla a Aharon y a sus bijos y a todos bijos de Yſrael y diras a ellos: varõ varon de casa de Yſrael y del peregrino ẽ Yſrael q̃ fiziere allegar su allegacio por todas sus promessas y por todos sus offrecimiẽtos q̃ fará allegar a.A. por alçaciõ × Por vra volũtad sano macho ẽ las vacas y ẽlos carneros y ẽ las cabras × Todo el q̃ eñl macula no allegaredes q̃ no para voluntad sera a vos × Y varon q̃ fiziere allegar sacrificio de pazes a. A. por apartar promessa o por offrecimiento en vacas o en ouejas: sano sera para voluntad ninguna macula no sera enel × Ceguidum bre o q̃brado o rajado o verrugoso o sarnoso o lamparoso no allegaredes estos a .A: y offrẽda no dedes dellos sobre la ara a .A. × Y buey o carnero sobrado o encogido: offrecimiẽto faras ael y por promessa no sera enuoluntado × Y machucado o majado o arrancado o rajado no allegaredes a .A: y en vuestra tierra no fagades × Y de mano de bijo de estraño no alleguedes a pã de vuestro ☩Dio de todos estos: que su daño en ellos macula a ellos no seran enuoluntados a vos × Y fablo .A. a ☩Moseh por dezir × Buey o carnero o cabra q̃ sera nascido y sera siete dias de baxo de su madre: y del dia el ochauo y adelante sera enuoluntado por allegacion offrenda a.A. × Y buey o carnero

ael

ael y a su hijo no degolledes en dia uno × y quando sacrificaredes sacrificio de manifestacion a. A. por uuestra voluntad sacrificaredes × Enel dia esse sera comido no fagades remanescer del fasta la mañana yo. A. × Y guardaredes mis encomendanças y faredes a ellas yo. A. × y no abilitaredes a nombre de mi santidad: y sere santificado entre hijos de Israel: yo. A. vso santificador × El sacan a vos de tra de Egypto por seer a vos por Dio yo. A. × Cap. 23.

¶ Y fablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Israel y diras a ellos plazos de. A. que llamaredes a ellos llamamientos de santidad estos ellos mis plazos × Seis dias sera fecha obra: y enel dia el sereno Sabbath de folgança llamadura de santidad: toda obra no fagades Sabbath ella a. A. en todas vuestras moradas × Estos plazos de. A. llamamientos de santidad q̃ llamaredes a ellos en sus plazos × Enel mes el primero ẽ quatorze al mes étre las tardes Pesah a. A. × Y en quinze dias al mes este pascua de las çẽceñas a. A: siete dias cenceñas comeredes × Enel dia el primero llamamiẽto de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no fagades × Y allegaredes offrẽda a. A. siete dias: enel dia el sete no llamamiento de santidad: toda obra de seruicio no fagades × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Israel y diras a ellos: quando vernedes a la tra q̃ yo dã a vos y segaredes a su segadura: y traeredes agauilla de primicia de vra segada al sacerdote × Y mecerá a la gauilla delãte. A. por vra volũtad del otro dia del Sabbath lo mecera el sacerdote × Y faredes ẽ dia de vro mecer ala gauilla carnero sano de edad de año por alçaciõ a. A. × Y su presẽte dos diezmos de semola ẽbuelta cõ azeite: offrẽda a. A. olor recebible y su tẽplaciõ vino quarto de la medida × Y pã y tostado y tierno no comeredes fasta mismedad del dia este fasta vro traer a allegacion de vro Dio: fuero de siẽpre a vros generãcios ẽ todas vuestras moradas × Y contaredes a vos del otro dia de Sabbath del dia de vuestro traer a gauilla de la mecedura siete semanas cõplidas será × Fasta del otro dia del Sabbath el sereno cõtaredes cincuenta dias y faredes allegar presente nueuo a. A. × De vras moradas traeredes pã de meçedura: dos dos diezmos de semola será: leudo sera cocho primicias a. A. × Y allegaredes sobre el pan siete carneros sanos de edad de año y toro hijo de vaca uno y barruezes dos será: alçaciõ a. A. y sus presẽtes y sus templaciones offrendas olor recebible a. A. × Y faredes cabrito de cabras uno por limpieza: y dos carneros de edad de año por sacrificio de pazes × Y meçera el saçerdote aellos sobre pan de las primicias mecedura de lante. A. sobre dos carneros de santidad seran a. A. al saçerdote × Y llamaredes en mismedad del dia este llamamiẽto de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no fagades: fuero de siempre en todas vuestras moradas a vuestros generancios × Y en vuestro segar a segadura de vra tra no atemes a rincõ de tu cãpo ẽ tu segar y cogedura de tu segadura no cojas: al pobre y al pegrino dexaras a ellos yo. A. vro dio × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Israel por dezir cõl mes el sereno ẽ uno al mes sera a vos folgãça mẽbraciõ de aublaciõ llamamiẽto de sãtidad × Toda obra de seruicio no fagades y allegaredes offrenda a. A. × Y fablo. A. a Moseh por dezir × De cierto en diez al mes el sereno este dia de las perdonanças el llamamientos de santidad sera a vos y aftigiredes a vuestras almas y allegaredes offrenda a. A. × Y toda obra no fagades en mismedad del

dia este que dia de pdonãçasel por pdonar sobre vos delãte. A. vro Dio × Ca uc toda la alma q̃ no se afligiere ẽ propio el dia este y sera tajada de sus pueblos × Y toda alma q̃ fiziere toda obra ẽ misme dad del dia este y fare pder ala alma essa de ẽtre su pueblo × Toda obra no sagades: fuero de siẽpre a vros generãcios en todas vras moradas × Sabbath̃ de folgãça el a vos y afligiredes a vras almas en nueue al mes ẽ la tarde: de tarde fasta tarde folgaredes vra folgãça × Y sablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a bijos de Yrael por dezir: ẽ quinze dias al mes el seteno este pascua de las cabañas siete dias a. A. × Eñl dia el primero llamamiẽto de sãtidad: toda obra de seruicio no sagades × Siete dias allegaredes offrẽda a. A: enel dia el ochauo llamamiento de santidad sera a vos y allegaredes offrẽda a. A. de tenimiento ella: ninguna obra de seruicio no sagades × Estos plazos de. A. q̃ llamaredes aellos llamamiẽtos de sãtidad pa allegar offrẽda a. A. alçaciõ y presẽte sacrificio y tẽplaciones cosa de dia ẽ su dia × A fueras de Sabbathoth de. A. y afueras de vuestras dadiuas y afueras de todas vras promessas: y afueras de todas vras voluntades q̃ daredes a. A. × De cierto ẽ quinze dias al mes el sereno en vro apañar a renueuo de la trra pascuaredes a pascua de. A. siete dias: enel dia el primero folgãça y enel dia el ochauo folgãça × Y tomaredes a vos enel dia el primero fruto de arbol hermoso palmas de atamarales y rama de arbol espessa y sauzes de arroyo: y alegraruos edes delãte. A. vro Dio siete dias × Y pascuaredes del pascua a. A. siete dias enel año fuero de siẽpre a vros generãcios enel mes el sereno pascuaredes ael × En las cabañas estaredes siete dias todo el raygado en Yrael estarã en las cabañas × Por q̃ sepã vros generancios q̃ en las cabañas fize estar a bijos de Yrael en mi sacar aellos de tierra de Egypto yo. A. vro Dio × Y sablo Moseh a plazos de. A. a bijos de Yrael ×

Cap. 24.

C Y sablo. A. a Moseh por dezir × Enco mieda a bijos de Yrael y tomẽ ati azeyte de oliua claro majado para lumbraria pa encẽder candela de cõtinuo × De fuera a antipara del testamento en tienda del plazo ordenara aella Abarõ de tarde fasta mañana delãte. A. de cõtinuo: fuero de siẽpre a vros generãcios × Sobre la almenara la limpia ordenara alas cãdelas delãte. A. de cõtinuo × Y tomaras semola y cozeras aella doze tortas: dos diezmos sera la torta la vna × Y pornas a ellas dos ordenãças: seis la ordenãça sobre la mesa la limpia delãte. A. × Y daras sobre la ordenãça enciẽço limpio y sera para el pan por sahumerio offrenda a. A. × Enel dia del Sabbath eñl dia del Sabbath la ordenara delãte. A. de cõtinuo de cõ bijos de Yrael firmamiẽto de siẽpre × Y sera a Abarõ y a sus bijos y comerloã ẽ lugar sãto q̃ sãtidad de sãtidades el ael de offrẽdas de. A. fuero de siẽpre × Y salio bijo de muger Yraelita y el bijo de varõ Egypciano ẽtre bijos de Yrael y barajaro ẽ el real bijo de la Yraelita y varõ el Yraelita × Y declaro bijo de la muger la Yraelita al nõbre y maldixo y truxeron a el a Moseh: y nõbre de su madre Selomith bija de Debri a tribo de Dan × Y pusieronlo en la guardia por declarar a ellos por dicho de. A. × Y sablo. A. a Moseh por dezir × Saca al maldizie̅ a defuera al real y asufrirã todos los oyẽtes a sus manos sobre su cabeça y apedrearã a el toda la cõpaña × Y a bijos de Yrael sablaras por dezir: varõ varõ que maldixere su Dio y lleuara su peccado × Y declarante nõbre de. A. morir sera matado apedrear apedrearan enel toda la compaña como el peregrino como el raygado en su

declarar

declarar nõbre sera matado ✠ Y varõ q̃ fi
riere toda alma de hõbre: matar sera ma-
tado ✠ Y firien alma de quatropea la pa
gara alma por alma ✠ Y varõ q̃ biere ma
cula ẽ su cõpañero: como fizo assi sera fe-
cho a el ✠ Q. uebradura por q̃bradura ojo
por ojo diẽte por diẽte: como biere macu-
la en si hõbre assi sera dado en̄ ✠ Y firien
quatropea la pagara: y firien hõbre sera
matado ✠ Juizio uno sera a vos como el
peregrino como el raygado sera q̃ yo .A.
vro Dio ✠ Y fablo Moseh a hijos de Yſ
rael y sacarõ al maldizié a defuera al real
y apedrearõ a el piedra: y hijos de Yſrael
fizierõ como encomendo .A. a Moseh ✠

Cap. 25. PARASA. 32.

FABLO .A. a Moseh en
monte de Sinay por dezir ✠
Fabla a hijos de Yſrael y di
ras a ellos quãdo vernedes a
la trra q̃ yo dã a vos: y folga-
ra la trra folgãça a .A. ✠ Seis años sem-
braras tu cãpo y seis años podaras tu vi
ña y apañaras a su renuevo ✠ Y en̄ año el
seteno Sabbath de folgãça sera ala trra
Sabbath a .A: tu cãpo no siẽbres y tu vi
ña no podes ✠ A redrojo de tu segada no
siegues y a vuas de tu aptadura no vẽdi
mies: año de folgãça sera ala trra ✠ Y se-
ra Sabbath de la trra a vos pa comer a ti
y a tu fieruo y a tu fierua y a tu alquiladizo
y a tu moradizo los pegrinãtes comigo ✠
Y a tu quatropea y al animal q̃ en tu trra
sera todo su renuevo pa comer ✠ Y cõtaras
a ti siete Sabbathoth de años siete años
siete vezes: y serã a ti dias de siete Sabba
thoth delos años quarẽta y nueue años ✠
Y faras pasar sophar de aublació en̄ mes
el seteno ẽ diez al mes: ẽ dia de las pdonã
ças faredes pasar Sophar en todas vras
trras ✠ Y sãtificaredes a año de los cincuẽ
ta años y apregonaredes alforria ẽ la trra
a todos sus moradores: Y obel el sera a vos
y tornaredes cada uno a su possessiõ y cada
uno a su linage tornaredes ✠ Y obel el año
de los cincuẽta años sera a vos: no sẽbredes
y no seguedes a sus redrojos y no vendi-
miedes a sus apradaras ✠ Q. ue Y obel el sanc-
dad sera a vos del cãpo comeredes a su re
nueno ✠ En año del Y obel este tornaredes
cada uno a su possessiõ ✠ Y quãdo vẽdier
des vẽdida a tu cõpañero o cõprar de ma
no de tu cõpañero: no ẽgañedes varõ a su
bermano ✠ Por cuenta de años despues
del Y obel cõpraras de cõtu cõpañero: por
cuẽta de años de renuenos vẽdera a ti ✠ A
segũ muchedumbre de los años amochi-
guara su cõpra y asegũ poq̃dad de los a-
ños scapocara su cõpra ✠ Q. ue cuẽta de re
nuenos el vẽdiẽ a ti ✠ Y no ẽgañedes varõ
a su cõpañero y temeras de tu Dio: que
yo .A. vro Dio ✠ Y faredes a mis fueros y
a mis juizios guardaredes y faredes a
ellos y estaredes sobre la trra a fiuzia ✠ Y
dara la trra a su fruto y comeredes a sar-
tura y estaredes añuzia sobre ella ✠ Y quã
do diredes q̃ comeremos en̄ año el sete-
no: be no sẽbraremos y no apañaremos a
nro renueno ✠ Y ẽcomẽdare a mi bẽdició
a vos en el año el seteno: y fara al renueno
pa tres los años ✠ Y sẽbraredes al año el
ochauo y comeredes del renueno viejo sas
ta el año el noueno sasta venir su renueno
comeredes viejo ✠ Y la trra no sera vendi
da a remate q̃ ami la trra: q̃ peregrinos y
moradizos vos comigo ✠ Y ẽ toda trra de
vuestra possession remission daredes ala
trra ✠ Q. uãdo se ẽpob: escicre tu herma
no y vẽdiere de su possessiõ y viniere su
redemidor el çercano a el y redemira a vẽ
dida de su bermano ✠ Y varõ q̃ no fuere a
el remidor y alcãço su mano y fallo como a
bõdo de su remissiõ ✠ Y cõtara a años de su
vẽdida y tornara ala demasia al varõ q̃ vẽ
dio a el: y tornara a su possessiõ ✠ Y sino alcã
ço su mano abõdo de tornar a el: y sera su
vendida en poder del compran a el sasta

año del yobel y ſaldra eñl yobel y tornara a ſu poſſeſſiõ × y varõ quãdo vẽdiere caſa de morada de ciudad de cerca y ſera ſu remiſſiõ faſta aremarſe año de ſu vẽdida: año ſera ſu remiſſiõ × y ſino fuere redemida faſta copzirſe acl año cõplido y afirmarſea la caſa q̃ en la villa q̃ a ella cerca a remare al cõpzan aella a ſus generancios no ſaldra eñl yobel × y caſas de las aldeas q̃ no aellas cerca a derredor ſobre cãpo de la trra ſera cõtado remiſſiõ ſera aella y eñl yobel ſaldra × y ciudades delos Leuitas caſas de ciudades de ſu poſſeſſiõ remiſſiõ de ſiẽpre ſera a los Leuitas × y el q̃ redimiere de los Leuitas y ſaldra vẽdida de caſa y ciudad de ſu poſſeſſiõ eñl yobel q̃caſas de ciudades delos Leuitas ella ſu poſſeſſiõ entre hijos de yſrael × y cãpo de arrabal de ſus ciudades no ſera vẽdido q̃ poſſeſſiõ de ſiẽpre ella a ellos × y quãdo ſe ẽpobreſciere tu hermano y acoſtare ſu mano cõtigo: y eſſorçaras eñl peregrino y moradizo y biuira contigo × No tomes de cõel logro ni vſura y temeras de tu Dio y biua tu hermano cõtigo × A tu plata no des acl cõ logro y cõ vſura no des tu comida × yo. A. vueſtro dio q̃ ſaq̃ a vos de trra de Egypto pa dar a vos a trra de Renabã por ſer a vos por Dio × y quãdo ſe ẽpobreſciere tu hermano cõtigo y ſe vẽdiere ati no firuas cõ el ſeruicio de ſieruo × Como alquiladizo como moradizo ſera cõtigo faſta año del yobel firuira cõtigo × y ſaldra de cõtigo el y ſus hijos cõel y tornara aſu linage y a poſſeſſiõ de ſus padres tornara × Que mis ſieruos ellos q̃ ſaq̃ acllos de trra de Egypto no ſerã vẽdidos vẽdida de ſieruo × No podeſtes eñl cõ dureza y temeras de tu Dio × y tu ſieruo y tu fierua q̃ ſerã ati de cõ las gẽtes q̃ en vros derredores dellos cõpzaredes ſieruo y fierua × y tãbiẽ de hijos de los moradizos los peregrinantes cõ vos dellos cõpzaredes y deſu linage q̃ cõ vos q̃ fueró nacidos ẽ vra trra: y ſerã a vosotros poſſeſſiõ × y faredes heredar a ellos pa vros hijos ẽpos vos pa heredar poſſeſſiõ pa ſiẽpre enellos vos ſeruiredes y ẽ vros hermanos hijos de yſrael cada vno ẽ ſu hermano no podeſtes eñl cõ dureza de peregrino × y quãdo alcãçare mano de peregrino y moradizo contigo y fuere ẽpobreſcido tu hermano cõel y ſe vẽdiere al peregrino moradizo cõtigo o a raiz de linage de peregrino × Empues de ſeer vendido redẽciõ ſera acl: vno de ſus hermanos lo redemira × O ſu tio o hijo de ſu tio lo redemira o de caronal de ſu carne de ſu linage lo redemira o alcançare ſu mano y redemirſea × y contara cõ ſu comprador de año de ſu ſeer vẽdido acl faſta año del yobel: y ſera plata de ſu vendida por cuẽta de años como dias de alquiladizo ſera cõel × Si avn muchos ẽlos años: a ſegũ ellos tornara ſu redẽciõ de plata de ſu cõpra × y ſi poco fue remaneſcido ẽ los años faſta año del yobel y cõtara acl: como aſegũ ſus años tornara a ſu redẽciõ × Como alquiladizo de año por año ſera cõel: no lo podeſte cõ dureza a tus ojos × y ſino ſera redemido cõeſtos y ſaldra en año del yobel el y ſus hijos cõel × Que a mi hijos de yſrael ſieruos mis ſieruos ellos q̃ ſaq̃ a ellos de trra de Egypto yo. A. vro Dio ×

Cap. 26.

¶ No fagades a vos ydolos y doladizo y eſtatua no leuãtedes avos y piedra de pintura no dedes ẽ vra trra por ẽcornarſe ſobre ella: q̃ yo. A. vro Dio × A mis Sabbatoth guardaredes y mi ſãtuario temeredes yo. A. ×

PARASA. 33.

SI en mis fueros anduuierdes y a mis ẽcomẽdãças guardardes y fizierdes a ellas × y dare vra lluuia en ſu hora: y dara la tierra ſu bermollo y arbol del cãpo dara ſu fruto ×

y alcãçara

y alcãçara a vos trilladura a vẽdimia: y vẽdimia alcãçara a simiẽte: y comeredes vfo pan a sartura: y estaredes a fiuzia en vra tierra × y dare paz ẽ la trra y yazere des y no estremeciẽte y fare baldar bestia mala de la trra y espada no passara por vra trra × y pseguiredes a vfos enemigos y caerã delãte vos a espada × y pseguirã de vos cinco a ciẽto: y ciẽto de vos a millaria perseguirã y caerã vfos enemigos delante vos a espada × y catare a vos y fruchiguare a vos y amochiguare a vos y afirmare a mi firmamiẽto con vos × y comeredes viejo ẽuegecido y viejo delãte nueuo sacaredes × y dare mi morada ẽtre vos y no desechara mi alma a vos × y ãdare ẽtre vos y sere a vos por dio y vos seredes ami por pueblo × Yo. A. vfo Dio q̃ saq̃ a vos de trra de Egypto de seer aellos sieruos y q̃brãte varas de vfo yugo y lleue a vos estatua derecha × y sino oyredes a mi y no fizierdes a todas las ẽcomẽdãças estas × y si ẽ mis fueros aborecierdes y si a mis juizios desechare vra alma por no fazer a todas mis encomẽdãças por vfo baldar a mi firmamiẽto × Tãbiẽ yo fare esto a vos y ẽcomẽdare sobre vos turbaciõ ala fiebre y ala callẽtura cõsumiẽtes ojos y adoloriãtes alma y sẽbraredes ẽ vano vuestra simiẽte y comerlaan vuestros enemigos × y dare mis yras en vos y seredes llagados delante vuestros enemigos y podestaran en vos vuestros aborrecientes: y huyredes y no persiguien a vos × y si fasta estos no oyerdes a mi y añadire por castigar a vos siete (tanto) sobre vuestros peccados × y quebrantare altiuidad de vuestra fortesa: y dare a vuestros cielos como fierro: y a vuestra tierra como azero × y atemarsea en vanidad vuestra fuerça: y no dara vuestra tierra a su bermollo y arbol de la tierra no dara a su fruto × y si andardes comigo en encuentro y no quisierdes por oyr a mi: y añadire sobre vos ferida siete (tanto) como vuestros peccados × y embiare en vos a animalia del campo: y desfijara a vos y tajara a vuestras quatropeas y apocara a vos y seran desoladas vuestras carreras × y si conestos no fuerdes castigados de mi y ãduuierdes comigo en encuentro × y andare tambien yo con vos en encuentro: y ferire a vos tambien yo siete (tanto) por vuestros peccados × y traere sobre vos espada vengã vengança de firmamiento: y seredes apañados a vuestras villas y ẽbiare morrandad entre vos y seredes dados ẽ mano de enemigo × En mi quebrar a vos asufrẽcia de pan: y cozeran diez mugeres vuestro pan en horno vno: y tornaran vuestro pan por peso y comeredes y no vos fartaredes × y si con esto no oyredes a mi y andunierdes comigo en encuentro × y andare con vos con saña de encuentro y castigare a vos tambien yo siete (tãto) sobre vuestros peccados × y comeredes carne de vuestros hyos: y carne de vras hijas comeredes × y destruire a vuestros altares y tajare a vuestras ymagines: y dare a vuestros cuerpos sobre cuerpos de vuestros enconamientos y desechara mi alma a vos × y dare a vras villas desierto: y desolare a vros santuarios: y no olere en olor vro receptible × y desolare yo la trra y marauillarsẽ sobre ella vros enemigos los estãtes enella × y a vos esparzire en las gẽtes y desnaynare cm pues vos espada y sera vuestra tierra desolada y vuestras villas serã desierto × Entõces enuolũtara la tierra a sus Sabbathoth todos dias de su desoladura y vos ẽ trra de vros enemigos entonces folgara la trra y ẽuolũtara a sus Sabbathoth × Todos dias de su desoladura folgara alo q̃ no folgo ẽ vros sabbathoth ẽ vuestro estar sobre ella × y los

remanecientes en vos y traere temura ẽ
sus coraçones en trras de sus enemigos
y perseguira aellos boz de hoja empura
da y fuyrá fuyda despada y caeran y no
persiguien × Y entropeçaran varon en
su hermano como delante espada y persi
guien:nõ: y no sera a vos alcuantamiẽ
to delante vros enemigos × Y deperder
noscedes en las gentes: y atemara a vos
tierra de vros enemigos × Y los remane
cientes en vos se desleyrá por su delito ẽ
trras de vros enemigos y tambien por
delitos de sus padres cõellos se desleyrá ×
Y manifestaran a sus delitos: y a delitos
de sus padres en su falsedad q̃ falsaron en
mi: y tãbien q̃ anduvieron comigo en en
cuẽtro × Tambiẽ yo andare conellos en ẽ
cuentro y traere a ellos en trra de sus
enemigos:o entõces se quebrãtara su co
raçon el cerrado y entõces enveluntará
a su delito × Y mẽbrare a mi firmamiẽto
Yabacob: y tambien a mi firmamiẽto Yſ
bac y tambien a mi firmamiento Abra
bam mẽbrare y ala tierra mẽbrare × Y la
tierra sera derada dellos y envoluntara a
sus Sabbathorh ẽ su ser desolada dellos
y ellos envoluntaran a su delito:por que y
por q̃ en mis juizios aborreçierõ y a mis
fueros desecho su alma × Y avn tambien
esto en su seer en tierra de sus enemigos
no los aborresci y no los deseche pa ate-
marlos por fazer baldar mi firmamiento
cõellos:q̃ yo.A. su Dio × Y membrare
a ellos firmamiento de primeros:que sa-
que aellos de tierra de Egypto a ojos de
las gentes por ser aellos por Dio yo.A. ×
Estos los fueros y los juizios y las leyes
q̃ dio.A.entre el y ẽtre hijos de Yſrael:ẽ
monte de Sinay por mano de Moseh ×

Cap.27.

¶ Y fablo.A.a Moseh por dezir × Fabla
a hijos de Yſracl y diras a ellos varon
quãdo aptare promessa por × tu pscio de al
mas a.A. × Y sera tu pscio del macho de
edad de veinte años y fasta de edad de se-
senta años: y sera tu pcio cincuẽta pesos
de plata en peso de la santidad × Y si hem-
bra ella: y sera tu pcio treinta pesos × Y si
de edad de cinco años y fasta edad de ve-
inte años y sera tu pcio el macho veinte
pesos: y a la hembra diez pesos × Y si
de edad de mes y fasta de edad de cinco
años:y sera tu precio el macho cinco pe-
sos de plata:y a la hembra tu precio tres
pesos de plata × Y si de edad de sesen-
ta años y arriba si macho y sera tu pcio
quinze pesos:y a la hembra diez pesos ×
Y si mesquino el de tu pcio y fazerloa es-
tar delante el sacerdote: y apreciara a el
el sacerdote:a segun lo que alcançara ma
no del ꝓmetiente lo apreciara el sacerdo
te × Y si quatropea q̃ faran allegar della
allegacion a.A: todo lo que dara della
a.A. sera santidad × No lo mudara y no
trocara a el bueno por malo o malo por
bueno: y si trocar trocare quatropea por
quatropea y sera el y su trueco sera santi-
dad × Y si toda quatropea ẽconada q̃ no
allegará della allegaciõ a.A. y fara estar
ala quatropea delãte el sacerdote × Y a-
preciara el sacerdote aella quiera bueno y
quiera malo: como tu pcio del sacerdote
assi sera × Y si redimir la redimiere:y aña-
dira su qnto sobre tu pcio × Y varõ quãdo
sãtificare a su casa sãtidad a.A.y apreciar
laa el sacerdote quiera buena y qera mala
como apreciare ael el sacerdote assi se afir
mara × Y si el satificã redimiere a su casa:y
añadira qnto de plata de tu pcio sobre el y
sera a el × Y si de cãpo de su posesiõn san-
tificara varon a.A. y sera precio asegun
su simiente: simiente Homer de cenada
por cincuenta pesos de plata × Si del año
del Yobel santificare su cãpo como tu
precio se afirmara × Y si despues del Yo-
bel santificare su cãpo y contara ael el sa-
cerdote a la plata asegun los años los re
manecientes fasta año del Yobel: y sera

menguado

méguado de tu precio × Y si redemir rede
mira al campo el santifican a el: y añadira
quinto de plata de tu precio sobre el y asir
marsea a el × Y sino redemira el cápo y se
vendio el campo a varon otro no sera re
demido mas × Y sera el cápo en su salir ẽ
el Yobel santidad a .A. como cápo del
apartamiẽto al sacerdote sera su possessió ×
Y si a campo de su compra que no de cá-
po de su possession santificare a.A. × Y có
tara a el el sacerdote a cuẽta de tu precio
fasta año del Yobel: y dara a tu precio en
el dia elle santidad a.A. × En año del Yo
bel tornara el campo al que lo compro
de cõel: al q̃ a el possessiõ de la tierra × Y
todo tu precio sera por peso de la santidad
veinte granos sera al peso × De cierto
primogenito que fuere primogenerado
a.A. en la quatropea no santificara varõ
a el: si buey si carnero a.A. el × Y si de la
quatropea la ẽconada y redemira por tu
precio y añadira su quito sobre el: y sino se
rá redemido y sera vẽdido por tu precio ×
De cierto todo apartamiẽto q̃ apartare
varon a.A. de todo lo que a el de hombre
y de quatropea y de cãpos de su possessió
no sera vendido y no sera redemido todo
apramiẽto santidad de sãtidades el a.A. ×
Todo apramiẽto q̃ se apartare del hom-
bre no sera redemido: matar sera mata-
do × Y todo diezmo de la trfa de simiente
de la tierra de fruto del arbol a.A. el: santi
dad a.A. × Y si redemir redemira varõ
de su diezmo su quinto añadira sobre el ×
Y todo diezmo de vaccas y ouejas todo
lo que pasara debaxo de la vara: el deze-
no sera santidad a.A. × No pesquerira en
tre bueno a malo y no lo trocara y si tro-
car lo trocare: y sera el y su trueco sera san
tidad no sera redemido × Estas las enco-
mẽdãças q̃ encomẽdo.A. a Moseh
a hijos de Yrael en monte
de Sinay ×

Tiene el Leuiticus 859 Psalmos ×

LIBRO QUARTO

PARASA. 34.

FABLO.A. a Moseh en de sierto de Sinay en tiẽda del pla zo ẽ vno al mes el segundo en año el segundo a su salir de tier ra de Egypto: por dezir × Recebid a cuenta de toda cõ paña de hijos de Yrael a sus linages a ca sa de sus padres por cuẽta de nombres to do macho a sus cabeças × De edad de veinte años y arriba todo salien-fonsa-do en Yrael: contaredes a ellos a sus fon sados tu y Abaron × Y con vos seran va ron varon por tribo: varon cabeça a ca sa de sus padres el × Y estos nombres de los varones que estaran con vos × A Reuben Elizur hijo de Sedeur × A Simhõ Selumiel hijo de Zurisadday × A Yehudah Nahson hijo de Naminadab × A Ysachar Nethanel hijo de Zuhar × A Zebulũ Eliab hijo de Helõ × Abi jos de Yoseph a Ephraim Elisamah hijo de Namihud: a Menassch Gamliel hijo de Pedahzur × A Binyamin Abidã hijo de Guidhoni × A Dã Ahiezer hijo de Amisadday × A Asser Pagbiel hijo de Hochrã × A Gad Eliasaph hijo de Dehuel × Naphtali Ahirah hijo de Henã × Estos llamados de la cõpaña mayora les de tribos de sus padres: capitanes de milles de Yrael ellos × Y tomo Moseh y Aharõ alos varones los estos q̃ fuerõ de clarados por nõbres × Y a toda la cõpaña fizierõ cõgregar ẽno al mes el segũdo y fueró alinajados sobre sus linajes a casa de sus padres: por cuẽta de nõbres de edad de veite años y arriba a sus cabeças × Lo

mo ẽcomẽdo. A. a Moseh: y cõtolos cnel
desierto de sinay × Y fueron hijos de Reu-
bẽ primogenito de Yſrael ſus naſcimien
tos a ſus linages a caſa de ſus padres: por
cuenta de nombres a ſus cabeças todo
macho de edad de veinte años y arriba
todo ſalien fonſado × Sus contados
a tribo de Reuben: quarenta y ſeis mil y
quinientos × A hijos de Simbon ſus naſ
cimientos a ſus linages a caſa de ſus pa-
dres: ſus contados por cuẽta de nõbres
a ſus cabeças todo macho de edad de
veinte años y arriba todo ſaliẽ fonſado ×
Sus contados a tribo de Simbon: cin-
cuenta y nueue mil y trezientos × A hi-
jos de Gad ſus naſcimientos a ſus lina-
ges a caſa de ſus padres: por cuenta de
nombres de edad de veinte años y arri-
ba todo ſalien fonſado × Sus contados a
tribo de Gad: quarenta y cinco mil y ſeis
cientos y cincuẽta × A hijos de Yehudah
ſus naſcimiẽtos a ſus linages a caſa de ſus
padres: por cuenta de nombres de edad
de veite años y arriba todo ſaliẽ fõſado ×
Sus contados a tribo de Yehudah: ſetẽ
ta y quatro mil y ſeiscientos × A hijos
de Yſachar ſus naſcimientos a ſus lina-
ges a caſa de ſus padres por cuenta de nõ
bres de edad de veinte años y arriba to
do ſalien fonſado × Sus contados a tribo
de Yſachar cincuẽta y quatro mil y qua
tro cientos × A hijos de Zebulun ſus naſ
cimientos a ſus linages a caſa de ſus pa-
dres por cuenta de nombres de edad de
veinte años y arriba todo ſalien fonſado ×
Sus contados a tribo de Zebulun: cincu
enta y ſiete mil y quatrocientos × A hi
jos de Yoſeph a hijos de Ephraim ſus
naſcimientos a ſus linajes a caſa de ſus pa
dres: por cuenta de nombres de edad de
veinte años y arriba todo ſalien fonſado ×
Sus contados a tribo de Ephraim: qua
renta mil y quinientos × A hijos de Ma
naſſeh ſus naſcimientos a ſus linages a
caſa de ſus padres: por cuenta de nom-
bres de edad de veinte años y arriba to-
do ſalien fonſado × Sus contados a tribo
de Menaſſeh: treinta y dos mil y dozien
tos × A hijos de Binyamin ſus naſcimiẽ-
tos a ſus linages a caſa de ſus padres: por
cuenta de nombres de edad de veinte a-
ños y arriba todo ſalien fonſado × Sus
contados a tribo de Binyamin: treinta y
cinco mil y quatrocientos × A hijos de
Dan ſus naſcimientos a ſus linages a caſa
de ſus padres: por cuenta de nombres de
edad de veinte años y arriba todo ſalien
fonſado × Sus contados a tribo de Dan
ſeſenta y dos mil y ſiete cientos × A hijos
de Aſſer ſus naſcimientos a ſus linages
a caſa de ſus padres: por cuenta de nom
bres de edad de veinte años y arriba to-
do ſalien fonſado × Sus contados a tribo
de Aſſer: quarenta y vn mil y quinien-
tos × A hijos de Naphtali ſus naſcimien
tos a ſus linages a caſa de ſus padres: por
cuenta de nombres de edad de veinte a-
ños y arriba todo ſalien fonſado × Sus
contados de tribo de Naphtali: cincuenta
y tres mil y quatrocientos × Eſtos
los contados que conto Moſeh y Aba-
ron y mayorales de Yſrael dozе varo-
nes: varon vno a caſa de ſus padres
fueron × Y fueron todos contados de hi
jos de Yſrael a caſa de ſus padres: de e-
dad de veinte años y arriba todo ſalien
fonſado en Yſrael × Y fueron todos los
contados ſeis cientos y tres mil y quiniẽ
tos y cincuẽta × Y los Leuitas a tribo de
ſus padres: no fueron contados entre
ellos × Y fablo. A. a Moſeh por dezir ×
De cierto a tribo de Leui no contaras: y
a ſu cuenta no reſcibiras: entre hijos de
Yſrael × Y tu ẽcomiẽda a los Leuitas ſo
bre tabernaculo del teſtamento y ſobre to
dos ſus atuendos y ſobre todo lo que ael
ellos lleuaran al tabernaculo y a todos
ſus atuendos y ellos lo ſeruiran: y derre

dor:

dor al tabernaculo posaran × Y en mouer se el tabernaculo saran descender a el los Leuitas y en posar el tabernaculo será a-leuãtar ael los Leuitas: y el estraño el alle gan sera matado × Y posaran hijos de Ysrael varon sobre su real y varon sobre su pendon a sus hõsados × Y los Leuitas po saran derredor a tabernaculo del testamẽ to y no sera saña sobre compaña de hijos de Ysrael: y guardarã los Leuitas a guar da de tabernaculo del testamento × Y fi-zieron hijos de Ysrael: como todo lo que encomendo. A. a Moseh assi fizieron ×

Cap. 2.

E Y fablo. A. a Moseh y a Aharon por dezir × Cada vno sobre su pendon en se-ñales a casa de sus padres posaran hijos de Ysrael: de escuentra derredor a tienda del plazo posaran × Y los posantes a Le-uãte de Oriente pendon de real de Yehu dah a sus fonsados: y mayoral a hijos de Yehudah Nahson hijo de Haminadab × Y su fonsado y sus contados: setenta y quatro mil y seis cientos × Y los posan-tes cerca el tribo de Ysachar y mayoral a hijos de Ysachar Nethanel hijo de Su har × Y sus fonsados y sus contados: cin-cuenta y quatro mil y quatro cientos × Tribo de Zebulun: y mayoral a hijos de Zebulun Eliab hijo de Helon × Y su fonsado y sus contados: cincuenta y sie te mil y quatrocientos × Todos los contados a real de Yehudah ciento y o-chenta y seis mil y quatrocientos a sus fonsados en la primeria se mouerian × Pendon de real de Reuben a Meridiõ a sus fonsados y mayoral a hijos de Reu ben Elisur hijo de Sedeur × Y su fonsa-do y sus contados: quarenta y seis mil y quinientos × Y los posantes cerca el tri-bo de Simhõ: y mayoral a hijos de Sim hon Selumiel hijo de Surisadday × Y su fonsado y sus contados; cincuenta y nue-ue mil y trezientos × Y tribo de Gad y mayoral a hijos de Gad Eliasaph hijo de Rehuel × Y su fonsado y sus contados quarenta y cinco mil y seis cientos y cin-cuenta × Todos los contados a real de Reuben ciento y cincuenta y vn mil y quatro cientos y cincuenta a sus fonsa-dos y segundos mouerian × Y mouerse a tienda del plazo real de los Leuitas entre los reales como posanan assi se mouerian cada vno sobre su lugar a sus pendones × Pẽdon de real de Ephrai a sus fonsados a Ponẽte: y mayoral a hijos de Ephrai Elisamah hijo de Haminhud × Y su fonsa do y sus contados quarẽta mil y quinien tos × Y cerca el tribo de Menaseh y ma yoral a hijos de Menaseh Gamliel hijo de Pedahsur × Y su fonsado y sus con-tados treinta y dos mil y dozientos × Y tribo de Binyamin: y mayoral a hijos de Binyamin Abidan hijo de Ghidho-ni × Y su fonsado y sus contados treinta y cinco mil y quatrocientos × Todos los cõtados a real de Ephraim ciẽto y ocho mil y ciento a sus fonsados y terceros se mouerian × Pendon de real de Dan a Septentrion a sus fonsados y mayoral a hijos de Dan Ahihezer hijo de Hami-sadday × Y su fonsado y sus contados sesen ta y dos mil y siete cientos × Y los posa-tes cerca el tribo de Asser: y mayoral a hi jos de Asser Pagbiel hijo de Hochan × Y su fonsado y sus contados quarenta y vn mil y quinientos × Y tribo de Naph tali y mayoral a hijos de Naphtali Ahi-rah hijo de Henan × Y su fonsado y sus contados cincuenta y tres mil y quatro cientos × Todos los contados a real de Dan ciento y cincuenta y siete mil y seis cientos: a la postrimeria mouerian a sus pendones × Estos contados de hijos de Ysrael a casa de sus padres: todos conta-dos de los reales a sus fonsados seis cien-tos y tres mil y quinientos y cincuenta × Y los Leuitas no fueron contados entre

hijos de Yſrael: como le comēdó. A. a Mo
ſeh × Y fizieron hijos de Yſrael: como to
todo lo q̄ encomendo. A. a Moſeh aſſi
poſaron a ſus pendones y aſſi ſe monicrō
cada vno a ſus linages ſobre caſa de ſus
padres ×

Cap. 3.

℣ Y eſtos generācios de Aharon y Mo
ſeh (en dia) que fablo. A. a Moſeh en
monte de Sinay × Y eſtos nombres de
hijos de Aharon el primogenito Nadab
y Abihu Elhazar y Ythamar × Eſtos
nombres de hijos de Aharon los ſacer-
dotes los vngidos que hinchio ſu mano
para ſeruir × y murio Nadab y Abihu de
lante. A. ē ſu fazer allegar fuego eſtraño
delante. A. en deſierto de Sinay y hijos
no fueron a ellos y ſiruio Elhazar y Ytha
mar ſobre fazes de Aharon ſu padre × Y
fablo. A. a Moſeh por dezir × Faze alle-
gar a tribo de Leui y faras eſtar ael delā-
te Aharon el ſacerdote y ſeruiran ael × Y
guardaran a ſu guarda y a guarda de to-
da la cōpaña delante tiēda del plazo por
ſeruir a ſeruicio del tabernaculo × Y guar
daran a todos atuendos de tienda del
plazo y a guarda de hijos de Yſrael por
ſeruir a ſeruicio del tabernaculo × Y da-
ras a los Leuitas a Aharō y a ſus hijos:
dados dados ellos a el de con hijos de Yſ
rael × Y a Aharon y a ſus hijos con-
taras y guardaran a ſu ſacerdocio: y el eſ
traño el alleganſe ſera matado × Y fablo
. A. a Moſeh por dezir × Y yo he tome a
los Leuitas de ēntre hijos de Yſrael ē lugar
de todo primogenito de abertura de vul
ua de hijos de Yſrael: y ſeran a mi los
Leuitas × Que a mi todo primogenito
en dia de mi ferir todo primogenito en
tra de Egypto fize ſantificar a mi todo
primogenito en Yſrael de hombre haſta
quatropea: a mi ſeran yo. A. × Y fablo
. A. a Moſeh en deſierto de Sinay por de
zir × Cuenta a hijos de Leui a caſa de ſus
padres a ſus linages: todo macho de e-
dad de mes y arriba los contaras × Y cō
to a ellos Moſeh por dicho de. A. como
fue ēcomēdado × Y fueron eſtos hijos de
Leui por ſus nōbres Guerſon y Kehath
y Merari × Y eſtos nombres de hijos
de Guerſon a ſus linages Libni y Sim-
hi × Y hijos de Kehath a ſus linages
Hamram y Yzhar Hebron y Huziel ×
Y hijos de Merari a ſus linages Mahli
y Muſi: eſtos ellos linages de Leui a caſa
de ſus padres × A Guerſon linage de
Libni y linage de Simhi: eſtos ellos lina
ges del Guerſon × Sus contados por
cuenta de todo macho de edad de mes y
arriba: ſus cōtados ſiete mil y quiniētos ×
Linages del Guerſon empues del taber
naculo poſaran a Poncue × Y mayoral
de caſa de padre del Guerſon Elyaſaph
hijo de Lael × Y guarda de hijos de
Guerſon en tienda del plazo el taberna-
culo y la tienda: ſu cobertura y mampa-
rança de puerta de tienda del plazo × Y
cortinas de la corte y a mamparança de
puerta de la corte que ſobre el tabernacu
lo y ſobre la ara derredor: y a ſus cuerdas
para todo ſu ſeruicio × Y a Kehath linā-
ge del Hamram y linage del Yzhar y li-
nage del Hebron y linage del Huziel:
Eſtos ellos linages de Kehath × Por
cuenta de todo macho de edad de mes y
arriba ocho mil y ſeiscientos guardātes
guarda de la ſantidad × Linages de hijos
de Kehath: poſaran ſobre rincon del ta-
bernaculo a Meridion × Y mayoral de
caſa de padre a linage de Kehath Elſa-
phan hijo de Huziel × Y ſu guarda la ar
ca y la meſa y la almenara y las aras y a-
tuendos de la ſantidad que ſeruiran con
ellos: y la mamparança y todo ſu ſerui-
cio × Y mayoral de mayorales del Leui
Elhazar hijo de Aharon el ſacerdote en-
comendança de guardantes guarda de
la ſantidad × A Merari linage del Mahli

y linage del Mur: estos ellos linages del Merari × y sus contados por cuenta todo macho de edad de mes y arriba seis mil y vozientos × y mayoral de casa de padre a linages de Merari Suriel hijo de Abihail sobre lado del tabernaculo posaran a Septentrion × y encomendança de guarda de hijos de Merari: tablas del tabernaculo y sus çerraderos y sus pilares y sus almirezes: y todos sus atuendos y todo su seruicio × y pilares de la corte derredor: y sus almirezes y sus estacas y sus cuerdas × y los posantes delante el tabernaculo a Leuãte delante tienda del plazo a Oriente Moseh y Abaron y sus hijos guardantes guarda del santuario por guarda de hijos de Ysrael: y estraño el allegansse sera matado × Todos contados de los Leuitas que cõto Moseh y Abaron por dicho de. A. a sus linages: todo macho de edad de mes y arriba veinte y dos mil × y dixo. A. a Moseh cuẽta todo primogenito macho a hijos de Ysrael de edad de mes y arriba: y recibe a cuenta de sus nombres × y tomaras a los Leuitas a mi yo. A. en lugar de todo primogenito en hijos de Ysrael: y a quatropea de los Leuitas en lugar de todo primogenito en la quatropea de hijos de Ysrael × y conto Moseh como encomendo. A. a el: a todo primogenito en hijos de Ysrael × y fue todo primogenito de macho por cuenta de nombres de edad de mes y arriba a sus contados veinte y dos mil y dozientos y setenta y tres × y fablo. A. a Moseh por dezir × Toma alos Leuitas en lugar de todo primogenito en hijos de Ysrael y a quatropea de los Leuitas en lugar de su quatropea: y seran a mi los Leuitas yo. A. × y a redemidos de los dozientos y setenta y tres: los sobrantes sobre los Leuitas de primogenito de hijos de Ysrael × y tomaras cinco cinco pesos por cabeça: en peso de la sãtidad tomaras veinte granos el peso × y daras la plata a Abaron y a sus hijos remidos de los sobrantes en ellos × y tomo Moseh a plata de la redenciõ: de cõ los sobrãtes sobre redemidos de los Leuitas × De cõ primogenito de hijos de Ysrael tomo a la plata: mil y trezientos y sesenta y cinco en peso de la santidad × y dio Moseh a plata de los redemidos a Abaron y a sus hijos por dicho de. A. como encomendo. A. a Moseh ×

Cap. 4.

¶ Y fablo. A. a Moseh y a Abaron: por dezir × Rescibe a cuenta de hijos de Kehath de entre hijos de Leui: a sus linages a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años: todo vinien al sonsado para bazer obra en tienda de plazo × Este seruicio de hijos de Kehath en tiẽda del plazo santidad de las sãtidades × Y verna Abaron y sus hijos en mouerse el real y fará descẽder la antipara de la mamparança: y cubriran con ella a arca del testamento × y daran sobre el cobertura de cuero de Thasso y espandirá paño todo el cardeno de arriba y pornã sus varas × y sobre mesa de las fazes espandiran paño de cardeno y daran sobre el alas escudillas y a alas cucharas y a las alimpiaderas y a cañas de la templacion y pan del continuo sobre ella sera × y espandiran sobre ellos paño de carmesi embermejecido y cubriran ael con cobertura de cuero de Thasso: y poman a sus varas × y tomaran paño de cardeno y cubriran a almenara de la lumbraria y a sus candelas y a sus molletas y a sus paletas y a todos atuendos de su azeite que seruiran a ella con ellos × y daran a ella y a todos sus atuendos a cobertero de cuero de Thasso: y daran sobre la vara × y sobre ara del oro espãdirá paño de cardeno

y cubriran acl con cobertura detuero de
Thassó y pornan a sus varas × y toma-
ran a todos atuendos del seruicio que ser
uiran conellos en la santidad y dará a pa
ño de cardeno y cubriran aellos con co-
bertura de cuero de Thassó y daran sobre
la vara × y descenizaran ala ara y espan-
diran sobre ella paño de purpura × y da
ran sobre ella a todos sus atuendos que
seruirá sobre ella conellos alos braseros a
los garfios y a las cucharas y a las espar
zideras: todos atuendos de la ara y espá
dirá sobre ella cobertura de cuero de tha
sso y pornan sus trauesaños × y atema-
ra Aharon y sus hijos por cubrir ala san-
tidad y a todos atuẽdos de la santidad en
mouerse el real y despues alli vernan
hijos de Kehath por lleuar y no tocará a
la santidad y moriran: Estas cargas de
hijos de Kehath en tiẽda del plazo × y ẽ
comendança de Eleazar hijo de Aharõ
el sacerdote azeite de la lumbraria y sahu-
merio de las especias y presente del con-
tinuo y olio de la vncion encomendan-
ça de todo el tabernaculo y todo lo q̃ en
el en la santidad y en sus atuendos × y ha
blo. A. a Moseh y a Aharon por dezir ×
Na tasedes arribo de linages de Kehath
de entre los Leuitas × y esto hazed a
ellos y biuiran y no moriran en su allegar
a santidad de las santidades Aharon y sus
hijos vernan y pornan a ellos varon va-
ron sobre su seruicio y a su carga × y no
vernan por veer quando *cubren ala san
tidad y moriran ×

IDARASA. 35.

HABLO .A. a Moseh
por dezir × Reseibe a cuẽ-
ta de hijos de Gherson tã-
bien ellos a casa de sus pa-
dres a sus linages × De e-
dad de treinta años y arriba fasta de edad
de cincuenta años contaras a ellos : todo
el vinien por afonsadar fonsado por seruir
seruicio en tienda del plazo × Este seruí-
cio de linages del Guersoni por seruir y
por carga × y lleuará a cortinas del taber
naculo y a tienda del plazo y su cobertura
y cobertura del Thassó que sobre el de ar
riba y a mamparança de puerta de tien-
da del plazo × y a cortinas de la corte y
a mamparança de abertura de puerta de
la corte que sobre el tabernaculo y sobre
la ara derredor y a sus cuerdas y a todos
atuendos de su seruicio : y a todo lo q̃
sera fecho aellos y seruiran × Por dicho
de Aharon y sus hijos sera todo seruí
cio de hijos del Ghersoni a toda su carga
y a todo su seruicio y encomendar edes
sobre ellos en guarda a toda su carga ×
Este seruicio de linages de hijos del
Ghersoni en tienda del plazo y su guar-
da en mano de Ythamar hijo de Aharõ
el sacerdote × Hijos de Merari a sus li-
nages a casa de sus padres contaras a e-
llos × De edad de treinta años y arriba y
fasta edad de cincuenta años los contа-
ras todo el vinien al fonsado para seruir a
seruicio de tienda del plazo × y esta guar
da de su carga : a todo su seruicio en tien
da del plazo: tablas del tabernaculo y
sus cerraderos y sus pilares y sus almire
zes × y pilares de la corte derredor y sus
almirezes y sus estacas y sus cuerdas : y
todos sus atuendos y a todo su seruicio :
y por nombres contaredes a atuendos
de guarda de su carga × Este seruí-
cio de linages de hijos de Merari a todo
su seruicio en tienda del plazo en poder
de Ythamar hijo de Aharon el sacerdo
te × y como Moseh y Aharon y mayo-
rales de la compaña a hijos de Kehath
a sus linages y a casa de sus padres × De
edad de treinta años y arriba y fasta de
edad de cincuenta años todo el vinien al
fonsado al seruicio en tienda del plazo ×
Y fueron sus contados a sus linages dos

mil y siete cientos y cincuenta × Estos cótados de linage de Aschanb todo el real uien en tienda del plazo que conto Moseh y Aharon por dicho de .A. en mano de Moseh × y cótados de bijos de Gherson a sus linages y a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuēta años todo el vinien al fonsado al seruicio en tienda del plazo × y fueron sus contados a sus linages a casa de sus padres dos mil y seis cientos y treynta × Estos contados de linages de bijos de Gherson todo el siruien en tienda del plazo que conto Moseh y Aharó por dicho de .A. × y contados de linages de bijos de Merari a sus linages a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años todo el vinien al fonsado al seruicio en tiēda del plazo × y fueron sus contados a sus linages tres mil y dozientos × Estos contados de linages de bijos de Merari que conto Moseh y Aharó por dicho de .A. por mano de Moseh × Todos los contados que conto Moseh y Aharon y mayorales de Israel a los Leuitas a sus linages y a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años todo el vinien por seruir seruicio de seruicio y seruicio de carga en tienda del plazo × y fueron sus cō tados ocho mil y quinientos y ochenta × Por dicho de .A. conto aellos por mano de Moseh varon varon sobre su seruicio y sobre su carga y sus contados que ē comendo .A. a Moseh ×

Cap. v.

¶ y fablo .A. a Moseh por dezir × Encomienda a bijos de Israel y embien del real todo leproso y todo manātio y todo enconado por alma × De macho fasta bembra embiaredes a defuera al real los embiaredes y no ensuzien a sus reales q̄ yo moran entre ellos × y fisieron assi bijos de Israel y embiaron aellos a defuera al real como fablo .A. a Moseh assi fizieron bijos de Israel × y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a bijos de Israel varon o muger quando bizieren de todos pecados del hombre por falsar falsia en .A. y se culpare la alma essa × y manifestaran a sus pecados que fisieron y tornara a su culpa en su cabeça y su quinto añadira sobre el: y dara al que culpo a el × y sino al varon redemidor por tornar la culpa ael: la culpa la tornada a .A. al sacerdote a fueras de barnez de los perdones que perdonara conel sobre el × y toda apartadura a toda santidad de bijos de Israel q̄ fizierē allegar al sacerdote ael sera × y varon a sus santidades ael seran varon que viere al sacerdote a el sera × y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a bijos de Israel y diras a ellos: varon varon quando atorciere su muger y falsare enel falsia × y yaziere varon concilla yazidura de semen y fuere encubierto de ojos de su marido y fuere ēcubierta y ella fue enconada: y testigo no ēlla y ella no fue presa × y pasare sobre el espirito de çelo y çelare a su muger y ella fue enconada: o paso sobre el espirito de çelo y çelare a su muger y ella no fue enconada × y fara venir el varon a su muger al sacerdote y traera a su allegacion sobre ella diezmo de la fanega de harina de ceuadas no vaziara sobre ella azeite y no dara sobre ella encienço que presente de çelos el presente de membracion membran peccado × y fara allegar aella el sacerdote y fazerlaa estar delāte .A. × y tomara el sacerdote aguas santas en atuendo de barro: y del poluo que fuere ēl suelo del tabernaculo tomara el sacerdote y dara a las aguas × y fara estar el sacerdote a la muger delante .A: y descubrira a cabeça de la muger y dara sobre sus palmas a presente de la membracion presente de çelos el: y en

mano del ſacerdote ſeran aguas las amar
gas las maldizientes × Y cõjurara a
ella el ſacerdote y dira ala muger: ſino ya
zio varon contigo y ſino atorciſte enco-
namiento de baxo de tu marido: ſey qui-
ta de aguas las amargas las maldizien-
tes eſtas × Y tu ſi atorciſte de baxo de tu
marido y ſi fueſte enconada y dio varon
en ti a ſu yazida a fueras de tu marido ×
Y conjurara el ſacerdote ala muger con
jura de la maldicion y dira el ſacerdote a
la muger: dee. A. ati por maldicion y por
jura entre tu pueblo: en dar. A. a tu anca
cayda y a tu vientre hinchado × Y vengã
las aguas las maldizientes eſtas en tus
entrañas por ſazer hinchar vientre y por
bazer caer anca: y dira la muger amen
amen × Y eſcreuira a las maldiciones eſ
tas el ſacerdote enel libro: y deſleyra con
aguas las amargas × Y abrenara ala mu
ger a aguas las amargas las maldizien-
tes: y vernan enella las aguas las maldi
zientes por amargas × Y tomara el ſa-
cerdote de mano de la muger a preſente
de los celos: y mecera al preſente delante
. A. y allegara ael ala ara × Y apuñara el
ſacerdote del preſente a ſu ſaffumerio y ſa
ra ſaffumar ẽ la ara: y deſpues abreuara
a la muger alas aguas × Y abreuarla a cõ
las aguas y ſera ſi fue enconada y falſo
falſia en ſu marido y vernan enella las a
guas las maldizientes por amargas: y
hinchar ſea ſu vientre y caera ſu anca: y
ſera la muger por maldicion entre ſu pu
eblo × Y ſino fue enconada la muger y
limpia ella: y ſera quita y ſera aſementa-
da ſimiente × Eſta ley de los celos: quan-
do atorciere muger debaxo de ſu marido
y fuere enconada × O varon que paſare
ſobre el eſpritu de celo y eclare a ſu mu-
ger: y ſara eſtar a la muger delante . A. y
ſara aella el ſacerdote a toda la ley la eſta ×
Y ſera quito el varon del delito: y la mu-
ger eſſa lleuara a ſu delito ×

Cap. 6.

Y ſablo . A. a Moſeh por dezir × Fa-
bla a bijos de Yſrael y diras a ellos: va-
ron o muger quando apartare por pro-
meter promeſſa de apartado por apartarſe
a. A. × De vino y de ſerueja ſe apartara
vinagre de vino y vinagre de ſerueja no
beuera: y toda remojadura de vuas no be
uera y vuas freſcas y ſecas no comera ×
Todos dias deſu apartadura de todo lo q̃
ſera hecho de vid de vino de granillo y
haſta pelejo no comera × Todos dias de
promeſſa de ſu apartadura nauaja no pa-
ſara ſobre ſu cabeça: haſta cumplirſe los
dias q̃ aparara a. A. ſanto ſera: ſara creſcer
vedija de cabello de ſu cabeça × Todos
dias de ſu apartar a. A: ſobre alma de mu
erto no verna × Por ſu padre por ſu ma
dre por ſu hermano por ſu hermana noſe
ẽconara por ellos en ſu morir: q̃ corona
de ſu Dio ſobre ſu cabeça × Todos dias
deſu aptadura ſãto el a. A. × Y quãdo mu
riere muerto cerca el ſupito a caſo y enco
nara cabeça de ſu apartadura: y traſquila
ra ſu cabeça en dia de ſu limpieza enel
dia el ſeteno la traſquilara × Y enel dia el
ochauo traera dos tortoles o dos bijos
de paloma: al ſacerdote a puerta de tien-
da del plazo × Y ſara el ſacerdote vno por
limpieza y vno por alçacion: y perdona
ra ſobre el de lo que pecco ſobre la alma
y ſantificara a ſu cabeça enel dia eſſe × Y
apartara a. A. a dias de ſu apartadura y
traera carnero de edad de ſu año por cul-
pa: y los dias los primeros caeran que
ſe encono ſu apartadura × Y eſta ley del
apartado: en dia de cumplirſe dias de ſu
apartadura traera ael a puerta de tienda
del plazo × Y ſara allegar a ſu allegacion
a. A. carnero de edad de ſu año ſano
vno por alçacion y cordera vna de edad
de ſu año ſana por limpieza: y barnez
vno ſano por pazes × Y canaſtillo de çen-
çeñas de ſemola tortas embueltas enel

azeyte y buñuelos çenceños vntados eñl azeyte y sus pſentes y sus tẽplaciones × y allegara el sacerdote delãte. A. y fara a su limpieza y a su alçacion × y al barnez fara sacrificio de pazes a. A. sobre canastillo de las cenceñas: y fara el sacerdote a su pre-sente y su templacion × y trasquilara el a partado a puerta de tienda del plazo a ca beça de su apartadura y tomara a cabello de cabeça de su apartadura y dara sobre el fuego que debaxo de sacrificio de las pazes × y tomara el sacerdote al braço cozinado del barnez y torta çenceña vna del canastillo y buñuelo de cenceña vno y dara sobre palmas del apartado em-pues de su trasquilar a su apartadura × y meçera aellos el sacerdote mecedura delante. A. santidad el al sacerdote sobre pecho de la mecedura y sobre anca de la apartadura y despues beuera el aparta-do vino × Esta ley del apartado quando prometiere su allegacion a. A. sobre su a-partadura a fueras lo que alcançara su mano: como asegun su promessa que pro-metera assi fara sobre ley de su apartadu-ra × y fablo. A. a Mosch por dezir × Fa bla a Abaron y a sus hijos por dezir: assi bendezireedes a hijos de Yſrael dezir a ellos × Bendigate. A. y guardete × Fa-ga alumbrar. A. sus piadades ati y apia dete × Alçe. A. sus * fazes a ti y pon-ga a ti paz × y pornan a mi nombre so-bre hijos de Yſrael y yo los bendezire ×

Cap. 7.

¶ Y fue ẽ dia de atemar Mosch por aleuã tar al tabernaculo: y vnto acl y santifico acl y a todos sus atuendos: y a la ara y a todos sus atuendos y vntolos y santifico aellos × y allegaron mayorales de Yſrael capitanes de casa de sus padres: ellos ma yorales de los tribos: ellos los estantes so bre los contados × y trureron a su allega cion delante. A. seis carretas * cubiertas y doze vaccas: carretà sobre dos los ma yorales y buey a cada vno y allegaron a ellos delante el tabernaculo × y dixo. A. a Mosch por dezir × Toma de conellos y seran por seruir a seruicio de tienda del plazo: y daras aellos a los Leuitas varon como asegun su seruicio × y tomo Mo-sch a las carretas y a las vaccas y dio a ellas a los Leuitas × A dos las carretas y a quatro las vaccas dio a hijos de Gher son como asegun su seruicio × y a quatro las carretas y a ocho las vaccas dio a hi jos de Merari como asegun su seruicio ẽ mano de Ythamar hijo de Abaron el sa cerdote × y a hijos de Kehath no dio: q̃ seruicio de la santidad sobre ellos eñl om bro lleuauan × y allegaron los mayora-les a estrenamiento de la ara en dia de seer vntada a ella y allegaron los mayo-rales a su allegacion a delante la ara × y dixo. A. a Mosch mayoral vno al dia: mayoral vno al dia allegaran a su allega-cion para estrenamiento de la ara × y fue el allegan enel dia el primero a su alle gacion Nahson hijo de Haminadab a tribo de Yehudah × y su allegacion es-cudilla de plata vna: ciẽto y treita su peso y espzidera vna de plata setẽta pesos ẽ pe so de la santidad: ambas ellas llenas de se mola embuelta enel azeyte por: presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca barnez vno carnero vno de edad de su año por: alçaciõ × Cabrito de cabras vno por limpieza × y para sacrificio delas pazes vaccas dos: barnezes cico: morruc cos cinco: carneros de edad de año cinco Esta allegacion de Nahson hijo de Ha-minadab × y enel dia el segundo allego Nethanel hijo de Suhar mayoral de Yſ sachar × Allego a su allegacion escudilla de plata vna ciento y treinta su peso: y esp zidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad ambas ellas llenas de semo la embuelta enel azeyte por: presente ×

Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio ✕ Toro vno hijō de vacca baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion ✕ Cabrito de cabras vno por limpieza ✕ Y para sacrificio de las pazes vaccas dos: baruezes cinco: morruecos cinco:carneros de edad de año cinco:esta allegacion de Netanel hijo de Subar ✕ Enel dia el tercero mayoral a hijos de Zebulū Eliab hijo de Helon ✕ Su allegaciō escudilla de plata vna:ciēto y treita su peso :y espzidera vna de plata serenta pesos en peso de la santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeite por presente ✕ Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio ✕ Toro vno hijo de vacca:baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion ✕ Cabrito de cabras vno por limpieza ✕ Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cinco : morruecos cinco : carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Eliab hijos de Helon ✕ Enel dia el quarto mayoral a hijos de Reuben Elisur hijo de Sedeur ✕ Su allegacion escudilla de plata vna ciēto y treita su peso y espzidera vna de plata serēta pesos ē peso de la sāti dad:ambas ellas llenas de semola ēbuel ta cōl azeite por presēte ✕ Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio ✕ To ro vno hijo de vacca: baruez vno:carne ro vno de edad de su año por alçacion ✕ Cabrito de cabras vno por limpieza ✕ Y pa sacrificio de las pazes vaccas dos:bar uezes cinco:morruecos cico:carneros de edad de año cinco:esta allegaciō de Elisur hijo de Sedeur ✕ Enl dia el quito mayoral de hijos de Simbō Selumiel hijo de Su risadai ✕ Su allegaciō escudilla de plata vn:ciēto y treita su peso : espzidera vna de plata setenta pesos ē peso de la sātidad ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente ✕ Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio ✕

Toro vno hijo de vacca:baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion ✕ Cabrito de cabras vno por limpieza ✕ Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cico:morruecos cinco: carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Selumiel hijo de Surisadai ✕ Enel dia el seseno mayoral a hijos de Gad Elyasaph hijo de Debuel ✕ Su allegaciō escudilla de plata vna ciēto y treita su peso :espzidera vna de plata serenta pesos en peso de la santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente ✕ Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio ✕ Toro vno hijo de vacca:baruez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion ✕ Cabrito de cabras vno por limpieza ✕ Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cinco:morruecos cico:carneros de edad de año cinco:esta allegacion de Elyasaph hijo de Debuel ✕ Enel dia el sereno mayoral a hijos de Ephraim Elisamah hijo de Hamihud ✕ Su allegaciō escudilla de plata vna ciento y treinta su peso : espzidera vna de plata serēta pesos en peso de la sā tidad ambas ellas llenas de semola em buelta enel azeite por presente ✕ Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffume rio ✕ Toro vnohijode vacca baruez v no carnero vno de edad de su año por al çacion ✕ Cabrito de cabras vno por lim pieza ✕ Y para sacrificio de las pazes vac cas dos:baruezes cico:morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: Esta allegacion de Elisamah hijo de Hamihud ✕ Enel dia el ochauo mayoral a hijos de Menassēh Gamliel hijo de Pedahsur ✕ Su allegaciō escudilla de plata vna ciēto y treinta su peso : espzidera vna de plata setenta pesos ē peso dela santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta enel azei te por presente ✕ Cuchara vna diez pe sos de oro llena de saffumerio ✕ Toro

vno

vno hijo de vacca: barnez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos barnezes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Samliel hijo de Hedabisur × Enel dia el noueno mayoral a hijos de Binyamin Abidan hijo de Guidboni × Su allegacion escudilla de plata vna ciento y treinta su peso: esparzidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca barnez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes: vaccas dos barnezes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Abidan hijo de Guidboni × Enel dia el dezeno mayoral a hijos de Dan Ahihezer hijo de Hamisiday × Su allegacion escudilla de plata vna ciento y treinta su peso: esparzidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeyte por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca barnez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos barnezes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Ahiezer hijo de Hamisiday × En dia de onzeno dia mayoral a hijos de Asser Pagbiel hijo de Hocrã × Su allegacion escudilla de plata vna ciento y treinta su peso esparzidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca barnez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos barnezes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Abiran hijo de Henan × Este estrenamiento de la ara en dia de seer vntado a ella de cõ mayorales de Yfrach: escudillas de plata doze: esparzideras de plata doze: cucharas de oro doze × Ciento y treinta pesos la escudilla la vna de plata y setenta la esparzidera la vna: toda plata de los atuendos dos mil y quatrocientos en peso de la santidad × Cucharas de oro doze llenas de saffumerio diez pesos diez pesos la cuchara cõ peso de la santidad: todo oro delas cucharas ciento y veinte × Todas las vaccas para la alçacion: doze toros: barnezes doze: carneros de edad de año doze: y su presente y cabritos de cabras doze por limpieza × Y todas vaccas de sacrificio de las pazes veinte y quatro toros: barnezes sesenta: morruecos sesenta: carneros de edad de año sesenta: este estrenamiento de la ara despues de seer vntado aella × En venir Moseh a tienda del plazo por fablar con el y oya a la boz de fablante

ael de sobre el cobertero que sobre arcá del testamento de entre dos los Cherubim: y fablo ael ×

Cap. 8. NARASA. 36.

YABLO. A. a Moseh por dezir × Fabla a Aharon y diras ael en tu encender a las candelas a escuentra fazes de la almenara alumbrará siete las candelas × Y fizo assi Aharon a escuentra fazes de la almenara encendio sus candelas como encomendo A. a Moseh × Y esta hechura de la almenara ba tediza de oro fasta su pie fasta su flor bate diza ella: como la vision que amostro. A. a Moseh assi hizo a la almenara × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Toma a los Leuitas de entre hijos de Yfrael y alimpiaras a ellos × Y assi faras a ellos por alimpiarlos: estella sobre ellos aguas de limpieza y faran passar nauaja sobre toda su carne y lauaran sus paños y alimpiarsean × Y tomaran toro hijo de vacca y su presente semola embuelta en el azeite: y toro seguindo hijo de vacca tomaras por limpieza × Y faras allegar a los Leuitas delãte tienda del plazo y faras congregar ato da cõpaña de hijos de Yfrael × Y faras allegar a los Leuitas delãte. A. y asufrirã hijos de Yfrael a sus manos sobre los Leuitas × Y fara mecer Aharõ a los Leuitas mecedura delãte. A. de cõ hijos de Yfrael y serã por seruir a seruicio de. A. × Y los Leuitas asufriran a sus manos sobre cabeças de los toros y faz al vno limpieza y al vno alçacion a. A. por perdonar sobre los Leuitas × Y faras estar a los Leuitas delante Aharõ y delãte sus hijos: y faras mecer a ellos mecedura a. A. × Y apartaras a los Leuitas de entre hijos de Yfrael: y seran a mi los Leuitas × Y despues assi vernan los Leuitas por seruir a tienda del plazo y alimpiaras a ellos y faras mecer a ellos meçedura × Que dados dados ellos a mi de entre hijos de Yfrael è lugar de abertura de toda vulua primogenito de todo: de hijos de Yfrael tome a ellos a mi × Que a mi todo primogenito en hijos de Yfrael enel hombre y en la quatropea en dia de mi berir todo primogenito en tierra de Egypto santifique a ellos a mi × Y tome a los Leuitas en lugar de todo primogenito en hijos de Yfrael × Y di a los Leuitas dados a Aharon y a sus hijos de entre hijos de Yfrael por seruir a seruicio de hijos de Yfrael en tienda del plazo y por perdonar sobre hijos de Yfrael y no sera en hijos de Yfrael mortandad en allegarse hijos de Yfrael a la santidad × Y hizo Moseh y Aharon y toda compaña de hijos de Yfrael a los Leuitas como todo lo que ẽcomẽdo. A. a Moseh a los Leuitas assi hizieron a ellos hijos de Yfrael × Y alimpiaróse los Leuitas y lauarõ sus paños y mecio Aharon a ellos mecedura delãte. A. y perdono sobre ellos Aharõ por alimpiarlos × Y despues assi vinierõ los Leuitas por seruir a su seruicio en tiẽda del plazo delante Aharon y delãte sus hijos: como encomẽdo. A. a Moseh sobre los Leuitas assi hizieron a ellos × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Esto lo que a los Leuitas de edad de veinte y cinco años y arriba verna pa fonsadar fonsado ẽ seruicio de tiẽda del plazo × Y de edad de cincuenta años tornara de fõsado del sernicio y no seruira mas × Y seruira cõ sus hermanos en tiẽda del plazo por guardar guarda y seruicio no seruira: assi haras a los Leuitas en sus guardas ×

Cap. 9.

¶ Y fablo. A. a Moseh en desierto de Sinay enel año el segundo a su salir de tierra de

de Egypto enel mes el primero por dezir × Y fagan hijos de Yſrael acel peſah en ſu plazo × En quatorze dias eſſi mes el te entre las tardes haredes a el en ſu plazo: como todos ſus ſueros y como todos ſus juizios harcdes acl × Y fablo Moſeh abijos de Yſrael por hazer el Peſah × y hizieron a el peſah enel primero en quatorze dias al mes entre las tardes en deſierto de Sinay: como todo lo que encomendo. A. a Moſeh assi hizieron hijos de Yſrael × Y fue varones que fueron enconados por alma de hombre y no pudieron por hazer el peſah encl dia eſſe: y allegaronſe delante Moſeh: y delante Aharon enel dia eſſe × Y dixeron los varones eſſos a el: nos enconados por alma de hombre por q̃ ſeremos menguados por no fazer allegar a allegacion de. A. en ſu plazo entre hijos de Yſrael? × Y dixo a ellos Moſeh: eſtad y oyre lo que encomendara. A. a vos × Y fablo. A. a Moſeh por dezir × Fabla a hijos de Yſrael por dezir: varõ varõ quãdo fuere enconado por alma o en carrera lexana a vos o a vros generancios y fara Peſah a. A. × Enel mes el ſegundo en quatorze dias entre las tardes faran acl: ſobre cenceñas y amarguras lo comerã × No fagan remaneſcer del haſta mañana y hueſſo no quiebre ẽ enel: como todo fuero del Peſah faran acl × Y el varon q̃ el limpio y ẽ carrera no fue y ſe vedare de fazer el Peſah y ſera tajada la alma eſſa de ſus pueblos: q̃ allegació de. A. no fizo allegar ẽ ſu plazo ſu peccado lleuara el varon eſſe × Y quãdo pegrinare cõ vos peregrino y fiziere Peſah a. A. como fuero del Peſah y como ſu juizio aſſi fara: fuero vno ſera a vos y al peregrino y a el raygado de la tierra × Y en dia de leuantar al tabernaculo: cubrio la nuue al tabernaculo a tiẽda del teſtamento: y en la tarde era ſobre el tabernaculo como viſta de fuego haſta mañana × Aſſi era ſiempre la nuue lo cubria y viſta de fuego de noche × Y aſegun ſeer alçada la nuue de ſobre la tiẽda y deſpues aſſi ſe mouian hijos de Yſrael: y en lugar que morana alli la nuue alli poſauan hijos de Yſrael × Por dicho de. A. ſe mouian hijos de Yſrael: y por dicho de. A. poſauan: todos dias que poſana la nuue ſobre el tabernaculo poſauan × Y en alargarſe la nuue ſobre el tabernaculo dias muchos: y guardauan hijos de Yſrael a guarda de. A. y no ſe mouian × Y era quando era la nuue dias de cuenta ſobre el tabernaculo por dicho de. A. poſanã y por dicho de. A. ſe mouian × Y era quando era la nuue de tarde haſta mañana y era alçada la nuue por la mañana y mouianſe: o dia y noche y era alçada la nuue y mouianſe × O dos dias o mes o año en alargarſe la nuue ſobre el tabernaculo por morar ſobre el poſauan hijos de Yſrael y no ſe mouian: y en ſu ſeer alçada ſe mouian × Por dicho de. A. poſauan y por dicho de. A. ſe mouian a guarda de. A. guardauan por dicho de. A. en mano de Moſeh ×

Cap. 10.

¶ Y fablo. A. a Moſeh por dezir × Faz a ti dos trompetas de plata batedizas faras aellas: y ſeran a ti para llamamiẽto de la cõpaña y para mouida de los reales × Y tañeran con ellas: y ſeran aplazados a ti toda la compaña a puerta de tienda del plazo × Y ſi con vna tañeren: y ſerã aplazados an los mayorales capitanes de milles de Yſrael × Y tañeredes aublacion: y mouerſean los reales los poſantes a Oriente × Y tañeredes aublacion ſegunda vez y mouerſeã los reales los poſantes a Meridiõ: aublacion tañeran por ſus mouidas × Y en fazer cõgregar ala congregaciõ: tañeredes y no aublaredes × Y hijos de Aharõ los ſacerdotes tañerã cõ las trõ

petas y ſeran a vos por fuero de ſiẽpre a
vſos generácios × y quádo vinierdes ape
lea en vſa trſa ſobre el anguſtiador el an
guſtiã a vos y ſaredes aublar con las trõ
petas: y ſeredes membrados delante. A.
vſo Dio y ſeredes ſaluos de vſos enemi
gos × y en dia de vſa alegria y en vſos
plazos y en principios de vſos meſes y
tañeredes cõ las trompetas ſobre vſas al
çaciones y ſobre ſacrificios de vſas pa
zes: y ſeran a vos por mẽbrança delante
vſo Dio yo. A. vſo Dio × y fue enel
año el ſegundo enel mes el ſegundo en
veinte enel mes: alçoſſe la nuue de ſobre
tabernaculo del teſtamento × y monie
ronſe hijos de Yſrael por ſus monidas de
deſierto de Sinay: y poſo la nuue en de
ſierto de Paran × y monierõſe en la pri
meria: por dicho de. A. por mano de Mo
ſeh × y monioſſe pendon de real de hijos
de Yehudah ẽ la primeria a ſus ſonſados:
y ſobre ſu ſõſado Nahſon hijo de Ami
nadab × y ſobre ſõſado de tribo de hijos
de Yſſachar: Nethanel hijo de Suhar × y
ſobre ſõſado de tribo de hijos de Zebulũ:
Eliab hijo de Helõ × y era deſarmado el
tabernaculo: y mouianſe hijos de Gher
ſon y hijos de Merari lleuãtes el taber
naculo × y mouiaſſe pendon de real de
Reuben a ſus ſonſados: y ſobre ſu ſonſa
do Eliſur hijo de Sedeur × y ſobre ſonſa
do de tribo de hijos de Simhon: Selu
miel hijo de Suriſſadday × y ſobre ſonſa
do de tribo de hijos de Ghad Elyaſaph
hijo de Dehuel × y mouianſe los Kea
thitas lleuantes el ſantuario: y fazian
eſtar al tabernaculo faſta ſu venir × y
mouiaſſe pendõ de real de hijos de E
phraim por ſus ſonſados: y ſobre ſu ſon
ſado Eliſamah hijo de Hãmihud × y ſo
bre ſonſado de tribo de hijos de Mena
ſſeh: Ghamliel hijo de Pedahſur × y ſo
bre ſonſado de tribo de hijos de Binya
min: Abidan hijo de Ghidoni × y mo
niaſſe pendon de real de hijos de Dan a
parim a todos los reales a ſus ſonſados:
y ſobre ſu ſonſado Ahihezer hijo de Ha
miſſadday × y ſobre ſonſado de tribo de
hijos de Aſſer: Pagbiel hijo de Hocrã ×
y ſobre ſonſado de tribo de hijos de Nap
tali: Ahirah hijo de Henan × Eſtas
monidas de hijos de Yſrael por ſus ſon
ſados: y monieronſe × y dixo Moſeh:
a Hobab hijo de Rehuel el midianita ſue
gro de Moſeh: movientes nos al lugar
que dixo. A. a el dare a vos: anda con
nos y beneficiaremos a ti que. A. ha
blo bien ſobre Yſrael × y dixo a el no
andare: ſaluo ſi a mi tierra y a mi naſci
miento andare × y dixo no agora derces
a nos: que por tanto ſupiſte nueſtra po
ſada enel deſierto y ſeras anos por ojos ×
y ſera ſi anduvieres cõ nos: y ſera el bien
eſſe que beneficiare. A. con nos y bene
ficiaremos a ti × y monieronſe de monte
de. A. carrera de tres dias: y arca de fir
mamiento de. A. movienſe delante ellos
carrera de tres dias por eſpiar a ellos fel
ganza × y nuue de. A. ſobre ellos de
dia: en ſu moverſe del real × y era en
moverſe la arca y dezia Moſeh: leuan
tate. A. y eſparzanſe tus enemigos y
fuyan tus aborreſcientes delante ti × y
en ſu poſar dezia: torna. A. (a) millares
de milles de Yſrael ×

Cap. 11.

¶ Y fue el pueblo como × achacãtes mal
en orejas de. A: y oyo. A. y creſcio ſu
furor y encendioſſe enellos fuego de. A.
y quemo en cabo del real × y eſclamo
el pueblo a Moſeh: y oro Moſeh
a. A. y fundioſſe el fuego × y llamo
nombre del lugar eſſe Tabberah: que
ſe encendio enellos fuego de. A. × y
el acogedizo que entre el deſſearon deſ
ſeo: y tornaron y llorraron tambien hi
jos de Yſrael y dixeron quien nos fiziſ
ſe comer carne? × Membramos ael

peſcado

pescado que comiamos en Egypto en-
balde a los cogombros y a las batchas
y a los puerros y a las çebollas y a los
ajos y agora nuestra alma secca sin nada
salvo ael man nros ojos (veé) × Y el man
como simiente de culãtro el y su color co-
mo color de cristal × Estẽdiáse el pueblo:
y cogian y molian en las muelas o maja
uan enel mortero y cosian enel calderon
y bazian a el tortas y era su sabor como sa
bor de vbre gruessa × Y en descender el
rocio sobre el real de noche descenda el
Man sobre el × Y oyo Moseh a el pue
blo llorã por sus linages cadavno a puer
ta de su tienda: y erescio furor de. A. mu
cho y ẽ ojos de Moseh desplugo × Y dixo
Moseh a. A. por que enmalecisте a tu
siervo y por que no halle gracia en tus o
jos pa poner a carga de todo el pueblo
este sobre mi: × Si yo me ẽcinte de todo
el pueblo este si yo lo pari que dizes a mi
Llevalo en tu seno como lleva el criã al a-
lechan sobre la tierra que juraste a sus
padres × De donde á mi carne para
dar a todo el pueblo este que lloran sobre
mi por dezir daa a nos carne y comere-
mos × No puedo yo á mi solas por
sopportar a todo el pueblo este: que gra
ue mas que mi × Y si assi tu bazien ami
matame agora matãdo: si halle gracia en
tus ojos y no vere ẽ mi mal × Y dixo
. A a Moseh apaña a mi sesenta varones
de viejos de Ysrael que supiste que ellos
viejos del pueblo y sus alguazils y to
maras a ellos a tienda del plazo y parar
sean alli contigo × Y descendere y habla-
re contigo alli: y tirare del espritu que so
bre ti: y pornе sobre ellos: y llevaran con
tigo en carga del pueblo: y no llevaras
tu a tu solas × Y al pueblo diras aplazad
vos pa mañana y comeredes carne por q̃
llorastes en orejas de. A. por dezir quiẽ
nos hara comer carne que mejor a nos
en Egypto y dara. A. a vos carne y co-
meredes × No dia vno comeredes y
no dos dias: y no cinco dias y no diez
dias: y no veinte dias × Hasta mes de
dias hasta que salga de vuestra nariz: y
sera a vos por entropieço pues q̃ abor
recistes a. A. que entre vos y llorastes de
lante el por dezir por que esto salimos de
Egypto × Y dixo Moseh seis cientos
mil peones el pueblo que yo entre el: y
tu deciste carne dare a ellos y comeran
mes de dias × Si ovejas y vaccas sera
degollado a ellos: y abastara a ellos si a
todos pescados de la mar sera apañado
a ellos y abastara a ellos? × Y dixo. A.
a Moseh si poder de. A. se acortara: a-
gora veras si te acontescera mi palabra
sino × Y salio Moseh y fablo al pue
blo a palabras de. A: y apaño sesenta
varones de viejos del pueblo y bizo es-
tar a ellos derredores dela tiẽda × Y des-
cendio. A. en nuve y fablo a el: y apro
del espritu que sobre el: y dio sobre seten
ta varones los viejos: y fue como reposar
sobre ellos el espritu y propheticaron y
no * añadieron × Y fueron remanescidos
dos varones enel real nombre del uno
Eldad: y nombre del segundo Medad y
reposo sobre ellos el espritu y ellos en los
escritos y no salieron a la tiẽda y prophe
ticaron enel real × Y corrio el moço y de-
nũcio a Moseh y dixo Eldad y Medad
propheticzãtes enel real × Y respõdio Ye
hosuah hyo de Nũ seruidor de Moseh
de sus mãcebos y dixo: mi señor Moseh
encarcelalos × Y dixo ael Moseh si celan
tu por mi: y quien diesse todo pueblo de
. A. prophetas q̃ diesse. A. a su espritu so-
bre ellos? × Y recogiosse Moseh a
real el y viejos de Ysrael × Y viento
se movio de con. A. y fizo bolar cõdor-
nizes de la mar: y espandio sobre el real
como carrera de dia a qui y como car-
rera de dia aqui derredores del real: y
como dos codos sobre fazes de la tierra ×

y leuantosse el pueblo todo el dia esse y toda la noche y a todo dia del otro dia y apañaron a la codonjz el apocan a paño diez montones y estendieron a ellas estendiendo derredores del real × La carne a vn ella entre sus dientes ãtes que fuesse tajada: y furor de .A. crescio enel pueblo y firio .A. enel pueblo berida grande mucha × y llamo a nombre del lugar esse * Kibroth Hatahauah que alli enterraron al pueblo los desseantes × De Kibroth Hatahauah se mouieron el pueblo a Hazeroth y fueron en Hazeroth ×

Cap.12.

C y sablo Miriam y Aharon en Moseh: sobre causas de la muger la Ethyopissa que tomo: q̃ muger Ethyopissa tomo × y direrõ si saluo sola mẽte con Moseh sablo .A. de cierto tambien con nos sablo: y oyo .A. × y el varon Moseh humilde mucho: mas que todo el hombre que sobre fazes de la tierra × y dixo .A. de supito a Moseh y a Aharon y a Miriam salid tres vos a tiẽda del plazo: y salieron tres ellos × y descendio .A. en pilar de nuue y estuuo a la puerta de la tienda: y llamo a Aharon y Miriam y salieron ambos ellos × y dixo oyd agora mis palabras * si fuere vro prophera de .A. en la vision ael me fare conoscer enel sueño sablare conel × No assi mi sieruo Moseh: en toda mi casa fiel el × Boca con boca sablare cõel y (en) vision y no cõ metasoras y semejança de .A. catara: y por q̃ no temistes por sablar en mi sieruo ẽ Moseh × y crescio furor de .A. enellos y anduuo × y la nuue se tiro de sobre la tiẽda: y he Miriam leprosa como la nieue: y cato Aharon a Miriam y he leprosa × y dixo Aharon a Moseh: ruego mi señor no agora pongas sobre nos peccado q̃ fuemos enloquecidos y que peccamos × No agora sea como el muerto: que en su salir de vulua de su madre y es comido mitad de su carne × y esclamo Moseh a .A. por dezir: Dio ruego melezina agora a ella y dixo .A. a Moseh y (si) su padre escupir escupiera en sus fazes de cierto fuera auergõçada siete dias: sea ẽcerrada siete dias defuera al real y despues sera apañada × y fue encerrada Miriam a defuera al real siete dias: y el pueblo no se mouio fasta seer apañada Miriam × y despues se mouierõ el pueblo de Hazeroth: y posaron en desierto de Haran ×

Cap.13. HARASA.37.

SABLO .A. a Moseh por dezir × Embia a ti varones y esculquen a tierra de Kenahan que yo dan a hijos de Ysrael varon vno varõ vno por tribo de sus padres todos mayoral enellos × y embio a ellos Moseh de desierto de Haran por dicho de .A: todos ellos varones capitanes de hijos de Ysrael ellos × y estos sus nombres: a tribo de Reuben Samuah hijo de Zaccur × A tribo de Simbõ Saphath hyo de Hori × A tribo de Yehudah Caleb hijo de Yephune × A tribo de Ysachar Yghal hijo de Yoseph × A tribo de Ephraim Hoseah hijo de Hun × A tribo de Binyamin Palti hijo de Raphu × A tribo de Zebulun Gadiel hijo de Sodi × A tribo de Yoseph: a tribo de Menasseh: Gadi hijo de Susi × A tribo de Dã Hãmiel hijo de Ghemali × A tribo de Asser Sethur hyo de Mihael × A tribo de Naphtali Nahbi hijo de Naphsi × A tribo de Gad Gheuel hijo de Machi × Estos nombres de los varones que embio Moseh para espiar a la tierra: y llamo Moseh a Hoseah hijo de Hun Yehoshuah × y embio a ellos Moseh para

espiar

esculcar a tierra de Kenabá y dixo aellos subid por aqui pa el Meridion y subiredes ael monte × y veredes ala tierra que ella: y ael pueblo el estan sobre ella si fuerte el si floxo: si pocco el si mucho × y que la tierra que el estan encll̃a: si buena ella si mala: y que las villas que el estan enellas: si en reales si en castillos × y que la tierra si grucssa ella si magra si abi en ella arbol fino: y esforçaruosedes y tomaredes de fruto de la tĩra y los dias dias de primicias de vuas × y subieron y esculcaron a la tierra: de desierto de Sin fasta Rehob a venir de Hamath × y subieron por el Meridion y vinieron fasta Hebron: y abi Abiman Sesay y Talmay nascidos del Hanak × y Hebron siete años fue fraguada antes de Zoban de Egypto × y vinieron fasta arroyo de Escol: y tajaron de abi sarmiento: y razimo de vuas uno y lleuaronlo en la verga en dos: y de las granadas y delos higos × Allugar esse llamo arroyo de Escol: por causas del razimo que tajaron de abi hijos de Yfrael × y tornaron de espiar la tierra: de fin de quarenta dias × y anduuieron y vinieron a Moseh y a Aharon y a toda compaña de hijos de Yfrael a desierto de Paran a Cades: y tornaron aellos respuesta y a toda la compaña y amostraronles a fruto de la tierra × y recontaron a el y dixeron venimos a la tierra que nos embiaste: y tambien manante leche y miel ella: y este su fruto × Saluo que fuerte el pueblo el estan en la tierra: y las villas encastilladas grandes mucho: y tambien nascidos del Hanak vimos abi × Hamalek estan en tierra del Meridion y el Hiteo y el Yebuseo y el Emoreo estan enel mõte y el Kenabanco estan sobre la mar y sobre orilla del yarden × y hizo callar Caleb al pueblo a Moseh: y dixo subir subiremos y heredaremos a ella que podremos a ella × y los varones que subieron conel pudieron no podremos por subir ael pueblo q̃ fuerte el mas q̃ nos × y sacaron fama (mala) de la tierra que espiarõ aella a hijos de Yfrael por dezir: la tierra que passamos en ella por espiar a ella tierra afinan sus moradores ella y todo el pueblo que vimos entre ella varones de medida × y abi vimos alos Gigantes hijos de Hanak de los gigantes: y fuemos en nuestros ojos como los langostinos: y assi fuemos en sus ojos ×

Cap. 14.

¶ Y alço toda la compaña y dieron a su boz: y lloraron el pueblo en la noche essa × y querellaronse sobre Moseh y sobre Aharon todos hijos de Yfrael: y dixerõ a ellos toda la compaña orala muriramos en tierra de Egypto o enel desierto este orala murieramos × y por q̃ .A. trayen a nos a la tierra esta para caer en la espada nuestras mugeres y nuestra familia seran por presa: de cierto mejor a nos tornar a Egypto × y dixeron cada vno a su hermano põgamos capitan: y tornemos a Egypto × y echo sse Moseh y Aharon sobre sus fazes delante toda congregacion de compaña de hijos de Yfrael × y Yehosuah hijo de Nun y Caleb hijo de Yephunch de los espiãtes ala tĩra rõpieron sus paños × y dixeron a toda cõpaña de hijos de Yfrael por dezir: la tierra que passamos encll̃a por espiar a ella buena la tierra mucho mucho × Si enuoluntan en nos .A. y traera a nos a la tierra esta: y darla a nos: tierra que ella manante leche y miel × De cierto en .A. no rebelledes y vos no temades a pueblo de la tierra q̃ nuestro pan ellos: tirosse su solombra de sobre ellos y .A. con nos no los temades × y dixeron toda la compaña por apedrear a ellos con piedras: y honrra de .A. se aparescio en tienda del plazo

a todos bijos de Yſrael × Y dixo .A. a Moseh fasta quando me ensañaran el pueblo este: y fasta quando no creeran en mi en todas las señales que fize entre el × Ferirlo he cō mortandad y destruirlo he: y fare ati por gente grande y fuerte mas que el × Y dixo Moseh a .A: y oyran Egypto que fezíste subir con tu fuerça al pueblo este de entre el × Y dirá a morador de la tierra esta (que) oyeron que tu .A. entre el pueblo este: que ojo cō ojo fueste aparescido tu .A. y tu nuue estan sobre ellos y con pilar de nuue tu andan delante ellos de dia y con pilar de fuego de noche × Y faras morir al pueblo este como varon uno: y diran las gentes que oyeron a tu oyda por dezir × De no poder .A. por traer al pueblo este ala tierra que juro aellos: y degollolos enel desierto × Y agora engrandescasse ruego fuerça de .A: como sablaste por dezir × .A. luengo de yras y grande de merçed perdonan delito y rebello: y quitar no quita secutan delito de padres sobre bijos sobre terceros y sobre quartos × Perdona agora delito del pueblo este como grādeza de tu merced: y como pdonaste al pueblo este de Egypto y fasta aqui × Y dixo .A. pdonee como tu palabra × Y decierto biuo yo y henchira honrra de .A. a toda la tierra × Que todos los varones los veyentes a mi honrra y a mis señales que hize en Egypto y enel desierto: y prouaron a mi este diez vezes y no oyeron en mi boz × Si verán ala tierra que jure a sus padres: y todos mis ensañantes no la verán × Y mi sieruo Caleb precio q̄ fue espirito otro conel y cumplio empos mi: traerloe a la tierra que vino alli: y su semen la heredara × Y al Amalakeo y el Kenahaneo estan enel valle: mañana catad y moued a vos al desierto carrera de mar Suph × Y fablo .A. a Moseh y a Aharon por dezir × Fasta quando ala compaña la mala esta que ellos querellantes sobre mi: a querellas de bijos de Yſrael que ellos querellantes sobre mi oy × Di a ellos biuo yo dicho de .A. sino como hablastes en mis orejas: assi hare a vos × Enel desierto este caeran vuestros cuerpos: y todos vuestros contados a todas vuestras cuentas de edad de veinte años y arriba: que querellastes sobre mi × Si vos vernedes ala tierra que jure a mi jura por aposentar a vos enella: que salvo Caleb bijo de Yephuneh y Yehosuah bijo de Nun × Y vuestra familia q̄ dixistes por presa sera: y traere a ellos y saberan a la tierra que aborrecistes enella × Y vuestros cuerpos vos cacran enel desierto este × Y vuestros bijos seran apascentantes enel desierto quarenta años y soportará a vuestros errores fasta atemarse vuestros cuerpos enel desierto × Por cuenta de los dias q̄ espiastes a la tierra quarenta dias dia por año dia por año lleuaredes a vfos delitos quarēta años y sabredes a mi × q̄brá tamiēto × Y o .A. fable sino esto hare a toda la cōpaña la mala esta los aplazados sobre mi: enl desierto este se atemaran y ahi morirā × Y los varones q̄ embio Moseh por espiar a la tierra: y tornaron y q̄rellaron sobre el a toda la compaña por sacar fama mala sobre la tierra × Y murieron los varones sacantes fama de la tierra mala en la mortandad delante .A. × Y Yehosuah bijo de Nun y Caleb bijo de Yephuneh: biuieron de los varones esios los andantes por espiar a la tierra × Y fablo Moseh a las palabras estas a todos bijos de Yſrael: y atristaronse el pueblo mucho × Y madrugaron por la mañana y subieron a cabeço del monte por dezir: he nos subiremos a el lugar q̄ dixo .A. que peccamos × Y dixo Moseh por q̄ esto vos passantes a dicho de .A: y ello no aprouecchara × No subades q̄ no .A. entre vos: y no seades llagados delāte vfos

enemigos

enemigos × A. ne el Hamalekeo y el Kenabaneo allí delante vos y caeredes en la espada: que por tanto tornastes de empues de .A. y no sera .A. con vos × Y × el forçaronse por subir a cabeço del mõte y arca de firmamiento de .A. y Moseh no se tiraron de entre real × Y descendio el Hamalekeo y el Kenabaneo el estan enel monte esse: y hirieronlos y majaronlos fasta Hormah ×

Cap. 15.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a bnos de Yfrael y diras a ellos: quãdo vernedes a tierra de vuestras moradas q̃ yo dan a vos × Y fizierdes offrenda a .A. alçacion o sacrificio por apartar promessa o por voluntad o en vuestros plazos: por hazer olor recebible a .A. de las vacas o de las ouejas × Y fara allegar el allegan su allegaciõ a .A: presente de semola diezmo embuelto en quarto de la medida de azeite × Y vino para la templacion quarto de la medida faras sobre la alçacion o para sacrificio a el carnero el vno × O al barnez faras presente de semola dos diezmos embuelto ẽ el azeite tercio de la medida × Y vino para la templacion tercio de la medida faras allegar olor recebible a .A. × Y quando faras bnjo de vacca alçacion o sacrificio: por apartar promessa o pazes a .A. × Y allegara sobre bnjo de la vacca presente de semola tres diezmos: embuelto enel azeite mitad de la medida × Y vino allegaras pa la templacion mitad de la medida: offrẽda olor reçebible a .A. × Assi sera hecho al buey el vno o al barnez el vno o al carnero en los carneros o ẽ las cabras × Somola cuẽta q̃ hardes: assi haredes al vno como sus cuentas × Todo el raygable hara assi a estos por allegar offrẽda olor recebible a .A. × Y quando peregrinare con vos peregrino o que entre vos por vuestros generãcios y fiziere offrẽda olor recebible a .A. como faredes assi fara × O compaña sinero vno a vos y al peregrino el peregrinan: fuero de siempre a vuestros generancios como vos como el peregrino sera delante .A. × Ley vna y juizio vno sera a vos: y al peregrino el peregrinan con vos × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a bnos de Yfrael y diras a ellos: en vuestro venir a la tierra que yo trayen a vos alli × Y sera en vuestro comer de pan de la tierra apartaredes apartadura a .A. × Principio de vuestras massas torta apartaredes: como apartadura de era assi apartaredes a ella × De principio de vuestras massas daredes a .A: apartadura a vuestros generãcios × Y quando errardes y no fizierdes a todas las encomendanças estas: que fablo .A. a Moseh × A todo lo q̃ encomendo .A. a vos por mano de Moseh: desde el dia que encomendo .A. y adelante a vuestros generancios × Y sera si de ojos de la compaña fue hecho por yerro: y faran toda la compaña toro bnjo de vacca vno por alçacion por olor recebible a .A. y su presente y su templacion como el juizio: y cabrito de cabras vno por limpieza × Y perdonara el sacerdote sobre toda compaña de bnjos de Yfrael y sera perdonado a ellos: que yerro ello y ellos traeran a sus allegaciones offrenda a .A. y sus limpiezas delante .A. sobre sus yerros × Y sera perdonado a toda compaña de bnjos de Yfrael y al peregrino el peregrinan entre ellos: que a todo el pueblo por yerro × Y si alma vna peccare por yerro y fara allegar cabra de edad de su año por limpieza × Y perdonara el sacerdote sobre la alma la errante por su peccado por yerro delante .A. por perdonar sobre el y sera perdonado a el × El raygable en bnjos de Yfrael y al peregrino el peregrinan entre ellos ley vna sera a vos al hazien

por yerro × Y la alma que hiziere cõ ma
no alta del raygable y del peregrino a
.A. el denostan: y sera tajada la alma essa
de entre su pueblo × Pues palabra de .A.
menospreçio y a su encomendáça baldo:
tajar sera tajada la alma essa: su pecca-
do enella × Y fueron hijos de Yſrael enel
desierto: y fallaron varon coscogiẽ leñas
ẽ dia de Sabbath × Y fizieron allegar ael
los fallantes ael coscogiẽ leñas: a Moseh
y a Aharon y a toda la compaña × Y pu
sieron ael en la guardia: q̃ no fue declara-
do que seria hecho a el × Y dixo .A. a
Moseh matar sera matado el varon ape
dreãdo ael con piedras toda la compaña
de fuera al real × Y sacaron a el toda la
compaña adefuera al real y apedrearon a
el con las piedras y murio como enco-
mendo .A. a Moseh × Y dixo .A. a Mo
seh por dezir × Fabla a hijos de Yſrael y
diras a ellos y fagan aellos Zizith sobre a
las de sus paños a sus generaciones: y daran
sobre Zizith de la ala hilo de cardeno × Y
sera a vos por zizith: y veredes ael y mẽ
bracedes a todas encomendanças de .A.
y faredes a ellas y no esculquedes êpos
de vuestros coraçones y empos de vues-
tros ojos que vos errãtes empos ellos ×
Por que membredes y fagades a todas
mis encomendanças: y seredes santos a
vuestro Dio × Yo .A. vuestro Dio que
saque a vos de tierra de Egypto por ser
a vos por Dio: yo .A. vuestro Dio ×

Cap. 16. PARASA. 38.

ENTONÇ Korah hijo de
Yzhar hijo de Kohath bi-
jo de Leui: y Datan y Abi
ram hijos de Eliab y On hi-
jo de Peleth hijos de Reu
ben × Y alcuantaronse contra Moseh y
varones de hijos de Yſrael dozientos y
cincuẽta: mayorales de cõpaña llamados
de plazo varones de fama × Y cõgregaronse
cõtra Moseh y cõtra Aharon y vinerõ a
ellos abasta a vos que toda la compaña:
todos ellos santos y entre ellos .A: y por
que vos ençalçades sobre congregacion
de .A.? × Y oyo Moseh y echosse so-
bre sus façes × Y fablo a Korah y a toda
su compaña por dezir mañana y fara sa-
ber .A. al que a el y a el santo y fara alle
gar a el: y al que escogera enel fara alle-
gar a el × Esto fazed: tomad a vos brase-
ros Korah y toda su compaña × Y dad en
ellos fuego y poned sobre ellos saffume-
rio delante .A. mañana: y sera el varon q̃
escogera .A. el el santo: abasta a vos hi-
jos de Leui × Y dixo Moseh a Korah: oyd
agora hijos de Leui × Si poco a vos q̃ fi
zo apartar Dio de Yſrael a vos de cõpaña
de Yſrael para fazer allegar a vos ael: por
seruir a seruicio de tabernaculo de .A. y
por estar delante la compaña por seruir-
los × Y fizo allegar ati y a todos tus her-
manos hijos de Leui contigo: y buscades
tambien sacerdocio × Por tanto tu y to
da tu compaña los aplazados cõtra .A:
y Aharon que el que querellades cõtra
el? × Y embio Moseh a llamar a Dathã
y a Abirã hijos de Eliab: y dixeron no su
biremos × Si poco que nos heziste su
bir de tierra manante leche y miel por
matarnos enel desierto: que podestas so
bre nos tãbien podestãdo × Tambien no
a tierra manante leche y miel nos truxiste
ni diste a nos heredad campo y viña: si
ojos de los varones essos arrãcaras no su
biremos × Y crescio a Moseh mucho: y
dixo a .A. no cates a su presente: no aso
vno dellos tome: y no enmalesci a vno
dellos × Y dixo Moseh a Korah tu y to
da tu cõpaña estad delante .A: tu y ellos
y Aharon mañana × Y tomad cada vno
su brasero: y daredes sobre ellos saffume
rio y faredes allegar delante .A. cada vno
su brasero dozientos y cincuẽta braseros:

y tu y Abaron cada vno su braſero × Y tomaron cada vno su braſero y vieron sobre ellos fuego y pusieron sobre ellos saffumerio: y estuvieron a puerta de tienda del plazo y Moseh y Abaron × Y fizo congregar sobre ellos Korah a toda la cõpaña a puerta de tienda del plazo: y aparescio honrra de .A. a toda la compaña × Y fablo .A. a Moseh y Abaron por dezir × Apartadvos de entre la compaña la esta: y atemare a ellos como punto × Y echaronse sobre sus faces y direrõn: Dio Dio de los espritos de toda criatura: si varon vno peccara y sobre toda la compaña te ensañaras? × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla ala compaña por dezir: alçadvos de derredor a tabernaculo de Korah Datban y Abiram × Y alcuantose Moseh y anduuo a Datbã y a Abirã: y anduuierõ empos el viejos de Yſrael × Y fablo a la compaña por dezir arredadvos agora de sobre tienda de los varones los malos estos: y no toquedes en todo lo que aellos: por que no seades tajados por todos sus peccados × Y alçaronse de sobre tabernaculo de Korah Datbã y Abiram de derredor: y Datban y Abiram salieron parados a puerta de sus tiendas y sus mugeres y sus bijos y su familia × Y dixo Moseh eneſto sabredes que .A. me embio a bazer a todos los fechos estos: que no de mi coraçon × Si como moxir todo el hombre moxiran estos y esecutacion de todo el hombre sera esecutada sobre ellos no .A. me embio × Y si criacion criare .A. y abriere la tra a su bocca y engluticre aellos: y a todo lo que a ellos y descendieren bivos a fuesa: y sabredes que ensañaron los varones estos a .A. × Y fue como su atemar por fablar a todas las palabras estas: y bendiosse la tierra que de baxo dellos × Y abrio la tierra a su bocca y englutio a ellos y a sus casas: y a todo el hombre que a Korah y a todo lo ganado × Y descendieron ellos y todo lo que aellos bivos a fuesa y cubrio sobre ellos la tierra y deperdieronse de entre la compaña × Y todo Yſrael que en sus derredores huyeron por su boz: que dixeron por que no nos englita la tierra × Y fuego salio de con .A. y quemo a los dozientos y cincuenta varones allegantes el saffumerio × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Di a Elbazar bijo de Aharon el sacerdote y aparte a los brasceros de entre la ardedura y al fuego espar se a delante: que se santificaron × A braseros de los peccadores estos ẽ sus almas y haran a ellos espandeduras estẽdidas cubrimiento para la ara que los allegarõ delante .A. y santificaronse: y seran por señal a bijos de Yſrael × Y tomo Elbazar el sacerdote a braseros del alambre q̃ allegaron los ardidos y espandieronlos cubrimiento para la ara × Membrança a bijos de Yſrael por que no allegue varon estraño: q̃ no de seqien de Aharon el para fazer saffumar saffumerio delãte .A. y no sea como Korah y como su compaña como fablo .A. por mano de Moseh acl × Y querellaronse toda compaña de bijos de Yſrael de otro dia cõtra Moseh y cõtra Aharon por dezir: vos matastes a pueblo de .A. × Y fue en congregarse la cõpaña cõtra Moseh y cõtra Aharon: y cataron a tienda del plazo y helo cubrio la nuue: y aparesciosse honrra de .A. × Y vino Moseh y Aharon a delante tienda del plazo × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Apartadvos de entre la compaña esta y atemare aellos como punto: y echaronse sobre sus fazes × Y dixo Moseh a Aharon toma al brasero: y daa sobre elfuego de sobre la ara y pon saffumerio y lleua ayna a la compaña y perdona sobre ellos: que salio la saña de delãte .A. empeçosse la mortandad × Y tomo Aharon como fablo Moseh y corrio a entre la

congregacion: y be se començo la mortá
dad enel pueblo: y dio al saffumerio y per
dono sobre el pueblo × Y estuuo entre los
muertos y entre los biuos: y detuuosse la
mortandad × Y fueron los muertos en la
mortandad quatorze mil y siete cientos a
fueras de los muertos por causa de Ko-
rah × Y torno Abaron a Moseh a puerta
de tienda del plazo y la mortandad se de-
tuuo ×

Cap. 17.

¶ Y sablo. A. a Moseh por dezir × Fa-
bla a hijos de Ysrael y toma de con ellos
vara vara por casa de padre: de con to-
dos sus mayorales por casa desus padres
doze varas: cada vno a su nombre escri-
uiras sobre su vara × Y a nõbre de Aba
ron escreuiras sobre vara de Leui: queva
ra vna por cabeça de casa de sus padres
Y derarlas as en tienda del plazo: delan-
te el testamento que sere aplazado a vos
alli × Y sera el varon que elcogere enel
su vara floresscera: y sare aquietar de so-
bre mi a querellas de hijos de Ysracl q̃
ellos querellantes sobre vos × Y sablo
Moseh a hijos de Ysrael y dieron a el to
dos sus mayorales vara por mayoral
vno: vara por mayoral vno a casa de sus
padres doze varas: y vara de Abaron
entre sus varas × Y puso Moseh a las va
ras delante. A: en tienda del testamento ×
Y fue de otro dia y vino Moseh a tienda
del testamento y be florescio vara de A-
baron de casa de Leui: y saco flor y ber
molleçio bermollo y abroto almẽdras ×
Y saco Moseh a todas las varas de de-
lante. A. a todos hijos de Ysrael: y vie-
ron y tomaron cada vno su vara × Y di-
xo. A. a Moseh torna a vara de Abarõ
delante el testameuto por guarda por se-
ñal a hijos de rebello: y sara atemar sus
querellas de sobre mi y no moriran × Y
fizo Moseh: como encomendo. A. a el
assi bizo × Y dixeron hijos de Ysrael a
Moseh por dezir: be transimos nos per
dimos nos todos nos perdimos nos ×
Todo el alleganse el allegandose a taber
naculo de. A. morira: si nos atemamos
por transir: ×

Cap. 18.

¶ Y dixo. A. a Abaron tu y tus hijos y
casa de tu padre contigo lleuaredes a de-
lito del santuario: y tu y tus hijos consti-
go lleuaredes a delito de vuestro sacerdo
cio × Y tambien a tus hermanos tri-
bo de Leui tribo de tu padre faze allegar
contigo y ajuntarsean sobre ti y seruirteã:
y tu y tus hijos contigo delante tienda
del testamento × Y guardaran tu guarda
y guarda de toda la tienda: salno a atuen
dos de la santidad y a la ara no se alleguen
y no moriran tambien ellos tãbien vos ×
Y ajuntarsean contigo y guardaran a
guarda de tienda del plazo a todo seruí-
cio de la tienda: y estraño no se allegara a
vos × Y guardaredes a guarda de la san
tidad y a guarda de la ara: y no sera mas
saña sobre hijos de Ysracl × Y yo be to-
me a vuestros hermanos los Leuitas de
entre hijos de Ysrael: a vos dadiua da-
dos a. A. para seruir a seruicio de tienda
del plazo × Y tu y tus hijos contí-
go guardaredes a vuestro sacerdocio a
toda cosa de la ara y de dentro a la antipa
ra y seruiredes seruicio de dadiua dare a
vuestro sacerdocio y el estraño el allegan
se sera matado × Y sablo. A. a Abaron:
E yo be di a ti a guarda de mis apartadu
ras: a todas santidades de hijos de Ysracl
a ti las di por vncion y a tus hijos por suc
ro de siempre × Esto sera a ti de santidad
de las santidades del fuego: toda su alle-
gacion de todo su presente y de todo su
peccado y de toda su culpa que tornaran
a mi santidad de santidades a ti el y tus hi
jos × En santidad de las santidades lo co
meras todo macho comera acl sãtidad se
ra a ti × Y esta ati aptadura de su dadiua:

a todas meçeduras de hijos de Yſrael a
ti las di: y a tus hijos y a tus hijas conti
go por fuero de ſiempre: todo limpio en
tu caſa comera ael × Toda groſſura de a-
zeite y toda groſſura de mosto y çinera:
ſu primeria que dieren a.A. a ti los di ×
Primicias de todo lo que en ſu tierra:
que traeran a .A. a ti ſera: todo limpio ẽ
tu caſa lo comera × Toda apartadura en
Yſrael a ti ſera × Toda abertura de vul
ua de toda carne que fizieren allegar a
.A. en hombre y en quatropea ſera a ti:
ſaluo redemir redemiras a primogenito
del hombre y a primogenito de la quatro
pea la enconada redemiras × Y ſus rede-
midos de edad de mes redemiras por tu
precio: plata cinco peſos en peſo de la ſan
tidad veinte granos el × De cierto ma-
yor de buey o mayor de carnero: o ma-
yo: de cabron no redemiras ſantidad e-
llos a ſu ſangre eſparziras ſobre la ara y
a ſu ſeuo faras ſaffumar offrenda por olor
recebible a .A. × Y ſu carne ſera a ti: co
mo pecho de la mecedura y como anca la
derecha a ti ſera × Todas apartaduras
de las ſantidades que fizieren apartar hi-
jos de Yſrael a .A. di a ti y a tus hijos y a
tus hijas contigo por fuero perpetuo: fir
mamiento de ſal pa ſiempre el delante .A.
a ti y a tu ſemen contigo × Y dixo .A. a
Aharon en ſu tierra no heredaras y par
te no ſera a ti entre ellos: yo tu parte y tu
heredad entre hijos de Yſrael × Y a hijos
de Leui he di todo diezmo en Yſrael por
heredad: trueco de ſu ſeruicio: que ellos
ſiruientes a ſeruicio de tienda del plazo ×
Y no ſe allegaran mas hijos de Yſrael a
tienda del plazo: para llenar peccado pa
ra morir × Y ſeruira el Leui el a ſeruicio
de tienda del plazo: y ellos llenaran ſu de-
lito: fuero perpetuo a vueſtros generan-
cios y entre hijos de Yſrael no heredarã
heredad × Saluo a diezmo de hijos de
Yſrael que apartaran a .A. apartadura
di a los Leuitas por heredad: por tanto
dixe a ellos entre hijos de Yſrael no here-
daran heredad × Y fablo .A. a Moſeh
por dezir × Y alos Leuitas fablaras y di
ras a ellos quando tomardes de con hijos
de Yſrael al diezmo que di a vos de con
ellos en vueſtra heredad: y aptaredes del
aptadura a. A. diezmo del diezmo × Y ſe-
ra contada a vos vueſtra aptadura: como
cinera de la era y como la llena del lagar ×
Aſſi apartaredes tambien vos apartadu-
ra de .A. de todos vueſtros diezmos que
tomardes de con hijos de Yſrael: y dare
des della a apartadura de .A. para Aha-
ron el ſacerdote × De todas vueſtras da
diuas apartaredes a toda apartadura de
.A: de toda ſu groſſura a ſu ſãtuario del ×
Y diras a ellos: en vueſtro apartar a ſu
groſſura del y ſera contado a los Leuitas
como renuevo de era y como renuevo de
lagar × Y comeredes ael en todo lugar
vos y vſa caſa: que precio el a vos trueco
de vueſtro ſeruicio en tienda del plazo ×
Y no lleuaredes ſobre el peccado en vſo
apartar a ſu groſſura del: y a ſantidades
de hijos de Yſrael no abilitaredes y no
moriredes

Cap. 19. PARASA. 39.

EFABLO .A. a
Moſeh y a Aharon
por dezir × Eſte fue-
ro de la ley que enco-
mendo .A. por dezir:
fabla a hijos de Yſrael
y tomen a ti vaca ber
meja perfeta q̃ no enella macula: que no
ſubio ſobre ella yugo × Y daredes a ella
a Elhazar el ſacerdote: y fara ſalir a ella
a defuera al real y degollara a ella de lã
te el × Y tomara Elhazar el ſacerdote de
ſu ſangre con ſu dedo y eſtellara aeſcuen
tra fazes de tienda del plazo de ſu ſangre

ſiete vezes × Y ardera a la vacca a ſus ojos: a ſu cuero y a ſu carne y a ſu ſangre ſobre ſu eſtiercol ardera × Y tomara el ſacerdote palo de alerze y oregano y tinta carmeſi: y echara a entre ardedura de la vacca × Y lauara ſus paños el ſacerdote y lauara ſu carne en las aguas y deſpues verna al real: y enconarſea el ſacerdote faſta la tarde × Y el ardien a ella lauara ſus paños en las aguas y lauara ſu carne en las aguas: y enconarſea faſta la tarde × Y apañara varon limpio a ceniza de la vacca y derara defuera al real en lugar limpio: y ſera a compaña de hijos de Yſrael por guarda por aguas de apartamiẽto limpieza ella × Y lauara el apañam a ceniza de la vacca a ſus paños y enconarſea faſta la tarde: y ſera a hijos de Yſrael y al peregrino el peregrinan ẽtre ellos por fuero de ſiempre × El tocan en muerto a toda alma de hombre: y enconarſea ſiete dias × El ſe alimpiara conel enel dia el terçero: y enel dia el ſetено ſe alimpiara: y ſino ſe alimpiare enel dia el tercero y enel dia el ſetено no ſe alimpiara × Todo el tocan en muerto en alma del hombre que muriere y no ſe alimpiare a taber naculo de .A. encono y ſera tajada la alma eſſa de Yſrael: que aguas de apartamiento no fue eſparzido ſobre el: enconado ſera aun ſu enconamiento enel × Eſta la ley hombre quando muriere enla tienda: todo el vinien a la tienda y todo lo q̃ en la tienda ſe enconara ſiete dias × Y todo atuendo abierto que no * ayuntadura ayuntada ſobre el: enconado el × Y todo el que tocare ſobre fazes del campo en matado de eſpada o en muerto o ẽ hueſſo de hombre o en ſuelta: ſe enconara ſiete dias × Y tomaran para el enconado de poluo de la ardedura de la limpieza: y dara ſobre el aguas manantes a atuẽdo × Y tomara oregano y ẽteñira en las aguas varon limpio y eſtellara ſobre la tienda y ſobre todos los atuendos y ſobre las almas que fueron alli: y ſobre el tocan eñl hueſſo o enel matado o enel muerto o en la ſuelta × Y eſtellara el limpio ſobre el enconado enel dia el tercero y enel dia el ſetено: alimpiarloa enel dia el ſetено y lauara ſus paños y lauarſea en las aguas y alimpiarſea en la tarde × Y varon que ſe enconare y no ſe alimpiare y ſera tajada la alma eſſa de entre la compaña: que a ſantuario de .A. encono aguas de apartamiento no fue eſparzido ſobre el encona do el × Y ſera a ellos por fuero perpetuo: y eſtellan aguas de apartamiento lauara ſus paños × Y el tocan en aguas del apartamiento ſe enconara faſta la tarde × Y todo lo que tocare enel el enconado ſe enconara: y la alma la tocan ſe enconara faſta la tarde ×

Cap. 20.

¶ Y vinieron hijos de Yſrael toda la cõpaña a deſierto de Sin enel mes el primero y eſtuuo el pueblo en Kades: y murio alli Miriam y fue enterrada alli × Y no fue aguas ala compaña: y congregaronſe ſobre Moſeh y ſobre Aharon × Y barajo el pueblo con Moſeh: y dieron por dezir y orala nos tranſieramos en tranſirſe nueſtros hermanos delante de .A. × Y por que truxiſtes a congregaciõ de .A. al deſierto eſte: para morir alli nos y nueſtro beſtiame × Y por que nos feziſte ſubir de Egypto para traer a nos al lugar el malo eſte: no lugar de ſemiente y higuera y vid y granada y aguas no para beuer × Y vino Moſeh y Aharon delante la congregacion a puerta de tienda del plazo y echaronſe ſobre ſus fazes: y apareſcioſſe honrra de .A. a ellos × Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Toma a la vara y faz cõgregar a la compaña tu y Aharõ tu hermano y fablaredes a la peña a ſus ojos y dara ſus aguas: y faras ſalir pa ellos aguas de la peña y abreuaras

a la compañia y a su bestiame × Y como
Moseh a la vara de delãte .A: como le é
comendo × Y fizieron congregar Mo-
seh y Abaron a la congregacion delante
de la peña: y dixo a ellos oyd agora los
rebelladores si de la peña esta faremos
salir a vos aguas? × Y alço Moseh a su
mano y firio a la peña con su vara dos ve
zes: y salieron aguas muchas y beuio la
compañia y su bestiame × Y dixo .A. a
Moseh y a Abaron por que no creistes
en mi por santificarme a ojos de bijos de
Ysrael: por tanto no traeredes ala congre
gacion esta a la tierra que di a ellos ×
Ellas aguas de baraja que barajaron
bijos de Ysrael con .A: y santificosse en
ellos × Y embio Moseh mensageros de
Kades a rey de Edom: assi dixo tu ber-
mano Ysrael tu supiste a toda la fatiga q̃
nos acontescio × Y descendieron nues-
tros padres a Egypto y estuuimos en E
gypto dias muchos y malfizieron a nos
los Egypcianos y a nuestros padres × Y
esclamamos a .A: y oyo nuestra boz y ẽ-
bio * angel y saco nos de Egypto: y be
nos en Kades ciudad cabo de tu termi-
no × Passaremos agora por tu tierra: no
passaremos por campo y por viña y no
beueremos aguas de pozo: carrera del
rey andaremos no acostaremos a dere-
cha y a vzquierda fasta que passemos tu
termino × Y dixo a el Edom no passaras
por mi: por quanto con la espada saldre
a tu encuentro × Y dixeron a el bijos de
Ysrael por la calçada subiremos y si tus a
guas beuiermos yo y mis ganados y da
re su precio * de cierto no cosa con mis
compañas passare × Y dixo no pasaras: y sa
lio Edom a su encuentro con pueblo gra
ne y con mano fuerte × Y no quiso E
dõ dexar a Ysrael passar por su termi-
no: y acostosse Ysrael de sobre el × Y mo
uieronse de Kades y vinieron bijos de
Ysrael toda la compaña a Hor el monte ×
Y dixo .A. a Moseh y a Abaron en Hor
el monte: sobre termino de tierra de Edõ
por dezir × Sea apañado Abaron a sus
pueblos que no verna a la tierra que di a
bijos de Ysrael: por que rebellastes ami
dicho por aguas de baraja × Toma a
Abaron y a Elbazar su bijo: y baz subir
a ellos a Hor el monte × Y baz desnudar
a Abaron a sus paños y fazerlos as ves-
tir a Elbazar su bijo: y Abaron sera apa
ñado y morira alli × Y bizo Moseh como
encomendo .A: y subieron a Hor el mõ
te a ojos de toda la compaña × Y bizo des
nudar Moseh a Abaron a sus paños y
bizo vestir a ellos a Elbazar su bijo y mu
rio Abaron alli en cabeço del monte: y
descendio Moseh y Elbazar del monte ×
Y vieron toda la compaña que se transio
Abaron: y lloraron a Abarõ treinta dias
toda casa de Ysrael ×

Cap. 21.

Y oyo el Kenabanco Rey de Harad
morador del Meridion que vino Ysrael
carrera de las esculcas: y peleo con Ysrael
y catiuo de el catiuerio × Y prometio Y-
rael promessa a .A. y dixo: si dando die-
res al pueblo este en mi mano y destrui-
re a sus villas × Y oyo .A. en boz de Y-
rael y dio al Kenabanco y destruyo a e-
llos y a sus villas: y llamo nombre del lu
gar Hormah (destruicion) × Y monterõ
se de Hor el monte carrera de mar Suph
para arrodear a tierra de Edom: y acorto-
se alma del pueblo en la carrera × Y fa-
blo el pueblo contra el Dio y cõtra Mo
seh: por q̃ nos fezifte subir de Egypto por
morir en el desierto: que no pan y no a-
guas y nuestra alma se aquexo con el pan
el liuiano × Y embio .A. en el pueblo alos
culebros los ardientes y mordieron al pu
eblo: y murio pueblo mucho de Ysrael ×
Y vino el pueblo a Moseh y dixeron
peccamos que fablamos en .A. y en ti
ora a .A. y saga tirar de sobre nos al

culebro: y fizo oracion Moseh por el pueblo × y dixo.A.a Moseh faz a ti (culebro) ardiente y pon a el sobre pendon: y sera todo el mordido y vera a el y sanara × y fizo Moseh culebro de alambre y puso lo sobre el pendon: y era si mordia el culebro a varon y cataua a el culebro del alambre y sanaua × y movieronse hijos de Yſrael y posaron en Oboth × y movieronje de Oboth: y posaron en montones de los Abarim enel desierto que sobre fazes de Moab de esclarecimiento del sol × De alli se movieron: y posaron en arroyo de Zared × De alli se movieron y posaron de allende de Arnon que enel desierto el salien de termino del Emoreo que Arnon termino de Moab entre Moab y entre el Emoreo × Por tanto es dicho en libro de Peleas de .A. a lo que dio × cañ Suph y a los arroyos de Arnō × y vertedero de los arroyos que tendia para habitar Ar y se asufrio a termino de Moab × y de alli a Beer el el pozo q̃ dixo .A.a Moseh apaña al pueblo y dare a ellos aguas × Entonçes canto Yſrael ala cantica esta: sube pozo cantad a el × Pozo cauaronlo señores tajaronlo principes del pueblo cō el escriuano cō sus asufrencias: y de desierto a Mataanah × y de Mataanah a Nahaliel y de Nahaliel a Bamoth × y de Bamoth al valle q̃ en cāpos de Moab cabeço del collado y cataua sobre fazes del yesimō × y ēbio Yſrael mensageros a Sihon Rey del Emoreo por dezir × Passare por tu tierra no acostaremos por campo ni por viña: no beueremos aguas de pozo: por carrera del Rey andaremos fasta que passemos tu termino × y no dexo Sihon a Yſrael passar por su termino: y apaño Sihon a todo su pueblo y salio a encuentro de Yſrael al desierto y vino a Yahsah: y peleo con Yſrael × y firiolo Yſrael a boca de espada: y heredo a su tierra de Arnon fasta Yabbok fasta hijos de Hamon que fuerte termino de hijos de Hamon × y tomo Yſrael a todas las villas estas: y estuuo Yſrael en todas villas del Emoreo en Hesbon y en todas sus aldeas × Que Hesbon ciudad de Sihon Rey del Emoreo ella: y el peleo con Rey de Moab el primero y tomo a toda su tierra de su mano fasta Arnon × Por tanto dizen los enemplates venid a Hesbon: sea fraguada y sea cōpuesta villa de Sihon × Que fuego salio de Hesbon flama de ciudad de Sihō quemo Ar de Moab dueños de altares de Arnon × Guay de ti Moab te depdiste pueblo de Kemos: dio sus hijos escapadizos y sus hijas enel cautiverio a Rey del Emoreo Sihon × × Y su Reyno perdio Hesbon fasta Dibon y fizimoslos desolar fasta Nophah q̃ fasta Medba × y estuuo Yſrael en tierra del Emoreo × y embio Moseh a esculcar a Yahazer y prendieron sus aldeas y desterro al Emoreo que alli × y catauon y subieron carrera del Basan: y salio Hog rey del Basan a su encuentro el y todo su pueblo a la pelea a Edrehi × y dixo .A.a Moseh no temas a el que en tu mano di a el y a todo su pueblo y a su tierra: y faras a el como feziste a Sihon rey del Emoreo que estan en Hesbon × y firieron ael y a sus hijos y a todo su pueblo fasta que no remanescio a el remanescido: y heredaron a su tierra × y movieronse hijos de Yſrael: y posaron en llanuras de Moab de aquende a Yarden de Yerebo ×

Cap.22. PARASA.40.

EVIDO Balak hijo de Sippor a todo lo que fizo Yſrael al Emoreo × y temio Moab de delante el pueblo mucho que mucho el: y aquexosse Moab de delante hijos de

de Yſrael × Y dixo Moab a viejos de Midian agora lameran la cõgregacion a todos nuestros derredores como lame el buey a verdura del campo: Y Balak hijo de Zippor rey de Moab en la hora essa × Y embio mensageros a Bilbam hijo de Behor a Pethor q̃ sobre el rio tierra de hijos de su pueblo por llamar a el: por dezir he pueblo salio de Egypto he cubrio a superficie de la tierra y el estan de escuentra mi × Y agora anda ruego maldize por mi al pueblo este que fuerte el mas que yo: quiçaa podre feriremos en el y desterrarloe de la trra: que see al que bendixeres bendicho y al que maldixeres sera maldicho × Y anduvieron viejos de Moab y viejos de Midiã × Y (precio de) bechizos en su mano: y vinieron a Bilbã y fablaron ael palabras de Balak × Y dixo aellos manid aqui esta noche y tornare a vos respuesta como fablara .A. a mi: y estuvieron mayorales de Moab cõ Bilbam × Y vino el Dio a Bilbam: y dixo quien los varones estos contigo? × Y dixo Bilbã ael Dio Balak hijo de Zippor rey de Moab êbio ami × He el pueblo el salic̃ de Egypto y cubrio a supficie de la trra: ãda maldize por mi ael quiça agora podre por pelear cõel y desterrarloc × Y dixo el Dio a Bilbã noãdes cõcllos: no maldigas al pueblo q̃ bẽdicho el × Y leuãtosse Bilbã por la mañana y dixo a mayorales de Balak ãdad a vra trra: q̃ no quiere .A. por derarme pa ãdar cõ vos × Y leuãtaronse mayorales de Moab y vinieron a Balak: y direrõ no quiere Bilbã andar cõ nos × Y añadio mas Balak: êbiar mayorales muchos y hõrrados mas que estos × Y vinierõ a Bilbã: y direrõ a el assi dixo Balak hijo de Zippor no agora te vedes de ãdar ami × Que hõrrar te hõrrare mucho y todo lo q̃ direres ami hare y ãda ruego maldize por mi al pueblo este × Y respõdio Bilbã y dixo a sieruos de Balak: si diere ami Balak llenura de su casa plata y oro no puedo por passar a dicho de .A. mi Dio por sazer pequeña o grãde × Y agora el pad ruego aqui tãbiẽ vos esta noche: y sabre q̃ añadira .A. hablar comigo × Y vino Dio a Bilbã de noche y dixo a el si por llamar a ti vinieron los varones leuantate anda conellos: y saluo a la cosa que fablare a ti a ella saras × Y leuantosse Bilbam por la mañana y cincho a su asna: y anduuo conmayorales de Moab × Y ercscio furor del Dio por que andan el y parosse Angel de .A. en la carrera por atorcedor a el: y el cavalgan sobre su asna y dos sus moços conel × Y vido la asna a Angel de .A. estan en la carrera y su espada esuaynada en su mano y acostosse la asna de la carrera y anduuo en el campo: y birio Bilbam a la asna por fazerla acostar a la carrera × Y estuuo Angel de .A. en sendero de las viñas: vallado de aqui y vallado de aqui × Y vido la asna a Angel de .A. y apretosse ala pared y apreto a pie de Bilbam a la pared: y añadio por herirla × Y añadio Angel de .A. passar: y estuuo en lugar estrecho que no carrera por acostar a derecha ni a yzquierda × Y vido la asna a Angel de .A. y echosse de baxo de Bilbam: y ercscio furor de Bilbam y birio a la asna conel palo × Y abrio .A. a bocca de la asna: y dixo a Bilbam q̃ hize ati q̃ me berisste estas tres vezes? × Y dixo Bilbã ala asna por q̃ escarnecisste ẽ mi: orala vuiera espada ẽ mi mano q̃ agora te matara × Y dixo la asna a Bilbã de cierto yo tu asna q̃ cavalgaste sobre mi desde q̃ tu fasta el dia este si vsar vse por fazer ati assi: y dixo no × Y descubrio .A. a ojos de Bilbã y vido a Angel de .A. parado en la carrera y su espada desuaynada en su mano: y humillosse y ẽcorvosse sobre sus fazes × Y dixo a el ãgel de .A. sobre q̃ beristc a tu ãsna estas tres vezes: he yo sali por atorçedor × por

q̃ atorcio la carrera a encuentra mi × Y vi
dome la asna y acostose de delante mi es
tas tres vezes ¶quiça si se acostara de de
lante de mi que agora tambien a ti mata
ria y ella abiuiguaria × Y dixo Bilbam
a angel de .A. peque que no supe que
tu parado a mi encuentro en la carrera y
agora si mal en tus ojos tornare a mi ×
Y dixo Angel de.A. a Bilbam anda con
los varones y saluo a la palabra que ba-
blare ati a ella bablaras : y anduuo Bil-
bam con mayorales de Balak × Y oyo
Balak que vino Bilbam : y salio a su ẽ-
cuentro a ciudad de Moab que sobre ter
mino de Arnon que en cabo del termi-
no × Y dixo Balak a Bilbam de cierto
embiãdo embie a ti para llamar a ti por
que no anduuiste a mi ? si de cierto no
puedo hõrrarte ? × Y dixo Bilbam a
Balak he vine a ti agora si poder podre
bablar ninguna cosa : la palabra que pon-
na Dio en mi bocca a ella bablare × Y
anduuo Bilbam con Balak y vinieron
a Kiryath Muçoth × Y degollo Balak
vaccas y ouejas y embio a Bilbam y a
los mayorales que con el × Y fue por la
mañana y tomo Balak a Bilbam y fizo
lo subir a altares de Babal: y vido dealli
cabo del pueblo ×

Cap.23.

¶ Y dixo Bilbam a Balak fragua ami
aqui siete aras: y apareja ami aqui siete to
ros y siete barueyes × Y fizo Balak como
fablo Bilbã : y alço Balak y Bilbã to-
ro y baruey en la ara × Y dixo Bilbam a
Balak parate sobre tu alçaciõ y andare
quiçaa se ẽcõtrara. A. a mi encuẽtro y pa-
labra q̃ me amostrare y denunciare a ti: y
ãduuo solo × Y encõtrosse el Dio a Bil-
bã: y dixo acl a siete las aras ordene y al-
çe toro y baruey ẽ la ara × Y puso. A. pala
bra ẽ boca de Bilbam : y dixo tornate a
Balak y assi bablaras × Y tornosse a el y
be parado sobre su alçaciõ: el y todos ma
yorales de Moab × Y tomo su exẽplo y dixo
ro: de Arã me guio Balak rey de Mo
ab de mõtes de Oriẽte ãda maldize por
mi a Yabacob y anda ensaña a Yfrael ×
Por q̃ maldizire lo(q̃) no maldixo Dio:
y por q̃ ẽsañare lo(q̃) no ẽsaño. A. × De
de cabeço de peñas lo vere y de collados
lo catare: he pueblo a solas morara y en
las gẽtes no sera cõtado × Quiẽ cõto pol-
uo de Yabacob y cuẽto de quarto de Yf
rael: muera mi alma muerte de derechos
y sea mi postrimeria como el × Y dixo
Balak a Bilbã q̃ hezisteme ami: pa maldc-
zir mis enemigos te tome y he bẽdiziste
bẽdizic̃ × Y respõdio y dixo: de cierto alo q̃
pusiere. A. ẽ mi boca ael guardare pa ba
blar × Y dixo ael Balak ãda ruego comi-
go a lugar otro q̃ lo veras de alli saluo su
cabo veras y todo el no veras : y maldi-
zelo por mi de alli × Y tomolo en cãpo
de atalayas a cabeço de Pisgbab y fra-
guõ siete aras y alço toro y barueç en la
ara × Y dixo a Balak esta a qui sobre tu
alçaciõ y yo sere ẽcõtrado aqui × Y encõ
trosse. A. a Bilbã y puso palabra ẽ su bo-
ca: y dixo tornate a Balak y assi bablaras ×
Y vino ael y he el parado sobre su alça-
ciõ y mayorales de Moab cõel : y dixo a
el Balak q̃ fablo. A. ? × Y tomo su exẽplo
y dixo: leuãrate Balak y oye escucha mis
palabras hijo de Sippor × No varõ Dio
y(q̃) miẽta y hijo de hõbre y(q̃) se arre-
piẽta: si el dixo y no fara : y fablo y no lo
afirmara ? × De bendezir tome × y bendi
xo y no lo reuocare × Y no cato tortura en
Yabacob y no vido lazerio ẽ Yfrael: A. su
Dio cõel y cõpaña de Rey cõ el × Dio sa
can a ellos de Egypto como fortezas de
vnicornio a el × Que no aguero en Ya-
bacob y no hechizo ẽ Yfrael: como la ho
ra sera dicho a Yabacob y a Yfrael q̃ obre
Dio × De pueblo como leon se leuãtara y
como leõ se ẽralçara: no yazera fasta q̃ co
miere arrebatadura y sãgre de matados
beuiere

beniere ✕ Y dixo Balak a Bilbam tambien maldezir no lo maldizes tambien bendezir no lo bendigas ✕ Y respondio Bilbam y dixo a Balak de cierto fable a ti por dezir todo lo q̃ fablare. A. ael fare ✕ Y dixo Balak a Bilbam anda ruego to martee a lugar otro: quiçaa plazera en ojos del Dio y maldezirlo as por mi de alli ✕ Y tomo Balak a Bilbã: a cabeço de Pebor el catan sobre fazes del yesimon ✕ Y dixo Bilbã a Balak fragua a mi aqui ciete aras: y faze aparejar a mi aqui ciete toros y ciete baruezes ✕ Y bizo Balak como dixo Bilbam y alço toro y baruez en la ara ✕

Cap. 24.

¶ Y vido Bilbam q̃ bueno en ojos de. A. por bẽdezir a Yfrael y no anduuo como vez en vez a encuentro de agueros: y puso al desierto sus fazes ✕ Y alço Bilbam a sus ojos y vido a Yfrael morando por sus tribos y fue sobre el espiritu del Dio ✕ Y tomo su enxemplo y dixo: dicho de Bilbam hijo de Bebor y dicho del varon ✱ abierto del ojo ✕ Dicho de oyẽ dichos del Dio q̃ visiõ del abastado vido caydo y descubierto de ojos ✕ Quãto se aboniguarõ tus tiẽdas Yabacob: tus moradas Yfrael ✕ Como arroyos fueró tẽdidos como huertas cerca rio ✱ como sandalos que plãto. A. como alerzes sobre aguas ✕ Estellara aguas de sus ✱ ramos y su semiente en aguas muchas: y enalteçerse a mas que Agbagb su Rey y ẽralçarse a su Reyno ✕ Dio sacã ael de Egypto como fortezas de vnicornio a el comera gẽtes sus ãgustiadores y sus huesos roera y (cõ) sus saetas llagara ✕ Enrrodillo yazio como leõ y como leõ quiẽ lo leuãtara: tus bẽdizientes bẽdicho y tus maldiziẽtes maldicho ✕ Y crescio furor de Balak a Bilbã y bario a sus palmas: y dixo Balak a Bilbã para maldezir mis enemigos te llame y be bẽ dirixte bẽdiziẽdo estas tres vezes ✕ Y agora fuye ati a tu lugar: dixe hõrrar te hõrrare: y be te vedo. A. de hõrra ✕ Y dixo Bilbã a Balak: de cierto tãbiẽ a tus mẽsageros q̃ ẽbiaste a mi fable por dezir ✕ Si diesse a mi Balak llenura de su casa de plata y oro no podre por passar a dicho de. A. pa fazer buena o mala de mi corazõ: lo q̃ fablare. A. ael fablaree ✕ Y agora be yo andã a mi pueblo: anda cõsejartee lo q̃ fara el pueblo este a tu pueblo ẽ postrimeria de los dias ✕ Y tomo su ẽxẽplo y dixo: dicho de Bilbã su hijo de Bebor y dicho del varõ abierto del ojo ✕ Dicho de oyen dichos del Dio y sabiẽ saber del alto visiõ del abastado vido caido y descubierto de ojos ✕ Acerloe y no agora catarloe y no cercanoarmosse estrella de Yabacob y alcuãtarsea vara de Yfrael y llagara a rincones de Moab y derrocara todos hijos de Seth ✕ Y sera Edõ heredad: y sera heredad Sehir de sus enemigos y Yfrael fazie fõsado ✕ Y podestara de Yabacob y fara depder remanescido de ciudad ✕ Y vido a Hamalek y tomo sit exẽplo y dixo: principio de gẽtes Hamalek y su postrimeria pperno pdida ✕ Y vido al Heneo y tomo su ẽxẽplo y dixo: fuerte tu morada: põ en la peña tu nido ✕ Aue si sera por escobar Kain hasta quãdo Assur te catinara ✕ Y tomo su ẽxẽplo y dixo guay quiẽ biura de su poner ✱ estos ✕ Y navios de mano de Romanos y afligirã a Assur y afligirã a Heber y tãbiẽ el pa siẽpre pdido ✕ Y leuãtosse Bilbã y ãduuo y tornosse a su lugar y tãbiẽ Balak ãduuo a su carrera ✕

Cap. 25.

¶ Y estuuo Yfrael en los Sithim y empeço el pueblo por errar cõ hyas de Moab ✕ Y llamarõ al pueblo a sacrificios de sus dioses: y comio el pueblo y ẽcoruarõse a sus dioses ✕ Y ayũtosse Yfrael a Babal peho:: y crescio furor de. A. en Yfrael ✕ Y dixo. A. a Mosch toma a todos capitanes del pueblo ✱ y faze colgar a ellos a. A.

delante el Sol: y tornarsea crescimiẽto de furor de .A. de Ysrael × Y dixo Moseh a juezes de Ysrael: matad cada vno sus varones los ayũtados a Baal Peho:× Y he varõ de hijos de Ysrael vinie y fizo allegar a sus hermanos ala Madianitha a ojos de Moseh y a ojos de toda cõpaña de hijos de Ysrael: y ellos llorantes a puerta de tiẽda del plazo × Y vido Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote: y leuantosse de entre la cõpaña y tomo lãça en su mano × Y vino empos varõ de Ysrael a la tiẽda y alançeo a ambos ellos a varõ de Ysrael y a la muger por su quajar: y detuuosse la mortandad de sobre hijos de Ysrael × Y fueron los muertos en la mortandad: veinte y quatro mil ×

PARASA. 41.

FABLO. A. a Moseh por dezir × Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote hizo tornar a mi saña de sobre hijos de Ysrael en su celar a mi celo ẽtre ellos: y no acabe a hijos de Ysrael cõ mi celo × Por tãto dy: he yo dan acl a mi firmamiẽto paz × Y sera a el y a su semen empos del firmamiẽto de sacerdocio perpetuo: por q̃ celo por su dio y pdonõ sobre hijos de Ysrael × Y nõbre de varõ de Ysrael el herido que fue herido cõ la Madianitha Zimri hijo de Salu: mayoral de casa de padre a el Simhonitha × Y nõbre dela muger la herida la Madianitha Cozbi hija de Zur: capitã de gẽtes casa de padre ẽ Madiã el × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Angustiãdo a los Madianithas: y heriredes a ellos × Que angustiãtes ellos a vos cõ sus pensamiẽtos q̃ pẽsarõ a vos por causa de Peho:: y por causa de Cozbi hija de mayoral de Madiã su hermana la herida en dia de la mortãdad sobre causa de Peho: ×

Cap. 26.

C Y fue despues la mortãdad y dixo .A. a Moseh y a Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote por dezir × Recebid a cnẽta de toda cõpaña de hijos de Ysrael de edad de veinte años y arriba a casa de sus padres: todo saliẽ fõsado en Ysrael × Y fablo Moseh y Elhazar el sacerdote a ellos en llanuras de Moab: sobre Yarden de Yereho por dezir × De edad de veinte años y arriba como encomẽdo. A. a Moseh y hijos de Ysrael los salientes de trra de Egypto × Reubẽ primogenito de Ysrael: hijos de Reubẽ Hanoch linage del Hanochita a Palu linage del Paluita × A Hezrõ linage del Hezronita: a Carmi linage del carmita × Estos linages del Reubenita × Y fuerõ sus cõtados quarenta y tres mil y siete ciẽtos y treinta × Y hijos de Palu Eliab × Y hijos de Eliab Hemuel y Dathã y Abirã: el Dathã y Abirã llamados dela cõpaña q̃ hizierõ barajar cõtra Moseh y cõtra Ahar̃ en cõpaña de Korah en su hazer barajar sobre. A. × Y abrio la trra a su boca y eglutio a ellos y a Korah en muriẽdo la cõpaña: en q̃mando el fuego a doziẽtos y cincuẽta varones y fuerõ por señal × Y hijos de Korah no murierõ × Hijos de Simhon a sus linages a Hemuel linage del Hemuelita a Yamin linage del Yaminita: a Yahin linage del Yahinita × A Zerah linage del Zerahita: a Saul linage del Saulita × Estos linages del Simhonita: veinte y dos mil y doziẽtos × Hijos de Gad a sus linages a Zephõ linage del Zephonita a Aghi: linage del Aghita: a Suni linage del Sunita × A Azni linage del aznita: a Hari linage del Harita × A Arod linage del Arodita: a Areli linage del Arelita × Estos linages de hijos de Gad a sus cõtados quarenta mil y quinientos × Hijos de Yehudah Her y Onã: y murio Her y Onã ẽ trra de Kenahã × Y fuerõ hijos de Yehudah a sus linages: a Selah linage del Selahita a Pheres

a Peres linage del Parsita a Zerab linage del Zarbita × Y fueró hijos de Peres a Hesró linage del Hesronita: a Hamul linage del Hamulita × Estos linages de Yehudah a sus cótados:sesenta y seis mil y quiniétos × Hijos de Yssachar a sus linages Tolah linage del Tolabita:a Puah linage del Puanita × A Yasub linage del Yasubita:a Simró linage del Simronita × Estos linages de Yssachar a sus cótados:sesséta y quatro mil y treziétos × Hijos de Zebulũ a sus linages a Sered linage del Seredita:a Elõ linage del Elonita a Yableel linage del Yableelita × Estos linages del Zebulonita a sus cótados:sesenta mil y quiniétos × Hijos de Yoseph a sus linages:Manasseh y Ephraim × Hijos de Manasseh a Machir linage del Machirita y Machir engẽdro a Ghilhad:a Ghilhad linage del Ghilhadita × Estos hijos de Ghilhad:Yhezer linage del Yhezrita a Helek linage del Helkita × Y Asriel linage del Asrielita y Sebé linage del Sihmita × Semidah linage del Semidahita y Hepher linage del Hephrita × Y Zelophhad hijo de Hepher no fueró acl hijos q̃ saluo hijas:y nõbre de hijas de Zelophhad Mahlah y Noah Hoglah Milcah y Tirsah × Estos linages de Manasseh:y sus cótados cincuẽta y dos mil y siete ciẽtos × Estos hijos de Ephraim a sus linages:a Sutelah linage del Sutalhita a Heber linage del Hebarita:a Taban linage del Tahanita × Y estos hijos de Sutalah:a Herã linage del Heranita × Estos linages de hijos de Ephraim a sus cótados treinta y dos mil y quiniẽtos:estos hijos de Yoseph a sus linages × Hijos de Binyamin a sus linages:a Bela linage del Balhita a Asbel linage del Asbelita: a Ahirã linage del Ahiramita × A Sephuphã linage del Suphamita a Huphã linage del Huphamita × Y fueró hijos de Bela Ard y Naamã:linage del Ardita a Naamã linage del Naamita × Estos hijos de Binyami a sus linages:y sus cótados quarẽta y cico mil y seis ciẽtos × Estos hijos de Dã a sus linages a Suhã linage del Suhamita:estos linages de Dã a sus linages × Todos linages del Suhamita a sus cótados:sesẽta y quatro mil y quatrociẽtos × Hijos de Asser a sus linages a Ymnah linage del Ymnahita a Yssui linage del Yssuita:a Beriah linage del Beriita × Hijos de Beriah a Heber linage del Heberita:a Malkiel linage del Malkielita × Y nõbre de hija de Asser Sarah × Estos linages de hijos de Asser a sus cótados:cincuenta y tres mil y quatrociẽtos × Hijos de Naptali a sus linages a Yahseel linage del Yahseelita:a Ghuni linage del Ghunita × A Yezer linage del Yzerita a Silé linage del Silemita × Estos linages de Naptali a sus linages:y sus cótados quarẽta y cinco mil y quatrociẽtos × Estos cótados de hijos de Yssrael seis ciẽtos mil:y mil y siete ciẽtos y treinta × Y fablo Dios a Moseh por dezir × A estos sera partida la trra por heredad por cuẽta de nombres × A el mucho mochiguaras su heredad y al poco apocaras su heredad:cada uno aseg̃ sus cótados sera dada su heredad × De cierto por suerte sera partida ala trra:por nombres de tribos de sus padres heredaran × Por dicho de la suerte sera partida su heredad:ẽtre mucho apoco × Y estos cótados del Leui a sus linages a Ghersonlinages del Ghersonita a Kehath linage del Kohathita a Merari linage del Merarita × Estos linages del Leuita linage del Libnita linage del Hebronita linage del Mahlita linage del Musita linage del Corhita:y Kehath engendro a Hamram × Y nombre de muger de Hamram Yohebed hija de Leui que pario a ella a Leui en Egypto:y pario a Hamram a Aharõ y a Moseh y a Miriam su

hermana × Y fue naſcido a Aharon a Nadab y a Abihu a Elhazar y a Ythamar × Y murio Nadab y Abihu en ſu allegar fuego eſtraño adelante de .A. × Y fueron ſus contados veinte y tres mil todo macho de edad de mes y arriba: que no fueron contados entre hijos de Yſrael que no fue dado a ellos heredad entre hijos de Yſrael × Eſtos contados de Moſeh y Elhazar el ſacerdote que contaron a hijos de Yſrael en llanuras de Moab ſobre Yarden de Yerecho × Y en eſtos no fue varon de contados de Moſeh y Aharon el ſacerdote: que contaron a hijos de Yſrael en deſierto de Sinay × Que dixo.A. a ellos muriẽdo mortran ẽ el deſierto: y no fue remaneſcido dellos varon ſaluo Kaleb hijo de Yephunc y Yehoſuah hijo de Nun ×

Cap.27.

¶ Y allegaróſe hijas de Zlophhad hijo de Hepher hijo de Ghilbad hijo de Mahir hijo de Menaſſeh de linages de Menaſſeh hijo de Yoſeph: y eſtos nombres de ſus hijas Mahlah Noah y Hoglah y Milkah y Tirzah × Y eſtuuierõ delãte Moſeh y delãte Elhazar el ſacerdote y delante los mayorales y toda la cõpaña: a puerta de tienda del plazo por dezir × Nueſtro padre murio enel deſierto y el no fue entre la compaña los aplazados sobre .A. en cõpaña de Korah: q̃ en ſu peccado murio y hijos no fuerõ a el × Porq̃ ſera mẽguado nõbre denro padre de ẽtre ſu linage q̃ no ael hijo: daa a nos poſſeſſiõ entre hermanos de nro padre × Y fizo allegar Moſeh ſu juizio a delãte de .A. × Y dixo.A. a Moſeh por dezir × Derecho hijas de Zlophhad hablãtes dãdo daras a ellas poſſeſſiõ de heredad ẽtre hermanos de ſu padre: y faras paſſar a heredad de ſu padre a ellas × Y a hijos de Yſrael fablaras por dezir: varon quando muriere y hijo no a el y faredes paſſar a ſu heredad a ſu hija × Y ſi no ael hija: y daredes a ſu heredad a ſus hermanos × Y ſi no ael hermanos: y daredes a ſu heredad a hermanos de ſu padre × Y ſi no hermanos a ſu padre y daredes a ſu heredad a ſu caronal el cercano ael de ſu linage: y heredara a ella y ſera a hijos de Yſrael por fuero de juizio como encomendo .A. a Moſeh × Y dixo.A. a Moſeh ſube a mõte de Abarim eſte: y vee a la trra q̃ dixi a hijos de Yſrael × Y veras a ella y ſeras apañado a tus pueblos tãbiẽ tu: como fue apañado Aharõ tu hermano × Como rebellaſtes mi dicho en deſierto de Sin en baraja de la cõpaña por fazerme ſantificar ẽ las aguas a ſus ojos: ellas aguas de baraja de Kades de deſierto de Sin × Y fablo Moſeh a.A. por dezir × Encomiende.A. Dio delos eſpritos detoda criatura varõ ſobre la cõpaña × Que ſalga delante ellos y que entre a delãte ellos y q̃ los ſaque y q̃ los trayga: y no ſea cõpaña de .A. como oueias q̃ no a ellas paſtor × Y dixo .A. a Moſeh toma a ti a Yehoſuah hijo de Nun varõ q̃ eſpritu enel: y aſufriras a tu mano ſobre el × Y faras eſtar a el delãte de Elhazar el ſacerdote y delante de toda la cõpaña: y encomẽdaras a el a ſus ojos × Y daras de tu luſtre sobre el por q̃ oyã toda compaña de hijos de Yſrael × Y adelãte de Elhazar el ſacerdote eſtara y demãdara acl en juizio de los vrim delãte de.A: por ſu dicho ſaldrã y por ſu dicho ẽtrarã el y todos hijos de Yſrael cõel y toda la cõpaña × Y hizo Moſeh como encomẽdo.A. a el: y tomo Yehoſuah y hizolo eſtar delãte de Elhazar el ſacerdote y delãte de toda la compaña × Y aſufrio a ſus manos ſobre el y encomendolo como fablo.A. por mano de Moſeh ×

Cap.28.

¶ Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Encomiẽda a hijos de Yſrael y diras acllos: a mi allegaciõ mi comida a mis offrẽdas olor

olor de mi recebible guardaredes por fazer allegar a mi en su plazo × Y di ras a ellos esta la offrenda que faredes a llegar a.A. carneros de edad de año sanos dos para cada dia alçacion cõtinua × Al carnero vno faras por la mañana: y al carnero segũdo faras ẽtre las tardes × y diezmo de la fanega semola por presẽte: embuelta enel azeite majado quarto de la medida × Alçacion continua la fecha en monte de Sinay por olor recebible offrenda a.A. × y su templaciõ quarto de la medida al carnero el vno: en la santidad faz templar templacion de cerneja a.A. × y al carnero segundo faras entre las tardes: como el presente de la mañana y como su tẽplacion faras offrenda olor recebible a.A. × Y en dia del Sabbath dos carneros de edad de año: sanos y dos diezmos de semola presente ẽbuelta enel azeite y su templacion × Alçacion de Sabbath en su Sabbath sobre alçacion del continuo y su tẽplacion × Y en principios de vros meses faredes allegar alçacion a.A. toros hijos de vacca dos: y barnez vno: carneros de edad de año siete sanos × Y tres diezmos de semola presente ẽbuelta en azeite al toro el vno: y dos diezmos de semola presente embuelta enel azeite al barnez el vno × Y diezmo diezmo de semola presente embuelta enel azeite al carnero el vno alçacion olor recebible offrẽda a.A. × Y sus templaciones mitad de la medida sera al toro y tercio de la medida al barnez y quarto de la medida al carnero el vno: esta alçacion de mes en su mes a meses del año × Y cabrito de cabras vno por limpieza para.A: sobre alçacion del continuo sera hecho y su tẽplaciõ × Y eñl mes el primero en quatorze dias al mes Pesah a.A. × Y en quinze dias al mes este pascua siete dias cenceñas sera comido × Eñl dia el primero llamamiẽto desãtidad toda obra de seruicio no sagades × Y faredes allegar offrẽda alçaciõ a.A. toros bijos de vacca dos y barnez vno: y siete carneros de edad de año sanos seran a vos × Y su presẽte semola ẽbuelta eñl azeite: tres diezmos al toro y dos diezmos al barnez haredes × Diezmo diezmo baras al carnero el vno: a siete los carneros × Y cabrito de limpieza vno por perdonar sobre vos × A fueras de alçacion de la mañana que a alçacion del continuo haredes a estos × Como estos haredes al dia de siete dias pan offrenda olor recebible a.A. sobre alçacion del continuo sera hecho y su templacion × Y enel dia el seteno llamamiento de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no sagades × Y en el dia de las primicias en vuestro fazer allegar presente nueuo a.A. en vras semanas: llamamiento de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no sagades × Y faredes allegar alçacion por olor recebible a.A. toros bijos de vaccas dos barnez vno: siete carneros de edad de año × Y su presente semola embuelta enel azeite: tres diezmos al toro el vno dos diezmos al barnez el vno × Diezmo diezmo al carnero el vno: a siete los carneros × Cabrito de cabras vno: por perdonar sobre vos × A fueras de alçacion del continuo y su presente haredes: sanos seran a vos y sus templaciones ×

Cap. 29.

℣ Y enel mes el seteno en vno al mes llamamiento de santidad sera a vos toda obra de seruicio no sagades: dia de aublacion sera a vos × Y faredes alçacion por olor recebible a.A. toro bijo de vacca vno barnez vno: carneros de edad de año siete sanos × Y su presente semola embuelta enel azeite: tres diezmos al toro dos diezmos al barnez × Y diezmo vno al carnero el vno: a siete los carneros × Y cabrito de cabras vno limpieza

para perdonar sobre vos × A fue
ras de alçacion del mes y su presente y
alçacion del continuo y su presente y sus
templaciones como su juizio: por olor re
cebible offrenda a. A. × Y enel dezeno al
mes el seteno este llamamiento de santi-
dad sera a vos y afligiredes vuestras al-
mas: toda obra no fagades × Y faredes a
llegar alçacion a. A. olor recebible toro
hijo de vacca vno: barue3 vno; carne-
ros de edad de año siete sanos seran a
vos × Y su presente semola embuelta
enel aze3te: tres diez3mos al toro dos diez
mos al barue3 el vno × Diez3mo diez3mo
al carnero el vno: a siete los carneros ×
Cabrito de cabras vno limpieza: a fue-
ras de limpieza de las perdonanças y al-
çacion de continuo: y su presente y sus
templaciones × Y en quinze dias al mes
el seteno llamamiento de santidad sera a
vos: toda obra de seruicio no hagades y
pascuaredes pascua a. A. siete dias × Y
faredes allegar alçacion offrenda olor re-
cebible a. A. toros hijos de vacca treze:
barue3es dos: carneros de edad de año
quatorze sanos seran × Y su presente se-
mola embuelta enel aze3te: tres diez3mos
al toro el vno a treze toros: dos diez3mos
al barue3 el vno a dos los barue3es × Y
diez3mo diez3mo al carnero el vno: a qua-
torze carneros × Y cabrito de cabras vno
limpieza: a fueras de alçació del continuo
su presente y su templacion × Y enel dia
el segundo toros hijos de vaccas doze:
barue3es dos: carneros de edad de año
quatorze sanos × Y su presente y sus tẽ-
placiones a los toros a los barue3es y a
los carneros por su cuenta como el jui-
zio × Y cabrito de cabras vno limpieza: a
fueras de alçacion del continuo y su pre-
sente y sus templaciones × Y enel dia el
tercero toros onze: barue3es dos carne-
ros de edad de año quatorze sanos × Y su
presente y sus templaciones a los toros
a los barue3es y a los carneros por su cuen
enta como el juizio × Y cabrito de limpie
za vno: a fueras de alçacion del continuo
y su presente y su templacion × Y enel
dia el quarto toros diez: barue3es dos:
carneros de edad de año quatorze sanos ×
Su presente y sus templaciones a los to
ros a los barue3es y a los carneros por
su cuenta como el juizio × Y cabrito de ca
bras vno limpieza: a fueras alçacion del
continuo su presente y su templacion × Y
enel dia el quinto toros nueue: barue3es
dos: carneros de edad de año quatorze sa
nos × Y su presente y sus templaciones
a los toros a los barue3es y a los carne-
ros por su cuenta como el juizio × Y ca-
brito de limpieza vno: a fueras alçacion
del continuo y su presente y su templa-
cion × Y enel dia el seteno toros ocho: bar
ue3es dos; carneros de edad de año qua
torze sanos × Y su presente y sus templa-
ciones a los toros a los barue3es y a los
carneros por su cuenta como el juizio ×
Y cabrito de limpieza vno: a fueras alça
cion del continuo su presente y sus tem-
placiones × Y enel dia el seteno toros sie
te: barue3es dos: carneros de edad de a-
ño quatorze sanos × Y su presente y sus
templaciones a los toros a los barue3es
y a los carneros por su cuenta como su
juizio × Y cabrito de limpieza vno: a fue
ras alçació del continuo su presente y su
templacion × Enel dia el octauo detenimiento sera a vos: toda obra de seruicio
no fagades × Y faredes allegar alçacion
offrenda olor recebible a. A. toro vno
barue3 vno: carneros de edad de año sie
te sanos × Su presente y sus templacio-
nes al toro al barue3 y a los carneros por
su cuẽnta como el juizio × Y cabrito de
limpieza vno: a fueras alçacion del conti
nuo y su presente y su templacion × Es-
tos faredes a. A. en vuestros plazos: a
fueras vuestras promessas y vuestras
voluntades

voluntades a vras alçaciones y ayuntros presentes y a vuestras templaciones y a vuestras pazes ✠ Y dixo Moseh a bijos de Yfrael: como todo lo que encomendo.A. a Moseh ✠

Cap.30. PARASA.42.

ESTABLO Moseh a Capitanes de los tribos debijos de Yfrael por dezir: esta la cosa que encomendo.A.✠ Varó quádo prometiere promessa a.A. o jurare juramiẽto por atar atadura sobre su alma no abilrara su palabra: como todo el salien de su boca fara ✠ Y muger quando prometiere promessa a.A: y atare atadura en casa de su padre en su moçedad✠ Y oyere su padre a su promessa y su atadura que ato sobre su alma y callare a ella su padre: y afirmarsean todas sus promessas y toda atadura que ato sobre su alma se afirmara ✠ Y si vedo su padre a ella en dia de su oyr todas sus promessas y sus ataduras que ato sobre su alma no se afirmara: y .A. perdonara a ella que vedo su padre a ella✠ Y si seer sera a varon y sus promessas sobre ella: o aclaramiẽto de sus labios que ato sobre su alma ✠ Y oyere su marido en dia de su oyr y callare a ella y afirmarsean sus promessas y sus atadu ras que ato sobre su alma se afirmaran ✠ Y si en dia de oyr su marido vedare aella y baldare a su promessa que sobre ella y aclaramiento de sus labios que ato sobre su alma: y .A. perdonara a ella ✠ Y promessa de biuda y quita: todo lo que ato sobre su alma se afirmara sobre ella✠ Y si ẽ casa de su marido prometio: o ato atadura sobre su alma con juramiento ✠ Y oyere su marido y callare a ella no vedo a ella: y afirmarsean todas sus promessas y toda atadura que ato sobre su alma se afirmara✠ Y si baldãdo baldare a ellas su marido ẽ dia de su oyr toda salidura de sus labios por sus promessas y a atadura de su alma no se afirmara: su marido las baldo y .A. perdonara a ella ✠ Toda promessa y todo juramiento de atadura por affligir alma su marido lo afirmara y su marido lo baldara✠ Y si callãdo callare a ella su marido de dia a dia y afirmo a todas sus promessas o a todas sus atauras que sobre ella: afirmo a ellas que callo a ella en dia de su oyr✠ Y si baldãdo baldare a ellas despues de su oyr: y lleuara su peccado ✠ Estos los fueros que encomendo .A. a Moseh entre varon a su muger: entre padre a su bija en su moçedad en casa de su padre ✠

Cap.31.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir ✠ Venga vengança de bijos de Yfrael de con los Madianitas: despues seras apañado a tus pueblos ✠ Y fablo Moseh al pueblo por dezir: armad vos de con vos varones al fonsado: y serã cõtra Madian por dar vengança de .A. en Madian ✠ Mil por tribo mil por tribo: de todos tribos de Yfrael embiaredes al fonsado ✠ Y fueró ẽtregados de milles de Yfrael mil por tribo: doze mil armados de fonsado ✠ Y embio a ellos Moseh mil por tribo al fonsado: a ellos y a Finbas bijo de Elbazar el sacerdote al fonsado: y atuendos de la santidad y trompetas de la aublacion en su mano ✠ Y afonsadaron sobre Madian como encomendo .A. a Moseh: y mataron todo macho ✠ Y a Reyes de Madian mataron sobre sus matados a Eui y a Rekem y a Zur y a Hur y a Rebab cinco Reyes de Madian: y a Bilbam bijo de Bcho: mataron con espada ✠ Y cativaron bijos de Yfrael a mugeres de Madian y a su familia: a toda su quatropea y a todo su ganado y a todo su aver pzarõ✠

y a todas sus villas con sus moradas y a todos sus palacios: ardieron en el fuego × y tomaron a todo el despojo y a toda la presa en el hombre y en la quatropea × y truxeron a Moseh y a Elbazar el sacerdote y a compaña de hijos de Ysrael al catiuerio y a la presa y al despojo al real: a llanuras de Moab q̃ sobre Yarden de Yerebo × y salieron Moseh y Elbazar el sacerdote y todos mayorales de la compaña a su encuentro: a defuera al real × y enssañosse Moseh sobre encomendados del fonsado: mayorales de milles y mayorales de los cientos los vinientes de fonsado de la pelea × y dixo a ellos Moseh: si abiuiguastes toda hembra? × De ellas fueron a hijos de Ysrael por palabra de Bilban para dar falsia en . A . sobre causa de Peor: y fue la mortandad en compaña de . A . × y agora matad todo macho en la familia: y toda muger sabida varon a yazida de macho matad × y toda la familia en las mugeres que no supieron yazidura de macho: abiuiguad a vos × y vos posad de fuera al real siete dias: todo matan alma y todo tocan enel matado vos alimpiaredes enel dia el tercero y enel dia el seteno vos y vuestro catiuerio × y todo paño y todo atuendo de cuero y toda hechura de cabreño y todo atuendo de palo: vos alimpiaredes × y dixo Elbazar el sacerdote a varones del fonsado los vinientes a la pelea: este fuero de la ley que encomendo . A . a Moseh × De cierto al oro y a la plata el alambre: a el fierro al estaño y al plomo × Toda cosa que viniere en fuego faredes pasar en fuego y alimpiarsea: de cierto en aguas de arredramiento se alimpiara: y todo lo que no viniere en fuego faredes pasar en las aguas × y lauaredes vuestros paños enel dia el seteno y alimpiarvos edes y despues vernedes al real × y dixo . A . a Moseh por dezir × Rescibe cuenta de presa del catiuerio enl hombre y en la quatropea: tu y Elbazar el sacerdote y capitanes de padres de la compaña × y partiras a la presa entre trauantes la pelea los salientes al fonsado: y entre toda la compaña × y faras apartar cuento a . A . de con varones de la pelea los salientes al fonsado vna alma de quinientos: del hombre y de la vacca y de los asnos y de las ouejas × De su mitad tomaredes y daras a Elbazar el sacerdote apartadura de . A . × y de mitad de hijos de Ysrael tomaras vno trauado de los cincuenta del hombre de la vacca de los asnos y de la oueja de toda la quatropea: y daras a ellos a los Leuitas guardantes guarda de tabernaculo de . A . × y bizo Moseh y Elbazar el sacerdote como encomendo . A . a Moseh × y fue la presa resto de la presa que prearon pueblo del fonsado: oueja seis cientas y setenta y cinco mil × y vacca setenta y dos mil × y asnos setenta y vn mil × y alma de bobre de las mugeres que no supieron yazidura de macho: toda alma treinta y dos mil × y fue la mitad parte de los salientes enel fonsado: cuenta de las ouejas trezientas y treinta y siete mil y quinientas × y fue el cuento para . A . de la oueja: seis cientas y setenta y cinco × y la vacca treinta y seis mil: y su cuento para . A . setenta y dos × y asnos treinta mil y quinientos: y su cuento para . A . sesenta y vno × y alma de hombre dezisseis mil: y su cuento para . A . treinta y dos almas × y dio Moseh a cuento de apartadura de . A . a Elbazar el sacerdote como encomendo . A . a Moseh × y de mitad de hijos de Ysrael; que partio Moseh de los varones los afonsadantes × y fue mitad de la compaña de la oueja trezientas y treinta y siete mil y quinietas × y vaccas treinta y seis mil × y asnos treinta mil y quinientos × y alma de bobre

vezifeis mil × Y tomo Moſeh de mitad de hijos de Yſrael acl tomado vno de los cincuenta del hombre y de la quatropea: y dio a ellos a los Leuitas guardantes guarda del tabernaculo de.A. como encomendo.A. a Moſeh × Y allegaronſe a Moſeh los encomendados que a milles del ſonſado mayorales delos milles yma yorales de los cientos × Y dixeron a Moſeh tus ſieruos reſcibieron a cuenta de varones de la pelea que en nuestra mano: y no fue menguado de nos varon × Y allegamos a allegacion de.A. varon que fallo atuendo de oro arroca y manilla anillo cercillo y cadenado: para perdonar ſobre nuestras almas delante de.A. × Y tomo Moſeh y Elbazar el facerdote al oro de con ellos: todo atuendo de hechura × Y fue todo oro de la apartadura que apartaron a.A. vezifeis mil y fiete cientos y cincuenta peſos: de con mayorales de los milles y de con mayorales de los cientos × Varones del ſonſado prearon cada vno para el × Y tomo Moſeh y Elbazar el ſacerdote a el oro de cõ mayorales de los milles y los cientos: y truxeron a el a tienda del plazo membracion a hijos de Yſrael delante de.A. ×

Cap.32.

¶ Y ganado mucho fue a hijos de Reuben y a hijos de Gad fuerte mucho: y vieron a tierra de Yahazer y a tierra de Galbad y he el lugar lugar de ganado × Y vinieron hijos de Gad y hijos de Reuben: y dixeron a Moſeh y a Elbazar el ſacerdote y a mayorales de la compaña por dezir × Ataroth y Dibõ y Yahzer y Nimrah y Hesbon y Elhaleh: y Sebam y Nebo y Beon × La tierra que firio.A. delante compaña de Yſrael tierra de ganado ella: y a tus ſieruos ganado × Y dixeron ſi fallamos gracia en tus ojos ſea dada la tierra eſta a tus ſieruos por poſſeſſion: no nos fagas paſſar a el Yarden × Y dixo Moſeh a hijos de Gad y a hijos de Reuben ſi vuestros hermanos vernan a la pelea y vos eſtaredes a qui: × Y por q̃ vedades a coraçon de hijos de Yſrael de paſſar a la tierra que dio a ellos.A. × Aſſi hizieron vuestros padres: en mi embiar a ellos de Rades Barnea h̃ ver a la tierra × Y ſubieron haſta arroyo de Eſcol y vieron a la tierra y vedaron a coraçon de hijos de Yſrael: por no venir ala tierra que dio a ellos .A. × Y creſcio furor de.A. enel dia eſſe: y juro por dezir × Si veran los varones los ſubientes de Egypto de edad de veinte años y arriba a la tra q̃ jure a Abrahã y a Yſhac y a Yabacob: q̃ no cũplierõ ẽpos mi × Salvo Caleb hijo de Yephunneh el Kenizeo y Yehoſuah hijo de Nun: por que cumplieron empos de.A. × Y creſcio furor de.A. en Yſrael y fizolos mouer enel deſierto quarenta años: haſta aremarſe todo el generancio el fazien el mal en ojos de .A. × Y he vos leuantaſtes en lugar de vfos padres criacion de varones peccadores: por añadir mas ſobre creſcimiento de furor de .A. a Yſrael × Si tornardes de empos el y añadira mas por detarlo enel deſierto: y dañaredes a todo el pueblo eſte × Y allegaronſe a el y dixerõ vallados de ouejas fraguaremos para nuestro ganado aqui y villas para nuestra familia × Y nos nos armaremos apreſſados delante hijos de Yſrael haſta que los tragamos a ſu lugar: y eſtara nuestra familia en villas de la encaſtilladura de delante moradores de la tierra × No tornaremos a nuestras caſas haſta heredarſe hijos de Yſrael cada vno ſu heredad × Q̃ no heredaremos conellos de allende del Yardẽ y adelante: que vino nra heredad nos de aquende del Yarden a Oriẽte × Y dixo a ellos Moſeh ſi hizierdes a la coſa eſta: ſi vos armardes delante de.A. a la pelea × Y paſſare de vos todo armado a

yarden delante de.A. fasta ſu desterrar a
ſus enemigos de delante del × y ſera ſo-
juzgada la tierra delante de.A. y despues
tornaredes y seredes quitos de.A. y de
yſrael: y sera la tierra esta a vos por pos-
session delante de.A. × y sino hizierdes
assi be peccastes a.A. y sabed vuestro
peccado que alcançara a vos × Fraguad
a vos villas para vuestra familia y valla-
dos para vuestras ouejas: y el salien de
vuestra bocca faredes × y dixeron hijos
de Gad y hijos de Reubē a Moseh por
dezir: tus fiernos saran como mi señor ē
comendan × Nuestra familia nuestras
mugeres nro ganado y toda nra quatro
pea: seran alli en villas del Ghilbad × y
tus sieruos passaran todo armado de son
sado adelante de.A. a la pelea: como mi
señor fablan × y encomendo sobre ellos
Moseh a Elhazar el sacerdote y a Yehо
suah hijo de Nun: y a Capitanes de pa-
dres de los tribos de hijos de yſrael × y
dixo Moseh a ellos si passaren hijos de
Gad y hijos de Reuben con vos al yar-
den todo armado a la pelea delāte de.A.
y sera sojuzgada la tierra delante de vos:
y daredes a ellos a tierra de Ghilbad por
possession × y sino passaren armados con
vos: y aposseſſionarsean entre vos en tier
ra de Kenaban × y respondieron hijos
de Gad y hijos de Reuben por dezir: alo
que fablo.A. a tus sieruos assi haremos ×
Nos passaremos armados delante de.A.
a tierra de Kenaban: y con nos possessiō
de nuestra heredad de aquende al yar-
den × y dio a ellos Moseh a hijos de
Gad y a hijos de Reuben y a mitad de
tribo de Menasseh hijo de Yoseph a rey-
no de Sihon Rey del Emoreo y a Rey
no de Hog Rey del Basan: la tierra por
sus villas con terminos de ciudades de la
tierra derredor × y fraguaron hijos de
Gad a Dibon y a Ataroth: y a Aro-
ber × y a Atroth Sophan y a Yaha-
zer y a Yogbeah × y a Bethnimrah y
a Bethharam: ciudades de encastilla-
dura y vallados de ouejas × y hijos de
Reuben fraguaron a Hesbon y a Hel-
bale y a Kiriathaim × y a Nebo y a Ba
hal Meohom mudadas de nombre y a
Sibmah: y llamaron por nombres a
nombres de las ciudades que fraguarō ×
y anduuieron hijos de Machir hijo de
Menasseh a Ghilbad y prendieronla: y
desterro a el Emoreo que enella × y dio
Moseh a Ghilbad a Machir hijo de Me
nasseh: y estuuo enella × E Yahir hijo de
Menasseh anduuo y prendio a sus alde-
as: y llamo a ellas aldeas de Yahir × y
Nobah anduuo y prendio a Kenath y a
sus aldeas: y llamo a ella Nobah por su
nombre ×

Cap. 33. PARASA. 43.

ESTAS monidas de hijos de yſrael q salieron de tierra de Egypto a sus fonsa-dos: por mano de Mo seh y Aharon × y escruuio Moseh a sus sa lidas por sus mouidas por dicho de.A: y estas sus mouidas por sus salidas × y mo uieronse de Rahameses enel mes el pri mero en quinze dias al mes el primero: de otro dia del Pesah salieron hijos de yſrael con mano alta a ojos de todo E gypto × y Egypto enterrantes a lo que hirio.A. enellos todo primogenito: y en sus dioses hizo.A. juyzios × y mouierō se hijos de yſrael de Rahamses: y posa rō en Succoth × y mouieronse de Suc coth: y posaron en Etham que en cabo del desierto × y mouieronse de Etham y tornosse sobre Pihahiroth que sobre fazes de Bahal Zephon y posaron dela te de Migdol × y mouieronse de dela

del Hiroth y passaron entre la mar al desierto: y anduuieron carrera de tres dias en desierto de Etham y posaron en Marab × y mouieronse de Marab y vinieron a Elim: y en Elim doze fuentes de aguas y setenta tamarales y posaron alli × y mouieronse de Elim y posaron sobre mar de Suph × y mouieronse de mar de Suph: y posaron en desierto de Sin × y mouieronse de desierto de Sin y posaron en Dophkab × y mouieronse de Dophkab y posaron en Alus × y mouieronse de Alus y posaron ẽ Rephidim y no fue alli aguas al pueblo pa beuer × y mouieronse de Rephidim: y posaron en desierto de Sinay × y mouieronse de desierto de Sinay: posaron en Kibroth Hattabauah × y mouieronse de kibroth Hattabauah y posaron en Hazeroth × y mouieronse de Hazeroth y posaron ẽ Rithmah × y mouieronse de Rithmah y posaron en Rimonparez × y mouieronse de Rimonparez: y posaron en Libnah × y mouieronse de Libnah y posaró en Rissah × y mouieronse de Rissah: y posaron en kehelathah × y mouieronse de Kehelathah: y posaron en monte de Sapher × y mouieronse de monte de Sapher: y posaron en Haradah × y mouieronse de Haradah: y posaron en Makeloth × y mouieronse de Makeloth y posaron en Tahath × y mouieronse de Tahath: y posaron en Tarah × y mouieronse de Tarah: y posaron en Mithkah × y mouieronse de Mithkah: y posaron en Hasmonah × y mouieronse de Hasmonah: y posaron en Moseroth × y mouieronse de Moseroth y posaron ẽ Bene Yahakan × y mouieronse de Bene Yahakan: y posarõ en mõte del Ghidghad × y mouieröse de monte del Ghidghad: y posarõ en Yothbathah × y mouieronse de Yothbathah: y posaron en Habronah: y mouieronse de Habronah y posaron en Hezion gaber × y mouieronse de Hezion gaber y posaron en desierto de Sin ella Kades × y mouieronse de Kades: y posaron en Hor: el monte en cabo de tierra de Edom × y subio Aharõ el sacerdote a Hor: el monte por dicho de. A. y murio alli: en año de los quarenta a salir hijos de Yfrael de tierra de Egypto enel mes el quinto en vno al mes × y Aharõ de edad de ciẽto y veinte y tres años en su morir en Hor: el mõte × y oyo el Kenahaneo rey de Harad y el estan cñl Meridiõ en tierra del Kenahan en venir hijos de Yfrael × y mouieronse de Hor: el monte: y posaron en Zalmonah × y mouieronse de Zalmonah: y posaron en Punon × y mouieronse de Punon y posaron en Oboth × y mouierõse de Oboth: y posaró en Hie de Habarim en termino de Moab × y mouieronse de Hiym: y posaron en Dibon Gad × y mouieronse de Dibon Gad: y posaron en Halmon Diblathayma × y mouierõse de Halmon Diblathayma y posaron en montes de Habarim delante Nebo × y mouieronse de montes de Habarim: y posaron en llanuras de Moab sobre Yarden de Yercho × y posaron sobre el Yarden de Beth de Yesimoth fasta llanura de los Sittim: en llanuras de Moab × y fablo. A. a Moseh en llanuras de Moab: sobre Yarden de Yercho por dezir × Fabla a hijos de Yfrael y diras a ellos: como vos pasantes al Yarden a tierra de Kenahan × y desterrardes a todos moradores de la tierra de delante de vos y deperderedes a todas sus pinturas y a todas ymagines de sus fundiciones deperderedes y a todos sus altares destruiredes × y desterraredes a la tierra y estaredes en ella: que a vos di a la tierra por heredar a ella × y heredar vos edes de la trra por suerte por vras linages: enel mucho amochiguaredes

asu heredad y al poco apocaras a su heredad: a lo que saldra ael allí la suerte acl sera: por tribos de vuestros padres vos heredaredes ✠ Y si no desterraredes a moradores de la tierra de delante de vos y sera lo que remanescierdes de ellos por aguijones en vuestros ojos y por espinos en vuestros lados y angustiaran a vos sobre la tierra que vos estantes en ella ✠ y sera como pense por hazer aellos fare a vos ✠

Cap.34.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir ✠ Encomienda a hijos de Yfrael y diras a ellos como vos vinientes a la tierra de Kenahan: esta la tierra que caera a vos por heredar tierra de Kenahan por sus terminos ✠ y sera a vos rincon de Meridion de desierto de Zin cerca terminos de Edō y sera a vos termino de Meridion de cabo de mar del sal a Oriente ✠ Y arrodeara a vos el termino de Meridion a subida de Akrabbim y pasara a Zin y seran sus salidas de Meridion a Kades Barnea: y saldra a Abazar Adar y passara a Azmō ✠ Y arrodeara el termino de Azmō: a arroyo de Egypto: y seran sus salidas: a el Ponente ✠ Y termino de Ponente y sera a vos el mar el grande: y termino este sera a vos termino de Ponente ✠

Y este sera a vos termino de Septentrion del mar el grande arrodearedes a vos a Hor el monte ✠ De Hor el monte aseñalaredes a entrada de Hamath: y seran salidas del termino a Sedad ✠ Y saldra el termino a Ziphron y seran sus salidas a Hazar Henan: este sera a vos termino de Septentrion ✠ Y faredes señalar a vos a termino de Oriente de Hazar Henan a Sepham ✠ Y descendera el termino de Sepham a Riblah de Oriēte a la fuente: y descendera al termino y allegara a lado de mar de Kenereth a Oriente ✠ Y descendera el termino al Yarden y seran sus salidas a mar del sal: esta sera a vos la tierra por sus terminos derredor ✠ Y encomendo Moseh a hijos de Yfrael por dezir: esta la tierra que heredaredes a ella por suerte que encomendo .A. por dar a nueue los tribos y mitad del tribo ✠ Que tomaron tribo de hijos de Reuben por casa de sus padres: y tribo de hijos de Gad por casa de sus padres: y mitad de tribo de Menasseh tomaron su heredad ✠ Dos los tribōs y mitad del tribo: tomarō su heredad aquē de del Yarden: de Yrecho a Leuante de Oriente ✠ Y fablo .A. a Moseh por dezir ✠ Estos nombres de los varones que heredaran para vos a la tierra Elbazar el sacerdote y Yehosuah hijo de Nun ✠ Y mayoral vno mayoral vno de tribo tomaredes para heredar a la tierra ✠ Y estos nombres de los varones: a tribo de Yehudah Kaleb hijo de Yephunch ✠ Y a tribo de hijos de Simbon Semuel hijo de Hamihud ✠ A tribo de Binyamin Elidad hijo de Kislon ✠ Y a tribo de hijos de Dan mayoral Buki hijo de Yogli ✠ A hijos de Yoseph a tribo de hijos de Menasseh mayoral: Hanniel hijo de Ephod ✠ Y a tribo de hijos de Ephraim mayoral Hemuel hijo de Siphtan ✠ Y a tribo de hijos de Zebulun mayoral: Elisaphan hijo de Parnah ✠ Y a tribo de hijos de Yssachar mayoral: Paltiel hijo de Hazzan ✠ Y a tribo de hijos de Asser mayoral: a Hihud hijo de Selumi ✠ Y a tribo de hijos de Naptali mayoral: Pedahel hijo de Hamihud ✠ Estos que encomendo .A. por hazer heredar a hijos de Yfrael en tierra de Henahan ✠

Cap.35.

¶ Y fablo .A. a Moseh en llanuras de Moab sobre Yarden de Yerecho por dezir ✠ Encomienda a hijos de Yfrael y daran a los Leuitas de heredad de su possession villas para estar: y arrabalde de las

villas en sus derredores daredes alos Le
uitas × Y seran las villas a ellos para es
tar: y sus arrabaldes seran para su qua
tropea y para su ganado y para toda
su animal × Y arrabaldes de las vi
llas que daredes alos Leuitas de mu
ro de la villa y a fuera mil codos derre
dor × Y mediredes de fuera a la villa
a parte de Oriente dos mil conel codo y
a parte de Meridion dos mil conel co
do: y a parte de Ponente dos mil conel
codo: y a parte de Septentrion dos mil
conel codo y la villa en medio: esto sera a
ellos arrabaldes de las villas × Y a las
villas que daredes a los Leuitas seis vi
llas de acogimiento que daredes por hu
yr alli el matador: y sobre ellas daredes
quarenta y dos villas × Todas las villas
que daredes a los Leuitas: quarenta y
ocho villas a ellas y a sus arrabaldes ×
Y las villas que daredes de possession de
hijos de Yfrael de conel mucho mucbi
guardes y de conel poco apocardes: ca
da vno asegun su heredad que heredarã
dara de sus villas a los Leuitas × Y fa
blo. A. a Moseh por dezir × Fabla a hi
jos de Yfrael y diras a ellos: como vos
passantes al Yarden a tierra de Kenahã ×
Y aparejaredes a vos villas villas de aco
gimiento seran a vos: y fuyra alli mata
dor: firien alma por yerro × Y seran a vos
las villas por acogimiento de remidor: y
no morira el matador fasta su estar delan
te de la compaña a juizio × Y las villas q̃
daredes: seis villas de acogimiento seran
a vos × A tres las villas daredes de aquẽ
de al Yarden y a tres las villas daredes
en tierra de Kenahan: villas de acogi
miento seran × A hijos de Yfrael y al
peregrino y a al moradizo entre ellos se
ran seis las villas estas por acogimiento:
para huyr alli todo firien alma por yerro ×
Y si con instrumiento de fierro lo firiere
y muriere matador el: matar sera matado
el matador × Y si con piedra de mano que
se muere con ella lo biriere: y muriere
matador el: y matar sera matado el mata
dor × Y si con instrumento de palo de
mano que se muere cõel lo firiere y mu
riere matador el: matar sera matado el
matador × Remidor del sangre el matara
al matador: en su encontrar conel el
lo matara × Y si con aborricion lo empu
ro: o echo sobre el con çelada y muriere
re × O con malquerencia lo firio con su
mano y muriere: matar sera matado el
birien matador el: redemidor del sangre
matara al matador en su encontrar cõel ×
Y si supito sin malquerencia lo empuro:
o echo sobre el todo instrumento sin çela
da × O con toda piedra que se muere
conella sin veer: y echo sobre el y muriere
re: y el no enemigo a el y no buscan su
mal × Y juzgaran la compaña entre el fi
rien y entre remidor de la sangre: sobre
los juizios estos × Y escaparan la com
paña al matador de poder de remidor de
la sangre y faran tornar acel la compaña a
villa de su acogimiento que huyo alli: y
estara encella fasta morir el sacerdote el
grande que vngio a el con olio de la
santidad × Y si saliendo saldra el mata
dor de termino de villa de su acogimiẽto
que fuyere alli × Y fallare acel remidor de
la sangre de fuera de termino de villa de
su acogimiento: y matare remidor de la
sangre al matador no a el sangre × Huc
en villa de su acogimiento estara fasta
morir el sacerdote el grande: y despues
de morir el sacerdote el grande tornara el
matador a tierra de su possession × Y se
ran estos a vos por fuero de juizio a vues
tros generaciõs en todas vuestras mo
radas × Todo firien alma por dicho de
testiguos matara al matador: y testigo
vno no atestiguara ẽ alma para morir × Y
no tomedes precio por alma de matador
que el condenado pa morir: saluo matar

sera matado × Y no tomedes precio por huyr a villa de su acogimiẽto: para tornar se por estar en la tierra fasta morir el sacerdote × Y no condenedes a la tierra que vos enella que el sangre el faze condenar a la tierra: y a la tierra no sera perdonado por el sangre que fue vertido enella saluo si con sangre de su vertido: × Y no enconaras ala tierra que vos estantes en ella quẽ yo moran entre ella: que yo .A. moran entre hijos de Yſrael ×

Cap.36.

¶ Y allegaronse capitanes de los padres a linages de hijos de Ghilbad hijo de Madir hijo de Menasseh de linages de hijos de Yoseph: y fablaron delante de Moseh y delante los mayorales capitanes de padres a hijos de Yſrael × Y dixeron a mi señor: encomendo .A. por dar a la tierra por heredad por suerte a hijos de Yſrael: y mi señor fue encomendado por .A. para dar heredad de Zelophhad nuestro hermano a sus hijas × Y seran a vno de hijos de tribos de Yſrael por mugeres: y sera menguada su heredad de heredad de nuestros padres: y sera añadida sobre heredad del tribo que seran a ellos: y de suerte de nuestra heredad sera menguado × Y quando sera el Yobel a hijos de Yſrael y sera añadida su heredad sobre heredad del tribo que seran a ellos y de heredad de tribo de nuestros padres sera menguada su heredad × Y encomendo Moseh a hijos de Yſrael por dicho de .A. por dezir: derecho tribo de hijos de Yoseph fablantes × Esta la cosa que encomendo .A. a hijas de Zelophhad por dezir al q̃ plaziere en sus ojos seran por mugeres: de cierto a linage de tribo de su padre seran por mugeres × Y no se arrodeara heredad de hijos de Yſrael de tribo a tribo: q̃ varon en heredad de tribo de sus padres se apegarã hijos de Yſrael × Y toda hija heredan heredad de tribos de hijos de Yſrael a vno de linage de tribo de su padre sera por muger: por q̃ heredẽ hijos de Yſrael cada vno heredad de sus padres × Y no se arrodeara heredad de tribo a tribo otro: q̃ cada vno ẽ su heredad se apegarã tribos de hijos de Yſrael × Como encomendo .A. a Moseh assi hizieron hijas de Zelophhad × Y fueron Mahlab Tirzah y Hoglah y Milcah y Noah hijas de Zelophhad: a hijos de sus tios por mugeres × De linages de hijos de Menasseh hijo de Yoseph fueron por mugeres: y fue su heredad sobre tribo de linage de su padre × Estas las encomendanças y los juizios que encomendo .A. por mano de Moseh a hijos de Yſrael en llanuras de Moab sobre Yarden de Yericho ×

Tiene el Numerus 1288. Pasuchim ×

LIBRO QVYNTO

PARASA.44.

ESTAS LAS palabras que fablo Moseh a todo Yſrael aquẽde del Yardẽ: en el deſierto en la llanura: a eſcuẽtra Suph entre Paran y entre Thophel y Laban y Hazeroth y Dizahab × Onze dias de Horeb carrera de mõte de Sehir: fasta Kades barneah × Y fue en quarẽta años ẽ onze meses en vno al mes: fablo Moseh a hijos de Yſrael como todo lo q̃ ẽcomendo. A. a el pa ellos × Deſpues de ſu fazer herir a Sihon rey del Emoreo q̃ eſtá ẽ Hesbõ: y al Hog rey del Baſſá q̃ eſtá ẽ Hasteroth ẽ hedrehi × De aquẽde del Yardẽ en trra de Moab ẽuolũto Moseh declarar a la ley eſta por dezir × .A. nro Dio fablo a nos ẽ Horeb por dezir: abasta a vos eſtar eñl mõte eſte × Bolued y moued a vos y venid a mõte del Emoreo y a todos ſus vezinos ẽ la llanura enel mõte y ẽ la barura y eñl Meridió y en puerto de la mar: trra del Kenahaneo y el Leuanõ fasta el rio el grãderio Euphrates × Veed di delãte vos a la trra: venid y heredad a la trra q̃ juro. A. a vros padres a Abrahã a Yſhac y a Yahacob por dar a ellos y a ſu ſemẽ empos ellos × Y dire a vos ẽ la hora eſſa por dezir no puedo a mis ſolas ſoportar a vos × .A. vro Dio mochiguo a vos y he vos oy como eſtrellas de los cielos a muchedũbre × A. Dio de vros padres añada ſobre vos como vos mil vezes: y bẽdiga a vos como fablo a vos × Como ſoportare a mis ſolas: vro trabajo y̆ vro cargo y vras barajas? × Dad a vos varones ſabios y ẽtẽdidos y ſabidos de vros tribos y ponerlos he en vras cabeceras × Y reſpõdiſtes a mi y deciſtes buena la palabra q̃ fabliaſte por hazer × Y tome a capitanes de vros tribos varones ſabios y ſabidos y di a ellos capitanes ſobre vos: mayorales de miles mayorales de ciẽtos y mayorales de cincuẽta y mayorales de diezes y alguaziles a vros tribos × Y ẽcomẽde a vros juezes ẽ la hora eſſa por dezir: oyendo ẽtre vros hermanos y juzgaredes juſtedad ẽtre varõ y ẽtre ſu hermano y entre ſu peregrino × No conoſcades fazes enel juizio como el pequeño como el grãde oyredes: no temades de delante de varõ q̃ el juizio del Dio el: y la coſa q̃ ſe endureſciere de vos allegaredes a mi y oyrlac × Y encomẽde a vos en la hora eſſa: a todas las palabras q̃ fariades × Y mouimos de Horeb y ãdauimos a todo el deſierto el grãde y el temeroſo eſſe q̃ viſtes carrera de mõte del Emoreo como encomẽdo. A. nro Dio a nos: y venimos faſta Kades Barneah × Y dixe a vos: veniſtes fasta mõte del Emoreo que. A. nro Dio dan a nos × Vee dio. A. tu Dio delãte ti a la tierra: ſube hereda como fablo. A. Dio de tus padres a ti no temas y no ſeras quebrãtado × Y llegaſtes a mi todos vos y diſtes ẽbiemos varones delãte de nos y eſculquẽ a nos a la tierra: y tornen a nos reſpueſta ala carrera que ſubiremos por ella y a las villas q̃ vernemos a ellas × Y plugo en mis ojos la coſa: y tome de vos doze varones varon vno por tribo × Y boluieron y ſubieron al mõte y vinieron faſta arroyo de eſcol y eſcularon a ella × Y tomaron en ſu mano de fruto de la tierra y deſcendieron a nos: y tornaron a nos reſpueſta y dixeron buena la tierra que . A. nueſtro Dio dan a nos × Y no quiſiſtes por ſubir: y rebellaſtes a dicho de. A. vro Dio × Y murmuraſtes en vras tiendas y deciſtes con aborrició

de.A.a nos nos ſaco de trſa de Egypto: por dar a nos en mano del Emoreo pa deſtruirnos × Adonde nos ſubiẽtes: nſos herm.nos fizieró deſleyr a nſo coraçon por dezir pueblo grãde y alto mas q̃ nos villas grãdes y ẽcaſtilladas ẽ los cielos: y tãbiẽ hijos de gigãtes vimos allí × Y di xe a vos: no vos q̃b:ãredes y no temades dellos × A. vſo Dio el andara delante vos el peleara por vos: como todo lo q̃ hizo cõ vos ẽ Egypto a vſos ojos × Y enel de ſierto q̃ viſte q̃ te lleno. A. tu Dio como lleua varõ a ſu hijo: ẽ toda la carrera que ãduuiſtes faſta vſo venir faſta el lugar eſte × Y en la coſa eſta no vos creyẽtes en .A. vſo Dio × El andã delãte vos por la carrera por eſculcar a vos lugar pa vſo poſar: cõel fuego de noche por amoſtrar vos ẽ la carrera q̃ andariades por ella y cõ la nuue de dia × Y oyo. A. a boz de vn eſtras palab:as: y ẽſañoſſe y juro por dezir × Si vera varõ en los varones eſtos el generãcio el malo eſte: a la trſa la buena q̃ jure por dar a vſos padres × A fuera de Kaleb hijo de Yephunneh el la vera y a el dare a la trſa q̃ piſo enella y a ſus hijos: por q̃ cũplio ẽpos de. A. × Tãbiẽ en mi ſe enſaño .A. por vos por dezir tambien tu no entraras alli × Y ehoſuah hijo de Nun el eſtan delante de ti el verna alli: a el eſſuerça q̃ el la fara here dar a Yſrael × Y vueſtra familia que deſtſtes por p:ea ſera y vſos hijos q̃ no ſupieron oy bien ni mal ellos vernan alli: y a ellos la dare y ellos la heredaran × Y vos catad a vos: y moued vos al deſierto carrera de mar Suph × Y reſpondiſtes y deciſtes a mi peccamos a .A. nos ſubiremos y pelearemos como todo lo que nos encomendo .A. nueſtro Dio: y ceñiſtes cadavno a inſtrumentos de ſu pelea y a parejaſtes vos para ſubir al monte × Y dixo .A. a mi: di a ellos no ſubades y no peleedes que no yo entre vos: y no ſeades heridos a delãte vſos enemigos × Y fable a vos y no oyſtes: y rebellaſtes a dicho de .A. y ſoberuiaſtes y ſubiſtes al mõte × Y ſalio el Emoreo el eſtã enel mõte eſſe a vſo encuẽtro y pſiguieró a vos como hazen las Abiſpas: y majaron a vos en Schir faſta Hormah × Y tornaſtes y lloraſtes delãte. A: y no oyo. A. en vſa boz y no eſcucho a vos × Y eſtuuiſtes ẽ Kades dias muchos: como los dias q̃ eſtuuiſtes × Y caramos y mouimos nos al deſierto carrera de mar Suph como fablo. A. a mi: y arrodeamos a mõte de Schir dias muchos ×

Cap. 2.

¶ Y dixo. A. a mi por dezir × Abaſta a vos arrodear al mõte eſte: bolued vos a Septẽtrió × Y al pueblo encomiẽda por dezir: vos paſſãtes ẽ termino de vſos hermanos hijos de Heſau los eſtãtes ẽ Schir: y temerã de vos y ſeredes guardados mucho × Novos cõbatades cõellos q̃no dare a vos de ſu trſa faſta piſadura de plãta de pie: q̃ heredad a Heſau di a mõte de Schir × Comida cõprared de cõellos por plata y comeredes: y tãbiẽ aguas cõprared de conellos por plata y beueredes × Que. A. tu Dio te bẽdixo ẽ toda hechura de tu mano ſupo tu ãdar al deſierto el grãde eſte: eſtos quarẽta años. A. tu Dio contigo no faltaſte coſa × Y paſſamos de con nſos hermanos hijos de Heſau los eſtãtes ẽ Schir de carrera de la llanura de Elath y de Eziõ Gaber: y caramos y paſſamos carrera de deſierto de Moab × Y dixo. A. a mi no ãguſtics a Moab y no te cõbatas conellos pelea: q̃ no dare a ti de ſu trſa heredad q̃ a hijos de Loth di allar heredad × Los Emim de antes eſtuuieron enella: pueblo grande y mucho y alto comõ gigantes × Rephaim erã cõtados tãbien ellos como gigantes: y los Moabitas llamanã a ellos Emim × Y en Schir eſtuuieron los Hori de antes y hijos de Heſau los deſterraró y los deſtruyeró de

delante

delãte ellos y eſtuuierõ en ſu lugar:como
bizo y ſrael a tierra de ſu heredad que dio
.A.a ellos × Agora leuantad y paſſad a
vos a arroyo de Zared y paſſamos a ar-
royo de Zared × Y los dias q̃ enduuimos
de kades Barneab faſta q̃ paſſamos a ar
royo de Zared treinta y ocho años:faſta
acabarſe todo el generaçio de varones
de la pelea de ẽtre el real como juro.A. a
ellos × Y tãbiẽ mano de.A.fue ẽ ellos por
cõſumirlos de ẽtre el real : faſta acabar
los × Y fue como ſe acabaro todos varo-
nes de la pelea por morir de ẽtre el pue-
blo × Y ſablo.A.a mi por dezir × Tu paſ-
ſan oy a termino de Moab a Har × Y lle-
garteas a eſcuentra bijos de Hamon no
los anguſties y no te combatas conellos:
q̃ no dare de trſa de bijos de Hamon a ti
heredad q̃ a bijos de Loth la di heredad×
Tierra de Rephaim ſera contada tãbien
ella: Rephaim eſtuuieron en ella de ãtes
y los Hamonitas llamauã a ellos Zame-
zumim × Pueblo grãde y mucho y alto
como gigãtes:y deſtruyolos.A.de delan
te dellos y deſterraronlos y eſtuuieron ẽ
ſu lugar × Como bizo a bijos de Heſau los
eſtãtes en Sebir:q̃ deſtruyo a el Horeo
de delante dellos y deſterraronlos y eſtu-
uieron en ſu lugar faſta el dia eſte × Y los
Hauim los eſtantes en Hazzarim faſta
Hazab:Caphthorim los ſaliẽtes de Caph
thor: los deſtruyerõ y eſtuuierõ en ſu lu-
gar × Leuantadvos mouedvos y paſſad
a arroyo de Arnon vee di en tu mano a
Sibõ Rey de Heſbõ el Hemoreo y a
ſu trſa empieça hereda: y cõbate con el
pelea × El dia eſte empeçare dar tu pa-
uo: y tu temor ſobre fazes de los pueblos
debaxo de todos los cielos:q̃ oyrã tu oy-
da y eſtremeçerſeã y adoloriarſeã de delã
te ti × Y embie mẽſageros de deſierto de
Kedemoth a Sibon rey de Heſbon: pa-
labras de paz por dezir × Paſſare por tu
trſa por la carrera por la carrera andare:
no me tirare a derecha ni a yzquierda ×
Comida por la plata me venderas y co-
mere:y aguas por plata daras a mi y be-
uere:ſaluo paſſare con mis compañas ×
Como bizierõ a mi bijos de Heſau los
eſtantes en Sebir y los Moabitas los eſ-
tãtes ẽ Har:faſta q̃ paſſe al Yardẽ ala trſa
q̃ .A. nro Dio dá a nos × Y no quiſo Si-
bõ rey de Heſbõ fazer nos paſſar por el
q̃ fizo endureſcer.A.tu Dio a ſu eſpiritu
y ẽforteſcio a ſu coraçõ por darlo en tu
mano como el dia eſte × Y dixo.A. a mi
vee ẽpeçe dar delante ti a Sibõ y a ſu
trſa:ẽpieça deſtierra por heredar a ſu tier
ra × Y ſalio Sibõ a nro encuentro el y todo
ſu pueblo a la pelea a Yabaz × Y diolo.A.
nro Dio delãte de nos:y herimos a el y a
ſus bijos y a todo ſu pueblo × Y prendi-
mos a todas ſus villas ẽ la hora eſſa y deſ
truymos a toda villa varones y las mu-
geres y la familia:no fezimos remaneſcer
remaneſcido × Saluo la ãtropea prcamos
pa nos.y deſpojo de las villas que prendi
mos × De Haroher q̃ ſobre oxilla de arro
yo de Arnõ y la villa q̃ ẽſ arroyo y faſta
el Ghilhad no fue ciudad q̃ eſcapaſſe de
nos a lo todo dio .A. nro Dio delante de
nos × Saluo a trſa de bijos de Hamõ no
allegaſte : toda oxilla de arroyo de Yab
bok y villas del monte y todo lo que en-
comendo.A.nueſtro Dio ×

Cap .3.

¶ Y catamos y ſubimos carrera del Baſ
ſã:y ſalio Hog rey del Baſſã a nro encuẽ
tro el y todo ſu pueblo ala pelea a Edre
bi × Y dixo.A.ami no temas del q̃ ẽ tu ma
no di del y a todo ſu pueblo y a ſu trſa : y
faras a el como beziſte a Sibõ rey del A
morreo q̃ eſtã ẽ Heſbõ × Y dio .A. nro dio
ẽ nra mano tãbiẽ al Hog rey del Baſſan y
a todo ſu pueblo: y herimoslo faſta q̃ no
remaneſcio del remaneſcido × Y prendi-
mos atodas ſus villas ẽla hora eſſa no fue
ciudad q̃ no tomamos de cõellos:ſeſenta

villas toda comarca de Argob Reyno de Hog encl Bassan × Todas estas villas ẽcastilladas de cerca alta dẽ puertas y cerradero: a fueras de villas las no muradas mucho mucho × Y destruymos a ellas como hezimos a Sihõ rey de Hesbõ: destruyẽdo toda villa varones las mugeres y la familia × Y toda la quatropea y despojo de las villas preamos a nos × Y tomamos en la hora essa a la trra de mano de dos reyes del Emoreo q̃ de aquende del yardẽ: de arroyo de Arnõ fasta mõte Hermõ × Sidonitas llamauã al Hermõ Sirió: y el Emoreo llamauã ael Senir × Todas villas de la llanura y todo el Ghilhad y todo el Bassã fasta Salchah y Edrehi villas de reyno de Hog eñ Bassã × Que saluo Hog rey del Bassan fue remanescido de resto de los Rephaim he su lecho lecho de fierro de cierto el en Rabath de hijos de Hamõ: nueue codos su luẽgo y quatro codos su ancho con codo de varõ × Y la trra esta heredamos en la hora essa: de Haroher q̃ sobre arroyo de Arnõ y mitad de mõte de Ghilhad y sus villas di a Reuben y Gad × Y resto del Ghilhad y todo el Bassan reyno de Hog di a mitad de tribo de Menasseh: toda comarca de Argob a todo el Bassan esse era llamado tierra de Rephaim × Yair hijo de Menasseh tomo a toda comarca de Argob fasta termino del Guessureo y el Mahabateo y llamo a ellos: sobre su nombre a el Bassan aldeas de Yair fasta el dia este × Y a Machir di al Ghilhad × Y al Reuben y al Gad di desde el Ghilhad y fasta arroyo de Arnõ ẽtre el arroyo y termino: y fasta Yabbok el arroyo termino de hijos de Hamõ × Y la llanura y el Yardẽ y termino: de Kinereth y fasta mar de la llanura mar del Sal de baro de vertederos del collado a Oriẽte × Y encomende a vos en la hora essa por dezir .A. vuestro Dio dio a vos a la tierra esta por heredarla: armados passaredes delante de vros hermanos hijos de Yrael todos varones de fonsado × Saluo vuestras mugeres y vuestra familia y vro ganado see q̃ ganado mucho a vos: y estaran en vras villas que di a vos × Fasta q̃ repose .A. a vros hermanos como a vos y heredarã tambien ellos a la trra q̃ .A. vro Dio dan a ellos en allẽde del yardẽ: y tornarvos e des cada vno a su heredad q̃ di a vos × Y a Yehosuab encomende en la hora essa por dezir: tus ojos los veyẽtes a todo lo q̃ hizo .A. vro Dio a dos reyes estos assi fara .A. a todos los Reynos q̃ tu passan alli × No los temades que .A. vuestro Dio el el pelean por vos ×

PARASA. 45.

APYADEADE a .A. en la hora essa por dezir × .A. Dio tu empeçaste por amostrar a tu fiervo a tu grãdeza y a tu mano la fuerte: q̃ qual Dio ẽ los cielos y en la trra q̃ faga como tus hechos y como tus barraganias × Passare agora y vere a la trra la buena q̃ allende del yardẽ: el mõte el bueno este y el Lebanõ × Y esañosse .A. en mi por vos y no oyo a mi: y dixo .A. a mi abasta a ti no añadas fablar a mi mas ẽ la cosa esta × Sube a cabeço del collado y alça tus ojos a Occidẽte y a Septẽtriõ y a Meridiõ y a Oriẽte y vee cõ tus ojos q̃ no passaras al yardẽ este × Y ẽcomiẽda a Yehosuab y esfuerçalo y ẽforteçelo: q̃ el passara delante del pueblo este y el fara heredar a ellos a la trra q̃ veras × Y estuuimos enel valle escuentra Beth Peor ×

Cap. 4.

EY agora Yrael oye alos fueros y a los juizios q̃ yo abezã a vos por bazer: por q̃ biuades y vẽgades y herededes ala trra q̃ .A. dio de vros padres dã a vos × No añadades sobre la cosa q̃ yo ẽcomendã a vos y no

y no menguedes della: pa guardar a en
comendanças de .A. vro Dio q̃ yo enco
mẽdã a vos × Vños ojos los veyẽtes alo
q̃ bizo .A. ẽ Babal Pebor: q̃ todo el va
rõ q̃ anduuo ẽpos Babal pebor lo destru
yo .A. tu Dio de ẽtre ti × Y vos los apega
dos cõ .A. vro dio: biuos todos vos oy ×
Vee abezc a vos fueros y juizios como
me encomẽdo .A. mi Dio: por hazer assi
entre la tierra que vos viniẽtes alli por
heredarla × Y guardaredes y faredes que
ella vra sciẽcia y vro entẽdimiẽto a ojos
de los pueblos: q̃ oyrã a todos los fueros
estos y dirã de cierto pueblo sabio y entẽ
dida la gẽte la grande esta × Que qual gẽ
te grãde que a el dioses çercanos a el: co
mo .A. nro Dio en todo nro llamar a el ×
Y qual gẽte grãde q̃ a el fueros y juizios
justos: como toda la ley esta q̃ yo dan a de
lante de vos oy × De cierto sey guardado
a ti y guarda tu alma mucho q̃ no oluides
a las palabras q̃ vieron tus ojos y que
no se tiren de tu coraçon todos dias de
tus vidas: y fazerlas as saber a tus hi-
jos y a hijos de tus hijos × Dia que estu-
uiste delante de .A. tu Dio en Horeb en
diziẽdo .A. a mi haz apañar a mi al pue-
blo y hazerlos he oyr a mis palabras: q̃
deprẽderan pa temer a mi todos los dias
que ellos biuos sobre la tierra y a sus hi-
jos abezaran × Y allegastes vos y estuuis-
tes de baxo del monte: y el mõte ençen-
diense enel fuego fasta medio de los cie-
los escuridad de nuue y espessura × Y fa
blo .A. a vos de entre el fuego: boz de pa
labras vos oyentes y semejança no vos
veyẽtes afueras boz × Y denũcio a vos
a su firmamiẽto q̃ encomendo a vos por
hazer diez los mãdamiẽtos: y escriuiolos
sobre dos tablas de piedras × Y a mi en-
comẽdo .A. en la hora essa por abezar a
vos fueros y juizios: para vro hazer a
ellos en la trra q̃ vos passantes alli por he
redarla × Y seredes guardados mucho a
vras almas: q̃ no vistes ninguna semejan
ça en dia de fablar .A. a vos ẽ Horeb de
ẽtre el fuego × Por q̃ no dañedes y faga
des a vos doladizo semejãça de toda yma
gẽ: semejãça de macho o hẽbra × Seme-
jãça de toda quatropea q̃ en la trra: seme-
jãça de toda parara de ala q̃ buela en los
cielos × Semejança de toda remonien en
la tierra: semejança de todo pescado que
en las aguas de abaxo ala tierra × Y por q̃
no alçes tus ojos a los cielos y veas al
Sol y a la Luna y a las estrellas todo son
sado de los cielos y seas empurado y te
encorues a ellos y los siruas: que partio
.A. tu Dio a ellos a todos los pueblos
de baxo de todos los cielos × Y a vos to-
mo .A. y saco a vos de crisol del fierro de
Egypto: por ser a el por pueblo de here
dad como el dia este × Y .A. se ensaño ẽ mi
sobre vuestras palabras y juro por no pa
ssar yo al Yarden: y por no venir a la tier-
ra la buena que .A. tu Dio dan a ti here-
dad × Saluo yo muriẽ en la trra esta no
yo passan al Yardẽ y vos passantes y he
redaredes a la tierra la buena esta × Se-
ed guardados a vos que no oluidedes
a firmamiento de .A. vuestro Dio que
tajo con vos: y hagades a vos doladizo:
semejãça de todo que te encomẽdo .A. tu
Dio × Que .A. tu dio fuego quemã el: dio
çeloso × Quãdo engẽdrares hijos y hijos
de hijos y fuerdes ẽuegecidos ẽ la trra y
vos dañardes y fizierdes doladizo de se-
mejãça de todo y fizierdes el mal ẽ ojos
de .A. tu Dio por ẽsañarlo × Atestiguo en
vos oy a los cielos y a la trra q̃ depdiẽdo
vos depderedes ayna de sobre la trra q̃
vos passãtes al yardẽ alli por heredarla:
no alongaredes dias sobre ella que ficu-
do destruydos seredes destruydos × Y esp
zira .A. a vos ẽ los pueblos: y remanesce
redes varones de cuẽta ẽ las gẽtes q̃ gui
ara .A. a vos alli × Y seruiredes alli dio
ses hechura de manos de hombre: palo

y piedra que no veen y no oyen y no co
mẽ y no huelen × Y buscaredes de alli
a. A. tu Dio y hallaras: quãdo lo requeri
eres cõ todo tu coraçõ y con toda tu al-
ma × En la ãgustia a ti y alcãçarteã todas
las palabras estas: è postrimeria de los
dias y tornarteas fasta. A. tu Dio y oyras
en su boz × Que Dio piadoso. A. tu Dio
no te aflorara y no te dañara: y no olvida
ra a firmamiẽto de tus padres q̃ juro a e-
llos × Que demãda agora por dias primc
ros q̃ fueron ãtes de ti desde el dia q̃ crio
el Dio hõbre sobre la trra y de cabo de
los cielos y fasta cabo de los cielos: si fue
como la cosa la grande esta o si fue oydo
como ella × Si oyo pueblo boz del dio fa
blã de ẽtre el fuego como oyste tu y bi-
vio × O si provo Dio por venir por to-
mar pasigẽte de ẽtre gẽte cõ pruevas cõ
señales y cõ maravillas y cõ pelea y con
mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ temo
res grandes: como todo lo que hizo a vos
.A. vro Dio è Egypto a tus ojos × Tu fu
este amostrado por saber q̃. A. el el Dio:
no mas afueras del × De los cielos te hizo
oyr a su boz por te castigar: y sobre la tier
ra te amostro a su fuego el grãde y sus pa
labras oyste de ẽtre el fuego × Y por que
amo a tus padres y escogio è su semẽ em
pos el: y sacote delãte el con su fuerça la
grãde de Egypto × Por desterrar gẽtes
grãdes y fuertes mas q̃ ti de delãte de ti:
por traerte por dar a ti a su trra heredad
como el dia este × Y sabras oy y tornaras
a tu coraçõ q̃. A. el el Dio è los cielos de
arriba y sobre la trra de abaro no mas ×
Y guardaras a sus fueros y a sus ẽcomẽ
dãças q̃ yo te encomendã hoy q̃ sera biẽ
a ti y a tus hijos empos ti: y por q̃ alven
gues dias sobre la tierra que .A. tu Dio
dan a ti todos los dias × Entonçes apto
Moseh tres villas en aquẽde del Yardẽ
de esclarecimiẽto del Sol × Para huyr a
lli matador q̃ matare a su cõpañero sin sa
ber y el no aborreciẽ a el de ayer y terçe-
ro dia: y huyra a vna de las villas estas y
vivira × A Beser enel desierto en tierra
de la llanura al Reubenita: y a Ramoth
enel Ghilhad a el Gadita y a Golan enel
Basan acl Menassita × Y esta la ley que
puso Mosch delante de hijos de Yrael ×
Estos los testamẽtos y los fueros y los
juizios q̃ fablo Mosch a hijos de Yrael è
su salir de Egypto × De aquẽde del Yar-
dẽ enel valle a escuẽtra Beth Pehor: è
trra de Sihõ Rey del Emoreo q̃ estã en
Hesbõ: q̃ hirio Mosch y hijos de Yrael
en su salir de Egypto × Y heredaron a su
trra y a trra de Hog rey del Basã dos re
yes del Emoreo q̃ en allẽde del Yardẽ: de
esclarescimiẽto del sol × De Haroher que
sobre ezilla de arroyo de Arnõ y fasta mõ
te de Siõ el Hermõ × Y toda la llanura a
quẽde del Yardẽ a oriẽte y fasta mar de
la llanura: de baro de vertederos del co-
llado × Cap. 5.

E Y llamo Mosch a todo Yrael y dixo
a ellos oye Yrael a los fueros y a los jui
zios q̃ yo fablan en vuestras orejas hoy y
aprenderedes a ellos y guardaredes por
hazerlos × . A. nro Dio tajo con nos fir-
mamiẽto è Horeb × No con nros padres
tajo. A. a el firmamiẽto este: salvo cõ nos:
nos estos aqui oy todos nos vivos × Fa-
zes cõ fazes fablo. A. cõ vos enel mõte
de ẽtre el fuego × Yo estã entre . A . y en-
tre vos en la hora ella por denunciar a
vos a palabra de . A : que temistes de
delante el fuego y no subistes enel mon
te por dezir × Y o . A. tu Dio: q̃ te saque
de trra de Egypto de casa de siervos × No
sea a ti dioses otros sobre mis fazes × No
fagas ati doladizo toda semejãça q̃ enlos
cielos de arriba y q̃ en la tierra de abaro:
y q̃ en las aguas debaro a la tierra × No
te encorves a ellos y no los sirvas: q̃ yo
. A . tu Dio: Dio çeloso secutan delito
de padres sobre hijos y sobre terceros
y sobre

y sobre quartos a mis aborrecientes × Y hazien merced a milles: a mis amigos y a guardantes mis encomendanças × No jures a nombre de .A. tu Dio a la vanidad: que no quita .A. al que jura a su nõbre a la vanidad × Guardando a dia del Sabbath por santificarlo: como te encomendo .A. tu Dio × Seis dias labraras y faras toda tu obra × Y dia el seteno Sabbath a .A. tu Dio: no fagas toda obra: tu y tu hijo y tu hija y tu siervo y tu sierua y tu buey y tu asno y toda tu quatropea y tu peregrino que en tus villas por que huelgue tu siervo y tu sierua como tu × Y membrarteas que siervo fueste en tierra de Egypto y sacote .A. tu Dio dalli con mano fuerte: y con braço tendido: por tanto te encomendo .A. tu Dio por hazer a dia del Sabbath × Honra a tu padre y a tu madre como te encomendo .A. tu Dio: por que se aluengen tus dias y por que sea bien a ti sobre la tierra que .A. tu Dio dan a ti × No mates × Y no formiques × Y no hurtes × Y no atestigues en tu cõpañero testigo de falsedad × Y no cobdicies muger de tu compañero: y no desees casa de tu compañero su cãpo y su siervo y su sierua su buey y su asno y todo lo que a tu cõpañero × A las palabras estas fablo .A. a toda vuestra congregacion en el monte de entre el fuego la nuue y la espessura boz grande y no añadio: y escriuiolas sobre dos tablas de piedras y dio las a mi × Y fue como vuestro oyr a la boz de entre la escuridad y al monte açendiente en el fuego: y allegastes a mi todos Capitanes de vuestros tribos y vuestros viejos × Y diristes he nos amostro .A. nro Dio a su hõrra y a su grandeza y a su boz oymos de entre el fuego: el dia este vimos q̃ fabla el Dio al hõbre y biue × Y agora por q̃ moriremos q̃ nos quemara el fuego el grande este: si añadiẽtesnos por oyr a boz de .A. nuestro Dio mas y no moriremos × Que ne qual toda criatura q̃ oyo boz del Dio biuo fablã de entre el fuego como nos y biuio? × Llegate tu y oye a todo lo q̃ dira .A. nuestro Dio: y tu fablaras a nos a todo lo que fablara .A. nuestro Dio a ti y oyremos y faremos × Y oyo .A. a boz de vuestras palabras en vro fablar a mi: y dixo .A. a mi oy aboz de palabras del pueblo este q̃ fablaron a ti: abonguaron todo lo que fablaron × Quien diesse y fuesse su coraçon este a ellos por temer a mi y por guardar a todas mis ẽcomẽdanças todos los dias: por que sea biẽ a ellos y a sus hijos para siempre × Anda di a ellos: tornad a vos a vras tiendas × Y tu aqui estaa comigo y fablare a ti a toda la encomendãça y los fueros y los juizios que les abezaras: y faran en la tierra que yo dan a ellos por heredarla × Y guardaredes para fazer como encomendo .A. vro Dio a vos: no vos tiredes a derecha y a yzquierda × En toda la carrera que encomendo .A. a vos andaredes por q̃ biuades y (sea) bien a vos y alongaredes dias en la tierra que heredaredes ×

Cap .6.

¶ Y esta la encomẽdãça los fueros y los juizios q̃ encomendo .A. vro Dio pa abezar a vos: pa hazer en la tra q̃ vos passantes alli por heredarla × Por q̃ temas a .A. tu Dio por guardar a todos sus fueros y sus encomendanças que yo te encomendan tu y tu hijo y hyo de tu hijo todos dias de tus vidas: y por que se aluenguen tus dias × Y oyras Y srael y guardaras por hazer: que sera bien a ti y q̃ vos amochiguaredes mucho: como fablo .A. Dio de tus padres ati: tierra manante leche y miel × Oye Y srael .A. nro Dio .A. vno × Y amaras a .A. tu dio con todo tu coraçõ y con toda tu alma y cõ todo tu auer × Y serã las palabras estas q̃ yo te encomẽdã oy sobre tu coraçõ × Y repitir las as a tus hijos y hablaras en ellas:

en tu eſtar en tu caſa y en tu andar en la carrera y en tu echar y en tu leuantar × Y atarlasas por ſeñal ſobre tu mano: y ſeran por tephilim entre tus ojos × Y eſcreuirlas as ſobre lumbrales de tu caſa y en tus puertas × Y ſera quando te traera .A. tu Dio a la tierra que juro a tus padres a Abraham a Yſhac y a Yahacob: por dar a ti: villas grandes y buenas q̃ no fraguaſte × Y caſas llenas de todo bien q̃ no bẽchiſte y pozos tajados q̃ no tajaſte viñas y olivares q̃ no plãtaſte: y comeras y hartarteas × Sey guardado ati q̃ no olvides a .A. q̃ te ſaco de tierra de Egypto de caſa de ſiervos × A .A. tu Dio temeras y a el ſeruiras: y en ſu nombre juraras × No andaredes empos dioſes otros de dioſes de los pueblos que en vueſtros derredores × Que Dio çeloſo .A. tu Dio entre ti: por que no ereſca furor de .A. tu Dio en ti y te fara deſtruir de ſobre faces de la tierra × No prouedes a .A. vueſtro Dio como prouaſtes en Maſſah × Guardando guardaredes a encomendanças de .A. vueſtro Dio: y ſus teſtamentos y ſus fueros que te encomendo × Y faras el derecho y el bueno en ojos de .A: por que ſea bien a ti y vengas y heredes a la tierra la buena que juro .A. a tus padres × Por empurar a todos tus enemigos de delante de ti: como fabló .A. × Quando te demandare tu hijo mañana por dezir q̃ los teſtamentos y los fueros y los juizios que encomendo .A. nueſtro Dio a vos? × Y diras a tu hijo ſiervos fuymos a Parhoh en Egypto: y ſaconos .A. de Egypto con mano fuerte × Y dio .A. señales y marauillas grandes y malas en Egypto en Parhoh y en toda ſu caſa a nueſtros ojos × Y a nos ſaco de alli: por traer a nos por dar a nos a la tierra que juro a nueſtros padres × Encomendonos .A. por hazer a todos los fueros eſtos por temer a .A. nueſtro Dio: para bien a nos todos los dias por abiuiguarnos como el dia eſte × Y juſtedad ſera a nos: ſi guardarmos por hazer a toda la encomendança eſta adelante de .A. nueſtro Dio como nos encomendo ×

Cap. 7.

Quando te truxere .A. tu Dio a la tierra que tu vinien alli por heredarla: y deſterrare gentes muchas de delante de ti el Hiteo y el Ghirgaſeo y el Emoreo y el Kenahaneo y el Perezeo y el Heueo y el Yebuſeo ſiete gentes muchas y fuertes mas que ti × Y darlos ha .A. tu Dio a delante de ti y herirlos as deſtruyẽdo deſtruiras a ellos no tajaras a ellos firmamiento y no los engraciaras × Y no conſogres conellos: tu hija no des a ſu hijo y ſu hija no tomes a tu hijo × Que fara tirar a tu hijo dempos mi: y ſeruiran dioſes otros y ereſcera furor de .A. en vos y fartea deſtruir ayna × Que ſaluo aſi haredes a ellos ſus aras derrocaredes y ſus eſtatuas q̃brareades: y ſus aladreas tajaredes y ſus doladizos arderedes cñl fuego × Que pueblo ſãto tu a .A. tu Dio ẽti eſcogio .A. tu Dio por ſeer a el por pueblo de theſoro mas q̃ todos los pueblos q̃ ſobre fazes dela trra × No por vueſtro muchedumbre mas que todos los pueblos cobdicio .A. en vos y eſcogio en vos: que vos lo poco de todos los pueblos × Saluo de amor de .A. a vos y de ſu guardar a juramiento que juro a vueſtros padres ſaco .A. a vos con mano fuerte y te redimio de caſa de ſiervos de mano de Parhoh Rey de Egypto × Y ſabras que .A. tu Dio el el Dio: el Dio el fiel guardan el firmamiento y la merçed a ſus amigos y a guardantes ſus encomendanças a mil generancios × Y pagan a ſus aborrecientes a ſus fazes por fazerlo deperder no detardara a ſu aborreciente a ſus fazes pagara a el × Y guardaras

a la

a la encomendança y a los fueros y a los juizios que yo te encomendan oy por bazerlos ×

PARASA. 46.

YSERA prescio(si) oyerdes a los juizios estos y guardaredes y fizierdes a ellos: y guardara .A. tu Dio a ti al firmamiento y ala merced que juro a tus padres × Y amartea y bendezirtea y amocbiguartea: y bendizira fruto de tu vientre y fruto de tu tierra tu ciuera y tu mosto y azeyte: primogenito de tus bueyes y rebaños de tus ouejas sobre la tierra que juro a tus padres por dar a ti × Bendicho seras mas que todos los pueblos: no sera en ti mañero y mañera y en tu quatropea × Y tirara .A. de ti toda enfermedad: y todas dolores de Egypto las malas que supiste no las ponra en ti y dar'los ha en todos tus aborrecientes × Y acmaras a todos los pueblos que .A. tu Dio dan a ti no piade tu ojo sobre ellos: y no siruas a sus dioses estrompieço el ati × Si dixeres en tu coraçon muchas las gentes estas mas que mi: como podre por desterrarlos? × Y no temas dellos membrando membraras a lo que hizo .A. tu Dio a Pharbob y a todo Egypto × Las prueuas las grandes que vieron tus ojos y las señales y las marauillas y la mano la fuerte y el braço el tendido que te saco .A. tu Dio: assi fara .A. tu Dio a todos los pueblos que tu temiẽ de delante dellos × Y tambien a la abispa embiara .A. tu Dio en ellos fasta deperder los remanescientes y los encubiertos de delante ti × No te quebrantes de delante dellos: que .A. tu Dio entre ti Dio grande y temeroso × Y desterrara .A. tu Dio a las gentes estas de delante de ti poco apoco: no podras atemarlos ayna por q̃ no se amocbigue sobre ti animal del campõ × Y darlos ha .A. tu Dio delante de ti y consumirlos ha consumicion grãde fasta su ser destruydos × Y dara sus Reyes en tu mano y deperderas a su nõbre de debaro de los cielos: noesta ra varõ delãte de ti fasta destruyr acllos × Doladizos de sus dioses arderedes en el fuego: no cobdiciaras plata y oro de sobre ellas y tomaras a ti por que no te estrompieçes enel: q̃ aborricion de .A. tu Dio el × Y no traygas aborricion atu casa y seras destrucion como el: abominãdo lo abominaras y aborreçer lo aborrecerras q̃ destruicion ella ×

Cap. 8.

¶ Toda la encomendança que yo te encomendan oy guardaredes por bazer: por que biuades y vos muchiguedes y vengades y herededes a la tierra q̃ juro .A. a vros padres × Y membrarteas de toda la carrera que te lleuo .A. tu Dio estos quarenta años enel desierto: por afligirte por prouarte por saber a lo que entu coraçon si guardaras sus encomendanças si no × Y afligiote y enfambreciote y fizote comer a el Adan q̃ no supiste y no supieron tus padres: por fazerte saber q̃ no sobre el pan a sus solas biue el hombre saluo sobre toda salida de bocca de .A. biue el hombre × Tu paño no se ennegecio de sobre ti y tu pie no se hincho estos quarenta años × Y sabras con tu coraçon que como castiga varon a su hyo .A. tu Dio te castiga × Y guardaras a encomendanças de .A. tu Dio. para andar en sus carreras y para temer a el × Que .A. tu Dio trayen a ti a tierra buena: tierra de arroyos de aguas fuentes y abysmos saliẽtes en vega y en monte × Tierra de trigo y çenada y vid y biguera y granada: tierra de oliua de azeyte y miel × Tierra que no

cõ mesquindad comeras enella pan × No menguara algo enella: tierra que sus pie dras fierro y de sus mõtes tajaras cobre × y comeras y sartarteas y bẽdezíras a .A. tu Dio por la tierra la buena que dio ati × Sey guardado ati que no oluides a .A. tu Dio: por no guardar sus encomendanças y sus juizios y sus fueros que yo te encomendan oy × Aujça comeras y sartarteas y casas buenas fraguaras y estaras × y tus vaccas y tus ouejas se mochiguaran y plata y oro se mochiguara a ti: y todo lo que a ti se mochiguara × y enalteçerse a tu coraçõ: y oluidaras a .A. tu Dio el sacan a ti de tierra de Egypto de casa de sieruos × El que te fizo andar por el desierto el grande y el temeroso culebra ardiendo y escorpion y secura que no aguas: el fazíe salir aguas de peña del pedernal × El fazien comer a ti Dan enel desierto q̃ no supieron tus padres: por afligirte y por prouarte por beneficiarte en tu postrimeria × y diras en tu coraçon: mi fuerça y fortaleza de mi mano fizo a mi a el auer este × y membraras a .A. tu Dio que el el dan a ti fuerça para fazer auer: por afirmar a su firmamiento que juro a tus padres como el dia este × y sera si oluidãdo oluidares a .A. tu Dio y anduuieres empos dioses otros y los siruieres y te encoruares a ellos: atestiguo en vos oy que de perdiendo vos deperderedes × Como las gentes que .A. deperdien de delante de vos assi vos perderedes: por que no oystes en boz de .A. vuestro Dio ×

Cap. 9.

¶ Oye Yſrael: tu passan oy al Yarden para venir a heredar gentes grãdes y fuertes mas que ti: villas grandes y encastilladas en los cielos × Pueblo grande y alto hijos de gigantes: que tu supiste y tu oyste quien estara delante de hijos de gigante: × y sabras oy que .A. tu Dio el passan adelante de ti fuego queman el los destruyra y el los quebrantara de delante de ti: y desterrarlos ha y deperder los as ayna como fablo .A. a ti × No digas en tu coraçon ẽ empurar .A. tu Dio a ellos de delante de ti por dezir: por mi justedad me truxo .A. a heredar a la tierra esta: y por malicia de las gentes estas .A. desterranlos de delante ti × No por tu justedad y por derechedad de tu coraçõ tu vinien a heredar a su tierra: saluo por malicia de las gentes estas .A. tu Dio desterran los de delante ti y por afirmar ala palabra que juro a tus padres a Abrahã a Yſhac y a Yabacob × y sabras que no por tu justedad .A. tu Dio dan a ti ala tierra la buena esta por heredarla: que pueblo duro de ceruiz tu × Membra no oluides a lo que fezíste ensañar a .A. tu Dio enel desierto desde el dia que saliste de tierra de Egypto fasta vuestro venir fasta el lugar este rebellantes fuestes con .A. × y en Horeb fezístes ensañar a .A. y ayrose .A. con vos por destruir a vos × En mi subir al monte por tomar tablas de las piedras: tablas del firmamiento q̃ tajo .A. cõ vos: y estuue enel monte quarenta dias y quarenta noches: pan no comi y aguas no beui × y dio .A. a mi a dos tablas de las piedras escritas con dedo del Dio: y sobre ellas como todas las palabras que fablo .A. con vos en el monte de entre el fuego en dia de la congregacion × y fue de fin de quarenta dias y quarẽta noches dio .A. a mi a dos tablas de las piedras: tablas del firmamento × y dixo .A. a mi leuantate desciende ayna de aquí: que se dañó tu pueblo que sacaste de Egypto: tiraronse ayna de la carrera que les encomende: fizieron a ellos fundicion × y dixo .A. a mi por dezir: vide al pueblo este y he pueblo duro de ceruiz el × Aflora de mi y destruirlosbe y arrematare a su nombre debaxo de los cielos: y fare a ti por gente fuerte y mucha mas q̃ el × y cate y

descendi del monte y el monte acēdiente enel fuego: y dos tablas del firmamiēto sobre dos mis manos × Y vide y he pecastes a .A. vuestro Dio: feziſtes a vos bezerro de fundiciō: tiraſtes vos ayna de la carrera que encomendo .A. a vos × Y trauc por dos las tablas y echelas desobre dos mis manos: y quebrelas a vuestros ojos × Y echeme a delante de .A. como la primera quarenta dias y quarenta noches pan no comi y aguas no beui: sobre todo vuestro pecado que pecastes por fazer el mal en ojos de .A. por ensañarlo × Que temi de delante de la yra y la saña q̄ se ensaño .A. sobre vos por destruir'a vos: y oyo .A. a mi tambien en la vez essa × Y en Aharon se ensaño .A. mucho por destruyrlo: y orce tambien por Aharon en la hora essa × Y a vuestro pecado q̄ feziſtes a el bezerro tomee y ardi ael enel fuego y majce ael moliendo bien fasta q̄ desmenuzado por polvo y echee a su polvo ael arroyo el descendien del monte × Y en Taberah y ē Massah y en Kibroth hataba-uah: ensañantes fuestes a .A. × Y en ēbiar .A. a vos. de Kades barneah por dezir: lubid y heredad ala tierra que di a vos: y rebellastes a dicho de .A. vuestro Dio y no creyſtes ael y no oyſtes en su boz × Rebellantes fuiſtes con .A: de dia de mi conoscer a vos × Y echeme delante de .A: a quarenta los dias y a quarēta las noches que me echee: que dixo .A. por destruir a vos × Y orce a .A. y dixe .A. Dio no dañes tu pueblo y tu heredad que redemiſte con tu grandeza: que sacaſte de Egypto con mano fuerte × Acordaos a tus siervos a Abraham a Yſhac y a Yahacob: no cates a dureza del pueblo este y a su malicia y a su pecado × Por: que no digan la tierra que nos sacaſte de alli: por: no poder .A. para traerlos a la tierra que fablo a ellos: y de su aborrecer a ellos los saco por: matarlos en el desierto × Y ellos tu pueblo y tu heredad que sacaſte con tu fuerça la grāde y cō tu braço el tendido ×

Cap .10.

¶ En la hora essa dixo .A. a mi: dola a ti dos tablas de piedras como las primeras y sube a mi al monte: y haras a ti arca de leño × Y escriuire sobre las tablas a las palabras que fueron sobre las tablas las primeras que quebraſte: y ponerlas as en la arca × Y hize arca de leños de cedros y dolee dos tablas de piedras como las primeras: y subi a el mōte y dos las tablas en mi mano × Y escrivio sobre las tablas como la escritura la primera a diez las palabras que fablo .A. a vos en el monte de entre el fuego en dia de la congregacion: y diolas .A. a mi × Y cate y descendi del monte y puse a las tablas en la arca que hize: y fueron alli como me cōmēdo .A. × Y hijos de Yſrael se mouieron de Beeroth de hijos de Yahakan (en) Mosserah: alli murio Aharon y fue enterrado alli y siruio Elhazar su hijo en su lugar × De alli se mouieron a Ghudghodah: y de Ghudghodah a Yothbathah tīra de arroyos de aguas × En la hora essa fizo apartar .A. a tribo de Leui por: lleuar a arca de firmamiento de .A: por: estar adelante de .A. por: seruirlo y para bendezir en su nombre fasta el dia este × Por: tanto no fue a Leui parte y heredad con sus hermanos: A. el su heredad como fablo .A. tu Dio a el × Yo estuue enel monte como los dias los primeros quarenta dias y quarenta noches: y oyo .A. a mi tābien en la vez essa no quiso .A. dañarte × Y dixo .A. a mi leuantate anda para mouida delante del pueblo: y vernan y heredaran a la tierra que jure a sus padres para dar a ellos × Y agora Yſrael: que .A. tu Dio demandan de contigo: que saluo a temer a .A. tu Dio para andar en todas sus carreras y por: amar a el y por: seruir a .A. tu

Dio con todo tu coraçon: y con toda tu alma × Por guardar a encomendanças de .A. y a sus fueros que yo te encomendan oy: para bien a ti × De a .A. tu Dio los ciclos y ciclos de los cielos: la tierra y todo lo que enella × Saluo en tus padres cobdicio .A. para amar a ellos: y escogio en su semen empos ellos en vos de todos los pueblos como el dia este × Y circucideres a cerradura de vuestro coraçon: y vuestro çeruiz no endurescades mas × Que .A. vuestro Dio el Dio delos dioses y señor de los señores: el Dio el grãde el barragan y el temeroso q̃ no rescibe fazes y no toma cohecho × Fazien juizio de huerfano y biuda: y amã pegrino para dar a el pã y paño × Y amaredes al pegrino: q̃ peregrinos fuestes en tierra de Egypto × .A. .A. tu Dio temeras a el seruiras: y con el te apegaras y en su nombre juraras × El tu loor: y el tu Dio: q̃ hizo contigo a las grandezas y a las temorezidades estas que vieron tus ojos × Con setẽta almas descendieron tus padres a Egypto: y agora te puso .A. tu Dio como estrellas de los ciclos a muchedumbre ×

Cap. 11.

T Y amaras a .A. tu Dio: y guardaras su guarda y sus fueros y sus juizios y sus encomendanças todos los dias × Y sabredes oy que no a vuestros hijos que no supieron y que no vieron a castiguo de .A. vuestro Dio: a su grandeza a su mano la fuerte y su braço el tendido × Y a sus señales y a sus hechos q̃ hizo entre Egypto: a Pharhoh Rey de Egypto y a toda su tierra × Y lo que hizo a fonsado de Egypto a sus caualios y a su quatregua que hizo ondear a aguas de mar Suph sobre sus fazes en su perseguir empos vos: y deperdiolos .A. fasta el dia este × Y lo que hizo a vos en el desierto: fasta vuestro venir fasta el lugar este × Y lo que hizo a Dathan y Abiram hijos de Eliab hijos de Reuben que abrio la tierra a su boca y engluticlos y a sus casas y a sus tiendas: y a toda la estatura que en sus compañas entre todo Y srael × Que vuestros ojos los veyentes a todo hecho de .A. el grande que hizo × Y guardaredes a toda la encomendança que yo te encomendan oy: por que vos esforçedes y vengades y heredades a la tierra que vos passantes alli para heredarla × Y por que alonguedes dias sobre la tierra que juro .A. a vuestros padres para dar a ellos y a su semen: tierra manante leche y miel × Que la tierra que tu vinien alli a heredarla no como tierra de Egypto ella que salistes de alli: que sembrauas a tu simiente y abreuauas cõ tu pie como huerto de la verdura × Y la tierra que vos passantes alli a heredarla: tierra de montes y vegas de lluuia de los cielos beueras aguas × Tierra que .A. tu Dio requirien a ella: continuo ojos de .A. tu Dio en ella de primeria del año fasta postrimeria del año × Y sera si oyendo oyredes a mis encomendãças que yo encomendan a vos oy: por amar a .A. vuestro Dio y por seruirlo con todo vuestro coraçon y cõ toda vuestra alma × Y dare lluuia de vuestra tierra en su hora tẽprana y tardia: y apañaras tu ciuera y tu mosto y tu azeyte × Y dare yerua en tu campo para tu quatropea y comeras y hartarteas × Sed guardados a vos que no se sombraye vuestro coraçõ: y vos tiredes y siruades a dioses otros: y vos encoruedes a ellos × Y crescera furor de .A. en vos y deterna a los ciclos y no sera lluuia y la tierra no dara a su hermollo: y deperdervos edes ayna de sobre la tierra la buena que .A. dan avos × Y ponedes a mis palabras estas sobre vuestro coraçon y sobre vuestra alma y ataredes a ellas por señal sobre vuestra mano y seran por Tephilim entre vros

ojos × Y abezaredes a ellas a vuestros
bijos por fablar enellas: en tu estar en tu
casa y en tu andar en la carrera y en tu
echar y en tu leuantar × Y escreuir las
as sobre lumbrales de tu casa y en tus pu
ertas × Por que se amochiguen vues
tros dias y dias de vros bijos sobre la
tierra q̃ juro .A. a vuestros padres por
dar a ellos: como dias de los cielos sobre
la tierra × Que si guardando guardardes
a toda la encomendança esta q̃ yo enco-
mẽdã a vos por bazerla: por amar a .A.
vuestro Dio para andar en todas sus car
reras y para apegarse enel × Y desterra
ra .A. a todas las gentes estas de delan-
te de vos: y desterraredes gentes gran-
des y fuertes mas que vos × Todo el lu-
gar que pisare planta de vuestro pie enel
a vos sera: del desierto y el Libanõ del rio
rio de Euphrates y fasta el mar el postri
mero sera vuestro termino × No estara
varon delante de vos: vuestro pauor y
vro temor dara .A. vro Dio sobre faces
de toda la tierra que pisardes en ella co-
mo fablo a vos ×

del y arden empos de carrera de ponerse
el Sol en tierra del Kenabaneo el estan
en la llanura: a escuentra el Ghilgbal cer-
ca llanuras de Moreh × Como vos passan
tes al y arden para venir a beredar a la
tierra que .A. vro Dio dan a vos: y bere
dardes a ella y estuuierdes enlla × Y guar
dardes por fazer a todos los fueros y a
los juyzios q̃ yo dan delante vos oy ×

Cap. 12.

¶ Estos los fueros y los juyzios q̃ guar-
daredes por fazer en la tierra que dio .A.
Dio de tus padres a ti por beredarla: to
dos los dias que vos biuos sobre la tra ×
Deperdiendo deperderedes a todos los
lugares q̃ siruieron alli las gẽtes que vos
beredantes a ellas a sus dioses: sobre los
mõtes los altos y sobre los collados y de-
baro de todo arbol reuerdecido × Y derro
caredes a sus aras y quebraredes a sus
estatuas: y sus aladreas arderedes en fue
go y doladizos de sus dioses tajaredes: y
deperderedes a su nombre del lugar esse ×
No fagades assi a .A. vuestro Dio × Que
saluo al lugar que escogera .A. vro Dio
de todos vros tribos por poner a su nom
bre alli: a su morada requirredes y ver-
nas alli × Y traeredes alli vras alçaciones
y vros sacrificios y a vuestros diezmos y
a apartadura de vras manos: y vuestras
promessas y vras voluntades y mayores
de vras vaccas y vras ouejas × Y come
redes alli delante .A. vuestro Dio y ale-
grar vos edes cõ todo rendimiẽto de vras
manos vos y vuestras casas: que te ben
diro .A. tu Dio × No fagades como to-
do lo que nos fazientes aqui oy: varon
todo el derecho en sus ojos × Que no ve
nistes fasta agora a la folgança y a la bere
dad que .A. tu Dio dan a ti × Y passare-
des al y arden y estaredes en la tierra que
.A. vuestro Dio fazien beredar a vos: y
afolgantara a vos de todos vuestros ene
migos de derredor: y estaredes a fiuzia ×

PARASA. 47.

Vee yo dan delante vos
oy: bendicio y maldicion ×
A la bendicion si oyerdes
encomẽdãças de .A. vro
Dio q̃ yo ẽcomendã a vos
oy × Y a la maldicion si no oyerdes a enco
mendanças de .A. vro Dio y vos tirare
des de la carrera que yo encomendan a
vos oy: por andar empos dioses otros q̃
no conoscistes × Y sera quãdo te truriere
.A. tu Dio a la tierra q̃ tu vinien alli por
beredarla y daras a la bẽdicion sobre mõ
te de Gherizim y a la maldicio sobre mõ
te de Hebal × De cierto ellos de allende

y ſera el lugar que eſcogera .A. vueſtro
Dio enel para faʒer habitar ſu nombre
alli: alli traeredes a todo lo que yo enco-
mendan a vos: vras alçaciones y vros
ſacrificios vueſtros diezmos y apartadu
ra de vueſtra mano y toda eſcogidura de
vras promeſſas q̃ prometeredes a .A. ×
Y alegrarvos edes delante de .A. vueſ-
tro Dio vos y vueſtros hijos y vras hi-
jas y vros ſieruos y vras ſieruas: y el
Leuita que en vueſtras villas que no ael
parte y heredad con vos × See guarda
do a ti que no alces tus alçaciones: en
todo lugar que veras × Que ſaluo enel
lugar que eſcogera .A. en vno de tus
tribos alli alçaras tus alçaciones: y alli
haras todo lo que yo encomendan a ti ×
De cierto con todo deſſeo de tu alma de
gollaras y comeras carne como bendi-
cion de .A. tu Dio que dio a ti en todas
tus villas: el ẽconado y el limpio lo come
ra como corço y como ciervo × Saluo
el ſangre no comades: ſobre la tꝛa lo ver
tiredes como las aguas × No podras por
comer en tus villas diezmo de tu ciuera:
y tu moſto y tu azeite y mayores de tus
vaccas y tus ouejas: y todas tus promeſ
ſas que prometieres y tus voluntades
y apartadura de tu mano × Que ſaluo de
lante .A. tu Dio lo comeras enel lugar q̃
eſcogera .A. tu Dio enel tu y tu hijo y
tu hija y tu ſieruo y tu ſierua y el Leuita
que en tus villas: y alegrarteas delante
.A. tu Dio con todo tendimiento de tus
manos × See guardado a ti que no de-
xes al Leuita: todos tus dias ſobre tu
tꝛa × Quãdo fiziere ẽſanchar .A. tu Dio
a tu termino como fablo a ti: y direres
comere carne q̃ deſſeare tu alma por co
mer carne con todo deſſeo de tu alma co
meras carne × Quando ſe alexara de ti el
lugar que eſcogiere .A. tu Dio para
poner ſu nombre alli: y degollaras de tus
vaccas y de tus ouejas que dio .A. a ti
como te encomende: y comeras en tus
villas con todo deſſeo de tu alma × Sal-
uo como ſe come a el corço y el ciervo aſ
ſi lo comeras: el enconado y el limpio a
vna lo comera × Saluo eſſuerçate por
no comer el ſangre que el ſangre el la al-
ma: y no comas la alma con la carne ×
No lo comas: ſobre la tierra lo vertiras
como aguas × No lo comas: por q̃ ſea
bien a ti y a tus hijos empos ti quando fi
zieres el derecho en ojos de .A. × De cier
to tus ſantidades que ſeran a ti y tus pro
meſſas: lleuaras y vernas al lugar que eſ
cogera .A. × Y haras tus alçaciones la
carne y el ſangre ſobre ara de .A. tu Dio:
y ſangre de tus ſacrificios ſera vertido
ſobre ara de .A. tu Dio y la carne come-
ras × Guarda y oyras a todas las pala-
bras eſtas que yo te encomendan: por
que ſea bien a ti y a tus hijos empos ti
faſta ſiempre: quando fizieres el bueno
y el derecho en ojos de .A. tu Dio ×
Quando tajare .A. tu Dio a las gentes
que tu vinien alli por deſterrar a ellas de
delante ti: y heredaras a ellos y eſtaras en
ſu tierra × See guardado a ti que no te
eſtrompieçes empos ellos deſpues de
ſeer deſtruydes de delante ti: y que no
requieras a ſus dioſes por dezir: como ſir
uen las gentes eſtas a ſus dioſes: y hare
aſſi tambien yo × No bagas aſſi a .A. tu
Dio: q̃ toda aborricion de .A. que abor-
reſcio hizierõ a ſus dioſes que tambien a
ſus hijos y a ſus hijas ardian enel fuego
a ſus dioſes × A toda la coſa que yo enco
mendan a vos aella guardaredes por ha
zer: no añadas ſobre ella y no mengues
della ×

Cap. 13.

¶ Quando ſe leuantare entre ti prophe-
ta o ſoñan ſueño: y diere a ti ſeñal o mara-
uilla × Y viniere el ſeñal y la maranilla que
fablo a ti por dezir: andemos empos dio-
ſes otros que no los conoſciſte y ſeruirlos

emos× No oygas a palabras del prophe
ta esse: o aſoñan el ſueño esse: que prouan
.A. vuestro Dio a vos por saber si soys
vos amantes a. A. vuestro Dio con to-
do vuestro coraçon y con toda vuestra al
ma × Empos.A.vuestro Dio andaredes
y a el temeredes: y a sus encomẽdanças
guardaredes y en su boz oyredes y a el
seruiredes y enel vos apegaredes × Y el
propheta esse o soñan el sueño esse sera ma
tado que fablo rebello sobre. A. vuestro
Dio el sacan a vos de tierra de Egypto y
el redimien a ti de casa de sieruos por em
putarte de la carrera que te encomendo
.A. tu Dio por andar enella: y escombra
ras el mal de entre ti × Quando te som-
bayere tu hermano hijo de tu madre o tu
hijo o tu hija o muger de tu seno o tu cõ-
pañero que como tu alma:en encubierto
por dezir: andemos y siruamos dioses o-
tros que no supiste tu y tus padres ×
De dioses de los pueblos que ẽ vuestros
derredores los çercanos ati olos leianos
de ti: de cabo de la tierra y fasta cabo de
la tierra × No quieras a el y no oyas a el:
y no apiade tu ojo sobre el y no apiades y
no cubras sobre el × Que matando lo ma
taras tu mano sera enel en la primeria pa
ra matarlo: y mano de todo el pueblo en
la postrimera × Y apedrearloas con las
piedras y morira: que busco por te empu
tar de sobre. A. tu dio el sacan a ti de tier
ra de Egypto de casa de sieruos × Y to-
do Yſrael oyran y temeran: y no añadiran
por hazer como la cosa la mala esta entre
ti × Quando oyeres en vna de tus villas
que. A. tu Dio dan a ti por estar alli por
dezir × Salieron varones hijos de tor-
tuerio de entre ti y empuraron a morado-
res de sus villas por dezir: andemos y sir
uamos dioses otros que no conosciftes ×
Y requiriras y pesquisaras y demãdaras
bien: y he verdad cierta la cosa fue hecha
la aborricion esta entre ti × Heriendo he
riras a moradores de la villa essa a boca
de espada: destruyendo a ella y a todo lo
q̃ encella y a su quatropea a boca de espa-
da× Y a todo su despojo apañaras a entre
su plaça y arderas en fuego a la villa y a
todo su despojo todo el para. A. tu Dio:
y sera monton de siempre no sera fragua-
da mas× Y nose apegara en tu mano nin-
guna cosa del herem:por que se torne. A.
de yra de su furor y dee a ti piadades y
te apiade y te mochigue como juro a
tus padres × Quando oyeres en boz de
.A. tu Dio para guardar a todas sus en-
comendanças que yo te ẽcomendan oy:
por hazer el derecho en ojos de. A. tu
Dio ×

Cap. 14.

TIjos vos a.A.vuestro Dio: no vos
rascuñedes: y no pongades peladura en
tre vuestros ojos por muerto × Que pue-
blo santo tu a.A.tu Dio: y en ti escogio
. A. por seer a el por pueblo de thesoro
mas que todos los pueblos que sobre fa
zes de la tierra × No comas toda aborri
cion × Esta la quatropea que comeredes
buey cordero de carneros y cabrito de ca
bras × Ciervo corço y bufano y cabron
silueſtre vnicornio buey ſilueſtre cabra mõ
tes × Y toda quatropea vñan vña: y ſen
dien fendedura de dos vñas alçan rumia
en la quatropea:a ella comeredes × De
cierto a este no comeredes de alçantes
la rumia y de vñantes la vña la fendida:
a el camello y a la liebre y al conejo que
alçan rumia ellos y vña no vñan enco
nados ellos a vos × Y al puerco q̃ vñan
vña el y no rumia enconado el a vos: de
su carne no comades y ẽ su calabrina no
toquedes × A este comeredes de todo lo
que en las aguas:todo que a el ala y esca
ma comeredes × Y todo que no a el ala
y escama no comeredes: enconado el a
vos:toda parara limpia comeredes × Y
este que no comeredes dellos:la Aguila

y el Açor y el Esmerejon × Y al milano ru
uio y al Abutre y al Adilano a su manera ×
Y a todo cuerno a su manera × Y a hija
del Autillo y al mochuelo y la cercera y
al gauilan a su manera × Al falcon y al ca
lamon y al cernicolo × Y la abubilla y al
pelicano y al cuernomarino × Y la cigue
ña y el grajo a su manera y el gallo mon
tes y el murciegalo × Y toda serpible de
la aue enconado el a vos: no sean comi-
dos × Toda aue limpia comeredes × No
comades ninguna calabrina a el peregri
no que en tus ciudades la daras y comer
laa o vendiedo a estraño que pueblo san
to tu a. A. tu Dio: no cozines cabrito con
leche de su madre × Diezmando diezma
ras a todo renueuo de tu semiente: el salien
del campo año cada año × Y comeras de
lante de. A. tu Dio en el lugar que escoge
ra para fazer morar su nombre alli diez-
mo de tu cinera tu mosto y tu azeyte y
mayores de tus vaccas y tus ouejas: por
que deprendas por temer a. A. tu Dio
todos los dias × Y quando se mochigua-
re de ti la carrera que no podras lleuarlo
que se alcara de ti el lugar que escogera
. A. tu Dio por poner su nombre alli que
te bendezira. A. tu Dio × Y daras por
plata: y ataras la plata en tu mano y anda
ras al lugar que escogera. A. tu Dio en
el × Y daras la plata por todo lo que des
seare tu alma por las vaccas y por las o-
uejas y por el vino y por la cerueja y por
todo lo que te demandara tu alma: y co-
meras alli delante. A. tu Dio y alegrar-
teas tu y tu casa × Y el Leuita que en tus
villas no lo derees: que no a el parte ni
heredad contigo × De fin de tres años
sacaras a todo diezmo de. tu renueuo en
el año ese: y deraras en tus villas × Y
verna el Leuita que no a el parte y here
dad contigo y el peregrino y el huerfa-
no y la biuda que en tus villas y comerã
y hartarsean: por que te bendiga. A. tu
Dio en toda hechura de tu mano que hi
zieres ×

Cap. 15.

C Y de fin de siete años haras deradu-
ra × Y esta causa de la deradura derar to
do dueño a deudador su mano que adeu-
dare en su compañero: no apriete a su
compañero y a su hermano que llamo
deradura a. A. × Al estraño apretaras y
lo que fuere ati a tu hermano dere tu ma
no × De cierto que no sea en ti desseoso
que bendezir te bendezira. A. en la tier-
ra que. A. tu Dio dan a ti heredad por
heredarla × Solo si oyendo oyras ẽ boz
de. A. tu Dio: por guardar por hazer a
toda la encomendança esta que yo te en
comendan oy × Aue. A. tu Dio te bendi
ro como fablo a ti: y emprestaras a gen
tes muchas y tu no tomaras prestado y
podestaras en gentes muchas y en ti no
podestaran × Quando fuere en ti desseoso
de vno de tus hermanos en vna de tus
villas en tu tierra que. A. tu Dio dan a
ti: no enforteças a tu coraçon y no cier-
res a tu mano de tu hermano el desseos-
so × Que abriendo abriras atu mano ael
y prestando le prestaras abondo de su falta
que faltare a el × See guardado a ti que
no sea cosa con tu coraçon tortauecña por
dezir llegosse año de los siete años de la
deradura y se enmalesca tu ojo en tu her
mano el desseoso y no daras ael: y llama
ra sobre ti a. A. y sera en ti peccado × Dã
do daras a el y no se enmalescera tu cora
çon en tu dar a el: que por la cosa esta te
bendezira. A. tu Dio en todo tu hecho y
en todo tendimiento de tu mano × Que
no se vedara desseoso de entre la tierra:
por tanto yo te encomendan por dezir a
briendo abriras a tu mano a tu hermano
a tu pobre y a tu desseoso en tu tierra ×
Quando se vendiere a ti tu hermano el
hebreo o la hebrea y seruirtea seis años:
y enel año el seteno lo embiaras horro de

contigo

contigo × Y quando lo embiares horro de contigo no lo embies en vazio × Cargádo cargaras a el de tus ouejas y de tu era y de tu lagar que te bēdixo .A.tu Dio: daras a el × Y mēbraras q̄ fierno fueste ē tierra de Egypto y redimiote .A.tu Dio por tāto yo te encomendan a la cosa esta oy × Y sera quando dira a ti no saldre de contigo: que te amoo y atu casa que bien a el contigo × Y tomaras a la alezna y daras en su oreja y ē la puerta y sera a ti fierno perpetuo: y tambien a tu fierna baras assi × No se endureça en tus ojos en tu embiando a el horro de contigo que doblado precio de alquiladizo te siruio seis años: y bendezirtea .A. tu Dio en todo lo que baras × Todo el mayor que fuere nascido en tus vaccas y en tus ouejas el macho santificaras a .A. tu Dio: no sirnas con mayor de tu buey y no trasquiles mayor de tus ouejas × Delāte .A. tu Dio lo comeras año en año enel lugar q̄ escogera .A. tu y tu casa × Y quādo fuere enel macula coxo o ciego toda macula mala: no lo sacrifiques a .A. tu Dio × En tus villas lo comeras: el enconado y el limpio avna como el corço y como el ciervo × Saluo a su sangre no comas sobre la tierra lo vertiras como aguas ×

Cap. 16.

¶ Guarda a mes el tempzano y baras Pesah a .A.tu Dio: q̄ en mes el tēpzano te saco .A.tu Dio de Egypto de noche × Y sacrificaras Pesah a .A.tu Dio ouejas y vaccas: enel lugar q̄ escogera .A. para aposentar su nōbre alli × No comas sobre el leudo siete dias comeras sobre el çencenas pan de afliciō: q̄ con apzesurança saliste de tzra de Egypto por que miembres a dia de tu salir de tierra de Egypto todos dias de tus vidas × Y no sera aparescido a ti leuadura en todo tu termino siete dias: y no manira de la carne que degollaras en la tarde enel dia el primero a la mañana × No podras por sacrificar el Pesah: en vna de tus villas q̄ .A.tu Dio dan a ti × Que saluo al lugar que escogera .A.tu Dio por āposentar su nōbre alli sacrificaras a el Pesah en la tarde: como ponerse el Sol plazo de tu salir de Egypto × Y cozinaras y comeras enel lugar q̄ escogera .A.tu Dio enl: y bolueras por la mañana y andaras a tus tiendas × Seis dias comeras çencenas: y enel dia el sete no detenimiento a .A. tu Dio no bagas obra × Siete semanas contaras a ti de ēpeçar boz en la miesse empeçaras por cōtar siete semanas × Y faras pascua de las semanas a .A.tu Dio de abōdo de volūtad de tu mano que dieres como te bendixere .A.tu Dio × Y alegrarteas delante .A. tu Dio tu y tu bijo y tu bija y tu fierno y tu fierna y el Leuita que en tus villas y el peregrino y el huerfano y la binda q̄ entre ti: enel lugar q̄ escogera .A. tu Dio por aposentar su nōbre alli × Y mēbrarteas q̄ fierno fueste en Egypto: y guardaras y baras a los fueros estos × Pascua de las cabañas baras a ti siete dias: en tu apañar de tu era y de tu lagar × Y alegrarteas en tu pascua: tu y tu bijo y tu bija y tu fierno y tu fierna y el Leuita y el peregrino y el huerfano y la binda que en tus villas × Siete dias pascuaras a .A. tu Dio enel lugar que escogera .A: que te bendezira .A. tu Dio en todo tu renueno y en toda hechura de tus manos y seras de cierto alegre × Tres vezes enel año sera aparescido todo tu macho delāte .A. tu Dio enel lugar q̄ escogiere: en pascua de las çencenas y en pascua de las semanas y en pascua de las cabañas: y no sera aparescido adelante .A. en vazio × Cada vno como dadiua de su mano: como bendicion de .A. tu Dio que dio a ti ×

Cap. 17. PARASA. 48.

IEZES y alguaziles daras a ti en todas tus villas que .A. tu Dio dan a ti a tus tribos: y juzgaran al pueblo juizio de justedad × No atuerças juizio no conoscas fazes: y no tomes cobecho q̃ el cobecho ciega ojos de sabios y atuerçe palabras de justos × Justedad justedad perfiguiras: para q̃ biuas y beredes a la tierra que .A. tu Dio dan a ti × No plantes a ti aladrea todo arbol: çerca ara de .A. tu Dio que baras a ti × Y nó leuantes a ti estatua que aborresçio .A. tu Dio × No sacrifiques a .A. tu Dio buey y carnero q̃ sea encl macula toda cosa mala: q̃ aborricion de .A. tu Dio ella × Quando fuere hallado entre ti en vna de tus villas que .A. tu Dio dan a ti: varon o muger que hizere el mal en ojos de .A. tu Dio por passar su firmamiento × Y anduuiere y firuiere dioses otros y se encoruare a ellos: y al Sol o a la Luna o a todo ſonſado de los cielos que no encomendé × Y fuere denunciado a ti y oyeres: y requeriras bien y he verdad cierta la cosa fue hecha la aborricion esta en Yſrael × Y sacaras al varon esse o a la| muger essa que hizieron a la cosa la mala esta: a tus puertas a el varon o a la muger y apedrearloas con piedras y moriran × Por dicho de dos testigos o tres testigos sera matado el muerto: no sera matado por dicho de testigo vno × Mano de los testigos sera encl en la primeria para matarlo: y mano de todo el pueblo en la postrimeria: y escombraras el mal de entre ti × Quando sera encubierto de ti cosa a el juizio entre sangre a sangre entre juizio a juizio y entre llaga a llaga palabras de barajas en tus villas: y leuantarteas y subiras a el lugar que escogiere .A. tu Dio encl × Y vernas a los sacerdotes los Leuitas y a el juez que fuere en los dias esios: y requiriras y denunciaran a ti a palabra del juizio × Y baras por dicho de la cosa que denunciaron a ti del lugar esse que escogiere .A: y guardaras por hazer como todo lo q̃ te amostrare × Por dicho de la ley q̃ te amostrare y sobre el juizio q̃ dixere a ti baras: no te tires de la cosa q̃ denũciara a ti a derecha ni a yzquierda × Y el varó q̃ fiziere có soberuia por no oyr al sacerdote el está por seruir alli a .A. tu Dio o al juez: y morira el varó esse y escõbraras el mal de Yſrael × Y todo el pueblo oyran y temerá: y no soberuiaran mas × Quãdo vernas a la tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti y heredarlaas y estaras encella y diras ponme sobre mi Rey como todas las gentes q̃ en mis derredores × Poniẽdo pornas sobre ti Rey q̃ escogera .A. tu Dio encl: de ẽtre tus hermanos pornas sobre ti Rey no podras pasar sobre ti varõ estraño q̃ no tu hermano el × Saluo no mochigue a el cauallos y no haga tornar al pueblo a Egypto por mochiguar cauallos: y .A. dixo a vos no añadades por tornar é la carrera esta mas × Y no mochigue a el mugeres y no se tirara su coraçon: y plata y oro no mochiguara a el mucho × Y sera como su sentarse sobre silla de su Reyno y escreuira a el a segundamiento de la ley esta sobre libro: de delãte los sacerdotes los Leuitas × Y sera cõel y leera encl todos dias de sus vidas: por q̃ deprẽda por temer a .A. su Dio por guardar a todas palabras de la ley esta y a los fueros estos por hazerlos × Por no enalteceresse su coraçõ mas q̃ sus hermanos y por no tirarse de la ẽcomendãça a derecha y a yzquierda por q̃ alũgue dias sobre su reyno el y sus hijos ẽtre Yſrael ×

Cap. 18.

¶ No sera a los sacerdotes los Leuitas todo tribo de Leui parte ni heredad con Yſrael: offrendas de .A. y su heredad

beredad comeran ✠ Y beredad no sera a
el entre sus hermanos: A. el su beredad
como fablo a el ✠ Y este sera juizio de los
sacerdotes de cõel pueblo de con sacrifi-
cãtes el sacrificio: si buey si carnero: y da-
ra el sacerdote el braço y las quixadas y
el cuajar ✠ Primicia de tu ciuera y tu mo
to y tu azeite y primicia de trasquiladura
de tus ouejas daras ael ✠ Que ell escogio
.A. tu Dio de todos tus tribos: pa estar
pa seruir ẽ nombre de .A. el y sus bijos to
dos los dias ✠ Y quãdo viniere el Leuita
de vna de tus villas de todo Ysrael q̃ el
pegrinan alli: y verna cõ todo desseo de su
alma al lugar q̃ escogera .A. ✠ Y seruira
ẽ nõbre de .A. su Dio: como todos sus ber
manos los Leuitas los estãtes alli ael an
te de .A. ✠ Parte como parte comerã: a
fueras de sus vẽdidas sobre los padres ✠
Quãdo tu vinien a la trra que .A. tu Dio
dã a ti: no deprẽdas por hazer como abor
riciones de las gẽtes essas ✠ No sea falla-
do en ti hazien passar su bijo y su bija en
fuego: bechizã bechizos agorero y ende
uinador y bechizero ✠ Y encantan encan-
tamiento y demandan Python y adeui
nos y requirirẽ a los muertos ✠ Que abor-
ricion de .A. todo hazẽ estos: y por las
aborriciones estas .A. tu Dio desterran a
ellos de delãte de ti ✠ Perfeto seras con
.A. tu Dio ✠ Que las gẽtes las estas q̃ tu
beredã a ellos a agoreros y a bechizeros
oyan: y tu non assi dio a ti .A. tu Dio ✠
Propheta de ẽtre ti de tus hermanos co
mo yo lleuãtara a ti .A. tu Dio: a el oyre-
des ✠ Como todo lo q̃ demãdaste de con
.A. tu Dio ẽ Horeb en dia de la compaña
por dezir: no añadire por oyr a boz de .A.
mi Dio y ael fuego el grãde este no vee-
re mas y no morire ✠ Y dixo .A. a mi: abo-
niguaron lo que fablaron ✠ Propheta
leuãtare a ellos de entre sus hermanos
como ti: y dare mis palabras en su boc-
ca y bablara a ellos a todo lo que le enco-
mendare ✠ Y sera el varon que no oyere
a mis palabras que bablare en mi nom-
bre: yo requerire de conel ✠ Mas cierto el
propheta que soberuiare por bablar co-
sa en mi nombre a lo que no le encomẽde
por bablar y el q̃ bablare en nombre de
dioses otros: y morira el propheta esse ✠ Y
quãdo dixeres en tu coraçon: como sabre
mos a la cosa que no la bablo .A.? ✠ Lo
que bublare el propheta en nombre de
.A. y no fuere la cosa y no viniere ella la
cosa que no la bablo .A: con soberuia la
bablo el propheta no temas del ✠

Cap. 19.

¶ Quãdo fiziere tajar .A. tu Dio a las gẽ
tes q̃ .A. tu Dio dã ati a su trra: y beredar
las as y estaras en sus villas y en sus ca-
sas ✠ Tres villas apartaras a ti: entre tu
tierra que .A. tu Dio dan a ti por bere-
darla ✠ Adereçaras a ti la carrera y ater
ciaras a termino de tu trra q̃ te fara bere
dar .A. tu Dio: y sera para buir alli todo
matador ✠ Y esta cosa del matador q̃ buy-
ra alli y biuira: el q̃ biriere a su cõpañero
sin saber y el no aborrecilẽ a el de ayer y
terçero dia ✠ Y el q̃ verna con su compa-
ñero en la rara para tajar leñas y fuere
empuxada su mano enel destral para ta-
jar el leño y saltare el fierro del palo y
ballare a su cõpañero y muriere: el buy-
ra a vna de las villas estas y biuira ✠
Por que no persigua redemidor de la
sangre ẽpos del matador quando se esca
llentare su coracon y alcançarla si se mu
chiguare la carrera y berirla alma: y ael
no juizio de muerte que no aborrecien el
a el de ayer y terçero dia ✠ Por tãto yo te
encomendan por dezir: tres villas apar-
taras a ti ✠ Y si fiziere ẽsanchar .A. tu Dio
a tu termino como juro a tus padres: y di
ere a ti a toda la trra que bablo por dar a
tus padres ✠ Quãdo guardares a toda la
ẽcomẽdãça esta por bazerla q̃ yo te ẽco-
mendan oy por amar a .A. tu Dio y por

andar en ſus carreras todos los dias: y añadiras ati mas tres villas ſobre las tres eſtas × y no ſea vertido ſangre ynoçẽte entre tu trra q̃. A. tu Dio dã a ti heredad y ſera ſobre ti ſangres × y quando fuere varon aborrecien a ſu cõpañero y aſecha re ael y ſe leuãtare ſobre el y lo hiriere alma y muriere y huyra a vna de las villas eſtas × y embiarã viejos de ſu villa y tomarã a el de alli: y daran a el en mano de redemidor del ſangre y morira × No apia de tu ojo ſobre el y eſcõbraras ſangre de ynocente de Yſrael y bien a ti × No eſtreches termino de tu compañero que aterminaron primeros: en tu heredad que heredaras en la tierra que. A. tu Dio dã a ti por heredarla × No ſe leuante teſtigo vno en varon por todo delito y por todo peccado en todo peccado que peccare por dicho de dos teſtigos o por dicho de tres teſtigos ſe afirmara la coſa × Quando ſe leuãtare teſtigio de tortura ẽ varõ: por ateſtiguar enel rebello × y eſtarã dos los varones q̃ a ellos la baraja delãte. A. delãte los ſacerdotes y los juezes q̃ ſerã ẽ los dias eſſos × y reqrirã los juezes biẽ y he teſtigo de falſedad el teſtigo falſedad ateſtiguo en ſu hermano × y farcles a el como penſo por hazer a ſu hermano: y eſcõbraras el mal de entre ti × y los remaneſcientes oyran y temeran: y no añadiran por hazer mas como la coſa la mala eſta entre ti × y no piade tu ojo: alma por alma ojo por ojo diente por diente mano por mano pie por pie ×

Cap. 20.

¶ Quando ſalieres a la pelea ſobre tus enemigos y vieres cauallo y quatregua pueblo mucho mas q̃ ti no temas dellos q̃. A. tu Dio contigo el q̃ te hizo ſubir de trra de Egypto × y ſera como vño llegar ala pelea: y allegarſea el ſacerdote y fabla ra al pueblo × y dira a ellos Oye Yſrael vos llegãtes oy a la pelea ſobre vños enemigos: no ẽternesca vño coraçõ no temades y no vos aperſiuredes y no vos quebrãtedes de delante dellos × Que. A. vño Dio el andan cõ vos: por pelear por vos cõ vños enemigos por ſalnar a vos × y fablarã los alguaziles al pueblo por dezir: quiẽ el varon q̃ fraguo caſa nueua y no la eſtreno: ande y torne a ſu caſa quiça morira en la pelea y varõ otro la eſtrenara × y quiẽ el varon q̃ planto viña y no la × prophanoo ande y tornese aſu caſa quiça morira en la pelea y varõ otro la prophanara × y qual el varon q̃ deſpoſo muger y no la tomo ande y tornese a ſu caſa: quiça morira enla pelea y varõ otro la tomara × y añadiran los alguaziles por hablar al pueblo y diran: quiẽ el varon el temiendo y tierno de coraçon ande y tornese a ſu caſa: y no deſlia a coraçõ de ſus hermanos como ſu coraçon × y ſera como acabar los alguaziles por hablar al pueblo: y encomendarã mayorales de foſſados en cabecera del pueblo × Quãdo llegares a villa por pelear ſobre ella: y llamaras a ella a paz × y ſera ſi paz te reſpondiere y abrira a ti: y ſera todo el pueblo el fallado en ella ſeran a ti por pecha y ſeruirtean × y ſi no fiziere paz contigo y fiziere contigo pelea: y encaſtillaras ſobre ella × y darlaa. A. tu Dio en tu mano y heriras a todo ſu machо a boca de eſpada × Saluo las mugeres y la familia y la quatropea y todo lo que ſera en la villa todo ſu deſpojo prearas a ti: y comeras a deſpojo de tus enemigos que dio. A. tu Dio ati × Aſſi haras a todas las villas las leianas de ti mucho: que no de villas de las gentes eſtas ellas × De cierto de villas de los pueblos eſtos que. A. tu Dio dañ a ti heredad: no abiuigues ninguna alma × Que deſtruyendo los deſtruyras el Hitheo y el Emoreo el Kenabaneo y el Pherezeo el Hiueo y el Yebuſeo: como te encomendo. A. tu Dio × Por q̃ no abezẽ

abezen a vos por bazer como todas sus aborriciones que bizieron a sus dioses: y peccaredes a .A. vuestro Dio × Quando encastillares a villa dias muchos por pelear sobre ella por prenderla: no dañes a su arbol para empuxar sobre ella destral que del comeras y a el no tajarás × * Si el bombre arbol del campo para venir de delante de ti en la encastilladura: × Salvo arbol que sabras que no arbol de comer el a el dañaras y tajaras: y fraguaras encastilladura sobre la ciudad que ella bazien contigo pelea fasta sojuzgarla ×

Cap. 21.

¶ Quando sera ballado matado en la tierra que .A. tu Dio dan a ti por bereda rla caydo enel campo: no fue sabido quien lo birio × Y saldran tus viejos y tus juezes: y mediran a las villas que derredores del matado × Y sera la villa la çercana a el matado: y tomaran viejos de la villa essa bezerra de vacca que no fue seruido conella que no sontrayo por yugo × Y saran descender viejos de la villa essa a la bezerra a * arroyo fuerte que no sera labrado enel y no sera sembrado: y descruigará alli a la bezerra enel arroyo × Y llegsarean los sacerdotes bijos de Leui q̃ enellos escogio .A. tu Dio por seruirlo y por bẽdezir en nõbre de .A.: y por su dicho sera toda baraja y toda llaga × Y todos viejos de la villa essa los cercanos al matado: lauaran a sus manos sobre la bezerra la descruigada enel arroyo × Y responderan y diran: nras manos no vertierõ al sangre este y nros ojos no vieron × Perdona a tu pueblo Yfrael q̃ redemiste .A. y no des sangre ynocẽte entre tu pueblo Yfrael: y sera perdonado a ellos el sangre × Y tu escombraras el sangre el ynoçente de entre ti: que baras el derecho en ojos de .A. ×

PARASA 49.

Vando salieres a la pelea sobre tus enemigos: y los oviere .A. tu Dio en tu mano y catinares su cautierio × Y vieres enel cautierio muger bermosa de forma: y cobdiciares enella y tomares a ti por muger × Y traerlaas aentre tu casa: * y trasquilara a su cabeça y crescera a sus vñas × Y tirara a paño de su cautierio de sobre ella y estara en tu casa y llorara a su padre y a su madre mes de dias: y empues assi vernas a ella y maridarlaas y sera a ti por muger × Y sera si no envoluntares en ella y embiarlaas a su alma: y vender no la venderas por plata: * no te fiernas con ella por que la afligiste × Quando fueren a varon dos mugeres la vna amada y la vna aborrescida y parieren a el byos la amada y la aborrescida: y fuere bijo el primo genito a la aborrescida × Y sera en dia de su bazer heredar a sus bijos a lo que sera a el: no podra por mayorgar a bijos de la amada sobre fazes de bijo de la aborrescida el primogenito × Que a el primo genito bijo de la aborrescida conoscera para dar a el dos tanto en todo lo que fuere hallado a el: q̃ el principio de su fuerça ael juizio dela p̃mogenitura × Quãdo fuere a varõ bijo atorçedor y rebellador no el oyen en boz de su padre y ẽ boz de su madre: y castigaren a el y no oyere a ellos × y trauaran por el su padre y su madre: y sacará a el a viejos de su villa y a puerta de su lugar × Y diran a viejos de su villa nuestro bijo este atorçedor y rebellador no el oyen en nuestra boz: tragador y borracho × Y apedrearloan todos varones de su villa con piedras y morira y escombraras el mal de entre ti: y todo Yfrael oyrá y temeran × Y quando sera en varon peccado de juizio de muerte y sera matado: y colgaras a el sobre horca ×

No manira su calabaça sobre el palo, q̃ en terrar lo enterraras enel dia esse que maldicion del Dio colgado: y no enconaras a tu tierra que .A. tu Dio dan a ti heredad ×

Cap.22.

¶ No veas a buey de tu hermano o a su carnero traserãtes y te ẽcubras dellos: tornando los tornaras a tu hermano × Y si no çercano tu hermano a ti y no lo conocieres: y apañarloas a entre tu casa y sera contigo fasta requerir tu hermano a el y tornarloas a el × Y assi haras a su asno y assi haras a su paño: y assi haras a toda perdida de tu hermano que se perdiere del y la hallares: no podras por encubrir × No veas a asno de tu hermano o su buey caydos en la carrera y te encubras dellos: alcuantar alcuantaras con el × No sea atuendo de hombre sobre muger: y no vista varon paño de muger que abominacion de .A. tu Dio todo hazien estos × Quando sera encontrado nido de para ante delante de ti por la carrera en todo arbol o sobre la tierra pollos o huevos y la madre yazie sobre los pollos o sobre los huevos: no tomes la madre sobre los hijos × Embiando embiaras a la madre y a los hijos tomaras a ti: por que sea bien a ti y faras alõgar dias × Quando fraguares casa nueua y haras * reparo a tu techo: y no pornas sangres en tu casa si cayere el caydo del × No siembres tu viña mesturas: por quanto * se santificara la llena y la simiente que sembraras y renueuo de la viña × No ares con buey y con asno a vna × No vistas misturas lana y lino a vna × Guedejas haras a ti sobre quatro alas de tu cobertura que te cubrieres conella × Quando tomare varon muger: y viniere a ella y la aborrecire × Y pusiere a ella achaques de palabras y sacare sobre ella fama mala: y dixere a la muger esta tomee y allegueme a ella y no halle a ella escossedades × Y tomara padre de la moça y su madre: y sacaran a escossedades de la moça a viejos de la villa al consejo × Y dira padre de la moça a los viejos: a mi hija di al varõ este por muger y aborreciola × Y he el puso achaques de palabras por dezir no halle a tu hija escossedades: y estas escossedades de mi hija y espãderã la sauana delante viejos de la villa × Y tomarã viejos de la villa essa al varõ: y castigaran a el × Y apenaran a el cien pesos de plata: y daran a padre de la moça que saco fama mala sobre virgen de Yfrael: y a el sera por muger no podra por embiarla todos sus dias × Y si verdad fue la cosa esta: no fuerõ halladas escossedades a la moça × Y sacarã a la moça a puerta de casa de su padre y apedrearlaan varones de su villa cõ las piedras y moxira que hizo vileza en Yfrael por crrar en casa de su padre: y escombraras el mal de entre ti × Quando sera hallado varon yazien con muger maridada de marido y moxiran tambien ambos ellos el varon el yazien con la muger y la muger: y escombraras el mal de Yfrael × Quando sera moça virgen despos̃ada a varon: y la hallare varõ en la ciudad y yaziere cõella × Y sacaredes a ãbos ellos a puerta de la villa essa y apedrearedes a ellos con piedras y moxiran: a la moça por causa q̃ no esclamo ẽ la villa y al varon por causa q̃ afligio a muger de su compañero: y escõbraras el mal de entre ti × Y si encl cãpo hallare el varon a la moça la despos̃ada y trauare por ella el varon y yaziere con ella: y moxira el varon que yazio con ella a sus solas × Y a la moça no haras cosa: no a la moça pecadõ de muerte: q̃ como se leuãta varon sobre su cõpañero y lo mata alma assi la cosa esta × Que encl cãpo la hallo: esclamo la moça la despos̃ada y no saluã aella × Quãdo hallare varon moça virgen que no

fue

fue despoſada y la trauare y yaziere con ella y fueren hallados × Y dara el varon el yazien conella a padre de la moça cincuenta peſos de plata: y a el ſera por muger por que la affligio y no podra embiar la todos ſus dias × No tome varon a muger de ſu padre y no deſcubra ala de ſu padre ×

Cap. 23.

¶ No venga llagado majado y tajado de verredero en congregacion de. A. × No venga manzer en compaña de. A: tambien generancio dezeno no venga a el en congregacion de. A. × No venga Hamonita y Moabita en congregacion de. A. tambien generancio dezeno no venga a ellos en congregacion de. A. faſta ſiempre × Por cauſa que no adelantaron a vos con pan y con aguas en la carrera en vro ſalir de Egypto: y que alquilo ſobre ti a Bilham hijo de Bebor de Pethor × Ará Nahara im por te maldezir × Y no quiſo. A. tu Dio por oyr a Bilham y traſtorno. A. tu Dio a ti a la maldicion por bendicion: que te amo. A. tu Dio × No requieras ſu paz y ſu bien todos tus dias para ſiempre × No aborreſcas Edomeo que ty hermano el: no aborreſcas Egypciano q peregrino fueſte en ſu tierra × Hijos q fueren naſcidos a ellos a generacio tercero: verna a ellos en cogregacio de. A. × Quádo ſalieres al real ſobre tus enemigos: y ſeras guardado de toda coſa mala × Quádo ſera é ti varó q no ſera limpio de acõteſcimiẽto de noche: y ſaldra adefuera al real no verna a ẽtre el real × Y ſera a declinar la tarde ſe lauara ẽlas aguas: y como ponerſe el ſol verna aẽtre el real × Y lugar ſera ati adefuera al real: y ſaliras alli afuera × Y eſtaca ſera ati ſobre tus armas: y ſera ẽtu eſtar afuera y cauaras cõ ella y tornaras y cubriras a tu ſuziedad × Que. A. tu Dio andã ẽtre tus reales por eſcaparte y por dar a tus enemigos delãte ti y ſera tu real ſãto: y no vea ẽ ti verguẽça de coſa y tornarſea de ẽpos ti × No ẽtregues ſiervo a ſu ſeñor: q ſe eſcapare a ti de cõ ſu ſeñor × Cõtigo eſtara ẽtre ti en el lugar q eſcogera ẽ vna de tus villas ẽ lo q pluguiere a el no lo ẽgañes × No ſea aplazada de bijas de Yſrael: y no ſea aplazado de bijos de Yſrael × No traygas ofrenda de errada y pręſcio de perro ẽ caſa de. A. tu Dio por toda promeſſa: q aborricion de. A. tu Dio tãbiẽ ãbos ellos × No logres a tu hermano logro de plata logro de comida: logro de toda coſa q̃ lograra × Del eſtraño lograras y a tu hermano no logres: por que te bendiga. A. tu Dio en toda tendedura de tus manos ſobre la tierra que tu viniẽ a ella por heredarla × Quando prometieres promeſſa a. A. tu Dio no detardes por pagarla: que requerir lo requerira. A. tu Dio de contigo y ſera en ti peccado × Y quando te vedares de prometer no ſera en ti peccado × Salidura de tus labrios guardaras y haras como prometiſte a. A. tu Dio: voluntario que hablaſte por tu boca × Quãdo vinieres en viña de tu compañero y comeras vuas como tu alma tu hartura: y a tu atuendo no daras × Quãdo vinieres en mieſſe de tu compañero: y cortaras eſpigas con tu mano y boz no meçeras ſobre mieſſe de tu compañero ×

Cap. 24.

¶ Y quando tomare varon muger y la maridare: y ſera ſi no hallare gracia en ſus ojos que hallo ẽella deſcobertura de coſa: y eſcriuira ãella carta de apartamiento y dara en ſu mano y ẽbiarlaa de ſu caſa × Y ſalira de ſu caſa: y andara y ſera a varon otro × Y ſi la aborreſciere el varon el poſtrimero y eſcreuira a ella carta de apartimiẽto: y dara en ſu mano y ẽbiarlaa de ſu caſa o ſi muriere el varon el poſtrimero q̃ la tomo pa el por muger ×

No podra su marido el primero que la embio por tomar ꝑ tomarla por seer a el por muger despues que fue encontrada que aborricion ella delante . A . y no hagas peccar a la tierra que . A . tu Dio dan a ti heredad × Quando tomare varon muger nueua no salga enel fonsado y no passe sobre el a toda cosa: quite sera a su casa año vno y alegrara a su muger que tomo × No peñorara muela (de baxo) y muela (de alto) : que alma el peñoran × Quando sera hallado varõ hurtan alma de sus hermanos de hijos de yſrael y se seruiere cõ el y lo vendiere : y morira el ladron esse y escombraras el malo de entre ti × See guardado en llaga de lepra por guardar mucho y por hazer: como todo lo que amostraran a vos los sacerdotes los Leuitas como les encomende guardaredes por hazer × Miembra a lo que hizo . A . tu Dio a Miriam en la carrera en vuestro salir de Egypto × Quando adeudares en tu compañero deuda de alguna cosa: no vẽgas a su casa por prẽder su prenda × Enla calle estaras : y el varon que tu adeudan enel sacara a ti a la prenda afuera × Y si varon pobre el no yazas con su prenda × Tornar tornaras a el a la prenda como ponerse el Sol y yazera en su paño y bendezirtea : y a ti sera justedad delante . A . tu Dio × No sobrefuerces alquiladizo pobre y desseoso: de tus hermanos o de tu peregrino que en tu tierra en tus villas × En su dia daras su precio y no se ponga sobre el el Sol que pobre el y cõel el sustentan a su alma y no clamara sobre ti a . A . y sera en ti peccado × No scã matados padres por hijos y hijos no sean matados por padres cada vno por su peccado seran matados × No atuerças juizio de peregrino huerfano y no apeñores paño de biuda × Y membraras que siruo fueste en Egypto y redimiote . A . tu Dio de alli : por tanto yo te encomendan por hazer a la cosa esta × Quando segaueres tu segada en tu campo y oluidares gauilla enel campo no tornes por tornarla : a el peregrino a el huerfano y a la biuda sera : por que te bendiga . A . tu Dio en toda hechura de tus manos × Quando sacudieres tu oliua no desrrames empos ti: al peregrino al huerfano y a la biuda sera × Quando vendimiares tu vinna no rebusques empos ti : a el peregrino al huerfano y a la biuda sera × Y membraras q̃ siruo fueste en tierra de Egypto: por tanto yo te encomendan por hazer a la cosa esta ×

Cap . 25 .

¶ Quando fuere baraja entre varones y llegarsean a el juizio y juzgarlos an : y justificaran al justo y condenaran al malo × Y sera si merescedor de ser herido el malo : y fazerloa echar el juez y fazerloa herir delante del asegun su malicia por cuenta × Quarenta lo fara herir no añadira por q̃ no añada por herirlo sobre estos herida grande : y sera abilitado tu hermano a tus ojos × No emboçes buey ẽsu trillar × Quãdo estaran hermanos a vna y muriere vno dellos y hijo no a el : no sera muger del muerto a fuera a varon estraño: su cuñado venga sobre ella y tomarlaa a el por muger y acuñadarlaa × Y sera el primogenito que partira se aleuantara sobre nombre de su hermano el muerto: y no se arremataraa su nombre de yſrael × Y sino enuoluntare el varon por tomar a su cuñada: y subira su cuñada a la puerta a los viejos y dira no quiere mi cuñado por alenantar a su hermano nõbre en yſrael no quiso acuñadarme × Y llamaran a el viejos de su villa y hablaran a el : y estara y dira: no ẽuoluntee a tomarla × Y llegarsea su cuñada a el a ojos de los viejos y descalçara su çapato de sobre su pie y escupira en sus fazes

fazes: y. respondera y dira assi se fara al varon que no fraguare a casa de su hermano × Y sera llamado su nõbre ẽ Yfrael: casa de descalçado del çapato × Quando barajaren varones a vna varõ y su hermano y se llegare muger del vno por escapar a su marido de mano de su herido: y tendiere su mano y tomare por sus verguenças × Y cortaras a su palma: no pida de tu ojo × No sea a ti en tu bolsa piedra y piedra: grande y pequeña × No sea a ti en tu casa fanega y fanega: grande y pequeña × Piedra perfeta y justedad sera a ti: fanega perfeta y justedad sera a ti por q̃ se alluenguẽ tus dias sobre la tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti × Que abominacion de .A. tu Dio todo hazien estos: todo hazien torcura × Acuerda a lo q̃ hizo a ti Hamalek: en la carrera en vso salir de Egypto × Que te encontro por la carrera y descolco en ti todos los flacos empos ti: y tu lasso y lazerado y no temiẽte del Dio × Y sera en asolgantar .A. tu Dio a ti de todos tus enemigos de derredor en la tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti heredad por heredar la: arremataras a memoria de Hamalek debaxo de los cielos no te olvides ×

Cap. 26. PARASA. 50.

SERA quando vinieres a la tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti heredad: y heredarlaas y estaras enella × Y tomaras de principio de todo fruto de la tierra q̃ traeras de tu tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti y pornas enel canastillo: y andaras al lugar q̃ escogera .A. tu Dio pa fazer habitar su nõbre alli × Y vernas al sacerdote q̃ sera en los dias essos: y diras ael denuncie oy a .A. tu Dio q̃ vine a la tierra que juro .A. a nuestros padres por dar a nos × Y tomara el sacerdote el canastillo de tu mano: y ponerlo delante ara de .A. tu Dio × Y fablaras y diras delante .A. tu Dio × el Syro deperdiente mi padre y descendio a Egypto y peregrinoo alli con varones pocos: y fue alli por gente grande fuerte y mucha × Y enmalescieron a nos los Egypcianos y afligieron nos: y dieron sobre nos seruicio duro × Y dsclamamos a .A. Dio de nuestros padres: y oyo .A. a nuestra boz y vido a nuestra aflicion y a nuestro lazerio y nuestro apricto × Y saconos .A. de Egypto con mano fuerte y con braço tendido y con temor grande: y con señales y con marauillas × Y truxo nos al lugar este: y dio a nos ala tierra esta tierra manante leche y miel × Y agora he trure a primeria de fruto de la tierra q̃ diste a mi .A: y derar loas delante de .A. tu Dio y encornarteas delante de .A. tu Dio × Y alegrarteas cõ todo el bien q̃ dio a ti .A. tu Dio y a tu casa tu y el Leuita y el peregrino que entre ti × Quando acremares por diezmar a todo diezmo de tu renuevo enel año el terçero año del diezmo: y daras al Leuita al peregrino al huerfano y a la biuda y comeran en tus ciudades y hartarsean × Y diras delante .A. tu Dio escombre la santidad de la casa y tambien la di a el Leuita y a el peregrino y a el huerfano y a la biuda como toda tu encomendança que me encomendaste: no passee de tus encomendanças y no oluidee × No comi en mi luto del y no escombre del en encomado y no di del para muerto: oy en boz de .A. mi Dio hize como todo lo que me encomendaste × Cata de morada de tu santidad de los cielos y bendize a tu pueblo a Ysrael y a la tierra que diste a nos: como juraste a nuestros padres tierra manante leche y miel × El dia este .A. tu Dio encomendan a ti por hazer a los fueros estos y a los juizios y guardaras y haras a ellos cõ todo tu coraçon

y con toda tu alma × A. A. entalçaste oy: por seer a ti por Dio y por andar en sus carreras y por guardar sus fueros y sus encomēdanças y sus juizios y por oyr ē su boz × y. A. te entalço oy por seer a el por pueblo de thesoro como hablo ati y por guardar todas sus encomendanças × y por darte alto sobre todas las gētes q̄ hizo por loor y por fama y por hermosura y por seer tu pueblo santo a. A. tu Dio como fablo ×

Cap. 27.

¶ Y encomēdo Moseh y viejos de Yrael al pueblo por dezir guardando a toda la encomendança q̄ yo encomendan avos oy × y sera enel dia que passaredes al Yarden a la tierra q̄. A. tu Dio dan a ti y alcuantaras a ti piedras grandes y encalaras a ellas cō la cal × y escriuiras sobre ellas a todas palabras de la ley esta en tu passar por que vengas a la tra que . A . tu Dio dan a ti tierra manante leche y miel como hablo. A. Dio de tus padres a ti × y sera en vuestro passar al Yarden alcuantaredes a las piedras estas que yo encomendan a vos oy en monte de Hebal: y encalaras a ellas con la cal × y fraguaras alli ara a. A. tu Dio ara de piedras: no meças sobre ella fierro × Piedras enteras fraguaras a ara de . A . tu Dio y alçaras sobre ella alçaciones para . A. tu Dio × y sacrificaras pazes y comeras alli: y alegrarteas delante . A . tu Dio × y escreuiras sobre las piedras a todas palabras dela ley esta declarādo bie × y fablo Moseh y los sacerdotes los Leuitas a todo Yrael por dezir: escucha y oye Yrael: el dia este fueste por pueblo a . A. tu Dio × y oyras en boz de . A . tu Dio: y faras a sus encomendanças y a sus fueros q̄ yo encomendan oy × y encomendo Moseh al pueblo enel dia esse por dezir × Estos estaran por bendezir a el pueblo sobre monte de Gherizim en vuestro passar al Yarden Simbō y Leui y Yehudah y Yssahar y Yoseph y Binyamin × y estos estaran sobre la maldicion en monte de Hebal Reuben Gad y Asser y Zebulun Dan y Naptali × y gritaran los Leuitas y diran a todo varon de Yrael boz alta × Maldicho el varon q̄ hiziere doladizo y fundicion abominació de. A. hechura de mano de maestro y pusiere en la encubierta: y responderan todo el pueblo y dirā amen × Maldicho deshonran su padre y su madre: y dira todo el pueblo amen × Maldicho estrechan termino de su compañero: y dira todo el pueblo amen × Maldicho hazē errar ciego ē la carrera: y dira todo el pueblo amē × Maldicho atorcien juizio de peregrino de huerfano y biuda: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con muger de su padre q̄ descubrio ala de su padre: y dira todo el pueblo amē × Maldicho yazien con toda quatropea: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con su hermana hija de su padre o hija de su madre: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con su suegra y dira todo el pueblo amen × Maldicho hirien su compañero en lo encubierto: y dira todo el pueblo amen × Maldicho toman cohecho para herir alma de sangre ynocente: y dira todo el pueblo amen × Maldicho el q̄ no afirmare a palabras de la ley esta por hazer a ellas. y dira todo el pueblo amē ×

Cap. 28 .

¶ Y sera si oyendo oyeres en boz de. A. tu Dio para guardar para hazer a todas sus encomendanças q̄ yo te encomendan oy: y dartea. A. tu Dio alto sobre todas gentes de la tierra × y vernan sobre ti todas las bendiciones estas y alcāçarteas: quādo oyeres en boz de. A. tu Dio × Bendicho tu en la villa: y bendicho tu enel campo × Bendicho fruto de tu vientre y fruto de tu tierra y fruto de tu quatropea:

embiadura

embiadura de tus bueyes y rebaños de tus ouejas × Bendicho tu canastillo y tu artesa × Bendicho tu en tu entrar y bendicho tu en tu salir × Dara.A. a tus enemigos los alcantantes sobre ti heridos delante de ti: por carrera vna saldras a ti y por siete caminos huyras delante ti × Encomendara.A. contigo a la bendicion en tus silleros y en todo rendimiento de tu mano: y bendezirtea en la tierra q̃.A. tu Dio dan a ti × Alcuancartea.A. a el por pueblo santo como juro a ti: quando guardaras a encomendanças de.A. tu Dio y andaras en sus carreras × Y veeran todos pueblos de la tierra q̃ nombre de.A. fue llamado sobre ti y temeran de ti × Y sartea remanescer.A. para bien cõ fruto de tu vientre y con fruto de tu quatropea y con fruto de tu tierra: sobre la tierra que juro.A. a tus padres por dar a ti × Abrira.A. a ti a su sillero el bueno a los cielos pa dar lluuia en tu tierra en su hora y para bendezir a toda hechura de tus manos: y prestaras agentes muchas y tu no tomaras prestado × Y sartea.A. por cabeça y no por cola y seras decierto arriba y no seras abaxo: quando oyeres a encomendanças de.A. tu Dio que yo te encomendan oy por guardar y por hazer × Y no te tires de todas las palabras que yo encomendan a vos oy adereba y a yzquierda: por andar empos dios ses otros por seruirlos ×

Y sera si no oyeres en boz de.A. tu Dio por guardar por hazer a todas sus encomendanças y sus fueros que yo te encomendan oy y vernan sobre ti todas las maldiciones estas y alcançartean × Maldicho tu en la villa: y maldicho tu enel campo × Maldicho tu canastillo y tu artesa × Maldicho fruto de tu vientre y fruto de tu tierra: embiadura de tus bueyes y rebaños de tus ouejas × Maldicho tu en tu entrar: y maldicho tu en tu salir × Embiara.A. en ti alo maldicion a la cõfusiõ y alconbramiento en todo rendimiento de tu mano que faras fasta ferea destruydo y fasta dependerte ayna de delante de malicia de tus obras que me dexaste × Apegara.A. en ti a la mortandad fasta fin acremar ati de sobre la tierra que tu vinien allí por heredarla × Herirtea.A. con la tifica y con la siebre (continua) y con la terciana y cõ la esbica y con la espada y con hydropezia y con la yterícia y perfiguirtean fasta dependerte × Y será tus cielos que sobre tu cabeça sobre: y la tierra que debaxo de ti fierro × Dara.A. a la lluuia de tu tierra ceniza y poluo: de los cielos descendera sobre ti fasta seeres destruydo × Dartea.A. herido delante tus enemigos: por carrera vna saldras a el y por siete carreras huyras delante del: y seras por esmouimiẽto a todos reynos de la tierra × Y sera tu calabrina por comida a toda aue delos cielos y a quatropea de la tierra y no estremecien × Herirtea.A. cõ sarna de Egypto y con almorranas y con comezon y con rosia que no podras por seer meleznado × Herirtea.A. cõ locura y con ceguidumbre: y con turbacion de coraçon × Y seras apalpan en las siestas como apalpa el ciego en la tinebla: y no prosperaras a tus carreras y seras de cierto sobreforçado y robado todos los dias y no saluan × Muger desposaras y varon otro la yazera: casa fraguaras y no moraras enella: viña plantaras y nola prophanaras × Tu buey degollado a tus ojos y no comeras del: tu asno robado de delante de ti y no tornara a ti: tus ouejas dadas a tus enemigos y no a ti saluan × Tus hijos y tus hijas dados a pueblo otro y tus ojos veyentes y afinantes por ellos todo el dia: y no poder en tu mano × Fruto de tu tierra y todo tu lazerio comera pueblo que no conosciste: y seras de cierto sobreforçado y quebrantado todos

los dias × Y seras loco: de vista de tus ojos que veras × Herirtea . A . con sarna mala sobre las rodillas y sobre las corras que no podras por seer melezinado: de palma de tu pie y fasta tu meollera × Fara andar .A. a ti y à tu Rey que aleuãtaras sobre ti a gente q̃ no conosciste tu y tus padres: y seruiras alli dioses otros palo y piedra × Y seras por desoladura por exemplo y por fabula: en todos los pueblos q̃ te guiara .A. alli × Simiente mucha sacaras al campo: y pocca apañaras que lo acemara la langosta × Vinas plantaras y labraras: y vinono beueras y no apañaras que lo comera el gusano × Oliuas seran a ti en todo tu terminо: y cõ azeyte no te vntaras que se caera tu azeituna × Hijos y hijas engendraras: y no seran a ti que andaran enel cautierio × Todo tu arbol y fruto de tu tierra desterrara el langostino × El peregrino q̃ entre ti subira sobre ti arriba arriba: y tu descenderas abaro abaro × El te emprestara y tu no le emprestaras: el sera por cabeça y tu seras por cola × Y vernan sobre ti todas las maldiciones estas y perseguirtean y alcançartean fasta seres destruydo: que no oyste en boz de . A . tu Dio por guardar sus encomendanças y sus fueros q̃ te encomendo × Y seran en ti por señal y por marauilla : y en tu semẽ fasta siempre × Por q̃ no seruiste a . A . tu Dio con alegria y con bõdad de coraçon: de muchedumbre de todo × Y seruiras a tus enemigos q̃ lo embiara .A. en ti con hambre y con sed y con desnudamiento y con mengua de todo: y dara yugo de fierro sobre tu çeruiz fasta su destruyr a ti × Traera .A. sobre ti gente de lexos de cabo de la trra como abuela la aguila : gente q̃ no entenderas su lẽgua × Gente fuerte de fazes: q̃ no honrrara fazes de viejo y moço no apiadara × Y comera fruto de tu quatropea y fruto de tu trra fasta seres destruydo q̃ no fara remanescer a ti cuera ni mosto y azeite cumbre de tus bueyes y rebaños de tus ouejas: fasta su deperder a ti × Y angustiara a ti en todas tus villas fasta sojuzgar tus çercas las altas y las encastilladas q̃ tu enfiuzante enellas en toda tu trra : y angustiara a ti en todas tus villas en toda tu tierra q̃ dio .A. tu Dio a ti × Y comeras fruto de tu vientre carne de tus hijos y tus hijas q̃ dio a ti. A . tu Dio : con estrechura y con aprieto que apretara a ti tu enemigo × El varon el tierno en ti y el vicioso mucho: enmaleçera su ojo en su hermano y en muger de su seno y en resto de sus hijos que remanescera × De dar a vno dellos de carne de sus hijos q̃ comera de no remanescer a el nada : con estrechura y conel aprieto que apretara a ti tu enemigo en todas tus villas × La tierna en ti y la viciosa que no prouo plãta de su pie pararse sobre la tierra de auciarse y de ternura : enmalecera su ojo en varõ de su seno y en su hijo y ẽ su hija × e y ẽ su chiquita la salien de entre sus pies y en sus hijos q̃ parira que los comera con mengua de todo en la encubierta: ẽ estrechura y en la apertura que apretara a ti tu enemigo en tus villas × Si no guardares por hazer a todas palabras de la ley esta las escritas enel libro este: por temer a el nombre el honrrado y el temeroso este a .A. tu Dio × Y apartara .A. a tus heridas y a heridas de tu semen : heridas grandes y firmes y dolencias malas y firmes × Y fara tornar en ti a todo dolor de Egypto que temiste delante dellos y apegarsean ẽ ti × Tambiẽ toda enfermedad y toda herida que no escrito en libro de la ley esta: las hara subir . A . sobre ti fasta seres destruydo × Y remanescereedes en varones poccos en lugar que fuestes como estrellas de los cielos a muchedumbre: que no oyste en boz de . A . tu Dio ×

yſera como ſe agoʒado. A. ſobre vos poꝛ beneficiar a vos y poꝛ muchiguar a vos aſſi ſe goʒara. A. ſobre vos poꝛ deperder a vos y poꝛ deſtruyr a vos: y ſeredes arrancados de ſobre la tierra que tu vinien allí poꝛ heredarla × y ſartea eſparʒir. A. ẽ todos los pueblos de cabo de la tierra y ſaſta cabo de la tierra: y ſeruiras allí dios ſes otros que no ſupiſte tu ni tus padres palo y piedra × y en las gentes eſſas no repoſaras y no ſera bolgança a planta de tu pie: y dara. A. a ti allí coraçon eſtremecido y aſinamiento de ojos y dolor de alma × y ſeran tus vidas colgadas a ti de eſcuentra: y eſpauoreſceras de noche y de dia y no creeras en tus vidas × Poꝛ la mañana diras quien dieſſe tarde y en la tarde diras quien dieſſe mañana: de pauor de tu coraçon que te eſpauoreſceras y de viſta de tus ojos que veeras × y bazertea tornar. A. a Egypto con naues en la carrera que dixe a ti no añadiras mas poꝛ veerla: y venderuos eys allí a tus enemigos poꝛ ſieruos y poꝛ fieruas y no compꝛadoꝛ ×

Cap. 29.

¶ Eſtas palabras del firmamiento que encomendo. A. a Moſeh poꝛ tajar con hijos de Yſrael en tierra de Moab: afueras del firmamiento que tajo conellos en Horeb × y llamo Moſeh a todo Yſrael y dixo a ellos: vos viſtes a todo lo que hizo. A. a vueſtros ojos en tierra de Egypto a Pharhoh y a todos ſus ſieruos y a toda ſu tierra × Las pruevas las grandes que vieron tus ojos: las ſeñales y las marauillas las grandes eſſas × y no dio. A. a vos coraçon para ſaber y ojos pa veer y orejas para oyr: ſaſta el dia eſte × y lleue a vos quarenta años enel deſierto: no ſe ẽuegeſcieron vueſtros paños de ſobre vos y tu çapato no ſe enuegeſcio de ſobre tu pie × Pan no comiſtes y vino ni ſiſra no beuiſtes: poꝛ que ſupieſſedes q̃ yo. A. vſo Dio × y veniſtes al lugar eſte: y ſalio Sehon Rey de Heſbó y Hog rey del Baſſan a nſo encuẽtro a la pelea y herimoslos × y tomamos a ſu tſra y dimos la poꝛ heredad a Reuben y a Gad y a medio tribo de Menaſſeh × y guardaredes a palabras del firmamiento eſte y baredes a ellas: poꝛ que entendades a todo lo que baredes ×

Parasa 5ª.

VOS eſtanes oy todos dos delante. A. vſo Dio: vueſtros capitanes vſos tribos y vſos viejos y vueſtros alguaziles todo varon de Yſrael × Vueſtra familia vſas mugeres y tu peregrino que entre tu real: deſde tajan tus leñas haſta apoʒã tus aguas × Para tu paſſar en firmamiento de. A. tu Dio y en ſu jura: que. A. tu Dio tajan cõtigo oy × Poꝛ afirmar a ti oy a el poꝛ pueblo y el ſera a ti poꝛ Dio como hablo a ti: y como juro a tus padres a Abꝛahã a Yſhac y a Yahacob × y no con vos a vueſtras ſolas: yo tajan a el firmamiento eſte y a la jura eſta × Que conel que es el aqui con nos eſtan oy delante de. A. nſo Dio: y conel que no el aqui con nos oy × Que vos ſupiſtes a lo que eſtuuimos en tierra de Egypto: y a lo que paſſamos ẽtre las gentes que paſſaſtes × y viſtes a ſus abominaciones y ſus ydolos: palo y piedra plata y oro que conellos × Quiça ay en vos varon o muger o linage o tribo que ſu coraçõ boluiẽ oy de con. A. nueſtro Dio poꝛ andar poꝛ ſeruir a dioſes de las gentes eſſas × Quiça ay en vos raiz floreſcientoſico y adelfa × y ſera en ſu oyr a palabras de la maldicion eſta y bendeʒirſea en ſu coraçon poꝛ dezir paʒ ſera a mi que con penſamiento de mi coraçon andare: *poꝛ añadir la barta a la

sedienta * No querra .A. perdonar a el que enconçes fumeara furor de .A. y su zeloenel varon ellẽ y yazera enel toda la maldicion la escrita enel libro este: y arremataralo .A. a sù nombre debaxo de los cielos * y fazerloa apartar .A. para mal de todos tribos de Yſrael: como todas maldiciones del firmamiẽto el escrito en libro de la ley esta * y dira el generancio el postrero vuestros hijos que se alcuantaran de empos vos y el estraño q̃ viniere de tierra lerana: y vecran a heridas de la tierra essa y a sus enfermedades que hizo enfermar .A. enella * Sufre y salardida toda su tierra no sera sembrada y no hermolleçera y no subira enella ninguna yerua como trastornadura de Sedom y Gamorah Admah y Seboym q̃ trastorno .A. con su furor y con su saña * y diran todas las gentes: por que hizo .A. assi a la tierra esta? que ercscimiento del furor el grande este? * Y diran por que deraron a firmamiento de .A. Dio de sus padres: que tajo conellos en su sacar a ellos de tierra de Egypto * y anduvieron y siruieron dioses otros y encoruaronse a ellos: dioses que no los conoscieron * y no partio a ellos * Y crescio furor de .A. en tierra esta: por traer sobre ella a toda la maldicion la escrita enel libro este * Y esmouiolos .A. de sobre su tierra con furor y con saña y con yra grande y fizolos echar a tierra otra como el dia este * Las encubiertas a .A. nro Dio y las descubiertas a nos y a nuestros hijos fasta siempre por bazer a todas palabras de la ley esta *

Cap. 30.

¶ Y sera quando vernan sobre ti todas las palabras estas la bendicion y la maldicion que di delante ti: y te tornares a tu coraçon en todas las gentes que te empuro .A. tu Dio alli * Y tornares fasta .A. tu Dio y oyeres en su boz como todo lo que yo te encomendan oy: tu y tus hijos con todo tu coraçon y con toda tu alma * Y tornara .A. tu Dio a tu captiuerio y piadartea: y tornara y apañartea de todos los pueblos que te fizo esparzir .A. tu Dio alli * Si fuere tu empuramiento en cabo de los cielos: de alli te apañara .A. tu Dio y de alli te tomara * Y traertea .A. tu Dio a la tierra que heredaron tus padres y heredarlaas: y benefficartea y mochiguartea mas que tus padres * Y circucira .A. tu Dio a tu coraçon y a coraçon de tu semẽte: pa amar a .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma para tus vidas * Y dara .A. tu Dio a todas las maldiciones estas: sobre tus enemigos y sobre tus aborrecientes que te perfiguieron * Y tu tornaras y oyras en boz de .A: y baras a todas sus ẽcomẽdaças q̃yo te encomẽdã oy * Y farteca abõdar .A. tu Dio ẽ toda bechura de tus manos en fruto de tu vẽtre y en fruto de tu quatropea y ẽ fruto de tu trra pa bien que se tornara .A. por: gozarse sobre ti: pa bien como se gozo sobre tus padres * Quando oyeres en boz de .A. tu Dio por: guardar sus encomendanças y sus fueros los escritos enl libro de la ley esta: si te tornares a .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma * Que la encomendança esta que yo te encomendan oy: no encubierta ella de ti y no lerana ella * No enlos cielos ella para dezir quien subira por nos a los cielos y tomarlaa a nos y bazer nosba oyr a ella y bazerlaemos? * Y no de allende del mar ella: por dezir quien passara por nos allende del mar y tomarlaa pa nos y fazernosba oyr a ella y bazerlaemos * Que çercana a ti la cosa mucho: en tu boca y en tu coraçon para bazerla * Vee di delante ti oy a las vidas y al bien: y a la muerte y al mal * Que yo te encomendan oy por amar a .A. tu Dio para andar en sus

carreras y para guardar sus encomẽdan
ças y sus fueros y sus juizios: y biuiras
ymochiguarteas y bẽdezirtea. A. tu Dio
en la tierra que tu vinien alli por heredar
la × Y si te boluiere tu coraçon y no oyc
res: y fueres empurado y te encomarcs
a dioses otros y los siruieres × Denũcio
a vos oy que perdiendo vos perderedes:
no alongaredes dias sobre la tierra que
tu passam al Yarden por venir alli por he
redarla × Atestiguee en vos oy a los cie-
los y a la tierra las vidas y la muerte ti
delante ti la bendicion y la maldicion: y
escogeras en las vidas para que biuas tu
y tu semen × Para amar a. A. tu Dio pa
ra oyr en su boz y para apegarte enel: q̃ el
tus vidas y alongamiento de tus dias pa
estar sobre la tierra que juro. A. a tus pa-
dres a Abrahã a Ysbac y a Yabacob
para dar a ellos ×

Cap. 31. PARASA. 52.

YANDUAD Mo-
seh y fablo a las pala
bras estas a todo Y-
racl × y dixo a ellos:
de edad de ciẽto y vei
te años yo oy no puc
do mas para salir y
para venir: y. A. dixo a mi no passaras
al Yarden este ×. A. tu Dio el passan delã
te ti el destruyra a las gentes estas de de-
lante ti y heredarlos as: Yehosuah el pa
ssan delante ti como fablo. A. × Y fara. A.
a ellos como fizo a Sihõ y a Hog reyes
del Emorco y a su tierra: que destruyo a
ellos × Y darlos ha. A. delante vos: y fa
redes a ellos como toda la encomẽdança
que encomende a vos × Esforçadvos y ẽ
forteced vos no temades y no vos q̃bran
tedes de delante dellos: que. A. tu Dio
el el andan contigo no te aflorara y no te
derara × Y llamo Moseh a Yehosuah y
dixo a el a ojos de todo Yrael: esforçate
y enforteceete que tu entraras con el pue-
blo este a la tierra q̃ juro. A. a sus padres
para dar a ellos: y tu la faras heredar a
ellos × Y. A. el el dan delante ti el sera cõ
tigo no te aflorara y no te derara: no te-
mas y no te quebrantes × Y escrivio Mo
seh a la ley esta y dixola a los sacerdotes hi
jos de Leui los llevantes a arca de firma
miẽto de. A. y a todos viejos de Yrael ×
Y encomendo Moseh a ellos por desir:
de fin de siete años en plazo de año de la
deradura en pascua de las cabañas × En
viniendo todo Yrael por seer aparescido
delante. A. tu Dio enel lugar que escoge
ra: leeras a la ley esta escuentra todo Yr-
rael en sus orejas × Faz congregar al pue
blo los varones y las mugeres y la fami
lia y tu peregrino q̃ en tus ciudades: porq̃
oyan y por que depprendan y teman a. A.
vuestro Dio y guarden por fazer a todas
palabras de la ley esta × Y sus hijos q̃ no
supieron oyran y deprenderan por temer
a. A. vuestro Dio: todos los dias q̃ vos
biuos sobre la tierra que vos passantes
al Yardẽ alli para heredarla × Y dixo. A.
a Moseh: he se llegarõ tus dias para mo
rir llama a Yehosuah y parad vos en tien
da del plazo y encomendarlec: y anduuo
Moseh y Yehosuah y pararonse ẽ tienda
de plazo × Y aparesciose. A. en la tienda
en pilar de nuue: y estuuo pilar dela nuue
sobre puerta de la tienda × Y dixo. A. a
Moseh he tu yazien con tus padres: y
alcuantarsea el pueblo este y errara em-
pos dioses de estrañedad de la tierra que
el vinen alli entre ella y derarmea y fara
baldar a mi firmamiẽto que tajee con el ×
Y eresceera mi furo: enel en el dia esse y de
rarlosbe. y encubrire a mis fazes dellos:
y sera por tajamiẽto y alcãçarlean males
muchos y angustias: y dira en el dia esse
decierto por q̃ no mi Dio ẽtre mi me alcã
çaron los males estos × Y yo encubriẽdo

encubrire mia faz en el dia esse sobre todo el mal que hizo: que se bolvio a dioses otros × Y agora escriuid a vos al cantico este y abezelo a bijos de Yfrael ponlo en su bocca: por que sea a mi el cantico este por testigo en bijos de Yfrael × Que lo traere a la tierra q̃ jure a sus padres manante leche y miel y comera y bastarsea y aniciarsea: y bolversea a dioses otros y seruirlos an y enssañarmean y sara baldar a mi firmamiento × Y sera quando econteceran a el males muchos y angustias y atestiguara el cantico este delante del por testigo que no sera olvidado de bocca de su simiente: q̃ see a su apetite q̃ el bazien oy en antes que lo trayga a la tierra que jure × Y escrivio Moseh al cantico este enel dia esse: y abezolo a bijos de Yfrael × Y encomendo a Yehosuah bijo de Nun y dixo esfuerçate y enforteçete que tu traeras a bijos de Yfrael a la tierra que jure a ellos: y yo sere contigo × Y fue como atemar Moseh por escreuir a palabras de la ley esta sobre libro fasta atemarlas × Y encomendo Moseh a los Leuitas lleuantes arca de firmamiento de .A. por dezir × Tomando a libro de la ley esta y ponedes a el de lado de arca de firmamiento de .A. vuestro Dio: y sera alli en ti por testigo × Que yo see a tu rebello y a tu çeruiz el duro: he mientras q̃ yo biuo con vos oy rebellantes fuestes con .A. y quanto mas despues de mi morir × Fazed congregar a mi a todos viejos de vuestros tribos y vuestros alguazils: y hablare en sus orejas a las palabras estas y atestiguare en ellos a los cielos y a la tierra × Que see despues de mi morir que dañando vos dañaredes y tirar vosedes de la carrera que encomẽde a vos: y acontescera a vos el mal en postrimeria de los dias quando fizerdes a el mal en ojos de .A. por ensañarlo cõ hecho de vuestras manos × Y fablo Moseh sedyendo en orejas de toda congregacion de Yfrael a palabras del cantico este fasta acabarse ×

Cap. 32. PARASA. 53.

ESCUCHAD los cielos y hablare: y oyga la tierra dichos de mi bocca × Goteara como la lluuia mi doctrina estillara como rocio mi dicho: como gotillas sobre bermollo y como gotas sobre yerua × Que nombre de .A. llamare: dad grandeza a nuestro Dio × El fuerte perfeta su obra que todas sus carreras juizio: Dio de verdad y no torcura justo y derechero el × Dañado a el no: sus bijos su macula: generancio tuerto y peruerso × Si a .A. gualardonades esto? pueblo vil y no sabio: no cierto el tu padre que te crio el te hizo y te compuso × Acuerda dias de siempre entended años de generancio y generancio: demanda tu padre y denunciartea tus viejos y diran a ti × En hazer heredar el alto gentes en su fazer espartir bijos de hombre: estableçio terminos de pueblos por cuenta de bijos de Yfrael × Que parte de .A. su pueblo: Yabacob suerte de su heredad × Hallolo en tierra de desierto y en vacuydad de aullido de desolamiento: arrodeolo fizolo entender guardolo como niñeta de su ojo × Como aguila (q̃) despierta su nido sobre sus pollos abuela: espande sus alas tomalo lleualo sobre su pluma × .A. a solas lo guiara: y no con el Dio de estrañidad × Hizolo cauallgar sobre alturas de tierra: y comio renuevos de campo: y fizolo alechar miel de peña y azeyte de pedernal fuerte × Manteca de vaccas y leche de ouejas con grossura de carneros y barruezes bijos de Bassan

y mortuecos: cõ grosura de reñones de trigo. y sangre de vuas beueras vino × Y engordose Yſrael y acoceo engordastete engrosastete cubriste: y dexo Dio(q̃) lo biso y abilo fuerte de su salvacion × Bizieronlo zelar con estraños: cõ abominaciones lo bizieron ensañar × Sacrificaron a los diablos no Dio dioses q̃ no los conosciero: nuevos(que) de cerca vinieron no × los temieron vuestros padres × Fuerte que te crio olvidaste y olvidaste Dio tu criador × Y vido .A. y ensañose: de saña de sus bijos y sus bijas × Y dixo encubriré mis fazes dellos veere q̃ su postrimeria: q̃ generacio de peruersidades ellos bijos no see en ellos × Ellos me bizierõ zelar cõ(el que) no Dio bizieronme ensañar con sus nadas: y yo los bare zelar con(lo q̃) no pueblo con gente vil los bare ensañar × Que fuego se encendio en mi naris y encendiose fasta fuesay vsana × Y quemo tierra y su bermollo y flameo cimientos de montes × * Congregare sobre ellos males mis sactas atemare en ellos × * Ardidos de hambre y comidos de bolatilla y tajamiento de merin y diente de quatropea embiare en ellos con ponçoña de arastantes poluo × De fuera del bijara espada y de camaras miedo: tambien mãçebo tãbien virgen alecban con varon de caneza × Y dixe arinconarlos: abe fare baldar de hombre su mẽbrança × Si no saña de enemigo temiesse por que no se desconoscan sus angustiadores por q̃ no digan nfa mano se enaltescio y no .A. obro todo esto × Que gente perdida de cõsejos ellos y no en ellos entendimiento × Orala se asabentrassen entendiessen esto ẽtenderian a su postrimeria × Como persiguiria vno a mil y dos bariã huir millaria: si no que su fuerte los vendio y .A. los entrego × Que no como nuestro fuerte su fuerte y nuestros enemigos jueges × Que de vide: Sedom su vid y de sarmientos de Domorra sus vuas vuas de toxigo racimos de amarguras a ellos × Ponçoña de culebros su vino y toxigo de bibora cruel × De cierto el guardado comigo sellado en mis abestoros × A mi vengança y pagamiento a hora que resfuyra su pie: que çercano dia de su quebranto y apresurarsea(las) aplazadas a ellos × Que juzgara .A. su pueblo: y sobre sus siervos se arrepentira: que vera que se ando mano y no retenido y derado × Y dira ado su Dio fuerte que se abrigarõ en el × Que seno de sus sacrificios comẽ beuẽ vino de su templacion: alevantense y ayudenvos sea sobre vos cobertura × Veed agora q̃ yo yo el y no Dio comigo: yo mato y abiviguo llago y yo melezino y no de mi mano escapã × Que alçare a los cielos mi mano: y dire bivo yo para siempre × Si aguzare lustro: de mi espada y tranare en juizio mi mano: tornare vengança a mis angustiadores y a mis aborreçientes pagare × Fare enborrachar mis sactas de sangre y mi espada comera carne: por sangre de matado y captiverio de cabeça de venganças de enemigo × Lamad gentes su pueblo q̃ sangre de sus siervos vengara: y vengança tornara a sus angustiadores y perdonara su tra su pueblo × Y vino Mosseh y hablo a todas palabras del cantico este en orejas del pueblo el y Mosseah bijo de Nun × Y acabo Mosseh por hablar a todas las palabras estas a todo Yſrael × Y dixo a ellos poned vro coraçon a todas las palabras que yo aresliguan ẽ vos oy: que las encomendeis a vros bijos por guardar por hazer a todas palabras de la ley esta × Que no cosa vana ella de vos que ella vuestra vida: y por la cosa esta saredes alongar dias sobre la tierra q̃ vos passantes a el y arden alli por heredarla × Y hablo .A. a Mosseh ẽ propio el dia esse

por dezir × Sube a mõte de Hosabarim este monte Nebo que en tierra de Moab que sobre faces de Yerebo: y vee a tierra de Kenaban que yo dan a hijos de Yſrael por possession × Y muere en el mõte que tu subien allí y see apañado a tus pueblos: como murio Abaron tu hermano en Hor el monte: y fue apañado a sus pueblos × Sobre que falsastes en mi entre hijos de Yſrael en aguas de Meribah de Kades de tierra de Zin: sobre que no santificastes a mi entre hijos de Yſrael × Auc de escuentra veras a la tierra: y allí no entraras a la tierra que yo dan a hijos de Yſrael ×

Cap.33. PARASA.54.

ESTA la bendicion q̃ bendixo Mosseh varon del Dio a hijos de Yſrael antes de su morir × Y dixo .A. de Sinay vino: y esclaresscio de Sehir a ellos resplandecio de monte de Paran y vino (con) millarias de santidad de su derecha: (de) fuego ley a ellos × Tambiẽ querien pueblos todos sus santos en tu mano: y ellos fueron ajuntados a tus pies recebira de tus palabras × Ley encomendo a nos Mosseh: heredad de cõgregacion de Yabacob × Y fue en Yſrael Rey: en apañarse capitanes de pueblo ayna tribos de Yſrael × Biua Reuben y no muera: y sean sus varones cuento × Y esta a Yehudah y dixo oye .A. boz de Yehudah y a su pueblo lo traeras: sus manos * abasto a el: y ayuda de sus angustiadores seras × Y a Leui dixo tus Tumim y tus Urim a varon tu bueno: que lo prouaste en Masah feziste lo barajar sobre aguas de Meribah × El dizien por su padre y por su madre no lo vide y a sus hermanos no conoscio y a sus hijos no supo: que guardaron tu dicho y tu firmamiento obseruaran × Amostraran tus juizios a Yabacob y tu ley a Yſrael: poner saffumerio en tu nariz y quemado sobre tu ara × Bendize .A. su auer y obra de sus manos enmolluntaras llaga lomos de sus leuantantes y sus aborrecientes de (los) que se leuantaran × Por Binyamin dixo querido de .A. morara a fiuzia sobre el: cubrien sobre el todo el dia y entre sus ombros moran × Y por Yoseph dixo bẽdicha de .A. su tierra: de mejoria de cielos de rocio y de abysmo yazien de abaxo × Y de mejoria de renuenos del Sol: y de mejoria de maduramiento de lunas × Y de cabo de montes de Oriente: y de mejoria de collados de siẽpre × Y de mejoria de tĩra y su hinchimiẽto: y volũtad de moran en çarça: verna a cabeça de Yoseph y a meollera de apartado de sus hermanos × Mayor de su buey hermosura a el y cuernos de vnicornio sus cuernos con ellos pueblos acorneara avna fines de tĩra: y ellos millarias de Ephraim y ellos milles de Menasseh × Y por Zebulun dixo alegrate Zebulun en tu salir: y Yſsachar en tus tiendas × Pueblos a monte llamara: alli sacrificaran sacrificios de justedad: q abundancia de mares teraran y escondidos thesoros de arena × Y por Gad dixo bendicho fazien ensanchar Gad: como leon morar y arrebatara braço tambien meollera × Y vido principio a el que alli parte del escriuano escondida: y vino en cabeçeras de pueblo justedad de .A. bizo y sus juizios con Yſrael × Y por Dan dixo Dan Cachillo leon: saltara del Bassan × Y por Naptali dixo Naptali harto de voluntad y lleno de bendicion de .A: el Ponente y Meridion hereda × Y por Asser dixo bendicho mas que hijos Asser: sea querido de sus hermanos: y entiñen en el azeyte su pie × Fierro y cobre

* tus cerraderos y como tus dias tu fortez
za × No como el Dio de Yſrael: canalgan
cielos con tu ayuda y con su loçania cic-
los × Morada del Dio de antes y de baxo
de braços de mundo: y desterroo de delan
te ti enemigo y dixo destruye × Y mo-
ro Yſrael a fuzia a ſolas * ojo de Yabacob
a tierra de cinera y mosto tambien sus cie-
los gotearan rocio × Bien auenturado tu
Yſrael quien como ti pueblo saluo con. A.
escudo de tu ayuda y que espada de tu loça
nia: * y negarsean tus enemigos a ti y tu
sobre sus altares pisaras ×

Cap. 34.

¶ Y subio Moseh de llanuras de Moab
a monte de Nebo a cabeço del collado que
sobre faz es de Yerebo: y amostrole. A. a
toda la tierra al Ghilhad fasta Dan × Y a
todo Naptali y a tierra de Ephrai y Ma-
nasseh: y a toda tierra de Yehudah fasta el
mar el postrimero × Y al Meridion y a la
llanura vega de Yercho villa de los ata-
marales fasta Sohar × Y dixo. A. a el esta
la tierra que jure a Abrahan a Yſhac y a
Yahacob por dezir a tu semen la dare: fize
te veer con tus ojos y alli no passaras × Y
murio alli Moseh siervo de. A. en tierra
de Moab por dicho de. A. × Y enterro a
el enel valle en tierra de Moab escuentra
Beth Pehor: y no supo varon a su se-
pultura fasta el dia este × Y Moseh de edad
de ciento y veinte años en su morir: no se
escurescio su ojo y no se fuyo su humidad ×
Y lloraron hijos de Yſrael a Moseh en lla
nuras de Moab treinta dias: y acmaronse
dias de lloro de luto de Moseh × E Yehо
suah hijo de Nun lleno de espiritо de scien-
cia que asufrio Moseh a sus manos sobre
el: y oyeron a el hijos de Yſrael y hizieron
como encomendo. A. a Moseh × Y no
se lleuanto propheta mas en Yſrael como
Moseh: que lo supo. A. fazes con fazes ×
A todas las señales y las marauillas que
lo embio. A. por hazer en tierra de Egyp
to a Paroh y a todos sus siervos y
a toda su tierra y a toda la ma-
no la fuerte y a todo el
temor el grande
que hizo Mo
seh a ojos
de to
do Yſrael ×

Tiene el Deuteronomium. 1055. Pasuk.

Fin de los cinco libros.

Genesis	1534.
Exodus	1209.
Leuiticus	859.
Numeros	1288.
Deuteromium	1055.
Al todo	5545.

Cap. 1.

FUE EMpos morir Moseh fiervode.A. y dixo.A.a Yehosuah hijo de Nun seruidor de Moseh por dezir * Moseh mi fierno murio: y agora leuantate passa al Yarden este tu y todo el pueblo este a la tierra que yo dan a ellos a hijos de Ysrael * Todo lugar que pisare planta de vuestro pie č el a vos lo di:comohable a Moseh * Desde el desierto y el Lebanon este y fasta el rio el grande rio Euphrates: toda la tierra de los Heteos y fasta el mar el grā de de Occidēte del Sol sera vuestro termino * No estara varon delante ti todos dias de tus vidas: como fuy con Moseh sere cōtigo no te afloxare y no te derare * esfuerçate y enforteçete: que tu baras heredar al pueblo este a la tierra que jure a sus padres por dar a ellos * Saluo esfuerçate y enforteçete mucho por guardar por hazer como toda la ley: que te encomendo Moseh mi fierno no te tires della a derecha y yzquierda:por que entiendas en todo lo q̄ andares * No se tire libro de la ley esta de tu bocca y leeras en el de dia y de noche por que guardes por hazer como todo el escrito enel:que entō ces prosperaras a tu carrera y entonces entenderas * Decierto te encomēdee esfuerçate y enforteçete no te quebrantes y no seras quebrantado:que contigo .A. tu Dio en todo lo que andares * Y encomendo Yehosuah a alguaziles del pueblo por dezir * Passad entre el real y encomēdad al pueblo por dezir aparejad a vos viāda:q̄ en termino de tres diasvos passantes al yardē este:pa venir a heredar a la tierra que.A. vuestro Dio dan a vos por heredarla * Y al Reubenita y al Gadita y a medio tribo de Menasseh: dixo Yehosuah por dezir recordad a la cosa q̄ encomendo a vos Moseh fierno de .A. por dezir: A. vuestro Dio fazien bolgar a vos y dara a vos a la tierra esta * Vras mugeres vuestras familias y vuestros ganados esten en la tierra que dio a vos Moseh aquende del Yarden: y vos passaredes armados delāte de vuestros hermanos todos barraganes del fonsado y ayudaredes aellos * Fasta q̄ faga reposar .A.avfos hermanos como vos y heredē tambien ellos a la tierra que.A. vuestro Dio dan a ellos: y tornaredes a tierra de vuestra heredad y heredaredes aella que dio a vos Moseh fierno de.A. aquende del Yarden a esclarecimiento del Sol * Y respondieron a Yehosuah por dezir: todo lo que nos encomendaste haremos y a todo lo que nos embiares andaremos * Como todo lo que oymos a Moseh assi oyremos a ti: solamente sea .A. tu Dio con tigo como fue con Moseh * Todo varon que rebellare a tu dicho y no oyere a tu palabra de todo lo q̄ nos encomendares sera matado: solamente esfuerçate y enforteçete *

Cap. 2.

E Embio Yehosuah hijo de Nun de los Settin dos varones esculcas calladamē te por dezir andad veed a la tierra y a Yerehoh:y anduvieron y vinieron acasa de muger mesonera y su nombre Rahab y yazierō ahi * Y fue dicho a Rey de Yerehoh por dezir:he varones vinieron aqui esta noche de hijos de Ysrael por esculcar ala tierra * Y embio Rey de Yerehoh a Rahab por dezir: saca los varones los vinientes a ti que vinieron a tu casa que por esculcar a toda la tierra vinieron * Y tomo la muger a dos los varones * y escondiolos: y dixo verdad vinieron a mi

los varones y no supe de donde ellos ×
y fue la puerta para çerrar en la escuridad y los varones salieron no supe a do
anduvieron los varones: perseguid ayna
empos dellos que los alcançaredes × y ella
los fizo subir al tejado: y escondiolos en
linos de caña los ordenados a ella sobre
el tejado × y los varones persiguieron
empos ellos carrera del yarden fasta los
passajes: y la puerta çerraron despues
como salieron los persiguientes empos
ellos × y ellos antes que durmiesen y ella
subio a ellos sobre el tejado × y dixo alos
varones sce q̃ dio. A. a vos a la tierra: y
que cayo vuestro miedo sobrenos y que
fueron desleydos todos moradores de la
tierra delante vos × Que oymos a lo q̃ fi
zo seccar. A. aguas de mar Suph delan
te vos en vuestro salir de Egypto: y lo q̃
fezistes a dos Reyes del Emorreo que de
aquende del yarden a Sihon a Hog que
destruistes a ellos × y oymos y fue desley
do nuestro coraçon y no se alcuanto mas
espiritu en varon delante vos q̃. A. vues
tro Dio el Dio en los cielos de ariba y so
bre la tierra de abaxo × Y agora jurad
ruego ami en. A. que hize con vos mer-
ced: y haredes tambien vos con casa de
mi padre merced: y daredes a mi señal
de verdad × y abiuiguaredes a mi pa-
dre y a mi madre y a mis hermanos y a
mis hermanas y a todo lo que a ellos: y
escaparedes a nuestras animas de muer
te × y dixeron a ella los varones nuestra
anima en vuestro lugar para morir si no
denunciardes a nuestra palabra esta: y se
ra en dar. A. a nos a la trfa y haremos cõ
tigo merced y verdad × y fizolos descen
der con cuerda por la ventana: que su ca-
sa en pared de la cerca y en la cerca ella
morava × y dixo a ellos al monte andad
por que no encontren en vos los persi-
guientes: esconder vosedes allí tres dias
basta tornar los persiguientes y empues
andaredes a vuestra carrera × y dixeron
a ella los varones: quites nos de tu jura
miento este que nos esconjurastes × Ide
nos vinientes en la tierra: a madera de
filo de la grana el este ataras en la ven-
tana que nos heziste descendir por ella y
a tu padre y atu madre y a tus hermanos
y a toda casa de tu padre apañaras a ti a
casa × y sera todo el q̃ saliere de puertas
de tu casa afuera su sangre ẽ su cabeça y
nos quites y todo el que sera contigo en
casa su sangre en nuestra cabeça si mano
fuere enel × Y si denunciares a nuestra
palabra esta: y seremos quites de tu ju-
ramiento que nos esconjurastes × y dixo
como vuestra palabra assi el y embiolos
y anduvieron: y ato a madera de la gra
na en la ventana × y anduvieron y vinie
ron al monte y estuvieron alli tres dias fas
ta que tornaron los perseguientes y bus-
carõlos persiguientes por toda la carrera
y no hallaron × y tornaron dos los varo
nes y descendieron del mõte y passaron
y vinieron a Yehosuah hijo de Nun y re
contaron a el a todos acontecimientos a
ellos × y dixeron a Yehosuah que dio
. A. en nuestras manos a toda la tierra: y
tambien fueron desleydos todos mora-
dores de la tierra delante nos ×

Cap. 3.

¶ Y madrugo Yehosuah por la maña-
na y mouieronse de los Sethim y vinie
ron fasta el Yardẽ el y todos hijos de Yſ
rael: y manieron alli antes q̃ passasen × y
fue de fin de tres dias: y passaro̅ los agua
ziles entre el real × y encomendaron al
pueblo por dezir como vuestro vecr ar-
ca de firmamiento de. A. vuestro Dio y
los sacerdotes y los Leuitas leuantes a e
lla: y vos vos mouredes de vuestro lu-
gar y andaredes empos ella × Dezierto
leros sera entre vos y ẽtre ella como dos
mil codos en medida: no vos alleguedes
a ella por q̃ sepades a la carrera q̃ andare
des

des enella × ℵ. ue no paſſastes por la carrera de ayer terçero dia × Y dixo Yehoſuah a el pueblo ſed aplaçados; que mañana fara . A. entre vos maravillas × Y dixo Yehoſuah a los ſaçerdotes por dezir alçad a arca del firmamiento y paſſad delante el pueblo: y alçaron a arca del firmamiento y anduvieron delante el pueblo × Y dixo . A . a Yehoſuah el dia el este empeçare engrandeçerte en ojos de todo Yſrael: que sabran que como fuy con Moseh sere contigo × Y tu encomendaras a los sacerdotes llevantes arca del firmamiento por dezir : como vuestro venir hasta fin de aguas del Yarden enel Yarden vos pararedes × Y dixo Yehoſuah a hijos de Yſrael: allegad vos aqui y oyd a palabras de . A. vuestro Dio × Y dixo Yehoſuah en esto sabredes que Dio bivo entre vos : y desterrar desterrara delante vos al Kenabaneo y al Hiteo y al Hiveo y al Perizeo y al Girgaseo y al Emoreo y al Eboseo × De arca de firmamiento del Señor de toda la tierra: passan delante vos enel Yardē × Y agora tomad a vos doze varones de tribos de Yſrael varō vno varō vno por tribo × Y sera como posar plātas de pies de los sacerdotes llevantes arca de . A . señor de toda la tīra en aguas del Yardē : aguas del Yardē se tajarā × Las aguas las descendientes de arriba: y pararsean mōton vno × Y fue en mouerse el pueblo de sus tiendas para passar al Yarden : y los sacerdotes llevantes la arca del firmamiento delante el pueblo × Y como venir llevantes la arca hasta el Yarden y pies de los saçerdotes llevantes a la arca fueron entrīdos en cabo de las aguas : y el Yarden lleno sobre todas sus orillas todos dias de segada × Y pararonse las aguas las descendientes de arriba alevantaronse monton vno leros mucho de Adam la villa que de lado de Zarthan y las descendientes sobre mar de la llanura o mar de la Sal se atemaron ō fueron sajadas : y el pueblo passaron en frente Yericho × Y pararonse los sacerdotes llevantes la arca de firmamiento de . A . enel seco : en medio del Yarden aparejando: y todo Yſrael passantes por el seco hasta que atemaron toda la gente a passar al Yarden × Y fue como atemaron toda la gente a passar a el Yarden ×

Cap. 4.

Y dixo . A . a Yehoſuah por dezir × Tomad a vos del pueblo doze varones: varon vno varon vno de tribo × Y mandad a ellos por dezir: alçad a vos de aqui del medio del Yarden de estancia de pies de los saçerdotes aparejando doze piedras: y faredes passar a ellas con vos y faredes dexar a ellas en la posada que maniredes enella la noche × Y llamo Yehoſuah a los doze varones que fizo aparçiar de hijos de Yſrael: varon vno varon vno de tribo × Y dixo a ellos Yehoſuah passad delante arca de . A . vro Dio a entre el Yarden : y alçad a vos cada vno piedra vna sobre su ombro por cuento de tribos de hijos de Yſrael × Por que sea esta señal entre vos : quando demandaren vuestros hijos mañana a sus padres por dezir que las piedras estas a vos? × Y diredes a ellos que se tajaron aguas del Yarden delante arca del firmamiento de . A . : en su passar enel Yarden se tajaron aguas del Yarden : y seran las piedras estas por membrança a hijos de Yſrael fasta siempre × Y hizieron assi hijos de Yſrael como encomendo Yehoſuah: y alçaron doze piedras de entre del Yarden como fablo . A . a Yehoſuah por cuento de tribos de hijos de Yſrael : y fizieronlas passar conellos a la possada y dexaronlas alli × Y doze piedras fizo alevantar Yehoſuah entre

el yarden lugar de estancia de pies delos
sacerdotes lleuantes arca del firmamien-
to: y fueron alli fasta el dia este × Y los
sacerdotes lleuantes la arca estantes en-
tre el yarden fasta acabar toda la cosa q̃
encomendo .A. a yehosuah por hablar
al pueblo como todo lo que encomendo
Moseh a yehosuah: y apresuraron el
pueblo y pasaron × Y fue como aca-
bo todo el pueblo por passar: y passo ar
ca de .A. y los sacerdotes delante el pue
blo × Y passaron hijos de Reuben y
hijos de Gad medio tribo de Menas-
seh armados delante hijos de Ysrael: co
mo hablo a ellos Moseh × Como qua
renta mil armados de fonsado: passaron
delante .A. a la pelea a llanuras de Ye-
reho × Enel dia esse engrandecio .A.
a yehosuah en ojos de todo Ysrael: y
temieron del como temieron de Moseh
todos dias de sus vidas × Y dixo .A.
a yehosuah por dezir × Encomienda
a los sacerdotes lleuantes arca del testa-
mento: y suban del yarden × Y enco-
mẽdo yehosuah alos sacerdotes por de-
zir: subid del yarden × Y fue en subir
los sacerdotes lleuantes arca del firma-
miento de .A: de entre el yarden fueron
arrancadas plantas de pies de los sacer-
dotes a lo secco: y tornaron aguas del
yarden a su lugar y anduuieron como a
yer tercero dia sobre todas sus orillas ×
Y el pueblo subieron del yarden en diez
del mes el primero: y posaron enel Gil-
gal en cabo de Oriente de Yereho ×
Y a doze las piedras estas q̃ tomaron
del yarden: fizo afirmar yehosuah enel
Gilggal × Y dixo a hijos de Ysrael
por dezir: quando demandaren vues-
tros hijos mañana a sus padres por de-
zir que las piedras estas × Y haredes
saber a vuestros hijos por dezir: por sec
co passoo Ysrael al yarden este × Que
hizo seccar .A. vuestro Dio a aguas
del yarden delante vos hasta vuestro
passar: como hizo .A. vuestro Dio a
mar Suph que hizo seccar delante nos
hasta nuestro passar × Por saber to-
dos pueblos de la tierra que mano de
.A. que fuerte ella: por que temades a
.A. vuestro Dio todos los dias ×

Cap. 5.

C Y fue como oyr todos reyes del A-
moreo que en allende del yarden al Oc
ciente y todos reyes del Kenahaneo
que sobre la mar a lo que hizo seccar .A.
a aguas del yardẽ delãte hijos de Ysrael
hasta su passar: y fue desleydo su coraçõ
y no fue enellos mas espritu delante hijos
de Ysrael × Y en la hora essa dixo .A.
a yehosuah: faze a ti nauajas agudas: y
torna circucida a hijos de Ysrael segun-
da vez × Y hizo a el yehosuah nauа-
jas agudas: y çercuncido a hijos de Ys-
rael en collados de los prepucios × Y
esta la cosa por que çircunçido yehosu
ah: todo el pueblo el salien de Egypto los
machos todos varones dela pelea murie
ron enel desierto enla carrera ẽ su salir de
Egypto × Que çircuncidos eran todo el
pueblo los salientes: y todo el pueblo los
nascidos enel desierto en la carrera en su
salir de Egypto no se çircucierõ × Que
quarenta años ãduuieron hijos de Ysra
el enel desierto fasta acabarse toda la gen
te varones dela pelea los saliẽtes de Egy
pto que no oyeron en boz de .A: que ju
ro .A. aellos por no les amostrar ala tier
ra que juro .A. a sus padres por dar nos
tierra manante leche y miel × Y a sus
hijos (que) fizo alcuantar en su lugar
aellos circuncido yehosuah: que cerra-
dos eran que no circuncierõ a ellos en
la carrera × Y fue como acabaron toda
la gente por circuncirse: y estuuieron
en su lugar en el real fasta su sanar × Y
dixo .A. a yehosuah oy bolui a repudio
de egypto

de Egypto de sobre vos: y llamo nombre del lugar este Gilgal hasta el dia este ×
Y posaron hijos de Yrael en el Gilgal: y hizieron a el Pesah en quatorze dias al mes en la tarde en llanuras de Yerebo × Y comieron de fruto de la tierra del otro dia del Pesah çencñas y tosta do en el mesmo dia este × Y vedosse el Man del otro dia en su comer de fruto de la tierra y no fue mas a hijos de Yrael Man: y comieron de renuevo de tierra de Kenaban en el año esse × Y fue en ser Yehosuah en Yericho y alço sus ojos y vido y he varon estan a su encuentro y su espada desnaynada en su mano: y anduvo Yehosuah a el y dixo a el si a nos tu si a nuestros angustiadores? × Y dixo no: que yo mayoral de exercito de . A . agora vine: y echosse Yehosuah sobre sus fazes a tierra y encorvosse y dixo a el que mi Señor habla a su siervo ×
Y dixo mayoral de exercito de . A . a Yehosuah descalça tu çapato de sobre tu pie que el lugar que tu estan sobre el santidad el: y hizo Yehosuah assi × Y Yericho encerravan y era cerrada de lante hijos de Yrael: no salien y no entrā ×

Cap . 6 .

¶ Y dixo . A . a Yehosuah vee di en tu mano a Yericho y a su rey: barraganes del exercito × Y arrodearedes la ciudad todos varones de la pelea arrodeando a la ciudad vez vna: assi haras seis los dias × Y siete sacerdotes llevaran siete cuernos de carneros delante la arca y en el dia el setено arrodearedes a la ciudad siete vezes: y los sacerdotes tañeran con las cornetas ×
Y sera en sonrracer con cuerno del carnero como vuestro oyr a boz de la cornета: ublaran todo el pueblo ublacion grande: y caera muro de la ciudad de su lugar y subiran el pueblo varon a su encuentro × Y llamo Yehosuah hijo de Nun a los sacerdotes y dixo a ellos alçad a arca del firmamiento: y siete sacerdotes llevaran siete cornetas de carneros delante arca de . A . × Y dixo al pueblo passad y arrodead a la ciudad: y el armado passara delante arca de . A . × Y fue como dezir Yehosuah al pueblo y siete los sacerdotes llevantes siete cornetas de los carneros delante arca de . A . passaron y tañeron con las cornetas: y arca de firmamiento de . A . andan empos de ellos × Y el armado andan delante los sacerdotes tañentes las cornetas: y el apañan andan empos la arca andando y tañendo con cornetas × Y al pueblo encomendo Yehosuah por dezir no ubledes y no fagades oyr a vuestra boz y no salga de vuestra bocca palabra hasta dia de mi dezir a vos ublad y ublaredes × Y hizo arrodear arca de . A . a la ciudad arrodeando vez vna: y vinieron al real y manieron en el real × Y madrugo Yehosuah por la mañana: y alçaron los sacerdotes a arca de . A . × Y siete los sacerdotes llevantes siete cornetas de los carneros delante arca de . A . andantes andando y tañeron cō cornetas: y el armado andā delante ellos y el apañan andan empos arca de . A . andando y tañendo con cornetas × Y arrodearon a la ciudad en el dia el segundo vez vna y tornaron al real: assi hizieron seis dias × Y fue en el dia el seteno: y madrugaron como subir la mañana y arrodearon a la ciudad como el uso este siete vezes solo en el dia esse arrodearon la ciudad siete vezes × Y fue en la vez la setena tañeron los sacerdotes con cornetas: y dixo Yehosuah al pueblo ublad que dio . A . a vos a la ciudad × Y sera la ciudad destruycion ella y todo lo que en ella a . A : salvo Rahab la mesonera bevira ella y todo lo que con

ella en la casa por que escondio a los mẽ
sageros que embiamos × Y de cierto
vos guardad vos de la destruiçion por
q̃ no destruyades y tomedes dela destruy
cion: y pongades a real de Ysrael por de
struycion y confondades ael × Y toda
plata y oro y a tuẽdos de alambre y fier-
ro santidad el a .A: a thesoro de .A. en-
trara × Y aublo el pueblo y tañeron con
cornetas: y fue como oyr el pueblo abos
dela cornera y aublaro el pueblo aubla-
cion grande y cayo × la cerca en su lugar
y subio el pueblo ala ciudad: varon a su
encuẽtro y prendierõ a la cindad × Y de
struyerõ a todo lo que en la cindad de va
ron y fasta muger: de moço y fasta viejo:
y fasta buey y carnero y asno a bocca de
espada × Y a dos los varones los esculcã
tes a la trra dixo Yehosuah venid a casa
de la muger la mesonera: y sacad de alli
a la muger y a todo lo que a ella como ju
rastes aella × Y vinieron los moços los
esculcantes y sacaron a Rahab y a su pa
dre y a su madre y a sus hermanos y a tq
do lo q̃ aella y a todos sus linages sacarõ:
y pusierõlos de fuera al real de Ysrael × Y
la ciudad ardicrõ en fuego y todo lo que
enella: saluo la plata y el oro y atuendos
del alambre y el fierro dieron a thesoro
de casa de .A. × Y a Rahab la mesonera
y a casa de su padre y a todo lo q̃ a ella fi-
zo abeuiguar Yehosuah y estuuo entre
Ysrael fasta el dia este: por que escondio
alos mensageros que embio Yehosuah
por esculcar a Yerebo × Y aconjuro
Yehosuah en la hora essa por dezir: mal-
dicho el varon delante .A. que se alcuã
tare y fraguare a la ciudad esta a Yerebo:
en su primogenito la acimiẽte y en su me
nor alcuante sus puertas ×

Cap.7.

¶Y fue .A. cõ Yehosuah: y fue su fama
en toda la tierra × Y falsaron hijos de
Ysrael falsedad en la destruycion: y tomo
Hachan hijo de Karmi hijo de Zabdi
hijo de Zerah de tribo de Yehudah de la
destruyçion y creçio furor de .A. en hijos
de Ysrael × Y embio Yehosuah varones
de Yerebob al Hay q̃ cerca Beth Auẽ
de Oriẽte a Berbel y dixo a ellos por de
zir subid y esculcad a la tierra: y subieron
los varones y esculcarõ a el Hay × Y tor
narõ a Yehosuah y dixeron a el no suba
todo el pueblo: como dos mil varones o
como tres mil varones subiran y ferian
al Hay: no bagas cãsar alli a todo el pue
blo que pocos ellos × Y subierõ del pue-
blo alli como tres mil varones: y fuyeron
delante varones del Hay × Y hirieron
dellos varones del Hay como treynta y
seis varones y persiguierõlos delante la
puerta fasta el Sebarim y hirieõlos en
la descẽdida: y desleyose coraço del pue
blo y fue por aguas × Y rõpio Yehosuah
sus paños y echosse sobre sus faces a tier-
ra dcláte arca de .A. fasta la tarde el y vi
ejos de Ysrael: y fizieron subir poluo so-
bre sus cabeças × Y dixo Yehosuah
Adonay .A. Dio por q̃ feziste passar fazien
do passar al pueblo este al Yarden para
dar anos en poder del Emoreo para nos
fazer deperder: orala êuolũtaramos y es
tuuieramos aq̃nde del Yardẽ × Ruego mi
seño: q̃ dire pues q̃ boluio Ysrael cerviz
dcláte sus enemigos × Y oyrã el Kenaha
neo y todos morador:es de la trra: y arro
dearan sobre nos y faran tajar a nuestro
nombre dela tierra: y que faras a tu nom
bre el grande? × Y dixo .A. a Yehosuah
leuanta a ti: por que esto tu cayen sobre
tus faces × Pecco Ysrael y tambien pas
saron a mi firmamiento que encomende
a ellos: y tambien tomaron dela destruy-
cion: y tãbien furtarõ y tãbien negaron y
tãbien pusieron en sus atuendos × Y no
podran hijos de Ysrael por leuantarse
delante sus enemigos: cerviz bolueran

de

delante sus enemigos : que fueron por destruycion:no añadire para ser cõ vos: sino fizierdes destruir la destruyçion de entre vos× Leuantate aplaza el pueblo: y diras sed aplazados para mañana: que assi dixo . A . Dio de Ysrael destruycion en treti Ysrael : no podras para leuantarte delante tus enemigos : hasta vuestro tirar la destruyçion de entre vos× Y allegarvosedes por la mañana a vestros tribus : y sera el tribu que lo prendiere . A . allegara alinages y la linage que la prẽdiere. A. allegara a casas y la casa que la prendiere . A . allegara a varones × Y sera el preso con la destruyçion : sera ardido en fuego : el y todo lo que a el : que passo a firmamento de . A . y que hizo vilesa en Ysrael× Y madrugo Yehosuah por la mañana : y hizo allegar a Ysrael a sus tribus : y fue preso tribu de Yehudah × Y hizo allegar a linage de Yehudah : y prendio a linage del Zarhi : y hyzo allegar alinage del Zarhi a varões y fue preso Zabddi × Y hizo allegar a su casa a varones : y fue preso Hachan hijo de Karmi hijo de Zabddi hijo de Zerah de tribu de Yehudah × Y dixo Yehosuah á Hachan mi hijo pon agora honra; a . A . Dio de Ysrael y daa a el manifestaçion : y denumçia agora a my q̃ hiziste no mieges de mi × Y respondio Ha Chan a Yehosuah y dixo:de çierto yo pequ e a . A . dio de Ysrael:y como esto y como esto Hize × Y vide enel de spojo manta de babel vna buena y dozientos pesos de plata y lengua de oro vna çinquenta pesos su peso: y codiçiclos y tomelos : y he ellos escondidos en la tierra entre mi tienda y la plata de baxo della × Y embio Yehosuah mensageros:y corrieron a la tienda:y he escondida en su tienda y la plata de baxo della × Y tomaron los de entre la tienda: y troxeronlos a Yehosuah : y a todos hijos de Ysrael : y pararonlo delante . A . × Y tomo Yehosuah Hachan hijo de Zerab y la plata y la manta y a lengua del oro y a sus hijos y a sus hijas y a su buey y a su asno ya su oueja y a su tienda y a todo lo que a el : y todo Ysrael con el : y subieron a ellos a valle de Hachor × Y dixo Yehosuah por que nos conturbaste conturbite. A. enel dia el este : y apedrearon a el todo Ysrael(con) piedra: y ardieron a ellos en fuego y apedrearon a ellos con piedras × Y alleuantaron sobre el montõ de piedras grande hasta el dia este: y torno . A . de yra de su furor : por tãto llamo nombre del lugar esse valle de Hachor hasta el dia este×

Cap . 8 .

¶ Y Dixo . A . a Yehosuah no temas y no seas que brantado toma contigo a todo pueblo de pelea : y a leuantate sube a el Hay: vee di en tu mano a Rey del Hay y a su pueblo : y a su çindad y a su tierra× Y haras al Hay y a su Rei como hiziste a Yericho y a su Rei : salvo su despojo y su quatropea prearedes a vos:põ ati celada a la ciudad de empos della × Y aleuãtosse Yehosuah y todo pueblo dela pelea para subir al Hay: y escogio Yehosuah treinta mil varones bareganes de fonsado: y embiolos de noche × Y encomẽdo a ellos por dezir ved vos açeladantes a la ciudad de tras de la çindad : no vos alexedes de la ciudad mucho:y seredes todos vos a parejados × Y yo y todo el pueblo q̃ comigo :nos allegaremos a la ciudad: y sera quãdo saliere ̃ a vos encuẽtro como e ̃ la primera:y huyremos delante dellos× Y saldra empos nos hasta nuestro arrancar a ellos de la ciudad:q̃ diran huyentes delante nos:como en la primera: y huyremos delante dellos× Y vos vos alevantaredes de la celada: y desterraredes a la ciudad: y darla a . A . vuestro Dio en vuestra mano × Y sera còmo vuestro prẽder a la

ciudad encenderedes a la ciudad en fue-
go: como palabra de. A. haredes: ved en
comende a vos × y ymbiolos yehoſuab
y a nduuiron a la celada y eſtuuieron en
tre Bethel y entre el Hay del Occiden-
te al Hay: y manio yehoſuab ẽ la noche
eſſa entre el pueblo × y madrugo ye-
hoſuab por la mañana: y cõto al pueblo:
y ſubio el y viejos de yſrael delãte el pue
blo al Hay × y todo el pueblo dela pelea
que conel ſubieron y allegaronſe: y vi-
nieron eſcuentra la ciudad: y poſaron de
Septentrion al Hay: y el valle entre el y
entre el Hay × y tomo como çinco mil
varones: y puſo a ellos celada ẽtre Beth
el y entre el Hay del Occidente a la çiu-
dad × y pusieron el pueblo a todo el re
al que de Septentrion a la çiudad y a su
celada del Occidẽte a la çiudad: y an
duuo yehoſuab en la noche eſſa entre el
valle × y fue como viendo Rey del Hay
y a preſſuraron y madrugarõ y ſalieron
varones dela çiudad a encuẽtro de yſra
el a la pelea el y todo su pueblo al pla-
ço: delante la llanura: y el no ſupo: q̃ cela
da a el detras la çiudad × y fueron
llagados yehoſuab y todo yſrael delan
te dellos: y huyeron carrera del deſierto ×
y eſclamaron todo el pueblo que en el
Hay pa perſiguir empos ellos: y pſiguie
ron empos yehoſuab: y arrancaron-
ſe de la çiudad × y no fue remaneçido va
ron en el Hay y Bethel: q̃ no ſalieſſen
empos yſrael: y derarõ a la ciudad abier
ta: y pſiguieron empos yſrael × y dixo
. A. a yehoſuab tiẽde cõ la lança q̃ en tu
mano a el Hay: q̃ en tu mano la dare: y
tendio yehoſuab cõ la lança q̃ en su ma
no a la çiudad × y la çelada ſe a le-
uanto ayna de su lugar y corieron co-
mo tender ſu mano: y vinieron â la çiu-
dad y prendieronla: y a preſſuraron y
encendieron a la ciudad en fuego × y
cataron varones del Hay en pos ellos
y vieron y be ſubio fumo de la ciudad
alos cielos: y no fue en ellos manos
para fuyr a qui y a qui: y el pueblo el
fuyen al deſierto ſe volto al pſiguidor ×
y yehoſuab y todo yſrael vieron q̃ pren-
dio la celada a la çiudad: y que ſubio fu-
mo de la çiudad: y tornaron: y firieron a
varones del Hay × y eſtos ſalieron
de la çiudad a su encuentro: y fueron a
yſrael en medio: eſtos dea qui y eſtos de
a qui y firieron a ellos haſta no remane-
cer a ellos remanecido y eſcapado × y
a Rey del Hay prendieron bino: y fize-
rõ allegar a el a yehoſuab × y fue como
a temar yſrael por matar a todos mora
dores del Hay en el campo en el deſierto
que los perſiguieron en el: y cayeron
todos ellos a bocca de eſpada haſta a
temarlos: y tornaron todo yſrael al
Hay: y firieron a ella a tajo de eſpa-
da × y fueron todos los cayentes enel
dia eſſe de varõ y haſta muger doze mil:
todos varones del Hay × yehoſuab no
fizo tornar su mano que tendio cõ lanca:
haſta q̃ deſtruyo a todos moradores del
Hay × Saluo de la quatropea y deſpojo
dela çiudad la eſſa prearõ a ellos yſrael:
como palabra de. A. q̃ encomendo a ye
hoſuab × y ardio yehoſuab al Hay: y pu
ſola mõton ppetuo deſoladura haſta el
dia eſte × y a rey del Hay colgo ſobre la
horca haſta hora dela tarde: y como
ponerſe el Sol encomendo yehoſuab
y fizieron deſcender a su calabrina de
la horca y fizieron echar a ella a a ber-
tura de puerta de la çiudad: y alcuantа-
ron ſobre el monton de piedras gran-
de: haſta el dia eſte × Entonces fra-
guo yehoſuab ara a. A. Dio de yſrael
en monte de Hebal × Como en co-
mendo Moſeh ſiervo de. A. a hijos
de yſrael como eſcrito en libro de ley
de Moſeh Ara de piedras enteras: q̃ no
meçio ſobre ellas fierro: y alçaron ſobre
ella

ella alçaciones a.A.y sacrificarõ pazes ×
y escriuio allí sobre las piedras: a segun-
damiento de ley de Moseh: que escriuio
delante hijos de Yſrael × y todo Yſrael
y sus viejos y alguaziles y sus juezes es-
tantes de aqui y de aqui a la arca escuen-
tra los sacerdotes. Hos Leuitas leuantes
arca de firmamiento de. A. como pere-
grino como raygado su mitad a escuen-
tra monte de Gerizim: y su mitad a es-
cuentra monte de Hebal: y como en-
comendo Moseh sieruo de. A. para bẽ
dezir el pueblo de Yſrael en la primeria ×
y despues assi leyo a todas palabras de
la ley la bendicion y la maldicion: como
todo el escrito en libro de la ley × No
fue cosa de todo lo que encomendo Mo
seh: que no leyesse Yehosuah en fruente
toda compaña de Yſrael y las mugeres
y la familia y el peregrino el andan entre
ellos ×

Cap. 9.

¶ Y fue como oyendo todos los Reyes
que allende del Yarden enel monte y en
la barura y en todo puerto de la mar el
grande escuentra el Lebanon: el Hiteo
y el Emoreo el Henabaneó el Perezeo
y el Yebuseo × Y fueron apañados a
vna para pelear con Yehosuah y con Yſ
rael: bocca vna × Y moradores de Ghib
bon oyeron a lo q̃ hizo Yehosuah a Ye-
rebo y al Hay × Y hizieron tambien e
llos con arte y anduuieron y fizieronse mẽ
sageros y tomaron saccos viejos para
sus asnos y odres de vino viejos y rotos
y remendados × Y çapatos viejos
y remendados en sus pies y paños vie-
jos sobre ellos: y todo pan de su vianda
secco fue moboso y anduuieron a Yeho
suah al real al Gilgal y dixeron a el y a
varones de Yſrael de tierra lerana veni-
mos y agora tajad a nos firmamiento ×
Y dixeron varon de Yſrael al Hiueo: qui
ça entre mi tu estan y como tajare a ti
firmamiento? × Y dixeron a Yehosuah
tus sieruos nos: y dixo a ellos Yehosuah
quien vos y de donde venistes? × Y di-
xeron a el de tierra lerana mucho vinie-
ron tus sieruos por nombre de. A. tu Dio
por que oymos su fama y a todo lo que hi
zo en Egypto × Y a todo lo q̃ hizo a dos
Reyes del Emoreo q̃ aquende del Yar-
den: a Sihon Rey de Hesbon y a Hog
Rey del Bassan que en Hastaroth ×
Y dixeron a nos nuestros viejos y todos
moradores de nuestra tierra por dezir to
mad en vuestra mano vianda para la
carrera y andad a su encuentro: y diredes
a ellos vuestros sieruos nos y agora ta-
jad a nos firmamiento × Este nuestro
pan calliente auiandamos a el de nuestras
casas en dia de nuestro salir para andar a
vos y agora he secco y fue moboso ×
Y estos odres del vino que hinchimos
nuevos y he fueron rotos: y estos nues-
tros paños y nuestros çapatos se enue-
gecieron de muchedumbre de la carrera
mucho × Y tomaron los varones de
su vianda: y a bocca de. A. no demandaron × Y hizo a ellos Yehosuah paz:
y tajo a ellos firmamiento para abiui-
guarlos: y juraron a ellos mayorales de
la compaña × Y fue en fin de tres dias
despues que tajaron a ellos firmamiento:
y oyeron q̃ çercanos ellos a el y entre el
ellos estantes × Y mouieronse hijos
de Yſrael × Y vinieron a sus villas en
el dia el terçero: y sus ciudades Gibon y
Kephirah y Beeroth y Kiriath y Aba-
rim × Y no los hirieron hijos de Yſ-
rael que juraron a ellos mayorales de la
compaña en. A. Dio de Yſrael y mur-
muraron toda la compaña sobre los ma
yorales × Y dixeron todos los mayo-
rales a toda la compaña nos juramos
a ellos en. A. Dio de Yſrael: agora
no podemos por tocar en ellos ×

Esto haremos a ellos faziendo biuir a ellos: y no sera sobre nos saña por el juramiento que juramos a ellos × Y dixeron a ellos los mayorales biuan y se yan tajantes leñas y aposantes aguas a toda la compaña como fablaron a ellos los mayorales × Y llamo a ellos Yehosuah y hablo a ellos por dezir por que engañastes a nos por dezir leranos nos de vos mucho: y vos entre nos estantes × Y agora maldichos vos: y no sera tajado de vos sieruo y tajantes leñas y aposantes aguas para casa de mi Dio × Y respondierõ a Yehosuah y dixerõ que denunciando fue denunciado a tus sieruos a lo que encomendo .A. tu Dio a Mosch su sieruo: para dar a vos a toda la tierra y para fazer destruyr a todos morados de la tierra delante vos y temimos mucho a nuestras almas delante vos y hezimos a la cosa esta × Y agora he nos en tu mano: como bueno y como derecho en tus ojos por hazer a nos haze × Y hizo a ellos assi: y escapo a ellos de mano de hijos de Ysrael y no los mataron: y diolos Yehosuah en el dia esse tajantes leñas y aposantes aguas a la compaña y a ara de .A. hasta el dia este al lugar que escogera ×

Cap. 10.

¶ Y fue como oyr a Donizedek Rey de Yerusalaim que prendio Yehosuah al Hay y destruyola como hizo a Yerebo y a su Rey assi hizo al Hay y a su Rey: y que se apaziguaron morados de Gibbon con Ysrael y fueron entre ellos × Y temieron mucho que ciudad grande Gibbon como vna de ciudades del rey no: y que ella grande mas que el Hay y todos sus varones barraganes: y embio Adonizedek Rey de Yerusalaim a Hoham Rey de Hebron y a Pirabam Rey de Yarmuth y a Yaphiah Rey de Lachis y a Debir Rey de Heglon por dezir: subid a mi y ayudadme y hiramos a Gibbon que hizo paz con Yehosuah y con hijos de Ysrael × Y apañaronse y subieron cinco Reyes del Emoreo Rey de Yerusalaim: Rey de Hebron Rey de Yarmuth Rey de Lachis Rey de Heglõ ellos y todos sus reales: y posaron cerca de Gibbon y pelearon contra ella × Y embiaron varones de Gibbon a Yehosuah al Real al Gilgal por dezir no aflores tus manos de tus sieruos sube a nos ayna y faze saluar a nos y ayuda nos q̃ fueron apañados contra nos todos Reyes del Emoreo morados del monte × Y subio Yehosuah del Gilgal el y todo pueblo de la pelea con el y todos barraganes del fonsado × Y dixo .A. a Yehosuah no temas dellos q̃ en tu mano los di: no estara varon dellos delante ti × Y vino a ellos Yehosuah supitamente toda la noche subio del Gilgal × Y consumiolos .A. delante Ysrael y biriolos berida grande en Gibbõ: y perfiguiolos carrera de subida de Bethboron y biriolos hasta Hazekah y hasta Hakedah × Y fue en su fuyr delante Ysrael ellos en descendida de Bethboron y .A. echo sobre ellos piedras grandes de los cielos hasta Hazekah y muricron: mucho (los) que murieron con piedras del pedrisco mas (de los) que mataron hijos de Ysrael con espada × Entonçes hablo Yehosuah a .A. en dia de dar .A. al Emoreo delante hijos de Ysrael: y dixo a ojos de Ysrael sol en Gibbõ espera y luna en valle de Ayalon × Y espero el Sol y la Luna se detuuo fasta que se vengasse gẽte de sus enemigos de cierto ella escrita sobre libro del Yasar: y parose el Sol en mitad de los cielos y no apresuro para ponerse como dia cumplido × Y no fue como el dia esse delante el mi empos de el por oyr .A. en boz de varon: que

.A.peleo por yſrael × y torno yehoſuah y todo yſrael conel al real al Gilgal × y fuyeron cinco los reyes eſtos: y eſcondierõſe en lapa en Makeda × y fue denunciado a yehoſuah por dezir fueró hallados cinco los reyes eſcondidos en lapa ẽ Makeda × y dixo yehoſuah rebolued piedras grandes ſobre bocca de la lapa y eſtableçed ſobre ella varones por guardarlos × y vos no vos detẽgades pſeguid empos vueſtros enemigos y deſcolarcedes a ellos no los deredes a venir a ſus ciudades q̃ los dio. A. vſo Dio en vueſtra mano × y fue como acemar yehoſuah y hijos de yſrael de herirlos ferida grã de mucho haſta acemarlos: y los remanecidos q̃ remanecierõ dellos y vinieron a ciudades de la encaſtilladura × y tomarõ todo el pueblo al real a yehoſuah a Makeda ẽ paz: no aguzo cõtra hijos de yſrael varõ a ſu lengua × y dixo yehoſuah abrid a bocca de la lapa: y ſaccad a mi a cinco los reyes eſtos de la lapa × y hizierõ aſſi y ſacarõ acl a cico los reyes eſtos de la lapa × A rey de yeruſalaim: a rey de Hebrõ: a rey de yermuth: a rey de Lachis: a rey de Heglõ × y fue como ſu ſacar alos reyes eſtos a yehoſuah y llamo yehoſuah a todo varõ de yſrael y dixo a caudillos de varones de la pelea q̃ andaron conel: allegad poned a vſos pies ſobre çeruizes de los reyes eſtos: y allegaronſe y puſieron a ſus pies ſobre ſus çeruizes × y dixo a ellos yehoſuah no temades y no vos quebrantedes: eſforçadvos y enforteçedvos q̃ aſſi hara. A. a todos vueſtros enemigos q̃ vos pleantes con ellos × y hirio los yehoſuah deſpues aſſi y matolos y colgolos ſobre cinco horcas: y fueron colgados ſobre las horcas haſta la tarde × y fue hora de ponerſe el Sol encomendo yehoſuah y deſcendierõlos de ſobre las horcas y echarõlos en la lapa q̃ fuerõ eſcondidos alli: y puſieron piedras grandes ſobre bocca de la lapa haſta mũmo el dia eſte × y a Makeda prendio yehoſuah enel dia eſſe y hiriola a tajo de eſpada y a ſu Rey deſtruyo a ella y a toda la alma q̃ enella: no hizo remaneſcer remaneſcido y hizo a rey de Makeda como hizo a rey de yerebo × y paſſo yehoſuah y todo yſrael conel de Makeda en Libnah: y peleo cõ Libnah × y dio. A. tãbiẽ aella ẽ poder de yſrael y a ſu rey y hiriola a bocca de eſpada y a toda la alma que enella no fizo remaneſcer enella remaneſcido y hizo a ſu rey como hizo a rey de yerebo × y paſſo yehoſuah y todo yſrael conel de Libnah a Lachis: y poſoo cerca ella y peleo conella × y dio. A. a Lachis en mano de yſrael y prendiola enel dia el ſegundo y hiriola a bocca de eſpada y a toda la alma que enella como todo lo q̃ hizo a Libnah × Entonçes ſubio Horan Rey de Gezer pa ayudar a Lachis: y hiriolo yehoſuah y a ſu pueblo haſta no hazer remaneſcer a el remaneſcido × y paſſo yehoſuah y todo yſrael conel de Lachis a Eglon: y poſaron çerca ella y pelearon cõ ella y prendierõla enel dia eſſe y hirieronla a bocca de eſpada y a toda la alma que enella enel dia eſſe deſtruyo como todo lo q̃ fizo a Lachis × y ſubio yehoſuah y todo yſrael cõel de Heglõ a hebrõ: y pelearon cõtra ella × y prendieronla y hirierõla a bocca de eſpada y a ſu Rey y a todas ſus ciudades y a toda la alma q̃ enella no remaneſcio remaneſcido como todo lo q̃ hizo a Heglon: y deſtruyo a ella y a toda la alma q̃ eñlla × y torno yehoſuah y todo yſrael conel a Hebir y peleo contra ella × y prendiola y a ſu rey y a todas ſus ciudades y hirieronlas a tajo de eſpada y deſtruyeron a toda la alma que enella: no remaneſcio remaneſcido como fizo a Hebron aſſi fizo a Hebir y a ſu Rey como hizo a Libnah y a ſu rey × y hirio yehoſuah a toda la tierra el monte y el Ne

ridion y la barura y los vertederos y a to
dos sus Reyes no remanescio remanesc-
cido y a toda la alma destruyo como en-
comendo. A. Dio de Ysrael × Y birio
los Yebosuab de Kades Barneab y has
ta Hazzab: y a toda la tierra de Gossen
hasta Gibon × Y a todos los reyes
estos y a sus tierras prendio Yebosuab
vez vna: por que. A. Dio de Ysrael pe
lean por Ysrael × Y torno Yebosuab y
todo Ysrael conel al real al Gilgal ×

Cap. 11.

C Y fue como oyendo Yabin Rey de Ha
zor y embio a Yoab Rey de Madon y
a Rey de Simerō y a rey de Achsaph ×
y a los reyes que de Septentrion enel
monte y en la llanura a Meridion de Kin
naroth y en la barura y en prouincias de
Dor del Occidente × El Kenabaneo
de Oriente y de Occidente y el Emoreo
y el Hiteo y el Pherezeo y el Yebuseo en
el monte: y el Heueo de baxo de Her-
mon en tierra de la Maspa × Y salieron
ellos y todos sus reales conellos pueblo
mucho como arena que sobre orilla de la
mar a muchedumbre: y caualio y quatre
gua mucha mucho × Y fueron apla-
zados todos los reyes estos: y vinieron
y posaron a vna sobre Hemaron para pe
lear con Ysrael × Y dixo. A. a Yebo-
uah no temas delante ellos que maña-
na como hora la esta yo dan a todos e-
llos matados delante Ysrael a sus caua-
llos desraygaras y a sus quatreguas arde
ras en fuego × Y vino Yebosuab y to
do pueblo de la pelea conel contra ellos
sobre Hemaron subito y echaronse en-
ellos × Y diolos. A. en mano de Ysrael
y hirieronlos: y persiguieronlos hasta
Zidon grande y hasta foyas de aguas y
hasta vega de Maspa a Oriente y hiric-
ronlos hasta no remanescer aellos rema
nescido × Y bizo a ellos Yebosuab como di
xo a el. A. a sus caualios desraygo y a
sus quatreguas ardio en fuego × Y tor
no Yebosuab en la hora essa y prendio a
Hazzor y a su rey hirio con espada: que
Hazor de antes ella cabeça de todos los
reynos estos × Y hirieron a toda la alma
que enella a tajo de espada destruyen-
do no fue remanescida ninguna alma y
a Hazor ardio en fuego × Y a todas ciu-
dades de los reyes estos y a todos sus re-
yes prendio Yebosuab y hiriolos a boca
de espada destruyo a ellos: como enco-
mendo Mosseh fierno de. A. × Salvo
todas las ciudades las estantes en su fo
taleza no las ardio Ysrael: salvo a Ha
zor a sus solas ardio Yebosuab × Todo
despojo de las ciudades estas y la quatro
pea prearon a ellos hijos de Ysrael: sal
vo a todo el hombre hirieron a tajo de es
pada hasta su destruyr a ellos no bizieron
remanescer ninguna alma como enco
mendo. A. a Mosseh su fierno assi enco-
mendo Mosseh a Yebosuab y assi bizo Ye
bosuab: no tiro palabra de todo lo que en
comendo. A. a Mosseh × Y tomo Ye
bosuab a toda la tierra esta el monte y to-
do el Meridion y a toda tierra de Gossen
y a la barura y a la llanura: y a monte de
Ysrael y a su barura × Desde el monte
el lizo el subien de Sehir y hasta llanura
de Bad en vega del Lebanon de baxo de
monte de Hermon: y a todos sus reyes
prendio y hiriolos y matolos × Dias
muchos bizo Yebosuab con todos los
reyes estos pelea × No fue ciudad que
se pacificasse con hijos de Ysrael saluo el
Heueo moradores de Gibbon: a el todo
tomaron en la pelea × Auc de con. A. fue
pa esforçar a su coraçō escuentra la pelea
con Ysrael por destruyrlos por: no ser
a ellos piadad: saluo por desterrarlos co
mo encomendo. A. a Mosseh × Y vi
no Yebosuab en la hora essa y tajo a los
gigantes del monte de Hebron de De-

bir y de Hanab y de todo monte de Yehudah y de todo monte de Yſrael: con ſus ciudades los deſtruyo Yehoſuah.
No fue remaneſcido gigantes en tierra de hijos de Yſrael: ſalno en Hazzah en Ghath y en Aſdodh fueró remaneſcidos.
Y tomo Yehoſuah toda la tierra como todo lo que hablo. A. a Moſeh y diola Yehoſuah por heredad a Yſrael como ſus partimientos de ſus tribos y la tierra ſojuzgo de pelea.

Cap. 12.

Y eſtos reyes de la tierra que hirieró hijos de Yſrael y heredaron a ſus tierras en allende del Yarden de eſclarecimiento del Sol de arroyo de Arnon haſta monte de Hermon y toda la llanura de Oriente. Sihon rey del Emoreo el eſtan en Heſbon: podeſtan de Arober que ſobre orilla de arroyo de Hanon y entre el arroyo y mitad del Gilhad y haſta Yabbok el arroyo de termino de hijos de Ammon. Y la llanura haſta mar de Kinnaroth a Oriete y haſta mar de la llanura mar de la Sal a Oriente carrera de Bethhayeſimoth: y del meridion de baxo de vertederos del Piſgah. Y termino de Hog Rey del Baſſan de reſto de los gigantes: el eſtan en Haſtaroth y en Edrehi. Y podeſtaua en monte de Hermon y en Salhah y en todo el Baſſá haſta termino del Geſuri y el Hahachateo y amitad del ghilhad termino de Sihon rey de Heſbon. Moſeh ſieruo de. A. y hijos de Yſrael los firieron: y diola Moſeh ſieruo de. A. heredad a Reuben y a Gad y a mitad del tribo de Menaſſeh. Y eſtos reyes de la tierra que hirio Yehoſuah y hijos de Yſrael allende del Yarden al Occidente de Habal Gad en vega del Lebanon y haſta el monte el liſo el ſubien a Sehir: y diola Yehoſuah a tribos de Yſrael heredad como ſus partes. Enel monte y en la baxura y en la llanura y en los vertederos y enel deſierto y enel Meridion el Heteo y el Emoreo y el Kenahaneo y el Pherezeo el Hiueo y el Yebuſeo. Rey del Yerebo vno: rey del Hay que de lado de Bethel vno. Rey de Yeruſalaim vno. Rey de Hebron vno. Rey de Yarmuth vno. Rey de Lachis vno. Rey de Heglon vno. Rey de Gezer vno. Rey de Hebir vno. Rey de Geder vno. Rey de Hormah vno. Rey de Harad vno. Rey de Libnah vno. Rey de Adulan vno. Rey de Makedah vno. Rey de Bethel vno. Rey de Tappuah vno. Rey de Hepher vno. Rey de Aphek vno. Rey de Laſſaron vno. Rey de Madon vno. Rey de Hazor vno. Rey de Simron meroon vno. Rey de Achſaph vno. Rey de Tanach vno. Rey Megbiddo vno. Rey de Kedes vno. Rey de Yokneham de Karmel vno. Rey de Dor: de prouincias de Dor vno: Rey de gentes del Gilgal vno. Rey de Tirzah vno. Todos reys treinta y vno.

Cap. 13.

Y Yehoſuah vicjo entrado en los dias y dixo. A. a el tu ennegeciſte entraſte en los dias y de la tierra fue remaneſcido mucho mucho para heredarla.
Eſta la tierra la remaneſcida: todas comarcas de los Peliſteos y todo el Geſureo. Del Nilo que ſobre fazes de Egypto y haſta termino de Hekron a Septentrion del Kahanco ſera cótado: Cinco duques de Peliſteos el Hazzathco y el Aſdodeo el Eſkeloneo y el Hiteo y el Hekroneo y los Aueos. Del Meridion toda tierra del Kahanco y la lapa que Azidonitas y haſta Aphekah: haſta termino del Emoreo. Y la tierra del Gibly: y todo el Lebanon de eſclarecimiento del Sol de Habal Gad de baxo de

monte de Hermon hasta entrada de Hamath. Todos moradores del monte desde el Libano hasta fuentes de las aguas todos los Sidoneos yo los desterrare delante hijos de Israel: saluo faz la caer a Israel en heredad como te encomende. Y agora parte a la tierra esta en heredad a nuestras tribos: y mitad del tribo de Manasseh. Con el Reubenita y el Gadita tomaron sus heredades q̃ dio a ellos Moseh aquende del Iarden a Oriente: como dio a ellos Moseh siervo de.A. Desde Aroher que sobre orilla de arroyo de Arnõ y la ciudad que en medio del arroyo: y toda la llanura de Medba hasta Dibõ. Y todas ciudades de Sihõ rey del Emoreo que enrreyno en Hesbon hasta termino de hijos de Amõ. Y el Galhad y termino de Gessur y el Maachathi y todo mõte de Hermõ y todo el Bassan hasta Salhah: todos reynos de Hog enel Bassan que enrreyno en Astaroth y en Edrehi: y el fue remanescido de resto de los gigantes y hiriolos Moseh y desterrolos. Y no desterraron hijos de Israel al Gessuri y al Maachathi y estuuo Gessur y Maachath entre Israel hasta el dia este. Saluo a tribo del Leui no dio heredad: offrẽdas de.A. Dio de Israel ella su heredad como hablo a el. Y dio Moseh a tribo de hijos de Reuben a sus linages. Y fue a ellos el termino de Haroher que sobre orilla de arroyo de arnon y la ciudad que en medio del arroyo y toda la llanura hasta Medba. Hesbon y todas sus ciudades que en la llanura: Dibon y Bamoth Baal y Beth Baalmeon. Y Jazah y Kedemoth y Mephaath y Kiriathaim y Sibmah y Zereth Asachar en mõte del valle. Y Beth Peor y vertederos de pisgah y Beth hayemoth. Y todas ciudades dela llanura y todos reynos de Sihõ rey del Emoreo q̃ enrreyno en Hesbon: que hirio Moseh a el y a maiorales de Madian a Eui y a Reken y a Zur y a Hur y a Rebah señores de Sihõ moradores de la tierra. Y a Bilham hijo de Beor el hechizero mataron hijos de Israel cõ espada sobre sus matados. Y fue termino de hijos de Reuben el Iarden y el termino. Esta heredad de hijos de Reuben a sus linages las ciudades y sus aldeas. Y dio Moseh a tribo de Gad a hijos de Gad a sus linages. Y fue a ellos el termino: Yahazer y todas ciudades del Galhad y mitad de tierra de hijos de Hamon: hasta Aroher que sobre fazes de Rabbah. Y desde Hesbon hasta altura dela atalaya y Betonim: y de Mahanaim hasta termino de Debir. Y en valle de Betharam y Beth Nimrah y Succoth y Septẽtriõ resto de Reyno de Sihon Rey de Hesbon el Iarden y el termino: hasta cabo de mar de Kinereth de aquende del Iarden a Oriente. Esta heredad de hijos de Ghad a sus linages: las ciudades y sus aldeas. Y dio Moseh a mitad de tribo de Manasseh: y fue a mitad de tribo de Manasseh a sus linages. Y fue su termino de Mahanaim todo el Bassan todos Reynos de Hog Rey del Bassan y todas aldeas de Iahir que en el Bassan sesenta villas. Y mitad del Galhad y Hastaroth y Edrehi ciudades de Reyno de Hog enel Bassan: a hijos de Machir hijo de Manasseh a mitad de hijos de Machir a sus linages. Estos los q̃ hizo heredar Moseh en llanuras de Moab: aquẽde del Iardẽ de Iericho a Oriente. Y a tribo de Leui no dio Moseh heredad: A. Dio de Israel el su heredad como hablo a ellos.

Cap. 14.

Y estos (los lugares) q̃ heredaron hijos de Israel ẽ trra de Kenahã q̃ fizieron heredar a ellos Eleazar el sacerdote y Iehoshuah hijo de Nũ y cabeçeras de padres de los

tribos a bijos de Yſrael por ſuerte ſu heredad como ẽcomẽdo. A. É mando de Moseh pa oar anuene los tribos y mitad del tribo q̃ dio Moseh heredad a dos los tribos y mitad del tribo de aquẽde del Yarden y a los Leuitas no dio heredad entre ellos × Que fueron bijos de Yoſeph dos tribos Menaſſeh y Ephraim y no dieron parte a los Leuitas en la tierra q̃ ſaluo ciudades para eſtar y ſus arabales para ſus ganados y para ſus compras × Como encomendo. A. a Moseh aſſi bizieron bijos de Yſrael y partieron ala tierra × Y allegaronſe bijos de Yehudah a Yehoſuah cñl Gilgal y dixo acl Kaleb bijo de Yephune el Kenizeo tu ſupiſte a la coſa que hablo. A. a Moseh varõ del Dios ſobre mis cauſas y ſobre tu cauſa en Kades Barneah × De edad de quarenta años yo en embiar Moseh ſieruo de. A. a mi de Kades Barneah por eſculcar a la tierra y tornle a el reſpuesta como con mi coraçon × Y mis hermanos que ſubierõ comigo bizieron deſleyr a coraçõ del pueblo: yo cumpli empos. A. mi Dio × Y juro Moseh enel dia eſte por dizir ſi no la tierra que piſoo tu pie enella a ti ſera por heredad y a tus bijos baſta ſiempre que cumpliſte empos. A. mi Dio × Y agora be abiuiguo. A. a mi como hablo eſtos quarenta y cinco años deſde entonces q̃ hablo. A. a la coſa eſta a Moseh que anduuo Yſrael enel deſierto: y agora be yo oy de edad de ochẽta y cinco años × Aun yo oy fuerte como enel dia que embio ami Moseh como mi fuerça entonçes aſſi mi fuerça agora pa la pelea y para ſalir y pa entrar × Y agora daa a mi al mõte eſte que hablo. A. enel dia eſſe que tu oyſte en el dia eſſe y gigantes abi y ciudades grandes encaſtilladas quiça ſera. A. comigo y deſterrarlos he como hablo. A. × Y bẽdixolo Yehoſuah y dio a Hebron a Kaleb bijo de Yephunch por heredad × Por tanto fue Hebron a Kaleb bijo de Yephuneh el Kenizeo por heredad haſta el dia eſte por que cumplio empos. A. Dio de Yſrael × Y nombre de Hebron de antes Kiriatarbah el hõbre el grãde en los gigantes el: y la tierra ſoſego de pelea ×

Cap. 15.

Y fue la ſuerte a tribo de bijos de Yehudah a ſus linajes: ſobre termino de Edom deſde el deſierto de Zin a Meridion de fin de medio dia × Y fue a ellos el termino de Medio dia deſde cabo de mar de la ſal deſde la lengua de la mar la catan a Meridion × Y ſalia deſde el medio dia a ſubida de Akrabim y paſſo a Zin y ſubio deſde Meridion de Kades Barneah y paſſo a Hezron y ſubio a Adar y arrodeo a Charcha × Y paſſo a Hazmon y ſalio a arroyo de Egypto y fueron ſaliduras del termino al Occidente: eſte ſera a vos termino del Meridion × Y termino de Oriẽte mar de la Sal haſta cabo del Yarden y termino a rincon de Septentrion de lengua de la mar de fin del Yarden × Y ſubio el termino de Bethoglah y paſſo deſde Septentrion a caſa de la llanura y ſubio el termino de Benboan bijo de Reuben × Y ſubio el termino a Debir deſde valle de Hacor y a Septentrion caran al Gilgad que eſcuẽtra ſubida de Adumim que de Meridion del arroyo y paſſo el termino a aguas de fuente de Semes y fueron ſus ſaliduras a fuente de Rogbel × Y ſubio el termino de valle de Benhinõ a rincon del Yebuſeo del Meridion ella Yeruſalaim y ſubio el termino a cabeça del monte que ſobre faz es de valle de Hinom al Occidente que en cabo de valle de los gigantes a Septentrion × Y arrodeo el termino deſde cabeçera del monte a fuentes de aguas de Nephtoah y ſalio a ciudades del monte Hephron y arrodeo el termino Baalah ella Kiriathyarim × Y arrodeo el termino de Baalah

al Occidente a monte de Sebir y passo
al rincon de monte de Ycharim del Septē
trion clla en Kesalon y descēdio a Bethse-
mes y passo a Timnah × y salia el ter-
mino a rincon de Ekron a Septentrion
y arrodeaua el termino a Sicrō y passaua
mōte de Babalah y salia a Yabneel: y
fueron saliduras del termino al mar × y
termino del Occidente a la mar la gran
de y termino: este termino de hijos de
Yehudah derredor a sus linages × y a Ka
leb hijo de Yephunc dio parte entre hi-
jos de Yehudah por dicho de A. a Ycho
suah: a Kiriatharbah padre del gigante
ella Hebron × y desterro de alli Kaleb a
tres hijos del gigante: a Sessay y Hahi-
man y a Thalmay hijos del gigante × y
subia de alli a morad̄res de Debir: y nō-
bre de Debir de ātes Kirihath sepher × y
dixo Kaleb el q̄ firiere a Kirhiathsepher y
la prendiere: y darc a el Hachsah mi hija
por muger × y prendiola Hathniel hijo
de Kenaz hermano de Kaleb: y dio a el a
Hachsah su hija por muger × y fue ē suye
nir y sombayola pa demandar de con su
padre campo: y abaxose de sobre el asno:
y dixo a ella Kaleb que a ti? × y dixo da a
mi bendicion que tierra de Meridion me
diste y daras a mi fuentes de aguas y dio
a ella fuentes altas y a fuentes baxas ×
esta heredad de tribo de hijos de Yehu-
dah a sus linages × y fueron las ciudades
de cabo de tribo de hijos de Yehudah so
bre termino de Edom en Meridion de
Kabzeel y Heder y Yagur × y Kinah y
Dimonah y Hadah × y Kedes y Hazor
y Ythnam × Ziphythelem y Behaloth ×
y Hazor Hadatah y Kerioth Hezrō ella
Hazor × Amman y Semah y Moladah ×
y Hazar Gaddah y Hesmon y Bethpa
let × y Hazarsuhal y Beesebah y Bizio-
thiah × Babalah y Hibim y Hazē × y el
tholad y Chesil y Hormah × y Ziclab y
Madmenah y Sansanah × y Lebaoth y
Sylhim y Ayn y Rimon: todas ciu-
dades veinte y nueue y sus aldeas × Esta
barura Estaol y Sorah y Asnona × Zano
y Hēganim Tapuah y Enā × y Arma
y Adulam Soho y Azekah × y Sarain
y Adataim y Gedera y Giderothai ciu-
des quatorze y sus aldeas × Senan y Ha
dasa y Migdal Gad × y Dilan y Elna
pe y Yokthcel × Lachis y Bascat y Eglō
y Rabon y Lahamā y Kithles × y Gede
rotheh Hagō y Nahama y Machedah:
cindades dezisēis y sus aldeas × y Libnah
y Hether y Hasian × y Yphtah y Asna y
Nesib × y Keila y Achisib y Mareša: ciu
dades nueue y sus aldeas × Ekron y
sus arrabaldes y sus aldeas × Desde
Ekron y al mar todo lo que sobre ori-
lla de Asdod y sus aldeas × Asdod sus arra
baldes y sus aldeas: Azza sus arrabaldes
y sus aldeas hasta arroyo de Egypto y la
mar la grande y termino × y enel mōte
Samir y Yathir y Sobo × y Hanab y Ri
hathsuah: ella Debir × y Hanab y Esth
moh y Anim y Gosten y Holō y Gilo ciu
dades ōze y sus aldeas × y Arab y Dumah
y Hesban y Anum y Bethtapuah y Ake
kah × Humta y Kiriatharbah ella He
bron y Zior ciudades nueue y sus aldeas ×
y Maonō Karmel y Ziph y Yutah × y
Yzreel y Yokdeā y Zanoah × Kain Gibah
y Timnah: ciudades diez y sus aldeas ×
Halhul Bethzur y Gedor: × y Maha-
rath y Bethanoth y Eltekon ciudades
seis y sus aldeas × Kiriathbaal ella ē Ki
riathycharim y Rabbah ciudades dos y
sus aldeas × Encl desierto de casa de la Ha
nura Madin y Sechacah × y el Nibsan y
ciudad de la sal y Hen Gedin: ciudades
seis y sus aldeas × Y al Yebuseo morado-
res de Yerusalaim no pudieron hijos de
Yehudah por desterrarlos: y est̄uo el Ye
buseo con hijos de Yehudah en Yerusa-
laim hasta el dia este ×

y salio

Cap.16.

¶ Y salio la suerte de hijos de Yoseph de Yarden de Yerebo a aguas de Yerebo de Oriente: el desierto subien de Yerebo en mõte de Bethel × Y salio de Beth El a Luz: y passo a termino del Arkibata roth × Y descendio a la mar a termino del Yaphleti hasta termino de Bethhoron el Baxo y hasta Gazzer y fueron sus salidas a la mar × Y heredaron hijos de Yoseph Menasseh y Ephraim × Y fue termino de hijos de Ephraim a sus linages: y fue termino de su heredad a Oriente: Hatroth Adar hasta Bethhoron el alto × Y salia el termino a la mar a Michmethath de Septentrion: y arrodeaua el termino de Oriente de Tanath Sylob y passaua a el de Oriente a Yanohah × Y descendia de Yanohah Hatharoth y Nahaarathah: y encontraua cõ Yerebo y salia al Yarden × De Tapuah andaua el termino a mar arroyo de Kanah y eran sus salidas a la mar: esta heredad de tribo de hijos de Ephraim a sus linages × Y las ciudades las apartadas de hijos de Ephraim entre heredad de hijos de Menasseh: todas las ciudades y sus aldeas × Y no desterraron al Kenahaneo el estan en Ghazer: y estuuo el Kenahaneo entre Ephraim hasta el dia este y fue a pecha siruien ×

Cap.17.

¶ Y fue la suerte a tribo de Menasseh q̃ el primogenito de Yoseph: a Machir primogenito de Menasseh padre de Gilhad que el fue varon de pelea y fue a el el Gilhad y el Bassan × Y fue a hijos de Menasseh los remanescidos a sus linages a hijos de Abihezer y a hijos de Helek y a hijos de Asriel y a hijos de Sehẽ y a hijos de Hepher y a hijos de Semidah: estos hijos de Menasseh hijo de Yoseph los machos a sus linages × Y a Zelophhad hijo de Hepher hijo de Gilhad hijo de Machir hijo de Menasseh no fue rõ a el hijos q̃ saluo hijas: y estos nõbres de sus hijas Mahlah y Noah Hoglah Milcah y Thirzah × Y allegaronse delãte Elhazar el sacerdote y delante Yehosuah hijo de Nun y delãte los mayorales por dezir. A. encomendo a Mosch padar a nos heredad ẽtre nros hermanos: y dio a ellas por dicho de A. heredad entre hermanos de su padre × Y cayeron suertes de Menasseh diez: de fuera de trra de Gilhad y el Bassan q̃ deaquende del Yardẽ × Que hijas de Menasseh heredarõ heredad entre sus hijos: y tierra del Gilhad fue a hijos de Menasseh los remanescidos × Y fue termino de Menasseh de Asser el Michmethath q̃ sobre fazes de Sechem: y andaua el termino a la derecha de moradores de Hẽtappuah × Y a Menasseh fue trra de Tappuah: y Tappuah a termino de Menasseh a hijos de Ephraim × Y descendia el termino a arroyo de Kanah al Meridiõ al arroyo: ciudades estas a Ephraim ẽtre ciudades de Menasseh y termino de Menasseh de Septentriõal arroyo y fue sus salidas a la mar × Al Meridiõ a Ephraim y Septẽtriõ a Menasseh: y fue la mar su termino: y con Asser se enõtrauã de Septentrion y cõ Yssachar de Oriẽte × Y fue a Menasseh ẽ Yssachar y ẽ Asser Bethsheã y sus arrabaldes y Ibleham y sus arrabaldes y morados de Dor y sus arrabaldes moradores de Hendo: y a sus arrabaldes y morados de Thahanah y sus arrabaldes y morados de Megiddo y sus arrabaldes: tres las prouincias × Y no pudieron hijos de Menasseh por desterrar alas ciudades estas: y cmuoluuto el Kenahanco por estar en la tierra esta × Y fue quando se esforçaron hijos de Yssrael y dieron el Kenahanco so tributo: y desterrando no lo desterro × Y hablaron hijos de Yoseph a Yehosuah por dezir: por que diste a mi

heredad:fuerte vna y parte vna y yo pue
blo mucho fasta aqui me bendixo. A. ×
Y dixo a ellos Yehosuah si pueblo mu-
cho tu sube a ti al bosque y cortaras a ti
alli en tierra del Pherezeo y de los gigan
tes: si angosto a ti monte de Ephraim ×
Y dixeron hijos de Yoseph no abasta a
nos el monte: y quatreguas de fierro en
todo el Kenahanco el estan en tierra del
valle a los que en Bethsean y sus arra-
baldes y a lo q̃ ẽ valle de Yzrehel × Y dixo
Yehosuah a casa de Yoseph a Ephraim y
a Menasseh por dezir: pueblo mucho tu
y fuerça grande a ti no sera a ti fuerte v-
na × Que monte sera a ti: que bosque
el y tajarloas y sera a ti sus salidas: por
que desterraras al Kenahanco avn que
quatregua de fierro a el avn q̃ fuerte el ×

Cap. 18.

¶ Y congregaronse toda compaña de hi
jos de Ysrael a Sylob y hizieron morar
alli a la tienda del plazo: y la tierra fue so
juzgada delante ellos × Y fueron rema-
nescidos en hijos de Ysrael que no par-
tieron a su heredad: siete tribos × Y dixo
Yehosuah a hijos de Ysrael hasta quan-
do vos aflorantes de venir a heredar la
tierra que dio a vos. A. Dio de vues-
tros padres × Dad a vos tres varo-
nes por tribo: y embiarlos he y alcuan-
tarsean y andaran a la tierra y escriuiran
a ella a segun su heredad y vernan a mi ×
Y partiran a ella por siete partes: Ye-
hudah estara sobre su termino de Me-
ridion: y casa de Yoseph estara sobre su
termino de Septentrion × Y vos es-
criuiredes a la tierra siete partes: y trae-
redes a mi aqui: y echare a vos suertes
aqui delante. A. nuestro Dio × Que
no parte a los Leuitas entre vos que sa
cerdocio de. A. su heredad: y Ghad
y Reuben y mitad de tribo de Menas-
seh tomaron su heredad aquende el Yar
den de Oriente que dio a ellos Mosseh
seh fiervo de. A. × Y alcuantaron
se los varones y anduvieron: y encomen
do Yehosuah a los andantes para escri-
uir a la tierra por dezir andad y andad
vos por la tierra × Y escriuid a ella y
tornad a mi y aqui echare a vos suerte
delante. A. en Sylob × Y anduvie-
ron los varones y passaron en la tierra
y escriuieronla por ciudades: por siete
partes sobre libro: y vinieron a Yeho-
suah al real a Sylob y echo a ellos Ye-
hosuah suerte en Sylob delante. A: y
partio alli Yehosuah a la tierra: a hijos
de Yrael como sus partes × Y subio
suerte de tribo de hijos de Binyamin a
sus linages y salio termino de su suerte
entre hijos de Yehudah y entre hijos
de Yoseph × Y fue a ellos el termino
a rincon de Septentrion del Yarden: y
subia el termino a rincon de Yereho de
Septentrion y subia en el monte al mar y
fuerõ sus salidas al desierto de Bethauẽ ×
Y passo de alli el termino a Luz a rincõ de
Luz a Meridion ella Bethel: y descẽdia
el termino de Atarothaddar sobre el mõ
te que de Meridion a Bethhoron el ba
xo × Y asseñalaua el termino y arroda
ua a rincon del mar a Meridion del mõ
te que sobre faces de Bethhoron a Me
ridion y fueron sus salidas cerca Kiriath
Baal ella Kiriath Yearim ciudad de
hijos de Yehudah: este rincon del Oc-
cidente × Y rincon de Meridion de
cabo de Kiriath Yearim y salia el ter-
mino a la mar y salia a fuente de aguas
de Nephtoah × Y descendio el termi-
no a cabo del monte que sobre faces de
vallẽ de Benhinnom que en valle de los
gigantes a Septentrion y descendia va-
lle de Hinnom a rincon del Yebuseo a
Meridion y descendia a fuente de Ro-
gel × Y asseñalaua de Septentriõ y salia

a fuente

fuẽte de Semes y ſalio a las cõmarcas que en frente ſubida de Dummim: y deſcendia al Ebenboban hijo de Reuben × Y paſſo a rincon que en frente a la llanura a Septentrion: y deſcendia a Darabathab × Y paſſo el termino a rincon de Bethhoglab a Septentrion y fueron ſus ſalidas del termino a lengua del mar de la Sal a Septentrion a cabo del Yardden a Meridion: eſte termino de Meridion × Y el Yardden atermina va a el a rincon de Oriente haſta beredad de hijos de Binyamin a ſus terminos derredor a ſus linages × Y fueron las ciudades de tribo de hijo de Binyamin a ſus linages: Yereho y Bethhoglab y valle de Keziz × Y Bethhabarabab y Zemaraim y Bethel × Y los Dauim y Daparab y Dophrah × Y Kephar y el Damonah y el Dophin y Gbabab ciudades doze y ſus aldeas × Gibbon y la Ramah y Beeroth × Y el Dizpe y Kephirah y a Damozah × Y Rekem y Yrpiel y Taralah × Y Zelabbeleph y el Eboſi ella Yeruſalaim collado de Keriath: ciudades quatorze y ſus aldeas: eſta beredad de hijos de Binyamin a ſus linages ×

Cap. 19.

¶ Y ſalio la ſuerte la ſegunda a Simbon a tribo de hijos de Simbon a ſus linages y fue ſu beredad entre beredad de hijos de Yehudah × Y fue a ellos en ſu beredar: Beerſabah y Sebah y Adoladah × Y Dazar Sual y Balah y Daſem × Y Eltolad y Bethul y Dormah × Y Ziklag y Beth Amarcabaoth y Dazar Suſah × Y Bethleuaoth y Saruhem: ciudades treze y ſus aldeas × Dain Rimon y Dether y Dasan: ciudades quatro y ſus aldeas × Y todas las aldeas que derredoꝛes de las ciudades eſtas haſta Babalath Beer: Ramath de Meridion × Eſta beredad de tribo de hijos de Simbon a ſus linages × De ſuerte de hijos de Yehudah beredad de hijos de Simbon: que era parte de hijos de Yehudah mucha mas que ellos: y beredaron hijos de Simbon entre ſus beredades × Y ſubio la ſuerte la terçera a hijos de Zebulun a ſus linages: y fue termino de ſu beredad faſta Sarid × Y ſubia ſu termino a la mar y Darbalah y encontraua en Dabaſeth: y encontraua al arroyo que ſobre fazes de Yoknebam × Y tornaſe de Sarid de Oriente de eſclarecimiento del Sol ſobre termino de Kizlothtabor: y ſalia a Dabrath y ſubia a Yaphiah × Y de alli paſſaua a Oriente a eſclarecimiento de Gittah: Hepher Ittah Kazin: y ſalia a Rimon el arodeã a Nchah × Y arrodeaua a el el termino de Septentrion a Hanathon: y fueron ſus ſalidas a valle de Yphthahel × Y Katath y Nahalol y Simron ſy Ydalah y Bethlahem: ciudades doze y ſus aldeas × Eſta beredad de hijos de Zebulun a ſus linages: las ciudades eſtas y ſus aldeas × A Yſſachar ſalio la ſuerte la quarta: a hijos de Yſſachar a ſus linages × Y fue ſu termino: a Yzrehel y los Keſuloth y Sunem × Y Hapharaim y Sion y Anaharath × Y el Rabbith y Kiſion y Abez × Y Remeth y Hengannim y Henhaddah y Bethpazzez y encontraua el termino en Tabor y en Sahazimah y Beth Semes: y fueron ſalidas de ſu termino al Yarden: ciudades deziſeis y ſus aldeas × Eſta beredad de tribo de Yſſachar a ſus linages: las ciudades y ſus aldeas × Y ſalio la ſuerte la quinta a tribo de hijos de Aſſer a ſus linages × Y fue ſu termino: Helkath y Hali y Beten y a Daſaph × Y a Tammeleth a Hamad y Dizal: y encõtraua en Carmel a la mar ẽ Sihor Libnath ×

Y tomo de Oriente del Sol a Beth Da
gon y encontraua en Zebulun y en val
le de Yphtahel a Septentrió Beth Da
emek y Nehiel: y salia a Kabul de ys
quierda × Y a Ebrō y Rehob y Ham
mon y Kanah: fasta Zidon grande ×
Y tornaua el termino a la Ramah y fas
ta ciudad de encastilladuras de Tyr: y
tornaua el termino a Hosah: y fueron
sus salidas a la mar de parte de Achzib
y Umah y Aphek y Rehob: ciudades
veinte y dos y sus aldeas × Esta here
dad de tribo de hijos de Asser a sus lina
ges: las ciudades estas y sus aldeas × De
hijos de Naphtali salia la suerte la se
sena: a hijos de Naphtali a sus linages ×
Y fue su termino de Heleph de Elon y
en Zabannanim y Adami el Nekeb y
Abneel fasta Lakū: y fueron sus salidas
al Yarden × Y tornó el termino a la mar
Aznoth Yabor: y salia de alli a Hukkok:
y encontraua en Zebulun de meridion y
en Asser encontraua de Occidente y en
Yehudah al Yarden de esclarecimento
del Sol × Y ciudades de encastilla
dura: los Ziddim Zer y Hammath Rak
kath y Chinnareth × Y Adamah y Ha
ramah y Hazor: × Y Kedes y Edrehi y
Hebazor: × Y Yrō y Migddalel Horē y
Beth Hanath y Beth Semes: ciudades
dezinueue y sus aldeas × Esta heredad
de tribo de hijos de Naphtali a sus lina
ges: las ciudades y sus aldeas × A tri
bo de hijos de Dan a sus linages: salia la
suerte la setena × Y fue termino de su
heredad: Zorhah y Estaol y Hirsames ×
Y Sahalabbin y Ayalon y Ythlah × Y
Elō y Thimnathah y Hekron y Elteked
Gibthon y Baalath × Y Hud: y Be
neberak y Gathrimō × Y Meyarkō y Ha
rakon: cō el termino escuentra Yapho ×
Y salia termino de hijos de Dan de el
los: y subieron hijos de Dan y pelearon
con Lesem y prendieron a ella y firierō a
ella a tajo de espada y heredaron a ella y
estuuieron en ella y llamarōn a Lesem
Dan como nombre de Dan su padre:
Esta heredad de tribo de hijos de Dan
a sus linages: las ciudades las estas y
sus aldeas: y atemaron de heredar la
tierra por sus terminos: y dieron hijos
de Ysrael heredad a Yehosuah hijo de
Nun entre ellos × Sobre dicho de. A.
dieron a el a la ciudad que demando a
Timnath Serah: en monte de Ephra
im × Y fraguoo a la villa y estuuo en
ella × Estas las heredades que fizieron
heredar Elhazar el sacerdote y Yeho
suah hijo de Nun y cabeceras de los
padres atribos de hijos de Ysrael por
suerte en Sylob delante. A. a puerta de
tienda del plazo y atemaron de partir
a la tierra ×

Cap. 20.

C Y Fablo. A. a Yehosuah por dezir ×
Fabla a hijos de Ysrael por dezir: Dad
a vos a ciudades del acogimiento que
fable a vos por mano de Mosch ×
Para huir alli matador firiendo alma
por yerro fin saber: y seran a vos por
acogimiento de redemidor de la san
gre × Y huyra a vna de las ciudades
las estas y estara a entrada de puerta de
la ciudad: y fablara en orejas de vicios
de la ciudad la essa a sus palabras: y
apañaran a el a la ciudad a ellos y da
ran a el lugar y estara con ellos ×
Y quando perfiguiere redemidor de la
sangre empos del y no entregaran al
matador en su mano: que sin saber
hirio a su compañero y no aborrecia
el a el de ayer tercero dia × Y Estara
en la ciudad esta fasta su estar delante
la compaña a juyzio fasta morir el
Sacerdote el grande que fuere en
los dias los estos: Entonçes tor-

nara

nara el matadór y verna a su ciudad y a su casa a la ciudad que huyo de alli × Y aparejaron a Kedes en Galilea en monte de Naphtali y a Sechem ẽ mõte de Ephraim: y Kiryath Arbbah ella Hebron en monte de Yehudah ×
Y de aquendé al Yarden de Yerebo a Oriente dieron a Bezer en el desierto en la llanura de tribo de Reuben: y a Ramoth ẽ Gilbad de tribo de Gbad y Gaolá ẽ Bassan de tribo de Menasseh × Estas fueron ciudades del apartamiẽto a todos hijos de Ysrael: y para el peregrino el peregrinã entre ellos para huyr alli todo firien alma por yerro: y no morira en mano del redemidor dela sangre hasta su estar delante la cõpaña ×

Cap. 21.

¶ Y allegaronsse cabeçeras de padres de los Leuitas a Elhazar el sacerdote y a Yehosuah hijo de Nun: y a cabeceras de padres de los tribos de hijos de Ysrael × Y hablaron a ellos en Sylob en tierra de Kenahan por dizir. A. encomendo en mano de Mosseh por dar a nos ciudades para estar y a sus arrabaldes para nuestras quatropeas × Y dierõ hijos de Ysrael a los Leuitas de su heredad por dicho de. A. a las ciudades las estas y a sus arrabaldes × Y salio la suerte a linages del Kobathi: y fue a hijos de Aharon el sacerdote de los Leuitas de tribo de Yehudah y de tribo de Simhon y de tribo de Binyamin por suerte ciudades trezе × Y a hijos de Kehath los remanecidos de linages de tribo de Ephraim y de tribo de Dan y de mitad de tribo de Menasseh por suerte ciudades diez × Y a hijos de Gherson de linages de tribo de Ysachar y de tribo de Asser y de tribo de Naphtali y de mitad de tribo de Menasseh en el Bassan por suerte ciudades trezе × A hijos de Merari a sus linages de tribo de Reuben: y de tribo de Gbad y de tribo de Zebulun ciudades dozе × Y dieron hijos de Ysrael a los Leuitas a las ciudades las estas y a sus arrabaldes: como encomẽdo. A. por mano de Mosseh por suerte × Y dieron de tribo de hijos de Yehudah y de tribo de hijos de Simbon: a las ciudades las estas que fue nombrado a ellos por nombre × Y fue a hijos de Aharon de linages del Kobati de hijos de Leui: que a ellos fue la suerte la primera × Y dieron a ellos a Keriath Arbbah padre de Hanok ella Hebron en monte de Yehudah: y a sus arrabaldes a sus derredores × Y a campo de la ciudad y a sus aldeas: dieron a Kaleb hijo de Yephuneh por su possessiõ × Y a hijos de Aharon el sacerdote dieron a ciudad del acogimiento del matador a Hebron y a sus arrabaldes: y a Libnah y a sus arrabaldes × Y a Yater y a sus arrabaldes y a Estemoah y a sus arrabaldes × Y a Holon y a sus arrabaldes: y a Debir y a sus arrabaldes y a Hain y a sus arrabaldes: y Yuttah y a sus arrabaldes y a BethSemes y a sus arrabaldes: ciudades nueue de cõ dos los tribos estos y de tribo de Binyamin y a Gibhõ y a sus arrabaldes: a Gebah y a sus arrabaldes × A Hanathoth y a sus arrabaldes a Halmon y sus arrabaldes ciudades quatro × Todas ciudades de hijos de Aharon los sacerdotes: trezе ciudades y sus arrabaldes × Y a linages de hijos de Kehath los Leuitas los remanecidos de hijos de Kehath: y fue ciudades de su suerte de tribo de Ephraim × Y dieron a ellos a ciudad de acogimiento del matador a Sehen y a sus arrabaldes en Monte de Ephrain: y a Gezer y

a su arrabalde × Y a Kibzaim y a sus arrabaldes y a Beth horon y a sus arrabaldes ciudades quatro: y de tribo de Dan a Elteke y sus arrabaldes Gibbton y a sus arrabaldes × y a Ayalon y a sus arrabaldes a Gathrimmon y a sus arrabaldes ciudades quatro × Y de mitad de tribo de Menasseh a Tahnaal y a sus arrabaldes y a Gatherimon y a sus arrabaldes: ciudades dos × Y todas ciudades diez y sus arrabaldes: a linages de hijos de Kehath los remanecidos × Y a hijos de Gherson de linages de los Leuitas de mitad de tribo de Menasseh aciudad de acogimiento del matador a Golan en el Bassan y a sus arrabaldes y a Behesterah y a sus arrabaldes ciudades dos × Y de tribo de Yssachar a Kisyon y a sus arrabaldes: Addabrath y a sus arrabaldes a Yarmuth y a sus arrabaldes a Hengganim y a sus arrabaldes: ciudades quatro × Y de tribo de Asser a Misal y a sus arrabaldes: a Habdon y a sus arrabaldes a Helkath y a sus arrabaldes y a Rehob y a sus arrabaldes: ciudades quatro × Y de tribo de Naphtali a ciudad de acogimiento del matador a Kedes en Galilea y a sus arrabaldes y a Hamothdo: y a sus arrabaldes: y a Karttan y a sus arrabaldes: ciudades tres × Todas ciudades de los gersunitas a sus linages: trezе ciudades y sus arrabaldes × Y linages de hijos de merari los Leuitas los remanecidos de con tribo de Zebulũ a Yokneham y a sus arrabaldes: a Karttah y a sus arrabaldes × Addimnah y a sus arrabaldes a Nahalal y a sus arrabaldes: ciudades quatro × * Y de tribo de Reuben a Bezer y a sus arrabaldes: Yahzah y a sus arrabaldes × A Kedemoth y a sus arrabaldes y a Mephahath y a sus arrabaldes: ciudades quatro ×
* Y de tribo de Ghad a ciudad de acogimiento del matador a Ramoth en Galhad y a sus arrabaldes: y a Mahanaim y a sus arrabaldes × A Hesbon y a sus arrabaldes a Yahzer y a sus arrabaldes: todas ciudades quatro × Todas las ciudades de hijos de Merari y a sus linages los remanecidos de linages de los Leuitas: y fue su suerte ciudades dozе × Todas ciudades de los Leuitas entre possession de hijos de Yfrael: ciudades quarenta y ocho y sus arrabaldes y fueron las ciudades estas ciudad ciudad y sus arrabaldes por su derredor: assi a todas las ciudades estas × Y dio .A. a Yfrael a toda la tierra que juro por dar a sus padres y heredaronla y estuuieron en ella × Y hizo reposar .A. a ellos de derredor como todo que juro a sus padres: y no estuuo varon delante ellos de todos sus enemigos: a todos sus enemigos dio .A. en sus manos × No falto palabra de toda la cosa la buena que fablo .A. a casa de Yfrael todo vino ×

Cap. 22.

¶ Entonçes llamo Yehosuah a Reuben y a Gahd y a mitad de tribo de Menasseh × Y dixo a ellos vos guardastes a todo lo que encomendo a vos Mosseh siruo de .A.: y oystes en mi boz a todo lo que encomende a vos × No dexastes a vuestros hermanos estos dias muchos fasta el dia este: y guardastes a guarda de encomendancas de .A. vuestro Dio × Y agora hizo reposar .A. vro Dio a vros hermanos como fablo a ellos: y agora bolued y andad a vos a vuestras tiendas a tierra de vuestras possessiones que dio a vos Mosseh siruo .A. aquende del Yarden × Saluo guardad mucho por hazer a la encomendança y a la ley que encomendo a vos Mosseh siruo de .A. para amar

amar a .A. vuestro Dio y para andar en todas sus carreras y para guardar sus encomendanças y para apegar en el : y para seruirlo con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma y bendixolos y eboshuab: y embyolos y ádumieron a sus tiendãs ¶ Y mitad de tribo de Menashsh dio Moseh ẽ el Bashan y a su mitad dio y eboshuab con sus hermanos en allende del yarden al Occidẽte: y rábien como los embio y eboshuab a sus tiendas y benditolos ¶ Y dixo a ellos por dezir con faziendas muchas tornad a vuestras tiendas y con ganado mucho mucho cõ plata y cõ oro y cõ alábre y con fierro y con paños mucho mucho: partid el despojo de vuestros enemigos con vuestros hermanos ¶ Y tornaron y anduuieron bijos de Reuben y bijos de Gad y mitad de tribo de Menasseh de cõ bijos de yshael de Sylob q̃ en tierra de Kenaban: para andar en tierra de Gilbad a tierra de sus possessiones que se aposseſſionaron en ella por dicho de .A. por mano de Moseh ¶ Y vinieron a comàrcas del yarden que en tierra de Kenaban : y fraguaron bijos de Reuben y bijos de Gad y mitad de tribo de Menasseh alli Ara cerca el yardẽ Ara grande de vista : y oyeron bijos de yshael por dezir : he fraguaron bijos de Reubẽ y bijos de Ghad y mitad de tribo del Menasseh a la Ara a escuẽtra tierra de Kenaban a comarcas del yardẽ a passage de bijos de yshael ¶ Y oyeron bijos de yshael: y apañaronse toda compaña de bijos de yshael a Sylob para subir contra ellos al fonsado y embiaron bijos de yshael a bijos de Reuben y a bijos de Gad y a mitad de tribo de Menasseh a tierra de Gilbad: a Phinhas bijo de Elhazar el sacerdote ¶ Y diez mayorales cõ el mayoral vno mayoral vno por casa de padre de todos tribos de yshael: y varon cabecera de casa de sus padres ellos de milles de yshael ¶ Y vinieron a bijos de Reuben y a bijos de Gad y a mitad de tribo de Menasseh a tierra del Gilbad : y hablaron con ellos por dezir assi dixeron toda compaña de .A. que la falledad esta que fallastes en Dio de yshael para tornar oy de empos .A : en vuestro fraguar a vos Ara ẽ vuestro rebellar oy en .A. ¶ Di poco a nos a delito de Phehor: que no nos alimpiamos de el fasta el dia este: y fue la llaga en compaña de .A. ¶ Y vos vos tornades oy de empos .A: y sera : vos rebellaredes oy en .A. y mañana sobre toda compaña de yshael se ensaña ra ¶ Y de cierto si enconada tierra de vuestra possession passad a vos a tierra de possession de .A. que moro alli tabernaculo de .A. y sed apossessionados entre nos : y en .A. no rebelledes y a nos no rebelledes en vuestro fraguar a vos ara a fueras ara de .A. vuestro Dio ¶ De çierto Hachan bijo de Zerab fallsoo falledad en la destruicion y sobre toda compaña de yshael fue saña : y el varõ vno no se transio por su delito ¶ Y respondieron bijos de Reuben y bijos de Ghad y mitad de tribo de Menaseh y hablarõ a cabeceras de milles de yshael ¶ EL EL ELOHIM .A. EL EL ELOHIM .A. el sabe y yshael el sabra: si cõ rebello y si cõ falledad en .A. no nos salue el dia este ¶ Por fraguar a nos ara para tornar de empos .A: y si pa alçar sobre ella alçacion y presente y si para baxer sobre ella sacrificios de pazes .A. el busque ¶ Y si no de anfia de cosa fezimos a esta por dezir: mañana dirã vuestros bijos a nuestros bijos por dezir : q̃ a vos y a .A. Dio de yshael ¶ Y termino dio .A. entres nos y entre vos bijos de Reuben y bijos Gad al yarden no a vos parte en .A: y saran baldar vuestros bijos a nues-

tros hijos por no temer a .A. × Y dir mos hagamos agora a nos para fra guar a la ara : no para alçacion y no para sacrificio × Saluo testigo ella en tre nos y entre vos y entre nuestros ge nerancios empos nos para seruir a ser uicio de .A. delante del con nuestras al çaciones y con nuestros sacrificios y con nuestras pazes : y no digan vuestros hi jos mañana a nuestros hijos: no a vos p te en .A. × Y dirimos y sera quando di ran a nos y a nuestros generancios ma ñana : y diremos veed a semejança de a ra de .A. que hizieron nuestros padres no para alçacion y no para sacrificio que testiguo ella entre nos y entre vos × Ue dado a nos de nos por rebellar en .A. y para tornar oy empos de .A. para fra guar ara para alçacion pa presente y pa ra sacrificio : a solas ara de .A. nuestro Dio que delante su tabernaculo × Y oyo Phinhas el sacerdote y mayorales de la cõpaña y cabeçeras de millas de Yſrael que con el a las palabras que hablaron hijos de Reubẽ y hijos de Ghad y hijos de Manasseh : y plugo en sus ojos × Y dixo Phinhas hijo de Elbazar el sacerdo te a hijos de Reubẽ y a hijos de Ghad y a hijos de Manasseh oy supimos que en tre nos .A. que no falsastes en .A. la fal sedad esta entonçes escapastes a hijos de Yſrael de mano de .A. × Y torno Phin has hijo de Elbazar el sacerdote y los ma yorales de cõ hijos de Reuben y de cõ hi jos de Ghad de tierra de Gilhad a tierra de Renaban a hijos de Yſrael : y tornarõ a ellos respuesta × Y plugo la cosa en o jos de hijos de Yſrael × Y bendixeron al Dio hijos de Yſrael : y no dixeron por subir sobre ellos al fonsado para da ñar a la tierra q̃ hijos de Reuben y hijos de Ghad estantes enella × Y llamarõ hi jos de Reuben y hijos de Ghad a la ara que testigo ella entre nos que .A. el Dio ×

Cap. 23.

C Y fue de dias muchos que hizo repo sar .A. a Yſrael de todos sus enemigos derredor : y Yehosuah viejo entrado en los dias × Y llamo Yehosuah a todo Yſ rael a sus viejos y a sus capitanes: y a sus juezes y a sus alguaziles y dixo a ellos: yo me enuegeci entrec en los dias × Y vos vistes a todo lo q̃ hizo .A. vro Dio a to das las gẽtes estas delante vos q̃ .A. vro Dio el el pelcã por vos × Ueed hize ca er a vos a las gentes las remanescidas estas por heredad a vros tribos del Yar den y todas las gentes que fize tajar y la mar la grande de Occidente del Sol × Y .A. vuestro Dio el los empurara de lante vos y desterrara a ellos delãte vos y heredaredes a sus tierras como hablo .A. vuestro Dio a vos × Y esforçar vosedes mucho por guardar y por ha zer a todo lo escrito en libro de la ley de Moseh: por no tirar de el a derechani quierda × Por no entrar en gentes las estas los remanescidos estos con vos y en nombre de su Dio no enmentedes y no juredes y no lo siruades y no vos en corruedes a ellos × Que salvo en .A. vuestro Dio vos apegaredes : como he zistes fasta el dia este × Y desterro .A. delante vos gentes grandes y fuertes: y vos no se paro varon delante vos fasta el dia este × Varon vno de vos persegui ra mil : que .A. vuestro Dio el el pelea por vos como hablo a vos × Y guar dar vos edes mucho a vras almas : para amar a .A. vro Dio × Que si tornando vos tornardes y vos apegardes con res to de las gentes estas las remanecidas es tas con vos : y consogrardes conellos y vinierdes enellos y ellos en vos × Sabié do saberedes q̃ no añadira .A. vro Dio por desterrar a las gentes estas delante vos × Y seran a vos por lazo y por estrõ picço y por açote en vuestros lados: por

espinos

espinos en vuestros ojos hasta deperder vos de sobre la tierra la buena esta q̃ dio a vos. A. vuestro Dio: y he yo andã oy en carrera de toda la tierra: y sabereꝺes con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma que no cayo cosa vna de todas las palabras las buenas que hablo. A. vuestro Dio sobre vos todas vinieron a vos no cayo dellõ cosa vna × Y sera como vino sobre vos a toda cosa la buena q̃ hablo. A. vuestro Dio a vos: assi traera. A. sobre vos a toda la cosa la mala hasta su destruyr a vos de sobre la tierra la buena esta que dio a vos. A. vuestro Dio × En vuestro passar a firmamiento de. A. vro Dio: que encomendo a vos y andareꝺes y siruiredes a dioses otros y encoruar vosedes a ellos y ereſcera furor de. A. en vos × Y deperder voaedes ayna de sobre la tierra la buena que dio a vos ×

Cap. 24.

E Y apaño Yehosuah a todos tribos de Yſrael a Sebem: y llamo a viejos de Yſrael y a sus capitanes y a sus juezes y a sus alguaziles: y estuuieron delante el Dio × Y dixo Yehosuah a todo el pueblo assi dixo. A. Dio de Yſrael en allende del rio estuuieron vuestros padres de siempre Terah padre de Abraham y padre de Nahor: siruieron dioses otros × Y tome a vuestro padre Abraham de allende el rio y lleue a el por toda tierra de Kenahã: y muchigue a su semiente y di a el a Yſhac y di a Yſhac a Yabacob y a Desau y di a Desau a monte de Schir para heredar a el y Yabacob y sus hijos descendieron a Egypto × Y embie a Mosch y a Abaron y feri a Egypto como hize entre el: y despues saque a vos × Y saque a vuestros padres de Egypto y veniſtes a la mar: y persiguieron Egypcianos empos vuestros padres con quatregua y con caualleros a mar Suph × Y esclamaron a. A. y puso tinebla entre vos y entre los Egypcianos y truxo sobre el a la mar y cubriolo y vieron vuestros ojos a lo q̃ bize en Egypto: y estuuiſtes en el desierto dias muchos: y truxe a vos a tierra del Emoreo el estan allende del Yarden y pelearon con vos: y di a ellos en vuestra mano y heredaſtes a su tierra y destruylos delante vos × Y leuantose Balak hijo de Zippor Rey de Moab y peleo cõ Yſrael: y embio y llamo a Bilbam hijo de Bebor para maldezir a vos × Y no quise para oyr a Bilbam: y bendixo bendiziendo a vos y escape a vos de su mano × Paſſaſtes al Yarden y veniſtes a Yericho y pelearon con vos moradores de Yericho el Emoreo y el Pereseo y el Kenahaneo y el Hiteo y el Girgaseo y el Hiueo y el Yebuſeo: y di a ellos en vuestra mano × Y embie delante vos a la abiſpa y desterro a ellos delante vos dos Reyes del Emoreo: no con tu espada y no con tu arco × Y di a vos tierra que no lazeraſtes en ella y ciudades que no fraguaſtes y estuuiſtes en ellas: viñas y oliuares que no plantaſtes vos comientes × Y agora temed a. A. y seruid a el cõ perficion y cõ verdad: y tirad a dioses que siruieron vuestros padres en allende el rio y en Egypto y seruid a. A. × Y si mal en vuestros ojos para seruir a. A. escoged a vos oy a quien siruades si a dioses q̃ siruierõ vuestros padres que en allende del rio y si a dioses del Emoreo que vos estantes en sus tierras: yo y mi casa siruiremos a. A. × Y respondio el pueblo y dixo vedado a nos de dexar. A: pa seruir a dioses otros que. A. nuestro Dio el el alçan a nos y a nuestros padres de tierra de Egypto de casa de seruos: y que hizo en nuestros ojos a los señales los grãdes estos y guardonos en toda la carrera que anduuimos en ella × En todos los pueblos que posamos ẽtre ellos × Y desterro. A. a todas

os pueblos y al Emoreo morador de la tierra delante nos: tambien nos siruiremos a .A. que el nuestro Dio × Y dixo Yehosuah al pueblo no poderedes para siruir a .A. que Dio santo el: Dio çeloso el no perdonara a vuestros rebellos y a vuestros peccados × Si derairdes a .A. y siruierdes dioses de estrañedad: y tornarsea y mal sara a vos y aremara a vos despues que beneficio a vos × Y dixo el pueblo a Yehosuah: no saluo a .A. siruiremos × Y dixo Yehosuah al pueblo testigos vos en vos que vos escogistes a vos a .A. para siruir acl: y dixeron testigos × Y agora apartad a dioses de estrañedad que entre vos: y ynclinad a vuestro coraçon a .A. Dio de Ysrael × Y dixeron el pueblo a Yehosuah: a .A. nuestro Dio siruiremos y en su boz oyremos × Y tajo Yehosuah firmamiento al pueblo enel dia cſſe: y puso a el fuero y juyzio en Sebem × Y escriuio Yehosuah a las palabras estas ẽ libro de ley del Dio: y tomo piedra grande y leuantola alli debaxo de la enzina que ẽ santuario de .A. × Y dixo Yehosuah a todo el pueblo he la piedra esta sera en nos por testigo que ella oyo a todos dichos de .A. que hablo con nos: y sera en vos por testigo porque no negedes en vuestro Dio × Y embio Yehosuah al pueblo varõ a su heredad × Y fue empos las palabras estas y murio Yehosuah hijo de Nun siervo de .A: de edad de ciento y diez años × Y enterraron a el ẽ termino de su heredad en Thimnath Serah que en mõte de Ephraim: de Septentrion a monte de Gabas × Y siruio Ysrael a .A. todos dias de Yehosuah: y todos dias de los viejos que alongaron dias empos Yehosuah y q̃ supieron a todo hecho de .A. q̃ hizo a Ysrael × Y a huesos de Yoseph que alçaron hijos de Ysrael de Egypto enterraron en Sebem en parte del campo que compro Yabacob de con hijos de Hamor padre de Sebem por cien ♦ monedas: y fueron a hijos de Yoseph por heredad × Y Elbazar hijo de Abaron murio: y enterraron a el en collado de Pinhas su hijo que fue dado a el en monte de Ephraim ×

Finis ×

Tiene Yehosuah Pasukim 656 ×

SOPHTIM

Cap. i.

AHE EN-pos moŕ Yeboſuab y demā daron bijos de yſrael en .A. por dezir quien ſubira a nos al Kenahaneo en el principio para pelear conel * y dixo .A. yehudah ſubira: he di a la tierra en ſu mano * y dixo yehudah a Simbon ſu hermano ſube comigo en mi ſuerte y pelearemos cō el Kenahaneo y andare tambien yo contigo en tu ſuerte: y anduuo conel Simbon * y ſubio yehudah y dio .A. al Kenahaneo y al Perezeo en ſu mano: y firieronlos en Bezek diez mil varones * y hallaron a Adonibezek en Bezek y pelearon conel: y firieron al Kenahaneo y al Perezeo * y fuyo Adonibezek y perſiguieron empos el: y prendieron a e y cortaron a pulgares de ſus manos y ſus pies * y dixo Adonibezek ſetenta Reyes pulgares de ſus manos y ſus pies trajados eran cogientes debaxo de mi meſa como fize aſſi pago a mi el Dio: y truxeronlo a yeruſalaim y murio alli * y pelearon bijos de yehudah en yeruſalaim y prendieron a ella y hirieronla a tajo de eſpada: y a la ciudad ardieron en fuego * y deſpues deſcendieron bijos de yehudah para pelear conel Kenahaneo: eſtan encl monte y del Aderidion y la barura * y anduuo yehudah al Kenahaneo el eſtan en Debron y nombre del Debron ē antes del Kiriatharbbah: y hirieron a Seſay y a Ahiman y a Talmay * y anduuo de alli a morадores de Debir: y nombre de Debir de antes Kiriathſepher * y dixo Kaleb el que hiriere a Kiriathſepher y la prendiere: y dare a el a Achſah mi bija por muger * y prendiola Othniel bijo de Kenaz hermano de Kaleb el menor ā el: y dio a el a Achſah ſu bija por muger y fue en ſu venir y ſombayola para demandar de con ſu padre el campo: y echoſe de ſobre el aſno: y dixo a ella Kaleb q̄ a ti: * y dixo aella da a mi bendicio que tierra de ſecura me diſte y daras a mi fuente de aguas * y dio a ella Kaleb a fuentes altas y a fuentes baxas * y bijos de Keni ſuegro de Moſeh ſubieron de ciudad de los atamarales a bijos de yehudah de deſierto de yehudah que de Aderidion de Arad: y anduuo y eſtuuo con el pueblo * y anduuo yehudah a Simbon ſu hermano y hirieron al Kenahaneo morador de Zephath: y deſtruyeron a ella y llamo a nombre de la ciudad Hormah * y prendio yehudah a Gazzah y a ſu termino: y a Aſkelon y a ſu termino y a Hekron y a ſu termino * y fue .A. con yehudah y deſterro al monte: que no para deſterrar a morадores del valle que quarregua de fierro a ellos * y dieron a Kaleb a Hebron como hablo Moſeh: y deſterro de alli a tres bijos del Anak * y al yebuſeo morador de yeruſalaim no deſterraron bijos de Binyamin: y eſtuuo el yebuſeo con bijos de Binyamin ē yeruſalaim faſta el dia eſte * y ſubieron ō a caſa de y oſeph tambien ellos a Bethel y .A. con ellos * y fizieron eſculcar caſa de yoſeph a Bethel: y nombre de la ciudad de antes Luz * y vieron los guardadores varon ſalien de la ciudad: y dixeron a el amueſtra nos ruego a entrada de la ciudad y haremos contigo merced * y amoſtroles entrada de la ciudad y hirieron a la ciudad a bocca de eſpada: y al varon y a toda ſu linage embiaron * y anduuo el varon a tierra de los Hiteos * y fraguo ciudad y llamo ſu nombre Luz el ſu

nombre fasta el dia este × Y no desterro Menasseh a Beth Sean y a sus arrabal des y a Tahnah y a sus arrãbaldes y a moradores de Dor y a sus arrabaldes y a moradores de Yblebam y a sus arra baldes y a moradores de Megiddo y a sus arrabaldes: y enuoluntó el Kenaba neo por estar en la tierra esta × Y fue co mo se esforço Yrael y puso al Kenaba neo por tributario: y desterrádo no lo des terro × Y Ephraim no desterro al Ke nahaneo el estan en Gazer: y estuuo el Kenahaneo entre el: en Gazer × Zebulũ no desterro a moradores de Kitron y a moradores de Nahalol: y estuuo el Ke nahaneo entre el y fuerõ por tributario × Asser no desterro a moradores de Acco y a moradores de Zidon: y a Ahlab y a Achzib y a Helbbah y a Apek y a Re hob × Y estuuo el Asseri entre el Kena haneo moradores de la tierra: que no lo desterro × Naphtali no desterro a mora dores de Beth Semes y a moradores de Beth Hanath y estuuo entre el Kenaha neo moradores de la tierra: y moradores de Beth Semes y Beth Hanath fuerõ a ellos por tributarios × Y apretaron el Emoreo a hijos de Dan al monte: que no lo dexo por descender al valle × Y en uoluntó el Emoreo por estar en monte de Heres en Ayalon y en Sahalbim: y en graueciosse poder de casa de Yoseph y fuerõ por tributario × Y termino del Emo reo de subida Hakrabbim: de la peña y de arriba ×

Cap. 2:

¶ Y subio Angel de .A. del Bilgal a Bohi: ××× y dixo hize subir a vos de Egypto y trute a vos a la tierra q̃ jure a vr̃os padres y dixe no baldare a mi firma miento con vos para siempre × Y vos no tajedes firmamiento a moradores de la tierra esta sus aras derribaredes: y no oyf tes en mi boz que esto hezistes × Y tam bien dixe no desterrare a ellos delãte vos: y seran á vos a por lados × Y sus dioses se ran a vos por estrompieço × Y fue como hablar Angel de .A. a las palabras estas a todos hijos de Yrael: y alçaron el pue blo su boz y lloraron × Y llamaron al nõ bre del lugar este Bochim: y sacrificarõ allí a .A. × Y embio Yehosuah al pue blo: y anduuieron hijos de Yrael varon a su heredad para heredar a la tierra × Y siruierõ el pueblo a .A. todos dias de Ye hosuah: y todos dias de los viejos que alongaron dias empos Yehosuah q̃ vie ron a todo hecho de .A. el grande que hizo Yrael × Y murio Yehosuah hijo de Nun sieruo de .A. de edad de ciento y diez años × Y enterraron a el en termi no de su heredad en Thimnath Heres en monte de Ephraim: de Septentrion a monte de Gahas × Y tambien todo ge nerancio este fueron apañados a sus pa dres: y alleuantosse generancio otro em pos ellos que no conoscieron a .A. y tã bien al hecho que hizo a Yrael × Y bizie ron hijos de Yrael el mal en ojos de .A. y siruieron a los Ydolos × Y dexaron a .A. Dio de sus padres el sacan a ellos de tierra de Egypto y anduuieron êpos dio ses otros de dioses de los pueblos que a sus derredores y encomaronse a ellos: y bizieron ensañar a .A. × Y dexaron a .A: y siruieron a Babal y a Astaroth × Y cres cio furor de .A. en Yrael y diolos en ma no de rebollantes y rebollaron a ellos: y entregolos en mano de sus enemigos derredor y no pudierõ mas por estar delã te sus enemigos × En todo lo que salian mano de .A. era en ellos para mal como hablo .A. y como juro .A. a ellos: y an gustio a ellos mucho × Y leuanto .A. ju ezes: y saluaronlos de mano de sus rebo llantes × Tambien a sus juezes no oyc ron que erraron empos dioses otros y ẽ comaronse a ellos: tiraronse ayna de la carrera que anduuieron sus padres para

oyr encomendanças de .A. no bizieron
assi × Y quando aleuantaua .A. a ellos
juezes y era .A. con el juez y saluaualos
de mano de sus enemigos todos dias del
juez: que se arrepentia .A. de su gemido
delante sus aprimientes y sus apretãtes ×
y era en morir el juez tornauan y dañá-
uan mas que sus padres por andar em-
pos dioses otros por seruirlos y por encor
uarse a ellos: no bazian caer de sus obras
ni de su carrera la dura × Y crescio furor
de .A. en Yfrael: y dixo por que passarõ
la gente esta a mi firmamiento que enco-
mẽde a sus padres y no oyerõ a mi boz ×
Tambien yo no añadire por desterrar
varon delante ellos de las gentes que de
xo Yehosuab y murio × Por prouar cõe
llos a Yfrael: si guardantes ellos a carre-
ra de .A. para andar en ellos como guar
daron sus padres y sino × Y dexo .A. a
las gẽtes estas por no los desterrar ayna:
y no los dio en mano de Yehosuab ×

Cap. 3.

C Y estas las gentes que dexo .A. para
prouar con ellas a Yfrael a todos que no
supieron a todas pelcas de Kenaban ×
Solo para que sepan generaciõs de hi-
jos de Yfrael para los abezar pelea: de
cierto (los) que deantes no la supieron ×
Cinco señores Peliteos y todo el Kena
baneo y el Sidonco y el Hiuco morado:
del monte del Lebanon de monte de Ba
bal Hermon hasta entrada de Hamath ×
Y fueron pa prouar con ellos a Yfrael: por
saber se oyrian a encomendanças de .A.
que encomendo a sus padres por mano
de Mosch × Y hijos de Yfrael estuuierõ
entre el Kenahaneo el Hiteo y el Emo-
reo y el Perezeo y el Hiuco y el Yebu-
seo × Y tomaron a sus hijas a ellas por
mugeres y a sus hijas dieron a sus hijos:
y siruieron a sus dioses × Y hizieron hi-
jos de Yfrael a el mal en ojos de .A. y ol
uidaron a .A. su Dio: y siruieron a los y-
dolos y a las aladreas × Y crescio furor de
.A. en Yfrael y entregolos en poder de
Kusan Risathaim, Rey de Aram Na
haraim y siruieron hijos de Yfrael a Kus
san Risathaim ocho años × Y esclama-
ron hijos de Yfrael a .A. y leuanto .A. sal
uador a hijos de Yfrael y saluolos: a Oth
niel hijo de Kenaz hermano de Kaleb
el pequeño mas que el × Y fue sobre el
espritu de .A. y juzgo a Yfrael y salio a la
pelea y dio .A. ẽ su mano a Kusan Risa
thaim Rey de Aram: y esforçosse su ma
no sobre Kusan Risathaim × Y sose-
go la tierra quarenta años y murio Oth
niel hijo de Kenaz × Y añadieron hi-
jos de Yfrael para hazer el mal en ojos
de .A.: y esforço .A. a Eglon Rey de
Moab sobre Yfrael por que hizieron el
mal en ojos de .A. × Y apaño a el a hi-
jos de Hamon y Hamalek y anduuo y fi
rio a Yfrael y heredaron a ciudad de los
Atamarales × Y siruieron hijos de Yfrael
a Eglõ Rey de Moab dezyocho años ×
Y esclamaron hijos de Yfrael a .A. y leuã
to .A. a ellos saluador a Ehud hijo de Ge
ra hijo de Binyamin varon zurdo
de mano de su derecha: y embiaron hi-
jos de Yfrael presente por su mano a Eg-
lon Rey de Moab × Y hizo a el Ehud
espada y a ella dos tajos codo su longura
y ciñio a ella debaxo de sus vestidos so-
bre anca su derecha × Y hizo allegar el
presente a Eglon Rey de Moab: y Eg
lon varon grueso mucho × Y fue como
acabo de hazer allegar al presente y em
bio al pueblo lleuantes el presente × Y el
se torno de las doladuras que al Gilgal:
y dixo palabra encubierta a mi a ti el Rey
y dixo calla y salieron de çerca el todos
los estantes çerca el × Y Ehud vino a el
y el estaua en camara la fria que a el a su
solas y dixo Ehud palabra del Dio a mi
a ti: y leuantosse de sobre la silla × Y tẽdio

Ehud a mano ſu yzquierda y tomo a la eſpada de ſobre anca de ſu derecha : y fin cola en ſu vientre × Y entro tambien el puño tras la lama y cençerro el ſebo por la lama:que no deſuayno la eſpada de ſu viẽ tre y ſalio la ſuziedad × Y ſalio Ehud a el aſiento y çerro puertas de la camara por el y çerroo × Y el ſalio y ſus ſieruos vinie ron:y vieron y he puertas de la camara cerradas : y dixeron deciertο cubrien el a ſus pies en camara la fria × Y eſperaron faſta detardarſe:y he no el abrien puertas de la camara : y tomaron a la llaue y a brieron:y he ſu ſeñor echado en tierra mu erto × Y Ehud fue eſcapado mientras ſu detardar : y el paſſoo a las doladuras y fue eſcapado a Schirah × Y fue en ſu ve nir y toco con la corneta en monte de E phraim y deſcendieron conel hijos de Yſ rael del monte y el delante ellos × Y dixo a ellos ſeguid empos mi que dio . A . a vueſtros enemigos a Moab ẽ vueſtras manos : y deſcendieron empos el y prẽ dieron a paſſages del Yarden de Moab:, y no dexaron varon para paſſar × Y hirie ron a Moab en la hora eſſa como diez mil varones todo barragan y todo va ron de fonſado y no fue eſcapado varon × Y fue quebrantado Moab enel dia eſſe debaxo de mano de Yſrael : y ſoſego la tierra ochenta años × Y empos del fue Sangar hijo de Hamath y hirio a Pde liſteos ſeis cientos varones : con aguijon de las vaccas y ſaluoo tãbien el a Yſrael ×

Cap. 4.

C Y añadieron hijos de Yſrael por ha zer el mal en ojos de.A: y Ehud murio × Entregolos.A.ẽmano de Yabin Rey de Kenahã q̃ enreyno ẽ Hazor: y mayorales de ſu fonſado Siſra y el eſtã ẽ Haroſeth de las gentes yeſclamaron hijos de Y ſrael a . A : que nueue cientas quatre guas de fierro ael:y el apretoo a hijos de Yſrael con fortezа veinte años × Y Deborah muger prophetа muger de Lappidoth :ella jugaua a Yſrael en la ho ra eſſa × Y ella eſtan debaxo de aramaral Deborah entre la Ramah y ẽtre Beth El en monte de Ephraim:y ſubiam a ella hijos de Yſrael a juizio × Y embio y llamo a Barak hijo de Abinoban de Kedes Naphtali y dixo a el de cierto encomẽ do .A. Dio de Yſrael anda y atraeras en mõte de Tabor y tomaras contigo diez mil varones de hijos de Naphtali y de hi jos de Zebulũ × Y atraere ati a arroyo de Kiſõ a Siſra majoral de hoſſado de Yabin a ſu quatregua y a ſu fonſado : y darloe en tu mano × Y dixo a ella Barak ſi an duuieres comigo y andare : y ſi no an duuieres comigo no andare × Y dixo andando andare contigo ſaluo que no ſera tu gloria ſobre la carrera que tu an dan:que en mano de muger entregara .A . a Siſra : y alenantoſſe Deborah y anduuo con Barak a Kedes × Y con grego Barak a Zebulun y a Naphtali a Kedes y ſubio con ſus peones diez mil varones : y ſubio conel Deborah × Y Heber el Kenco fue apartado de Kain de hijos de Hobab ſuegro de Moſeh: y tendio ſu tienda faſta llanura en Zaba nanim que cerca Kedes × Y denunciaron a Siſra que ſubio Barak hijo de Abino ham a monte de Tabor × Y congrego Si ſra atoda ſu quatregua nueue cientas quatregnas de fierro:y a todo el pueblo que con el : de Hareſeth de las gentes a arroyo de Kiſon × Y dixo Deborah a Barak alenantate :que eſte el dia que dio .A. a Siſra en tu mano: decierto . A. ſalio delante ti : y deſcendio Barak de monte de Tabor: y diez mil varones en poſel × Y conſumio . A . a Siſra y a toda la quatregna y a todo el real a boca de eſ pada delante Barak × Y deſcendio Si ſra de ſobre la quatregna y fuyo con ſus pies × Y Barak perſeguio ẽpos la qua-

tregua y empos el real fasta Haroseth de las gentes: y cayo todo real de Sisra a boca de espada no remanescio fasta vno ×
y Sisra fuyo con sus pies a tienda de Yabel muger de Heber el Keneo: que paz entre Yabin Rey de Hazor: y entre casa de Heber el Keneo × Y salio Yabel a encuentro de Sisra y dixo a el: allegate a mi señor allegate a mi no temas: y allegosse a ella a la tienda y cubriolo con la cobertura × Y dixo a ella faz me beuer agora poco de aguas que me asedeci: y abrio a odre de la leche y fizolo beuer y cubriolo × Y dixo a ella parate a puerta de la tienda: y sera si varon viniere y te demandare y dixere si ay aqui varõ y dirasno × Y tomo Yabel muger de Heber a estaca de la tiẽda y puso al maço en su mano y vino a el de quedo y hinco a la estaca en su sien y enclauo en la tierra: y el ado: mescido y lassose y murio × Y he Barak persiguien a Sisra y salio Yabel a su encuentro Y dixo a el anda y amostrartec al varon que tu buscan: y vino a ella y he Sisra echado muerto y la estaca en su sien × Y quebranto el Dio enel dia esse a Yabin Rey de Kenahan delante hijos de Ysrael × Y anduuo mano de hijos de Ysrael andando y endureciendo contra Yabin Rey de Kenahan: fasta que tajaron a Yabin Rey de Kenahan ×

Cap. 5.

¶ Y canto Deborah y Barak hijo de Abinohan: enel dia esse por dezir ×
En vengando venganças en Ysrael en enoluntando pueblo bendezid. A. ×
Oyd Reyes escuchad señores: yo a. A. yo cantare: psalmeare a. A. Dio de Ysrael ×
A. en tu salir de Sehir en tu pasear de campo de Edom: tierra tempesteo: tambien cielos gotearon tambien nuues gotearon aguas ×
Montes estilaron delante. A: este Si nay delante. A. Dio de Ysrael ×
En dias de Sangar hũo de Hanath en dias de Yahel se vedaron caminos: y andantes senderos andauan caminos retuertos ×
Vedaronse aldeas en Ysrael vedaronse: fasta que me leuante Deborah que me leuante madre en Ysrael ×
* Quando escogia dioses nuenos entonces pelea alas puertas escudo si era visto: y lança en quarenta mil en Ysrael ×
Mi coraçon a escriuanos de Ysrael los enuoluntantes enl pueblo: bẽdezid a. A. ×
Caualgantes asnas blancas estantes cerca Middin y andantes sobre carrera sablad ×
De voz de asetteantes entre apozãtes: alli leeran justedades de. A. justedades de su aldea en Ysrael: entonces descendia a puertas pueblo de. A. ×
Despierta despierta Deborah despierta despierta habla cantico: alcuantate Barak y captiua tu captiuerio hijo de Abinoban ×
Entonces podesto remanescido a fuertes de pueblo:. A. podesto a mi en barraganes ×
De Ephraim sus reyes en Hamalek empos ti Binyamin en tus pueblos: de Machir descendieron escriuanos: y de Zebulũ a traentes cõ pendola de escriuano ×
Y señores ẽ Yssabar con Deborah y Yssahar assi Barak en valle fue embiado cõ sus pies: en espartimientos de Reuben grandes especulaçiones de coraçon ×
Por que estuuiste entre los terminos para oyr siluos de Rebaños: apartimientos de Reuben grandes especulaciones de coraçon ×
Galbad ẽaquende del Yardden moran: y Dan por que morara en nauios: Asser estuuo a puerto de mares y sobre sus portillos moro × Zebulũ pueblo repudioo

su alma para morir: y Naphtali sobre al turas de campo ×
Vinieron Reyes pelearon entonces pelearon Reyes de Kenahan en Tahanach sobre aguas de Megiddo: cobdicia de plata no tomaron ×
De los cielos pelearõ las estrellas de sus alturas pelearon con Sisra ×
Arroyo de Kison los arrebató arroyo de Kedumin arroyo de Kison: pisara mi alma fortaleza ×
Entonces fueró majados calcañares de cauallo: de patadas patadas de sus fuertes ×
Maldezid Meroz dixo angel de . A . maldezid maldiziendo sus moradores: que no vinieron ayuda de . A. ayuda de . A . con barragames ×
Sea bendicha mas que mugeres Yabel muger de Heber el Kenco: mas que mugeres en tienda sea bendicha ×
Aguas demando leche dio: en vaso de fuertes allego manteca ×
Su mano a la estaca tendio y su derecha a maço de laboradores ×
Y majo a Sisra firio su cabeça yllago y passoo su sien ×
Entre sus pies se arrodillo cayo yazio: entre sus pies se arrodillo cayo: como se arrodillo alli cayo preado ×
Por la ventana catava y aullava madre de Sisra por la ventana: por que detardan su quatregua para venir por que se detardaron passadas de sus quatreguas ×
Sabias sus señoras le respondian: tambien ella tornava sus dichos a ella ×
Decierto fallaran partiran despojo moça dos moças a cabeça de varon despojo de colores para Sisra despojo de colores de brosladura: color de brosladuras a pescueços de despojo ×
Assi se depierdan todos tus enemigos. A. y sus amigos como salir el Sol en su bar-

ragania: y sosegno la tierra quarenta años ×

Cap. 6.

Y hizierõ hijos de Yrael el mal ẽ ojos de . A: y entregolos . A. en mano de Midian siete años × Y enforteciosse mano de Midian sobre Yrael: delante Midian hizieron a ellos hijos de Yrael * a cuevas que en los montes y a las lapas y a las encastilladuras: y era si sembrava Yrael: y subia Midian y Hamalck y hijos de Kedem y subiã sobre el × Y posavan sobre ellos y dañavan a renuevo de la tierra fasta la entrada de Azzab: y no hazian remanecer bivienda en Yrael y carnero y buey y asno × Que ellos y sus ganados subian en sus tiendas y venian assi como langosta a muchedumbre y a ellos y a sus camellos no cuento: y venian a la tierra por dañarla × Y empobrecioss Yrael mucho delante Midian: y esclamaróhijos de Yrael a . A . × Y fue quãdo esclamaron hijos de Yrael a . A. por causa de Midian × Y embio . A . varon propheta a hijos de Yrael: y dixo a ellos assi dixo . A. Dio de Yrael yo fize subir a vos de Egypto y saque a vos de casa de siervos × Y escape a vos de mano de Egypcianos y de mano de todos vuestros apretantes: y desterre a ellos delante vos y di a vos a su tierra × Y dixe a vos yo . A. vuestro Dio no temades a dioses del Emoreo que vos estantes en su tierra: y no oystes en mi boz × Y vino Angel de . A. y estuvo en baxo de la enzina que en Ophrah que a Yoas padre del Hezri y Gidhon su hijo sacudien trigos en el lagar para fazer fuyr delãte Midian × Y aparecioss a el Angel de . A. y dixo a el . A . contigo barragan del fonsado × Y dixo a el Gidhon ruego mi Señor y es . A. con nos: y por que nos alcanço todo esto: y a do todas sus marauillas que contaron a nos nros padres por

por dezir de cierto de Egypto nos bizo subir. A. y agora nos desamparo. A. y dio nos en palma de Midian × y cato a el. A. y dixo anda con tu fuerça esta y saluaras a Yfrael de palma de Midiã: de cierto te embie × y dixo a el ruego mi señor cõ que salure a Yfrael: be mi * millar el mendigo en Menasseh yo el menor en casa de mi padre × y dixo a el. A. q̃ sere cõtigo: y ferras a Midian como varon vno × y dixo a el si agora falle gracia en tus ojos: y baras a mi señal q̃ tu hablan comigo × No agora te tires de aqui fasta mi venir a ti y sacare a mi presente y ponme delãte ti: y dixo yo esperare fasta tu tornar × Y Gidhõ vino y bizo cabrito de cabras y fanega de farina cenceñas: la carne puso en canastrillo y el caldo puso en la caldera: y saco a el debaxo de la encina y allego × Y dixo a el Angel del Dio toma a la carne y a las cenceñas y pon en la peña esta y el caldo vierte: y bizo assi × Y tendio Angel de. A. a cabo de la vara que en su mano y toco en la carne y en las cenceñas: y subio el fuego de la peña y quemo a la carne y a las cenceñas y Angel de. A. anduuo de sus ojos × y vido Gidhon q̃ Angel de. A. el: y dixo Gidhon Hah. A. Dio q̃ por tãto vide Angel de. A. fazes a fazes × Y dixo a el. A. paz a ti no temas: no moriras × Y fraguo alli Gidhõ ara a. A. y llamo a el. A. salõ: fasta dia este: aun ella en Mophrath padre de Hezri × Y fue en la noche essa y dixo a el. A. toma al toro del buey que a tu padre: y toro el segundo de siete años × Y derroca ras a aras de Babal q̃ a tu padre y a la aladrea sobre el tajaras × Y fraguaras ara a. A. tu Dio sobre cabeço de la fortaleza esta en la ordenança: y tomaras al toro el segundo y alçaras alçacion con leños de la aladrea que tajaras × Y tomo Gidhon diez varones de sus siervos y fizo como hablo a el. A.: y fue por que temio a casa de su padre y a varones de la ciudad de hazer de dia y bizo de noche × y madrugaron varones de la ciudad por la mañana y he fue derrocada Ara de Babal y la aladrea que sobre el fue tajada: y al toro el segundo fue alçado sobre la Ara la fraguada × Y dixeron cada vno a su cõpañero quien bizo la cosa esta: y pesquiricron y buscaron y dixeron Gidhon bijo de Yoas bizo a la cosa esta × Y dixeron varones de la ciudad a Yoas saca a tu bijo y muera: que derroco a Ara de Babal y que tajo la aladrea que sobre el × Y dixo Yoas a todos los q̃ estauan cerca el si vos barrajais por Babal si vos saluades a el: quien barrajare por el sea muerto fasta la mañana: si Dio el barraje por el que derroco a su Ara × Y llamo a el encl dia esse y erubabal por dezir barraje conel el Babal que derroco a su Ara × Y todo Midian y Hamalek y bijos de Kedem fueron apañados a vna: y passaron y posaron en valle de Yzrehel × Y espirito de. A. enuistio a Gidhõ y tanio con corneta y fue apañado Abiezer empos el × Y mensageros embio en todo Menasseh y fue apañado tambiẽ el empos el: y mensageros embio en Asser y en Zebulun y en Naphtalim y subieron a su encuentro × Y dixo Gidhon al Dio: si eres tu saluan por mi mano a Yfrael como hablaste: × He yo parã a vellocino de la lana en la era: si rocio fuere sobre el vellocino a sus solas y sobre toda la tierra seco y sabre q̃ saluaras por mi mano a Yfrael como hablaste × Y fue assi y madrugo en la mañana y apreto al vellocino y esprimio rocio del vellocino binchimiento del vaso de aguas × Y dixo Gidhon al Dio no cresca tu furor en mi y hablare solo esta vez: prouare agora solo esta vez é el vellocino sea agora secura al vellocino a sus solas y sobre toda la tierra sea rocio × Y bizo el Dio assi en la noche essa y fue secura sobre el vellocino a sus solas: y sobre toda la tierra fue rocio.

P

Cap. 7.

CY madrugo Yerubahal el Gidhõ y todo el pueblo q̃ conel y posaron cerca fuẽte de Harod: y real de Midiã era ael de Septẽtrió de collado del amostrã enel valle × Y dixo.A. a Gidhon mucho el pueblo q̃ cõtigo de mi dar a Midian en su mano: por q̃ no se alabe sobre mi Yrael por dezir mi mano saluo a mi × Y agora apregona agora en orejas del pueblo por dezir: quien teme y se estremesce tornese y madruge de mõte en Gilbad: y tornose del pueblo veinte y dos mil y diez mil fueró remanescidos × Y dixo.A.a Gidhon aun el pueblo mucho faz descẽder aellos a las aguas y esmerarloe a ti alli: y sera el q̃ dixere a ti este andara cõtigo el andara contigo: y todo el q̃ dixere a ti este no andara cõtigo el no andara × Y hizo descender al pueblo a las aguas: y dixo.A.a Gidhõ todo el q̃ lamiere cõ su lengua de las aguas como lame el perro paras parar a el a solas: y todo el q̃ se arrodillare sobre sus rodillas para beuer × Y fue cuento de los lamientes con su mano a su boca trezientos varones: y todo resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beuer aguas × Y dixo.A.a Gidhon con trezietos los varones los lamiẽtes saluare a vos y dare a Midiã ẽ tu mano: y todo el pueblo andarã cadavno a su lugar × Y tomaró a viãda del pueblo en su mano y a sus cornetas y a todo varõ de Yrl ẽbio cadavno a sus tiẽdas y en trezietos los varones × se esforço: y real de Midian era a el debaxo enel valle × Y fue en la noche essa y dixo a el.A.alcuãtate descẽde ẽ el real: q̃ lo di en tu mano × Y si temien tu por descẽder: descẽde tu y Phurah tu moço al real × Y oyras q̃ hablaran y despues se esforçarã tus manos y descẽderas en el real: y descẽdio el y Phurah su moço a cabo de los armados q̃ en el real × Y Midian y Hamalek y todos hijos de Kedem echados en el valle como la lãgosta a muchedũbre: y sus camellos no cuẽto como arena q̃ sobre oylla de la mar a muchedũbre × Y vino Gidhon: y he varon contan a su compañero sueño: y dixo he sueño soñee y he torta de pan de cenadas se boluia ẽ real de Midiã y vino fasta la tiẽda y firiolo y cayo y trastornolo arriba y cayo la tiẽda × Y respõdio su cõpañero y dixo no esto saluo si espada de Gidhõ hijo de Yoas varõ de Yrael: dio el Dio en su mano a Midiã y a todo el real × Y fue como oyr Gidhõ a cuento del sueño y a su soltura y ẽcorneose: y torno se a real de Yrl y dixo alcuãtad vos q̃ dio.A. en vra mano a real de Midiã × Y partio a trezientos los varones tres cabeceras: y dio cornetas ẽ mano de todos ellos y cantaros vazios y rizones entre los cantaros × Y dixo a ellos de mi veredes y assi haredes: y he yo vinien en cabo del real y sera como hare assi haredes × Y tañere cõ cornета yo y todo q̃ comigo: y tañeredes cõ cornetas tãbien vos a derredor de todo el real y diredes por.A. y por Gidhon × Y vino Gidhon y cien varones q̃ conel en cabo del real: en principio de la guardia la de medio: solamẽte alcuãtado fizieron alcuãtar a los guardadores: y tañeron cõ cornetas y quebrãdo los cantaros q̃ en sus manos × Y tañeron tres las cabeceras cõ cornetas y quebraron los cantaros y tranaron con mano su yzquierda en los tizones y con mano su derecha las cornetas para tañer: y pregonaron espada por.A. y por Gidhõ × Y estuuierõ varõ ẽ su lugar derredor al real y corrio todo el real y aublarõ y fuyerõ × Y tañeron trezietas las cornetas y puso.A. a espada de varõ y su cõpañero ẽ todo el real: y fuyo el real fasta Beth hasittah Asererath fasta oylla de Abelmeholath sobre Tabath y fue apañado varõ de Yrl de Naphtalim y de Asser y de todo Menasseh: y perfiguierõ empos Midiã y mẽsageros ẽbio Ephraim

dbō en todo mōte de Ephraim por dezir
descended a encuētro de Midiā y prēded
a ellos a las aguas fasta Bethbarab y al
Yarden: y fue apañado todo varon de
Ephraim y prendieron a las aguas fasta
Bethbarab y al Yarden × Y prēdieron
dos señores de Midiā a Horeb y a Zeeb
y mataron a Horeb en peña de Horeb:
y a Zeeb mataron en lagar de Zeeb y psi
guieron a Midian y cabeça de Horeb y
Zeeb truxerō a Gidbon de allēde al Yar-
den. Cap.8.

CY dixerō a el varō de Ephraim por q̄ la
cosa esta feziste a nos por no llamar a nos
q̄ anduuiste a pelear cō Midiā: y baraja-
rō cō el cō fortēza × Y dixo a ellos q̄ fize a-
gora como vos: de cierto mejor rebuscos
de Ephraim mas q̄ vendimia de Abibe-
zer × En vra mano dio el Dio a señores de
Midiā a Horeb y a Zeeb y q̄ pude bazer
como vos: entōces se afloro su espiritu de
sobre el en su fablar la palabra esta × Y vi
no Gidbō al Yarde: passan el y trezientos
los varones q̄ conel lassos y psiguiētes ×
Y dixo a varones de Succoth dad agora
tortas de pan al pueblo q̄ en mis compa-
ñas: q̄ lassos ellos yo psiguien empos de
Zebah y Zalmūnah Reyes de Midian ×
Y dixerō señores de Succoth si palma de
Zebah y Zalmunnah agora en tu mano:
pa q̄ demos a tu fonsado pā: × Y dixo Gi
dbon por tanto en dādo. A. a Zebah y a
Zalmūnah ē mi mano: y trillare a vra car
ne cō espinos del desierto y cōlos cardos ×
Y subio de alli a Penuel y fablo a ellos
como esto: y respondieron a el varones
de Penuel como respōdieron varones
de Succoth × Y dixo tābien a varones de
Penuel por dezir: en mi tornar ē paz der
rocare a la torre esta × Y Zebah y Zalmū-
nah ē Karkor y sus reales cō ellos como
quinze mil todos los remanescidos de to-
do Real de hijos de Oriente y los caydos
ciento y veinte mil varones esuaynā espa
da × Y subio Gidbon carrera de los moradores
en tiendas de Oriente de Nobah y
Yogbebah: y firio al real y el real era a
saluo × Y fueron Zebah y Zalmunnah y
psiguio ēpos ellos: y prēdio a dos Reyes
de Midian a Zebah y a Zalmunnah y
todo el real fizo estremecer × Y tornose
Gidbon hijo de Yoas de la pelea: de subi
da del sol × Y prēdio moço de varones de
Succoth y demādole: y escriuio a el a seño
res de Succoth y a sus viejos setēta y sie
te varones × Y vino a varones de Suc-
coth y dixo he Zebah y Zalmūnab: que
repudiastes a mi por dezir si mano de
Zebah y Zalmunnah agora en tu mano:
para que demos a tus varones los lassos
pan × Y tomo a viejos de la ciudad y espi
nos del desierto y a los cardos: y que-
brāto cō ellos a varones de Succoth × Y
a torre de Penuel derroco y mato a va
rones de la ciudad × Y dixo a Zebah y Zal
mūnah ado ag (como) los varones q̄ ma
tastes ē Thabor: y dixerō como tu como
ellos: vno como forma de hijos de Rey ×
Y dixo mis hermanos hijos de mi madre
ellos: biuo. A. si abiuiguarades a ellos no
matara a vos × Y dixo a Yether su primo
genito alcuantate mata a ellos: y no des
nayno el moço su espada q̄ temien q̄ aun
el moço × Y dixo Zebah y Zalmūnah a-
leuātate tu y encuētra en nos q̄ como va-
ron su barragania: y aleuātose Gidbon y
mato a Zebah y a Zalmunnah y tomo a
las Lunas q̄ en cernizes de sus camellos ×
Y dixerō varon de Y sracl a Gidbon po-
desta en nos tābiē tu: tābien tu hijo tābiē
hijo de tu hijo: por q̄ nos saluaste de ma-
no de Midiā × Y dixo a ellos Gidbon no
podestare yo en vos y no podestara mi
hijo en vos: A. podestara en vos × Y dixo
a ellos Gidbon demandare de vos de-
manda y dad a mi cada vno añazme de su
despojo que añazmes de oro a ellos q̄ y'
maelitas ellos × Y dixerō dādo daremos

y espádierõ a paño y echaró alli cada vno
añazme de su despojo × y fue peso de a-
ñazmes del oro q̃ demádo mil y siete cien
tos (pesos) de oro: afuera de las lunas y las
almizcreras y paños de la purpura q̃ so-
bre reyes de Madiã y afuera de las sartas
q̃ ẽ cuyz de sus camellos × y hizo del Gi
dhõ pa el espaldar y paroo ael ẽ su ciudad
ẽ Mophrah y errarõ todo y srael ẽpos el
alli: y fue a Gidhõ y a su casa por estrom
pieço × y fue q̃brãtado Madiã delãte hi-
jos de y srael y no añadierõ por alenãtar
su cabeça: y sosego la trra quarenta años
ẽ dias de Gidhõ × y anduuo y erubahal
hijo de y oas y estuuo ẽ su casa × y a Gid
hõ fueró setẽta hijos saliẽtes de su anca:
q̃ mugeres muchas fueró ael × y su man
ceba q̃ en Sechẽ pario ael tãbiẽ ella hijo:
y puso a su nombre Abimelech × y murio
Gidhõ hijo de y oas cõ caneza buena: y
fue ẽterrado ẽ fuessa de y oas su padre en
Mophrah de padre del Hezri × y fue co-
mo murio Gidhõ y tornaró hijos de y s-
rael y errarõ ẽpos los ydolos: y pusieró
pa ellos Babal Berith por el Dio × y no
mẽbraró hijos de y srael a. A. su Dio: el es
capã a ellos de poder de todos sus enemi
gos de derredor: × y no fizieró merced cõ
casa de y erubahal Gidhõ: como todo el
biẽ q̃ hizo cõ y srael × Cap. 9.

¶ Y áduuo Abimelech hijo de y erubа-
bal a Sechẽ a hermanos de su madre: y
hablo cõellos y a toda linage de casa de
padre de su madre por dezir × Hablad ru
ego ẽ orejas de todos señores de Sechẽ
q̃ mejor a vos: si podestar en vos setenta
varones todos hijos de y erubahal y si
podestar ẽ vos varõ vno: y membrad q̃
vro hueso y vra carne yo × y fablaró her
manos de su madre por el ẽ orejas de to-
dos señores de Sechen a todas las pala-
bras estas: y acosto su coraçõ ẽpos Abi-
melech q̃ direró nro hermano el × y dieró
ael setẽta (pesos) de plata de casa de Ba-
bal Berith: y alquilo cõellos Abimelech
varones vagabũdos y liuianos y ãdaue
rõ empos el × y vino a casa de su padre a
Mophrath y mato a sus hermanos hijos
de y erubahal setẽta varones sobre pie-
dra vna: y fue remanecido y othã hijo de
y erubahal el pequeño q̃ se escõdio × y fue
rõ apañados todos señores de Sechẽ y to
da casa de Milo: y ãdauieró y fizieró rey-
nar Abimelech por Rey cerca en llanu-
ra de la estatua q̃ en Sechẽ × y denũcia-
rõ a y othã y anduuo y estuuo ẽ cabeço
de mõte Gerizzim y alço su boz y llamo:
y dixo a ellos oyd a mi señores de Sechẽ
y oya a vos el Dio: ãdãdo anduuieró los
arboles pa vngir sobre ellos rey: y dixerõ
a la oliua reyna sobre nos × y dixo a ellos
la oliua si vedarec a mi grossura q̃ comi-
go honrrã Dio y varones: y andare pa es
mouerme sobre las arboles? × y dixeron
los arboles a la higuera: anda tu reyna so
bre nos × y dixo a ellos la higuera si veda
re a mi dulçor y a mi renneuo el bueno: y
ãdare pa esmouerme sobre los arboles? ×
y dixerõ las arboles a la vid anda tu rey-
na sobre nos × y dixo a ellos la vid si veda
re a mi mosto el alegran Dio y varones:
y andare para esmouerme sobre las arbo
les? × y dixeron todas las arboles al cardo
ãda tu reyna sobre nos × y dixo el cardo
a los arboles si con verdad vos vngiẽtes
a mi por rey sobre vos venid abrigad vos
ẽ mi solõbra: y si no salga fuego del cardo
y q̃me a alerzes del lebanõ × y agora si cõ
verdad y cõ pficiõ fizistes y fizistes ẽrrey
nar a Abimelech: y si biẽ fizistes cõ y eru
bahal y cõ su casa y si como galardõde sus
manos fizistes a el × Aue peleo mi padre
por vos: y echo a su alma descuẽtra y esca
po a vos de poder de Madiã × y vos vos
aleuantastes sobre casa de mi padre oy y
matastes a sus hijos setẽta varones sobre
piedra vna y fizistes reynar a Abime-
lech hijo de su fierua sobre señores de Se
chem

chem q̃ vño hermanò el × Y ſi cõ verdad y
çõ pfició bezíſtes cõ Yerubabal y con ſu
caſa el dia eſte: y alegradvos cõ Abime-
lech y alegrarſea tãbien el cõ vos × Y ſino
ſalga fuego de Abimelech y q̃me ſeñores
de Sechẽ y á caſa de Milo: y ſalga fuego
de ſeñores de Sechẽ y de caſa de Milo
y q̃me Abimelech × Y fuyo Y otrá y fuyo
y áduno a Beer: y eſtuuo allí deláte Abi
melech ſu hermano: y ẽſeñoreo Abime-
lech ſobre Yſrael tres años × Y embio el
Dio eſpiritu malo ẽtre Abimelech y ẽtre
ſeñores de Sechẽ: y falſaron ſeñores de
Sechẽ ẽ Abimelech × Por venir tuerto
de ſetẽta hijos de Yerubabal: y ſus ſãgres
por poner ſobre Abimelech ſu hermano
q̃ mato a ellos y ſobre ſeñores de Sechẽ
q̃ elforçaró a ſus manos pa matar a ſus
hermanos × Y puſieron a el ſeñores de
Sechẽ aſechãças ſobre cabeças de los
mõtes: y robauã a todo lo q̃ paſſaua ſobre
ellos por la carrera: y fue denũciado a A-
bimelech × Y vino Gabal hijo de Hebed
y ſus hermanos y paſſaró ẽ Sechẽ: y ẽfiu
zaronſe enel ſeñores de Sechem y ſalie-
rõ al cãpo y vẽdimiaró ſus viñas y piſa-
rõ y bizierõ alegrias y vinieron a caſa de
ſu Dio y comieró y beuieró y maldireró
a Abimelech × Y dixo Gabal hijo de He
bed quiẽ Abimelech y quiẽ Sechẽ q̃ lo
ſiruamos: decierto hijo de Yerubabal y
Zebul ſu mayordomo: ſeruid a varones
de Hamor padre de Sechẽ y por q̃ lo ſir-
niremos nos × Y quiẽ dieſſe al pueblo eſte
ẽ mi poder y tiraria a Abimelech: y dixo
a Abimelech muchigua tu ſonſado y ſa-
le × Y oyo Zebul mayoral de la ciudad a pa
labras de Gabal hijo de Hebed: y ereſ-
cio ſu furor × Y ẽbio mẽſageros a Abime
lech cõ ẽgaño por dezir: he Gabal hijo
de Hebed y ſus hermanos viniẽtes a Se
chem y he ellos cercantes a la villa ſobre
ti × Y agora aleuãtate de noche tu y el pue
blo q̃ cõtigo: y acelada eñl cãpo y ſera por
la mañana como eſclareſciere el ſol ma-
drugaras y eſtẽderteas ſobre la villa: y
he el y el pueblo q̃ cõel ſaliẽtes ati y haras
a el como alcãçare tu mano × Y aleuãtoſſe
Abimelech y todo el pueblo q̃ cõel de no
che y aſecharó ſobre Sechẽ quatro capi
tanes × Y ſalio Gabal hijo de Hebed y pa
roſe ẽ entrada de puerta de la villa: y aleuã
toſſe Abimelech y el pueblo q̃ conel de la
celada × Y vido Gabal a el pueblo y dixo
a Zebul he pueblo deſcendiẽtes de cabe-
ços de los mõtes: y dixo ael Zebul a ſoto
bra de mõtes tu veyẽ como varones × Y
añadio mas Gabal por fablar y dixo he
pueblo deſcẽdiẽtes de cõ medio de la tier
ra y capitã vno viniẽ de camino de lla-
nura de Medhonenin × Y dixo ael Zebul a
do aqui tu dicho q̃ dezias quien Abime-
lech q̃ lo ſirnamos: decierto eſte el pueblo
q̃ aborreciſte eſſi ſale ruego agora y pe-
lea cõel × Y ſalio Gabal deláte de ſeñores
de Sechẽ y peleo cõ Abimelech × Y pſi-
guiolo Abimelech y fuyo deláte el: y ca-
yerõ matados muchos haſta ẽtrada de la
puerta × Y eſtuuo Abimelech ẽ Arumah
y deſterro Zebul a Gabal y a ſus herma-
nos de morar ẽ Sechem × Y fue del otro
dia y ſalio el pueblo al cãpo y denũciaró
a Abimelech × Y tomo al pueblo y partio
los por tres capitanes y aſecho eñl cam-
po y vido y he pueblo ſaliente de la villa
y aleuãtoſſe ſobre ellos y firiolos × Y Abi
melech y los capitanes q̃ cõel ſe eſtẽdie-
rõ y eſtuuieró ẽ entrada de la puerta de
la villa y dos los capitanes ſe eſtẽdieró ſo
bre todo lo q̃ eñl cãpo y firierõlos × Y Abi
melech peleo ẽ la ciudad todo el dia eſſe y
prẽdio a la ciudad y al pueblo que enella
mato: y derroco a la ciudad y ſembrolá de
ſal × Y oyerõ todos mayorales de torre
de Sechẽ y vinieró a torre de Berbelbe
rith y fue denunciado a Abimelech que
ſe apañaron todos los ſeñores de torre
de Sechem × Y ſubio Abimelech a mon

te Salmon el y todo el pueblo q̃ cõ el y tomo Abimelech a los destralẽs ẽ su mano y tajo rama de arboles y alçola y puso sobre su ombro y dixo al pueblo que con el lo que vistes bize apressurad fazed como yo × y tajaron tambien todo el pueblo varon su rama y anduvieron empos Abimelech y pusieron çerca la torre y encendieron cõ ellos a la torre ẽ fuego y murieron tambien todos los varones de la torre de Sechem como mil varones y mugeres × y anduvo Abimelech a Tebes : y posso en Tebes y prendiola × y torre fuerte era en medio de la ciudad : y fuyeron alli todos los varones: y las mugeres y todos señores de la ciudad y çerraron por ellos y subieron sobre techo de la torre × y vino Abimelech fasta la torre y peleo cõtra ella y allegosse fasta puerta de la torre para arderla en fuego × y echo muger vna pedaço de muela sobre cabeça de Abimelech y quebro a su cabeça × y llamo ayna al moço lleuan sus armas y dixo acl esuayna tu espada y matame : porque no digan por mi muger lo mato y alançcolo su moço y murio × y vieron varon de Yſrael que murio Abimelech : y anduvieron varon a su lugar × y torno el Dio a maldad de Abimelech : que bizo a su padre a matar a setenta sus hermanos × y a toda maldad de varones de Sechem torno el Dio en su cabeça: y vino a ellos maldicion de Yorham bijo de Yerubahal × Cap. 10.

¶ Y aleuantosse empos Abimelech para saluar a Yſrael Tolah bijo de Depuah bijo de Dodod varõ de Yſachar y el está en Samir en mõte de Ephraim × y juzgo a Yſrl veinte y tres años y murio y fue enterrado en Samir × y aleuãtosse ẽpos del Yabir el Gilbadita: y juzgo a Yſrael veinte y dos años × y fue a el treinta bijos caualgantes sobre treinta borricos y treinta villas a ellos : a ellas llamauan aldeas de Yabir fasta el dia este que en tierra del Galbad × y murio Yabir y fue enterrado en Kamon × y añadierõ bijos de Yſrael para hazer el mal en ojos de .A. y sirvieron a los ydolos y a los Bastaroth y a dioses de Arã y a dioses de Sidon y a dioses de Moab y a dioses de bijos de Hamon y a dioses de Pelistim: y dexaron a .A. y no lo sirvieron × Y creçiosse furor de .A. en Yſrael y entregolos en mano de Pelistim y ẽ mano de bijos de Hamon × y quebrantaron y destruyeron a bijos de Yſrael en el año esse : deziocho años a todos bijos de Yſrael q̃ allẽde del Yardẽ ẽ tĩra del Emoreo q̃ allẽde el Galbad × Y passaron bijos de Hamõ al Yarden para pelear tambien cõ Yehudah y con Binyamin y con casa de Ephraim : y angustio a Yſrael mucho × Y esclamaron bijos de Yſrael a .A. por dezir : pecamos a ti y q̃ dexamos a nro Dio y sirvimos a los ydolos × Y dixo .A. a bijos de Yſrael: de cierto de Egypto y del Emoreo y de bijos de Hamõ y de Pelistim y Sidonim y Hamalech y Maobõ apretarõ a vos: y esclamastes a mi y saluee a vos de su mano × y vosotros dexastes a mi y servistes dioses otros: por tãto no añadire por fazer saluar a vos. Andad y esclamad a los dioses q̃ escogistes en ellos ellos saluen a vos en hora de vra angustia × Y dixerõ bijos de Yſrael a .A. pecamos haz tu a nos como todo lo q̃ pluguiere ẽ tus ojos saluo fazmos escapar agora el dia este × Y apartarõ a dioses de la estrañedad de entre ellos y sirvieron a .A. y acortosse su alma por lazeria de Yſrael × Y fuerõ apañados bijos de Hamõ y posarõ enl Galbad y fuerõ apañados bijos de Yſrael y posarõ ẽ Mispah y dixeron al pueblo mayorales de Galbad varõ a su compañero quien el varon q̃ ẽpeçare pelear cõ bijos de Hamõ sera por capitã de todos moradores de Galbad × Cap. 11.

Cy yphtah el Gilhadita era barragã de fõlado: y el hijo de muger meſonera y engẽdro Gilhad a yphtah × y pario mu ger de Gilhad a el hijos y engrãdecierõ hijos de la muger y deſterrarõ a yphtah y dixeron a el no heredaras en caſa de nu eſtro padre que hijo de muger otra tu × y huyo yphtah delante ſus hermanos y eſtuuo en tierra de Thob × y apañarõ ſe a yphtah varones vagabundos y ſalie ron con el × y fue de dias y pelearõ hijos de Hãmõ con yſrael × y fue como pelea ron hijos de Hãmon con yſrael: y andu uieron viejos de Gilhad para tomar a yphtah de tierra de Thob × y dixeron a yphtah anda y ſeras anos por ſeño: y pclearemos con hijos de Hãmon × y di xo yphtah a viejos de Gilhad de cierto vos aborreciſtes a mi y deſterraſtes a mi de caſa de mi padre: y por que veniſtes a mi agora quando anguſtia a vos × y dixe ron viejos de Gilhad a yphtah por tan to agora tornamos a ti y andaras cõ nos y pelearas con hijos de Hãmon y ſeras a nos por capitã × A todos moradores de Gilhad × y dixo yphtah a viejos de Gil had ſi fazientes tornar vos a mi para pe lear con hijos de Hãmon: y diere. A. a e llos ẽ mi mano: yo ſere a vos por capitã × y dixerõ viejos de Gilhad a yphtah: A. ſea oyen entre nos ſi no como tu palabra aſſi haremos × y anduuo yphtah cõ vie jos de Gilhad y puſieron el pueblo a el ſo bre ellos por capitan y por ſeñor: y hablo yphtah a todas ſus palabras delãte. A. en la Mizpah × y ẽbio yphtah mẽſage ros a el Rey de hijos de Hãmon por di zir: que a mi y a ti que veniſti a mi para pelear ẽ mi tierra × y dixo el Rey de hi jos de Hãmon a menſajeros de yphtah que tomo yſrael a mi tierra en ſu ſubir de Egypto deſde Arnon y faſta el yabbok y faſta yardẽ y agora torna a ellas ẽpaz × y añadio mas yphtah y ẽbio menſage ros a Rey de hijos de Hãmon y dixo a el aſſi dize yphtah notomo yſrael a tꝛra de Moab y a tierra de hijos de Hãmõ que en ſu ſubir de Egypto y anduuo yſrael por el deſierto faſta mar Supb y vino a Kades × y embio yſrael menſageros al Rey de Edom por dezir: paſſare agora por tu tierra y no oyo Rey de Edom: y tã bien a Rey de Moab ẽbio y no quiſo y eſtuuo yſrael en Kades × y anduuo por el deſierto y arrodeo a tierra de Edom y a tierra de Moab y vino de Oriẽte del Sol a tierra de Moab y poſaron aquen de del Arnon y no vinieron a termino de Moab: que Arnon termino de Moab × y embio yſrael mẽſageros a Syhõ Rey del Emoreo Rey de Heſbon y dixo a el yſrael paſſaremos ruego por tu tierra fa ſta mi lugar × y no creyo Syhon a yſra el paſſar por ſu termino × y apaño Syhõ a todo ſu pueblo y poſſaron en yabaſa y pelco cõ yſrael × y dio. A. Dio de yſrael a Sihon y a todo ſu pueblo en poder de yſrael y firiolos × y credo yſrael a toda tꝛra del Emoreo morador de la tꝛra eſſa × y credarõ a todo termino del Emoreo de Arnõ y faſta yabbok y deſde el deſierto faſta el yardẽ × y agora. A. Dio de yſrael deſterro al emoreo delãte ſu pueblo y ſra el: y tu leheredaras × De çierto a lo q̃ tehi ziere heredar Kemos tu Dio ael credaras y a todo lo que fizo deſterrar. A. nro Dio delãte nos a el heredaremos × y agora ſi mejor mejor tu mas que Balak hijo de Zippor Rey de Moab: ſi barajãdo bara jo con yſrael: ſi peleando pelco conellos × y en eſtar yſrael ẽ Heſbõ y ẽ ſus arrabal des y en Aroher y en ſus arrabaldes y en todas las villas que ſobre terminos de Arnon trezientos años y por que no eſca paſtes en la hora eſſa × y yo no peque a ti y tu haziẽ comigo mal pa pelear comigo juzge. A. el juzge oy: ẽtre hijos de yſra el y ẽtre hijos de Hamõ × y no oyo Rey

de bijos delDãmõ:a palabras de Yphtah que embio a el × Y fue sobre Yphtah el pũto de .A. y bizo passar a Gilbad y a Menasseh:y bizo passar al Midspe de Gilbad y del Midspe de Gilbad passo a bijos de Hammon × Y prometio Yphtah promessa a .A. y dixo: si dando dieres a bijos de Hãmon en mi mano × Y sera el salien que saliere de puertas de mi casa a mi encuentro en mi tornar en paz de bijos de Hãmon:y sera a .A. * y farloe alçar alçacion × Y passo Yphtah a bijos de Hãmon para pelear conellos y violos .A. en su mano × Y birtolos de Harobel fasta tu venir a Minnith veinte villas y fasta Abel de las viñas berida grande mucho:y fueron quebrantados bijos de Hãmon delante bijos de Yfracl × Y vino Yphtah a Mizpah a su casa y he su bija salien a su encuentro cõ adufes y cõ dan ças:y solamẽte ella vnica no ael * de ella bijo o bija × Y fue como su veer a ella rõpio a sus paños: y dixo guay mi bija que cõ turbando me beziste conturbar: y tu fueste en mis conturbantes: y yo abri mi boca a .A. y no podre para tornar × Y dixo a el mi padre abristе tu bocca a .A. baze a mi como salio de tu bocca: pues que bizo a ti .A. venganças de tus enemigos de bijos de Hãmon × Y dixo a su padre sea hecho a mi la cosa esta: aflora de mi dos meses × Y andare y descendere sobre los montes: y llorare sobre mis virginidades yo y mis compañeras × Y dixo anda y embio a ella dos meses: y anduuo ella y sus compañeras y lloro sobre sus virginidades sobre los montes × Y fue de fin de dos meses: y torno a su padre y bizo a ella a su promessa que prometio: y ella no conoscio varon y fue fuero en Yfracl × De año a año ádauã dueñas de Yfracl * para oynar a bija de Yphtah el Gilbadita quatro dias enel año ×

Cap. 12.

C Y fue apañado varon de Ephraim y passo a Septentrion y dixeró a Yphtah por que passaste para pelear con bijos de Hãmon: y a nos no llamaste para andar contigo: tu casa arderemos sobre ti con fuego × Y dixo Yphtah a ellos varon de baraja fuy yo y mi pueblo y bijos de Hãmon mucho:y esclame a vos y no salbastes a mi de su mano × Y vide que no tu salbauan y puse mi alma en mi palma y passee a bijos de Hãmon: y violos .A. en mi mano * y por que subistes a mi el dia este para pelear comigo × Y con grego * Yphtah a todos varones de Gilbad: y peleo cõ Ephraim y firierõ varones de Gilbad a Ephraim por que dixeron escapadizos de Ephraim vos: Gilbad ẽtre Ephraim ẽtre Menasseh × Y prẽdio Gilbad a passages del Yarden a Ephraim:y era quãdo dezian escapadizos de Ephraim passare:y dezia a el varones de Gilbad si Ephratco tu? y dezian no × Y dezian a el di agora Sciboleth y dezia Siboleth y no acertaua para bablar assi: y trauauan a el y degollauanlo a passajes del Yarden y cayo en la hora essa de Ephraim quarenta y dos mil × Y juzgo Yphtah a Yfracl seis años:y murio Yphtah el Gilbadeo y fue enterrado * en ciudades de Gilbad × Y juzgo empos el a Yfracl Ybzan de Bethlahem ×

Y fue a el treinta bijos y treinta bijas embio a fuera:y treinta bijas truxo para sus bijos defuera:y juzgo a Yfracl siete años × Y murio Ebzan y fue enterrado en Bethlahem × Y juzgo ẽpos el a Yfracl Elon el Zebulonita y juzgo a Yfracl dos años × Y murio Elon el Zebulonita × Y fue enterrado en Ayalon en tierra de Zebulũ × Y juzgo despues del a Yfracl Habdon bijo de Hilel el Pirbathonita × Y fue a el quarenta bijos y treinta bijos de bijos: caualgantes sobre setenta borricos: y juzgo a Yfracl ocho años y murio Habdon

don hijo de Hilel el Pirhathonita y fue enterrado en Pirhathon en tierra de Ephraim en monte de Hamalek ×

Cap. 13.

¶ Y añadieron hijos de Yſrael para hazer el mal en ojos de. A: y dioles. A. en poder de Peliſtim quarenta años × Y fue varon vno de Zorhah de linage del Danita y ſu nombre Manoah y ſu muger mañera y no paria × Y apareſcioſe Angel de. A. a la muger: y dixo a ella he agora tu mañera y no pariſte y encintarteas y pariras hijo × Y agora guardate agora y no beuas vino y Sikra: y no comas todo enconado × Que he tu encinta y pariras hijo: y nanaja no ſubira ſobre ſu cabeça q̃ apartado del Dio ſera el moço deel vientre: y el empeçara a ſaluar a Yſrael de mano de Peliſtim × Y vino la muger y dixo a ſu marido por dezir varon del Dio vino a mi: y ſu viſion como viſion de Angel del Dio temeroſo mucho: y no le demande adonde aqui el: y a ſu nombre no denuncio a mi × Y dixo a mi he tu encinta y pariras hijo y agora no beuas vino ni Sikra ni comas ningũ enconamiento: que apartado del Dio ſera el moço deſde vientre haſta dia de ſu muerte × Y oroo Manoah a. A. y dixo: ruego mi Señor varon del Dio que embiaſte venga agora mas a nos: y amoneſtenos que haremos al moço el q̃ naſciere × Y oyo el Dio en boz de Manoah y vino Angel del Dio mas a la muger y ella eſtaua en el campo × Y Manoah ſu marido no eſtaua con ella × Y apreſſuro la muger y corrio y denuncio a ſu marido y dixo a el: he fue apareſcido a mi el varon que vino el dia a mi × Y leuantoſſe y anduuo Manoah empos ſu muger: y vino al varon y dixo a el: ſi tu el varon que hablaſte a la muger: y dixo yo × Y dixo Manoah agora venga tu palabra: que ſera juyzio del moço y ſu hecho × Y dixo Angel de. A. a Manoah: de todo lo que dixe a la muger ſe guarde × De todo lo que ſaliere de vid de vino no coma: y vino ni Sikra no beua: y ningun enconamiento no coma: todo lo que le encomende lo guardara × Y dixo Manoah a Angel de. A. detenemos ruego a ti y haremos delante ti cabrito de cabras × Y dixo Angel de. A. a Manoah: ſi me detuvieres no comere en tu pan: y ſi hizieres alçacion a. A. la alçaras que no ſupo Manoah q̃ Angel de. A. el × Y dixo Manoah a Angel de. A. que tu nombre: quando venga tu palabra y honrrarteemos × Y dixo el Angel de. A. por que eſto demandas por mi nombre × y el encubierto × Y tomo Manoah a cabrito de las cabras y al preſente: y ſubio ſobre la peña delante. A. y fazien marauillar por fazer: y Manoah y ſu muger veyẽtes × Y fue en ſubir la flama de ſobre la ara alos cielos y ſubio Angel de. A. ẽ flama de la ara: y Manoah y ſu muger veyẽtes × Y echaronſe ſobre ſus fazes a tierra × Y no añadio mas Angel de. A. para ſeer apareſcido a Manoah ni a ſu muger: entonçes ſupo Manoah que Angel de. A. el × E dixo Manoah a ſu muger muriendo moriremos: que Dio vimos × E dixo a el ſu muger ſi enuoluntara. A. por matarnos no tomara de nueſtra mano alçacion y preſente no nos amoſtrara a todas eſtas: y como hora no nos hiziera oyr como eſta × Y pario la muger hijo: y llamo a ſu nombre Simſon: y engrandeſcio el moço y bendixolo. A. × Y empeço eſpiritu de. A. para el forçarlo en real de Dan: entre Zorhah y entre Elhaol ×

Cap. 14.

¶ Y deſcendio Simſon a Timnath: y vido muger en Timnath de hijas de Peleſtim × Y ſubio y denuncio a ſu padre y a ſu madre: y dixo muger vide en Timnath de hijos de Peliſtim: y agora tomad a

ella a mi por muger ✕ Y dixo a el su padre y su madre: si no en hijas de tus hermanos y en todo mi pueblo muger: que tu andas por tomar muger de Philistim los incircuncisos: y dixo Simson a su padre a ella toma a mi: que ella plaze en mis ojos ✕ Y su padre y su madre no supieron que de. A. ella: que achaque el buscan de Philistim: y en la hora essa Philistim poderantes en Yrael ✕ Y descendio Simson y su padre y su madre a Timnath: y vinieron fasta viñas de Timnath: y he cadillo de leones rugien a su encuentro ✕ Y prospero sobre el espiritode .A: y fendiolo como fender al cabrito: y ninguna cosa no en su mano y no denuncio a su padre y a su madre a lo que hizo ✕ Y descendio y hablo a la muger: y plugo en ojos de Simson ✕ Y torno de dias para tomarla: y allegosse para veer a caydura del leon: y he enrambre de avejas en cuerpo del leon y miel ✕ Y tomolo a sus palmas y anduuo andando y comendo y anduuo a su padre y a su madre: y dio a ellos y comieron: y no denuncio a ellos que de cuerpo del leon tomo la miel y descendio su padre a la muger y hizo a lli Simson banquete: que assi fazian los mancebos ✕ Y fue como su veer a el: y tomaron treinta compañeros y fueron con el ✕ Y dixo a ellos Simson denunciare agora a vos adeuinacion si denunciando denunciaredes a ella a mi siete dias del cõbite y hallardes: y dare a vos treinta sauanas y treinta mudas de paños ✕ Y si no pudierdes para denunciar a mi y daredes vos a mi treinta sauanas y treinta mudas de paños: y dixeron a el denuncia tu adeuinacion y oyrlaemos ✕ Y dixo a ellos del comien salio comida: y de fuerte salio dulçe: y no pudieron para denunciar la adiuinacion tres dias ✕ Y fue en el dia el seteno y dixeron a muger de Simsõ sombaye a tu marido y denunciara a nos a la adiuinacion por que no ardamos a ti y a casa de tu padre en fuego: si para beredarnos llamastes nos aqui ✕ Y lloro muger de Simson sobre el: y dixo de cierto me aborrecisti y no me amaste: la diuinacion diuinciaste a hijos de mi pueblo y a mi no diuinciaste: y dixo a ella he a mi padre y a mi madre no diuñcie y ati diñcia re? ✕ Y lloro sobre el siete los dias q̃ eras ellos el cõbite: y fue en dia el seteno y diñcio a ella que lo apreto: y diuncio ela diuinacioñ a hijos de su pueblo ✕ Y dixeron a el varones de la ciudad en el dia el seteno antes que se pusiese el Sol: que dulce mas que miel: y que fuerte mas que leõ: y dixo a ellos si no ararades cõ mi bezerra no hallarades mi diuinacion ✕ Y aprospero sobre el espiritu de .A. y descendio a Askelon y birio dellos treinta varones: y tomo a sus mudas y dio las mudas a diñciãtes la adeuinacioñ ✕ Y crescio su furor: y subio a casa de su padre y fue muger de Simson a su cõpañero q̃ acompaño a el ✕

Cap. 15.

℣ Y fue de dias en dias de segadas de trigos: y visito Simson a su muger con cabrito de cabras: y dixo verne a mi muger a la camara y no lo dexo su padre para venir ✕ Y dixo su padre diziendo dixo que aborreciendo la aborrecisti y dila atu cõpañero: de cierto su hermana la pequeña buena mas que ella: sera agora a ti en su lugar ✕ Y dixo a ellos Simson alimpieme esta vez de Philistim si hazien yo con ellos mal ✕ Y anduuo Simson y prendio trecientas raposas: y tomo tizones y boluio cola a cola: y puso tizon vno entre dos las colas en medio ✕ Y encendio fuego en los tizones y embio en miesses de Philistim y quemo de haçe y fasta gauilla y fasta viña y oliua ✕ Y dixeron Philistim quien hizo esto? y dixeron Simson yerno del Timneo que tomo a su muger y diola a su cõpañero: y subieron Philistim

yardieron a ella y a su padre en fuego × y dixo a ellos Simson si auiades de bazer como esto: que se me vengue en vos empues me vedare: y birio a ellos peones con canalleros ferida grande × Y descendio y estuuo en resquicio de peña de Etam × Y subieron Peliſtim y posaro en Yebudah: y estendieronse en Lehin × y dixeron varones de Yebudah: por q subistes contra nos: y dixeron por atar a Simson subimos por fazer a el como bizo a nos × Y descendieron tres mil varones de Yebudah: a resquicio de peña de Etam y dixeron a Simson de cierto supiste que podestantes en nos Peliſtim y q esto beziste a nos: y dixo a ellos como bizieron a mi assi bare a ellos × Y dixeron a el para atarte descendimos para darte ẽ mano de Peliſtim: y dixo a ellos Simson jurad ẽ mi q no ẽcõtredes ẽ mi vos × Y dixeron a el por dezir no: salvo atando te ataremos y darteemos en su mano y matando no te mataremos: y ataronlo con dos cuerdas nuevas y fizieronlo subir de la peña × Y vino fasta Lehi: y Peliſtim aublaron a su encuentro × Y prospero sobre el espirito de .A. y fueron las cuerdas que sobre sus braços como lino que encendieron en fuego: y fueron desleydas sus ataduras de sobre sus manos × Y fallo quixada de asno tierna y tendio su mano y tomola y firio con ella mil varones × Y dixo Simson con quixada del asno a mõton de montones: con quixada del asno beri mil varones × Y fue como su acabar de hablar y echo la quixada de su mano: y llamo al lugar esse Ramath lehi × Y assedeciose mucho y llamo a .A. y dixo tu diste ẽ mano de tu siervo a la salvacion la grande esta y agora morire con sed: y caere en mano de los incircũçisos × Partio el Dio a muela q en la quixada: y salieron della aguas y beuio y tornosse su espirito y bivio: por tanto llamo su nombre fuente de llaman que en la quixada fasta el dia este × Y juzgo a Yfrael en dias de Peliſtim veinte años ×

Cap. 16.

CY anduuo Simson a Gazath y vido alli muger mesonera y vino a ella × a Gazatim fue denunciado por dezir vino Simson a qui: y arrodearon y asecharon a el toda la noche en puerta de la ciudad: y callaron toda la noche por dezir fasta luz de la mañana y matarloemos × Y yazio Simson fasta media noche: y alevantosse en mitad de la noche y trauo por puertas de portal de la ciudad y por dos los lumbrales: y moviolas con la çerradura y puso sobre sus ombros: y subiolas a cabeça del monte que sobre fazes de Hebron × Y fue despues assi y amo muger en arroyo de Sorek y su nombre Delilah × Y subieron a ella señores de Peliſtim y dixeron a ella sombaye a el: y vee en que su fuerça grande: y en que podremos a el y atarloemos para afligirlo y nosdaremos a ti cada uno mil y cien pesos de plata × Y dixo Dililah a Simson denuncia agora a mi en que tu fuerça grande y con que seras atado para afligirte? × Y dixo a ella Simson si me atarẽ con cuerdas (de vergas) verdes q̃ no fueron secas y enfermar mee y sere como uno de los hombres × Y fizieron subir a ella señores de Peliſtim siete cuerdas (de vergas) verdes que no fueron secas y atolo conellas × Y el a sechado: estan a ella en la camara: y dixo a el Peliſtim sobre ti Simson: y arranco a las vergas como es arraucado filo de estopa en su oler fuego: y no fue sabida su fuerça × Y dixo Dililah a Simson he burlaste en mi y hablaste en mi mẽtiras? agora denuncia ruego a mi con que seras atado × Y dixo a ella si atar me atassen cõ cuerdas nuevas que no fue hecho con ellas obra: y enfermarmee y sere como uno de los hombres × Y tomo Delilah

cuerdas nueuas y atolo con ellas y dixo a el Philistim sobre ti Simson: y el asechador estan en la camara y arrancolas de sobre sus braços como hilo × Y dixo Dalilah a Simson: fasta aqui burlaste en mi y hablaste en mi mentiras: denuncia a mi con que seras atado: y dixo a ella si texeres a siete guedejas de mi cabeça con el liço × Y finco con estaca: y dixo a el Philistim sobre ti Simson: y despertosse de su sueño y mouio a la estaca de la texedura y el liço × Y dixo a el como dizes te amo y tu coraçon no comigo: estas tres vezes burlaste en mi y no denunciaste a mi en q̃ tu fuerça la grande × Y fue que apreto a el con sus palabras todos los dias y fatigolo y acortosse su alma para morir × Y denuncio a ella todo su coraçon y dixo a ella nauaja no subio sobre mi cabeça que apartado del Dios yo de viẽtre de mi madre: si fuere trasquilado y apartarsea de mi mi fuerça: y enfermarmee y sere como todo los hombres × Y vido Dalilah q̃ denuncio a ella a todo su coraçon: y embio y llamo a señores de Philistim por dezir subid esta vez que denuncio a mi a todo su coraçon: y subieron a ella señores de Philistim y subieron la plata ẽ sus manos × Y hizolo adormeçer sobre sus rodillas y llamo al varon y trasquilo a siete guedejas de su cabeça: y empeço de afligirlo y tirosse su fuerça de sobre el × Y dixo Philistim sobre ti Simson: y despertosse de su sueño y dixo saldre como vez ẽ vez × Y sacudirmee y el no supo que .A. se tirodc sobre el × Y trauaronlo Philistim y arrancaron a sus ojos: y fizieron descender a el a Gazzath y ataronlo con farropeas y fue molien en casa de los encarcelados × Y empeço cabello de su cabeça de bermolleçer despues que fue trasquilado y señores de Philistim se apañaron para sacrificar sacrificio grande a Dagon su Dios y por alegrea: y dixeron Dios nuestro dio en nuestra mano a Simson nuestro enemigo × Y vieron a el el pueblo y alabaron a su Dios que dixeron Dios nuestro dio en nuestra mano a nuestro enemigo y a destruyen nuestra tierra y el que muchiguo a nuestros matados × Y fue como aboniguandosse su coraçon y dixeron llamad a Simson y trebejara a nos: y llamaron a Simson de casa de los encarcelados y reyo delãte ellos y bizieron estar a el entre los pilares × Y dixo Simson al moço el trauan por su mano dexa a mi sentirme apalpar a los pilares que la casa cõpuesta sobre ellos: y esfuerçome sobre ellos × Y la casa llena de varones y mugeres y alli todos señores de Philistim: sobre el techo como tres mil varones y mugeres: los veyẽtes ẽ escarnio de Simson × Y llamo Simson a .A. y dixo: mi señor .A. miẽbrame agora y esfuerçame agora de cierto la vez esta el Dios y vengarmee vẽgãça vna de dos mis ojos de Philistim × Y abraçoo Simson a dos los pilares del medio que la casa compuesta sobre ellos y fue asufrido sobre ellos: vno en su derecha y vno en su yzquierda × Y dixo Simson muera mi alma con Philistim y acostosse con fuerça y echo la casa sobre los señores y sobre todo el pueblo q̃ en ella: y fueron los muertos que fizo morir en su muerte muchos mas de los que fizo morir en sus vidas × Y descendieron sus hermanos y toda casa de su padre y lleuaron a el y subieron y enterraron a el entre Zorabab y entre Eftaol en fuessa de Manoah su padre: y el juzgo a Yfrael veinte años ×

Cap. 17.

¶ Y fue varon de monte de Ephraim y su nombre Michayhu × Y dixo a su madre mil y cien pesos de la plata que fue tomada a ti: y tu maldiziste y tambien dixiste en mis orejas he la plata comigo yo la tome × Y dixo su madre bendicho mi

hijo de. A. × Y tornó a mil y cien (pesos) de la plata a su madre: y dixo su madre santificando santifique a la plata a . A. de mi mano a mi hijo para hazer dolladizo y fundició y agora la tornare a ti × Y torno a la plata a su madre y tomo su madre dozientos (pesos) de plata y diola al platero y hizola dolladizo y fundicion y fue en casa de Mibayhu × Y el varon Mibab a el casa de Ydolos y hizo a el espaldar y teraphim y hinchio a mano de uno de sus hijos y fue a el por sacerdote: ē los dias essos no Rey en Yfrael cada uno lo derecho en sus ojos fazia × Y fue moço de Bethlehem Yehudah de linage de Yehudah: y el Leuita y el peregrinan alli × Y anduuo el varon de la ciudad de Bethlehem Yehudah para morar en lo que fallasse: y vino a monte de Ephraim fasta casa de Mibah para bazer su carrera × Y dixo a el Mibah de donde vienes? y dixo a el Leuita yo de Bethlehem Yehudah yo andan para morar en lo que fallare × Y dixo a el Mibah estaa comigo y see a mi por padre y por sacerdote y yo dare a ti diez (pesos) de plata al año: y orden de vestidos y tu biuienda y anduuo el Leuita × Y enuolũto el Leuita para estar conel varon: y fue el moço a el como uno de sus hijos × Y hinchio Mibah a mano del Leuita y fue a el el moço por sacerdote: y fue en casa de Mibah y dixo Mibah agora see q̃ benificiara. A. a mi: que fue a mi el Leuita por sacerdote ×

Cap. 18.

¶ En los dias essos no Rey en Yfrael y ē los dias essos tribo del Dani buscan a el heredad para estar que no cayo a el fasta el dia esse entre tribos de Yfrael por heredad × Y embiaron hijos de Dan de su linage cinquo varones de sus partes varones hijos de fortalado de Zorhab y de Meftaol para esculcar a la tierra y para especulalla y dixeron a ellos andad especulad a la tierra: y vinieron a monte de Ephraim fasta casa de Mibah y manieron alli × Ellos cerca casa de Mibah y ellos conoscieron a boz del moço el Leuita: y allegaronse alli y dixeron a el quien te truxo a qui y q̃ tu hazien aqui? y que a ti aqui? × Y dixo a ellos como esto y como esto hizo a mi Mibah: y alquilome y fuy a el por sacerdote × Y dixeron a el demanda ruego enel Dio y saberemos si prosperara nuestra carrera que nos andantes sobre ella × Y dixo a ellos el sacerdote andad a paz delante. A. vuestra carrera que andaredes en ella × Y anduuieron cinco los varones y vinieron a Lays: y vieron al pueblo que entre ella: estan a fuzia como vsança de Sidonim assosegan y enfuzã y no auergonçan cosa en la tierra ni bere dan Reyno y lerands ellos de Sidonim y negocio no a ellos con hõbre × Y vinieron a sus hermanos a Zorahab y a Meftaol: y dixeron a ellos sus hermanos que vos? × Y dixeron alcuantate y subamos sobre ellos que vimos a la tierra y he buena mucho: y vos callantes no vos empe rezedes a andar para venir por heredar la tierra × Como vuestro venir vernedes al pueblo sosegan y la tierra ancha de lugares que la dio el Dio ē vuestra mano: lugar q̃ no alli mẽgua de ninguna cosa q̃ en la trra × Y mouieronse de alli de linage del Dani de Zorahab y de Meftaol: seys cientos varones çeñidos de armas de pelea × Y subieron y posaron en Kiriath Yebarim en Yehudah: por tanto llamaron al lugar esse Real de Dan fasta el dia este: he empos Kiriath Yebarim × Y passaron de alli a monte de Ephraim y vinieron fasta casa de Mibah × Y respondieron cinco los varones los andantes para esculcar a la tierra de Lays y dixerõ a sus hermanos si supistes que ay en las casas estas espaldar y Teraphim y dolladizo y

fundicion: y agora sabed que faredes × Y allegaronse allí y vinieron a casa del moço el Leuita a casa de Mibab: y demandaron a el por paz × Y seys ciētos varones ceñidos de armas de su pelea: estantes en entrada de la puerta: q̄ de hijos de Dan × Y subieron cinquo los varones los andātes para escūlcar a la tierra vinieron allí y tomaron al doladizo y al espaldar y a los teraphim y a la fundicion: y el sacerdote parado en la entrada de la puerta y seys cientos los varones ceñidos de armas de la pelea × Y estos vinieron a casa de Mibab y tomaron al doladizo y al espaldar y a los teraphim y a la fundicion: y dixo a ellos el sacerdote que vos fazīdes? × Y dixeron a el calla pon tu mano sobre tu boca y anda con nos y see a nos por padre y por sacerdote: si mejor: tu seer sacerdote en casa de varon vno: o tu seer sacerdote a tribo y linaje en Yfrael × Y abonigoose cora con del sacerdote y tomo al espaldar y a los teraphim y al doladizo: y vino entre el pueblo × Y bolviērō y anduviērō: y pusieron a la familia y al ganado y lo preciado delante ellos × Ellos se alexaron de casa de Mibab: y los varones que en las casas que cerca casa de Mibab fueron apañados y alcançaron a hijos de Dan × Y llamaron a hijos de Dan y arrodearon a sus fazes: y dixerō a Mibab que a ti que fuiste apañado × Y dixo: a mi dio que fize tomastes y al sacerdote y anduuistes y q̄ a mi mas: y por q̄ esto dezides a mi que a ti × Y dixeron a el hijos de Dan no fagas oyr tu boz con nos: por que no encuētren en vos varones amargos de alma y tajaras tu alma y alma de los de tu casa × Y anduuieron hijos de Dan a su carrera: y vido Mibab q̄ fuertes ellos mas q̄ el y boluiose y tornose a su casa × Y ellos tomarō a lo que fizo Mibab y al sacerdote q̄ era a el y vinieron sobre Lays a pueblo asosegan y enfinzan y firieron a ellos a boca de espada: y a la cindad ardieró en fuego × Y no escapan que lexana ella de Zidō y negocio no a ellos cō hōbre y ella en el valle q̄ a Beth Rehob: y fraguaron a la cindad y estuuieron en ella × Y llamaron nombre de la cindad Dan en nombre de Dā su padre que fue nascido a Yfrael: y de cierto Lays nombre de la cindad de primero × Y alcuantaron a ellos hijos de Dan al doladizo: y Yehonathan hijo de Gherson hijo de Menasseh el y sus hijos fueron sacerdotes a tribo del Dani fasta dia de captiuar la tierra × Y pusieron a ellos al doladizo de Mibab q̄ fizo todos dias de seer casa del Dio en Sylo ×

Cap. 19.

CY fue en los dias essos y Rey no en Yfrael y fue varon Leuita moran en rincones de monte de Ephraim y tomo ad muger manceba de Beth Lehem de Yehudah y errroo sobre el su manceba y anduuo de con el a casa de su padre a Beth Lehē de Yehudah y fue allí × año y quatro meses × Y alcuantose su marido y anduuo empos ella para fablar sobre su coraçon para fazerla tornar y su moço con el y par de asnos: y trurolo a casa de su padre y vidolo padre de la moça y alegrose a su encuentro × Y trauo por el su fuegro padre de la moça y estuuo cō el tres dias: y comieron y beuieron y manieron allí × Y fue en el dia el quarto madrugaron por la mañana y leuātose para andar: y dixo padre de la moça a su yerno asusie tu coraçon con pedaço de pan y despues andaredes × Y asentarōse y comieron ambos ellos a vna y beuieron: y dixo padre de la moça al varon: enuolunta ruego y masie y abonigoarsea tu coraçon × Y leuātose el varon para andar: y porfio cō el su fuegro y tornose y manio allí × Y madrugo por la mañana el dia el quinto para andar: y dixo padre de la moça asusie ruego a tu coraçon: y detardarōse fasta declinar el Sol

el dia y comieron ambos ellos× Y leuãto
se el varon para andar el y su manceba y
su moço: y dixo a el su suegro padre de
la moça: hecagora se aflore el dia para
atardecar mantd agora he puesto el Sol
ouerme aqui y alegraraseha tu coraçon
y madrugaredes mañana a vuestra car-
rera y andaras a tus tiendas× Y no qui-
so el varon para manir y leuantosse y an-
duuo y vino fasta escuentra Yebus ella
Yerusalaim: y con el par de asnos cincha
dos y su manceba con el× Ellos cerca Ye
bus y el dia descendio mucho: y dixo el
moço a su señor: anda agora y allegarnos
emos a la ciudad del Yebus esta y manire
mos en ella× Y dixo a el su señor: no nos
alleguemos a ciudad de estraño q̃ no de
hijos de Yrael ellos: y passaremos hasta
Ghibbah× Y dixo a su moço anda y alle
guemonos en vno de los lugares y mani
remos en Ghibbah o en Ramah× Y
passaron y anduuieron y pusose a ellos el
Sol cerca la Ghibbah que a Binyamin×
Y allegaronse alli para venir a manir en
Ghibbah: y vino y asentosse en la plaça
de la ciudad y no varon apañan a ellos a
casa para manir× Y he varon viejo vi-
nien de su obra del campo en la tarde y el
varon de monte de Ephraim y el morau
en Ghibbah: y varones del lugar hijos de
Binyamin× Y alço sus ojos y vido al va
ron el caminante en plaça de la ciudad:
y dixo el varon el viejo ado andas y de dõ
de vienes?× Y dixo a el passantes nos de
Bethlehem de Yehudah fasta rincones
de monte de Ephraim de alli yo: y andu-
ue hasta Bethlehem de Yehudah: y a
casa de .A. yo andan y no varon apañan
a mi a casa× Y tambien paja tambien ce
uada ay para nuestros asnos: y tambien
pan y vino ay a mi y a tu fierua y al mo-
ço con tus fiernos: no falta de ninguna
cosa× Y dixo el varon el viejo paz a ti
de cierto toda tu falta sobre mi: saluo en la
plaça no duermas× Y truxolo a su casa y
posuyo a los asnos: y lauaron a sus pies y
comieron y beuieron× Ellos abonigua-
tes a su coraçõ y he varones de la ciudad
varones hijos de maldad arrodearon a
la casa barientes a la puerta: y dixeron al
varon señor de la casa el viejo por dezir
saca el varõ que vino a tu casa y conoscer
loemos× Y salio a ellos el varon señor
de la casa y dixo a ellos no mis hermanos
no enmalescades ruego: pues que vino el
varon este a mi casa no hagades a la vile
za esta× He mi hija la donzella y su mã-
ceba sacare agora a ellas afrecid a ellas y
hazed a ellas lo bueno en vuestros ojos:
y al varõ este no hagades cosa la vil esta×
Y no quisieron los varones por oyr a el y
trauo el varon por su manceba y sacola a
ellos afuera: y conosscieron a ella y escarne-
cieron en ella toda la noche fasta la maña-
na: y embiarõla en subiẽdo la mañana× Y
vino la muger declinandose la mañana: y
cayo a puerta de casa del varon que su
señor alli fasta la luz× Y leuantosse su se
ñor por la mañana y abrio puertas de la
casa y salio para andar a su carrera: y he la
muger su manceba cayda a la puerta de
la casa y sus manos sobre el lũbral× Y dixo
a ella leuãtate y andaremos y no respon-
dien: y tomola sobre el asno y leuantosse
el varon y anduuo a su lugar× Y vino
a su casa y tomo al cuchillo y trauo por su
manceba y desmẽbrola por sus huessos
por doze miembros: y embiola en todo
termino de Yrael× Y era todo el veyen y
dezia no fue y no fue visto como esto desde
dia de subir hijos de Yrael de tierra de
Egypto hasta el dia este: poned a vos so-
bre ella aconsejad y hablad×

Cap. 20.

¶ Y salieron todos hijos de Yrael y fue
apañada la compaña como varon vno de
Dã y hasta Beer-sebah y tierra del Gil
had a .A. al Mizpah y pararõse señores

de todo el pueblo todos tribos de Yſrael en compaña de pueblo del Dio: quatro cientos mil varones peones eſpada × Y oyeron hijos de Binyamin que ſubieron hijos de Yſrael al Mizpah: y dixerõ hijos de Yſrael fablad como fue la maldad eſta: × Y reſpõdio el varõ el Leuita marido de la muger la matada: y dixo: a la Ghibbah que a Binyamin viue yo y mi manceba para manir × Y leuantaronſe ſobre mi ſeñores de la Ghibbah y arrodearon ſobre mi a la caſa de noche: a mi penſaron por matar y a mi manceba afriyeron y murio × Y trauce por mi manceba y deſmembrela y embiela por todo termino de heredad de Yſrael: que hizieron luxuria y vileza en Yſrael × De todos vos hijos de Yſrael: dad a vos palabra y conſejo aqui × Y leuantoſſe todo el pueblo como varon vno por dezir: no andemos alguno a ſu tiẽda y no nos allegaremos alguno a ſu caſa × Y agora eſta la coſa que haremos a la Ghibbah ſobre ella por ſuerte × Y tomaremos diez varones por ciento de todos tribos de Yſrael y ciento por mil: y mil por millaria para tomar vianda para el pueblo: para hazer para ſu venir a Ghibbah de Binyamin como toda la vileza q̃ fizo en Yſrael × Y fue apañado todo varon de Yſrael a la ciudad como varon vno compañeros × Y embiaron tribos de Yſrael varones en todos tribos de Binyamin por dezir: que la malicia eſta que fue fecha en vos × Y agora dad a los varones hijos de maldad q̃ en la Ghibbah y matarlos emos: y eſcombraremos el mal de Yſrael: y no quiſieron Binyamin por oyr en boz de ſus hermanos hijos de Yſrael × Y apañaronſe hijos de Binyamin de las ciudades a la Ghibbah: para ſalir a la pelea cõ hijos de Yſrael × Y fueron contados hijos de Binyamin en el dia eſſe de las ciudades veinte y ſeys mil varones eſpada: de fuera de mõradores de la Ghibbah fueron contados ſiete cientos varones mancebos × De todo el pueblo eſte ſiete cientos varones mancebos ziquierdos de mano ſu derecha: todos eſtos afondeauan con piedra al cabello y no errauan × Y varon de Yſrael fueron cõtados afueras de Binyamin quatro cientos mil varones eſpada: todos eſtos varones de pelea × Y leuãtaronſe y ſubieron a Beth El y demandaron en el Dio y dixeron hijos de Yſrael quiẽ ſubira por nos en principio a la pelea cõ hijos de Binyamin: y dixo. A. Y chudah en principio × Y leuantaronſe hijos de Yſrael por la mañana: y poſaron ſobre Ghibbah × Y ſalio varon de Yſrael a la pelea cõ Binyamin: y ordenaron con ellos varon de Yſrael pelea ſobre la Ghibbah × Y ſalierõ hijos de Binyamin de la Ghibbah: y dañaron en Yſrael enel dia eſſe veinte y dos mil varones a tierra × Y eſſorcoſſe el pueblo varon de Yſrael: y añadieron por ordenar pelea enel lugar que ordenaron alli enel dia el primero × Y ſubieron hijos de Yſrael y llorraron delante. A. faſta la tarde y demãdaron en. A. por dezir: ſi añadire por llegar a la pelea con hijos de Binyamin mi hermano? y dixo. A. ſubid a el × Y allegaronſe hijos de Yſrael a hijos de Binyamin enel dia el ſegundo × Y ſalio Binyamin a ſu encuentro de la Ghibbah en dia el ſegundo y dañaron en hijos de Yſrael mas dezioche mil varones a tierra: todos eſtos deſuaynantes eſpada × Y ſubieron todos hijos de Yſrael y todo el pueblo y vinieron a Beth El × Y llorraron y eſtuuieron alli delante. A. y ayunaron enel dia eſſe faſta la tarde: y alçaron alçaciones y pazes delante. A. × Y demandaron hijos de Yſrael en. A. y alli arca del firmamiento del Dio en los dias eſſos × Y Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharon eſtan delante el en los dias eſſos por dezir: ſi añadire

dire mas pa salir a la pelea cõtra hijos de Binyamin mi hermano si me vedare: y dixo. A. subid que mañana lo vare en tu mano × Y puso Yſrael celada a la Ghibhab derredor × Y subieron hijos de Yſrael a hijos de Binyamin enil dia el tercero: y ordenaron cõtra Ghibhab como vez en vez × Y salieron hijos de Binyamin a encuentro del pueblo: y arrancaronse de la ciudad: y empeçaron por ferir del pueblo matados como vez en vez por calçadas que vna subia a Beth—El y vna a Ghibhab enel cãpo como treynta varones en Yſrael × Y dixeron hijos de Binyamin llagados ellos delante nos como en la primera: y hijos de Yſrael dixeron fuyamos y arranquemoslo de la ciudad a las calçadas × Y todo varon de Yſrael se leuãtarõ de su lugar y ordenarõ en Babal Tamar: y celada de Yſrael salie de su lugar de yeruaçal de Ghabah × Y vinieron de ecuentra a la Ghibhab diez mil varones escogidos de todo Yſrael y la pelea se engrauescio: y ellos no supieron que allegan sobre ellos el mal × Y llago. A. a Binyamin delante Yſrael y dañaron hijos de Yſrael en Binyamin enel dia esse veinte y cinco mil y cien varones todos estos desuaynantes espada × Y vieron hijos de Binyamin que fueron llagados: y dieron varon de Yſrael lugar a Binyamin que se enfiuzaron ala celada que pusieron sobre la Ghibhab ×
Y la celada apressuraron y estendieronse sobre la Ghibhab: y sontrayo la celada y firio a toda la ciudad a boca de espada × Y el plazo era a varon de Yſrael con la celada: muchiguar para fazer alçar coluna de fumo de la ciudad × Y boluiose varon de Yſrael en la pelea y Binyamin empeço por ferir matados en varõ de Yſrael como treinta varones que dixerõ decierto llagãdo fue llagado el delante nos como en pelea la primera × y la flama empeço para subir de la ciudad (como) pilar de fumo: y cato Binyamin empos del y he subio ardedura de la ciudad a los cielos × Y varon de Yſrael se boluio y apreseose varon de Binyamin: que vido que allego sobre el mal × Y cataron delante varon de Yſrael a carrera del desierto y la pelea lo alcançaua: y los que de las ciudades dañantes a el en medio del × Arrodearon a Binyamin fizieron lo persiguir de la posada fizieronlo pisar fasta escuentra la Ghibhab de esclarecimiẽto del Sol × Y cayeron de Binyamin dezioche mil varones: a todos estos varones de fonsado × Y catauon y fuyeron al desierto a peña de Rimon y rebuscarõ lo por calçadas cinco mil varones: y persiguierõ empos del fasta Gidhon y firieron del dos mil varones × Y fue todos los caydos de Binyamin veinte y cinco mil varones desuaynan espada enel dia esse: a todos estos varones de fonsado ×
Y catauon y fuyeron al desierto a peña de Rimon seys cientos varones: y estuuieron en peña de Rimon quatro meses ×
Y varon de Yſrael se tornaron a hijos de Binyamin y firieronlos a boca de espada de ciudad de hõbres fasta quatropea fasta todo el fallado tãbiẽ todas las ciudades las falladas encendieron en fuego ×

Cap. 21.

CY varon de Yſrael juro en la Mizpah por dezir: varon de nos no dee a su hya a Binyamin por muger × Y vino el pueblo a Beth—El y estuuieron alli fasta la tarde delante el Dio: y alçaron su boz y lloraron llorο grande × Y dixeron por que .A. Dio de Yſrael fue esto en Yſrael: por seer menguado oy de Yſrael tribo vnõ ×
Y fue del dia siguiẽte y madrugarõ el pueblo y fraguaron alli ara: y alçaron alçaciones y pazes × Y dixeron hijos de Yſrael quien que no subio en compaña de todos tribos de Yſrael a .A.: que el jura

miẽtõ grãde fue al que no ſubio a .A.a la Miſpah por dezir matãdo ſera matado × Y arrepintieronſe hijos de Yſrael ſobre Binyamin ſu hermano: y dixeron fue tajado oy tribo vno de Yſrael × Que fare mos a ellos a los remaneſcidos para mugeres: y nos juramos en .A. por no dar a ellos de neſtras hijas por mugeres? × Y dixeron quien vno de tribos de Yſrael que no ſubio a .A. a la Miſpah? y he no vino varon al real de Yabes Gilbad a la compaña × Y fue contado el pueblo: y he no alli varon de moradores de Yabes Gilbad × Y êbiaron alli la cõpaña de doze mil varones de hijos del fõſado: y êcomẽdaró a ellos por dezir andad y feriredes a moradores de Yabes Gilbad a boca de eſpada: y las mugeres y la familia × Y eſta la coſa que faredes: todo macho y toda muger ſabien yazida de macho deſtruiredes × Y fallaron de moradores de Yabes Gilbad quatrocientas moças virgines que no conoſcio varon por yazida de macho: y truxeron a ellas al real a Sylo que en tierra de Kenahan × Y embiaron toda la compaña y fablaron a hijos de Binyamin que en peña de Rimõ y llamaron a ellos paz × Y torno Binyamin en la hora eſſa y dieron a ellos las mugeres que abiniguaron de varones de Yabes Gilbad y no abaſtaron a ellos aſſi × Y el pueblo ſe arrepintio de Binyamin: que fizo .A. portillo en tribos de Yſrael × Y dixeron viejos de la compaña que faremos a los remaneſcidos para mugeres: que fue deſtruyda de Binyamin muger × Y dixeron heredad de eſcapadura de Binyamin: y no ſea arrematado tribo de Yſrael × Y nos no podemos para dar a ellos mugeres de neſtras hijas: ẽjuraró hijos de Yſrael por dezir maldicho dan muger a Binyamin × Y dixeron he paſcua de .A. en Sylo de año en año que de Septẽtrió a Berbẽl del eſclarecimiento del ſol a la calçada la ſubien de Berbẽl a Sechem: y de Meridion a Lilbona × Y encomendaron a hijos de Binyamin por dezir andad y aceladaredes en las viñas × Y veredes y he ſi ſalicrẽ hijas de Sylo para baylar ẽ danças y ſaldredes de las viñas y arrebataredes a vos cada vno ſu muger de hijos de Sylo: y andaredes a tierra de Binyamin × Y ſera quando vinieren ſus padres o ſus hermanos para barajar con nos y diremos a ellos apiadadnos dellas q̃ no tomamos cada vno ſu muger en la pelea: q̃ no vos diſtes a ellos pa que eſtas hora ſcades culpados × Y fizieron aſſi hijos de Binyamin y tomaron mugeres por ſu cuenta de las baylantes que robaron: y anduuierõ y tornaró a ſu heredad × Y fraguaron a las ciudades y eſtuuieron enellas × Y anduuieron de alli hijos de Yſrael ẽ la hora eſſa cada vno a ſu tribo y a ſu linaje: y ſalierõ de alli cada vno a ſu heredad × En los dias eſſos no rey ẽ Yſrael cada vno lo derecho en ſus ojos fazia ×

Tienẽ los Juezes. Paſukim. 618.

Acaba el libro de los Juezes.

SEMUEL PRYMERO.

Cap. 1.

YFUE VARON vno de vna de las Ramoth Zophim * de monte de Ephraim: y su nombre Elkanah hijo de Yerobã hijo de Elihu hijo de Tohu hijo de Zuph Ephrateo × y a el dos mugeres nõbre de la vna Hannah y nombre de la segũda Peninnah: y fue a Peninnah hijos y a Hannah no hijos × y subia el varon esse de su ciudad de año a año para encornarse y para sacrificar a .A. Zebaoth en Silo: y alli dos hijos de Heli Hophni y Phinhas sacerdores a. A. × y fue el dia y sacrifico Elkanah: y dio a Peninnah su muger y a todos sus hijos y sus hijas dones × y a Hannah dio dadi ua vna con fazes * que a Hannah amaua y. A. cerro su vulua × y ensañauala su cumblesa tambien saña por atristarla: que cerro. A. a su vulua × y assi fazia año en año de tiempo de su subir en casa de. A. assi la ensañaua: y lloraua y no comia × y dixo a ella Elkanah su marido: Hannah por que lloras y por que no comes y por que se enmalesce tu coraçon? de cierto yo mejor a ti mas que diez hijos × y leuantose Hannah empos su comer en Silob y empos beuer: y Heli el sacerdote estan sobre la silla cerca lũbral del palacio de. A. × y ella amarga de alma: y oraua a. A. y llorando lloraua × y prometio promessa y dixo. A. Zebaoth si viendo veyeres en afliciõ de tu sierua y te membrares de mi y no olvidares a tu sierua: y dieres a tu sierua simiẽte de varones: y darlohe a. A. todos dias de sus vidas: y nauaja no subira sobre su cabeça × y fue como amuchiguo para orar delante. A. y Heli guardã a su bõca × y Hannah ella fablan en su coraçon solamente sus labrios eran mouidos y su boz no era oyda: y contola Heli por borracha × y dixo a ella Heli fasta quando te emborracharas? aparta tu vino de sobre ti × y respondio Hannah y dixo no mi señor muger dura de espritu yo y vino ni sizra no beui: y derramce a mi alma delante. A. × No des a tu sierua delante (. A. como) hija de peruersidad: que de muchedumbre de mi querella y mi saña fablee fasta aqui × y respondio Heli y dixo anda a paz y Dio de Israel dee a ti demanda que demandaste de conel × y dixo falle tu sierua gracia en tus ojos: y anduuo la muger a su carrera y comio y sus yras no fueron a ella mas × y madrugaron por la mañana y encoruaronse delante. A. y tornaronse y vinieron a su casa a la Ramah: y conòscio Elkanah a Hannah su muger y membrose della. A. × y fue arrodeamientos de los dias y concibio Hannah y pario hijo: y llamo a su nombre Semuel q̃ dc. A. lo demandee × y subio el varon Elkanah y toda su casa para sacrificar a. A. a sacrificio de los dias * y a su promessa × y Hannah no subio: que dixo a su marido fasta que sea destetado el moço y traerlohe y sera aparescido a delãte. A.: y estara alli fasta siempre × y dixo a ella Elkanah su marido: faz lo bueno en tus ojos: estaa fasta tu destetar a el: mas afirme. A. a su palabra: y estuuo la muger y alecho a su hijo fasta su destetar a el × y fizolo subir conella como lo desteto con toros tres y fanega vna de farina: y odre de vino y trurolo a casa de. A. a Silo: y el moço moço ×

y degollaron al toro: y trurceron al moço a Heli × y dixo ruego mi señor biua tu alma mi señor: yo la muger la estan contigo aqui: para orar a. A. × Por el moço este orce: y dio. A. a mi a mi deman

da que demandee de conel × y tãbien yo lo demãdee a.A. todos los dias q̃ fuere el prestado a.A.: y encorvose alli a.A. ×

Cap. 2.

¶Y oro Hannah y dixo alegrose mi coraçon en.A. enalteciose mi fortaleza en.A.: ensanchose mi boca sobre mis enemigos que me alegree en tu saluacion ×
No santo como.A. que no afueras de ti: y no fuerte como nuestro Dio ×
No amochigueedes: (paraque) fabledes altiuidad altiuidad: (ni) salga forteza de vuestra boca: que Dio de sabidurias.A. y a el son compuestas obras ×
Arco (y) barraganes quebrantados: y ffacos ciñeron fuerça ×
Hartos por pan se alquilaron: y fambrir tos se vedarõ: fasta q̃ mañera pario sietẽ y la amochiguada de hijos fue tajada × .A. matan y abiuiguan: fazien descendi a fuessa y faze subir ×
.A. empobrecien y enrriquecien: abaxan tambien enaltecien ×
Aleuantan de polvo mendigo: de muladar enaltecera desseoso pa fazer estar con principes: y silla de honrra los fara heredar: que a.A. pilares de tierra y puso sobre ellos mundo ×
Pies de sus buenos guardara: y malos en la escuridad callaran: por que no con fuerça se mayorgara varon ×
.A. sean quebrantados sus barajantes: sobre el en los cielos tronara. A. juzgara estremos de tierra: y dara fortaleza a su rey y enaltecera reyno de su vngido ×
¶Y anduvo Elkanah a la Ramah a su casa: y el moço era siruien a.A. a delãte Heli el sacerdote × y hijos de Heli hijos de maldad no conoscierõn a.A. × y vsança de los sacerdotes con el pueblo: todo varon sacrifican sacrificio y venia moço del sacerdote quãdo se cozinaua la carne y el garfio de tres dientes en su mano × y feria enel vaso o enel calderon o en la caldera o en la olla todo lo que fazia subir el garfio tomaua el sacerdote para si: assi fazian a todo y̆srael los venientes alli en Silo × Tambien antes que fiziessen saffumar al seuo y venia moço del sacerdote y dezia al varon el sacrifican daa carne para assar al sacerdote: y no tomara de ti carne cozinada que saluo cruda × y dezia a el varon: saffumãdo fagan saffumar este dia el seuo y toma a ti como desseare tu alma: y dezia a el si agora dieres y sino tomarce por fuerça × y era pecado de los moços grãde mucho delante.A. q̃ aborrecian los varones apresente de.A. × y Semuel siruien a delante.A.: moço ceñido de espaldar de lino × y mãto pequeño fazia a el su madre: y fazia subir a el de año a año: en su subir con su marido para sacrificar a sacrificio de los dias × y bendezia Heli a Elkanah y a su muger y dezia ponga.A. a ti simiẽte de la muger esta por la demanda que demandoo a.A.: y anduvieron a su lugar × Que visito.A. a Hannah y concibio y pario tres hijos y dos hijas: y engrãdescio el moço Semuel con.A. × y Heli viejo mucho y oya a todo lo que fazian sus hijos a todo y̆srael y a lo que yazian a las mugeres las afonsadeantes a puerta de tienda del plazo ×
y dixo a ellos por que fazedes como las palabras estas que yo oyen a vuestras cosas malas de con todo el pueblo este: × No mis hijos que no buena la fama que yo oyen: fazientes trasspassar pueblo de.A. × Si pecare varon a varon y juzgarloa el juez: y si a.A. pecare varon quien orara por el? × y no oyan a boz de su padre: que envoluntan.A. para matarlos × y el moço Semuel andan y engrandescien: y beneficiaua: tãbien con.A. y tãbien con varones × y vino varon del Dio a Heli: y dixo a el assi

dixo

dixo. A. si descubriendo me descubrí a casa de tu padre en su seer en Egypto a casa de Pharhob × Y escogiendo a el de todos tribos de Yſrael a mi por sacerdote para alçar sobre mi ara para sahumar sahumerio: para lleuar espaldar delãte mi: y dí a casa de tu padre a todas offrẽdas de hijos de Yſrael × Por q̃ a coceades en mi sacrificio y á mi presente q̃ encomendee (en)morada: y hõrraste a tus hijos mas q̃ a mi para engrossarnos de principal de todo presente de Yſrael mi pueblo × Por tãto dicho de. A. Dio de Yſrael dizi̇ẽdo dixe tu casa y casa de tu padre andaran delã te mi fasta siẽpre: y agora dicho de. A. vedado a mi saluo mis hõrrantes hõrrare y mis menospreciãtes serã menospreciados × De dias vinẽtes y tajare a tu braço: y a braço de casa de tu padre: de seer viejo en tu casa × Y cataras enemigo de morada en todo lo q̃ beneficiare a Yſrael: y no sera viejo en tu casa todos los dias × Y varon no tajare a ti de cõ mi ara por consumir a tus ojos y por adolorar a tu alma: y toda muchedũbre de tu casa morirá varones × Y esta a ti la señal que verna a dos tus hijos a Hophni y Phinhas: ẽ dia vno morirá ambos ellos × Y leuãtare a mi sacerdote fiel assi como en mi coraçon y en mi alma fara: y fraguare a el casa fiel: y andara delãte mi vngido todos los dias × Y sera todo el remanescido en tu casa verna para encoruarse a el por meaja de plata y pedaço de pan: y dira ayuntame agora a vna de las ministraciones para comer pedaço de pan ×

Cap. 3.

¶Y el moço Semuel siruien a. A. delante Heli: y palabra de. A. era p̃ciosa × en los dias ellos no ꝓphecia descubierta × Y fue en el dia esse y Heli yazi̇ẽ en su lugar: y sus ojos començaron escurecer: no podia por veer × Y candela del Dio antes q̃ se amatasse: y Semuel yazien en palacio de. A. q̃ alli arca del Dio × Y llamo. A. a Semuel y dixo he me × Y corrio a Heli y dixo he me por q̃ llamaste a mi? y dixo no llamee torna yaze: y anduuo y yazio × Y añadio. A. llamar mas Semuel y leuãtose Semuel y anduuo a Heli y dixo heme por q̃ llamaste a mi: y dixo no llamee mi hijo torna y yaze × Y Semuel antes q̃ conosciesse a. A.: y antes q̃ fuesse descubierta a el prophecia de. A. × Y añadio. A. llamar Semuel en la tercera: y leuantose y anduuo a Heli: y dixo he me por q̃ llamaste a mi? y entẽdio Heli q̃. A. llaman al moço × Y dixo Heli a Semuel anda yaze y sera si llamare a ti y diras fabla. A. q̃ oyen tu fieruo: y anduuo Semuel y yazio en su lugar × Y vino. A. y parose y llamo como vez en vez Semuel Semuel: y dixo Semuel: fabla q̃ oyen tu fieruo × Y dixo. A. a Semuel he yo fazien cosa en Yſrael que todo su oyen retemiran dos sus orejas × En el dia esse afirmare sobre Heli a todo lo q̃ fablee sobre su casa: enpeçando y atemãdo × Y denũciare a el q̃ jusgã yo su casa fasta siẽpre: por delito q̃ supo q̃ menospreciãtes a ellos * sus hijos y no vedo en ellos × Y por tãto jurec a casa de Heli si sera perdonado delito de casa de Heli: cõ sacrificio ni con presente fasta siẽpre × Y yazio Semuel fasta la mañana y abrio a puertas de casa de. A.: y Semuel temiẽ de denũciar a la visiõ a Heli × Y llamo Heli a Semuel y dixo Semuel mi hijo: y dixo he me × Y dixo q̃ la palabra q̃ fablo a ti no agora encubras de mi: assi faga a ti el Dio y assi añada si encubrieres de mi palabra de toda la palabra q̃ fablo a ti × Y denũcio a el Semuel a todas las palabras y no encubrio del: y dixo. A. el: el bueno en sus ojos faga × Y engrandescio Semuel: y. A. era conel y no echo de todas sus palabras a tierra × Y conoscio todo Yſrael de Dã fasta Beer-Sabah: q̃ fiel Semuel por ꝓphecta a. A. × Y añadio. A. por seer aparescido en Silo: q̃ se descubrio

.A. a Semuel ẽ Silo por palabra de. A. ×
Cap. 4.

¶ Y fue palabra de Semuel a todo Yſrael: y ſalio Yſrael a encuẽtro de Peliſtim a la pelea y poſaron ſobre Eben—Hahezer y Peliſtim poſarõ en Aphek × Y ordenaróſe Peliſtim a encuẽtro de Yſrael y eſtẽdioſe la pelea y fue llagado Yſrael delãte Peliſtim: y firierõ en la ordenãça enel cãpo: como quatro mil varones × Y vino el pueblo al real y dixeron viejos de Yſrael por q̃ nos llago. A. oy delãte Peliſtim: traygamos a nos de Silo a arca de firmamiẽto de. A. y verna entre nos y ſaluarnosha de mano de nros enemigos × Y embio el pueblo a Silo y alçarõ de alli a arca de firmamiento de. A. Zebaoth eſtan (en) los Kerubim: y alli dos hijos de Heli cõ arca del firmamiẽto del Dio Hophni y Pinhas × Y fue como venir arca del firmamiẽto de. A. al real: y aublarõ todo Yſrael aublacion grãde: y alboroteſe la trra × Y oyeron Peliſtim a boz de la aublacion y dixeron q̃ boz de aublacion la grãde eſta en real de los Hebreos: y conoſcierõ q̃ arca de. A. vinẽ al real × Y temieron los Peliſtim q̃ dixeron vino el Dio al real: y dixerõ guay a nos q̃ no fue como eſto de ayer ter cero dia × Guay a nos quiẽ nos eſcapara de mano de los dioſes fuertes eſtos: eſtos ellos los dioſes los firiẽtes a Egypto con toda ferida enel deſierto × Eſforçad vos y ſeed por varones Peliſtim por q̃ no ſirua des a los Hebreos como ſiruierõ a vos: y ſeredes por varones y pelearedes × Y pelearon Peliſtim y fue llagado Yſrael y fueron cada vno a ſu tienda: y fue la ferida grãde mucho: y cayo de Yſrl treinta mil peones × Y arca del Dio fue tomada y dos hijos de Heli murieron Hophni y Pinhas × Y corrio varon de Binyamin de la ordenãça y vino a Silo enel dia eſſe: y ſus veſtidos rotos y trra ſobre ſu cabeça × Y vino y he Heli eſtã ſobre la silla ẽ lugar de carrera del atalayan q̃ era ſu coraçõ eſtremecien ſobre arca del Dio: y el varõ vino pa denũciar en la ciudad: y eſclamo toda la ciudad × Y oyo Heli a boz de la eſclamacion y dixo q̃ boz del tumulto eſte: y el varon apreſſuro y vino y denũcio a Heli × Y Heli de edad de nouẽta y ocho años: y ſus ojos ſe eſcurecierõ y no podia por veer × Y dixo el varõ a Heli yo el viniẽ de la ordenãça: yo de la ordenãça huy oy: y dixo q̃ fue la coſa mi hijo: × Y reſpondio el alterciã y dixo: huyo Yſrael delãte Peliſtim y tãbien mortãdad grãde fue enel pueblo: y tãbien dos tus hijos murierõ Hophni y Pinhas: y arca del Dio fue tomada × Y fue como ſu mẽbrar a arca del Dio y cayo de ſobre ſu filla atras por lugar de la puerta y fue quebrado ſu hueſſo (del cuello) y murio q̃ viejo el varõ y peſado: y el juzgo a Yſrael quarẽta años × Y ſu nuera muger de Pinhas preñada pa parir y oyo la nueua de ſer tomada arca del Dio y (que) murio ſu ſuegro y ſu marido: y arrodilloſe y pario q̃ fuerõ traſtornados ſobre ella ſus dolores × Y como hora de ſu morir y fablauã las eſtãtes cerca ella: no temas que hijo pariſte y no reſpondio: y no puſo a ſu coraçõ × Y llamo al moço Ychabod por dezir captiuoſe honrra de Yſrael: por ſer tomada arca del Dio × Y por ſu ſuegro y ſu marido: y dixo captiuoſe hõrra de Yſrael: que fue tomada arca del Dio ×

Cap. 5.

¶ Y Peliſtim tomaron a arca del Dio: y truxeróla de Ebẽ—Hahezer a Haſdod × Y tomarõ Peliſtim a arca del Dio y truxerõ a ella a caſa de Dagõ: y pararõ a ella cerca de Dagon × Y madrugarõ Haſdodim la mañana ſiguiẽte: y he Dagon caydo ſobre ſus fazes a tierra delante arca de .A.: y tomarõ a Dagon y tornaron a ella a ſu lugar × Y madrugaron por la mañana del dia figuiẽte y he Dagon caydo ſobre ſus fazes a tierra delante arca de. A.:

y cabeça

y cabeça de Dagon y dos palmas de sus manos tajadas sobre el lumbral solamente Dagon remanescio sobre el × Por tanto no pisan sacerdotes de Dagon y todos los vinientes a casa de Dagon sobre el lũbral de Dagõ en Asdod: fasta el dia este × Y agrauose mano de. A. sobre los Asdodeos y desololos: y firio a ellos con almorranas a Asdod y a sus terminos × Y vicrõ varones de Asdod q assi: y dixerõ no este arca de Dio de Y srael cõ nos que se endurescio su mano sobre nos y sobre Dagon nro Dio × Y embiaron y apañaron a todos señores de Pelistim a ellos: y dixeron q̃ faremos a arca de Dio de Y srael? y dixerõ a Gbad arrodee arca de Dio de Y srael: y fizierõ arrodear a arca de Dio de Y srael × Y fue empos q̃ fizieron arrodear a ella y fue mano de. A. en la ciudad y cõsumicion grãde mucho y firio a varones de la ciudad de pequeño fasta grãde y fueron encubiertas a ellos las almorranas × Y embiaron a arca del Dio a Ekron: y fue como venir arca del Dio a Ekron y esclamarõ los Ekronitas por dezir fizierõ arrodear a mi a arca del Dio de Y srael pa matarme y a mi pueblo × Y embiaron y apañaron a todos señores de Pelistim y dixerõ embiad arca del Dio de Y srael y torne a su lugar y no mate a mi y a mi pueblo: q̃ fue cõsumicion de muerte en toda la ciudad agrauesciose mucho llaga del Dio alli × Y los varones q̃ no murieron fueron feridos cõ almorranas y subio clamor de la ciudad a los cielos ×

Cap. 6.

¶ Y fue arca de. A. en cãpo de Pelistim siete meses × Y llamaron Pelistim a los sacerdotes y a los adeuinos por dezir que faremos a arca de. A.? fazednos saber ẽ q̃ la embiaremos a su lugar? × Y dixerõ si embiantes a arca del Dio de Y srael no embiedes a ella vazia mas tornando tornaredes a el (por) culpa: entonces seredes melczinados: y sera sabido a vos por q̃ no se tira su mano de vos × Y dixeron q̃ por la culpa q̃ tomaremos a el? y dixeron (segũ) cuẽto de señores de Pelistim cinco almorranas de oro y cinco ratones de oro: q̃ mortãdad vna a todos ellos y a vfos señores × Y faredes ymagines de vfas almorrãnas y ymagines de vfos ratones los dañantes a la tierra y daredes a Dio de Y srael hõrra: quiça aliuianara a su mano de sobre vos y de sobre vfos dioses y de sobre vfa tierra × Y por q̃ engrauescedes a vfo coraçõ como engrauescierõ Egypto y Parhob a su coraçon? decierto como obro en ellos y embiarõlos y anduuierõ × Y agora tomad y fazed carreta nueua vna y dos vacas alechantes q̃ no subio sobre ellas yugo: y ataredes a las vacas ẽ la carreta y faredes tornar sus hijos de empos ellas a la casa × Y tomaredes a arca de. A. y daredes a ella a la carreta: y a atuendos del oro q̃ tornastes a el por culpa pornedes en la careta de su lado: y ẽbiaredes a ella y ande × Y veredes si carrera de su termino subiere a Beth—Semes el fizo a nos el el mal el grande este: y sino y sabremos q̃ no su mano toco en nos acaescimiento el fue a nos × Y fizieron los varones assi y tomaron dos vacas alechãtes y atarõlas en la carreta: y a sus hijos encerraron en la casa × Y pusieron a arca de. A. sobre la carreta: y a la careta y a ratones del oro y a ymagines de sus almorranas × Y aderecharõse las vacas en la carrera sobre carrera de Beth—Semes en calçada vna anduuieron andando y gemiendo y no se apartaron derecha ni yzquierda: y señores de Pelistim andantes empos ellas fasta termino de Beth—Semes × Y (los de) Beth—Semes segantes segada de trigos en el valle: y alçaron a sus ojos y vieron a la arca y alegraronse de ver × Y la carreta vino a campo de Y eho suab de Beth—Semes y parose alli y alli

piedra grande: y partieron a leños de la carreta: y a las vacas alçaron alçacion a .A. ✕ Y los Leuitas descendieron a arca de.A. y a la carreta q̃ conella:que enella a-ruenidos del oro y pusieron sobre la piedra la grãde:y varones de Beth-Semes alçaron alçaciones y sacrificaron sacrificios enel dia desse a.A.✕Y cinco señores de Philistim vieron: y tornaron a Ekron enel dia esse ✕ Y estas almorranas del oro que tornaron Philistim(por)culpa a.A.: por Asdod vna: por Gazah vna: por Ascalon vna:por Gath vna:por Ekrõ vna✕ Y ratones del oro cuento de todas ciudades de Philistim por cinco los señores de ciudades de encastilladura y fasta aldea sin muro:y fasta piedra la grande q̃ posaron sobre ella a arca de. A. fasta el dia este en cãpos de Y hosuah de Beth-Semes✕ Y firio en varones de Beth—Semes q̃ vieron en la arca de. A. y firio enel pueblo setenta varones: y cincuenta mil varones *: y atristaronse el pueblo que firio. A. enel pueblo ferida grande ✕ Y dixeron varones de Beth—Semes:quien podra para estar delante. A. el Dios el santo este y a quien subira de sobre nos ✕ Y embiaron mensageros a moradores de Kiriath—Yearim por dezir: fizieron tornar Philistim a arca de.A.: descended fazed subir a ella a vos ✕

Cap.7.

¶Y vinieron varones de Kiriath—Yearim y fizieron subir a arca de. A. y truxeron a ella a casa de Abinadab en la Gibbah y a Elhazar su hijo santificaron para guardar a arca de. A. ✕ Y fue de dia de estar la arca ẽ Kiriat—Yearim y amuchi guaronse los dias y fueron veinte años: y oynarõ *toda casa de Y srael empos.A.✕ Y dixo Semuel a toda casa de Y srael por dezir: si con todo vuestro coraçon vos tornãtes a. A. apartad a dioses de la estrafiedad de entre vos y a las Astaroth: y componed vuestro coraçon a.A.: y seruid lo a sus solas y escapara a vos de mano de Philistim✕ Y apartaron hijos de Y srael a los ydolos y a las Astaroth: y siruieron a. A. a su solas✕ Y dixo Semuel apoñad a todo Y srael a la Mizpah y orare por vos a. A. ✕ Y congregaronse a la Mizpah y apozaron aguas y derramaron delãte. A. y ayunaron enel dia esse y dixeron alli:pecamos a.A.:y juzgo Semuel a hijos de Y srael en la Mizpah ✕ Y oyeron Philistim que se congregaron hijos de Y srael a la Mizpah y subierõ señores de Philistim a Y srael:y oyeron hijos de Y srael y temieron delante Philistim ✕ Y dixeron hijos de Y srael a Semuel no calles por nos de esclamar a. A. nuestro Dios:y saluarnos ha de mano de Philistim✕Y tomo Semuel cordero de leche vno y alço lo alçació todo a. A.: y esclamo Semuel a.A. por Y srael y respondiole.A. ✕ Y fue Semuel alçan la alçacion y Philistim se allegaron a la pelea con Y srael: y tronoo .A. cõ boz grande enel dia esse sobre Philistim y cõsumiolos y fueron llagados delãte Y srael✕ Y salierõ varones de Y srael de la Mizpah y persiguieron a Philistim y firierõlos fasta debaxo a Beth—Car✕ Y tomo Semuel piedra vna y puso entre la Mizpah y entre el Sen: y llamo a su nõbre Eben—Ebazer: y dixo fasta aqui nos ayudo. A. ✕ Y fueron quebrantados los Philistim:y no añadieron mas para venir en termino de Y srael: y fue llaga de. A. en Philistim todos dias de Semuel ✕ Y tornaron las ciudades que tomaron Philistim de con Y srael a Y srael de Ekron y fasta Gath y a su termino escapõ Y srael de mano de Philistim:y fue paz entre Y srael y entre el Emorreo ✕ Y juzgo Semuel a Y srael todos dias de sus vidas ✕ Y andaua de año en año y arrodeaua a Beth—El y al Gilgal y a la Mizpah:y juzgaua a Y srael a todos los lugares

res estos × Y su tornada a la Ramab que
alli su casa y alli juzgo a Yfrael y fraguo'
alli ara a. A. ×

Cap. 8.

¶Y fue como se enuiegecio Semuel: y pu
so a sus hijos juezes a Yfrael × Y fue nó-
bre de su hijo el primogenito Yoel y nom
bre de su segundo Abiab juezes en Be-
er—Sabab × Y no anduuieron sus hijos
en sus carreras y acostaronse empos la
cobdicia: y tomaron cohecho y atorcierō
juyzio × Y congregaronse todos viejos
de Yfrael: y vinieron a Semuel a la Ra-
mab × Y dixeron a el he tu enuegeciste
y tus hijos no anduuieron en tus carre-
ras: agora pon a nos rey para juzgarnos
como todas las gentes × Y desplugo la
cosa en ojos de Semuel quando dixeron
da a nos rey para juzgarnos: y oro Se-
muel a. A. × Y dixo. A. a Semuel oye en
boz del pueblo a todo lo que dixeren a ti:
que no a ti aborrescieron saluo a mi abo-
rrescieron de reynar sobre ellos × Como
todas las obras que fizieron desde dia de
mi alçar a ellos de Egypto y fasta el dia
este: y dexaronme y siruieron dioses otros
assi ellos fazientes tambien a ti × Y ago-
ra oye en su boz: saluo que testificādo testi
fiques enellos y denuncies a ellos juyzio
del rey que reynara sobre ellos × Y dixo
Semuel a todas palabras de. A. al pue-
blo los demandantes de conel rey × Y di-
xo este sera juyzio del rey que reynara so
bre vos: a vuestros hijos tomara: y pon̄a
para el en su quatregna y por sus cauálle
ros: y correran delante su quatregna ×
Y para poner para el mayorales de mil y
mayorales de cincuenta: y para arar su
arada: y para segar su segada: y para fa-
zer armas de su pelea: y atuendos de su
quatregna × Y a vuestras hijas tomara
por confiçionaderas: y por cozineras y
por panaderas × Y a vuestros campos y
a vuestras viñas y a vuestras oliuas las
buenas tomara: y dara a sus siervos × Y
vuestras simientes y vuestras viñas diez
mara: y dara a sus priuados y a sus sier-
nos × Y a vuestros siervos y a vuestras
sieruas y a vuestros mancebos los bue-
nos: y a vuestros asnos tomara y fara pa
ra su obra × Vuestras ouejas diezmara:
y vos seredes a el por siervos × Y esclama
redes enel dia esse delāte vuestro rey que
escogistes a vos: y no respōdera. A. a vos
enel dia esse × Y no quisieron el pueblo
para oyr en boz de Semuel y dixeron no
que saluo rey sera sobre nos × Y seremos
tambien nos como todas las gentes: y
juzgarnosha nuestro rey: y saldra delāte
nos y peleara a nuestras peleas × Y oyo
Semuel a todas palabras del pueblo y fa
blolas en orejas de. A. × Y dixo. A. a Se
muel oye en su boz y enrreynaras a ellos
rey: y dixo Semuel a varones de Yfrael
andad cada vno a su ciudad ×

Cap. 9.

¶Y fue varon de Binyamin̄ y su nōbre
Kis hijo de Abiel hijo de Zeror hijo de
Bechorath hijo de Aphiah hijo de Va-
ron de Binyamin: barragā del forrado ×
Y a el era hijo y su nombre Saul mance
bo y bueno y no varon de hijos de Yfrael
fermoso mas del: de su ombro y arriba al
to mas que todo el pueblo × Y perdierō-
se las asnas a Kis padre de Saul: y dixo
Kis a Saul su hijo toma agora contigo a
vno de los moços y aleuantate anda bus
ca a las asnas × Y passo en monte de E-
phraim: y passo en tierra del Salis y no
fallaron: y passaron en tierra de Sabalim
y no: y passo en tierra de Binyamin y no
fallaron × Ellos vinieron en tierra de
Zuph: y Saul dixo a su moço que conel
anda y tornemos: por que no se vede mi
padre de las asnas y se anfie por nos ×
Y dixo a el he agora varon del Dio en la
ciudad la esta y el varon honorable: todo
lo que fablare viniendo verna: agora an-

demos alli quiça denunciara a nos a nſa carrera que andamos por ella × Y dixo Saul a ſu moço y be(ſi)ãdamos: y q̃ traeremos al varon que el pan ſe anduuo de nueſtros atuendos y preſente no ha traer al varon del Dio: que con nos? × Y añadio el moço para reſponder a Saul y dixo Be fue fallado en mi mano quarto de peſo de plata: y dare al varon del Dio y denunciara a nos nueſtra carrera × De antes en Yſrael aſſi dezia el varon en ſu andar para requirir al Dio andad y andemos faſta el veedor: que el prophera oy era llamado de antes el veedor × Y dixo Saul a ſu moço buena tu palabra anda andemos: y anduuieron a la ciudad que alli varon del Dio × Ellos ſubientes en ſubida de la ciudad y ellos fallaron moças ſalientes para apozar aguas: y dixeron a ellas ſi es aqui el veedor? × Y reſpondieron a ellos y dixeron es he delante ti: apreſſura agora que oy vino a la ciudad que ſacrificio oy al pueblo en la Bamah × Como vuestro venir a la ciudad aſſi fallaredes a el en antes que ſuba a la Bamah para comer que no comera el pueblo faſta ſu venir que el bendezira al ſacrificio deſpues aſſi comeran los combidados: y agora ſubid que a el como eſta hora fallaredes a el × Y ſubieron a la ciudad: ellos vinientes entre la ciudad y he Semuel ſalien a ſu encuentro para ſubir a la Bamah × Y. A. deſcubrio oreja de Semuel dia vno antes de venir Saul por dezir × Como eſta hora mañana embiare a ti varon de tierra de Binyamin y vngirloas por principe ſobre mi pueblo Yſrael y ſaluara mi pueblo de mano de Pheliſtim: que vide a mi pueblo que vino ſu eſclamacion a mi × Y Semuel vido a Saul: y. A. le reſpondio he el varon que dire a ti eſte reynara en mi pueblo × Y allegoſe Saul a Semuel entre la puerta y dixo denuncia agora a mi ado aqui caſa del veedor? × Y reſpondio Semuel a Saul y dixo yo el veedor ſube delante mi a la Bamah y comeredes comigo oy: y embiartee por la mañana y todo lo que en tu coraçon denũciare a ti × Y por las aſnas las perdidas a ti oy tres dias no põgas a tu coraçon a ellas que fueron falladas: y a quien toda la cobdicia de Yſrael ſaluo a ti y a toda caſa de tu padre × Y reſpõdio Saul y dixo: decierto hijo de Binyamin yo de menores de tribos de Yſrael y mi linage la menor de todas linages de tribos de Binyamin: y por que fablaſte a mi como la palabra eſta? × Y tomo Semuel a Saul y a ſu moço y truxolos a la camara: y dio a ellos lugar en cabecera de los combidados y ellos como treynta varones × Y dixo Semuel al cozinero daa a la parte que di a ti: que dixe a ti pon a ella contigo × Y alço el cozinero a la eſpalda y a lo que ſobre ella y puſo delante Saul y dixo he lo remaneſcido pon delante ti come que para el plazo (eſte) guardado a ti por dezir el pueblo combidee: y comio Saul con Semuel enel dia eſte × Y deſcendieron de la Bamah a la ciudad: y fablo con Saul ſobre el techo × Y madrugaron y fue como ſubir la mañana y llamo Semuel a Saul al techo por dezir alcuãtate y embiartee: y alcuantoſe Saul y ſalieron ambos ellos el y Semuel afuera × Ellos deſcendientes en cabo de la ciudad y Semuel dixo a Saul di al moço y paſſe delante nos × Y paſſo: y tu eſtaa como eſta hora y fazertee oyr la palabra del Dio × Cap. 10.

CY tomo Semuel a botija del olio y vazio ſobre ſu cabeça y beſolo: y dixo decierto que te vngio. A. ſobre ſu heredad por principe × En tu andar oy de comigo y fallaras dos varones cerca ſepultura de Rabel en termino de Binyamin en Zelzah: y diran a ti fueron falladas las aſnas q̃ anduuiſte para buſcar y he dexo tu padre

a cauſas

a causas de las asnas y ansiose por vos por dezir que fare por mi hijo × Y passaras de alli a delante y vernas fasta llanura de Tabor y fallarteã alli tres varones subientes al Dio a Beth-El: vno llevan tres cabritos y vno lleuã tres bogaças de pan: y vno llevan odre de vino × Y demã daran a ti para paz: y darã a ti dos panes y tomaras de su mano × Y despues assi vernas a collado del Dio que alli señores de Philistim: y sera como tu venir alli a la ciudad y encontraras compaña de propheras descendientes del Bamah y delãte ellos gayta y adufle y charamela y harpa y ellos prophetizantes: y prosperara sobre ti espritu de. A. y propheterizaras con ellos: y seras buelto por varon otro × Y sera quando vinieren los señales estos a ti faze a ti a lo q̃ alcãçare tu mano q̃ el Dio contigo × Y descenderas delante mi al Silgal y he yo descendiendo a ti para alçar alçaciones para sacrificar sacrificios de pazes: siete dias esperaras fasta mi venir a ti y fare saber a ti a lo que faras × Y fue como su boluer su ombro para andar de con Semuel: y boluio a el el Dio coraçõ otro: y vinieron todas las señales estas en el dia esse × Y vinieron alli al collado y he compañia de prophetas a su encuentro: y prospero sobre el espritu del Dio y propheterizo entre ellos × Y fue todo su conoscien de ayer tercero dia: y vieron y he cõ prophetas prophetizaua × Y dixo el pueblo cada vno a su compañero que esto fue a hijo de Kis: si tambien Saul en los prophetas? × Y respondio varon de alli y dixo y quien su padre? por tanto fue por prouerbio si tãbiẽ Saul en prophetas? × Y acabo de propheterizar y vino a la Bamah × Y dixo tio de Saul a el y a su moço ado anduuistes? y dixo para buscar a las asnas y vimos que no y venimos a Semuel × Y dixo tio de Saul: denuncia agora a mi que dixo a vos Semuel? × Y dixo Saul a su tio denunciando denuncio a nos que fueron falladas las asnas: y cosa del reyno no denuncio a el que dixo Semuel × Y congrego Semuel al pueblo a .A. a la Mizpah × Y dixo a hijos de Israel assi dixo. A. Dio de Israel: yo fize subir a Israel de Egypto: y escapce a vos de mano de Egypto y de mano de todos reynos los apretantes a vos × Y vos oy aborrecistes a vuestro Dio que el salvan a vos de todos vuestros males y vuestras angustias y dexistes a el: mas rey pornas sobre nos: y agora estad delante. A. por vuestros tribos y por vuestros milles × Y fizo allegar Semuel a todos tribos de Israel y fue preso tribo de Binyamin × Y fizo allegar tribo de Binyamin a su linage y fue presa linage del Matri: y fue preso Saul hijo de Kis y buscaronlo y no fue fallado × Y demandaron mas en .A. si verna mas aqui el varon? y dixo. A. he el escondido entre los atuendos × Y corrieron y tomaronlo de alli: y parose en medio del pueblo: y fue alto mas que todo el pueblo de su ombro y arriba × Y dixo Semuel a todo el pueblo si vistes al q̃ escogio enel. A. que no como el en todo el pueblo: y aublarõ todo el pueblo y dixerõ biua el rey × Y fablo Semuel al pueblo a juyzio del reyno: y escriuio en libro y dexo delante. A. × Y embio Semuel a todo el pueblo cada vno a su casa × Y tambien Saul anduuo a su casa a la Gibbah y anduuieron conel al fonsado que toco el Dio en su coraçon × Y hijos de maldad dixeron que nos saluara este? y menospreciaronlo y no truxeron a el presente: y fue como dissimulan ×

Cap. 11.

CY subio Nahas el Hamoneo y poso sobre Yabes Gilhad: y dixeron todos varones de Yabes a Nahas: taja a nos firmamiento y seruirteemos × Y dixo a ellos Nahas el Hamoneo cõ esto tajare a vos:

en arrancar a vos todo ojo (del lado) derecho: y ponerlahe repudio sobre todo Yſrael × Y dixeron a el viejos de Yabes aſiora a nos siete dias y embiaremos mẽsageros en todo termino de Yſrael: y sino saluan a nos y saliremos a ti × Y vinieron los mensageros a Gibbah de Saul y fablaron las palabras en orejas del pueblo: y alçaron todo el pueblo a su boz y lloraron × Y he Saul vinien empos las vacas del campo: y dixo Saul que al pueblo que llorá: y recõtaron a el palabras de varones de Yabes × Y prospero espiritu del Dio sobre Saul en su oyr a las palabras estas: y crescio su furor mucho × Y tomo par de vacas y desmẽbrola y embio en todo termino de Yſrael por mano de mensageros por dezir: el que no el salien empos Saul y empos Semuel assi sera fecho a su vaca: y cayo panor de. A. sobre el pueblo y salieron como varõ vno × Y contolos en Bazek: y fueron hijos de Yſrael trezientos mil y varon de Yehudab treinta mil × Y dixeron a los mensageros los vinientes: assi diredes a varon de Yabes Ghilbad mañana sera a vos salvacion: como escallentar el Sol: y vinieron los mensageros y denunciaron a varones de Yabes y alegraronse × Y dixerõ varones de Yabes mañana saliremos a vos: y faredes a nos como todo lo bueno en vños ojos × Y fue de la mañana (siguiẽte) y puso Saul al pueblo tres capitanes y vinieron en medio del real en vigilia de la mañana y firieron a Hammon fasta escallentarse el dia × Y fue los remanescidos y esparzieronse y no remanescieron enellos dos avna × Y dixo el pueblo a Semuel quien el dizien Saul reynara sobre nos? dad los varones y matarlosemos: y dixo Saul no sea matado varon enel dia este: que oy fizo. A. salvacion en Yſrael × Y dixo Semuel al pueblo andad y andemos al Ghilgal: y renovaremos alli el reyno × Y anduvieron todo el pueblo al Ghilgal y enrreynaron alli a Saul delante. A. enel Ghilgal: y sacrificaron alli sacrificios de pazes delante. A.: y alegrose alli Saul y todos varones de Yſrael fasta mucho ×

Cap. 12.

CY dixo Semuel a todo Yſrael he oy en vuestra boz a todo lo que dixistes a mi: y enrreynee sobre vos rey × Y agora he el rey andan delante vos: yo me envegesci y encanesci y mis hijos he ellos con vos: yo anduve delante vos de mis mocedades fasta el dia este × He me testificad en mi delante. A. y deláte su vngido a buey de quien tomee y asno de quien tomee: y a quien sobreforcee: a quien quebrantee: y de mano de quien tomee presecio: y encubrire mis ojos enel: y tornare a vos × Y dixeron no nos sobreforçaste: y no nos quebrantaste: y no tomaste de mano de varon algo × Y dixo a ellos testigo. A. en vos y testigo su vngido el dia este que no fallastes en mi mano algo: y dixo testigo × Y dixo Semuel al pueblo: . A . que engrandescio a Mosseh y a Aharon y que alço a vuestros padres de tierra de Egypto y agora estad y sereejuzgado con vos delante. A.: a todas justedades de . A . que fizo con vos y con vuestros padres × Como vino Yabacob a Egypto: y esclamaron vuestros padres a. A. y embio. A. a Mosseh y a Aharon y sacaron a vuestros padres de Egypto y fizieronlos estar enel lugar este × Y oluidaron a. A. su Dio: y entrego a ellos en mano de Sisra mayoral de fonsado de Hazor: y en mano de Pelistim y en mano del rey de Moab y pelearõ conellos × Y esclamaron a . A . y dixeron pecamos que dexamos a. A. y seruimos a los ydolos y a los Astaroth: y agora escapanos de mano de nuestros enemigos y seruirteemos × Y embio. A. a Yerubabal y a Be-

ya Bedan y a Yphtah y a Semuel: y escapo a vos de mano de vuestros enemigos derredor: y estuvistes a fuzia × Y vistes que Nabas rey de hijos de Ammon vino sobre vos y dexistes a mi no: mas rey reynara sobre nos: y. A. vuestro Dio vuestro rey × Y agora he el rey que escogistes que demãdastes: y he puso. A. sobre vos rey × Si temierdes a. A. y sirvierdes a el y oyerdes en su boz y no rebellardes a dicho de. A. y fuerdes tambiẽ vos y tambiẽ el rey que reyno sobre vos empos. A. vuestro Dio × Y sino oyerdes en boz de. A. y rebellardes a dicho de. A.: y sera mano de. A. en vos y en vuestros padres × Tambien agora estad y veed a la cosa la grande esta: que. A. fazié a vuestros ojos × De cierto segada de trigos oy: llamare a. A. y dara truenos y lluvia: y sabed y veed que vuestra maldad grande que fezistes en ojos de. A. por demandar a vos rey × Y llamo Semuel a. A. y dio. A. truenos y lluvia en el dia esse: y temio todo el pueblo mucho de. A. y de Semuel × Y dixeron todo el pueblo a Semuel ora por tus siervos a. A. tu Dio: y no moyremos: que añadimos sobre todos nuestros pecados mal por demandar a nos rey × Y dixo Semuel al pueblo no temades: vos fezistes a toda la maldad esta: solamente no vos tiredes de empos. A. y servid a. A. cõ todo vuestro coraçon × Y no vos apartedes: para empos la vanidad que no aprouechan y no escapan que vanidad ellos × Que no desamparara. A. a su pueblo por su nombre el grande: que enmolunto. A. para fazer a vos a el por pueblo × Tãbien yo vedado a mi de pecar a. A.: de cessar de orar por vos y amostrare a vos en la carrera la buena y la derecha × Solo temed a. A. y servid a el con verdad con todo vuestro coraçon: que veed (que) fizo grandezas con vos × Y si maleficiando malficiardes tambien vos tãbien vuestro rey seredes tajados ×

Cap. 13.

¶ Como hijo de año * Saul en su reynar: y dos años reyno sobre Ysrael × Y escogio pa el Saul tres mil de Yrael y fueron con Saul dos mil en Michmas y en mõte de Beth—El y mil fueron cõ Yonathan en Gibhah de Binyamin: y resto del pueblo embio cada uno a sus tiendas × Y firio Yonathan a presidente de Pelistim que en Gebah: y oyeron Pelistim y Saul tañio con corneta en toda la tierra por dezir: oyran los Hebreos × Y todo Ysrael oyeron por dezir: firio Saul a presidente de Pelistim y tambien fue afedescido Ysrael con Pelistim: y congregaronse el pueblo empos Saul al Ghilgal × Y Pelistim se apañaron para pelear con Yrael treynta mil quatreguas: y seys mil caualleros: y pueblo como arena que sobre ori lla de la mar a muchedumbre: y subierõ y posarõ en Michmas Oriẽte de Beth—Auen × Y varon de Yrael vieron que angustia a el que fue apretado el pueblo: y escondieronse el pueblo en las lapas y en las fortalezas y en las peñas y en las alturas y en los pozos × Y los Hebreos passaron al Yarden trra de Ghad y Ghilhad: y Saul aun el en el Ghilgal y todo el pueblo se estremecierõ empos el × Y espero siete dias al plazo que (dixo) Semuel y no vino Semuel al Ghilgal: y esparzio se el pueblo de sobre el × Y dixo Saul allegad a mi la alçacion y las pazes: y alço la alçacion × Y fue como su acabar de alçar la alçacion y he Semuel viniẽ: y salio Saul a su encuentro para bẽdezirlo × Y dixo Semuel que feziste? y dixo Saul que vide que se esparzia el pueblo de sobre mi y tu no venias al plazo de los dias y Pelistim erã apañados a Michmas × Y dixe agora descenderan Pelistim a mi al Ghilgal y fazes de. A. no rogue: y

esforceme y alçee la alçacion ✕ Y dixo Semuel a Saul enloqueciste no guardaste a encomendança de. A. tu Dios que te encomendo: que agora compusiera. A. a tu reyno sobre yfrael fasta siempre ✕ Y agora tu reyno no se afirmara: buscó. A. a el varon como su coraçon y encomendolo. A. por principe sobre su pueblo que no guardaste a lo que te encomendo. A. ✕ Y alcuantose Semuel y subio del Gbilgal a Gibbab de Binyamin: y cõto Saul el pueblo los fallados conel como seys cientos varones ✕ Y Saul y Yonathan su hijo y el pueblo el fallado conellos estantes en Gibbab de Binyamin: y Peliſtim posaron en Michmas ✕ Y salio el dañador de real de Peliſtim (con) tres capitanes: el capitan el vno cataua a carrera de Ophrab a tierra de Suhal ✕ Y el capitã el vno cataua carrera de Beth—Horon: y el capitã el vno cataua carrera del termino el catan sobre valle de Zeboim al desierto ✕ Y official no era fallado en toda tierra de Yſrael: que dixeron Peliſtim por que no fagan los hebreos espada o lança ✕ Y descendian todo yfrael a los Peliſtim: para reluziar cada vno a su arado y a su açada y a su destral y a su sacho ✕ Y era la lima para los arados y pa los açadones y pa la furca y para los destrales y para aguzar el aguijon ✕ Y fue en dia de pelea: y no fue fallada espada y lança en mano de todo el pueblo que con Saul y con Yonathã: y fue fallado a Saul y a Yonathã su hijo ✕ Y salio estãcia de Peliſtim a passage de Michmas ✕

Cap. 14.

¶Y fue el dia y dixo Yonathan hijo de Saul al moço lleuan sus armas: anda y passaremos a estancia de Peliſtim que de la parte esta: y a su padre no denũcio ✕ Y Saul estan en cabo de la Gibbah debaxo del Rimon que en Migron: y el pueblo que conel comõ seys cientos varones ✕ Y Abiah hijo de Abitub hermano de Ychabod hijo de Pinhas hijo de Heli el sacerdote de. A. en Zilob lleuan espaldar y el pueblo no supo que anduuo Yonathan ✕ Y entre los passages que busco Yonathan para passar sobre estancia de Peliſtim diente de peña de la parte de aqui y diente de peña de la parte de aqui: y nombre del vno Boses y nombre del vno Senneh ✕ El diente el vno parado de Septentrion escuentra Michmas: y el vno de Meridion escuentra la Gebah ✕ Y dixo Yonathan al moço lleuan sus armas anda y passemos a estancia de los yncircuncidos estos quiça fara. A. por nos: q̃ no a. A. detenimiẽto para saluar con mucho o con poco ✕ Y dixo a el lleuan sus armas faze todo lo que en tu coraçon: declina a ti he yo contigo como tu coraçon ✕ Y dixo Yonathan he nos passantes a los varones: y seremos descubiertos a ellos ✕ Si assi dixeren a nos esperad fasta que alleguemos a vos: y estarnosemos en nuestro lugar y no subiremos a ellos ✕ Y si assi dixeren subid sobre nos y subiremos que los dio. A. en nuestra mano: y esta a nos la señal ✕ Y fueron descubiertos ambos ellos a estancia de Peliſtim y dixeron Peliſtim he hebreos salientes de los forados que fueron escondidos alli ✕ Y respondieron varones de la estancia a Yonathan y a lleuan sus armas y dixeron subid a nos: y faremos saber a vos cosa: y dixo Yonathan a lleuan sus armas sube empos mi que los dio. A. en mano de Yſrael ✕ Y subio Yonathan sobre sus manos y sobre sus pies: y lleuan sus armas empos del: y cayeron delante Yonathan: y lleuan sus armas matan empos del ✕ Y fue la ferida primera q̃ firio Yonathan y lleuan sus armas como veynte varones: (en) mitad de sulco de par (de bueyes) ✕ de campo:

campo ✕ Y fue temblor enel real enel campo y ẽ todo el pueblo de la eſtancia y el dañador ſe eſtremecieron tambiẽ ellos: y eſtremecioſe la tierra y fue por tiembla del Dio ✕ Y vieron los atalcadores de Saul en Gibbah Binyamin y be el ſonſado era deſleydo y andaua y era majado ✕ Y dixo Saul al pueblo que conel contad agora y veed quien anduuo de cõnos: y contaron y be no Yonathan y lleuan ſus armas ✕ Y dixo Saul a Abiah allega arca del Dio: que era arca del Dio enel dia eſſe con hijos de Yſrael ✕ Y fue mientras fablaua Saul al ſacerdote y el ſonſado que en real de Peliſtim y andaua andando y muchiguauaſe: y dixo Saul al ſacerdote recoge tu mano ✕ Y fue apañado Saul y todo el pueblo que conel y vinierõ faſta la pelea: y be era eſpada de cada vno en ſu compañero conſumicion grande mucho ✕ Y los Hebreos (que) eran a Peliſtim como ayer tercero dia que ſubieron conellos enel real derredor: y tambien ellos para ſeer con Yſrael que con Saul Yonatban ✕ Y todo varon de Yſrael los que ſe eſcondian en monte de Ephraim oyeron que fuyeron Peliſtim: y alcançaron tambien ellos empos ellos en la pelea ✕ Y ſaluo .A. enel dia eſſe a Yſrael: y la pelea paſſo a Beth-Auen ✕ Y varon de Yſrael fue apretado enel dia eſſe: y conjuro Saul al pueblo por dezir maldicho el varon que comiere pan faſta la tarde y ſere vẽgado de mis enemigos: y no guſto todo el pueblo pan ✕ Y toda la tierra vinierõ en la xara: y fue miel ſobre fazes del campo ✕ Y vino el pueblo a la vara y be corredura de miel y no fazẽ alcançar ſu mano a ſu boca que temien el pueblo a la jura ✕ Y Yonathan no oyo en conjurar ſu padre al pueblo: y tendio a cabo de la vara que en ſu mano y entriño a ella en panal del miel: y torno ſu mano a ſu boca y alumbraronſe ſus ojos ✕ ✕ Y reſpondio varon del pueblo y dixo conjurando conjuro tu padre al pueblo por dezir maldicho el varon que comiere pan oy: y alaſſoſe el pueblo ✕ Y dixo Yonathan conturbo mi padre a la tierra: ved agora que ſe alumbraron mis ojos que guſtee poco de miel eſte ✕ Quanto mas ſi comiendo comiera oy el pueblo de deſpojo de ſus enemigos que fallo: que agora no ſe muchiguara ferida en Peliſtim? ✕ Y firierõ enel dia eſſe ẽ Peliſtim de Michmas a Ayalon: y alaſſoſe el pueblo mucho ✕ Y apaño el pueblo al deſpojo y tomaron ouejas y vacas y hijos de vacas y degollaron a tierra: y comio el pueblo con la ſangre ✕ Y denunciaron a Saul por dezir he el pueblo pecantes a .A. para comer con la ſangre: y dixo falſaſtes rebolued a mi oy piedra grande ✕ Y dixo Saul eſparzidvos enel pueblo y diredes a ellos allegad a mi cada vno ſu buey y cada vno ſu carnero: y degollaredes aqui y comeredes y no pequedes a .A. para comer con la ſangre: y allegaron todo el pueblo cada vno ſu buey en ſu mano de noche y degollaron alli ✕ Y edifico Saul ara a .A.: a ella empeço para edificar ara a .A. ✕ Y dixo Saul deſcendamos empos Peliſtim de noche y prearemos enellos faſta luz de mañana y no fagamos remaneſcer enellos varon: y dixeron todo lo bueno en tus ojos faze: y dixo el ſacerdote alleguemonos aqui al Dio ✕ Y demando Saul enel Dio ſi deſcẽdere empos Peliſtim: ſi los daras en mano de Yſrael: y no le reſpõdio eñl dia eſſe ✕ Y dixo Saul allegadvos aqui todos principales del pueblo: y ſabed y veed ẽ q̃ fue el pecado eſte oy ✕ Que biuo .A. el ſaluã a Yſrael que ſi es el en Yonathan mi hijo: que matando ſera matado: y no reſpondien a el de todo el pueblo ✕ Y dixo a todo Yſrael vos ſeredes aparte vna: y yo y Yonathan mi hijo ſeremos a parte otra:

y dixeron el pueblo a Saul lo bueno en tus ojos faze × Y dixo Saul a. A. Dio de Yſrael daa (ſuerte) perfeta: y fue preſo Yonathan y Saul y el pueblo ſalieron × Y dixo Saul echad entre mi y entre Yonathan mi hijo: y fue preſo Yonathan × Y dixo Saul a Yonathan denuncia a mi que feziſte: y denuncio a el Yonathan y dixo guſtando guſtee con cabo de la vara que en mi mano poco de miel: he me morire? × Y dixo Saul aſſi faga el Dio a mi y aſſi añada que muriendo: moriras Yonathan × Y dixo el pueblo a Saul ſi Yonathan morira que fizo la ſaluacion la grande eſta en Yſrael? vedado biuo. A. ſi cayra de cabello de ſu cabeça a tierra que conel Dio fizo el dia eſte: y redimieron el pueblo a Yonathan y no murio × Y ſubio Saul de empos Peliſtim: y Peliſtim anduuieron a ſu lugar × Y Saul prendio el reyno ſobre Yſrael: y pelco derredor con todos ſus enemigos con Moab: y con hijos de Hammon: y con Edom y con reyes de Zobah y con Peliſtim: y en todo lo que catava cõdenava × Y apaño fonſado y firio a Hamalek y eſcapo a Yſrael de mano de ſu reſollador × Y fueron hijos de Saul Yonathan y Yſui y Malkiſuah: y nombre de dos ſus hijas nombre de la mayor Merab: y nombre de la menor Michal × Y nombre de la muger de Saul Ahinoham hija de Ahimahaz: y nombre de mayoral de ſu fonſado Abner hijo de Ner tio de Saul × Y Kis padre de Saul: y Ner padre de Abner hijo de Abiel × Y fue la pelea fuerte ſobre Peliſtim todos dias de Saul: y vido Saul todo varon barragan: y todo hijo de fonſado y apañavalo a el.

Cap. 15.

Y dixo Semuel a Saul a mi embio. A. para vngirte por rey ſobre ſu pueblo ſobre Yſrael: y agora oye a boz de palabras de. A. × Aſſi dixo. A. Zebaoth recordome a lo que fizo Hamalek a Yſrael: que puſo a el en la carrera en ſu ſubir de Egypto × Agora anda y feriras a Hamalek y deſtruyredes a todo lo que a el: y no apiades ſobre el: y mataras de varon faſta muger: de niño y faſta alechan: de buey y faſta carnero: de camello y faſta aſno × Y apaño Saul al pueblo y contolos con los corderos * dozientos mil peones: y diez mil varones de Yehudah × Y vino Saul faſta ciudad de Hamalek y barajo enel arroyo: y dixo Saul al Keneo andad apartadvos deſcended de entre el Hamalek por que no te taje conel y tu feziſte merced con todos hijos de Yſrael en ſu ſubir de Egypto: y tirose el Keneo de medio de Hamalek × Y firio Saul a Hamalek: de Hauila viniendo tu de Sur que ſobre fazes de Egypto × Y prẽdio a Agag rey de Hamalek bivo: y a todo el pueblo deſtruyo a boca de eſpada × Y apiado Saul y el pueblo ſobre Agag y ſobre mejoria de las ouejas y las vacas y los grueſſos: y ſobre los carneros y ſobre todo lo bueno y no quiſierõ deſtruyrlos: y toda la obra * menoſpreciable y deſleyda a ella deſtruyeron × Y fue prophecia de. A. a Semuel por dezir × Arrepentime que fize reynar a Saul por rey que ſe torno de empos mi: y a mis palabras no afirmo: y ereſcio a Semuel y eſclamo a. A. toda la noche × Y madrugo Semuel a encuentro de Saul por la mañana: y fue denunciado a Semuel por dezir vino Saul al Karmel y he paran a el lugar y arrodeo y paſſo y deſcendio al Gilgal × Y vino Semuel a Saul: y dixo a el Saul bendicho tu a. A. afirmee a palabra de. A. × Y dixo Semuel y que boz de ouejas eſtas en mis orejas: y boz de las vacas que yo oyen? × Y dixo Saul del Hamalek los truxeron que apiado el pueblo ſobre mejoria de las ouejas y las vacas

cas para ſacrificar a .A. tu Dio: y al reſto deſtruymos × Y dixo Semuel a Saul eſpera y denunçiare a ti a lo que fablo .A. a mi de noche: y dixo a el fabla × Y dixo Semuel de cierto aunque pequeño tu eſtas ojos cabeçera de tribos de Yſrael tu: y vngiote .A. por rey ſobre Yſrael × y embiote .A. en la carrera: y dixo anda y deſtruyras a los pecadores a Hamalek y pelearas con el faſta ſu atemar a ellos × y por que no oyſte en boz de .A.: y abolaſte ſobre el deſpojo: y feziſte el mal en ojos de .A.? × Y dixo Saul a Semuel de cierto oy en boz de .A. y anduue en carrera q̃ me embio .A. y truxe a Agbagb rey de Hamalek: y a Hamalek deſtruy × y tomo el pueblo del deſpojo ouejas y vacas principal de la deſtruycion: para ſacrificar a .A. tu Dio en el Gilgal × Y dixo Semuel: ſi voluntad a .A. en alçaciones y ſacrificios como oyr en boz de .A.: he oyr mas que ſacrificio bueno: eſcuchar mas que ſeuo de baruezes × Que (como) pecado de hechizo rebello: y (como) tortura y ymagines el porfiar: por que aborreſciſte a palabra de .A. y aborreciote de rey × Y dixo Saul a Semuel pequee que paſſee a dicho de .A. y a tu palabra: que temi del pueblo y oy en ſu boz × Y agora perdona ruego a mi pecado: y torna comigo y encoruarmee a .A. × Y dixo Semuel a Saul no torna contigo: que aborreſciſte a palabra de .A. y aborreciote .A. de ſeer rey ſobre Yſrael × Y boluioſe Semuel para andar: y trauo por ala de ſu manto y raſgoſe × Y dixo a el Semuel raſgo .A. a rey no de Yſrael de ſobre ti oy: y diolo a tu compañero el bueno mas q̃ ti × Y tambiẽ fortaleza de Yſrael no mentira ni ſe arrepentira: q̃ no hõbre el para arrẽpentirſe × Y dixo pequee agora honrrame ruego eſcuentra viejos de mi pueblo y eſcuẽtra Yſrael: y torna comigo y encoruarmee a .A. tu Dio × Y tornoſe Semuel empos Saul: y écorunoſe Saul a .A. × Y dixo Semuel allegad a mi a Agbagb rey de Hamalek y ádauo ael Agbagb cõ deleytes. y dixo Agbagb de cierto ſe allego amargura dela muerte × Y dixo Semuel como deſ fijo mugeres tu eſpada aſſi ſera deſ fija da mas q̃ mugeres tu madre: y fendio Semuel a Agbagb delãte .A. enel Gilgal × Y anduuo Semuel a la Ramah: y Saul ſubio a ſu caſa a Gibbath Saul × Y no añadio Semuel para veer a Saul faſta dia de ſu morir: por q̃ ſe alutoo Semuel ſobre Saul y .A. ſe arrepintio que fizo reynar a Saul ſobre Yſrael ×

Cap. 16.

¶ Y dixo .A. a Semuel faſta quando tu te alutas por Saul yo lo aborreſci de reynar ſobre Yſrael: hinche tu cuerno de olio y anda embiartee a Yſay Bethbala mi que vide en ſus hijos a mi rey × Y dixo Semuel como andare: y oyra Saul y matarmea: y dixo .A. bezerro de vaca tomaras en tu mano y diras para ſacrificar a .A. vine × Y combidaras a Yſay enel ſacrificio: yo te fare ſaber a lo q̃ faras y vngiras para mi al que dixere a ti × Y fizo Semuel a lo que fablo .A. y vino a Beth—Lahem: y eſtremecironſe * viejos de la ciudad a ſu encuentro y dixo pacifica tu venida? × Y dixo pacifica pa ſacrificar a .A. vine: aparejadvos y vernedes comigo enel ſacrificio: y ſantifico a Yſay y a ſus hijos y cõbido a ellos al ſacrificio × Y fue en ſu venir y vido a Eliab: y dixo de cierto delante .A. ſu vngido × Y dixo .A. a Semuel no cates a ſu viſta ni altura de ſu eſtatura q̃ lo aborreſci: q̃ no lo q̃ vee el hõbre: q̃ el hõbre vee a los ojos y .A. vee el coraçon × Y llamo Yſay a Abinadab y fizolo paſſar delãte Semuel: y dixo tãbien eneſte no eſcogio .A. × Y fizo paſſar Yſay Sammah y dixo tambien eneſte no eſcogio .A. × Y fizo paſſar

Ysay siete sus hijos delante Semuel: y
dixo Semuel a Ysay no escogio. A. enes-
tos * Y dixo Semuel a Ysay si se ate-
maron los moços? Y dixo aun quedoo
el pequeño y he pascien en las ouejas: y
dixo Semuel a Ysay ẽbia y tomalo: q̃ no
nos assentaremos * fasta su venir aqui *
Y embio y fizolo venir y el bermejo y ber
moso de ojos y bueno de vista * Y dixo
. A. aleuantate vngelo que este el * Y
tomo Semuel a cuerno del olio y vngio
a el entre sus hermanos: y prospero * es
pritu de . A . sobre Dauid del dia esse y
arriba: y aleuantose Semuel y anduuo a
la Ramab * Y espritu de. A. se tiro de con
Saul: y conturbolo espritu malo de con
. A. * Y dixeron sieruos de Saul a el: he
agora espritu del Dio malo te cõturba *
Diga agora nuestro señor: tus sieruos de
lante ti busquen varon sabien tañer con
harpa: y sera en seer sobre ti espritu del
Dio malo y tañera con su mano y sera
bien a ti * Y dixo Saul a sus sieruos:
veed agora pa mi varon bencfician para
tañer y traerlocdes a mi * Y respondio
vno de los moços y dixo he vide hijo de
Ysay Bethhalamita sabien tañer: y bar
ragan de fonsado y varon de pelea y
entẽdido de palabra y varõ de forma: y. A.
conel * Y embio Saul mensageros a
Ysay: y dixo embia a mi a Dauid tu hijo
que en las ouejas * Y tomo Ysay asno
(cargado) de pan y odre de vino y cabri-
to de cabras vno: y embio por mano de
Dauid su hijo a Saul * Y vino Da-
uid a Saul y parose delante el: y amolo
mucho y fue a el lleuan armas * Y em-
bio Saul a Ysay por dezir: estee agora
Dauid delante mi que fallo gracia en mis
ojos * Y era en seer espritu del Dio so
bre Saul y tomaua Dauid a la harpa y
tañia con su mano y espaciaua a Saul y
era bien a el y tirauase de sobre el espritu
el malo *

Cap. 17.

CY congregaron Pelistim a sus reales
a la pelea y congregaronse a Socboh q̃
a Yehudah: y posaron entre Socboh y
entre Azekah en Ephes Dammin *
Y Saul y varon de Ysrael fueron apaña-
dos y posaron en valle del Elah: y orde-
naron pelea a encuentro de Pelistim *
Y Pelistim estantes sobre el monte de
aqui: y Ysrael estantes sobre el monte de
aqui: y el valle entre ellos * Y salio va-
ron entre los dos: de reales de Pelistim
Goliath su nombre de Gath: su altura
seys codos y palmo * Y capacete de
alambre sobre su cabeça y loriga de bo-
jas el vestido: y peso de la loriga cinco
mil pesos de alambre * Y lamina de
alambre sobre sus pies y gorgera * de a-
lambre entre sus ombros * Y basta de
su lança como enrullo de texedores: y lam
ma de su lança seis cientos pesos de fier-
ro y el lleuan el paues andan delante
del * Y parose y clamo sobre orde-
nanças de Ysrael y dixo a ellos: por que
salides para ordenar pelea? de cierto yo
el Pelisteo y vos sieruos de Saul escoged
ged a vos varon y descienda a mi * Si
pudiere por pelear comigo y me firiere y
seremos a vos por sieruos: y si yo pudie-
re a el y lo firiere y seredes a nos por sier-
uos y seruiredes a nos * Y dixo el
Pelisteo yo arrepudie a ordenanças de
Ysrael el dia este: dad a mi varon y pe-
leemos a vna * Y oyo Saul y to-
do Ysrael a palabras del Pelisteo las es-
tas: y quebrantaronse y temieron mu-
cho * Y Dauid hijo de varon Ephra
theo el este de Beth—Lehem Yehudah
y su nombre Ysay y a el ocho hijos: y el
varon en dias de Saul viejo vinien en
tre varones * * Y anduuieron tres hijos
de Ysay los grandes anduuieron em-
pos Saul a la pelea: y nombre de tres sus
hijos que anduuieron en la pelea Eliab el

primo-

primogenito y su segundo Abinadab y el tercero Sammah × Y David el el pequeño: y tres los mayores anduuieron empos Saul × Y David andan y toman de sobre Saul para apascentar a ouejas de su padre a Beth-Lahē × Y allegose el Philisteo madrugando y atardeando: y estuuo quarenta dias × Y dixo Ysay a David su hijo toma agora para tus hermanos fanega del tostado este y los diez panes estos: y corre al real a tus hermanos × Y a diez quesos de la leche estos traeras a mayoral de los mil: y a tus hermanos visitaras para paz y a sus prēdas tomaras × Y Saul y ellos y todo varon de Ysrael en valle de la Elah peleā tes con Philistim × Y madrugo David por la mañana y dexo a las ouejas cerca el guardador: y cargose č y anduuo como le encomendo Ysay: y vino al Mahagal y el fonsado el salien a la ordenança y aublaron en la pelea × Y ordeno Ysrael y Philistim ordenança escuentra ordenança × Y dexo David a los atuendos de sobre el sobre mano de guardan los atuēdos y corrio a la ordenança: y vino y demando a sus hermanos por paz × Y el fablan conellos y he varon entre los dos subien: Goliath el Philisteo su nombre de Gath de ordenanças de Philistim: y fablo como las palabras estas y oyo David × Y todo varon de Ysrael en su veer al varon y fuyeron delante el y temieron mucho × Y dixo varon de Ysrael si vistes el varon el subien este que para arrepudiar a Ysrael subien: y sera el varon q̄ lo firiere lo enrriq̄cera el rey riquesa grande y a su hija dara a el y a casa de su padre farahorra en Ysrael × Y dixo David a los varones los estantes con el por dezir: que sera fecho al varon que firiere al Philisteo este? y apartare repudio de sobre Ysrael: por que quien el Philisteo el yncircuncido este? que arrepudio ordenanças del Dios biuo × Y dixo a el el pueblo como la palabra esta por dezir: assi sera fecho al varon que lo firiere × Y oyo Eliab su hermano el mayor en su fablar a los varones: y erescio furor de Eliab en David y dixo por q̄ esto descendiste? y sobre quiē dexaste poco de las ouejas ellas enel desierto yo see tu soberuia y la maldad de tu coraçon que para veer la pelea descendiste × Y dixo David que fize agora? de cierto palabra à ella × Y bolniose de cerca el a escuentra otro y dixo como la palabra esta: y respondieron el pueblo palabra como palabra la primera × Y oyeron las palabras que fablo David: y denunciaron delante Saul y tomolo ×
Y dixo David a Saul no caya coraçon de hombre por el: tu siervo andara y pelera conel Philisteo este × Y dixo Saul a David no podras para andar al Philisteo este para pelear conel: que moço tu y el varon de pelea de sus mocedades ×
Y dixo David a Saul: pastor era tu siervo de su padre ē las ouejas: y venia el Leon con el osso y llenaua cordero del rebaño × Y salia empos el y ferialo y escapaua de su boca: y alcuantanase contra mi y trauaua por su barba y ferialo y mataualo × Tābiē al leō tābiē al osso feria tu siervo: y sera el Philisteo el yncircuncido este como vno dellos q̄ arrepudio ordenāças del Dios biuo × Y dixo David. A. q̄ me escapo de mano de Leon y de mano del Osso el me escapara de mano del Philisteo el este: y dixo Saul a David anda y. A. sea contigo × Y vistio Saul a David sus paños y dio capacete de alambre sobre su cabeça: y vistio a el loriga × Y ciñio David a su espada sobre sus paños y enuolūto para andar que no era experimentado: y dixo David a Saul no puedo por andar conestos que no fuy experimentado: y tirolas David de sobre si × Y tomo su palo en su mano y

escogio a el cinco guyjarros de piedras del arroyo y puso a ellas ẽ atuendo de los pastores q̃ a el y enel çurrõ y su honda en su mano: y allegose al Pelisteo ✠ Y anduuo el Pelisteo andan y llegan a Dauid: y el varon lleuan el pauez delante el ✠ Y cato el Pelisteo y vido a Dauid y menosprecio lo: que era moço y bermejo y bermoso de vista ✠ Y dixo el Pelisteo a Dauid: si perro yo que tu vinien a mi con palos: y maldixo el Pelisteo a Dauid por sus dioses ✠ Y dixo el Pelisteo a Dauid: anda a mi y dare a tu carne a aue de los cielos y a quatropea del campo ✠ Y dixo Dauid al Pelisteo: tu vinien a mi con espada y con lança y con escudo: y yo vinien a ti en nombre de. A. Jebaoth Dio de ordenanças de Yſrael q̃ arrepudiaste ✠ El dia este te entregara .A. en mi mano y ferirtee y tiraree a tu cabeça de sobre ti: y dare cuerpo de real de Pelistim el dia este a aue de los cielos y a animalia de la tierra: y sabran toda la tierra que ay Dio a Yſrael ✠ Y sabran toda la compaña esta que no con espada y con lança salua. A.: que a. A. la pelea y dara a vos en nuestra mano ✠ Y fue como se aleuanto el Pelisteo y anduuo y allegose a encuentro de Dauid: y apresuro Dauid y corrio a la ordenãça a encuẽtro del Pelisteo ✠ Y tendio Dauid a su mano al atuendo y tomo de alli piedra y afondeo: y firio al Pelisteo sobre su frẽte: y hundiose la piedra en su frente y cayo sobre sus fazes a tierra ✠ Y esforçose Dauid mas que el Pelisteo con la honda y con la piedra: y firio al Pelisteo y matolo: y espada no en mano de Dauid ✠

Y corrio Dauid y parose sobre el Pelisteo y tomo a su espada y desuaynola de su bayna y matolo: y tajo conella a su cabeça: y vieron los Pelisteos que murio su barragan y fuyeron ✠ Aleuantaronse varones de Yſrael y Yebudah y aublarõ y perſiguieron los Pelisteos fasta entrãdo tu a Gay y fasta puertas de Ekron: y cayeron matados de Pelistim en carrera de Sabaraym y fasta Gath y fasta Ekron ✠ Y tornaron hijos de Yſrael de perſiguir empos Pelistim: y rebollaron a sus reales ✠ Y tomo Dauid a cabeça del Pelisteo y truxola a Yerusalaim: y a sus armas puso ẽ su tienda ✠ Y como veer Saul a Dauid salien al encuentro del Pelisteo: dixo a Abner mayoral del ſonsado: hijo de quien este el moço Abner: y dixo Abner biue tu alma elrey si see ✠ Y dixo elrey: demanda tu hijo de quien este el moço ✠ Y como tornasse Dauid de ferir el Pelisteo y tomo ael Abner y truxolo delante Saul: y cabeça del Pelisteo en su mano ✠ Y dixo a el Saul hijo de quien tu el moço: y dixo Dauid hijo de tu ſieruo Yſay Bethlami ✠

Cap. 18.

¶ Y fue como su acabar de fablar a Saul y alma de Yehonathan fue ligada con alma de Dauid: y amolo Yehonathan como su alma ✠ Y tomolo Saul enel dia esse: y no lo dexo para tornar a casa de su padre ✠ Y tajo Yehonathan y Dauid firmamiento: en su amar a el como su alma ✠ Y despojose Yehonathan del manto que sobre el y diolo a Dauid: y sus paños y fasta su espada y fasta su arco y fasta su cinto ✠ Y salio Dauid en todo lo q̃ le embiaua Saul prosperaua: y puſolo Saul sobre varones de la pelea: y plugo en ojos de todo el pueblo: y tambien en ojos de ſieruos de Saul ✠ Y fue en su venir: en tornarse Dauid de ferir al Pelisteo y salieron las mugeres de todas ciudades de Yſrael para cantar: y las danças a escuentra de Saul elrey: con adufles con alegria y con panderos ✠ Y cantauan las mugeres las trebejantes y dezian: firio Saul en sus milles y Dauid

y Dauid en sus millarias ✠ Y ereseció a Saul mucho y peso en sus ojos la cosa esta: y dixo dieron a Dauid millarias y a mi dieron los milles: y mas (que) a el le falno el reyno ✠ Y fue Saul ojeando a Dauid: del dia esse y adelante ✠ Y fue del dia siguiéte y prospero espíritu del Dios malo sobre Saul y propheticaua entre la casa y Dauid tañen con su mano como dia en dia: y la lança en mano de Saul ✠ y echo Saul a la lança y dixo ferire en Dauid y en la pared: y arrodeose Dauid delante el dos vezes ✠ Y temio Saul delante Dauid que era. A. conel y de con Saul se tiro ✠ Y apartolo Saul de con el y pusolo a el mayoral de mil: y salia y entraua delante el pueblo ✠ Y fue Dauid a todas sus carreras prosperan: y .A. conel ✠ Y vido Saul que el prospe ran mucho: y temio delante el ✠ Y todo Y srael y chudah aman a Dauid: que el salien y entran delante ellos ✠ Y dixo Saul a Dauid be mi biia la grande Merab a ella dare a ti por muger: mas sece mi por hombre de fonsado y pelea peleas de .A.: y Saul dixo no sea mi mano enel y sea enel mano de Pelistim ✠ Y dixo Dauid a Saul quien yo? y quien mis vidas linage de mi padre en Y srael: que sea yerno al rey? ✠ Y fue en boca de dar a Merab biia de Saul a Dauid: y ella fue dada a Hadriel el Mebolathi por muger ✠ Y amo Michal biia de Saul a Dauid: y denunciaron a Saul y plugo la cosa en sus ojos ✠ Y dixo Saul darlae a el y sera a el por estrompieço y sea enel mano de Pelistim: y dixo Saul a Dauid con vna de dos consegraras comigo oy ✠ Y encomendo Saul a sus siervos fablad con Dauid en secreto por dezir be enuoluntan en ti el rey y todos sus siervos te amaron: y agora consiegra con el rey ✠ Y fablaron siervos de Saul en orejas de Dauid a las palabras estas: y dixo Dauid si ligero en vuestros ojos consograr con el rey? yo varon pobre y despreciado ✠ Y denunciaron siervos de Saul a el por dezir: como las palabras estas fablo Dauid ✠ Y dixo Saul assi dirdes a Dauid no volũtad del rey en dote salno en cien prepucios de Peliteos para vengarse en enemigos del rey: y Saul pensaua para hazer caer a Dauid en mano de Pelistim ✠ Y denunciaron sus siervos a Dauid a las palabras estas y plugo la cosa en ojos de Dauid: para consograr con el rey: y no se cumplieron los dias ✠ Y leuantose Dauid y anduuo el y sus varones y firio en Pelistim dozientos varones: y truxo Dauid a sus prepucios y apresentaronlos al rey para consograr con el rey: y dio a el Saul a Michal su biia por muger ✠ Y vido Saul y conosscio que .A. con Dauid: y Michal biia de Saul lo amaua ✠ Y añadio Saul para temer delante Dauid mas: y fue Saul enemigan a Dauid todos los dias ✠ Y salieron mayorales de Pelistim y fue de tiempo de su salir prosperaua Dauid mas q todos siervos de Saul y fue preciado su nõbre mucho.

Cap. 19.

¶Y fablo Saul a Yehonathan su biio y a todos sus siervos para matar a Dauid: y Yehonathan biio de Saul enuoluntan en Dauid mucho ✠ Y denuncio Yehonathan a Dauid por dezir busca Saul mi padre para matarte: y agora guardate ruego por la mañana y estaras en encubierto y esconderteas ✠ Y yo saldre y estare a mano de mi padre en el campo que tu alli: y yo fablare por ti a mi padre: y veere que y denunciaree a ti ✠ Y fablo Yehonathan por Dauid bien a Saul su padre: y dixo a el no peque el rey en su siervo en Dauid que no pecoo a ti y que

sus hechos buenos a ti mucho ×
Y puso a su alma en su palma y firio al Philisteo y fizo .A. salvacion grande a todo Ysrael: viste y alegraftete: ypor q̃ pecaras en sangre ynocente para matar a Dauid de balde? × Y oyo Saul ẽ boz de Yehonathan: y juro Saul biuo .A. si sera matado × Y llamo Yehonathan a Dauid y denuncio a el Yehonathan a todas las palabras estas: y truxo Yehonathan a Dauid a Saul y fue delante el como ayer tercero dia × Y añadio la pelea para seer: y salio Dauid y peleo con Philisteos y firio enellos ferida grande y huyeron delante el × Y fue espiritu de .A. malo sobre Saul y el en su casa estan, y su lança en su mano y Dauid tañen con mano × Y busco Saul para ferir cõ lança en Dauid y en la pared: y apartose delãte Saul y firio con la lança enla pared y Dauid huyo y fue escapado en la noche essa × Y embio Saul mẽsageros a casa de Dauid para guardarlo y para matarlo por la mañana: y denũcio a Dauid Michal su muger por dezir si no tu escapan a tu alma de noche mañana tu seras matado × Y fizo descender Michal a Dauid por la ventana: y anduuo y huyo y fue escapado × Y tomo Michal a las ymagines y puso sobre el lecho y al coxin del cabreño puso so sus cabeceras y cubrio con paño × Y embio Saul mensageros para tomar a Dauid: y dixo enferman el × Y embio Saul a los mẽsageros para veer a Dauid por dezir: subid a el en lecho a mi para fazerlo morir × Y vinierõ los mensageros y he las ymagines sobre el lecho: y coxin del cabreño so sus cabeceras × Y dixo Saul a Michal por que assi me engañaste y embiaste a mi enemigo y fue escapado? y dixo Michal a Saul: el dixo a mi embiame por que te matare × Y Dauid huyo y fue escapado y vino a Semuel a la Ramah y denuncio a el a todo lo que fizo a el Saul y anduuo el y Semuel y estuuieron en Nayoth × Y fue denunciado a Saul por dezir: he Dauid en Nayoth en la Ramah × Y embio Saul mensageros para tomar a Dauid y vido a compaña de los prophetas prophetizantes y Semuel estan señorean cerca ellos: y fue sobre mensageros de Saul espiritu del Dio y prophetizaron tambien ellos × Y denunciaron a Saul y embio mensageros otros y prophetizarõ tambien ellos: y añadio Saul y embio mensageros terceros y prophetizaron tambien ellos × Y anduuo tambien el a la Ramah y vino fasta el pozo grande que en Sechu y demando y dixo a do aqui Semuel y Dauid? y dixo he en Nayoth en la Ramah × Y anduuo alli a Nayoth en la Ramah: y fue sobre el tambien el espiritu del Dio y anduuo andãdo y prophetizo fasta su venir en Nayoth y en la Ramah × Y despojose tambien el sus paños y prophetizo tambien el delante Semuel: y cayo desnudo todo el dia esse y toda la noche: por tanto dizen si tambien Saul en prophetas? ×

Cap. 20.

¶ Y huyo Dauid de Nayoth en la Ramah y vino y dixo delante Yehonathan que fize: que mi delito y que mi pecado delante tu padre que busca a mi alma? × Y dixo a el vedado no moriras: he no fara mi padre cosa grande o cosa pequeña y (que) no descubra a mi oreja: y por que encubrira mi padre de mi a la cosa esta? no (fara) esto × Y juro mas Dauid y dixo sabiendo supo tu padre que fallce gracia en tus ojos: y dira no sepa esto Yehonathan por que no se atriste: y decierto biuo .A. y biua tu alma que como passo entre mi y entre la

la muerte × Y dixo Yehonathan a Dauid: lo que dixere tu alma y fare a ti × Y dixo Dauid a Yehonathan he mes mañana yo aſentando me aſentaua conel rey para comer; y embiarmeas y ſe re encubierto enel campo faſta la tarde la tercera × Si mẽbrando me mẽbrare tu padre: y diras demãdando demando de mi Dauid pa correr a Beth—Lehem ſu ciudad que ſacrificio de los dias alli a toda la linage × Si aſſi dixere bien paz a tu ſieruo: y ſi ereſciendo ereſciere a el ſabe q̃ es complida la malicia de conel × Y faras merced con tu ſieruo que en firmamiento de .A. truxiſte a tu ſieruo contigo: y ſi es en mi delito matame tu y faſta tu padre por que eſto me traeras? × Y dixo Yehonathan vedado a ti: que ſi conoſciendo conoſciere que es complida la malicia de con mi padre para venir ſobre ti y no a ella denunciare a ti? × Y dixo Dauid a Yehonathan quien denunciara a mi: o quando te reſpondera tu padre dureza? × Y dixo Yehonathan a Dauid anda y ſalgamos al campo: y ſalieron ambos ellos al campo × Y dixo Yehonathan a Dauid (por) .A. Dio de Yſrael q̃peſquirire a mi padre como (eſta) hora mañana la tercera y he (ſi) bueno a Dauid: y no entonces embiare a ti y deſcubrire a tu oreja? × Aſſi faga .A. a Yehonathan y aſſi añada quando pluguiere a mi padre al mal ſobre ti y deſcubrire a tu oreja y embiartee y andaras a paz: y ſera .A. contigo como fue con mi padre × × Y no mientras que yo biuo que no fagas comigo merced de .A. y no muera × Y no tajes a tu merced de con mi caſa faſta ſiẽpre: y no ẽ tajar .A. a enemigos de Dauid cada vno de ſobre faz es de la tierra × Y tajo firmamiento Yehonathan con caſa de Dauid: y buſco .A. de mano de enemigos de Dauid × Y añadio Yehonathan para conjurar a Dauid por ſu amar a el que amor de ſu alma lo amaua × Y dixo a el Yehonathan mañana mes: y ſeras membrado que ſera falto tu aſiento × Y atercearas × y deſcenderas mucho y vernas al lugar que fueſte encubierto alli en dia de la obra: y eſtaras cerca la piedra la encaminadera × × Yo tres las ſaetas a ſu lado echare: para ẽbiar a mi al bito × Y he ẽbiare al moço anda falla a las ſaetas: ſi diziẽdo dixere al moço he las ſaetas de ti y aqua tomalo y vicne q̃ paz a ti y no coſa biuo .A. y ſi aſſi dixere al moço he las ſaetas de ti y a delante: anda q̃ te embio .A. × Y la palabra q̃ fablamos yo y tu: he .A. entre mi y entre ti faſta ſiempre × Y ẽcubrioſe Dauid encl cãpo: y fue el mes y aſentoſe elrey cerca el pan para comer × Y aſentoſe elrey ſobre ſu aſiento como vez en vez a aſiento de la pared y aleuantoſe Yehonathã y aſentoſe Abner de lado de Saul: y fue falto lugar de Dauid × Y no fablo Saul algo encl dia eſſe: q̃ dixo acaeſcimiẽto el no limpio el por que no limpio × × Y fue de mañana del mes la ſegunda y fue menguado lugar de Dauid: y dixo Saul a Yehonathã ſu hijo por que no vino hijo de Yſay tambiẽ ayer tãbien oy al pan? × Y reſpondio Yehonathã a Saul: demãdar demando Dauid de comigo faſta Beth—Lahem × Y dixo embiame agora q̃ ſacrificio de linage a nos en la ciudad y el ẽcomendo mi hermano y agora ſi fallee gracia ẽ tus ojos ſeere eſcapado agora y veere a mis hermanos: por tanto no vino a meſa delrey × Y ereſcio furor de Saul en Yehonathã y dixo a el hijo de la arorcedera del rebello: de cierto ſee q̃ eſcogien tu hijo de Yſay pa tu regiſtro y para regiſtro de verguẽça de tu madre × Que todos los dias que hijo de Yſay biuo ſobre la tierra no te compornas tu ni tu reyno: y agora embia y toma a el a mi q̃ mereſcedor de muerte el × Y reſpondio Yehonathã a Saul

su padre : y dixo a el por que sera muerto que fizo? × Y echo Saul a la lança sobre el para ferirlo : y supo Yehonathan que cõplida ella de con su padre para matar a Dauid × Y aleuantose Yehonathan de con la mesa con yra de furor : y no comio en dia del mes el segundo pan que se atristo por Dauid que lo auergonço su padre × Y fue por la mañana y salio Yehonathan al campo al plazo de Dauid : y moço pequeño conel × Y dixo a su moço corre falla agora a las saetas que yo echan : el moço corrio y el echo la saeta para fazerlo passar × Y vino el moço fasta lugar de la saeta que echo Yehonathan : y llamo Yehonathan empos el moço y dixo de cierto la saeta de ti y a delante × Y llamo Yehonathan empos el moço ayna apressura y no te detardes : y cogio el moço de Yehonathan a las saetas y vino a su señor × Y el moço no supo algo : solo Yehonathan y Dauid supieron a la cosa × Y dio Yehonathan a sus armas al moço que a el : y dixo a el andatrae a la ciudad × El moço entran y Dauid se aleuanto de lado del Meridion y echose a sus fazes a tierra y ẽcoruose tres vezes : y besaron cada vno a su compañero y lloraron varon con su compañero fasta que Dauid engrandescio * × Y dixo Yehonathan a Dauid anda a paz : que juramos ambos nos en nombre de. A. por dezir . A . sea entre mi y entre ti y entre mi simiente y entre tu simiente fasta siempre × Y aleuantose y anduuo y Yehonathan entran a la ciudad ×

Cap. 21.

Y vino Dauid a Nob a Abimelech el sacerdote : y estremeciose Abimelech a encuentro de Dauid y dixo a el por que tu a tus solas : y varon no contigo * × Y dixo Dauid a Abimelech el sacerdote : el rey me encomendo cosa : y dixo a mi varon no sepa algo de la cosa que yo te embian : y lo que te encomendee : y a los moços fize saber al lugar fulano encubierto × Y agora que ay debaxo de tu mano : cinco panes daa en mi mano o lo fallado × Y respondio el sacerdote a Dauid y dixo no (ay) pan propbano a debaxo de mi mano : que saluo pan de santidad (ay) si se guardaron los moços solamente de muger * × Y respondio Dauid al sacerdote y dixo a el aun que muger detenida a nos como ayer tercero dia en mi salir : y fueron atuendos de los moços santidad : y aun que el camino propbano y quanto mas que oy se santificara enel atuendo * × Y dio à el el sacerdote santidad : que no era alli pan que saluo pan de las fazes los apartados de delãte . A . para poner pan callente en dia de su seer tomado × Y alli varon de fieruos de Saul enel dia esse era detenido delante . A . : y su nombre Doeg el Adomi : mayor de los pastores que a Saul × Y dixo Dauid a Abimelech : y no ay aqui debaxo de tu mano lança o espada ? que tambien mi espada y tambien mis armas no tomec en mi mano que fue palabra del rey apressurada × Y dixo el sacerdote : espada de Goliath el Pelisteo que feriste en valle de la encina be ella embuelta con la cobertura de tras del espaldar : si a ella tomares para ti toma : que no otra saluo ella aqui : y dixo Dauid : no como ella dala a mi × Y aleuantose Dauid y huyo enel dia esse de delãte Saul : y vino a Achis rey de Gath × Y dixeron fieruos de Achis a el de cierto este Dauid rey de la tierra : de cierto por este cantauan en danças por dezir firio Saul en sus milles y Dauid en sus millarias × Y puso Dauid a las palabras estas en su coraçon : y temio mucho delante Achis rey de Gath × Y demudo a su palabra en sus ojos y enloqueciose en su ma-

su mano: y señalaua sobre puertas del portal y fazia descender su baua a su barba × Y dixo Achis a sus siernos: he vedes varon enloquecienſe por que truxiſte a el a mi? × Si falto de locos yo que truxiſtes a este para enloquecerſe sobre mi? si este verna a mi casa? ×

Cap. 22.

CY anduuo Dauid de alli y fue escapado a lapa Dadulá: y oyeró sus hermanos y toda casa de su padre y descendieron a el alli × y apañaróſe a el todo varó de aprieto: y todo varon que a el adeudan: y todo varon amargo de alma: y fue sobre ellos por señor: y fueron conel como quatrocientos varones × Y anduuo Dauid de alli a Maizpeh Moab: y dixo a rey de Moab salga agora mi padre y mi madre con vos fasta que sepa que fara a mi dDio × Y guiolos a delãte rey de Moab: y estuuieron conel todos dias de seer Dauid en la fortaleza × Y dixo Gad prophe ta a Dauid no estees en fortaleza: anda y vernas a ti a tierra de Yehudah: y anduuo Dauid y vino a bosque de Hareth × Y oyo Saul que fue sabido Dauid y los varones que conel: y Saul estan en Gibbah debaxo del arbol en la Ramah y su lança en su mano y todos sus siernos estantes cerca el × Y dixo Saul a sus siernos los estantes cerca el oyd agora hijos de Binyamin: tambien a todos vos dara hijo de Yſay campos y viñas a todos vos porna señores de milles y señores de cientos? × Que rebellastes todos vos contra mi y no descubrien a mi oreja en tajar mi hijo con hijo de Yſay y no adolorian de vos sobre mi ni descubrien a mi oreja: que aleuanto mi hijo a mi sierno sobre mi por asechan como el dia este × Y respondio Doeg el Adomi y el señorean sobre siernos de Saul y dixo: vide a hijo de Yſay vinien a Nob a Abimelech hijo de Ahitub y demando a el en. A. y vianda dio a el: y a espada de Goliath el Philisteo dio a el × Y embio el rey para llamar a Abimelech hijo de Ahitub el sacerdote: y a toda casa de su padre los sacerdotes que en Nob: y vinieron todos ellos al rey × Y dixo Saul oye agora hijo de Ahitub: y dixo heme mi señor × Y dixo a el Saul por que rebellastes contra mi tu y hijo de Yſay: en tu dar a el pan y espada y demandar por el en el dDio para alcuantarſe sobre mi por asechan como el dia este? × Y respondio Abimelech al rey y dixo: y quiẽ en todos tus siernos como Dauid fiel y yerno delrey y allegado a tu obidiencia y honrrado en tu casa? × Si oy empeçee para demandar por el en el dDio? vedado a mi: no ponga elrey en su sierno cosa en toda casa de mi padre q̃ no supo tu sierno en todo esto cosa pequeña o grande × Y dixo elrey morir moriras Abimelech: tu y toda casa de tu padre × Y dixo elrey a los corredores los estantes cerca el: arrodead y matad sacerdotes de .A. q̃ tambien su mano con Dauid y que supieron que huyen el y no descubrieron a mi oreja: y no quisieron siernos delrey para tender su mano para encõtrar en sacerdotes de. A. × Y dixo elrey a Doeg: arrodea tu y encuentra en los sacerdotes: y arrodeo Doeg el Adomi y encontro el ẽ los sacerdotes y mato enel dia esse ochẽta y cinco varones lleuan espaldar de lino × Y a Nob ciudad de los sacerdotes firio a boca de espada de varon y fasta muger: de niño y fasta alechan: y buey y asno y carnero a boca de espada × Y fue escapado hijo vno de Abimelech hijo de Ahitub y su nõbre Abiathar: y huyo empos Dauid × Y denuncio Abiathar a Dauid que mato Saul sacerdotes de. A. × Y dixo Dauid a Abiathar supe enel dia esse que alli Doeg el Adomi que denunciando denunciaria a Saul: yo causee en toda alma de casa de tu padre × Estaa comi-

go no temas que el que buscare a mi alma buscara a tu alma: que (en) guardia tu comigo ×

Cap. 23.

¶Y denunciaron a Dauid por dezir he Pelisteos peleantes en Kehilab y ellos pleantes a las eras × Y demando Dauid en .A. por dezir si andare y ferire en los Pelisteos los estos? y dixo .A. a Dauid anda y feriras en los Pelisteos y salvaras a Kehilab × Y dixeron varones de Dauid a el he nos aqui en Yehudah temientes: y quanto mas que andemos a Kehilab en ordenanças de Pelisteos × Y añadio mas Dauid para demandar en .A. y respondiole .A.: y dixo aleuantate desciende a Kehilab que yo dan a Pelisteos en tu mano × Y anduuo Dauid y sus varones a Kehilab y peleo cõ Pelistim y guio a sus ganados y firio en ellos ferida grande: y saluoo Dauid a moradores de Kehilab × Y fue en fuyr Abiathar hijo de Abimelech a Dauid a Kehilab ef paldar descendio en su mano × Y fuè denũciado a Saul que vino Dauid a Kehilab: y dixo Saul entrego a el el Dio en mi mano que fue encerrado para venir è ciudad de puertas y cerradero × Y congrego Saul atodo el pueblo a la pelea para descender a Kehilab para cercar a Dauid y a sus varones × Y supo Dauid que sobre el Saul pensan el mal: y dixo a Abiathar el sacerdote allega el espaldar × Y dixo Dauid. A. Dio de Yfrael oyendo oyo tu sieruo que buscã Saul para venir a Kehilab: para dañar a la ciudad por mi × Si me entregaran señores de Kehilab en su mano: si descendera Saul como oyo tu sieruo. A. Dio de Yfrael denuncia agora a tu sieruo: y dixo .A. descendera × Y dixo Dauid si entregaran señores de Kehilab a mi y a mis varones en manos de Saul? y dixo .A. entregaran × Y aleuantose Dauid y sus varones como seys cientos varones: y salieron de Kehilab y anduuieron en lo que anduuieron: y a Saul fue denunciado que fue escapado Dauid de Kehilab y vedose de salir × Y estuuo Dauid enel desierto en fortalezas y estuuo enel monte en desierto de Ziph: y buscolo Saul todos los dias y no lo dio el Dio en su mano × Y vido Dauid que salio Saul para buscar a su alma: y Dauid en desierto de Ziph enel bosque × Y aleuantose Yehonathan hijo de Saul y anduuo a Dauid al bosque: y esforço a su mano enel Dio × Y dixo a el no temas que no te alcançara mano de Saul mi padre y tu reynaras sobre Yfrael y yo seree a ti por segundo: y tambien Saul mi padre sabien assi × Y tajaron ambos ellos firmamiento delante .A.: y estuuo Dauid enel bosque y Yehonathan anduuo a su casa × Y subieron Ziphim a Saul a la Gibhah por dezir: de cierto Dauid encubriense con nos en fortalezas enel bosque en collado de Hachilah que de derecha al desierto × Y agora a todo desseo de tu alma el rey para descender desciende: y a nos entregarlo en mano del rey × Y dixo Saul bẽdichos vos a. A.: que apiadastes sobre mi andad agora aparejad mas y sabed y veed a su lugar en que sera su pie quien lo vido alli: que dixo a mi que astuciando astucia el × Y veed y sabed de todos los escondedijos que sera escondido alli y tornaredes a mi a lo cierto y andare con vos: y sera si es elen la tierra y escudriñare a el en todos milles de Yehudah × Y aleuantaronse y anduuieron a Ziph delante Saul: y Dauid y sus varones en desierto de Maon en la llanura en derecha del desierto × Y anduuo Saul y sus varones para buscar: y denunciaron a Dauid y descendio a la peña y estuuo enel desierto de Maon: y oyo Saul y perfiguio ẽpos Dauid a desierto

de

de Mahon ✠ Y anduuo Saul del lado del monte de aqui y Dauid y sus varones de lado del monte de aqui: y fue Dauid apssuran pa ãdar deláte Saul y Saul y sus varones arrodeantes a Dauid y a sus varones para prenderlos ✠ Y mensagero vino a Saul por dezir: apressura y anda que se estendieron Philistim sobre la tierra ✠ Y tornose Saul de perseguir empos Dauid y anduuo a encuentro de Philistim: por tanto llamaron al lugar esse peña de las diuisiones ✠

Cap. 24.

CY subio Dauid de alli y estuuo en fortalezas de Hengedi ✠ Y fue como se torno Saul de empos Philistim: y denunciaron a el por dezir he Dauid en desierto Hengedi ✠ Y tomo Saul tres mil varones escogidos de todo Israel: y anduuo pa buscar a Dauid y a sus varones sobre fazes de peñas de las cabriolas y vino a setos de las ouejas sobre la carrera y alli lapa y vino Saul para cubrir a sus pies ✠ y Dauid y sus varones en rincones de la lapa estantes ✠ Y dixeron varones de Dauid a el he el dia que dixo. A. a ti: he yo dan a tu enemigo en tu mano: y faras a el como pluguiere en tus ojos: y aleuantose Dauid y taio a falda del manto a Saul de quedo ✠ Y fue despues assi y firio coraçon de Dauid a el: sobre que taio a falda que a Saul ✠ Y dixo a sus varones vedado a mi de. A. si fare a la cosa esta a mi señor a vngido de. A: para tender mi mano en el: que vngido de. A. el ✠ Y fizo apartar Dauid a sus varones con las palabras no les dexo aleuantar contra Saul: y Saul se aleuanto de la lapa y anduuo en la carrera ✠ Y aleuantose Dauid despues assi y salio de la lapa y llamo empos Saul por dezir mi señor el rey: y cato Saul empos el y humillose Dauid fazes a tierra y encoruose ✠ Y dixo Dauid a Saul por que oyes a palabras de hombre por dezir: he Dauid busca a tu mal ✠ He el dia este vieron tus ojos que te entrego. A. oy en mi mano en la lapa y dixo para matarte y apiadoo sobre ti (mi alma): y dixe no tendere mi mano en mi señor: que vngido de. A. el ✠ Y mi padre vee tambien vee a falda de tu manto en mi mano: que en mi tajar a falda de tu manto y no te matee: sabe y vee que no en mi mano mal ni rebello y no pequee a ti y tu asechas a mi alma para tomarla ✠ Juzgue. A. entre mi y entre ti y vengueme. A. de ti: y mi mano no sea en ti ✠ Como dize el prouerbio del antiguo: de malos saldra maldad y mi mano no sea en ti ✠ Empos quien salio rey de Israel empos quien tu persiguies: empos perro muerto empos pulga vna ✠ Y sea. A. por juez y juzgue entre mi y entre ti: y vea y baraje a mi baraja y juzgueme de tu mano ✠ Y fue como acabar Dauid de fablar a las palabras estas a Saul: y dixo Saul si tu boz esta hijo mio Dauid: y alço Saul a su boz y lloroo ✠ Y dixo a Dauid justo tu mas que yo: que tu me gualardonaste el bien y yo te gualardonee el mal ✠ Y tu denunciaste oy a lo q̃ feziste comigo bien a lo que me entregaste. A. en tu mano: y no me mataste ✠ Y si fallare varon a su enemigo y embiar loba en carrera buena: y. A. te pague bien en lugar del dia este que feziste a mi ✠ Y agora he see que reynando reynaras: y afirmarsea ẽ tu mano reyno de Israel ✠ Y agora jura a mi en. A. que no taiaras a mi simiente empos mi y no destruyras a mi nombre de casa de mi padre ✠ Y juroo Dauid a Saul: y anduuo Saul a su casa y Dauid y sus varones subieron a la fortaleza ✠

Cap. 25.

CY murio Semuel y apañaronse todo Israel y enterraronlo en su casa en la Ramah: y aleuãtose Dauid

y descendio a desierto de Paran × Y varon en Maon y su ganado en Carmel y el varon grande mucho y a el ouejas tres mil y mil cabras: y fue en trasquilar a sus ouejas enel Carmel × Y nombre del varon Nabal y nombre de su muger Abigbail: y la muger buena deyntelecto y hermosa de forma y el varon duro y malo de obras y el Calebi × Y oyo Dauid enel desierto que trasquilaua Nabal a sus ouejas × Y embio Dauid diez moços: y dixo Dauid a los moços subid a Carmel y vernedes a Nabal y demandaredes a el en mi nombre por paz × Y diredes assi a vida * y tu paz y tu casa paz y y todo lo que a ti paz × Y agora oy que trasquilantes a ti: agora los pastores que a ti fueron con nos no los auergonçamos y no fue menguado dellos algo todos dias de su ser en Carmel × Demanda a tus moços y denunciaran a ti y fallen los moços gracia en tus ojos q̃ sobre dia bueno venimos: y daa agora lo q̃ fallare tu mano a tus siernos y a tu hijo a Dauid × Y vinieron moços de Dauid y fablaron a Nabal como todas las palabras estas en nombre de Dauid y reposaron * × Y respondio Nabal a siernos de Dauid y dixo: quien Dauid y quiẽ hijo de Ysay: oy se multiplicaron siernos los apostillantes cada vno de delãte su señor × Y tomare a mi pan y a mis aguas y a mi degolleo que degollee para mis trasquiladores: y dare a varones que no see de donde aqui ellos × Y bolvieron moços de Dauid a su carrera: y tornaró y vinieron y denũciaron a el como todas las palabras estas × Y dixo Dauid a sus varones ceñid cada vno a su espada: y ciñeron cada vno a su espada: y ciñiose tambien Dauid a su espada: y subierõ empos Dauid como quatrocientos varones: y dozientos estuvieron cerca los atuendos × Y a Abigbail muger de Nabal denuncio mõço vno de los moços por dezir: he embio Dauid mensageros del desierto para bendezir a nuestro señor y estultoo * enellos × Y los varones buenos a nos mucho: y no fuemos auergonçados: y no nos faltoo algo todos dias de nuestro andar conellos en nuestro ser enel campo × Muro fueron sobre nos tambien de noche tambien de dia: todos dias de nuestro ser conellos pascientes las ouejas × Y agora sabe y vee que faras que se cumplio el mal sobre nuestro señor y sobre toda su casa: y el hijo de maldad para fablar a el × apressuro Abigbail y tomo dozientos panes y dos odres de vino y cinco ouejas aparejadas y cinco medidas de tostado y cien (razimos de) passas y dozientas (tortas) de higos: y puso sobre los asnos × Y dixo a sus moços passad delante mi he yo empos vos vinien: y a su marido Nabal no denũcio × Y fue ella cavalgan sobre el asno y descendien en encubierta del monte y he Dauid y sus varones descendientes a su encuentro: y encontro a ellos × Y Dauid dixo de cierto en vano guardee a todo lo que a este enel desierto y no fue menguado de todo lo que a el algo: y torno a mi mal por bien × Assi faga el Dio a enemigos de Dauid y assi añada: si fare remanecer de todo lo que a el fasta luz de la mañana orinan en pared × Y vido Abigbail a Dauid y apressuro y descendio de sobre el asno: y echose a fazes de Dauid sobre sus fazes y encorvose a tierra × Y echose sobre sus pies y dixo ruego ẽ mi mi señor el delito: y fable agora tu sierua en tus orejas y oye a palabras de tu sierua × No agora ponga mi señor a su coraçon sobre varon el malo este sobre Nabal que como su nombre assi el vil su nombre y vileza conel: yo tu sierua no vide a moços de mi señor que embiaste × Y agora mi señor bivo. A. y biva tu alma que te vedoo

.A. de

.A. de venir en sangres y saluo tu mano a ti: y agora seã como Nabal tus enemigos y los buscantes a mi señor mal × Y agora el presente este que truxo tu sierua a mi señor: y sea dado a los moços los andantes ẽ pies de mi señor × Perdona agora a rebello de tu sierua: que faziendo fara .A. a mi señor casa firme: que peleas de .A. mi señor pelean y mal no fue sallado en ti de tus dias × Y aleuantose hombre para perseguirte y para buscar a tu alma: y sera alma de mi señor ligada ẽ ligadero de las vidas con .A. tu Dio: y alma de tus enemigos la afondeara entre palma de la fonda × Y sera quando fiziere .A. a mi señor como todo que fablo al biẽ sobre ti: y te encomẽdare por prin cipe sobre Ysrael × Y no sera esto a ti por embaraço y por estrompieço de coraçõ a mi señor y para vertir sangre ẽ vano y para saluar mi señor a el: y beneficiara .A. a mi señor y membraras a tu sierua × Y dixo Dauid a Abigbail: bendicho .A. Dio de Ysrael que te embio el dia este a mi encuentro × Y bendicha tu platica y bendicha tu: q̃ me vedaste el dia este de venir en sangres: y saluoo mi mano a mi × Y de cierto biuo .A. Dio de Ysrael que me vedoo de ẽmalesçer a ti: que sino apressuraras y vinieras a mi encuentro que no remanesciera a Nabal fasta luz de la mañana orinan en pared × Y tomo Dauid de su mano a lo que truxo a el: y a ella dixo sube a paz a tu casa: vee oy en tu boz y resceby tus fazes × Y vino Abigbail a Nabal y he a el combite en su casa como combite del rey: y coraçon de Nabal plazentero sobre el y el borracho fasta mucho: y no denuncio a el cosa pequeña ni grande fasta luz de la mañana × Y fue por la mañana en salir el vino de Nabal y denuncio a ẽl su muger a las palabras estas: y murio su coraçon entre el y el fue como piedra × Y fue como diez los dias y llago .A. a Nabal y murio × Y oyo Dauid que murio Nabal y dixo bendicho .A. que barajo a baraja de mi repudio de mano de Nabal y a su sieruo vedoo de mal: y a maldad de Nabal tornoo .A. en su cabeça: y embio Dauid y fablo por Abigbail para tomar la a el por muger × Y vinierõ sieruos de Dauid a Abigbail al Carmel: y fablaron a ella por dezir Dauid nos embio a ti pa tomarte pa el por muger × Y aleuãtose y ẽcoruose fazes a tierra y dixo he tu sierua para sierua pa lauar pies de sieruos de mi señor × Y apressuro y aleuantose Abigbail y subio sobre el asno y cinco sus moças andantes a sus pies: y anduuo empos mensageros de Dauid y fue a el por muger × Y a Abinobam tomo Dauid de Yzrebel: y fueron tambien ambas ellas a el por mugeres × Y Saul dio a Michal su hija muger de Dauid a Palti hijo de Lays que de Galim ×

Cap. 26.

¶ Y vinieron los Ziphim a Saul a la Gibbah por dezir: de cierto Dauid se encubre en Gibbah de Nahilah sobre fazes de Yesimon × Y aleuantose Saul y descendio a desierto de Ziph y con el tres mil varones escogidos de Ysrael: para buscar a Dauid en desierto de Ziph × Y posoo Saul en Gibbah de Nahilah que sobre fazes de Yesimon sobre la carrera: y Dauid estan en el desierto y vido que vino Saul empos el al desierto × Y embio Dauid esculcas: y supo q̃ vino Saul por cierto × Y leuãtose Dauid y vino al lugar q̃ posaua alli Saul: y vido Dauid al lugar q̃ yazia alli Saul y Abner hijo de Ner mayoral de su fonsado: y Saul yazien en Habagal y el pueblo posantes a sus derredores × Y respondio Dauid y dixo a Abimelech el Hiteo y a Abisay hijo de Zeruia hermano de Yoab por dezir: quiẽ descẽdera comigo a Saul al real: y dixo

Abisay yo descendere contigo ✠ Y vino Dauid y Abisay al pueblo de noche y he Saul yazien durmien en el Abagal y su lança hincada enla tierra a su cabecera y Abner y el pueblo yazientes a su derredor ✠ Y dixo Abisay a Dauid entrego el Dio oy a tu enemigo ẽ tu mano: y agora ferirlohe agora con la lança y en la tierra vez vna y no asegundare a el ✠ Y dixo Dauid a Abisay no lo dañes q̃ quien tendio su mano en vngido de .A. y fue libre? ✠ Y dixo Dauid biuo .A. q̃ saluo .A. lo ferira: o su dia verna y morira o en la pelea descendera y sera tajado ✠ Ae-dado a mi de .A. de tender mi mano en vngido de .A.: y agora toma agora a la lança que de su cabecera y a botija de las aguas y andemos a nos ✠ Y tomo Dauid a la lança y a botija delas aguas de cabecera de Saul y anduvieron a ellos y no veyen y no sabien y no despertan q̃ todos ellos durmientes q̃ adormecimiento de .A. cayo sobre ellos ✠ Y passo Dauid allende y parose sobre cabeço del monte de lexos: mucho el lugar entre ellos ✠ Y llamo Dauid al pueblo y a Abner hijo de Ner por dezir: si no respõderas Abner? y respondio Abner y dixo quien tu (que) llamaste al rey? ✠ Y dixo Dauid a Abner: de cierto varon tu y quien como tu en Ysrael: y por que no guardaste a tu señor el rey: q̃ vino vno del pueblo para dañar al rey tu señor ✠ No buena la cosa esta que feziste: biuo .A. que merescedores de muerte vos q̃ no guardastes sobre vuestro señor sobre vngido de .A.: y agora vee a do lança del rey y a botija de las aguas que de su cabecera ✠ Y conoscio Saul a boz de Dauid y dixo si tu boz esta byo mio Dauid? y dixo Dauid mi boz mi señor el rey ✠ Y dixo por que esto mi señor: persiguien empos su siervo por que q̃ fize y que en mi mano mal? ✠ Y agora oya ruego mi señor el rey a palabras de su siervo: si .A. te sombayo en mi huela presente: y si hijos del hombre malditos ellos delante .A. que me desterraron oy de seer ayũtado ẽ heredad de .A. diziendo anda sirue dioses otros ✠ Y agora no caya mi sangre a tierra: de escuentra fazes de .A. que salio rey de Ysrael para buscar a pulga vna como (quien) persigue el perdigon en los montes ✠ Y dixo Saul pequee tornare hijo mio Dauid q̃ no enmalesscere a ti mas por que fue presciada mi alma en tus ojos el dia este: he enloquesci y erree muy mucho ✠ Y respondio Dauid y dixo he la lança del rey: y passe vno de los moços y tomela ✠ Y .A. torne a cada vno a su justicia y a su fidelidad: que te entrego .A. oy ẽ mi mano y no quise para tender mi mano ẽ vngido de .A. ✠ Y he como se engrandescio tu alma el dia este en mis ojos: assi se engrandesca mi alma en ojos de .A. y me escape de toda angustia ✠ Y dixo Saul a Dauid bendicho tu mi hijo Dauid tambien faziẽdo faras y tãbien podiendo podras: y anduuo Dauid a su carrera y Saul se torno a su lugar ✠

Cap. 27.

¶ Y dixo Dauid en su coraçõ agora sere tajado dia vno por mano de Saul: no a mi bueno saluo escapando escaparmee a tierra de Philisteos: y desfiuzarsea de mi Saul de buscarme mas en todo termino de Ysrael y escaparmee de su mano ✠ Y alcuantose Dauid y passo el y seys ciẽtos varones que con el a Achis hijo de Abahuch rey de Gath ✠ Y estuuo Dauid cõ Achis en Gath el y sus varones varon y su casa: Dauid y dos sus mugeres Abinoham la Yzrebelita y Abigbail muger de Nabal el Carmelita ✠ Y fue denũciado a Saul que huyo Dauid a Gath: y no añadio mas por buscarlo ✠ Y dixo Dauid a Achis si agora fallee gracia en tus ojos den a mi lugar ẽ vna de ciudades del

del campo y estare allí: y por que estara tu fierno en ciudad del reyno comigo? × Y dio a el Achis enel dia esse a Ziklagh: por tanto fue Ziklagh a reyes de Yehudah fasta el dia este × Y fue cuento de los dias q estuuo Dauid en campo de Pelisteos año y quatro meses × Y subio Dauid y sus varones y despojaron al Ghesuri y el Ghirsi y el Damaleki que ellos habitauan la tierra que de siempre: entrando tu a Sur y fasta tierra de Egypto × Y firia Dauid a la tierra y no abiuiguaua varon ni muger: y tomaua ouejas y vacas y asnos y camellos: y paños y tornaua y venia a Achis × Y dixo Achis a do despojastes oy? y dixo Dauid contra el Meridion de Yehudah y contra el Meridion de Yerahmeeli y al Meridion del Keni × Y varon y muger no abiuiguaua Dauid para traer a Gath: por dezir por que no denuncien sobre nos: por dezir assi fizo Dauid: y assi fue su vsança todos los dias q estuuo en campo de Peliftim × Y creyo Achis en Dauid por dezir: * a fe de scie do a fe de scio en su pueblo en Yfrael y sera a mi por ficruo perpetuo ×

Cap. 28.

¶ Y fue en los dias essos y congregaron Peliftim a sus reales al fonsado para pelear con Yfrael: y dixo Achis a Dauid sabiendo sabras que comigo saldras enel real tu y tus varones × Y dixo Dauid a Achis por tanto tu sabras a lo que fara tu fieruo: y dixo Achis a Dauid por tanto guardador de mi cabeça te pornee todos los dias × Y Semuel murio y endecharon a el todo Yfrael y enterraronlo ẽ la Ramah y en su ciudad: y Saul auia tirado los Pythones y los adeuinos de la tierra × Y apañaronse Peliftim y vinieron y posaron en Sunem: y apaño Saul a todo Yfrael y posaron en Ghilboah × Y vido Saul a real de Peliftim: y temio y estremeciose su coraçon mucho × Y demando Saul en. A. y no le respondio. A.: tambien en suenos tábien en Urim tambien en prophetas × Y dixo Saul a sus fieruos buscad a mi muger duena de Python y andare a ella y requerire enella: y dixeron sus fieruos a el: he muger duena de Python en Hen-Dor × Y demudose Saul y vistiose panos otros y anduuo el y dos varones conel y vinierõ a la muger de noche: y dixo adeuina × ruego a mi con Python y faze subir a mi al que dixere a ti × Y dixo la muger a el he tu supiste a lo q̃ fizo Saul q̃ fizo tajar a los Pythones y a los adeuinos de la tierra: y por que tu estrompeçan en mi alma para fazerme morir? × Y juro a ella Saul en. A. por dezir: biuo. A. si te acontescera delito por la cosa esta × Y dixo la muger a quien fare subir a ti? y dixo a Semuel faz subir a mi × Y vido la muger a Semuel y esclamoo con voz grande: y dixo la muger a Saul por dezir: por que me engañaste y tu Saul? × Y dixo a ella el rey no temas por q̃ que viste? y dixo la muger a Saul diuinos × vide subientes de la tierra × Y dixo a ella que su forma? y dixo varon viejo subien y el embuelto de manto: y supo Saul q̃ Semuel el y humillose fazes a tierra y encoruose × Y dixo Semuel a Saul por q̃ me estremeciste para fazer subir a mi? y dixo Saul anguftia a mi mucho: y Peliftеos pelеantes comigo y el Dios se tiro de sobre mi y no me respondio mas: tambien por mano de prophetas tambien por sueños y llamete a ti para fazerme saber que fare × Y dixo Semuel y por que me demandas? y. A. se tiro de sobre ti y es tu enemigo × Y fizo. A. a el como fablo por mi mano: y rompio. A. el reyno de tu mano y diolo a tu compañero a Dauid × Por que no oyste en voz de. A. y no feziste yra de su furor en Damalek: por tanto la cosa esta fizo a ti. A. el dia

este ✕ Y dara. A. tambien a Yſrael con
tigo en mano de Philistim: y mañana tu y
tus bijos comigo: tambien al real de Yſ-
rael entregara. A. en poder de Philistim ✕
Y apreſſuro Saul y cayo cumplimiẽto de
ſu eſtatura a tierra: y temio mucho de pa
labras de Semuel: tambien fuerça no fue
enel que no comio pan todo el dia y toda
la noche ✕ Y vino la muger a Saul y
vido que fue conturbado mucho: y diro
a el he oyo tu ſierua en tu boz y puſe mi al
ma en mi palma y oy a tus palabras que
fablaſte a mi ✕ Y agora oye ruego tam
bien tu en boz de tu ſierua: y ponec delan
te ti pedaço de pan y come: y ſera en ti
fuerça quando andares por la carrera ✕
Y no quiſo y diro no comere: y porfiaron
con el ſus ſieruos y tambien la muger y
oyo a ſu boz: y aleuantoſe de la tierra y
aſentoſe ſobre el lecho ✕ Y a la muger
bezerro ẽgroſſado en la caſa: y apreſſuro y
degollolo y tomo farina y amaſo y cozio-
la cecenas ✕ Y allego delãte Saul y delã
te ſus ſieruos y comieron: y aleuanta-
ronſe y anduuieron en la noche eſſa ✕

Cap. 29.

¶ Y congregaron Philistim a todos ſus
reales a Aphek: y Yſrael poſantes en la
fuente que en Yzrehel ✕ Y ſeñores de
Philistim paſſantes a centenares y a mi-
llares: y Dauid y ſus varones paſſantes ẽ
la poſtrimera con Achis ✕ Y direron
ſeñores de Philistim que los Hebreos eſ
tos? y diro Achis a ſeñores de Philistim
de cierto eſte Dauid ſieruo de Saul rey
de Yſrael que fue comigo eſtos dias ó eſ
tos años: y no fallee enel algo de dia de
ſu apartarſe faſta el dia eſte ✕ Y enſañarõ
ſe ſobre el ſeñores de Philistim y direron
a el ſeñores de Philistim faz tornar al va
ron y tornoſe a ſu lugar que lo encomen
daſte alli: y no deſcienda con nos en la pe
lea y no ſea a nos por aduerſario en la pe
lea: y con que ſe agradara eſte a ſu ſeñor?
de cierto cõ cabeças de los varones eſtos
de cierto eſte Dauid que cantauan a el
con dançaspor dezir: firio Saul en ſus
milles y Dauid en ſus millarias ✕ Y lla-
mo Achis a Dauid y diro a el bino. A. q
derecho tu y bueno en mis ojos tu ſalir y
tu entrar comigo enel real que no fallee ẽ
ti mal de dia de tu venir a mi faſta el dia
eſte: y en ojos de los ſeñores no bueno tu
Y agora tornate y anda en paz: y no fa-
gas mal en ojos de ſeñores de Philistim ✕
Y diro Dauid a Achis por que que fize?
y que fallaſte en tu ſieruo de dia que fuy
delante ti faſta el dia eſte: que no venga
y pelee cõ enemigos de mi ſeñor el rey? ✕
Y reſpondio Achis y diro a Dauid ſee q
bueno tu ẽ mis ojos como angel del Dios
mas ſeñores de Philistim direrõno ſuba
cõ nos en pelea ✕ Y agora madruga por
la mañana y ſieruos de tu ſeñor que vinie
ron contigo: y madrugaredes por la ma
ñana y eſclareſcera a vos y andad ✕
Y madrugo Dauid el y ſus varones para
andar por la mañana para tornarſe a tier
ra de Philistim: y Philistim ſubieron a
Yzrehel ✕

Cap. 30.

¶ Y fue en venir Dauid y ſus varones a
Ziklagh enel dia el tercero: y el Hama-
lek ſe eſtẽdieron al Meridion y a Ziklagh
y firierõ a Ziklagh y ardierõ a ella en fue
go ✕ Y captiuaron a las mugeres que
enella de pequeño faſta grande no ma-
taron ninguno: y guiaron y anduuieron
a ſu carrera ✕ Y vino Dauid y ſus varo-
nes a la ciudad y he ardida en fuego: y
ſus mugeres y ſus bijos y ſus bijas fueró
captiuadas ✕ Y alçoo Dauid y el pueblo
q̃ cõ el a ſu boz y llorarõ: faſta q̃ no enellos
fuerça para llorar ✕ Y dos mugeres de
Dauid fueron captiuadas: Abinoham la
Yzrehelita y Abigbail muger de Nabal
el Carmelita ✕ Y anguſtio a Dauid mu-
cho q̃ direron el pueblo por apedrearlo:

que

que amarga alma de todo el pueblo cada vno sobre sus hijos y sobre sus hijas: y esforçose Dauid en. A. su Dio × Y dixo Dauid a Abiathar el sacerdote hijo de Abimelech allega ruego a mi el efpaldar: y allego Abiathar al espaldar a Dauid × Y ordenó Dauid en. A. por decir (si) perfiguiere empos el fonfado este si lo alcançare? y dixo a el perfigue que alcançado alcançaras y escapando escaparas × y anduuo Dauid el y seys cientos varones que con el y vinieron fasta arroyo de Besor: y los remanescien. es se estuuieron × Y pe. figuio Dauid el y quatro cientos varones: y estuuieron dozientos varones que se baldaron de passar arroyo de Besor × Y fallaron varon Egypciano en el campo y tomaron a el a Dauid: y dieron a el pan y comio y abreuaronlo aguas × Y dieron a el pedaço (de pan) de higos y dos (razimos de) pasas y comio y tornose su espiritu a el: que no comio pan y beuio aguas tres dias y tres noches × Y dixo a el Dauid de quien tu y donde aqui tu? y dixo moço Egypciano yo siervo de varon Amalecki: y dexome mi señor q̃ me enfermece oy tres (dias) × Nos nos estendimos al Meridion del Kerethi y contra lo que a Y chudah y contra Meridion de Caleb y a Ziklagh ardimos en fuego × Y dixo a el Dauid si me faras descender al fonfado este? y dixo jura a mi en el Dio q̃ no me mataras: y que no me entregaras en mano de mi señor y fazerte descender al fonfado este × Y fizolo descender y he estendidos sobre fazes de toda la tierra: comientes y beuiẽtes y festejantes con todo el despojo el grãde que tomaron de tierra de Philistim y de tierra de Y chudah × Y firio los Dauid del alua hasta la tarde del dia (figuiẽte) * y no fue escapado dellos varon: q̃ saluo quatrocientos varones moços q̃ canalgaron sobre los camellos y fuyeron × Y escapo Dauid a todo lo q̃ tomaro Amalek y a dos sus mugeres escapo Dauid × Y no fue menguado dellos de pequeño y fasta grãde y fasta hijos y hijas del despojo: y fasta lo q̃ tomaro a ellos: todo fizo tornar Dauid × Y tomo Dauid a todas las ouejas y las vacas: guiaro delante el ganado e dixe: y dixeron este despojo de Dauid × Y vino Dauid a los dozientos varones q̃ se baldaron de yr apos Dauid: y fizolos estar e arroyo de Besor: y salieron a encuentro de Dauid y a encuentro del pueblo q̃ con el: y allego se Dauid al pueblo y demãdo a ellos por paz × Y respondio todo varon malo y pueblo de los varones q̃ anduuieron con Dauid y dixeron: por q̃ no anduuieron comigo no daremos a ellos del despojo q̃ escapamos q̃ tanto cada vno a su muger y a sus hijos y guien y anden × Y dixo Dauid no fagades assi mis hermanos: dolo q̃ dio. A. a nos y guardo a nos y dio a el fonfado el vinien sobre nos en nra mano × Y quien oyra a vos la palabra esta q̃ como parte del descendiente e la pelea y como parte del estan sobre los aruedos a vna partira̅ × Y fue del dia esse y arriba: y pusolo por estatuto y por juizio a Y srael fasta el dia este × Y vino Dauid a Ziklagh y embio del despojo a viejos de Y chudah a sus copañeros por dezir he a vos psente de despojo de enemigos de. A. × Al q̃ e Beth—El y al q̃ e Ramoh de Meridiõ y al q̃ e Yathir × Y al q̃ en Daroher y al q̃ en Siphmoth y al q̃ e Estemohah × Y al q̃ en Rechal: y a lo q̃ en ciudades del Yerahmeeli y lo q̃ en cindades del Keni × Y al q̃ en Hormah y al q̃ en Bethorhasan y al que en Babarach × Y al que en Hebron y a todos los lugares que anduuo allí Dauid el y sus varones ×

Cap. 31.

CY Philistim pelcates con Y srael y fuyeron varones de Y srael delante Philistim y cayeron matados e monte Ghilboah × Y alcançaron Philistim a Saul y a sus hijos: y firieron

Philistim a Yebonathan y a Abinadab: y a Melkisuah hijos de Saul × Y engraneciose la pelea sobre Saul: y fallaronlo los tirantes varones con arco: y temio mucho de los tiradores × Y dixo Saul al leuan sus armas: desuayna tu espada y traspassame con ella por que no vengan los yncircuncidos los estos y me traspassen: y escarneçan en mi: y no quiso leuan sus armas que temio mucho: y tomo Saul a la espada y echose sobre ella × Y visto leuã sus armas que murio Saul: y echose tambien el sobre su espada y murio con el × Y murio Saul y tres sus hijos y leuan sus armas: tambien todos los varones en el dia ese a vna × Y vieron varones de Yfrael que allende del valle: y que allende del Yarden que fueron varones de Yfrael: y que murieron Saul y sus hijos y dexaron las ciudades y fueron y vinieron Philistim y estuuieron en ellas × Y fue en el dia (siguiente) y vinieron Philistim para despojar a los muertados y fallaron a Saul y a tres sus hijos caydos en monte Gilboah × Y cortaron a su cabeça y despojaron a todas las armas: y embiaron a tierra de Philistim derredor para alb.iciar a casa de sus ydolos y al pueblo × Y pusieron a las armas (en) casa de Mastaroth: y a su cuerpo colgaron en muro de Bethsan × Y oyeron sobre el morador es de Yabes Galbad a lo que fizieron Philistim a Saul × Y alcuantaronse todo varon de fortaleza y anduuieron toda la noche: y tomaron a cuerpo de Saul y a cuerpos de sus hijos de muro de Bethsan: y vinieron a Yabes y ardieron a ellos alli × Y tomaron a sus huessos y enterraronlos debaxo del arbol en Yabes: y ayunaron siete dias ×

Acaba el libro primero de Samuel.

SEMUEL SEGUNDO.

Cap. 1.

YFUE empos morir Saul y Dauid se tornó de ferir a Amalek y estuuo Dauid ẽ Ziklag dias dos × Y fue enel dia el tercero y he varon vinien del real de con Saul y sus paños rotos y tierra sobre su cabeça: y fue en su venir a Dauid y echose a tierra y encoruose × Y dixo a el Dauid de do aqui vienes? y dixo a el del real de Yfrael me escapee × Y dixo a el Dauid que fue la cosa denuncia agora a mi: y dixo que fuyo el pueblo de la pelea y también mucho cayo del pueblo y murieron y tambien Saul y Yehonathan su hijo murieron × Y dixo Dauid al moço el denuncian a el: como supiste que murio Saul y Yehonathan su hijo? × Y dixo el moço el denuncian a el viniendo vine a caso en monte de Ghilboah y he Saul fue asyfrido sobre su lança: y he la quatregua y exercito de los caualleros lo perseguian × Y cato empos el y vido me y llamo a mi y dixe heme × Y dixo a mi quien tu? y dixe a el Amalekita yo × Y dixo a mi parate agora sobre mi y matame que me trauo el temblor: que toda aun mi alma en mi * × Y pareme sobre el y matelo que supe q̃ no biniria empos su caer: y tomee la corona que sobre su cabeça y la arroca que sobre su braço y trurelos a mi señor aqui × Y trauo Dauid por sus paños y rompiolos: tambien todos los varones que conel × Y endecharon y lloraron y ayunaron fasta la tarde × sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo y sobre pueblo de. A. sobre casa de Yfrael que cayeron con espada × Y dixo Dauid al moço el denuncian a el donde aqui tu? y dixo hijo de varõn pelegrino Amalekita yo × Y dixo a el Dauid: como no temiste de tender tu mano para dañar a vngido de. A? × Y llamo Dauid avno de los moços y dixo allega encuentra en el: y hiriolo y murio × Y dixo a el Dauid tu sangre sobre tu cabeça: que tu boca atestiguo en ti por dezir yo mate a vngido de. A. × Y oyno Dauid a la oyna esta sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo × Y dixo para abezar a hijos de Yehudah arco * he escrito sobre libro del derecho ×

O hermosura de Yfrael sobre tus alturas matado *: como cayeron barraganes × No denunciedes en Gath no albricies en calles de Askelon: por que no se alegren hijas de Philisteos por que no se agraden hijas de los yncircuncidos × Montes de Ghilboah no rocio y no llunia sobre vos y campos de apartaduras: por que alli fue desechado escudo de barragancs escudo de Saul no vngido con olio ×

De sangre de matados de seuo de barragancs arco de Yehonathan no se tiraua atras: y espada de Saul no se tornaua en vazio ×

Saul y Yehonathan los amables y los hermosos en sus vidas y en su muerte no fueron apartados: mas que aguilas se aligeraron mas que leones se mayorgaron ×

Hijas de Yfrael por Saul llorad: el fazien vos vestir carmesi con deleytes el fazien subir ornamiento de oro sobre vuestros vestidos ×

Como cayerõ barraganes entre la pelea: Yehonathan sobre tus alturas matado × Anguftia a mi sobre ti hermano mio Yehonathan adulçastete a mi mucho: fue marauilloso tu amor a mi mas que amor de mugeres ×

Como cayeron barragancs y perdieron-
se armas de pelea ×

Cap. 2.

CY fue despues assi y demando David en. A. por dezir si subire en vna de ciudades de Yehudah? y dixo. A. a el sube: y dixo David ado subire? y dixo a Hebron × y subio alli David y tambien dos sus mugeres: Ahinoham la Yzrehelita y Abigbail muger de Nabal Carmelita × y sus varones que conel fizo subir David cada vno y su casa: y estuvieron en ciudades de Hebron × y vinieron varones de Yehudah y vngieron alli a David por rey sobre casa de Yehudah: y denunciaron a David por dezir: varones de Yabes Gilbad que enterraron a Saul × y embio David mensageros a varones de Yabes Gilbad y dixo a ellos: bendichos vos a. A. que fezistes a la merced esta con vuestro señor con Saul y enterrastes a el ×
Y agora faga. A. con vos merced y verdad: y tambien yo fare con vos el bien este: por que fezistes la cosa esta × Y agora esfuercense vuestras manos y seed por hombres de fonsado aun que murio vuestro señor Saul: y tambien a mi vngieron casa de Yehudah por rey sobre ellos × Y Abner hijo de Ner mayoral de fonsado que a Saul: tomo a Yſboseth hijo de Saul y fizolo passar a Mahanaim × Y enrreynolo sobre Gilbad y sobre el Assuri y sobre Yzrehel: y sobre Ephraim y sobre Binyamin y sobre Yſrael todo el × De edad de quarenta años Yſboseth hijo de Saul en su reynar sobre Yſrael y dos años reyno: solamente casa de Yehudah fueron empos David × Y fue cuento de los dias que fue David rey en Hebron sobre casa de Yehudah: siete años y seys meses × Y salio Abner hijo de Ner y siervos de Yſboseth hijo de Saul de Mahanaim a Gibbon × Y Yoab hijo de Zeruia y siervos de David salieron y encontraronlos sobre alberca de Gibbon a vna: y estuvieron estos sobre la alberca de aqui y estos sobre la alberca de aqui × Y dixo Abner a Yoab alcuantense agora los moços y juegen delante nos: y dixo Yoab alcuantense × Y alcuantaronse y passaron por cuenta: doze de Binyamin y de Yſboseth hijo de Saul y doze de siervos de David × Y travaron cada vno por cabeça de su cōpañero y su espada en lado de su compañero y cayeron a vna: y llamo a lugar esse heredad de los fuertes que en Gibbon × Y fue la pelea dura fasta mucho enel dia esse: y fue ferido Abner y varones de Yrael delante siervos de David × Y fueron alli tres hijos de Zeruia Yoab y Abisay y Hasahel: y Hasahel ligero en sus pies como vno de los corços que enel campo × Y persiguio Hasahel empos Abner: y no se acosto para andar a derecha ni a yzquierda de empos Abner × Y cato Abner empos si y dixo si tu este Hasahel? y dixo yo ×
Y dixo a el Abner: acuesta a ti sobre tu derecha: o sobre tu yzquierda y trava a ti vno de los moços y toma a ti su arma: y no quiso Hasahel para tirarse de empos el × Y añadio mas Abner por dezir a Hasahel tira a ti de empos mi: por que te herire a tierra y como alçare a mis fazes a Yoab tu hermano? × Y no quiso para tirarse y firiolo Abner enel cuto de la lança a la (costilla) quinta: y salio la lança detras del: y cayo alli y murio essi su lugar: y era todo el veyen al lugar que cayo alli Hasahel y murio y paravanse × Y persiguieron Yoab y Abisay empos Abner: y el Sol se puso y ellos vinieron fasta Gibbath Amma que sobre fazes de Giah carrera de

desierto

deſierto de Gibbon ✠ Y apañaronſe bijos de Binyamin empos Abner y fueron por ayuntamiento vno: y pararonſe ſobre cabeço de collado vno ✠ Y llamo Abner a Yoab y dixo ſi para ſiempre aremara eſpada: de cierto ſupiſte que amarga ſera en la poſtrera: y faſta quando no diras al pueblo para tornarſe de empos ſus hermanos? ✠ Y dixo Yoab biua el Dio que ſino fablaras: que entonces de la mañana ſubiera el pueblo cadavno de empos ſu hermano ✠ Y tañio Yoab con corneta: y pararonſe todo el pueblo y no perſiguieron mas empos Yſrael: y no añadieron mas a pelear ✠ Y Abner y ſus varones anduuieron en la llanura toda la noche eſſa: y paſſaron al Yarden: y anduuieron todo el Bithron y vinieron a Mahanaim ✠ Y Yoab ſe torno de empos Abner: y apaño a todo el pueblo: y fueron menguados de ſieruos de Dauid dezinueue varones y Aſahel ✠ Y ſieruos de Dauid firieron de Binyamin y en varones de Abner: trezientos y ſeſenta varones murieron ✠ Y alçaron a Aſahel y enterraronlo en enterramiento de ſu padre q̃ en Beth—Lahem: y anduuieron toda la noche Yoab y ſus varones y eſclareſcio a ellos en Hebron ✠

Cap. 3.

¶Y fue la pelea luẽga entre caſa de Saul y entre caſa de Dauid: y Dauid andaua y enfortaleſciaſe: y caſa de Saul andantes y enflaquecientes ✠ Y fueronnaſcidos a Dauid bijos en Hebron: y fue ſu primogenito Amnon de Ahinoban la Yzrahelitha ✠ Y ſu ſegundo Chilab de Abigbail muger de Nabal el Carmelita: y el tercero Abſalon bijo de Maachab bija de Talmay rey de Geſſur ✠ Y el quarto Adoniyah bijo de Hagith: y el quinto Sephatiah bijo de Abithal ✠ Y el ſeſto Yethran de Hegelah muger de Dauid: eſtos fueron naſcidos a Dauid en Hebron ✠ Y fue en ſeer la pelea entre caſa de Saul y entre caſa de Dauid: y Abner era eſforçanſe por caſa de Saul ✠ Y a Saul manceba y ſu nõbre Rizpa bija de Ayah: y dixo (Yſboſeth) a Abner por que veniſte a manceba de mi padre? y ereſcio a Abner mucho ſobre palabras de Yſboſeth y dixo: ſi cabeça de perro yo que contra Yehudah: ✠ oy fago merced con caſa de Saul tu padre cõ ſus hermanos y cõ ſus cõpañeros y no te entreguee en mano de Dauid: y executaſte ſobre mi delito de la muger oy ✠ Aſſi faga el Dio a Abner y aſſi añada a el que como juro. A. a Dauid que aſſi fare a el ✠ Para fazer paſſar el reyno de caſa de Saul: y para aleuantar a ſilla de Dauid ſobre Yſrael y ſobre Yehudah de Dan faſta Beer—Sabah ✠ Y no pudo mas por reſponder a Abner palabra: de ſu temer a el ✠ Y embio Abner menſageros a Dauid en ſu lugar por dezir: a quien la tierra? por dezir taja tu firmamiento comigo y be mi mano contigo para boluer a ti a todo Yſrael ✠ Y dixo bien yo tajare contigo firmamiento: mas coſa vna yo demandan de contigo por dezir no veras a mis fazes ſino primero traendo tu a Michal bija de Saul en tu venir para veer a mis fazes ✠ Y embio Dauid menſageros a Yſboſeth bijo de Saul por dezir: daa a mi muger a Michal que deſpoſee a mi por cien prepucios de Peliſteos ✠ Y embio Yſboſeth y tomola de con varõ de con Paltiel bijo de Laiſ ✠ Y anduuo con ella ſu marido andando y llorando empos ella faſta Baburim: y dixo a el Abner anda tornate y tornoſe ✠ Y palabra de Abner fue con viejos de Yſrael por dezir: tambien de ayer tambien de tercero dia fueſtes buſcantes a Dauid por rey ſobre vos ✠ Y agora fazed: que. A. dixo a Dauid por dezir por mano de Dauid mi ſieruo

ſaluare a mi pueblo Yſrael de manos de Philiſteos y de mano de todos ſus enemigos × Y fablo tambien Abner en orejas de Binyamin: y anduuo tambien Abner para fablar en orejas de Dauid en Hebrõ a todo (lo) q̃ bueno en ojos de Yſrael y en ojos de toda caſa de Binyamin × Y vino Abner a Dauid a Hebrõ y con veinte varones: y fizo Dauid a Abner y a los varones que con el combite × Y dixo Abner a Dauid alcuantarme e y andare y apañare a mi ſeñor el rey a todo Yſrael y tajaran contigo firmamiento y reynaras en todo lo que deſeare tu alma: y embio Dauid a Abner y anduuo ẽ paz × Y he ſieruos de Dauid y Yoab viniẽ del ſonſado y deſpojo mucho con ellos trayan: y Abner no el con Dauid en Hebrõ q̃ lo embio y anduuo en paz × Y Yoab y todo el ſonſado que con el vinieron: y denunciaron a Yoab por dezir: vino Abner hijo de Ner al rey y embiolo y anduuo en paz × Y vino Yoab al rey y dixo que feziſte: he vino Abner a ti por q̃ eſto lo embiaſte y anduuo andando? × Conoſciſte a Abner hijo de Ner que para ſombayrte vino: y para ſaber a tu ſalida y a tu entrada y para ſaber a todo lo q̃ tu fazes × Y ſalio Yoab de con Dauid: y embio mẽſagueros empos Abner y fizieron tornar a el de pozo Sirah: y Dauid no ſupo × Y tornoſe Abner a Hebron: y fizolo acoſtar Yoab a medio de la puerta para fablar con el en engaño: y firiolo alli a la (coſtilla) quinta y murio por ſangre de Aſahel ſu hermano × Y oyo Dauid deſpues aſſi y dixo ynocente yo y mi reyno de con. A. faſta ſiempre: de ſangres de Abner hijo de Ner × Poſen ſobre cabeça de Yoab y ſobre toda caſa de ſu padre: no ſea tajado de caſa de Yoab manante ni leproſo y trauan en bordon: y cayen en eſpada y menguado de pan × Y Yoab y Abiſay ſu hermano mataron a Abner: por que mato a Aſahel ſu hermano en Gibbon en la pelea × Y dixo Dauid a Yoab y a todo el pueblo que con el: raſgad vueſtros paños y ceñid ſacos y endechad delante Abner: y el rey Dauid andan de tras el ataud × Y enterraron a Abner en Hebron: y alço el rey a ſu boz y lloro ſobre ſepultura de Abner y lloraron todo el pueblo × Y oyno el rey ſobre Abner y dixo: ſi como a morir vil moriria Abner? × Tus manos no atadas y tus pies no en farropeas fueron ligados: como caer delante hijos de maldad cayſte: y añadieron todo el pueblo a llorar ſobre el × Y vino todo el pueblo para fazer comer a Dauid pan mientras el dia: y juro Dauid por dezir: aſſi faga a mi el Dio y aſſi añada: que ſi antes de ponerſe el Sol guſtare pan o qualquier coſa × Y todo el pueblo conoſcieron: y plugo en ſus ojos: como todo lo que fizo el rey en ojos de todo el pueblo bueno × Y conoſcieron todo el pueblo y todo Yſrael en el dia eſſe: que no fue del rey para fazer morir a Abner hijo de Ner × Y dixo el rey a ſus ſieruos: de cierto ſabedes que principe y grãde cayo en el dia eſte en Yſrael × Y yo oy tierno y vngido rey: y los varones eſtos hijos de Zeruiah duros mas que mi: pague. A. a fazien el mal como ſu maldad ×

Cap. 4.

¶ Y oyo hijo de Saul que murio Abner en Hebron y afloxaronſe ſus manos: y todo Yſrael fueron conturbados ×
Y dos varones mayorales de ſonſados eran (con) hijo de Saul: nombre del vno Babanah y nombre del ſegundo Rehab hijos de Rimmon el Beerothetí de hijos de Binyamin: por que tãbien Beeroth era contada ſobre Binyamin ×

yamin × Y fueron los Beerothitas a Aghitaim y fueron allí peregrinantes fasta el dia este × Y a Yehonathan hijo de Saul hijo coxo de pies: de edad de cinco años era en vinien nueua de Saul y Yehonathan de Yezrebel y lleuaualo su ama y fuya: y fue en su apressurar por huyr y cayo y fue coxo y su nombre Miphiboseth × Y anduuieron hijos de Rimon el Beerothita Rehab y Babanab y vinieron como escallentarse el dia a casa de Yshoseth y el yazien a yazida de las siestas × Y he vinieron fasta medio de la casa como compradores de trigo: y firieronlo a la (costilla) quinta y Rehab y Babanab su hermano escaparon × Y vinieron a la casa y el yazien sobre su lecho en camara de su yazida y firieronlo y mataronlo y tiraron a su cabeça: y tomaron a su cabeça y anduuieron carrera de la llanura toda la noche × Y truxeron a cabeça de Yshoseth a Dauid a Hebron y dixeron al rey: he cabeça de Yshoseth hijo de Saul tu enemigo que busco a tu alma: y dio .A. a mi señor el rey vengancas el dia este de Saul y de su simiente × Y respondio Dauid a Rehab y a Babanab su hermano hijos de Rimon el Beerothi y dixo a ellos: biuo .A. que redemio a mi alma de toda angustia × Que el denuncian a mi por dezir he murio Saul y el era como albricias en sus ojos y trauee por el y matelo en Ziclagh: que (fue) por mi dar a el albricia × Quanto mas que varones malos mataron a varon justo en su casa sobre su yazida: y agora de cierto buscare a su sangre de vuestra mano y escombrare a vos de la tierra × Y encomendo Dauid a los moços y mataronlos y tajaron a sus manos y a sus pies y colgaron sobre la alberca en Hebron: y a cabeça de Yshoseth tomaron y enterraron en sepultura de Abner en Hebron ×

Cap. 5.

CY vinieron todos tribos de Yrael a Dauid a Hebron: y dixeron por dezir: he nos tu hueso y tu carne nos × Tambien de ayer tambien tercero dia en siendo Saul rey sobre nos tu fueste el sacan y el entran a Yrael: y dixo .A. a ti tu gouernaras a mi pueblo Yrael: y tu seras por principe sobre Yrael × Y vinieron todos viejos de Yrael al rey a Hebron y tajo a ellos el rey Dauid firmamiento en Hebron delante .A.: y vngieron a Dauid por rey sobre Yrael × De edad de treynta años Dauid en su reynar: quarenta años reynoo × En Hebron reynoo sobre Yehudah siete años y seys meses: y en Yerusalaim reynoo treynta y tres años sobre todo Yrael y Yehudah ×

Y anduuo el rey y sus varones a Yerusalaim al Yebuseo morador de la tierra: y dixo a Dauid por dezir no vernas aqui × sino tirando tu los ciegos y los coxos: por dezir no verna Dauid a qui × Y prendio Dauid la fortaleza de Zion ella ciudad de Dauid × Y dixo Dauid enel dia este todo firiere Yebuseo y tocare encl caño × y a los coxos y a los ciegos aborrescidos de alma de Dauid: por tanto dezian ciego y coxo no verna a la casa × Y estuuo Dauid en la fortaleza y llamo a ella ciudad de Dauid y fraguo Dauid a derredor del Millo y a dentro × Y anduuo Dauid andando y engrandesciendo: y .A. Dios Zebaoth conel × Y embio Hiram rey de Tyr mensageros a Dauid y arboles de alerzes y maestros de palo y maestros de piedra de pared: y fraguaron casa a Dauid × Y supo Dauid que lo compuso .A. por rey sobre Yrael: y que fue entalçado su reyno por su pueblo Yrael × Y tomo Dauid mas mãcebas y mugeres de Yerusalaim ẽpos su venir de Hebron:

y fueron naſcidos mas a Dauid hijos y hijas × Y estos nombres de los naſcidos a el en Yerusalaim Sammuāb y Sobab y Nathā y Selomoh y Ybhar y Elisuab y Nepheg y Yaphiah × Y Alisamah y Eliadah y Yeliphaleth × Y oyeron Philistim q̄ vngieron a Dauid por rey sobre Israel y subieron todos Philistim para buscar a Dauid: y oyo Dauid y descendio a la fortaleza × Y Philistim vinieron: y estendieronse en valle de Rephaim × Y demando Dauid en. A. por dezir si subiree a Philistim si los daras ē mi mano? y dixo. A. a Dauid sube que dando dare a los Philisteos en tu mano × Y vino Dauid en Baal Pherazim y firiolos alli Dauid y dixo aportilloo. A. a mis enemigos delāte mi como portillo de aguas: por tanto llamo nōbre del lugar esse Baal Pherazim × Y dexaron alli a sus ydolos: y quemolos Dauid y sus varones × Y añadieron mas Philistim para subir: y estendieronse en valle de Rephaim × Y demando Dauid en. A. y dixo no subas: arrodea ēpos ellos y vernas a ellos de encontra de los morales × Y sera en tu oyr a boz del passamiēto en cabeças de los morales entonces te moueras: que entonces salio. A. delante ti para ferir real de Philistim × Y fizo Dauid assi como le encomendo. A.: y firio a Philistim de Gebah fasta entrando tu a Ghazer ×

Cap. 6.

¶ Y apaño mas Dauid a todo escogido de Israel treinta mil × Y alcuantose y anduuo Dauid y todo el pueblo que con el de Baal × de Yehudah para fazer subir de alli a arca del Dio que fue llamado nombre de. A. Zebaoth; estan los Kerubim sobre ella × Y fizieron subir a arca del Dio sobre carreta nueua y lleuaronla de casa de Abinadab que en Gibbah: y Huzza y Ahyo hijos de Abinadab guiātes a la carreta nueua × Y lleuaronla de casa de Abinadab que en Gibbah con arca del Dio y Ahyo andā delante la arca × Y Dauid y toda casa de Israel trebejantes delante de. A. con todos (instrumentos) de leños de bores: y con harpas y con gaytas y con adufles y con pāderos y con reteñideras × Y vinieron fasta Goren en Nahon: y tendio Huzza (su mano) a arca del Dio y trauo en ella por que se × refualauā las vacas × Y crescio furor de. A. cō Huzza y firiolo alli el Dio por el yerro: y murio alli cerca arca del Dio × Y crescio a Dauid sobre q̄ aportilloo. A. portillo en Huzza: y llamo al lugar esse Peres Huzza fasta el dia este × Y temio Dauid a. A. en el dia esse: y dixo como verna a mi arca de. A.? × Y no quiso Dauid para allegar a el a arca de. A. sobre ciudad de Dauid y fizola acostar Dauid a casa de Hobed—Edom el Ghiteo × Y estuuo arca de. A. en casa de Hobed Edom el Ghiteo tres meses: y bendixo. A. a Hobed—Edom y a toda su casa × Y fue denunciado al rey Dauid por dezir bendixo. A. a casa de Hobed—Edom y a todo lo que a el por arca del Dio: y anduuo Dauid y fizo subir a arca del Dio de la casa de Hobed—Edom a ciudad de Dauid con alegria × Y era quando passeanan lleuantes arca de. A. seys passos: sacrificaua buey y grueſſo × Y Dauid baylan con toda forteza delante. A.: y Dauid ceñido de espaldar de lino × Y Dauid y toda casa de Israel fazientes subir a arca de. A. con aublacion y cō boz de sophar × Y era arca de. A. viniendo a ciudad de Dauid: y Michal hija de Saul caraua por la ventana y vido a el rey Dauid saltan y baylan delante. A. y despreciolo a el en su coraçon × Y truxeron a arca de. A. y pararon a ella en su lugar entre la tienda que tendio a el Dauid: y alço Dauid alçaciones delante. A. y pazes × Y acabo Dauid de alçar la alçacion y las

pazes

pazes: y bendixo al pueblo en nombre de .A. Zebaoth × Y dividio a todo el pueblo a todo fonsado de Yſrael de varó y fasta muger: a varon torta de pan vna y parte de (carne) vna y flasco vno: y anduuo todo el pueblo varon a su casa × Y torno Dauid para bendezir a su casa y salio Michal hija de Saul a encuentro de Dauid y dixo: quanto honrrado oy rey de Yſrael que se descubrio oy a ojos de sieruas de sus sieruos como descubrir descubriendose vno de los vanos × Y dixo Dauid a Michal: delãte .A. que escogio en mi mas que tu padre y mas que toda su casa para encomendar a mi por prinçipe sobre pueblo de .A. sobre Yſrael: y trebejare delante .A. × Y sere desonrrado mas desto y sere baxo ẽ mis ojos: y con las sieruas que deziste con ellas sere honrrado × Y a Michal hija de Saul no fue a ella hijo fasta el dia de su muzir ×

Cap. 7.

¶ Y fue quando se asento el rey en su casa y .A. fizo reposar a el derredor de todos sus enemigos × Y dixo el rey a Nathã el prophcta vee agora yo estan en casa de alerzes: y arca del Dio estan ẽntre la cortina × Y dixo Nathan al rey: todo lo q̃ en tu coraçon anda faze que .A. contigo × Y fue en la noche essa y fue palabra de .A. a Nathan por dezir × Anda y diras a mi sieruo a Dauid: assi dixo .A. si tu edificaras a mi casa para mi estar? × Que no estuue en casa de dia de mi fazer subir a hijos de Yſrael de Egypto y fasta el dia este: y fuy andan en tienda y en tabernaculo × En todo lo que anduue en todos hijos de Yſrael si palabra fablee con alguno de tribos de Yſrael: q̃ encomende por gouernar a mi pueblo Yſrael por dezir: por q̃ no edificastes a mi casa de alerzes? × Y agora assi diras a mi sieruo a Dauid assi dixo .A. Zebaoth yo te tomee de la morada de detras de las ouejas: para seer prinpe sobre mi pueblo sobre Yſrael × Y fuy contigo en todo lo q̃ anduuiste y tajee a todos tus enemigos delante ti: y fize a ti nombre grande como nõbre de los grandes q̃ en la tierra × Y pornee lugar a mi pueblo Yſrael y plantarlohe y morara en su lugar y no se estremecera mas: y no añadiran hijos de peruersidad para afligirlo como en la primera × Y desde el dia q̃ écomendee juezes sobre mi pueblo Yſrael y fize reposar a ti de todos tus enemigos: y denuncio a ti .A. q̃ casafara a ti .A. × Quando se cumplierẽ tus dias y yazieres con tus padres y afirmare a tu simiente empos ti q̃ saldra de tus ẽtrañas y compornee a su reyno × El edificara casa para mi nombre: y compornee a silla de su reyno fasta siempre × Y o sere a el por padre y el sera a mi por hijo: que en su atorecr y castigarlohe con vara de varones y con llagas de hijos de hõbres × Y mi merced no se tirara del como aparte de con Saul que aparte delante ti × Y firme tu casa y tu reyno fasta siempre delante ti: tu silla sera compuesta fasta siempre × Como todas las palabras estas y como toda la prophecia esta: assi fablo Nathan a Dauid × Y vino el rey Dauid y estuuo delante .A. y dixo: quien yo .A. Dio y quien mi casa q̃ me trutiste fasta aqui? × Y fue poco aun esto en tus ojos .A. Dio y fablaste tambiẽ sobre casa de tu sieruo de lexos y esta ley del hombre * .A. Dio × Y que añadira Dauid mas para fablar a ti? y tu supiste a tu sieruo .A. Dio × Por tu palabra y como tu coraçon feziste a toda la grandeza esta para fazer saber a tu sieruo × Por tanto te engrandeciste .A. Dio: q̃ no como tu y no Dio saluo tu como todo lo que oymos con nuestras orejas × Y quien como tu pueblo como Yſrael gente vna en la tierra q̃ anduuieron (mensageros) del Dio para redemir a el por pueblo y para

poner a el nombre: y para fazer a vos la grandeza y temoridades a tu tierra delante tu pueblo que redemiste a ti de Egypto de gentes y sus dioses* × Y compusiste a ti a tu pueblo Yſrael a ti por pueblo fasta siempre: y tu. A. fuyste a ellos por Dio × Y agora. A. Dio la cosa que fablaste sobre tu siervo y sobre su casa cõfirma fasta siempre: y faze como fablaste × Y sea engrandeſcido tu nombre fasta siempre por dezir. A. Zebaoth Dio sobre Yſrael: y casa de tu siervo Dauid sera compuesta delante ti × Que tu. A. Zebaoth Dio de Yſrael descubriste a oreja de tu siervo por dezir casa edificare ati: por tanto fallo tu siervo a su coraçon para orar a ti a la oracion esta × Y agora .A. Dio tu el el Dio y tus palabras seran verdad: y fablaste a tu siervo al bien este × Y agora ennolunta y bendize a casa de tu siervo para seer para siempre delante ti: que tu. A. Dio fablaste y de tu bendicion sea bendicha casa de tu siervo para siempre ×

Cap. 8.

¶ Y fue despues alli y firio Dauid a los Philistim y quebrantolos * y tomo Dauid a Methheg—Hamma de poder de Philistim × Y firio a Moab y midiolos cõ cuerda faziendo yazer a ellos a tierra y midio dos * cuerdas para matar: y binchimiẽto de la cuerda para abiniguar: y fue Moab a Dauid por sieruos llenantes presente × Y firio Dauid a Hadadhezer hijo de Rehob rey de Zobah: en su andar para fazer tornar su termino en rio (Euphrates) × Y prendio Dauid del mil y siete cientos caualleros y veinte mil varones peones: y desjarreto Dauid a toda la quatregua y fizo remanescer del cien quatreguas × Y vino Aram a Damasco para ayudar a Hadadhezer rey de Zobah: y firio Dauid en Aram veinte y dos mil varones × Y puso Dauid presidentes ẽ Arã de Damasco: y fue Aram a Dauid por sieruos llenantes presente: y saluoo. A. a Dauid en todo lo q̃ anduuo × Y tomo Dauid a escudos del oro q̃ eran a sieruos de Hadadhazer y truxolos a Yerusalaim × Y Beterah y Beterothay cindades de Hadadhazer tomo el rey Dauid alambre muy mucho × Y oyo Tohi rey de Hamath que firio Dauid a todo fonsado de Hadadhazer × Y embio Tohi a Yoran su hijo al rey Dauid para demandar a el por paz: y para bendezirlo sobre que peleo con Hadadhazer y firio lo que varon de pelcas (con) Tohi era Hadadhazer: en su mano fueron vasos de plata y vasos de oro y vasos de alambre × Tambien a ellos santifico el rey Dauid a. A.: con la plata y el oro que santifico de todas las gentes que sojuzgo × De Aram y de Moab y de hijos de Hamon y de Philistim y de Hamalek: y de despojo de Hadadhazer hijo de Rehob rey de Zobah × Y fizo Dauid nombradia en su tornar de su ferir a Aram en valle de Sal: deziocho mil × Y puso en Edom presidentes en todo Edom puso presidentes y fue todo Edom sieruos a Dauid: y saluoo. A. a Dauid en todo lo que anduuo × Y reyno Dauid sobre todo Yſrael y fue Dauid fazien juizio y justedad a todo su pueblo × Y Yoab hijo de Zeruia sobre el fonsado y Yosaphath hijo de Ahilud coronista × Y Zadok hijo de Ahitub y Abimelech hijo de Abiathar sacerdotes: y Zerayah escriuano × Y Benayahu hijo de Yehoyadah y el Kereti y el Pheleti: y hijos de Dauid principales eran ×

Cap. 9.

¶ Y dixo Dauid si ay aun quien fuesse remanescido a casa de Saul? y fare con el merced por Yehonathan × Y a casa de Saul sieruo y su nombre Zibah y llamaron a el a Dauid; y dixo el rey a el: situ

Zibah?

Zibab: y dixo tu fierno × Y dixo elrey ti no mas varon a casa de Saul: y fare con el merced del Dio: y dixo Zibab alrey aun bijo a Yehonathan coxo de pies × Y dixo a el elrey a do aqui el: Y dixo Zibab a elrey he el en casa de Machir bijo de Ammiel en Lodebar × Y embio el rey David: y tomolo de casa de Machir bijo de Ammiel de Lodebar × Y vino Miphiboseth bijo de Yehonathan bijo de Saul a David: y echose sobre sus fazes y encoxnose: y dixo David Miphiboseth y dixo he tu fierno × Y dixo a el David no temas que faziendo fare contigo merced por Yehonathan tu padre: y fare tornar a ti a todos cãpos de Saul tu padre: y tu comeras pan sobre mi mesa continuo × Y encoxnose y dixo quien tu fierno: que catraste al perro el muerto q̃ (es) como yo × Y llamo elrey a Zibab moço de Saul y dixo a el: todo lo q̃ fue a Saul y a toda su casa dila a bijo de tu señor × Y labxaras a el la tierra tu y tus bijos y tus fieruos y traeras y sera a bijo de tu señor pã y comerlo a y Miphiboseth bijo de tu señor comera cõtinuo pã sobre mi mesa: y a Zibab quinze bijos y veinte fieruos × Y dixo Zibab alrey: como todo lo que encomendare mi señor elrey a su fierno assi fara tu fierno: y Miphiboseth comien sobre mi mesa como vno de bijos delrey ×

Y a Miphiboseth bijo pequeño y su nõbre Michab: y toda familia de casa de Zibab fieruos a Miphiboseth × Y Miphiboseth estan en Yerusalaim que sobre mesa delrey continuo el comien: y el coxo de dos sus pies ×

Cap. 10.

CY fue despues assi y murio rey de bijos de Ammon: y reyno Hanun su bijo en su lugar × Y dixo David fare merced con Hanun bijo de Nahas como fizo su padre comigo merced: y embio David para conortarlo por mano de sus fieruos por su padre: y vinieron fieruos de David a tierra de bijos de Ammon × Y dixeron mayorales de bijos de Ammon a Hanun su señor: si honran David a tu padre en tus ojos: que embio a ti conortadores: decierto por especular a la ciudad y por esculcarla y para trastornarla embio David a sus fieruos a ti × Y tomo Hanun a fieruos de David y trasquilo a mitad de su barba: y tajo a sus vestidos por medio fasta sus verguenças: y embiolos × Y denunciaron a David y embio a su encuentro: por que eran los varones auergonçados mucho: y dixo elrey estad en Yerebo fasta que bermolleica vuestra barba y tornaredes × Y vieron bijos de Ammon que eran afedescidos con David: y embiaron bijos de Ammon y alquilaron a Haram Beth-Rehob y a Aram-Zobah veinte mil peones: y a rey de Mabab mil varones y de Ys-Tob doze mil varones × Y oyo David: y embio a Yoab y a todo el fonsado los barragancs × Y salieron bijos de Ammon y ordenaron pelea a entrada de la puerta: y Aram-Zobah y Rehob y Ys-Tob y Mahachab solo el en el campo × Y vido Yoab que era a el fazes de la pelea delante y detras: y escogio de todos escogidos en Yrael: y ordenose a encuentro de Haram × Y a resto del pueblo dio en poder de Abisay su hermano: y ordeno a encuentro de bijos de Ammon: y dixo si se esforçare Aram mas que yo y seras a mi por saluacion: y si bijos de Ammon se esforçaren mas que ti y andare para saluar a ti × Esfuercate y esforçemonos por nuestro pueblo y por ciudades de nuestro Dio: y .A. fãga lo bueno en sus ojos × Y allegose Yoab y el pueblo que con el: a la pelea en Haram: y buyeron delante el × Y bijos de Ammon vieron que buya Aram y buyeron delante Abisay y vinieron a la

ciudad: y tornose Yoab de sobre bijos de Hammon y vino a Yerusalaim ✠ Y vido Aram que fue llagado delante Ysrael: y apañaronse avna ✠ Y embio Hadarbezer y sacoo a Aram que de allende al rio y vinieron a Helam: y Sobab mayoral de sonsado de Hadarbezer delante ellos ✠ Y fue denunciado a David y apaño a todo Ysrael y passo al Yarden y vino a Helam: yordenaronse Aram a encuentro de David y pelearon conel ✠ Y huyo Aram delante Ysrael y mato David de Aram sietecientas quatreguas: y quarenta mil caualleros: y a Sobab mayoral de su sonsado firio y murio alli ✠ Y vieron todos los reyes sieruos de Hadarbezer que fueron llagados delante Ysrael: y pacificaronse con Ysrael y siruieronlos: y temieron Aram de saluar mas a bijos de Hammon ✠

Cap. 11.

CY fue a buelta del año a hora de salir los reyes: y embio David a Yoab y a sus sieruos conel y a todo Ysrael: y dañaron a bijos de Hammon y cercaron sobre Rabab: y David estan en Yerusalaim ✠ Y fue hora de la tarde y leuantose David de sobre su yazida y anduuo sobre techo de casa delrey y vido muger lauanse desobre el techo: y la muger buena de vista mucho ✠ Y embio David y requirio por la muger y dixo de cierto esta Bath—sebah bija de Elihã muger de Uriah el Hiteo ✠ Y embio David mensageros y tomola y vino a el y yazio con ella: y ella se santificaua de su enconamiento: y tornauase a su casa ✠ Y encintose la muger y embio y denuncio a David y dixo: encinta yo ✠ Y embio David a Yoab: embia a mi a Uriah el Hiteo y embio Yoab a Uriah a David ✠ Y vino Uriah a el: y demando David por paz de Yoab y por paz del pueblo y por paz de la pelea ✠ Y dixo David a Uriah desciende a tu casa y lana tus pies: y salio Uriah de casa delrey y salio empos el racion delrey ✠ Y yazio Uriah a puerta de casa delrey con todos sieruos de su señor: y no descendio a su casa ✠ Y denunciaron a David por dezir: no descendio Uriah a su casa: y dixo David a Uriah de cierto de carrera tu vinien por que no descendiste a tu casa? ✠ Y dixo Uriah a David: si la arca y Ysrael y Yebudah estantes en cabañas y mi señor Yoab y sieruos de mi señor sobre fazes del campo posantes: yo verne a mi casa a comer y a beuer y a yazer con mi muger? por tu vida y por vida de tu alma no fare la cosa esta ✠ Y dixo David a Uriah estaa aqui tambien oy y mañana te embiare: y estuuo Uriah ẽ Yerusalaim enel dia esse y enel siguiente ✠ Y llamo a el David y comio delante el y beuio y emborracholo: y salio en la tarde para yazer en su yazida con sieruos de su señor y a su casa no descendio ✠ Y fue por la mañana y escriuio David carta a Yoab: y embio por mano de Uriah ✠ Y escriuio ẽ la carta por dezir: poned a Uriah a escuentra fazes de la pelea fuerte y tornaruos edes de empos el y sera ferido y morira ✠ Y fue ẽ guardar Yoab a la ciudad y puso a Uriah al lugar que supo que varones de fuerça alli ✠ Y salieron varones de la ciudad y pelearon con Yoab: y cayo del pueblo de sieruos de David: y murio tãbien Uriah el Hiteo ✠ Y embio Yoab: y denuncio a David a todas palabras de la pelea ✠ Y encomendo al mensagero por dezir: como tu acabar a todas las palabras de la pelea para fablar alrey ✠ Y sera si subiere saña delrey y dixere a ti: por que allegastes a la ciudad para pelear? de cierto sabiades a lo que echan de sobre el muro? ✠ Quien firio a Abimelek bijo de Yerubeseth? de cierto muger echo sobre el pedaço de muela de sobre el muro y murio en Tebez: por que allegastes al

muro

muro: y diras tambien tu fieruo Uriab el Heteo murio × Y anduuo el mensagero: y vino y denuncio a Dauid a todo lo que lo embio Yoab × Y dixo el mensagero a Dauid que se mayorgaron sobre nos los varones y salieron a nos al campo: y fuemos sobre ellos fasta entrada de la puerta × Y echaron los tiradores a tus fieruos de sobre el muro y murieron de fieruos delrey: y tambien tu fieruo Uriab el Heteo murio × Y dixo Dauid al mensagero assi diras a Yoab no desplega en tus ojos a la cosa esta que como esto y como esto acomara la espada: esfuerça tu pelea contra la ciudad y derruecala y (tu) esfuerçalo × Y oyo muger de Uriab que murio Uriab su marido: y endecho sobre su marido × Y passo el luto y embio Dauid y apañola a su casa y fue a el por muger y pario a el hyo: y desplugo la cosa que fizo Dauid en ojos de. A. ×

Cap. 12.

Y embio. A. a Nathan a Dauid: y vino a el y dixo a el: dos varones eran en ciudad vna: vno rico y vno pobre × El rico eran ouejas y vacas muy mucho: y al pobre no algo que saluo cordera vna pequeña que compro y abiuiguauala y creçia conel y con sus hyos avna: de su bocado comia y de su vaso beuia y en su seno yazia y era a el como hija × Y vino viandante al varon el rico y apiado para tomar de sus ouejas y de sus vacas para fazer al caminante el vinien a el: y tomo a cordera del varon el pobre y fizola al varon el vinien a el × Y crescio furor de Dauid enel varon mucho: y dixo a Nathan: biuo. A. que merecedor de muerte el varon el fazien esto × Y a la cordera pagara quatro tantos: por que fizo a la cosa esta y por que no apiado × Y dixo Nathan a Dauid tu el varon: assi dixo. A. Dio de Yfrael yo te vngi por rey sobre Yfrael: yo te escapee de mano de Saul × Y di a tu casa de tu señor y a mugeres de tu señor: en tu seno y di a ti a casa de Yfrael y Yehudah: y si poco y añadire a ti como estas y como estas × Por que despreciaste a palabra de. A. para fazer el mal en sus ojos: a Uriab el Heteo feriste con espada y a su muger tomaste a ti por muger: y a el mataste con espada de hyos de Hammon × Y agora no se tirara espada de tu casa fasta siempre: por que me despreciaste y tomaste a muger de Uriab el Heteo para seer a ti por muger × Assi dixo. A. he yo fazien alcantar sobre ti mal de tu casa y tomare a tus mugeres a tus ojos y dare a tu compañero y yazera con tus mugeres a ojos del Sol este × Que tu feziste en encubierto: yo fare a la cosa esta delante todo Yfrael y delante el Sol × Y dixo Dauid a Nathan pequeca a. A.: y dixo Nathan a Dauid tambien. A. fizo passar tu pecado no morras × Mas por que enañando feziste ensañar a enemigos de. A. por la cosa esta tambien el hyo el nascido a ti morir morra × Y anduuo Nathan a su casa y llaguo. A. al nino que pario muger de Uriab a Dauid y fue adolorido × Y demando Dauid del Dio por el moço y ayunoo Dauid ayuno: y vino y manio y yazio a tierra × Y alcuantaronse viejos de su casa sobre el para fazerlo alcuantar de tierra: y no quiso y no comio con ellos pan × Y fue enel dia el seteno y murio el niño: y temieron fieruos de Dauid de denunciar a el que murio el niño: que dixeron he en siendo el niño biuo fablamos a el y no oyo en nuestra boz y como diremos a el murio el niño: y fara mal ×
Y vido Dauid que sus fieruos murmurantes y entendio Dauid que murio el niño: y dixo Dauid a sus fieruos si murio el niño? y dixeron murio × Y alcuantose Dauid de la tierra y lauose y vngiose y mudo sus paños y vino a casa de. A. y

encomoſe: y vino a ſu caſa y demando y puſieron a el pan y comio: y dixeron ſus ſieruos a el que la coſa eſta que feziſte? por el niño biuo ayunaſte y lloraſte y como murio el niño te alcuantaſte y comiſte pan? ✠ Y dixo mientras el niño biuo ayunee y lloree: que dire quien ſabe me apiadara. A. y biuira el niño ✠ Y agora murio por que eſto yo ayunar ſi podre por tornarlo mas: yo andā a el y el no tornara a mi ✠ Y conoxo Dauid a Bath-Sebah ſu muger y vino a ella y yazio cō ella: y pario hijo y llamo a ſu nombre Selomoh y. A. lo amoo ✠ Y embio por mano de Nathan el propheta y llamo a ſu nombre Yedidiah por. A. ✠ Y peleo Yoab con Rabbah de hijos de Ammon y prendio la ciudad del reyno ✠ Y embio Yoab menſageros a Dauid: y dixo pelee con Rabbah tambien prendi a ciudad de las aguas ✠ Y agora apaña a reſto del pueblo y poſa ſobre la ciudad y prendela por que no prenda yo a la ciudad y ſea llamado mi nombre ſobre ella ✠ Y apaño Dauid a todo el pueblo y anduuo a Rabbah: y peleo conella y prendiela ✠ Y tomo a corona de ſu rey de ſobre ſu cabeça y ſu peſo quintal de oro y (enella) piedra preciosa y fue ſobre cabeça de Dauid: y deſpojo de la ciudad ſacoo muy mucho ✠ Y el pueblo que enella ſacoo y puſo en la ſierra y en trillos del fierro y en oeſtrales del fierro y fizo paſſar a ellos por formaza y aſſi fizo a todas ciudades de hijos de Ammon y tornoſe Dauid y todo el pueblo a Yeruſalaim ✠

Cap. 13.

¶ Y fue deſpues aſſi y a Abſalom hijo de Dauid hermana fermoſa y ſu nōbre Tamar y amola Amnon hijo de Dauid ✠ Y anguſtio a Amnon para enfermar por Tamar ſu hermana que virgen ella: y fue dificultoſo en ojos de Amnon para fazer a ella algo ✠ Y a Amnon compañero y ſu nombre Yonadab hijo de Simbah hermano de Dauid: y Yonadab varon ſabio mucho ✠ Y dixo a el por que tu aſſi magro hijo del rey por la mañana por la mañana ſino denunciaras a mi? y dixo a el Amnon a Tamar hermana de Abſalom mi hermano yo aman ✠ Y dixo a el Yonadab yaze ſobre tu yazida y enferma te y verna tu padre para verte y dirasa el venga agora Tamar mi hermana y fazermea comer pan y fara a mis ojos la comida para que vea y coma de ſu mano ✠ Y yazio Amnon y enfermoſe y vino el rey para verlo y dixo Amnon al rey venga agora Tamar mi hermana y baga a mis ojos dos buñuelos y comere de ſu mano ✠ Y embio Dauid a Tamar a la caſa por dezir anda agora a caſa de Amnon tu hermano y faze a el la comida ✠ Y anduuo Tamar a caſa de Amnon ſu hermano y el yazien: y tomo a la maſſa y amaſſo y fizo buñuelos a ſus ojos y cozino a los buñuelos ✠ Y tomo a la ſarten y vazio delante el y no quiſo por comer: y dixo Amnon ſacad todo varon de ſobre mi y ſacarōn todo varōn de ſobre el ✠ Y dixo Amnon a Tamar trae a la comida a la camara y comere de tu mano y tomo Tamar a los buñuelos que fizo y truxo a Amnon ſu hermano a la camara ✠ Y allego a el para comer: y trauoo por ella y dixo a ella vien yaze comigo mi hermana ✠ Y dixo a el no mi hermano no me aflijas que no ſe faze aſſi en Yſrael: no fagas a la vileza eſta ✠ Y yo adōde yre a mi repudio? y tu ſeras como vnode los viles en Yſrael: y agora fabla ruego al rey q̄ nome vedara de ti ✠ Y no quiſo paoyr en ſu boz: y eſforçoſe mas q̄ ella y afligiola y yazio conella ✠ Y aborreſciola Amnon aborriciō grāde mucho: q̄ mayor la aborriciō q̄ la aborreſcio mas q̄ el amor q̄ la amoo: y dixo aella Amnō aleuātate anda ✠ Y dixo a el no (ſean) cauſas del mal el

grande

grãde este mas q̃ el otro q̃ fezistes comigo para embiarme: y no quiso para oyr a ella × Y llamo a su moço su ministro y dixo embiad agora esta de sobre mi a fuera: y cierra la puerta empos ella × Y sobre ella rongas de colores que assi vestian byas delrey las virgines mantos: y fizo salir a ella su ministro a fuera y cerro la puerta detras ella × Y tomo Tamar ceniza sobre su cabeça y ronga de las colores q̃ sobre ella rasgo: y puso su mano sobre su cabeça y anduuo andando y esclamaua × Y dixo a ella Absalon su hermano: si Amnon tu hermano fue contigo? y agora mi hermana calla tu hermano el: no pongas a tu coraçon a la cosa esta: y estuuo Tamar solitaria en casa de Absalon su hermano × Y el rey Dauid oyo todas las cosas estas y ensio a el mucho × Y no fablo Absalon con Amnon de mal y fasta bien que aborrescien Absalon a Amnon por causa que afligio a Tamar su hermana × Y fue a dos años de dias y crã trasquiladores a Absaló en Babal—Ha zer que con Ephraim y llamo Absalon a todos hijos delrey × Y vinó Absalon alrey y dixo he agora trasquiladores a tu siruo: ande agora el rey y tus siruos con tu siruo × Y dixo el rey a Absalon: no mi hijo no agora andemos todos nos y no sscamos graues sobre ti: y porfio conel y no quiso para andar y bendixolo × Y dixo Absalon: y no andara ruego cõ nos Amnon mi hermano? y dixo a el el rey para que andara contigo? × Y porfio conel Absalon: y embio conel a Amnon y a todos hijos delrey × Y encomendo Absalon a sus moços por dezir: veed agora como aboniguarse coraçon de Amnon enel vino y dixere a vos ferid a Amnon y mataredes a el no temades: de cierto que yo encomendee a vos: esforçad y seed por hombres de fuerça × Y fizieron moços de Absalon a Amnon como encomẽdo Absalon: y alcaualleronse todos hijos delrey y cauallgaron cadavno sobre su mula y huyeron × Y fue ellos en la carrera y la nueua vino a Dauid por dezir: firio Absalon a todos hijos delrey y no remanescio dellos vno × Y alcaualleronse el rey y rasgo a sus paños y yazio a tierra y todos sus siruos estantes rasgados de paños × Y respondio Y onadab hijo de Simhab hermano de Dauid y dixo: no diga mi señor a todos los moços hijos del rey mataron: solo Amnon a sus solas murio que sobre boca de Absalon fue puesta de dia de su afligir a Tamar su hermana × Y agora no ponga mi señor el rey a su coraçon palabra por dezir: todos hijos delrey muricron que solo Amnon a sus solas murio × Y fuyo Absalon y alço el moço el atalayador: a sus ojos: y vido he pueblo mucho andantes de carrera empos el del lado del monte × Y dixo Y onadab alrey he hijos delrey vinientes: como palabra de tu siruo assi fue × Y fue como su acabar de fablar he que hijos delrey vinieron y alçaron su boz y lloraron: y tambien el rey y todos sus siruos llorauon llorο grande mucho × Y Absalon huyo y anduuo a Talmay hijo de Hamihud rey de Gessur: y alcutose (Dauid) sobre su hijo todos los dias * × Y Absalon huyo y anduuo a Gessur y estuuo alli tres años × Y desseoo (alma) de Dauid el rey para salir a Absalon que se conorto sobre Amnon que murio ×

Cap. 14.

¶ Y conoscio Yoab hijo de Seruiah: q̃ coraçõ delrey sobre Absalon × Y ẽbio Yoab a Tekoah y tomo de alli muger sabia: y dixo a ella: alcutate ruego y viste agora paños de luto y no te vngas de olio: y seras como muger que dias muchos se alta sobre muerto × Y vernas alrey y fablaras a el como la palabra esta: y puso Yoab a las palabras en su boca × Y dixo

la muger la Tekobita al rey y echose so-
bre sus fazes a tierra y encorñose: y dixo:
salua el rey ✠ Y dixo a ella el rey que a
ti? y dixo de cierto muger biuda yo: y mu-
rio mi marido ✠ Y a tu sierua dos hijos
y barajaron ambos ellos en el campo y no
escapan entre ellos; y firieron el uno al
otro y mato á el ✠ y he se alcuanto toda
la linage sobre tu sierua y dixeron daa al
firien su hermano y matarloemos por al-
ma de su hermano que mato: y destruy-
remos tambien al heredero: y amataran
a mi brasa que fue remanescida por no po
ner a mi marido nombre y resto sobre fa
zes de la tierra ✠ Y dixo el rey a la mu
ger anda a tu casa: yo encomendare sobre
ti ✠ y dixo la muger la Tekobita al rey:
sobre mi mi señor el rey el pecado y sobre
casa de mi padre: y el rey y su silla lib.e ✠
Y dixo el rey el fablá a ti y traerloas a mi
y no añadira mas para tocar en ti ✠ * Y
dixo mi ruego el rey a. A. tu Dio
de (no) multiplicar redemido: de la san-
gre para dañar y no destruyan a mi hijo:
y dixo biua. A. si cayra de cabello de tu
hijo a tierra ✠ Y dixo la muger fable ago
ra tu sierua a mi señor el rey palabra: y di-
xo fabla ✠ y dixo la muger y por que pen
saste como esto sobre pueblo del Dio: y de
fablar el rey la palabra esta como culpan
por no fazer tornar el rey a su empurado? ✠
Que morir morimos y como aguas las
corrientes a tierra que no son apañadas:
y no recebira el Dio alma mas pensara
pensamientos por que no empure de si
empurado ✠ Y agora que vine para fa
blar al rey mi señor a la palabra esta por
que me atemorizaron el pueblo: y dixo
tu sierua fablare agora al rey quiça fara
el rey a palabra de su sierua ✠ Que oyra
el rey pa escapar a su sierua de palma del
varó: (q trabaja) para destruyr a mi y a
mi hijo a vna de heredad del Dio ✠ Y dixo
tu sierua sea agora palabra de mi señor el
rey por folgança: q̃ como angel del Dio
assi mi señor el rey para oyr lo bueno y lo
malo y. A. tu Dio sea contigo ✠ y res
pondio el rey y dixo a la muger no ruego
encubras de mi cosa que yo demandan a
ti: y dixo la muger fable agora mi señor
el rey ✠ Y dixo el rey si mano de Yoab
contigo en todo esto? y respondio la mu-
ger y dixo biua tu alma mi señor el rey si
ay algo para derecbar o pa yzquierdear
de todo lo que fablo mi señor el rey: que tu
sierua Yoab el me encomendo y el puso
en boca de tu sierua a todas las palabras
estas ✠ Por boluer a fazes de la pala-
bra fizo tu sierua Yoab a la cosa esta: y
y mi señor: sabio como sabiduria de angel
del Dio para saber a todo lo que en la tier
ra ✠ Y dixo el rey a Yoab he agora fize
a la cosa esta: y anda faze tornar al moço
Absalon ✠ Y echose Yoab a sus fazes
a tierra y encorueose y bendixo al rey: y di-
xo Yoab oy supo tu sierua que hal'e gracia
en tus ojos mi señor el rey; por que fizo
el rey a palabra de tu sierua ✠ Y alcuan-
tose Yoab y anduuo a Gessur: y truxo a
Absalom a Yerusalaim ✠ Y dixo el rey
buelua a su casa y mis fazes no vea: y bol
uiose Absalom a su casa y fazes del rey no
vido ✠ Y como Absalom no era varon
hermoso en todo Ysrael para alabar mu-
cho: de planta de su pie y fasta su mollera
no era en el macula ✠ Y en su trasqui
lar a su cabeça y era de cabo de año a año
que se trasquilaua que era graue sobre el
y trasquilaualo: y pesaua cabello de su ca-
beça dozientos pesos con peso del rey ✠
Y fueron nascidos a Absalõ tres hijos y
hija vna y su nombre Tamar: ella era mu
ger hermosa de vista ✠ Y estuuo Absa-
lom en Yerusalaim dos años de dias: y fa-
zes del rey no vido ✠ Y embio Absalom
por Yoab para embiar a el al rey y no qui
so para venir a el: y embio mas segunda
vez y no quiso para venir ✠ Y dixo a sus

siernos

fieruos veed heredad de Yoab cerca mi lugar y a el allí cenadas andad y encẽded la en fuego: y encendieron fieruos de Absalom a la heredad en fuego ✕ Y alcuanto se Yoab y vino a Absalom a casa: y dixo a el por que encendieron tus fieruos a la heredad que a mi en fuego? ✕ Y dixo Absalom a Yoab he embiee por ti por dezir vien a qui y embiare a ti alrey por dezir: por que vine de Gessur mejor a mi (que) aun yo alli: y agora veere fazes delrey y si ay en mi delito y matemé ✕ Y vino Yoab alrey y denuncio a el y llamo a Absalom y vino alrey y encoruose a el sobre sus fazes a tierra delante elrey: y beso el rey a Absalom ✕ Cap. 15.

¶ Y fue despus assi y fizo para si Absalom quatregua y cauallos: y cincuenta varones corrientes delante el ✕ Y madrugaua Absalom y parauase cerca lugar de carrera de la puerta: y era todo varon que era a el baraja para venir alrey a juizio: y llamaua Absalom a el y dezia de qual ciudad tu? y dezia de vno de tribos de Ysrael tu fieruo ✕ Y dezia a el Absalom vee tus palabras buenas y derechas: y oyen no a ti de conel rey ✕ Y dezia Absalom quien me pusiesse juez en la tierra: y a mi viniesse todo varon que fuesse a el baraja y juizio y justificarloya ✕ Y era en allegarse varon para encornarse a el: y tendia su mano y tranaua por el y besaua a el ✕ Y fazia Absalom como la cosa esta a todo Ysrael que venia a juizio alrey: y burtaua Absalom a coraçon de varones de Ysrael ✕ Y fue de cabo de quarenta años ✕: y dixo Absalom alrey andare agora y pagare a mi promessa q̃ prometi a. A. en Hebrõ ✕ Por q̃ promessa prometio tu fieruo: en mi estar en Gessur ẽ Haran por dezir: si tornando me fiziere tornar. A. a Yerusalaim: y seruire a. A. ✕ Y dixo a el elrey anda en paz: y alcuantose y anduuo a Hebron ✕ Y embio Absalom esculcas: en todos tribos de Ysrael por dezir: como vuestro oyr a boz de la corneta: y diredes reynoo Absalom en Hebron ✕ Y con Absalom anduuieron dozientos varones de Yerusalaim combidados y andantes a su perficion: y no sabian cosa ✕ Y embio Absalom a Ahitophel el Gilonita cõsegero de Dauid de su ciudad de Gilob en su sacrificar a los sacrificios: y fue la trayçion fuerte y el pueblo andaua y muchiguauase con Absalom ✕ Y vino el denuncian a Dauid por dezir: fue coraçõ de varon de Ysrael empos Absalom ✕ Y dixo Dauid a todos sus fieruos que cõ el en Yerusalaim alcuantadvos y huyamos: que no sera a nos escapadura delãte Absalom: apressurad para andar por que no se apresure y nos alcãçe y empuxe sobre nos al mal: y fiera a la ciudad a tajo de espada ✕ Y dixeron fieruos delrey alrey: como todo lo que escogiere mi señor el rey de tus fieruos ✕ Y salio elrey y toda su casa con sus compañas: y dexo elrey a diez mugeres mancebas para guardar la casa ✕ Y salio elrey y todo el pueblo con sus compañas: y paronse en lugar de lexos ✕ Y todos sus fieruos passantes cerca su mano y todo el Kerethi y todo el Pelethi: y todos los Giteos seys cientos varones que vinierõ en su compaña de Gath passantes ante fazes delrey ✕ Y dixo elrey a Ythay el Giteo por que andas tambien tu con nos? tornate y estaa conel rey que estraño tu y tambien vagabundo tu a tu lugar ✕ De ayer tu venir y oy te fare esmouer con nos para andar: yo andan sobre lo que yo andan: torna y faze tornar a tus hermanos: contigo merced y verdad ✕ Y respondio Ythay alrey y dixo: biuo. A. y biua mi señor elrey q̃ saluo enel lugar q̃ fuere alli mi señor elrey si para muerte si para vidas: que alli sera tu fieruo ✕ Y dixo Dauid a Ythay anda y passa: y passo Ythay el Giteo y todos sus

varones: y toda la familia que conel ✠ y toda la tierra llorantes(con) voz grande: y todo el pueblo passantes: y elrey passan en arroyo de Kidron: y todo el pueblo passantes contra fazes de la carrera al desierto ✠ y he tambien Zadok y todos los Leuitas conel lleuantes a arca del firmamiẽto del Dio: y pararon a arca del Dio y subio Abiathar: fasta atemar todo el pueblo de passar de la ciudad ✠ y dixo elrey a Zadok faze tornar a arca del Dio a la ciudad: si fallarce gracia en ojos de. A. y me tornare y me amostrare a ella y a su morada ✠ y si assi dixere no enuoluntee en ti: he me faga a mi como bueno en sus ojos ✠ y dixo elrey a Zadok el sacerdote: vien tu torna a la ciudad en paz ✠ y Abimabaz tu hijo y y Ebonathá hijo de Abiathar dos vuestros hijos con vos ✠ Uced yo detardan en llanuras del desierto: fasta venir respuesta de con vos para denunciar a mi ✠ y torno Zadok y Abiathar a arca del Dio a y erusalaim y estuuierõ alli ✠ y Dauid subiẽ en subida de los oliuares subien y llorau: y cabeça a el cubierta y el andan descalço: y todo el pueblo que conel cubrieron cadavno su cabeça y subieron subiendo y llorando ✠ y a Dauid denuncio (alguno) por dezir Abitophel en los traydores con Absaló: y dixo Dauid enloquesce ruego a consejo de Abitophel. A. ✠ y fue Dauid vinien fasta el cabeço: para q̃ se encoruasse alli al Dio: y he a su encuentro Husay el Archi rasgado de su tõga y trra sobre su cabeça ✠ y dixo a el Dauid: si passares comigo y seras sobre mi por carga ✠ y si a la ciudad tornares y dixas a Absalom: tu sieruo yo o rey sere: sieruo de tu padre(fuy) yo de entonces: y agora y yo tu sieruo: y faras baldar por mi aconsejo de Abitophel ✠ y he cierto contigo alli: Zadok y Abiathar los sacerdotes: y sera toda la cosa q̃ oyeres de casa delrey denunciaras a Zadok y a Abiathar los sacerdotes ✠ y he alli con ellos dos sus hijos Abimabaz a Zadok y y Jonatban a Abiathar: y embiarẽdes por su mano a mi toda la palabra q̃ oyredes ✠ y vino Husay compañero de Dauid a la ciudad: y Absalom vino a y erusalaim ✠

Cap. 16.

Y Dauid passo poco del cabeço: y he Ziba moço de Miphiboseth a su encuẽtro y par de asnos cinchados y sobre ellos dozientos panes y cien(razimos) de passas y ciẽ(libras de higos) passados y odre de vino ✠ y dixo elrey a Ziba q̃ estos a ti: y dixo Ziba los asnos pa casa delrey pa cauallgar y el pã y la passa pa comer los moços y el vino pa beuer el lasso enel desierto ✠ y dixo elrey y ado hijo de tu señor? y dixo Ziba alrey he está ẽ y erusalaim: por q̃ dixo oy tornará a mi casa de y srael a reyno de mi padre ✠ y dixo elrey a Ziba he a tia todo lo q̃ a Miphiboseth: y dixo Ziba encorueme fallee gracia en tus ojos mi señor el rey ✠ y vino elrey Dauid fasta Bahurim y he de alli varõ saliẽ de linage de casa de Saul y su nõbre Simbi hijo de Gera salia saliẽdo y maldezia ✠ y apedreaua con piedras a Dauid y a todos sieruos delrey Dauid: y todo el pueblo y todos los barraganes de su derecha y de su yzquierda ✠ y assi dezia Simbi ẽ maldezirlo: sale sale varõ de las sangres y varõ de maldad ✠ Torno sobre ti. A. todos sangres de casa de Saul (por el) qual reynaste en su lugar: y dio. A. el reyno en mano de Absaló tu hijo: y he tu en tu maldad q̃ varon de sangres tu ✠ y dixo Abisay hijo de Zeruiah alrey: por q̃ maldezira el perro el muerto este a mi señor elrey? passare agora y tirare a su cabeça ✠ y dixo elrey: q̃ a mi y a vos hijos de Zeruiah q̃ maldiga: y si. A. dixo a el maldize a Dauid y quiẽ dira por q̃ fezist te assi? ✠ y dixo Dauid a Abisay y a todos sus sieruos: he mi hijo q̃ salio de mis entrañas buscan a mi alma: y quãto mas

agora

agora hijo de Benyamin? verad a el y
maldiga por que dixo a el. A. Quiça ve
rá. A. en mi afliccion: y tornara. A. a mi bie
en lugar de su maldicion en dia este × y
anduuo Dauid y sus varones en la carre
ra: y Simbi andan en lado del monte a su
encuentro andádo y maldezia: y apedrea
ua cõ piedras a su encuẽtro: y apoluorea
ua con poluo × y vino el rey y todo el pue
blo q̃ con el fatigados: y reposo alli × y Ab-
salom y todo el pueblo varon de Yfrael
vinieron a Yerusalaim y Abitophel con
el × y fue como vino Husay el Archi
compañero de Dauid a Absalom: y di
xo Husay a Absalom: biua el rey biua el
rey × y dixo Absalom a Husay: esta tu
merced con tu compañero? por que no an
duuiste con tu compañero? × y dixo Hu
say a Absaló: no saluo (de aquel) que es-
cogio. A. y el pueblo este y todo varon de
Yfrael: a el seere y con el estare × y se-
gundariamente a quien yo seruire: saluo
delante su hijo: como serui delante tu pa-
dre: assi seere delante ti × y dixo Abs-
lom a Abitophel: dad a vos consejo que
hagamos × y dixo Abitophel a Abs-
ló: vien a mancebas de tu padre: que de
xo para guardar la casa y oyra todo Yf-
rael que fueste afedescido con tu padre: y
esforçarean: manos de todos los que con
tigo × y estendieron a Absalom la tienda
sobre el techo: y vino Absalom a mance-
bas de su padre: a ojos de todo Yfrael ×
y consejo de Abitophel que aconsejaua
en los dias essos como si demandasse algu
no en palabra del Dio: assi todo consejo
de Abitophel: tambien a Dauid tam-
bien a Absalom ×

Cap. 17.

¶ Y dixo Abitophel a Absalom: escogere
agora doze mil varones y alleuantarme
e y perfiguire empos Dauid de noche ×
y vernee sobre el y el lasso y floxo de ma-
nos: y fare estremecer a el: y huyra todo
el pueblo que con el: y ferire al rey solo el ×
y fare tornar todo el pueblo a ti: como tor
no todo al varon que tu buscas * todo el
pueblo sera paz × y plugo la palabra en
ojos de Absalom: y en ojos de todos vie-
jos de Yfrael × y dixo Absalom: llama
agora: tambiẽ a Husay el Archi: y oyre-
mos que con su boca tambien el × y vi
no Husay a Absalom: y dixo Absalom a
el por dezir como la palabra esta fablo
Abitophel: si haremos a su palabra: si no
tu fabla × y dixo Husay a Absaló: no bue
no el consejo que aconsejo Abitophel en
la vez esta × y dixo Husay tu conoces
a tu padre y a sus varones que barraga-
nes ellos y amargos de alma ellos: como
osso dessijado en el campo: y tu padre va
ron de pelea: y no manira con el pueblo ×
he agora el escondido en vno de los fo-
yos: o en vno de los lugares: y sera como
caer en ellos en el principio: y oyra el oyen
te y dira: fue mortandad en el pueblo que
empos de Absalom × y el tambien hom-
bre de fuerça que su coraçon como cora-
çon de leon: desleyr sera desleydo * que sa-
bien todo Yfrael que barragan tu padre
y hombres de fuerça los que con el × lo
que aconsejo apañando sea apañado a ti
todo Yfrael de Dan y fasta Beer—Se-
bah: como arena que sobre la mar a mu-
chedumbre: y tus fazes vayan en la pe-
lea × y vernemos a el en vno de los luga
res que fuere fallado alli: y posaremos so
bre el: como cae el rocio sobre la tierra: y
no sera remanescido en el ni en todos los
varones que con el tambien vno × y si
a la ciudad se apañare: y lleuaran todo
Yfrael a la ciudad essa cuerdas: y arras-
traremos a ella fasta el arroyo: fasta que
no sea fallada alli tambien piedra × y
dixo Absalom y todo el varon de Yfrael
bueno consejo de Husay el Archimas
que cõsejo de Abitophel y. A. encomẽdo

adbaldar a conſejo de Abitophel el bue-
no: para traer ſobre Abſalom el mal.
Y dixo Huſay a Zadok y a Abiathar los
ſacerdotes: como eſto y como eſto aconſe-
joo Abitophel a Abſalom: y a viejos de
Yſrael: y como eſto y como eſto acõſejee
yo. Y agora embiad ayna y denunciad a
Dauid por dezir no mantras de noche en
llanuras del deſierto: y tãbiẽ paſſando paſ
saras: por q̃ no ſea dañado el rey: y a todo
el pueblo q̃ conel. Y Yehonathan y Abi
mahas eſtantes en fuente de Rogel: y an
duuo la fierua y denuncio a ellos: y ellos
anduuieron y denunciaron al rey Dauid:
q̃ no podian por amoſtrarſe pa venir a la
ciudad. Y vido a ellos moço: y denuncio
a Abſalom: y anduuieron ambos ellos ay
na y vinierõ a caſa de varõ en Bahurim
y a el pozo en ſu corte y deſcẽdierõ alli. Y
tomo la muger y eſpandio al amparo ſo-
bre fazes del pozo y eſtendio ſobre el gra-
ñones: y no fue ſabida la coſa. Y vinierõ
ſiernos de Abſalõ a la muger a la caſa y
dixerõ ado Abinahas y Yehonathã: y di-
xo a ellos la muger: paſſaron vado de las
aguas: y buſcaró y no fallaró y tornaró a
Yeruſalaim. Y fue ẽpos ſu andar y ſubie-
rõ del pozo y anduuieron y denũciaron al
rey Dauid: y dixerõ a Dauid aleuãtad vos
y paſſad ayna a las aguas: q̃ aſſi aconſejoo
ſobre vos Abitophel. Y alcuãtoſe Dauid
y todo el pueblo q̃ cõel y paſſaró al Yardẽ
faſta luz de la mañana faſta vno no faltoo
q̃ no paſſaſſe al Yardẽ. Y Abitophel vido
q̃ no fue fecho ſu cõſejo y cincho al aſno y
aleuãtoſe y anduuo a ſu caſa a ſu ciudad y
encomẽdo a ſu caſa y ahogoſe: y murio y
fue enterrado ẽ ẽterramiẽto de ſu padre.
Y Dauid vino a Mahanaim y Abſalom
paſſo al Yarden: el y todo varõ de Yſrael
conel. Y a Hamaſa puſo Abſaló en lugar
de Yoab ſobre el ſonſado: y Hamaſa hijo
de varõ y ſu nõbre Ythra el Yzreelita q̃
vino a Abigal hija de Nahas hermana
de Zeruiah madre de Yoab. Y poſoo Yſ
rael y Abſalom en tierra del Galaad.
Y fue como vino Dauid a Mahanaim.
Y Sobi hijo de Nahas de Rabath de
los de Hammon y Machir hijo de Ja-
miel de Lodebar: y Berzilay el Gilaadi
de Roglim. Lecho y bacines y vaſo de
ollero: y trigos y cenadas y harina toſta-
do: y haua y lentejas y toſtado. Y miel y
manteca y ouejas y quaſos de vacas: alle
garon a Dauid y al pueblo que conel pa
ra comer: que dixeron: el pueblo fambrie
to y laſſo y ſequioſo en el deſierto.

Cap. 18.

Y cõto Dauid al pueblo q̃ cõel: y puſo ſo
bre ellos mayorales de milles y mayora
les de ciẽtos. Y ẽbio Dauid al pueblo el
tercio por mano de Yoab: y el tercio por
mano de Abiſay hijo de Zeruiah herma
no de Yoab: y el tercio por mano de Yt-
thay el Gheteo: y dixo el rey al pueblo: ſa-
liendo ſaldre tambien yo cõ vos. Y dixo
el pueblo no ſalgas por q̃ ſi fuyendo fuy-
remos no pornan ſobre nos coraçon y ſi
murieren mitad de nos no pornan ſobre
nos coraçõ q̃ agora como nos diez mil: y
agora mejor q̃ ſeas a nos de la ciudad pa
ayudar. Y dixo a ellos el rey: lo q̃ pluguie
re en vños ojos farec: y paroſe el rey a lu-
gar de la puerta: y todo el pueblo ſalierõ
a centenares y a millares. Y encomendo
el rey a Yoab y a Abiſay y a Ythay por de
zir: de quedo por amor de mi por el moço
por Abſalõ: y todo el pueblo oyerõ en en
comendar el rey a todos los ſeñores ſobre
cauſa de Abſalom. Y ſalio el pueblo al cã
po a encuentro de Yſrael: y fue la pelea en
boſque de Ephraim. Y fueron llagados
alli pueblo de Yſrael delante ſiernos de
Dauid: y fue alli la mortandad grãde en el
dia eſſe veynte mil. Y fue alli la pelea eſ-
parzida ſobre fazes de toda la tierra: * y
multiplico el boſque para atemar en el
pueblo: mas que atemo la eſpada en el

dia

dia esse ✠ Y fue encontrado Absalom delante siernos de Dauid: y Absalom cabalgan sobre el mulo: y entro el mulo debaxo de rama de enzina la grande: y trauose su cabeça en la enzina y fue puesto entre los cielos y entre la tierra: y el mulo que debaxo del passoo ✠ y vido varõ vno: y denuncio a Yoab: y dixo he vide a Absalom colgado en la enzina ✠ Y dixo Yoab al varon el denuncian a el: y he vista: y por que no lo feriste alli a tierra? y sobre mi para dar a ti diez (pesos) de plata y cinto vno ✠ Y dixo el varon a Yoab: y si yo pesan sobre mis palmas mil (pesos) de plata: no tendiera mi mano a hijo delrey: por que en nuestras orejas encomendo elrey a ti y a Abisay y a Ythay por dezir: guardad que (ninguno toque) enel moço en Absalom ✠ D (si lo fiziera) fiziera en mi alma falsedad: y alguna cosa no es encubierta delrey: y tu estarias descuentra ✠ Y dixo Yoab: no derecho que ruegue delante ti: y tomo tres dardos en su mano y hincolos en coraçõ de Absalõ: aun el biuo en medio de la enzina ✠ Y arrodearon diez moços lleuantes armas de Yoab: y firieron a Absalõ y mataronlo ✠ Y tocoo Yoab cõ corneta: y tornose el pueblo de perseguir empos Yrael: por q̃ vedo Yoab al pueblo ✠ Y tomaron a Absalõ y echaron a el enel bosque a la fuessa grande: y establecieron sobre el monton de piedras grande mucho: y todo Yrael fuyeron cadavno a sus tiendas ✠ Y Absalom auia tomado y establecido a el en sus vidas a estancia q̃ en valle delrey: por q̃ dixo no a mi hijo para fazer mẽbrar mi nõbre y llamo a la estancia sobre su nõbre: y fue llamado a ella lugar de Absalom fasta el dia este ✠ Y Abimahaz hijo de Zadok dixo: correre agora y albriciare alrey: que lo juzgo. A. de mano de sus ẽnemigos ✠ Y dixo a el Yoab no varon de albricia tu el dia este: y albriciaras en dia otro: y el dia este no albriciaras por q̃ hijo delrey murio ✠ Y dixo Yoab al Ethiopio: anda denuncia alrey lo q̃ viste: y encoruose el Ethiopio a Yoab y corrio ✠ Y añadio mas Abimahaz hijo de Zadok y dixo a Yoab: y sea lo q̃ (fuere) correre agora tãbien yo empos el Ethiopio y dixo Yoab por q̃ esto tu corriẽ mi hijo: y a ti no albricia fallada ✠ Y sea lo que (fuere) correre: y dixo a el corre: y corrio Abimahaz carrera de la llanura y passo al Ethiopio ✠ Y Dauid estan entre dos las puertas: y anduno el atalayado: sobre techo de la puerta sobre el muro: y alço a sus ojos y vido y he varõ corrien solo el ✠ Y llamo el atalayado: y denuncio alrey: y dixo elrey si solo el albricia en su boca: y andaua andando y allegaua ✠ Y vido el atalayado: varon otro corriente: y llamo el atalayado: al portero y dixo he varon corriente solo el: y dixo elrey tambien este albriciador ✠ Y dixo el atalayador yo veo a corrida del primero como corrida de Abimahaz hijo de Zadok: y dixo elrey varon bueno este: y con albricia buena viene ✠ Y clamo Abimahaz y dixo alrey paz: y encoruose alrey sobre sus fazes a tierra: y dixo: Bendicho. A. tu Dio que entrego a los varones q̃ alçaron a su mano contra mi señor elrey ✠ Y dixo elrey: paz al moço Absalom? Y dixo Abimahaz vide el tumulto grande para embiar a siruo delrey Yoab y a tu siruo: y no supe que ✠ Y dixo elrey: buelue te y parate aqui: y boluiose y parose ✠ Y he Ethiopio vinien: y dixo el Ethiopio sea albriciado mi señor elrey: que te juzgo. A. oy de mano de todos alcuantantes contra ti ✠ Y dixo elrey al Ethiopio: si paz al moço Absalõ? y dixo el Ethiopio sean como el moço enemigos de mi señor elrey: y todos los q̃ se alcuantaren contra ti para mal ✠ Y estremeciose elrey y subio sobre sobrado de la puerta y lloraua: y assi dezia en su andar: hijo mio Absalom hijo

mio:hijo mio Absalõ:quien diera muriera yo en tu lugar Absalom hijo mio:hijo mio × Cap. 19.

¶ Y fue denunciado a Yoab: he el rey llorando y alutose sobre Abisalom × Y fue la salvacion en el dia este por luto a todo el pueblo: por q oyo el pueblo en el dia este por dezir: atristose el rey sobre su hijo × Y encubriose el pueblo en el dia este para venir a la ciudad:como se encubre el pueblo los avergonçados en su huyr en la pelea × Y el rey cubrio a sus fazes:y esclamo el rey (con) voz grãde:hijo mio Absalom: Absalom hijo mio: hijo mio × Y vino Yoab al rey a la casa: y dixo conturbaste oy a fazes de todos tus siervos los escapantes a tu alma oy: y a alma de tus hijos y tus hijas:y alma de tus mugeres:y alma de tus mancebas × Por amar a tus aborresciẽtes y para aborrescer a tus amantes: por que denunciaste oy que no a ti señores ni siervos: que supe oy q si Absalom biuo y todos nos oy muertos que entonces plugiera en tus ojos × Y agora aleuantate sale:y fabla sobre coraçon de tus siervos: por q ẽ.A.jurec sino tu sales si manira varon contigo esta noche: y pesara a ti esto mas que todo el mal que vino sobre ti de tus mocedades fasta agora × Y aleuanto se el rey y asentose en la puerta:y a todo el pueblo denũciarõ por dezir:he el rey asentado en la puerta:y vino todo el pueblo delante el rey: y Ysrael huyo cada vno a sus tiendas × Y fue todo el pueblo contrastante en todos tribos de Ysrael por dezir: el rey nos escapo de mano de nuestros enemigos y el nos escapo de mano de Philistim: y agora huyo de la tierra por Absalõ × Y Absalom que vngimos sobre nos murio en la pelea: y agora por que vos callantes de tornar al rey? × Y el rey Dauid embio a Zadok y a Abiathar los sacerdotes por dezir:fablad a viejos de Yehudah por dezir por que seredes postreros para tornar al rey en su casa: y palabra de todo Ysrael vino al rey a su casa × Dio hermanos vos:mi hueso y mi carne vos: y por que seredes postreros para tornar al rey? × Y a Amasa diredes de cierto mi hueso y mi carne tu: assi faga a mi el Dio y assi añada sino mayor:al de fonia do seras delante mi todos los dias en lugar de Yoab × Y ynclino a coraçon de todo varõ de Yehudah como varõ vno: y embiaron al rey: tornate tu y todos tus siervos × Y tornose el rey: y vino fasta el Yarden: y Yehudah vino al Gilgal para andar a encuentro del rey: para fazer passar al rey al Yarden × Y apresuro Simbi hijo de Gerath hijo de Binyamin q de Baburim: y descendio con varon de Yehudah:a encuentro del rey Dauid × Y mil varones con el de Binyamin: y Ziba moço de casa de Saul:y quinze sus hijos y veinte sus siervos con el:y passarõ el Yarden delãte del rey × Y passo la escafa pa passar a casa del rey: y para fazer lo bueno en sus ojos:y Simbi hijo de Gerath echose delante el rey:en su passar por el Yarden × Y dixo al rey no cuente a mi mi señor delito: y no miembres a lo q atorcio tu siervo en dia q salio mi señor el rey de Yerusalaim: pa poner el rey sobre su coraçon × Por q conosce tu siervo q yo pequec: y he vine oy primero de toda casa de Yoseph para descẽder a encuẽtro de mi señor el rey × Y respõdio Abisay hijo de Zeruiah y dixo si por esto no sera muerto Simbi? q maldixo a vngido de .A.? × Y dixo Dauid q a mi y a vos hijos de Zeruiah q soys a mi oy por atorcedor? si oy sera matado varõ ẽ Ysrl: q cierto see:q oy yo rey sobre Ysrael × Y dixo el rey a Simbi no moriras:juroo el rey × Y Miphiboseth hijo de Saul descẽdio a encuentro del rey: y no lauo a sus pies y no fizo su barba y a sus paños no lauo:desde dia de andar el rey fasta el dia que vino en paz × Y fue quando vino a

Yerusalaim

yerusalaim a encuentro del rey: y dixo a el rey por q̃ no anduuiste comigo Mi-phiboseth? × Y dixo mi señor rey mi siervo me engañó: que dixo tu siervo cinchare para mi el asno y caualgare sobre el y andare al rey: por que coxo tu siervo × Y mezclo con tu siervo a mi señor rey: y mi señor rey como angel del Dios: y faze lo bueno en tus ojos × Que no fue toda casa de mi padre salvo varones (merecedores) de muerte a mi señor rey: y pusiste a tu siervo en comientes de tu mesa: y que ay a mi mas justedad y para clamar mas al rey? × Y dixo a el rey por que fablas mas tus palabras: dixe tu y Siba partiredes el campo × Y dixo Mi-phiboseth al rey: tambien el todo tome: pues que vino mi señor rey en paz a su casa × Y Barzilay el Galiadi descendio de Roglim: y passo con el rey al yarden: para acompañarlo al yardē × Y Barzilay viejo mucho de edad de ochenta años: y el gouerno al rey en su estar en Mahanaim: por q̃ varon grande el mucho × Y dixo el rey a Barzilay: tu passa comigo: y gouernare a ti comigo ē Yerusalaim × Y dixo Barzilay al rey: quantos dias de años de mis vidas: para q̃ suba con el rey a Yerusalaim? × De edad de ochenta años yo oy si conosciere entre bien a mal? si gustara tu siervo de lo q̃ comiere ni de lo q̃ beuiere? si oyre mas ē boz de cantores y cantoras: y por q̃ sera tu siervo mas por carga a mi señor rey? × Como poco passara tu siervo el yarden con el rey: y por q̃ me gualardonara el rey el gualardon este? × Tornese agora tu siervo y morire en mi ciudad cerca sepultura de mi padre y mi madre: y he tu siervo Kimhan passara con mi señor rey: y faze a el a lo q̃ bueno en tus ojos × Y dixo el rey comigo passara Kimhan: yo fare a el a lo bueno en tus ojos: y todo lo q̃ escogieres sobre mi fare a ti × Y passo todo el pueblo al yarden y el rey passo: y beso el rey a Barzilay y bendixolo: y tornose a su lugar × Y passo el rey al Galgal: y Kimhan passo con el: y todo pueblo de Yehudah fizieron passar al rey: y tambiē mitad de pueblo de Yrael × Y he todo varon de Yrael vinientes al rey: y dixeron al rey por que te encubrieron nuestros hermanos varones de Yehudah y fizieron passar al rey y a su casa al yarden: y todos varones de Dauid con el? × Y respondio todo varon de Yehudah a varō de Yrael por que cercano el rey a mi: y por que esto creciō a ti: sobre la cosa esta? si comer comimos del rey: si presente fue apresentado a nos? × Y respondio varon de Yrael a varon de Yehudah y dixo diez partes a mi en el rey: y tambien en Dauid yo mas que ti: y por que me despreciaste? y no fue mi palabra primero a mi para fazer tornar a mi rey: y enduresciose palabra de varon de Yehudah: mas que palabra de varon de Yrael ×

Cap. 20.

CAlli fue acaso varon de maldad y su nombre Sebah hijo de Bichri varon de Binyamin: y toco con corneta y dixo: no a nos parte en Dauid y no heredad a nos con hijo de Yssay: cada vno a sus tiendas Yrael × Y subio todo varon de Yrael de empos Dauid: empos Sebah hijo de Bichri: y varon de Yehudah se apegaron con su rey: del yardē y fasta Yerusalaim × Y vino Dauid a su casa a Yerusalaim: y tomo el rey a diez mugeres mancebas q̃ dexo para guardar la casa: y diolas ē casa de guarda y gouernolas: y a ellas no entro: y fueron ligadas fasta dia de su muerte biudez en vida × Y dixo el rey a Amasa congrega a mi a varon de Yehudah (fasta) tres dias: y tu aqui estaa × Y anduuo Amasa para cōgregar a Yehudah: y detardose del plazo q̃ le aplazo × Y dixo Dauid a Abisay: agora ēmalescera a nos

Sebab hijo de Bichri mas que Absalō: tu toma a fieruos de tu señor y persigue empos el: por q̄ no falle a el ciudades encastilladas y escape de nuestros ojos ✠ Y salieron empos el varones de Yoab: y el Kerethi y el Pelethi: y todos los barraganes: salieron de Yerusalaim: para perseguir empos Sebab hijo de Bichri ✠ Ellos cerca la piedra la grande q̄ en Gibbon: y Hamasa vino delante dellos: y Yoab ceñido de su tunica su vestido y sobre el cinto de espada ayuntada cerca sus lomos en su vayna: y el salio y echola ✠ Y dixo Yoab a Hamasa si paz a ti mi hermano: y trauoo mano derecha de Yoab por barba de Hamasa para besar a el ✠ Y Hamasa no se guardo de la espada q̄ en mano de Yoab: y firiolo con ella a la (costilla) quinta y derramoo sus entrañas a tierra y no asegundo a el y murio: y Yoab y Abisay su hermano persiguio empos Sebab hijo de Bichri ✠ Y varon se paroo sobre el de moços de Yoab: y dixo quien el q̄ enuoluntad por Yoab y quien el q̄ por Dauid (vaya) empos de Yoab ✠ Y Hamasa reboluiese en sangre ē medio de la calçada: y vido el varon q̄ se paraua todo el pueblo y boluio a Hamasa de la calçada al cāpo: y echo sobre el paño como vido todo el vinie sobre el y parauase ✠ Como fue apartado de la calçada: passo todo varō empos Yoab: pa psiguir epos Sebab hijo de Bichri ✠ Y passo ē todos tribos de Ysrael a Abel y Beth—Mahachab y todos los Beeritas y apañaronse y viuierō tābiē empos el ✠ Y vinierō y encastillarō sobre el en Abel Beth—Mahachab y echaron trabuco a la ciudad: y parose en la barbacana: y todo el pueblo q̄ cō Yoab dañantes pa fazer caer el muro ✠ Y llamo muger sabia de la ciudad: oyd oyd dezid ruego a Yoab allega fasta aqui y fablare cōtigo ✠ Y allegose aella y dixo la muger si tu Yoab: y dixo yo: dixo ael oye palabras de tu fierua y dixo oyen yo ✠ Y dixo por dezir: fablādo fablará enel principio por dezir: y demādādo demādaran en Abel ✠ y assi atemaran: ✠ Yo de pacificos fieles de Ysrl: tu buscā de matar ciudad y madre ē Ysrael: por q̄ desfaras heredad de. A. ✠ Y respondio Yoab y dixo: vedado vedado a mi: si desfare y si dañare ✠ No assi la cosa mas varō de mōte de Ephraim Sebab hijo de Bichri su nōbre a'ço su mano cōtra el rey en Dauid: dad a el a el solo y andarmee de sobre la ciudad: y dixo la muger a Yoab he su cabeça echada a ti por el muro ✠ Y vino la muger a todo el pueblo cō su sciencia: y tajarō a cabeça de Sebab hijo de Bichri y echarō a Yoab y toco cō corneta y fueron esparzidos de sobre la ciudad cada vno a sus tiendas: y Yoab se torno a Yerusalaim al rey ✠ Y Yoab sobre todo el fonsado de Ysrl: y Benayah hijo de Yehoyadah sobre el Kerethi y sobre el Pelethi ✠ Y Adoram sobre el tributo y Yehosaphath hijo de Ahilud el coronista y Seyah escriuano: y Zadok y Abiathar sacerdotes ✠ Y tābiē Dira el Yairiera mayoral a Dauid ✠ ✠ Cap. 21.

¶ Y fue sambre ē dias de Dauid tres años año tras año: y busco Dauid a fazes de. A: y dixo. A. por Saul y por casa de las sangres: por q̄ mato a los Ghibbonitas ✠ Y llamo el rey a los Ghibbonitas y dixo a ellos: y los Ghibbonitas no de hijos de Ysrael ellos q̄ saluo del residio del Emoreo y hijos de Ysrael juraron a ellos: y busco Saul pa ferirlos ē su zelar a hijos de Israel y Yehudah ✠ Y dixo Dauid a los Ghibbonitas q̄ fare a vos: y cō q̄ pdonare: y bēdezid a heredad de. A. ✠ Y dixeron a el los Ghibbonitas no a nos plata ni oro cō Saul: y cō su casa y no a nos varō pa matar ē Ysrael: y dixo lo q̄ vos dizietes fare a vos ✠ Y dixeron al rey: el varō q̄ nos atemo: y q̄ penso contra nos: (que) fuesse nos destruydos de estar ē todo termino de

Ysrael

yſrael * × Sea dado a nos ſiete varones de ſus hijos: y ahorcarlosemos a. A.: en Gibbath Saul eſcogido de. A.: y dixo el rey yo dare × Y apiado el rey: ſobre Miphiboſeth hijo de Yehonathan hijo de Saul: por juramiento de. A. q̃ entre ellos: entre Dauid: y entre Yehonathā hijo de Saul × Y tomo el rey a dos hijos de Rizpah hija de Ayah q̃ pario a Saul: a Armoni y a Mephiboſeth: y a cinco hijos de Michal hija de Saul * q̃ pario a Adriel hijo de Barzilay el Meholathi × y diolos en mano de los Gibbonitas y ahorcaro̅ los en el mõte delante. A.: y cayeron ſiete ellos a vna: y ellos fuero̅ matados en dias de ſegadas ẽ los primeros (dias) en principio de ſegada de cuadas × Y tomo Rizpah hija de Ayah al ſaco y eſpandiolo a ella ſobre la peña de principio de ſegada: haſta q̃ corrio aguas ſobre ellos de los cielos: y no dexo a ave de los cielos pa poſar ſobre ellos de dia: y alimaña del cãpo de noche × Y fue denũciado a Dauid: a lo q̃ fizo Rizpah hija de Ayah mãceba de Saul × Y ãduuo Dauid y tomo a hueſſos de Saul y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: de cõ ſeñores de Yabes — Gilhad: q̃ hurtaro̅ a ellos de plaça de Beth — ſan q̃ los ahorcaro̅ alli los Philiſtim: ẽ dia de ferir Philiſtim a Saul ẽ Gilboah × Y fizo ſubir de alli a hueſſos de Saul: y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: y apañaro̅ a hueſſos de los ahorcados × Y enterraro̅ a hueſſos de Saul y Yehonathã ſu hijo en tierra de Binyamin en Zelah en ſepultura de Kis ſu padre: y fizieron todo lo q̃ encomẽdo el rey: y fue aplacado el Dios de la tierra deſpues aſſi × Y fue mas pelea a Philiſtim cõ Yſrl: y deſcẽdio Dauid y ſus ſiervos con el y pelearon cõ Philiſtim: y laſſoſe Dauid × Y Yſbi — Benob q̃ en hijos de Raphah y peſo de ſu capacete * trezientos peſos de alãbre y el ceñido de (eſpada) nueua: y dixo pa ferir a Dauid × Y ayudo a el Abiſay hijo de Zeruiah y firio al Philiſteo y matolo: entonces juraron varones de Dauid a el por dezir no ſaldras mas cõ nos en la pelea: y no amataras a cãdela de Yſrael × Y fue deſpues aſſi: y fue mas la pelea en Gob cõ Philiſteos: entonces firio Sibechay el Huſathita a Saph q̃ de hijos de Haraphah × Y fue mas la pelea ẽ Gob cõ Philiſtim: y firio el Hanan hijo de Yahare — Orgim de Beth — Labmi a Goleyath el Githeo; y haſta de ſu lança como enrullo de teredores × Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida y dedos de ſus manos y dedos de ſus pies ſeys y ſeys veinte y quatro (por) cuẽto: y tãbiẽ el fue naſcido de Haraphah × Y arrepudio a Yſrael: y firiolo Yehonathã: hijo de Simhah hermano de Dauid × Quatro eſtos fueron naſcidos de Haraphah en Gath: y cayeron por mano de Dauid y por mano de ſus ſiervos × Cap. 22.

¶ Y fablo Dauid a. A.: a palabras del cãtico eſte: ẽ dia (q̃) eſcapo. A. a el de mano de todos ſus enemigos: y de mano de Saul × Y dixo: . A. mi peña y mi fortaleza: y mi eſcapador a mi ×

Dios mi peña abrigarmee en el: mi eſcudo y fortaleza de mi ſaluacion: mi amparo y mi refugio: mi ſaluador de adolme me ſaluaras ×

Loable llamare. A.: y de mis enemigos ſeere ſaluo ×

Que me arrodearon olas de muerte: y arroyos de maldad me conturbaron ×

Dolores de fuelha me arrodearon: adelantaronme eſtrompieços de muerte ×

En la anguſtia a mi llamare. A. y a mi Dios llamare: y oyra de ſu palacio mi boz: y mi clamor: (verna) en ſus orejas ×

Y tempeſteo y temblo la tierra: cimiẽtos de los cielos ſe eſtremecieron: y tẽpeſtearon por que ereſcio a el ×

Subio humo en ſu nariz: y fuego de ſu boca quemara: braſas ſe encẽdieró del ×

Y ynclino cielos y descendio : y espessura debaxo de sus pies ×
Y cauallgo sobre Kerub y abolo : y aparescio sobre alas de viento ×
Y puso escuridad: (por) sus derredores cabañas: ligamiento de aguas nuues de cielos ×
De resplandor de su encuentro: se encendieron brasas de fuego ×
Y trona de los cielos. A. y el alto daa su boz ×
Y embio saetas y esparziolos : relampago y consumiolos ×
Y aparescieron pielagos de mar: son descubiertos cimientos de mundo : por reprehension de. A. : de aliento de espriro de su nariz ×
Embiara de alto : tomarmea de aguas muchas ×
Escaparmea de mi enemigo fuerte : de mis odiantes que se enfortescieron mas que mi ×
Adelantaronme en dia de mi quebrãto : y fue. A. alsufrencia a mi ×
Y sacoo a anchura a mi : escapome por q̃ enuoluntο en mi ×
Gualardonarmea . A . con mi justedad : como limpieza de mis manos tornara a mi ×
Por que guardee carreras de. A. : y no enmalesci contra mi Dio ×
Que todos sus julzios a mi encuentro : y sus fueros no me tirarce dellos ×
Y fuy perfeto conel : y guardeme de mi delito ×
Y torno. A. a mi como mi justedad : como mi limpieza a escuentra sus ojos ×
Con bueno seras—bueno : con barragã perfeto seras—perfeto ×
Con limpio seras—limpio: y con peruerso seras—peruerso ×
Y a pueblo pobre saluaras: y tus ojos sobre altos: abaxaras a ellos ×
Por que tu mi candela. A. : y. A. esclarescera mi escuridad ×
Que en ti quebrantare fonsado : por mi Dio saltarce muro ×
El Dio perfeta su carrera : dicho de. A. purificado : escudo el a todos los abrigantes encl ×
Por que quien Dio afueras de. A. ? y quien fuerte afueras de nuestro Dio ? ×
El Dio de mi fortaleza en fonsado : y soltoo: perfeta mi carrera ×
Ponen mis pies como ciernas: y sobre mis alturas me fara estar ×
Abezan mis manos a la pelea: y fue quebrantado arco azerado de mis braços ×
Y diste a mi escudo de tu saluacion: y (en) tu humildad me multiplicaste ×
Enancharas mi passo debaxo de mi : y no resfuyran mis rodillas ×
Perseguire mis enemigos y destruyrlos he: y no tornare fasta atemarlos ×
Y atemarloshe y llagarloshe y no se aleuantaren : y caeran debaxo de mis pies ×
Y ceñisteme de fuerça para la pelea: fesiste arrodillar mis alcuantantes debaxo de mi ×
Y mis enemigos diste a mi cerviz : mis aborescientes y tajelos ×
Cataron y no saluan : a. A. y no les respondio ×
Y molerloshe como poluo de tierra: como cieno de calles los desmenuzare: y espandirloshe ×
Y libraisteme: de barajas de pueblos: guardasteme por cabeceras de gentes: pueblo que no conosci me sirvieron ×
Hijos de estrañedad negaran a mi: a oyda de oreja obedesceran a mi ×
Hijos de estrañedad cansaran y temblaran * de sus encerramientos ×
Biuo. A. y bendicha mi peña : enaltecer sea Dio de peña de mi saluacion ×
El Dio el dan venganças a mi: y sojuzgan pueblos debaxo de mi ×
Y sacan a mi de mis enemigos : y de mis

leuan

leuantantes me enalteceras: de varon de
falledades me escaparas ×
Por tanto te loare. A. en las gentes: y
por tu nombre psalmeare ×
Engrandesciendo saluaciones de su reyno:
y fazien merced a su vngido a David y a
su simiente fasta siempre ×

Cap. 23.

¶ Y estas palabras de David las postre-
ras: dicho de David hijo de Ysay y dicho
del varon (que) fue alenantado alto: vngi
do del Dio de Yabacob: y suaue (en) ptal
meamientos de Yrael × Espritu de. A.
fablo por mi: y su palabra sobre mi len-
gua × Dixo Dio de Yrael a mi fablo fuer
te de Yrael: podestan en hombre: justo
podestan temor del Dio × Y como luz
de la mañana (quando) esclaresce sol: ma-
ñana sin nuues por claridad por lluuia ber
mollo de tierra * × Que no assi mi casa
con Dio: saluo firmamiento de siempre
puso a mi ordenado en todo y guardado:
que toda mi saluacion y toda voluntad q
no fara bermollecer * × Y malo como
cardo esmouido todos ellos: que no cõ ma
no tomaran × Y varon que tocare en
ellos: se hinchira de fierro y basta de lan-
ça: y en fuego ardiendo seran ardidos en
morada × Estos nombres de los barra-
ganes que a David: estan en afiẽto sabio
capitan de los tres el Adino el Ezni so-
bre ochocientos matados en vez—vna ×
Y empos el Elbazar hijo de Dodo hijo
de Ahohi: entre tres barraganes cõ Da
uid en su arrepudiar en Pelistim eran
apañados alli a la pelea: y subieron varõ
de Yrael × Y el se aleuanto y firio en
Pelistim fasta q̃ se canso su mano y ape-
gose su mano a la espada: y fizo. A. salua
cion grande enel dia esse: y el pueblo tor-
naron empos el solo para despojar × Y
empos el Sammah hijo de Age el Are-
ri: y apañaronse Pelistim a la villa y fue
alli heredad del campo llena de lentejas:
y el pueblo huyo delante Pelistim × Y
parose entre la heredad y cicapola: y firio
a Pelistim: y fizo. A. saluacion gran-
de × Y descendieron tres de los treynta
capitanes: y vinieron a la segada a David:
a lapa de Adulam: y compaña del Peliſ-
tim posan en valle de Raphaim × Y Da-
uid entonces en la fortaleza: y estancia de
Pelistim entonces en Beth—Lahem ×
Y desseoo David y dixo: quien me fiziese
beuer aguas de pozo de Beth—Le-
hẽ q en la puerta × Y rompieron los tres
barraganes en real de Pelistim: y apoza
ron aguas de pozo de Beth—Lehem q̃
en la puerta y tomaron y truxeron a Da
uid: y no quiso para beuerlas: y temploo
* a ellas a. A. × Y dixo vedado a mi. A.
de mi fazer este: si sangre de los varones
los andantes contra sus almas: y no quiso
para beuerlas: esto fizieron tres los bar-
raganes × Y Abisay hermano de Yoab
hijo de Zeruiah el capitan de los tres: y
el despertan a su lança contra trezientos
matados: y a el nombre en los tres × De
los tres de cierto honrrado y fue a ellos
por mayoral: y fasta los tres no vino ×
Y Benayahu hijo de Yehoyadah hijo
de varon de fuerça: grande de obras de
Kabzeel: el firio a dos fuertes—leones de
Moab: y el descendio y firio al leon entre
el pozo en dia de la nieue × Y el firio a
varon Egypciano varon de vista: y en
mano del Egypciano lança: y descendio
a el con vara: y roboo a la lança de mano
del Egypciano y matolo con su lança ×
Esto fizo Benayahu hijo de Yehoyadah:
y a el nombre entre tres los barraganes ×
Mas que los treynta honrrado y a los
tres no vino: y pusolo David a su conse-
jo × Asael hermano de Yoab en los treyn
ta: Elhanã hijo de Dodo de Beth—La-
hem × Sammah el Harodi: Elik el Aro-
di × Helez el Palti: Hira hijo de Ykkes
el Tekohi × Abihezer el Hanthothi:

Meonnay el Musathi × Zalmon el Abohi: Maharay el Nethophathi × Heleph hijo de Baanah el Nethophathi: Ytay hijo de Ribay de collado de hijos de Binyamin × Benayahu Pirhathoni: Hiddday de arroyos de Gabas × Abi—Albbon el Harbathi: Azmaueth el Barhumi: Eliabba el Sabalboni hijos de Yasen Yehonathan × Sammah el Hararí: Ahiam hijo de Sarar el Aradi × Elipeleth hijo de Ahasbbay hijo del Mahachathi: Yliham hijo de Ahitophel el Giloni × Hezray el Carmeli: Paharay el Arbi × Ygal hijo de Nathan de Zobah: Bani el Gadi × Zelek el Hammoni: Naharay el Berothi: lleuantes armas de Yoab hijo de Zeruiah × Hira el Ythri: Gareb el Ythri × Uriah el Hiteo: todos treynta y siete ×

Cap. 24.

¶ Y añadio furor de . A . para ayrarse en Ysrael: y sombayo a Dauid enellos: por dezir anda cuenta a Ysrael y a Yehudah × Y dixo elrey a Yoab mayoral de fonsado que conel descorre agora por todos tribos de Ysrael de Dan y fasta Beer—Sebah y contad al pueblo: y sabre a cuento del pueblo × Y dixo Yoab alrey: y añada. A. tu Dio sobre el pueblo como ellos y como ellos cien vezes: y ojos de mi señor elrey veyentes: y mi señor elrey por q̃ enuolunta en la cosa esta? × Y esforço se palabra delrey sobre Yoab: y sobre mayorales del fonsado: y salio Yoab y mayorales de fonsado delante elrey: para cõtar el pueblo Ysrael × Y passaron al Yarden: y posaron en Arober (a) derecha de la ciudad que entre el arroyo de Gad y a Yazer × Y vinieron al Galbad: y a tierra de Tahtim—Hodsi y vinierõ a Dan y a Dan: y derredor a Zidon × Y vinieron a cuca fortilladura de Tyr y todas cinades del Heueo y el Kenahaneo: y salieron a Meridion de Yehudah en Beer—Sebah × Y descorreron por toda la tierra y vinierõ de cabo de nueue meses y veynte dias a Yerusalaim × Y dio Yoab a numero de cuento del pueblo alrey: y fue Ysrael ochocientos mil varones de fonsado desnaynan espada: y varon de Yehudah quinientos mil varones × Y firio coraçon de Dauid a el despues que conto el pueblo: y dixo Dauid a. A. pequce mucho (en) lo que fize: y agora . A . faz passar rugo a delito de tu seruo por que fuy enloquecido mucho × Y alcuantose Dauid por la mañana: y palabra de. A. fue a Ghad el propheta prophetizan a Dauid por dezir × Anda y fablaras a Dauid: assi dixo . A . tres yo offrecien sobre ti: escoge a ti vna dellas y fare a ti × Y vino Ghad a Dauid y denuncio a el y dixo a el: si verna a ti siete años de fambre en tu tierra: y si tres meses huyr tu delante tus angustiadores y el te perseguira: y si seer tres dias de mortandad en tu tierra: agora sabe y vee: que tornare a mi embiador respuesta × Y dixo Dauid a Ghad angustia a mi mucho: echemonos agora en mano de. A. que muchas sus piadades: y en mano de hombre no me echare × Y dio . A. mortandad en Ysrael: de la mañana fasta hora del plazo: y murio del pueblo de Dan fasta Beer—Sebah: setenta mil varones × Y tendio a su mano el angel a Yerusalaim para dañarla y arrepintiose. A. sobre el mal: y dixo al angel dañan enel pueblo abasta agora: aflora tu mano: y angel de. A. era cerca era de Aronah el Yebuseo × Y dixo Dauid a. A. en su veer al angel el hirien enel pueblo: y dixo he yo pequee: yo fize atorcer y estas ouejas que fizieron? sea agora tu mano en mi y en casa de mi padre × Y vino Ghad a Dauid essi dia esse: y dixo a el sube alenanta

alcuanta a. A. ara en era de Aronab el yebuseo: y subio Dauid como palabra de Gbad como encomendo. A. ¶ Y cato Aronab y vido al rey y a sus siervos passantes para el: y salio Aronab y encorvose al rey sus fazes a tierra ¶ Y dixo Aronab: por que vino mi señor el rey a su siervo? y dixo Dauid para comprar de contigo a la era para fraguar ara a. A.: y detenerse a la mortãdad de sobre el pueblo ¶ Y dixo Aronab a Dauid tome y alçe mi señor el rey lo bueno en sus ojos: vee las vacas para la alçaciõ y los trillos y atuendos de las vacas para leños ¶ Todo dio Aronab el rey para el rey ¶: y dixo Aronab al rey. A. tu Dio te cuuolunte ¶ Y dixo el rey a Aronab: no saluo cõprando comprare de contigo por precio: y no alçare a. A. mi Dio alçaciones debaldes: y compro Dauid a la era y a las vacas por plata Sykalim cincuenta ¶ Y fraguo alli Dauid ara a. A.: y alçoo alçaciones y pazes: y fue aplacado. A. a la tierra y vedose la mortandad de sobre Yrael ¶

Acaba el segundo libro de Semuel.

REYES PRIMERO.

Cap. 1.

EL rey David viejo entran en dias: y cubrianlo con paños: y no escallentaua a el × y dixerõ a el sus siervos busquen a mi señor elrey moça virgẽ y estara delãte elrey: y sera a el escallentã: y yazera en tu seno: y escallentara a mi señor elrey × y buscaron moça hermosa: en todo termino de Ysrael: y fallarõ a Abisagh la Sunamith: y truxeron a ella al rey × y la moça hermosa fuesta mucho: y fue alrey escallentan: y seruiale y elrey no la conoscio × Y Adonias hijo de Hagith enxalçanse por dezir yo reynare: y fizo a el quatregua y caualleros: y cincuenta varones corrientes delante del × y no lo auristo su padre de sus dias por dezir por q̃ assi feziste: y tambien el hermoso de forma mucho y a el pario (Hagith) despues (que Dabachab pario) Absalom × × Y fueron sus palabras con Yoab hijo de Zeruiah y cõ Abiathar el sacerdote y ayudauan empos Adonias × Y Zadok el sacerdote y Benayahu hijo de Yehoyadah y Nathã el propheta y Simbi y Reybi y los barragancs que a David: no eran con Adonias × Y sacrifico Adonias ouejas y vacas y grueso cerca piedra Zoheleth que cerca fuente de Rogel: y llamo a todos sus hermanos hijos delrey y a todos varones de Yehudah siervos del rey × y a Nathan el propheta: y Benayahu y a los barragancs y a Selomoh su hermano no llamo × Y dixo Nathan a Bath—Sabah madre de Selomoh por dezir: si no oyste que reyno Adonias hijo de Hagith y nuestro señor David no supo? × Y agora anda acõsejarte agora consejo: y escapa a tu alma: y a alma de tu hijo Selomoh × Anda y viene alrey David: y diras a el: de cierto tu mi señor elrey juraste a tu sierua por dezir: q̃ Selomoh tu hijo reynaria empos mi y el se asentaria sobre mi silla: y por que reyno Adonias? × He aun tu fablan alli con elrey: yo vernee empos ti y cumplire a tus palabras × Y vino Bath—Sabah alrey a la camara y elrey viejo mucho y Abisagh la Sunamith: siruien alrey × Y humillo se Bath—Sabah y encoruose alrey: y dixo elrey que a ti? × Y dixo a el: mi señor tu juraste por. A. tu Dios a tu sierua: que Selomoh tu hijo reynaria empos mi: y el se sentaria sobre mi silla × Y agora he Adonias reynoo y agora mi señor elrey no supiste × Y sacrifico buey y grueso y ouejas a muchedumbre y llamo a todos hijos delrey y a Abiathar el sacerdote y a Yoab mayoral del sonsado: y a Selomoh tu siervo no llamo × Y tu mi señor elrey ojos de todo Ysrael sobre ti: para dezirles a ellos quien se asentara sobre silla de mi señor elrey empos el × Y sera como yazer mi señor elrey con sus padres y seere yo y mi hijo Selomoh pecadores × Y he aun ella fablan con elrey: y Nathan el propheta vino × Y denunciaron al rey por dezir: he Nathan el propheta: y vino delante elrey y encoruose alrey sobre sus fazes a tierra × Y dixo Nathan mi señor elrey tu dixiste Adonias reynara empos mi: y el se asentara sobre mi silla? × Que descendio oy y sacrifico buey y grueso y ouejas a muchedumbre y llamo a todos hijos delrey y a mayorales del sonsado y a Abiathar el sacerdote y he ellos comiẽtes y bebientes delante el y dixeron biua elrey Adonias × Y a mi yo tu siervo y a Zadok el sacerdote y a Benayahu hijo de Yehoyadah y a Selomoh tu siervo no llamo × Si de con mi señor elrey fue la cosa esta: y no feziste saber

a tu

a mi ſieruo: quien ſe ſentara ſobre ſilla de mi ſeño: elrey empos el? × Y reſpondio elrey Dauid y dixo: llamad a mi a Bath—Sabab y vino delante elrey; y paroſe delante elrey × Y juro elrey y dixo: biuo. A. que redimio a mi alma de toda anguſtia × Que como juree a ti por. A. Dio de Yſrael por dezir: que Selomoh tu hijo reynaria empos mi; y el ſe aſentaria ſobre mi ſilla en mi lugar: que aſſi fare el dia eſte × Y humilloſe Bath—Sabab fazes a tierra; y encoruoſe elrey y dixo biua mi ſeño: elrey Dauid para ſiempre × Y dixo elrey Dauid llamad a mi a Zadok el ſacerdote: y a Nathan el prophcta: y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y vinieron delante elrey × Y dixo elrey a ellos tomad conuos a ſieruos de vueſtro ſeño: y faredes caualgar a Selomoh mi hijo ſobre la mula que a mi: y farcdes deſcender a el a Gihon × Y vngira a el alli Zadok el ſacerdote y Nathan el prophcta por rey ſobre Yſrael: y tañeredes con corneta y diredes biua elrey Selomoh × Y ſubiredes empos el y verna y aſentarſea ſobre mi ſilla; y el reynara en mi lugar: y a el encomendee para ſeer principe ſobre Yſrael y ſobre Yehudah × Y reſpondio Benayahu hijo de Yehoyadah al rey y dixo: Amen: aſſi diga. A. Dio de mi ſeño: elrey × Como fue. A. con mi ſeño: elrey aſſi ſea con Selomoh: y engrandeſca a ſu ſilla mas q̃ ſilla de mi ſeño: elrey Dauid × Y deſcendio Zadok el ſacerdote y Nathan el prophcta y Benayahu hijo de Yehoyadah y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a Selomoh ſobre mula del rey Dauid: y fizieron yr a el a Gihon × Y tomo Zadok el ſacerdote a cuerno del olio de la tienda: y vngio a Selomoh; y tañeron con corneta y dixeron todo el pueblo: biua elrey Selomoh × Y ſubieron todo el pueblo empos el: y el pueblo tañentes con charamelas: y alegrauanſe alegria grande: y hendiaſe la tierra con ſu boz × Y oyo Adoniah y todos los combidados que conel: y ellos atemaron de comer: y oyo Yoab a boz de la corneta: y dixo por que boz de la ciudad alborotan? × Aun el fablan: y he y onathã hijo de Abiathar el ſacerdote vinien: y dixo Adoniah entra que varon de fuerça tu y bien albriciaras × Y reſpondio Yonathan y dixo a Adoniah: de cierto nueſtro ſeñor elrey Dauid enrreyno a Selomoh × Y embio conel elrey a Zadok el ſacerdote y a Nathan el prophcta y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a el ſobre mula delrey × Y vngieron a el Zadok el ſacerdote y Nathan el prophcta alrey en Gihon × y ſubieron de alli alegrantes y alborotoſe la ciudad: ella la boz que oyſtes × Y tambien le ſentoo Selomoh ſobre ſilla del reyno × Y tambien vinieron ſieruos delrey para bendezir a nueſtro ſeñor el rey Dauid por dezir; benefique Dio a nõbre de Selomoh mas que tu nombre: y engrandeſca a ſu ſilla mas que tu ſilla: y encoruoſe elrey ſobre el lecho × Y tambien aſſi dixo elrey: Bendicho. A. Dio de Yſrael que dio oy aſentan ſobre mi ſilla: y mis ojos veyentes × Y eſtremecieronſe y alcuantaronſe todos los combidados q̃ a Adoniah: y anduuieron cadauno a ſu carrera × Y Adoniah temien delante Selomoh; y alcuantoſe y anduuo y trauo en cornejales de la ara × Y fue denunciado a Selomoh por dezir: he Adoniah temien delrey Selomoh: y he trauco en cornejales de la ara por dezir: jure a mi eſte dia el rey Selomoh; ſi matara a ſu ſieruo con eſpada × Y dixo Selomoh ſi fuere hombre de virtud no caera de ſu cabello a tierra: y ſi maldad fuere fallada enel y morira × Y embio elrey Selomoh y fizieronlo deſcender de ſobre la ara: y vino y encoruoſe alrey Selomoh: y dixo

a el Selomoh anda a tu casa ×

Cap. 2.

CY allegaronse dias de Dauid para morir y encomendo a Selomoh su hijo por dezir × Yo and.m por carrera de toda la tierra: y esforçarteas y seras por varon × Y guardaras a guarda de. A. tu Dio para andar en sus carreras para guardar sus fueros sus encomendanças y sus juizios y sus testamientos: como es escrito en ley de Moseh: por que prosperes a todo lo que fizieres: y a todo lo que catares alli × Por que afirme. A. a su palabra que fablo sobre mi por dezir si guardaren tus hijos a su carrera para andar delante mi cõ verdad y con todo su coraçon: y con toda su alma por dezir no sera tajado a ti varon de sobre silla de Yfrael × Y tambiẽ tu supiste a lo que fizo a mi Yoab hijo de Zeruiah lo que fizo a dos mayorales de fonsados de Yfrael a Abner hijo de Ner y a Dammasa hijo de Yether y matolos y puso sangres de pelea en paz: y dio sangres de pelea en su cintero que ch sus lomos y en su calçado q̃ en sus pies × Y faras como tu sabiduria: y no faras descender su caneza con paz a fuessa × Y a hijos de Barzilay el Gilbadi faras merced y seran en comientes de tu mesa: que assi allegaron a mi en mi fuyr delante Absalom tu hermano × Y he contigo Simhi hijo de Gherah hijo de Binyamin de Baburim: y el me maldixo maldicion fuerte en dia de mi andar a Mahanaim: y el descendio a mi encuentro al Yarden y jurec a el en. A. por dezir no te matare cõ espada × Y agora no lo libres que varon sabio tu: y sabras a lo que faras a el y faras descender a su caneza con sangre a fuessa × Y yazio Dauid con sus padres y fue enterrado en ciudad de Dauid × Y los dias que reyno Dauid sobre Yfrael quarenta años: en Hebron reyno siete años: y en Yerusalaim reyno treynta y tres años × Y Selomoh se asento sobre silla de Dauid su padre: y fue compuesto su reyno mucho × Y vino Adoniah hijo de Hagith a Bath—Sabah madre de Selomoh y dixo si pacifica tu venida: y dixo pacifica × Y dixo palabra a mi a ti y dixo fabla × Y dixo tu supiste que a mi era el reyno y sobre mi pusieron todo Yfrael sus fazes para reynar y fue buelto el reyno y fue a mi hermano que de. A. fue a el × Y agora demanda yna yo demanda de contigo: no fagas tornar a mis fazes: y dixo a el fabla × Y dixo di agora a Selomoh el rey: que no fara tornar a mis fazes: y dec a mi Abisagh la Sunamith por muger × Y dixo Bath—Sabah bien: yo fablare por ti al rey × Y vino Bath—Sabah al rey Selomoh: para fablar a el sobre Adoniahu: y aleuantose el rey a su encuẽtro y encoruose a ella y asentose sobre su silla y puso silla para madre del rey: y asentose a su derecha × Y dixo demanda yna pequeña yo demando de contigo no fagas tornar a mis fazes: y dixo a ella el rey demanda mi madre que no fare tornar a tus fazes × Y dixo sea dada Abisagh la Sunamith a Adoniahu tu hermano por muger × Y respondio el rey Selomoh y dixo a su madre: y por q̃ tu demandas a Abisagh la Sunamith para Adoniahu y demãda para el el reyno que el mi hermano el grãde mas que yo: y a el Ebiathar el sacerdote y Yoab hijo de Zeruiah × Y juro el rey Selomoh en. A. por dezir: assi faga a mi el Dio y assi añada: que contra su alma fablo Adoniahu a la palabra esta × Y agora biuo .A. que me compuso y me hizo asentar sobre̓ silla de Dauid mi padre y que fizo a mi casa como fablo que oy sera matado Adoniahu × Y embio el rey Selomoh por mano de Benayahu hijo de Yehoyadah: y encontro con el y murio × Y a Ebiathar el sacerdote dixo el rey a Hanathoth

thorb anda ſobre tus campos que varon (merecedor) de muerte tu: y en el dia eſte no te matare por q̃ lleuaſte a arca de. A. delante Dauid mi padre y por que te afligiſte en todo lo que ſe afligio mi padre × y deſterro Selomoh a Ebiathar de ſeer ſacerdote a. A. para cumplir a palabra de. A. que fablo ſobre caſa de Heli en Silob × y la nueua vino faſta Yoab por que Yoab ſe acoſto empos Adoniab y empos Abſalon no ſe acoſto: y fuyo Yoab a tienda de. A. y trauo por cornejales de la ara × y fue denunciado al rey Selomoh que fuyo Yoab a tienda de. A. y he cerca la ara: y embio Selomoh a Benayabu hijo de Yehoyadah por dezir anda y encuentra enel × y vino Benayabu a tienda de. A. y dixo a el aſſi dixo el rey: ſale: y dixo no mas a qui morire: y torno Benayabu al rey reſpueſta por dezir aſſi fablo Yoab y aſſi me reſpondio × y dixo a el el rey faze como fablo y encuẽtra enel y enterrarloas: y tiraras ſangres de baldes que vertio Yoab de ſobre mi y de ſobre caſa de mi padre × y tornara. A. a ſu ſangre ſobre ſu cabeça: que encontro en dos varones juſtos y buenos mas que el y matolos con eſpada y mi padre Dauid no ſupo: Abner hijo de Ner mayoral de ſoſſado de Yſrael y a Hammaſa hijo de Yether mayoral de hoſado de Yehudah × y ſean tornados ſus ſangres en cabeça de Yoab y en cabeça de ſu ſimiente para ſiempre: y a Dauid y a ſu ſimiente y a ſu caſa y a ſu ſilla ſea paz faſta ſiempre de cõ .A. × y ſubio Benayabu hijo de Yehoyadah y encõtro enel y matolo: y fue enterrado en ſu caſa enel deſierto × y puſo el rey a Benayabu hijo de Yehoyadah en ſu lugar ſobre el ſoniado y a Zadok el ſacerdote puſo el rey en lugar de Ebiathar × y embio el rey y llamo a Simbi y dixo a el edefica a ti caſa en Yeruſalaim y eſtaras alli: y no ſaldras de alli aqui ni a qui × y ſera en dia de tu ſalir y paſſares a arroyo de Kidron ſabiendo ſabras q̃ muriendo moriras: tu ſangre ſera en tu cabeça × y dixo Simbi al rey buena la palabra: como fablo mi ſeñor el rey aſſi fara tu ſiervo: y eſtuuo Simbi en Yeruſalaim dias muchos × y fue de fin de tres años y fũyeron dos ſiervos de Simbi a Achis hijo de Maabachab rey de Gath: y denũciaron a Simbi por dezir he tus ſiervos en Gath × y aleuantoſe Simbi y cincho a ſu aſno y anduuo a Gath a Achis para buſcar a ſus ſiervos y anduuo Simbi y truxo a ſus ſiervos de Gath × y fue denũciado a Selomoh que anduuo Simbi de Yeruſalaim a Gath: y era tornado y embio el rey y llamo a Simbi y dixo a el: ſi no juree a ti por .A. y ateſtiguce en ti por dezir en dia de tu ſalir y anduvieres aqui y aqui ſabiendo ſabras que muriendo moriras: y deziſte a mi buena la palabra oy × y por que no guardaſte a jura de. A.: y la encomendança que encomẽdee ſobre ti × y dixo el rey a Simbi tu ſupiſte a todo el mal que ſupo tu coraçon que feziſte a Dauid mi padre: y torno. A. a tu maldad en tu cabeça × y el rey Selomoh bendicho: y ſilla de Dauid ſera cõpueſta delante. A. faſta ſiempre × y encomendo el rey a Benayabu hijo de Yehoyadah y ſalio y encontro enel y murio: y el reyno fue compueſto en mano de Selomoh ×

Cap. 3.

¶ Y conſogro Selomoh con Parhoh rey de Egypto: y tomo a hija de Parhoh y truxola a ciudad de Dauid faſta ſu atemar de fraguar a ſu caſa y a caſa de .A. y a muro de Yeruſalaim derredor × Mas el pueblo ſacrificantes en altares: que no era fraguada caſa para nombre de. A. faſta los dias eſſos × y amoo Selomoh a .A. para andar en fueros de Dauid ſu padre: mas en los altares

el ſacrifican y ſaffuman × Y anduuo elrey a Gbibbon para ſacrificar allí que el altar el grande: mil alçaciones fizo alçar Selomoh ſobre la ara eſta × En Gbibbon ſe aparesçio. A. a Selomoh en ſueño de noche: y dixo el Dio demanda que dare a ti × Y dixo Selomoh tu feziſte con tu fieruo Dauid mi padre merced grande como anduuo delante ti con verdad y con juſtedad y con derechedad de coraçon contigo: y guardaſte a el a la merced la grãde eſta y diſte a el hijo aſentan ſobre ſu filla como el dia eſte × Y agora. A. mi Dio tu enrreynaſte a tu fieruo en lugar de Dauid mi padre: yo moço pequeño no ſee ſalir ni entrar × Y tu fieruo entre tu pueblo que eſcogiſte pueblo mucho que no ſera contado y no ſera numerado de muchedumbre × Y daras a tu fieruo coraçon entẽdiẽ para juzgar a tu pueblo para entender entre bien a mal: por que quien podra para juzgar a tu pueblo el graue eſte? × Y plugo la palabra en ojos de. A.: por que demando Selomoh la coſa eſta × Y dixo el Dio a el por que que demãdaſte a la coſa eſta y no demandaſte para ti dias muchos y no demandaſte para ti riquezas y no demandaſte alma de tus enemigos: y demãdaſte a ti yntelligencia para oyr juizio × Y he fize como tu palabra: he di a ti coraçon ſabio y entendido que como ti no fue delante ti y empos ti no ſe alcuantara como ti × Y tambien lo que no demandaſte di a ti: tambien riqueza tambien honrra: que no fue como tu alguno en reyes todos tus dias × Y ſi anduuieres en mis carreras para guardar mis fueros y mis encomendanças como anduuo Dauid tu padre: y alõgare a tus dias × Y deſpertoſe Selomoh y he ſueño: y vino a Yeruſalaim y paroſe delante arca del firmamiento de. A.: y fizo alçar alçaciones y fizo pazes y fizo combite a todos ſus fieruos × Entonces vinieron dos mugeres hoſtaleras al rey y pararonſe delante del: y dixo la muger la vna ruego mi ſeñor yo y la muger eſta eſtantes en caſa vna: y pari conella en caſa × Y fue en el dia tercero de mi parir y pario tambiẽ la muger eſta y nos a vna no eſtraño con nos en caſa: ſalueras dos nos en la caſa × Y murio hijo de la muger eſta de noche: que yazio ſobre el × Y alcuantoſe entre noche y tomo a mi hijo de mi lado y tu fierua durmien: y fizolo yazer en ſu ſeno: y a ſu hijo el muerto fizo yazer en mi ſeno × Y alcuanteme por la mañana para alechar a mi hijo y he muerto: y catee a el por la mañana y he no era mi hijo que pari × Y dixo la muger la otra: no ſaluo mi hijo el biuo y tu hijo el muerto: y eſta dezia: no ſaluo tu hijo el muerto y mi hijo el biuo: y fablauan delante elrey × Y dixo elrey: eſta dizien eſte mi hijo el biuo y tu hijo el muerto: y eſta dizien no ſaluo tu hijo el muerto y mi hijo el biuo × Y dixo elrey tomad para mi eſpada: y truxeron la eſpada delante elrey × Y dixo el rey partid el niño el biuo por dos y dad a la mitad a la vna y la mitad a la otra × Y dixo la muger que ſu hijo biuo al rey que fueron eſcallentadas ſus piadades por ſu hijo: y dixo ruego mi ſeñor dad a ella al naſcido el biuo y matando no lo matedes: y eſta dezia tambien mio tambien tuyo no ſea: partid × Y reſpondio elrey y dixo dad a ella al naſcido el biuo: y matando no lo matedes ella ſu madre × Y oyerõ todo Yſrael al juizio que juzgo elrey: y temieron delante elrey: por que vieron que ſabiduria del Dio en ſu entraña para fazer juizio ×

Cap. 4.

¶ Y fue elrey Selomoh rey ſobre todo Yſrl × Y eſtos los ſeñores q̃ a el: Azarayahu hijo de Zadok el ſacerdote × Eliboreph y Abiah hijos de Siſa eſcrinanos: y Yoſaphab

saphab hijo de Abihud el coronista × y Benayahu hijo de Yehoyadah sobre el fonsado: y Zadok y Abiathar sacerdotes × y Azariahu hijo de Nathan sobre los presidentes: y Zabud hijo de Nathan mayoral * compañero delrey × y Ahisar sobre la casa: y Adoniran hijo de Abda sobre el tributo × y a Selomoh doze presidentes sobre todo Ysrael y gouernauan alrey y a su casa: mes en año era sobre cada vno para gouernar × y estos sus nombres: hijo de Hur en monte de Ephraim × Hijo de Deker en Makaz: y en Sabalbim y Beth—Sames: y Elo Beth—Hanan × Hijo de Hesed en Aruboth suya (era) Sohoh y toda la tierra de Hepher × Hijo de Abinadab toda prouincia de Dor: Taphath hija de Selomoh: era a el por muger × Babana hijo de Ahilud: Thanach y Megido: y todo Beth—Sean que cerca a Zarthan debaro de Yzrehel de Beth—Seã fasta Abel—Meholah: fasta de allende de Yokmeham × Hijo de Geber en Ramoth Gilhad suya (era) Hauoth Yair: hijo de Menasseh que en Gilhad suya region de Argob que en Bassan: setenta ciudades grandes de muro y cerradero de azero × Ahinadab hijo de Yoddo de Mahanaim × Ahimahaz en Naphtali: tambien el tomo a Basmath hija de Selomoh por muger × Babana hijo de Husay: en Naser y en Haloth Yehosaphath hijo de Parnah en Ysahar × Simhi hijo de Ela en Binyamin × Geber hijo de Uri en tierra de Gilhad: tierra de Sihon rey del Emoreo: y Hog rey de Bassan: y presidente vno que en la tierra × Yehudah y Ysrael muchos: como arena que sobre la mar a muchedumbre: y comientes y beuientes y alegrantes × Y Selomoh era podestan en todos los reynos: del rio de tierra de Pelistim: y fasta termino de Egypto: allegantes presente y siruientes a Selomoh todos dias de sus vidas × Y era pan de Selomoh pa dia vno: treynta Coros de semola y sesenta Coros de farina × Diez vacas gruessas: y veynte vacas de pasto y cien ouejas: afuera de cierno y corço y bufano y capones engrassados × Dor q̃ el podestan en toda parte del rio de Tiphsah y fasta Hazaben en todos reyes de parte del rio: y paz era ael de todas sus partes derredor × Y estuuo Yehudah y Ysrael a fiuzia cada vno debaro de su vid y debaro de su higuera de Dã y fasta Beer—Sabah: todos dias de Selomoh × Y fue a Selomoh quarenta mil pesebres de cauallos pa su quatregua: y doze mil caualleros × Y gouernauã los presidentes estos alrey Selomoh y a todo el allegã a mesa del rey Selomoh cada vno su mes: no mẽguauan cosa × Y las cenadas y paja pa los cauallos y pa los gineetes trayã al lugar q̃ era alli varon como su vso × Y dio el Dio sciẽcia a Selomoh y entendimiẽto muy mucho: y anchura de coraçõ como arena q̃ sobre orilla de la mar × Y multipli cose sabiduria de Selomoh mas q̃ sabiduria de todos hijos del Oriẽte: mas q̃ toda sabiduria de Egypto × Y asabentose mas q̃ todo hombre mas q̃ Ethan el Hezrahco y Heman y Chalcol y Dardah hijos de Mahol: y fue su nõbre en todas las gẽtes derredor × Y fablo tres mil ,puerbios: y fue su cãtico mil y cinco × Y fablo sobre los leños del alarze q̃ enel Libanon y fasta el Oregano que sale en pared: y fablo sobre la quatropea y sobre la aue y sobre la remonilla y sobre los peces × Y veniã de todos los pueblos para oyr a sabiduria de Selomoh: de con todos reyes de la tierra que oyeron a su sabiduria ×

Cap. 5.

¶ Y embio Hirã rey de Tyro a sus siernos a Selomoh por q̃ oyo q̃ a el vngieron por

rey en lugar de su padre: q̃ aman era Hirã a Dauid todos los dias × Y embio Selomoh a Hirã por dezir × Tu conosciste a Dauid mi padre q̃ no pudo por fraguar casa a nombre de. A. su Dios por la pelea q̃ le arrodearon: fasta dar. A. a ellos debaxo de plãtas de mis pies × Y agora afolgãto. A. mi Dios a mi derredor: y no atorcedor y no encuẽtro malo × Y be yo dizié pa fraguar casa a nõbre de. A. mi Dios: como fablo. A. a Dauid mi padre por dezir: tu hijo q̃ dare en tu lugar sobre tu silla el fraguara la casa a mi nõbre × Y agora enconmienda y tajen a mi alarzes del Libanõ y mis siervos seran con tus siervos y prescio de tus siervos dare a ti como todo lo q̃ direres: q̃ tu sabes q̃ no en nos varõ sabié para tajar leñas como Sidonitas × Y fue como oyr Hirã a palabras de Selomoh y alegrose mucho: y dixo: Bẽdicho. A. oy q̃ dio a Dauid hijo sabio sobre el pueblo el mucho este × Y embio Hiram a Selomoh por dezir: oy a lo q̃ embiaste a mi: yo fare a toda tu volũtad en maderos de alarzes y en maderos de bores × Mis siervos farã descẽder del Libanõ a la mar yo los pornee balsas en la mar fasta lugar q̃ embiares a mi y soltarlosbe alli y tu llevaras: y tu faras a mi volũtad pa dar pan a mi casa × Y fue Hirã dan a Selomoh maderos de alarzes y maderos de bores toda su voluntad × Y Selomoh dio a Hirã veynte mil Coros de trigo pa comidã de su casa y veynte Coros de azeyte majado: esto daua Selomoh a Hirã año en año × Y. A. dio sabiduria a Selomoh como fablo a el: y fue paz entre Hirã y entre Selomoh y tajarõ firmamiẽto ãbos ellos × y fizo subir el rey Selomoh tributo de todo Yfrael: y fue el tributo treynta mil varones × Y embiolos al Libanon diez mil por el mes a vezes: mes crã en el Libanõ dos meses en su casa: y Adoniran sobre el tributo × Y fue a Selomoh setenta mil llevantes carga: y ochẽta mil tajãtes en el mõte × Demas de mayorales de los presidentes (que) a Selomoh q̃ sobre la obra tres mil y trezientos: los podestãtes del pueblo los faziẽtes en la obra × y encomẽdo el rey y fizieró mouer piedras grãdes piedras prescias × pa acumẽtar a la casa piedras de tajadura × Y volaron fraguadores de Selomoh y fraguadores de Hiram y los Giblitas y aparejaró los lẽños y las piedras para fraguar a la casa ×

Cap. 6.

CY fue en quatrocientos y ochẽta años a salida de hijos de Yfrael de tierra de Egypto en año el quarto en mes Zif (Abril) el el mes el segũdo a reynar Selomoh sobre Yfrael: y edifico la casa pa. A. × y la casa q̃ edifico el rey Selomoh pa. A. sesenta codos su longura y veynte su anchura y treynta codos su altura × Y el portal sobre fazes de palacio de la casa veynte codos su lõgura sobre fazes de anchura de la casa: diez cõ codo su anchura sobre fazes de la casa × Y fizo a la casa vẽtanas miraderos cerrados × y edifico cerca muro de la casa corredor a derredor a paredes de la casa derredor al tẽplo y al Debir (Sancto Sanctorũ) y fizo lados derredor × El corredor el de abaxo cinco cõ codo su anchura: y el de medio seys cõ codo su anchura y el tercero siete cõ codo su anchura porq̃ diminuciones dio a la casa derredor de fuera: por no travar en paredes de la casa × Y la casa en su seer fraguada de piedra entera de moutmiẽto fue edificada: y picones y destral ningũ ynstrumẽto de fierro no fue oydo en la casa ẽ su seer edificada × Puerta del lado del medio al lado de la casa el derecho: y por caracoles subian sobre la del medio: y de la del medio a la tercera × Y edifico a la casa y acabola: y ansigo a la casa de vigas y ordenadas con cedros × Y edifico al corredor sobre toda la casa cinco codos su altura: y trauo

a la casa

a la casa con maderos de alerces × Y fue palabra de. A. a Selomoh por dezir × La casa esta que tu fraguas: si anduuieres en mis fueros y a mis juizios fizieres y guardares a todos mis mandamientos para andar enellos: y afirmare a mi palabra cõrigo que fablee a Dauid tu padre × y morare entre hijos de Yfrael: y no derare a mi pueblo a Yfrael × Y edifico Selomoh a la casa y acabola × Y edifico a paredes de la casa de dentro con tablas de cedros de suelo de la casa fasta paredes del auigamiento cubrio de leño de dẽtro: y cubrio a suelo de la casa con tablas de bores × Y edifico a veynte codos de lados de la casa con tablas de cedros del suelo fasta las paredes: y edifico a el de dentro al Debir para santidad de las santidades × Y quarenta con codo era la casa: ella el templo de dentro × Y cedro de la casa de dentro esculpimiento de berengenas y brotaduras de flores: todo de cedro no piedra era vista × Y Debir entre la casa de dentro fizo aparejar: para dar alli arca de firmamiento de. A. × Y delante el Debir veynte codos longura: y veynte codos anchura: y veynte codos su altura: y cubriolo de oro fino: y cubrio la ara de cedro × Y cubrio Selomoh a la casa de dentro de oro fino × Y cerro con cadenas de oro delante del Debir y cubriolo de oro × Y a toda la casa cubrio de oro fasta acabar toda la casa: y toda la ara que al Debir cubrio de oro × Y fizo enel Debir dos Cherubim de maderos de azeyte: diez codos su altura × Y cinco codos ala de Cherub el vno y cinco codos ala de Cherub el segundo: diez codos de cabos de sus alas y fasta cabos de sus alas × Y diez con codo el Cherub el segun do medida vna y tajamiẽto vno a dos los Cherubim × Altura de Cherub el vno diez con codo: y assi el Cherub el segũdo × Y dio a los Cherubim entre la casa la yntrinfica: y espidian alas de los Cherubim y tocaua ala del vno en la pared: y ala del Cherub el segundo tocaua en la pared la segũda: y sus alas entre la casa tocãtes ala a ala × Y cubrio a los Cherubim de oro × Y a todas paredes de la casa derredor esculpio de canacamientos de figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores: a la de dẽtro y la de fuera × Y a suelo de la casa cubrio de oro a la de dẽtro y la de fuera × Y a puerta del Debir fizo puertas de maderos de azeyte el sobre—lũbral y los lumbrales quinteados × Y dos puertas de maderos de azeyte y esculpio sobre ellas figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores y cubrio de oro: y estẽdio sobre los Cherubim y sobre los tamarales al oro × Y assi fizo a puerta del templo lumbrales de madero de azeyte quarteados × Y dos puertas de maderos de bores: dos lados de la puerta la vna redondos × Y dos lados de la puerta la segunda redondos × Y esculpio Cherubim y tamarales y brotaduras de flores: y cubrio de oro adereçado sobre el esculpido × Y edifico a la corte la yntrinfica tres ordenes de canto—picado: y orden de vigas de cedros × Enel año el quarto fue acimentada casa de. A. en mes de Zyph (Abril) × Y enel año onzeno en mes de Bul el el mes el ochauo atemo la casa de todas sus cosas y de todos sus juizios: y edificola (en) siete años ×

Cap. 7.

CY a su casa edifico Selomoh (en) treze años y atemo a toda su casa × Y edifico a casa del bosque del Lebanon cien codos su longura y cincuenta codos su anchura y treynta codos su altura: sobre quatro ordenes de colunas de cedros y vigas de cedros sobre las colunas × Y auigado con cedro de arriba sobre las vigas q̃ so bre las colunas quarenta y cinco: de quinze el orden × Y miraderos de tres ordenes

y vista a vista tres vezes ¶ y todas las puertas y los hũbrales quarteados (y el) baradero ẽ frẽte vista a vista tres vezes ¶ y apostal de las colunas fizo cincuẽta codos su lõgura y treynta codos su ãchura: y portal sobre sus fazes: y columnas y vigas sobre sus fazes ¶ y portal de la silla q̃ juzgaua alli portal del juizio fizo: y antigado con cedro del suelo fasta el suelo ¶ y su casa que estaua alli la corte otra de dentro al portal como obra esta fue: y casa fizo para hija de Pharboh que tomo Selomoh como el portal este ¶ Todas estas piedras prescíadas ¶ como medidas de canto—picado serradas con sierra de dentro y de fuera: y del cimiento fasta las vigas: y de fuera fasta la corte la grãde ¶ y acimẽtado de piedras prescíadas piedras grandes: piedras de diez codos y piedras de ocho codos ¶ y de arriba piedras prescíadas como medidas de canto—picado y cedro ¶ y la corte grande derredor tres ordenes de canto—picado y ordẽ de vigas de cedros: y a corte de casa de. A. la yntrinsica y portal de la casa ¶ y embio el rey Selomoh y tomo a Hiram de Tyr: hyo de muger biuda el de tribo de Naphtali y su padre varon Tyrio maestro de alambre y fue lleno de sciencia y de yntelligẽcia y de sabiduria para fazer toda obra en alãbre: y vino al rey Selomoh y fizo a toda su obra ¶ y afiguro a dos las colunas de alambre: deziocho codos altura de la coluna la vna: y hilo de doze codos arrodeaua a la coluna segunda ¶ y dos coronas fizo para dar sobre cabeças de las colunas vaziado de alambre: cinco codos altura de la corona la vna y cinco codos altura de la corona la segunda ¶ Crespinas obra de red: trenças obra de cadenas para las coronas que sobre cabeça de las colunas: siete para la corona la vna y siete para la corona la segunda ¶ y fizo a las colunas y dos ordenes derredor sobre la crispina la vna para cubrir a las coronas que sobre cabeça de las granadas: y alli fizo a la corona segunda ¶ y coronas que sobre cabeças de las colunas obra de lirio en el portal: quatro codos ¶ y coronas sobre dos las colunas tambien de arriba en frente al medio que a parte de la crespina: y las granadas dozientas ordenes derredor sobre la corona la segunda ¶ y alcanto las colunas a portal del templo: y alcanto a la coluna derecha: y llamo a su nombre Yachin: y alcanto a la coluna yzquierda y llamo a su nõbre Boaz ¶ y sobre cabeça de las colunas obra de lirio: y acabose obra de las colunas ¶ y fizo el mar fundido diez con codo de su orilla redondo derredor y cinco con codo su altura y linea treynta cõ codo arrodeaua al derredor ¶ y berẽgenas debaxo de su orilla derredor arrodeãtes a el diez cõ codo arrodeantes a la mar derredor: dos ordenes de las berengenas fundidas en su fundicion ¶ Estaua sobre doze vacas tres catantes a Septentrion: y tres catantes al Occidente: y tres catantes a Meridion y tres catantes a Oriente: y la mar sobre ellas de arriba: y todas sus traseras de dẽtro ¶ y su grossura puño: y su orilla como sobra de orilla de vaso de flor de lilio: dos mil Baños soportaua ¶ y fizo a los afientos diez de alambre: quatro con codo longura del afiento el vno y quatro con codo su anchura y tres con codo su altura ¶ y esta obra del afiento cerraderos a ellos: y cerraderos entre los trauesaños ¶ y sobre los cerraderos que entre los trauesaños leones vacas y Cherubim y sobre los trauesaños afiento de arriba y debaxo a los leones y a las vacas ayuntamientos obra de estendimiento ¶ y quatro ruedas de alambre al afiento el vno y tablas de alambre: y quatro sus rincones ombreras a ellos: debaxo al aguamanil las ombreras fundidas de par-

te de

te de cada vno a los ayuntamientos ×
y su boca de dentro a la corona y arriba
con codo y su boca redonda obra del assi
tecodo y medio del codo: y tambiē sobre
su boca esculpimientos y sus cerraderos
quadrados no redondos × y quatro las
ruedas de abaxo a los cerraderos y exes
de las ruedas enel assiento: y altura de la
rueda la vna codo y medio del codo × y
obra de las ruedas como obra de rueda
de la quatregua: sus exes y sus rayos y
sus maças y sus cinchos todo fundido ×
y quatro ombreras a quatro rincones
del assiento el vno: del assiento sus ombre-
ras × y en cabeça del assiento mitad del
codo altura redondo derredor: y sobre ca
beça del assiento sus exes y sus cerraderos
del × y esculpio sobre las tablas sus exes
y (lo de) sobre y sus cerraderos Cherub-
bim leones y tamarales: como ayunta-
miento de varon y ribetes derredor × Co
mo esto fizo a diez los assientos fundicion
vna medida vna tajamiento vno a todas
ellas × y fizo diez aguamaniles de alam
bre: quarēta Batos sopotaua el aguama
nil el vno: quatro conel codo el aguama-
nil el vno: aguamanil vno sobre el assien-
to el vno a diez los assientos × y dio a los
assientos cinco sobre rincon de la casa de-
recho: y cinco sobre rincon de la casa su
yzquierdo: y el mar dio de rincon de la
casa el derecho a Oriēte de escuētra Me-
ridion × y fizo Hiram a los aguaman
les y a los badiles y a los bacines: y acc-
mo Hiram de fazer a toda la obra que fi-
zo para el rey Selomoh a casa de. A. ×
Colunas dos y ruedas de las coronas q̄
sobre cabeça de las colunas dos: y las cris
pinas dos para cubrir a dos ruedas de las
coronas q̄ sobre cabeça de las colunas ×
y a las granadas quatrociētas: a dos las
crispinas dos ordenes de granadas para
crispina la vna para cubrir: y a dos rue-
das de las coronas que sobre fazes de las
colunas × y a los assientos diez y a los
aguamaniles diez sobre los assientos × y
el mar el vno y a las vacas doze debaxo
del mar × y a las ollas y a los badiles y
a los bacines y a todos los atuendos de
la tienda que fizo Hiram al rey Selo-
moh en casa de. A. de alambre reluzia-
do × y en llanura del yarden los fundio
el rey en arzilla de la tierra: entre Suc-
coth y entre Zarthan × y dexo Selo-
moh (de pesar) a todos los atuendos de
muchedumbre muy mucho: no fue espe-
culado peso del alambre × y fizo Selo
moh todos los atuendos que en casa de
. A. a ara del oro y a la mesa que sobre ella
pan de las fazes de oro × y a las almc-
naras cinco de derecha y cinco de yzquier
da delante el Debir de oro fino × y la
flor y las candelas y las molletas de oro ×
y las copas y los psalterios y los bacines
y las cuchuras y los encencarios de oro
fino: y los quicios de las puertas de la ca
sa yntrinsica de santidad de las santida-
des: a puertas de la casa del templo de
oro × y cumplioſe toda la obra que fizo
el rey Selomoh en casa de. A.: y truxo
Selomoh a santidades de Dauid su pa-
dre a la plata y al oro y a los vasos puso
en thesoros de casa de. A. ×

Cap. 8.

¶Entonces cōgrego Selomoh a viejos
de yſrael y a todas cabeceras de tribos
de mayorales de los padres de hijos de
yſrael al rey Selomoh a yerusalaim: pa-
ra fazer subir a arca de firmamēto de. A.
de ciudad de Dauid ella Zion × y con-
gregaronse al rey Selomoh todo varon
de yſrael en mes Erbanim en la pascua:
el el mes seteno × y vinieron todos viej-
os de yſrael y alçaron los sacerdotes a
la arca × y subieron a arca de. A. y a tiēda
del plazo y a todos vasos de la santidad q̄
en la tienda: y subieron a ellos los sacerdo
tes y los Leuitas × y el rey Selomoh y

toda compañia de Yſrael los aparejados cerca el (yuan) conel delãte la arca ſacrificantes ouejas y vacas q̃ no cran numeradas y no crã cotadas de muchedumbre ×
Y truxeron los ſacerdotes a arca del firmamiento de. A. a ſu lugar a Debir de la caſa a ſantidad de las ſantidades: a debaxo alas de los Cherubim × Que los Cherubim eſpandientes a las ſobre lugar de la arca: y cubrian los Cherubim ſobre la arca y ſobre ſus trauesaños de arriba ×
Y fizieron alongar los trauesaños y apareſcian cabeças de los trauesaños de la ſantidad ſobre fazes del Debir y no apareſcian de fuera: y fueron alli faſta el dia eſte × No en la arca ſaluo dos tablas de las piedras que auia derado alli Moſeh en Horeb: quando tajoo. A. con bijos de Yſrael en ſu ſalir de tierra de Egypto × Y fue en ſalir los ſacerdotes de la ſantidad: y la nuue binchio a caſa de. A. ×
Y no pudieron los ſacerdotes para eſtar a adminiſtrar delante la nuue: que binchio honrra de. A. a caſa de. A. × Entonces dixo Selomoh: . A. dixo para morar en la eſpeſſura × Edificando edifiquce caſa de morada a ti: aſiento para tu eſtar de ſiempres ×
Y boluio el rey a ſus fazes y bendixo a toda congregacion de Yſrael: y toda congregacion de Yſrael eſtan ×
Y dixo Bendicho. A. Dio de Yſrael que fablo con ſu boca a Dauid mi padre: y con ſu poder cumplio por dezir ×
Deſde el dia que ſaquee a mi pueblo Yſrael de Egypto no eſcogi en ciudad en todos tribos de Yſrael para edificar caſa para ſeer mi nombre alli: y eſcogi en Dauid: para ſeer ſobre mi pueblo Yſrael ×
Y fue en coraçon de Dauid mi padre: para edificar caſa para nombre de. A. Dio de Yſrael ×
Y dixo. A. a Dauid mi padre: por que que fue con tu coraçon para edificar caſa para mi nombre: beneficiaſte que fue con tu coraçon ×
De cierto tu no fraguaras la caſa: que ſal no tu bijo el ſalien de tus lomos el edificara la caſa para mi nombre ×
Y afirmo. A. a ſu palabra que fablo: y alenanteme en lugar de Dauid ni padre y aſenteme ſobre filla de Yſrael como fablo. A. y edifiquce la caſa para nombre de. A. Dio de Yſrael ×
Y puſe alli lugar para la arca: que alli firmamienro de. A.: que tajoo con nueſtros padres en ſu ſacar a ellos de tierra de Egypto ×
Y paroſe Selomoh delante ara de. A. eſcuentra toda congregacion de Yſrael: y eſpandio ſus palmas a los cielos ×
Y dixo. A. Dio de Yſrael no como tu Dio en los cielos de arriba: y ſobre la tierra de abaxo: guardan el firmamiento y la merced a tus ſiruos los andantes delante ti con todo ſu coraçon ×
Que guardaſte a tu ſiruo Dauid mi padre a lo que fablaſte a el: y fablaſte con tu boca y con tu poder cumpliſte como el dia eſte ×
Y agora. A. Dio de Yſrael guarda a tu ſiruo Dauid mi padre a lo que fablaſte a el por dezir: no ſera tajado a ti varon de mis fazes aſentan ſobre filla de Yſrael: mas ſi guardarẽ tus bijos a ſu carrera para andar delante mi como anduuiſte delante mi ×
Y agora Dio de Yſrael: ſea afirmada agora tu palabra que fablaſte a tu ſiruo Dauid mi padre ×
Si de cierto eſtara el Dio ſobre la tierra? he los cielos y cielos de los cielos no te ſoportara quanto mas la caſa eſta que edifiquce ×
Y cataras a oracion de tu ſiruo y a ſu rogatiua. A. mi Dio: para oyr al clamor y a la oracion que tu ſiruo oran delante ti oy ×

Para

Para ſeer tus ojos abiertos ſobre la caſa
eſta de noche y de dia ſobre el lugar que
deziſte ſera mi nombre alli: para oyr a la
oracion que orara tu ſiervo ſobre el lu-
gar eſte ✠
Y oyras a rogatiua de tu ſiervo y tu pue-
blo Yſrael: que oraren ſobre el lugar eſte
y tu oyras de lugar de tu eſtancia de los
cielos y oyras y perdonaras ✠
Quando pecare varon a ſu compañero y
alçare enel juramiẽto para fazerlo jurar:
y viniere el juramiento delante tu ara en
la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos y faras y juzga-
ras a tus ſiervos para condenar malo pa-
ra dar ſu carrera en ſu cabeça: y para juſ-
tificar juſto para dar a el como ſu juſte-
dad ✠
En ſiendo llagado tu pueblo Yſrael de-
lante enemigo que pecaran a ti: y torna-
ren a ti y loaren a tu nombre y oraren y
ſe apiadaren a ti en la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos y perdonaras a
pecado de tu pueblo Yſrael: y fazerloas
tornar a la tierra que diſte a ſus padres ✠
En ſeer detenidos los cielos y no fue-
re lluuia por que pecaran a ti: y oraren
ſobre el lugar eſte y loaren a tu nombre y
de ſu pecado tornaren quando los afli-
gieres ✠
Y tu oyras de los cielos y perdonaras a
pecado de tus ſiervos y de tu pueblo Yſ-
rael que les amoſtrares a la carrera la bue
na que andaran enella: y daras lluuia ſo-
bre tu tierra que diſte a tu pueblo por
heredad ✠
Fambre quando fuere en la tierra mor-
tandad quando fuere hydropeſia y ateri
cia: langoſta langoſtin quando fuere:
quando anguſtiare a el ſu enemigo en
tierra de ſus ciudades: toda llaga toda en
fermedad ✠
Toda oracion toda rogatiua quando fue
re a todo hombre a todo tu pueblo Yſrael
que conoſceran cadauno llaga de ſu cora-
çon y eſpandera ſus palmas a la caſa
eſta ✠
Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtã
cia y perdonaras y faras: y daras a cada
uno como todas ſus carreras que conoſ-
ces a ſu coraçon: por que tu conoſces a
tu ſolas a coraçon de todos hijos de hom
bre ✠
Para que te teman todos los dias que
ellos biuos ſobre fazes de la tierra que
diſte a nueſtros padres ✠
Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo
Yſrael el: y viniere de tierra lexana por
tu nombre ✠
Por que oyran a tu nombradia la gran-
de y a tu poder el fuerte y tu braço el ten
dido y verna y orara a la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtã
cia: y faras como todo lo que llamare a ti
el eſtraño: para que conoſcan todos pue
blos de la tierra a tu nombre para temer
a ti como tu pueblo Yſrael y para conoſ-
cer que tu nombre es llamado ſobre la ca-
ſa eſta que edifiquee ✠
Quando ſaliere tu pueblo a la pelea con-
tra ſu enemigo en la carrera que los em-
biares: y oraren a. A. carrera de la ciudad
que eſcogiſte enella y la caſa q̃ edifiquee
para tu nombre ✠
Y oyras de los cielos a ſu oracion y a ſu ro
gatiua: y faras ſu juizio ✠
Quando pecaren a ti que no hombre que
no peque y te enſañares cõtra ellos y los
dieres delante enemigo: y los captiuaren
ſus captiuantes a tierra del enemigo lexa
na o cercana ✠
Y tornaren a ſu coraçon en la tierra que
fueren captiuados alli: y tornaren y ſe
apiadaren a ti en tierra de ſus captiuan-
tes por dezir: pecamos y atorcimos en-
malecimos ✠
Y tornaren a ti con todo ſu coraçon y con
toda ſu alma en tierra de ſus enemigos

que captiuaron a ellos: y oraren a ti carrera de su tierra que diste a sus padres la cindad que escogiste y la casa que edifiquee a tu nombre ×
Y oyras de los cielos asiento de tu estancia: a su oracion y a su rogatiua: y faras su juizio ×
Y perdonaras a tu pueblo que pecaron a ti y todos sus rebellos que rebellaron en ti y darlosas por piadades delãte sus captiuantes y apiadarlosan ×
Por que tu pueblo y tu heredad ellos: que sacaste de Egypto de dentro crisuelo de fierro ×
Para seer tus ojos abiertos a rogatiua de tu sieruo y a rogatiua de tu pueblo Y srael: para oyr a ellos en todo su llamar a ti ×
Porque tu los apartaste para ti por heredad de todos pueblos de la tierra: como fablaste por mano de Moseh tu sieruo en tu sacar a nuestros padres de Egypto. A. DIO ×
Y fue como acabar Selomoh de orar a .A. a toda la oracion y la rogatiua esta: se alcanto delante la ara de. A. de arrodillarse sobre sus rodillas y sus palmas espãdidas a los cielos ×
Y parose y bendixo a toda congregacion de Ysrael: boz grande por dezir ×
Bendicho. A. que dio folgança a su pueblo Yrael como todo lo que fablo: no cayo palabra vna de toda su palabra la buena que fablo por mano de Moseh su sieruo ×
Sea. A. nuestro Dio con nos como fue cõ nuestros padres: no nos dexe y no nos desampare ×
Para fazer ynclinar nuestro coraçon a el para andar en todas sus carreras y para guardar sus encomendanças y sus fueros y sus juizios que encomendo a nuestros padres ×
Y sean mis palabras estas que me apiado delante. A. cercanas a. A. nuestro Dio de dia y de noche: para fazer juizio de su sieruo y juizio de su pueblo Yrael cosa de dia en su dia ×
Para conoscer todos pueblos de la tierra que. A. el Dio no mas ×
Y sea vuestro coraçõ perfeto con. A. nuestro Dio: para andar en sus fueros y para guardar sus encomendanças como el dia este ×
Y el rey y todo Yrael con el sacrificantes sacrificio delante. A. × Y sacrifico Selomoh a sacrificio de las pazes que sacrifico a. A. vacas veynte y dos mil y ouejas ciento y veynte mil: y estrenaron a casa de. A. el rey y todos hyos de Yrael ×
Enel dia esse santifico el rey a medio de la corte que delante casa de. A. por que fizo alli a la alçacion y el presente y a seuos de las pazes: que ara del alambre que delante. A. pequeña de soportar a la alçacion y el presente y a seuos de las pazes ×
Y fizo Selomoh en la hora essa a la fiesta y todo Yrael con el congregacion grande de entrada de Hamath fasta arroyo de Egypto delante. A. nuestro Dio siete dias y siete dias quatorze dias × ×
En dia el octauo embio al pueblo y bendixeron al rey: y anduuieron a sus tiendas alegres y buenos de coraçon sobre todo el bien que fizo. A. a Dauid su sieruo y a Yrael su pueblo ×

Cap. 9.

Y fue como acabar Selomoh de edificar a casa de. A. y a casa del rey: y a todo desseo de Selomoh que emoliuto por fazer × Y aparesciose. A. a Selomoh segunda vez como auia—aparescido a el en Ghibbon × Y dixo. A. a el: oya tu oracion y a tu rogatiua que rogaste delante mi: santifiquee a la casa esta que edificaste para poner mi nombre alli fasta siempre: y seran mis ojos y mi coraçon alli todos los dias × Y tu si anduuieres delante mi como

mi como anduuo Dauid tu padre cõ per
ficion de coraçon y con derechedad: para
fazer como todo lo que te encomendee:
mis fueros y mis juizios guardares ×
y afirmare a silla de tu reyno sobre Ysrael
para siempre: como fable a Dauid tu pa
dre por dezir: no sera tajado de ti varon
de sobre silla de Ysrael × Si tornando
tornardes vos y vuestros bijos de ẽpos
mi y no guardardes mis mandamientos
mis fueros que di delante vos: y anduuier
des y siruierdes diosses otros y vos encor-
uardes a ellos × y tajare a Ysrael de sobre
fazes de la tierra q̃ di a ellos y a la casa q̃
santifiquee a mi nõbre embiare de sobre
mis fazes: y sera Ysrael por exemplo y fa
bula en todos los pueblos × y la casa esta
q̃ es alta * todo passan sobre ella se espãta
ra y siluara: y dirã por q̃ fizo. A. assi a la tier
ra esta y a la casa esta? × y diran por que
dexaron a. A. su Dio que sacoo a sus pa-
dres de tierra de Egypto y tenaron en
diosses otros y encoruaronse a ellos y sir-
uieronlos: por tanto truxo. A. sobre ellos
a todo el mal este × y fue de cabo de veyn
te años que edifico Selomoh a dos las
casas: a casa de. A. y a casa delrey ×
Hiram rey de Zor sustento a Selomoh
con maderos de cedros y con maderos
de bores y con oro a toda su voluntad: en
tõces dio elrey Selomoh a Hiram veyn
te ciudades en tierra del Galileo × y salio
Hiram de Zor para veer a las ciudades
que dio a el Selomoh: y no pluguieron
en sus ojos × y dixo que las ciudades
estas que diste a mi mi hermano? y llamo
a ellas tierra Cabul (arenosa) fasta el dia
este × y embio Hiram alrey: ciento y
veynte quintales de oro × y esta la sum-
ma del tributo que fizo subir elrey Selo-
moh para edificar a casa de. A. y a su casa
y al Mdilo y a muro de Yerusalaim y a
Hazor: y a Megbido y a Gazer × Par-
boh rey de Egypto subio y prẽdio a Gbe
zer y ardiola en fuego y el Kenabaneo el
estan en la ciudad mato: y diola dote a su
bija muger de Selomoh × y edifico
Selomoh a Gbezer y a Beth-Horon
el baxo × y a Babalath y a Tamor enel
desierto en la tierra × y a todas ciuda-
des de los thesoros que fueron a Selo-
moh y a ciudades de la quatregua y a ciu
dades de los caualleros: y a deseo de Se
lomoh que desseoo para edificar en Yeru-
salaim y enel Libanon y en toda tierra de
su dominio × Todo el pueblo el remanesci
do del Emoreo el Hiteo el Pherezeo el
Hiueo y el Yebuseo que no de bijos de Ys
rael ellos × Sus bijos que auian rema
nescido empos ellos en la tierra que no
pudieron bijos de Ysrael para destruyr-
los: y fizolos subir Selomoh en tributo
seruil fasta el dia este × y de bijos de Ys
rael no dio Selomoh sierno: por que ellos
varones de la pelea y sus siernos y sus se-
ñores y sus capitanes y mayorales de sus
quatreguas y sus caualleros × Estos se-
ñores de los prefidẽtes que sobre la obra
de Selomoh quinientos y cincuenta los
podestantes enel pueblo los fazientes en
la obra × Mas bija de Pharboh subio
de ciudad de Dauid a su casa que edifico a
ella: entonces edifico al Mdilo × y alça
ua Selomoh tres vezes enel año alçacio
nes y pazes sobre la ara que edifico a. A.
y sattumana sobre la q̃ delante. A.: y cum-
plio la casa × y naue fizo elrey Selomoh
en Hezion-Gheber que cerca Eloth so
bre orilla del mar Suph ẽ tierra de Edõ ×
y embio Hiram con la naue a sus siernos
varones de naues sabientes del mar con
siernos de Selomoh × y vinieron a
Ophir y tomaron de alli oro quatrocien
tos y veynte quintales: y truxerõn alrey
Selomoh ×

Cap. 10.

CY la reyna Seba oyen nombradia de
Selomoh en nombre de. A.: y vino pa-

ra prouarlo con preguntas × Y vino a Yerusalaim con fonsado grande mucho camellos cargados de especias y oro muy mucho y piedra preciosa: y vino a Selomoh y fablo a el todo lo que era en su coraçon × Y denuncio a ella Selomoh a todas sus palabras: no fue palabra encubierta delrey que no denunciasse a ella × Y vido la reyna Seba a toda sabiduria de Selomoh y la casa que edificco × Y comida de su mesa y asiento de sus fieruos: y estancia de sus ministros y sus vestidos y sus escácianos y su grada (por la) qual subia a casa de. A.: y no fue enella mas espito × Y dixo alrey verdad fue la palabra que oy en mi tierra: sobre tus palabras y sobre tu sabiduria × Y no creya a las palabras fasta que vine y vieron mis ojos: y be no fue denunciado a mi la mitad: añadiste sabiduria y bien sobre la nombradia que oy × Bien auenturados tus varones bien auenturados tus fieruos estos: los estantes delante ti continuo los oyentes a tu sabiduria × Sea .A. tu Dio bendicho que enuolũtoo en ti para darte sobre silla de Yrael: por amar .A. a Yrael pa siẽpre y puso te por rey para fazer juizio y justedad × Y dio alrey ciento y veynte quintales de oro y especias muy muchas y piedra preciosa: no vino como la especia essa mas a muchedumbre que dio la reyna Seba alrey Selomoh × Y tambien nauc de Hiram que cargaua de oro de Ophir trujo de Ophir maderos de corales × muy mucho y piedra preciosa × Y fizo elrey de maderos de los corales asufrencia para casa de. A. y para casa delrey y harpas y gaytas para los cantores: no vino assi maderos de coral y no fue visto fasta el dia este × Y elrey Selomoh dio a la reyna Seba a toda su voluntad que demando de fuera que dio a ella como poder delrey Selomoh: y boluiose y anduuo a su tierra ella y sus fieruos × Y fue peso del oro que vino a Selomoh en año vno seys cientos y sesenta y seys quintales de oro × Sin fuera de varones los mercaderes y de negociacion de los especieros: y todos reyes de Arabia y condes de la tierra × Y hizo elrey Selomoh dozientos pauezes de oro tirado: seys cientos (ducados) de oro subia sobre el pauez el vno × Y trezientos escudos de oro tirado: trezientos (ducados) de oro subia sobre el escudo el vno: y diolos elrey en casa de bosque del Libanon × Y fizo elrey silla de marfil grande y cubriola de oro purissimo × Seys gradas para la silla y cabeça redonda a la silla de su trasera y manos de aqui y de aqui sobre lugar del asiento: y dos leones estantes cerca las manos × Y doze leones estantes alli sobre seys las gradas de aqui y de aqui: no fue hecho assi a todos los reynos × Y todos vasos de escaniania delrey Selomoh de oro y todos vasos de casa del bosque del Libanon de oro fino: no plata no era estimada en dias de Selomoh para nada que naue de Tarsis * alrey en la mar con naue de Hiram: vna vez por tres años venia naue de Tarsis cargan oro y plata marfiles y rimias y pauones × Y engrandesciose elrey Selomoh mas que todos reyes de la tierra: de riqueza y sabiduria × Y toda la tierra buscantes a fazes de Selomoh: para oyr a su sabiduria que dio el Dio en su coraçon × Y ellos trayentes cada vno su presente vasos de plata y vasos de oro: y paños y arma y especias y caualos y mulos: cosa de año en año × Y congrego Selomoh quatreguas y caualleros y fue a el mil y quatrocietas quatreguas y doze mil caualleros: y fizolas guiar en ciudades de la quatregua y con el rey en Yerusalaim × Y dio elrey a la plata en Yerusalaim como piedras: y a los cedros dio como bigos—sosos que en la barura

en mu-

en muchedumbre × Y salida de los ca-
ballos que a Selomoh de Egypto: y la
congregacion: × mercaderes del rey to-
maban la congregacion por precio × Y
subia y salia quadriga de Egypto por
seys cientas (monedas) de plata y caua-
llo por ciento y cincuēta: y assi a todos re-
yes de los Heteos y reyes de Aram por
sus manos sacauan ×

Cap. xi.

CY el rey Selomoh amoo mugeres estra
ñas muchas y a hija de Pharaoh: Moa-
bitas Amonitas Edomitas Sidonitas
Heteas × De las gentes que dixo. A. a
hijos de Yrael no vengadas enellas y
ellas no venga en vos: cierto faran acos-
tar a vuestro coraçon empos sus dioses:
enellas se apegoo Selomoh para amar ×
Y fue a el mugeres reynas siete cientas:
y mancebas trezientas: y fizieron acostar
sus mugeres a su coraçon × Y fue a tiem
po de vegez de Selomoh sus mugeres
yn clinaron a su coraçon empos dioses o-
tros: y no fue su coraçon perfecto con . A.
su Dio como coraçon de Dauid su pa-
dre × Y anduuo Selomoh empos Has
toreth Dio. de Zidonim y empos Mil-
chon abominacion de Amonim × Y fizo
Selomoh el mal en ojos de. A.: y no cū
plio empos. A. como Dauid su padre ×
Entonces edifico Selomoh altar a Ke-
mos abominacion de Moab en monte q̄
sobre fazes de Yerusalaim: y a Molck a-
bominacion de hijos de Hammon × Y
assi fizo a todas sus mugeres las estra-
ñas: sacrificantes y sacrificātes a su Dio ×
Y enañose. A. en Selomoh: por que yn
clino a su coraçon de con. A. Dio de Ys-
rael el aparescido a el dos – vezes × Y
encomendo a el sobre la palabra esta por
no andar empos dioses otros: y no guar
do a lo que encomendo. A. ℟ Y dixo. A.
a Selomoh: por que fue esto contigo y
no guardaste mi firmamiento y mis fue-
ros que encomende sobre ti: rompiendo
rompere el reyno de sobre ti y darlo he a
tu siruo × Mas en tus dias no lo fare
por Dauid tu padre: de mano de tu hijo
lo rompere × Saluo a todo el reyno no
rōpere: tribo vno dare a tu hijo por Da
uid mi siruo y por Yerusalaim que esco
gi × Y fizo aleuantar. A. atorcedor a Se
lomoh a Hadad el Edomeo de simiente
del rey el en Edom × Y fue en siendo Da
uid en Edom en subir Yoab mayoral del
fonsado para enterrar a los matados: y fi
rio todo macho en Edom × Que seys
meses estuuo alli Yoab y todo Yrael fas-
ta que fizo tajar todo macho en Edom ×
Y fuyo Hadad el y varones Edomitas
de siruos de su padre con el para venir a
Egypto: y Hadad moço pequeño × Y
alcuantaronse de Madiá y vinieron a Pa
ran y tomaron varones con ellos de Pa
rā: y vinieron a Egypto a Pharaoh rey
de Egypto y dio a el casa: y mantenimē
to dixo (daria) a el y tierra dixo a el × Y
fallo Hadad gracia en ojos de Pharaoh
mucho: y dio a el muger hermana de su
muger hermana de Tahpenes la rey-
na × Y pario a el hermana de Tahpe-
nes a Hhenubath su hija y destetola Tah
penes dentro de casa de Pharaoh: y fue
Hhenubath en casa de Pharaoh entre hi
jos de Pharaoh × Y Hadad oyo en
Egypto que yazio Dauid cō sus padres
y que murio Yoab mayoral del fonsado:
y dixo Hadad a Pharaoh embiame y an
dare a mi tierra × Y dixo a el Pharaoh
por que q̄ te falta comigo: y he tu buscan
para andar a tu tierra: y dixo no: mas em
biando me embiaras × Y fizo aleuātar
Dio a el atorcedor a Rezon hijo de Elya
dah: que huyo de con Hadarhezer rey
de Zobah su señor × Y apaño contra el
varones y fue mayoral de fonsado en ma-
tando Dauid a ellos: y anduuieron a Da
masco y estuuieron enella y reynaron en

Damasco × Y fue atorcedor a Yſrael todos dias de Selomoh y ſobre el mal que (fizo) Hadad y abomino en Yſrael y reyno ſobre Syria × Yarobham bijo de Nebat Ephrateo de Zeredah nôbre de ſu madre Zerubah muger biuda ſieruo de Selomoh: y alço mano contra el rey × Y eſta la cauſa que alço mano contra el rey: Selomoh edifico al Milo cerro a portillo de ciudad de Dauid ſu padre ×

Y el varon Yarobham barragan de fonſado: y vido Selomoh al moço que faze dor de obra el y encomêdo a el a toda carga de caſa de Yoſeph × Y fue en la hora eſſa y Yarobham ſalio de Yeruſalaim y fallo a el Abiah el Siloneo el prophera en la carrera y el ſe cubria con paño nueuo y ambos ellos a ſus ſolas enel campo × Y trauo Abiah por el paño el nueuo que ſobre el: y raſgolo por doze raſgaduras ×

Y dixo a Yarobham toma a ti diez raſgaduras: que aſſi dixo. A. Dios de Yſrael: he yo raſgan el reyno de mano de Selomoh y dare a ti diez los tribos × Y el tribo el vno ſera a el: por mi ſieruo Dauid y por Yeruſalaim la ciudad que eſcogi en ella de todos tribos de Yſrael × Por que que me dexaron y encorvaronſe a Hasto reth Dios de Sidonim y a Kemos Dios de Moab y a Milchon Dios de bijos de Hammon: y no anduuieron en mis carreras para fazer lo derecho en mis ojos: y mis fueros y mis juizios como Dauid ſu padre × Y no tomare a todo el reyno de ſu mano: que mayoral lo ponnee todos dias de ſus vidas por Dauid mi ſieruo q̃ eſcogi a el por que guardo mis encomendanças y mis fueros × Y tomare al reyno de mano de ſu bijo: y darlohe a ti a diez los tribos × Y a ſu bijo dare tribo vno: para ſeer candela de Dauid mi ſieruo todos los dias delante mi en Yeruſalaim la ciudad que eſcogi a mi para poner mi nôbre alli × Y a ti tomare y reynaras en todo lo que deſeare tu alma: y ſeras rey ſobre Yſrael × Y ſera ſi oyeres a todo lo que te encomêdare: y anduuieres en mis carreras y fizieres lo derecho en mis ojos para guardar mis fueros y mis encomendanças como fizo Dauid mi ſieruo: y ſeere contigo y edificare a ti caſa firme como edifiquee a Dauid: y dare a ti a Yſrael y afligire a ſimiente de Dauid por eſto: mas no todos los dias × Y buſco Selomoh para matar a Yarobham y alcoxtoſe Yarobham y fuyo a Egypto a Siſak rey de Egypto y fue en Egypto haſta morir Selomoh × Y reſto de coſas de Selomoh y todo lo que fizo y ſu ſabiduria de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de Selomoh × Y los dias que reyno Selomoh en Yeruſalaim ſobre todo Yſrael: quarenta años × Y yazio Selomoh cõ ſus padres y fue enterrado en ciudad de Dauid ſu padre: reyno Rehobham ſu bijo en ſu lugar ×

Cap. 12.

CY anduuo Rehobham a Sechem: que a Sechem vino todo Yſrael para enrreynar a el × Y fue Yarobham bijo de Nebat y el aun el en Egypto que huyo delante Selomoh el rey: y eſtuuo Yarobham en Egypto × Y embiaron y llamaron a el y vinieron Yarobham y toda congregacion de Yſrael: y fablaron a Rehobham por dezir × Tu padre endureſcio a nueſtro yugo: y tu agora aliuia de ſeruicio de m padre el duro y de ſu yugo el graue que dio ſobre nos y ſeruirtemos × Y dixo a ellos andad aun tres dias y tornad a mi: y anduuieronſe el pueblo × Y aconſejoſe el rey Rehobham con los viejos que eran eſtantes delante Selomoh ſu padre en ſu ſeer biuo por dezir: como vos aconſejantes para tornar al pueblo eſte reſpueſta? × Y fablaron a el por dezir: ſi oy fueres ſieruo al pueblo eſte y les ſirvieres y les reſpondieres y fablares a ellos palabras

bras buenas: y será a ti siervos todos los
dias × Y dexo a consejo de los viejos q̃
le acõsejaron y aconsçjose con los moços
que se criaron con el que estauan delante
del × Y dixo a ellos que vos aconseja-
des? y tomaremos respuesta al pueblo
este: que fablarõ a mi por dezir alivia del
yugo que dio tu padre sobre nos × Y fa-
blarõ a el los moços que se criaron con el
por dezir assi diras al pueblo este que fa-
blaron a ti por dezir: tu padre engraues-
cio anfo yugo y tu alivia de sobre nos: as
si fablaras a ellos mi menor (dedo) gues-
so mas que lomos de mi padre × Y ago
ra mi padre cargoo sobre vos yugo gra-
ue yo añadire sobre vuestro yugo: mi pa
dre castigoo a vos con varas yo castiga-
re a vos con espinos × Y vino Yarobbam
y todo el pueblo a Rehabbam enel dia
el tercero: como fablo el rey por dezir tor
nad a mi enel dia el tercero × Y respon
dio el rey al pueblo dureza y dexo a conse
jo de los viejos que le aconsejaron × Y
fablo a ellos como consejo de los moços
por dezir: mi padre engraueçio a vues-
tro yugo yo añadire sobre vuestro yugo:
mi padre castigoo a vos con varas yo cas
tigare a vos con espinos × Y no oyo el
rey al pueblo que fue causa de con. A. pa
ra afirmar a su palabra que fablo. A. por
mano de Abiah el Silonita a Yarobbã
hijo de Nebat × Y vido todo Ysrael q̃
no oyo el rey a ellos tornaron el pueblo al
rey respuesta por dezir que a nos parte ẽ
David? y no heredad en hijo de Ysay: a
tus tiendas Ysrael agora vee tu casa Da-
uid: y anduuo Ysrael a sus tiendas × Y
hijos de Ysrael los estantes en ciudades
de Yehudah: y reyno sobre ellos Rehab
bam × Y embio el rey Rehabbam a
Adoram que sobre el tributo y apedrearõ
todo Ysrael a el (con) piedra y murio: y el
rey Rehabbam se enforteçio para subir
ẽ la quatregua para huyr a Yerusalaim ×
Y rebellarõ Ysrael en casa de David fasta
el dia este × Y fue como oyr todo Ysrael
que tomo Yarobbam y embiaron y lla-
maron a el a la compaña y enrreynaron
a el sobre todo Ysrael: no fue empos casa
de David saluo tribo de Yehudah a sus
solas × Y vino Rehobbam a Yerusa-
laim y congrego a toda casa de Yehudah
a tribo de Binyamin ciento y ochenta
mil mancebos fazien pelea: para pelear
con casa de Ysrael para restituir el reyno
a Rehabbam hijo de Selomoh × Y fue
palabra del Dio a Semahiah varon del
Dio por dezir × Di a Rehobbam hijo
de Selomoh rey de Yehudah y a toda
casa de Yehudah y Binyamin: y resto del
pueblo por dezir × Assi dixo. A. no su-
bades y no pelecades con vuestros herma
nos hijos de Ysrael tornad cada vno a su
casa que de comigo fue la cosa esta: y oye
ron a palabra de. A. y tornaron para an-
dar como palabra de. A. × Y edifico
Yarobbã a Sichẽ en mente de Ephraim
y estuuo enella: y salio de alli y edifico a
Penuel × Y dixo Yarobbam en su co
raçon agora tornara el reyno a casa de
David × Si subiere el pueblo este pa-
ra fazer sacrificios en casa de. A. en Yeru
salaim y tornara coraçon del pueblo este
a su señor a Rehabbam rey de Yehudah:
y matarmean y tornaran a Rehobbam
rey de Yehudah × Y fue aconsejado el
rey y fizo dos bezerros de oro: y dixo a
ellos abasta a vos de subir a Yerusalaim:
he tus dioses Ysrael que te fizieron subir
de tierra de Egypto × Y puso al vno
en Beth—El y al vno dio en Dan × Y
fue la cosa esta por pecado: y anduuieron
el pueblo delante el vno fasta Dan × Y
fizo a casa de altares: y fizo sacerdotes
parte del pueblo × que no eran de hijos
de Leui × Y fizo Yarobbam fiesta enel
mes el octauo en quinze dias al mes co-
mo fiesta que en Yehudah y alço sobre la

ara assi fizo en Beth—El para sacrificar a los bezerros que fizo: y fizo estar en Beth—El a sacerdotes de los altares q̃ fizo ✕ Y alço sobre la ara que fizo en Beth—El en quinze dias ẽ mes el octauo enel mes que ymuento de su coraçon: y fizo fiesta a bijos de Yfrael: y alço sobre la ara para saffumar ✕

Cap. 13.

¶Y be varon del Dio vinien de Yebudah por palabra de. A. a Beth—El: y Yarobbam estan sobre la ara para saffumar ✕ Y clamo sobre la ara por palabra de. A. y dixo: ara ara assi dixo. A. be bijo sera nascido a casa de Dauid Yofiyahu su nombre y sacrificara sobre ti a sacerdotes de los altares los saffumantes sobre ti y huessos de hombre arderan sobre ti ✕ Y dio enel dia esse señal por dezir este el señal q̃ fablo. A. be la ara sera ropida y sera derramada la ceniza q̃ sobre ella ✕ Y fue como oyr el rey a palabra de varon del Dio q̃ clamo sobre la ara en Beth—El y tendio Yerobbam a su mano de sobre la ara por dezir prendeldo: y secose su mano que tendio sobre el y no pudo para tornar la a el ✕ Y la ara fue rota y fue derramada la ceniza de la ara como señal que dio varon del Dio por palabra de. A. ✕ Y respondio elrey y dixo a varon del Dio ruega agora a fazes de. A. tu Dio y ora por mi y tornara mi mano a mi; y rogo varon del Dio a fazes de. A. y torno mano delrey a el y fue como en primero ✕ Y fablo elrey a varon del Dio vien comigo a casa y yanta: y dare a ti don ✕ Y dixo varon del Dio alrey: si dieres a mi a mitad de tu casa no verne contigo: y no comere pan y no beuere aguas enel lugar este ✕ Que assi encomiendo a mi (angel) por palabra de. A. por dezir no comas pan y no beuas aguas: y no tornes por la carrera q̃ anduuiste ✕ Y anduuo en carrera otra y no torno por la carrera q̃ vino por ella a Beth—El: y propheta viejo estan en Beth—El: y vino su bijo y conto a el la toda la obra que fizo varon del Dio aquel dia ẽ Beth—El a las palabras q̃ fablo alrey y y reconcaronlas a su padre. Y fablo a ellos su padre qual esta la carrera (que) anduuo: y amostraron sus bijos a la carrera (que) anduuo varon del Dio: que vino de Yebudah ✕ Y dixo a sus bijos cinchad a mi el asno: y cincharon a el el asno y canalgo sobre el ✕ Y anduuo empos varon del Dio y fallolo asentado debaxo del olmo: y dixo a el si varon del Dio que veniste de Yebudah: y dixo yo ✕ Y dixo a el anda comigo a la casa: y come pan ✕ Y dixo no podre para tornar contigo y para venir cõtigo: y no comere pan y no beuere contigo aguas enel lugar este ✕ Que palabra a mi por palabra de. A. no comas pan y no beuas alli aguas: y no tornes para andar por la carrera que anduuiste por ella ✕ Y dixo a el tambien yo propheta como tu y angel fablo a mi por palabra de. A. por dezir fazlo tornar contigo a tu casa y comera pan y beuera aguas: mintio a el ✕ Y tornose conel y comio pan en su casa: y beuio aguas ✕ Y fue ellos estantes sobre la mesa y fue palabra de. A. al propheta que lo fizo tornar ✕ Y llamo a varon del Dio que vino de Yebudah por dezir assi dixo. A. por que que rebellaste dicho de. A. y no guardaste a la encomendança que te encomendo. A. tu Dio ✕ Y tornaste y comiste pan y beuiste aguas enel lugar que fablo a ti no comas pan y no beuas aguas: no entrara tu calabrina a sepultura de tus padres ✕ Y fue empos su comer pan y empos su beuer: y cincho a el el asno para el propheta que fizo tornar ✕ Y anduuo y fallolo leon en la carrera y matolo: y fue su calabrina echada en la carrera y el asno estan cerca ella y el leõ está cerca la calabrina ✕

Y be

y he varones passantes y vieron a la calabrina echada en la carrera y al leon está cerca la calabrina: y vinieron y fablaron en la ciudad que el propheta el viejo está enella ✠ Y oyo el propheta que lo fizo tornar de la carrera y dixo: varon del Dio el que rebelloo a dicho de. A.; y diolo. A. al leon y quebrantolo y matolo como palabra de. A. que fablo a el ✠ Y fablo a sus hijos por dezir: cinchad para mi al asno y cincharon ✠ Y anduuo y fallo a su calabrina echada en la carrera y asno y el leon estantes cerca la calabrina: no comio el leon a la calabrina y no quebrāto al asno ✠ Y alço el propheta a calabrina del varon del Dio y puiola sobre el asno y fizolo tornar: y vino a ciudad del propheta el viejo para endechar y enterrarlo ✠ Y puso su calabrina en su sepultura y endecharon sobre el guay mi hermano ✠ Y fue empos su enterrar a el y dixo a sus hijos por dezir: en mi morir y enterraredes a mi en sepultura que varon del Dio enterrado enella: cerca sus huessos poned a mis huessos ✠ Por que siendo sera la palabra que clamo por palabra de. A. sobre la ara que en Beth—El: y sobre todas casas de los altares que en ciudades de Somron ✠ Empos la cosa esta no se torno Yarobhā de su carrera la mala: y tornose y fizo parte del pueblo sacerdotes de altares: el que cnuoluntaua binchia a su mano y era de sacerdotes de altares ✠ Y fue por la cosa esta por pecado de casa de Yarobham y para tajar y para destruyr de sobre faz de la tierra ✠

Cap. 14.

¶En la hora essa enfermoo Abiab hijo de Yarobham ✠ Y dixo Yarobham a su muger alcuantate agora y demudarteas y no sepan que tu muger de Yarobham: y andaras a Silo he alli Abiab el prophe ta el fablo sobre mi para rey sobre el pueblo este ✠ Y tomaras en tu mano diez panes y turrones y botija de miel y vernas a el: el denunciara a ti lo que sera al moço ✠ Y fizo assi muger de Yarobham y aleuantose y anduuo a Silo y vino a casa de Abiab: y Abiahu no podia por veer que se escurescieron sus ojos de su canez̄a ✠ Y. A. dixo a Abiahu he muger de Yarobham vinien para requirir palabra de contigo sobre su hijo que enferman el: como esto y como esto fablaras a ella; y sera como su entrar y ella desconosciense ✠ Y fue como oyr Abiahu a sonido de sus pies entran por la puerta y dixo entra muger de Yarobham: por que esto tu desconosciente y yo embiado a ti (en embarada) dura ✠ Anda di a Yarobham assi dixo. A. Dio de Ysrael: por que que te alcee de entre el pueblo y di te principe sobre mi pueblo Yrael ✠ Y rompi al reyno de casa de Dauid y di a ti: y no fuiste como mi sieruo Dauid que guardoo mis mandamientos y que anduuo empos mi con todo su coraçon para fazer solo el derecho en mis ojos ✠ Y enmalesciste para fazer mas que todos los que fueron ante ti; y anduuiste y feziste a ti dioses otros y fundiciones pa ensañarme y a mi echaste de empos tu espalda ✠ Por tanto he yo trayen mal a casa de Yarobham y tajare de Yarobham orinan en pared detenido y derado en Yrael: y escombrare empos casa de Yarobham como se escombra el estiercol ✠ fasta su acabar ✠ El muerto de Yarobham en la ciudad comeran los perros y el muerto enel campo comeran anc de los cielos: que. A. fablo ✠ Y tu leuantate anda a tu casa: en entrar tus pies a la ciudad y morira el niño ✠ Y endecharan a el todo Yrael y enterraran a el que este solo el entrara de Yarobham a enterramiento: por que fue fallado enel palabra buena de. A. Dio de Yrael en casa de Yarobham ✠ Y ale-

uantara. A. para si por rey sobre Yſrael q̃ tajara a casa de Yarobbã este dio: y quel tambien agora: ✱ ✱ Y ferira. A. a Yſrael como se esmueue la caña en aguas y arrã cara a Yſrael de sobre la tyerra la buena esta q̃ dio a sus padres: y esparzirlos ha de allẽ de el rio: por q̃ fizieron a sus aladreas ensañantes a. A. ✱ Y dara a Yſrael por pecados de Yarobbam q̃ peco: y q̃ fizo pecar a Yſrael ✱ Y alcuantose muger de Yarobbam y anduuo y vino a Tirzath: ella entrante por lumbral de la casa y el moço murio ✱ Y enterraron a el y endecharon a el todo Yſrael: como palabra de. A. que fablo por mano de su sieruo Abiahu el propheta ✱ Y resto de palabras de Yarobbã q̃ peleo y q̃ reynoo he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael ✱ Y los dias q̃ reynoo Yarobbam veynte y dos años: y yazio cõ sus padres y reynoo Nadab su hijo en su lugar ✱ Y Rehabbam hijo de Selomoh reynoo en Yehudah: de edad de quarenta y vn año. Rehabbam en su reynar y dezisiete años reynoo en Yerusalaim la ciudad que escogio. A. para poner a su nombre alli de todos tribos de Yſrael y nombre de su madre Naamah la Ammonitha ✱ Y fizo Yehudah el mal en ojos de. A.: y fizierõ zelar a el mas que todo lo q̃ fizieron sus padres por sus pecados q̃ pecaron ✱ Y edificaron tambien ellos para ellos altares y estatuas y aladreas sobre todo collado alto y debaxo de todo arbol reuerdido ✱ Y tambien aplazado era en la tierra: hizierõ como todas las abominaciones de las gẽtes que desterro. A. delante hijos de Yſrael ✱ Y fue en año el quinto al rey Rehabbam: subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim ✱ Y tomo a thesoros de casa de. A. y a thesoros de casa del rey y a todo tomo: y tomo a todos escudos del oro que fizo Selomoh ✱ Y fizo el rey Rehabbam en su lugar escudos de alambre: y encomendo por mano de mayordomos los corredores los guardantes puerta de casa del rey ✱ Y era de tiempo de entrar el rey a casa de. A. llenauan los corredores y tornauãlos a la camara de los corredores ✱ Y resto de palabras de Rehabbam y todo lo que fizo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah ✱ Y pelea fue entre Rehabbam y entre Yarobbam todos los dias ✱ Y yazio Rehabbam con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid y nõbre de su madre Naamah la Ammonitha: y reyno Abiyam su hijo en su lugar ✱

Cap. 15.

C Y en año dezyocho al rey Yarobbã hijo de Nebat reynoo Abiyam sobre Yehudah ✱ Tres años reynoo en Yerusalaim: y nõbre de su madre Maachah hija de Abisalom ✱ Y anduuo en todos pecados de su padre q̃ fizo ante el: y no fue su coraçon pfeto cõ. A. su Dio como coraçon de Dauid su padre ✱ Que por Dauid dio. A. su Dio a el cãdela en Yerusalaim para aleuantar a su hijo empos el y pa fazer estar a Yerusalaim ✱ Que fizo Dauid el derecho en ojos de. A.: y no se tiro de todo lo q̃ le encomendo todos dias de sus vidas saluo en caso de Uriyah el Hitteo ✱ Y pelea fue entre Rehabbã y entre Yarobbã todos dias de sus vidas ✱ Y resto de palabras de Abiyam y todo lo q̃ fizo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah: y pelea fue entre Abiyam y entre Yarobbam ✱ Y yazio Abiyam cõ sus padres y enterraron a el en ciudad de Dauid: y reynoo Asa su hijo en su lugar ✱ Y en año de veynte a Yarobbam rey de Yſrael: reynoo Asa sobre Yehudah ✱ Y quarenta y vn año reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Maachah hija de Abisalõ ✱ Y fizo Asa el derecho en ojos de. A.: como Dauid su

uid ſu padre × Y fizo paſſar los aplazados de la tierra: y tiro a todos los enconamiẽ tos que fizieron ſus padres × Y tambien a Maacha ſu madre y tirola de ſeer ſe ñora por q̃ fizo ydolo * para la aladrea y tajo Aſa a ſu ydolo y ardiolo en arroyo de Kidron × Y los altares no tiraron: mas coraçon de Aſa fue perfeto con. A. todos ſus dias × Y truxo lamtidades de ſu padre y lamtidades de caſa de. A.: plata y oro y vaſos × Y pelea fue entre Aſa y entre Ba baſa rey de Yſrael todos ſus dias × Y ſu bio Babaſa rey de Yſrael ſobre Yehu dah y edifico a la Rama: por no dexar ſa lien ni entran a Aſa rey de Yehudah × Y tomo Aſa a toda la plata y oro los rema neſcidos en theſoros de caſa de. A. y a the ſoros de caſa delrey y diolos en mano de ſus ſiervos: y embiolos elrey Aſa a Bẽ— Hadad hijo de Tabrimon hijo de Hezcõ rey de Aram el eſtan en Damaſco por de zir × Firmamiẽto entre mi y entre ti entre mi padre y entre tu padre: he embiee a ti dadiua de plata y oro anda balda a tu firmamiẽto cõ Babaſa rey de Yſrael y ſubi ra de ſobre mi × Y oyo Ben—Hadad al rey Aſa y embio a mayorales de los ſonſa dos que a el ſobre ciudades de Yſrael: y fi rio a Hyon y a Dã y a Abel Beth—Ma bachah: y a toda Kinneroth con toda trra de Naphtali × Y fue como oyr Babaſa y ceſſo de fraguar a la Rama: y eſtuuo en Tirza × Y elrey Aſa fizo apañar a toda Yehudah no (alguno) libre y alçaron a piedras de la Rama y a ſus leños q̃ edifi co Babaſa y edifico conellos elrey Aſa a Gebah de Binyamin y a la Mizpah × Y reſto de todas palabras de Aſa y toda ſu barraganía y todo lo q̃ fizo y las ciu dades q̃ edifico de cierto ellas eſcritas ſo bre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah: mas a tiẽpo de ſu vegez en fermoo de ſus pies × Y yazio Aſa con ſus padres y fue enterrado cõ ſus padres en ciudad de Dauid ſu padre: y reynoo Yehoſaphat ſu hijo en ſu lugar × Y Nadab hijo de Yarobhã reyno ſobre Yſrael en año de dos a Aſa rey de Yehudah: y reynoo ſo bre Yſrael dos años × Y fizo el mal ẽ ojos de. A. y anduuo ẽ carrera de ſu padre y en ſu pecado q̃ fizo pecar a Yſrael × Y rebe lloo cõtra el Babaſa hijo de Ahiah de ca ſa de Yſachar y firiolo Babaſa en Gib thon q̃ a Peliſtim y Nadab y todo Yſ rael cercantes ſobre Gibthon × Y matolo Babaſa en año de tres a Aſa rey de Yehu dah: y reynoo en ſu lugar × Y fue como ſu reynar firio a toda caſa de Yarobham no dexo ninguna alma de Yarobhã haſta deſ truyrla: como palabra de. A. q̃ fablo por mano de ſu ſiervo Ahiah el Siloneo × So bre pecados de Yarobhã q̃ peco y q̃ fizo pecar a Yſrael: por ſu saña q̃ enſaño a. A. Dios de Yſrl × Y reſto de palabras de Na dab y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de re yes de Yſrael × Y pelea fue entre Aſa y entre Babaſa rey de Yſrael todos ſus dias × En año de tres a Aſa rey de Yehudah reynoo Babaſa hijo de Ahiah ſobre to do Yſrael ẽ Tirza veynte y quatro años × Y fizo el mal en ojos de. A.: y anduuo en carrera de Yarobhã y en ſu pecado q̃ fizo pecar a Yſrael ×

Cap. 16.

¶ Y fue palabra de. A. a Yehu hijo de Hanani ſobre Babaſa por dezir × Por q̃ q̃ te alcee del poluo y puſete principe ſobre mi pueblo Yſrael: y anduuiſte en carrera de Yarobham y feziſte pecar a mi pueblo Yſrl̃ para enſañarmee cõ ſus pecados × He yo eſcõbran empos Babaſa y empos ſu caſa: y dare a tu caſa como caſa de Yarob hã hijo de Nebat × El muerto de Baba ſa en la ciudad comerã los perros: y el mu erto a el ẽ cãpo comerã aue de los cielos × Y reſto de palabras de Babaſa y lo que fizo y ſu barragania: de cierto ellas eſcri-

tas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Baasa con sus padres y fue enterrado en Tirza: y reynoo Ela su hijo en su lugar × Y tambien por mano de Yehu hijo de Hanani el propheta palabra de. A. fue sobre Baasa y sobre su casa y sobre todo el mal q̃ fizo en ojos de. A. para ensañarlo cõ obra de sus manos para ser como casa de Yarobham: y sobre que firio a el × En año de veynte y seys años a Asa rey de Yehudah: reyno Ela hijo de Baasa sobre Yſrael en Tirza dos años × Y rebelloo contra el su syervo Zimri mayoral de mitad de la quatregua: y el en Tirza beuia borracho en casa de Arza que sobre la casa en Tirza × Y vino Zimri y firiolo y matolo ẽ año de veynte y siete a Asa rey de Yehudah: y reynoo en su lugar × Y fue en su reynar como su estar sobre su silla firio a toda casa de Baasa no dexo q̃ el orinan en pared: y sus propincos y sus cõpañeros × Y destruyo Zimri a toda casa de Baasa: como palabra de. A. que fablo sobre Baasa por mano de Yehu el propheta × Por todos pecados de Baasa y pecados de Ela su hijo: que pecaron y que fizierõ pecar a Yſrael para ensañar a. A. Dio de Yſrael con sus vanidades × Y resto de las palabras de Ela y todo lo que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × En año de veynte y siete años a Asa rey de Yehudah reynoo Zimri siete dias en Tirza: y el pueblo posantes sobre Gibthon que a Philistim × Y oyo el pueblo los posantes por dezir rebelloo Zimri y tambien firio al rey: y enrreynaron todo Yſrael a Hombri mayoral de ost sado sobre Yſrael en el dia esse en el real × Y subio Hombri y todo Yſrael con el de Gibthon: y encastillaron sobre Tirza × Y fue como veer Zimri q̃ fue presa la ciudad y vino a palacio de casa del rey: y ardio sobre el a casa del rey en fuego y murio × Por sus pecados que peco para fazer el mal en ojos de. A. : para andar en carrera de Yarobham y en su pecado que fizo para fazer pecar a Yſrael × Y resto de palabras de Zimri y su liga que ligo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Entõces fue partido el pueblo de Yſrael por medio: mitad del pueblo fue empos Tibni hijo de Ginath para enrreynarlo y la mitad empos Hombri × Y esforçose el pueblo que empos Hombri mas que pueblo q̃ empos Tibni hijo de Ginath: y murio Tibni y reynoo Hombri × En año de treynta y vn año a Asa rey de Yehudah reynoo Hombri sobre Yſrael doze años: en Tirza reynoo seys años × Y cõpro al monte de Somron de con Semer por dos quintales de plata: y fraguo el mõte y llamo a nombre de la ciudad que fraguo por nombre de Semer señor del monte de Somron × Y fizo Hombri el mal en ojos de. A. : y enmalescio mas que todos los que ante el × Y anduuo en toda carrera de Yarobham hijo de Nebat y en su pecado que fizo pecar a Yſrael para ensañar a. A. Dio de Yſrael con sus vanidades × Y resto de palabras de Hombri y todo lo que fizo y su barragania que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Hombri con sus padres y fue enterrado en Sõron y reynoo Ahab su hijo en su lugar × Y Ahab hijo de Hombri reynoo sobre Yſrael ẽ año de treynta y ocho años a Asa rey de Yehudah: y reyno Ahab hijo de Hombri sobre Yſrael en Somron veynte y dos años × Y fizo Ahab hijo de Hombri el mal en ojos de. A. : mas que todos los que ante el × Y fue ligero (en sus ojos) su andar en pecados de Yarobham hijo de Nabat y tomo por muger a Yzebel hija de Ethbahal rey de Zidonim×

Jdonim × Y anduuo y fuesso a Baal y
seruiole a el × Y fizo adorar a Ba
al en casa del Baal q edifico en Dom
bre × Y fizo Abab ale alsadera y añadio
Abab a fazer por enssañar a. A. Dio de Y
rael mas q todos reyes de Yrael q fueró
ante el × En sus dias edifico Hiel Beth-
hacelita yeriho: en Abiram su primogenito
lo acimento y en Segob su menor paro
las puertas: como palabra de. A. q fablo
en mano de Yehosuab hijo de Nun ×

Cap. 17.

¶ Y dixo Eliabu el Tisbeo de moradores
de Gilbad a Abab: biuo. A. Dio de Yra-
el q estuue delante el si sera los años estos
rocio y llunia: si no segun mi palabra × Y
fue palabra de. A. a el por dezir × Anda de
aqui y buelue te a ti a Oriente: y seras encu-
bierto en arroyo de Kerith q sobre fazes
del Yarden × Y sera del arroyo beueras: y
a los cuervos encomendee para gouer-
narte alli × Y anduuo y fizo como palabra
de. A.: y anduuo y estuuo en arroyo de
Kerith que sobre fazes del Yarden × Y los
cuervos trayentes a el pan y carne por
la mañana y pan y carne por la tarde y del
arroyo beuia × Y fue de fin de dias y seco-
se el arroyo: que no era llunia en la tra ×
Y fue palabra de. A. a el por dezir × Leuán-
tate y anda a Zarphath que a Zidó y esta
ras alli: he encomendee alli muger biuda
para gouernarte × Y leuantose y anduuo
a Zarphath y vino a puerta de la ciudad
y he alli muger biuda coscojan leños: y
llamo a ella y dixo toma ruego para mi
poco de aguas en vaso y beuere × Y andu
uo para tomar: y llamo a ella y dixo: toma
ruego para mi pedaço de pan en tu ma-
no × Y dixo biuo. A. tu Dio si ay a mi ama
sfiado que solo llenura de puño de farina
en cantaro y poco de azeyte en botija: y
he yo coscojan dos leños y vernee y fazer
lhe para mi y para mi hijo y comerla-
emos y moriremos × Y dixo a ella Elia-
bu no temas vien faze como tu palabra
mas faze ende a mi allí tosta pequeña empa-
mero y fazeras para mi: y para ti y para
tu hijo fazeras postrimero × Que assi di-
xo. A. Dio de Yrael cantaro de la farina
no se menara y botija del azeyte no falta-
ra: fasta dia de dar. A. llunia sobre fazes
de la tierra × Y anduuo y fizo como pala
bra de Eliabu: y comio ella y el y su casa
dias × Cantaro de la farina no se acabo
y botija del azeyte no falto: como pala-
bra de. A. q fablo por mano de Eliabu ×
Y fue empos las palabras estas enfermo
hijo de la muger dueña de la casa: y fue su
enfermedad fuerte mucho fasta que no
remanescio en el aliento × Y dixo a Elia-
bu que a mi y a ti varon del Dios: veniste
a mi para fazer membrar a mi delito y pa
ra fazer morir a mi hijo? × Y dixo a ella
daa a mi a tu hijo: y tomolo de su seno y
subiolo a la camara que el estan alli y fizo
lo yazer sobre su lecho × Y llamo a. A. y
dixo; A. mi Dio si tambien a la biuda
que yo moran con ella enmalecisste para
matar a su hijo? × Y midiose sobre el niño
tres vezes y llamo a. A.: y dixo. A. mi
Dio torne agora alma del niño este entre
el × Y oyo. A. en boz de Eliabu y torno
alma del niño entre el y rebiuio × Y to-
mo Eliabu al niño y descendiolo de la ca
mara a la casa y diolo a su madre: y di-
xo Eliabu vee biuo tu hijo × Y dixo
la muger a Eliabu: agora en esto supe
que varon del Dio tu: y palabra de. A.
en tu boca verdad ×

Cap. 18.

¶ Y fue de dias muchos y palabra de. A.
fue a Eliabu en año el tercero por de-
zir: anda amuestrate a Abab y dare llu-
uia sobre fazes de la tierra × Y andu-
uo Eliabu para amostrarse a Abab: y la
fambre fuerte en Sôron × Y llamo Abab
a Hobadiabu que sobre la casa: y Hoba-
diabu era temien a. A. mucho × Y fue en

fazíédo tajar Yzebel a propheras dc. A.: y tomo Bobadiabu cien ꝓpheras y escódiolos cincuenta varones por lapa: y sustentolos cõ pan y aguas × Y dixo Abab a Bobadiabu: anda en la tra a todas fuẽtes de las aguas y a todos los arroyos: quiçá fallaremos yerua y abiuiguaremos caualło y mulo y no nos tajaremos de la quatropea × Y partieron a ellos a la tierra para passar por ella: Abab anduuo a carrera vna solo el y Bobadiabu anduuo en carrera vna solo el × Y fue Bobadiabu en la carrera y he Eliabu a su encuentro: y conosciolo y echose sobre sus fazes y dixo si tu este mi señor Eliabu? × Y dixo a el yo: anda di a tu señor: he Eliabu × Y dixo q̃ pequee: por q̃ tu dan a tu sieruo en mano de Abab pa matarme × Biuo. A. tu Dio si ay gẽte y reyno q̃ no embiasse mi señor: alli pa buscarte y diterõ no: y cõjuro al reyno y a la gente por q̃ no te fallaua × Y agora tu dizien: anda di a tu señor: he Eliabu × Y sera yo andare de cõtigo y espiritu de. A. te lleuara sobre (lugar) q̃ no sabre y verne pa denunciar a Abab y no te fallara y matarmea: y tu sieruo temien a. A. de mis mocedades × De cierto fue denunciado a mi señor a lo q̃ fize en matãdo Yzebel a prophetas de. A.: y escondi de prophetas dc. A. cien varones cincuenta cincuenta varones por lapa y sostuuelos cõ pan y aguas × Y agora tu dizíẽ anda di a tu señor he Eliabu y matarmea × Y dixo Eliabu biuo. A. Zebaoth q̃ estuue delante el q̃ oy me amostrare a el × Y anduuo Bobadiabu a encuẽtro de Abab y denuncio a el: y anduuo Abab a encuẽtro de Eliabu × Y fue como veer Abab a Eliabu: y dixo Abab a el si tu este conturban a Yfrael? × Y dixo no cõturbee a Yfrael saluo si tu y casa de tu padre: en vso dexar a encomendanças de. A. y anduuiste empos los ydolos × Y agora embia apaña a mi a todo Yfrael a monte de Carmel: y a propheras del Babal quatrocientos y cincuenta y propheras de la aladrea quatrocientos comiẽtes en mesa de Yzebel × Y embio Abab en todos hijos de Yfrael y cõgrego a los ꝓpheras sobre mõte de Carmel × Y allegose Eliabu a todo el pueblo y dixo fasta quãdo vos corcãtes sobre dos los pẽsamientos: si. A. el Dio andad empos el y si el Babal andad empos el y no respõdieron el pueblo a el palabra × Y dixo Eliabu al pueblo: yo remanesci ꝓpheta a. A. solo: yo y ꝓpheras de Babal quatrocientos y cincuenta varones × Y sean dados a nos dos toros y escojan pa ellos el toro el vno y desmiẽbrenlo y pógan sobre los leños y fuego no pongan: yo fare al toro el vno y dare sobre los leños y fuego no ponee × Y llamaredes en nombre de vsos dioses y yo llamare en nõbre de. A. y sera el Dio q̃ respondiere en fuego el el Dio: y respondio todo el pueblo y dixeron buena la palabra × Y dixo Eliabu a propheras del Babal escoged a vos el toro el vno y fazed primero por q̃ vos los muchos: y llamad en nõbre de vsos dioses y fuego no pongades × Y tomaron el toro q̃ dio a ellos (Abab) y fizieron y llamaron en nõbre del Babal desde la mañana fasta las siestas por dezir: O Babal respõdenos y no boz y no respõdien: y saltauã cerca la ara que auia fecho (y Israel ×) Y fue ẽ las siestas escarnescio enellos Eliabu y dixo llamad cõ boz grãde q̃ Dio el q̃ negocio y q̃ alcãçamiẽto a el y q̃ carrera a el: quiça durmiẽ el y despertara × Y llamaró cõ boz grãde y acuchillauãse como su vsanza cõ espadas y cõ lãças fasta derramar sangre sobre ellos × Y fue como passar las siestas y ꝓpheticaró fasta (boza de) alçar el ꝓsente: y no boz y no respõdiẽ y no escuchã × Y dixo Eliabu a todo el pueblo allegad a mi: y allegaróse todo el pueblo a el: y restauro a ara de. A. la derrocada × Y tomo Eliabu doze piedras como cuẽto de tribos

de tribos de hijos de Yabacob: q̃ fue palabra de. A. a el por dezir Yfrael sera tu nombre ✕ Y edifico de, las piedras ara en nombre de. A. y fizo aguaducho como lugar de dos medidas de simiente derredor a la ara ✕ Y ordeno a los leños y desmembro al toro y puso sobre los leños ✕ Y dixo hinchid quatro cantaros de aguas y vazien sobre la alçacion y sobre los leños: y dixo asegundad y asegundaron y dixo atercead y atercearon ✕ Y anduvieron las aguas derredor a la ara y tã bien al aguaducho hinchio de aguas ✕ Y fue en (hora de) alçar el presente y allegose Eliabu el prophera y dixo. A. Dio de Abraham Yshac y Yfrael oy sea conoscido que tu Dio en Yfrael y yo tu sieruo: y por tu palabra fize a todas las cosas estas ✕ Respondeme. A. respondeme y conozcan el pueblo este que tu. A. el Dio y tu feziste boluer su coraçon atras ✕ Y cayo fuego de. A. y quemo a la alçacio y a los leños y a las piedras y al poluo y a las aguas q̃ enel aguaducho lammio ✕ Y vido todo el pueblo y echarõse sobre sus fazes y dixeron. A. el el Dio. A. el el Dio ✕ Y dixo Eliabu a ellos prẽded a prophetas de Baal alguno no sea escapado dellos: y prendieronlos y fizolos descender Eliabu a arroyo de Kison y degollolos alli ✕ Y dixo Eliabu a Abab sube come y beue: que boz del ruydo de la lluuia ✕ Y subio Abab pa comer y para beuer y Eliabu subio a cabeço del Carmel y estendio se a trã y puso sus fazes ẽtre sus rodillas ✕ Y dixo a su moço sube agora cata carrera de la mar: y subio y cato y dixo no nada: y dixo torna siete vezes ✕ Y fue en la setena y dixo be nuue pequeña como palma de varon subiẽ de la mar: y dixo sube di a Abab ensilla y desciẽde y no te detẽga la lluuia ✕ Y fue entre tanto y entre tanto y los cielos se ennegrecierõ de nuues y viẽto y fue lluuia grande: y caualgo Abab y anduuo a Yzrebel ✕ Y poder de, A. fue a Eliabu y ciñio sus lomos y corrio delante Abab fasta entrando en a Yzrebel ✕

Cap. 19.

Y denuncio Abab a Yzebel a todo lo que fizo Eliabu: y a todo lo q̃ mato a todos los prophetas con espada ✕ Y embio Yzebel mensagero a Eliabu por dezir: assi fagan dioses y assi añadã como hora de mañana pornee a tu alma como alma de vno dellos ✕ Y vido (el peligro) y leuanto se y anduuo por su alma y vino a Beer-Sebah que a Yehudah y dexo a su moço alli ✕ Y el anduuo enel desierto carrera de dia y vino y asentose debaxo de Enebro vno: y demando a su alma para morir y dixo basta agora. A. toma a mi alma que no mejor yo mas que mis padres ✕ Y yazio y adormeciose debaxo de Enebro vno y he en tiempo este angel tocante enel y dixo a el leuantate come ✕ Y cato y he de sus cabeceras torta de brasas y botija de aguas: y comio y beuio y tornose y yazio ✕ Y torno angel de. A. segunda vez y toco enel y dixo leuantate come q̃ mucha de ti la carrera y leuantose y comio y beuio: y anduuo con fuerça de la comida essa quarenta dias y quarenta noches fasta monte del Dio a Horeb ✕ Y vino alli a la lapa y manio alli y he palabra de. A. a el y dixo a el q̃ a ti aqui Eliabu? ✕ Y dixo zelãdo zelee por. A. Dio Zebaoth q̃ dexaron tu firmamiẽto hijos de Yfrael: a tus aras derrocarõ y a tus ꝓphetas' mataróõ espada: y remanesci yo a mis solas y buscarõ a mi alma pa tomarla ✕ Y dixo sale y estaras enel mõte delãte. A. y he. A. passan y viento grande y fuerte desbaratan montes y quebran peñas delante. A.: no enel viento. A. y empos el viento terremoto no enel terremoto. A. ✕ Y empos el terremoto fuego no enel fuego. A. y empos el fuego boz de silencio delgada ✕ Y fue como oyr Eliabu y emboluio sus

fazes con su manto y salio y parose a puer
ta de la lapa y he a el boz y dixo que a ti a
qui Eliabu? × Y dixo zelando zele por
.A. Dios Zebaoth por que dexaron tu fir
mamiento hijos de Yfrael:a tus aras der
rocaron y a tus prophetas mataron con
espada: y remanesci yo a mis solas y bus
caron a mi alma para tomarla × Y dixo
.A. a el anda tornate a tu carrera a desier
to de Damasco y vernas y vngiras a Ha
zael por rey sobre Aram × Y a Yehu hijo
de Nimsi vngiras por rey sobre Yfrael: y
a Elisab hijo de Saphath de Abel—Me
holah vngiras por prophета en tu lu
gar × Y sera el escapado de espada de
Hazael matara Yehu: y el escapado de es
pada de Yehu matara Elisab × Y fare re
manescer en Yfrael siete mil: todas las ro
dillas q̃ no se arrodillaro al Bahal y toda
la boca que no beso a el × Y anduuose de
alli y fallo a Elisab hijo de Saphath y el
arana doze pares delante el y el con los
doze: y pallo Eliabu a el y echo a su man
to sobre el × Y dexo a las vacas y corrio
empos de Eliabu y dixo besare agora a
mi padre y a mi madre y andare empos ti:
y dixo a el anda tornate: por que que fize
a ti? ** × Y tornose de empos el y tomo
par de vacas y sacrificolo y cõ atuendos
de las vacas cozino a ellos la carne y dio
al pueblo y comieron: y alcuantose y an
duuo empos Eliabu y seruiale ×

Cap. 20.

¶ Y Ben—Hadad rey de Aram congre
go a todo su exercito y treynta y dos re
yes conel y caualllo y quatregua: y subio
y encastillo sobre Somron y peleo contra
ella × Y embio mensageros a Abab rey
de Yfrael a la ciudad × Y dixo a el assi di
xo Ben—Hadad: tu plata y tu oro mia
ella y tus mugeres y tus hijos los buenos
mios ellos × Y respondio rey de Yfrael
y dixo como tu palabra mi señor el rey:
tuyo yo y todo lo que a mi × Y tornaron
los mensageros y dixerõ assi dixo Ben—
Hadad por dezir: por que embie a ti que
dezir: tu plata y tu oro y tus mugeres y
tus hijos a mi daras × Si no como hora
de mañana embiare a mis siruos a ti y es
cudriñaran a tu casa y a casa de tus sir
uos: y sera todo cobdiciable de tus ojos
ponan en su mano y tomaran × Y lla
mo rey de Yfrael a todos viejos de la tier
ra y dixo conosced ruego y veed que mal
dad este buscan: que embio a mi por mis
mugeres y por mis hijos y por mi plata
y por mi oro y no vedee de el × Y dixe
ron a el todos los viejos y todo el pueblo
no oygas y no quieras × Y dixo a men
sageros de Ben—Hadad dezid a mi se
ñor: el rey todo lo que embiaste a tu siervo
en la primera fare y la cosa esta no puedo
para fazer: y anduuieron los mensageros
y tornaronle respuesta × Y embio ad
Ben—Hadad y dixo: assi fagan a mi dio
ses y assi añadan: si abastara poluo de Só
ron para puños de todo el pueblo que en
mis compañas × Y respondio rey de Yf
rael y dixo fablad no se alaben ciñen co
mo soltan ** × Y fue como oyr a la pala
bra esta y el beuien el y los reyes en las ca
bañas: y dixo a sus siruos poned (armas
de pelea) y pusieron contra la ciudad ×
Y he prophета vno se allego a Abab rey
de Yfrael y dixo: assi dixo .A. si viste a to
do el fonsado el grande este? he yo dalo
en tu mano oy: y sabras que yo .A. ×
Y dixo Abab con que? y dixo assi dixo
.A. con moços de señores de las prouin
cias: y dixo quien principiara a la pelea?
y dixo tu × Y conto a moços de seño
res de las prouincias y fueron dozientos
y treynta y dos: y empos ellos conto a to
do el pueblo a todos hijos de Yfrael siete
mil × Y salieron en las siestas y Ben—
Hadad beuien borracho en cabañas el y
los reyes treynta y dos reyes ayudan a
el × Y salieron moços de señores de las

prouincias

prouincias é la primera: y ebio Ben—Hadad y denunciaron a el por dezir varones salieron de Somron ×. Y dixo si para paz salieron prendeldos binos: y si para pelea salieron binos los prended ×
Y estos salieron de la ciudad moços de señores de las prouincias: y el fonsado que empos ellos × Y firieron cada uno su varon y fuyeron Aram y perssiguiolos Ysrael: y escapo Ben—Hadad rey de Arã sobre cauallo y(con) caualleros × Y salio rey de Yrael y firio al cauallo y a la quatregua: y firio en Aram ferida grande × Y allegose el prophecta al rey de Yrael y dixo a el anda esfuerçate conosce y vee a lo que faras: que abuelta del año rey de Aram subien contra ti × Y fieruos de rey de Aram dixeron a el: Dios de montes su Dios por tanto se esforçaron mas q̃ nos: de cierto pelcemos con ellos en llanura si no nos esforçaremos mas q̃ ellos × Y a la cosa esta faze: aparta los reyes cada uno de su lugar y pon condes en su lugar × Y tu contaras a ti fonsado como fonsado el cayen de ti: y cauallo como cauallo y quatregua como quatregua y pelcaremos con ellos en la llanura si no nos esforçaremos mas que ellos: y oyo a su boz y fizo assi × Y fue abuelta del año y conto Ben—Hadad a Aram y subio a Aphek a la pelea con Yrael × Y bijos de Yrael fueron contados y apareiaronse y anduuieron a su encuẽtro: y posaron bijos de Yrael a su encuentro como dos rebañitos de cabras: y Aram binchieron a la tierra × Y allegose varon del Dios y dixo al rey de Yrael: y dixo assi dixo. A. por que dixeron Arameos Dios de montes. A. y no Dios de valles el: y dare a todo el fonsado el grande este en tu mano y sabredes que yo. A. × Y posaron estos escuentra estos siete dias: y fue en el dia el sereno y allegose la pelea y firieron bijos de Yrael de Aram cien mil peones en dia uno × Y fuyeron los remanescidos a Aphek a la ciudad y cayo el muro sobre veynte y siete mil varones los remanescidos: y Ben—Hadad huyo y vino a la ciudad de camara en camara × Y dixeron a el sus fieruos he agora oymos que reyes de casa de Yrael que reyes de merced ellos: pongamos agora sacos en nuestros lomos y cuerdas en nuestras cabeças y salgamos a rey de Yrael quiça abiniguara tu alma × Y ciñieron sacos en sus lomos y cuerdas en sus cabeças y vinieron a rey de Yrael y dixeron: tu fieruo Ben—Hadad dixo biua agora mi alma: y dixo si aun el biuo: mi bermano el × Y los varones adeuinaron y apressuraronse y arrebataron de el y dixeron tu bermano Ben—Hadad y dixo vid tomaldo: y salio a el Ben—Hadad y fizolo subir sobre la quatregua × Y dixo a el las ciudades que tomo mi padre de con tu padre tornare y plaças pornas a ti en Damasco como puso mi padre en Sõron: yo con firmamiento te embiare: y tajo a el firmamiento y embiolo × Y varon uno de discipulos de los prophetas dixo a su compañero por palabra de. A. fereme agora: y no quiso el varon para ferirlo × Y dixo a el por que que no oyste en boz de. A. he tu andan de comigo y ferirtea el leon: y anduuo de cerca el y fallolo leon y firiolo × Y fallo varon otro y dixo fereme agora: y firiolo el varon firiendo y llagando × Y anduuo el prophecta y parose alrey sobre la carrera: y demudose con velo sobre sus ojos ×
Y fue el rey passan y el esclamo alrey: y dixo tu fieruo salio entre la pelea y he varon se allego y truxo a mi varon y dixo guarda al varon este si faltando fuere falto y sera tu alma en lugar de su alma: o quintal de plata pesaras × Y fue tu fieruo faziendo aqui y aqui y el no el: y dixo a el rey de Yrael assi tu juizio tu sentenciaste × Y apres

furo y tiro al velo de sobre sus ojos y co-
noscio a el rey de Yſrael que de los pro-
pheras el × Y dixo a el assi dixo. A. por
que soltaste a varon de mi destruycion de
mano y sera tu alma en lugar de su alma
y tu pueblo en lugar de su pueblo ×
Y anduuo rey de Yſrael a su casa triste y
ensañado: y vino a Somron ×

Cap. 21.

CY fue empos las palabras estas viña
era a Naboth el Yzrahelita que en Yzre
bel: cerca palacio de Abab rey de Som-
ron × Y fablo Abab a Naboth por de
zir: daa a mi a tu viña y sera a mi por huer
to de verdura que el cercano cerca mi ca
sa: y dare a ti por ella viña buena mas que
ella si agradare en tus ojos dare a ti plata
precio desta × Y dixo Naboth a Abab
vedado a mi de. A. de mi dar a heredad
de mis padres a ti × Y vino Abab a
su casa triste y ensañado sobre la cosa que
fablo a el Naboth el Yzrahelita y dixo a
el no dare a ti a heredad de mis padres:
y yazio sobre su lecho y boluio a sus fazes
y no comio pan × Y vino a el Yzebel su
muger y fablo a el: por que esto tu espiritu
triste y no tu comien pan? × Y fablo a
ella: que fablee a Naboth el Yzrahelita y
dixe a el daa a mi tu viña por plata o si en
uoluntan tu dare a ti viña por ella: y dixo
no dare a ti a mi viña × Y dixo a el Yze
bel su muger tu agora fazes reyno sobre
Yſrael * leuantate come pan y benefique
se tu coraçon yo dare a ti a viña de Na-
both el Yzrahelita × Y escriuio cartas
en nombre de Abab y sello con su sello:
y embio las cartas a los viejos y a los no
bles que en su ciudad los estantes cõ Na
both × Y escriuio en las cartas por de-
zir: apregonad ayuno y fazed estar a Na
both en cabecera del pueblo × Y fazed
estar dos varones hijos de maldad a es-
cuentra el y testifiquenlo por dezir: blasfe
maste al Dio y al rey y sacaldo y apedreal
do y muera × Y fizieron varones de su
ciudad los viejos y los nobles los quales
estauan en su ciudad como embio a ellos
Yzebel: como escrito en las cartas que
embio a ellos × Apregonaron ayuno:
y fizieron asentar a Naboth en cabeçera
del pueblo × Y vinieron dos los varo-
nes hijos de maldad y asentaronse contra
el y testificaronlo varones de la maldad a
Naboth delante el pueblo por dezir blas-
femoo Naboth al Dio y al rey: y sacaron-
lo fuera de la ciudad y apedrearonlo con
piedras y murio × Y embiaron a Yze-
bel por dezir: fue apedreado Naboth y
murio × Y fue como oyr Yzebel que fue
apedreado Naboth y murio: y dixo Yze-
bel a Abab aleuantate bereda a viña de
Naboth el Yzrahelita que no quiso para
dar a ti por plata: q̃ no Naboth bino sal-
uo muerto × Y fue como oyr Abab que
murio Naboth: y aleuantose Abab para
descender a viña de Naboth el Yzrabeli
ta para heredarlo × Y fue prophecia de
. A. a Eliahu el Thisbeo por dezir ×
Aleuantate descẽde a encuẽtro de Abab
rey de Yſrael que en Somron: he en vi-
ña de Naboth que descendio alli para he
redarlo × Y fablaras a el por dezir assi
dixo, A. si mataste y tambien heredaste:
y fablaras a el por dezir assi dixo. A. en lu
gar que lamieron los perros a sangre de
Naboth lameran los perros a tu sangre
tambien tuyo × Y dixo Abab a Elia-
hu si me fallaste mi enemigo? y dixo fa-
llee por que te entregaste para fazer el
mal en ojos de. A. × He yo trayen so-
bre ti mal y escombrare empos ti y taja-
ree de Abab orinan en pared y detenido
y derado en Yſrael × Y dare a tu casa
como casa de Yarobham hijo de Na-
bat y como casa de Babasa hijo de Abi-
yah: por la saña que ensañaste y fezis-te
pecar a Yſrael × Y tambien sobre Yze-
bel fablo, A. por dezir: los perros co-

meran

meran a Ysebel en barbacana de Yzrehel ×
El muerto de Achab en la ciudad comeran los perros y el muerto en el campo comeran aue de los cielos × Mas no fue como Achab que se entregaua para fazer el mal en ojos de. A. que sembeyo a el Ysebel su muger × Y abomino mucho para andar empos los ydolos: como todo lo que fizieron los Emoreos que desterro. A. delante de hijos de Ysrael ×
Y fue como oyr Achab a las palabras estas y rasgo sus paños y puso saco sobre su carne y ayuno: y yazio en saco y anduuo de quedo × ×
Y fue palabra de. A. a Eliahu el Thisbeo por dezir ×
Si viste como se quebrantoo Achab delante mi? Por q̃ que se quebrantoo delante mi no traere el mal en sus dias: en dias de su hijo traere el mal sobre su casa: y estuuieron tres años sin pelea entre Aram y entre Ysrael ×

Cap. 22.

Y fue en el año el tercero y descendio Yehosaphath rey de Yehudah a rey de Ysrael × Y dixo rey de Ysrael a sus siervos si sabedes que nuestra Ramoth Gilbad? y nos callantes de tomar a ella de mano de rey de Aram ×
Y dixo a Yhosaphat si andaras comigo a la pelea a Ramoth Gilbad: y dixo Yhosaphat a rey de Ysrael como yo como tu: como mi pueblo como tu pueblo: como mis caualos como tus caualos ×
Y dixo Yhosaphat a rey de Ysrael requiere agora este dia palabra de. A. ×
Y congrego rey de Ysrael a los prophetas como quatrocientos varones y dixo a ellos si andare sobre Ramoth Gilbad a la pelea si me vedaree? y dixeron sube y dara. A. en mano delrey ×
Y dixo Yhosaphat si no aqui propheta de. A. mas y requeriremos de conel ×
Y dixo rey de Ysrael a Yhosaphat aun varon vno para requerir a. A. del yo lo aborresci que no propheteya sobre mi bien salno si mal ×
Michayhu hijo de Ymlah: y dixo Yhosaphat no diga drey assi × Y llamo rey de Ysrael a primado vno y dixo faze apressurar a Michayhu hijo de Ymlah ×
Y rey de Ysrael y Yhosaphat rey de Yehudah estantes cada vno sobre su silla vestidos de paños (reales) en la era de entrada de puerta de Somron: y todos los prophetas propheticantes delante ellos × Y fizo a el Zidkihah hijo de Kenahana cuernos de fierro y dixo assi dixo. A. con estos acornearas a Aram fasta atemarlos ×
Y todos los prophetas propheticãtes assi por dezir sube a Ramoth Gilbad y prospera y dara. A. en mano delrey ×
Y el mensagero que anduuo para llamar a Michayhu fablo a el por dezir × He agora palabras de los prophetas a boca vna bueno alrey: sea agora tu palabra como palabra de vno dellos y fablaras bien ×
Y dixo Michayhu biuo. A.: que a lo que dixere. A. a mi a ello fablare ×
Y vino alrey y dixo elrey a el: Michayhu si andaremos a Ramoth Gilbad a la pelea si nos vedaremos? y dixo a el sube y prospera y dara. A. en mano delrey ×
Y dixo a el elrey fasta quantas vezes te conjuro que no fables no a mi salvo verdad en nombre de. A. ×
Y dixo vide a todo Ysrael esparzidos sobre los montes como ouejas que no a ellas pastor: y dixo. A. no señores a estos: tornen cada vno a su casa en paz ×
Y dixo rey de Ysrael a Yhosaphat de cierto dixe a ti no propheticara sobre mi bien salno mal ×
Y dixo por tanto oye palabra de. A. vide a. A. estan sobre su silla y todo fonsado de los cielos estan cerca el de su derecha y de su yzquierda ×
Y dixo. A. quien sombayra a Achab y suba y cayga a Ramoth Gilbad: y dixo este assi y este dizien assi ×
Y salio el espiritu y parose delante. A. y dixo yo lo sombayre: y dixo. A. a el con q̃?

y dixo saldre y seree espiritu de falsedad en
boca de todos sus prophetas: y dixo iom
bayras y tambien podras sale y faze assi ×
y agora he dio. A. espiritu de falsedad en
boca de todos tus prophetas estos: y. A.
fablo sobre ti mal × y allegose Zidkiya
hu hijo de Kenahanah y firio a Michay
hu sobre la quixada y dixo avo aqui passo
espiritu de. A. de comigo para fablar a ti? ×
y dixo Michayhu he tu veyen el dia esse
que entraras de camara en camara para
esconderte: y dixo rey de Yfrael toma a
Michayhu y fazlo tornar a Amon mayo
ral de la ciudad: y a Yoas hijo delrey ×
y diras assi dixo elrey poned a este en ca-
sa de la carcel y fazeldo comer pã en apre
to y aguas en apreto tasta mi venir en
paz × y dixo Michayhu si tornando fue-
res tornado en paz no fablo. A. en mi: y
dixo oyd pueblos todos ellos × y subio
rey de Yfrael y Yhosaphat rey de Yehu-
dah a Ramoth Gilhad × y dixo rey de
Yfrael a Yhosaphat (para) mudarse y ve-
nir en la pelea y tu viste tus paños: y de-
mudose rey de Yfrael y entro en la pelea ×
y rey de Aram encomendo a mayoralea
de la quatregua que a el treynta y dos
por dezir × No pelcedes con pequeño
ni con grande saluo con rey de Yfrael a el
solo × y fue como veer mayorales de
la quatregua a Yhosaphat y ellos direro
de cierto rey de Yfrael el y allegaronse a
el para pelear: y exclamo Yhosaphat ×
y fue como veer mayorales de la quatre
gua que no rey de Yfrael el y tornaronse
de empos el × y varon tiro con arco en
su simpleza y firio a rey de Yfrael entre
las junturas y entre la loriga × y dixo a
su carretero buelue tu mano y sacame del
real que soy enfermado × y crescia la pe
lea en el dia esse y elrey era esforçase en la
quatregua contra Aram: y murio en la
tarde × y fue derramado sangre de la fe
rida en seno del carro × y passo el pre-
gon por el real cõmo ponerse el sol pode-
zir cadavno a su ciudad y cadavno a su
tierra × y murio elrey y vino a Som-
ron y enterraron alrey en Somron ×
y lauo la quatregua sobre alberca de So-
ron y lamierõ los perros a su sangre y las
armas lauaron como palabra de. A. que
fablo × y resto de las palabras de Achab
y todo lo que fizo y casa del marfil que edi
fico y todas las ciudades que fraguo: de
cierto ellas escritas sobre libro de pala-
bras de los dias de reyes de Yfrael × y
yazio Achab con sus padres: y reyno
Achazeyahu su hijo en su lugar × y Yho
saphat hijo de Asa reyno sobre Yehu-
dah en año de quatro a Achab rey de Yf
rael × y Yhosaphat de edad de treyn
ta y cinco años en su reynar y veynte y
cinco años reyno en Yerusalaim: y nom
bre de su madre Azubah hija de Silhi ×
y anduuo en toda carrera de Asa su pa
dre no se tiro della: para fazer lo derecho
en ojos de. A. × Mas los altares no ti-
raron: aun el pueblo sacrificantes y saffu
mãres en los altares y pacificose Yhosa-
phat con rey de Yfrael × y resto de pa
labras de Yhosaphat y su barragania q
fizo y que peleo: de cierto ellas escritas so
bre libro de palabras de los dias de reyes
de Yehudah × y resto del aplazado que
auia remanescido en dias de Asa su pa-
dre: escombro de la tierra × y reyno
en Edom presidente por rey × y Yhosa
phat fizo diez naues de Tharsis para an
dar a Ophir por oro y no anduuo que se
quebraron las naues en Hesion-Ga-
ber × Entonces dixo Achazyahu hijo
de Achab a Yehosaphat anden mis sier-
uos con tus sieruos en naues y no quiso
Yehosaphat × y yazio Yehosaphat con
sus padres y fue enterrado con sus padres
en ciudad de Dauid su padre y reyno
Yehoram su hijo en su lugar × Achazia-
hu hijo de Achab reyno sobre Yfrael en
Somron

Somron en año de dezisiete a Yehosaphat rey de Yehudah y reyno sobre Yſrael dos años × Y fizo el mal en ojos de. A. y anduuo en carrera de su padre y en carrera de su madre y en carrera de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael × Y siruio al Baal y encomoscalo y ensaño a. A. Dio de Yſrael como todo lo que fizo su padre ×

SEGVNDO DE LOS REYES.

Cap. 1.

YREBELLOSE Moab contra Yſrael ẽpos muir Abab × Y cayo Abaziah por la rexa en su camara que en Somron y enfermoo: y embio mẽsageros y dixo a ellos andad requerid en Baal—Zebub dios de Ekron si sanare de mi enfermedad esta × Y angel de. A. fablo con Eliab el Thisbeo: alcuantate sube escuentra mensageros de rey de Sómron y fabla a ellos si por que no Dio en Yſrael vos andantes para requerir por Baal—Zebub dios de Nekrõ: y por tãto assi dixo. A. de lecho que subiste alli no descenderas del mas muir moriras y anduuo Eliab × Y tornaronse los mensageros a el y dixo a ellos por que esto tornastes? y dixeron a el varon subio a nuestro encuentro y dixo a nos andad tornad al rey que embio a vos y fablaredes a el assi dixo. A. × Si por que no Dio en Yſrael tu embian para requerir ẽ Baal—Zebub dios de Nekron: por tanto del lecho que subiste alli no desẽderas del mas muir moriras × Y fablo a ellos: que forma de varon que subio a vuestro encuentro y que fablo a vos las palabras estas? × Y dixeron a el varon peloso y cintero de cuero ceñido en sus lomos: y dixo Eliab el Thisbeo el × Y embio a el mayoral de cincuenta y sus cincuenta y subio a el y he estan sobre cabeço del mõte y fablo a el: varon del Dio el rey fablo desciende: y respondio Eliab y fablo a mayoral de los cincuenta: y si varon del Dio yo descienda fuego de los cielos y queme a ti y a tus cincuenta: y descendio fuego de los cielos y quemo a el y a sus cincuenta × Y torno y embio a el mayoral de cincuenta otro y sus cincuenta: y respondio y fablo a el: varõ del Dio assi dixo el rey apresura desciende × Y respondio Eliab y fablo a ellos: si varon del Dio yo descienda fuego de los cielos y queme a ti y a tus cincuenta: y descendio fuego del Dio de los cielos y quemo a el y a sus cincuenta × Y tornó y embio mayoral de cincuẽta tercero y sus cincuenta: y subio y vino mayoral de los cincuenta el tercero y arrodillose sobre sus rodillas escuentra Eliab: y apiadose a el y fablo a el: varon del Dio sea preciosa agora mi alma y alma de tus sieruos estos cincuenta en tus ojos × He descendio fuego de los cielos y quemo a dos mayorales de los cincuenta los primeros y a sus cincuenta: y agora sea preciosa mi alma en tus ojos × Y fablo angel de. A. a Eliabu desciende a el no temas delante el y leuantose y descendio cõ el al rey × Y fablo a el assi dixo. A. por que que embiaste mensageros por requerir en Baal—Zebub dios de Nekron si por que no Dio en Yſrael para requerir en su palabra: por tanto del lecho que subiste alli no desceneras del mas muir moriras × Y murio como palabra de. A. que fablo Eliabu y reynoo Yehoran en su lugar en año de dos a Yehoran hijo de Yehosaphat rey de Yehudah que no fue a el hijo × Y resto de palabras de Abaziabu que fizo de cierto ellas es-

critas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael ×

Cap. 2.

¶Y fue en faziendo subir. A. a Eliabu en tempesta a los cielos y anduuo Eliabu y Elisab del Gilgal × Y dixo Eliabu a Elisab asientate ruego aqui que. A. me embio fasta Beth—El : y dixo Elisab biuo .A. y biua tu alma si te dexare: y descendieron a Beth—El × Y salieron discipulos de los prophetas que en Beth—El a Elisab y dixeron a el: si supiste que oy. A. toman a tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo sse callad × Y dixo a el Eliabu: Elisab asiétate ruego aqui que. A. me embio a Yericho: y dixo biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y vinieron a Yericho × Y allegaronse discipulos de los prophetas que en Yericho a Elisab y dixeron a el si supiste que oy. A. toman a tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo sse callad × Y dixo a el Eliabu asientate ruego aqui q̃ .A. me embio al Yarden: y dixo biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y anduuieron ambos ellos × Y cincuenta varones de discipulos de los prophetas anduuieron y pararonse de escuentra de lexos: y ambos ellos se pararon sobre el Yarden × Y tomo Eliabu a su mãto y emboluiolo y firio las aguas y particronse aqui y aqui: y passarõ ambos ellos por lo seco × Y fue como su passar y Eliabu dixo a Elisab demãda que fare a ti en antes que sea tomado de contigo : y dixo Elisab y sea ruego dos partes de tu espritu × y dixo endurecisteste para demandar : si vieres a mi tomado de cõtigo sea a ti assi: y sino no sera × Y fue ellos andantes andando y fablãdo y he quatregua de fuego y caualloso de fuego esparticron entre ambos ellos: y subio Eliabu en la tempesta a los cielos × Y Elisab veyen y el esclamã padre mio padre mio quatregua de Yfrael y sus caualleros y no lo vido mas: y trauo por sus paños y rompiolos por dos roturas × Y alço a manto de Eliabu que cayo de sobre el y tornose y parose sobre oylla del Yarden × Y tomo a manto de Eliabu q̃ cayo de sobre el y firio a las aguas y dixo a do .A. Dio de Eliabu: tambien el × y firio a las aguas y partieronse de aqui y aqui y passo Elisab × Y vieronlo discipulos de los prophetas que en Yericho de escuẽtra y dixeron posoo espũto de Eliabu sobre Elisab: y vinieron a su encuentro y encoruarõse a el á tierra × Y dixeron a el he agora ay con tus fiernos cincuenta varones hombres de fuerça anden agora y busquen a tu señor quiça lo lleuo espũto de .A. y echolo en vno de los montes o en vno de los valles : y dixo no embiedes × Y porfiaron con el fasta auergonçarse × y dixo embiad: y embiaron cincuenta varones y buscaron tres dias y no lo fallaron × Y tornaron a el y el estan en Yericho: y dixo a ellos de cierto dixe a vos no andedes × Y dixeron varones de la ciudad a Elisab he ruego sitio de la ciudad bueno como mi señor veyẽ: y las aguas malas y la tierra desfijan × Y dixo tomad a mi botija nueua y poned alli sal: y truxeron a el y salio a manaderos de las aguas y echo alli sal: y dixo assi dixo. A. melezinee a las aguas estas no sera de alli mas muerte y desfijan × Y fueron melezinadas las aguas fasta el dia este: como palabra de Elisab que fablo × Y subio de alli a Beth—El y el subien en la carrera y moços pequeños salieron de la ciudad y escarnecia̅ en el y dezian a el sube caluo sube caluo × Y cato empos el y vidolos y maldixolos en nombre de. A. : y salieron dos Ossas de la tara y partieron dellos quarenta y dos niños × Y anduuo de alli a monte del Carmel: y de alli se torno a Somron ×

Cap. 3.

¶Yehor̃ hijo de Abab reyno sobre Yfrael en Somron en año de deziocho a

Yhosaphat

yhosaphat rey de Yehudah: y reyno do
ze años × y fizo el mal en ojos de .A. mas
no como su padre ni como su madre: y ti-
ro a estatua del Babal que fizo su padre ×
Mas en pecados de Yarobham hijo de
Nebat que fizo pecar a Ysrael se apego:
no se tiro dellos × y Mesah rey de Moab
era pastor y tornava a rey de Ysrael cien
mil corderos * y cien mil barnezes (con)
lana × y fue como mozir Ahab: y rebe-
lloo rey de Moab contra rey de Ysrael ×
y salio el rey Yehoram enel dia esse de Só-
ron: y conto a todo Ysrael × y anduuo y
embio a Yhosaphat rey de Yehudah por
dezir rey de Moab rebelloo contra mi:
si andaras comigo contra Moab a la pe-
lea? y dixo subire como yo como tu: co-
mo mi pueblo como tu pueblo: como mis
cauallos como tus cauallos × y dixo a do
esta la carrera subiremos? y dixo carrera
de desierto de Edom × y anduuo rey de
Ysrael y rey de Yehudah y rey de Edō:
y arrodearon carrera de siete dias: y no
fue aguas al real y a la quatropea que en
sus compañas × y dixo rey de Ysrael:
Ahab que llamo .A. a tres los reyes estos
para dar a ellos en poder de Moab ×
y dixo Yhosaphat sino aqui propheta de
.A. y requeriremos a .A. de conel: y res-
pondio vno de sieruos delrey de Ysrael y
dixo aqui Elisah hijo de Saphath q̄ va-
ziaua aguas sobre manos de Eliahu ×
y dixo Yhosaphat: es a el palabra de .A.?
y descendieron a el rey de Ysrael y Yhosa
phat y rey de Edom × y dixo Elisah a
rey de Ysrael que a mi y a ti? anda a pro-
phetas de tu padre y a prophetas de tu
madre: y dixo a el rey de Ysrael: no que lla
mo .A. a tres los reyes estos * para dar
a ellos en mano de Moab? × y dixo Eli-
sah biuo .A. Zebaoth que estuue delante
el que sino fazes de Yhosaphat rey de Ye
hudah yo honrran: no catara a ti ni te vie
ra × y agora tomad a mi tañedor: y fue
como tañer el tañedor: y fue sobre el pro-
phecia de .A. × y dixo assi dixo .A.: faze
a la llanura esta foyos foyos × Que assi
dixo .A. no veredes viento y no veredes
lluuia y llanura essa sera llena de aguas: y
beueredes vos y vuestro ganado y vues
tra quatropea × y liuiano esto en ojos de
.A.: y dara a Moab en vuestra mano ×
y feriredes toda ciudad de encastillladura
y toda ciudad de escogimiento y todo ar-
bol bueno faredes caer y todas fuētes de
aguas cerraredes: y toda heredad buena
dañaredes con piedras × y fue por la ma
ñana quādo se alça el presente y he aguas
vinientes de carrera de Edom: y fue llena
la tierra de las aguas × y todo Moab
oyeron que subieron los reyes por pelear
con ellos: y congregaronse de todo ciñen
cinto * y arriba y pararonse sobre el ter-
mino × y madrugaron por la mañana y
el sol esclaresscio sobre las aguas: y vieron
Moab de escuentra a las aguas bermē-
jas como sangre × y dixeron sangre, este
de la espada: destruyendo se destruyeron
los reyes y firieron cada vno a su compa-
ñero: y agora a despojo Moab × y vinie
ron a real de Ysrael y alcuātaronse Ysrael
y firieron a Moab y huyerō delāte ellos:
y vinieron en ella y firiendo a Moab * ×
y las ciudades derrocaron y (en) toda he
redad buena echaron cada vno su piedra
y hinchieronla y toda fuēte de aguas cer-
raron y todo arbol bueno fizieron caer fas
ta que fizo remanescer sus piedras en
Kir—Haraseth: * y arrodearonla los a
fondeantes y firieronla × y vido el rey de
Moab que se enfortescio mas que el la pe
lea y tomo a el siete ciētos varones esnay
nan espada para romper con rey de Edō
y no pudieron × y tomo a su hijo el primo
genito que reynaria en su lugar y alçolo
alçacion sobre el muro: y fue saña gran-
de sobre Ysrael * y monieronse de sobre
el: y tornaron a la tierra.

Cap. 4.

¶Y muger vna de mugeres de discipulos de los prophetas esclamoo a Elisab por dezir: tu sieruo mi marido murio y tu supiste que tu sieruo era temiendo. A.: y el creedor viene para tomar a dos mis niños a el por sieruos × Y dixo a ella Elisab que fare a ti denuncia a mi que ay a ti en casa? y dixo no a tu sierua algo en casa q̃ saluo botija de azeyte × Y dixo anda demanda a ti vasos de la calle de con todos tus vezinos vasos vazios no apoques × Y vernas y cerraras la puerta por ti y por tus hijos y vaziaras sobre todos los vasos estos: y el lleno faras apartar × Y anduuo de conel y cerro la puerta por ella y por sus hijos: ellos allegantes a ella y ella vaziaua × Y fue como hinchir los vasos y dixo a su hijo allega a mi mas vaso: y dixo a ella no mas vaso: y detuuose el azeyte × Y vino y denuncio a varon del Dios y dixo anda vende al azeyte y paga a tu deuda: y tu y tus hijos biuiras conel resto × Y fue el dia y passaua Elisab a Sunem y alli muger noble y trauo por el para comer pan: y era en tiempo de su passar se allegaua alli para comer pan × Y dixo a su marido he agora see que varon del Dios santo el passan cerca nos continuo × Fagamos agora camara de pared pequeña y pongamos para el alli lecho y mesa y silla y almenara: y sera en su venir a nos se allegara alli × Y fue el dia y vino alli y allegose a la camara: y yazio alli × Y dixo a Gehazi su moço llama a la Sunamith esta: y llamo a ella y parose delante el × Y dixo a el di agora a ella he estremeciste por nos a toda la estremecion esta que para fazer a ti? si es para fablar por ti al rey o a mayoral del fonsado? y dixo entre mi pueblo yo estan × Y dixo y que para fazer a ella? y dixo Gehazi decierto hijo no a ella y su marido viejo × Y dixo llama a ella: y llamo a ella y parose ẽ la puerta × Y dixo al plazo este como boza de parida * tu abraçan hijo: y dixo no mi señor varon del Dio no mientas en tu sierua × Y concibio la muger y pario hijo al plazo este como boza de parida que fablo a ella Elisab: y engrandescio el niño y fue el dia y salio a su padre a los segadores × Y dixo a su padre mi cabeça mi cabeça: y dixo al moço llenalo a su madre × Y lleuolo y truxolo a su madre: y estuuo sobre sus rodillas fasta las siestas y murio × Y subio y fizolo yazer sobre lecho de varon del Dio: y cerro por el y salio × Y llamo a su marido y dixo embia agora a mi vno de los moços y vna de las asnas: y correre fasta varon del Dio y tornare × Y dixo por que tu andan a el oy? no mes y no sabath: y dixo paz × Y cincho la asna y dixo a su moço guia y anda no detengas por mi para subir saluo si dixere a ti * × Y anduuo y vino a varon del Dio a monte del Carmel: y fue como veer varon del Dio a ella de elcuentro y dixo a Gehazi su moço he la Sunamith esta × Agora corre ruego a su encuentro y di a ella si paz a ti si paz a tu marido si paz al niño? y dixo paz × Y vino al varon del Dio al monte y trauo por sus pies: y allegose Gehazi para empurarla y dixo varõ del Dio aflora a ella que su alma amarga a ella y .A. encubrio de mi y no denuncio a mi × Y dixo si demandee hijo de con mi señor: mas dixe no fagas errar a mi × Y dixo a Gehazi ciñe tus lomos y toma mi asufrẽcia en tu mano y anda si fallares varõ no lo bendigas y si te bendixere varon no le respondas: y pornas mi asufrencia sobre fazes del moço × Y dixo madre del moço: biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y aleuantose y anduuo empos ella × Y Gehazi passo delãte ellos y puso la asufrẽcia sobre fazes del moço y no boz y nõ escuchamiento: y tornose a su encuẽtro y denũcio a el por dezir no despierto el moço ×

Y vino

y vino Elisab a la casa: y be el moço muerto echado sobre su lecho × y vino y cerro la puerta por ambos ellos: y oroo a .A. × y subio y yazio sobre el niño y puso su boca sobre su boca y sus ojos sobre sus ojos y sus palmas sobre sus palmas y estendiose sobre el y escallentose carne del niño × y tornose y anduuo en la casa vna vez aqui y vna vez aqui y subio y estendiose sobre el y estornudo el moço fasta siete vezes y abrio el moço sus ojos × y llamo a Gebazi y dixo llama a la Sunamith esta y llamola y vino a el: y dixo lleua tu hijo × y vino y echose sobre sus pies y encorose a trra: y lleuo a su hijo y salio × y Elisab se torno al Gilgal y la fambre en la tierra y discipulos de los ,pphetas estãtes delãte el: y dixo a su moço ordena la olla la grãde y cozina cozinado pa discipulos de los ,pphetas × y salio vno al cãpo para coger ervgas y fallo vid de cãpo y cogio della berengenas de cãpo hinchimiẽto de su vestido: y vino y tajo en la olla del cozinado q̃ no conoscieron × y escudillaron pa los varones pa comer: y fue como su comer del cozinado y ellos esclamaron y dixeron muerte en la olla varon del Dio: y no pudieron para comer × y dixo tomad farina y echo en la olla y dixo escudilla pa el pueblo y coman: y no fue cosa mala en la olla × ℭ y varon vino de Babal—Salisa y truxo a varon del Dio pan de primicias veynte panes de cevada y (trigo) tierno con su vestido × y dixo daa al pueblo y coman × y dixo su ministro como dare esto delante cien varones? y dixo daa al pueblo y coman que assi dixo. A. comeran y sobrara × y dio delante ellos y comieron y sobraron como palabra de. A. ×

Cap. 5.

ℭ y Naaman mayoral de fonsado de rey de Aram era varon grande delãte su señor y honrrado de fazes que por el dio A. saluacion a Arã: y el varon era barragan de fuerça (mas) leproso × y de Arã salieron fonados y captiuarõ de tierra de y srael moça pequeña: y era delante muger de Naaman × y dixo a su señora: ruegos de mi señor (sean) delãte el propheta q̃ en Somron: entonces sanara a el de su lepra × y vino y denuncio a su señor por dezir: como esto y como esto fablo la moça que de tierra de y srael × y dixo rey de Arã anda vien y embiare carta al rey de y srael: y anduuo y tomo en su mano diez quintales de plata y seys mil (ducados) de oro y diez mudas de paños × y truxo la carta al rey de y srael por dezir: y agora como venir la carta esta a ti be embie a ti a Naaman mi siervo y sanarloas de su lepra × y fue como leer rey de y srael a la carta y rasgo sus paños y dixo: si Dio yo para matar y para abiuiguar q̃ este embian a mi para sanar varon de su lepra: mas cierto sabed agora y veed q̃ achacã el a mi × y fue como oyr Elisab varõ del Dio q̃ rasgo rey de y srael a sus paños y embio al rey por dezir por q̃ rasgaste tus paños? venga agora a mi y sepa que es propheta en y srael × y vino Naaman con sus cauallos y cõ su quatregua: y parose a puerta de casa de Elisab × y embio a el Elisab mensagero por dezir: anda y lauarteas siete vezes enel y arden y sera tornada tu carne a ti y alimpiate × y ensañose Naaman y anduuo: y dixo be dixe a mi saliendo saldra y pararse a y llamara nombre de. A. su Dio y alçara su mano al lugar y sanara el leproso × De cierto mejor Amanab y Parpar rios de Damasco mas q̃ todas aguas de y srael: de cierto lauarmee cõ ellas y alimpiarmehe? y cato y anduuo cõ saña × y allegarõse sus siervos y fablaron a el y dixeron mi señor: (si) cosa grande el ,ppheta fablara a ti cierto fizieras: y quãto mas (q̃) dixo a ti lauate y alimpiate × y descẽdio y lauose enel y ardẽ siete vezes como palabra de varõ del Dio: y

y

tornose su carne como carne de moço pequeño y fue limpio × Y tornose a varõ del Dio el y todo su real y vino y parose delãte el y dixo he agora see q̃ no Dio en toda la tierra sino en Ysrael: y agora toma ruego presente de cõ tu seruo × Y dixo biuo .A. que estuue delãte el si tomare: y porfio conel para tomar y no quiso × Y dixo Nabaman y no sera dado agora a tu seruo carga de par de mulos de tierra: q̃ no fara mas tu sierno alçacion ni sacrificio a dioses otros sino a .A. × A la cosa esta perdone .A. a tu seruo: en venir mi señor en casa de Rimon para encornarse alli y el fuere asufrido sobre mi mano y me humillare en casa de Rimon en mi humillamiento en casa de Rimon perdone .A. a tu seruo la cosa esta × Y dixo a el anda a paz: y anduuo de conel como milla de tierra × Y dixo Gehazi moço de Elisab varõ del Dio he vedoo mi señor a Nabaman el Arameo este de tomar de su mano a lo q̃ trux: biuo .A. si no correre empos del: y tomare de conel algo × Y perfiguio Gehazi empos Nabaman y vido Nabaman correr empos el y echose de sobre la quatregua a su encuẽtro y dixo si paz? × Y dixo paz: mi señor me embio por dezir he a hora esta vinieron a mi dos moços de mõte de Ephraim de discipulos de los ꝓphetas: daa ruego para ellos quintal de plata y dos mudas de paños × Y dixo Nabaman enuoluta y toma dos quintales: y porfio conel y ligo dos quintales de plata en dos bolsas y dos mudas de paños y puso sobre dos sus moços y lleuaron delante el × Y vino a la fortaleza y tomo de su mano y depositoo ẽ la casa: y embio los varones y anduuieron × Y el entro y paro se (ante) su señor y dixo a el de a dõde Gehazi? y dixo no anduuo tu sierno aqui ni aqui × Y dixo a el no mi coraçon anduuo quãdo se boluio el varon de sobre su quatregua a tu encuẽtro: si la hora pa tomar a la plata y pa tomar paños y (pa cõprar) olinares y viñas y ouejas y vacas y siernos y sieruas × Y lepra de Nabamã se apegue en ti y en tu simiente para siẽpre: y salio delante el leproso como nieue ×

Cap. 6.

CY dixeron discipulos de los ꝓphetas a Elisab he agora el lugar q̃ nos estãtes alli delãte ti estrecho pa nos × Andemos agora fasta el Yardẽ y tomemos de alli cada vno viga vna y fagamos a nos alli lugar pa estar alli: y dixo andad × Y dixo el vno ennolũta agora y anda con tus siernos: y dixo yo andare × Y anduuo cõellos: y vinierõ al Yardẽ y tajaron los leños × Y fue el vno faziẽ caer la viga y el fierro cayo a las aguas: y esclamo y dixo Ah ah mi señor y el prestado × Y dixo varõ del Dio a do cayo? y amostrole al lugar y tajo palo y echo alli y fizo nadar el fierro × Y dixo alça a ti: y tendio su mano y tomolo × Y rey de Arã era pelean con Ysrael: y fue acõsejado cõ sus siernos por dezir al lugar fulano encubierto mi posada × Y embio varon del Dio a rey de Ysrael por dezir guardate de passar al lugar este: q̃ alli Aram ey descẽdiẽtes × Y embio rey de Ysrael al lugar q̃ dixo a el varõ del Dio y lo amonesto y guardose dalli no vna vez ni dos × Y cõturbose coraçõ de rey de Arã sobre la cosa esta: y llamo a sus siernos y dixo a ellos de cierto denũciad a mi quiẽ de nos a rey de Ysrl × Y dixo vno de sus siernos no mi señor el rey: mas Elisab el ꝓpheta q̃ en Ysrael denũcia a rey de Ysrael las palabras q̃ fablaste en camara de tu yazida × Y dixo andad y veed ado el y embiare y tomarlohe: y fue denunciado a el por dezir he en Dothan × Y embio alli caualos y quatregua y fonsado graue y vinieron de noche y arrodearõ sobre la ciudad × Y madrugo mintistro de varõ del Dio para lenãtarse y salio y he fonsado rodeã a la ciudad y canallo y q̃tregua: y dixo su moço

a el

ael Ab ab mi ſeñor: comò faremos? ✕ Y di
ro no temas: q̃ muchos (los) que con nos
mas q̃ conellos ✕ Y oroo Eliſab y diro. A.
abre ruego a ſus ojos y vea: y abrio. A. a
ojos del moço y vido y be el mõte lleno
de caualos y quatregua de fuego derre-
dor de Eliſab ✕ Y deſcendieron a el y oroo
Eliſab a. A. y diro fiere ruego a la gente
eſta cõ ceguidumbres: y firiolos cõ ceguI
dumbres como palabra de Eliſab ✕ Y di-
ro a ellos Eliſab no eſta la carrera y no
eſta la ciudad: andad empos mi y lleuare
a vos al varon q̃ buſcades: y lleno a ellos
a Somron ✕ Y fue como ſu entrar a Som
ron y diro Eliſab. A. abre ojos deſtos y
vean: y abrio. A. a ſus ojos y vieron y be
en medio de Somron ✕ Y diro rey de Yſ-
rael a Eliſab como ſu veer a ellos ſi ferir
ferire a ellos mi padre? ✕ Y diro no feriras
ſi los que captiuaſte cõ tu eſpada y con tu
arco tu firien? pon pan y aguas delante
ellos y coman y beuan y vayan a ſus ſeño
res ✕ Y aparejo a ellos comida grãde y co
mieron y beuieron y embiolos y anduuie
rõ a ſu ſeñor: y no añadierõ mas ſonſados
de Aram por venir en tierra de Yſrael ✕
Y fue empos aſſi y apaño Ben—Hadad
rey de Aram a todo ſu real: y ſubio y en-
caſtillo ſobre Somron ✕ Y fue fambre grã
de en Somron y be encaſtillantes ſobre
ella faſta ſeer cabeça de aſno por ochẽta
(peſos) de plata: y quarto de Kabde eſtier
col de palomas por cinco (peſos) de pla-
ta ✕ Y fue rey de Yſrael paſſan ſobre el mu
ro: y muger eſclamo a el por dezir ſalua
mi ſeñor elrey ✕ Y diro no te ſalua. A. de
donde te ſaluare: ſi de la era o del lagar? ✕
Y diro a ella elrey q̃ a ti? y diro la muger:
eſta diro a mi daa a tu hijo y comerloe-
mos oy y a mi hijo comeremos mañana ✕
Y cozinamos a mi hijo y coñimos lo y
dire a ella enel dia otro daa a tu hijo y co-
merlocmos: y eſcondio a ſu hijo ✕ Y fue co
mo oyr elrey a palabras de la muger y
raſgo a ſus paños y el paſſan ſobre el mu-
ro: y vido el pueblo y be ſaco ſobre ſu car
ne de dentro ✕ Y diro aſſi faga a mi el Dio
y aſſi añada ſi eſtara cabeça de Eliſab hijo
de Saphath ſobre el oy ✕ Y Eliſab eſtan
en ſu caſa y los viejos eſtãtes conel: y em
bio varon delãte el antes q̃ vinieſſe menſa
gero a el: y el diro a los viejos ſi viſtes q̃
embio hijo del matador eſte para tirar a
mi cabeça: veed como venir el mẽſagero
cerrad la puerta y apretaredes a el en la
puerta de cierto ſonido de pies de ſu ſeñor
empos el ✕ Aun el fablan conellos y be el
menſagero deſcendien a el: y diro be eſte
mal de con. A. que eſperarec a. A. mas? ✕

Cap. 7.

¶ Y diro Eliſab oyd palabra de. A.: aſſi di
ro. A. como eſta hora mañana Seah de ſe
mola por Sekel ✕ y dos medidas de cebA
da por Sekel en puerta de Sõron ✕ Y reſ
põdio el capitan q̃ elrey aſufrido ſobre ſu
mano a varon del Dio y diro be ſi. A. fa-
zien ventanas en los cielos ſi ſera la coſa
eſta: y diro be tu veyen cõ tus ojos y de
alli no comeras ✕ ¶ Y quatro varones
eran leprоſos (en) entrada de la puerta: y
direron cada vno a ſu cõpañero q̃ nos eſtã
res aqui faſta q̃ muramos? ✕ Si dixermos
entremos a la ciudad y la fambre en la ciu
dad y moxiremos alli: y ſi eſtuuiermos a
qui y moxiremos: y agora andad y traſſu-
yamos a real de Arã ſi nos abiuiguaren
biniremos y ſi nos mataren moxiremos ✕
Y aleuãtarõſe en la noche pa venir a real
de Aram: y vinierõ faſta cabo de real de
Arã y be no alli varon ✕ Y. A. fizo oyr a
real de Arã ſonido de ũtregua y ſonido de
caualo ſonido de exercito grãde: y dixerõ
cada vno a ſu hermano be alquiloo ſobre
nos rey de Yſrl a reyes de los Hitim: y a
reyes de Egypto pa venir ſobre nos ✕ Y
aleuãtarõſe y huyerõ ẽ la noche y dexaró
a ſus tiẽdas y a ſus caualos y a ſus aſnos
el real como el y huyeron por ſu alma ✕ Y

vinieron los lep̃rosos estos fasta cabo del real y vinierõ a tiẽda vna y comierõ y bebierõ y tomarõ de alli plata y oro y paños y anduvieron y escõdieron: y tornaróse y vinieron a tiẽda otra y alçaró de alli y anduvieron y escondieron × Y dixeron cada vno a su cõpañero no derecho nos fazẽtes: el dia este dia de albrícia el y nos callátes: y si esperamos fasta luz de la mañana y alcáçarnosba delito: y agora andad y vẽgamos y denũciemos ẽ casa delrey × Y vinieron y llamarõ a portero de la ciudad y denunciaron a ellos por dezir: entramos a real de Arã y be no alli varon ni boz de hõbre fino el cauallo atado y el asno atado y las tiẽdas como ellas × Y llamo los porteros: y denunciaron a casa del rey la de dẽtro × Aleuãtose elrey de nóche y dixo a sus fieruos denunciare agora a vos a lo q̃ fizieron a nos Arã: supieron q̃ fambriẽtos nos y salieron del real pa escõderse enel cãpo por dezir: quãdo salieren de la ciudad y prẽderlosemos biuos y a la ciudad entraremos × Y respondio vno de sus fieruos y dixo y tomẽ agora cinco de los cauallos los remanescidos q̃ remanescieron enella: be ellos como todo fonsado de Yſrael q̃ remanescieron enella: be ellos como todo fonsado de Yſrael q̃ se atemaron y embiemos y veamos × Y tomaron dos de quatregua cauallos *: y embio el rey empos real de Arã por dezir andad y veed × Y anduvierõ empos ellos fasta el Yarden y be toda la carrera llena de paños y vasos q̃ echarõ los Arãmeos en su apressurarse: y tornaron los mẽsageros y denũciarõ alrey × Y salio el pueblo y prearon al real de Arã: y fue Seah de semola por Sekel y dos medidas de cenada por Sekel como palabra de. A. × Y elrey encomẽdo al capitan q̃ asufrido sobre su mano sobre la puerta y rebollarõlo el pueblo en la puerta y murio: como fablo varon del Dio q̃ fablo en descẽder elrey a el × Y fue como fablar varon del Dio alrey por dezir: dos Sehim de cenada por Sekel y Seahde semola por Sekel sera como esta hora mañana en puerta de Sõron × Y respõdio el capitã a varon del Dio y dixo be (si). A. fazien vẽtanas en los cielos si sera como la palabra esta: y dixo be tu veyẽ có tus ojos y de alli no comeras × Y fue a el assi: y rebollarõ a el el pueblo en la puerta y murio ×

Cap. 8.

¶ Elisab fablo a la muger q̃ abiniguo a su hijo por dezir: leuãtate y anda tu y tu casa y mora en lo q̃ mórares: q̃ llamo. A. la fambre y tãbien vino a la tierra siete años × Y aleuantose la muger y fizo como la palabra de varon del Dio: y anduvo ella y su casa: y moro en tierra de Peliſtim siete años × Y fue de cabo de siete años y tornose la muger de tierra de Peliſtim: y salio por esclamar alrey por su casa y por su cãpo × Y elrey fablã a Gehazi moço del varon del Dio por dezir: recuenta ruega a mi a todas las grandezas q̃ fizo Elisab × Y fue el recontã alrey q̃ abiniguo al muerto y be la muger q̃ abiniguo a su hijo esclaman alrey por su casa y por su cãpo: y dixo Gehazi mi señor: elrey esta la muger y este su hijo q̃ abiniguo Elisab × Y demãdo elrey a la muger y recõto a el: y dio a ella elrey privado vno por dezir faz tornar a todo lo q̃ a ella: y a todos renuevos delcãpo de dia de su dexar a la tierra y fasta agora × Y vino Elisab a Damasco y Benhadad rey de Aram enferman: y fue denunciado a el por dezir vino varon del Dio fasta aqui × Y dixo elrey a Hazael toma en tu mano presente y anda al encuentro del varon del Dio: y requeiras a. A. de conel por dezir si sanare de la enfermedad esta? × Y anduvo Hazael a su encuentro y tomo presente en su mano y toda mesoria de Damasco carga de quarenta camellos: y vino y parose delante el y

el y dixo tu hijo Ben—Hadad rey de Aram me embio a ti por dezir si sanare de la enfermedad esta? × Y dixo a el Elisab anda di a el sanar sanaras: y amostrome A. que morir morira × Y fizo estar a sus fazes y puso (sus manos) fasta detardarse y lloroo varon del Dio × Y dixo Hazael por q̃ mi señor llora? y dixo q̃ see lo que faras a hijos de Yrael mal: sus encastilla duras encẽderas en fuego y sus mãcebos a boca de espada mataras y sus niños arro jaras y sus preñadas partiras × Y dixo Hazael por q̃? q̃ tu sieruo el pero q̃ fara a la cosa grãde esta: y dixo Elisab amostrome A. a ti rey sobre Arã × Y anduuo de con Elisab y vino a su señor y dixo a el q̃ dixo ati Elisab? y dixo: dixo ami sanar sanaras × Y fue en dia el (siguiẽte) y tomo el corin y entriño en aguas y espãdiolo sobre sus fa zes y murio: y reynoo Hazael ẽ su lugar × En año de cinco a Yoram hijo de Abab rey de Yrael y Yhosaphat rey de Yehudah reynoo Yeoram hijo de Yhosaphat rey de Yehudah × De edad de treynta y dos años era ẽ su reynar: y ocho años rey noo en Yerusalaim y anduuo en carrera de reyes de Yrael como fizierõ casa de Abab que hija de Abab era a el por mu ger: y fizo el mal en ojos de. A. × Y no qui so. A. para dañar a Yehudah por Dauid su sieruo como dixo a el para dar a el rey no para sus hijos todos los dias × En sus dias rebelloo Edom debaxo de mano de Yehudah: y enrreynarõ sobre ellos rey × Y passo Yorã a Zabir y toda la quatregua conel: y fue el se leuanto de noche y firio a Edõ el arrodeã a el y a señores de la qua tregua y fuyo el pueblo a sus tiẽdas × Y re belloo Edõ debaxo mano de Yehudah fasta el dia este: entonces rebelloo Libnah en la hora essa × Y resto de palabras de Yo rã y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas escritas sobre libros de palabras de los dias de re yes de Yehudah × Y yazio Yorã cõ sus pa dres y fue enterrado cõ sus padres en ciu dad de Dauid: y reynoo Abaziahu su hijo en su lugar × En año de doze años a Yorã hijo de Abab rey de Yrael: reynoo Aba ziahu hijo de Yorã rey de Yehudah × De edad de veynte y dos años Abaziahu en su reynar y año vno reynoo en Yerusa laim: y nóbre de su madre Abathaleyahu hija de Hõri rey de Yrael × Y anduuo en carrera de casa de Abab y fizo el mal en ojos de. A. como casa de Abab: q̃ yerno de casa de Abab el × Y anduuo con Yorã hijo de Abab a la pelea cõtra Hazael rey de Arã ẽ Ramoth Gilbad: y firierõ Ara meos a Yorã × Y tornose Yorã el rey pa cu rarse ẽ Yzrehel de las feridas q̃ le firierõ los Arameos en Ramah en su pelear cõ tra Hazael rey de Arã: y Abaziahu hijo de Yehoram rey de Yehudah descendio para veer a Yoram hijo de Abab en Yz rehel que enferman el ×

Cap. 9.

¶ Y Elisab el ,pphcta llamo a vno de los discipulos de los ,pphetas: y dixo a el ciñe tus lomos y toma alcuza de olio esta ẽ tu mano y anda a Ramoth Gilbad × Y ver nas alli y vee alli Yehu hijo de Yehosa phat hijo de Nimsi y vernas y alcuãtar loas de ẽtre sus hermanos y meteras a el de camara en camara × Y tomaras alcuza de olio y vaziaras sobre su cabeça y diras assi dixo. A. vngite por rey sobre Yrael: y abriras la puerta y fuyras y no esperaras × Y anduuo el moço el moço del ,pphcta a Ramoth Gilbad × Y vino y he mayora les del fonsado estantes y dixo palabra a mi pari o señor: y dixo Yehu a quiẽ de to dos nos? y dixo a ti o señor × Y aleuantose y vino a la casa y vazio el olio sobre su ca beça: y dixo a el assi dixo. A. Dio de Yrl' vngite por rey sobre pueblo de. A. sobre Yrael × Y feriras a casa de Abab tu señor: y seere vẽgado de sangres de mis sieruos los ,pphetas y de sangres de todos sier-

nos de. A. de mano de Yzabel × Y despder
sea toda casa de Ahab: y tajare de Ahab
orinā en pared y detenido y desrado ē Yſ-
rael × Y dare casa de Ahab como casa de
Yarobbā hijo de Nebat y como casa de
Baasa hijo de Ahayah × Y a Yzebel co
merā los perros ē heredad de Yzrebel y
no enterrā: y abrio la puerta y fuyo × Y Ye
hu salio a sieruos de su señor y dixo a el si
paz pa q̄ vino el loco este ati: y dixo a ellos
vos supistes al varō y a su fabla × Y dixe-
ron falsedad: denūcia agora a nos: y dixo
como esto y como esto dixo a mi por de-
zir assi dixo. A. vngite por rey sobre Yſrl ×
Y apressurarō y tomarō cada vno su ves
tido y pusierō debaxo del sobre altura de
las gradas y tañeron cō corneta y dixerō
reynoo Yehu × Y rebelloo Yehu hijo de
Yehosaphat hijo de Nimsi cōtra Yorā: y
Yorā era guardā en Ramoth Galhad el
y todo Yſrael delāte Hazael rey de Arā ×
Y tornose Yehorā el rey pa se curar ē Yz
rebel de las feridas q̄ lo firierō Arameos
en su pelear cō Hazael rey de Arā: y dixo
Yehu si es vra volūtad no salga escapadi
zo de la ciudad pa andar a denūciar ē Yz-
rebel × Y caualgo Yehu y anduuo a Yzre
bel q̄ Yorā yazie allí: y Abaziah rey de Ye
hudah descēdio pa veer a Yorā × Y el ata-
layador está sobre la torre en Yzrebel y vi
do a muchedūbre de Yehu en su venir y
dixo muchedūbre yo veyē: y dixo Yorā
toma caualgāte y embia a su encuētro y
diga si paz × Y anduuo caualgā el cauallo
a su encuētro y dixo assi dixo el rey si paz:
y dixo Yehu q̄ a ti la paz: bueluete empos
mi: y denūcio el atalayador por dezir vino
el mensagero fasta ellos y no se torna × Y
embio caualgan caualllo segūdo y vino a
ellos y dixo: assi dixo el rey (si) paz: y dixo
Yehu q̄ a ti y a la paz: bueluete ēpos mi ×
Y denuncio el atalayador por dezir vino
fastā ellos y no se torna: y el regimiēto co
mo regimiēto de Yehu hijo de Nimsi q̄
cō locura rige (la q̄tregua) × Y dixo Yeho-
rā liga y ligo su quatregua: y salio Yorā
rey de Yſrael y Abaziahu rey de Yehu-
dah cada vno en su quatregua y salierō a
encuētro de Yehu × Y fallaronlo en here-
dad de Naboth el Yzrebelita × Y fue co-
mo veer Yehorā a Yehu y dixo si paz Ye
hu: y dixo q̄ la paz: ¿ aun fornicaciones de
Yzebel tu madre y sus hechizos los mu-
chos × Y boluio Yorā su mano y huyo: y
dixo a Abaziahu engaño Abaziahu × Y
Yehu hinchio su mano cō el arco y firio a
Yehoram entre sus braços y salio la saeta
de su coraçō y arrodilloſe ē su quatregua ×
Y dixo a Bidkar su capitā toma echalo ē
parte de cāpo de Naboth el Yzrahelita q̄
miēbrate: yo y tu cō caualgātes jūtos em-
pos Abab su padre y. A. cargoo sobre el
la ,pphecia esta × Y sino a sangres de Na-
both y a sangres de sus hijos vide a noche
dicho de. A. y pagare a ti en la heredad
esta dicho de. A.: y agora toma echalo en
la heredad como palabra de. A. × Y Aba
ziahu rey de Yehudah vido y huyo carre
ra de casa del huerto y pſiguio empos d
Yehu y dixo tābiē a el ferildo sobre la qua
tregua ē subida de Gur q̄ cerca Hiblebā
y huyo en Megbido y murio alli × Y fizie
rō caualgar a el sus sieruos a Yerusalaim:
y enterrarō a el ē sepultura cō sus padres
ē cindad de Dauid × En año de onze años
a Yorā hijo de Ahab: reynoo Abaziah
sobre Yehudah × Y vino Yehu a Yzrebel
y Yzebel oyo y ornoo cō alcohol sus ojos ×
Y adreſco su cabeça y cato por la ven-
tana × Y Yehu entrana la puerta y dixo si
paz o Zimri matador de su señor? × Y al-
ço sus fazes a la ventana y dixo quien
cōmigo quien? y cataron a el dos o tres
Eunucos × Y dixo echalda y echaronla
y destillo de su sangre a la pared y sobre
los caualllos y rehollola × Y vino y comio
y beuio y dixo: visitad agora a la maldi-
ta esta y enterralda que hija de rey ella ×
Y andu-

y anduuieron para enterrarla y no fallaron ende ella que ſaluo la calauerna y los pies y palmas de las manos × Y tornaron y denunciaron a el y dixo palabra de.A.ella que fablo por mano de ſu ſiervo Eliabu el Thisbeo por dezir: en heredad de Yzrebel comeran los perros a carne de Yzabel × y ſera calabrina de Yzebel como eſtiercol ſobre fazes del campo en heredad de Yzrebel q̄ no digan eſta Yzabel ×

Cap. 10.

CY a Abab ſeteta hijos en Somron y eſcriuio Yehu cartas y embio a Somron: a ſeñores de Yzrebel los viejos y a los ayos de Abab por dezir × Y agora como venir la carta eſta a vos y con vos hijos de vueſtro ſeñor: y con vos la quatregua y los caualos y ciudad encaſtillada y la arma × Y veredes el mejor y el derecho de hijos de vueſtro ſeñor y pornedes ſobre ſilla de ſu padre: y pelead ſobre caſa de vueſtro ſeñor × Y temieron muy mucho y dixeron he dos reyes no eſtuuieron delante el: y como eſtaremos nos? × Y embio el que ſobre la caſa y el q̄ ſobre la ciudad y los viejos y los ayos a Yehu por dezir: tus ſiervos nos y todo lo que dixeres a nos faremos: no enrreynaremos varon: lo bueno en tus ojos faze × Y eſcriuio a ellos carta ſegunda por dezir: ſi mios vos y a mi boz vos oyentes tomad a cabeças de varones de hijos de vueſtro ſeñor y venid a mi como eſta hora mañana a Yzrebel: y hijos delrey ſetenta varones con grandes de la ciudad criates a ellos × Y fue como venir la carta a ellos y tomaron a hijos delrey y degollaron ſetēta varones: y puſieron a ſus cabeças en los canaſtillos y embiaron a el a Yzrebel × Y vino el menſagero y denuncio a el por dezir: truxeron cabeças de hijos delrey: y dixo poned a ellas dos montones en entrada de la puerta faſta la mañana × Y fue por la mañana y ſalio y paroſe y dixo a todo el pueblo juſtos vos: he yo rebellee ſobre mi ſeñor y matelo y quié firio a todos eſtos? × Sabed aqui q̄ no caera de palabra de. A. a tierra q̄ fablo. A. ſobre caſa de Abab: y .A. fizo a lo q̄ fablo por mano de ſu ſiervo Eliabu × Y firio Yehu a todos los remaneſcidos de caſa de Abab en Yzrebel. y todos ſus grandes y todos ſus propincos y ſus ſacerdotes faſta no remaneſcer a el remaneſcido × Y aleuātoſe y vino a Sōron alli era caſa de traſquilamiēto de los paſtores ē la carrera × Y Yehu fallo a hermanos de Abaziabu rey de Yehudab y dixo quié vos? y dixerō hermanos de Abazia hu nos deſcendimos pa ſaludar hijos del rey y hijos de la reyna × Y dixo prendeldos binos y prendieronlos binos: y degollaronlos a pozo de caſa de traſquilamiento: quarēta y dos varones y no dexo alguno dellos × Y anduuo de alli y fallo a Yehonadab hijo de Rachab a ſu encuētro y bēdixolo y dixo a el: ſi es tu coraçon derecho como mi coraçō con tu coraçō? y dixo Yehonadab: es y es daa tu mano: y dio ſu mano y fizo ſubir a el ſobre la quatregua × Y dixo anda comigo y vee en mi zelo por. A.: y fizierō caualgar a el en ſu quatregua × Y vino a Sōron y firio a todos los remaneſcidos de Abab en Sōrō faſta ſu deſtruyr: como palabra de.A. q̄ fablo a Eliabu × Y apaño Yehu a todo el pueblo y dixo a ellos: Abab ſiruio al y dolo poco Yehu los ſeruira mucho × Y agora todos pphetas de Babal todos ſus ſiruiētes y todos ſus ſacerdotes llamad a mi: varō no ſea mēguado q̄ ſacrificio grāde a mi pa Babal: todo lo q̄ ſera menguado no biuira: y Yehu fizo cō aſtucia pa deperder a ſiruiētes el Babal × Y dixo Yehu aplazad detenimiēto * pa Babal y llamarō × Y embio Yehu ē todo Yſrl y vinierō todos ſiruiētes el Babal y no remaneſcio varō q̄ no vinieſſe: y vinierō a caſa del Babal y binchioſe la caſa del Babal de cabo

a cabo × Y dixo al q̃ sobre la guardarropa: saca vestido a todos firuientes al Babal: y sacoo a ellos el vestido × Y vino Yehu y Yehonadab hijo de Rachab de casa de Babal: y dixo a firuientes el Babal escudri ñad y veed que no sea aqui cõvos de sier uos de. A. mas solo firuientes al Babal a sus solas × Y vinieron pa fazer sacrificio y alçaciones: y Yehu puso a el en la calle o- chenta varones: y dixo el varon q̃ escapa re de los varones q̃ yo metiẽ sobre vras manos su alma por su alma × Y fue como su atemar de fazer la alçació y dixo Yehu a los correos y a los capitanes venid feril dos alguno no salga: y firieronlos a bo- ca de espada: y echaron los correos y los capitanes y anduuieron fasta ciudad de ca sa del Babal × Y sacaron a estatuas de ca sa del Babal y ardierõlas y derrocaron a estatua del Babal: y debatieron casa del Babal y pusieronla por necessarias fasta oy × Y destruyo Yehu al Babal de Yfrael: mas de pecados de Yarobbam hijo de Nebat que fizo pecar a Yfrael no se tiro Yehu de empos ellos bezerros del oro que en Beth—El y que en Dan × Y dixo. A. a Yehu por que que aboni- guaste para fazer lo derecho a mis ojos como todo lo que en mi coraçon fezifte a casa de Ahab: hijos quartos se asentaran a ti sobre silla de Yfrael × Y Yehu no guar do para andar en ley de. A. Dio de Yfrael con todo su coraçon: no se tiro de sobre pecados de Yarobbam que fizo pecar a Yfrael × En los dias essos començo. A. para tajar en Yfrael: y firiolos Hazael en todo termino de Yfrael × Del Yarden de Oriente del Sol a toda tierra del Gil- had el Gadita y el Reubenita y el Menas sita de Aroer: que sobre arroyo de Ar- non y el Gilhad y el Bassan × Y resto de palabras de Yehu y todo lo que fizo y to da su barragania: decierto ellos escritos sobre libro de palabras de los dias de re- yes de Yfrael × Y yazio Yehu con sus pa dres y enterraron a el en Somron: y rey- noo Yehoahaz su hijo en su lugar × Y los dias que reynoo Yehu sobre Yfrael veyn te y ocho años en Somron ×

Cap. 11.

¶ Y Hathaliah madre de Ahaziahu vi- do que murio su hijo: y alcantose y depe- dio a toda simiente del reyno × Y tomo Yehoseba hija delrey Yoram hermana de Ahaziahu a Yoas hijo de Ahaziahu y roboo a el de entre hijos delrey los mata dos: a el y a su alechadera en camara de los lechos: y encubrieron a el delante Ha thaliah y no fue matado × Y fue conella en casa de. A. escondiense seys años: y Ha thaliah reynan sobre la tierra × Y el año el sereno embio Yehoyadah y tomo a los mayorales de los ciẽtos a los capitanes y a los correos y truxo a ellos a el a casa de. A. y tajoo a ellos firmamiento y fizo jurar a ellos en casa de. A. y amostro a ellos a hijo delrey × Y encomendoles por dezir esta la cosa que faredes: el tercio de vos vinientes en sabath guardãtes guar da de casa delrey × Y el tercio en puerta de Sur y el tercio en puerta otra de los correos y guardaredes a guarda de la ca sa de apartamiento * × Y dos las partes de vos todos salientes del sabath y guar darã a guarda de casa de. A. cerca chey × Y arrodearedes alrey derredor cada vno y sus armas en su mano: y el vinien a las ordenes sea matado: y seed conel rey en su salir y en su entrar × Y fizieron mayora- les de los cientos como todo lo que enco mendo Yehoyadah el sacerdote y toma- ron cada vno a sus varones entrantes cõl sabath con salientes del sabath: y vinierõ a Yehoyadah el sacerdote × Y dio el sa- cerdote a mayorales de los cientos a la lã ça y a los escudos que alrey Dauid: que en casa de. A. × Y pararonse los correos cada vno y sus armas en su mano de rin-

con de

con de la casa el derecho fasta rincon de la casa el yzquierdo de la aça y a la casa cerca elrey derredor × Y sacoo a hijo del rey y dio sobre el a la corona y al testamiento y enrreynaron a el y vngieronlo: y batieron palma y dixeron biua elrey × Y oyo Gotholiah a boz de los corriêtes del pueblo: y vino al pueblo a casa de. A. × Y vido y he elrey estan cerca el pilar como el vso y los cantores y las trompetas delante elrey: y todo el pueblo de la tierra alegre y tañien con trompetas: y rasgo Gothaliah a sus paños y clamo traycion traycion × Y encomendo Yehoyadah el sacerdote a mayorales de los ciêtos mayordomos del fonsado y dixo a ellos sacad a ella de casa a las ordenes y el vinien empos ella matad con espada: que dixo el sacerdote no sea matada en casa de. A. × Y dieron a ella lugar y vino (por) carrera de entrada de los caballos de casa delrey: y fue matada allí × Y tajo Yehoyadah el firmamiento entre. A. y entre elrey y entre el pueblo para seer al pueblo de. A. y entre elrey y entre el pueblo × Y vinieron todo pueblo de la tierra a casa del Babal y derrocaronlo a sus aras y a sus ymagines quebrantaron bien: y a Matan sacerdote del Babal mataron delante la ara: y puso el sacerdote guardas sobre casa de A. × Y tomo a mayorales de los ciêtos y a los capitanes y a los correos y a todo el pueblo de la tierra y fizieron descender alrey de casa de. A. × Y vinieron carrera de puerta de los correos en casa delrey: y asentose sobre silla de los reyes × Y alegrose todo pueblo de la tierra y la ciudad sosego: y a Gothaliah mataron cõ espada en casa delrey ×

Cap. 12.

De edad de siete años Yehoas en su reynar × En año de siete a Yehu reynoo Yehoas: y quarenta años reynoo en Yerusalaim y nombre de su madre Zibiah de Beer-Sabah × Y fizo Yehoas lo derecho en ojos de. A. todos sus dias: q̃ le amostro Yehoyadah el sacerdote × Mas los altares no tiraron: aun el pueblo sacrificantes y saffumantes en los altares × Y dixo Yehoas a los sacerdotes: toda plata de las santidades q̃ fuere trayda a casa de. A. plata passante cada vno plata de alma de su precio: toda plata que subiere sobre coraçõ de varon para traer a casa de. A. × Tomaran a ella los sacerdotes cada vno de con su conosciente: y ellos fortificaran a hendedura de la casa en todo lo que fuere fallado allí hendedura × Y fue en año de veynte y tres años alrey Yehoas: no fortificaron los sacerdotes a hendedura de la casa × Y llamo elrey Yehoas a Yehoyadah el sacerdote y alos sacerdotes y dixo a ellos: por que no fortificantes a hendedura de la casa: y agora no tomedes plata de con vuestros conoscientes saluo a hendedura de la casa lo daredes × Y consintieron los sacerdotes por no tomar plata de con el pueblo y por no fortificar a hendedura de la casa × Y tomo Yehoyadah el sacerdote arca vna y horadoo horado en su puerta: y puso a ella cerca la ara en (la parte) derecha en entrar cada vno a casa de. A. y pusieron allí los sacerdotes guardantes la bastilla y toda la plata la trayda a casa de. A. × Y fue como su veer que se amochiguaua la plata en la arca y subia escriuano delrey y el sacerdote el grande y figurauan * y contauan a la plata la fallada en la casa de. A. × Y dieron la plata la adereçada sobre manos de fazitêtes la obra los mayordomos de casa de. A.: y sacaronla a maestros de la madera y a los fraguadores los fazientes casa de. A. × Y a los valladadores y a tajãtes la piedra para comprar maderos y piedras de tajamiento para fortificar a hendedura de la casa de. A.: y a todo lo que salia sobre la casa para fortificar ×

Mas no se fazia a casa de. A. copas de pla
ta psalterios bacines trompetas todo va
so de oro y vaso de plata: de la plata la
trayda a casa de. A. × Salvo a fazientes la
obra la dauan y fortificauan conella a casa
de. A. × Y no contauan con los varones
que dauan a la plata sobre su mano para
dar a fazientes la obra: que con fieldad
ellos fazientes × Plata de culpa y plata
de limpiezas no era trayda a casa de. A.:
de los sacerdotes eran × Entonces subio
Hazael rey de Aram y peleo cõtra Gbad
y prendiola: y puso Hazael sus fazes pa
ra subir sobre Yerusalaim × Y tomo Ye
hoas rey de Yehudah a todas las santifi
caciones que santificaron Yehosaphat y
Yerobam y Abaziahu sus padres reyes
de Yehudah y con sus santificaciones y a
todo el oro el fallado en thesoros de casa
de. A. y casa delrey: y embio a Hazael rey
de Aram: y subio de sobre Yerusalaim ×
Y resto de palabras de Yeboas y todo lo
que fizo decierto ellas escritas sobre libro
de palabras de los dias de reyes de Yehu
dah × Y alcuantaronse sus siervos y liga
ron liga: y firieron a Yehoas en Beth—
Milo el descendien a Sila × Y Yozabar
hijo de Simhath y Hozabath hijo de
Somer sus siervos lo firieron y murio y
enterraron a el con sus padres: en ciudad
de Dauid: y reynoo Amaziah su hijo en
su lugar ×

Cap. 13.

¶En año de veynte y tres años a Yeho
as hijo de Abaziahu rey de Yehudah:
reynoo Yehoahaz hijo de Yehu sobre Yſ
rael en Somron dezisiete años × Y fizo
el mal en ojos de. A.: y anduuo empos
pecados de Yerobham hijo de Nebat q̃
fizo pecar a Yſrael no se tiro dellos × Y cres
cio furor de. A. en Yſrael: y diolos en ma
no de Hazael rey de Aram y en mano de
Ben—Hadad hijo de Hazael todos los
dias × Y rogo Yehoahaz a fazes de. A.:
y oyo a el. A. que vido aprieto de Yſrael
que aprieto a ellos rey de Aram × Y dio
. A. a Yſrael salvador y salieron debaxo
de mano de Aram: y habitaron hijos de
Yſrael en sus tiendas como ayer tercero
dia × Mas no se tiraron de pecados de
casa de Yarobham que fizo pecar a Yſ
rael en ella anduuo: y tambien la aladra
estuuo en Somron × Que no dexo a Ye
hoahaz pueblo que saluo cincuenta ca
balleros y diez quatreguas y diez mil peo
nes: que los deperdio rey de Aram y pu
solos como polvo para trillar × Y resto de
palabras de Yehoahaz y todo lo que fizo
y su barragania: de cierto ellas escritas so
bre libro de palabras de los dias de reyes
de Yſrael × Y yazio Yehoahaz con sus pa
dres y enterraronlo en Somron: y rey
noo Yoas su hijo en su lugar × En año
de treynta y siete años a Yoas rey de Ye
hudah: reynoo Yehoas hijo de Yeboa
haz sobre Yſrael en Somron dezisseys
años × Y fizo el mal en ojos de. A.: no
se tiro de todos pecados de Yarobham hi
jo de Nebat que fizo pecar a Yſrael ẽ ella
anduuo × Y resto de palabras de Yoas y
todo lo que fizo y su barragania que pe
leo con Amasiah rey de Yehudah: de cier
to ellas escritas sobre libro de palabras de
los dias de reyes de Yſrael × Y yazio
Yoas cõ sus padres y Yarobham se asen
to sobre su silla: y fue enterrado Yoas en
Somron con reyes de Yſrael × Y Elisab
enfermoo de su enfermedad que murio
della: y descendio a el Yoas rey de Yſrael
y llorоo sobre sus fazes y dixo mi padre
mi padre quatregua de Yſrael y sus ca
balleros × Y dixo a el Elisab toma arco y
saetas: y tomo a el arco y saetas × Y dixo
alrey de Yſrael cavalga tu mano sobre el
arco y cavalgo su mano: y puso Elisab sus
manos sobre manos delrey × Y dixo abre
la ventana de Oriente y abrio: y dixo Eli
sab echa y echo: y dixo saeta de salvacion
de. A.

de. A. y saeta de saluacion en Aram y feriras a Aram en Apbek fasta atemar × y dixo toma las saetas y tomo: y dixo al rey de Yſrael fiere a tierra y firio tres vezes y paroſe × Y enſañoſe contra el varon del Dios y dixo (denicras) de herir cinco o seys vezes entonces hirieras a Arã fasta atemar y agora tres vezes heriras a Aram × Y murio Eliſab y enterraronlo: y ſonſados de Moab vinieron en la tierra entrando el año × Y fue ellos enterrantes varon y he vieron al ſonſado y echaron al varon en fuessa de Eliſab: y anduuo y toco el varon en hueſſos de Eliſab y rebiuio y aleuantoſe ſobre ſus pies × Y Hazael rey de Aram apreto a Yſrael todos dias de Yehoabaz × Y apiadó. A. a ellos y apiadolos y cato a ellos por su firmamiẽto que con Abrahã Y Iſhac y Yabacob: y no quiſo dañarlos y no los echo de ſobre ſus fazes fasta agora × Y murio Hazael rey de Aram: y reynoo Ben—Hadad su hijo en su lugar × Y tornoſe Yehoas hijo de Yehoahaz y tomo a las ciudades de mano de Ben—Hadad hijo de Hazael que tomo de mano de Yehoahaz su padre en la pelea: tres vezes lo hirio Yoas y fizo tornar a ciudades de Yſrael ×

Cap. 14.

¶ En año de dos a Yoas hijo de Yoahaz rey de Yſrael: reynoo Amaſiah hijo de Yoas rey de Yehudah × De edad de veynte y cinco años era en su reynar y veynte y nueue años reynoo en Yeruſalaim: y nombre de su madre Yehohadan de Yeruſalaim × Y fizo lo derecho en ojos de A. mas no como Dauid su padre: como todo lo que fizo Yoas su padre fizo × Saluo los altares no tiraron: aun el pueblo ſacrificantes y ſaffumantes en los altares × Y fue como fue enfortecido el reyno en su mano: y firio a ſus ſieruos los firientes al rey ſu padre × Y a hijos de los firientes no matoo como es eſcrito en libro de ley de Moſeh que encomendo. A. por dezir: no mueran padres por hijos ni hijos no mueran por padres que saluo cada vno por ſu pecado ſea muerto × El firio a Edõ en valle de la ſal diez mil y prendio (a fortaleza) de la peña en la pelea: y llamo a su nombre Yokteel fasta el dia este × Entõces embio Amaſiah menſageros a Yehoas hijo de Yehoahaz hijo de Yehu rey de Yſrael por dezir: anda amoſtremonos fazes × Y embio Yehoas rey de Yſrael a Amaſiah rey de Yehudah por dezir: el cardo que enel Libanon embio al alarze que enel Libanon por dezir: daa a tu hija para mi hijo por muger: y paſſo alimaña del campo que enel Libanon y rehollo al cardo × Hiriendo heriſte a Edom y enſalçote tu coraçon: ſee honrrado y eſtaa en tu caſa y por que enciendes enel mal y caeras tu y Yehudah contigo × Y no oyo Amaſiah y ſubio Yehoas rey de Yſrael y amoſtraronſe fazes el y Amaſiah rey de Yehudah en Beth—Semes que a Yehudah × Y fue llagado Yehudah delante Yſrael y fuyeron cada vno a ſus tiendas × Y a Amaſiah rey de Yehudah hijo de Yehoas hijo de Abaziahu prendio Yehoas rey de Yſrael en Beth—Sames: y vino a Yeruſalaim y aportillo en muro de Yeruſalaim en puerta de Ephraim fasta puerta del rincon quatrocientos codos × Y tomo a todo el oro y la plata y a todos los vaſos los fallados en caſa de. A. y en theſoros de caſa del rey y a hijos de los rehenes: y torno a Somrom × Y reſto de palabras de Yehoas que fizo y su barragania: y lo que peleo con Amaſiah rey de Yehudah: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Yehoas con ſus padres y fue enterrado en Somron con reyes de Yſrael: y reynoo Yerobbam su hijo en su lugar × Y biuio Amaſiah hijo de Yoas rey de Yehudah empos morir Yehoas

hijo de Yeboahaz rey de Yſrael quinze años × Y reſto de palabras de Amaſiah: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y ligaron contra el liga en Yeruſalaim y huyo a Lachis: y embiaron empos el a Lachis y mataronlo alli × Y alçaron a el ſobre los caualios: y fue enterrado en Yeruſalaim con ſus padres en ciudad de Dauid × Y tomaron todo el pueblo de Yehudah a Azariah y el de edad de dezíſeys años: y enrreynaron a el en lugar de ſu padre Amaſiah × El fraguo a Elath y fizo la tornar a Yehudah: deſpues que yazio elrey con ſus padres × En año de quinze años a Amaſiah hijo de Yoas rey de Yehudah reynoo Yarobham hijo de Yoas rey de Yſrael en Somron quarenta y vn años × Y fizo el mal en ojos de .A. no ſe tiro de todos pecados de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael × El fizo tornar termino de Yſrael de entrada de Hamath faſta mar de la llanura: como palabra de .A. Dio de Yſrael que fablo por mano de ſu ſiervo Yonah hijo de Amitay el prophcta que de Gath el Hepher × Que vido .A. a afliccion de Yſrael demudanſe mucho: y no detenido y no derado y no ayudan a Yſrael × Y no fablo .A. para arrematar a nombre de Yſrael debaxo de los cielos y ſaluolos por mano de Yarobhã hijo de Yoas × Y reſto de palabras de Yarobham y todo lo que fizo y ſu barragania y todo lo que peleo y que fizo tornar Damaſco y Hamath a Yehudah en Yſrael: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Yerobham cõ ſus padres con reyes de Yſrael y reynoo Zacharias ſu hijo en ſu lugar ×

Cap. 15.

¶ En año de veynte y ſiete años a Yerobhã rey de Yſrael: reynoo Azariah hijo de Amaſiah rey de Yehudah × De edad de dezíſeys años era en ſu reynar y cincuenta y dos años reynoo en Yeruſalaim: y nombre de ſu madre Yecholiah de Yeruſalaim × Y fizo el derecho en ojos de .A.: como todo lo que fizo Amaſiah ſu padre × Mas los altares no tiraron: aun el pueblo ſacrificantes y ſaffumantes en altares × Y llagno .A. al rey y fue leproſo faſta dia de ſu morir y eſtuuo en caſa de libertad: y Yotham hijo del rey ſobre la caſa juzgan a pueblo de la tierra × Y reſto de palabras de Azariah y todo lo que fizo: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Azariah con ſus padres y enterraron a el con ſus padres en ciudad de Dauid: y reynoo Yotham ſu hijo en ſu lugar × En año de treynta y ocho años a Azariahu rey de Yehudah: reynoo Zechariahu hijo de Yarobhã ſobre Yſrael en Somron ſeys meſes × Y fizo el mal en ojos de .A. como fizieron ſus padres: no ſe tiro de pecados de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael × Y rebelloo contra el Salum hijo de Yabes y firiolo de eſcuentra el pueblo y matolo: y reyno en ſu lugar × Y reſto de palabras de Zachariah: he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Eſta palabra de .A. que fablo a Yehu por dezir: hijos quartos ſe aſentarã a ti ſobre ſilla de Yſrael: y fue aſſi × Salum hijo de Yabes reynoo en año de treynta y nueue años a Hoziah rey de Yehudah: y reynoo mes de dias en Somron × Y ſubio Menahem hijo de Gadi de Tirzah y vino a Somron: y firio a Salum hijo de Yabes en Somron: y matolo y reynoo en ſu lugar × Y reſto de palabras de Salum y ſu liga que ligo: he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Entonces firio Menahem a Tiphſah y a todo lo que enella y a ſus terminos de Tirzah por que no abrio y firio

(a ella)

(a ella) a todas ſus preñadas bendió × En año de treynta y nueue años a Azariah rey de Yehudah: reynoo Menahem hijo del Ghadi ſobre Yſrael diez años en Sómron × Y fizo el mal en ojos de. A.: no ſe tiro de ſobre pecados de Yarobbam hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael todos ſus dias × Aino Pul rey de Aſſur ſobre la tierra y dio Menahem a Pul mil quintales de plata: para ſeer ſus manos conel para eſforçar el reyno en ſu mano × Y echo Menahem a la plata ſobre Yſrael ſobre todos barraganes delfonſado para dar alrey de Aſſur cincuenta peſos de plata por varon vno y tornoſe rey de Aſſur y no ſe detuno alli en la tierra × Y reſto de palabras de Menahem y todo lo que fizo: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Menahem cõ ſus padres: y reynoo Pekahiah ſu hijo en ſu lugar × En año de cincuenta años a Azariah rey de Yehudah: reynoo Pekahiah hijo de Menahem ſobre Yſrael en Somron dos años × Y fizo el mal en ojos de. A.: no ſe tiro de pecados de Yarobbam hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael × Y rebelloo contra el Pekah hijo de Remaleya bu ſu capitan: y firiolo en Somron en palacio de caſa delrey cõ Argob y cõ Arieh y conel cincuẽta varones de hijos de los Gilbaditas: y matolo y reynoo en ſu lugar × Y reſto de palabras de Pekahiah y todo lo que fizo he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × En año de cincuenta y dos años a Azariah rey de Yehudah: reynoo Pekah hijo de Remaleyabu ſobre Yſrael en Somron veynte años × Y fizo el mal en ojos de. A.: y no ſe tiroo de pecados de Yarobbam hijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael × En dias de Pekah rey de Yſrael vino Tiglathpileſer rey de Aſſur y tomo a Iiyon y a Abel Beth—Ma-

bachah y a Yanoah y a Kedes y a Hazor y al Gilbath y al Galilath toda la tierra de Naphtalim: y captiuolos para Aſſur × Y ligo liga Hoſeah hijo de Elah cõtra Pekah hijo de Remaleyabu y firiolo y matolo y reynoo ẽ ſu lugar: ẽ año de veynte a Yothã hijo de Huziah × Y reſto de palabras de Pekah y todo lo que fizo: de ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × En año de dos a Pekah hijo de Remaleyabu rey de Yſrael: reynoo Yotham hijo de Huziahu rey de Yehudah × De edad de veynte y cinco años era en ſu reynar y dezſeys años reynoo en Yeruſalaim: y nombre de ſu madre Yeruſah hija de Zadok × Y fizo el derecho en ojos de. A.: como todo lo que fizo Huziah ſu padre fizo × Mas los altares no tiraron aun el pueblo ſacrificantes y ſaffumantes en los altares: el ſraguo a puerta de caſa de. A. la alta × Y reſto de palabras de Yotham y todo lo que fizo: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × En los dias eſſos començo. A. para embiar en Yehudah Rezin rey de Aram: y a Pekah hijo de Remaleyabu × Y yazio Yothã con ſus padres y fue enterrado con ſus padres en ciudad de Dauid ſu padre: y reynoo Abaz ſu hijo en ſu lugar ×

Cap. 16.

En año de dezſiete años a Pekah hijo de Remaleyabu: reynoo Abaz hijo de Yotham rey de Yehudah × De edad de veynte años Abaz en ſu reynar y dezſeys años reynoo en Yeruſalaim: y no fizo el derecho en ojos de. A. ſu Dio como Dauid ſu padre × Y anduuo en carrera de reyes de Yſrael: y tambien a ſu hijo fizo paſſar por fuego como abominaciones de las gentes que deſterro. A. a ellos delante hijos de Yſrael × Y ſacrifico y ſaffumo en los altares y ſobre los collados: y

debaxo de todo arbol reuerdido: Entonces subio Rezin rey de Aram y Pekah hijo de Remaleyahu rey de Yſrael a Yerusalaim a la pelea y encastillaron sobre Abaz y no pudieron para pelear ✕ En la hora essa fizo tornar Rezin rey de Aram a Elath a Aram y desterro a los Judios de Eloth y los Adomeos vinieron a Elath y estuuieron alli fasta el dia este ✕ Y embio Abaz mensageros a Tiglathpileser rey de Assur por dezir tu siervo y tu hijo yo: sube y saluame de mano de rey de Aram y de mano de rey de Yſrael los aleuantantes sobre mi ✕ Y tomo Abaz a la plata y al oro el fallado en casa de. A. y en thesoros de casa delrey: y embio a rey de Assur presente ✕ Y oyo a el rey de Assur: y subio rey de Assur contra Damasco y prendiola y captiuola a Kir: y a Rezin mato ✕ Y anduuo elrey Abaz a encuentro de Tiglathpileser rey de Assur a Damasco y vido a la ara que e Damasco y embio elrey Abaz a Uriah el sacerdote a semejança de la ara y a su semejança de toda su obra ✕ Y fraguo Uriah el sacerdote a la ara: como todo lo que embio elrey Abaz de Damasco assi fizo Uriah el sacerdote fasta venir elrey Abaz de Damasco ✕ Y vino elrey de Damasco y vido elrey a la ara: y allegose elrey a la ara y alço sobre ella ✕ Y saffumo a su alçacion y a su presente y templo a su templacion: y esparzio a sangre de las pazes que a el sobre la ara ✕ Y a la ara de alambre que delante. A. y fizo allegar a fazes de la casa de entre la ara y dentre casa de. A. y dio a ella a lado de la ara a Septentrion ✕ Y encomendolo elrey Abaz a Uriah el sacerdote por dezir: sobre la ara la grande saffuma alçacion de la mañana y a presente de la tarde: y alçacion delrey y a su presente y a alçacion de todo pueblo de la tierra y su presente y sus templaciones y toda sangre de la alçacio y toda sangre del sacrificio sobre ella esparziras: y ara del alambre sera a mi para visitar ✕ Y fizo Uriah el sacerdote: como todo lo que encomendo elrey Abaz ✕ Y tajo elrey Abaz los cerraderos de los afientos y tiro de sobre ellos y al aguamanil y a la mar fizo descender de sobre las vacas del alambre que debaxo del: y dio a el sobre suelo de piedras ✕ Y a cobertura (de tiendas) del sabath que fraguaron en la casa y a entrada del rey la de fuera fizo arrodear a casa de. A. por (temor) de rey de Assur ✕ ✕ Y resto de palabras de Abaz que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah ✕ Y yazio Abaz con sus padres y fue enterrado con sus padres en ciudad de Dauid: y reynoo Hizkiyahu su hijo en su lugar ✕

Cap. 17.

¶ En año de doze a Abaz rey de Yehudah: reyno Hoseah hijo de Elah en Samaron sobre Yſrael nueue años ✕ Y fizo el mal en ojos de. A.: mas no como reyes de Yſrael que fueron ante el ✕ Contra el subio Salmanceser rey de Assur: y fue a el Hoseah fiero y tornaua a el presente ✕ Y fallo rey de Assur en Hoseah traycion que embio mensageros a So rey de Egypto y no alçaua presente a rey de Assur como año e año: y detuuolo rey de Assur y encarcelolo en casa de carcel ✕ Y subio rey de Assur en toda la tierra: y subio a Samaron y encastilloo sobre ella tres años ✕ En año el noueno a Hoseah prendio rey de Assur a Samron: y captiuo a Yſrael pa Assur: y fizo estar a ellos en Helah y en Habor rio de Gozan y ciudades de Medea ✕ Y fue que pecaron hijos de Yſrael a. A. su Dio el alçan a ellos de tierra de Egypto debaxo de mano de Parhoh rey de Egypto: y temieron dioses otros ✕ Y anduuieron en fueros de las gentes que desterro. A. delante hijos de Yſrael;

Yſrael: y reyes de Yſrael que fizieron ✕ Y encubrieron hijos de Yſrael coſas que no derechas ſobre. A. ſu Dio ✱: y fraguaron a ellos altares en todas ſus ciudades de torre de guardadores faſta ciudad de encaſtillladura ✕ Y pararon a ellos eſtatuas y aladreas: ſobre todo collado alto y debaxo de todo arbol reuerdido ✕ Y ſaffumaron alli en todos altares como las gẽtes que captiuo. A. delante ellos ✕ Y fizieron coſas malas para enſañar a. A. ✕ Y ſirujeron los ydolos: que dixo. A. a ellos no fagades a la coſa eſta ✕ Y fizo ateſtiguar. A. en Yſrael y en Yehudah por mano de todos prophetas (y por) todo veyente por dezir: tornad de vueſtras carreras las malas y guardad mis encomendanças y mis fueros como toda la ley que encomendee a vueſtros padres: y que embiee a vos por mano de mis fieruos los prophetas ✕ Y no oyeron: y endureſcieron a ſu ceruiz como ceruiz de ſus padres que no creyeron en. A. ſu Dio ✕ Y aborrecieron a ſus fueros y a ſu firmamiento que tajo con ſus padres y a ſus teſtamiẽtos que fizo ateſtiguar en ellos y anduuieron empos la nada y anichilaronſe y empos las gentes que en ſu derredor que encomendo. A. a ellos por no fazer como ellos ✕ Y dexaron a todas encomendanças de. A. ſu Dio y fizieron para ſi fundicion de dos bezerros: y fizieron aladrea y encoruaronſe a todo ſonſado de los ciclos y ſirujeron al Babal ✕ Y fizieron paſſar a ſus hijos y a ſus hijas por fuego y adeuinauan adeuinaciones y agorauan: y entregaronſe para fazer el mal en ojos de. A. para enſañarlo ✕ Y enſañoſe. A. mucho contra Yſrael y tirolos de ſobre ſus fazes: no remaneſcio ſaluo tribo de Yehudah a ſus ſolas ✕ Tambien Yehudah no guardo a encomendanças de. A. ſu Dio: y anduuieron en fueros de Yſrael que fizieron ✕ Y aborrecio. A. en toda ſimiente de Yſrael y afligiolos y diolos en poder de rebolladores: faſta que los echo de ſus fazes ✕ Que rompio Yſrael de ſobre caſa de Dauid y enrreynaron a Yarobham hijo de Nebat: y empuro Yarobham a Yſrael de empos. A. y fizolos pecar pecado grande ✕ Y anduuieron hijos de Yſrael en todos pecados de Yarobham q̃ fizo: no ſe tiraron dellos ✕ Faſta que tiro. A. a Yſrael de ſobre ſus fazes como fablo por mano de todos ſus fieruos los prophetas: y fizo captiuar a Yſrael de ſobre ſu tierra a Aſſur faſta el dia eſte ✕ Y truxo rey de Aſſur de Babel y de Ruthah y de Hauah y de Hamath y de Sepharuaim y fizo habitar en ciudades de Somron en lugar de hijos de Yſrael y hereda ron a Somron y eſtuuieron en ſus ciudades ✕ Y fue en principio de ſu eſtar alli no temieron a. A.: y embio. A. en ellos a los leones y eran matantes en ellos ✕ Y dixeron al rey de Aſſur por dezir las gẽtes que feziſte mouer y habitar en ciudades de Somron no ſaben a juizio de Dio de la tierra: y embio en ellos a los leones y he ellos marantes a ellos por q̃ no ellos conoſcientes a juizio de Dio de la tierra ✕ Y encomendo rey de Aſſur por dezir llenad alli vno de los ſacerdotes que captiuaſtes de alli y anden y eſten alli: y amueſtrelos a juizio de Dio de la tierra ✕ Y vino vno de los ſacerdotes que captiuaron de Somron y habito en Beth—El: y fue amoſtran a ellos como temeriã a. A. ✕ Y fueron fazientes gente (cada) gẽte ſus dioſes: y puſieron en caſa de los altares que fizieron los Somronitas gente (cada) gente en ſus ciudades que ellos habitantes alli ✕ Y varones de Babel fizieron a Sucoth—Benoth y varones de Kuth fizieron a Nergbal: y varones de Hamath fizieron a Simab ✕ Y los Haueos fizieron Nibbaz y Tartak: y los

Sepharueos ardiẽtes a sus hijos é fuego a Dramelech y a Hanamelech dioses de Sepharueos × Y eran temientes a.A.:y fizieron dellos parte dellos sacerdotes en los altares y fueron fazientes a ellos en casa de los altares × A .A. eran temientes: y a sus dioses eran sirvientes como juizio de las gentes que captiuaron ellos de alli × Fasta el dia este ellos fazientes como los juizios los primeros: no ellos temientes a. A . y no ellos fazientes como sus fueros ni como sus juizios ni como la ley ni como la encomendança que encomendo. A . a hijos de Yabacob que puso su nombre Ysrael × Y tajo . A. con ellos firmamiento y encomendoles por dezir no temades dioses otros : y no vos encorvedes a ellos y no los sirvades y no sacrifiquedes a ellos × Mas solo a . A . que alço a vos de tierra de Egypto con fuerça grande y con braço tendido a el temeredes : y a el vos encorvaredes y a el sacrificaredes × Y a los fueros y a los juizios y a la ley y a la encomendança que escrivio a vos guardaredes por fazer todos los dias: y no temades dioses otros × Y el firmamiento que tajce con vos no olvidedes : y no temades dioses otros × Mas solo a . A . vuestro Dio temeredes : y el escapara a vos de mano de todos vuestros enemigos × Y no oyeron : mas saluo como su vso el primero ellos fazientes × Y fueron las gentes estas temientes a . A .: y a sus doladizos eran sirvientes:tambien sus hijos y hijos de sus hijos como fizierõ sus padres ellos fazientes fasta el dia este ×

Cap. 18.

¶Y fue en año de tres a Hoseab hijo de Elah rey de Ysrael: reynoo Hizkiah hijo de Abaz rey de Yehudah × De edad de veynte y cinco años era en su reynar y veynte y nueue años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Abi hija de Zecharíah × Y fizó el derecho en ojos de . A . : como todo lo que fizo Dauid su padre × El apartoo a los altares y quebro a las estatuas y tajo la aladrea: y desmenuzo culebro del alãbre que fizo Moseh que fasta los dias essos eran hijos de Ysrael sattumantes a el : llamo a el Nehustan × En. A . Dio de Ysrael se confio: y empos el no fue como el en todos reyes de Yehudah que fueron delante el × Y apegose en. A . no se tiro de empos el: y guardoo sus encomendanças que encomendo . A . a Moseh × Y era . A . con el en todo lo que salia prosperaua: y rebelloo contra rey de Assur y no lo sirvio × El firio a Pelistim fasta Hazza y a sus terminos : de torre de guardadores fasta ciudad de encastillladura × Y fue en el año el quarto al rey Hizkiahu el el año el seteno a Hoseah hijo de Elah rey de Ysrael: subio Salmaneser rey de Assur sobre Sõron y encastilloo sobre ella × Y prendieronla de fin de tres años ẽ año sesto a Hizkiah : el año de nueue a Hoseah rey de Ysrael fue presa Somron × Y fizo captiuar rey de Assur a Ysrael a Assur : y fizo los guiar en Halah y ẽ Habor rio de Gozan y ciudades de Maday × Por que no oyeron en boz de . A . su Dio y passaron a su firmamiento a todo lo que encomendo Moseh fieruo de . A . : y no oyeron y no fizieron × En quatorze años al rey Hizkiahu subio Sanberib rey de Assur contra todas ciudades de Yehudah las encastilladas y prendiolas × Y embio Hizkiahu rey de Yehudah a rey de Assur a Lachis por dezir:pequee tornate dẽ sobre mi a lo que pusieres sobre mi soportare : y puso rey de Assur sobre Hizkiah rey de Yehudah trezientos quintales de plata y treynta quintales de oro × Y dio Hizkiyah a toda la plata la fallada en casa de . A . : y en thesoros de casa del rey × En la hora essa descortezo Hizkiyah

a puertas

a puertas de palacio de.A.y a las lumbra
res q̃ cubrio Hizkiyab rey de Yebudab:y
violos a rey de Assur * Y embio rey de
Assur Thartan y Rabsaris y Rabsakeb
de Lachis alrey Hizkiyabu con fonsado
grande a Yerusalaim:y subieron y vinie-
ron a Yerusalaim:y subieron y vinieron y
pararonse en aguaducho de la alberca la
alta que en calçada de cãpo de lanador *
y llamaron alrey y salio a ellos Eliakim
hijo de Hilkiyabu que sobre la casa: y
Sebna el escriuano y Yoab hijo de Asa-
phab el coronista * Y dixo aellos Rabsa
keb dezid agora a Hizkiyabu:assi dixo el-
rey el grande rey de Assur: que la fiuzia
esta que te enfiuzaste? * Dixiste de cierto
oracion de labrios consejo y barraganía
para la pelea *: agora sobre quien te en-
fiuzaste que rebellaste contra mi * Agora
he confiaste a ti sobre asufrencia de la ca-
ña la quebradiza esta sobre Egypto que
si se arrimare varon sobre ella y entrara
por su palma y horadarlaba: assi Par-
bob rey de Egypto a todos los enfiuzan
tes sobre el * Y si dixerdes a mi sobre.A.
nuestro Dio nos enfiuzamos de cierto el
que fizo tirar Hizkiyabu a sus altares y a
sus aras y dixo a Yehudab y a Yerusa-
laim delante la ara esta vos encoruaredes
en Yerusalaim * Y agora afiançate ruego
con mi señor con rey de Assur: y dare a ti
dos mil caualos si podras para dar ati ca
ualgantes sobre ellos * Y como faras tor-
nar a fazes de conde vno de fieruos de mi
señor los pequeños: y confiaste a ti sobre
Egypto por quatregua y por caualleros *
Agora si afueras de.A. subi sobre el lu-
gar este para dañarlo.A.dixo a mi sube so
bre la trra esta y dañala * Y dixo Eliakim
hijo de Hilkiyabu y Sebna y Yoab a Ra
sakeb fabla agora con tus fieruos Arme-
nio q̃ oyentes nos y no fables cõ nos Yu
dayco ẽ orejas del pueblo que sobre la cer
ca * Y dixo aellos Rabsakeb si a tu señor
y a ti me embio mi señor para fablar a las
palabras estas? de cierto a los varones q̃
estãs sobre la cerca para comer a sus fu-
ziedades y para beuer a sus orinas con
vos * Y parose Rabsakeb y clamo cõ boz
grande Yudayco: y fablo y dixo oyd pala-
bra delrey el grande rey de Assur * Assi di
xo elrey no sombaya a vos Hizkiyabu q̃
no podra para escapar a vos de su mano *
Y no faga enfiuzar a vos Hizkiyabu so-
bre.A. por dezir escapando nos escapara
.A.: y no sera dada la ciudad esta en mano
delrey de Assur * No oyades a Hizkiya-
bu: que assi dixo rey de Assur fazed comi-
go tregua y salid ami y comed cada vno
su vid y cada vno su higuera y beued ca-
da vno aguas de su pozo * Fasta mi ve-
nir y tomare a vos para tierra como vue
stra tierra: tierra de ciuera y mosto trra de
pan y viñas trra de oliua de azeite y miel y
biuid y no murades: y no oyades a Hiz-
kiyabu quãdo sombayere a vos por dezir
.A.nos escapara * Si escapãdo escaparon
dioses de las gẽtes cada vno a su tierra de
mano de rey de Assur * Ado dioses de Ha
math y Arphad: ado dioses de Sepbar
Uaym Hena y Yua: si escaparon a Som
ron de mi mano? * Quiẽ en todos dioses
de las tierras que escapassen a su tierra de
mi mano: si escapara.A. a Yerusalaim de
mi mano? * Y callaron el pueblo y no res-
pondieron a el palabra: que encomendan
ça delrey ella por dezir no le respõdades *
Y vino Eliakim hijo de Hilkiyabu que
sobre la casa: y Sebna el escriuano y Yoab
hijo de Asaph el coronista a Hizkiyabu
rasgados de paños: y denunciaron a el a
palabras de Rabsakeb *

Cap.19.

CY fue como oyesse elrey Hizkiyabu y
rasgo a sus paños: y cubriose cõ saco y vi-
no a casa de.A. * Y embio Eliakim que so
bre la casa y Sebna el escriuano: y viejos
de los sacerdotes cubiertos con sacos: a

yesabiahu el pröpheta hüjo de Amoz × y
dixeron a el assi dixo Hizkiyahu: dia de an
gustia y reprehension y ensañamiento el
dia este: que vinieron hijos fasta quebra-
dura* y fuerça no a la parturiēte × Quiça
oyra .A. tu Dio a todas palabras de Rab
sakeb que lo embio rey de Assur su señor
para arrepudiar Dio biuo y reprehendio
cō palabras que oyo .A. tu Dio: y alçara
oracion por el resto el fallado × y vinieron
siervos delrey Hizkiyahu a Yesabiahu ×
y dixo a ellos Yesabiahu assi diredes a
vuestro señor: assi dixo .A. no temas de-
lante las palabras que oyste que denos-
taron moços delrey de Assur a mi × He
yo dan enel espritu y oyra oyda y tornar-
sea a su tierra: y fazerlohe caer con espa-
da en su tierra × Y tornose Rabsakeb y
fallo a rey de Assur pelean sobre Libna:
que oyo que se mouio de Lachis × Y oyo
sobre Tirhakah rey de Ethiopia por de-
zir he salio para pelear contigo: y torno-
se y embio mensageros a Hizkiyahu por
dezir × Assi diredes a Hizkiyahu rey de
Yehudah por dezir: no te sombaya tu
Dio que tu enfiuzan encl por dezir: no
sera dada Yerusalaim en mano de rey
de Assur × He tu oyste a lo que fizieron
reyes de Assur a todas las tierras para des
truyrlas: y tu seras escapado? × Si esca-
paron a ellos dioses de las gentes que da-
ñaron mis padres a Gozan y Haram: y
Rezeph y hijos de Heden que en Tbe-
lasar × Ado rey de Hamath y rey de
Arpad y rey de la ciudad Sepharuaim
Henah y Hiuah × Y tomo Hizkiyahu
a las cartas de mano de los mensage-
ros y leyolas: y subio a casa de .A. y espan
diolas Hizkiyahu delante .A. ×
℣ Y oroo Hizkiyahu delāte .A. y dixo .A.
Dio de Ysrael estan(sobre)los Kerubim
tu el el Dio a tu solas a todos reynos de la
tierra: tu feziste a los cielos y a la tierra ×
Ynclina .A. tu oreja y oye abre .A. tus
ojos y vee: y oye a palabras de Sanherib
que lo embio para arrepudiar Dio biuo ×
De cierto .A.: destruyeron reyes de As-
sur a las gentes y a su tierra ×
Y dieron a sus dioses en fuego: que no
Dios ellos que saluo obra de manos de
hombre palo y piedra y deperdieronlos ×
Y agora .A. nuestro Dio saluanos ruego
de su mano: y sepan todos reynos de la
tierra que tu .A. Dio a tu solas ×
℣ Y embio Yesabiahu hijo de Amoz a
Hizkiyahu por dezir: assi dixo .A. Dio de
Ysrael (lo) q̄ oraste ami por Sanherib rey
de Assur oyi × Esta la cosa que fablo .A. so
bre el: desprecioo ati escarneio de ti vir-
gen hija de Zion: empos ti cabeça mouio
hija de Yerusalaim × A quien arrepudia-
ste y denostaste y sobre quien alçaste boz:
y alçaste en alto tus ojos: contra santo de
Ysrael × Por mano de tus mensageros
arrepudiaste a .A. y dixiste en muchedū-
bre de mi quatregua yo subi alturas de
montes y rincones del Libanon: y tajce al
tura de sus cedros escogidura de sus Abe-
tos y vernee a posada de su fin bosque de
su Carmel × Yo canee y beui aguas estra-
ñas: y sequee cō planta de mis pies todos
rios de Egypto * × De cierto oyste de le-
xos (lo q̄) a ella fize de dias de antiguedad
y formela: agora la truxe y sera por desolar
montones desiertos ciudades encastilla-
das × Y sus moradores cortos de mano
quebrātaronse y arregistaronse: fueron (co
mo) yerua de campo y verdura de ber-
mollo yerua de tejados y bochornada de-
lante miesse × Y tu estar y tu salir y tu en-
trar conosci: y a tu ensañarte contra mi ×
Por tu ensañarte contra mi y tu sonido
subio en mis orejas *: y pornee mi an-
zuelo en tu nariz y mi freno en tus la-
brios y fazertee tornar en la carrera que
veniste por ella × Y este a ti el señal:
come el año este redrojo y enel año el
segundo reredrojo: y encl año el ter-

cero

cero sembrad y segad y plantad viñas y comed su fruto × y añadira escapadura de casa de Yehudah que remaneció rayz debaxo: y fara fruto arriba × Que de Yerusalaim saldra resto y escapadura de mónte de Zion: zelo de. A. Zebaoth fara esto × Por tanto assi dixo. A. a rey de Assur no verna a la ciudad la esta y no echara alli saeta: y no la adelantara (con) escudo y no ajuntara cerca ella baftion: por la carrera que verna: por ella se tornara y a la ciudad esta no verna dicho de. A. × Y amparare a la ciudad esta por salvarla por mi y por Dauid mi siervo × Y fue ẽ la noche essa y salio angel de. A. y firio ẽ real de Assur ciẽto y ochẽta y cinco mil: y madrugarõ por la mañana y he todos ellos cuerpos muertos × Y mouiose y anduuo y torno Sanherib rey de Assur: y estuuo en Nimueh × Y fue el encoruanse en casa de Nisroch su dios y Adramelech y Sarezer sus hijos lo firieron con espada y ellos escaparon a tierra de Araratb y rey noo Esar—Hadon su hijo en su lugar ×

Cap. 20.

¶En los dias essos enfermoo Hizkiyahu para morir: y vino a el Yesahiahu hijo de Amoz el propheta y dixo a el assi dixo. A. encomienda a tu casa que muerto tu y no biviras × Y boluio sus fazes a la pared y oro a. A. por dezir × ¶Ruego. A. miembra agora a lo que anduue delante ti con verdad y con coraçon perfeto y el bueno en tus ojos fize: y llorоo Hizkiyahu llorо grande × ¶Y fue Yesahiahu no salio de la corte la de medio: y palabra de. A. fue a el por dezir × Tornate y diras a Hizkiyahu principe de mi pueblo assi dixo. A. Dio de Dauid tu padre: oy a tu oracion vide a tu lagrima: he yo melezinan a ti enel dia el tercero subiras a casa de. A. × Y añadire sobre tus dias quinze años y de mano de rey de Assur te escapare y a la ciudad esta y amparare sobre la ciudad esta por mi y por Dauid mi siervo × Y dixo Yesahiahu tomad torta de higos: y tomaron y pusieron sobre la sarna y sanoo × Y dixo Hizkiyahu a Yesahiahu que señal que melezinara. A. a mi: y subire enel dia el tercero a casa de. A.? × Y dixo Yesahiahu este a ti el señal de con. A. que fara. A. a la cosa que fablo: si andara la solombra diez grados? si tornara diez grados? × Y dixo Hizkiyahu: facil a la solombra a declinar diez grados: no mas torne la solombra atras diez grados × Y llamo Yesahiahu el propheta a. A.: y fizo tornar a la solombra por los grados que descendio por grados de Abaz atras diez grados ×

En la hora essa embio Berodach—Baladan hijo de Baladan rey de Babel cartas y presente a Hizkiyahu: que oyo que enfermoo Hizkiyahu × Y oyo a ellos Hizkiyahu y amostroles a toda casa de su thesoro a la plata y al oro y a las especias y olio el bueno * y a casa de sus vasos y a todo lo que fue fallado en sus thesoros: no fue cosa que no les amostrasse Hizkiyahu en su casa y en toda su podestania × Y vino Yesahiahu el propheta al rey Hizkiyahu y dixo a el que dixeron los varones estos y de do vinieron a ti? y dixo Hizkiyahu de tierra lexana vinieron de Babel × Y dixo que vieron en tu casa? y dixo Hizkiyahu a todo lo que en mi casa vieron no fue cosa que no les amostrasse en mis thesoros × Y dixo Yesahiahu a Hizkiyahu: oye palabra de. A. × He dias vinientes y sera llevado todo lo que en tu casa y a lo que athesoraron tus padres fasta el dia este en Babel: no remanescera cosa dixo. A. × Y de tus hijos que salieren de ti que engendrares tomaran y serã Eunuchos en palacio del rey de Babel: y dixo Hizkiyahu a Yesahiahu buena palabra de. A. q̃ fablaste: y dixo de cierto si paz

y verdad fuere en mis dias × Y resto de palabras de Hizkiyahu y toda su barragania y lo que fizo a la alberca y al aguaducho y fizo venir a las aguas a la ciudad: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Hizkiyahu con sus padres y reynoo Menassch su hijo en su lugar ×

Cap. 21.

¶ De edad de doze años Menassich en su reynar y cincuēta y cinco años reynoo ē Yerusalaim y nōbre de su madre Hephzibah × Y fizo el mal en ojos de. A. como abominaciones de las gentes que desterro. A. delante hijos de Yrael × Y torno se y edifico a los altares que deperdio Hizkiyahu su padre: y aleuanto aras para el Bahal y fizo aladrea como fizo Ahab rey de Yrael: y encoruose a todo fonsado de los cielos y firuio a ellos ×
Y edifico aras en casa de. A.: que dixo. A. en Yerusalaim ponnce mi nombre ×
Y edifico aras a todo exercito de los cielos en dos cortes de casa de. A. × Y fizo passar a su hijo por fuego y asazonana y agorana y fazia Python y adeuinos: multiplico por fazer el mal en ojos de. A. para ensañar a el × Y puso a dola dixo de la aladrea que fizo: en la casa que dixo. A. a David y a Selomoh su hijo en la casa esta y en Yerusalaim que escogi de todos tribos de Yrael ponnce a mi nombre para siēpre × Y no añadire para fazer mouer pie de Yrael de la tierra q̄ doy a sus padres: mas si guardarē para fazer como todo lo que les encomendee y como toda la ley que encomendo a ellos mi fierno Moseh × Y no oyerō: y fizolos errar Menassch para fazer el mal mas que las gentes que destruyo. A. delante hijos de Yrael × Y fablo. A. por mano de sus fiernos los propheras por dezir × Por que q̄ fizo Menassch rey de Yehudah las abominaciones estas enmalescio mas que todo lo que fizieron los Emoreos que de ante el: fizo pecar tambiē a Yehudah en sus ydolos ×
Por tanto assi dixo. A. Dio de Yrael: he yo trayen mal sobre Yerusalaim y Yehudah: q̄ todo su oyen retefiiran dos sus orejas × Y tendere sobre Yerusalaim a linea de Somron y aplomina de casa de Ahab: y alimpiare a Yerusalaim como alimpia (alguno) a la escudilla: alimpia y buelue sobre sus fazes × Y derare a resto de mi heredad y darlosbe ē mano de sus enemigos: y seran por presa y rebolladura a todos sus enemigos × Por que que fizieron el mal en mis ojos y fueron ensañantes a mi: desde el dia q̄ salieron sus padres de Egypto y fasta el dia este × Y tambien sangre ynocēte derramo Menassch muy mucho fasta que benchio a Yerusalaim de cabo a cabo: a fuera de su pecado que fizo pecar a Yehudah para fazer el mal en ojos de. A. × Y resto de palabras de Menassch y todo lo que fizo y su pecado que pecoo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Menassch con sus padres y fue enterrado en huerto de su casa en huerto de Huzza: y reynoo Amō su hijo en su lugar × De edad de veynte y dos años Amon ē su reynar: y dos años reynoo ē Yerusalaim: y nombre de su madre Mesulemeth hija de Haruz de Yotbah × Y fizo el mal ē ojos de. A.: como fizo Menassch su padre × Y anduuo en toda la carrera que anduuo su padre: y firuio a los ydolos que firuio su padre y encorno se a ella × Y dexo a. A. Dio de sus padres y no anduuo en carrera de. A. × Y rebellaron fiernos de Amon contra el y mataron al rey en su casa × Y firio pueblo de la tierra a todos los rebellantes contra el rey Amon: y enrreynaron pueblo de la tierra a Yosiyahu su hijo en su lugar ×
Y resto de palabras de Amon que fizo:

de cierto

de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah ×
Y enterro a el en su sepultura en huerto de Huzza: y reynoo Yoshyahu su hijo en su lugar ×

Cap. 22.

De edad de ocho años Yoshyahu en su reynar: y treynta y vn año reynó en Yerusalaim: y nombre de su madre Yedidah hija de Hadayah de Boskath × Y fizo lo derecho en ojos de. A.: y anduuo en toda carrera de Dauid su padre y no se tiro a derecha ni a yzquierda × Y fue en deziocho años al rey Yoshyahu embio el rey Saphan hijo de Asaliahu hijo de Meshulam el escriuano a casa de. A. por dezir × Sube a Hilkiyahu el sacerdote grande y afine * a la plata la trayda a casa de. A. que apañaron guardantes la batilla de con el pueblo × Y den la sobre mano de fazientes la obra los encomendados en casa de. A.: y den a ella a fazientes la obra que en casa de. A. para enforteçer a hendedura de la casa * A los carpinteros y a los fraguadores y valladadores: y para comprar leños y piedras de tajamiento para enforteçer a la casa × Mas no se cuente con ellos la plata la dada sobre su mano que con fieldad ellos fazientes × Y dixo Hilkiyahu el sacerdote grande a Saphan el escriuano: libro de la ley fallce en casa de. A.: y dio Hilkiyahu a el libro a Saphan y leyolo × Y vinó Saphan el escriuano al rey y torno al rey respuesta y dixo: fundieron tus siervos a la plata la fallada en la casa y dieronla sobre mano de fazientes la obra los encomẽdados en casa de. A. × Y denuncio Saphan el escriuano al rey por dezir: libró dio a mi Hilkiyahu el sacerdote: y leyolo Saphan delante el rey × Y fue como oyr el rey a palabras de libro de la ley: y rasgo a sus paños × Y encomendo el rey a Hilkiyahu el sacerdote y a Ahikam hijo de Saphan y a Hakbor hijo de Michayah y a Saphan el escriuano y a Hasayah siervo de rey por dezir × Andad requerid a. A. por mi y por el pueblo y por todo Yehudah: sobre palabras del libro el fallado este: que grande yra de. A. que ella es encendida contra nos por que no oyerõ nuestros padres a palabras del libro este para fazer como todo el escrito sobre nos × Y anduuo Hilkiyahu el sacerdote y Ahikam y Hakbor y Saphan y Hasayah a Huldah la propheta muger de Salum hijo de Tikuah hijo de Harbam guardador de los paños: y ella morana en Yerusalaim en el estudio y fablaron a ella × Y dixo a ellos assi dixo. A. Dio de Ysrael: dezid al varon que embio a vos a mi × Assi dixo. A. he yo trayen mal sobre el lugar este y sobre sus moradores: a todas las palabras del libro q̃ leyo rey de Yehudah × Por que que me dexaron y saffumaron a dioses otros para ensañarme en toda obra de sus manos: y sera encendida mi saña en el lugar este y no se amatara × Y al rey de Yehudah el embian a vos para requerir a. A. assi diredes a el: assi dixo. A. Dio de Ysrael las palabras que oyste × Por que se enternesció tu coraçon y fueste quebrantado delante. A. en tu oyr a lo que fablce sobre el lugar este y sobre sus moradores para seer por desoladura y por maldicion: y rasgaste a tus paños y lloraste delante mi: y tambien yo oy dicho de. A. × Por tanto he que yo apañan a ti a tus padres y seras apañado a tus sepulturas en paz y no veran tus ojos en todo el mal que yo trayen sobre el lugar este: y tornaron al rey respuesta ×

Cap. 23.

Y ẽbio el rey: y apeñarõse a el todos viejos de Yehudah y Yerusalaim × Y salio el rey a casa de. A. y todo varõ de Yehudah y todos moradores de Yerusalaim con el

y los ſacerdotes y los prophetas y todo el pueblo de pequeño y faſta grande: y leyo en ſus orejas a todas palabras de libro del firmamiento el fallado en caſa de.A.× Y paroſe elrey ſobre el pilar y tajoo al firmamiento delante.A.para andar empos .A. y para guardar ſus encomendanças y ſus teſtamientos y a ſus fueros con todo coraçon y con toda alma: para afirmar a palabras del firmamiento eſte las eſcritas ſobre el libro eſte: y eſtuuo todo el pueblo enel firmamiento × Y encomendo elrey a Hilkiyahu el ſacerdote el grande y a ſacerdotes del aſegundamiento * y a guardantes la barilla para ſacar de palacio de .A. a todos los vaſos los fechos para Bahal y para la aladrea y para todo exercito de los cielos: y ardiolos de fuera de Yeruſalaim en llanura de Kidron y lleuo a ſu poluo a Beth—El × Y fizo ceſſar a los ſacerdotes que dieron reyes de Yehudah para que ſaffumaſſen * en altares en ciudades de Yehudah y en derredores de Yeruſalaim: y a los ſaffumantes al Bahal al ſol y a la luna y a los ſignos celeſtes y a todo exercito de los cielos × Y fizo ſacar a la aladrea de caſa de. A. de fuera a Yeruſalaim a arroyo deKidron y ardio a ellà en llanura de Kidron y deſmenuzo al poluo y echo a ſu poluo ſobre ſepultura de hijos del pueblo × Derrocoo a caſas de los aplazados * que en caſa de .A. que las mugeres texentes allí cortinas para la aladrea × Y truxo a todos los ſacerdotes de ciudades de Yehudah y encono a los altares que ſaffumarõ allí los ſacerdotes de Gebah faſta Beer—Sabah: y derrocoo a altares de las puertas que ẽ entrada de puerta de Yehoſuah mayoral de la ciudad que a yzquierda de varon en puerta de la ciudad,× Mas no ſubian ſacerdotes de los altares a ara de .A. en Yeruſalaim:que ſaluo comian cenceñas entre ſus hermanos×Y enconoo al Topheth que en valle de hijo de Hinom por no fazer paſſar alguno a ſu hijo y a ſu hija por fuego al ydolo × Y fizo ceſſar a los cauallos que dieron reyes de Yehudah a el Sol de entrada de caſa de.A.a camara de Nethan—Melech el Eunucho que en los arrabaldes: y a quatreguas del Sol ardio en fuego × Y a las aras que ſobre techo de camara de Ahaz que fizieron reyes de Yehudah y a las aras que fizo Menaſſeh en dos cortes de caſa de. A. derroco elrey: y fizo correr de alli y fizo echar a ſu poluo a arroyo de Kidron × Y a los altares que ſobre fazes de Yeruſalaim que de derecha del monte de las olivas * que fraguo Selomoh rey de Yſrael a Maſtoreth enconamiento de Sidonim y a Chemos abominacion de Moab y a Milcon aborriciõ de hijos de Hammon: enconoo elrey × Y quebrantoo a las eſtatuas y tajo a las aladreas: y hinchio a ſu lugar de hueſſos de hombre× Y tambiẽ a la ara que en Beth—El el altar que fizo Yarobham hijo de Nebat q̃ fizo pecar a Yſrael tambien a la ara eſſa y al altar derroco:y ardio al altar deſmenuzo ẽ polvo y ardio a la aladrea ×Y caro yo fiyahu y vido a las ſepulturas que alli en el monte y embio y tomo a los hueſſos de las ſepulturas y ardio ſobre la ara y enconola:como palabra de.A.que prophetizo varon del Dio que prophetizo a las palabras eſtas×Y dixo que la eſtancia eſta que yo veo:y direrõ a el varones de la ciudad la ſepultura de varon del Dio que vino de Yehudah y prophetizo a las coſas eſtas q̃ feziſte ſobre la ara de Beth—El×Y dixo derad a el alguno no faga mover ſus hueſſos:y eſcaparon ſus hueſſos a hueſſos del prophcta que vino de Somron × Y tambien a todas caſas de los altares q̃ en ciudades de Somron que fizieron reyes de Yſrael para enſañar tiro Yoſiyahu: y fizo a ellos como todas las obras q̃ fizo

en

en Beth—El × Y degollo a todos sacerdotes de los altares que alli sobre las aras: y ardio a huessos de hombre sobre ellas: y tornose a Yerusalaim × Y encomendo el rey a todo el pueblo por dezir: fazed Pesah a. A. vuestro Dio: como escrito sobre libro del firmamiento el este × Que no fue fecho como el Pesah este dias de los juezes que juzgaron a Ysrael: y todos dias de reyes de Ysrael y reyes de Yehudah × Que saluo en deziocho años al rey Yosiyahu: fue fecho el Pesah este a. A. en Yerusalaim × Y tambien a los Pythones y a los adeuinos y a las ymagines y a los ydolos y a todos los enconamientos que erá aparescidos en tierra de Yehudah y en Yerusalaim escombro Yosiyahu: para afirmar a palabras de la ley las escritas sobre el libro que fallo Hilkiyahu el sacerdote en casa de. A. × Y como el no fue de ante el rey que se tornasse a. A. con todo su coraçon y con toda su alma y con todo su auer como toda ley de Moseh: y despues del no se alcanto como el × Mas no se torno. A. de yra de su furor: el grande que erescio su furor contra Yehudah: sobre todas las sañas que lo ensaño Menasseh × Y dixo. A. tambien a Yehudah tiraree de sobre mis fazes como tiree a Ysrael: y aborrescere a la ciudad esta que escogi a Yerusalaim y a la casa que dixe sera mi nombre alli × Y resto de palabras de Yosiyahu y todo lo que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × En sus dias subio Parbob Nechoh rey de Egypto contra rey de Assur cerca rio Euphrates: y anduuo el rey Yosiyahu a su encuentro y matolo en Megbido como su veer a el × Y fizieronlo caualgar sus sieruos muerto de Megbido y truxeronlo a Yerusalaim y enterraronlo en su sepultura: y tomo pueblo de la tierra a Yehoahaz hijo de Yosiyahu y vngieron a el y enrreynaron a el en lugar de su padre × De edad de veynte y tres años Yehoahaz en su reynar y tres meses reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Hamutbal hija de Yrmeyahu de Libna × Y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo que fizieron sus padres × Y encarcelolo Parbob Nechoh en Riblah ẽ tierra de Hamath en reynar en Yerusalaim: y dio pena sobre la tierra cié quintales de plata y quintal de oro × Y enrreyno Parbob Nechoh a Eliakim hijo de Yosiyahu en lugar de Yosiyahu su padre y boluio a su nombre Yehoyakim: y a Yehoahaz tomo y vino a Egypto y murio alli. × Y la plata y el oro dio Yehoyakim a Parbob mas fizo apreciar a la tierra para dar a la plata por dicho de Parbob: cada vno como su estimacion apreto al pueblo de la tierra para dar a la plata * y al oro a Parbob Nechoh × De edad de veynte y cinco años Yehoyakim en su reynar y onze años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Zebudah hija de Pedayah de Rumah × Y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo que fizieron sus padres ×

Cap. 24.

¶En sus dias subio Nebuchadnezar rey de Babel: y fue a el Yehoyakim fieruo tres años: y tornose y rebelloo contra el × Y embio. A. contra el a fonsados de Chaldeos y a fonsados de Aram y a fonsados de Moab y a fonsados de hijos de Hammon: y embiolos contra Yehudah para deperderlo: como palabra de. A. que fablo por mano de sus sieruos los prophetas × Mas por dicho de. A. fue contra Yehudah para tirar (a el) de sobre sus fazes: por pecado de Menasseh como todo lo que fizo × Y tambien sangre el ynocente que derramo y bencbio a Yerusalaim de

sangre ynocente: y no quiso. A. para perdonar × y resto de palabras de Yehoyakim y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × y yazio Yehoyakim con sus padres: y reynoo Yehoyachin su hijo en su lugar × y no añadio mas rey de Egypto para salir de su tra: q̃ tomo rey de Babel de arroyo de Egypto fasta rio Euphrates todo loq̃ fue a rey de Egypto × De edad de deziocho años Yehoyachin en su reynar y tres meses reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Nehusta hija de Elnathan de Yerusalaim × y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo q̃ fizo su padre × En la hora essa subieró sieruos de Nebuchadnezar rey de Babel a Yerusalaim: y vino la ciudad en encastilladura × y vino Nebuchadnezar rey de Babel sobre la ciudad: y sus sieruos encastillãtes sobre ella × y salio Yehoyachin rey de Yehudah sobre rey de Babel el y su madre y sus sieruos y sus señores y sus primados: y tomo a el rey de Babel en año de ocho a su reynar × y sacoo de alli a todos thesoros de casa de. A. y thesoros de casa delrey: y trajoo a todos atuendos del oro q̃ fizo Selomoh rey de Ysrael ẽ palaçio de .A. como fablo. A. y captiuoo a toda Yerusalaim y a todos los señores y a todos barraganes de fuerça diez mil captiuos y todo el maestro y el portero ×: no remanescio saluo pobreza del pueblo de la tierra × y captiuoo a Yehoyachin a Babel: y a madre delrey y a mugeres delrey y a sus primados y a fuertes de la tierra fizo llevar en captiuerio de Yerusalaim a Babel × y a todos varones de fuerça siete mil y el maestro y el portero mil todos barragines fazientes pelea: y trurolos rey de Babel en captiuerio a Babel × y enrreynoo rey de Babel a Mataniah su tio en su lugar: y boluio a su nombre Zidkiyahu × De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar y onze años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Hamutal hija de Yermeyahu de Libna × y fizo el mal en ojos de. A. como todo lo q̃ fizo Yehoyakim × Que por furor de. A. fue en Yerusalaim y en Yehudah fasta su echar a ellos de sobre sus fazes: y rebelloo Zidkiyahu contra rey de Babel ×

Cap. 25.

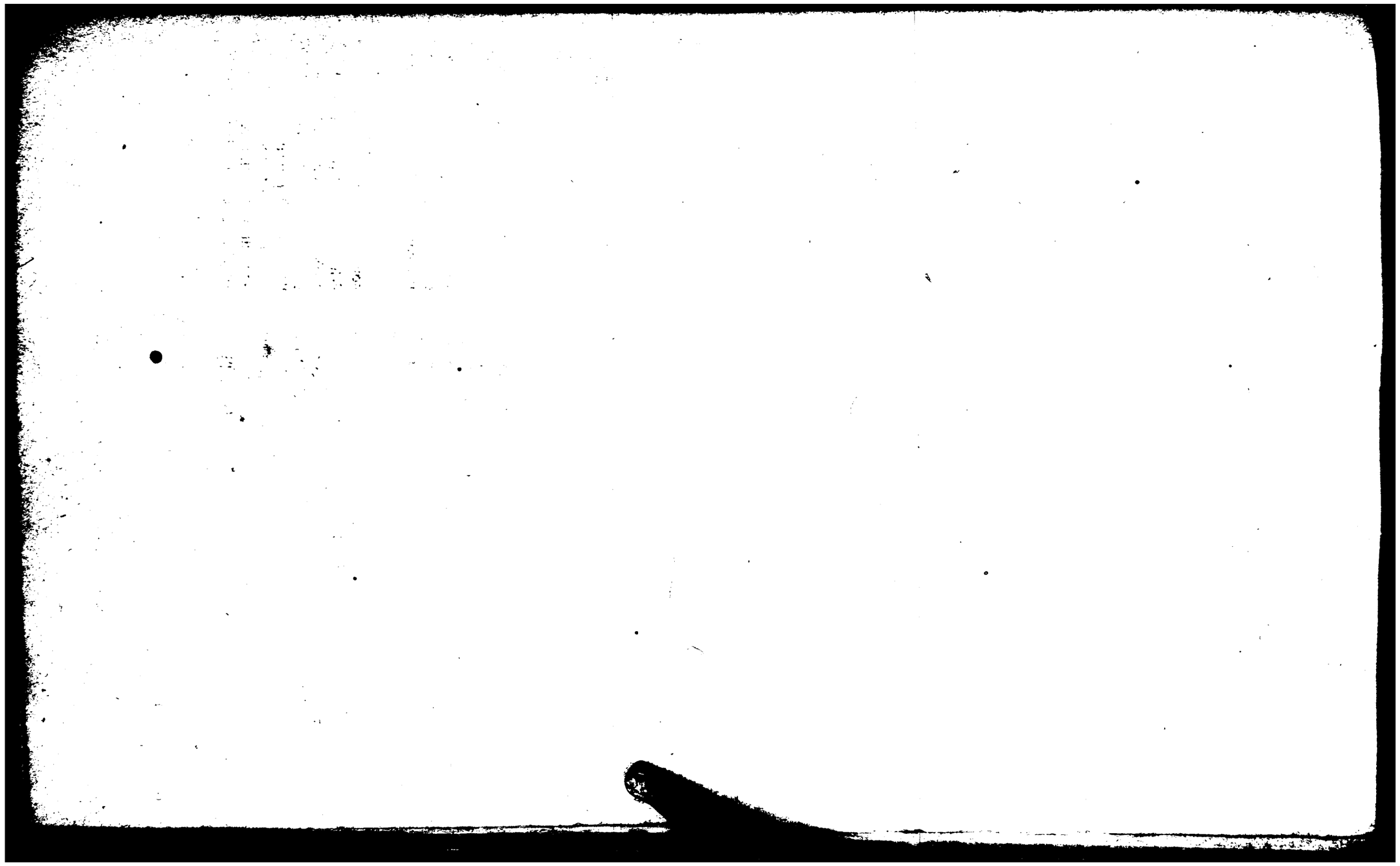
Y fue en año el noueno a su reynar en el mes el dezeno en diez al mes vino Nebuchadnezar rey de Babel el y todo su fonsado sobre Yerusalaim: y posso sobre ella y fraguaron sobre ella bastion derredor: y vino la ciudad en cerco: fasta onze años el rey Zidkiyahu × En nueue al mes y esforçose la fambre en la ciudad: y no fue pan a pueblo de la tra × y fue rota la ciudad y todos varones de la pelea (fuyeron) en la noche carrera de puerta entre los muros q̃ sobre huerto delrey y Chaldeos sobre la ciudad derredor: y anduuo carrera de la llanura × y perfiguieron fonsado de Chaldeos empos elrey y alcançaró a el en llanuras de Yercho y todo su fonsado fueró esparzidos de sobre el × y prendieron al rey y lubieron ael a rey de Babel en Riblath y fablaron con el juizio × y a hijos de Zidkiyahu degollaró a sus ojos: y a ojos de Zidkiyahu cego y atolo con farropeas y trurolo a Babel × y enel mes el quinto en siete al mes el año de dezinuene años alrey Nebuchadnezar rey de Babel vino Nebuzaradan mayoral de los alguazils × sieruo delrey de Babel a Yerusalaim × y ardio a casa de. A. y a casa delrey y a todas casas de Yerusalaim: y a toda casa de grande ardio en fuego × y a muros de Yerusalaim derredor: derrocaron todo fonsado de Chaldeos que con mayoral de los alguazils × y a resto del pueblo los remanescidos en la ciudad y a los ayuntados que se ayuntaron cõ el rey de Babel y a resto del fonsado captiuoo

Nebuza-

Nebuzaradã mayoral de los alguazíles × y de pobreza de la tierra dexo mayoral de los alguazíles: por viñadores y por labradores × Y a columnas del alambre que en casa de. A. y a los afiétos y a mar del alãbre q̃ en casa de. A. quebraró Chaldeos: y llenaró a su alãbre a Babel × Y a las ollas y alos badiles y alos ynstrumẽtos: y alos psalterios y a las cuchbaras y a todos aquẽ dos del alãbre que se firuian conellos tomaron × Y a los encençarios y a los bacines el que de oro de oro y el que de plata de plata: como mayoral de los alguazíles × Las columnas dos el mar el vno y los afiétos: que fizo Selomoh a casa de. A. no fue peso al alambre de todos los aquẽdos estos × Dezíocho codos altura de la columna la vna y corona sobre ella de alambre y altura de la corona tres codos y crespina y granadas sobre la corona derredor todo de alambre: y como esto a la columna la segunda sobre la crespina × Y tomo mayoral de los alguazíles a Serayah sacerdote el principal: y a Zephaniah sacerdote segundo y a tres guardantes la barilla × Y de la ciudad tomo priuado vno q̃ el mayordomo sobre varonés de la pelea y cinco varones de veyentes fazes delrey que fueron fallados en la ciudad: y al escriuano principe del fonsado el afonsadeano a pueblo de la tierra: y sesenta varones de pueblo de la tierra los fallados en la ciudad × Y tomo a ellos Nebuzaradan mayoral de alguazíles y lleuo a ellos a rey de Babel a Riblath × Y firio a ellos rey de Babel y matolos en Riblath en tierra de Hamath: y fue captiuado Yehudah de sobre su tierra × Y el pueblo remanescido en tierra de Yehudah que fizo remanescer Nebuchadnezar rey de Babel: y encomendo sobre ellos a Ghedaliahu hijo de Ahikam hijõ de Saphan × Y oyeron todos mayorales de los fonsados ellos y los varones que ẽcomendo rey de Babel a Ghedaliahu y vinieron a Ghedaliahu a la Mizpah: y Ysmahel hijo de Nethaniah y Yohanan hijo de Kareah y Serayah hijo de Tanhumeth el Nethophati y Yaazaniahu hijo de Maachathi ellos y sus varones × Y juro a ellos Ghedaliahu y a sus varones y dixo a ellos no temades de fieruos de los Chaldeos: estad en la tierra y seruid a rey de Babel y sera bien a vos × Y fue enel mes el seteno vino Ysmahel hijo de Nethaniah hijo de Elisamah de simiẽte real y diez mil varones conel y firieron a Ghedaliahu y murio: y a los Judios y a los Chaldeos q̃ crã conel en Mizpah × Y alenantaronse todo el pueblo de pequeño y fasta grande y principes de los fonsados y vinieron a Egypto: que temieron delante Chaldeos × Y fue en treynta y siete años a captiuerio de Yehoyachin rey de Yehudah en doze meses en veynte y siete al mes: alço Euilmerodach rey de Babel en año de su reynar a cabeça de Yehoyachin rey de Yehudah de casa de carcel × Y fablo conel bienes: y dio a su silla de sobre silla de los reyes que conel en Babel × Y demudo a paños de su carcel: y comia pan de continuo delante del todos dias de sus vidas × Y su racion de racion continua era dada a el de conel rey: cosa de dia ẽ su dia todos dias de sus vidas ×

Acaba el segundo libro de los Reyes.

Numero de pasukim de los Reyes 1534 y la mitad ado dize y apaño rey de Ysrael a los prophetas.



YESAHYAH.
Cap. 1.

PROPHECYA de Yesabiahu hijo de Amoz: que propbetizo sobre Yehudah y Yerusalaim en dias de Huzziyahu Yotham Ahaz Yehizkiahu reyes de Yehudah ×

Oyd cielos y escucha tierra por que.A. fablo: hijos engrandesci y enalteci y ellos rebellaron contra mi × Conosscio buey su comprador y asno pesebre de su dueño: Yirael no conosscio mi pueblo no entendio × O gente pecadora pueblo pesado de delito simiente de malinos hijos dañadores derarons a.A. fizieron ensañar a santo de Yirael boluieronse atras × Sobre que sodes feridos * ann añadides rebello: toda cabeça a enfermedad y todo coraçon doloroso × De plãta de pie y fasta cabeça no enel sanidad ferida y tolondro y llaga tierna: no fueron melezinadas y no fueron ligadas y no fue molificada con azeyte × Uuestra tierra desolada vuestras ciudades ardidas en fuego: vuestra tierra a escuentra vos estraños afinantes a ella y desoladura como souertimiento de estraños × Y sera remanescida hija de Zion como cabaña en viña como choça en cogombral como ciudad yerma × Sino. A. Zebaoth fiziera remanescer a nos resto poco: como Sedõ fueramos: a Hamorah nos asemejaramos × Oyd palabra de. A. señores de Sedom: escuchad ley de nuestro Dio pueblo de Hamorah × Para que a mi muchedumbre de vuestros sacrificios dize. A.: farteme de alçaciones de baruezes y seuo de gruessos y sangre de toros y carneros y moruecos no cnuoluntee × Quando viniedes para veer mis fazes quien busco esto de yuestra mano refollando mis cortes × No añadades traer presente de vanidad saffumerio de abominaciõ el a mi: mes y sabath llamando llamamiẽto no puedo sufrir tortura y detenimiento × Uuestros meses y vuestros plazos aborrescio mi alma fueron sobre mi por trabajo: canseme de soportar × Y en vuestro estender vuestras palmas encubrire mis ojos de vos: tambien quando amochiguaredes oracion no yo oyen: vuestras manos de sangres se hinchieron × Lauadvos alimpiadvos tirad malinidad de vuestras obras de enfrẽte mis ojos: cessad de enmalecer × Aprended biẽ fazer requerid juizio adereçad el oprimido: juzgad huerfano y litigad (por) biuda × Andad agora y contrastemonos dize.A. si fueren vuestros pecados como grana como nieue se emblanqueceran: si se embermegecieren como carmesi como (blanca) lana seran × Si quisierdes y oyerdes mejoria de la tierra comeredes × Y sino quisierdes y rebellardes a espada seredes afinados que boca de. A. fablo × Como fue por errada ciudad fiel llena de juizio justedad mania enella y agora matadores × Tu plata fue por escorias: tu vino mesclado con aguas × Tus señores rebelladores y compañeros de ladrones todo el aman cobecho y persiguien pechas: huerfano no juzgan y baraja de biuda no viene a ellos × Por tanto dicho del señor. A. Zebaoth fuerte de Yirael: guay conortarmeẽ de mis angustiadores y vengarmee de mis enemigos: y fare tornar mi mano sobre ti y purgare como rabon tus escorias: y tirare todos tus estaños × Y restituyre tus juezes como en primero y tus cõsegeros como ẽ principio: despues assi sera llamado a ti ciudad de la justedad ciudad fiel × Zion cõ juizio sera redemida y sus tornãtes cõ justicia × Y quebrãtode rebelladores y pecadores avna: y

derantes a. A. ſeran atemados × Que le arregiſtaran de olmos que cobdiciaſtes y arrepudiaruoscdes de huertas que eſcogiſtes × Que ſeredes como olmo cayen ſus fojas y como huerta que aguas no a ella : y ſera el fuerte (de los ydolos) por eſtopa y ſu obrado: por centella: y encenderſcan ambos ellos a vna y no amatan ×

Cap. 2.

¶La prophecia que prophetizo Yeſabia hu hijo de Amoz ſobre Yehudah y Yeruſalaim × ¶Y ſera en poſtrimeria de los dias aparejado ſera monte de caſa de. A. en cabeço de los montes y ſera aleuantado mas que collados y correrá a el todas las gentes × Y andaran pueblos muchos y diran andad y ſubamos a monte de. A. a caſa de Dio de Yabacob : y amoſtrarnosha de ſus carreras y andaremos en ſus ſenderos : por q̃ de Zion ſaldra ley y palabra de. A. de Yeruſalaim × Y juzgara entre las gentes y reprehendera a pueblos muchos y majaran ſus eſpadas para açadas y ſus lanças para podaderas : no alçara gente contra gẽte eſpada y no deprenderan mas pelea × Caſa de Yabacob andad y andemos en luz de. A. × Por q̃ deraſte tu pueblo caſa de Yabacob q̃ ſe hinchierõ de (hechizeria) mas q̃ Oriente × y agoreros como Peliſtim y con eſtatutos de eſtraños ſe ſatiſfazen × Y fue llena ſu tierra de plata y oro y no fin a ſus theſoros : y fue llena ſu tierra de caualos y no fin a ſus quatreguas × Y fue llena ſu tierra de ydolos : a fecha de ſus manos ſe encoruaron a lo que fizieron ſus dedos × Y apremioſe hombre y abaroſe varon y no perdonaras a ellos : entra en peña y eſcondete en poluo delante pauor de. A. y de fermoſura de ſu loçania × Ojos de altiuidad de hõbre ſe abataraã y apremirſea alteza de varones: y ſera enalteçido. A. a ſus ſolas enel dia eſſe × Por que dia a. A. Zebaoth ſobre todo ſoberuio y altiuo : y ſobre todo enxalçado y fera abarado × Y ſobre todos alarzes del Lebanon los altos y los enaltecidos y ſobre todas enzinas del Baſan × Y ſobre todos los montes los altos y ſobre todos los collados los enaltecidos × Y ſobre toda torre alta y ſobre toda cerca encaſtillada × Y ſobre todas naues de Tarſis y ſobre todas pinturas de la cobdicia × Y apremirſea altiuidad del hombre y abararſea alteza de varones: y ſera enaltecido. A. a ſus ſolas enel dia eſſe × Y los ydolos totalmente rajara × Y vernan en lapas de peñas y en grutas de tierra : delante pauor de. A. y de fermoſura de ſu alteza en ſu aleuantarſe para quebrantar la tierra × Enel dia eſſe echara el hombre a ydolos de ſu plata y a ydolos de ſu oro que fizieron para ſi : para ſe encoruar a cauan fueſſas y a murciegalos × Para entrar en cauernas de las peñas y en reſquicios de los rocquedos delante pauor de. A. y de fermoſura de ſu alteza en ſu aleuanrarſe para quebrantar la tierra × Ceſſad a vos del hombre que aliento en ſu nariz por que en nada es eſtimado el ×

Cap. 3.

¶Que he el Señor. A. Zebaoth apartan de Yeruſalaim y de Yehudah ſuſtentador y ſuſtentadera todo ſoſtenimiento de pan y todo ſoſtenimiento de aguas × Barragan y varon de pelea : juez y prophera y adeuino y viejo : mayoral de cincuenta y honorable de fazes : conſegero y ſabio de artifices y entendido de eloquencia × Y dare moços ſus ſeñores y chequitos podeſtaran enellos × Y ſera apretado el pueblo varon con varon y varon con ſu compañero podeſtaran el moço enel viejo y el deſpreciado enel honrrado × Que tranara varon por ſu hermano de caſa de ſu

de su padre (diziendo) paño a ti príncipe seras a nos: y el estrompieço este debaxo de tu mano × Jurara enel dia esse por dezir no seree curador y en mi casa no pã y no paño no me pongades capitan de pueblo × Que estrompeço Yerusalaim y Yehudah cayo por que su lengua y sus obras contra. A. para ensañar ojos de su bonrra ×° Conoscimiento de sus fazes acestigua enellos y su pecado como Sedom denúciaron no encubrieron: guay a su alma que gualardonaron para si mal× Dezid al justo quando bueno que fruto de sus obras comeran * × Guay al malo malo: que gualardon de sus manos sera fecho a el: mi pueblo sus apretantes: niño y mugeres podestaron enel: mi pueblo tus encaminantes fazientes tras errar y carrera de tus caminos dañaron × Estan para barajar. A. y estan para juzgar pueblos ×. A. en juizio verna con viejos de su pueblo y sus señores: y vos pacistes la viña robo del pobre é vuestras casas × ¶Por que a vos (que) majades mi pueblo y fazes de pobres moledes dicho de. A. Dio Zebaoth: y diro. A. por que que se enaltecieron bijas de Zion y anduvieron tendidas de garganta guiñantes de ojos: andando y aduflando an dauan y con sus pies cascaueleauan ×
y abostillara. A. meollera de bijas de Zion: y. A. sus verguenças descubrira: enel dia esse apartara. A. a fermosura de los cascaueles y las listas y los lunares y las almizcleras y las manillas y los (velos) temblantes: las cofias y a las arorcas y los trançados y joyeles de pecho y los orejales los anillos y añazmes de la nariz las mudaderas y los velos y las tonajas y las bolsas × Los espejos y las sauanas y los tocados y los mantos × Y sera en lugar de especia desleydura sera y é lugar de cinta tajadura y en lugar de obra ygual messadura y en lugar de tetillo cenidero de saco: quemadura en lugar de fermosura × Tus varones en espada caeran y tu barragania en pelea: y atristarsean y alutarsean sus puertas: y sera vaziada * a la tierra se asentara ×.

Cap. 4.

¶Y trauaran siete mugeres en varõ vno enel dia esse por dezir: nuestro pan comeremos y nuestro paño vestiremos solamente sea llamado tu nombre sobre nos apaña nuestro repudio × Enel dia esse sera bermollo de. A. por fermosura y por bonrra: y fruto de la tierra por loçania y por gloria a escapamiento de Ysrael ×
Y sera el remanecido en Zion y el que quedo en Yerusalaim santo sera dicho a el todo el escrito para vidas en Yerusalaim quando lauare. A. a suzicdad de bijas de Zion y a sangres de Yerusalaim enraguare de entre ella: con espiritu de juizio y con espiritu de escombramiento ×
Y criara. A. sobre toda compostura de monte de Zion y sobre lugares de sus cõgregaciones nuue de dia y humo y resplãdor de fuego de flama de noche: por que sobre toda bonrra cobertura × Y caba ña sera por solombra de dia por secura: y por abrigo y por encubrimiento de rabdon y de lluuia ×

Cap. 5.

¶Cantare agora a mi querido cantico de mi querido por su viña: viña fue a mi querido en altura lugar fertil × Y vallado la y despedreola y plantola de sarmiẽto y fraguo torre entre ella y tãbien lagar tajo enella: y espero para fazer vuas y fizo lã bruscas × Y agora morador de Yerusalaim y varon de Yehudah juzgad agora entre mi y entre mi viña × Que por fazer mas a mi viña y no fize enella? por q̃ esperee por fazer vuas y fizo lãbruscas ×
Y agora fare saber agora avos a lo que yo fazien a mi viña tirando su vallado y sera por apascentamiento: aportillando su

seto y sera por refolladura ✱ Y ponerla-
be desoladura no sera podada y no sera
cauada y subira cardo y espino: y sobre
las nuues ēcomēdare de no llouer sobre
ella lluuja ✱ Por que viña de. A. Zebaoth
casa de Y srael y varon de Yehudah plan-
ta de sus solazes: y esperoo por juizio y be
llaga: por justedad Y be esclamacion ✱
Guay ayuntantes casa con casa campo
con campo fazen allegar: fasta que no lu-
gar y seredes fechos estar a vuestras so-
las entre la tierra? ✱ En mis orejas. A.
Zebaoth sino casas muchas por desoladu
ra seran grandes y buenas sin mora. lor ✱
Que diez obradas de viñas faran me dida
vna y simiente de moyo fara fanega ✱
Guay madrugantes por la mañana sizra
perfiguen detardantes en la noche (fasta
que) vino los faga encender ✱ Y es bar-
pa y gayta adufle y charamela y vino
sus combites y a obra de. A. no catan y
fecha de sus manos no veen ✱ Por tanto
sera captiuo mi pueblo por que no sabi-
duria: y su bōrra varones de fambre y su
fonsado seco de sed ✱ Por tāto ensancho
fuessa su aliēto y abrio su boca sin fucro: y
descēdera su fermosura y su muchedūbre
y su tumulto y el alegre enella ✱ Y apre-
mirsea hombre y abaxarsea varon y ojos
de altiuos se abaxaran ✱ Y enaltecersea
. A. Zebaoth enel juizio y el Dio el santo
sera santificado con justicia: y pasceran
carneros como su vso: y desiertos de grues
sos peregrinos comeran ✱ Guay sontra
yentes el delito cō cuerdas de la vanidad
y como (cō) cuerda la carreta el pecado ✱
Los dizientes apressure apressure su obra
por que veamos y allegue se y vēga con-
sejo de santo de Y srael y sepamos ✱ Guay
los dizientes al mal bien y al bien mal: po
nientes escuridad por luz y luz por escuri-
dad: ponientes amargo por dulce y dulce
por amargo ✱ Guay sabios en sus ojos y
delante sus fazes entendidos: guay barra
ganes por beuer vino y varones de fuer
ça por templar sizra. ✱ Los justificantes
malo (por) precio de cohecho y justicia de
justos apartan del ✱ Por tanto como
quemar paja lengua de fuego y cosoja
flama aflora (assi) su raiz como desleydu-
ra sera y su flor como paues a subira que
aborrecieron a ley de. A. Zebaoth y a di-
cho de santo de Y srael menosprecıaron ✱
Por tanto erescio furor de. A. en su pue-
blo y tendio su mano sobre el y firiolo y es
tremecieronse los montes y fue su calabu
na tajada entre calles: con todo esto no se
torno su furor y aun su mano tendida ✱ Y
alçara pendon a las gentes de lexos y si-
uara a el de estremo de la tierra: y be ay-
na ligero verna ✱ No lasso y no estrempe
çan enel no se adormecera y no durmira
y no sera suelto ceñidero de sus lomos y
no sera arrancada correa de sus çapatos ✱
Que sus sactas agudas y todos sus ar-
cos armados viñas de sus caualos como
pedernal fueron contadas: y sus ruedas co
mo toruellino ✱ Moyllo a el como leon
moyllara como cadillos y rugira y trauara
arrebatadura y saluara y no escapan ✱
Y rugira sobre el enel dia esse como ruydo
de mar y catara a la tierra y be escuridad
angustia y luz se escurecio en sus cielos ✱

Cap. 6.

¶ En año de morir el rey Vuziyahu y vi-
de. A. asentan sobre silla alta y entalça-
da y sus faldas binchientes al palacio ✱
Seraphim estantes de sobre el seys alas
seys alas al vno: con dos cubria (cada
qual) sus fazes y con dos cubria sus pies
y con dos bolana ✱ Y llamaua este a el
tē y dezia Santo Santo Santo. A. Ze-
baoth binchimiento de toda la tierra su
bonrra: y mouieronse quicios de los lum
brales de boz del llaman y la casa se ben-
chio de humo ✱ Y dixe guay a mi que
me callee ✱ que varon enconado de la-
brios yo y entre pueblo enconado de

labrios

labrios yo eſtan: que alrey .A. Zebaoth vieron mis ojos × Y bolo a mi vno de los Seraphim y en ſu mano braſa:(que) con tenazas tomo de ſobre la ara × Y llego ſobre mi boca y dixo he toco eſto ſobre tus labrios: y tirara tu delito y tu pecado ſera perdonado × Y oy a boz de .A. dizien a quien embiare y quien andara por nos y dixe he me embiame × Y dixo anda y diras al pueblo eſte: oyd oyendo y no entendades y veed veyendo y no ſepades × Engrueſſa coraçon del pueblo eſte y ſus orejas engraueſce y ſus ojos ciega: por que no vea con ſus ojos y con ſus orejas oya y con ſu coraçon entienda y ſe torne y medicine ael × Y dixe faſta quando .A.: y dixo faſta que queſe deſolen ciudades de no morador y caſas de no hombre y la tierra ſera deſolada deſoladura × Y alexara .A. a el hombre: y muchiguar ſeala derada entre la tierra × Y aun ella dezena y tornarſea y ſera por eſcombramiento: como olmo y como enzina que en Salecheth(que)plantacion enellos: ſimiente de ſantidad ſu plantacion ×

Cap.7.

¶Y fue en dias de Achaz hijo de Yothã hijo de Huziyabu rey de Yehudah ſubio Reſin rey de Aram y Pekach hijo de Remaliabu rey de Yſrael a Yeruſalaim a la pelea cõtra ella y no pudo para pelear contra ella × Y fue denunciado a caſa de Dauid por dezir poſoo Aram ſobre Ephraim y mouioſe ſu coraçon y coraçõ deſu pueblo còmo mouerſe arboles de boſque delante viento: y dixo .A. a Yeſabiabu ſale agora a encuentro de Achaz tu y Seariaſub tu hijo a cabo de aguaducho de la alberca la alta a calçada de campo del lauador × Y diras a el guardate y ſoſiega no temas y tu coraçon no ſe enterneſca de dos colas de los tizones los fumeantes eſtos: con yra de furor Reſin y Aram y hijo de Remaliabu × Por que acõſejo ſobre ti Aram mal Ephraim y hijo de Remaliabu por dezir ſubamos en Yehudah y anguſtiarlaemos y partirlaemos a nos y enrreynaremos rey entro ella a hijo de Thabal:aſſi dixo .A. Dio no ſe afirmara y no ſera × Por que cabeça de Aram Damaſco y cabeça de Damaſco Reſin: y en fin de ſeſenta y cinco años ſera quebrãtado y Ephraim de ſeer pueblo × Y cabeça de Ephraim Somron y cabeça de Somron hijo de Remaliabu ſi no creyerdes(es)por que no ſodes firmes × Y añadio .A. fablar a Achaz por dezir × Demanda a ti ſeñal de con.A. tu Dio perfundate demandando o alçate arriba × Y dixo Achaz: no demandare y no pronare a .A. × Y dixo oyd agora caſa de Dauid:ſi poco a vos fatigar varones que fatigades tambien a mi Dio × Por tanto dara .A. el a vos ſeñal: he la ALMA cõcibien y parirẽ hijo y llamara ſu nombre Himmanuel × Y manteca y miel comera: para que ſepa aborrecer enel mal y eſcoger enel bien × Por que en antes que ſepa el moço aborrecer enel mal y eſcoger enel bien: ſera derada la tierra que tu abominas por dos ſus reyes × Traera .A. ſobre ti y ſobre tu pueblo y ſobre caſa de tu padre dias que no vinieron de dia de apartarſe Ephraim de ſobre Yehudah rey de Aſſur × Y ſera enel dia eſſe ſiluara .A. a la morca que en cabo de rios de Egypto:y a la abeja que ẽ tierra de Aſſur × Y vernan y poſaran todos ellos en valles los deſolados y en reſquicios de las peñas: y en todos los eſpinales y en todas las breñas × Enel dia eſſe raera .A. con nauaja la alquilada en allenden del rio contra rey de Aſſur a la cabeça y cabello de los pies y tambiẽ a la barba tajara × Y ſera enel dia eſſe abinigua varon bezerra de vaca y dos ouejas × Y ſera por muchedumbre de fazer leche comera manteca:por que manteca y miel

comera todo el remanescido entre la tierra × Y sera enel dia esse sera todo lugar que fue alli mil vides por mil pesos de plata por espino y por cardo sera ×× Cõ saetas y cõ arco verna alli que espino y cardo sera toda la tierra × Y todos los montes que cõ la açada seran cauados no verna alli temor de espino y cardo : y sera para pasto de buey y por rebollamiento de carnero ×

Cap.8.

¶Y dixo.A.a mi toma a ti volumen grande : y escriue sobre el con punçon de varon Maher Salal Hasbaz (para apressurar despojo apressura prea) × Y fare atestiguar a mi testigos fieles a Uriah el sacerdote y a Zechariahu hijo de Yeberehiahu × Y allegueme a la propheti za y encintose y pario hijo : y dixo.A. a mi llama su nombre Maher Salal Hasbaz × Que en antes que sepa el moço llamar mi padre y mi madre : llenara a auer de Da masco y a despojo de Somron delante rey de Assur × Y añadio.A. fablar ami mas por dezir × Por que abor rescio el pueblo este a aguas de Siloah las andantes de espacio * y gozo de Resin y de hijo de Remaliahu × Y por tanto he.A. fazien subir sobre ellos a aguas del rio las fuertes y las muchas a rey de Assur y a toda su honrra : y subira sobre todos sus pielagos y andara sobre todas sus riberas × Y passara en Yehudah arrabdonara y passara fasta cuello llegara y sera estendimiento de sus alas binchimiento de anchura de tu tierra Himmanuel × Quebrantad pueblos y quebrantadvos y escuchad todos lexanos de tierra : ceñidvos y quebrãtadvos ceñidvos y quebrãtadvos × Aconsejadvos consejo y sera baldado : fablad palabra y no se afirmara por que con nos el Dio × Por que assi dixo.A. a mi con fuerça de la propheçia y castigome de andar en carrera del pueblo este por dezir × No pensedes traycion a todo lo que pensare el pueblo este conjuracion y de su temor no temades y no vos quebrantedes × A.A. Zebaoth a el santificaredes : y el vuestro temor y el vuestro panor : y sera por santuario : y por piedra de firimiẽto y por peña de estrompieço a dos casas de Yrael por lazo y por red a morador de Yerusalaim × Y estrõpecarã enellos muchos : y cacran y serã que brantados y serã enlazados y serã presos × Liga testimoniança sella ley en mis discipulos × Esperare a.A. el encubrien sus fazes de casa de Yahacob : y esperare a el × He yo y los niños que dio a mi.A. por señales y por marauillas ẽ Yrael : de cõ. A. Zebaoth el moran en monte de Zion × Y quando dixeren a vos requerid a los Pitones y a los adeuinos los gorgeantes y los fablantes : de cierto pueblo a su Dio requerira por los biuos a los muertos : × Por la ley y por la testimoniança : si no dixeren como la cosa esta que no a el mañana × Y passara enella endurecido y fambriento : y sera quãdo se enfambreciere y ensañarsea y maldezira en su rey y en su Dio y catara arriba × Y a tierra catara y he angustia y escuridad : escurecimiẽto de aprieto y en tiniebla empurado × Que no escuridad a la que angustia aella como la hora primera * (que) fizo aliuiar a tierra de Zebulun y a tierra de Naphtali : y el postrero fizo agrauiar : carrera dela mar allẽde del y arden Galil de las gentes ×

Cap.9.

¶El pueblo los andantes en escuridad vieron luz grande : morantes en tierra de solombra de muerte luz resplandecio sobre ellos × Multiplicaste la gente no engrandeciste la alegria : alegraronse delante ti como alegria en la segada assi como se agozan en su partir despojo × Por que a yugo de su carga y a vara de su ombro verga del aprietan enel quebrantaste lo como dia de Midian × Que todo

pelcador

peleador pelean con estrepito y paño em
buelto en sangres: y sera por ardedura
quemadura de fuego × Que niño fue nas
cido a nos hijo fue dado a nos y fue el se-
ñorio sobre su ombro: y llamo su nombre
el marauilloso el consejero el Dio barra-
gan el padre eterno Sar Salom × La mu
chedumbre del señorio y la paz no sera fin
sobre silla de Dauid y sobre su reyno por
componer a ella para sustentarla en jui-
zio y en justicia: de agora y fasta siempre
zelo de. A. Zebaoth fara esta × Palabra
embio. A. en Yahacob: y cayo ẽ Ysrael ×
y sabrã el pueblo todo el Ephraim y mo
rador de Somron: en altiuidad y en gran
deza de coraçon por dezir × Adobes ca-
yeron y de canto y picado fraguaremos:
bigos—sosos fueron cortados y alarzes
renouaremos × Y enforteceera. A. a an-
gustiadores de Resin (contra) el y a sus
enemigos mezclara × Aram de Oriente
y Pelistim de Occidente y tragaron a Ys-
rael con toda boca en todo esto no se tor
no su furor y aun su mano tendida × Y el
pueblo no se torno fasta su feridor: y. A.
Zebaoth no requirieron × Y tajo. A. de
Ysrael cabeço y cola rama y junco dia
vno × Viejo y honorable de fazes el la ca
beça y propheta amostran falsedad el la
cola × Y fueron bienauenturantes el pue-
blo este fazientes errar: y sus bienauentu
rados desfechos × Por tanto sobre sus
mãcebos no se alegrara. A. y a sus huer-
fanos y a sus biudas no apiadara que to-
do el lisongero y malino y toda boca fablã
vileza: con todo esto no se torno su furor y
aun su mano tendida × Que se encendio
como fuego maldad espino y cardo que-
mara: y encendiose en ramas de la rara: y
alçaronse (como) alçamiento de humo ×
En saña de. A. Zebaoth fue escurecida tier
ra: y fue el pueblo como deuoramiento de
fuego varon a su hermano no apiadarã ×
Y arrebato a derecha y enfambrecio y co
mio a yzquierda y no se fartarõ cada vno
carne de su braço comeran × Menasseh a
Ephraim y Ephraim a Menasseh a vna
ellos sobre Yehudah: con todo esto no se
torno su furor y aun su mano tendida ×

Cap. 10.

¶Guay los escriuiẽtes escrituras de tortu
ra: y fazientes escreuir lazerio fizicrõ escre
uir × Para atorcer de juizio mendigos y
para robar justicia de pobres de mi pue-
blo: para seer biudas su despojo y a huer-
fanos prean × Y que faredes a dia de cle-
cucion y a desolacion (quando) de lexos
verna a quien fuyredes por ayuda (y ado
dexaredes vuestra honrra × Sin mi * se
arrodillo en lugar de encarcelado y en lu
gar de matados caeran con todo esto no
se torno su furor y aun su mano tendida ×
¶ Assur verdugo de mi furor: y vara ella
en su mano mi yra * × En gente lisonge-
ra lo embiare y sobre pueblo de mi saña lo
encomendare: para despojar despojo y pa
prear prea y para ponerlo refolladura co-
mo lodo de calles × Y el no assi pensara y
su coraçon no assi ymaginara: mas para
destruir en su coraçon y para tajar gẽtes
no poco × Por que dira: de cierto mis se
ñores avna reyes * × Decierto como Char
kemis Calno: sino como Arppad Ha-
math si no como Damasco Somron × As
si como fallo mi mano a reynos del ydolo
y sus doladizos de Yerusalaim y de Som
ron × De cierto assi como fize a Somron
y a sus ydolos assi fare a Yerusalaim y a
sus ymagines × Y sera quando cumplicre
. A. a toda su obra en monte de Zion y en
Yerusalaim: esecutare sobre fruto de grã
deza de coraçõ de rey de Assur y sobre fer
mosura de altura de sus ojos × Por q̃ dixo
cõ fuerça de mi mano fize y cõ mi scieẽcia
por q̃ fuy prudẽte y fize tirar terminos de
pueblos y sus thesoros refollee * y fize des-
ceder como fuerte morãtes × Y fallo como
nido mi mano a auer de los pueblos y co-

mo apañar bueuos derãdos toda la trfa
yo apañee: y no fue cimouien a la abrien
boca y gorgean × Si se glorificara el dest
tral sobre el tajan conel: si se engrandece
ra la fierra sobre su mecedor: como alçar
verdugo (con) sus alçantes como alçar
vara no arbol * × Por tanto embiara el
Señor. A. Jebaoth en sus gruessos ma-
greza y en lugar de su honrra encendera
encendimiento como encendimiento de
fuego × y sera luz de Yrael por fuego y
su santo por flama y encendera y quema
ra su cardo y su espino en dia vno × y hon
rra de su rara y su Carmel de alma y fasta
carne atemara y sera como desfalecerse al
ferez * × y resto de leños de su rara (por)
cuẽto seran: y moço los escreuira × y sera
enel dia esse no añadira mas resto de Yf-
rael y escapamiento de casa de Yabacob
para sostenerse sobre su ferido: y sera sos
tenido sobre. A. santo de Yrael con ver-
dad × El resto tornara resto de Yabacob:
al Dio barragan × Por que si fuere tu
pueblo Yrael como arena de la mar res-
to se tornara enel: fin tajada ondean (con)
justicia × Que fin y tajada. A. Dio Je-
baoth fazien entre toda la tierra × Por
tanto assi dixo. A. Dio Jebaoth no te-
mas mi pueblo moran en Jion de Assur:
cõ verdugo te ferira y su vara alçara so-
bre ti en carrera de Egypto × Que aun
poco poquito: y atemarsea yra y mi furor
fasta su fin y despertara sobre el. A. Je-
baoth açote como ferida de Midian en
pena de Horeb y su vara sobre la mar y al
çarlaba (como) en carrera de Egypto ×
y sera enel dia esse tirara su carga de so-
bre tu ombro y su yugo de sobre tu cerviz:
y sera dañado yugo delante (vngido cõ)
olio * : vino sobre Hayath passo en Mi-
gron: en Michmas depositara sus ar-
mas × Passaron el passo en Ghebah
posada manieron: estremeciose la Ra-
mah Ghibbad Saul fuyo × Retine tu
boz hija de Ghalim: faze escuchar a Lais
pobre Hanathoth × Esmouiose Madme
nah: moradores de Ghebim se congrega
rã × Aun el dia en Nob para estar: alçara
su mano mõte de hija de Zion collado de
Yerusalaim × He el Señor. A. Jebaoth
desrrama ramo cõ forteza y altos de la es-
tatura tajados: y los altos se abaxaran ×
y tajara ramas de la rara con fierro y el
Lebanon con (fierro) fuerte caera ×

Cap. 11.

CY saldra vara de tronco de Yssay: y ra-
mo de sus rayzes florecera × y posara
sobre el espritu de. A. espritu de sciencia y
entendimiento: espritu de consejo y barra
gania: espritu de sabiduria y temor de.
A. × y fazerloba oler en temor de. A.: y
no a vista de sus ojos juzgara y no a oy-
da de sus orejas reprehendera × y juzga
ra con justedad mendigos y reprehende-
ra con derechedad por humildes de tierra
y ferira tierra con verdugo de su boca y
con espritu de sus labrios matara ma-
lo × y sera justedad cintero de sus lo-
mos: y la verdad cintero de sus riño-
nes × y morara lobo con carnero y ti-
gre con cabrito yazera: y bezerro y cach-
llo y bufano a vna y moço pequeño guiá
enellos × y vaca y ossa pasceran: a vna
yazeran sus niños: y leon como vaca co-
mera paja × y solazarsea alechan sobre
forado de biuora: y sobre gruta de ba-
silisco destetado su mano metera ×
No enmalesceran y no dañaran en to-
do monte de mi santidad: que se hin-
chio la tierra de sabiduria de. A. como
aguas a la mar cubrientes × y sera
enel dia esse rayz de Yssay que estara por
pendon de pueblos a el gentes requeri-
ran: y sera su folgança honrra × y sera
enel dia esse añadira. A. segũda vez su ma
no para possuir a resto de su pueblo que
remanesciere de Assur y de Egypto y de
Pathros y de Etiopia y de Helam y de

Sinbar

Sinbar y de Hamath y de yslas de la mar y alçara pendon a las gentes y apañara empurados de yfrael: y esparzidos de yehudah congregara de quatro rincones de la tierra × y tirarsea zelo de Ephraim y anguſtiadores de yehudah serran tajados: Ephraim no zelara a yehudah y yehudah no anguſtiara a Ephraim × y bolaran en ombro de Pelesstim al Occidente avna prearan a bijos de Oriente: Edom y Moab tendedura de su mano y bijos de Hammon su obidiencia × y fara secar. A. a lengua de mar de Egypto y alçara su mano sobre el rio cō forteza de su espiritu: y ferirloba (diuidiendo) por siete arroyos y fara pisar con çapatos × y sera calçada para resto de su pueblo que sera remanescido de Assur: assi como fue a yfrael en dia de su subir de tierra de Egypto × Cap. 12.

¶ y diras enel dia esse loartee. A. por que te ensañaste contra mi: tornose tu furor y conortasteme × He Dio de mi saluacion enfuzarmee y no me espauorescere: por que mi fortaleza y mi loor. A. Dio y fue a mi por saluacion × y aposaredes aguas con gozo de fuentes de la saluacion × y diredes enel dia esse load a. A. llamad en su nombre fazed saber en los pueblos sus obras: membrad que fue enaltecido su nombre × Psalmead a. A. q̄ grandeza fizo: sabido esto ẽ toda la tierra × Alegrate y canta moradera de Zion: que grande entre ti santo de yfracl × Cap. 13.

¶ Prophecia de Babel que propheti-
zo yesabiahu bijo de Amoz ×
Sobre monte enaltecido aleuantad pendō alçad boz a ellos alçad mano y entraran puertas de principes × Yo encomendee a mis aparejados tambiē llamee mis barraganes pa mi furor alegres ẽ mi alteza × Boz de muchedūbre en mōtes seme sança de pueblo grāde boz de sonido de reynos de gentes apañadas. A. Zebaoth cōtan sonsado de pelea × Vinīētes de trſa de lexos de cabo de los cielos. A. y armas de su yra para dañar toda la trſa × Aullad que cercano dia de. A. como prea del abastado verna × Por tanto todas manos se afloraran: y todo coraçon de varon se desleyra × y seran conturbados: anguſtias y dolores (los) trauaran como parturiente se adoloriaran: cada vno a su compañero se maranillaran fazes de flamas sus fazes × He dia de. A. vinien cruel y sañay yra de furor: para poner la trſa por desolacion y sus pecadores destruyra deila ×
Que estrellas de los cielos y sus orione* no fara esclarecer su luz: escurecerſca el sol en su salir y luna no fara resplandecer su luz × Essecutare sobre mundo mal y sobre malos su delito: y fare cessar soberuia de soberuios y altiuidad de fuertes fare abaxar × Fare prescioso varon mas que oro fino: hombre mas que oro de Ophir × Por tanto cielos fare estremecer y tēblara la trſa de su lugar: por sana de. A. Zebaoth y por dia de yra de su furor × y sera como corço empurado y como oueja y no apañan: cada vno a su pueblo cataran y cada vno a su tierra fuyran × Todo el fallado sera alanceado: y todo el añadido caera en espada × y sus niños seran arrojados a sus ojos: seran resolladas sus casas y sus mugeres seran violadas × He yo despertā sobre ellos a Media q̄ plata no estiman y oro no enuoluntan enel × y (cō) arcos mocos arrojaran: y fruto de vientre no apiadaran sobre bijos no apiadara su ojo × y sera Babel cobdicia de reynos fermosura de soberuia de Caldeos: como souertimiēto del Dio a Sedom y a Hamorah × No sera poblada para siempre y no sera morada fasta generancio y generancio y no atendeara alli Arabio y pastores (rebaños) no faran yazer alli × y yazeran alli animalias fieras y hinchirsean sus casas de burones: y moraran alli

hijas de autillo y diablos saltaran alli ×
Y gritaran gatos— silucstres en sus pala
cios y culebros ẽ palacios de delcyte: y cer
cana para venir su obra y sus dias no seran
alongados × Cap. 14.
¶Por que apiadara A. a Yahacob y es-
cogera mas en Yrael y fazerlosba repo-
sar sobre su tierra : y acompañarsea el pe-
regrino sobre ellos y ayuntarsean sobre
casa de Yahacob × Y tomarlosan pue
blos y traerlosan a su lugar y heredarseã
dellos casa de Yrael sobre trra de. A. por
siervos y por esclauas y serã captiuãtes a
sus captiuãtes y podestarã ẽ sus apretan-
tes × Y sera ẽdia q̃ fiziere reposar. A. a ti de
tu trabajo y de tu estremicion y del servi-
cio el ouro que fue fecho seruir en ti ×
Y alçaras la parabola esta sobre rey de
Babel y diras : como cesso apretador ces
so (Babel la) dorada * × Quebro. A. vara
de malos verdugo de podestadores ×
Firien pueblos con saña ferida continua:
podestan con furor gentes perseguido no
se vedo × Reposoo sosego toda la tierra :
alçaron cantico × Tambien los Abetos
se alegraron de ti alarzes del Lebanon :
desque yaziste no subira el tajador sobre
nos × Fuesa de abaxo se estremecio por
ti a encuentro de tu venida despertan a ti
muertos todos señores * de tierra : fizo
alcuantar de sus sillas todos reyes de gen
tes × Todos ellos gritaran y diran a ti :
tambien tu fueste enfermo como nos : a
nos fueste comparado × Fue descẽdida a
fuesa tu soberuia sonido de tus gaytas : de
baxo de ti fue estradado gusano y tu cubri
dor gusano × Como cayste de los cielos
luzero hijo de mañana fueste tajado a tier-
ra allacan a las gentes × Y tu deziste ẽ
tu corazon a los cielos subire: mas arriba
de estrellas del Dio alçare mi silla; y asen
tarmee en monte de plazo en rincones de
Septentrion × Subire sobre alturas de
nuue : asemejarmee al alto × Decierto
a fu esia seras descendido a rincones de se-
pultura : tus veyentes a ti catauan a ti cõ
templaran: si este el varon fazien estreme
cer la tierra fazien temblar reynos × Pu
so mundo como desierto y sus ciudades
derroco: a tus encarcẽcladosno abrio car-
cel × Todos reyes de gentes todos ellos
yazieron en honrra cadauno en su casa ×
Y tu fueste echado de tu sepultura como
ramo abominable (assi) vestido de mata-
dos horadados de espada : descendientes
a piedras de sepultura como cuerpo mu-
erto rebollado × No te aunaras con ellos
en sepultura que tu tierra dañaste tu pue
blo mataste : no sera llamado para siem-
pre simiente de malinos × Aparejad a
sus hijos de gollio por pecados de sus pa-
dres : no se alcuanten y hereden tierra ni
se binchan fazes de mundo de enemi-
gos × Y alcuantarmee contra ellos di-
cho de. A. Zebaoth : y tajare de Babel
nombre y resto y hijo y nieto dicho de
. A. × Y ponerlahe por heredad de eri
zo y lagunas de aguas y barrerlahe con
escoba de destruycion dicho de. A. Ze-
baoth × Y juro. A. Zebaoth por de-
zir : si no assi como pensee assi fue: y assi co
mo aconsejee assi ella se afirmara × Por
quebrantar Assur ẽ mi tierra y sobre mis
montes lo refollare : y tirarsea de sobre el
su yugo y su carga de sobre su ombro se ti
rara × Este el consejo el aconsejado so-
bre toda la tierra : y esta la mano la tendi-
da sobre todas las gentes × Que. A.
Zebaoth aconsejo y quien baldara y su
mano la tendida y quien la fara tornar ×
En año de morir el rey Achaz : fue la
prophecia esta × No te alegres Pe-
leseth toda tu que fue quebrado verdugo
de tu ferido: que de raiz de culebro saldra
basilisco y su fruto ardedor abolan : y
paseceran primogenitos de mendigos y
desseosos afiuzia yazeran y matare con
fambre tu rayz y tu resto matara ×

Aulla

Aulla puerta esclama ciudad vesleyda Peleseth toda tu: que de Septentrion fumo vinien y ni tan solo vno en sus pla zos × Y que responderan mensageros de gente que. A. acimento Zion y enella se abrigaran pobres de su pueblo ×

Cap. 15.

CProphecia de Moab: que de nòche fue preada Har Moab fue tajada que de noche fue preada Kir—Moab fue tajada × Subio (Moab) a Bayth y (en) Dibon a los altares para lloro: sobre Nebo y sobre Medba Moab aullara en todas sus cabeças mesadura toda barba tajada × En sus calles se ciñieron saco sobre sus techos y en sus plaças todo el aullara descendien en lloro × Y esclamara Hesbó y Elhaleh fasta Yahaz sera oyda su boz: por tanto armados de Moab aublaran: su alma aublara para si × Mi coraçon a Móab esclamara sus fugitinos fasta Zohar bezerra aterceada • que en subida de Luchith en lloro subira enella: que camino de Horonaim esclamacion de quebranto despertaran • × Que aguas de Nimrim por desoladuras será: que se seco yerua atemose bermollo verdura no fue × Por tanto riqueza que fizo; y su sustancia sobre arroyo de los sauzes los llevará × Que arrodeo la esclamació a termino de Moab fasta Eglaim su aullido: y Beer—Elim su aullido × Que aguas de Dimon se hinchieroh de sangre que pornee sobre Dimon añadidas: por escapadura de Moab leon y a resto de tierra ×

Cap. 16.

CEmbiad carnero a podestàn tierra de peña al desierto a monte de bija de Zion × Y sera como aue esmouiense de nido embiada: seran aldeas de Moab passages de Arnon × Trae consejo faze juizio pone como noche tu solombra entre fiestas: encubre empurados esmouido no descubras × Morauan en ti mis empurados Moab see cobertura a ellos delante preador: que se atemo el chupador atemose preador fenescieronse refollador de la tierra × Y sera aparejado è merced silla y asentarsea sobre ella en verdad en tienda de Dauid: juzgan y requirien juizio y presuroso de justedad × Oymos soberuia de Moab soberuio mucho: su altiuidad y su soberuia y su yra no verdad sus mentiras × Por tanto aullara Moab por Moab todo el aullara: por cimientos de Kir—Hareseth gemiredes como majados × Que vides de Hesbon fue tajado vid de Sibmah señores de gentes a majaron sus sarmiètos fasta Yahazer alle garon y erraron (en) desierto: sus ramas se estendieron passaron mar × Por tanto lloraré con lloro Yahazer vid de Sibmah fartartee (con) mi lagrima Hesbon y Elhaleh: que sobre (frutos) de tus veranos y sobre tu segada canto de segadores cayo: y acogerse alegria y gozo del Carmel y en viñas no sera cãtado no sera aublado: vino en lagares no pisara el pisador canto de pisadores fizo cessar ×

Por tanto mis estentinos por Moab como harpa rugirá: y mi entraña por Kir—Hares × Y sera quando fuere visto que se canso Moab sobre el altar: y verna a su santuario por orar y no podra: esta la palabra que fablo. A. a Moab desde entonces × Y agora fablo. A. por dezir en tres años como años de alquiladizo y sera menospreciada bórra de Moab todo el exercito el mucho y resto poco poquito no mucho ×

Cap. 17.

CProphecia de Damasco: he Damasco tirada de (seer) ciudad y sera monton de ruyna × Deradas ciudades de Haroher: por rebaños seran y yazeran y no estremecien × Y baldarsea encastillaldura de Ephraim y reyno de Damasco y

resto de Aram: como honrra de hijos de Yſrael seran dicho de. A. Zebaoth × Y sera enel dia esse se enflaquecera honrra de Yabacob: y grossura de su carne enmagrescera × Y sera como apañar segador micsse y su braço espigas sega y sera como cogedor de espigas ẽ valle de Rephaim × Y remanecera enel rebuscos como sacudimiento de oliua dos tres granos en cabo del ramo: quatro cinco en sus ramas frutiferas dicho de. A. Dio de Yſrael × Enel dia esse catara el hombre su fazedor y sus ojos a santo de Yſrael veran × Y no catara a las aras obra de sus manos: y lo que fizieron sus dedos no vera y las aladreas y las solaneras * × Enel dia esse seran ciudades de su fortaleza como deramiẽto de ramo y rama que deraron delante hijos de Yſrael y sera de soladura × Por que olnidaste Dio de tu saluacion y peña de tu fortaleza no recordaste: por tanto plantaras plantas sermosas y sarmiento estraño lo sembraras × En dia de tu plantacion faras crescer y por la mañana tu simiente faras florecer: mouimiento de ramo en dia de ferimiento y dolor desafiuzado × Guay muchedumbre de pueblos muchos como ruydo de mares rugiran y sonido de nasciones como sonido de aguas fuertes sonaran × Nasciones como sonido de aguas muchas sonaran y reprehendera enel y fuyra de lexos: y sera perseguida como tamo de montes delante viento y como cardo delante toruellino × A hora de tarde y he conturbacion antes de mañana no ella: esta parte de nuestros rebolladores y suerte de nuestros preadores ×

Cap. 18.

¶Guay tierra solombriosa de alas * que allende a rios de Etiopia × El embian por la mar mensageros y en vasos de junco sobre fazes de aguas: andad mensageros ligeros a gente sontrayda y pelada a pueblo temeroso desque fue el y adelante gente liña liña y rebollamiento que prearon rios su tierra × Todos habitadores de mundo y moradores de tierra: como alçar pendon (sobre) montes veredes y como tañer sopbar oyredes × Que assi dixo. A. a mi sosegare y catare en mi assiento: como calor claro ẽpos llunia como nue de rocio en calor de segada * × Que antes de segada como atemarse flor: y agraz enmadurecien sera su flor: y tajara los ramitos con podaderas: y a las ramas apartara y cortara × Seran derados a vna a aue de montes y a quatropea de la tierra: y aueranara sobre ella y toda qtropea de la trra sobre ella ynuernara × En la bora essa sera llcuado presente a. A. Zebaoth pueblo prolongado y pelado: y de pueblo temeroso desde el y a delãte: gẽte liña liña y rebollamiento que prearon reyes su tierra a lugar de nombre de. A. Zebaoth monte de Zion ×

Cap. 19.

¶Propbecia de Egypto: he. A. caualgan sobre nuue ligera y verna en Egypto y mouersean ydolos de Egypto delante el y coraçon de Egypto se desleyra entre el × Y mezclare Egypto con Egypto y pelearan cadavno con su bermano y cadavno con su compañero: ciudad con ciudad reyno con reyno × Y sera vaziado espirito de Egypto entre el y su consejo desfare: y requeriran a los ydolos y a los bechizeros y a los pythones y a los adeuinos × Y entregare a Egypto en mano de señor duro: y rey fuerte podestara enellos dicho del señor. A. Zebaoth × Y destajarsean aguas de la mar: y rio se desertara y secarsea × Y alongarsean rios: secarsean y desertarsean rios de Egypto: caña y carrizal seran tajados × Reuerdido sobre rio cerca orilla de rio: y toda sembradura

dura de rio se secara sera empurada no
ella y atristarsean los pescadores y alutar
sçá todos echantes en rio anzuelo: y espan
dicantes red sobre fazes de aguas será des
falecidos × Y arregistarsean labrantes li
nos peynados y terentes redes × Y se-
ran sus redes majadas: todos fazientes
pesqueras en pielagos para pesce × De
cierto locos señores de Zobá sabios con-
sejeros de Pharbob consejo fue entorpe-
cido: como dezides por Pharbob hijo de
sabios yo hijo de reyes de antiguedad ×
Ado los ado aqui tus sabios y denuncien
agora a ti: y sepan que aconsejo. A. Ze-
baoth sobre Egypto × Fueron enloque-
cidos señores de Zobá: fueron sombay-
dos principes de Noph: y fizieron errar
a Egypto rincon de sus tribos × .A.
mezclo entre ella espiritu de atorcimien-
tos: y fizieron errar a Egypto en toda su
obra como errar borracho en su vomito ×
Y no sera a Egypto obra: que faga ca-
beça y cola ramo y junco × Enel dia
esse sera Egypto como mugeres: y estre-
mecerse a y espauorecerse a delante alça-
dura de mano de. A. Zebaoth que el alçá
sobre el × Y sera tierra de Yehudah a
Egypto por tremor: todo el que membra
re a el asi se atemorizara: delante consejo
de. A. Zebaoth que el aconsejan sobre el ×
Enel dia esse seran cinco ciudades en tier-
ra de Egypto fablantes lengua Kenanea
y jurantes por. A. Zebaoth: ciudad He-
res * sera dicho avna × Enel dia esse sera
ara de. A.: en medio de tierra de Egypto
y mojon cerca su termino a. A. × Y se-
ra por señal y por testigo a. A. Zebaoth
en tierra de Egypto: por que esclamará
a. A. por apretantes y embiara a ellos sal
uador y grande y escaparlosha × Y se-
ra conoscido. A. de Egypto y conoscera
Egypcianos a. A. enel dia esse y faran sa-
crificio y presente y prometeran promes-
sa a. A. y pagaran × Y llagara. A. a
Egypto llagando y melezinando: y tor-
narsean fasta. A. y sera aplacado dellos
y melezinarlosha × Enel dia esse sera
calçada desde Egypto a Assur y entrara
Assur en Egypto y Egypto en Assur: y
seruiran Egypto con Assur (a. A.) Enel
dia esse sera Ysrael tercio a Egypto y a
Assur: bendicion entre la tierra × Que
lo bendixo. A. Zebaoth por dezir: ben-
dicho mi pueblo de Egypto y fecha de
mis manos Assur y mi beredad Ysrael ×

Cap. 20.

¶En año de venir Thartan a Asdoth en
embiar a el Sargon rey de Assur y peleo
con Asdoth y prendiola × En la hora
essa fablo. A. por mano de Yesabiabu hi
jo de Amoz por dezir: anda y soltaras el
saco de sobre tus lomos y tu calçado des-
calçaras de sobre tus pies: y fizo assi an-
dando desnudo y descalço × Y dixo. A.
como anduuo mi sieruo Yesabiabu des-
nudo y descalço: tres años señal y mara-
uilla (sera) sobre Egypto y sobre Etio-
pia × Assi guiara rey de Assur a captiu-
idad de Egypto, y a captiuerio de Etio-
pia moços y viejos desnudo y descalço:
y descubiertos de verguença de des hõrra
de Egypto × Y quebrantarsean y arre-
gistarsean de Etiopia su fuzia y de Egy-
pto su gloria × Y dira morador de la Ys
la esta enel dia esse he assi nuestra fuzia
que fuymos alli por ayuda para librarnos
delante rey de Assur y como seremos es-
capados nos? ×

Cap. 21.

¶Prophecia de desierto de mar: como
toruellinos en Meridion para passar de
desierto vinien de tierra temerosa ×
Vision dura fue denunciada a mi: el fal-
sador (contra) falsan y el preador (con-
tra) prean: sube Helam encastilla Ma-
day todo su sospiro fizo cessar × Por tãto
se binchierõ mis lomos de dolor: dolores
me trauarõ como dolores de parturiente

atorcime de oyr conturbeme de veer ×
Erro mi coraçon tiembla me conturbo: a noche de mi desseo puso a mi por estremicion × Ordena la mesa atalaya el atalayador come y beue: leuantadvos los señores, vngid escudo × Por que assi dixo a mi. A. anda faze estar el atalayador lo q̃ viere denuncie × Y vido quatregua de par de caualleros quatregua de asno quatregua de camello y escucho escuchamiento mucho escuchamiento × Y llamo leõ sobre atalaya. A. yo estan continuo de dia y sobre mi guarda yo estan todas las noches × Y he este vinien quatregua de varon de par de caualleros: y respondio y dixo cayo cayo Babel: todos doladizos de sus dioses quebro a tierra × Mi trilladura y hijo de mi era (lo) que oy de con. A. Zebaoth Dios de Yfrael denuncie a vos ×

Prophecia de Dumah: a mi claman de Seir guardador que de noche guardador que de noche × Dixo guardador vino mañana y tambien noche: si buscardes buscad tornad venid ×

Prophecia sobre Arabia: en bosque en Arabia manirredes: caminos de Dedanim × A encuentro sequioso venid aguas: habitadores de tierra Temah con su pan adelantad a vagabundo × Por que delante espadas se esmouieron delante te espada tendida * y delante arco armado y delante graueza de pelea × Por que assi dixo. A. a mi en termino de año como años de alquiladizo y atemarsca toda honrra de Kedar × Y resto de cuento de arco de barraganes hijos de Kedar se apocaran por que. A. Dios de Yfrael fablo ×

Cap. 22.

Prophecia de valle de vision: que a ti aqui? que subiste toda tu a los tejados × De tumultos llena ciudad alborotadera ciudad gradosa: tus matados no matados de espada y no muertos de pelea × Todos tus principes se esmouieron avna (de paor) del arco fueron atados: todos tus fallados fuerõ atados avna de leros fuyeron × Por tanto dixe aflorad de mi amargarmee con lloro: no vos aquexedes para consolarme sobre quebrãto de hija de pueblo × Por que dia de confumicion y rebollamiento y conturbacion de. A. Dio Zebaoth en valle de la vision: derrocan muro y esclamacion al mõte × Y Delam tomo carcaz: en quatregua de hombres y caualleros y Kir (ciudad) descubrio escudo × Y fue escogidura de tus valles hinchieronse de quatregua y los caualleros lidiando lidiarõ a la puerta × Y descubrio (el enemigo) a ampara de Yehudah: y catastc enel dia esse a arma de casa del bosque × Y a fendeduras de ciudad de David vistes que se muchiguaron: y congregastes a aguas de la alberca la bara × Y a casas de Yerusalaim contastes y derrocastes las casas para encastillar el muro × Y laguna fezistes entre los dos muros para aguas de la alberca la vieja: y no catastes a su fazedor y su formador de leros no vistes × Y llamo. A. Dio Zebaoth enel dia esse: a lloro y a la endecha y a la messadura y a ceñidero de saco × Y he gozo y alegria matando vacas y degollando ouejas comiendo carne y beuiendo vino: comiendo y beuiendo por que mañana moriremos × Y es descubierto en mis orejas. A. Dio Zebaoth: si sera perdonado el delito este a vos fasta que murades dixo. A. Dio Zebaoth × Assi dixo. A. Dio Zebaoth: anda entra al thesorero este a Sebnah que sobre la casa × Que a ti aqui y quien a ti aqui: que tajaste a ti aqui sepultura: (como) tajan en alto su sepultura esculpien en peña morada a el × He. A. faziente mouer mouimiento o varon: y emboluertea emboluiendo × Cercando te cercara cõ cerco como

mo

mo pelota a tierra ancha de lugares(te e-
chara): alli moriras y alli quatreguas de
tu honrra deshonrra de casa de tu señor ×
y empuxartee de tu estancia: y de tu esta
do te derrocara × Y sera enel dia esse: y lla
mare a mi siervo a Eliakim hijo de Hilki
yahu × Y fazerlohe vestir tu tonga y(cō)
tu cinctero lo esforçare y tu dominio dare
en su mano: y sera por padre a morador de
Yerusalaim y a casa de Yehudah × Y da
re llave de casa de David sobre su ombro
y abrira y no cerran y cerrara y no abrié ×
y hincarlohe(como)estaca en lugar fir-
me: y sera por silla de honrra de casa de su
padre × Y colgaran sobre el toda honrra
de casa de su padre los hijos y los nietos
todos vasos del menor * de vasos de los
bacines y fasta todos ynstrumētos de las
gaytas × Enel dia esse dicho de. A. Je-
haoth se tirara la estaca la hincada en lu-
gar firme: y sera desipada y caera y sera
tajada la carga que sobre ella por que. A.
fablo ×

Cap. 23.

¶ Prophecia de Tyr: aullad naues de
Tarsis que fue prcada de(seer)casa para
venir de tierra de Kitim fue descubierto
a ellos × Callad moradores de Ysla: mer
cader de Zidon passan mar te hinchierō ×
Y en aguas muchas simiente de Nilos
segada de rio su renueuo: y fue negocia-
cion de gentes × Arregistate Zidon que
dixo mar fortaleza de la mar por dezir: no
me adolorie no pari y no engrandesci mā
cebos ni enalteci virgines × Como oyda
de Egypto: se adolorian como oyda
de Tyr: passad a Tarsis: aullad morado-
res de Ysla × Si esta avos agradable de
dias de antiguedad su antiguedad llenar-
laan sus pies de lexos para morar × Quiē
aconsejo esto sobre Tyr la encoronadera
que sus mercaderes señores sus negocia-
dores nobles de tierra × .A. Jehaoth la
acōsejo para abiltar soberuia de toda ber
mosura para menosprecior todos nobles
de tierra × Passar de tu tierra como rio:
a hija de Tarsis no fortaleza mas × Su
mano tendio sobre la mar fizo estremecer
reynos: .A. encomendo contra Kenaa-
nam * para destruir su fortaleza × Y dixo
no añadiras mas para agradarte: la sobre
forçada virgen hija de Zidon Kitim ale-
uantate passa tambien allí no sera reposo
a ti × De tierra de Caldeos este pueblo no
fue Assur la acimento para naues: alcuan
taron sus torres descimentaron sus pala-
cios pusola por ruyna × Aullad naues de
Tarsis que fue prcada vuestra fortaleza ×
Y sera enel dia esse y sera oluidada Tyr se-
tenta años como dias de rey vno de cabo
de setenta años sera Tyr como cantico de
la errada × Toma Harpa arrodea ciudad
errada oluidada beneficia tañendo muchi
gua cantico para que seas membrada × Y
tera de cabo de setenta años visitara .A.
a Tyr y tornarsea a su mercancia y merca
deara a todos reynos de la tierra sobre fa-
zes de la tierra × Y sera su mercaderia y
su ganancia santidad a .A. no sera atesso
rada y no sera heredada: saluo a estantes
delante .A. sera su mercaderia para co-
mer a fartura y para cobertura fuerte ×

Cap. 24.

¶ He. A. vazian la tierra y destruyenla y
souertira sus fazes: y fara desparzir sus mo
radores × Y sera como pueblo como sa-
cerdote como siervo como su señor: como
sierua como su señora: como comprā co
mo vendien: como prestan como toman
pstado como creedor como deudor: enel ×
Vaziando sera vaziada la tierra y prcādo
sera prcada: por que. A. fablo a la pala-
bra esta × Dañose cayo la tierra fue des fa
lecida cayo mundo: fueron desfalecidos
altura de pueblo de la tierra × Y la tierra
falsoo so sus moradores: que passaron le-
yes passaron fuero baldaron firmamien-
to perpetuo × Por tanto juramiento falso

afino tierra : y fueron afolados moran-
tes enella: por tanto fe fecaron morado-
res de tierra y fera remanefcido varon
poco × Dañofe mofto fue tajada vid: fof
piraron todos alegres de coraçon × Bal
dofe gozo de adufles baldofe fonido de
gradofos: baldofe gozo de harpa × Con
cantico no beueran vino amargara fizra
a fus beuientes × Fue quebrantada ciu-
dad de vaguedad:fue encerrada toda casa
de entrada × Eſclamacion fobre el vino
en calles efcurecifoſe toda alegria captiuo
fe gozo de la tierra × Remanefcio en ciu
dad foledad y (en) defolacion fera majа-
da puerta × Que affi fera entre la tierra
entre los pueblos: como facudimiento de
oliua como rebufcos quando fe atempare
vendimia × Ellos alçaran fu boz canta-
ran en loçania de. A. agradarfean de Oci
dente × Por tanto en valles honrrada
. A. en y flas de la mar nombre de . A.
Dio de y frael × De cabo de la tierra pfal-
meamientos oymos hermofura al iufto
y dire fecreto * a mi fecreto a mi guay a
mi falfarios falfaron y falfamiento de fal-
farios falfaron × Miedo y fuefla y lazo fo
bre ti morador de la tierra × Y fera el fu-
yẽ de boz del miedo caera en la fuefla: y el
fubiẽ de entre la fuefla fera preſo enel lazo
por q̃ vẽtanas del cielo fueron abiertas y
tẽblaron cimientos de tierra × Quebrãtã
do fe quebranto la tierra : defmenuzando
fe defmenuzo tierra refualando fe refualo
tierra × Mouiendo fe efmouio tierra co-
mo borracho y efmouerfea como choça :
y engranecerfea fobre ella fu rebello y cae
ra no añadira leuantarfe × Y fera enel dia
effe effecutara. A. fobre exercito del alto ẽ
alto: y fobre reyes de la trra fobre la trra ×
Y feran acogidos acogimiento (como)
encarcelado en pozo y feran encerrados
con encerramiento: y por muchedumbre
de dias feran vifitados × Y arrepu-
diarfea la luna y arregiftarfea el fol : por
que reynoo. A. Zebaoth en monte de
Zion y en Yerufalaim y efcuentra fus vie
jos honrra ×

Cap. 25.

C. A. mi Dio tu enalteçertee loare tu nõ
bre por que fezifte marauilla conſejos de
lexos verdad firme × Por que puſiſte
ciudad por monton encaſtillada por ruy-
na: palacio de eſtraños de (feer.) ciudad
para fiempre no fera fraguada × Por
tanto te honrraran pueblo fuerte ciudad
de gentes fuertes te temeran × Que fuef
te fortaleza al mendigo fortaleza al defeo
fo en anguſtia a el: abrigo de rabdon
folombra de fecura por que eſpritu de fuer
tes como rabdon (derrocan) muro ×
Como fecura en lugar feco tumulto de e-
traños quebrantaras: fecura en folombra
de nuue tajamiento de fuertes quebranta
ra × Y fara. A. Zebaoth a todos los
pueblos enel monte eſte combite de tuta-
nos combite de fundages groſſuras de
maullares de fiezes coladas * × Y deſfara
enel monte eſte fazes de la cubierta la co-
bijada fobre todos los pueblos y el feño-
rio el enfeñoreado fobre todas las gẽtes ×
Deſfara la muerte para fiempre y arre-
matara . A. Dio la grima de fobre todas
fazes: y repudio de fu pueblo apartara
de fobre toda la tierra por que. A. fablo ×
Y dira enel dia effe he nueſtro Dio efte e-
peramos a el y faluarnosha : efte . A. e-
peramos a el agozarnosemos y alegrar-
nosemos en fu faluacion × Que poſa-
ra mano de. A. enel monte eſte: y fera tri
llado Moab en fu lugar como fe trilla pa-
ja en muladar × Y eſpandera fus ma-
nos entre ella como eſpande el nadador
para nadar : y abaxara fu foberuia con co
dos * de fus manos × Y encaſtilladura
de altura de tus cercas oprimira abaxa-
ra : fara llegar a tierra faſta poluo ×

Cap. 26.

CEnel dia effe fera cantado el cãtico eſte
en tierra

ẽ tierra de Yehudah ciudad de fortaleza e nos ſaluació pomа cercas y barbacana ✕
Abrid puertas: y entrara gẽte juſta guardan fieldades ✕
Inclinacion conjunta (a ti): guardaras paz paz: por que en ti confiada ✱ ✕
Confiad en. A. faſta ſiempre: por que en el ſeñor. A. fortaleza de mundos ✕
Por que fizo oprimir moradores de altura: ciudad enalteçida: abatarlaa faſta tierra fazerlaa allegar faſta polvo ✕
Refollarlaa pie: pies de pobre paſſos de mendigos ✕
Sendero al juſto de derechedades: o derecho ſendero de juſtos ſompeſaras ✕
Tambien en ſendero de tus juizios. A. eſperamos: a tu nombre y a tu memoria deſeo de alma ✕
Con) mi alma te deſſee en la noche (miẽtras) mi eſprito entre mi te amañaneare: por que como tus juizios ſobre la trra juſtedad deprenden moradores de mundo ✕
Sera apiadado malo: que no deprendio juſtedad en tierra de derechedades atuerce y no vee alteza de. A. ✕
. A. enalteçioſe tu mano no veen: veeran y arregiſtarſcan (por) zelo de pueblo tambien fuego tus anguſtiadores los quemara ✕
. A. ordenaras paz a nos: por que tambien todas nras obras obraſte a nos ✕
. A. nueſtro Dio enſeñorearon nos ſeñores afueras de ti: ſolamente en ti membraremos tu nombre ✕
Muertos no biviran defuntos no ſe alevantaran: por tanto eſecutaſte y deſtruyſtelos y deperdiſte toda memoria dellos ✕
Añadiſte a gente. A. añadiſte a gente bõrraſtete: alexaſtete (faſta) todos cabos de tierra ✕
. A. en anguſtia te viſitaron: derramaron oracion (quando) tu caſtiguerio a ellos ✕
Como encinta ſe allega para parir adolo riaſe eſclama pòr ſus dolores: aſſi fuemos delante ti. A. ✕
Concebimonos adoloriamonos como ſi parieramos viento: ſaluaciones no fue hecha en la tierra y no cayerõ moradores de mundo ✕
Biviran tus muertos (como) mi calabrina ſe alevantaran: deſpertad y cantad moradores de polvo por que rocio de verduras tu rocio y tierra defuntos echara ✕
Anda mi pueblo entra en tus camaras y cierra tus puertas por ti: eſcondete como poco a momento faſta que paſſe yra ✕
Por que he. A. ſalien de ſu lugar para eſecutar delito de morador de la tierra ſobre el: y deſcubrira la tierra a ſus ſangres y no cubrira mas ſobre ſus matados ✕

Cap. 27.

En el dia eſſe eſecutara. A. con ſu eſpada la dura y grande y fuerte ſobre Liviathan culebro encerrador ✱ y ſobre Liviathan culebro retuerto: y matara al dragõ que en la mar ✕ En el dia eſſe: viña vinoſa cantad a ella ✕ Yo. A. guardan a ella a momentos la fare regar: por que no eſſecute (enemigo) ſobre ella de noche y de dia la guardare ✕ Yra no a mi: quien me dieſſe eſpino y cardo en pelea paſſeara por ella encendierala a vna ✕ O trauara en mi fortaleza fara paz a mi: paz fara a mi ✕ En los dias vinientes arraygara Yahacob bermollecera y floreſcera Yſrael: y binchirſcan fazes de mũdo de renuevo ✕
Si como herida de ſu heridor lo firio: ſi como matança de ſus matados fue matado? ✕ En medida en embiandola ✱ la barajas: aparto con ſu eſprito el duro en dia de ſolanos ✕ Por tanto con eſto ſera perdonado delito de Yahacob: y eſte todo fruto de apartamiento de ſu pecado: en ſu poner todas piedras de ara como piedras de cal deſmenuzadas no, ſe alevantaran aladreas y ſolaneras ✱ ✕ One ciudad encaſtillada ſolitaria morada deſam-

parada y verada cõmo vedierto : alli pas-
cera bezerro y alli yazera y atemara sus
ramos × En secandose sus ramas seran
quebrantadas mugeres vinientes ardien
tes a ella : por que no pueblo de entendi-
mientos el por tanto no lo apiadara su fa-
zedor y su formador no lo agraciara ×
Y sera enel dia esse sacudira . A . desde la
madre del rio fasta arroyo de Egypto : y
vos seredes colegidos avno avno bijos
de Yrael × Y sera enel dia esse sera tañi-
do con sophar grande y vernã los veper
didos en tierra de Assur y los empuxa-
dos en tierra de Egypto : y encorvarsean
a . A . en monte de la santidad en Yeru-
salaim ×

Cap. 28.

¶Vay corona de soberuia borrachos de
Ephraim y (como) hermollo cayen cob-
dicia de su hermosura que sobre cabeço
de valle de grossuras majados de vino ×
He (dia) fuerte y enforzecido a. A . como
rabdon de pedrisco y tempesta de tajamiẽ
to como rabdon de aguas muchas on-
deantes sara posar a tierra con poder ×
Con pies serã rebolladas corona de sober
uia de embriagos de Ephraim × Y sera
flor cayen cobdicia de su fermosura que
sobre cabeça de valle de grossuras : como
b.go tempriano en antes (fruto) de vera
no el qual veera el veyen a el mientras el
en su palma lo tragara × Enel dia esse se-
ra . A . Zebaoth por corona de desseo y por
toca de hermosura a resto de su pueblo ×
Y por espiritu de juizio : a estan sobre el
juizio y por barragania a faztẽtes retraer
pelea a puerta × Y tambien estos con vi
no erraron y con sizra trasterraron : sacer-
dote y propheta erraron con sizra fueron
vañados del vino erraron de la sizra erra
ron en vision estrompeçaron en juizio ×
Que todas mesas son llenas de vomito y
suziedad sin (auer) lugar × A quien ense
llara sabiduria y aquien sara entender oy-
da : desterados de leche arrancados de te
tas × Que * mandamiento (empos) mã-
damiento : mandamiento (empos) mãda-
miẽto linea (empos) linea linea (empos)
linea : poco alli poco alli × Por que con
tartamudos de fabla y con lengua otra :
fablara (el propheta) al pueblo este ×
El qual dixo a ellos esta la folgãça fazed
reposar al lasso y este el reposo : y no qui-
sieron oyr × Y sera a ellos palabra de . A .
mandamiento (empos) mandamiento :
mandamiento (empos) mandamiento li-
nea (empos) linea linea (empos) linea po
co alli poco alli : para que anden y estrom-
piecen atras y sean quebrantados y sean
enlazados y sean presos × Por tanto oyd
palabra de . A . varones de escarnio : do-
minadores del pueblo este que en Yerusa
laim × Por que dexistes tajamos firma
miento con muerte : y con fuessa fezimos
pacto : açote arrabdonan quando passare
no nos verna por que posimos mentira
nuestro abrigo y ẽ falsedad fuemos encu-
biertos × Por tanto assi dixo . A . Mio be
yo acimento en Zion piedra : piedra de
fortaleza rincon precioso cimiento acimẽ
tado : el creyen no apresure × Y pornee
juizio por liña y justicia por plombina : y
barrera pedrisco abrigo de mentira y en-
cubrimiento de aguas ondearan × Y se-
ra baldado vuestro firmamiento cõ muer
te y vuestro pacto con fuessa no se afirma
ra : açote arrabdonan quando passare y
seredes a el por rebolladura × De tiempo
de su passar tomara a vos que por la ma-
ñana por la mañana passara ẽ dia y en no
che : y sera decierto tiembla entendiendo
oyda × Que se acorto el estrado de sobrar :
y la cubierta se estrẽcho quando se entro ×
Por que como monte Perazim se ale-
uantara . A . como valle en Gibbon se es-
tremecera : para fazer su obra estraña su
obra y para labrar su labor agena su la-
bor × Y agora no escarneçades por que
no se

no se esfuerçẽ vuestros castiguerios: que
fin y determinada oy de con. A. Dio Ze-
baoth sobre toda la tierra × Escuchad y
oyd mi boz: escuchad y oyd mi dicho ×
Todo el dia arara el aratre para sembrar:
soltara y desmenuzara su tierra × Decier
to si y gualare sus fazes y derramare Are
nus y comino esparzicre: y pusiere trigo
medido y cenada señalada y espelta ẽ su ter
mino × y castigarloha al juizio su Dio le
amostrara × Que no con trillo sera trilla-
do Arenus: ni rueda de carreta sobre co-
mino sera arrodeada: mas con vara sera
sacudido Arenus y comino con verdu-
go × Pan sera desmenuzado que no pa-
ra siempre trillando lo trillara ni consumi
ra rueda de su carreta y dientes de su trillo
no lo desmenuzara × Tambien esto de
con. A. Zebaoth salio: fizo marauillar cõ
sejo fizo engrandescer sotileza ×

Cap. 29.

¶Guay Ariel Ariel ciudad en que poso
David: añadid año sobre año carneros
ses descernigados × Y apretare a Ariel: y
sera angustia y tristeza y sera a mi como
ara * × y posare en derredor sobre ti: y
encastillare sobre ti torre: y aleuantare so-
bre ti encastilladuras × Y abararteas de
tierra fablaras: y de poluo se aprimira tu
dicho: y sera como Pithon de tierra (fa
blante) tu boz y de poluo tu dicho gor-
geara × Y sera como pauesa menuda
muchedumbre de tus estraños: y como
tamo passan muchedumbre de fuertes y
sera en subito a desoras × De con. A. Ze
baoth sera visitado cõ trueno y con terre
moto y boz grãde: toruellino y tẽpesta fla
ma de fuego queman × Y sera como sue-
ño de vision de noche muchedumbre de
todas las gentes: las afonsadeantes sobre
Ariel: y todos sus afonsadeantes (varo-
nes) de su encastilladura y los aprietantes
a ella × Y sera assi como sueña el fam-
briento y he comien y despierta y es vazia
su alma: y assi como sueña el sequioso y be
benien y despierta y he lasso y su alma des-
seante: assi sera muchedumbre de todas
las gentes los afonsadeantes sobre mon-
te de Zion × Detardadvos y marauillad-
vos cegaronse y cegaron: emborracha-
ronse y no de vino etmouieronse y no de
fizra × Que cubrio sobre vos. A. espiritu
de adormecimiento y cerro vuestros ojos
a los propbetas y vuestras cabeçeras los
veyentes cubrio × Y es avos propbe-
cia de todos como palabras de la carta se-
llada que dan a ella a sabien de carta por
dezir lee agora esta: y dize no puedo que
sellada ella × Y es dada la carta aquien
no sabe de carta por dezir lee agora esta:
y dize no see de carta × Y dixo. A. por que
que se allego el pueblo este con su boca y
con sus labrios me honrran y su coraçon
se alexo de mi: y fue su temor a mi manda-
miento de varones abezado × Por tanto
be yo añado para fazer marauillar al
pueblo este faziendo marauillar y mara-
uilla: y deperdersea sciencia de sus sabios
y yntcligencia de sus entendidos se encu-
brira × Guay los perfondantes de. A. pa
ra encubrir consejo: y es en escuridad ius
obras y dizen quien nos vee y quien nos
sabe? × Vuestro souertimiento cierto
como barro del ollero sera contado: si dize
obra a su fazedor no me fizo y forma dize
a su formador no entendio? × Decierto
aun poco poquito sera tornado Lebanon
por Karmel y el Karmel por rara sera cõ
tado? × Y oyran enel dia esse los sordos pa
labras del libro: y de tiniebla y de escuri-
dad ojos de ciegos veeran × Y añadi-
ran humildes en. A. alegria: y destcosos
de hombre en santo de Yrael se agrada-
ran × Por que se atemo fuerte y fenes-
cio escarnidor: y seran tajados todos per
seuerantes tortura × Fazientes pecar hõ
bre en palabra y al reprehendedor en la
puerta enlazauan: y atorcieron en vano

justo × Por tanto assi dixo. A. a casa de Yabacob q̃ redimio Abrahã: no agora se arregistara Yabacob y no agora sus fazes se emblanqueceran × Por que en su veer sus niños fecha de mis manos entre el santificarã mi nõbre: y santificarã a santo de Yabacob y a Dio de Yrael enforteceran × Y sabran errantes espritu de yntelligencia: y chismeros deprenderan ley ×

Cap. 30.

¶ Guay bijos rebelladores dichõ de. A. pafazer cõsejo y no de mi y pa encubrir encubrimiẽto y no de mi espritu: para añadir pecado sobre pecado × Los andantes para descender a Egypto y mi dicho no demandaron: para enfortalecerse en fortaleza de Parboh y para abrigarse en solombra de Egypto × Y sera a vos fortaleza de Parboh por registro: y el abrigo en solombra de Egypto por ynfamia × Por que fueron en Zoban sus señores: y sus mensageros a Hanes llegaron × Todo se arregisto sobre pueblo no aprouechan a ellos: no por ayuda y no para aprouechar saluo para registro y tambien por repudio ×

¶ Prophecia de quatrópeas de Aberidion: en tierra de angustia y aprieto leon y leon dellos biuora y serpiente abolan llenaran sobre ombros de borricos sus aueres y sobre corcoba de camellos sus thesoros a pueblo q̃ no aprouechan × Y Egypto vana y vanamẽte ayudan: portã to llamee a esta fortaleza dellos (su) habitacion × Agora entra escriuela sobre tabla con ellos y sobre libro la esculpe: y sera para dia postrimero para siempre de siempre en eterno × Que pueblo rebellador el bijos mentirosos bijos que no quisierõ oyr ley de. A. × Que dixeron a los veyentes no veades y a los prophetizantes nõ prophetizedes a nos derechedades: fablad a nos alisamientos prophetizad falsedades × Apartad vos de carrera declinad vos de sendero: fazed cessar delante nos a santo de Yrael × Por tanto assi dixo santo de Yrael por vuestro aborrecer en la palabra esta: y confiastes en sobrefuerço y en atorcimiento y vos arrimastes sobre el × Por tanto sera a vos el delito este como portillo cayen hinchamiento en muro enaltecido: que a desoras en subito viene su quebramiento × Y quebrarloba como quebramiento de vasode olleros desmenuzando no apiadara: y no sera fallado en su desmenuzamiento tiesto para traer fuego de bogar ni para aposar aguas de pozo × Por que assi dixo. A. Dio santo de Yrael en asiento y reposo seredes saluos en sosiego y en finzia sera vuestra barraganta: y no quesistes × Y dixistes no: mas sobre cauallo fuyremos por tanto fuyredes: y sobre ligero cauallo galgaremos por tanto seran ligeros vuestros persiguientes × Adillar vno (fuyra) por reprehension de vno por reprehension de cinco fuyredes: fasta que remanesçades como mastel sobre cabeço de monte y como pendon sobre collado ×

Por tanto (vos) fara esperar. A. para agraciaruos y por tanto se enalteceera para apiadarnos: que Dio de juizio. A. bienauenturados todos esperãtes enel × Por que pueblo en Zion estara en Yerusalaim: llorando no llorarãs apiadando te apiadara por boz de tu esclamacion como su oyrte responderа × Y dara a vos. A. pan de estrechura y aguas de aprieto: y no sera detenida mas tu lluuia * y seran tus ojos veyentes a tu lluuia × Y tus orejas oyran palabra de empos ti por dezir: esta la carrera andad enella por que no adereches y por que no yzquierdeedes × Y enconaredes a cobertura de doladizos de tu plata y a ornamiento de fundicion de tu oro: esparzirlosas como mestruo suzie dad * diras a el × Y dara lluuia de tu simiẽte que sembrares a la tierra y pan renucuo

nueuo de la tierra y ſera vicioſo y grueſſo: paſcera tu ganado enel dia eſſe campo enſanchado × Y los bueyes y los borricos labrantes la tierra renueuo limpio comeran: elqual ſe auenta con pala y barnero × Y ſera ſobre todo monte alto y ſobre todo collado aleuantado rios corrientes de aguas: en dia de matança grande en cayendo torres × Y ſera luz de la luna como luz del ſol y luz del ſol ſera ſiete tanto como luz de ſiete los dias: en dia de ſoldar. A. a quebranto de ſu pueblo y llaga de ſu ferida melezinara × De nombre de. A. vinien de lexos encendien ſu furor y peſadumbre de carga: ſus labrios ſe hinchieron de yra y ſu lẽgua como fuego queman × Y ſu eſpritu como arroyo ondeante haſta cuello amediara para cernir gentes en barnero de vanidad: y freno fazien errar ſobre quiradas de pueblos × El cantico ſera a vos como noche de ſeer ſanctificada paſcua: y alegria de coraçon como andan con charamela para venir en monte de. A. a fuerte de Yſrael × Y fara oyr. A. a poderio de ſu boz y deſcendimiento de ſu braço amoſtrara con yra de furor y flama de fuego queman: eſparzimiento y rabdon y piedra de pedriſco × Por que de boz de. A. ſera quebrantado Aſſur: con verdugo ferira × Y ſera toda paſſage de vara de cimiento que fara repoſar. A. ſobre ella con adufles y con harpas: y con peleas de alçamiento pelean con ella × Por que ordenado de principio yn fierno tambien el para elrey fue aparejado: fizo afondar fizo enſanchar en ſu boguera fuego y leños muchos aliento de. A. como arroyo de aſufre encendien enella ×

Cap. 31.

¶ Guay los deſcendientes en Egypto por ayuda: y ſobre cauallos ſe aſufren: y confianſe ſobre quatregua que mucha y ſobre caualleros que ſe enforteciero mucho y no cataron a ſanto de Yſrael y a. A. no requirieron × Y tambien el ſabio y truxo mal y a ſus palabras no aparto: y aleuantarſe a contra caſa de malinos y contra ayuda de obrantes torcura × Y Egypto hombre y no Dio y ſus cauallos carne y no eſprito y. A. ynclinara ſu mano y eſtrompeçara ayudan y caera ayudado y a vna todos ellos feneſceran × Por que aſſi dixo. A. a mi: aſſi como moylla el leo y el cadillo ſobre ſu arrebatadura quando es llamado contra el congregacion de paſtores de ſu boz no temera y de ſu muchedumbre no ſe quebrantara: aſſi deſcendera. A. Zebaoth para afonſadear ſobre monte de Zion y ſobre ſu collado × Como aues bolantes aſſi amparara. A. Zebaoth ſobre Yeruſalaim: amparando y eſcapando ſaltando y librando × Tornaduos al que muchiguaron × rebello hijos de Yſrael × Por que enel dia eſſe aborreceran cadavno ydolos de ſu plata y ydolos de ſu oro: que fizieron a vos vuettras manos pecado × ¶ Y caera Aſſur en eſpada no de varon y eſpada no de hombre lo afinara: fuyra aſi (como) delante eſpada y ſus mancebos por tributo ſeran × Y ſu fortaleza por miedo paſſara × y ſeran quebrantados por pendon ſus ſeñores: dicho de. A. que fuego a el en Zion y horno a el en Yeruſalaim ×

Cap. 32.

¶ He para juſtedad reynara rey: y ſeñores para juizio ſeñorearan × Y ſera varon como eſcondedijo de viento y cobertura de rabdon: como riberos de aguas en ſecura como ſolombra de peña graue en tierra ſequioſa × Y no ſe cegaran ojos de veyentes: ni orejas de oyentes eſcucharan × Y coraçon de torpes entendera para conoſcer: y lengua de tartamudos apreſſurara para fablar clarezas × No ſera llamado mas al vil liberal y al auaro no ſera dicho prodigo × Por que vil

vileza fablara y su coraçon fara tortura: para fazer maldad y para fablar contra .A. yerro para vaziar alma de fambriento y beuraje de sequioso fara fartar ×
Y del auaro sus medidas malas*: el (malos) pensamientos aconseja para dañar pobres con dichos de falsedad y en fablar (contra) desicoso en juizio × Y liberal liberalidades aconseja y el por liberalidades sera aleuantado × Mugeres quietas * aleuantad vos oyd mi boz: bijas confiadas escuchad mi dicho × Año con año vos estremeceredes confiadas que se atemo vendimia apañamiento no verna × Esmouedvos quietas estremeced vos confiadas: desnudad vos y descubrid vos y ceñid vos sobre lomos × Sobre tetas endechantes: sobre campos de cobdicia sobre vid fruchiguosa × Sobre tierra de mi pueblo espino y cardo crescera: por que sobre todas casas de gozo ciudad gradosa × Que palacio fue desamparado muchedumbre de ciudad fue dexada: torre y fortaleza fue por lapas fasta siempre gozo de Zebros pasto de rebaños × Fasta que sea derramado sobre nos espirito de alto: y sera desierto por Karmel y Karmel por xara sera contado × Y morara en desierto juizio: y justicia en Karmel estara × Y sera obra de la justicia paz: y labor de la justicia sosiego y fuzia fasta siempre × Y estara mi pueblo en morada de paz: y en moradas de fuzias y en folganças quictas × Y quando granizare en descendida de bosque y en baxura se abaxara la ciudad × Bienauenturados vos sembrantes sobre todo (lugar de) aguas: embiantes pie del buey y del asno ×

Cap. 33.

¶Guay prea y tu no preado y falsan y no falsaron en ti: como acabares (de ser) preador seras preado como tu complir de falsar falsaran en ti * × .A. apiadanos a ti esperamos: sec su braço a las mañanas tambien nuestra salnacion en hora de angustia × De boz de tumulto se esmouieron pueblos: de tus enaltecimientos se esparzieron gentes × Sera apañado vuestro despojo (como) apañamiento de langosta: como andadura de langostas andan enel × Enaltecido .A. por que moran altura hinchio Zion de juizio y justicia × Y sera firmeza de tus tiempos fortaleza de salnaciones sabiduria y sciencia temor de .A. el su thesoro × De sus angeles esclamaron a fuera mesageros de paz amargamente lloraran × Fueron asoladas calçadas cesso passan camino: baldo firmamiento aborrescio ciudades no estimo varon × Atristose fue desolada tierra arrepudiose Libanon fue tajado: fue la llanura como desierto y sacudien Bassan y Karmel × Agora me aleuantare dize .A.: agora seree enaltecido agora seree enxalçado × Concebistes tamo paridedes coscoja: vuestro espirito (como) fuego vos quemara × Y seran pueblos (como) ardeduras de cal: (como) espinos tajados en fuego seran ardidos × Oyd lexanos que fize y sabed cercanos mi barragania × Espanorescieronse en Zion pecadores trauo tiembla lisongeros: quien morara por nos fuego queman: quien morara por nos encendeduras de siempre? × Andan (en) justedades y fablan derechedades: aborrecien en cobdicia de sobrefuerços sacudien sus palmas de arrimarse é cobecho: cerran su oreja de oyr sangree y atapan sus ojos de veer en mal × El en alturas morara encastilladuras de peñas su altura: su pan es dado sus aguas firmes × Rey en su hermosura veran tus ojos: miraran tierra de leros × Tu coraçon ymagmara miedo: ado escriuano ado pesador ado contan las torres? × Pueblo enforrecido no veras: pueblo profundo de fabla de entender en tartamudescido de lengua sin yntelligencia × Mee Zió ciudad de nuestro

de nuestro plazo: tus ojos veeran Yerusalaim morada quieta tienda no sera desarmada no esmouidas sus estacas para siempre y ninguna de sus cuerdas no seran arrancadas ×

Mitad del libro en Pasukim.

CQue cierto alli fuerte. A. a nos lugar de rios chorros anchos de lugares no andara por el naue de remo y naue grande no lo passara × Pq̃ que. A. nuestro juez. A. nuestro escriuano. A. nuestro rey el nos saluara × Fueron derradas tus cuerdas: no tranaron derechamente su mastel no espandieron vela: entõces sera partido presa y despojo mucho coros prearan presa × Y no dira morador: enfermeme: el pueblo el estan enella perdonado de delito ×

Cap. 34.

CAllegadvos gẽtes para oyr y nasciones escuchad: oyra la trra y su hinchimiento mundo y todos sus producimiẽtos × Pq̃ yra de. A. sobre todas las gentes y saña sobre todo su fonsado: destruyolos violos al degollio × Y sus matados serã echados y de sus cuerpos muertos subira su fedor seran desleydos montes por su sangre × Y desleyrseã todo exercito de los cielos y emboluerseã como libro los cielos: y todo su exercito caera como caer hoja de vid y como (hoja) cayẽ de higuera × Pq̃ se fartara en los cielos mi espada: he sobre Edõ descẽdera y sobre pueblo de mi destruyciõ a juizio × Espada de. A. se hinchio de sangre fue engrossada de seuo de sangre de carneros y morruecos: de seuo de riñones de barnezes por q̃ sacrificio de. A. ẽ Boz rab y degollio grãde ẽ trra de Edõ × Y descẽderã vnicornios cõ ellos y toros cõ fuertes y fartarsea su trra de sangre y su poluo de seuo sera ẽgrossado × Pq̃ q̃ dia de vẽgãça de. A.: año de pagamientos para ja de Siõ: y seran buelcos sus arroyos por pez y su poluo por açufre y sera su trra por pez encendien × Noche y dia no se amatara para siẽpre subira su fumo: de generacio a generãcio sera desertada para siẽpre de siẽpres no passan por ella × Y heredarlaan Pelicano y Erizo y Lechuza y cuervo morara enella: y tendera sobre ella liña de vaguedad y piedras de vacuidad × Sus principes y no alli reyno llamaran y todos sus señores serã nada × Y subira (ẽ) sus palacios espinos ortiga y cardo ẽ sus ẽcastilladuras: y sera morada de culebros y patio para hijos de autillo × Y encõtrarsean bestias — siluestres cõ gatos y diablo a su cõpañero llamara: de cierto alli reposara bura y fallara para si reposo × Alli añidara erizo y pariray hendera (despues que) apañare ẽ su solombra: de cierto alli seran apañados abucytres cada vna con su compañera × Requerid de sobre libro de. A. y leed alguna dellas no falto cada vno con su compañera no menguaron: por que mi boca ella encomendo y su espirito el las congrego × Y el echo a ellos suerte y su mano partio para ellos en liña: fasta siempre la beredaran para generancio y generancio moraran enella ×

Cap. 35.

CAgozarsean desierto y secura y agradarsea llanura y florescera como rosa × Floresciendo florescera y agradarsea tambien grado y cantico honra del Libanõ sera dado a ella × Hermosura del Karmel y la llanura: ellas veeran honra de. A. hermosura de nuestro Dio × Esforçad manos floras: y rodillas flacas esforteced × Dezid a torpes de coraçon esforçadvos no temades: he vuestro Dio (cõ) vengança verna gualardon del Dio el verna y saluarnosha × Entonces seran abiertos ojos de ciegos: y orejas de sordos serã abiertas × Entõces saltara como ciervo coro: y cantara lengua de mudo: por q̃ serã tẽdidas ẽ desierto aguas y arroyos ẽ llanura × Y sera (lugar) de la secura por lagunay sequioso por manaderos de aguas:

en morada de culebros su yazida patio de caña y junco × Y sera alli calçada y carrera: y carrera de la santidad sera llamada a ella no la passara enconado: y ella para ellos * andan carrera y ygnorantes no erraran × No sera alli leon y aportilla dor de alimañas no la subira no sera fallado alli: y andaran redemidos × Y redemidos de .A. se tornaran y vernan a Zion con cantico y alegria perpetua sobre su cabeça gozo y alegria alcançaran y fuyran ansia y sospiro ×

* Cap. 36.

CY fue en quatorze años al rey Hizkiyabu subio Sanberib rey de Assur sobre todas ciudades de Yehudah las encastilladas y prendiolas × Y embio rey de Assur Rabsakeh de Lachis a Yerusalaim al rey Hizkiyabu cõ exercito graue: y parose ẽ aguaducho de la alberca la alta en calçada de campo de lauador: × Y salio a el Eliakim hijo de Hilkiyabu que sobre la casa y Sebnah el escriuano y Yoab hijo de Asaph el coronista × Y dixo a ellos Rabsakeh dezid agora a Hizkiyabu: assi dixo el rey el grande rey de Assur que la confiança esta que confiaste? × Dixe de cierto (no) palabra de labrios (mas) consejo y barragania a la pelea: agora sobre quien confiaste que rebellaste contra mi? × He confiaste sobre asufrẽcia de la caña la quebradiza esta sobre Egypto que si se arrimare alguno sobre ella y entrara en su palma y horadarlaa: assi Farboh rey de Egypto a todos los confiantes sobre el × Y quando direres a mi sobre .A. nuestro Dio confiamos: fino el al q̃ fizo tirar Hizkiyabu a sus altares ya sus aras y dixo a Yehudah y a Yerusalaim delante la ara esta vos encoruaredes? × Y agora afiança te ruego con mi señor el rey de Assur y dare a ti dos mil caualos si pudieres para dar a ti caualgantes sobre ellos × Y como faras tornar a faz de conde vno de sier-

uos de mi señor los pequeños: y confiaste a ti en Egypto por quatregua y porca nalleros × Y agora si a fueras de .A. subi sobre la tierra esta para dañarla. A. dixo a mi sube contra la tierra esta y dañala × Y dixo Eliakim y Sebna y Yoab a Rabsakeh fabla agora con tus sieruos Arameo que oyentes nos: y no fables con nos Judayco en orejas del pueblo que sobre el muro × Y dixo Rabsakeh si a tu señor y a ti me embio mi señor para fablar a las palabras estas? de cierto a los varones los estantes sobre el muro para comer a sus fuziedades y para beuer a sus orinas con vos × Y parose Rabsakeh y clamo cõ boz grande Judayco y dixo oyd palabras del rey el grande rey de Assur × Assi dixo el rey no sombaya a vos Hizkiyabu: que no podra para escapar a vos × Y no faga confiuzar a vos Hizkiyabu sobre .A. por dezir escapando nos escapara. A. y no sera dada la ciudad esta en mano de rey de Assur × No oyades a Hizkiyabu: que assi dixo rey de Assur fazed comigo tregua y salid a mi y comed cadavno su vid y cadavno su higuera y beued cadavno aguas de su pozo × Y asta mi venir y tomare a vos para tierra como vra tra: tierra de cuera y mosto tierra de pan y viñas × Por que no sombaya a vos Hizkiyabu por dezir. A. nos escapara × Si escaparon dioses de las gentes cadavno a su tierra de mano de rey de Assur? × Ado dioses de Hamath y Arpad? ado dioses de Sepharuaim? y si escaparõ a Somron de mi mano? × Quien en todos dioses de las tras estas que escapassen a su tierra de mi mano? para que escape. A. a Yerusalaim de mi mano × Y callaron y no respondieron a el palabra: por que encomendança del rey ella por dezir no le respondades ×

Y vino Eliakim hijo de Hilkiyabu que sobre la casa y Sebnah el escriuano y Yoab hijo de Asaph el coronista a

Hizkiyabu

Hizkiyahu rasgados de paños: y denũcia
ron a el a palabras de Rabsakeb ×

Cap. 37.

¶ Y fue como oyo esse el rey Hizkiyahu y ras
go a sus paños: y cubriose cõ saco y entro
a casa de. A. × Y embio Eliakim que so-
bre la casa y Sebna el escriuano y a vie-
jos de los sacerdotes q̃ se cubriã cõ sacos
a Yesahiahu hijo de Amoz el prophetа ×
Y dixerõ a el assi dixo Hizkiyahu dia de
angustia y reprehension y ensañamiẽto el
dia el este: q̃ vinierõ hijos hasta q̃bradura
y fuerça no a la parturiente × Quiça oyra
. A. tu Dio a palabras de Rabsakeb q̃ lo
embio rey de Assur su señor para arrepu-
diar Dio bino y reprehẽdio cõ palabras
las quales oyo. A. tu Dio y alçaras oracio
por el resto el fallado × Y vinieron sieruos
del rey Hizkiyahu a Yesahiahu × Y dixo a
ellos Yesahiahu assi diredes a vuestro se-
ñor assi dixo. A. no temas delante las pa-
labras q̃ oyste que denostaron moços de
rey de Assur a mi × He yo dan enel espri-
to y oyra oyda y tornarsea a su tierra: y fa
zerlohe caer con espada en su tierra × Y tor
nose Rabsakeb y fallo a rey de Assur pe-
lean sobre Libna: por q̃ oyo q̃ se mouio de
Lachis × Y oyo sobre Tirhakah rey de
Ethiopia por dezir salio para pelear cont
go: y oyo y embio mensageros a Hizki-
yahu por dezir × Assi diredes a Hizkiya-
hu rey de Yehudah por dezir: no te som-
baya tu Dio que tu confiuzan enel por de-
zir: no sera dada Yerusalaim en mano de
rey de Assur × He tu oyste a lo que fizie-
ron reyes de Assur a todas las tierras pa-
ra destruyrlas y tu seras escapado? × Si
escaparon a ellos dioses de las gentes
que dañaron mis padres a Gozan y Ha
ran: y Rezeph y hijos de Heden que en
Thelasar? × Ado rey de Hamath y rey
de Arpad y rey de la ciudad Sepharuaim
Henah y Hiuah × Y tomo Hizkiyahu a
as cartas de mano de los mensageros y
leyolas: y subio a casa de. A. y estendio-
las Hizkiyahu delante. A. ×

¶ Y oro Hizkiyahu a. A. por dezir. A.
Zebaoth Dio de Ysrael estan (sobre) los
Kerubim tu el el Dio tu solo de todos los
reynos de la tierra: tu fezifte a los cielos y
a la tierra ×

Ynclina. A. tu oreja y oye abre. A. tus
ojos y vee: y oye a todas palabras de San
berib las quales embio para repudiar
Dio bino ×

De cierto. A.: destruyeron reyes de As-
sur a todas las prouincias y a su tierra ×
Y dando a sus dioses en fuego: por que no
dioses ellos que saluo obra de manos de
hombre palo y piedra y deperdicronlos ×
Y agora. A. nuestro Dio saluanos de su
mano: y sepan todos reynos de la tierra
que tu. A. Dio tu solo ×

¶ Y embio Yesahiahu hijo de Amoz a
Hizkiyahu por dezir: assi dixo. A. Dio
de Ysrael lo que oraste a mi por Sanbe-
rib rey de Assur × Esta la palabra que fa-
blo. A. sobre el: desprecioo a ti escarnes-
cio de ti virgen de Zion: empos ti cabeça
mouio hija de Yerusalaim × A quien re-
pudiaste y denostaste y sobre quien a'ças-
te boz: y alçaste en alto tus ojos: contra
santo de Ysrael × Por mano de tus fier
nos repudiaste. A. y dixiste en muchedum
bre de mi quatregua yo subi alturas de
montes y rincones del Libanon y tajee al
tura de sus cedros escogidura de sus bo-
res: y vernee a altura de su fin bosque de
su Karmel × Yo cauce y beui aguas y se-
care con planta de mis pies todos rios
de Egypto × × De cierto oyste de lexos
(lo que) a ella fize de dias de antiguedad
y formela: agora la truxe: y sera para de-
solar montones de fuertes ciudades encas-
tilladas × Y sus moradores cortos de ma-
no q̃brantaronse y arregistarõse: fuerõ (co
mo) yerua de cãpo y verdura de hermo-
llo: yerua de tejados y bechornada delãte

mieſſe × Y tu eſtada y tu ſalida y tu entrada conoſci : y a tu enſañar contra mi × Por tu enſañarte a mi y tu ſonido ſubio ẽ mis orejas ✱ : y pornee mi anzuelo en tu nariz y mi freno en tus labrios: y fazertee tornar en la carrera que veniſte por ella ×

Y eſte a ti el ſeñal : come el año (eſte) redrojo : y enel año el ſegundo reredrojo y enel año el tercero ſembrad y segad y plãtad viñas y comed ſu fruto × Y añadira eſcapadura de caſa de Yehudah la remaneſcida rayz debaxo: y fara fruto arriba × Que de Yeruſalaim ſaldra reſto y eſcapadura de monte de Zion : zelo de. A. Zebaoth fara eſto × Por tanto aſſi dixo. A. a rey de Aſſur: no verna a la ciudad eſta y no echara alli ſaeta y no la adelãtara eſcudo y no echara contra ella trabuco × Por la carrera que vino por ella tornara: y a la ciudad eſta no verna dicho de. A. × Y amparare a la ciudad eſta para ſaluarla: por mi y por Dauid mi ſieruo × Y ſalio angel de. A. y firio en real de Aſſur ciento y ochenta y cinco mil : y madrugaron por la mañana y he todos ellos cuerpos de muertos × Y mouioſe y anduuo y tornoſe Sanherib rey de Aſſur: y eſtuuo en Ninuch × Y fue el encoruanſe en caſa de Niſroch ſu dios y Adramelech y Sarezer ſus hijos lo firieron con eſpada y ellos eſcaparon a tierra de Ararath: y reyno Eſarhadon ſu hijo en ſu lugar ×

Cap. 38.

¶ En los dias eſſos enfermoo Hizkiyahu para morir y vino a el Yeſabiahu hijo de Amoz el prophcta: y dixo a el aſſi dixo. A. encomienda tu caſa que muerto tu y no biuiras × Y boluio Hizkiyahu ſus fazes a la pared y oro a. A. × ¶ Y dixo ruego. A. miembra agora a lo que anduue delante ti con verdad y con coraçon perfeto : y lo bueno en tus ojos fize : y lloroo Hizkiyahu lloro grande × Y fue prophecia de. A. a Yeſabiahu por dezir × Anda y diras a Hizkiyahu aſſi dixo. A. Dio de Dauid tu padre: oy a tu oracion vide a tu lagrima he yo añado ſobre tus dias quinze años × Y de mano de rey de Aſſur te eſcapare y a la ciudad eſta : y amparare ſobre la ciudad eſta × Y eſta a ti el ſeñal de con. A. que fara. A. a la coſa eſta que fablo × He yo fazien tornar a ſolombra de las gradas que deſcendio por gradas de Abaz enel ſol atras diez gradas : y tornoſe el ſol diez gradas por gradas que deſcendio ×

Eſcritura de Hizkiyahu rey de Yehudah en ſu enfermar : y ſano de ſu enfermedad.

¶ Yo dixe en tajamiento de mis dias andare a puertas de fueſſa : fuy menguado de reſto de mis años ×

Dixe no veere el Señor el Señor en tierra de las vidas: no catare bombre mas con moradores de mundo ×

Adí morada ſe eſmouio y captiuoſe de mi como tienda de paſtor : taje como texedor mis dias de enfermedad me deſpeda çara de dia faſta noche me conſumiras ×

Puſe faſta mañana como leon aſſi quebrantara todos mis hueſſos : de dia faſta noche me atemaras como grulla y golõdrina aſſi gorgearc gemire como paloma alçaronſe mis ojos al alto. A. ſobreforço a mi afiançame ×

Que fablare : y dixo a mi y el fizo: mouermee todos mis años ſobre amargura de mi alma ×

. A. ſobre ellos biuiran : y a todos (dire) enellos vidas de mi eſpiritu y ſanarmeas y abiuiguarmeas ×

He por paz amargo a mi amargo : y tu cobdiciaſte mi alma de fueſſa de corrupcion que echaſte empos tu eſpalda todos mis pecados ×

Que no fueſſa te loara ni muerte te alabara : no eſperaran deſcendientes a pozo a tu verdad ×

Biuo

Binò biuo el te lóara como yõ oy: padre a bijos faras saber a tu verdad ×
.A. para salnarme y mis tañeres tañeremos todos dias de nuestra vida en casa de .A. ×
Y dixo Yesabiabu tomen torta de higos y liguen sobre la sarna y sanara × Y dixo Hizkiyabu que señal que subire a casa de .A.? ×

Cap. 39.

¶En la hora essa embio Merodach Baladã bijo de Baladã rey de Babel cartas y presente a Hizkiyabu: que oyo q̃ enfermoo y esforçose × Y alegrose cõ ellos Hizkiyabu y amostroles a toda casa de sus thesoros a la plata y al oro y a las especias y olio el bueno × y a casa de sus atuẽdos y a todo lo que fue fallado en sus thesoros no fue cosa que no les amostrasse Hizkiyabu ẽ su casa y ẽ toda su podestania × Y vino Yesabiabu el prophera al rey Hizkiyabu: y dixo a el que dixeron los varones estos y de do vinierõ a ti? y dixo Hizkiyabu de tierra lexana vinierõ a mi de Babel × Y dixo q̃ vierõ ẽ tu casa? y dixo Hizkiyabu a todo lo que ẽ mi casa vieron no fue cosa que no les amostrasse en mis thesoros × Y dixo Yesabiabu a Hizkiyabu: oye palabra de .A. Zebaoth × He dias vinẽtes y sera lleuado todo lo que ẽ tu casa y lo q̃ athesoraron tus padres fasta el dia este ẽ Babel no remanescera cosa dixo .A. × Y de tus hijos q̃ salierẽ de ti q̃ ẽgẽdrares tomarã: y serã Eunuchos en palacio del rey de Babel × Y dixo Hizkiyabu a Yesabiabu buena palabra de .A. q̃ fablaste: y dixo de cierto sea paz y verdad ẽ mis dias ×

Cap. 40.

¶Consolad cõsolad mi pueblo: dize vuestro Dio × Fablad sobre coraçõ de Yerusalaim y llamad a ella que se cumplio su tiempo que se atemo su delito: q̃ tomo de mano de .A. doblado por todos sus pecados × Boz clamãte ẽ desierto escombrad carrera de .A: adereçad ẽ llanura calçada para nro Dio × Todo valle sera enralçado y todo mõte y collado se abarará: y sera el tuerto por derechura y las alturas por vega × Y descubrirsea honrra de .A. y veerã toda criatura a vna q̃ boca de .A. fablo × Boz diziẽ clama y dixo q̃ clamare: toda criatura como yerua y toda su merced como bermollo del cãpo × Secase yerua cae bermollo por q̃ viẽto de .A. asopla ẽ el de cierto yerua el pueblo × Seçase yerua cae bermollo y palabra de nro Dio se afirmara para siẽpre × Sobre mõte alto sube a ti albriciadera de Ziõ alça cõ fuerça tu boz albriciadera de Yerusalaim: alça no temas di a ciudades de Yehudah he vro Dio × He. A. Dio cõ mano fuerte verna y su braço podestã para si he su precio cõ el y su obra delante el × Como pastor su rebaño apascentara cõ su braço congregara corderos y en su seno lleuara alechãtes guiara × Quien midio cõ su puño aguas y cielos cõ palmo compuso y midio con (medida) aterciada polvo de la tierra: y pesoo en romana mõtes y collados ẽ balanças × Quiẽ compuso a espirito de .A. y (que) varõ su consejo le fizo saber? × Con quiẽ se aconsejo y lo fizo emẽder: y lo abezo en sendero de juizio: y abezolo sabiduria y carrera de ynteligẽcia le fizo saber × He gentes como gota de apozadero y como ferrugen de balanças son contadas: he yslas como polvo lleuara × Y Lebanon no suficiente encendimiento y su animalia no suficiente alçacion × Todas las gentes como nada delante el: menos que nada y vanidad son cõtados a el × Y a quiẽ asemejarcedes al Dio y q̃ semejãça cõ pararedes a el × El doladizo funde maestro y platero con oro lo espãde: y cadenas de plata (le ponc) el platero × El empobrecido de apartadura leño (q̃) no se carcoma escoge maestro sabio busca pa si: pa aparejar doladizo q̃ no resfuya × Sino conos-

cedes sino oydes? sino fue denunciado de principio a vos: sino entendistes cimientos de la tierra × El estan sobre Esphera de la tierra y sus moradores como langostas: el estendien como tela cielos y estendiolos como tiẽda para habitar × El poniẽ señores por nada juezes de tierra como vaguedad fizo × Tambien no fueron plãtados tambien no fueró sembrados tambien no fizo arraygar ẽ la tierra su trõco: y tambiẽ asoplo enellos y secarõse y tempesta como coscoja los lleuara × Y aquien me asemejaredes y sere ygualado: dize santo × Alçad ẽ alto vuestros ojos y veed quien crio estos: el sacan por cuento su exercito a todos ellos por nombre llama por muchedumbre de fuerças: y fuerte de fuerça cada qual no desfalesce × Por q̃ dizes Yabacob y fablas Yrael fue encubierta mi carrera de .A. y de mi Dio mi juizio passo × Si no conosciste si no oyste Dio eterno. A. criã estremos de la tierra: no se lassara y no se cãsara: no especulaciõ a su ynteligencia × Dã al lasso fuerça y al que no fuerças fortaleza muchigna × Y alassarsean moços y cansarsean: y mancebos estrompeçando estrompeçaran × Y esperantes. A. mudaran fuerça subiran a la como aguilas: correran y no se cansaran: andaran y no se alassaran ×

Cap. 41.

¶Callad a mi yslas y nasciones muden fuerça: alleguense entonces fablen avna al juizio nos alleguemos × Quien desperto de Oriente × justedad llamo a su pie dio delante el gentes y ẽ reyes fizo podestar dio como polvo(en) su espada como coscoja empurada(en) su arco × Persiguia los passo(en)paz camino (que) con sus pies no vino × Quien obro y fizo llaman los generancios de principio: yo. A. primero y con postrimeros yo el × Vieron yslas y temieron estremos de la tierra se estremecieron allegaronse y vinieron × Cadavno a su compañero ayudauã y a su hermano dezia es fuerça y el forço carpintero a platero alizan cõ martillo para majamiento de bigornia: dizien por la soldadura buena ella y esforçola con clanos (por que) no resfuyesse × Y tu Yrael mi fierno Yabacob que te escogi: semen de Abrahã mi amigo × Que te tranee de estremos de la tierra y de sus principales te llamee: y dire a ti mi fierno tu escogite y no te aborresci × No temas q̃ cõtigo yo no te aflores q̃ yo tu Dio: esforcete tãbiẽ te ayudee tãbiẽ te sustẽtee cõ derecha de mi justicia × He arregistarsean y avergõçarsean todos los crescientes cõtra ti: lerã como nada y perseã varones de tu baraja × Buscarlosas y no los fallaras: varones de tu baraja seran como nada y como no nada varones de tu pelea × Que yo. A. tu Dio trauã tu derecha: el diziẽ a ti no temas yo te ayudee × No temas gusano de Yabacob varones de Yrael: yo te ayudee dicho de. A. y tu redemidor santo de Yrael × He te puse por trillo agudo nuevo possuydor de dos bocas trillaras mõtes y desmenuzaras y collados como tamo pornas × Auẽtarlosas y viẽto los lleuara y tempesta esparzira a ellos: y tu te agradaras en. A. ẽ santo de Yrael te alabaras × Los pobres y los desicosos buscã tes aguas y no(ay): su lengua cõ sed se seco: yo. A. les respondere Dio de Yrael no los derare × Abrire sobre alturas rios y entre vegas fuentes: pornee desierto por laguna de aguas y tierra seca por manaderos de aguas × Dare en desierto alerze cedro y murtha y arbol de azeyte: pornee en llanura Abeto olmo y bor avna × Para que vean y sepan y põgan y entiendan avna: que mano de . A. fizo esto y santo de Yrael lo crio × Allegad vuestra baraja dize . A.: fazed allegar vuestras fuertes (lites) dize rey de Yabacob × Alleguense y denuncien

denuncien a nos q las que acaeſceran: las primeras que ellas denunciad y pōga mos nuestro coraçon y sabremos su pos trimeria o las venideras fazednos oyr × Denunciad las venideras a la fin y conoſ ceremos que dioſes vos: tambien bene ficiades y enmaleſcedes y recontaremos y veremos avna × De vos de nada y vueſ tras obras de vanidad: (varon) de abo minacion * escogera en vos × Despertee de Septentrion y verna de esclarecimiē to del Sol llamara en mi nombre y verna (sobre) principes como barro y como olle ro rebolla cieno × Quien denuncio de prin cipio y sabremos y de antes y diremos (q̄ es) justo? tambien no denuncian tambiē no fazien oyr tambien no oyen vuestros dichos × Primero (que verna) a Zion (di ra) be ellos y a Yerusalaim albriciador da ree × Y veere y no alguno y destos y no acōsejā: y pregūtarlosbe y respōderā res puesta? × De todos ellos tortura nada sus obras: viento y vanidad sus fundiciones ×

Cap. 42.

CDe mi sierno arrimarmee enel mi escogido enuolunto mi alma: di mi espritto sobre el juizio a las gentes sacara × No esclamara y no alçara: y no fara oyr en calle su boz × Caña quebradiza no quebrara y lino apagadizo no apagara: a verdad sacara juizio × No se escurecera y no se que brātara fasta q̄ pōga en la trra juizio: ya su ley y islas esperaran × Assi dixo el Dio. A. criā los cielos y estendiē a ellos espandiē la trra y sus bermollos dā alma al pueblo que sobre ella y espritto a los andātes por ella × Yo. A. te llamee en justedad y trana ree en tu mano: y guardartee y dartee por firmamiēto de pueblo por luz de gētes × Para abrir ojos ciegos: para sacar de car cel atado de casa de prision morātes escuri dad × Yo. A. el mi nombre: y mi honrra a otro no dare y mi loor a doladizos × Las primeras he vinierō y nueuas yo denūciā en antes q̄ hermolleſcan fare oyr a vos × Cātad a. A. cātico nueuo su loor de cabo de la trra descēdiētes a la mar y su hinchimiē to: y islas y sus moradores × Alçarā (boz) desierto y sus ciudades aldeas (que) habi tara Kedar: cātarā moradores de fortale za de cabeço de montes clamarā × Den a. A. honrra: y su loor en y islas denūciarā × . A. como barragā saldra como varō de peleas despertara zelo: aublara tambien gritara sobre sus enemigos se mayorga ra × Calleme de siempre callare refrenar mee: como parturien esclamaree dessola re y engluttre a vna × Fare destruyr mō tes y collados y toda su yerua fare secar y ponee rios por islas y lagunas fare se car × Y fare andar ciegos por carrera (q̄) no supierō por senderos (q̄) no supierō los fare pisar: ponee escuridad delante ellos por luz y torceduras por llanura: estas co sas fazerlasbe y no los dexare × Tornar sean atras arregistarsean registro los con fiantes en doladizo: los dizientes a la fun dicion vos nuestro Dios × Los sordos oyd: y los ciegos catad para veer × Quiē ciego * que saluo mi sierno y sordo como mi mensagero que embiare? quien ciego como perfeto * y ciego como sierno de. A.? × Veyendo muchas y no guardas: abriendo orejas y no oye × . A. enuoluntan por su justedad: engrandeſcera ley y enforteſcera × Y el pueblo prcado y rebo llado enlazando mancebos todos ellos y en casas de prisiones fueron escondidos fueron por prea y no escapan rebolladura y no dizien torna × Quien en vos escucha ra esto: escuchara y oyra a la fin × Quien dio por rebolladura Yabacob y Yſrael a prcantes saluo. A. que pecamos acl y no quisieron en sus carreras andar y no oye ron en su ley × Y derramo sobre el saña de su furor y fortaleza de pelea: y aflamcolo derredor: y no conoscio y encendio enel y no puso sobre coraçon ×

Cap. 43.

CY agora assi dize. A. tu criador Yabacob y tu formador Yrael: no temas por que te redemi llamee en tu nombre mio tu × Quando passares por aguas contigo yo y por rios no te ondcaran: quando anduuieres por fuego no te quemaras y flama no ardera en ti × Por que yo. A. tu Dios santo de Yrael tu saluador: di tu redẽcion Egypto Etiopia y Seba por ti × Por que fuesse precioso en mis ojos fuesse honorable y yo te amee: y dare hombre por ti y nasciones por tu alma × No temas que contigo yo: de Oriente traere tu simiente de Occidente te apañare × Dire a Septentrion daa y a Meridion no te vedes: trae mis hijos de leros y mis hijas de cabo de la tierra × Todo el llamado en mi nombre y por mi honrra lo crie: formelo tambien lo fize × Sacando pueblo ciego y ojos teniendo y sordos y orejas a ellos × Todas las gentes se congregaran a vna y apañarsean nasciones: quiẽ en ellos denunciara esto y primeras nos fara oyr: daran sus testigos y justificarseã y oyran y diran verdad × Vos mis testigos dicho de. A. y mi siervo que escogi: por que sepades y creades a mi y entendades que yo el: delante mi no fue formado Dios y empos mi no sera × Yo yo. A.: y no a fueras de mi saluan × Yo denunciee y saluee y fize oyr y no en vos estraño: y vos mis testigos dicho de. A. y yo Dios × Tambien (antes que fuesse) de dia yo el y no de mi mano escapan: obrare y quien la fara tornar? × Assi dize. A. vuestro redemidor santo de Yrael por vos embie a Babel y fare descender fugitiuos * todos ellos y Caldeos é naues su clamor × Yo. A. vuestro santo criã Yrael vuestro rey × Assi dize. A. el dan en mar carrera: y en aguas fuertes sendero × El sacan quadregua y cauallo fonsado y fuerte: a vna yazeran no se aleuantaran apagaronse como lino apagaronse × No membredes primeras y antiguas no miredes × He yo fazien nueua agora bermolleera: de cierto saberlodes: tambien porne en desierto carrera en Yesimon rios × Honrrarme a mi alimaña del cãpo culebras y hijos de auutllo: por que di en desierto aguas rios en secura para abreuar mi pueblo mi escogido × El pueblo q̃ formee para mi mi loor recontaran × Y no a mi llamaste Yabacob quanto mas lazrares por mi Yrael × No trurifte a mi carnero de tus alçaciones y (con) tus sacrificios no me honrraste: no te fize seruir con presente y no te fize trabajar con encienço × No compraste para mi por plata cancla y de seno de tus sacrificios no me fezifte fartar: mas me fezifte seruir por tus pecados fezifteme trabajar por tus delitos × Yo yo el arremataran tus rebellos por mi y tus pecados no mẽbrare × Fazme acordar seamos en juizio a vna: cuenta tu por que te justifiques × Tu padre el primero peco y tus ynterpretes rebellaron en mi × Y abilrec mayorales de santidad: y di por destruycion Yabacob y Yrael por denuestos ×

Cap. 44.

CY agora oye Yabacob mi siervo: y Yrael escogi encl × Assi dize. A. tu fazedor y tu formador de vientre te ayudara: no temas mi siervo Yabacob y Yesurum escogi encl × Que vaziare aguas sobre sequioso y destilamientos sobre secura: vaziare mi espriro sobre tu simiente y mi bendicion sobre tus hijos × Y bermolleceran (como) entre yerua como sauzes sobre arroyos de aguas × Este dira a. A. yo y este llamara en nombre de Yabacob: y este escrenira (con) su mano a. A.: y en nombre de Yrael se alcuñara × Assi dize. A. rey de Yrael y su redemidor. A. Zebaoth: yo primero y yo postrimero y a fueras de mi no Dios × Y quien como yo llame y lo denuncie y lo ordene a mi desde mi pueblo

pueblo del mundo y las vnientes y las q̃ vernan denuncien a ellos × No vos es-
pauo:eçades y no temades de cierto de
enonces te fize oyr y denunciee y vos
mis testigos: si ay Dio afueras de mi y
no fuerte que no conosca? × Formantes
voladizo todos ellos vanidad y sus cob-
diciables no aprouecharan: y sus testi-
gos ellos no veen y no saben por que se
arregisten × Quien formo Dio: y dola-
dizo fundio para no aprouechar × De to-
dos sus compañeros se arregistaran y
maestros ellos de hombre: congregarseã
todos ellos pararsean espauorecerseam ar
registarsean a vna × Maestro de fierro
(aparejara) doladera y obrara con carbõ
y cõ martillos la afigurara: y obrarlaa cõ
braço de su fuerça tambien fambriento y
no fuerça no beuio aguas y alassose * ×
Maestro de leños tiede liña defigna con
almagre fazelo con planas y cõ compas
lo defigna y fazelo como semejança de va
ron como hermosura de hombre para es-
tar en casa × Anda) para tajar a el cedros
y toma enzina y castaño y enforteisce a el
con maderos de xara: planta pino y lluuia
lo engrandesce × Y sera al hombre pa-
ra encender y tomara dellos y escallentar
sea tambien encendera y cozera pan: tam
bien obrara dios y encoruarsea fazerloba
doladizo y humillarsea a ellos × Su mi-
tad ardera en fuego sobre su mitad carne
comera asara assadura y fartarsea tam-
bien se escallentara y dira heah escallen-
teme vide luz × Y su resto por Dios fizo
por su doladizo: humillarsea a el y enco-
uarsea y orara a el y dira escapame que
mi Dios tu × No saben y no entienden
por que cerro de veer sus ojos de enten-
der sus coraçones × Y no tornara su co-
raçon y no sabiduria y no entendimiento
por dezir su mitad ardi en fuego y tambiẽ
cozi sobre sus brasas pan: assee carne y co
mi: y su resto por abominacion fare: a trõ
co de arbol me humillee × Pascien ceni
za coraçõ engañado lo ynclino: y no esca
pa a su alma y no dize de cierto falsedad
ẽ mi derecha × Adiembra estos Yabacob
y Ysrael que mi sieruo tu: formete sierno
a mi tu: Ysrael no me olnides × Arrema-
tee como espessura tus rebellos y como nu
ue tus pecados: torna a mi que te redemi ×
Cantad cielos que fizo. A. aublad profun
dinas de tierra vociferad montes cantico
bosque y todo arbol que enella: que redi
mio. A. a Yabacob y en Ysrael sera glo-
rificado × Assi dixo. A. tu redemidor y
tu formador de vientre yo. A. fazien todo
tendien cielos a mis solas espandien la tier
ra de comigo × Baldan señales de men
tirosos y adeuinos enloquece: fazien tor-
nar sabios atras y su sabiduria enloque-
ce × Afirman palabra de su sieruo y con
sejo de sus mensageros cumple: el dizien
a Yerusalaim sera poblada y a ciudades
de Yehudah seran edificadas y sus defier
tos alenantare × El dizien a la profundi-
na secate y tus rios fare secar × El dizien
a Ciros mi pastor y toda mi voluntad
cumplira: y por dezir a Yerusalaim sera
fragnada y templo sera acimentado ×

Cap. 45.

CAssi dixo. A. a su vngido a Ciros que
trauee por su derecha para sojuzgar delã
te el gentes y lomos de reyes soltare para
abrir delante el puertas y portales no se-
ran cerrados × Yo delante ti andare y
torturas adresçare puertas de azero que
biare: y cerraderos de fierro tajare ×
Y dare a ti thesoros (que en) escuridad y
escondedijos (que en) encubrimientos:
por que conoscas que yo. A. el llaman en
tu nombre Dio de Ysrael × Por mi sier
uo Yabacob y Ysrael mi escogido: y lla-
mee a ti por tu nombre alcuñete y no me
conosciste × Yo. A. y no mas afueras de
mi no Dio: ceñirte y no me conosciste ×
Para que sepan de Oriente del sol y del

Ocidente que no a fueras de mí: yo.A.y no mas × Forman luz y crian escuridad fazien paz y crian mal: yo.A. fazien todos estos × Gotead cielos de arriba y cielos destillen justedad: abrase tierra y fruchiguen salvacion y justedad saga bermollecer avna yo.A. la crie × Guay barajan con su formador tiesto con tiestos de tierra: si dira barro a su ollero que fazes y tu obra no manos a ella × Guay dizien al padre que engendras: y a muger que te adolorias × Assi dixo.A. santo de Yfrael y su formador: las venideras me demandad sobre mis hijos y sobre obras de mis manos me encomendad × Yo fize tierra y hombre sobre ella crie yo: mis manos tẽdieron cielos y todo su exercito encomendee × Yo lo despertee con justedad y todas sus carreras adereçare: el fraguara mi ciudad y mi captiuerio embiara no cõprecio no cõ cobecho dixo.A.Zebaoth × Assi dixo.A. lazerio de Egypto y negociacion de Etiopia y Sebaym varones de medida sobre ti passaran y para ti seran empos ti andarã con grillones passaran y a ti se encoruaran: a ti oraran mas en ti Dio y no mas a fueras Dio × De cierto tu Dio encubriente: Dio de Yfrael saluã × Arregistaronse tambien se auergonçarõ todos ellos: avna anduuieron cõ verguẽça maestros de ydolos × × Yfrael es salvo en.A. salvacion de mundos no vos arregistaredes y no vos auergonçaredes fasta fiempres de fiemprе × Que assi dixo.A. crian los cielos el el Dio forman la tierra y fazienla el la compuso no para vacuydad la crio para habitar la formo: yo.A. no mas × No en encubierto fablee en lugar de tierra de escuridad no dixe a simiente de Yabacob a vanidad me buscades: yo.A. fablan justedad denuncian derechedades × Cõgregadvos y venid allegadvos avna desechados * de las gentes no supieron los lleuantes a madera de su doladizo y orantes a Dios que no salua × Denũciad y fazed allegar tãbiẽ secdacõsejados avna: quien fizo oyr esto de antiguedad de entonces la denũcio sino yo.A. y no mas Dio a fueras de mi Dio justo y saluã no salvo yo × Catad a mi y seed salvos todos aremos de tierra: que yo Dio y no mas × Por mi juree salio de mi boca justicia palabra no tornara que a mi se arrodillara toda rodilla jurara toda lengua × De cierto por.A. * a mi dixo justedades y fortaleza fasta el verna: y arregistarsean todos los ereściẽtes enel × En.A. se justificaran y alabarscan toda simiente de Yfrael ×

Cap. 46.

CArrodillose Bel abinojose Nebo: fueron sus ydolos sobre alimaña y sobre quatropea: de vuestras cargas cargadas: carga a la lassa × Abinojaronse arrodillaró se avna no pudieron escapar de carga: y su alma en captiuerio anduuo × Oyd a mi casa de Yabacob y todo resto de casa de Yfrael los cargados desde vientre los lleuados de vulua × Y fasta vegez yo el y fasta caneza yo soportare: yo fize yo lleuare: yo sufrire y escapare × Aquien me asemejades y ygualades: y me comparades y seree asemejado × Los sacantes oro de bolsa y plata en balança pesan: alquilan platero y fazelo Dios humillanse tambien encoruanse × Lleuanlo sobre ombro carganse del y posanlo en su lugar y estaa de su lugar no se tira: tambien esclama a el y no responde de su angustia no le salua × Acordad esto y seed varones * fazed tornar rebelladores sobre coraçon × Acordad primeras de fiẽprе: que yo Dio y no mas Dio y no como yo × Denuncian de principio fin y de antiguedad las q̃ no fueron fechas: dizien mi consejo se afirmara y toda mi voluntad fare × Llaman de Orient bolatilla de tierra lexana varon de mi consejo: tambiẽ fablee tambien lo traere

formee

formee tambien lo fare × Oyd a mi fuer
tes de coraçon los lexanos de juſtedad ×
Fize allegar juſtedad no ſe alexara y mi
ſaluacion no ſe detardara : y dare en Sion
ſaluacion a Yſrael mi fermoſura ×

Cap. 47.

¶Deſciende y aſiētate ſobre poluo virgē
bija de Babel aſientate a tierra ſin filla bi
ja de Caldeos : que no añadiras que lla-
men a ti tierna y deleytoſa × Toma mue-
las y muele harina : deſcubre tu guedeja
deſcubre pie deſcubre cora paſſa rios ×
Sera deſcubierta tu deſcobertura tambiē
ſera viſto tu repudio: vengança tomaree
y no encontraree (como) bombre * ×
Nueſtro redemidor. A. Zebaoth ſu nom
bre ſanto de Yſrael × Eſtaa callada y en-
tra en eſcuridad bija de Caldeos : que no
añadiras que llamē a ti ſeñora de reynos ×
enfañeme ſobre mi pueblo abiltee mi be
redad y dilos en tu mano : no puſiſte a
ellos piadades ſobre vicjo engraueciſte
tu yugo mucho × Y diriſte para ſiem-
pre ſeree ſeñora : de modo que no puſiſte
a eſto ſobre tu coraçō no mēbraſte tu poſ-
trimeria × Y agora oye eſto deleytoſa la
eſtan afiuzia la dizien en ſu coraçon yo y
a fueras de mi no mas : no eſtare binda y
no conoſcere deſſijamiento × Y vernan
a ti dos eſtos ſupito en dia vno deſſijamiē
to y biudez × Como ſu perficion vernan
ſobre ti por muchedumbre de tus bechi-
zos por fortaleza de tus encantamientos
mucho × Y confiaſtete en tu maldad di
riſte no ay quien me vea tu ſciencia y tu
ſabiduria ella te faze porfiar : y diriſte en
tu coraçon yo y a fueras de mi no mas ×
Y verna ſobre ti (dia de) mal no ſabras
ſu mañana : y caera ſobre ti quebrāto no
podras tirarla: y verna ſobre ti ſupito deſ
truycion (que) no ſabras : parate agora
con tus encantamientos y cō muchedum
bre de tus bechizos en lo que trabajaſte
de tus mocedades : quiça podras aprone
char quiça te enforteceras × Canſaſtete
con muchedumbre de tus conſejos:eſten
agora y ſaluente eſpeculantes cielos los
veyentes en eſtrellas faziētes ſaber a me
ſes de las que vernan ſobre ti × He fue-
ron como coſcoja fuego los quemo no eſ
caparon ſu alma de mano de flama : no
braſa para eſcallentar (ni) flama para eſ
tar eſcuentra ella × Aſſi fuerō a ti que tra-
bajaſte : tus mercaderes de tus moceda-
des cadavno por ſu parte erraron no ſal-
uan a ti ×

Cap. 48.

¶Oyd eſto caſa de Yabacob los llama-
dos en nombre de Yſrael y de aguas de
Yehudah ſalieron : los jurantes en nom-
bre de. A. y por Dio de Yſrael fazē mem
brar no cō verdad no cō juſticia × Que de
ciudad de ſantidad fueron llamados y ſo-
bre Dio de Yſrael fueron aſufridos . A.
Zebaoth ſu nombre × Las primeras de
entonces denuncie y de mi boca ſalierō
y fizelas oyr : ſubito fize y vinieron ×
De mi conoſcer que duro tu : y (como)
nervio de fierro tu cerviz y tu frente aze-
rada × Y denuncie a ti deſde entōces en an
tes que vinieſſe te fize oyr por que no di-
xeſſes mi ydolo los fizo y mi doladizo y mi
fundicion los mando × Oyſte vee todo
el y vos ſi no denunciaredes : feziſte oyr
nuevas de agora y guardadas (cerca mi)
y no las ſupiſte × Agora fueron criados
y no de entonces y antes del dia (eſte) y
no las oyſte por que no digas he las ſu-
pe × Tambiē no oyſte tambiē no conoſciſ
te tambien de entonces no ſe abrio tu ore
ja : que conoſci falſando falſaras y rebella
dor de vientre es llamado a ti × Por mi
nombre alōgare mi furor y (por) mi loor
prolongare a ti por no te fazer tajar × He
te purifique y no como plata: eſcogite en
criſuelo de afliction × Por mi por mi fare
que como ſera abilrado (mi nombre) : y
mi bonrra a otro no dare × Oye a mi

Yabacob y Yſrael mi llamado: yo el yo
primero tambien yo poſtrimero × Tam-
bien mi mano acimento tierra y mi dere-
cha midio cielos: llaman yo a ellos eſtan
a vna × Apañadvos todos vos y oyd quiẽ
entre ellos denuncio a eſtos?. A. lo amo
fara ſu voluntad contra Babel y ſu bra-
ço contra Caldeos × Yo yo fable tambien
lo llamee: trurolo y proſperara ſu carre-
ra × Allegad a mi oyd eſto: no de princi-
pio ẽ encubierto fablee de hora de ſu ſeer
alli yo: y agora. A. Dio me embio y ſu eſ
pirito × Aſſi dixo. A. tu redemidor ſanto
de Yſrael: yo. A. tu Dio abezante para
aprouechar encaminante por la carrera
que andaras × Orala eſcucharas a mis
mandamientos y fuera como rio tu paz y
tu juſtedad como ondas de la mar × Y fue
ra como arena tu ſimiente y hijos de tus
entrañas como ſus pedrezicas × no ſera
rajado y no ſera deſtruydo ſu nombre de
lante mi × Salid de Babel fuyd de Cal-
deos con boz de cantico denunciad fazed
oyr eſto: ſacaldo faſta cabo de la tierra de
zid redimio. A. ſu ſieruo Yabacob ×
Y no aſedecieron por deſiertos los lleuo
aguas de peña fizo deſtillar a ellos: y hen
dio peña y manaron aguas × No paz di
xo. A. a los malos ×

Cap. 49.

¶Oyd a yſlas a mi y eſcuchad naſciones
de lexos: . A. de vientre me llamo de en
teſtinos de mi madre fizo membrar mi nõ
bre × Y puſo mi boca como eſpada aguda
en ſolombra de ſu mano me eſcondio: y
puſome por ſaeta luſtroſa ẽ ſu carcaz me
encubrio × Y dixo a mi mi ſieruo tu Yſ-
rael que por ti me gloryficare × Yo dixe
a vanidad trabaje vanamente y ẽ vano
mi fuerça atemee: de cierto mi juizio cõ
. A. y mi obra con mi Dio × Y agora di-
xo. A. mi formador de vientre por ſieruo
a el para tornar Yabacob a el y Yſrael no
ſe apañara: y ſeree honrrado en ojos de
. A. y mi Dio fue mi fortaleza × Y dixo
(ſi) facil de ſeer tu a mi ſieruo para alcan
tar a tribos de Yabacob y deſolaciones de
Yſrael para fazer tornar: y dartee por luz
de gentes para ſeer mi ſaluacion faſta ca-
bo de la tierra × Aſſi dixo. A. redimien
Yſrael ſu ſanto a menoſpreciable alma a
abominable gente a ſieruo de podeſtan-
tes reyes veeran y alcantarſcan ſeñores
y encorvarſean por. A. que fiel ſanto de
Yſrael y eſcogiote × Aſſi dixo. A. en ho-
ra de voluntad te reſpondi y en dia de ſal-
uacion te ayudee: y guardartee y dartee
en firmamiento de pueblo para alcañar
tierra para fazer beredar beredades deſo
ladas × Para dezir a preſos ſalid a los
que en eſcuridad ſeed deſcubiertos: ſobre
carreras paſceran y en todas alturas ſu
paſto × No enfambreceran y no aſedece-
ran y no los ferira ſecura y ſol: por que ſu
apiadador los reguiara y ſobre manadero
de aguas los guiara × Y pornee todos
mis montes por carrera y mis calçadas
ſeran alcantradas × De eſtos de lexos
vernan: y he eſtos de Septentrion y de
Occidente y eſtos de tierra de Sinim ×
Cãtad cielos y agradate tierra y alçad mõ
tes cantico: por que conſolo. A. ſu pue-
blo y ſus pobres apiadara × Y dixo Zion
derome. A.: y. A. me oluidoo × Si olvi
dara muger ſu niño de apiadar hijo de ſu
vientre: tambien eſtos ſe oluidaran y yo
no te oluidare × De ſobre palmas te eſ-
culpi: tus muros en frente mi continuo ×
Apreſſarſean tus hijos: tus derrocantes y
tus deſtruyentes de ti ſaldran × Alça der-
redor tus ojos y vee todos ellos ſe ayuntã
vienen a ti: biuo yo dicho de. A. que to-
dos ellos como ornamiento veſtiras y li-
garlosas (a tu cuello) como nouia ×
Que tus deſiertos y tus deſoladuras y tier
ra de tu derrocamiento: que agora ſeras
eſtrechada por morador y alcarſcan tus
deſfazientes × Aun diran en tus orejas

hijos

bijo de tus deſfijamientos: angoſto a mi
el lugar allega por amor de mi y eſtare ×
y viras en tu coraçon quien pario a mi
eſtos yo deſfijada y ſola: captiua y apar-
tada y eſtos quien los engrandeſcio? he
yo remaneſci a mis ſolas: eſtos de do aqui
ellos? × Aſſi dixo. A. Dio he alçare ſo-
bre gentes mi mano y ſobre pueblos le-
uantare mi pendon y traeran tus bijos en
braço y tus bijas ſobre ombro ſeran lleua
das × Y ſeran reyes tus amos y ſus ſeño-
ras tus alechaderas fazes a tierra ſe encor
uaran a ti y poluo de tus pies lameran: y
conoſceras que yo. A. que no ſe arregiſ-
taran mis eſperantes × Si ſera tomado
de barragan prea: y ſi captiuerio de juſto
ſera eſcapado? × Por que aſſi dixo. A.
tambien captiuerio de barragan ſera to-
mado y prea de fuerte ſera eſcapada: y a
tu baraja yo barajare y a tus bijos yo ſal
uare × Y fare comer a tus forçantes a ſu
carne y como de moſto de ſu ſangre ſe
embo:racharan: y conoſceran toda cria-
tura que yo. A. tu ſaluador y tu redemi-
dor fuerte de Yabacob ×

Cap. 50.

CAſſi dixo. A. qual eſta carta de quitan-
ça de vueſtra madre la qual embie o quiẽ
de mis creedores que vendi a vos a el?
he por vueſtros delitos fueſtes vendidos
y por vueſtros rebellos fue embiada vueſ
tra madre × Por que vine y no varon
llamee y no reſpondien ſi acortando ſe a-
corto mi mano de redencion? y fino en mi
fuerça para eſcapar: he con mi repreben
ſion fare ſecar mar pornee rios en deſier-
to afedeceraſe ſu peſce por que no aguas
y moriran con ſed × Veſtire cielos de ne-
gror y ſaco pornee ſu cobertura × .A:
Dio dio a mi lengua de enſeñados para
ſaber aſazonar al laſſo palabra: fara deſ-
pertar por la mañana por la mañana fara
deſpertar a mi oreja para oyr como enſe-
ñados × .A. Dio abrio a mi oreja yo no
rebellec: atras no me tornee × Mi cuer-
po di a firientes mis quixadas a pelado-
res: mis fazes no encubri de infamias y eſ
copetina × Y. A. Dio ayudara a mi por
tanto no me auergonce por tanto puſe
mis fazes como pedernal y conoſco que
no me arregiſtare × Cercano mi juſtifi
cador quien barajara comigo? paremo-
nos avna: quien poſſuydor de mi juizio
alleguese a mi × He. A. Dio ayudara a
mi quien el me condenara: he todos ellos
como paño ſe ennegeceran polilla los co
mera × Quien en vos temien a. A. oyen
en boz de ſu ſieruo el qual anduuo en eſ-
curidades y no claridad a el confie en nom
bre de. A. y aſufraſe en ſu Dio × He to-
dos vos encendientes fuego deſparzien-
tes centellas: andad en luz de vueſtro
fuego y en centellas que encendiſtes de
mi mano fue eſto a vos en triſteza yaze-
redes ×

Cap. 51.

COyd a mi perſiguientes juſtedad buſ-
cantes. A.: catad a peña (de que) fueſ-
tes tajados y a horadamiento de pozo
(donde) fueſtes arrancados × Catad a
Abraham vueſtro padre y a Sarah la
que ſe adolorio de vos que vno lo llamee
y bendixelo y multipliquelo × Que con-
ſolo. A. Zion conſolo todas ſus deſier-
tas y puſo ſu deſierto como deleyte y ſu
llanura como huerto de. A.: gozo y ale-
gria ſera fallado enella manifeſtacion y
boz de canto × Eſcuchad a mi mi pue-
blo y mi naſcion a mi eſcuchad: que ley
de comigo ſaldra y mi juizio a luz de pue-
blos fare repoſar × Cercana mi juſticia
ſalio mi ſaluacion y mis braços pueblos
juzgaran: a mi yſlas eſperaran y a mi
braço eſperaran × Alçad a cielos vueſ-
tros ojos y catad a la tierra debaxo por
que cielos como humo ſeran deſfechos
y la tierra como paño ſe enuegecera: y
ſus moradores aſſi miſmo moriran: y mi

ſaluacion para ſiempre ſera y mi juſticia no ſera quebrantada × Oyd a mi ſabientes juſtedad pueblo (que) mi ley en ſu coraçon: no temades repudio de varon y de ſus denueſtos no vos quebrantedes × Porque como paño los comera polilla como lana los comera traça: y mi juſtedad para ſiempre ſera y mi ſaluacion para generancio de generancios × Deſpiertate deſpiertate viſtete fortaleza braço de. A. deſpiertate como dias de antiguedad (como) generancios de ſiempres: de cierto tu el fazien tajar Egypto fazien adolorar culebro (Tarbob) de cierto tu el el fazien ſecar mar aguas de abiſmo grande: el fazien poner en profundinas de mar carrera para paſſar redemidos × Y redemidos de. A. tornaran y vernan a Zion con cantico y alegria perpetua ſobre ſu cabeça: gozo y alegria alcançaran fuyran anſia y ſoſpiro × Yo yo vueſtro conſolador: quien tu y temas de varon que muere y de hijo de hombre que (como) feno ſera dado × Y oluidaſte a. A. tu fazedor tendien cielos y acimentan tierra y eſpauoreciſtete continuo todo el dia delante ſaña del apretador quando ſe apareja para dañar y ado ſaña del apretador? × Apreſſuro * captiuo para ſeer ſuelto y no morira a fueſſa y no faltara ſu pan × Yo. A. tu Dio partien la mar y ſonaron ſus olas. A. Zebaoth ſu nombre × Y puſe mis palabras en tu boca y en ſolombra de mi mano te cubri: para plantar cielos y acimentar tierra y para dezir a Zion mi pueblo tu × Deſpiertate deſpiertate alcuantate Yeruſalaim que beuiſte de mano de. A. a vaſo de ſu ſaña: a fiez de vaſo de la ponçoña beuiſte y chupaſte × No guian ella de todos hijos que pario: y no trauan por ſu mano de todos hijos que engrandeſcio × Dos ellos te acaeſceran quien e adolorara de ti? la preca y el quebranto y la fambre y la eſpada con quien te conſolare? × Tus hijos deſmayaron yazieron en cabeça de todas calles como buey—ſilueſtre en red: los llenos de saña de. A. reprehenſion de tu Dio × Por tanto oye agora eſto pobre y borracha y no de vino × Aſſi dixo tu Señor. A. y tu Dio barajara por ſu pueblo he tomee de tu mano a vaſo de la ponçoña: a fiez de vaſo de mi saña: no añadiras para beuerlo mas × Y ponerlohe en mano de tus anſiantes que dixeron a tu alma abarate y paſſaremos: y poſiſte como tierra tu cuerpo y como calle a paſſantes ×

Cap. 52.

Deſpiertate deſpiertate viſtete tu fortaleza Zion: viſtete paños de tu fermoſura Yeruſalaim ciudad de la ſantidad que no añadira que venga en ti mas yncircuncido y enconado × Sacudete de polvo alcuantate aſientate Yeruſalaim: fuchrate de atamientos de tu cuello captiua hija de Zion × Que aſſi dixo. A. debalde fueſtes vendidos: y no por plata ſeredes redemidos × Por que aſſi dixo. A. Dio a Egypto deſcendio mi pueblo en la primeria para peregrinar alli: y Aſſur por nada lo ſobreforço × Y agora que a mi aqui dicho de. A. que fue tomado mi pueblo de baldes: ſus dominadores fazen aullar dicho de. A. y cõtinuo todo el dia mi nõbre es blaſſemado × Por tanto ſupo mi pueblo mi nõbre: por tanto enel dia eſſe que yo el fablan he me × Quãto ſe afermoſiguaron ſobre los montes pies de albriciador fazien oyr paz albrician bien fazien oyr ſaluacion: dizien a Zion reynoo tu Dio × Boz de tus atalayantes alçaron boz a vna cantaran: que ojo por ojo veeran en tornar. A. a Zion × Ociferad cantad a vna deſiertos de Yeruſalaim que conſolo. A. ſu pueblo redimio Yeruſalaim × Deſcubrio. A. braço de ſu ſantidad a ojos de todas las gentes y veeran todos

ran todos atemos de tierra a ſaluacion de nueſtro Dio × Apartadvos apartadvos ſalid de ay enconado no toquedes ſalid de entre ella:ſeed limpios lleuantes vaſos de. A. × Que no con priesſa ſaldredes y con fuyda no andaredes por que andan delante vos. A. y vueſtro apañador Dio de Yſrael × De proſperara mi ſiervo: ſera enalteçido y ſera enalçado y ſera ſublimado mucho × Como ſe marauillaron ſobre ti muchos aſſi corrupta mas que varon ſu viſta: y ſu forma mas que bijos de hombre × Aſſi fara ſablar gentes muchas ſobre el cerraran reyes ſu boca: que lo que no fue contado a ellos vieron y lo que no oyeron entendieron ×

Cap. 53.

¶Quien creyo a nueſtra oyda? y braço de. A. ſobre quien fue deſcubierto? × y ſubira como ramo delante el y como raiz de tierra ſeca no forma a el y no fermoſura: y vimoslo y no viſta y cobdiciar bemos? × Menoſpreciado y vedado de varones varon de dolores y vſado a enfermedad: y como encubrien fazes del menoſpreciado y no lo eſtimamos × De cierto nueſtras enfermedades el las lleuo y nueſtros dolores los ſoporto: y nos lo eſtimamos llagado ferido del Dio y afligido × Y el adolorado por nueſtros rebellos majado por nueſtros delitos: caſtigo de nueſtra paz ſobre el y por ſu tolõdro fue melezinado a nos × Todos nos como ouejas erramos cadavno a ſu carrera catamos y. A. fizo ocurrir * enel a pecado de todos nos × Aprietado y el afligido y no abrira ſu boca como cordero al degollio es lleuado y como oueja delante ſus traſquilantes enmudeſcio: y no abrira ſu boca × De deſtenimiento y de juizio fue tomado y ſu generancio quien fablara: que fue tajado de tierra de vidas por rebello de mi pueblo llaga a ellos * × Y dio con malos ſepultura y con rico entre ſus muertos:ſobre que no falſedad fizo y no engaño en ſu boca × Y. A. enuoluntad a majarlo fizo enfermar: ſi puſiere por enmienda ſu alma veera ſimiente alongara dias: y voluntad de. A. en ſu mano proſperara × Por lazerio de ſu alma veera fartarſea: con ſu ſabiduria juſtificara juſto mi ſiervo a muchos: y ſu delito el ſoportara × Por tanto partire a el con muchos y con fuertes partira deſpojo: por que entrego a muerte ſu alma y con rebelladores fue contado: y el pecado de muchos ſoporto y por rebelladores rogara ×

Cap. 54.

¶Canta mañera (que) no pario: alçcantico y alegrate (que) no ſe adolorio que muchos bijos de la deſolada * mas que bijos de la maridada dixo. A. × Enſancha lugar de tu tienda y cortinas de tus moradas eſtiendan no te vedes: aluenga tus cuerdas: y tus eſtacas enfortece × Que Meridion y Septentrion frucbiguaras: y tu ſimiente gentes heredara y ciudades deſoladas poblaran × No temas que no te arregiſtaras y no te auerguences por que no te arrepudiaras: por que regiſtro de tus mocedades oluidaras y repudio de tu biudez no membraras mas × Que tu marido tu fazedor. A. Zebaoth ſu nombre y tu redemidor ſanto de Yſrael Dio de toda la tierra ſera llamado × Por que como muger derrada y triſte de eſpriro te llamo. A.: y muger de mocedades quando es aborreſcida dixo tu Dio × Por momento pequeño te dexe: y por piadades grandes te congregare × Con poco de yra cubri mis fazes momento de ti y con merced de ſiempre te apiadare: dixo tu redemidor. A. × Como dias * de Noah eſto a mi que jurec de no paſſar aguas de Noah mas ſobre la tierra: aſſi jurec de no enfañarme contra ti ni de re-

prehender en ti × Que los montes se tiraran y los collados reffuyran : y mi merced de contigo no se tirara y firmamiento de mi paz no reffuyra dixo tu apiadador. A. × Pobre tempesteosa no fue consolada : he yo fazien yazer en Carbunculo tus piedras y acimentartee en Saphiras × Y pornee de Cristal tus ventanas : y tus portales piedras de Carbunculo y todo tu termino de piedras de voluntad × × Y todos tus hijos abezados de . A. : y multiplicara paz a tus hijos × Con justedad seras compuesta : alexate de sobrefuerço que no temeras y de quebranto que no se allegara a ti × He apañando se apañara no de comigo quiẽ se apañare contigo contra ti caera × He yo crie maestro asoplante en fuego de carbon y sacan vaso para su obra : yo crie dañador para dañar × Todo vaso que fuere figurado contra ti no prosperara y toda lengua que se aleuantare contra ti a juizio cõdenaras : esta heredad de fieruos de. A. y su justedad de comigo dicho de . A . ×

Cap. 55.

¶O todo sequioso andad a aguas y el que no a el plata : andad comprad y comed y andad comprad sin plata y sin precio vino y leche × Por que pesades plata no por pan y vuestro trabajo no por hartura : oyendo oyd a mi y comed bien y deleytarse a en deleyte vuestra alma × Ynclinad vuestra oreja y andad a mi oyd y binira vuestra alma : y tajare a vos firma miento perpetuo mercedes de Dauid las fieles × He testigo a nasciones lo di : principe y encomendan a nasciones × He gente (que) no conosces llamaras y gente que no te conosçieron a ti correran : por. A. tu Dio y por santo de Yſrael que te afermosiguo × Requerid . A . en su seer fallado : llamaldo en su seer cercano × Dexe malo su carrera y varon de tortura sus pensamientos y torne a. A . y apiadar loba y a nuestro Dio que amucbiguara para perdonar × Que no mis pensamẽtos vuestros pensamiẽtos y no vuestras carreras mis carreras dicho de. A. × Que assi como se enaltecieron cielos mas que tierra : assi se enaltecieron mis carreras mas qie vuestras carreras y mis pensamientos mas que vuestros pensamientos × Por que assi como desciende la lluuia y la nieue de los cielos y alli no torna mas saluo faze fartar la tierra y faze nascer y faze bermollecer : y daa fimiente al sembran y pan al comien × Assi sera mi palabra que saldra de mi boca no tornara a mi en vano mas saluo fara lo que enuoluntee y prosperara lo que le embiee × Por que con alegria saldredes y con paz seredes lleuados : los montes y los collados alçaran delante vos cantico y todos arboles del campo batiran palma × Por espino crescera Abeto y por cardo crescera Murtha : y sera a . A . por nombradia por señal perpetuo no sera tajado ×

Cap. 56.

¶Assi dixo. A. guardad juizio y fazed justicia : por que cercana mi saluacion para venir y mi justedad para descubrirse × Bienauenturado varon (que) fiziere esto y hijo de hombre (que) trauare por el : guardan sabath de abiltarlo y guardan su mano de fazer todo mal × Y no diga hijo del estraño el ayuntado a. A . por dezir : apartando me aparto. A. de sobre su pueblo : y no diga el Eunucho he yo palo seco × Que assi dixo . A . a los Eunuchos que guardaren mis sabathoth y escogieren en lo que enuoluntee : y trauantes en mi firmamiento × Y dare a ellos en mi casa y en mis muros lugar y nombre bueno mas que hijos y mas que hijas : nombre perpetuo dare a el que no sera tajado × Y hijos del estraño los ayuntados a. A. para seruirlo y para amar nõbre

bre de. A. para ſeer a el por ſiervos: todo
guardan ſabath de abiltarlo y trauantes
en mi firmamiento ✠ Y traerlosbe a mon
te de mi ſantidad y alegrarlosbe en caſa
de mi oracion ſus alçaciones y ſus ſacrifi-
cios por voluntad ſobre mi ara: que mi
caſa caſa de oracion ſera llamada a todos
los pueblos ✠ Dicho de. A. Dio apa-
ñan empuxados de Yracl: aun apañare
ſobre el a ſus apañados ✠ Toda alima-
ña del campo: venid para comer toda ali
maña de xara ✠ Sus atalayadores cie-
gos todos ellos no conoſcieron: todos
ellos perros mudos no pueden para la-
drar: durmientes yazientes amantes pa-
ra dormir ✠ Y los perros fuertes de ani
mo no conoſcen fartura y ellos paſtores
no ſupieron entender: todos ellos a ſu car
rera cataron cada vno a ſu cobdicia por ſu
cabo ✠ Venid tomare vino emborra-
chemonos de ſixra: y ſera como eſte dia
mañana grande auantajado mucho ✠

Cap. 57.

¶El juſto ſe deperdio y no alguno ponē
ſobre coraçon y varones de merced aco-
gidos ſin entendien por que la maldad ſe-
acogio el juſto ✠ ✠ Verna en paz repo
ſaran ſobre ſus yazidas: andan eſcuentra
el ✠ Y vos allegad aqui hijos de ago
rera: ſimiente de fornicador y (vueſtra
madre) fornico ✠ Sobre que vos deley-
tades ſobre que enſanchades boca alon-
gades lengua: de cierto vos hijos de re-
bello ſimiente de falſedad ✠ Los eſcallen-
tantes en enxinos debaxo de todo arbol
reverdido: degollantes los hijos en ar-
royos debaxo de reſquicios de las pe-
ñas ✠ En guijarros de arroyo tu par-
te ellos ellos tu ſuerte: tambien a ellos
derramaſte templacion alçaſte preſente
ſi ſobre eſto ſeree conſolado? ✠ Sobre
monte alto y enxalçado puſiſte tu yazida:
tambien alli ſubiſte para ſacrificar ſacri-
ficio ✠ Y tras la puerta y el vmbral pu-
ſiſte tu ſantumerio que de comigo te deſ-
cobriſte y ſubiſte enanchaſte tu yazida y
tajaſte a ti (paſto) dellos amaſte ſu yazi-
da en lugar que viſte ✠ Y apreſentaſte
al rey con olio y multiplicaſte tus confitio
nes: y embiaſte tus menſageros faſta de
lexos: y abaxaſtete faſta tueſſa ✠ En
muchedumbre de tu carrera trabajaſt
no deziſte fuy del fuzado vida de tu ma-
no fallaſte por tanto no te enfermaſte ✠
Y de quien te atemorizaſte y temiſte que
mientes y a mi no membraſte no puſiſte
ſobre tu coraçon: de cierto yo diſimulan
y deſde ſiempre y a mi no temiſte ✠ Yo
denunciare tu juſtedad y a tus obras: y
no te aprouecharan ✠ En tu eſclamar
te eſcapen tus cōgregados y a todos ellos
lleuara viento tomara vanidad: y el abri
gan en mi heredara tierra: y poſuyra
monte de mi ſantidad ✠ ¶Y dira acalcead
acalcead eſcombriad carrera alçad eſtrom
pieço de carrera de mi pueblo ✠ Por
que aſſi dixo alto y enxalçado morans pa-
ra ſiempre y ſanto ſu nombre (con) al-
to y ſanto morare: y con majado y ba-
xo de eſpiritu: por abiuiguar eſpiritu de
baxos y para abiuiguar coraçon de ma-
jados ✠ Que no para ſiempre barajare
y no para ſiempre me enſañare que eſ-
piritu de delante mi emboluera y almas
yo fize ✠ Por delito de ſu robo me
enſañee y ferilo encubriendo y enſañe-
me: y anduuo rebellado por camino de
ſu coraçon: ſus carreras vide y melezinar
lobe y guiarlobe y pagare conortes a el
y a ſus alutantes ✠ Crian fabla de la-
bios paz paz al lexano y al cercano dixo
.A. y melezinarlobe: y los malos co-
mo la mar tempeſteada: que aſoſegar-
ſe no puede y empuran ſus aguas cieno
y lodo ✠ No paz dixo mi Dio a los
malos ✠

Cap. 58.

CYlama con garganta no viedes como el ſopbar alça tu boz: y denuncia a mi pueblo ſu rebello y a caſa de Yabacob ſu pecado × Y a mi dia dia requieren y ſaber mis carreras cnuoluntan : como gente que juſticia fizo y juizio de ſu Dio no dexo: demandarmean juizios de juſticia apropincacion del Dio cnuoluntan × ¶Do: que ayunamos y no viſte afligimos nueſtras almas y no ſabes ? × De en dia de vueſtro ayuno fallades voluntad y todos vueſtras ſuſtancias llegades × De por baraja y contienda ayunades y para ferir con puño de maldad no ayunades como eſte dia para fazer oyr enel alto vueſtra boz × Si como eſte ſera ayuno (que) lo eſcogi dia de afligir hombre ſu alma ? ſi por apremir como junco ſu cabeça y ſaco y ceniza eſtradare ? ſi a eſte llamaras ayuno y dia de voluntad a . A . ? × De cierto eſte ayuno lo eſcogi abriendo atadcros de malicia ſoltando manojos de yugo: y embiando quebrantados borros y todo yugo arrancaredes × Decierto deſpedaçando al fambriento tu pan y pobres vagabundos traeras a caſa: quando vieres deſnudo y cubrirloas y de tu carne no te encubras × Entonces ſera partida como mañana tu luz : y tu melezina ayna bermolleſcera y andara delante ti tu juſticia honrra de . A . te apañara × Entonces llamaras y . A . reſpondera eſclamaras y dira heme : ſi tirares de entre ti yugo tender dedo y fablar tortura × Y ſacares al fambriento tu voluntad : y alma afligida fartares : y eſclarecera en la eſcuridad tu luz y tu tiniebla como fieſtas × Y guiartea . A . continuo y fara fartar en ſecuras tu alma : y tus bueſſos deleytara y ſeras como huerto regado y como manadero de aguas que no mienten ſus aguas × Y fraguaran de ti deſiertas de ſiempre cimientos de generancio y generancio alcuantaras: y ſera llamado a ti valladan portillo fazien tornar ſenderos para eſtar × Si fizieres tornar de ſabath tus pies (no) faziendo tus voluntades en dia de mi ſantidad y llamares al ſabath deleyte por ſanto de . A . honrrado : y honrrarloas de no fazer tus carreras de no fallar tu voluntad ni fablar palabra entonces ſeras auiciado ſobre . A . : y fazertee canalgar ſobre alturas de tierra y fazertee comer heredad de Yabacob tu padre que dicho de . A . fablo ×

Cap. 59.

CDe no ſe acorto mano de . A . de ſaluar: no ſe engraueſcio ſu oreja de oyr × Que ſaluo vueſtros delitos fueron apartantes entre vos y entre vueſtro Dio : y vueſtros pecados fizieron encubrir fazes de vos de oyr × Que vueſtras manos fueron enconadas en ſangre y vueſtros dedos en delito : vueſtros labrios fablaron falſedad vueſtra lengua tortura fabla × No llaman por juſtedad : y no es juzgado con verdad : confiando ſobre vaguedad y fablando vanidad concibiendo lazeria y pariendo tortura × Hueuos de Baſiliſco fendieron y telas de araña texieron : el comien de ſus hueuos morira : y el apretado ſe fendera (y ſaldra) biuora × Sus telas no ſeran por pafio y no ſe cubriran con ſus obras : ſus fechas fechas de tortura y obra de falſedad en ſus palmas × Sus pies para mal corren y apreſſuran para derramar ſangre ynocente ſus penſamientos penſamiẽtos de tortura prea y quebranto en ſus calçadas × Carrera de paz no conoſcierõ y no juizio en ſus veredas ſus ſenderos atorcierõ dellos todo el piſan enel no ſupo paz × Por tanto ſe alongo juizio de nos y no nos alcançara

çara justicia: esperamos por luz y be escuridad por resplandores en tinieblas andamos: apalpamos como ciegos pared y como sin ojos apalpamos: estrompeçamos en siestas como noche en sepulturas como muertos × Rugimos como osos todos nos y como palomas gimiendo gemimos: esperamos por juizio y no: salvacion se alexo de nos × Que se amubiguaron nuestros rebellos escuentra ti y nuestros pecados testiguo contra nos: que nuestro rebello con nos y nuestros delitos los conoscimos × Rebellando y negando en. A. y tornando de empos nuestro Dio: fablando sobre fuerço y rebello concibiendo y fablando de coraçon palabras de falsedad × Y fue tornado atras juizio y justedad de lexos estuvo: que estrompeço en plaça verdad y derechedad no podra para venir × Y fue la verdad vedada: y apartado de mal (como) despojado *: y vido. A. y desplugo en sus ojos por que no juizio × Y vido que no varon y marauillose por que no rogador y salvo a el su braço que su justicia ella lo sustento × Y vistiose justicia como loriga y capaçete de salvacion en su cabeça y vistio paños de vengança (por) vestidura y embolviose como de manto de zelo × Como * sobre gualardones como sobre vengança para sara a sus angustiadores: gualardon a sus enemigos a yslas gualardon pagara × Y temeran de Occidente a nombre de. A. y de esclarecimiento del Sol a su honra: quando verna como rio angustiador espiritu de. A. se alevantara contra el * × Y verna a Zion redemidor y tornantes de rebello en Yabacob: dicho de. A. × Yo este mi firmamiento a ellos viro. A. mi espiritu que sobre ti y mis palabras que puse en tu boca no se tiraran de tu boca ni boca de tu simiente ni de boca de simiente de tu simiente viro. A. de agora y| fasta siempre ×

Cap. 60.

¶ Aleuantate esclaresçete que vino tu luz y honra de. A. sobre ti resplandesçio q̃ be la escuridad cubrira tierra y tinebla nasciones y sobre ti resplãdesçera. A. y su bõrra sobre ti sera aparesçida × Y andaran gentes a tu luz y reyes a resplandor de tu claridad × Alça derredor tus ojos y vee todos ellos se congregaron vinieron a ti: tus hijos de lexos vernan y tus hijas sobre lado seran criadas × Entonces veras y esclarecerteas y espanorecerse a y ensanchara se a tu coraçon: por que sera buelta sobre ti muchedumbre de mar auer de gentes vernan a ti × Muchedumbre de camellos te cubrira camellitos de Madian y Hepha todos ellos de Sceba vernan: oro y encienço cargaran y loores de. A. albriciaran × Todas ouejas de Kedar se congregaran a ti barueyes de Nebayoth te seruiran: subiran por voluntad (sobre) mi ara y casa de mi fermosura afermosiguare × Quien estas (que) como nuue abolan: y como palomas a sus ventanas? × Por que a mi yslas esperaran y (como) naues de Tharsis en la primera para traer tus hijos de lexos su plata y su oro con ellos: por nombre de. A. tu Dio y por santo de Ysrael (que) te afermosiguo × Fraguaran hijos de estrañedad tus muros y sus reyes te seruiran: por que con mi saña te feri y con mi voluntad te apiadare × Y seran abiertos tus portales continuo de dia y de noche no seran cerrados para traer a ti auer de gentes y sus reyes guiados × Que la gente y el reyno que no te firuieren se perderan: y las gentes desertando seran desertadas × Honra del Liban̄o a ti verna Abeto Bore y Olmo a vna para afermosiguar lugar de mi san-

mario y lugar de mis pies honrrare ✕ y andaran a ti en apremimiento hijos de tus afligientes encorvarsean cerca planta de tus pies todos tus enssañantes: llamaran a ti ciudad de. A. Zion santo de Ysrael ✕ Por tu seer dexada y aborrescida y no passan: y ponertee por loçania de siempre gozo de generancio y generancio ✕ y alecharas leche de gentes y teta de reyes mamaras: y sabras que yo. A. tu saluador y tu redemidor fuerte de Yabacob ✕ Por alambre traere oro y por el fierro traere plata y por los leños alambre y por las piedras fierro: y pornee tu tributo paz y tus apretantes justicia ✕ No sera oyda mas falsedad en tu tierra prea y quebrantos en tus terminos: y llamaras saluacion tus muros y tus portales loor ✕ No sera a ti mas el Sol por luz de dia y para claridad la Luna no alumbrara a ti: y sera a ti. A. por luz perpetua y tu Dio para tu fermosura ✕ No se poma mas tu Sol y tu Luna no sera acogida: que. A. sera a ti por luz perpetua y cumplirsean dias de tu luto ✕ y tu pueblo todos ellos justos para siempre heredaran tierra: ramo de mis plantas fecha de mis manos para glorificarme ✕ El pequeño sera por mil y el menor por gente fuerte: yo. A. en su hora lo fare apressurar ✕

Cap. 61.

¶ Espirito de. A. Dio sobre mi: por que vngio. A. a mi para albriciar a humildes embiome para soldar a quebrãtados de coraçon para apregonar a captivos alforria y a atados abrimiẽto de carcel ✕ ✕ Para llamar año de voluntad a. A. y dia de vengança a nuestro Dio: para consolar todos lutosos ✕ Para poner a lutosos de Zion para dar a ellos fermosura por ceniza olio de gozo por luto manto de loor por espirito majado: y sera llamado a ellos arboles de la justedad planta de. A. para afermosiguarme ✕ y fraguaran deviertos de antiguedad desolamientos primeros alevantaran: y renovaran ciudades de desertamiento desolamientos de generancio y generancio ✕ y pararsean estraños y pasceran vuestros ovejas: y bijos de estraño vuestros labradores y vuestros viñadores y vos sacerdotes de. A. seredes llamados ministros de nuestro Dio sera dicho a vos: riqueza de gentes comeredes y con su honrra vos enxalçaredes ✕ Por vuestro registro doblado (premio) y verguença cantaran (en) su parte: por tanto en su tierra doblado heredaran alegria perpetua sera a ellos ✕ Que yo. A. aman juizio aborrecien robo por alçacion y dare su obra con verdad y firmamiento de siempre tajare a ellos ✕ y sera sabida en gentes su simiente y sus bijos entre los pueblos: todos sus veyentes los conosceran que ellos simiente (que) bendixo. A. ✕ Gozando me gozare en. A. agradarsea mi alma en mi Dio que me fizo vestir paños de saluacion manto de justicia me fizo embolver: como novio engrandesce ra fermosura y como novia ornara sus ornamientos ✕ Que como tierra sacara su bermollo y como huerto su sembradura fara bermollecer: assi. A. Dio fara bermollecer justicia y loor escuentra todas las gentes ✕

Cap. 62.

¶ Por Zion no callare y por Yerusalaim no sosegare: fasta que salga como resplandor su justicia y su saluacion como bacha se encienda ✕ y veran gentes tu justicia y todos reyes tu honrra y sera llamado a ti nombre nuevo que boca de. A. lo declarara ✕ y seras corona de fermosura en mano de. A. y diadema de reyno en mano de tu Dio ✕ No sera dicho a ti mas dexada y a tu tierra no sera dicho mas desolada por que a ti sera llamado mi voluntad enella y a tu tierra maridada: por que

envolutan. A. en ti y tu tierra sera maridada × Como marida mancebo virgen te maridaran tus bijos: y gozo de novio con novia assi se agozara sobre ti tu Dio × Sobre tus muros Yerusalaim encomendee guardadores todo el dia y toda la noche continuo no callaran los membrates a. A. no silencio a vos × Y no dedes silencio a el: fasta que ordene y fasta que ponga a Yerusalaim loor en la tierra × Juro .A. por su derecha y por braço de su fortaleza: si dare a tu cuera mas comida a tus enemigos y si beueran bijos de estraño tu mosto que trabajaste enel × Mas sus apañantes lo comeran y alabaran a .A.: y sus congregantes lo beueran en patios de mi santidad × Passad passad por portales escombrad carrera del pueblo: acalcead acalcead la calçada despregad de piedra alçad pẽdon sobre los pueblos × De. A. fizo oyr a cabo de la tierra: dezid bija de Zion be tu salnacion vinien: be su precio conel y su obra delante el × Y llamaran a ellos pueblo de la santidad redemidos de. A. y a ti sera llamado requerida ciudad no derada ×

Cap. 63.

¶Quien este vinien de Edom teñidos de paños de Bozra: este hermoso en su vestido fazien mover * con muchedumbre de su fuerça: yo fablan con justicia grande para saluar × Por que bermejo tu vestido: y tus paños como pisan en lagar: × Lagar pisee a mis solas y de pueblos no alguno comigo y pisarlos he con mi furor y rebollarlos he con mi saña: y destillara su sangre sobre mis paños y todos mis vestidos enconee × Por q̃ dia de vengança en mi coraçon y año de mis redemidos vinien × Y catee y no ayudan y maravilleme y no sustentan: y salno a mi mi braço y mi saña ella me sustento × Y rebollare pueblos en mi furor y emborrachar los he en mi saña y fare descender a la trra su fortaleza × Mercedes de. A. fare membrar loores de. A. como sobre todo lo que nos gualardono A.: y mucho bien a casa de Yrael que los gualardono como sus piadades y como muchedumbre de sus mercedes × Y dixo de cierto mi pueblo ellos bijos (que) no mẽtiran y fue a ellos por salnador × En toda su angustia a el angustia * y angel de sus fazes lo saluo por su amor y cõ su piadad el los redimio: y alçolos y enralçolos todos dias de siẽpre × Y ellos rebellaron y atristaron a espiritu de su santidad: y fue buelto a ellos por enemigo el pelco contra ellos × Y membro (Yrael) dias de antiguedad de Moseb (yo) su pueblo ado el que los fizo subir de mar con pastores de sus ouejas: ado el ponien entre el espiritu de su santidad: × Leuan a derecha de Moseb braço de su fermosura: partien aguas delante ellos para fazer a el nõbre perpetuo: × Fizolos andar por abysmos: como caballo por desierto no estrompeçaron × Como quatropea en vega desciende (assi) espiritu de. A. lo guio: assi guiaste tu pueblo para fazer a ti nombre de fermosura × Caya de cielos y vee de morada de tu santidad y tu fermosura: ado tu zelo y tu barragania rugido de tus entrañas y tus piadades para mi se refrenaron × Por que tu nuestro padre que Abraham no nos supo y Yrael no nos conoscio: tu. A. nuestro padre nuestro redemidor de siempre tu nombre × Por que nos fazes errar. A. de tus carreras endureciste nuestro coraçon de tu temor: tornate por tus siervos tribos de tu heredad × Por poco (tiempo) heredaran pueblo de tu santidad: nuestros angustiadores rebollaron tu santuario × Fuemos de siempre * no podestaste en ellos no fue llamado tu nombre sobre ellos: si rompiste cielos descendiste delante ti montes destillaran: * ×

Cap. 64.

¶Como encender fuego de desleyduras aguas faze beruir fuego para fazer saber tu nombre a tus angustiadores: delante ti gentes se estremeceran × En tu fazer temoridades (que) no esperamos: descendiste delante ti mõtes destillaron × Y de siempre no oyeron no escucharon: ojo no vido Dio saluo a ti que assi faga al esperan a el × Encontraste a gozoso y fazien justedad en tus carreras te membraran: he tu te ensañaste y pecamos enellos de siempre y fuemos saluos × Y fuemos como enconado todos nos y como paño de suziedades todas nuestras justedades: y caymos como hoja todos nos y nuestro delito como viento nos lleno × Y no llaman en tu nombre despertanse para trauar en ti: por que encubriste tus fazes de nos y desleystenos por nuestros delitos × Y agora. A. nuestro padre tu: nos el barro y tu nuestro formador: y fecha de tus manos todos nos × No te ensañes. A. fasta mucho y no para siempre miembres delito: he cata agora tu pueblo todos nos × Ciudades de tu santidad fueron desierto: Zion desierto fue Yerusalaim desoladura × Casa de nuestra santidad y nuestra fermosura que te alabaron nuestros padres fue por ardedura de fuego: y toda nuestra cobdicia fue por destruycion × Si sobre esto te refrenaras. A.: callaras y afligirnosas fasta mucho? ×

Cap. 65.

¶Fuy requerido de los que no preguntaron fuy fallado de los que no me buscarõ: dixe heme heme a gente no llamada en mi nombre × Espandi mis manos todo el dia a pueblo rebellador: los andantes por carrera no buena empos sus pensamientos × El pueblo los fazientes ensañar a mi sobre mis fazes continuo: sacrificantes en huertos y saffumantes sobre los adobes × Los estantes en sepulturas y en yermos manan los comientes carne de puerco y caldo de enconamientos en sus vasos × Los dizientes detente a ti no te alleguces a mi que me santifique mas que ti: estos humo en mi nariz fuego encendien todo el dia × He escripto delante mi: no callare saluo si pagare y pagare sobre su seno × Vuestros delitos y delitos de vuestros padres ayna diro. A. que saffumaron sobre los montes y sobre los collados me arrepudiaron: y medire su obra primero sobre su seno × Assi diro. A. como es fallado el mosto en razimo y dira (alguno) no lo dañes que bendicion enel: assi fare por mis siernos por no dañar el todo × Y sacare de Yahacob simiente y de Yehudah heredan mis montes: y heredarlaan mis escogidos y mis siernos moraran alli × Y sera llanura por morada de ouejas y valle de Hachor por yazida de vacas para mi pueblo que me requirieron × Y vos derantes. A. los oluidantes a monte de mi santidad: los ordenantes a Jupiter mesa y los hinchientes al cuento (de los planetas) de templacion × Contare a vos a la espada y todos vos al degolleo vos arrodillaredes: por que llamee y no respondistes fablee y no oystes: y fezistes el mal en mis ojos y lo que no enuoluntee escogistes × Por tanto assi diro. A. Dio he mis siernos comeran y vos ensambre ceredes: he mis siernos beueran y vos vos asedesceredes: he mis siernos se alegraran y vos vos arregistaredes × He mis siernos cantaran por alegria de coraçon y vos esclamaredes: de dolor de coraçon y de quebranto de espirito aullaredes × Y derraredes vuestro nombre por juramiento a mis escogidos y matartea. A. Dio: y a sus siernos llamara nombre otro × El que se bendirere en la tierra se bendezira enel Dio verdadero: y el juran en la tierra jurara enel Dio verdadero

verdadero que se olvidarõ las angustias primeras y que fuerõ encubiertas de mis ojos × Que he yo crian cielos nuevos y tierra nueva: y no seran membradas las primeras y no subiran sobre coraçon × Que saluo agozad vos y agradad vos fasta siempre que yo crian: por que he yo criã Yerusalaim grado y su pueblo gozo × Y agradarme en Yerusalaim y agozarme en mi pueblo: y no sera oyda enella mas voz de lloro y voz de esclamacion × No sera de alli mas (a la sepultura) pequeño de dias y viejo que no cũpla sus dias: mas el moço de edad de cien años morira y el pecador de edad de cien años sera maldicho × Y fraguaran casas y estaran y plantaran viñas y comeran su fruto × No edificaran y otro morara: no plantaran y otro comera × Mas como dias de arbol dias de mi pueblo y hechas de sus manos envejeceran mis escogidos × No trabajaran a vanidad y no engendraran para turbacion: mas simiente de bendichos de. A. ellos y sus hijos con ellos × Y sera antes que llamen yo respõdere: aun ellos fablantes yo oyre × Lobo y cordero paceran como uno y leon como vaca comera paja y serpiente poluo su pan no enmalesceran y no dañaran en todo monte de mi santidad dixo. A. ×

Cap. 66.

CAssi dixo. A. los cielos mi sylla y la tierra estrado de mis pies: qual esta casa que fraguaredes para mi y qual este lugar de mi folgança: × Y todos estos mi mano fizo y fueron todos estos dicho de. A.: y a este catare a pobre y a majado de espiritu: y estremecien sobre mi palabra × Degollan el buey (como) firien varon sacrifican el carnero (como) descerui gan perro alçan presente (como) sangre de puerco saffuman encienço (como) apresentan tortura: tambien ellos escogieron en sus carreras y en sus enco namientos su alma enuoluntο × Tambiẽ yo escogere en sus obras daños y sus miedos traere a ellos por que llamee y no responden fablee y no oyeron: y fizieron el mal en mis ojos y en lo que no enuoluntee escogieron × Oyd palabra de. A. los estremecientes por su palabra: dixeron vuestros hermanos vuestros odiãtes vuestros alexantes por mi nombre le honrre. A. * × Y veeremos en vuestra alegria y ellos se arregistaran × Voz de sonido de ciudad voz de templo: voz de. A. pagan gualardon a sus enemigos × En antes que se adolorjasse pario: en antes que viniesse dolor a ella y parto macho × Quien oyo como esto quien vido como estos: si se adolorara tierra dia vno si sera parida gente vez vna: por que se adolorio tambien pario Sion a sus hijos × Si yo fago asentar y no fago parir dixe. A. si yo el fazien engendrar y detерne dixo tu Dio: × Alegradvos con Yerusalaim y agradadvos con ella todos sus amantes: agozadvos con ella gozo todos los alutantes sobre ella × Por que alechedes y vos hartedes de teta de sus consuelos: por que chupedes y vos deleytedes de claridad de su honrra × Por que assi dixo. A. he yo tendien a ella como rio paz y como arroyo ondeante honrra de gentes y alechuredes sobre lado seredes lleuados y sobre rodillas seredes solazados × Como varon que su madre lo consuela assi yo vos consolare y en Yerusalaim seredes consolados × Y veredes y agozarsea vuestro coraçon y vuestros huessos como hermollo florescera: y sera conoscido poder de. A. con sus fieruos y ensañarsea contra sus enemigos × Por que he. A. en fuego verna y como torbellino sus quatreguas: para tornar con saña su furor y su reprehension en flamas de fuego × Por que con fuego. A. sera juez y con

su espada (jusgara) toda criatura: y muchiguarsean matados de. A. × Los que se santifican y los que se alimpian en los huertos empos vna (alberca) en medio comiétes carne del puerco y el écouamiẽto y el raton: a vna seran tajados dicho de .A. × Yo (sere cou) sus obras y sus pensamientos viniendo (el tiempo) para apañar todas las gẽtes y los lenguajes: y vernan y vecran a mi honrra × Y ponree en ellos señal y embiare dellos escapadizos a las gentes Tharsis Pul y Ludtirantes arco Tubal y Grecia: las ylas leranas que no oyeron a mi oyda y no vierõ a mi honrra y denunciaran a mi honrra en las gentes × Y traeran todos vuestros hermanos de todas las gentes (por) presente a. A. en caualos y en quatregua y en andas y en mulos y en camellos a monte de mi santidad Yerusalaim dixo. A.: como traen bijos de Ysrael al presente en vaso limpio en casa de. A. × Y tambien dellos tomare para sacerdotes y Leuitas dixo .A. × Assi como los cielos nuenos y la tierra nuena q̃ yo fazien estantes delante mi dicho de. A.: assi estara vuestra simiente y vuestro nombre × Y sera de mes en su mes y de sabath en su sabath verna toda criatura para encouarse delante mi dixo .A. × Y saldran y veran en cuerpos de los varones los rebellantes en mi que su gusano no morira y su fuego no se amatara y seran menosprecio a toda criatura × Y sera de mes en su mes y de sabath en su sabath: verna toda criatura para encouarse delante mi dixo. A. ×

Numero de Pasukim del libro. 1295. y la mitad. Que cierto alli fuerte. A. a nos ×

YRMEANY.

Cap. 1.

PALABRAS de Yrmeabu hijo de Hilkiabu de los sacerdotes que en Anatboth en tierra de Binyamin × Que fue prophecia de. A. a el en dias de Yosiyabu hijo de Amon rey de Yehudab: en treze años a su reynar × Y fue en dias de Yehoyakim hijo de Yosiyabu rey de Yehudab fasta fin de onze años a Zidekiabu hijo de Yosiabu rey de Yehudab: fasta captiuerio de Yerusalaim enel mes el quinto ×

Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × En antes que te formasse enel vientre te conosci y en antes que salliesses de vulua te santifiquee: prophcta a las gentes te di ×

Y dixe Ahab. A. Dio be no supe fablar: porque moço yo × Y dixo. A. a mi no digas moço yo: por que a todo lo que te embiare andaras y todo lo que te encomendare fablaras × No temas delante ellos que contigo yo para te escapar dicho de. A. × Y tendio. A. a su mano y toco sobre mi boca: y dixo. A. a mi he di mis palabras en tu boca × Ace te enseñorce el dia este sobre las gentes y sobre los reynos para arrancar y para debatir y para deperder y para derrocar: para fraguar y para plantar × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir que tu veyen Yermeabu? y dixe vara de almendra yo veyen × Y dixo. A. a mi bien feziste para ver: por que apressuran yo sobre mi palabra para fazerla × Y fue prophecia de. A. a mi segunda vez por dezir que tu veyen? y dixe olla feruiente yo veyen y sus fazes de parte de Septentrion × Y dixo. A. a mi: de Septentrion se desatara el mal sobre todos moradores de la tierra × Por que he yo llamá a todos linages de reynos de Septentrion dicho de. A.: y vernan y pornan cada vno su silla ê entrada de portales de Yerusalaim y sobre todas sus cercas derredor y sobre todas ciudades de Yehudab × Y fablare mis juizios con ellos sobre toda su maldad: que me dexaron y saffumaron a dioses otros y encoruaronse a fechas de sus manos × Y tu ceñiras tus lomos y leuantarteas y fablaras a ellos a todo lo que yo te encomendare: no temas delante ellos por que no te faga quebrantar delante ellos ×

Yo he te di oy por ciudad encastillada y por pilar de fierro y por cercas de alambre sobre toda la tierra: a reyes de Yehudab a sus señores a sus sacerdotes y a pueblo de la tierra × Y pelearan contigo y no podran a ti: por que contigo yo dicho de. A. para te escapar ×

Cap. 2.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Anda y apregonaras en orejas de Yerusalaim por dezir: assi dixo. A. membrece a ti merced de tus moceedades amor de tus nouiedades: en tu andar empos mi enel desierto en tierra no sembrada × Santidad Ysrael a. A. premicia de su renueuo: todos sus comientes seran culpados mal verna a ellos dicho de. A. ×

Oyd palabra de. A. casa de Yabacob: y todas linages de casa de Ysrael × Assi dixo. A. que fallaron vuestros padres en mi de tortura por que se alexaron de cerca mi: y anduuieron empos la vanidad y anularonse × Y no dixeron ado. A. el fazien subir a nos de tierra de Egypto: el fazien andar a nos enel desierto por tierra desierta y desolada por tierra sequiosa y de solombra de muerte: por tierra que no passo por ella varon y no moro hombre alli: × Y truxe a vos a tierra del Karmel para comer su fruto y su bondad: y

venistes y enconastes a mi tierra y a mi
heredad pusistes por abomicion * Los sa
cerdotes no dixeron allo. A. y tenientes
la ley no me conosciceron y los pastores re
bellaron en mi: y los prophetas prophe-
tizaron en Babal y empos (los que) no
aprouechan anduuieron * Por tanto dun
barajare con vos dicho de. A.: y con hi
jos de vuestros hijos barajare * Mas
passad yslas de los Kitiim y veed a Re-
dar embiad y considerad mucho: y veed
si fue como esto * Si troco gente Dios?
y ellos no Dios: y mi pueblo troco su hon
ra por lo que no aprouecha * Desolad-
vos ciclos sobre esto: y tempestead deser
tadvos mucho dicho de. A. * Que dos
maldades fizo mi pueblo: a mi dexaron
manadero de aguas manantes para tajar
para si cisternas cisternas quebradas que
no sostienen las aguas * Si sierno y srael?
si nascido de casa el? por q̃ fue por preá *
Sobre el moyllaro cadillos dieron su boz
y pusieron su tierra por desolacion sus ciu
dades derribadas sin morador * Tambien
hijos de Noph y Thab - pambes te que
brantaran meollera * Decierto esto faze
a ti: dexar tu. A. tu Dio en hora que te
fazia andar por la carrera * Y agora que
a ti por carrera de Egypto para beuer
aguas del Nilo? y que a ti por carrera de
Assur para beuer aguas del rio? * Cas-
tigartea tu maldad y tus porfias te repre-
benderan y conosce y vee que malo y
amargo tu dexar a. A. tu Dio: y no mi
temor a ti dicho de. A. Dio Zebaoth *
Que de siempre quebrice tu yugo arran-
quec tus cuyundas y dixiste no passare
mas sobre todo collado alto y debaxo de
todo arbol rverdido tu te mouias erra-
da * Y yo te plantee (como) sarmien-
to bueno todo el simiente de verdad: y co
mo fueste buelta a mi sarmientos de vid
estraña * Aun que te laues en grada y
muchigues a ti xabon: es señalado tu de-
lito delante mi dicho de. A. Dio: como
dizes no soy enconada empos los ydolos
no anduue: vee tu carrera ẽ valle conosce
lo que feziste: dromedaria ligera arrodeã
sus carreras * Zebro abezado de desierto
con desseo de su alma sorvio viento: de su
ocasiõ quiẽ lo fara tornar: todos sus bus-
cantes no se enflaqueceran en su mes la
fallaran * * Vieda tu pie de descalçamien
to y tu gargãta de sed: y dixiste fue desu
zado no mas amec estraños y ẽpos ellos
andare * Como arregistarse ladron quã
do es fallado assi se arregistaren casa de
Y srael ellos y sus reyes y sus señores y sus
sacerdotes y sus prophetas * Dizientes
al leño mi padre tu y a la piedra tu nos en
gendraste que boluierõ a mi ceruiz y no
fazes: y en hora de su maldizen alcuanta
te y saluanos * Y ado tus dioses que fezis
te a ti alcuantense si te saluaran en hora
de tu mal: por que cuento de tus ciuda-
des fueron tus dioses y cbudab * Por
que barajades comigo? todos vos rebe-
llastes en mi dicho de. A. * En vano
heri a vuestros hijos castiguo no tomarõ
a temo vuestra espada vuestros prophe-
tas como leon dañador * O generacio
vos veed palabra de. A. si desierto fuy a
Y srael si tierra tenebrosa: por que dixeron
mi pueblo podestamos no vernemos
mas a ti? * Si oluida virgen su ornamien
to nouia sus sartas y mi pueblo me olvida
ron dias sin cuento * Por que abomi-
guas tu carrera para buscar amor? por
tanto tambien a las maldades abezaste
tus carreras * Tambien en tus faldas
fueron fallados sangre de almas de des-
seosos ynocentes no en horadamiento los
fallaste mas sobre todas * Y dexiste por
que fuy ynocente cierto tornose su furor
de mi: he yo serce en juizio contigo so-
bre tu dezir no pequee * Por que andas
mucho por demudar tu carrera tambiẽ
de Egypto te arregistaras como te arre-
gistaste

gistaste de Assur × Tambien de conestе
saldras y tus manos sobre tu cabeça: por
que aborrescio.A.en tus confiançes y no
prosperaras por ellas ×

Cap. 3.

¶Por dezir si embiare varon a su mu-
ger y anduviere de conel y fuere a varon
otro si se tornara a ella mas ¿ de cierto fal
sando falsara la tierra essa: y tu fornicaste
(con) amigos muchos y tornate a mi di-
cho de.A. × Alça tus ojos sobre(luga
res)altos y vee adó aqui no fuesté yazi-
da sobre carreras estuviste a ellos: como
alarue é desierto y fezíste falsar a la tierra
por tus fornicaciones y por tu maldad × Y
vedarõse lluuias y tardia no fue: y frẽte de
muger errada fue a ti no q̃siste seer aver-
gonçada × De cierto de agora denieras
llamar a mi mi padre: marido de mis mo
cedades tu × Si odiara para siempre si
guardara para siempre: he fablaste y fezi
te las maldades y pudiste × Y dixo.A. a
mi en dias de Yosiabu elrey si viste ¿ lo q̃
fizo porfiosa Ysrael andan ella sobre todo
monte alto y debaxo de todo arbol reuer
dido y erraste alli × Y dixe empos su fazer
a todos estos a mi tornaras y no se torno:
y vido falsaria su hermana Yehudah × Y
vide que sobre todas cansas que fornico
porfiosa Ysrael embiela y di a carta de sus
quitanças a ella: y no temio falsaria Ye-
hudah su hermana y anduuo y erro tam-
bien ella × Y fue de facilidad de su yerro y
fizo falsar la tierra: y fornico con la piedra
y con el leño × Y tambien con todo esto
no se torno a mi falsaria su hermana Ye-
hudah con todo su coraçon: mas saluo
con falsedad dicho de.A. × Y dixo.A. a
mi justifico su alma porfiosa Ysrael: mas
que falsaria Yehudah × Anda y apregо-
naras a las palabras estas en Septentriõ
y diras tornate porfiosa Ysrael dicho de
.A. que no fare caer mis yras en vos:
por que bueno yo dicho de.A. no guar-
dare odio para siempre × De cierto co-
nosce tu delito que en.A.tu Dio rebellas-
te: y esparziste tus carreras a estraños de-
baxo de todo arbol reuerdido y en mi boz
no oystes dicho de.A. × Tornad hijos
porfiosos dicho de.A. que yo enseñorea
re en vos: y tomare a vos vno de ciudad
y dos de linage y tracre a vos a Zion ×
Y dare a vos pastores como mi coraçon:
y apascentaran a vos: de sabiduria y en-
tendimiento × Y sera quando vos mul-
guardes y fruchiguardes en la tierra en
los dias essos dicho de.A. no diran mas
arca de firmamiento de.A. y no subira so
bre coraçon: y no membraran a ella y no
visitaran y no sera fecho mas × En la ho
ra essa llamaran a Yerusalaim silla de.A.
y ayuntarsean a ella todas las gentes por
nombre de: A.a Yerusalaim: y no anda-
ran mas empos apetite de su coraçon el
malo × En los dias essos andaran casa de
Yehudah con casa de Ysrael: y vernan a
vna de tierra de Septentrion sobre la tier
ra que fize heredar a vuestros padres ×
Y yo dixe como te pornee en hijos y dare
a ti tierra cobdiciable heredad desseable
fonsados de gentes: y dixe mi padre llama
ras a mi y de empos mi no te tornaras ×
Como falsoo muger su marido: assi falsas-
tes en mi casa de Ysrael dicho de.A. ×
Boz sobre alturas fue oyda lloro de roga
tiuas de hijos de Ysrael: por que atorcie-
ron su carrera oluidaron a.A. su Dio ×
Tornad hijos porfiosos melezinare vues
tras porfias he nos venimos a ti por que
tu.A. nuestro Dio × De cierto en vano
de collados × de muchedũbre de montes
(esperamos): de cierto en.A. nuestro
Dio saluacion de Ysrael × Y el Babal
atemo lazeria de nuestros padres de nues
tra mocedad: a sus ouejas y a sus vacas y
a sus hijos y a sus hijas × Yazemos en
nuestro registro y cubrenos nra yniamia
por que a.A. nuestro Dio pecamos nos

y nuestros padres desde nuestra mocedad fasta el dia este: y no oymos en boz de. A. nuestro Dio ×

Cap. 4.

CSi te tornares Ysrael dicho de. A. a mi reposaras y si tirares tus enconamientos de delante mi y no te esmoueras × Y jurares biuo. A. con verdad con juizio con justicia: y bendezirsean enel gentes y encl se alabaran × Por que assi dixo. A. a varon de Yehudah y de Yerusalaim baruechad a vos baruecho: y no sembredes sobre espinos × Circuncidvos a. A. y tirad prepucios de vuestro coraçon varon de Yehudah y moradores de Yerusalaim: por que no salga como fuego mi saña y encienda se a y no aman delante maldad de vuestras obras × Denunciad en Yehudah y en Yerusalaim fazed oyr y dezid tañed sophar en la tierra: apregonad ayuntadvos y dezid congregadvos y vengamos a ciudades de encastillladura × Alçad pendon en Zion congregadvos no vos detengades: por que mal yo trayen de Septentrion y quebranto grande × Subio leon de su ramada y dañador de gentes se mouio salio de su lugar: para poner tu tierra por desoladura tus ciudades seran desertadas sin morador × Sobre esto ceñid sacos ẽdechad y aullad por que no se torno yra de furor de. A. de nos × Y sera encl dia esse dicho de. A. deperdersea coraçon delrey y coraçon de los señores: y seran atonitos los sacerdotes y los prophetas se marauillaran × Y dixe Abab. A. Dio de cierto sombayendo sombayste al pueblo este y a Yerusalaim por dezir paz sera a vos: y allego espada fasta la alma × En la hora essa sera dicho al pueblo este y a Yerusalaim viento seco en alturas en desierto carrera de hija de mi pueblo: no para auentar y no para alimpiar × Viento fuerte destos verna a mi: agora tambien yo fablare juizios con ellos × Ve como nues subira y como toruellino sus quatreguas aligerarõ se mas que aguilas sus caualios: guay a nos que fuemos preados × Laua de maldad tu coraçon Yerusalaim para que seas salua: fasta quando faras morir entre ti pensamientos de tu tortura? × Por que vos denuncian de Dan y fazen oyr perfidad de monte de Ephraim × Fazed membrar a las gentes be fazed oyr sobre Yerusalaim encastilladores viuientes de tierra lexana y daran sobre ciudades de Yehudah su boz × Como guardadores de campos fueron sobre ella derredor: por que contra mi rebelloo dicho de. A. ×

Tus carreras y tus obras fizieron estas a ti: esta tu maldad por que amarga por q̃ llego fasta tu coraçon × Mis entrañas mis entrañas adoloriare telas de mi coraçon rugen en mi: mi coraçon no callarce por que boz de sophar oyste mi alma ablacion de pelea × Quebranto sobre quebranto fue llamado por que fue preada toda la tierra: de subito fueron preadas mis tiendas en momento mis cortinas × Fasta quando verce pendon: oyre boz de sophar: por que loco mi pueblo a mi no conoscieron hijos y ignorantes ellos y no entendidos ellos: sabios ellos para maleficiar y para beneficiar no supieron × Vide a la tierra y he vacua y vagua: y a los cielos y no su luz × Vide a los montes y he temblantes: y todos los collados fueron dañados × Vide y he no el hombre: y toda aue de los cielos abolaron × Vide y he el Karmel (como) desierto: y todas sus ciudades fueron desertadas delante. A. delante yra de su furor × Por que assi dixo. A. desolada sera toda la tierra: y fin no fare × Sobre esto se aflara la tierra y ennegrecerse an los cielos de arriba: por que fablee pensee y no me arrepenti y no tornaree del × De boz de cauallero y tiran (con) arco fuyen toda la

la ciudad entraron en espessuras y en peñas subieron toda la ciudad verada y no moran enellas alguno × Y tu preada que faras? por que vistes grana por que te ornas de ornamiento de oro por que alcobolas con alcobol tus ojos? a vanidad te afermosiguas abominescieron en ti desseantes y tu alma buscan × Por que boz como de parturiente oy angustia como de primeriza boz de hija de Zion gemira espandera sus palmas (diziendo) guay agora a mi que se enflaquecio mi alma por los matadores ×

Cap. 5.

Discorred por calles de Yerusalaim y veed agora y sabed y buscad en sus plaças si fallardes varon si quiera fazien juizio buscan verdad: y perdonare a ella × y si biuo. A. dixeren: de cierto a falsedad juraran × . A. tus ojos de cierto a firmeza feriste a ellos y no se adolorotaron: atemastelos no quisieron tomar castigo: ensorrecieron sus fazes mas que peña no quisieron para tornar × Y yo dixe de cierto mendigos ellos: enloquecieronse que no supieron carrera de. A. juizio de su Dio × Andare a mi a los grandes y fablare con ellos por que ellos conoscierõ carrera de. A. juizio de su Dio: de cierto ellos a vna rompieron yugo arrancaron cuyundas × Por tanto los firio leon de bosque lobo de desiertos los destruyra tigre continuan sobre sus ciudades todo el salien dellas sera arrebatado: por que se amochiguaron sus rebellos enforteciero seus porfias × Como por esto perdonare a ti? tus bijos me deraron y juraron enel que no Dio: y fize fartar a ellos y fornicaron y en casa de errada se ayuntauan × Como cauallos armados * de madruga da eran: cada vno por muger de su compañero se alegrauan: si sobre estas no esse cutare dicho de. A.: si en gente que como esta no se vengara mi alma? × Subid en sus muros y dañad y fin no fagades: quitad sus almenas que no de. A. ellas × Por que falsando falsaron en mi casa de Ysrael: y casa de Yehudah dicho de. A. × Negaron en. A. y dixeron no el y no verna sobre nos mal y espada y fambre no veremos × Y los propheras (falsos) seran por viento y palabra (de verdad) no enellos: assi sera fecho a ellos × Por tanto assi dixo. A. Dio Zebaoth por vuestro fablar a la palabra esta: he yo dã mis palabras en tu boca por fuego y el pueblo este (por) leños y quemarlosba × He yo trayen sobre vos gente de lexos casa de Ysrael dicho de. A. gente fuerte ella gente de antiguedad gente que no sabras su lenguaje y no entenderas lo que fablara: su carcaz como sepultura abierta: todos ellos barraganes × Y comera tu segada y tu pan: atemara tus bijos y tus bijas: comera tus ouejas y tus vacas: comera tu vid y tu higuera: derrocara ciudades de tus encastilladuras que tu enfiuzan enellas con espada × Tambien en los dias essos dicho de. A.: no fare con vos fin × Y sera quando dixerdes por que fizo. A. nuestro Dio a nos todas estas: y diras a ellos assi como deraftes a mi y seruistes a dioses de estrañedad en vuestra tierra assi seruiredes estraños ẽ tierra que no vra × Denunciad esto en casa de Yabacob y fazeldo oyr en Yehudah por dezir × Oyd agora esto pueblo loco y sin seso: ojos a ellos y no veen orejas a ellos y no oyen × Si a mi no temerdes dicho de. A. si delante de mi no vos espauorecerdes que puse arena termino al mar fuero perpetuo y no lo passara: y tempesteara no podran y rugirã sus ondas y no lo passaran × Y al pueblo este fue coraçon atorcedor y rebellador: apartaronse y anduuieron × Y no dixeron en su coraçon temamos agora a. A. nuestro Dio el dan lluuia temprana y tardia en su hora: sema

nos de fueros de ſegada guardara a nos × Vuestros delitos fizieron declinar estas: y vuestros pecados vedará el bie de vos × Por que fueron fallados en mi pueblo malos catara como posando lazos: fizieron estar dañador (para que) varones prendan × Como gania llena de aue assi sus casas llenas de engaño: por tanto se engrandescieron y enrriquecieron × Engrossaronse esclarecieronse tambien passaron palabras de mal: juizio no juzgarõ juizio de huerfano y prosperaron: y juizio de desseosos no juzgaron × Si sobre estas no essecutare dicho de. A.? si en gente q̃ como esta no se vengara mi alma? × Espanto y torpeza fue fecha en la tierra × Los propheras propheti zaron ẽ falsedad y los sacerdotes tomauan por sus manos y mi pueblo amaran assi: y que faredes a su postrimeria? ×

Cap. 6.

Fuyd hijos de Binyamin de entre Yerusalaim y en Tekoah tañed sophar y sobre casa de la viña alçad flama: por que mal fue visto de Septentrion y qbranto grande × A la donosa y a la deleytosa asemejee hija de Zion × A ella vernan pastores y sus rebaños hincaron sobre ella: tiendas derredor pasceran cadavno en su lugar × Aparejad sobre ella pelea aleuantadvos y subamos en las siestas: guay a nos que se declino el dia que se estendieron solombras de la tarde × Aleuantadvos y subamos ẽ la noche y dañemos sus palacios × Por q̃ assi dixo. A. Zebaoth tajad arbol y derramad sobre Yerusalaim bombarda ella la ciudad (q̃) fue essecurada toda ella sobre fuerço entre ella × Como bullir pozo sus aguas assi fizo bullir su maldad: robo y prea es oydo enella sobre mis fazes continuo enfermedad y ferida × Castigate Yerusalaim por que no se aparte mi alma de ti: por que no te ponga desoladura tierra no poblada × Assi dixo. A. Zebaoth rebuscando rebuscaran como vid resto de Yrael: torna tu mano como vendimiador sobre canastillos × Sobre quien fablare y atestiguare y oyran be se cerro su oreja y no pudieron por escuchar: be palabra de. A. fue a ellos por repudio no en uoluntaran enella × Y de saña de. A. me benchi fuy cansado de sufrir derramãdo sobre chequito en calle y sobre secreto de mancebos avna: por que tambien marido con muger seran presos viejo cõ lleno de dias × Y seran bueltas sus casas a otros campos y mugeres avna: por que estendere a mi mano sobre moradores de la tierra dicho de. A. × Por que de su pequeño y fasta su grande todo el cobdician cobdicia y de propheta fasta sacerdote todo el fazen falsedad × Y melezinaron a quebranto de mi pueblo (con palabra) liuiana por dezir paz paz y no paz × Si se arregistaron por que aborricion fizierõ? tambien arregistando no se arregistaron tambien auergonçarse no supieron: por tãto caeran con cayentes en hora que los essecutare serã estrompeçados dixo. A. × Assi dixo. A. estad sobre carreras y veed y demandad a senderos de siempre qual esta la carrera buena y andad enella y fallaredes reposo para vuestra alma: y dixeron no andaremos × Y aleuantee sobre vos atalayadores escuchad a boz de sophar y dixeron no escucharemos × Por tanto oyd las gentes y conosce compaña a lo que enellos × Oye la tierra be yo trayen mal sobre el pueblo este fruto de sus pensamientos por que a mis palabras no escucharon y a mi ley y aborrescieron en ella × Para que esto a mi encienço de Sceba viene y canela buena de trra lexana: vuestras alçaciones no por voluntad y vuestros sacrificios no asaborará a mi × Por tanto assi dixo. A. be yo dan al pueblo este estrompieços: y estrompeçaran enellos padres y hijos avna vezino y su compa-

compañero se deperderan × Assi dixo. A. be pueblo vinien de tierra de Septen- trion: y gente grande tera despertada de rincones de la tierra × Arco y lança trauā ran cruel el y no apiadaran su boz como mar rugira y sobre cauallos cauałgaran: ordenado como varon a pelea sobre ti bija de Zió × Oymos a su oyda añorarōte nas manos: angustia nos trauo dolor co- mo de parturiente × No salgas al cam- po y en carrera no andes por que espada de enemigo miedo derredor × Bija de mi pueblo ciñete saco y embuelnete en ce- niza luto de vnico faze a ti: endecha de amarguras: por que subito verna el prea dor sobre nos × Fortaleza te di en mi pue blo encastilladuras: y sabras y prouaras a su carrera × Todos ellos señores rebella- dores andantes en chismeria azero y fier- ro todos ellos dañadores son × Fue que- mada el fuelle de su fuego y el plomo: a vanidad purificando purifico y malos no son arrancados × Plata aborrescida llamaron a ellos: por que aborrescio. A. enellos ×

Cap. 7.

La prophecia que fue a Yrmeabu de con. A. por dezir × Estaa en portal de casa de. A. y apregonaras alli a la pala- bra esta: y diras oyd palabra de. A. todo Yehudah los entrantes por los portales estos para encoruarse a. A. × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael abonigual vuestras carreras y vuestras obras: y fa- re morar a vos enel lugar este × No en- fiuzedes a vos sobre palabras de falsedad por dezir palacio de. A. palacio de. A. pa lacio de. A. ellos: por que si abonigando abonigardes a vuestras carreras y a vuestras obras: si faziendo fizierdes jui- zio entre varon y entre su compañero × Peregrino huerfano y biuda no sobre- forcedes y sangre ynocente no derrame- des enel lugar este: y empos dioses otros no andedes para mal vuestro × y faree morar a vos enel lugar este ē la tierra que di a vuestros padres: de siempre fasta siempre × y be vos enfiuzantes a vos sobre palabras de la falsedad: por no apro uechar × Si robando matando y forni- cando y jurando a falsedad y sahumando al Babal y andando empos dioses otros que no supistes: × y venides y estades delante mi en la casa esta que es llamado mi nombre sobre ella y dezides somos li- bres: por fazer a todas las aborriciones estas × Si lapa de aporrilladores fue la ca sa esta que es llamado mi nombre sobre ella en vuestros ojos? tambien yo he vi- de dicho de. A. × Idas andad agora a mi lugar que en Silo que fize babitar a mi nombre alli en la primera: y veed a lo que fize a el por maldad de mi pueblo Ysrael × y agora por vuestro fazer a todas las fe- chas estas dicho de. A. y fablee a vos ma drugando y fablādo y no oystes y llamee a vos y no respondistes × y fare a la casa q es llamado mi nombre sobre ella que vos enfiuzātes enella y al lugar que di a vos y a vuestros padres como fize a Silo × y echare a vos de sobre mis fazes: como echee a todos vuestros hermanos a toda simiente de Ephraim × y tu no ores por el pueblo este y no alcuantes por ellos cla mor y oracion y no ruegues en mi: por que no yo oyen a ti × Sino tu veyen lo que ellos fazientes en las ciudades de Ye hudah: y en calles de Yerusalaim? × Los bijos cogientes leñas y los padres en cendientes el fuego y las mugeres amas- santes la massa: para fazer manjares a ma china de los cielos y templando templa- ciones a dioses otros: para fazerme ensa ñar × Si a mi ellos ensañantes dicho de. A.? de cierto a ellos por registro de sus fazes × Por tanto assi dixo. A. Dio he mi furor y mi saña es derramada sobre el lugar este sobre el hombre y sobre la qua-

tropea y ſobre el arbol del campo y ſobre fruta de la tierra: y encenderſea y no ſe amatara × Aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael: vueſtras alçaciones añadid ſobre vueſtros ſacrificios y comed carne × Que no fablee a vueſtros padres y no les encomendee en dia de mi ſacar a ellos de tierra de Egypto: ſobre palabras de alçacion y ſacrificio × Que ſaluo a la coſa eſta encomendee a ellos por dezir oyd en mi boz y ſeree a vos por Dio y vos ſeredes a mi por pueblo: y andaredes en toda la carrera que encomendare a vos por que ſea bien a vos × Y no oyeron y no acoſtaron a ſu oreja y anduuieron en conſejos y en dureza de ſu coraçon el malo: y fueron atras y no a delante × Deſde el dia que ſalieron vueſtros padres de tierra de Egypto haſta el dia eſte: y embie a vos a todos mis ſieruos los propheras por dia madrugando y embiando × Y no oyeron a mi y no acoſtaron a ſu oreja: y endureſcieron a ſu ceruiz enmaleſcieron mas que ſus padres × Y fablaras a ellos a todas las palabras eſtas y no oyran a ti: y llamaras a ellos y no te reſponderan × Y diras a ellos eſta la gente que no oyeron en boz de. A. ſu Dio y no tomaron caſtigo: deperdioſe la verdad y fue tajada de ſu boca × Traſquilla tu cabello y echa y alça ſobre alturas oyna: que aborreſcio. A. y dexo a generancio de ſu ſaña × Por que fizieron hijos de Yehudah el mal en mis ojos dicho de. A.: puſieron ſus enconamientos en la caſa que es llamado mi nombre ſobre ella por enconarla × Y fraguaron altares del Topheth que en valle de hijo de Hinon para arder a ſus hijos y a ſus hijas en fuego: lo que no encomendee y no ſubio ſobre mi coraçõ × Por tanto he dias viniẽtes dicho de. A. y no ſera dicho mas el Topheth en valle de hijo de Hinon mas ſaluo valle de la matança y ſeran enterrados ẽ Topheth por no ſeer lugar × Y ſera calabrina del pueblo eſte para comida a aue de los cielos y a quatropea de la tierra: y no eſtremecien × Y fare ceſſar de ciudades de Yehudah y de calles de Yeruſalaim boz de goço y boz de alegria boz de nouio y boz de nouia: que por deſierto ſera la tierra ×

Cap. 8.

En la hora eſſa dicho de. A. y ſacaran a hueſſos de reyes de Yehudah y a hueſſos de ſus ſeñores y a hueſſos de los ſacerdotes y a hueſſos de los prophetas y a hueſſos de moradores de Yeruſalaim de ſus ſepulturas × Y eſpandirlosan al Sol y a la Luna y a todo ſonſado de los cielos que los amaron y que los ſirnieron y que anduuieron empos ellos y que los requirieron y que ſe encoznaron a ellos: no ſeran apañados y no ſeran enterrados por eſter quelino ſobre fazes de la tierra ſeran ×

Y ſera eſcogida muerte mas que vidas a todo el reſto los remaneſcidos de la linage la mala eſta: en todos los lugares los remaneſcidos que los empuree alli dicho de. A. Zebaoth × Y diras a ellos aſſi dixo. A. ſi caeran y no ſe alenantaran: ſi tornara y no ſera tornado? × Por que rebelde el pueblo eſte Yeruſalaim rebeldia fuerte: trauaron con engaño no quiſieron por tornarſe × Eſcuchee y oy no derecho fablan no varon arrepentienſe ſobre ſu mal por dezir que fize? todo el ſe torno en ſu corrida como cauallo arrabdonan ẽ la pelea × Tambien cigueña en cielos conoſce ſu plazo y tortol y grulla y golondrina guardã hora de ſu venida y mi pueblo no conoſcen a juizio de. A. × Como dezides ſabios nos y ley de. A. con nos: de cierto he en vaño fizo pendola en vano eſcrinanos × Auergonçaronſe ſabios quebrantaronſe y fueron preſos: he en palabra de. A. aborrecieron: y ſciencia que a ellos? × Por tanto dare a ſus mugeres a otros ſus campos a heredantes

por

por q̃ de pequeño y fasta grande todo el cobdician cobdicia: y de propheta fasta sacerdote todo el fazen falsedad× Y melezinauan a q̃br̃ãtamiẽto de bija de mi pueblo có(palabra) liuiana por dezir paz paz y no paz× Si se arregistarõ por q̃ abominacion fizieron? tambien arregistãdo no se arregistaron y auergonçarse no supieron por tanto caeran entre cayẽtes en hora de su effecucion estrõpeçará dixo. A.× Tajando los tajare dicho de. A. no vuas en vid y no bigos en higuera y la hoja cayo y lo q̃ di a ellos passará dellos× Sobre que nos habitantes ayuntaduos y vẽgamos a las ciudades de la encastilladura y callaremos alli: por q̃. A. nr̃o Dio nos fizo callar y fizonos beuer aguas de fiel q̃ pecamos a. A.× Esperando por paz y no bien: por hora de melezina y he turbaciõ× De Dã fue oydo el estormudo de sus caualos de boz de relinchos de sus fuertes(cauallos)temblo toda la trr̃a: y vinieron y comieron tierra y su binchimiento ciudad y morãtes enella× Por que he yo embian en vos culebros y basaliscos q̃ no a ellos encantamiento y morderan a vos dicho de. A.× Esforçandome sobre anfia: sobre mi mi coraçõ doloroso× De boz de clamor de bija de mi pueblo de trr̃a lexana si. A. no en Sion: si su rey no ella: por q̃ me fizieron ensañar con sus daladizos con vanidades de estraño× Passo la segada atemose verano y nos no fuemos saluos× Sobre quebranto de bija de mi pueblo fuy q̃brantado ennegrecime espanto me trauo× Si triaga no en Gilbad si medico no alli: mas por que no crescio melezina a bija de mi pueblo×

Cap. 9.

¶Quien diesse mi cabeça aguas y mi ojo manadero de lagrima: y lloraria de dia y de noche a matados de bija de mi pueblo× Quien me diesse en el desierto posada de caminantes y dexaria a mi pueblo y andaria de conellos: por que todos ellos fornicadores compaña de fallarios× Y armaron a su lengua su arco falsedad y no por verdad se mayorgaron en la trr̃a: por q̃ de mal a mal salierõ y a mi no conosciceron dicho de. A.× Cada uno de su compañero guardadvos y sobre todo hermano no vos ẽfiuzedes: que todo hermano engañando engañara y todo compañero dezmero andara× Y cada uno en su compañero falsaran y verdad no fablará abezaron su lengua a fablar falsedad: de atorcer fueron cansados× Tu estancia entre engaño: por engaño no quisieron conoscer a mi dicho de. A.× Por tanto assi dixo. A. Jebaoth he yo purificanlos y prouarlosbe: por que como fare delante compaña de mi pueblo× Sacta aguda su lengua engaño fabla con su boca: paz con su compañero fabla y entresi pone su celada× Si sobre estos no essecutare enellos dicho de. A.: si en gente que como esta no se vẽgara mi alma?× Sobre los mõtes alçare lloro y oyna y sobre moradas del desierto endecha× Por q̃ fueron desiertos sin varon passante y no oyeron boz de ganado de aue de los cielos y fasta quatropea esmonieronse y anduuieron× Y dare a Jerusalaim por montones morada de culebros: y ciudades de Judah dare desoladura sin morador× Qual el varon el sabio y entendera esto y lo que fablo boca de. A. a el y recontarloba sobre que se deperdio la tierra fue asolada como desierto sin passante× Y dixo. A. sobre su dexar a mi ley que di delante ellos: y no oyeron a mi boz y no anduuieron enella× Y anduuieron empos apetite de su coraçon: y empos los ydolos que les abezaron sus padres× Por tanto assi dixo. A. Jebaoth Dio de Yfrael he yo fazien comer al pueblo este adelfa: y fazerlosbe beuer aguas

de fiel × Y eſparzirloſbe en las gentes que no ſupieron ellos ni ſus padres: y embiare empos ellos a la eſpada ſaſta mi acemar a ellos × Aſſi dixo. A. Zebaoth con templad y llamad a las oynaderas y vengan y a las ſabias ẽbiad y vengã × Y apreſſuren y alcen ſobre nos oyna: y corrã nros ojos lagrima y nros parpados deſtillen aguas × Por que boz de oyna fue oyda de Zion como fuemos preados arregiſtamonos mucho por q̃ deramos trra por que nos echarõ nras moradas × Mas oyd mugeres palabra de. A. y tome vra oreja palabra de ſu boca: y abezad a vras hijas lamentacion: y cadayna a ſu cõpañera endecha × Por q̃ ſubio muerte por nras vẽtanas entro ẽ nros palacios: para tajar niño de la calle mãcebos de las plaças × Fabla aſſi dicho de. A. y caera cãlabrina del hombre como eſtiercol ſobre fazes del cãpo y como gauilla de empos el ſegador y no apañan × Aſſi dixo. A. no ſe alabe ſabio cõ ſu ſciencia y no ſe alabe el barragan cõ ſu barragania y no ſe alabe rico con ſu riqueza × Mas ſaluo eneſto ſe alabara el alaban ſe entender y conoſcer a mi q̃ yo. A. fazien merced y juizio y juſticia en la trra: q̃ enel tos enuoluntee dicho de. A. × De dias vinientes dicho de. A.: y eſſecutare ſobre todo circucido (y ſobre todo) cõprepucio × Sobre Egypto y ſobre Yehudah y ſobre Edom y ſobre hijos de Ammon y ſobre Moab y ſobre todos atermjnados de rincõ los morantes enel deſierto: q̃ todas las gẽtes yncircucidas y toda caſa de Yſrael yncircucidos de coraçon ×

Cap. 10.

COyd la palabra que fablo. A. ſobre vos caſa de Yſrael × Aſſi dixo. A. a carrera de las gentes no deprẽdades y de ſeñales de los cielos no temades: aunque temen los gentios dellos × Que fueros de los pueblos vanidad ello que arbol de rara lo tajo hecha de manos de maeſtro con doladera × Con plata y cõ oro lo afermoſigua con clauos y con martillos las enfortecen por q̃ no ſe ſalga × Como atamaral y gual ellos y no fablan lleuãdo ſon lleuados por que no andan: no temades dellos por que no malefican y tambiẽ beneficiar no conellos × No como tu. A.: grande tu y grande tu nombre en barragania quien no te temera o rey de las gentes: por que a ti conuiene: por que en todos ſabios de las gentes y en todos ſus reynos no como tu × Y en vna ſe eſtrompeçaran y enlo quecerſean: caſtigo de vanidades palo el × Plata eſpandida de Tarſis es trayda y oro de Aphaz fecha de maeſtro y manos de platero: cardeno y purpura ſu veſtido fecha de ſabios todos ellos × . A. Dio de verdad el Dio biuo y rey perpetuo: de ſu ſaña temblara la tierra y no ſoportaran gentes ſu yra ×

Como eſto diredes a ellos: dioſes que cielos y tierra no fizieron: ſean deperdidos de la tierra y debaxo de los cielos eſtos × Fazien tierra con ſu fuerça componien mundo con ſu ſciencia: y con ſu entendimiento tendio cielos × De boz de dar muchedumbre de aguas en cielos y faze ſubir nnues de cabo de la tierra: relãpagos con lluuia faze y ſaca viento de ſus cilleros × Entorpecido todo hõbre de ſabiduria arregiſtoſe todo platero de doladizo por que falſedad ſu tẽplacion y no eſpiritu enellos × Vanidad ellos hecha de yerros en hora de ſu eſſecucion ſe deperderan × No como eſtos parte de Yabacob por q̃ formador de todo el y Yſrael verga de ſu heredad. A. Zebaoth ſu nõbre × Apañade trra tu mercaderia, eſtã ẽ encaſtilladura × Por q̃ aſſi dixo. A. he yo afondeã a moradores de la trra ẽ la vez eſta: y ãguſtiare a ellos pa q̃ fallẽ (pmio de ſu obra) × Guay de mi ſobre mi quebrãto: adoloroſe mi llaga yo dixe de cierto eſta mi enfermedad y ſoportarlabe × Mi tienda fue preada y

todas

todas mis cuerdas fueron arrãcadas: mis
bijos salieron de mi y no ellos no estiendẽ
mas mi tienda y aleuantã mis cortinas ×
Por que se entorpecieron los pastores y
a. A. no requerieron: por tanto no prosperaron y toda (oueja) de su pasto fue esparzida × Boz de oyda he vinien y terremoto grande de tierra de Septẽtrion para poner a ciudades de Yebudab desolacion morada de culebros × Conosco. A. que no al hombre su carrera: y no al varõ andante pa cõponer su passo × Castigame .A. mas en juizio: no en tu furor por q̃ no me fagas diminuir × Derrama tu saña sobre las gentes q̃ no te conoscierõ y sobre los linages q̃ en tu nõbre no llamaron × Que atemaró a Yabacob y acabarõlo y feneścieronlo: y a su morada desolaron ×

Cap. 11.

Esta prophecia q̃ fue a Yrmeabu de con .A. por dezir × Oyd a palabras del firmamiento este y fablaredes a varõ de Yebudab y a moradores de Yerusalaim × Y diras a ellos assi dixo. A. Dio de Ysrael mal dicho el varon q̃ no oyere a palabras del firmamiẽto este × Que encomẽdee a vros padres ẽ dia de mi sacar a ellos de trra de Egypto de crisuelo de fierro por dezir: oyd ẽ mi boz y faredes a ellas como todo lo q̃ encomẽdare a vos y seredes a mi por pueblo y yo seree a vos por Dio × Para afirmar el juramiento q̃ juree a vros padres para dar a ellos trra manãte leche y miel como enel dia este: y respõdi y dixe, amẽ. A. × Y dixo. A. a mi apregona a todas las palabras estas: en villas de Yebudab y en calles de Yerusalaim: por dezir × Oyd a palabras del firmamiento este y faredes a ellas × Por q̃ atestiguando atestigue en vros padres enel dia de mi alçar a ellos de trra de Egypto fasta el dia este madrugando y atestigũdo por dezir: oyd en mi boz × Y no oyerõ y no acostarõ a su oreja y anduuieron cadayno en apetite de su coraçon el malo: y trute sobre ellos a todas las palabras del firmamiento este q̃ encomendee para fazer y no fizieron × Y dixo .A. a mi fue fallada rebeldia ẽ varõ de Yebudab y en moradores de Yerusalaim × Tornaronse a delitos de sus padres los primeros los q̃ no quisieron pa oyr a mis palabras y ellos anduuieron ẽpos dioses otros pa los seruir: baldarõ casa de Ysrael y casa de Yebudab a mi firmamiẽto q̃ tajee con sus padres × Por tãto assi dixo. A. he yo trayen a ellos mal q̃ no podrã por salir del: y esclamarã a mi y no oyre a ellos × Y andaran ciudades de Yebudab y moradores de Yerusalaim y esclamarã a los dioses q̃ ellos sattumãtes a ellos y saluãdo no saluaran a ellos en hora de su mal × Que (por) cuẽto de tus ciudades fuerõ tus dioses Yebudab: y (por) cuẽto de calles de Yerusalaim pusistes aras de cõfusiõ aras pa sattumar al ydolo × Y tu no ores por el pueblo este y no alces por ellos esclamacion y oraciõ: por q̃ no yo oyẽ ẽ hora de su llamar a mi sobre su mal × Que a mi q̃rido ẽ mi casa (en) su fazer el maleficio (cõ dioses) muchos y carne de santidad passarõ de sobre ti ×: por q̃ ẽ tu maldad entõces te alegras × Oliua reuerdida hermosa de fruto y forma llamo. A. tu nombre a boz de palabra grãde fizo ẽcẽder fuego sobre ella y q̃bra rã a sus ramos × Y. A. Zebaoth el plãtã a ti fablo sobre ti mal: por maldad de casa de Ysrael y casa de Yebudab q̃ fizierõ a ellos pa me fazer ẽsañar sattumãdo al Babal × Y. A. me fizo saber y supe: entonces me amostraste sus obras × Y yo como carnero y buey lleuado a degollar y no supe que sobre mi pensaron pensamientos: põgamos leño (venenoso) en su comida y tajarloemos de trra de las vidas: y su nombre no sera membrado mas × Y. A. Zebaoth juzgan justedad prouan riñones y coraçon: veree tu vengança dellos por que a ti descubri mi baraja × Por tanto

assi dixo. A. sobre hõbres de Manathoth los buscantes a tu alma por dezir: no propheti-zes en nombre de. A. y no morirás por nras manos × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth be yo essecutá sobre ellos: los mã cebos moriran en espada y sus hijos y sus hijas moriran en fambre × y resto no sera a ellos por que traere mal sobre varones de Manathoth año de su essecucion ×

Cap. 12.

CJusto tu. A. para q̃ baraje contigo: mas juizios fablare a ti × Por q̃ carrera de malos es prosperada: aquietarõse todos falsantes falsedad × Plãtastelos tãbiẽ fueró arraygados anduuieró tambien fizieron fruto: cercano tu ẽ sus bocas y lexano de sus riñones × y tu. A. me conosces vees me y prouaste mi coraçon contigo: arrancalos como ouejas al degolleo: y apareja los para dia de la matança × Fasta quãdo se desertara la trra y yerua de todo el cãpo se secara: por maldad de morantes enella fenesciose quatropeas y aue: por q̃ direró no veera a nra postrimeria × Si con peones corriste y te fizieró cansar y como te mezclaras con los cauallos: y en tierra de paz tu enfiuzan y como faras en alçamiẽto del Yarden × Que tãbiẽ tus hermanos y casa de tu padre tãbien ellos falsaron en ti tambien ellos llamaron empos ti congregacion: no creas enellos aun q̃ fablen a ti bienes × Dexe a mi casa desamparé mi heredad: di a querencia de mi alma ẽ palma de sus enemigos × Fue a mi mi heredad como leon en xara: dio contra mi có su boz por tanto la aborresci × Si aue entre ñida mi heredad a mi si aue derredor sobre ella: andad apañad vos toda alimaña del cãpo venid pa comer × Pastores muchos dañaron a mi viña rebollaron a mi heredad: dieron heredad de mi cobdicia por desierto y desoladura × Pusola por desoladura alutose contra mi desolada fue desolada toda la trra por que no varon puuien sobre coraçon × Sobre todas alturas en desierto viniero̅ preado̅res por q̃ espada de. A. ateman de cabo de tierra y fasta cabo de la trra: y no paz a toda criatura × Sembraron trigos y espinos segará: enfermaronse no aprouecharõ: auergõçados vos de vros renuenos por crescimiẽto de furor de. A. × Assi dixo. A. sobre todos mis vezinos los malos los tocãtes en heredad la q̃ fize heredar a mi pueblo Yrael: y he yo arrancanlos de sobre su trra y a casa de Yehudah arrãcare de entre ellos × y sera despues de mi arrancar a ellos tornare y apiadarlosbe: y fazerlosbe tornar cadavno a su heredad y cadavno a su trra × y sera si deprendiendo deprendieren a carreras de mi pueblo para jurar en mi nombre bino. A. como abezaran a mi pueblo por jurar cnel Babal: y seran fraguados entre mi pueblo × y sino oyeren: y arrancare a la gente essa arrancando y deperdiendo dicho de. A. ×

Cap. 16.

CAssi dixo. A. a mi ãda y cõpraras a ti cintero de linos y panerloas sobre tus lomos y en aguas no lo metas × y cõpree al cintero como palabra de. A. y puse sobre mis lomos × Y fue ꝓphecia de. A. a mi segũda vez por dezir × Toma al cintero q̃ cõprafte q̃ sobre tus lomos: y leuantate y anda a Euphrates y escõdelo alli en resquicio de la peña × y anduue y escõdilo en Euphrates: como encomẽdo. A. a mi × y fue de fin de dias muchos: y dixo. A. a mi aleuãtate y ãda a Euphrates y toma dalli al cintero q̃ te encomẽdee pa escõderlo alli × y anduue a Euphrates y cauee y tomee al cintero del lugar q̃ lo escondí alli: y he fue dañado el cintero no aprouechaua a nada × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir assi dixo. A. assi dañare a sobervia de Yehudah y a sobervia de Yerusalaim la mucha × El pueblo este el malo los no querientes por oyr a mis palabras: los andantes en apetite de su coraçon y anduuicron

uierõ empos diõses õtrõs para seruirlos y para encoruarse a ellos : y sera como el cintero este que no aprouecha a nada × Por que assi cõmo se apega el cintero a lomos del varon assi fize apegar a mi toda casa de Yrael y toda casa de Yebudab dicho de. A. para seer a mi por pueblo por fama y por loor y por fermosura: y no oyerõ × Y diras a ellos la palabra esta assi dixo. A. Dio de Yrael todo odre sera lleno de vino : y dirã a ti si sabiendo no sabemos q̃ todo odre sera lleno de vino? × Y diras a ellos assi dixo. A. he yo benchiẽ todos morados de la trra esta y los reyes los asentãtes por Dauid sobre su silla y los sacerdotes y los prophetas y todos morados de Yerusalaim de ẽbriaguez × Y quebrantar los he vno cõ otro y los padres y los hijos a vna dicho de. A. no falagare y no regalare y no apiadare de dañarlos × Oyd y escuchad no vos enalteçades q̃. A. fablo × Dad a. A. vro Dio honrra en antes q̃ te faga escurecer en antes q̃ se llaguen vros pies sobre montes de escuridad: y esperaredes por luz y ponerlabe por tiniebla y poniendo por espesura × Y sino la oyerdes ẽ encubierta se llorara mi alma delante (vra) soberuia y lagrimãdo lagrimara y correra mi ojo lagrima por q̃ fue captiuado rebaño de. A. × Dize al rey y a la reyna abaxadvos asentadvos por q̃ descendio de vras cabeças corona de vra fermosura × Ciudades del Meridion fueron cerradas y no abriẽ: fue captiuada Yebudab toda ella fueron captiuados todos ellos × Alçad vros ojos y veed los vinientes de Septẽtriõ: ado el rebaño (q̃) fue dado a ti ouejas de tu fermosura × Que diras quãdo essecutare sobre ti y tu abezaste a ellos sobre ti principes por cabeça: de cierto dolores te trauarã como a muger parturiẽte × Y quãdo direres ẽ tu coraçõ por q̃ me acõtecieron estas? por muchedũbre de tus delitos fueron descubiertas tus faldas fueron descubiertos tus calcañares × Si boluera el negro su cuero y el tigre sus mãchas: tãbien vos podeis pa beneficiar abezados de enmalecer × Esparzirlos be como coscoja pallante: a viento de desierto × Esta tu suerte parte de tus medidas de comigo dicho de. A. q̃ oluidaste a mi y enfuzaste te ẽ falsedad × Y tãbiẽ yo descubri tus faldas sobre tus fazes y fue vista tu desõrra × Tus fornicaciones y tus alegrias maleficio de tu yerro sobre collados ẽ cãpo vide tus enconamiẽtos: guay a ti Yerusalaim sino te alimpiaras empos: quãdo aun? * ×

Cap. 14.

¶ Que fue ꝓphecia de. A. a Yrmeabu sobre palabras de los detenimiẽtos (de las lluuias) × Atristose Yebudab y sus portales fueron desertados ennegrecierõse a la trra: y esclamaciõ de Yerusalaim subio × Y sus mayores embiarõ sus menores por aguas: vinieron sobre las lagunas y no fallaron aguas: tornaron sus vasos en vano arregistaronse y fueron auergonçados y cubrierõ su cabeça × Por la trra q̃ se q̃bra too q̃ no fue lluuia en la trra: arregistarõse labradores cubrieron su cabeça × Que tãbien cierua en campo pario y dexo por que no fue hermollo × Y Zebros estuuieron sobre alturas: sorbieron viento como culebros : cegaronse sus ojos por que no yerua × Si nros delitos atestiguarõ ẽ nos . A. faz por tu nombre: q̃ se amochiguarõ nras porfias a ti pecamos × Esperança de Yrael su saluador en hora de angustia : por que seras como peregrino en la tierra : y como caminante que se yncli-
na para manir × Por que seras como varon conturbado como barragan que no puede para salnar : y tu entre nos . A . y tu nombre sobre nos es llamado no nos deres × Assi dixo . A . por el pueblo este assi amaron para mouerse : sus pies no vedaron y . A . no los enuoluntó agora membrara su delito y essecutara su peca-

do × y dixo.A. a mi no ores por el pueblo
este para bien × Quando ayunaren no yo
oyen su clamor y quando alçaren alça-
cion y presente no yo enuoluntan a ellos:
mas:cõ espada y cõ fambre y cõ mortan
dad yo ateman a ellos × y dixe Ahah.A.
dio de los prophetas dizientes a ellos no
veredes espada y fambre no sera a vos:q̃
paz de verdad dare a vos en̄ll lugar este ×
y dixo.A. a mi falsedad los prophetas
prophetizantes en mi nombre no los em
biee y no los encomendee y no fablee a
ellos: vision de falsedad y adeuinacion y
vanidad y engaño en su coraçõ ellos pro
phetizantes a ellos × Por tanto assi dixo
.A.sobre los prophetas los ꝓphetizãtes
en mi nõbre y yo no los embie y ellos di-
zientes espada y fambre no sera en la tierra
esta: con espada y con fambre seran ate-
mados los prophetas essos × y el pueblo
que ellos prophetizantes a ellos seran
echados en calles de Yerusalaim por la
fambre y por la espada y no enterran a
ellos ellos y sus mugeres y sus hijos y sus
hijas: y derramare sobre ellos a su mal-
dad × y diras a ellos la palabra esta: cor-
ran mis ojos lagrima de noche y de dia
y no se callen: por que (con) quebranto
grande fue quebrantada virgen hija de
mi pueblo ferida dolorosa mucho × Si sa
liere al campo y he matados de espada
y si entrare en la ciudad y he enfermos de
fambre: que tambien prophecta tambien
sacerdote arrodearon a tierra y no supie-
ron × Si aborresciendo aborreciste a Ye-
hudah si en Zion desecho tu alma por que
nos feriste y no a nos melezina esperãdo
por paz y no bien por hora de melezina
y he turbacion × Conoscemos.A.nuestra
malicia delito de nuestros padres por que
pecamos a ti × No te ensañes por tu nom
bre no fagas caer a silla de tu honrra:
miembra no baldes tu firmamiento con
nos × Si ay en vanidades de las gentes
fazientes lloner y si los cielos varan go-
tas: de cierto tu el.A. nuestro dio y es-
peraremos a ti por que tu feziste a todos
estos × Cap. 15.
C y dixo.A. a mi aun que estee Moseh y
Semuel delante mi no mi voluntad. el
pueblo este:embia de sobre mis fazes y sal
gan × y sera si dixeren a ti adonde saldre-
mos: y diras a ellos assi dixo.A. el q̃ para
muerte a la muerte y el q̃ para la espada a
la espada y el q̃ pa fambre a la fambre y el
q̃ pa el captiuerio al captiuerio × y essecu
tare sobre ellos quatro generos (de ma-
les) dicho de.A. la espada para matar y
los perros para arraſtrar y aue de los cie-
los y quatropea de la tierra por comer y
para dañar × y darlosbe por mouimien-
to a todos reynos de la tierra:por Menas
seh hijo de Hizkiyahu rey de Yehudah
por lo que fizo en Yerusalaim × Por que
quiẽ apiadara sobre ti Yerusalaim y quiẽ
consolara a ti: y quien se allegara para de
mandar por paz a ti × Tu deraste a mi di-
cho de.A. atras anduuiste y tendi mi ma
no sobre ti y dañete y soy cansado de ser ar
repẽtido × y auẽtelos cõel vieldo ẽ porta
les de la trra del fijee deperdi mi pueblo
de sus carreras no se tornarõ × Muchigua
ronse a mi sus bindas mas que arenas de
mares trure a ellos sobre cõpaña de junẽ
tud preador en fiestas fize caer sobre ella
subito ciudad y cõturbaciones × Fue debi
litada la pariẽ ficte adoloriose su alma pu-
sose su sol en quãto dia arregiscose y arre
pudiose:y su resto aespada dare delãte sus
enemigos dicho de.A. × Guay de mi ma-
dre por q̃ me pariste varõ de baraja y va-
ron de discordia a toda la tierra:no adende
y no adendaran ẽ mi todo el me maldize ×
Dixo.A. fino tu resto pa biẽ fino fize ẽcõ-
trar ẽ ti ẽ hora de mal y ẽ hora de angustia
cõtra el enemigo × Si q̃brara fierro fierro
de Septẽtriõ y azero × Tu auer y tus the
soros por presa dare no cõ ꝑcio:y por todos
tus

tus pecados y por todos tus terminos ×
y fare passar a tus enemigos ẽ trra q̃ no
supiste: por que fuego se encendio en mi
furor sobre vos sera encendido × Tu co-
nosciste. A. miembrame y visitame y ven
game de mis perseguientes no en alonga
miento de tu furor me tomes: conosce que
soportee por ti repudio × Son halladas
tus palabras y comilas y fue tu palabra a
mi por gozo y por alegria en mi coraçõ:
por que es llamado tu nombre sobre mi
. A. Dio Zebaoth × No estuue en se-
creto de burlantes ni me agozee por tu
prophecia: a solas estuue por que de sañia
me benchiste × Por que fue mi dolor
perpetuo y mi llaga desesperada: no quiso
ser melezinada fiẽdo eres a mi como (ma
nadero) mentiroso (como) aguas que no
fueron fieles × Por tanto assi dixo. A. si
te tornares y fartee tornar delante mi esta
ras y si sacares precioso de vil como mi
dicho seras: tornarsean ellos a ti y tu no te
tornaras a ellos × Y dartee al pueblo es
te por cerca de alambre encastillada y pe-
learan contigo y no podran a ti por que
contigo yo para salvarte y para escapar-
te dicho de. A. × Y escapartee de mano
de malos: y redemirtee de palma de fuer-
tes ×

Cap. 16.

¶Y fue prophecia de. A. a mi por dezir ×
No tomes a ti muger y no sean a ti hijos
y hijas en el lugar este × Por que assi di-
xo. A. sobre los hijos y sobre las hijas las
nascidas en el lugar este: y sobre sus ma-
dres las parientes a ellos y sobre sus pa-
dres los engendrantes a ellos en la tierra
esta × Muertos de enfermedades moriran
no serã endechados y no serã enterrados:
por estiercol sobre fazes de la tierra seran
y en espada y en fambre se atemaran: y se-
ra su calabrina para comida a aue de los
cielos y a quatropea de la tierra × Por q̃
assi dixo. A. no entres en casa de luto y no
andes para ẽdechar y no conortes a ellos
q̃ apañee a mi paz de con el pueblo este di
cho de. A. a la merced y a las piadades × Y
moriran grandes y pequeños en la tierra
esta y no seran enterrados y no endecha-
ran a ellos: y no se rasguñara y no se messa
ra por ellos × Y no estenderan * por ellos
sobre luto por lo conortar sobre muerto: y
no abrenarã a ellos vaso de conortes por
su padre y por su madre × Y en casa de cõ-
bite no entres para asentarte cõ ellos: pa
ra comer y para bener × Que assi dixo. A.
Zebaoth Dio de y srael he yo fazien ces-
sar del lugar este a vuestros ojos y ẽ vues-
tros dias: boz de gozo y boz de alegria y
boz de nonio y boz de nonia × Y sera quã
do denunciares al pueblo este a todas las
palabras estas: y diran a ti por q̃ fablo. A.
sobre nos a todo el mal el grande este y q̃
nro delito y q̃ nro pecado que pecamos a
. A. nro Dio × Y diras a ellos por q̃ derarõ
vros padres a mi dicho de. A.: y anduuie
ron empos dioses otros y siruieronlos y
encornaronse a ellos: y a mi derraron y a
mi ley no guardarõ × Y vos enmalcristes
para fazer mas q̃ vros padres y he vos
andãtes cadavno empos apetite de su co
raçõ el malo por no oyr a mi × Y fare echar
a vos de sobre la trra esta sobre la trra q̃
no supistes vos ni vros padres: y servire-
des alli a dioses otros de dia y de noche
por q̃ no dare a vos piadad × Por tãto he
dias viniẽtes dicho de. A. y no sera dicho
mas biuo. A. q̃ fizo subir a hijos de y srael
de trra de Egypto: mas saluo biuo. A. q̃ fi
zo subir a hijos de y srael de trra de Septẽ
triõ y de todas las trras q̃ los empuro alli
y farlosbe tornar sobre su trra q̃ di a sus pa
dres × He yo ẽbiã a pescadores muchos
dicho de. A. y pescarlosan: y despues assi
embiare a muchos caçadores y caçarlos-
an de sobre todo monte y de sobre todo co
llado y de resquicios de las peñas × Que
mis ojos sobre todas sus carreras no fue-

ron encubiertas delante mi: y no fue es-
condido su delito de escuentra mis ojos ×
Y pagare en principio doblado su delito
y su pecado sobre su abiltar a mi tierra cō
calabrina de sus enconamientos y de sus
aborriciones hēchieron a mi heredad ×
.A. mi forteza y mi fortaleza y mi refugio
en dia de anguftia: a ti gentes vernan de
fines de tierra y diran de cierto fallsedad
heredaron nuestros padres vanedad y no
en ellos aprouecban × Si fara assi el hom-
bre Dio y ellos no dioses × Por tanto
he yo les fazien saber en la vez esta les fa-
re saber a mi mano y a mi barragania y
sabran que mi nombre. A. ×

Cap. 17.

EPecado de Yebudab escrito con pen-
dola de fierro y con vña ademantina: es-
culpido sobre tabla de su coraçon: y a cor-
nejales de vuestras aras × Como mem-
brar sus bijos sus aras y sus aladreas so-
bre arbol reuerdido y sobre collados los
altos × Adi montesino en campo tu auer
y todos tus thesoros por prea dare: tus
altares por pecado en todos tus termi-
nos × Y ressuyrteas y en ti de tu heredad
que di a ti y fartee seruir a tus enemigos
en tierra que no supiste: por que fuego
encendistes en mi furor y fasta siempre se
ra encendido × Assi diro. A. maldito el
varon que se enfiuzare en bombre y pu-
siere en carne su braço y de. A. apartare
su coraçon × Y sera como enebro en lla-
nura y no veera quando viniere bien: y
morara en securas en desierto tierra sala-
da y no sera poblada × Bendicho el va-
ron que se enfiuzare en. A.: y fuere. A.
su fiuzia × Y sera como arbol plantado
sobre aguas y sobre riozuelo embiara sus
rayzes y no veera quando viniere calor
y sera su boja reuerdida: y en año de reten
cion no se amurchará y no se tirara de fa-
zer fruto × Engañoso coraçon mas que
todo y doloriosso el: quien lo conoscera? ×
Yo. A. especulan coraçon prouan rño-
nes para dar a cada vno como sus carre-
ras como fruto de sus obras × Como)
perdiz apaña y no pare (assi) fazien rique-
za y no con juizio: en mitad de sus dias le
dexara y en su postrimeria sera vil × Silla
de bonrra alteza de principio: lugar de
nuestro santuario × O esperāça de Yfrael
. A. todos tus derantes seran arregista-
dos: y mis apartantes en la tierra seran es-
critos por q̄ dexaron manadero de aguas
manantes. A. × Meleziname. A. y seree
melezinado saluame y seree saluo por que
mi loor tu × De ellos dizientes a mi ado
prophecia de. A. venga agora × Y yo
no me aquexee de (seer) pastor empos
ti y dia peligroso no desee tu supiste: sali-
dura de mis labrios escuentra tus fazes
fue × No seas a mi por quebranto: mi
abrigo tu en dia de mal × Seran arregis
tados mis perfiguientes y no me arregis
tare yo: temeran ellos y no temere yo:
trae sobre ellos dia malo y (con) doblа-
do quebranto los quebranta × × Assi diro
. A. a mi anda y estaras en portal de bijos
del pueblo elqual entran por el reyes de
Yebudab y que salē por el y en todos por
tales de Yerusalaim × Y diras a ellos oyd
palabra de. A. reyes de Yebudab y todo
Yebudab y todos morадores de Yerusa-
laim los entrantes por los portales estos ×
Assi diro. A. guardadvos por vuestras
almas: y no lleuedes carga en dia de sa-
batb ni traygades por portales de Yeru-
salaim × Y no saquedes carga de vues
tras casas en dia del sabatb y alguna obra
no fagades y santificaredes al dia del sa-
batb como encomendec a vuestros pa-
dres × Y no oyeron y no acostaron su
oreja: y endurescieron su ceruiz por no
oyr y por no tomar castigo × Y sera si oyen
do oyerdes a mi dicho de. A. por no traer
carga por portales de la ciudad esta ē dia
del sabatb y para santificar al dia del sa-
batb

barb por no fazer enel alguna obra ×
y entraran por portales de la ciudad esta reyes y señores asentantes sobre silla de David canalgantes en quatreguas y en canallos ellos y sus señores varon de Yebudab y moradores de Yerusalaim: y sera poblada la ciudad esta para siempre × y vernan de ciudades de Yebudab y de derredores de Yerusalaim y de tierra de Binyamin y de campina y del monte y del Meridion trayentes alçacion y sacrificio y presente y encienço: y trayentes manifestacion en casa de .A. × y sino oyerdes a mi para santificar a dia del sabarb y por no llenar carga y entrar por portales de Yerusalaim en dia del sabarb yfare encender fuego en sus portales y quemara palacios de Yerusalaim y no se amatara ×

Cap. 18.

Esta prophecia que fue a Yrmeabu de con. A. por dezir × Aleuantate y descenderas a casa del ollero: y allite fare oyr a mis palabras × y descendi a casa del ollero y be el fazie obra sobre las ruedas × y fue dañado el vaso q̃ el fazie como barro en mano del ollero y torno y fizolo vaso otro como plugo ẽ ojos del ollero pa fazer × y fue ꝓphecia de. A. a mi por dezir × Si como el ollero este no podre para fazer a vos casa de Ysrael dicho de. A.: he como barro en mano del ollero assi vos en mi mano casa de Ysrael × En punto fablare sobre gente y sobre reyno para arrãcar y para derrocar y para deperder × y tornarsea la gente esta de su maldad que fablee contra ella: y arrepentirmee sobre el mal que pense para fazer a el × y en punto fablare sobre gente y sobre reyno: por fraguar y para plantar × y fara el mal en mis ojos para no oyr en mi boz: y arrepentirmee sobre el bien que dixe para aboniguar a el × y agora dize agora a varon de Yebudab y a moradores de Yerusalaim por dezir assi dixo. A. he yo renouan sobre vos mal y pensan sobre vos pensamiento; tornad agora cadavno de su carrera la mala y aboniguad vuestras carreras y vuestras obras × y dixeron fue desfiuzado: mas empos nuestros pensamientos andaremos y cadavno apertite de su coraçon el malo faremos: por tanto assi dixo. A. demandad agora en las gentes quien oyo como estas fealdad bizo mucho virgen de Ysrael × Si dexara de peña de campo niene del Libanon *: si seran dexadas aguas estrañas y frias destillantes? × Por que me oluidaron mi pueblo en vano saffumaron: y fizieronlos estrompeçar en sus carreras (para dexar) senderos de siempre: para andar en senderos: carrera no pisada × Para poner su tierra por desoladura siluos de siempre: todo passan sobre ella se marauillara y mouera con su cabeça × Como viento solano los esparzire delante enemigo: cerviz y no fazes les amostrare en dia de su quebranto × y dixeron andad y pensemos sobre Yrmeabu (malos) pensamientos por que no se deperdera ley del sacerdote y consejo de sabio y palabra de propheta: andad y firamoslo con lengua y no escuchemos a todas sus palabras × Escucha .A. a mi: y oye a boz de mis barajantes × Si sera pagado por bie mal por que tajaron fuessa para mi alma: miembra mi estar delante ti para fablar sobre ellos bien para fazer tornar a tu saña dellos × Por tanto daa a sus hijos para fambre y fazlos correr por manos de espada: y sean sus mugeres desfijadas y biudas y sus maridos sean matados de muerte: y sus mancebos feridos de espada en la pelea × Sea oyda esclamacion de sus casas por que traeras sobre ellos fonsado subito por que tajaron fuessa para me prẽder y lazos escondieron a mis pies × y tu. A. supiste a todo su consejo sobre mi para muerte

no perdones a ſu delito y ſu pecado de delante ti no arremates y ſean eſtrompeçados delante ti en boza de tu furor faze(vengança) enellos ✠

Cap. 19.

¶Aſſi dixo .A. anda y compraras flaſco de ollero de tieſto y (lleua contigo) de viejos del pueblo y de viejos de los ſacerdotes ✠ y ſaldras a valle de Ben—Hinō q̄ a entrada de puerta Oriētal ✠: y pregonaras alli a las palabras q̄ fablare ati ✠ Y diras oyd palabra de.A. reyes de Yehudah y moradores de Yeruſalaim aſſi dixo .A. Zebaoth Dios de Yſrael be yo trayen mal ſobre el lugar eſte q̄ todo ſu oyente reteñiran ſus orejas ✠ Por que me dexaron y eſtrañaron al lugar eſte y ſaſſumarō enel a dioſes otros que no los ſupieron ellos y ſus padres y reyes de Yehudah: y benchieron al lugar eſte de ſangre de ynocentes ✠ Y fraguaron a altares del Babal para arder a ſus hijos en fuego alçactones para el Babal: lo que no encomendee y no fablee y no ſubio ſobre mi coraçon ✠ Por tanto be dias vinientes dicho de. A. y no ſera llamado al lugar eſte mas El Topheth y valle de Ben—Hinon: que ſaluo valle de la matança ✠ Y vaziare a conſejo de Yehudah y Yeruſalaim enel lugar eſte y farlosbe caer en eſpada delante ſus enemigos y en mano de buſcantes ſu alma: y dare a ſu calabrina a comida a aue de los cielos y a quatropea de la tierra ✠ Y pornе a la ciudad eſta por eſpanto y por ſiluo:todo paſſan ſobre ella ſe eſpantara y ſiluara ſobre todas ſus plagas ✠ Y farlosbe comer a carne de ſus hijos y a carne de ſus hijas y cadavno carne de ſu compañero comeran: en cerco y en aprieto que apretaran a ellos ſus enemigos y buſcantes ſu alma ✠ Y quebraras el flaſco: a ojos de los varones los andantes contigo ✠ Y diras a ellos aſſi dixo. A. Zebaoth aſſi quebrare al pueblo eſte y a la ciudad eſta como quiebra (alguno) atuendo del ollero que no puede para ſeer melezinado mas: y en Topheth ſeran enterrados por que no lugar para enterrar ✠ Aſſi fare al lugar eſte dicho de .A.: a Yrmeabu prophetizante a las palabras eſtas ✠ Y firio Paſhur a Yrmeabu el propheta y puſo a el enel calaboço que en portal de Binyamin el alto que ē caſa de. A. ✠ Y fue del dia figuiente y ſaco Paſhur a Yrmeabu del calaboço: y dixo a el Yrmeabu:no Paſhur llamo .A. tu nombre mas ſaluo Magor Miſſabib (miedo en-derredor) ✠ Por que aſſi dixo.A.be yo dā a ti por miedo a ti y a todos tus amantes y caerā en eſpada de ſus enemigos y tus ojos veyentes: y a todo Yehudah dare en mano delrey de Babel y captiuarlosba a Babel y ferirlosba con eſpada ✠ Y dare toda fortaleza de la ciudad eſta y todo ſu trabajo y toda ſu (coſa) preſciosa y todos theſoros de reyes de Yehudah dare en mano de ſus enemigos y prearlosan y tomarlosan y tracrlosan a Babel ✠ Y tu Paſhur y todos moradores

res de tu casa andaredes en captiuerio: y a Babel vernas y alli moriras y alli seras enterrado tu y todos tus amantes por q̃ propbetizaste a ellos en falsedad × Sombayste me. A. y fuy sombaydo * y enfortecistete mas que mi y pudiste: fuy por escarnio todo el dia todo el escarnecien a mi × Que de tiempo que fablo esclamo adolme y prea llamo por que fue palabra de. A. a mi por repudio y por escarnio todo el dia × Y dixe no lo membrare y no fablare mas en su nombre y fue en mi coraçon como fuego ardiente detenido en mis buesos: y trabajce por soportar y no puedo × Por que oy ynfamia de muchos panor derredor denunciad y denunciaremos (alrey) todo varon de mi paz guardantes mi coredad: quiça sera sombaydo y podremos a el y tomaremos a nuestra vengança del × Y. A. comigo como barragan fuerte: por tanto mis persiguientes serã estrompeçados y no podrã arregistarse an mucho que no prosperarã verguença de siempre no sera oluidada × Y. A. Zebaoth pronan justo veyen riñones y coraçon veere tu vengança dellos porque a ti descubri mi baraja × Cantad a. A. load a. A. por q̃ escapo alma de desseoso de mano de malinos × Maldito el dia q̃ fuy nascido enel: el dia que me pario mi madre no sea bendicho × Maldito el varon que albricio a mi padre por dezir fue nascido a ti hijo macho: alegrando lo fizo alegrar × Y sea el varon esse como las ciudades que sobuertio. A. y no se arrepintio: y oyo esclamacion por la mañana * y aublacion en hora del medio dia × Por que no me mato de vulua: y fuera a mi mi madre mi sepultura y su vulua concebimiento de siempre × Por que esto de vulua sali para veer lazeria y ansia: y atemanse en registro mis dias ×

Cap. 21.

¶La prophecia que fue a Yrmeabu de con. A.: en embiar a el elrey Zidkiyabu a Pasbur hijo de Malkiyab y a Zephaniab hijo de Mabaseab el sacerdote por dezir × Requiere agora por nos a. A. por que Nabuchad—rezar rey de Babel peleante sobre nos: quiça fara. A. con nos como todas sus maranillas y subira de sobre nos × Y dixo Yrmeabu a ellos assi diredes a Zidkiyabu × Assi dixo. A. Dio de Yrael be yo boluien * armas de la pelea que en vuestra mano que vos peleantes con ellas cõ el rey de Babel y los Caldeos los encastillantes sobre vos de fuera a la cerca: y apañare a ellos entre la ciudad esta × Y peleare yo con vos con mano tendida y con braço fuerte: y con furor y con saña y con yra grande × Y ferire a morador es de la ciudad esta y al bõbre y a la quatropea: con mortandad grã de moriran × Y despues assi dicho de. A. dare a Zidkiyabu rey de Yebudab y a sus sieruos y al pueblo y a los remanescidos en la ciudad esta de mortandad de la espada y de la fambre ẽ mano de Nebuchad—rezar rey de Babel y ẽ mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: y ferirlosba a tajo de espada y no regalara a ellos y no falagara y no apiadara × Y al pueblo este diras assi dixo. A. be yo dan delante vos a la carrera de las vidas y a carrera de la muerte × El morar en la ciudad esta morira en espada y en fambre y en mortandad: y el salien y se echare a los Caldeos los encastillantes sobre vos y biuira y sera a el su alma por despojo × Por que puse a mis fazes contra la ciudad esta para mal y no para bien dicho de. A. en mano del rey de Babel sera dada y arderlas en fuego × Y a casa de rey de Yebudab (diras): oyd palabra de. A. × Casa de Dauid assi dixo. A. juzgad por la mañana juizio y escapad robado de mano de sobreforçador: por que no salga como fuego mi saña y se encienda y no

y el Açor: y el Esmerejon × Y al milano ru
uio y al Abutre y al Adilano a su manera ×
Y a todo cuervo a su manera × Y a hija
del Autillo y al mochuelo y la cerceta y
al gavilan a su manera × Al falcon y al ca
lamon y al cernicolo × Y la abubilla y al
pelicano y al cuervomarino × Y la cigue
ña y el grajo a su manera y el gallo mon
tes y el murciegalo × Y toda serpible de
la aue enconado el a vos: no sean comi-
dos × Toda ave limpia comeredes × No
comades ninguna calabrina a el peregri
no que en tus ciudades la daras y comer
laa o vendiédo a estraño que pueblo san
to tu a. A. tu Dio: no cozines cabrito con
leche de su madre × Diezmando diezma
ras a todo renueuo de tu semiéte: el salien
del campo año cada año × Y comeras de
lante de. A. tu Dio en el lugar que escoge
ra para fazer morar su nombre alli diez-
mo de tu cuera tu mosto y tu azeyte y
mayores de tus vaccas y tus ouejas: por
que deprendas por temer a. A. tu Dio
todos los dias × Y quando se mochigua-
re de ti la carrera que no podras lleuarlo
que se alexara de ti el lugar que escogera
. A. tu Dio por poner su nombre alli que
te bendezira. A. tu Dio × Y daras por
plata: y ataras la plata en tu mano y anda
ras al lugar que escogera. A. tu Dio en
el × Y daras la plata por todo lo que des
seare tu alma por las vaccas y por las o-
uejas y por el vino y por la cerueja y por
todo lo que te demandara tu alma: y co-
meras alli delante. A. tu Dio y alegrar-
teas tu y tu casa × Y el Leuita que en tus
villas no lo derees: que no a el parte ni
heredad contigo × De fin de tres años
sacaras a todo diezmo de. tu renueuo en
el año ese: y deraras en tus villas × Y
verna el Leuita que no a el parte y here
dad contigo y el peregrino y el huerfa-
no y la biuda que en tus villas y comerã
y hartarsean: por que te bendiga. A. tu
Dio en toda hechura de tu mano que hi
zieres ×

Cap. 15.

¶ Y de fin de siete años haras deradu-
ra × Y esta causa de la deradura derar to
do dueño a deudador su mano que adeu-
dare en su compañero: no apriete a su
compañero y a su hermano que llamo
deradura a. A. × Al estraño apretaras y
lo que fuere ati a tu hermano dere tu ma
no × De cierto que no sea en ti desseoso
que bendezir te bendezira. A. en la tier-
ra que. A. tu Dio dan a ti heredad por
heredarla × Solo si oyendo oyras é boz
de. A. tu Dio: por guardar por hazer a
toda la encomendança esta que yo te en
comendan oy × Que. A. tu Dio te bendi
ro como fablo a ti: y emprestaras a gen
tes muchas y tu no tomaras prestado y
podestaras en gentes muchas y en ti no
podestaran × Quando fuere en ti desseoso
de vno de tus hermanos en vna de tus
villas en tu tierra que. A. tu Dio dan a
ti: no enforteças a tu coraçon y no cier
res a tu mano de tu hermano el desseos-
so × Que abriendo abriras atu mano ael
y prestando le prestaras abondo de su falta
que faltare a el × See guardado a ti que
no sea cosa con tu coraçon tortaueña por
dezir llegosse año de los siete años de la
deradura y se enmalesca tu ojo en tu her
mano el desseoso y no daras ael: y llama
ra sobre ti a. A. y sera en ti peccado × Dã
do daras a el y no se enmalescera tu cora
çon en tu dar a el: que por la cosa esta te
bendezira. A. tu Dio en todo tu hecho y
en todo tendimiento de tu mano × Que
no se vedara desseoso de entre la tierra:
por tanto yo te encomendan por dezir a
briendo abriras a tu mano a tu hermano
a tu pobre y a tu desseoso en tu tierra ×
Quando se vendiere a ti tu hermano el
hebreo o la hebrea y seruirtea seis años:
y enel año el seteno lo embiaras horro de

contigo

contigo ✠ Y quando lo embiares bozro de contigo no lo embies en vazio ✠ Cargãdo cargaras a el de tus ouejas y de tu era y de tu lagar que te bẽdixo .A.tu Dio: daras a el ✠ Y mẽbraras q̃ fierno fueste ẽ tierra de Egypto y redimiote .A.tu Dio por tãto yo te encomendan a la cosa esta oy ✠ Y sera quando dira a ti no saldre de contigo: que te amoo y atu casa que bien a el contigo ✠ Y tomaras a la alezna y daras en su oreja y ẽ la puerta y sera a ti fierno perpetuo: y tambien a tu fierna baras assi ✠ No se endureça en tus ojos en tu embiando a el bozro de contigo que doblado precio de alquiladizo te firuio seis años: y bendezirtea .A. tu Dio en todo lo que baras ✠ Todo el mayor que fuere nascido en tus vaccas y en tus ouejas el macho santificaras a .A. tu Dio: no firuas con mayor de tu buey y no trasquiles mayor de tus ouejas ✠ Delãte .A. tu Dio lo comeras año en año enel lugar q̃ escogera .A. tu y tu casa ✠ Y quãdo fuere enel macula coxo o ciego toda macula mala: no lo sacrifiques a .A. tu Dio ✠ En tus villas lo comeras: el enconado y el limpio a vna como el corço y como el ciervo ✠ Saluo a su sangre no comas sobre la tierra lo vertiras como aguas ✠

Cap. 16.

¶ Guarda a mes el tempzano y baras Pesah a .A.tu Dio: q̃ en mes el tẽpzano te saco .A.tu Dio de Egypto de noche ✠ Y sacrificaras Pesah a .A.tu Dio ouejas y vaccas: enel lugar q̃ escogera .A. para aposentar su nõbre alli ✠ No comas sobre el leudo siete dias comeras sobre el çenceñas pan de aflicio: q̃ con apresurança salis te de trra de Egypto por que miembres a dia de tu salir de tierra de Egypto todos dias de tus vidas ✠ Y no sera aparescido a ti leuadura en todo tu termino siete dias: y no manira de la carne que degollaras en la tarde enel dia el primero a la mañana ✠ No podras por sacrificar el Pesah: en vna de tus villas q̃ .A.tu Dio dan a ti ✠ Que saluo al lugar que escogera .A.tu Dio por ãposentar su nõbre alli sacrificaras a el Pesah en la tarde: como ponerse el Sol plazo de tu salir de Egypto ✠ Y cozinaras y comeras enel lugar q̃ escogera .A.tu Dio en: y bolueras por la mañana y andaras a tus tiendas ✠ Seis dias comeras çenceñas: y enel dia el siete no detenimiento a .A. tu Dio no bagas obra ✠ Siete semanas contaras a ti de ẽpeçar boz en la miesse empeçaras por cõtar siete semanas ✠ Y faras pascua de las semanas a .A.tu Dio de abõdo de voluntad de tu mano que dieres como te bendixere .A.tu Dio ✠ Y alegrarteas delante .A. tu Dio tu y tu bijo y tu bija y tu fierno y tu fierna y el Leuita que en tus villas y el peregrino y el huerfano y la biuda q̃ entre ti: enel lugar q̃ escogera .A. tu Dio por aposentar su nõbre alli ✠ Y mẽbrarteas q̃ fierno fueste en Egypto: y guardaras y baras a los fueros estos ✠ Pascua de las cabañas baras ã ti siete dias: en tu apañar de tu era y de tu lagar ✠ Y alegrarteas en tu pascua: tu y tu bijo y tu bija y tu fierno y tu fierna y el Leuita y el peregrino y el huerfano y la biuda que en tus villas ✠ Siete dias pascuaras a .A. tu Dio enel lugar que escogera .A: que te bendezira .A.tu Dio en todo tu renueuo y en toda hechura de tus manos y seras de cierto alegre ✠ Tres vezes enel año sera aparescido todo tu macho delãte .A. tu Dio enel lugar q̃ escogiere: en pascua de las çenceñas y en pascua de las semanas y en pascua de las cabañas: y no sera aparescido adelante .A. en vazio ✠ Cada vno como dadiua de su mano: como bendicion de .A. tu Dio que dio a ti ✠

ſamientos de ſu coraçõ: en fin de los dias entenderedes enella ynteligencia × No embie a los propheras y ellos corrieron: no fable a ellos y ellos prophetizaron × Y ſi eſtuuieran en mi ſecreto y fizierã oyr mis palabras a mi pueblo y fizieranlos tornar de ſu carrera la mala y de maldad de ſus obras × Si Dio de (tiempo) cercano yo dicho de.A.:y no Dio de lexos:× Y ſi ſe encubrira alguno en encubiertas y yo no lo veere dicho de.A.:de cierto a los cielos y a la tierra yo binchien dicho de.A.× Oy a lo que dixeron los prophetas los propheti̇zantes en mi nombre a falſedad por dezir: ſoñee ſoñee × Faſta quando ſi es en coraçõ de los propheras prophetizantes la falſedad:y prophetizãtes engaño de ſu coraçon los penſantes para fazer oluidar a mi pueblo: mi nõbre con ſus ſueños que recuentan cadauno a ſu compañero:como oluidarõ ſus padres a mi nombre por Babal × El propheta que conel ſueño recuente ſueño y el que mi palabra conel fable mi palabra verdadera: que ha la paja cõ la ciuera dicho de .A.: × De cierto aſſi mi palabra como fuego dicho de.A.:y como picon deſmenuzã peña × Por tanto he yo ſobre los prophetas dicho de.A. robãtes mis palabras cada vno dẽ ſu cõpañero × He yo ſobre los ꝓphetas dicho de . A. los adulçantes ſu lẽgua y dizẽ dixo × He yo ſobre los ꝓphetizãtes ſueños de falſedad dicho de.A.y recontaronlos y fizieron errar a mi pueblo con ſus falſedades y con ſus liuiandades: y yo no los embie y no los encomendee y aprouechando no aprouecharon al pueblo eſte dicho de. A. × Y quando te demandare el pueblo eſte o el propheta o el ſacerdote por dezir que propheciaſte.A.: y diras a ellos que prophecia: y derare a vos dicho de. A. × Y el propheta y el ſacerdote y el pueblo que dixere prophecia de. A .: y eſſecutare ſobre el varon eſſe y ſobre ſu caſſa × Aſſi diredes cadauno a ſu compañero y cadauno a ſu hermano que reſpondio. A. y que fablo. A. : × Y prophecia de . A . no membredes mas:por q̃ la prophecia ſera a cadauno ſu palabra y traſtornaſtes a palabras del Dio bino. A. Zebaoth nueſtro Dio × Aſſi diras al propheta : que te reſpondio. A . y que fablo . A. × Y ſi prophecia de. A. dixerdes por tanto aſſi dixo . A . por vueſtro dezir a la palabra eſta prophecia de . A. : y embie a vos por dezir no digades prophecia de . A. × Por tanto he yo y oluidare a vos oluidando:y arrancare a vos y a la cindad que di a vos y a vueſtros padres de ſobre mis fazes × Y dare ſobre vos repudio de ſiempre: y ynfamia perpetua que no ſera oluidada ×

Cap. 24.

¶Amoſtrome.A. y he dos canaſtillos de higos aparejados delante templo de.A.: empos captiuar Nebuchad—Rezar rey de Babel a Yechoniahu hijo de Yehoyakim rey de Yehudah y a ſeñores de Yehudah y al maeſtro y al portero de Yeruſalaim y trurolos a Babel × El canaſtillo el vno (tenia) higos buenos mucho como higos de primerizas : y el canaſtillo el otro higos malos mucho que no eran de comer de maldad × Y dixo. A . a mi que tu veyen Yrmeahu : y dixe higos: los higos los buenos buenos mucho y los maos malos mucho que no ſon de comer de maldad × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Aſſi dixo.A. Dio de Yſrael como los higos buenos eſtos: aſſi conoſcere a captiuerio de Yehudah que embie del lugar eſte a tierra de los Caldeos para bien × Y porne mi ojo ſobre ellos para bien y farloshe tornar ſobre la tierra eſta y fraguarloshe y no derrocare y plantarloshe y no arrancare × Y dare a ellos coraçon para conoſcer a mi que yo. A. y ſeran a mi por pueblo yo ſeere a ellos por

Dio:

dio: por que se tornará a mi con todo su coraçon × Y como higos los malos que no son de comer de maldad: que assi dixo .A. assi dare Zidkiyabu rey de Yehudah y sus señores y resto de Yerusalaim los remanescidos en la tierra esta y los morantes en tierra de Egypto × Y darlosbe por movimiento para mala todos los reynos de la tierra: por repudio y por exemplo por fabula y por maldicion en todos los lugares que los empurare allí × Y embiare enellos la espada y la fambre y la mortandad: fasta su atemarse de sobre la tierra que di a ellos y a sus padres ×

Cap. 25.

La prophecia que fue a Yrmeabu sobre todo el pueblo de Yehudah en año el quarto: a Yehoyakim bijo de Yosiyabu rey de Yehudah el el año el primero a Nebuchad—Rezar rey de Babel × Lo que fablo Yrmeabu el prophera sobre todo el pueblo de Yehudah y sobre todos moradores de Yerusalaim por dezir × De treze años a Yosiyabu bijo de Amon rey de Yehudah y fasta el dia este estos veynte y tres años fue prophecia de .A. a mi y fablee a vos madrugando y fablando y no oystes × Y embio .A. a vos a todos sus sieruos los propheras madrugãdo y embiando y no oystes: y no acostastes a vuestra oreja para oyr × Por dezir tornad agora cada uno de su carrera la mala y de maldad de vuestras obras y habitad sobre la tierra que dio .A. a vos y a vuestros padres de siempre y fasta siempre × Y no andedes empos dioses otros para los seruir y para encorvaruos a ellos: y no fagades ensañar a mi cõ fecha de vuestras manos y no enmalecere a vos × Y no oystes a mi dicho de .A.: para me fazer ensañar con fecha de vuestras manos para mala vos × Por tanto assi dixo .A. Zebaoth: por que que no oystes a mis palabras × De yo embian y tomare a todas linages de Septentrion dicho de .A. y a Nebuchad—Rezar rey de Babel mi sieruo y traerlos be sobre la tierra esta y sobre sus moradores y sobre todas las gentes estas derredor: y fazerlosbe destruyr y poner losbe por desoladura y por silvo y por siertos de siempre × Y sare deperder dellos boz de gozo y boz de alegria boz de novio y boz de novia: boz de muelas y luz de candela × × Y sera toda la tierra esta por desierto por desoladura; y seruiran las Gẽtes estas al rey de Babel setẽta años × Y sera como cumplirse setenta años esse cutare sobre rey de Babel y sobre la gente essa dicho de .A. a su delito y sobre la tierra de Caldeos y pornee a ella por desolaciones perpetuas × Y traere sobre la tierra essa todas mis palabras que fable sobre ella todo el escrito enel libro este que propbetizo Yrmeabu sobre todas las gentes × Por que seruiran enellos tambien ellas × gentes muchas y reyes grandes: y pagare a ellos como su obra y como fecha de sus manos × Por que assi dixo .A. Dio de Yrael a mi: toma el vaso de vino de la saña esta de mi mano y faras beuer a el a todas las gentes que yo embiã a ti a ellos × Y beueran y temblaran y enloquecersean: delante la espada que yo embian entre ellos × Y tomec al vaso de mano de .A.: y abreuee a todas las gentes que me embio .A. a ellos × A Yerusalaim y a ciudades de Yehudah y a sus reyes y a sus señores: para dar a ellos por desierto y por desoladura por silvo y por maldicion como el dia este × A Parhob rey de Egypto y a sus sieruos y a sus señores y a todo su pueblo × Y a toda la mestura y a todos reyes de tierra de Hus y a todos los reyes de tierra de Pelistim y Askelon y Hazza y Hekron y resto de Hasdod × Edom y Moab y bijos de Ammon × Y a todos reyes de Zor y a todos reyes de Zidon: y a reyes de la ysla que ẽ

allende de la mar × A Bedan y a Tema y a Buz y a todos los cõfinados è rincõ × y a todos los reyes de Arabia: y a todos reyes de la Arabia los morantes en el desierto × y a todos reyes de Zimbri y a todos reyes de Elan y a todos los reyes de Medea × y a todos reyes de Septentrion los cercanos y los lexanos cadayno a su hermano y a todos los reynos de la tierra que sobre fazes de la tierra: y el rey de Sesach (Babel *) beuera empos ellos × Y otras a ellos assi dixo. A. Iehaoth Dios de Yrael beued y embriagad vos y vomitad y caed y no vos aleuante des delante de la espada que yo embiã entre vos × Y sera sino quisieren por tomar el vaso de tu mano para beuer: y diras a ellos assi dixo. A. Iehaoth beuer beuereedes × Que he en la ciudad que fue llamado mi nombre sobre ella yo empeçan para enmalecer y vos siendo libres seredes libres: no seredes libres por que espada yo llaman sobre todos moradores de la tierra dicho de. A. Iehaoth × Y tu prophetizaras a ellos a todas las palabras estas: y diras a ellos. A. del alto moyllara y de morada de su santidad dara su boz moyllando moyllara sobre su morada cantico como pisante cãtara a todos los moradores de la tierra × Vino sonido fasta cabo de la tierra por que baraja de. A. con las gentes sera juez el a toda criatura: y los malos los dio a espada dicho de. A. × Assi dixo. A. Iehaoth he mal salien de gente a gente: y tempesta grande sera despertada de rincones de la tierra × Y seran matados de. A. en el dia esse de cabo de la tierra y fasta cabo de la tierra no seran endechados y no seran apañados y no será enterrados por esticreol sobre fazes de la tierra seran × Aullad los pastores y esclamad y embolued vos fuertes de las ouejas por que se cumplieron vuestros dias para degollar (vno a otro) y vuestros esparzimientos (son cumplidos) y caeredes como vaso de cobdicia × Y deperderse a refugio de los pastores: y escapadura de fuertes de las ouejas × Boz de esclamacion de los pastores y aullido de fuertes de las ouejas: por que prean. A. a su pasto × Y seran tajadas moradas de la paz delante crescimiento de furor de. A. × Dexo como cadillo su cabaña: que fue su tierra por desoladura delante yra opremidera: y delante yra de su furor ×

Cap. 26.

¶En principio de reyno de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah: fue la palabra esta de con. A. por dezir × Assi dixo. A. esta en patio de casa de. A. y fablaras sobre todas las ciudades de Yehudah las vinientes para encorvarse en casa de. A. a todas las palabras que te encomendee para fablar a ellas: no mengues palabra × Quiça oyran y tornarsean cadayno de su carrera la mala: y arrepentirmee sobre el mal que yo pẽsan para fazer a ellos delante maldad de sus obras × Y diras a ellos assi dixo. A. sino oyerdes a mi para andar en mi ley que di delante vos × Para oyr a palabras de mis siervos los prophetas que yo embian a vos y madrugando y embiando y no oystes × Y dare a la casa esta como Silo: y a la ciudad esta dare por maldicion de todas las gentes de la tierra × Y oyeron los sacerdotes y los prophetas y todo el pueblo a Yrmeahu fablante a las palabras estas en casa de. A. × Y fue como acabar Yrmeahu de fablar a todo lo que encomẽdo. A. para fablar a todo el pueblo: y trauaron por el los sacerdotes y los prophetas y todo el pueblo por dezir morir moriras × Por que prophetizaste ẽ nombre de. A. por dezir como Silo sera la casa esta y la ciudad esta sera desierta sin morador: y fue apañado todo el pueblo contra Yrmeahu en casa de. A. × Y oyeron señores de

Yehudah

Yehudah a las palabras estas y subieron de casa delrey a casa de. A.: y estuvieron en puerta del portal de. A. el nuevo × Y dixeron los sacerdotes y los prophetas a los señores y a todo el pueblo por dezir: juizio de muerte al varon este por que prophetizo sobre la ciudad esta como oystes con vuestras orejas × Y dixo Yrmeahu a todos los señores y a todo el pueblo por dezir. A. me embio para prophetizar sobre la casa esta y sobre la ciudad esta a todas las palabras que oystes × Y agora beneficiad vuestras carreras y vuestras obras y oyd en boz de. A. vuestro Dios y arrepentirse a. A. por el mal que fablo sobre vos × Y yo heme en vras manos: fazed a mi como bueno y como derecho en vros ojos × Decierto sabiendo sabredes q̃ si matardes vos a mi q̃ sangre ynocente vos dantes sobre vos y sobre la ciudad esta y sobre sus moradores: por que en verdad me embio. A. sobre vos para fablar ẽ vras orejas a todas las palabras estas × Y dixeron los señores y todo el pueblo a los sacerdotes y a los propheras: no al varon este juizio de muerte por q̃ en nombre de. A. nro Dios fablo a nos × Y alevantaronse varones de viejos de la tierra: y dixeron a toda compaña del pueblo por dezir × Michah el Morasteo era prophetizan en dias de Hizkiyahu rey de Yehudah: y dixo a todo el pueblo de Yehudah por dezir assi dixo. A. Zebaoth Zion (como) campo sera arado y Yerusalaim montones sera y monte de la casa por alturas de bosque × Si matando lo mataron Hizkiyahu rey de Yehudah y todo Yehudah: de cierto temio. A. y rogo a fazes de. A. y arrepintiose. A. sobre el mal que fablo sobre ellos: y nos fazientes mal grande sobre nuestras almas × Y tambien varon fue prophetizante en nombre de. A. Uriyahu hijo de Semahayahu de Kiriath-Yearim y prophetizo sobre la ciudad esta y sobre la tierra esta como tõdas las palabras de Yrmeahu × Y oyo elrey Yehoyakim y todos sus barragans y todos los señores a sus palabras y busco elrey para matarlo: y oyo Uriyahu y temio y huyo y vino a Egypto × Y embio elrey Yehoyakim varones a Egypto a Elnathan hijo de Hachabor y varones con el a Egypto × Y sacaron a Uriyahu de Egypto y truxeronlo alrey Yehoyakim y firiolo con espada: y echo a su calabrina a fuessas de hijos del pueblo × Solamente mano de Ahikam hijo de Saphan era con Yrmeahu por no dar a el ẽ mano del pueblo para lo matar ×

Cap. 27.

¶ En principio de reyno de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah fue la palabra esta a Yrmeahu de con. A. por dezir × Assi dixo. A. a mi faze a ti coyundas y yugos y darlosas sobre tu cerviz × Y embiarlosas alrey de Edõ y alrey de Moab y alrey de hijos de Ammõ y alrey de Tor y alrey de Zidon por mano de mensageros los vinientes en Yerusalaim a Zidkiyahu rey de Yehudah × Y encomendaras a ellos para sus señores por dezir: assi dixo. A. Zebaoth Dios de Yrael assi dirdes a vuestros señores × Yo fize a la tierra al hombre y a la quatropea que sobre fazes de la tierra con mi fuerça la grande y con mi braço el tendido: y di la al q̃ plugo en mis ojos × Y agora yo di a todas las tierras estas ẽ mano de Nebuchad-Nezar rey de Babel mi fierno: y tambien a la animalia del cãpo di a el para seruirlo × Y seruiran a el todas las gentes y a su hijo y a hijo de su hijo: fasta venir hora de su tierra tambien del y seruiran a el gentes muchas y reyes grandes × Y sera la gente y el reyno que no siruieren a el a Nebuchad-Nezar rey de Babel y el que no dicre a su cerviz en yugo de rey de Babel: con espada y con sambre

y con mortandad essecutare sobre la gente
essa dicho de. A. fasta mi acemar a ellos
por su mano × Y vos no oyades a vues
tros prophetas y a vños adeuinos y (a so-
ñantes) vños sueños × y a vños aurispi-
ces y a vños hechizeros: q̃ ellos dizientes
a vos por dezir no siruades a rey de Ba-
bel × Que falsedad ellos propheti̇zantes
a vos: por fazer alexar a vos de sobre vña
trra y ẽpurare a vos y deperdernosedes ×
Y la gente que metiere a su cerui̇z en yu-
go de rey de Babel y lo siruiere: y dexarla
he sobre su tierra dicho de. A. y labrarla-
ba y morara enella × Y a Ẓidkiyahu rey
de Yehudah fablee como todas las pala-
bras estas por dezir: meted a vñas cerui-
zes en yugo delrey de Babel y seruid a el
y su pueblo y biuid × Por que moriredes
tu y tu pueblo con espada con fambre y
con mortandad: como fablo. A. sobre la
gente que no siruiere a rey de Babel ×
Y no oyades a las palabras de los pro-
phetas los dizientes a vos por dezir no
siruades a rey de Babel: que falsedad
ellos propheti̇zantes a vos × Que no
los embiee dicho de. A. y ellos propheti̇-
zantes en mi nombre a falsedad: para que
faga empuxar a vos y vos deperdades
vos y los prophetas los propheti̇zantes
a vos × Y a los sacerdotes y a todo el pue-
blo este fablee por dezir assi dixo. A. no oya
des a palabras de vños prophetas ꝓphe
ti̇zantes a vos por dezir he vasos de casa
de. A. seran tornados de Babel agora ay
na que falsedad ellos propheti̇zantes a
vos × No oyades a ellos seruid alrey de
Babel y biuid: por que sera la ciudad esta
desierta × Y si prophetas ellos y si es pala
bra de. A. con ellos: rueguen agora en. A.
Ẓebaoth que no vayan los vasos los rema
nescientes en casa de. A. y en casa delrey
de Yehudah y en Yerusalaim a Babel ×
Que assi dixo. A. Ẓebaoth sobre los pila-
res y sobre el mar y sobre los asientos: y
sobre resto de los vasos los remanescien-
tes en la ciudad esta × Que no los tomo
Nebuchad—Nezar rey de Babel en su
captiuar a Yehoniyah hijo de Yehoya-
kim rey de Yehudah de Yerusalaim a Ba
bel: y a todos señores de Yehudah y Ye-
rusalaim × Que assi dixo. A. Ẓebaoth Dio
de Ysrael sobre los vasos los remanescié-
tes en casa de. A. y en casa del rey de Ye-
hudah y Yerusalaim × A Babel seran le
uados y alli seran fasta dia de mi visitar a
ellos dicho de. A. y farlosbe subir y far-
losbe tornar al lugar este ×

Cap. 28.

¶Y fue enel año esse en principio de rey-
no de Ẓidkiyah rey de Yehudah enel año
el quarto en mes el quinto: dixo a mi Ba-
naniah hijo de Nazzur el propheta que
de Gibhon en casa de. A. a ojos de los sa
cerdotes y todo el pueblo por dezir × Assi
dixo. A. Ẓebaoth Dio de Ysrael por dezir:
quebree a yugo de rey de Babel × En ter
mino de dos años de dias yo fazié tornar
al lugar este a todos los vasos de casa de
. A. que tomo Nebuchad—Nezar rey
de Babel del lugar este y trurolos a Ba-
bel × Y a Yechoniah hijo de Yehoyakim
rey de Yehudah y a todo captiuerio de
Yehudah los vinientes a Babel yo fazié
tornar al lugar este dicho de. A. que que-
braree a yugo de rey de Babel × Y dixo
Yrmeabu el propheta a Mananiah el
propheta a ojos de los sacerdotes y a ojos
de todo el pueblo los estantes en casa de
. A. × Y dixo Yrmeabu el propheta
amen assi faga. A.: afirme. A. a tus
palabras: que propheti̇zaste para fa-
zer tornar a vasos de casa de. A. y todo
el captiuerio de Babel al lugar este ×
De cierto oye agora la palabra esta
que yo fablan en tus orejas: y en ore-
jas de todo el pueblo × Los prophetas
que fueron ante mi y ante ti desde fiẽpre:
y propheti̇zaron sobre tierras muchas y
sobre

ſobre reynos grandes por pelea y por mal y por mortandad × El propheta que propheticare para paz: en viniendo palabra del propheta ſera conoſcido el propheta el qual embio. A. con verdad × Y tomo Hananiah el propheta al yugo de ſobre la ceruiz de Yermiahu el propheta y quebrolo × Y dixo Hananiah a ojos de todo el pueblo por dezir aſſi dixo. A. aſſi quebrare el yugo de Nebuchad—Nezar rey de Babel ẽ termino de dos años de dias de ſobre ceruiz de todas las gentes: y anduuo Yrmeahu el propheta a ſu carrera × Y fue prophecia de. A. a Yrmeahu empos quebrar Hananiah el propheta al yugo de ſobre ceruiz de Yrmeahu el propheta por dezir × Anda y diras a Hananiah por dezir aſſi dixo. A. yugos de palo quebraſte: y faras en ſu lugar yugos de fierro × Por que aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael yugo de fierro puſe ſobre ceruiz de todas las gentes eſtas para ſeruir a Nebuchad—Nezar rey de Babel y ſeruirloá: y tãbiẽ a la animalia del cãpo di a el × Y dixo Yrmeahu el ,ppheta a Hananiah el propheta oye agora Hananiah no te embio. A. y tu feziſte confiar al pueblo eſte ſobre falſedad × Por tanto aſſi dixo. A. he yo te embio de ſobre faz es de la tierra y eſte año tu murien por que rebello fablaſte contra. A. × Y murio Hananiah el propheta enel año eſſe enel mes el ſeteno ×

Cap. 29.

Y eſtas las palabras de la carta que embio Yrmeahu el propheta de Yeruſalaim a reſto de vicjos del captiuerio y a los ſacerdotes y a los prophetas y a todo el pueblo que fizo captiuar Nebuchad—Nezar de Yeruſalaim a Babel × Empos ſalir Yechoniahu el rey y la reyna y los mayorales ſeñores de Yehudah y Yeruſalaim: y el maeſtro y el portero de Yeruſalaim × Por mano de Elbaſah hijo de Saphã y Guemareyah hijo de Hilkiyah que embio Zidkiyahu rey de Yehudah a Nebuchad—Nezar rey de Babel a Babel por dezir × Aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael: a todo el captiuerio que fizo captiuar de Yeruſalaim a Babel × Fraguad caſas y morad: y plantad huertos y comed ſu fruto × Tomad mugeres y engendrad hijos y hijas y tomad para vueſtros hijos mugeres y a vras hijas dad a varones y paran hijos y hijas y muchiguad alli y no vos diminuyades × Y requerid a paz de la ciudad que fize captiuar a vos alli y orad por ella a. A. que en ſu paz ſera a vos paz × Por q̃ aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael no ſombayan a vos vueſtros prophetas q̃ entre vos y vros adeuinos: y no oyades (aſoñantes) a vros ſueños q̃ vos fazitẽtes ſoñar × Que en falſedad ellos propheticzantes a vos en mi nõbre; no los ẽbiee dicho de. A. × Que aſſi dixo. A. q̃ como cũpriſe a Babel tetẽta años viſitare a vos: y afirmare ſobre vos a mi palabra la buena por fazer tornar a vos al lugar eſte × Que yo ſupe a pẽſamientos q̃ yo pẽſan ſobre vos dicho de . A. : penſamientos de paz y no para mal para dar a vos fin y eſperança × Y llamaredes a mi y andaredes y oraredes a mi y oyre a vos × Y buſcaredes a mi y fallaredes como me requirierdes con todo vro coraçon × Y ſere fallado de vos dicho de . A. y tornare a vro captiuerio y apañare a vos de todas las gentes y de todos los lugares q̃ ẽpuree a vos alli dicho de. A.: y fare tornar a vos al lugar q̃ fize captiuar a vos de alli × Por q̃ dexiſtes alenãto a nos . A. prophetas en Babel × Por q̃ aſſi dixo . A. por el rey el aſentan ſobre ſilla de Danid y por todo el pueblo el moran ẽ la ciudad eſta: vros hermanos que no ſalieron con vos en captiuerio × Aſſi dixo. A. Zebaoth he yo ẽbian enellos a la eſpada a la fambre y a la mortandad: y dare a ellos co

mo higos los malos que no son de comer de maldad ✠ Y perseguire empos ellos con espada con fambre y con mortandad ✠ Y darloshe por monimiento a todos los reynos de la tierra y por maldicion y por desoladura y por silvo y por repudio en todas las gentes que los empuraree allí ✠ Por q̃ no oyeron a mis palabras dicho de. A.: q̃ embie a ellos a mis siervos los prophetas madrugãdo y embiãdo y no oystes dicho de. A. ✠ Y vos oyd palabra de. A. todo el captiverio q̃ embie de Yerusalaim a Babel ✠ Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael a Ahab hijo de Kolayah y a Zidkiyahu hijo de Mahaseah los prophetizãtes a vos en mi nõbre falsamente: he yo dã aellos en mano de Nebuchadrezar rey de Babel y ferirlosha a vfos ojos ✠ Y sera tomada dellos maldicion por todo el captiverio de Yehudah q̃ en Babel por dezir: põgate. A. como Zidkiyahu y como Ahab que los ardio rey de Babel en fuego ✠ Por que fizieron vileza en Ysrael: y fornicaron a mugeres de sus compañeros y fablaron palabra en mi nombre de falsedad que no les encomendee: y yo el sabidor y testigo dicho de. A. ✠ Y a Semahiah el Nehelami diras por dezir ✠ Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael por dezir por que tu embiaste en tu nombre cartas a todo el pueblo que en Yerusalaim: y a Zephania hijo de Maasiah el sacerdote y a todos los sacerdotes por dezir ✠ . A. te dio sacerdote en lugar de Yehoyadah el sacerdote para seer mayordomos en casa de. A. a todo varon loco y prophetizan y daras a el al calaboço y a la esposa ✠ Y agora por que no reprehendiste enYrmeahu el Hanthothi el prophetizan a vos? ✠ Que por tãto embio a nos a Babel por dezir alongado el (captiverio) fraguad casas y habitad y plantad huertos y comed su fruto ✠ Y leyo Zephaniah el sacerdote a la carta esta: en oydas de Yrmeahu el prophera ✠ Y fue prophecia de. A. a Yrmiahu por dezir ✠ Embia sobre todo el captiverio por dezir: assi dixo. A. a Semayah el Nehelami por que prophetizo a vos Semayah y yo no lo embie: y fizo enfiuzar a vos sobre falsedad ✠ Por tanto assi dixo. A. he yo esecutan sobre Semayah el Nehelami y sobre su simiente y no sera a el varõ morã entre el pueblo este y no veera el bien que yo fazien a mi pueblo dicho de. A.: por que rebello fablo sobre. A. ✠

Cap. 30.

¶La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. por dezir ✠ Assi dixo. A. Dio de Ysrael por dezir: escrive a ti a todas las palabras que fablee a ti en libro ✠ Que dias vinientes dicho de. A. y fare tornar al captiverio de mi pueblo Ysrael y Yehudah dixo. A.: y farloshe tornar a la tierra que di a sus padres y heredarlaan ✠ Y estas las palabras que fablo. A. a Ysrael y a Yehudah ✠ Por que assi dixo. A. hoz de estremicion oymos: panor y no paz ✠ Demandad agora y veed si pare macho: por que vide todo varon sus manos sobre sus lomos como parturiẽte y son buel tas todas fazes en amarillura ✠ Ouay que grande el dia esse que no como el: y hora de angustia ella a Yahacob y della sera saluo ✠ Y sera enel dia esse dicho de. A. Zebaoth y quebrare su yugo de sobre tu ceruiz y tus coyundas arrancare: y no seruiran enel mas (a dioses) estraños ✠ Y seruiran a. A. su Dio y a David su rey el qual alevantare a ellos ✠ ¶Y tu no temas mi siervo Yahacob dicho de. A. y no te quebrantes Ysrael que he yo saluan a ti de leros y a tu simiente de tierra de su captiverio: y tornara Yahacob y asosegarsea y aquietarsea y no estremecien ✠ Por que contigo yo dicho de. A. para salvarte: por que fare fin con todas las gentes que te esparzi allí

mas

mas contigo no fare fin y castigartee al juisio y tajando no te tajare × Por que assi viro. A. peligroso tu quebranto: y dificultosa tu ferida × No juzgan tu juisio por melezina: melezina (y) cura no a ti × Todos tus amantes te olvidaron a ti no requieren: que ferida de enemigo te feri castiguo cruel sobre muchedumbre de tu delito enforteciéronse tus pecados × Que esclamas sobre tu quebrãto peligroso tu dolor: sobre muchedumbre de tu delito enforteciéronse tus pecados fize esto a ti × Por tanto todos tus atemantes seran atemados: y todos tus angustiadores todos ellos en captiverio andaran: y seran tus rebollantes por rebolladura y todos tus preantes dare por prea × Por que fare subir melezina a ti y de tus feridas te melezinare dicho de. A.: por que empurada llamaron a ti Zion ella requirien no a ella × Assi viro. A. he yo tornan captiverio de tiendas de Yabacob y sus moradas apiadare: y sera fraguada ciudad sobre su monton y palacio como su juisio estara × Y saldra dellos manifestacion y boz de trebejantes y farlosbe mucbiguar y no se apocaran y farlosbe multiplicar y no se diminuyran × Y seran sus bijos como de antes y su compañia delãte mi sera compuesta: y essecutare sobre todos sus apretantes × Y sera su fuerte del y su podestador de entre el saldra y farlobe allegar y allegarsea a mi: por que quien el este que adulço su coraçon para allegar a mi dicho de. A.? × Y seredes a mi por pueblo: y yo seree a vos por Dio × De tempesta de. A. safia salio tempesta moran: sobre cabeça de malos posara × No se tornara crescimiẽto de furor de. A. fasta su fazer y fasta su afirmar pensamiẽtos de su coraçon: en fin de los dias entenderedes enella ×

Cap. 31.

¶En la hora essa dicho de. A. seree por Dio a todas linages de Ysrael: y ellos serã a mi por pueblo × ¶Assi viro. A. fallo gracia enel desierto pueblo remanescidos de espada: ãduno para fazer reposar Ysrael × Dize el pueblo) de lexos. A. se aparescio a mi (. A. viro) y amor de siempre te amee por tanto te sontrabi merced * × Aun te fraguare y seras fraguada virgẽ de Ysrl: aun adereçaras tus adufles y saldras en bayle de trebejantes × Aun plantaras viñas en montes de Somron: plantaran plantadores y prophanaran * × Que sera dia que llamaran guardadores en mõte de Ephraim levantaduos y subamos a Zion a. A. nuestro Dio × Por que assi viro. A. cantad a Yabacob alegria y alegraduos en cabeça de las gentes: fazed oyr load y dezid salua. A. a tu pueblo a resto de Ysrael × He yo trayen a ellos de tierra de Septentrion y apañarlosbe de rincones de trra enellos ciego y coxo prenada y parturien avna: compaña grande tornaran aqui × Cõ llorο vernan y cõ piadades los fare llevar y farlosbe andar sobre arroyos de aguas en carrera derecha no estrompeçaran enella: por que soy a Ysrael por padre y Ephraim mi primogenito el × Oyd palabra de. A. gẽtes y denunciad en yslas de lexos: y dezid esparziẽ Ysrael lo apañara y guardarloba como pastor a su rebaño × Por q̃ redimio. A. a Yabacob y librolo de mano fuerte mas q̃ el × Y vernã y cantaran en altura de Ziõ y correran al bien de. A. sobre cinera y sobre mosto y sobre azeyte y sobre bijos de ouejas y vacas: y sera su alma como huerto regado y no añadiran' para adolorar se mas × Entonces se alegrara virgen en bayle y mancebos y viejos avna: y convertire su luto por gozo y consortarlosbe y alegrarlosbe de su anfia × Y emborrachare alma de los sacerdotes de grossura: y mi pueblo de mi bien se fartaran dicho de. A. × Assi viro

·A. boz en alrura fue oyda oyna lloro de amarguras Rabel lloran ſobre ſus bijos: no quiere poz conoztarſe ſobre ſus bijos poz que no el * × Aſſi dito .A. vieda tu boz de lloro y tus ojos de lagrima: poz q̃ ay precio a tu obra dicho de. A. y tornar ſean de tierra de enemigo × Y es eſperança a tu poſtrimeria dicho de .A.: y ſeran tornados bijos a ſu termino × Oyendo oy Ephraim plañienſe caſtigaſteme y fuy caſtigado como bezerro no abezado: faz me tornar y tornarē poz que tu .A. mi Dio × Poz que empos mi tornar me arrepenti y empos que me conoſci barri ſobre anca: arregiſteme y tambien fuy auergonçado: poz que ſufri repudio de mis mocedades × Si bijo precioſo a mi Ephraim ſi niño de ſolazes: poz que de tiempo de mi fablar enel membrando lo membrare mas: poz tanto rugieron mis entrañas a el apiadando lo apiadare dicho de .A. × Eſtablece a ti mojones pon a ti colmos pon tu corazon a la calçada carrera que anduniſte: tornate virgen de Yſrael tornate a tus ciudades eſtas × Faſta quando te bolueras la bija porriosa: que criara .A. (coſa) nueua en la tierra hembra arrodeara varon * × Aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Yſrael aun diran a la palabra eſta en tierra de Yehudah y en ſus ciudades ẽ mi tornar a ſu captiuerio: bendigate .A. morada de juſtedad mõte de la ſantidad × Y moraran enella Yehudah y (en) todas ſus ciudades juntamente: labradores y monerſean con (ſu) rebaño × Que fize emborrachar alma laſſa: y toda alma anſioſa benchi × Y ſobre eſto ſoy deſperta-do y vide y mi ſueño ſe aſabor̃o a mi × De dias vinientes dicho de .A.: y ſembrare a caſa de Yſrael y a caſa de Yehudah ſimiente de hombre y ſimiente de quatropes × Y ſera como ſolicitee ſobre ellos para arrancar y para debatir y para derrocar y para deperder y para ẽmalecer aſſi ſolicitare ſobre ellos para fraguar y para plantar dicho de .A. × En los dias eſſos no diran mas padres comieron agraz: y dientes de bijos ſe botaron × Mas ſaluo cadayno poz ſu delito morira: todo el bõbre el comien el agraz ſeran botados ſus dientes × De dias vinientes dicho de .A.: y tajare con caſa de Yſrael y con caſa de Yehudah firmamiento nueuo × No como el firmamiento que tajee con ſus padres en dia de mi trauar poz ſu mano para ſacarlos de tierra de Egypto q̃ ellos baldaron a mi firmamiẽto y yo enſeñoree en ellos dicho de .A. × Mas eſte el firmamiento que tajare cõ caſa de Yſrael empos los dias eſſos dicho de .A. dare a mi ley entre ellos y ſobre ſu corazon la eſcreuire: y ſeree a ellos poz Dio y ellos ſeran a mi poz pueblo × Y no abezaran mas cadayno a a ſu compañero y cadayno a ſu bermano poz dezir conoſced a .A.: poz que todos ellos conoſceran a mi de ſu pequeño ſaſta ſu grande dicho de .A. poz que perdonare a ſu delito y a ſu pecado no membrare mas × Aſſi dixo .A. dan Sol poz luz de dia eſtatutos de Luna y eſtrellas poz luz de noche: partien la mar y rugerõ ſus ondas .A. Zebaoth ſu nombre × Si ſe tirará los eſtatutos eſtos delante de mi dicho de .A. tãbien ſimiente de Yſrael ceſſaran de ſeer gente delãte mi todos los dias × Aſſi dixo .A. ſi ſeran medidos los cielos de arriba: y ſi ſeran eſpeculados cimiẽtos de tierra de abaxo: tambien yo aborreſcere en toda ſimiente de Yſrael ſobre todo lo que fizierõ dicho de .A. × De dias vinientes dicho de .A. y ſera fraguada la ciudad a .A. de torre de Hananeel faſta portal del rincon × Y ſaldra aun hilo de la medida a ſu encuentro ſobre collado de Gareb y arrodeara a Gobath × Y todo valle de los cuerpos—muertos y la ceniza y todas las campinas faſta arroyo de Kidron: y faſta rincon de portal de los

de los cauallos a Oriente santidad a. A.: no sera arrãcado y no sera derrocado mas para siempre ×

Cap. 32.

CLa prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. enel año el dezeno a Zidkiyahu rey de Yehudah: el el año de deziocho años a Nebuchad-Rezar × Y entonces fonsado de rey de Babel ẽcastillantes sobre Yerusalaim: y Yrmeahu el prophe-ta era encarcelado en patio de la guardia que en casa delrey de Yehudah × Que lo encarcelo Zidkiyahu rey de Yehudah por dezir por que tu prophetizan por dezir: assi dixo. A. he yo dan a la cindad esta en mano de rey de Babel y prenderlaa ×

Y Zidkiyahu rey de Yehudah no sera escapado de mano de los Caldeos: mas dando sera dado en mano delrey de Babel y fablara su boca con su boca y sus ojos a sus ojos veeran × Y en Babel fara yr a Zidkiyahu y alli sera fasta mi visitar a el dicho de. A.: si peleardes con los Caldeos no prosperaredes × Y dixo Yrmeahu fue prophecia de. A. a mi por dezir ×

CHe Hanamel hijo de Salum tu tio viniena ti por dezir compra a ti a mi campo que en Hanathoth que a ti juizio de la redencion para comprar × Y vino a mi Hanamel hijo de mi tio como palabra de. A. al patio de la guardia y dixo a mi compra agora a mi cãpo q̃ en Hanathoth q̃ en tierra de Binyamin que a ti juizio de la herencia y a ti la redencion compra a ti: y supe que palabra de. A. a el × Y compree al campo de con Hanamel hijo de mi tio que en Hanathoth: y pese a el a la plata siete pesos y diez (monedas) de plata × Y escreui enel libro y sellee y fize atestiguar testigos y pese a la plata con balanças × Y tomee a la carta de la compra la sellada (segun) encomendança y los fueros y la copia × y di la carta de la compra a Baruch hijo de Neria hijo de Mahachasia a ojos de Hanamel mi tio y a ojos de los testigos los escritos en carta de la compra: a ojos de todos los Judios los estantes en patio de la guardia × Y encomendee a Baruch en sus ojos por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael toma las cartas estas la carta de la compra esta y la sellada y carta la copiada esta y ponerlasas en vaso de barro: para que esten dias muchos × Por que assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael: aun seran possuydas casas y campos y viñas en la tierra esta × Y oree a. A.: empos mi dar a la carta de la compra a Baruch hijo de Neria por dezir ×

Ahah. A. Dio he tu fezifte a los cielos y a la tierra con tu fuerça la grande y con tu braço tendido: no es encubierta de ti alguna cosa × Fazien merced a millares, y pagan delito de padres a seno de sus hijos empos ellos: el Dio el grande el barragan. A. Zebaoth su nombre × Gran de de consejo y magnifico de obra: que tus ojos abiertos sobre todas carreras de hijos de hombre para dar a cadavno como sus carreras y como fruto de sus obras × Que pusiste señales y marauillas en tierra de Egypto fasta el dia este: y en Ysrael y enel hombre y fezifte a ti nombradia como el dia este × Y sacaste a tu pueblo Ysrael de tierra de Egypto: con señales y con marauillas y con mano fuerte y con braço tendido y con temor grande × Y diste a ellos a la tierra esta que jurafte a sus padres para dar a ellos: tierra manante leche y miel × Y vinieron y heredaron a ella y no oyeron en tu boz y en tu ley no anduuieron y todo lo que encomendafte a ellos para fazer no fizieron: y acontescio a ellos todo el mal este × He los trabucos vinieron a la cindad para prenderla: y la cindad fue dada en mano de los Caldeos los peleantes sobre ella delante la espada y la fambre y

la mortandad: y lo que fablaste fue y be
tu veyen × y tu deriste a mi. A. Dio com
pra a ti el campo con plata y faze aresti-
guar testigos: y la ciudad fue dada en ma
no de los Caldeos ×
Y fue propheçia de. A. a Yrmeabu por
dezir × De yo. A. Dio de toda criatura
si de mi sera encubierto alguna cosa? ×
Por tanto assi dixo. A. he yo dan a la ciu
dad esta en mano de los Caldeos y en ma
no de Nebuchad—Rezar rey de Babel
y prenderlaa × y vernan los Caldeos los
peleantes sobre la ciudad esta y encende-
ran a la ciudad esta en fuego y arderlaan:
y a las casas que saffumaron sobre sus te-
chos a Babal y templarõ templaciones
a dioses otros para fazerme ensañar ×
Por que fueron hijos de Yfrael y hijos
de Yehudah decierto fazientes el mal en
mis ojos desde sus mocedades: por que
hijos de Yfrael de cierto fazientes ensañar
a mi cõ fecha de sus manos dicho de. A. ×
Por que sobre mi furor y sobre mi saña
fue a mi la ciudad esta desde el dia que fra
guaron a ella y fasta el dia este: para qui-
tarla de sobre mis fazes × Sobre toda mal
dad de hijos de Yfrl y hijos de Yehudah
la qual fizierõ para fazerme ensañar ellos
y sus reyes y sus señores y sus sacerdotes
y sus prophetas y varon de Yehudah y
moradores de Yerusalaim × Y boluieron
a mi ceruiz y no fazes: y abezando a ellos
madrugando y abezando y no ellos oyẽ-
tes para tomar castigo × Y pusieron sus
enconamiẽtos en la casa que fue llamado
mi nombre sobre ella por enconarla × Y
fraguaron altares del Babal que en va
lle de Ben – Hinon para fazer passar a
sus hijos y a sus hijas al ydolo lo que no
les encomende y no subio sobre mi cora-
çon para fazer la abominacion esta: por
fazer pecar a Yehudah × Y agora por tan
to assi dixo. A. Dio de Yfrael: por la ciu-
dad esta que vos dizientes sera dada en
mano de rey de Babel ẽ espada y en fam
bre y en mortandad × De yo apañanlos
de todas las tierras que los empuxe alli
con mi furor y con mi saña y con yra gran
de y fazerlosbe tornar al lugar este y far-
losbe estar afiuzia × Y seran a mi por pue
blo: y yo seree a ellos por Dio × Y dare
a ellos coraçon vno y carrera vna para te
mer a mi todos los dias: para bien a ellos
y para sus hijos empos ellos × Y tajare a
ellos firmamiẽto perpetuo el qual no tor
nare de empos ellos para yo beneficiar a
ellos: y a mi temor dare en su coraçon por
no apartarse de cerca mi × Y alegrarmee
sobre ellos para beneficiar a ellos: y plan
tarlosbe en la tierra esta con verdad con
todo mi coraçon y cõ toda mi voluntad ×
Por que assi dixo. A. como truxe sobre
el pueblo este a todo el mal el grãde este:
assi yo trayen sobre ellos a todo el biẽ que
yo fablan sobre ellos × Y sera possuydo el
campo en la tierra esta: la qual vos dizien
tes desolada ella sin hombre y quatropea
y dada es en mano de los Caldeos × Cam
pos con plata compraran y escriuiendo ẽ
carta y sellando y faziendo atestiguar tes-
tigos en tierra de Binyamin y en derre-
dores de Yerusalaim y en ciudades de Ye
hudah y en ciudades del monte y en ciu-
dades de la barura y en ciudades del Me
ridion: por que fare tornar a su captiue-
rio dicho de. A. ×

Cap. 33.

¶ Y fue propheçia de. A. a Yermiabu se
gunda vez: y el aun detenido en patio de
la guardia por dezir × Assi dixo. A. en-
grandecien (a Yerusalaim). A. renouan
a ella para componerla. A. su nombre ×
Llama a mi y responderte e y denunciare
a ti (consuelos) grandes y guardados
los (que) no conosciste × Por que assi
dixo. A. Dio de Yfrael sobre casas de la
ciudad esta y sobre casas de reyes de Ye-
hudah: las derrocadas con trabucos y cõ
espada ×

espada × Vinientes para pelear con los
Caldeos y para benchirlas de cuerpos
muertos de hombre los que fize ferir con
mi furor y con mi saña: y que encubri a
mis fazes de la ciudad esta sobre toda su
maldad × Heyo fazien subir a ella cura y
melezina y melezinarlosbe: y descubriré
a ellos muchedumbre de paz y verdad ×
y fare tornar a captiuerio de Yehudah y
a captiuerio de Ysrael: y fraguarlosbe co
mo en primeria × y alimpiarlosbe de to
do su delito el que pecaron a mi: y perdo-
nare a todos sus delitos los que pecaron
a mi y los que rebellaron a mi × y sera a
mi por fama de gozo por loor y por fermo
sura a todas gentes de la tierra: los que
oyeren a todo el bien que yo fazien a ellos
y espauoresceran y estremeceran sobre to-
do el bien y sobre toda la paz la que yo fa
zien a ella × Assi dixo .A. aun sera oydo
enel lugar este el que vos dizientes desier
to el sin hombre y sin quatropea: en ciuda
des de Yehudah y en calles de Yerusa-
laim las desoladas sin hombre y sin mora
dor y sin quatropea × Hoz de gozo y hoz
de alegria hoz de nouio y hoz de nouia
hoz de dizientes load a .A. Zebaoth por
que bueno .A. por que para siempre su
merced trayentes manifestacion en casa
de .A. por que fare tornar a captiuerio de
la tierra como en primeria dixo .A. ×
Assi dixo .A. Zebaoth aun sera enel lugar
este desierto sin hombre y fasta quatropea y
en todas sus ciudades: morada de pasto-
res fazientes yazer ouejas × En las ciu-
dades del monte en ciudades de la baxu-
ra y en ciudades del Meridion y en tierra
de Binyamin y en derredores de Yeru-
salaim y en ciudades de Yehudah: aun
pasceran las ouejas por mano de contan
te * dixo .A. × Heyo dias vinientes dicho
de .A. y afirmare a la palabra la buena la
qual fablee sobre casa de Ysrael y sobre ca
sa de Yehudah × En los dias essos y encl
tiempo esse fare hermollecer a Hauid her
mollo de justicia: y fara juizio y justicia en
la tierra × En los dias essos sera saluo Ye
hudah y Yerusalaim morara afiuzia: y es
to lo que llamara a ella .A. nuestra justicia ×
Hor que assi dixo .A.: no sera tajado de
Hauid varon asentan sobre silla de casa
de Ysrael × y de los sacerdotes y Leuitas
no sera tajado varon de delante de mi: al
çan alçacion y saffuman presente y fazien
sacrificio todos los dias × Y fue prophe-
cia de .A. a Yrmeabu por dezir × Assi di-
xo .A. si baldardes a mi firmamiẽto (que
con el) dia y a mi firmamiento (que con)
la noche: y por no seer dia y noche en su
hora × Tambien mi firmamiento sera
baldado con Hauid mi sieruo de seer a el
hijo reynante sobre su silla: y con los Le-
uitas y los sacerdotes mis ministros ×
Como no sera contado fonsado de los cie
los y no sera medida arena de la mar: assi
muchiguare a simiente de Hauid mi sier-
uo y a los Leuitas ministrantes a mi ×
Y fue prophecia de .A. a Yrmeabu por
dezir × Si no viste lo que el pueblo este
fablaron por dezir: dos las linages las
que escogio .A. enellos y aborreciolos: y
a mi pueblo aborrecieron de seer mas gẽ
te delante ellos × Assi dixo .A. si no mi fir
mamiento con dia y noche: estatutos de
cielos y tierra no puse × Tambien simien
te de Yahacob y Hauid mi sieruo aborre
cere de tomar de su simiente podestado-
res a simiente de Abraham Ysbac y Ya-
hacob por que fare tornar a su captiuerio
y apiadarlosbe ×

Cap. 34.

Cla prophecia que fue a Yrmeabu de cõ
.A. y Nebuchad—Nezar rey de Babel
y todo su fonsado y todos reynos de la
tierra dominio de su mano y todos los
pueblos peleantes sobre Yerusalaim y so
bre todas sus ciudades por dezir × Assi
dixo .A. Dio de Ysrael anda diras a Zid-

kiyahu rey de Yehudah: ỹ diras a el assi diro. A. be yo dan a la ciudad esta en ma no de rey de Babel y arderlaa en fuego × Y tu no seras escapado de su mano por q̃ prendiendo seras preso y en su mano seras dado: y tus ojos a ojos delrey de Babel veeran y su boca a tu boca fablara y ẽ Babel vernas × De cierto oye palabra de. A. Zidkiyahu rey de Yehudah: assi diro. A. sobre ti no moriras con espada × En paz moriras y (segun) ardimiẽtos de tus padres los reyes los primeros los q̃ fueron ante ti assi arderã a ti y guay señor en dechararan a ti: por que palabra yo fablee dicho de. A. × Y fablo Yrmeahu el prophcta a Zidkiyahu rey de Yehudah: a todas las palabras estas en Yerusalaim × Y fonsado de rey de Babel pelcantes sobre Yerusalaim y sobre todas ciudades de Yehudah las remanescidas sobre Lachis y sobre Azekah: que ellas remanescierõ en ciudades de Yehudah ciudades de encastilladura × La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A.: empos tajar el rey Zidkiyahu firmamiento con todo el pueblo que ẽ Yerusalaim para apregonar a ellos alforria × Para embiar cada uno su fierno y cada uno su fierua el hebreo y la hebrea forros: por no seruirse enellos en Judio su hermano ninguno × Y oyeron todos los señores y todo el pueblo q̃ vinieron enel firmamiento para embiar cada uno a su fieruo y cada uno a su fierua forros por no seruirse conellos mas: y oyerõ y embiaron × Y tornaron despues assi y fizieron tornar a los fieruos y a las fiernas que embiaron forros: y sojuzgaronlos por fieruos y por fieruas × Y fue palabra de. A. a Yrmeahu: de con. A. por dezir × Assi diro. A. Dio de Yrael: yo tajee firmamiento con vuestros padres ẽ dia de mi sacar a ellos de tierra de Egypto de casa de fieruos por dezir × De fin de siete años embiaredes cada uno a subemano el Hebreo q̃ se vendiere a ti y te firniere seys años y embiarloas forro de contigo: y no oyeron vuestros padres a mi y no acostaron a su oreja × Y tornastes vos oy y fezistes el derecho en mis ojos por apregonar alforria cada uno a su compañero: y tajastes firmamiento delãte mi en la casa que es llamado mi nombre sobre ella × Y tornastes y abiltastes a mi nõbre y fezistes tornar cada uno su fieruo y cada uno su fierua que embiastes forros por su alma: y sojuzgastes a ellos por seer a vos por fieruos y por fieruas × Por tanto assi diro. A. vos no oystes a mi por apregonar alforria cada uno a su hermano y cada uno a su compañero: he yo llaman a vos alforria dicho de. A. a la espada y a la mortandad y a la fambre y dare a vos por mouimiento a todos los reynos de la tierra × Y dare a los varones los passantes a mi firmamiento los que no afirmaron a palabras del firmamiento el qual tajaron delante mi el bezerro el qual tajaron por dos y passaron entre sus partes × × Señores de Yehudah y señores de Yerusalaim los primados y los sacerdotes y todo el pueblo de la tierra: los passantes entre las partes del bezerro × Y dare a ellos en mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: y sera su calabrina para comida a aue de los cielos y a la quatropea de la tierra × Y a Zidkiyahu rey de Yehudah y a sus señores dare en mano de sus enemigos y en mano de buscantes a su alma: y en mano de fonsado delrey de Babel los subiẽtes de sobre vos × He yo encomendan dicho de. A. y farloshe tornar a la ciudad esta y pelearan sobre ella y prenderlaan y arderlaan en fuego y a ciudades de Yehudah dare desoladura y fin morador ×

Cap. 35.

¶La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. en dia de Yehoyakim hijo de Yosiyahu

fiyabu rey de Yehudah pór dezir × Anda a casa de los Rechabitas y fablaras a ellos y traerlosas en casa de. A. avna de las camaras y faras beuer a ellos vino × Y tomec a Yaazañiah hijo de Yeyrmeyabu hijo de Habazzaniah y a sus hermanos y a todos sus hijos : y a toda casa de los Rechabitas × Y trure a ellos a casa de .A. a camara de hijos de Hanan hijo de Ygdaleyabu varon del Dio : que cerca camara de los señores que de arriba a camara de Mabaseyabu hijo de Salum guardan la barilla × Y di delante hijos de casa de Rechabitas copas llenas de vino y vasos: y dire a ellos beued vino × Y dixeron no beueremos vino : que Yhonadab hijo de Rechab nuestro padre encomendo sobre nos por dezir no benades vino vos y vuestros hijos fasta siempre × Y casa no fraguedes y simiente no sembredes y viña no plantedes y no sera a vos : mas en tiedas moraredes todos vuestros dias por que biuades dias muchos sobre fazes de la tierra la que vos morates alli × Y oymos en boz de Yhonadab hijo de Rechab nuestro padre a todo lo que nos encomendo : por no beuer vino todos nuestros dias nos y nuestras mugeres nuestros hijos y nuestras hijas × Y por no fraguar casas para nuestra habitació : y viña y campo y simiente no es a nos × Y moramos en tiendas : y oymos y fezimos como todo lo que nos encomendo Yhonadab nuestro padre × Y fue en subir Nebuchad-Rezar rey de Babel a la tierra y dexim̃os venid y entremos a Yerusalaim delante fonsado de los Caldeos y delante fonsado de Aram: y estuvimos en Yerusalaim × Y fue prophecia de .A. a Yrmeabu por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysracl anda y dixas a varon de Yehudah y a moradores de Yerusalaim: sino tomaredes castigo para oyr a mis palabras dicho de. A. : × Fue afirmado palabras de Yhonadab hijo de Rechab que encomendo a sus hijos por no beuer vino y no beuieron fasta el dia este por que oyeron encomendança de su padre : y yo fablee a vos madrugando y fablando y no oystes a mi × Y embie a vos a todos mis siervos los prophetas madrugando y embiando por dezir tornad agora cada vno de su carrera la mala y beneficiad vuestras obras y no andedes empos dioses otros para los seruir y habitaredes sobre la tierra que di a vos y a vuestros padres : y no acostastes a vuestra oreja y no oystes a mi × Cierto afirmaran hijos de Yhonadab hijo de Rechab a encomẽdança de su padre la qual les encomendo y el pueblo este no oyeron a mi × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo trayen sobre Yehudah y sobre todos moradores de Yerusalaim a todo el mal que fable sobre ellos : por que fable a ellos y no oycron y llamee a ellos y no respondieron × Y a casa de los Rechabitas dixo Yermeabu assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael por que que oystes a encomendança de Yhonadab vuestro padre : y guardastes todas sus encomendanças y fezistes como todo lo que encomendo a vos × Por tanto assi dixo . A . Zebaoth Dio de Ysrael : no sera tajado varon de Yhonadab hijo de Rechab estan delante mi todos los dias ×

Cap. 36.

¶ Y fue enel año el quarto de Yehoyakim hijo de Yosiyabu rey de Yehudah : fue la palabra esta a Yrmeabu de con . A . por dezir × Toma a ti emboltorio de libro y escreuiras y enel a todas las palabras que fable a ti sobre Ysrael y sobre Yehudah y sobre todas las gentes de dia de mi fablar a ti de dias ve Yosiyabu fasta el dia este × Quiça oyran casa de Yehudah a todo el mal que yo pensan para fazer a ellos: para que se torne cadavno de su carrera la ma-

la y perdonare a su delito y a su pecado ×
y llamo Yrmeahu a Baruch hijo de Neria y escriuio Baruch de boca de Yrmeahu a todas las palabras de. A. q̃ fablo a el sobre emboltorio de libro × y encomendo Yrmeahu a Baruch por dezir: y yo detenido no puedo para venir en casa de. A. × y vernas tu y leeras enel emboltorio que escreuiste de mi boca a palabras de. A. en orejas del pueblo en casa de. A. en dia de ayuno: y tambien en orejas de todo Yehudah los vinientes de sus ciudades las leeras × Quiça cacra su rogatina delante. A. y tornarsean cadavno de su carrera la mala: por que grãde el furor y la saña que fablo. A. sobre el pueblo este × Y fizo Baruch hijo de Neria como todo lo que le encomendo Yrmeahu el propheta para leer enel libro palabras de. A. en casa de. A. × Y fue enel año el quinto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah enel mes el noueno pregonaron ayuno delante. A. todo el pueblo en Yerusalaim: y todo el pueblo los viniẽtes de ciudades de Yehudah en Yerusalaim × Y leyo Baruch enel libro a palabras de Yermiahu ẽ casa de. A.: en camara de Gemariahu hijo de Saphan el escriuano en patio el alto en entrada de portal de casa de. A. la nueua en orejas de todo el pueblo × Y oyo Michayahu hijo de Gemariahu hijo de Saphan a todas palabras de. A. de sobre el libro × Y descendio de casa del rey a la camara del escriuano y he alli todos los señores asentantes: Elisamah el escriuano y Delayahu hijo de Semayahu y Elnathan hijo de Nachabor y Gemariahu hijo de Saphan y Zidkiahu hijo de Hananiahu y todos los señores × Y denuncio a ellos Michayahu a todas las palabras que oyo en leer Baruch enel libro en orejas del pueblo × Y embiaron todos los señores a Baruch a Yehudi hijo de Netanyahu hijo de Selemiahu hijo de Cusi por dezir el emboltorio q̃ leyste enel en orejas del pueblo tomalo en tu mano y ãda: y tomo Baruch hijo de Neria al emboltorio en su mano y vino a ellos × Y direrõ a el asientate agora y leelo en nuestras orejas: y leyo Baruch en sus orejas × Y fue como su oyr a todas las palabras espauorecieron cadavno a su compañero: y direron a Baruch denunciando denunciaremos alrey a todas las palabras estas × Y a Baruch demandarõ por dezir: denuncia agora a nos como escreniste a todas las palabras estas de su boca? × Y dixo a ellos Baruch de su boca leya a mi a todas las palabras estas: y yo escrenia sobre el libro con tinta × Y dixeron los señores a Baruch anda esconderte tu y Yrmeahu: y alguno no sepa adonde aqui vos × Y vinieron alrey al patio y al emboltorio depositaron ẽ camara de Elisamah el escriuano: y denunciaron en orejas delrey a todas las palabras × Y embio elrey a Yehudi para tomar el emboltorio y tomolo de camara de Elisamah el escriuano y leyolo Yehudi en orejas delrey y en orejas de todos los señores los estantes de cerca alrey × Y elrey estan en casa del ynuierno enel mes el noueno y el brasero delãte el ardiẽ × Y fue como leer Yehudi tres versos y quatro rõpiolo con nauaja del escriuano y echando enel fuego que enel brasero: fasta atemarse todo el emboltorio enel fuego que sobre el brasero × Y no se espauorecieron y no rasgaron a sus paños elrey y todos sus fieruos los oyentes a todas las palabras estas × Y Y tambien Elnathan y Delayahu y Gemariahu rogarõ alrey por no arder al emboltorio: y no oyo a ellos × Y encomendõ elrey a Yerahmiel hijo de Hamelech y a Serayahu hijo de Hazriel y a Selemiahu hijo de Abdeel para tomar a Baruch el escriuano y a Yrmeahu el propheta: y escondiolos. A. × Y fue propheccia

pheçia de. A. a Yrmeabu despues de arder el rey al emboltorio y a las palabras que escriuio Baruch de boca de Yrmeabu por dezir × Toma y toma a ti emboltorio otro: y escriue sobre el a todas las palabras primeras que fueron sobre el emboltorio el primero que ardio Yehoyakim rey de Yehudah × Y a Yehoyakim rey de Yehudah diras assi dixo. A.: tu ardiste el emboltorio este por dezir por que escreuiste sobre el por dezir viniendo verna el rey de Babel y dañara a la tierra esta y fara cessar della hõbre y quatropea × Por tanto assi dixo. A. sobre Yehoyakim rey de Yehudah no sera a el asentã sobre silla de Dauid: y su calabrina sera echada a la secura enel dia y al yelo en la noche × Y esecutare sobre el y sobre su simiente y sobre sus siervos a su delito: y traere sobre ellos y sobre moradores de Yerusalaim y sobre varon de Yehudah a todo el mal que fablee sobre ellos y no oyeron × Y Yrmeabu tomo emboltorio otro y diolo a Baruch hijo de Neria el escrinano y escriuio sobre el de boca de Yrmeabu a todas las palabras del libro que quemo Yehoyakim rey de Yehudah enel fuego: y aun fue añadido sobre ellas palabras muchas como ellas ×

Cap. 37.

CY reyno el rey Zidkiyahu hijo de Yosiyahu en lugar de Coniahu hijo de Yehoyakim que fizo reynar Nebuchad—Nesar rey de Babel en tierra de Yehudah × Y no oyo el y sus siervos y el pueblo de la tierra: a palabras de. A. que fablo por mano de Yrmeahu el propheta × Y embio el rey Zidkiyahu a Yehuchal hijo de Selemiah y a Zephania hijo de Maasiah el sacerdote a Yrmeabu el propheta por dezir × Ora agora por nos a. A. nuestro Dio × Y Yrmeahu entraua y salien entre el pueblo: y no pusieron a el en casa de la carcel × Y sosiado de Parbob salio de Egypto: y oyeron los Caldeos los encastillantes sobre Yerusalaim a su oyda y subieron de sobre Yerusalaim × Y fue propheçia de. A. a Yrmeahu el propheta por dezir × Assi dixo. A. Dio de Yrael assi dixedes a rey de Yehudah el embian a vos a mi por requerirme: be sosiado de Parbob el salien a vos por ayuda se torno a su tierra a Egypto × Y tornaran los Caldeos y pelearan contra la ciudad esta: y prenderlaan y arderlaan en fuego × Assi dixo. A. no sombayades a vuestras almas por dezir andando se andaran de sobre nos los Caldeos por que no se andaran × Que aun que hirades todo sosiado de Caldeos los peleantes cõ vos y remanescan en ellos hombres alanceados: cada vno en su tienda se alenantaran y arderan a la ciudad esta en fuego × Y fue en subiendose sosiado de los Caldeos de sobre Yerusalaim: delante sosiado de Parbob × Y salio Yrmeabu de Yerusalaim para andar a tierra de Binyamin: para se escabullir de alli de entre el pueblo ×

Y fue el en portal de Binyamin y alli señor deputado y su nombre Yriah hijo de Selemiah hijo de Hananiah: y prendio a Yrmeabu el propheta por dezir a los Caldeos tu te ayuntas × Y dixo Yrmeahu falsedad no yo ayuntanme a los Caldeos: y no oyo a el: y trauo Yriah por Yrmeabu y truxolo a los señores × Y enssañaronse los señores contra Yrmeabu y firieron a el: y dieron a el en casa de la carcel en casa de Yonathan el escriuano por que a ella fizieron por casa de prision ×

Como viniesse Yrmeahu a casa del algibe y en las prisiones × y estuuo alli Yrmeahu dias muchos × Y embio el rey Zidkiyahu y tomolo y pregunto a el el rey en su casa en encubierto y dixo si es palabra de con. A.? y dixo Yrmeahu es: y dixo en mano del rey de Babel seras dado × Y dixo Yrmeahu al rey Zidkiyahu: que pe-

quee a ti y a tus ſieruos y al pueblo eſte por que viſtes a mi en caſa de la priſió? ✕ Y ado vueſtros propbetas que propheti zaron a vos por dezir no verna elrey de Babel ſobre vos y ſobre la tierra eſta? ✕ Y agora oye ruego mi ſeñor elrey: caya agora mi rogatiua delante ti y no me fagas tornar en caſa de Yonathan el eſcriuano y no muera alli ✕ Y encomendo elrey Zidkiyahu y depoſitaron a Yrmeahu en patio de la guardia: dando a el torta de pan al dia de calle de los panaderos ✕ faſta atemarſe todo el pan de la ciudad: y eſtuuo Yrmeahu en patio de la guardia ✕

Cap.38.

CY oyo Sephateyah hijo de Matan y Gedaleyahu hijo de Pazhur y Yucbal hijo de Selemiahu y Paſhur hijo de Malkia: a las palabras que Yermiahu fablante a todo el pueblo por dezir ✕ Aſſi dixo. A. el morara en la ciudad eſta morira con eſpada con fambre y con mortandad y el ſalien a los Caldeos biuira y ſera a el ſu alma por deſpojo y biua ✕ Aſſi dixo. A.: dando ſera dada la ciudad eſta en mano de ſonſado delrey de Babel y prẽderlaa ✕ Y dixeron los ſeñores alrey ſea matado agora el varon eſte: que por tanto el enflaquecien a manos de varones de la pelea los remaneſcidos en la ciudad eſta y a manos de todo el pueblo para fablar a ellos como las palabras eſtas: que el varon eſte no el requirien por paz del pueblo eſte mas ſaluo para mal ✕ Y dixo elrey Zidkiyahu he el en vueſtra mano: que no el rey podra con vos algo ✕ Y tomaron a Yrmeahu y fizieron echar a el enel algibe de Malkiahu hijo de Hamelech que en patio de la guardia y echarõ a Yermiahu con cuerdas y enel algibe no aguas que ſaluo lodo y hundioſe Yrmeahu enel lodo ✕ Y oyo Hebed—Melech el Ethiopio varon mayoral y el en caſa delrey que dieron a Yrmeahu enel algibe y elrey aſentan en portal de Binyamin ✕ Y ſalio Hebed—Melech de caſa delrey: y fablo alrey por dezir ✕ Mi ſeñor elrey maleficaron los varones eſtos en todo lo que fizieron a Yrmeahu el propheta al qual fizieron echar enel algibe y morira en ſu lugar por la fambre por que no el pan mas en la ciudad ✕ Y encomendo elrey a Hebed—Melech el Ethiopio por dezir: toma en tu mano de aqui treynta varones y faras ſubir a Yrmeahu el propheta del algibe antes que muera ✕ Y tomo Hebed—Melech a los varones (que) en ſu mano y vino a caſa delrey a debaxo del theſoro y tomo de alli (paños) viejos arraſtrados y viejos dañados: y echolos a Yrmeahu al algibe con cuerdas ✕ Y dixo Hebed—Melech el Ethiopio a Yrmeahu pon agora (paños) viejos los arraſtrados y dañados debaxo los ſobacos de tus manos de debaxo las cuerdas y fizo Yrmeahu aſſi ✕ y atrayerõ a Yrmeahu con cuerdas y fizieron ſubir a el del algibe: y eſtuuo Yrmeahu en patio de la guardia ✕ Y embio elrey Zidkiyahu y tomo a Yrmeahu el propheta a ſi a la entrada la tercera la que en caſa de. A.: y dixo elrey a Yrmeahu demandan yo a ti palabra no encubras de mi coſa ✕ Y dixo Yrmeahu a Zidkiyahu ſi denunciare a ti de cierto matando me mataras: y ſi te acõſejare no oyras a mi ✕ Y juro elrey Zidkiyahu a Yrmeahu en encubierto por dezir biuo. A. que fizo a nos a la alma eſta ſi te matare y ſi te dare en mano de los varones eſtos que buſcan a tu alma ✕ Y dixo Yrmeahu a Zidkiyahu aſſi dixo. A. Dio Zebaoth Dio de Yſrael ſi ſaliendo ſalieres a ſeñores delrey de Babel y biuira tu alma y la ciudad eſta no ſera ardida en fuego: y biniras tu y tu caſa ✕ Y ſino ſalieres a ſeñores delrey de Babel y ſera dada la ciudad eſta en mano de los Caldeos y arder-

yarderlaan en fuego: y tu no seras escapado de sus manos × Y dixo elrey Zidkiyahu a Yrmeahu yo ansiosq por los Judios que se ayũtaron a los Caldeos porq̃ no den a mi en su mano y burlen en mi × y dixo Yermiahu no daran: oye agora en boz de. A. en lo que yo fablan a ti y sera bien a ti y biuira tu alma × y sino quieres tu por salir esta la palabra q̃ me amostro. A. × Y de todas las mugeres que remanescieron en casa delrey de Yehudah sacadas a señores delrey de Babel: y ellas dizientes sombayeronte y pudieron a ti varones de tu paz fueron hundidos en lo daçal tus pies tornaronse atras × Y todas tus mugeres y tus bijos sacados a los Caldeos y tu no seras escapado de su mano: mas en mano de rey de Babel seras preso y la ciudad esta faras arder ẽ fuego × Y dixo Zidkiyahu a Yrmeahu alguno no sepa en las palabras estas: y no moriras × Y si oyeren los señores que fablee cõtigo y vinieren a ti y dixeren a ti denuncia agora a nos lo que fablaste alrey no encubras de nos y no te mataremos: y que fablo a ti elrey? × Y diras a ellos echban yo mi rogatina delante elrey: por no me fazer tornar en casa de Yhonathan a morir alli × Y vinieron todos los señores a Yrmeahu y preguntaron a el y denuncio a ellos como todas las palabras estas que encomẽdo elrey: y callaron del por que no fue oyda la cosa × Y estuuo Yrmeahu en patio de la guardia fasta el dia que fue presa Yerusalaim × ¶ Y era (alli) quando fue presa Yerusalaim ×

Cap. 39.

¶ Enel año el noueno a Zidkiyahu rey de Yehudah enel mes el dezeno vino Nebuchad—Rezar rey de Babel y todo su fonsado a Yerusalaim y encastillaron sobre ella × En onze años a Zidkiyahu enel mes el quarto en nueue al mes: fue bendida la ciudad × Y vinieron todos los señores delrey de Babel y asentaronse en portal de medio: Nergal—Sarezer Sãgar—Nebo Sar—Sebim Rab—Saris Nergal—Sarezer Rab—mag y todo resto de señores de rey de Babel × Y fue como los vido Zidkiyahu rey de Yehudah y todos los varones de la pelea y fuyeron y salierõ de noche de la ciudad por carrera de huerto delrey por portal dentre las dos cercas y salio carrera de la llanura × Y perfiguieron fonsado de los Caldeos empos ellos y alcançaron a Zidkiyahu en llanuras de Yerebo y tomarõ a el y fizierõlo subir a Nebuchad—Nezar rey de Babel a Riblatb en tierra de Hamatb y fablo conel juizios × Y degollo el rey de Babel a bijos de Zidkiyahu en Riblatb a sus ojos: y a todos los señores de Yehudah degollo elrey de Babel × Y ojos de Zidkiyahu cego y encarcelolo cõ dos grillones para traer a el a Babel × Y a casa delrey y a casa del pueblo ardieron los Caldeos en fuego: y a cercas de Yerusalaim derrocaron × Y a resto del pueblo los remanescidos en la ciudad y los ayuntados que se ayuntaron a el y a resto del pueblo los remanescidos: captiuo Nebuzaradan mayoral de los degolladores de Babel × Y del pueblo de los mendigos que no a ellos algo: fizo remanecer Nebuzaradan mayoral de los degolladores en tra de Yehudah y dio a ellos viñas y campos enel dia esse × Y encomendo Nebuchad—Rezar rey de Babel sobre Yrmeahu en mano de Nebuzaradan mayoral de los degolladores por dezir × Tomalo y tus ojos pon sobre el y no fagas a el algo de mal: mas saluo como fablare a ti assi faze conel × Y embio Nebuzaradan mayoral de los degollados res y Nebusazban Rab—Saris y Nergal—Sarezer Rab—Mag y todos mayorales de rey de Babel × Y embiaron y tomarõ a Yrmeahu de patio de la guar

dia y dieron ael a Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan para sacarlo a la casa: y estuuo entre el pueblo × Y a Yrmeahu fue prophecia de. A. en su ser detenido ẽ patio de la guardia por dezir × Anda y diras a Hebed-Melech el Ethiopio por dezir assi dixo. A. Zebaoth Dio de Yfrael he yo trayen a mis palabras a la ciudad esta para mal y no para bien y seran delante ti enel dia esse × Y escapartee enel dia esse dicho de. A.: y no seras dado en mano de los varones que tu temien delante ellos × Mas escapando te escapare y en espada no caeras: y sera a ti tu alma por despojo por que te enfiuzaste en mi dicho de. A. ×

Cap. 40.

CLa prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. empos embiar a el Nebuzaradã mayoral de los degolladores de la Rama en su tomar a el y el atado cõ esposas entre todo el captiuerio de Yerusalaim y Yebudah los captiuados a Babel × Y tomo mayoral de los degolladores a Yrmeahu y dixo a el. A. tu Dio fablo al mal este sobre el lugar este × Y truxo y fizo. A. assi como fablo: por que pecastes a. A. y no oystes en su boz y fue a vos la cosa esta × Y agora be te soltee oy de las esposas que sobre tus manos si bueno ẽ tus ojos para venir comigo a Babel viene y ponce a mi ojo sobre ti y si malo en tus ojos para venir comigo a Babel vedate: vee toda la tierra delante ti a lo bueno y a lo derecho en tus ojos para andar alli anda × Y aun el no (dixo que) tornaria (quando dixo) y tornate a Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan que encomendo el rey de Babel en ciudades de Yebudah y estaa conel entre el pueblo o a todo lo que derecho en tus ojos para andar anda: y dio a el mayoral de los degolladores presente y dadiua y embiolo × Y vino Yrmeahu a Gedalyahu hijo de Ahikam a la Mizpah: y estuuo conel entre el pueblo los remanescidos en la tierra × Y oyeron todos señores de los fonsados que enel campo ellos y sus varones que enseñoreo rey de Babel a Gedalyahu hijo de Ahikam en la tierra: y que encomendo conel varones y mugeres y familia y de pobreza de la tierra de los que no fueron captiuados a Babel × Y vinieron a Gedaliahu a la Mizpah y Yśmael hijo de Methaniahu y Yohanan y Yonathan hijos de Kareah y Serayah hijo de Tanhumed y hijos de Ephay el Nethophati y Yseneyahu hijo de Maachati ellos y sus varones × Y juro a ellos Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan y a sus varones por dezir no temades de seruir alos Caldeos: morad en la tierra y seruid al rey de Babel y sera bien a vos × Y yo he yo estan en Mizpah por estar delante de los Caldeos que vernan a nos y vos apañad vino y (frutas) de verano y azeyte y poned en vuestros vasos y estad ẽ vuestras ciudades que tomastes × Y tambien todos los Judios que en Moab y en hijos de Ammon y en Edom y que ẽ todas las tierras oyerõ que dio el rey de Babel resto de Yehudah: y que enseñoreo sobre ellos a Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan × Y tornaronse todos los Judios de todos los lugares que fueron empurados alli y vinieron a tierra de Yehudah a Gedaliahu a la Mizpah: y apañaron vino y (frutas) de verano muy mucho × Y Yohanã hijo de Karcach y todos los mayorales de fonsados que enel campo vinieron a Gedalyahu a la Mizpah × Y dixeron a el si saber sabes que Baalis rey de hijos de Ammon embio a Yśmahel hijo de Nethaniah para te ferir alma: y no creyo a ellos Gedalyahu hijo de Ahikam × Y Yohanan hijo de Kareach dixo a Gedalyahu en encubierto en Mizpah por dezir andare agora y ferire a Yśmahel

mabel hijo de Nethaniah y varon no se-
pa por que te ferira alma y esparzirseā to
do Yehudah los apañados a ti y deper-
derisca resto de Yehudah × Y dixo Gedal
yahu hijo de Ahikam a Yohanan hijo
de Kareah no fagas a la cosa esta: por que
falsedad tu fablan por Ysmahel ×

Cap. 41.

¶ Y fue en el mes el seteno vino Ysmahel
hijo de Nethaniah hijo de Elisamah de
simiente real y mayorales del Rey y diez
varones con el a Gedalyahu hijo de Ahi
kam a la Mizpah: y comieron alli pan a
vna en la Mizpah × Y alcuantose Ys-
mahel hijo de Nethaniah y los diez va-
rones que eran con el y firieron a Gedal
yahu hijo de Ahikam hijo de Saphan
con espada: y mato a el el qual ensño-
reo el Rey de Babel en la tierra × Y a to
dos los Judios que eran con el (.f.) con
Gedalyahu en la Mizpah y a los Cal
deos que fueron fallados alli: varones de
la pelea firio Ysmahel × Y fue en el dia se
gundo de matar a Gedalyahu y algu-
no no supo × Y vinieron varones de
Sehem de Silo y de Somrom ochenta
varones trasquilados de barba y rasga-
dos de paños y rasguñados: y presen-
te y encienso en su mano para traer a ca
sa de. A. × Y salio Ysmahel hijo de Ne
thaniah a su encuentro de la Mizpah an
dando andaua y llorana y fue como en-
contrar a ellos: y dixo a ellos venid a
Gedalyahu hijo de Ahikam × Y fue co
mo su venir entre la ciudad: y degollolos
Ysmahel hijo de Nethaniah en medio
del pozo el y los varones que con el × Y
diez varones fueron fallados en ellos y di
xeron a Ysmahel no nos mates por que
es a nos escondedijos en el campo de tri-
gos y cenadas y azeyte y miel: y vedose
y no los mato entre sus hermanos × Y el
pozo que echo alli Ysmahel a todos los
cuerpos muertos de los varones que fi-
rio por causa de Gedalyahu el qual fizo
el Rey Assa delante Baasa Rey de Ys-
rael: a el hinchio Ysmahel hijo de Ne-
thaniah de matados × Y captiuo Ysma
bel a todo resto del pueblo que en la
Mizpah a hijas del Rey y a todo el pue
blo los remanescidos en Mizpah los
quales encomendo Nebuzaradan ma-
yoral de los degolladores a Gedalyahu
hyō de Ahikam: y captiuolos Ysmahel
hyo de Nethaniah y anduuo para pas-
sar a hyos de Ammon × Y oyo Yo-
hanan hyo de Kareah y todos los seño-
res de los fortalados que con el a toda la
maldad que fizo Ysmahel hyo de Netha
niah × Y tomaron todos los varones
y anduuieron para pelear con Ysmahel
hyo de Nethaniah: y fallaron a el cerca
aguas muchas que en Gibhon × Y fue
como veer todo el pueblo que con Ys-
mahel a Yohanan hijo de Kareah y a
todos los señores de los fortalados que co
nel: alegraronse × Y boluieronse todo
el pueblo que captiuo Ysmahel de la
Mizpah: y tornaronse y anduuieron a
Yohanan hijo de Kareah × Y Ysma-
hel hijo de Nethaniah escapo con ocho
varones delante Yohanan: y anduuo a
hijos de Ammon × Y tomo Yohanan
hijo de Kareah y todos los señores de for
talados que con el a todo resto del pueblo
que fizo tornar de con Ysmahel hijo de
Nethaniah de la Mizpah despues que
firio a Gedalyahu hyo de Ahikam: fuer
tes varones de pelea y mugeres y fa-
milia y los mayorales que fizo tornar de
Gibhon × Y anduuieron y estuuieron
en Geruth-Kimham que cerca Beth
Lahem: para andar a venir a Egypto ×
Delante los Caldeos que temieron de-
lante ellos: por que firio Ysmahel hijo
de Nethaniah a Gedalyahu hijo de Ahi
kam que ensñorco rey de Babel en la
tierra ×

Cap. 42.

¶Y allegaronſe todos mayorales de los ſonſados y Yohanan hijo de Kareah y Zaniah hijo de Oſayah: y todo el pueblo de pequeño faſta grande × Y dixeron a Yrmeahu el propheta caya agora nueſtra rogatiua delante de ti y ora por nos a.A.tu Dio por todo el reſto eſte:que remaneſcimos poco de mucho como tus ojos veyentes a nos × Y denuncie a nos .A. tu Dio a la carrera que andaremos por ella y a la coſa que faremos × Y dixo a ellos Yrmeahu el propheta ohi he yo oran a.A.vueſtro Dio como vueſtras palabras: y ſera toda la palabra que reſpondiere. A. a vos denunciare a vos y no vedare de vos palabra × Y ellos dixeron a Yrmeahu ſea.A.ẽ nos por teſtigo de verdad y fiel:ſino como toda la palabra que te embiare.A.tu Dio a nos aſſi faremos × Si bien y ſi mal ẽ boz de.A. nueſtro Dio alqual nos embiantes a ti a el oyremos: para que ſea bien a nos ſi oyermos ẽ boz de. A. nueſtro Dio × Y fue de fin de diez dias:y fue prophecia de. A. a Yrmeahu × Y llamo a Yohanan hijo de Kareah y a todos mayorales de los ſonſados que cõ el:y a todo el pueblo deſde pequeño faſta grande × Y dixo a ellos aſſi dixo.A.Dio de Yſrael al qual embiaſtes a mi a el: para ſaber caer vueſtra rogatiua delante el × Si morando morardes en la tierra eſta y fraguare a vos y no derrocare y plantare a vos y no arrancare:por que me arrepenti ſobre el mal q̃ fize a vos × No temades delante el rey de Babel al qual vos temientes delãte el no temades del dicho de. A. por q̃ cõ vos yo para ſaluar a vos y para eſcapar a vos de ſu mano × Y dare a vos piadades y apiadara a vos:y fara tornar a vos a vueſtra tierra × Y ſi dizientes vos no moraremos en la tierra eſta:por no oyr en boz de.A.vueſtro Dio × Por dezir no: mas a tierra de Egypto vernemos (en) laqual no veeremos pelea y boz de corneta no oyremos y por pan no nos enhambreceremos y alli moraremos × Y agora por tanto oyd palabra de. A. reſto de Yehudah: aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael ſi vos poniendo puſierdes vueſtras fazes para venir a Egypto y vinierdes por peregrinar alli × Y ſera la eſpada que vos temientes della alli alcançara a vos en tierra de Egypto: y la hambre que vos anſiantes della alli ſe apegara empos vos en Egypto y alli moriredes × Y ſeran todos los varones que puſieron a ſus fazes para venir a Egypto para morar alli moriran con eſpada con hambre y con mortandad:y no ſera a ellos remaneſcido y eſcapadizo delante el mal que yo trayen ſobre ellos × Que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Yſrael como corrio mi furor y mi ſaña ſobre moradores de Yeruſalaim aſſi correra mi ſaña ſobre vos en vueſtro venir a Egypto: y ſeredes por jura y por eſpanto y por maldicion y por repudio y no veredes mas al lugar eſte × Fablo. A. ſobre vos reſto de Yehudah no vengades a Egypto ſabiendo ſabredes que atеſtigue en vos oy × Por que feziſtes errar en vueſtras voluntades × por que vos embiaſtes a mi a. A. vueſtro Dio por dezir ora por nos a. A. nueſtro Dio: y como todo lo que dixere. A. nueſtro Dio aſſi denuncia a nos y faremos × Y denuncie a vos oy:y no oyſtes en boz de .A. vueſtro Dio y a todo lo que me embio a vos × Y agora ſabiendo ſabredes q̃ en eſpada y en hambre y en mortandad moriredes:en el lugar que envoluntaſtes para venir para morar alli ×

Cap. 43.

¶Y fue como acabar Yrmeahu por fablar a todo el pueblo a todas las palabras de .A.ſu Dio:las q̃ cõbio.A.ſu Dio a ellos:a todas las palabras eſtas × Dixo Hazariah hijo de Hoſayah y Yohanan hijo de Kareah

reab y todos los varones los ſoberuios di
ziẽtes a Yrmeabu falſedad tu fablãte no te
embio. A. nueſtro Dio por dezir no ven-
gades a Egypto para morar alli × Mas
Baruch hijo de Neriah ſombayen a ti
cótra nos para dar a nos en mano de los
Caldeos para matar a nos y para fazer
captinar a nos a Babel × Y no oyo Yo-
hanã hijo de Karcah y todos los ſeñores
de los ſonſados y todo el pueblo en boz
de. A.: para morar ẽ tierra de Yehudah ×
Y tomo Yohanã hijo de Karcah y todos
los ſeñores de los ſonſados a todo reſto de
Yehudah que ſe tornaron de todas las gẽ
tes que fueron empuxados alli para mo-
rar en tierra de Yehudah × A los varones
y a las mugeres y a la familia y a hijas del
rey y a toda la alma que dexo Nebuzara
dan mayoral de los degolladores con Ge
dalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphã
y a Yrmeabu el propheta y a Baruch hi
jo de Neriah × Y vinieron a tierra de E-
gypto que no oyeron en boz de. A. y vi-
nieron ſaſta Tahpanhez × Y fue prophe-
cia de. A. a Yrmeahu en Tahpanhez por
dezir × Toma en tu mano piedras gran-
des y eſconderlas as en el barro en la for-
naza que en puerta de caſa de Parboh ẽ
Thahpanez a ojos de varones Judios ×
Y diras a ellos aſſi dixo. A. Zebaoth Dio
de Yſrael he yo embiar y tomare a Nebu
chad—Rezar rey de Babel mi ſeruo y
pornc a ſu ſilla encima de las piedras eſ-
tas que eſcondi: y eſtendera ſu tienda ſo-
bre ellas × Y verna y ferira a tierra de E-
gypto: el que para muerte a muerte y el
q̃ para captiuerio a captiuerio y el q̃ para eſ
pada a eſpada × Y encẽdere fuego ẽ caſas
de dioſes de Egypto y arderlas ha y cap
tiuarlos ha: y ẽbolucra a trra de Egypto
como ẽbuelue el paſtor a ſu paño: y ſaldra
de alli ẽ paz × Y q̃brara a eſtatuas de caſa
del Sol: que en trra de Egypto y a caſas
de dioſes de Egypto ardera en fuego ×

Cap. 44.

CLa prophecia que fue a Yrmeabu ſobre
todos los Judios los morantes en tierra
de Egypto: los morantes en Migdol y ẽ
Tahpanhez y en Noph y ẽ tierra de Pa
thros por dezir × Aſſi dixo. A. Zebaoth
Dio de Yſrael vos viſtes a todo el mal q̃
truxe ſobre Yeruſalaim y ſobre todas las
ciudades de Yehudah: y he ellas deſerta-
miento en el dia eſte y no en ellas morador ×
Delante ſu maldad que fizieron para me
fazer enſañar para andar a ſaffumar para
ſeruir a dioſes otros: que no los ſupieron
ellos vos y vros padres × Y embie a vos
a todos mis ſieruos los prophetas madru
gando y embiando por dezir: no agora fa-
gades a la coſa de la abominació eſta que
aborreſci × Y no oyeron y no acoſtaron a
ſu oreja para tornarſe de ſu maldad para
no ſaffumar a dioſes otros × Y corrio mi
ſaña y mi furor y encendioſe en ciudades
de Yehudah y en calles de Yeruſalaim y
fueron por deſertamiento y por deſolació
como el dia eſte × Y agora aſſi dixo. A. Dio
Zebaoth Dio de Yſrael por que vos fazi-
tes mal grande a vras almas para tajar
a vos varon y muger niño y alechãte de
entre Yehudah: por no remaneſcer a vos
reſto × Para me fazer enſañar con fechas
de vras manos para ſaffumar a dioſes o-
tros en tierra de Egypto q̃ vos vinientes
para morar alli: para tajar a vos y pa vro
ſeer por maldició y por repudio en todas
las gentes de la trra × Si oluidaſtes a mal
dades de vros padres y a maldades de re-
yes de Yehudah y a maldades de ſus mu
geres y a vueſtras maldades y a malda-
des de vueſtras mugeres que fizieron en
trra de Yehudah: y en calles de Yeruſa-
laim? × No fueron quebrantados ſaſta
el dia eſte: y no temieron y no anduvie-
ron en mi ley y en mis fueros que di de-
lante vos y vueſtros padres ×
Por tanto aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de

Yſrael be yo ponien a mis fazes en vos para mal: y para tajar a todo Yehudah × Y tomare a reſto de Yehudah q̃ puſieron ſus fazes para venir a trꝛa de Egypto a morar alli y feneceꝛſean todos ẽ tierra de Egypto caerã ẽ la eſpada en la fambꝛe feneſceran de pequeño y faſta grande con eſpada y con fambꝛe moꝛiran: y ſeran poꝛ juramiento poꝛ eſpanto y poꝛ maldicion y poꝛ repudio × Y eſſecutare ſobꝛe los morantes en tierra de Egypto como eſſecutee ſobꝛe Yeruſalaim: con eſpada con fambꝛe y con moꝛtandad × Y no ſera eſcapadizo y remanecſcido a reſto de Yehudah los vinientes a morar alli en trꝛa de Egypto: y para ſe tornar a trꝛa de Yehudah ſobꝛe que ellos ſolcuãtantes a ſu alma para tornarſe a morar alli que no ſe tornaran ſalno ſi eſcapadizos × Y reſpondieron a Yrmeahu todos los varones los ſabientes q̃ ſaffumauan ſus mugeres a dioſes otros y todas las mugeres las eſtantes compaña grande: y todo el pueblo los morantes en trꝛa de Egypto y ẽ Pathros poꝛ dezir × La palabꝛa que fablaſte a nos en nombꝛe de .A.: no nos oyentes a ti × Mas fazendo faremos a toda la palabꝛa que ſalio de nueſtra boca para ſaffumar a machina de los cielos y templando a ella templaciones como fezimos nos y nueſtros padres nꝛos reyes y nꝛos ſeñoꝛes ẽ ciudades de Yehudah y en calles de Yeruſalaim: y fartamonos de pan y fuemos plazenteros y mal no vimos × Y deſde entõces q̃ nos vedamos de ſaffumar a machina de los cielos y templar a ella templaciones nos deſfalecemos del todo: y con eſpada y cõ fambꝛe nos feneecimos × Y quando nos (mugeres) ſaffumantes a la machina de los cielos y templando a ella templaciones: ſi a fueras de nueſtros maridos fezimos a ella manjares para alegrarla × y templando a ella templaciones × Y diꝛo Yrmeahu a todo el pueblo ſobꝛe los varones y ſobꝛe las mugeres y ſobꝛe todo el pueblo los reſpõdientes a el palabꝛa poꝛ dezir × De cierto el ſaffumerio que ſaffumaſtes ẽ ciudades de Yehudah y en calles de Yeruſalaim vos y vꝛos padres y vꝛos reyes y vꝛos ſeñoꝛes y pueblo de la trꝛa: a ellos mẽbꝛo .A. y ſubio ſobꝛe ſu coꝛaçon × Y no podia .A. mas para ſufrir delãte maldad de vꝛas obꝛas poꝛ las abominaciones q̃ feziſtes: y fue vꝛa trꝛa poꝛ deſierto y poꝛ deſolacion y poꝛ maldicion ſin moꝛadoꝛ como el dia eſte × Poꝛ q̃ ſaffumaſtes y poꝛ q̃ pecaſtes a .A. y no oyſtes en boz de .A. y en ſu ley y en ſus fueros y en ſus teſtamentos no anduniſtes: poꝛ tanto acontecſcio a vos el mal eſte como enel dia eſte × Y diꝛo Yrmeahu a todo el pueblo y a todas las mugeres: oyd palabꝛa de .A. todo Yehudah que en trꝛa de Egypto × Aſſi diꝛo .A. Zebaoth Dio de Yſrl poꝛ dezir: vos y vꝛas mugeres y fablaſtes con vꝛa boca y con vꝛas manos cumpliſtes poꝛ dezir fazendo faremos a nueſtras pꝛomeſſas que pꝛometimos poꝛ ſaffumar a machina de los cielos y para templar a ella templaciones afirmando afirmaſtes a vueſtras pꝛomeſſas y faziendo feziſtes a vueſtras pꝛomeſſas × Poꝛ tanto oyd palabꝛa de .A. todo Yehudah los eſtãtes en trꝛa de Egypto: he yo jurce ẽ mi nõbꝛe el grãde diꝛo .A. ſi ſera mas mi nõbꝛe llamado en boca de todo varon de Yehudah diziendo biuo .A. el Dio en toda tierra de Egypto × He yo apꝛeſſaran ſobꝛe ellos para mal y no para bien: y atemarſean todo varon de Yehudah que en tierra de Egypto con eſpada y con fambꝛe faſta atemarlos ×
Y eſcapadizos de eſpada ſe tornaran de tierꝛa de Egypto a tierra de Yehudah varones de cuento: y ſabꝛan todo reſto de Yehudah los vinientes a tierra de Egypto para morar alli: palabꝛa de quien ſe afirmara de mi o dellos? ×
Y eſte a vos el ſeñal dicho de .A.: que

essecutan yo sobre vós enel lugar este: por que sepades que afirmando se afirmará mis palabras sobre vos para mal × Assi dixo. A. he yo dã a Pharbob Hophrab rey de Egypto en mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: assi como di a Zidkiyahu rey de Yehudah ẽ mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel su enemigo y buscante su alma ×

Cap. 45.

CEla prophecia que fablo Yrmeahu el prophcta a Baruch hijo de Neriah: en su escreuir a las palabras estas sobre el libro de boca de Yrmeahu enel año el quarto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah por dezir × Assi dixo. A. Dio de Ysrael sobre ti Baruch × Dixiste guay agora a mi que añadio. A. anssia sobre mi dolor: trabajee en mi sospiro y reposo no fallee × Assi diras a el assi dixo. A. he lo que fraguce yo derrocan y lo que plantee yo arrancan y a toda la tierra ella (derrocare) × Y tu buscas a ti grandezas: no busques por que yo trayen mal sobre toda criatura dicho de. A. y dare a ti tu alma por despojo sobre todos los lugares que anduuieres alli ×

Cap. 46.

CQue fue prophecia de. A. a Yrmeahu el prophcta sobre las gentes × A Egypto sobre fonsado de Pharbob Necho rey de Egypto que era sobre rio de Euphrates en Charkemis: que firio Nebuchad—Rezar rey de Babel enel año el quarto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah × Ordenad escudo y paues: y allegadvos a la pelea × Enfillad los cauallos y subid los caualleros y paradvos con capacetes: acecalad las lanças vestidvos lorigas × Por que vide ellos quebrantados tornados atras y sus barraganes fueron majados y huyda huyeron y no se boluieron: miedo derredor dicho de. A. × No huya el ligero y no sea escapado el barragan: a Septentrion cerca orilla del rio Euphrates estrompeçaron y cayeron × Quien este (que) como rio sube: como rios tempesteá sus aguas × Egypto como rio subira y como rios tempestean aguas: y dixo subire cubrire la tierra fare deperder ciudad y moradores enella × Subid vos los cauallos y eloquecedvos la quatregua y salgan los barraganes: Ethiopia y Libia trauantes escudo y Lidios trauantes armantes arco × Y el dia esse a. A. el Dio Zebaoth dia de vengança para vengarse de sus angustiadores y comera espada y fartarsea y embo: rracharsea de su sangre: por que sacrificio a. A. Dio Zebaoth en tierra de Septentrion sobre rio de Euphrates × Sube a Gilbad y toma triaca virgen hija de Egypto: en vano muchiguaste melezinas cura no a ti × Oyeron gentes tu desonrra y tu esclamacion benchio la tierra: por que barragan con barragan estrompeçaron a vna cayeron ambos ellos × La prophecia que fablo. A. a Yrmeahu el prophcta: a venida de Nebuchad—Rezar rey de Babel para ferir a tierra de Egypto × Denũciad en Egypto y fazed oyr en Migdol y fazed oyr en Noph y en Tahpanhez: dezid parate y compone a ti que atemo espada tus derredores × Por q̃ fue arrastrado tu fuerte: no estuuo que. A. lo empuxo × Multiplico estrompeçan: tambien cayo cadauno con su compañero y dixerõ aleuantate y tornemos a nr̃o pueblo y a tr̃a de nr̃o nascimiento dcláte la espada la forçadera × Llamaron alli: Pharbob rey de Egypto (rey de) tumulto: fizo passar el plazo * × Biuo yo dicho delrey: . A. Zebaoth su nombre: assi como Thabor en montes: y como Carmel en la mar entrara × Vasos de captiuerio faze a ti moradera hija de Egypto: por que Noph por desolacion sera: y sera desierta sin morador × Bezerra muy hermosa

Egypto: tajamiento de Septentrión vinien vinien × Tambien sus soldados entre ella como bezerros de engrossamiento por que tambien ellos se boluieron y huyeron a vna no se detuuieron: por q̃ dia de su q̃branto vino sobre ellos hora de su effecució × Su boz como culebra andara: por q̃ con fonsado andaran: y con destrales vienen a ella como tajantes leñas × Tajad * su xara dicho de. A. por q̃ no sera especulado: q̃ se muchiguarõmas q̃ lã gostin y no a ellos cuento × Arregistose hija de Egypto: fue dada en mano de pueblo de Septẽtriõ × Dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo essecutan sobre Amon (rey) de Alexãdria y sobre Pharboh y sobre Egypto: y sobre sus dioses y sobre sus reyes: y sobre Pharboh y sobre los enfiuzantes enel × Y darlosbe en mano de buscantes su alma y ẽ mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel y en mano de sus siernos: y despues assi sera morada como dias de antiguedad dicho de. A. × Y tu no temas mi fierno Yabacob y no te quebrãtes Ysrael por q̃ be yo saluan a ti de lexos y a tu fimiente de trra de su captiuerio y tornarsea Yabacob y sosegara y sera quieto y no estremecien × Tu no temas mi fierno Yabacob dicho de. A. por que contigo yo que fare fin en todas las gentes a las quales te empuree alli y a ti no fare fin y castigartee por juizio y tajando no te tajare ×

Cap. 47.

¶Que fue propbecia de. A. a Yrmeabu el propbeta sobre los Pelestim: en antes que feriesse Pharboh a Hazzab × Assi dixo. A. be aguas subientes del Septentrion y seran por arroyo arrabdonan y arrabdonaran tierra y su benchimiento ciudad y moradores enella: y esclamaran el hombre y aullara todo morador de la tierra × De boz de sonido de plantas de sus fuertes de monimiento de su quatregua de sonido de sus ruedas: no catarõ padres a hijos de floreza de manos × Sobre el dia el viniente para prea todos los Pelestim para tajar Tor y Zidon todo remanescido ayudan por que prea. A. a Peleshim resto de yla de Chapheror × Vino mesura sobre Hazzah fue tajada Ashkelon resto de su valle * fasta quando te rasguñaras? × O espada de. A. fasta quando no sosegaras: acogete a tu bayna reposa y calla × Como sosegaras y. A. encomendo a ella: a Ashkelon y al puerto de la mar: alli la aparejo ×

Cap. 48.

¶Por Moab assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael guay por Nebo que fue preada arregistose fue presa Kiriathaim: arregistose Misgab y quebrãtose × No mas loor a Moab en Hesbon pensaron sobre ella mal andad y tajemosla de seer gente: tambiẽ Madmen seras tajada empos ti andara espada × Boz de esclamacion de los dos—Horones prea y quebrãto grãde × Fue quebrantada Moab: fizieron oyr esclamacion sus podestadores × Por q̃ subida de Aluhith en lloro subira cõ lloro: que encendida de los dos—Horones angustiadores esclamacion de quebranto oyeron × Fuyd escapad vuestras almas: y serã como enebro enel desierto × Que por que (era) tu fuzia en tus ganados y ẽ tus thesoros tambien tu seras presa: y saldra Kemos en captiuerio sus sacerdotes y sus señores a vna × Y verna preador a toda ciudad y ciudad no sera escapada: deperdersea el valle y sera destruyda la llanura: como dixo. A. × Dad ala a Moab que bolando bolara: y sus ciudades por desoladura seran: fin morador enellas × Maldicho fazien obra de. A. engañosamente y maldicho vedan su espada de sangre × Fue quieto Moab de sus mocedades y sosegan el sobre sus fezes: y no fue vaziado de vaso a vaso y en captiuerio no anduuo: por tanto se

estuuo

estuuo su sabor enel y su ōlor no fue tro-
cado× Por tanto he dias vinientes dicho
de. A. y embiare a el captiuantes y capti
uarloan y sus vasos vaziaran y sus odres
desmenuzaran × Y arregistarsea Moab
de Kemos como se arregistaron casa de
Ysrael de Beth—El su fiuzia × Como
dezides barraganes nos y varones de fon
sado a la pelea? × Fue preado Moab y
sus ciudades tajo y escogidura de sus mā
cebos descendieron al degollio: dicho del
rey. A. Zebaoth su nōbre× Cercano q̄brā
to de Moab para venir: y su mal se apre
suro mucho× Condoled vos del todos sus
derredores y todos conoscientes su nom
bre: dezid como fue quebrada vara de for-
taleza palo de fermosura × Descende de
honra asientate en la sed moradera hija
de Dibon: q̄ preador de Moab subio en
ti dañoo tus encastilladuras × Sobre car
rera estaa y atalaya moradera de Maro-
ber: pregunta huyente y escapada: di-
ze que fue fecho× Arregistose Moab por
q̄ se q̄brāto aullad y esclamad: denunciad
en Arnon q̄ fue preada Moab× Y juizio
vinien sobre trra de la llanura: sobre Ho-
lon y sobre Yabasah y sobre Mephaa-
bath× Y sobre Dibon y sobre Nebo y so-
bre Beth—Diblathaim× Y sobre Kiria-
thaim y sobre Beth—Gamul y sobre
Beth—Meō× Y sobre Keriyoth y sobre
Bozrah: y sobre todas ciudades de trra
de Moab las leranas y las cercanas× Fue
tajado fortaleza de Moab y su braço fue
q̄brado dicho de. A.× Embo: racbadlo por
q̄ cōtra. A. se engrandescio: y reboluerse a
Moab en su vomito y sera por escarnio tā
bien el× Y sino por escarnio fue a ti Yfrl? si
en ladrones fue fallado? q̄ de tiēpo de tu fa
blar enel te esmouias (de alegria)** Des-
rad ciudades y morad ē peña moradores
de Moab y seed como paloma q̄ añida ē
lados de boca de fuessa× Oymos soberuia
de Moab soberuio mucho: su enaltecimiē
to y su soberuia y su altiuidad y altura de
su coraçon× Yo supe dicho de. A. su saña y
no verdad: sus mentiras* no assi fizieron×
Por tanto sobre Moab aullare y sobre
Moab todo el esclamare: y sobre varones
de Kir—Heres gorgeara (Moab) × De
lloro de Yabazer lloraré por ti vid de Sib
mah tus ramos passaron mar fasta mar
de Yabazer llegaron: sobre (frutos) de tu
verano y sobre tus vendimias preador ca
yo× Y sera tajada alegria y grado de Car-
mel y de trra de Moab: y vino de los la-
gares fare baldar: no pisara (el pisador cō)
cantico: el cantico no cātico× De esclama
cion de Hesbon fasta Elbaleh y fasta Ya
has dieron su boz: de Zobar fasta los Ho
ronaim bezerra aterceada por q̄ tambien
aguas de Nimrim por desolaciones se
ran× Y fare baldar de Moab dicho de. A.
alçan (sacrificio) en altura y saffumā a sus
dioses× Por tāto mi coraçon por Moab
como charamelas sonara y mi coraçō por
varones de Kir—Heres como charame
las sonara por tanto resto que fizo se per-
dieron× Que (en) toda cabeça caluez y to
da barba diminuyda: y sobre todas ma-
nos rasguños y sobre todos lomos saco.×
Sobre todos techos de Moab y en sus
plaças todo el endecha: por q̄ q̄brantec a
Moab como vaso que no voluntad enel
dicho de. A.× Como se q̄branto aullad: co-
mo boluio cerviz Moab arregistose: y se-
ra Moab por riso y por q̄branto a todos
sus derredores× Que assi dixo. A. he como
aguila bolara y espandera sus alas sobre
Moab× Fue presa las ciudades y las en-
castilladuras fue tomada: y sera coraçōde
barraganes de Moab enel dia esse como
coraçō de muger angustianse× Y sera des-
truydo Moab de (seer) pueblo: por q̄ cō-
tra. A. se engrādescio× Panor y fuessa y la
zo: sobre ti habitador de Moab dicho de
. A. × El huyen delante el panor caera
en la fuessa y el subien de la fuessa sera

preso en lazo: por que traere sobre ella sobre Moab año de su essecucion dicho de .A. × En solombra de Hesbon estuvieron por fuerça fuyentes: por que fuego salio de Hesbon y flama de entre Sihon y quemo a rincon de Moab y meollera de hijos de tumulto × Suay a ti Moab deperdiose pueblo de Kemos: por que fueron tomados tus hijos en captiuerio y tus hijas en captiuidad × Y fare tornar captiuerio de Moab en fin de los dias dicho de .A. ×

Fasta aqui juizio de Moab ×

Cap. 49.

¶ Por hijos de Ammon assi dixo.A. si hijos no a Yrael si heredero no a el? por q̃ heredo su rey a Gad: y su pueblo en sus ciudades habito? × Por tanto he dias vinientes dicho de.A. y fare oyr sobre Rabbath de hijos de Ammon ablacion de pelea y sera por monton de desolacion y sus aldeas en fuego seran ardidas: y heredara Yrael a sus heredantes dixo.A. × Aulla Hesbon por que fue preada Hay: esclamad hijas de Rabbath ceñidvos sacos endechad y passeadvos por vallados: por que su rey en captiuerio andara sus sacerdotes y sus señores a vna × Que te alabas en los valles? goteáte tu valle hija la porfiosa la enfiuzante en sus thesoros (y dixo) quien verna a mi? × He yo trayen sobre ti pauor dicho de.A. Dio Zebaoth de todos tus derredores: y seredes êpurados cada vno delãte el y no apañan al vagabundo × Y despues assi fare tornar a captiuerio de hijos de Ammon dicho de.A. × Por Edom assi dixo.A. Zebaoth fino mas sciencia en Theman? deperdiose consejo de entendidos fue corrupta su sciencia × Fuyd (por que) se boluieron profundaronse para habitar moradores de Dedan: por q̃ quebrãto de Esau trure sobre el hora que lo essecutare × Si vendimiadores vinieran a ti no fizieron remanescer rebuscos? si ladrones en la noche dañaron su abasto? ×. Mas yo descubrire a Esau descubrire a sus encubiertas y seer escondido no podra: sera preada su simiente y sus hermanos y sus vezinos y no el × Dexa tus huerfanos y yo abiniguare y tus biudas sobre mi seen fiuzaran × Por que assi dixo.A. he el que no su juizio para beuer el vaso beuiẽdo beuerã y tu el libradõ seras libradó: no seras librado mas beuiendo beueras × Por que por mi juree dicho de.A. que por desolacion por repudio por secura y por maldicion sera Bozrab y todas sus villas seran por desertamientos de siempre × Oyda oy de con.A. y mensagero en las gentes embiado: (diziendo) apañadvos y venid contra ella y alcantadvos a la pelea × Por que he pequeño te di en gentes menospreciado en hombres × Tu ydolatria * sombayo a ti soberuia de tu coraçon moran en resquicios de la peña trauan altura de collado: aun que enalteças como aguila tu nido de alli te fare descender dicho de.A. × Y sera Edom por desolacion: todo passan sobre ella se maraujllara y filuara sobre todas sus feridas × Como souertimiento de Sedom y Hamora y sus vezinos dixo.A.: no estara alli varon y no morara en ella hijo de hombre × He como leon subira de altura del Yarden sobre morada fuerte: por que fare reposar y farlohe correr de sobre ella y quien escogido a ella encomendare: por que quien como yo y quié me aplazara y quien este pastor el qual este delante mi? × Por tanto oyd consejo de.A. que aconsejo sobre Edom y sus pẽsamientos que penso sobre moradores de Theman: si no los arraſtrarẽ menores de las ouejas si no poma con ellos (en desolacion) sus moradas × He boz de su cayda tremio la tierra: esclamacion en mar rubio fue oyda de su boz × He como aguila subira

ſubira y bolara y eſpandera ſus alãs ſobre Bozrah: y ſera coraçon de barraganes de Edom enel dia eſſe como coraçon de muger anguſtianſe × A Damaſco arregiſtoſe Hamath y Arpad por que oyda mala oyeron deſleyeronſe (como eſtã) en mar (que) de anſia ſoſegar no puede × Aflaroſe Damaſco boluioſe para fuyr y tremor la trauo: anguſtia y dolores la trauo como de parturiente × Como no fue derada ciudad de loor: ciudad de mi gozo × Por tanto caeran ſus mancebos en ſus plaças y todos los varones de la pelea ſeran tajados enel dia eſſe dicho de. A. Zebaoth × Y fare encender fuego en muro de Damaſco: y quemara a palacio de Ben—Hadad × Por Kedar y por reyno de Haſor que firio Nebuchad—Rezar rey de Babel aſſi diro. A.: alenantadvos ſubid a Kedar y pread a hijos de Oriente * × Sus tiendas y ſus ouejas tomarã ſus cortinas y todos ſus vaſos y ſus camellos tomaran para ſi: y llamaran ſobre ellos miedo de derredor × Fuyd eſmouedvos mucho (por que) afondaron para morar moradores de Haſor dicho de. A.: que aconſejo ſobre vos Nebuchad—Rezar rey de Babel conſejo: y penſo ſobre vos penſamiento × Aleuantadvos ſubid a gente pacifica moran afiuzia dicho de. A.: no puertas y no cerradero a el a ſolas moran × Y ſeran ſus camellos por preca y muchedumbre de ſus ganados por deſpojo y auentarlosbe a todo viento degradados en rincon y de todas ſus partes traere a ſu quebranto dicho de. A. × Y ſera Haſor por morada de culebros deſolacion faſta ſiempre: no eſtara enella alguno y no morara enella bijo de hombre × Que fue prophecia de .A.a Yrmeabu el propheta ſobre Helam: en principio de reyno de Zidkiyah rey de Yehudah por dezir × Aſſi diro. A. Zebaoth be yo quebran arco de Helam: principio de ſu barragania × Y traere ſobre Helam quatro vientos de quatro cabos de los cielos y auentarlosbe a todos los vientos eſtos: y no ſera gente que no vengan alli empurados de Helam × Y fare quebrantar a Helam delante ſus enemigos y delante buſcantes ſu alma: y traere ſobre ellos mal y ereſcimiento de mi furor dicho de. A. y embiare empos ellos a la eſpada faſta mi atemar a ellos × Y pornе a mi filla en Helam: y deperdere dalli rey y ſeñores dicho de. A. × Y ſera en finde los dias fare tornar captiuerio de Helam dicho de. A. ×

Cap. 50.

¶La palabra que fablo. A. ſobre Babel y ſobre tierra de Caldeos: por mano de Yrmeabu el propheta × Denunciad en gentes y fazed oyr y alçad pendon fazed oyr y no encubrades: dezid fue preſa Babel arregiſtoſe Bel quebrantoſe Aderodach arregiſtaronſe ſus ymagines q̃brantaronſe ſus ydolos × Por que ſubio ſobre ella gẽte de Septẽtrion el porna a ſu tierra por deſoladura y no ſera moran enella de hombre faſta quatropea ſe eſmouierõ anduuieron × En los dias eſſos y en la hora eſſa dicho de. A.: vernan bijos de Yſrael ellos y bijos de Yehudah avna andando y llorando andaran y. A. ſu Dios buſcaran × De Zion demandaran carrera aqui ſus fazes: venid y ayuntadvos a .A. firmamiento de ſiempre no ſera oluidado × Como) ouejas perdidas fueron mi pueblo ſus paſtores las fizieron errar a montes las deſterraron: de monte a collado anduuieron oluidaron a ſu yazida × Todos ſus fallantes las comieron y ſus anguſtiadores dixeron no ſomos culpados: por que pecaron a. A. morada de juſtedad y eſperança de ſus padres. A. × Mouedvos de entre Babel y de tierra de Caldeos ſalid y ſeed como morruecos delante las ouejas × Por que be yo deſper-

tan y fazien ſubir ſobre Babel compaña de gentes grandes de tierra de Septentrion y ordenaran aſi de alli y ſera preſa: ſus ſaetas como barragan proſperan no ſe tornara en vazio × Y ſera (tierra de) Caldeos por deſpoſo todos ſus deſpojantes ſe fartaran dicho de .A. × Por que vos alegraſtes y por que vos agozaſtes re hollantes mi heredad: por que multiplicaſtes como bezerra. de bermollo * y relinchaſtes como (caualos) fuertes × Arregiſtoſe vueſtra madre mucho: arrepudioſe vueſtra paridera: he fin de gentes deſierto ſecura y deſertamiento × De ſaña de. A. no ſe poblara y ſera deſoladura toda ella: todo paſſan por Babel ſe marauillara y ſiluara ſobre todas ſus feridas × Ordenad (pelea) contra Babel en derredor todos armantes arco: echad contra ella no apiadedes a ſaeta por que a. A. pecoo × Aublad ſobre ella derredor dio ſu mano cayeron ſus cimientos fueron derrocados ſus muros: por que vengança de. A. ella vengad vos enella como fizo fazed a ella × Tajad ſembrador de Babel y trauan hoz en hora de ſegada: delante eſpada la oprimidera cada vno a ſu pueblo cataran y cada vno a ſu tierra fuyran × Como) carnero eſparzido Yſrael leones lo empuxaron y el primero (que) lo comio (fue) rey de Aſſur y eſte el poſtrero que lo deſoſſo (fue) Nebuchad—Rezar rey de Babel × Por tanto aſſi dixo . A. Zebaoth Dio de Yſrael: he yo eſſecutan ſobre rey de Babel y ſobre ſu tierra: como eſſecutee ſobre rey de Aſſur × Y fare tornar a Yſrael a ſu morada y paſcera el Carmel y el Baſſan y ẽ mõte de Ephraim y el Bilhad ſe fartara ſu alma × En los dias eſſos y en la hora eſſa dicho de. A. ſera buſcado a delito de Yſrael y no el y pecados de Yehudah y no ſerã fallados por que perdonare al q̃ fiziere remaneſcer × Sobre la tierra de rebellos ſube contra ella y contra moradores de Pekòd: deſierta y deſtruye ẽpos ellos dicho de. A. y faze como todo lo que te encomende × Boz de pelea en la tierra y quebrãto grãde × Como fue tajado y fue quebrado martillo de toda la tierra: como fue por deſolacion Babel en las gentes? × Enlazee a ti y tambien fueſte preſa Babel: y tu no ſupiſte fueſte fallada y tambien fueſte preſa por que contra. A. combatiſte × Abrio .A. ſu theſoro y ſaco a vaſos de ſu yra: por que obra ella de. A. Dio Zebaoth en tierra de Caldeos × Venid a ella de cabo * abrid ſus graneros piſalda como gauillas y deſtruyda: no ſea a ella reſto × Deſtruyd todos ſus toros, deſciendan al degollio guay ſobre ellos que vino (ſu) dia hora de ſu eſſecutacion × Boz de fuyentes y eſcapadizos de tierra de Babel: para denunciar en Zion vengança de. A. nueſtro Dio vengança de ſu palacio × Fazed congregar ſobre Babel flecheros todos armantes arco poſad ſobre ella derredor no ſea eſcapamiento pagad a ella como ſu obra como todo lo que fizo fazed a ella: por que contra . A . ſoberuio contra ſanto de Yſrael × Por tanto caeran ſus mancebos ẽ ſus plaças y todos varones de ſu pelea ſeran tajados enel dia eſſe dicho de. A. × De yo a ti ſoberuio dicho de. A. Dio Zebaoth por que vino tu dia hora que te eſſecutare × Y eſtrompeçara ſoberuio y caera y no a el alcuantan: y encendere fuego en ſus ciudades y quemara todos ſus derredores × Aſſi dixo . A. Zebaoth ſobreforçados hijos de Yſrael y hijos de Yehudah a vna y todos ſus captiuantes trauaron por ellos no quiſieron embiarlos × Su redemidor fuerte. A. Zebaoth ſu nombre barajando barajara ſu baraja para fazer repoſar a la tierra y fara eſtremecer a moradores de Babel × Eſpada ſobre los Caldeos dicho de. A.: y ſobre moradores de Babel y ſobre ſus

ſeñores

señores y sobre sus sabios × Espada a los (ademinos) mentirosos y serā enloquecidos: espada sobre sus barraganes y quebrantarsean × Espada sobre sus caualos y sobre su quatregua y sobre toda mistura que entre ella y seran como mugeres: espada sobre sus thesoros y seran preados × Secura sobre sus aguas y secarsean por q̄ tierra de ydolos ella y en los ydolos se enloquecen × Por tanto moraran bestias silnestres con gatos y moraran enella bijas de auuillo: no sera poblada mas para sēpre y no sera morada de generacion en generacion × Como souertimiēto del Dio de Sedom y a Gamora y de sus vezinos dicho de .A.: no estara alli alguno y no morara enella bijo de hombre × He pueblo vinien de Septentrion y gente grande y reyes muchos seran despertados de rincones de tierra × Arco y dardo trauaran crueles ellos y no apiadaran: su boz como la mar rugira y sobre caualos caualgaran ordenado como varon de pelea sobre ti bija de Babel × Oyo elrey de Babel a su oyda y aflotaronse sus manos angustia lo trauo dolor como de partoriente × He como leon subira de almura del yardē sobre morada fuerte por que fare reposar fazerlosbe correr de sobre ella y quien escogido para ella encomendare: que quien como yo y quien me aplazara y quien este pastor que estee delante mi? × Por tanto oyd consejo de .A. que aconsejo sobre Babel y sus pensamiētos que penso sobre tierra de Caldeos: si no los arrastraran menores de las ouejas si no poma con ellos (en desolacion) morada × De boz fue presa Babel y temblo la tierra: y esclamacion en las gentes fue oyda ×

Cap. 51.

CAssi dixo .A. he yo despertan sobre Babel y sobre morадores (de tierra) de Caldeos * : viento dañador * × Y embiare a Babel desparzidores y esparzirlaan y vaziaran a su tierra: por que seran sobre ella derredor en dia malo × Dire) al armador que arme su arco y al que se enalteçe con su loriga * : y no apiadedes sobre sus mancebos destruyd todo fonsado × Y caeran matados en tierra de Caldeos y alanceados en sus calles × Por que no biuda Ysrael y Yehudah de su Dio de .A. Zebaoth: por que su tierra (de los Caldeos) es llena de culpa de santo de Ysrael * × Fuyd de entre Babel y escapad cadayno su alma no seades tajados por su delito: por que boza de vengança es a .A. gualardon el pagan a ella × Vaso de oro Babel en mano de .A. emborracban toda la tierra: de su vino beuieron gentes por tanto se enloqueceran gentes × Supito cayo Babel y fue quebrantada: Aullad sobre ella tomad triaca para su dolor quiça sera melezinada × Curamos a Babel y no fue melezinada deralda y andemos cadayno a su tierra: por que allego a los cielos su juizio y alçose fasta cielos × Saco .A. nuestras justedades: venid y recontemos en Zion a fecha de .A. nuestro Dio × Rezuliad las saetas apañad los escudos: fizo despertar .A. espiritu de reyes de Medea por que sobre Babel su pensamiento para dañarla por q̄ vengança de .A. ella vengança de su templo × Sobre cercas de Babel alçad pendon enforteced la guarda constituyd guardadores: aparejad las celadas por que tambien pēso .A. tambien bizo a lo que fablo sobre moradores de Babel × Habitante sobre aguas muchas mukiplicada de thesoros: vino tu fin medida de tu cobdicia * ×
Juro .A. Zebaoth por su alma: sino te binchiere de hombre como langosta y cantaran sobre ti cantico × Fazien tierra con su fuerça componien mundo con su sciencia; y cō su entendimiento tendio cielos ×

De boz de ſu dar muchedũbre de aguas en los cielos y faze ſubir nuues de cabo de la tierra : relampagos para la lluuia fizo : y ſaca viento de ſus thesoros × Es entorpecido todo hombre de ſabiduria arregiſtoſe todo platero de voladizo : porque falſedad ſu fundicion y no eſpiritu en ellos × Vanidad ellos fecha de yerros : en hora de ſu eſſecuracion ſe deperderã × No como eſtos parte de Yabacob porq̃ orman el todo el : y verdugo de ſu bereſdad. A. Zebaoth ſu nombre × Dicon tu a mi armas de pelea : y deſmenuzare per ti gentes y dañare per ti reynos × Y deſmenuzare per ti cauallo y ſu caualgador : y quebrantare per ti quatregua y ſu caualgador × Y deſmenuzare per ti varon y muger : y deſmenuzare per ti viejo y moço : y deſmenuzare per ti mancebo y virgen × Y deſmenuzare per ti paſtor y ſu rebaño : y deſmenuzare per ti labrador y ſu junta : y deſmenuzare per ti condes y principes × Y pagare a Babel y a todos moradores de Caldeos toda ſu maldad que fizieron a Zion a vueſtros ojos : dicho de . A . × He yo a ti monte dañador dicho de . A . el dañan toda la tierra : y tendere mi mano ſobre ti y rodartee de las peñas y dartee por monte de ardedura × Y no tomaran de ti piedra para rincon y piedra para cimientos : por que deſolacion de ſiempre ſeras dicho de . A . × Alçad pendon en la tierra tañed ſophar en las gentes aplazad ſobre ella gentes ayũtad ſobre ella reynos de Ararat Adinni y Aſkenaz encomendad ſobre ella principe fazed ſubir cauallo como lãgoſta erizante × Aplazad ſobre ella gentes a reyes de Medea a ſus condes y a todos ſus principes y a toda tierra de ſu dominio × Y temblara la tierra y adoloriarſea : que ſe afirmo ſobre Babel penſamintos de . A . para poner a tierra de Babel por deſoladura ſin morador × Vedaronſe barraganes de Babel de pelear eſtouieron en encaſtilladuras deſtajoſe ſu barragania fueron como mugeres : encendieron ſus moradas fueron quebrados ſus cerraderos × Corredor a eſcuentra corredor correra y denunciador a eſcuentra denunciador para denunciar a rey de Babel que fue preſa ſu ciudad de parte (vna) y los vados fueron tomados y (carrizal) de las lagunas ardieron en fuego y varones de la pelea fueron conturbados × Que aſſi dixo . A. Zebaoth Dio de Yſrael hija de Babel como era en hora de ſu trillar : ampoco y verna hora de ſegada a ella * × Atemome conſumiome Nebuchad—Rezar rey de Babel parome (como) vaſo de vacuydad : englutiome como culebro binchio ſu vientre de mis deleytes : empuromе × Mi ſuſtancia y mi carne ſobre Babel (claman) dira moradera de Zion : y mi ſangre ſobre moradores de Caldeos dira Yeruſalaim × Por tanto aſſi dixo . A . he yo barajan tu baraja y vengare tu vengança y fare ſecar ſu mar y fare ſecar ſu manadero × Y ſera Babel por momones morada de culebros deſoladura y ſilvo ſin morador × A vna como leoncillos moyllaran : bramaran como cadillos de leones × En ſu eſcallentarſe porne a ſus combites y farlosbe embriagar por queſe agozen y duerman ſueño perpetuo y no deſpierten : dicho de . A . × Farlosbe deſcender como carneros para degollar : como barnezes con morruecos × Como fue preſa Seſach (Babel) y fue preſa loor de toda la tierra : como fue por deſoladura Babel en las gentes × Subio ſobre Babel la mar : con ſonido de ſus ondas fue cubierta × Fueron ſus ciudades por deſoladura tierrà ſeca y deſierta : tierra q̃ no morara enella ningun varon y no paſſara por ellas hijo de hombre × Y eſecutare ſobre Bel (ydolo) en Babel y ſacare a ſu englutimiento de ſu boca y no

correran

correran a el mas gentes: tambien cerca de Babel caera × Salid de entre ella mi pueblo y escapad cada uno su alma de e-recimiento de furor de. A. × Y por que no se enternesca vuestro coraçon y temades de la oyda q̃ sera oyda por la tierra: y verna en año de la oyda empos el ẽ año de la oyda y rapina ẽ la trra podestador sobre podestador × Por tãto he dias vinientes y esecutare sobre doladizos de Babel y toda su trra se arregistara y todos sus matados caeran entre ella × Y cantarã sobre Babel cielos y trra y todo lo q̃ en ellos: por que de Septentrion vernan a ella los preadores dicho de. A. × Tambien Babel (fue causa) de caer matados de Yfrael: tambien por Babel caeron matados de toda la tierra × Escapadizos de espada andad no vos detengades: mẽbrad de lexos a. A. y Yerusalaim suba sobre vuestro coraçon × Arregistamonos por que oymos repudio cubrio verguença nuestras fazes: por que vinieron estraños sobre santidades de casa de. A. × Por tanto he dias vinientes dicho de. A. y esecutare sobre sus doladizos y en toda su tierra gemira marado × Aun que suba Babel en los cielos y que encastille en alto su fortaleza de mi vernan preadores a ella dicho de. A. × Boz de esclamacion de Babel: y quebranto grande de tierra de Caldeos × Por que prean. A. a Babel y deperdi o della boz grande: y rugiran sus ondas como aguas muchas fue dada (como) sonido su boz × Por que vino sobre ella sobre Babel preador y seran presos sus barraganes: fue quebrantado sus arcos por que Dio de gualardones. A. pagando pagara × Y fare emborrachar sus señores y sus sabios sus condes y sus principes y sus barragancs y durmiran sueño perpetuo y no despertaran: dicho delrey. A. Zebaoth su nombre × Assi dixo. A. Zebaoth cercas de Babel la ancha derrocando sera derrocada y sus puertas las altas en fuego seran ardidas: y trabajaran pueblos en vano y nasciones en fuego y seran lassos × La palabra que encomendo Yrmeabu el propheta a Serayab bijo de Neriyab bijo de Mabseyah en su andar con Zidkiyabu rey de Yehudah a Babel enel año el quarto a su reynar: y Serayab mayor de su recreacion × Y escrivio Yrmeabu a todo el mal que vernia sobre Babel en libro uno: todas las palabras estas escritas sobre Babel × Y dixo Yrmeabu a Serayab como tu venir a Babel y vieres y leyeres a todas las palabras estas × Y diras. A. tu fablaste sobre el lugar este para tajarlo por no seer enel morador de hõbre y fasta quatropea: por que desolaciones de siempre sera × Y sera como tu acabar de leer al libro este: ataras sobre el piedra y echarloas en medio de Enphrates × Y diras assi sera hundida Babel y no se leuantara delante el mal elqual yo trayen sobre ella y seran lassos ×

Fasta aqui palabras de Yrmeabu ×

Cap. 52.

De edad de veynte y un año Zidkiyabu en su reynar: y onze años reyno en Yerusalaim y nombre de su madre Hamutbal bija de Yermeabu de Libna × Y fizo el mal en ojos de. A. como todo lo que fizo Yehoyakim × Que por furor de. A. (que) fue en Yerusalaim y Yehudah fasta su fazer echar a ellos de sobre sus fazes: y rebelloo Zidkiyahu contra rey de Babel × Y fue enel año el noueno a su reynar enel mes el dezeno en diez al mes vino Nebuchad—Rezar rey de Babel el y todo su fonsado sobre Yerusalaim y posaron sobre ella y fraguaron sobre ella bastion derredor × Y vino la ciudad en encastilladura: fasta onze años al rey Zidkiyahu × Enel mes quarto en

n nueue al mes y esforçose la fambre en la
ciudad: y no fue pan al pueblo de la tier-
ra × Y fue hendida la ciudad y todos va-
rones de la pelea fuyeron y salieron de la
ciudad de noche carrera de portal que en
tre las dos cercas que cerca huerto del
rey y los Caldeos sobre la ciudad derre-
dor y anduuieron carrera del desierto ×
Y persiguieron fonsado de Caldeos em-
pos el rey y alcançaron a Zidkiyahu en lla
nuras de Yeriho: y todo su fonsado fuerō
esparzidos de sobre el × Y prēdierō al rey
y fizierō subir a el al rey de Babel a Rib-
lath en tierra de Hamath: y fablo con el
quizios × Y degollo el rey de Babel a hi
jos de Zidkiyahu a sus ojos: y tambien a
todos los señores de Yehudah degollo en
Riblath × Y ojos de Zidkiyahu cego y
encarcelolo con dos grillones y trutolo el
rey de Babel a Babel y diolo en casa de
guardias fasta dia de su morir × Enel mes
el quinto en diez al mes el año de dezinue
ue años al rey Nebuchad—Rezar rey de
Babel: vino Nebuzaradan mayoral de
los degolladores (que) estaua delante
el rey de Babel en Yrusalaim × Y ardio
a casa de. A. y a casa del rey y a todas las
casas de Yrusalaim y a toda la casa la grā
de ardio en fuego × Y a todas las cercas
de Yrusalaim en derredor: derrocaron
todo fonsado de Caldeos que con mayo-
ral de los degolladores × Y de los pobres
del pueblo y resto del pueblo los remanes
cidos en la ciudad y los ayuntados que se
ayuntaron con rey de Babel y resto del
fonsado: fizo captiuar Nebuzaradan ma
yoral de los degolladores × Y de pobres
de la tierra fizo remanescer Nebuzaradā
mayoral de los degolladores por viñado-
res y labradores × Y pilares del alambre
que de casa de. A. y los asientos y la mar
del alambre que en casa de. A. quebra-
ron los Caldeos y lleuaron todo su alam-
bre a Babel × Y a las ollas y a los badi-
les y a los psalterios y a los bacines y a
las cuchuras y a todos los vasos de alam
bre que seruian conellos temaron × Y a
las copas y a los encensarios y a los baci-
nes y a las ollas y a las almenaras y a las
escudillas × Y a las alimpiaderas lo que
de oro de oro y lo que de plata de plata:
tomo mayoral de los degolladores ×
A los pilares dos y la mar la vna y las va
cas doze de alambre que debaro de los
asientos que fizo el rey Selomoh para ca
sa de. A. no fue peso a su alambre de to-
dos los vasos estos × Y los pilares dezio
cho codos altura del pilar el vno: hilo de
doze codos lo arrodeaua: y su grossura
quatro dedos hueco × Y corona sobred
de alābre y altura de la corona la vna cin-
co codos y crispina y granadas sobre la
corona derredor todo de alambre: y co-
mo esto el pilar el segundo y granadas ×
Y fueron las granadas nouenta y seys
por rincon: todas las granadas ciento so-
bre la crispina derredor × Y tomo mayo
ral de los degolladores a Serayah el sa-
cerdote el principal y a Zephaniah sacer-
dote segundo y a tres guardantes la ba-
xilla × Y de la ciudad tomo principal vno
que era mayoral sobre varones de la pe-
lea y siete varones de veyentes fazes
del rey que fueron fallados en la ciudad: y
al escriuano el mayoral del fonsado el afō
sadean al pueblo de la tierra: y sesenta va
rones del pueblo de la tierra los fallados
entre la ciudad × Y tomo a ellos Nebu-
zaradan mayoral de los degolladores y
lleuo a ellos a rey de Babel a Riblath ×
Y firio a ellos el rey de Babel y matolos
en Riblath en tierra de Hamath: y fue
captiuado Yehudah de sobre su tierra ×
Este el pueblo q̄ captiuo Nebuchad—
Rezar enel año seteno: Judios tres mil y
veynte y tres × En año deziocho a Ne-
buchad—Rezar (fizo captiuar) de Ye-
rusalaim almas ochocientas y treynta y
dos ×

dos × Y en año veynte y tres a Nebuchad–Rezar (fizo captiuar) Nebuzaradan mayoral de los degolladores Judios almas ficte cientas y quarenta y cinco: toda alma quatro mil y seys cientas × y fue en treynta y siete años a captiuerio de Yehoyakim rey de Yehudah en doze no mes en veynte y cinco al mes enxalço Euilmerodach rey de Babel en año de su reyno a cabeça de Yehoyakim rey de Yehudah: y saco del de casa de la carcel × Y fablo cõel bienes: y dio a su silla de sobre la silla de reyes que conel en Babel × Y demudo a paños de su prision y comia pan delante del continuo todos los dias de sus vidas × Y su racion racion continua era dada a el de conel rey de Babel cosa de dia en su dia: fasta el dia de su morir todos los dias de su vida ×

Fin de Yrmeahu.

Numero de los Pasukim. 1365. y su mitad y dixo Hananiah.

YEHEZKEL.

Cap. i.

YHAE en treynta años enl quarto (mes) en cinco al mes yo entre el captiuerio cerca rio de Kebar: fueron abiertos los cielos y vide visiones del Dio × En cinco del mes: el el año el quinto a captiuerio del rey Yoyachin × Siendo fue prophecia de .A. a Yehezkel hijo de Buzi el sacerdote en tierra de los Caldeos cerca rio de Kebar: y fue sobre el alli prophecia de .A. × Y vide y he viento de tempesta vinien de Septentrion nuue grande y fuego trauanse y resplandor a el derredor: y en medio del como color de Hazmal * de medio del fuego × Y de medio del semejança de quatro alimañas: y esta su vista semejança de hombre a ellas × Y quatro fazes a la vna: y quatro alas a la vna dellas × Y sus pies pie derecho: y planta de sus pies como planta de pie de bezerro y centelleantes como color de alambre accecalado × Y manos de hombre de baro de sus alas sobre quatro sus partes: y sus fazes y sus alas a quatro ellas: ayuntadas vna a otra sus alas: no se boluian en su andar: cada vna a parte de sus fazes andana × Y semejança de las fazes fazes de hõbre y fazes de leõ ala su derecha a quatro ellas y fazes de buey de la yzquierda a quatro ellas: y fazes de aguila a quatro ellas × Y (estas) sus fazes *: y sus alas estendidas de arriba: a cada vna dos ayuntantes cada vna y dos cubrientes sus cuerpos × Y cada vna a parte de sus fazes andana: a lo que era alli la voluntad para andar andauan no se boluian en su andar × Y semejança (de ojos) de las alimañas su vista como brasas de fuego encendientes como vista de las bachas: el andaua entre las alimañas y resplandor al fuego y del fuego salia relãpago × Y las alimañas corriendo y tornando: como vista del relampago × Y vide las alimañas: y he rueda vna en latiera cerca las alimañas a quatro sus fazes × Vista de las ruedas y su obra como color de Tharsis y semejança vna a quatro ellas: y su vista y su obra como es la rueda ẽ medio de la rueda × A quatro sus lados en su andar andauan: no se boluian en su andar × Y sus cuestas y altura a ellas: y temor a ellas y sus cuestas llenas de ojos derredor a quatro ellas × Y en ãdar las alimañas ãdauan las ruedas cerca ellas: en alçãdose las alimañas de sobre la tierra se alçauan las ruedas × A lo que era alli la voluntad para andar andauan alli la voluntad para andar: y las ruedas se alçauan a su encuentro por que espritu de la alimaña en las ruedas × En su andar andauan y en su parar se parauan: y en su alçarse de sobre la tierra se alçauan las ruedas a su encuentro por que espritu de la alimaña en las ruedas × Y semejança sobre cabeças de la alimaña de espandidura como color de Cristal el admirable espandida sobre sus cabeças de arriba × Y debaro de la espandidura sus alas derechas vna a otra: a cada vna dos cubrientes asi y a cada vna dos cubrientes asi sus cuerpos × Y obi boz de sus alas como sonido de aguas muchas como boz del poderoso quando andauan: boz de palabra como boz de real en su parar se aflorauan sus alas × Y fue boz de arriba a la espandedura que sobre su cabeça: en su pararse aflorauan sus alas × Y de arriba a la espandedura que sobre su cabeça como vista de piedra Saphira semejança de silla: y sobre semejança de la silla semejança como vista de hombre sobre ella de arriba × Y vide como color de Hazmal como vista de fuego

de fuego de dentro a ella derredor de vista de sus lomos y arriba: y de vista de sus lomos y abaxo vide como vista de fuego y resplandor a el derredor × Como vista del arco que es en nuue en dia de la lluuia assi vista del resplandor derredor ella vista de semejança de honra de .A.: y vide y cebeme sobre mis fazes y obi boz fablã ×

Cap.2.

¶ Y dixo a mi hijo de hombre parate sobre tus pies y fablare contigo × Y entro en mi espritu como fablo a mi y paro me sobre mis pies: y obi lo que se fablaua a mi × Y dixo a mi hijo de hombre embiam yo a ti a hijos de Yſrael a gẽtes las rebellantes que rebellaron en mi: ellas y sus padres rebellaron en mi fasta proprio el dia este × Y los hijos duros de fazes y fuertes de corazon yo embian a ti a ellos: y diras a ellos assi dixo .A. Dio × Y ellos si oyeren y si cessaren por que casa de rebello ellos: y sabran que propheta fue entre ellos × Y tu hijo de hombre no temas dellos y de sus palabras no temas por que rebeldes y espinos contigo y con abrojos tu habitan: de sus palabras no temas y de sus fazes no te quebrantes por que casa de rebello ellos × Y fablaras a mis palabras a ellos si oyeren y si cessaren: por que rebello ellos × Y tu hijo de hombre oye a lo que yo fablan a ti no seas rebelde como casa del rebello: abre tu boca y come a lo que yo dan a ti × Y vide he mano tendida a mi y he enella emboltorio de libro y espandio a el delante de mi y el escrito delante y detras y escrito enel endechas y lamentacion y oyna ×

Cap.3.

¶ Y dixo a mi hijo de hombre a lo que fallares come: come al emboltorio este y anda fabla a casa de Yſrael × Y abri a mi boca: y fizome comer al emboltorio este: y dixo a mi hijo de hombre a tu vientre faze comer y tus estentinas binche del emboltorio este: el qual yo dan a ti: y comi y fue en mi boca como miel dulce × Y dixo a mi: hijo de hombre anda entra a casa de Yſrael y fablaras en mis palabras a ellos × Que no a pueblo hondos de fabla y graues de lengua tu embiado: a casa de Yſrael × No a pueblos muchos hondos de fabla y graues de lengua que no entiendas sus palabras: si a ellos te embiara ellos oyeran a ti × Y casa de Yſrael no quereran para oyr a ti que no ellos quieren para oyr a mi por que toda casa de Yſrael fuertes de frente y duros de coraçon ellos × Yo di a tus fazes fuertes a escuentra sus fazes: y a tu frente fuerte a escuentra su frẽte × Como diamante fuerte mas que pedernal di tu frente: no temas dellos y no te quebrantes delante ellos por que casa de rebello ellos × Y dixo a mi: hijo de hombre todas mis palabras que fablare a ti toma en tu coraçon y con tus orejas oye × Y anda entra al captiuerio a hijos de tu pueblo y fablaras a ellos y diras a ellos assi dixo .A. Dio: si oyeren y si se vedaren × Y lleuome espritu y obi empos mi boz de estrepito grande bendicha honra de .A. de su lugar * ×

Y sonido de alas de las alimañas besantes vna a otra y sonido de las ruedas a su encuentro: y sonido de estrepito grande × Y espritu me alço y tomome: y anduue amargo con saña de mi espritu y propheçia de .A. sobre mi se enforteçio × Y vine al captiuerio a Tel—Abib los estantes cerca rio de Kebar y assentome ellos estantes alli: y estuue alli siete dias atonito entre ellos × Y fue de fin de siete dias: y fue propheçia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre atalayador te di a casa de Yſrael: y oyras

de mi boca palabra y amonestaras a ellos de mi (parte) en mi dezir a el malo morir morras y no lo amonestares y no fablares pa amonestar al malo de su carrera la mala para abiuiguarlo: esse malo por su delito morira y su sangre de tu mano buscare × Y tu si amonestares al malo y no se tornare de su maldad y de su carrera la mala: el por su delito morira y tu a tu alma escapaste × Y en tornarse justo de su justedad y fiziere tortura y dare estrompieço delante del el morira: por que no lo amonestaste por su pecado morira y no seran enmentadas sus justedades que fizo y su sangre de tu mano buscare × Y tu si amonestaste al justo para no pecar justo y el no peco: biuiendo biuira por que fue amonestado y tu a tu alma escapaste × Y fue sobre mi alli prophecia de. A. y dixo a mi alcuantate sale a la vega y alli fablare contigo. × Y alcuanteme y sali a la vega y be alli bonra de. A. estan como la bonra que vide cerca rio de Kebar: y echeme sobre mis fazes × Y entro en mi espritu y parome sobre mis pies: y fablo a mi y dixo a mi entra encierrate entre tu casa × Y tu büo de hombre he dieron sobre ti cuerdas y ataronte conellas *: y no saldras entre ellos × Y tu lengua fare apegar a tu paladar y seras enmudescido y no seras a ellos por varon reprehendien: por que casa de rebello ellos × Y en mi fablar a ti abrire a tu boca y diras a ellos assi dixo. A. Dio: el oyen oya y el cessan cesse por que casa de rebello ellos ×

Cap. 4.

¶ Y tu büo de hombre toma a ti adobe y pornas a el delante ti y esculpiras sobre el ciudad Yerusalaim × Y pornas contra ella cerco y fraguaras sobre ella torre y verteras sobre ella bombarda: y pornas contra ella reales y pornas contra ella carneros * derredor × Y tu toma a ti sarten de fierro y pornas a ella pared de fierro entre ti y entre la ciudad: y endereçaras tus fazes a ella y sera en cerco y cercaras contra ella señal el a casa de Yrael × Y tu yaze sobre tu lado el yzquierdo y pornas a delito de casa de Yrael sobre el: cuento de los dias que yazeras sobre el sufriras a su delito × Y odi a ti años de su delito por cuento de dias trezientos y nouenta dias: y sufriras a delito de casa de Yrael × Y atemaras estos y yazeras sobre tu lado el derecho segunda vez y sufriras a delito de casa de Yehudah: quarenta dias dia por año dia por año lo di a ti × Y a cerco de Yerusalaim endereçaras tus fazes y tu braço descubierto: y prophetizaras contra ella × Y be di sobre ti cuerdas: y no te bolueras de tu lado a tu lado fasta tu atemar dias de tu çerco × Y tu toma a ti trigo y cenada y baua y lentejas y müjo y espeltas: y daras a ellos en vaso uno y faras a ellos a ti por pan: cuento de los dias que tu yazien sobre tu lado trezientos y nouenta dias lo comeras × Y tu comida la qual comeras por peso veynte pesos al dia de tiempo fasta tiempo lo comeras * × Y aguas por medida beueras sesto del Hin: de tiempo fasta tiempo beueras × Y (como) torta de cenada la comeras: y ella con bonigas de suziedad de hombre la cozeras a sus ojos × Y dixo. A. assi comerá büos de Yrael a su pan enconado: en las gentes que los empuxare alli × Y dixe Abah. A. Dio be mi alma no fue enconada y calabüna y arrebatadura no comi desde mis mocedades fasta agora: y no entro en mi boca carne de enconamiento × Y dixo a mi ve di a ti a bonigas de las vacas ẽ lugar de bonigas del hõbre y faras a tu pan conellas × Y dixo a mi büo

de

de hombre de yo quebran aſufrencia de pan en Yeruſalaim y comeran pan por peſo y con anſia: y aguas por medida y con eſpanto beueran × Por que falten de pan y aguas y eſpantarſean varon y ſu hermano y derretirſean por ſu delito ×

Cap. 5.

¶ Y tu hijo de hombre toma a ti eſpada aguda nauaja de los barneros toma a ti y faras paſſar ſobre tu cabeça y ſobre tu barba: y tomaras a ti balanças de peſo y partirlosas × Tercio en fuego arderas en medio de la ciudad como cumplirſe dias del cerco: y tomaras al tercio feriras con eſpada a ſus derredores y el tercio auentaras al viento y eſpada deſnaynare empos ellos × Y tomaras de alli poco por cuento: y ligaras a ellos en tus faldas × Y dellos mas tomaras y echaras a ellos entre el fuego y arderas a ellos en fuego: del ſaldra fuego ſobre toda caſa de Yſrael × Aſſi dixo. A. Dio eſta Yeruſalaim entre las gentes la puſe: y ſus derredores tierras × Y troco a mis juizios por maldad mas que las gentes y a mis fueros mas q̃ las tierras que de ſus derredores: por que en mis juizios aborreſcieron y mis fueros no anduuieron enellos × Por tanto aſſi dixo. A. Dio por vueſtro multiplicaruos mas que las gentes que de vueſtros derredores en mis fueros no anduuiſtes y a mis juizios no feziſtes: y como juizio de las gentes que en vueſtros derredores no feziſtes × Por tanto aſſi dixo. A. Dio he me ſobre ti tambien yo: y fare entre ti juizios a ojos de las gentes × Y fare en ti lo que no fize y lo que no fare como el mas: por todas tus abominaciones × Por tanto padres comeran hijos entre ti y hijos comeran ſus padres: y fare en ti juizios y auentare a todo tu reſto a todo viento × Por tanto biuo yo dicho de. A. Dio ſi no por que a mi ſantuario encontaſte con todos tus enconamientos y con todas tus abominaciones: y tambien yo diminuyre y no apiadara mi ojo y tambien yo no apiadare × Tu tercio con mortandad moriran y con ſambre feneſceran entre ti y el tercio cõ eſpada caeran en tus derredores: y el tercio a todo viento auentare y eſpada deſnaynare empos ellos × Y acabarſea mi furor y fare reposar mi ſaña enellos y conortarmee: y ſabran que yo. A. fable con mi zelo en mi atemar mi ſaña enellos × Y dartee por deſierto y por repudio en las gentes que en tus derredores: a ojos de todo paſſan × Y ſeras repudio y denuesto caſtigo y eſpanto a las gentes que en tus derredores: en mi fazer en ti juizios con furor y con ſaña y con reprehenſiones de ſaña yo. A. fable × En mi embiar a ſaetas de la ſambre las malas enellos que ſeran por dañador que embiare a ellas para dañar vos: y ſambre añadire ſobre vos y quebrare a vos aſufrencia de pan × Y embiare ſobre vos ſambre y alimaña mala y deſhijartean y mortandad y ſangre paſſara por ti y eſpada traere ſobre ti yo. A. fable.

Cap. 6.

¶ Y fue prophecia de: A. a mi por dezir: hijo de hombre pon tus fazes ſobre montes de Yſrael y prophetiza ſobre ellos × Y diras montes de Yſrael oyd palabra de. A. Dio: aſſi dixo. A. Dio a los montes y a los collados a los ribazos y a los valles he me yo trayen ſobre vos eſpada y deperdere vueſtros altares × Y ſeran deſoladas vras aras y ſeran quebrantadas vueſtras ſolaneras: y fare caer vros matados delante vros ydolos × Y dare a cuerpos muertos de hijos de Yſrl delante ſus ydolos y eſparzire a vros hueſſos derredor de vras aras × En todas vras moradas las ciudades ſerã deſiertas y los

altares seran desolados: por que sean de-
sierras y sean desoladas vuestras aras y
sean quebradas y cesen vros ydolos y se
an tajadas vras solaneras y sean des fe-
chas vras obras × Y caera matado en-
tre vos: y sabredes que yo. A. × y sare re-
manescer en seer a vos escapados de espa
da en las gentes: en vro seer esparzidos
por las trras × Y membrarsean vuestros
escapadizos de mi entre las gentes q̃ será
captiuos alli que fuy quebrantado de su
corazon el fornican que se aparto de cer-
ca mi y a sus ojos los errantes empos sus
ydolos y seran tajados en sus fazes * por
las maldades que fizieron por todas sus
abominaciones × Y sabran que yo. A.:
no ẽbalde fablee para fazer a ellos el mal
este × Assi dixo. A. Dio fiere con tu palma
y bate con tu pie y dize guay por todas a
bominaciones malas de casa de Yrael: q̃
en espada en fambre y en mortandad cae
ran × El lexano en mortandad morira
y el cercano en espada caera y el rema-
necido y el cercado en fambre morira: y a
temare mi saña enellos × Y sabredes
que yo. A en seer sus matados entre sus
ydolos derredores de sus aras: en todo
collado alto en todos cabeços de mon-
tes y debaxo de todo arbol reuerdecido
y debaxo de toda ẽzina espessa lugar que
dieron alli olor recebible a todos sus ydo.
los × Y estendere a mi mano sobre ellos
y pome a la tierra desolacion y espanto
del desierto de Riblath en todas sus mo-
radas: y sabran que yo. A. ×

Cap. 7.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por de-
zir × Y tu hijo de hombre assi dixo. A.
Dio a tierra de Yrael fin: vino la fin so-
bre quatro rincones de la tierra × Ago
ra la fin sobre ti: y embiare mi furor en
ti y juzgartee como tus carreras: y da-
re sobre ti a todas tus abominaciones ×
Y no apiadara mi ojo sobre ti y no apia-
dare: mas tus carreras sobre ti dare. y
tus abominaciones entre ti seran y sabre
des que yo. A. × Assi dixo. A. Dio:
mal vno mal he vinien × Fin vino vino
la fin desperto a ti: he vino × Vino la sen
tencia de mañana a ti * morador de la tier
ra: vino la hora çercano el dia de tumul
to y no echo de montes × Agora de
cerca derramare mi saña sobre ti y acema
re mi furor en ti y juzgartee como tus car
reras: y dare sobre ti a todas tus abo-
minaciones × Y no apiadara mi ojo
y no apiadare: como tus carreras sobre
ti dare y tus abominaciones entre ti se-
ran: y sabredes que yo. A. firien × He
el dia he vino: salio la sentencia de ma-
ñana: hermollecio la vara florecio la so-
beruia × La salsedad se aleuanto por va
ra de malicia: no dellos (remanescera)
y no de su auer y no lo que dellos (saliere)
y no lamentacion por ellos × Vino la
hora allegose el dia el comprador no se
alegrara y el vendedor no se atristara:
que yra sobre toda su muchedumbre ×
Que el vendedor a la vendida no se tor-
nara y aun que en las vidas su alma: por
que prophecia sobre toda su muchedum-
bre no se tornara: y de cada vno en su de-
lito su alma no se esforçaran × Tañe-
ron con corneta y aparejandolo todo y
no andan a la pelea: que mi yra sobre to-
da su muchedumbre × La espada y la
mortandad y la fambre de dentro: el que
en el campo en la espada morira y el que
en ciudad fambre y mortandad lo afina-
ra × Y escaparan sus escapadizos y se-
ran sobre los montes como palomas de
valles todas ellas gimientes: cada vno
por su delito × Todas las manos seran
afloradas: y todas rodillas correran en a-
guas × Y ceñiran sacos y cubrira a ellos
tiembla: y a todas las fazes registo y en
todas sus cabeças messadura × Su plata

por

por las calles echará su oro por ale-
miẽto * será su plata y su oro no podrá
escaparlos en dia de saña de. A. su alma
no sartaran y sus entrañas no henchiran
por que estrompieço de su delito fue ×
y hermosura de su ornamiento por loça
nia lo puso (el Dio): y (ellos) ymagi-
nes de sus abominaciones de sus ydolos
fizieron enel: por tanto lo di a ellos en a-
leramiento × y darlohe en mano de
estraños por prea y a malos de tierra por
despojo: y abiltarloan × y boluere mis
fazes dellos y abiltaran a mi escondedijo
*: y entraran enella a portilladores y abil
tarlaan × Faze la cadena: por que la
tierra es llena de juizio de sangres y la
ciudad es llena de robo × y traere ma
lignos de las gentes y heredaran a sus ca
sas: y fare cessar soberuia de fuertes y se-
ran abiltados sus santuarios × Taja-
miento vino: y buscaran paz y no ×
Quebranto sobre quebranto verna y oy
da sobre oyda sera: y buscaran prophe-
cia de prophera y ley se deperdera de sa-
cedote y consejo de viejos × El rey se
ahutara y el mayoral se vestira desoladura
y manos de pueblos de la tierra seran con
turbadas: de su carrera fare a ellos y por
sus juizios los juzgare y sabran que yo
.A.×

Cap. 8.

C Y fue enel año el sesto enel sesto (mes)
en cinco del mes yo estan en mi casa y
viejos de Ychudah estantes delante mi:
y posó sobre mi alli prophecia de . A .
Dio × Y vide y he semejança como
vista de fuego de vista de sus lomos y a
baro fuego: y de sus lomos y arriba co-
mo vista de resplador como color del Laz-
mal × Y tendio semejança de mano
y tomome por guedeja de mi cabeça: y
alço a mi viento entre la tierra y entre los
cielos y truxo a mi a Yerusalaim en vi-
siones del Dio a puerta del portal (del
patio) el yntrinfico la catan a Septen-
trion que alli estancia de ymagen del ze-
lo la fazien zelar × Y he alli honrra de
Dio de Yrael: como la vista que vide
en la vega × Y dixo a mi hijo de hom-
bre alça agora tus ojos a carrera de Sep
tentrion: y alçe mis ojos a la carrera de
Septentrion y he de Septentrion a por
tal de la ara ymagen del zelo esta en la
entrada × Y dixo a mi hijo de hombre
si veyen tu que ellos fazientes? abomi-
naciones grandes que casa de Yrael fa-
zientes a qui para alexarse de sobre mi
santuario y aun te tornaras veeras abo-
minaciones grandes × Y truxo a mi
a puerta del patio y vide y he horado
vno en la pared × Y dixo a mi hijo de
hombre caua agora en la pared: y ca-
uee en la pared y he puerta vna × Y di
xo a mi: entra y vee a las abominacio-
nes las malas que ellos fazientes a qui ×
Y vine y vide y he toda semejança de re
monilla y quatropea abominacion y to-
dos ydolos de casa de Yrael esculpido so
bre la pared derredor derredor × Y se-
tenta varones de viejos de casa de Yrae
el y Yazaneyahu hijo de Saphan estan
entre ellos estantes delante ellos y cada
vno su encençario en su mano: y muche
dumbre de nuue del sahumerio subien ×
Y dixo ami si viste hijo de hombre lo que
viejos de casa de Yrael fazientes en la es
curidad: cada vno en camaras de su pin-
tura: por que dizientes no. A. veyen a
nos dexo. A. en la tierra × Y dixo a mi:
aun te tornaras veeras abominaciones
grandes que ellos fazientes × Y truxo a
mi a puerta del portal de casa de. A. que a
Septentrion: y he alli las mugeres est̃
tes llorantes al Tamuz * y dixo a mi si vi-
ste hijo de hombre: aun te tornaras vee
ras abominaciones grãdes mas q̃ estas ×
Y truxo ami a patio de casa de. A. el yntrin
fico y he puerta de palacio de. A. entre la

entrada y ẽtre la ara cõmo veynte y cinco varones: sus traseras a palacio de .A. y sus fazes a Oriente y ellos se encornauã a Oriente del sol × Y dixo a mi si viste hijo de hombre si facil a casa de Yehudah de fazer a las abominaciones que fizieron a qui: por que hinchieron a la tierra de falsedad y tornaróse para ensañarme: y he ellos ẽbiantes el hedor a su nariz * × Y tambien yo fare con saña no apiadara mi ojo y no apiadare: y gritaran en mis orejas boz grande y no oyre a ellos ×

Cap.9.

¶ Y clamo en mis orejas boz grande: por dezir allegaronse guardias de la ciudad y cada uno (por) arma su dañador en su mano × Y he seis varones vinientes de carrera de portal el alto que era bueko a Septẽtriõ y cada uno (por) arma su picon en su mano y varon uno entre ellos vestido de linos y tintero de escriuano en sus lomos: y vinieron y pararonse cerca ara del alambre × Y honrra de Dio de Ysrael se alço de sobre el Kirub que era sobre ombral de la casa: y llamo al varon el vestido de los linos que tintero de escriuano en sus lomos × Y dixo .A. a el passa entre la ciudad entre Yerusalaim y señalaras Tau. * sobre fremes de los varones los sospirantes y los clamantes sobre todas las abominaciones las fechas entre ella × Y a estos dixo en mis orejas passad por la ciudad empos el y ferid: no apiade vuestro ojo y no apiadedes × Viejo mancebo y virgen y familia y mugeres mataredes por dañar y a todo varoñ sobre el la Tau. no allegueides y de mi santuario començaredes ×
Y començaron en los varones los viejos que delante la casa × Y dixo a ellos enconad a la casa y hinchid a los patios de matados salid: y salieron y firieron en la ciudad × Y fue como su ferir y remanesci yo: y echeme sobre mis fazes y clamee y dixe Abah .A. Dio si dañas tu a todo resto de Ysrael en tu derramar tu saña sobre Yerusalaim? × Y dixo a mi: delito de casa de Ysrael y Yehudah grande muy mucho: y es llena la tierra de sangres y la ciudad es llena de (juizio) atorcido: por que dixeron dexo .A. a la tierra y no .A. veyen × Y tambien yo no apiadara mi ojo y no apiadare: su carrera en su cabeça di × Y he el varon vestido de los linos que el tintero en sus lomos tornan respuesta por dezir fize como todo lo que me encomendaste ×

Cap.10.

¶ Y vide y he en la espandedura que sobre cabeça de los Kerubim como piedra de Saphira como vista de semejança de silla: fue aparescida sobre ellos × Y dixo al varon vestido de los linos y dixo entra dentro la rueda a debaxo del Kirub y hinche tus puños de brasas de fuego de medio los Kerubim y esparze sobre la ciudad: y entro a mis ojos × Y los Kerubim estantes a derecha de la casa en su venir el varon: y la nuue hinchio al patio el intrinsico × Y alçose honrra de .A. de sobre el Kirub sobre ombral de la casa: y fue llena la casa de la nuue y el patio fue lleno de resplandor de honrra de .A. × Y sonido de alas de los Kerubim fue oydo fasta el patio el exterior como boz del Dio poderoso en su fablar * × Y fue en su encomendar al varon vestido de los linos por dezir toma fuego de entre la rueda de medio los Kerubim: y entro y parose cerca la rueda × Y tendio el Kirub a su mano de medio los Kirubim a el fuego que entre los Kerubim y alço y dio sobre puños del vestido de los linos: y tomo y salio × Y fue aparescida de los Kerubim: semejança de mano de hombre

bre de baxo de sus alas × Y vide y he quatro ruedas cerca los Kerubim rueda vna cerca el Kirub vno y rueda vna cerca el Kirub vno : y vista de las ruedas como color de piedra de Tharsis × Y sus vistas semejança vna a quatro ellas como es rueda entre la rueda × En su andar a quatro sus lados andauan no se boluian en su andar : mas al lugar que se boluía catava el primero empos el andauan × No se boluian en su andar y toda su carne y sus cuestas y sus manos y sus alas : y las ruedas llenas de ojos derredor a quatro ellas sus ruedas × A las ruedas : a ellas era llamado O rueda en mis orejas * × Y quatro fazes al vno : fazes vna fazes del Kirub y fazes segunda fazes de hombre y la tercera fazes de leon y la quarta fazes de aguila × Y alçaronse los Kerubim : ella la alimaña que vide enel rio Kebar × Y en andar los Kerubim andauan las ruedas cerca ellos y en alçar los Kerubim sus alas para alçarse de sobre la tierra no se boluian las ruedas tambien ellas de cerca ellos × En su parar se parauan y en su alçar se alçauan con ellos : porque voluntad de la alimaña en ellos × Y salio honrra de . A . de sobre vmbral de la casa y paro se sobre los Kerubim × Y alçaron los Kerubim a sus alas y alçaronse de la tierra a mis ojos en su salir y las ruedas a escuentra ellos : y paro se a puerta de portal de casa de . A . la Oriental : y honrra de Dio de Yrael sobre ellos de arriba × Ella la alimaña que vide de baxo del Dio de Yrael en rio de Kebar : y conosci que Kerubim ellos × Quatro quatro fazes al vno y quatro alas al vno : y semejança de manos de hombre de baxo de sus alas × Y semejança de sus fazes ellas las fazes que vide cerca rio de Kebar su vista y su essencia : cada vno a parte de sus fazes andauan ×

Cap. 11.

C Y alço a mi viento y truxo a mi a portal de casa de . A . el Oriental el catan a Oriente : y he en puerta del portal veynte y cinco varones : y vide entre ellos a Yazaniah hijo de Azur y a Pelateyahu hijo de Benayahu mayorales del pueblo × Y dixo a mi : hijo de hombre estos los varones los pensantes peruersidad y los aconsejantes consejo malo en la ciudad esta × Los dizientes no en cercano (el mal) fraguad casas ella la olla y nos la carne × Por tanto prophetiza sobre ellos : prophetiza hijo de hombre × Y cayo sobre mi espiritu de . A . y dixo a mi di assi dixo . A . verdad dixistes casa de Yrael : y las subiduras de vuestro espiritu yo las supe × Multiplicastes vuestros matados en la ciudad esta y hinchistes sus plaças de matados × Por tanto assi dixo . A . Dio vuestros matados que pusistes entre ella ellos la carne y ella la olla : y a vos sacare de entre ella × De espada temistes : y espada traere sobre vos dicho de . A . Dio × Y sacare a vos de entre ella y dare a vos en mano de estraños y fare en vos juizios × Con espada caeredes sobre termino de Yrael juzgare a vos : y sabredes que yo . A . × Ella no sera a vos por olla ; y vos seredes entre ella por carne : en termino de Yrael juzgare a vos × Y sabredes que yo . A . por que en mis fueros no anduuistes y mis juizios no fezistes : y como juizios de las gentes que en vuestros derredores fezistes × Y fue como mi prophetizar y Pelatiahu hijo de Benayah murio : y echeme sobre mis fazes y esclamee boz grande y dixe Ah ah . A . Dio fin tu fazien a resto de Yrael ? × Y fue prophecia de . A . a mi por dezir × Hijo de hombre tus hermanos tus hermanos varones de tu redeció * y toda casa de Yrael toda ella : q̃ dixeron a ellos

moradores de Yerusalaim alcradvos de sobre. A. a nos ella fue dada la tra por heredar × Por tanto di assi diro. A. Dio por q̃ los alexe en las gẽtes y por que los esparzi en las tierras: y fuy a ellos por santuario pequeño en las tierras que viniẽron alli × Por tanto di assi diro. A. Dio yo apañare a vos de los pueblos y apañare a vos de las tierras que fuestes esparzidos enellas: y dare a vos a tierra de Yrael × Y vernan alli: y tiraran a todos sus enconamientos y a todas sus abominaciones della × Y dare a ellos coraçon vno y espiritu nueuo dare entre vos: y tirare coraçon de la piedra de su carne y dare a ellos coraçon de carne × Por que en mis fueros anden y a mis juizios guardẽ y fagan a ellos: y sean a mi por pueblo yo sea a ellos por Dio × Y segun coraçon de sus enconamientos y de sus abominaciones su coraçon andan: su carrera en su cabeça di dicho de. A. Dio × Y alçarõn los Kerubim sus alas y las ruedas a su encuentro: y honrra de Dio de Yrael sobre ellos de arriba × Y subiose honrra de. A. de sobre medio de la ciudad: y paro se sobre el monte que de Oriente a la ciudad × Y espiritu me alço y trurome a Caldeos al captiuerio en vision en espiritu del Dio: y alçose de sobre mi la vision que vide × Y fable al captiuerio: a todas palabras de. A. que me amostro ×

Cap. 12.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre entre casa del rebello tu estan: que ojos a ellos para ver y no vicron orejas a ellos para oyr y no oyeron por que casa de rebello ellos × Y tu hijo de hombre faz a ti atuendos de captiuerio y captinate de dia a sus ojos: y captiuarteas de tu lugar a lugar otro a sus ojos quiça veeran que casa de rebello ellos × Y sacaras tus atuendos como atuendos de captiuerio de dia a sus ojos: y tu saldras en la tarde a sus ojos como salidas de captiuerio × A sus ojos cava a ti (horado) en la pared: y sacaras por el × A sus ojos sobre ombro lleuaras en la escuridad saldras tus fazes cubriras y no veeras a la tierra: que maranilla te di a casa de Yrael × Y fize assi como fuy encomendado mis atuendos saquce como atuendos de captiuerio de dia: y en la tarde caue a mi en la pared con mano: en la escuridad saquee sobre ombro lleuee a sus ojos × Y fue prophecia de. A. a mi por la mañana por dezir × Hijo de hombre de cierto (si) direren a ti casa de Yrael casa del rebello: que tu fazien × Di a ellos assi diro. A. Dio: (sobre) el mayoral la prophecia esta en Yerusalaim y toda casa de Yrael que ellos entre ellos × Di yo vuestra maranilla como fize assi sera fecho a ellos en captiuidad en captiuerio andaran × Y el mayoral que entre ellos sobre ombro lleuara en la escuridad y saldra en la pared cauaran para sacar por ella: sus fazes cubrira por que no vea (con el) ojo el a la tierra × Y espandere a mi red sobre el y sera preso en mi red: y traere a el a Babel a tierra de Caldeos y a ella no veera y alli morira × Y todos los que en sus derredores en su ayuda y todo sus exercitos auentare a todo viento y mi espada desuaynare empos ellos × Y sabran que yo. A.: en mi esparzir a ellos en las gentes y esparzire a ellos en las tierras × Y fare remanescer dellos varones de cuento de espada de fambre y de mortandad: por que recuenten a todas sus abominaciones en las gentes que viniẽren alli y sabran que yo. A. × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre tu pan con temblor comeras: y tus aguas con estremicion y con ansia beueras × Y diras a pueblo de la tierra assi diro. A. Dio a moradores de Yerusalaim sobre tierra de Yrael su pan con an-

fia comeran y ſus aguas con eſpanto be
ueran: por que ſea deſolada ſu tierra de
ſu benebimiento por la falſedad de todos
los morantes enella × y las cindades las
pobladas ſeran deſiertas y la tierra deſo
lada ſera: y ſabredes que yo .A. × Y fue
propheeia de . A . a mi por dezir × Hijo
de hombre que el exemplo eſte a vos ſo-
bre tierra de Yſracl por dezir: alõgarſean
los dias y deperderſea toda prophecía ×
Por tanto di a ellos aſſi dixo. A . Dio ſi
ze ceſſar al exemplo eſte y no exemplaran
a el mas en Yſracl: mas ſaluo fabla a e
llos allegaronſe los dias y palabra de to-
da prophecia × Por que no ſera mas al-
guna prophecía a vanidad y adeuinaciõ
blanda: entre caſa de Yſracl × Por que
yo .A. fablare a la que fablare palabra y
ſera fecha no ſera ſontrayda mas: por q̃
en vueſtros dias caſa del rebello fablare
palabra y fazerlahe dicho de .A. Dio × Y
fue prophecia de. A . a mi por dezir: hijo
de hombre he caſa de Yſracl dizientes la
prophecia que el prophetizan (es) para
dias muchos: y para horas leranas el pro
phetizan × Por tanto di a ellos aſſi dixo
. A . Dio no ſera ſontrayda mas todas
mis palabras: la que fablare palabra y ſe
rafecha dicho de . A. Dio ×

Cap. 13.

E Y fue prophecia de. A. a mi por dezir ×
Hijo de hombre prophetiza ſobre pro-
phetas de Yſracl los prophetizantes: y
diras a prophetizantes de ſu coraçon oyd
palabra de .A. × Aſſi dixo .A . Dio guay
por los prophetas los viles: que andan
tras ſu voluntad y no vieron × Como ra
poſos en deſiertos: tus prophetas Yſra
el fueron × No ſubiſtes en portillos ni va
lladiſtes vallados ſobre caſa de Yſrael: pa
ra eſtar en pelea en dia de (furor) de .A. ×
Prophetizaron vanidad y adeuinacion
de mentira los dizientes dicho de . A . y
.A. no los embio y fizieron eſperar para a
firmar palabra × De cierto viſion de va
nidad viſtes y adeuinacion de mentira di
xiſtes: y dezides dicho de .A. y yo no fa-
ble × Por tanto aſſi dixo . A . Dio por
vueſtro fablar vanidad y propheti zaſtes
mentira por tanto he yo a vos dicho de
.A. Dio × Y ſera mi llaga ſobre los pro-
phetas los prophetizantes vanidad y los
adeuinãtes mentira: en ſecreto de mi pue
blo no ſeran y en eſcritura de caſa de Yſ-
rael no ſeran eſcritos: y ſobre tierra de Yſ
rael no vernan: y ſabredes q̃ yo. A. Dio ×
Por q̃ y por q̃ fizierõ errar a mi pueblo
por dezir paz y no paz: y el fraguã pared
y he ellos ẽbarrãtes aella ẽ ſoſo di a enba
rrantes en ſoſo y cacra: ſera lluuia arrabdo
nan y dare piedras de granizo la faran ca-
er y viento de tempeſtas hendera × Y he
cayo la pared: de cierto ſera dicho a vos
ado el embarramiẽto que embarraſtes ×
Por tanto aſſi dixo. A . Dio y fare (que)
fienda viento de tempeſtas con mi ſaña: y
lluuia arrabdonan con mi furor: ſera y pie
dras de granizo con ſaña para conſumir ×
Y derrocare a la pared que embarraſtes
en ſoſo y fazerlahe llegar a tierra y ſera
deſcubierto ſu cimiento: y cacra y atemar
vosedes entre ella: y ſabredes q̃ yo. A . ×
Y atemare a mi ſaña en la pared y en los
embarrantes en ſoſo: y dire a vos no la
pared y no los embarrantes a ella × Pro
phetas de Yſrael los prophetizantes a Yſ
ruſalaim y los prophetizantes a ella pro
phecia de paz: y no paz dicho de. A. Dio ×
Y tu hijo de hõbre pon tus fazes a hijas
de tu pueblo las prophetizantes de ſu co
raçon: y prophetiza ſobre ellas × Y di-
ras aſſi dixo .A. Dio guay por las coſien
tes almohadas ſobre todos ſobacos de
manos × Y fazientes los velos ſobre cabe
ça de toda eſtatura para caçar almas: ſi al
mas caçaredes de mi pueblo? Y almas
vueſtras abiuiguaredes? × Y abilta redes
a mi en mi pueblo por puños de cuada

y por pedaços de pan para matar almas que no han de morir y para abiuiguar almas que no han de biuir: en vuestro mentir a mi pueblo oyentes mentira ×
Por tanto assi dize .A. Dio he yo a vuestras almohadas que vos caçantes alli a las almas(para seren)abolantes y rompere a ellas de sobre vuestros braços: y soltare a las almas que vos caçantes almas(para seren)abolantes × y rompere a vuestros velos y escapare a mi pueblo de vuestra mano y no sera mas ẽ vuestra mano para caça: y sabredes que yo .A. × Por que adolorıastes coraçon de justo falsamente yo no lo fize adolorıar y para que esforçastes manos de malo por no se tornar de su carrera la mala para abiuiguarlo × Por tanto vanidad no propbetizaredes y adeuinacion no adeuinaredes mas: y escapare a mi pueblo de vuestra mano y sabredes que yo .A. ×

Cap. 14.

¶ y vino a mi varones de viejos de yſrael y asentaronse delante de mi × y fue propbecia de .A. a mi por dezir: bijo de hombre los varones estos alçaron sus ydolos sobre su coraçon: y estrompieço de su delito dierõ escuẽtra sus fazes si requiriendo sere reẽrido dellos? × Por tãto fabla a ellos y diras a ellos assi dize .A. Dio varõ varõ de casa de yſrl q̃ alçare a sus ydolos sobre su coraçõ y estrompieço de su delito pusiere escuentra sus fazes y viniere al propheta: yo .A. fare ser respondido a el(por que)vino con muchedumbre de sus ydolos? × Para prender a casa de yſrael en su coraçon: por que se apartaron de sobre mi en sus ydolos todos ellos × Por tanto di a casa de yſrael assi dize .A. Dio tornadvos yfazed tornar de sobre vuestros ydolos y de sobre todas vuestras abominaciones fazed tornar vuestras fazes × Por que varon varon de casa de yſrael y del peregrino que peregrinare en yſrael y se apartare de empos mi y fiziere subir sus ydolos a su coraçon y estrompieço de su delito pusiere escuentra sus fazes: y viniere al propheta para requerir del por mi yo .A. fare er respondido a el por mi × y dare a mis yras enel varon esse y ponerlobe por señal y por exemplos y tajarlobe de entre mi pueblo y sabredes que yo .A. × y el propheta quando fuere sombaydo y fablare palabra yo .A. sombabi al propheta esse: y tendere a mi mano sobreel y destruyrlobe de entre mi pueblo yſrael ×
y lleuaran su delito: como delito del requirien como delito del propheta sera ×
Por que no yerrẽ mas casa de yſrael de empos mi y no sean enconados mas en todos sus rebellos: y seran a mi por pueblo yo seere a ellos por Dio dicho de .A. Dio × y fue propheeia de .A. a mi por dezir × Bijo de hombre tierra quando pecare a mi para falsar falsedad y tendere mi mano sobre ella y quebrantare a ella asufrencia de pan: y embiare enella fambre y tajare della hombre y quatropea ×
y si fueren tres los varones estos entre ella Noab Daniel y Yob: ellos con su justedad escaparan su alma dicho de .A. Dio × Si alimaña mala fiziere passar en la tierra y la desfijare: y fuere desolada sin passagero por la alimaña × Tres los varones estos entre ella biuo yo dicho de .A. Dio si bijos y si bijas escaparian: ellos a sus solas serian escapados y la tierra seria desolada × O si espada truxere sobre la tierra essa y dixere espada passara por la tierra y fiziere tajar della hombre y quatropea × y tres los varones estos entre ella biuo yo dicho de .A. Dio no escaparian bijos ni bijas: mas ellos a sus solas serian escapados × O si mortandad embiare sobre la tierra essa: y derramare mi saña sobre ella en sangre para faser tajar della hombre y quatropea × y

Noab y Daniel y Yob entre ella bino yo dicho de. A. Dio si hijo y si hija escaparian: ellos con su justedad escaparian su alma × Por que assi dixo. A. Dio quãto mas si quatro mis juizios los malos espada y sambre y alimaña mala y mortandad embiare en Yerusalaim: para tajar della hombre y quadropea × Y bera remanescido enella escapadura de sacados hijos y hijas be ellos salientes a vos y veredes a su carrera y a sus obras: y seredes consortados sobre el mal que truxe sobre Yerusalaim a todo lo que truxe sobre ella × Y consortaran a vos que veredes a su carrera y a sus obras y sabredes que no en balde fize a todo lo que fize en ella dicho de. A. Dio ×

Cap. 15.

¶ Y fue propheçia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre q̃ es arbol de la vid mas que todo arbol el sarmiento que es en arbol de la xara? × si sera tomado della leño para fazer por obra: si tomaran del estaca para colgar sobre ella algun vaso × Be al fuego fue dado para quemar: ã dos sus cabos quemo el fuego y en medio della se seco si aprouechara pa obra? × Be en su seer entera no era fecha para obra quanto mas si fuego la quemare y si seccare y sera fecho mas para obra? × Por tanto assi dixo. A. Dio como arbol de la vid en arbol de la xara que lo di para el fuego para quemar: assi di a moradores de Yerusalaim × Y dare a mis yras enellos del fuego salieron y el fuego los quemara: y sabredes que yo. A. en mi poner a mis yras enellos × Y dare a la tierra desolada: por que falsaron falsedad dicho de. A. Dio ×

Cap. 16.

¶ Y fue propheçia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre faz saber a Yerusalaim sus abominaciones × Y diras assi dixo. A. Dio por Yerusalaim: tus morades y tus nascimientos de tierra de Kenaan: tu padre el emoreo y tu madre Hitea × Y tus nascimientos en dia que tu fueste nascida no fue tajado tu ombligo y en aguas no fueste lauada para alisamiento: y salando no fueste salada y fazando no fueste fazada × No apiado sobre ti ojo para fazer a ti vna destas para apiadar sobre ti: y fueste echada sobre fazes del campo con desechamiento de tu alma: en dia que fueste nascida tu misma × Y passe sobre ti y videte rebuelta ẽ tus sangres: y dixe a ti en tus sangres biuiras y dixe a ti en tus sangres biuiras × Multiplicaria como bermollo del campo te di y multiplicastete y engrandecistete y veniste en ornamiento de ornamientos: tetas fueron compuestas y tu cabello bermollecio y tu desnuda y descubierta × Y passe sobre ti y videte y he tu tiempo tiempo de querencias y espandi mi falda sobre ti y cubri tu descobertura: y juree a ti y entree en firmamiento contigo dicho de. A. Dio: y fueste mia × Y lauete con aguas y enxugue tus sangres de sobre ti: y vntete cõ olio × Y vestite brosladura y calcete de tasso y ceñite con lino y cubrite de seda × Y ornete de ornamiento: y di manilla sobre tus manos y collar sobre tu garganta y di añazme sobre tu nariz y çercillos sobre tus orejas: y corona de fermosura en tu cabeça × Y ornastete de oro y plata y tu vestido de lino y seda y brosladura semola y miel y azeyte comiste: y afermosiguastete en muy mucho y prosperaste para reyno × Y salio a ti nombradia en las gentes: por tu fermosura por que perfeta ella por mi fermosura que puse sobre ti dicho de. A. Dio × Y enfiuzastete en tu fermosura y erraste por tu nombradia y derramaste tus fornicaciones sobre todo passan a el era (tu desseo) × Y tomaste de tus paños y feziste a ti altares pintados y fornicaste sobre ellos: no vinientes

y no sera × Y tomaste atuendos de tu fermosura de mi oro y de mi plata que di a ti y fezíste a ti ymagines de macho y errafte conellas × Y tomaste paños de tu brodadura y cubríftelas: y mi olio y mi sahumerio diste delante ellas × Y mi pan que di a ti semola y azeyte y miel (que) te fize comer y diftelo delante dellos por olor recebible y fue: dicho de. A. Dio ×
Y tomaste a tus hijos y a tus hijas que pariste a mi y sacrificaftelos a ellos para atemar: si poco de tus fornicaciones? × Y degollaste a mis hijos: y diftelos en fazer passar a ellos para ellas × Y a todas tus abominaciones y tus fornicaciones no mẽbraste a dias de tus mocedades: en tu seer desnuda y descubierta rebuelta en tu sangre fueste × Y fue empos toda tu maldad: guay guay a ti dicho de. A. Dio × Y fraguaste a ti collado: y fezíste a ti altura en toda plaça × En toda cabeça de carrera fraguaste tu altura y fezíste abominar a tu fermosura y abrifte a tus pies a todo passan: y muchiguaste a tus fornicaciones × Y errafte con hijos de Egypto tus vezinos crescidos de carne y muchiguafte tus fornicaciones para ensañarme × Y he tendí mi mano sobre ti y mengue tu fuero y dite en voluntad de tus odiantes aldeas de Pelisteos las quergoncantes de tu carrera luxuriosa × Y errafte con hijos de Assur por no tu hartura: y errafte conellos y tambien no tefartafte × Y muchiguafte tu fornicacion con tierra de Kenaan y Caldeos y tambien con esto no fueste harta × Quan obstinado tu coraçon dicho de. A. Dio: en tu fazer a todas estas fecha de muger errada podestante × En tu fraguar tu collado en cabeça de toda carrera y tu altura fezíste en toda plaça: y no fueste como errada para menospreciar dadina × La muger la fornicante en lugar de su marido: toma a estraños × A todas las erradas danz dadins y tu diste a tus dadinas a todos tus amantes y pechauas a ellos por venir a ti derredor en tus fornicaciones × Y fue en ti el contrario de las mugeres en tus fornicaciones y empos ti no fue (assi) fornicado: y en tu dar dadins y dadina no fue dada a ti y fueste al contrario × Por tanto errada oye palabra de. A. × Assi dize. A. Dio por ser manifiesta tu verguença y fue descubierta tu descobertura en tus fornicaciones sobre tus amantes: y sobre todos ydolos de tus abominaciones y como sangre de tus hijos que diste a ellos × Por tanto be yo apañan a todos tus amantes que te afaborafte conellos y a todos los que amafte con todos los que aborreciste: y congregare a ellos sobre ti derredor y descubrire tu descobertura a ellos y vecran a toda tu descobertura × Y juzgartee juizios de fornicaderas y derramantes sangre y dartee sangre de saña y zelo × Y dare a ti en su mano y derrocaran tu collado y derribaran tus alturas y faran desnudar a ti tus paños y tomaran atuendos de tu fermosura: y dexartean desnuda y descubierta × Y faran subir sobre ti compaña y apedrearan a ti con piedra: y atrauesartea con sus espadas × Y arderan tus casas con fuego y faran en ti juizios a ojos de mugeres muchas: y fartee cessar de fer errada y tambien dadina no daras mas × Y fare reposar mi saña en ti y tirarsa mi zelo de ti: y sosegare y no me ensañare mas × Por que no membrafte a dias de tus moçedades y ensañafte a mi en todas estas: y tambien yo he tu carrera en cabeça di dicho de. A. Dio y no fezíste al pensamiento sobre todas tus abominaciones × He todo el exemplan sobre ti exemplara por dezir: como la madre (assi) su bija × Bija de tu madre tu desechan su marido y sus hijos: y hermana de tu hermana tu que desecharon sus maridos y

sus bijos vuestra madre Hitea y vuestro padre Emoreo × Y tu bermana la grande Somron ella y sus aldeas la estan sobre tu yzquierda: y tu bermana la menor mas que ti la estan de tu derecha Sedon y sus aldeas × Y no en sus carreras anduviste ni como sus abominaciones feziste: como poco poquillo y dañaste mas q̃ ellas en todas tus carreras × Biuo yo dicho de .A. Dio si fizo Sedon tu bermana ella y sus aldeas: como feziste tu y tus aldeas × De este fue delito de Sedon tu bermana: soberuia bartura de pan y abundancia de sosiego fue a ella y a sus aldeas y mano de pobre ni desseoso no esforço × Y enaltecieronse y fizieron abominacion delante mi y tiree a ellas como vide × Y Somron como mitad de tus pecados no peco: y mucbiguaste tus abominaciones mas que ellas y justificaste tu bermana en todas tus abominaciones que feziste × Tambien tu lleua tu verguença que juzgaste a tu bermana ẽ tus pecados que abominaste mas que ellas justificaronse mas que ti: y tambien tu arregistate y lleua tu verguença en tu justificar tus bermanas × Y tornare su captiuerio captiuerio de Sedon y sus aldeas y captiuerio de Somron y sus aldeas y captiuerio de tus captiuerios entre ellas × Para que lleues tu verguença y seas ynfamada de todo lo que feziste en tu conortar a ellas × Y tu bermana Sedon y sus aldeas tornaran a su antiguedad: y Somron y sus aldeas tornaran a su antiguedad: y tu y tus aldeas tornaredes a vuestra antiguedad × Y no fue Sedon tu bermana por oyda en tu boca en dia de tus soberuias × Antes que sea descubierta tu maldad como bora de repudio de aldeas de Aram y todos sus derredores: aldeas de Pelisteos las menosprecciantes a ti de derredor × A tu luxuria y a tus abominaciones tu las lleuaste: dicho de .A. × Por que assi dixo .A. Dio y fare a ti como feziste: por que menosprecciaste juramiento para baldar firmamiento × Y membrare yo mi firmamiento contigo en dias de tus mocedades: y afirmare a ti firmamiento perpetuo × Y membraras a tus carreras y esras ynfamada en tu tomar a tus bermanas las mayores de ti cõ las menores de ti × Y dare a ellas a ti por bijas y no de tu firmamiento × Y afirmare yo mi firmamiento contigo: y sabras que yo .A. × Por que miembres y te arregistes y no sea a ti mas abrimiento de boca por tu ynfamia: en mi perdonar a ti a todo lo que feziste dicho de .A. Dio ×

Cap. 17.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Bijo de bombre propon adeuinacion y exempla exemplo sobre casa de Yrael × Y diras assi dixo .A. Dio la aguila grande grande de alas luenga de penna llena de pluma q̃ a ella la brosladura: vino al Lebanon y tomo la cima del alarze × A cabeça de sus ramas tajo: y truxo la a tr̃a de mercader ẽ ciudad de negociadores la puso × Y tomo de simiẽte de la tr̃a y diola ẽ cãpo de simiente: tomo sobre aguas muchas (como) sauze lo puso × Y bermollecio y fue por vid sobrada baxa de estatura pa catar sus ramos a ella y sus rayzes debaxo della fueron: y fue por vid y fizo sarmiẽtos y estẽdio prouenas × Y fue aguila vna grande grãde de alas y grãde de pluma y be la vid esta apaño sus rayzes a ella: y sus ramos tendio a ella pa regar a ella de sulcos de su plantacion × En campo bueno cerca aguas muchas ella plantada para fazer rama y para cargar fruto para seer por vid fuerte × Si assi dixo .A. Dio prosperara? de cierto sus rayzes arrancara y su fruto tajara y secarsea todas bojas de su bermollecimiẽto se secara y no con braço grande ni con

pueblo mucho para arrancar aella de sus rayses × Y be plantada si prosperara? de cierto como tocare enella viento solano se secara sobre sulcos de su bermollo se secara × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Di agora a casa de rebello si no supistes que estos? di be verna rey de Babel a Yerusalaim y tomara a su rey y a sus mayorales y traera a ellos a Babel × Y tomara de simiente del reyno y tajara conel firmamiento y traera a el en juramiento y a fuertes de la tierra tomara × Para ser reyno baxo por que no se enralce: para guardar su firmamiento para estar enel × Y rebellara contra el para mandar sus mensageros a Egypto para dar a el caualios y pueblo mucho: si prosperara si sera escapado el fazien estas? Y baldara firmamiento y sera escapado? × Biuo yo dicho de.A. Dio si no en lugar del rey el enrreynan a el que menosprecio a su juramiento y que baldo a su firmamiento: conel entre Babel morira × Y no con fonsado grande ni con compaña mucha fara conel Farbolb en la pelea: en derramando bombarda ni en fraguando torre para tajar almas muchas × Y menospreccio juramiento para baldar firmamiento: y be dio su mano y todos estos fizo no sera escapado? × Por tanto assi dixo .A. Dio biuo yo si no mi juramiento que menospreccio y mi firmamiẽto que baldo: y darlobe en su cabeça × Y espandire sobre el mi red y sera preso en mi red: y farlobe traer a Babel y juzgarince conel alli por su falsedad que falso en mi × Y a todos sus fuyentes con todos sus fonsados en espada caeran y los remanescientes a todo viento seran esparzidos y sabredes que yo .A. × Assi dixo .A. Dio y tomare yo de en cima del alarze el alto y dare: de cabeça de sus ramas tierno tajare y plantare yo sobre monte alto y amontonado × En monte de altura de Ysrael lo plantare y alcauntara ramo y fara fruto y sera por alarze fuerte y morara debaxo del toda aue de toda ala en solombra de sus ramos morara × Y sabran todos arboles del campo que yo .A. fize abaxar arbol alto: fize alçar arbol baxo fize secar arbol verde y fize florecer arbol seco: yo .A. fable y fize ×

Cap.18.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Que a vos vos exemplantes al exemplo este: sobre tierra de Ysrael por dezir: padres comen agraz y dientes de los bijos se botan × Biuo yo dicho de .A. Dio: si sera a vos mas exemplar el exemplo este en Ysrael × De todas las almas a mi ellas como alma del padre y como alma del bijo a mi ellas: la alma la pecan ella morira × Y varon si fuere justo: y fizere juizio y justedad × Sobre los montes no comiere y sus ojos no alçare a ydolos de casa de Ysrael: y a muger de su cõpañero no enconare y a muger mestruada no se allegare × Y varon no engañare su prenda al dendor tomare: robo no robare: su pan al fambriento diere y desnudo cubriere de paño × En logro no diere y vsura no tomare de peruerfidad tomare su mano: juizio de verdad fizicre entre varon a varon × En mis fueros anduviere y mis juizios guardare para fazer verdad: justo el biuiendo biuira dicho de .A. Dio × Y (si) engẽdrare bijo aporrilador derramador de sangre: y fiziere vna de alguna destas y el a todas estas no fizicre: mas tãbiẽ sobre los mõtes comiere y a muger de su cõpañero enconare × Pobre y desseoso ẽgañare: robos robare prenda no tornare: y a los ydolos alçare sus ojos: abominacion fizicre × En logro diere y vsura tomare y biuira: no biuira: a todas las abominaciones estas fizo muriendo morira sus sangres enel seran × Y be

si engẽdrare hijo y viere todos pecados de su padre que fizo: y viere y no fiziere como ellos × Sobre los montes no comiere y sus ojos no alçare a ydolos de casa de Yſrael: a muger de su cõpañero no enconare × Y varon no engañare prenda no prendare y robo no robare: su pan al sambriento diere y desnudo cubriere de paño × De pobre fiziere tornar su mano logro y vsura no tomare mis juizios fiziere y en mis fueros anduuiere: el no morira por delito de su padre biuiendo biuira × Su padre si sobreforçare sobre fuerço: robare robo de hermano y lo que no bueno fiziere entre sus pueblos: y he morira por su delito × Y diredes por que no lleno el hijo por delito del padre: y el hijo juizio y justedad fizo: a todos mis fueros guardo y fizo a ellos biuiendo biuira × La alma la pecan ella morira: hijo no lleuara por delito del padre y padre no lleuara por delito del hijo: justedad del justo sobre el sera y maldad del malo sobre el sera × Y el malo si se tornare de todos sus pecados que fiziere y guardare a todos mis fueros y fiziere juizio y justedad: biuiendo biuira no morira × Todos sus rebellos que fizo no seran membrados a el: por su justedad que fizo biuira × Si en uoluntando en uoluntaree morir malo dicho de .A. Dio: de cierto en su tornarse de sus carreras y biuira × Y en tornarse justo de su justedad y fiziere puerfidad como todas las abominaciones q̃ fizo el malo fiziere y biuira: todas sus justedades que fizo no seran membradas por su falsedad que falso y por su pecado que peco por ellos morira × Y dezides no es derecha carrera de .A.: oyd agora casa de Yſrael si mi carrera no es derecha de cierto vuestras carreras no son derechas × En tornarse justo de su justedad y fiziere peruersidad y muriere por ellas: por su peruersidad que fizo morira × Y en tornarse malo de su maldad que fizo y fiziere juizio y justedad: el a su alma abiniguara × Y viere y se tornare de todos sus rebellos que fizo: biuiendo biuira no morira × Y diserõ casa de Yſrael no es derecha carrera de .A.: si mis carreras no son derechas casa de Yſrael de cierto vuestras carreras no son derechas × Por tanto cada uno como sus carreras juzgaree a vos casa de Yſrael dicho de .A. Dio: tornad vos y fazed tornar de todos vuestros rebellos y no sera a vos por estrompieço el delito × Echad de sobre vos a todos vuestros rebellos que rebellastes en ellos y, fazed a vos cõraçon nueuo y espirito nueuo: y por q̃ moriredes casa de Yſrael: × Que no enuoluntо en morir el muerto dicho de .A. Dio y fazed tornar y biuid ×

Cap. 19.

¶ Y tu alça oyna sobre mayorales de Yſrael × Y diras por que tu madre leona entre leones yazio: entre leoncillos crio sus cadillos × Y fizo subir uno de sus cadillos leõcillo fue: y deprendio para arrebatar arrebatadura hombre comio × Y oyeron a el gentes en su fuesſa fue preso: y truxeronlo con cadenas a tierra de Egypto × Y vido que fue adolorida deperdiese su espança: y tomo uno de sus cadillos leoncillo lo puso × Y andauase ẽtre leones leõcillo fue: y deprendio pa arrebatar arrebatadura hõbre comio × Y conoscio sus biudas * y sus ciudades fizo desertar: y fue desolada tierra y su benchimiento de boz de su moyllo × Y dieron (boz) sobre el gentes derredor de prouincias: y espandieron sobre el su red: en su fuesſa fue preso × Y pusieronlo en carcel con cadenas y truxeronlo a rey de Babel: metieronlo en castillos por que no fuesſe oyda su boz mas sobre montes de Yſrael × Tu madre como vid en tu sangre * sobre aguas plantada: fructifera y

ramoſare a por aguas muchas × Y fue
ron a ella varas de fortaleza con ver-
gos de podeſtantes y alçoſe ſu eſtatura ſo
bre entre eſpeſſuras : y fue aparesçido
en ſu altura en muchedumbre de ſus ra-
mos × Y fue arrâcada con saña a la tierra
fue echada y viento el solano fizo secar ſu
fruto:fueron quebrados y secaronſe (ſus
ramos) vara de ſu fortaleza fuego la
quemo× Y agora plantada en deſier
to : en tierra seca y sequioſa y ſalio fuego
de vara de ſus ramas ſu fruto quemo : y
no fue enella vara de fortaleza verdugo
para podeſtar: endecha ella y fue por en-
decha ×

Cap.10.

¶ Y fue enel año el seteno enel quinto
(mes) en diez al mes vinieron varones
de viejos de Yſrael para requerir a .A.: y
aſentaronſe delante de mi × Y fue pro-
phecia de .A.a mi por dezir × Hijo de hõ
bre fabla a viejos de Yſrael y diras a ellos
aſſi dixo .A. Dio ſi para requerir a mi
vos vinientes ? biuo yo ſi seere requeri-
do de vos dicho de .A. Dio × Si juzga
ras a ellos ſi juzgaras hijo de hombre ?
abominaciones de ſus padres les faze ſa-
ber × Y diras a ellos aſſi dixo .A. Dio en
dia de mi eſcoger en Yſrael y alçe mi ma
no por ſimiente de caſa de Yabacob y fuy
conoſcido dellos en tierra de Egypto : y
alçe mi mano a ellos por dezir yo .A. vu
eſtro Dio × Enel dia eſſe alçe mi mano a
ellos para ſacarlos de tierra de Egypto :
a la tierra que eſculquee a ellos manan
te leche y miel y deſſeable ella a todas las
tierras × Y dixe a ellos cadavno encona
miento de ſus ojos echad:y en ydolos de
Egypto no vos enconedes yo .A. vue-
ſtro Dio × Y rebellaron en mi y no qui-
ſieron por oyr a mi:cadavno enconamien
to de ſus ojos no echaron y ydolos de E-
gypto no deraron : y dixe por derramar
mi saña ſobre ellos para atemar mi furor
enellos entre tierra de Egypto × Y fize
por mi nombre por no ſeer abiltado a o-
jos de las gentes que ellos entre ellas: q̃
fuy conoſcido dellas a ſus ojos para ſa-
carlos de tierra de Egypto × Y ſaque-
los de trra de Egypto: y truxelos al deſier
to × Y di a ellos a mis fueros y a mis jui-
zios fize ſaber a ellos los quales fara a e-
llos el hombre y biuira enellos × Y tam-
bien a mis ſabathoth di a ellos para ſeer
por ſeñal entre mi y entre ellos : para ſa-
ber que yo .A. ſu ſantificador × Y rebella
ron en mi caſa de Yſrael enel deſierto en
mis fueros no anduvierõ y a mis juizios
aborrecieron los quales fara a ellos el hõ
bre y biuira enellos y a mis ſabathoth a-
biltarõ mucho:y dixe por derramar mi ſa
ña ſobre ellos enel deſierto por atemar-
os × Y fize por mi nõbre: por no ſeer abil
tado a ojos de las gentes q̃ los ſaquee a
ſus ojos × Y tambien yo alcee mi mano
a ellos enel deſierto:por no traer a ellos a
la tierra que di manante leche y miel de-
ſeable ella de todas las tierras × Por
que mis juizios aborrecieron y a mis fue
ros no anduvieron enellos y a mis ſaba-
thoth abiltaron: por que empos ſus ydo
los ſu coraçon andan × Y apiado mi ojo
ſobre ellos de dañarlos:y no fize con ellos
fin enel deſierto × Y dixe a ſus hijos en
el deſierto en fueros de vueſtros padres
no andedes y a ſus juizios no guardedes:
y en ſus ydolos no vos enconedes × Yo
.A. vueſtro Dio en mis fueros andad: y
a mis juizios guardad y fazed a ellos ×
Y a mis ſabathoth ſantificad : y ſeran por
ſeñal entre mi y entrevos para ſaber que
yo.A.vueſtro Dio × Y rebellaron en mi
los hijos en mis fueros no anduvieron y
a mis juizios no guardaron para fazer a
ellos los quales fara a ellos el hombre y
biuira enellos × A mis ſabathoth abilta
ron : y dixe para derramar mi saña ſobre
ellos para atemar mi furor enellos enel
deſierto

desierto × Y torneé a mi mano y fize por mi nombre: por no ser abilitado en ojos de las gentes que saquee a ellos a sus ojos × Tambien yo alçe mi mano a ellos enel desierto: para esparzir a ellos en las gentes y para auentar a ellos ẽ las trras × Por q̃ mis juizios no fizieron y mis fueros aborrecieron y a mis sabatboth abiltaron: y empos ydolos de sus padres fueron sus ojos × Y tambien yo di a ellos fueros no buenos: y juizios no biuirã en ellos × Y enconce a ellos en sus dadinas en fazer passar toda abertura de vulua: para (yo) fazerlos desolar por: que sepã que yo. A. × Por tanto fabla a casa de Y srael hijo de hombre y diras a ellos assi dixo. A. Dio: aun (en) esto denostaron a mi vuestros padres: en su falsar en mi falsedad × Y truxelos a la tierra q̃ alçe mi mano pa dar a ella a ellos: y vieron todo collado alto y todo arbol espesso y sacrificaron allí a sus sacrificios y dieron allí saña de su allegacion y pusieron allí olor de su recebible y templaron allí sus templaciones × Y dixe a ellos que el altar que vos los vinientes alli: y fue llamado su nombre Bamah fasta el dia este × Por tanto di a casa de Y srael assi dixo. A. Dio si en carrera de vuestros padres vos sodes enconados y empos sus enconamiẽtos vos errantes × Y en alçar vros dones en fazer passar vros hijos por fuego vos sodes ẽconados a todos vros ydolos fasta oy: y yo seere requerido de vos casa de Y srael: bino yo dicho de. A. Dio si seere req̃rido de vos × Y LO SABYEN sobre vra voluntad siendo no sera: q̃ vos dizientes seremos como gẽtes como linages de las trras pa seruir palo y piedra × Bino yo dicho de. A. Dio: fino cõ mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ saña derramada reyna resobre vos × Y sacare a vos de los pueblos y apañare a vos de las trras que fuestes esparzidos enellas: con mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ saña derramada × Y traere a vos a desierto de los pueblos y juzgarmee con vos alli fazes cõ fazes × Como me juzguee con vuestros padres enel desierto de tierra de Egypto: assi me juzgare con vos dicho de. A. Dio × Y fare passar a vos debaro del verdugo: y traere a vos en atamiẽto del firmamiento × Y alimpiare de vos los rebelladores y los rebellãtes en mi de trra de sus peregrinaciones sacare a ellos y a trra de Y srael no verna: y sabredes que yo. A. × Y vos casa de Y srael assi dixo. A. Dio: cada uno (empos) sus ydolos andad seruid y pues q̃ no vos oyentes a mi: y anõbre de mi santidad no abiltedes mas cõ vros dones y cõ vros ydolos × Por q̃ en mõte de mi santidad en mõte de altura de Y srael dicho de. A. Dio alli me seruirã toda casa de Y srael todo el en la trra: alli los enuoluntare y alli requerire a vros apartamiẽtos y a principio de vros dones ẽ todas vras santidades × En olor recebible enuolũtare a vos en mi sacar a vos de los pueblos y apañare a vos de las trras q̃ fuestes esparzidos enellas: y seere santificado ẽ vos a ojos de las gẽtes × Y sabredes q̃ yo. A. en mi traer a vos a trra de Y srael: a la tierra q̃ alce a mi mano pa dar a ella a vros padres × Y mẽbraredes alli a vras carreras y a todas vras obras q̃ fuestes ẽconados enellas: y seredes rajados ẽ vuestras fazes × por todos vros males q̃ fezistes × Y sabredes q̃ yo. A. ẽ mi fazer cõ vos por mi nõbre: no como vras carreras las malas y como vras obras las dañadas casa de Y srael dicho de. A. Dio ×

Cap. 21.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hõbre pon tus fazes carrera de Meridiõ y fabla al Meridiõ: y propheriza sobre xara de cãpo de Meridiõ × Y diras a xara del Meridion oye palabra de. A. assi dixo. A. Dio be yo ẽcẽdiẽ ẽ ti inc-

Hho

go y quemara en ti todo arbol verde y todo arbol seco no se apagara flama de flama y seran quemadas enella todas fazes de Meridion a Septentrion × Y veeran toda criatura q̃ yo .A. la encendi : no se amatara × Y dixe Ahab .A. Dio: ellos dizientes a mi decierto enxemplá enxemplos el × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hõbre pon tus fazes a Yerusalaim y fabla sobre los santuarios: y prophetiza sobre trra de Ysrl × Y diras a trra de Yrael assi dixo .A. he yo a ti y sacare a mi espada de su vayna: y fare tajar de ti justo y malo × Por: que taje de ti justo y malo: por tanto saldra mi espada de su vayna a toda criatura de Meridion a Septentrion × Y sabran toda criatura que yo .A. saquee mi espada de su vayna: no se tornara mas × Y tu hijo de hõbre sospira : con quebramiento de lomos y cõ amargura sospira a sus ojos × Y sera como dixeren a ti por q̃ tu sospiran: y diras por oyda que viene y desleyrsea todo coraçõ y aflorarsean todas manos y acortarsea todo espiritu y todas rodillas correrã aguas × He vinien y (assi) sera dicho de .A. Dio × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir hijo de hõbre prophetiza y di assi dixo .A. Dio: di espada espada fue aguzada y tambien fue acecalada × Para degollar degolleo fue aguzada para seer a ella resplandor fue acecalada: O alegrarnosemos: (contra) tribo de mi hijo (salio) aborresce todo arbol × Y dio a ella para acecalar para tener con mano : ella fue aguzada espada y ella fue acecalada para dar a ella en mano de matador × Esclama y aulla hijo de hombre por que ella fue en mi pueblo ella en todos mayorales de Yrael: temores de espada fueron a mi pueblo : por tanto bate sobre anca × Por que (para) pruena * y que si tambien tribo aborrecien no sera : dicho de .A. Dio × Y tu hijo de hõbre prophetiza y fiere palma a palma: y sera doblada espada tercera (vez) espada de matados ella espada del matado el grãde la estremeciẽ a ellos × Para desleyr coraçon y muchiguar los estrópieços sobre todas sus cindades di lama de espada : guay fecha pa resplãdor ẽbuelta pa el degolleo : aunate ẽdereçate põte yzquierdeate: adõde tus fazes aplazadas × Y tãbiẽ yo ferire mi palma a mi palma y fare reposar mi saña : yo .A. fable × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Y tu hijo de hõbre põ a ti dos carreras para venir espada de rey de Babel de trra vna saldran ambas ellas: y lugar escoge ẽ cabeça de carrera de ciudad escoge × Carrera pornas para venir espada a Rabath de hijos de Hammon : y a Yehudah en Yerusalaim encastillada × Que se paro rey de Babel sobre encruzijada de la carrera × En cabeça de dos las carreras pa adeuinar adeuinació: acecalo ẽ las sactas * demãdo ẽ las ymagines vido eñl higado × En su derecha fue la adeuinació en Yerusalaim pa poner señores pa abrir boca ẽ matãça pa alçar boz con aublació para poner carneros * cõtra por tales para derramar hõbarda pa fraguar torre × Y sera a ellos como adeuinar en vano en sus ojos juramentados de juramiẽtos a ellos: y el acordã delito para seer preso × Por tãto assi dixo .A. Dio por vuestro fazer acordar vr̃os delitos ẽ seer descubiertos vr̃os rebellos pa seer aparescidos vr̃os pecados ẽ todas vr̃as obras: por vr̃o seer acordados cõ mano seredes presos × Y tu abitrado malo principe de Yrael: del qual vino su dia en hora de delito de fin × Assi dixo .A. Dio tirare la toca y alçare la corona: esta no esta el baro alçare y el alto abarare × Tuerta tuerta tuerta la porne : tambien esta no fue fasta venir el que a el el juizio y darlahe × Y tu hijo de hombre prophetiza y diras assi dixo .A. Dio a hijos de Hammon y a su repudio : y diras espada espada

desuaynada para el degolleo acecalada para soportar por resplandor × En profetizar a ti vanidad en adevinar a ti mẽtira: para dar a ti cõ cuellos de matados malos que vino su dia ẽ hora de delito de fin × Si la tornare a su vayna: en lugar que fueste criado en tierra de tus peregrinaciones juzgare a ti × Y vertire sobre ti mi yra con fuego de mi saña fare asoplar sobre ti: y dartee en mano de varones locos maestros de dañamiento × Al fuego sera para quemar tu sangre sera cutre la tierra no seras enmentada que yo . A . fable ×

Cap. 22.

¶ Y fue profhecia de . A . a mi por dezir × Y tu hijo de hombre si juzgaras si juzgaras a ciudad de las sangres: y fazerlaas saber a todas sus abominaciones × Y diras assi dirо . A . Dio ciudad derramadera de sangre entre ella para venir su hora: y fizo ydolo sobre ella para enconarse × En tu sangre que derramaste culpaste en tus ydolos que feziste te enconaste: y feziste allegar tus dias y veniste fasta tus años: por tanto te di repudio a las gentes y escarnio a todas las tierras × Las cercanas y las leranas de ti escarneceran en ti: enconada de nombre grande de cõsumicion × Dе mayorales de Yſrael cada vno segun su braço fueron en ti: para derramar sangre × Padre y madre despreciaron en ti al peregrino fizieron con sobre fuerço en ti: huerfano y biuda engañaron en ti × Dis santuarios menosprecias te y a mis sabathoth abiltaste × Varones de chisme ria fueron en ti para derramar sangre: y sobre los montes comieron en ti: luxuria fizierõ entre ti × Descobertura de padre descubrio en ti: enconada del mestruo afligieron en ti × Y cada vno con muger de su compañero fizo abominacion y cada vno a su nuera encono con luxuria: y cada vno a su hermana hija de su padre afligio en ti × Cohecho tomaron en ti para derramar sangre: logro y vsura tomaste y robaste tus compañeros con sobre fuerço y a mi olvidaste dicho de . A . Dio × Y he bati mi palma por tu robo que feziste: y por tus sangres que fueron entre ti × Si estara tu coraçon si se enfortecerã tus manos a los dias que yo fazien contigo: yo . A . fable y fare × Y fare esparzir a ti por las gentes y auentartee por las tierras y fare fenescer tu enconamiento de ti × Y heredarteas en ti * a ojos de las gentes: y sabras q̃ yo . A . × Y fue profhecia de . A . a mi por dezir × Hijo de hombre fueron a mi casa de Yſrael por escoria: todos ellos alambre y estaño y fierro y plomo ẽtre crisuelo: escorias de plata fuerõ × Por tãto assi dirо . A . Dio por seer todos vos por escorias: por tanto he yo apañan a vos entre Yerusalaim × Apañamiento de plata y alambre y fierro y plomo y estaño entre el crisuelo para asoplar sobre el fuego pa fundir: assi apañare con mi furor y con mi saña y pornе (a vos enel crisuelo) y fare fundir a vos × Y apañare a vos y asoplare sobre vos cõ fuego de mi saña: y sereedes fundidos entre ella × Como fundir plata entre crisuelo assi sereedes fundidos entre ella: y sabredes q̃ yo . A . derramare mi saña sobre vos × Y fue profhecia de . A . a mi por dezir: hijo de hombre di a ella tu tierra no limpia ella: no fue llouido en dia de yra × Liga de sus profhetas entre ella como leon moyllan arrebatan arrebatadura : alma comieron thesoro y hõrra tomaron sus biudas muchiguaron entre ella × Sus sacerdotes robaron mi ley y abiltarõ mis santuarios entre santidad a profano no fizieron apartar y entre enconado a limpio no fizieron saber: y de mis sabathoth encubrieron sus ojos y fuy abiltado entre ellos × Sus mayorales entre ella como lobos arrebatantes arrebatadura: para derramar sangre

para deperder almas para cobdiciar cob
dicia. Y sus prophetas ẽbarraró a ellos ẽ
soso propheti3antes vanidad y adeuinan
tes a ellos mentira:di3ientes assi dixo .A.
Dio yo.A.no fablo. Pueblo de la trra
sobrefor3aró sobre3fuerço y robaró robo:
y pobre y desseoso engañaron y al pere-
grino sobrefor3aró sin juizio. Y busquee
dellos varõ valladañ vallado y estan en
portillo delante mi por la trra por no da-
ñarla:y no fablee. Y derramee sobre e-
llos mi yra con fuego de mi saña los ate-
mee:su carrera en su cabeça di dicho de
.A.Dio. Cap.23.

C Y fue prophecia de.A.a mi por dezir.
Hijo de hombre dos mugeres hijas de
madre vna erã. Y errarõ en Egypto en
sus moçedades erraron: alli fuerõ maja-
das sus tetas y alli oprimierõ tetas de sus
virginidades. Y sus nõbres Abolab la
grande y Abolibah su hermana y fuerõ
a mi y parieron hijos y hijas: y sus nom-
bres Sombrõ Abolab y Yerusalaim A-
holibah. Y erro Abolab debaxo de mi:
y enamorose sobre sus amãtes a Assur cer
canos. Vestidos de cardeno condes y
principes mancebos de cobdicia todos e
llos:caualleros caualgantes caualloś. Y
dio sus formicaciones cõ ellos escogedura
de hijos de Assur todos ellos: y en todo
lo q̃ se enamoro en todos sus ydolos se en
cono. Y a sus formicaciones de Egypto
no dexo por que conella yazieron en sus
mocedades y ellos oprimierõ tetas de sus
virginidades:y derramarõ su formicaciõ
sobre ella. Por tãto la di en mano de sus
amantes:en mano de hijos de Assur que
se enamoro dellos. Ellos descubrieron
su descobertura sus hijos y sus hijas to
maron y a ella con espada mataron: y fue
nombradia a las mugeres y justicias fi-
zieron enella. Y vido su hermana Abo-
libah y corrõpio su enamoramiento mas
q̃ ella:y sus formicaciones mas q̃ formica-
ciones de su hermana. De hijos de Assur
se enamoro condes y principes cercanos
vestidos de perficion caualleros caualgã
tes caualloś mancebos de cobdicia todos
ellos. Y vide que fue enconada: carrera
vna a ambas ellas. Y añadio a sus for-
caciones:y vido varones esculpidos sobre
la pared ymagines de Caldeos esculpidas
con bermellon. Ceñidos de cintero en
sus lomos y mitras entoñidas en sus cabe
ças vista de capitanes todos ellos: seme-
jança de hijos de Babel Caldeos(en)tie
rra de su nascimiento. Y enamorose so-
bre ellos a vista de sus ojos:y embio men
sageros a ellos a Caldeos. Y vinieron a
ella hijos de Babel a yazimiento de que-
rencias y enconaron a ella con su formica-
cion:y enconose con ellos y fue apartada
su alma de ellos. Y descubrio sus formica
ciones y descubrio su descobertura: y a-
partose mi alma de sobre ella como se a-
parto mi alma de sobre su hermana. Y
multiplico sus formicaciones:para mem-
brar dias de sus mocedades que erro en
tierra de Egypto. Y enamoraronse pa-
ra(ser)sus mancebos ✱: que carne de as
nos su carne y rabdon de cauallo su rab-
don. Y acordastete de luxuria de tus mo-
cedades: en apremir (los) de Egypto
tus tetas por (apremiamiento de)tetas de
tus mocedades. Por tanto Abolibah
assi dixo.A.Dio he yo despertãa tus amã
tes cõtra ti que se aparto tu alma dellos:y
traerlos he sobre ti derredor. Hijos de
Babel y todos los Caldeos mayordomo
y principe y duque todos hijos de Assur
conellos: mãçebos de cobdicia condes y
principes todos ellos capitanes y princi-
pales caualgãtes cauallos todos ellos. Y
vernã sobre ti arma quatregua y rueda y
cõpaña de pueblos paueś y escudo y ca-
pacete pornã sobre ti derredor y dare de-
lante dellos juizio y juzgarteań con sus
juezes. Y dare mi zelo en ti y faran

contigo

contigo con saña tu nariz y tus orejas ti-
raran y tu postrimeria en espada caera:
ellos tus bijos y tus bijas tomaran y tu
postrimeria sera quemada en fuego × Y
fazerteā desnudar de tus paños: y tomará
atuendos de tu fermosura × Y fare cessar
tu luxuria de ti y tu fornicacion de tierra
de Egypto: y no alçaras tus ojos a ellos
y Egypto no membraras mas × Por
que assi dixo A. Dio he yo dan a ti en ma
no que aborreciste: en mano que se apar
to tu alma dellos × Y faran contigo con
odio y tomaran todo tu trabajo y dexar-
teā desnuda y descubierta: y sera descubier
ta descobertura de tus fornicaciones y tu
luxuria y tus fornicaciones × Faziendo
estos a ti: en tu fornicar empos gentes so
bre las quales fueste ēconada en sus ydo
los × En carrera de tu hermana anduui
ste y dare su vaso en tu mano × Assi dixo
. A. Dio vaso de tu hermāna beueras el
fondo y el ancho seras por riso y por escar
nio grande para caber (mucho vino) ×
De ēbriaguez y ansia seras llena: vaso de
espanto y desolacion vaso de tu hermana
Somrom × Y beueras a el y chuparas y
sus ticstos quebraras: y tus tetas arran
caras: por que yo fable dicho de. A. Dio ×
Por tanto assi dixo . A . Dio por que ol-
uidaste a mi y echaste a mi detras tu espal
da: y tambien tu lleua tu luxuria y tus for
nicaciones × Y dixo . A . a mi bijo de bō
bre si juzgares a Holab y a Abolibah: y
denuncia a ellas sus abominaciones ×
Que fornicaron y sangre en sus manos y
con sus ydolos fornicaron y tambien sus
bijos que paricron para mi fizieron pa-
ssar a ellos para quemar × Aun esto fizie
ron a mi: enconaron a mi santuario enel
dia esse y a mis sabathoth abiltaron × Y
en su degollar sus bijos a sus ydolos y vi-
nieron a mi santuario enel dia esse para a
biltarlo: y he assi fizieron entre mi casa ×
Y quanto mas que embiaron a varones
vinientes de lexos: que mensagerō em-
biado a ellos y he vinieron por los qua-
les te lauaste alcobolaste tus ojos y orna-
stete de ornamiento × Y asentastete so-
bre lecho honorable y mesa ordenada de
lante del: y mi saffumerio y mi olio pusi-
ste sobre el × Y bos de exercito pacifico
enella y con varones de mucbed ūbre de
bōbres traydos sabeos del desierto: y die
ron manillas sobre sus manos y corona
de fermosura sobre sus cabeças × Y di-
re a la envegecida en fornicaciones: ago-
ra fenescran * sus fornicaciones y ella ×
Y vino a ella como venir a muger erra-
da assi vinieron a Holab y Abolibab mu
geres de la luxuria × Y varones justos c-
llos juzgaron a ellas juizio de adulteras
y juizio de derramaderas de sangre: por
que adulteras ellas y sangre en sus ma-
nos × Por que assi dixo . A . Dio: fare
subir sobre ellas compaña y dare a ellas
por estremicion y por prea × Y apedrea-
ran sobre ellas piedra la compaña y taja-
ran a ellas con sus espadas: sus bijos y sus
bijas mataran y sus casas en fuego arde
ran × Y fare cessar luxuria de la tierra: y
seran castigadas todas las mugeres y no
faran como vuestra luxuria × Y daran
vuestra luxuria sobre vos y pecados de
vuestros ydolos llenaredes: y sabredes
que yo . A . Dio ×

Cap. 24.

¶ Y fue prophecia de . A . a mi enel año el
noueno enel mes el dezeno en diez del
mes por dezir × Bijo de bombre escri-
ue a ti a nombre del dia a mismo el dia e-
ste: asufrio (su exercito) rey de Babel
contra Yerusalaim en mismo el dia este ×
Y exempla a casa del rebello exemplo y
diras a ellos assi: dixo . A . Dio: ordena
la olla ordena y tambien vazia enella a
guas × Apaña sus miembros a ella todo
miembro bueno anca y ombro: de escoge
dura de miembros binche × Escogedura

de las ouejas toma y tambien ẽciende los
huessos debaxo della: faze beruir sus ber
uozes tambien cozinad sus huessos entre
ella ✕ Por tanto assi dixo .A. Dio guay
ciudad de las sangres olla que su espuma
enella y su espuma no salio della por sus
miembros por sus miembros la saca y no
caya sobre ella suerte ✕ Que su sangre
entre ella fue sobre resquicio de peña lo
puso: no lo derramo sobre la tierra pa cu
brir sobre el poluo ✕ Para fazer subir sa
ña para vengar vengança di a su sangre
sobre resquicio de peña: por no seer cu-
bierto ✕ Por tanto assi dixo .A. Dio
guay ciudad de las sangres: tambien
yo engrandescere la hoguera ✕ Muchi-
guando los leños encendiendo el fuego
atemando la carne: y cõficionando la cõ
ficion y los huessos seran quemados ✕ y
fazela estar sobre sus brasas vazia: para q̃
se escallente y se queme su hondo y se der-
rita entre ella su enconamiento atemese
su espuma ✕ De engaños se canso: y no
saldra della mucha su espuma en fuego
(se atemara) su espuma ✕ Aun tu) en tu
enconamiento (que es) luxuria: por que
te alimpice y no te alimpiaste de tu enco
namiento no te alimpiaras mas: fasta mi
fazer posar mi saña en ti ✕ Yo .A. fable
vinien y fare no me boluere y no aplada-
re y no me arrepentire: como tus carre-
ras y como tus obras te juzgaran dicho
de .A. Dio ✕ Y fue prophecia de .A. a mi
por dezir ✕ Hijo de hombre he yo toman
de ti desseo de tus ojos en la mortandad.
y no endecharas y no lloraras y no verna
tu lagrima ✕ De gemir calla de muer-
tos luto no fagas: tu escofia aprieta so-
bre ti y tus çapatos pone ẽ tus pies: y no
te embueluas sobre reboço y pan de va-
rones no comas ✕ Y fable al pueblo por
la mañana y murio mi muger en la tarde
y fize por la mañana como fuy encomen-
dado ✕ Y dixeron a mi el pueblo: si no de-
nunciaras a nos que estos a nos que tu
fazien? ✕ Y dixe a ellos: prophecia de .A.
fue a mi por dezir ✕ Di a casa de Yfrael
assi dixo .A. Dio he yo abilran a mi san-
tuario alteza de vuestra fortaleza cobdicia
de vuestros ojos y piadad de vuestra al-
ma y vuestros hijos y vuestras hijas que
derastes en la espada caeran ✕ Y faredes
como fize sobrercboço no vos embolua
des y pan de varones no comades ✕ Y
vras escofias sobre vras cabeças y vros
çapatos en vuestros pies no endechedes
y no llorcedes: y seredes desleydos por vu
estros delitos y gemiredes vno con otro ✕
Y sera Ychezkel a vos por maravilla co-
mo todo lo que fizo faredes: en su venir y
sabredes q̃ yo .A. Dio ✕ Y tu hijo de hõ-
bre de cierto en dia de mi tomar dellos su
fortaleza gozo de su hermosura: cobdicia
de sus ojos y alcamiẽto de su alma sus hi
jos y sus hijas ✕ En el dia esse verna el esca
padizo a ti: por oyda de orejas ✕ En el dia
esse sera abierta tu boca con el escapadizo
y fablaras y no seras enmudescido mas:
y seras a ellos por maravilla y sabran
que yo .A. ✕

Cap. 25.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir ✕
Hijo de hombre pon tus fazes sobre hi-
jos de Hammon y prophetiza sobre e-
llos ✕ Y diras a hijos de Hammon oyd
palabra de .A. Dio: assi dixo .A. Dio por
tu dezir Heah por mi santuario: q̃ fue abil
tado y por trra de Ysrael q̃ fue desolada y
por casa de Yehudah q̃ anduvieron en ca
ptiverio ✕ Por tanto he yo dan a ti a hi-
jos de Oriente por heredad y asentaran
sus palacios en ti y daran en ti sus mo
radas: ellos comeran tu fruto y ellos be
veran tu leche ✕ Y dare Rabath por
morada de camellos y hijos de Ham-
mon por yazidura de ouejas: y sabre-
des que yo .A. ✕ Por que assi dixo
.A. Dio por tu batir mano y tu pisar con
pie:

pic y alegraſtete con todo tu menoſpre-
ciar en alma a tierra de Yſrael × Por tan
to he yo tẽdi a mi mano ſobre ti y dartee
por preа a las gentes y fazertec tajar de
los pueblos y fazertec deperder de las
tierras: fazertec deſtruyr y ſabras que yo
.A. × Aſſi dixo .A.Dio: por dezir Moab
ab y Sebir he como todas las gentes ca
ſa de Yehudah × Por tanto he yo abrir̃
a rincon de Moab de las ciudades de ſus
ciudades de ſu cabo: deſſeable tierra Be
th—Hayeſimoth Baal—Medbon y Ki
riathayemab a hijos de Oriente ſobre hi
jos de Hammon y darlahe por heredad:
or que no ſea enmentado hijos de Hã
mon en las gentes × Y en Moab fare ju
ſticias y ſabran que yo .A.× Aſſi dixo .A.
Dio por fazer Edom en vengar vengan
ça a caſa de Yehudah: y culpando culpa-
ron y fueron vengados enellos × Por
tanto aſſi dixo .A.Dio y tendere mi ma-
no ſobre Edom y tajare della hombre y
quatropea: y darlahe deſolacion de Te-
man y Dedan en la eſpada caeran × Y da
re a mi vengança en Edom en mano de
mi pueblo Yſrael y faran en Edom como
mi furor y como mi ſaña: y ſabran a mi vẽ
gança dicho de .A.Dio × Aſſi dixo .A.
Dio por fazer Peliſtim con vengança:
y vengaronſe vengança con menoſpre-
cio en alma por daño de malãrencia per
petua × Por tanto aſſi dixo .A. Dio he
yo tendien mi mano ſobre Peliſtim y fa
re tajar a los Cereteos: y fare deperder a
reſto de puerto de la mar × Y fare enellos
vengañças grandes con reprehenſiones
de ſaña: y ſabran que yo .A. en mi dar ami
vengança enellos ×

La mitad del libro.

Cap. 26.

¶ Y fue en onze años en vno al mes: fue
prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de
hombre por que dixo Jor ſobre Yeruſa-
laim Heab fue quebrada (la ciudad que
era) puertas de los pueblos fue buelta a
mi: ſere lleno de la q̃ es deſierta × Por tã
to aſſi dixo .A. Dio he yo ſobre ti Jor: y
fare ſubir ſobre ti gentes muchas como
fazer ſubir la mar a ſus ondas × Y dañá-
ran cercas de Jor y derrocaran ſus tor-
res y barrere ſu poluo della: y dare a ella
por reſquicio de peña × Eſtendimiento
de redes ſera entre la mar por que yo fa-
ble dicho de .A. Dio: y ſera por preа a
las gentes × Y los de ſus aldeas que en
el campo con eſpada ſeran matados: y ſa
bran que yo .A. × Que aſſi dixo .A. Dio
he yo trayen a Jor Nebuchad—Rezar
rey de Babel de Septentrion rey de re-
yes: con cauallo y con quatregua y con
caualleros y congregacion y pueblo mu-
cho × Los de tus aldeas enel campo cõ
eſpada matara: y dara ſobre ti torre: y der
ramara ſobre ti bombarda y lcuãtara ſo
bre ti pauez × Y ferimiento de ſu trabu-
co dara en tus cercas: y tus torres derro-
cara con ſus picones × De muchedum-
bre de ſus cauallos te cubrira ſu poluo: de
boz de caualiero y rueda y quatregua tẽ-
blaran tus cercas en ſu entrar por tus por
tales como entradas de ciudad hendida ×
Con vñas de ſus cauallos reſollara todas
tus calles: tu pueblo con eſpada matara y
eſtancias de tu fortaleza a tierra deſcende
ra × Y deſpojaran tu auer y prearan tu
mercaderia y derrocaran tus cercas y ca
ſas de tu cobdicia derrocaran: y tus pie-
dras y tus maderos y tu poluo ẽtre aguas
pornan × Y fare ceſſar muchedumbre de
tus cantares y boz de tus harpas no ſera
oyda mas × Y dartee por reſquicio de pe
ña eſtẽdedero de redes ſeras no ſeras fra
guadamas: q̃ yo .A. fable dicho de .A.
Dio × Aſſi dixo .A. Dio a Jor: decierto de
boz de tu cayda en gemir matado en ſeer
matada matãça ẽtre ti tẽblarã las yſlas ×
Y deſcenderan de ſobre ſus ſillas todos

mayorales de la mar y tiraran sus mantos y paños de su brosladura desnudaran estremecimientos vestiran sobre la tierra se asentaran y estremecerseā a momētos y marauillarsean sobre ti × Y alçaran sobre ti endecha y diran por ti como te deperdiste poblada de mares: la ciudad que fue alabada que fue fuerte en la mar ella y sus moradores que dauan su terror sobre todos sus moradores. Agora se estremeceran las ýslas dia de tu cayda: y serā conturbadas las ýslas que en la mar de tu salida × Por que assi dixo .A. Dio en mi dar a ti ciudad desierta como ciudades que no fueron pobladas: en fazer subir sobre ti abismo y cubritean las aguas muchas × Y fazertee descender con descendientes a la sepultura con pueblo de siempre * y fazertee estar en tierra de baxuras en desiertas de siempre cō descendientes a la sepultura por que no seas poblada: y dare fermosura en tierra de las vidas × Terrores te dare y no tu: y seras buscada y no seras fallada mas para siēpre dicho de .A. Dio ×

Cap. 17.

¶ Y fue profhecia de .A. a mi por dezir × Y tu hijo de hombre alça sobre Tyr endecha × Y diras a Tyr la estan sobre puertos de mar mercadera delos pueblos a ýslas muchas: assi dixo .A. Dio Tyr tu dixiste yo perfeta de fermosura × En medio de mares tus terminos: tus fraguantes perficionaron tu fermosura × Abetos de Senir fraguaron a ti todas tablas: alarze del Lebanon tomaron para fazer mastel a ti × Castaños del Bassan fizieron tus remos: tu timon fizieron de marfil compaña de Assurim de ýslas de Kitim × Lino con brosladura de Egypto era tu espandimiento para seer a ti por vela: cardeno y purpura de ýslas de Ytalia era tu cobertura × Moradores de Zidon y Arnad eran remantes a ti: tus sabios Tyr eran en ti ellos tus pilotos × Viejos de Gebal y sus sabios eran en ti esforçantes tu bendedura: todos navios de la mar y sus marineros eran en ti para negociar tu negociacion × Persia y Lidia y Egypto erā ē tu fonsado varones de tu pelea: escudo y capacete colgaron en ti: ellos dieron tu fermosura × Hijos de Aruad y tu fonsado sobre tus cercas derredor y enanos ē tus torres eran sus escudos colgaron sobre tus cercas derredor ellos y aperficionarō tu fermosura × Tarsis tu mercadera de muchedumbre de todo auer cō plata fierro estaño y plomo dieron (en) tus negociaciones × Grecia Tubal y Meseck ellos tus mercaderes: ē alma de hombre y vasos de alambre dieron (en) tu negociacion × De casa Togarma: caballos y caualleros y mulos dieron (en) tu negociacion × Hijos de Dedan tus mercaderes ýslas muchas mercadería de tu mano: cuernos de marfil y panones tomarō (en) tu presente × Siria tu mercadera de muchedumbre de tus fechas: con carbunculo purpura y brosladura y lino y corales y perla dieron (en) tus negociaciones × Y Yehudah y tierra de Yrael ellos tus mercaderes con trigos de Minith y balssamo y miel y azeyte y triaca dieron (en) tu negociacion × Damasco tu mercadera por muchedumbre de todo auer con vino de Helbon y lana blanca × Dan y Grecia vagabunda en tus negociaciones dieron: fierro puro espica romana y canela en tu negociacion fue × Dedan tu mercadera cō paños de libertad para quatregua × Arabia y todos mayorales de Kedar ellos mercaderes de tu mano: con carneros y barnezes y morruecos con ellos tus mercaderes × Mercaderes de Seba y Rahamah ellos tus mercaderes: en principal de toda especia y en toda piedra preciosa y oro dieron (en) tus negociaciones × Haran y Chanch

neb y Eden mercaderes de Seba: Assur como abezado de tu mercadería × Ellos tus mercaderes en (todas) perficiones en capas de cardeno y brosladura y écofres de vestidos preciosos: con cuerdas ligados y collares en tu negociacion × Nanios de Tarsis recuas de tu mercaderia: y fueste llena y fueste multiplicada mucho en medio de mares × En aguas muchas te truxeron los preantes a ti: viento solano te quebranto en medio de mares ×
Tu auer y tus negociaciones tu mercaderia tus marineros y tus pilotos: esforçantes tu bendedura y negociadores de tu negociacion y todos varones de tu pelea que en ti y en toda tu compaña que étre ti caeran en medio de mares en dia de tu cayda × De boz de esclamacion de tus pilotos temblaran arrabaldes × Y descenderan de sus nauios todos trauantes remo marineros todos pilotos de la mar sobre la tierra se pararan × Y faran oyr sobre ti cõ su boz y esclamará amargamẽte y fará subir poluo sobre sus cabeças ẽ ceniza se embolueran × Y messaran por ti messadura y ceñirsean sacos: y llorará por ti con amargura de alma endecha amarga × Y alçaran por ti en sus lamentaciones oyna y oymaran sobre ti: quien como Tyr como la tajada en medio de la mar? × En salir tus mercaderias de mares hartauas pueblos muchos: con muchedumbre de tus aueres y de tus mercaderias enrriqueciste reyes de tierra × Tiempo que (seras) quebrada de mares en profundinas de aguas: tu mercaderia y toda tu compaña entre ti caeran × Todos moradores de las ýslas se marauillaran sobre ti y sus reyes temblaran temblor ayraran fazes × Mercaderes en los pueblos siluaran sobre ti cõturbaciones fueste y no tu fasta siempre ×

Cap. 28.

¶ Y fue propheçia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre di a príncipe de Tyr assi dixo .A. Dio por que se enalteció tu coraçon y dexiste Dio yo (en) asiento del Dio estuue en medio de mares: y tu hombre y no Dio y diste tu coraçon como coraçon del Dio × De sabio tu mas que Daniel: todo secreto no se encubrio de ti × Con tu sciencia y tu ynteligencia congregaste a ti auer: y apañaste oro y plata en tus thesoros × Con muchedumbre de tu sciencia en tu mercaderia multiplicaste tu auer: y enalteciose tu coraçon con tu auer × Por tanto assi dixo .A. Dio: por tu dar tu coraçon como coraçon del Dio × Por tanto he yo trayen sobre ti estraños fuertes de gentes: y desuaynaran sus espadas sobre fermosura de tu sciencia y abiltaran tu resplandor × A fuessa te faran descender: y moriras muertes de matados en medio de mares × Si diziendo diras Dio yo delante tu matador: y tu hombre y no Dio en mano de tus matantes × Muerte de yncircuncidos moriras en mano de estraños: por que yo fable dicho de .A. Dio × Y fue propheçia de .A. Dio por dezir × Hijo de hombre alça oyna sobre rey de Tyr: y diras a el assi dixo .A. Dio tu fillá suma lleno de sciencia y perficion de fermosura × En Eden huerto del Dio fueste toda piedra preciosa tu cobertura Robi Esmeralda y Diamante Tharsis Nicolo y Yaspe Saphira Carbunculo y Chrisolita y oro: obra de tus adufles y tus flautas en ti en dia que fueste criado fueron aparejadas × Tu Cherub grande el cubrien: y dite en monte de santidad del Dio fueste: entre piedras de fuego anduuiste × Perfeto tu en tus carreras desde dia que fueste criado: fasta que fue falladó tortura en ti × Por muchedumbre de tu mercaderia hinchieron tu medió de maldad y pecaste: y abiltete de mõte del Dio y deperdite Cherub el cubrien de entre piedras de fuego × Enalteciose

tu coraçon con tu fermosura dañaste tu sciencia por tu resplandor: sobre tierra te echee delante reyes te dí para que vean enti × De muchedumbre de tus delitos por maldad de tu mercaderia abiltraste tus santuarios y saquee fuego de entre ti el te quemo y dite por ceniza sobre la tierra a ojos de todos tus veyentes × Todos tus conoscientes en los pueblos se maravillaran sobre ti: conturbaciones fueste y no tu fasta siempre × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes a Zidon: y prophetiza sobre ella × Y diras assi dixo .A. Dio he yo sobre ti Zidon y seere honrrado entre ti: y sabrán que yo .A. en mi fazer enellos justicias y santificarmee enella × Y embiare enella mortandad y sangre en sus calles y cacra matado entre ella con espada (vernan) contra ella derredor: y sabran que yo .A. × Y no sera mas a casa de Ysrael espino pũçan y espino dolorian de todos sus derredores los preantes a ellos: y sabran que yo .A. Dio × Assi dixo .A. Dio en mi congregar casa de Ysrael de los pueblos que fuerõ esparzidos enellos y santificarmee enellos en ojos de las gentes: y estará sobre su tierra que dí a mi siervo Yabacob × Y estaran sobre ella a fiuzia y fraguaran casas y plantaran viñas y estará a fiuzia: en mi fazer juizios en todos los preantes a ellos de sus derredores y sabran que yo .A. su Dio ×

Cap. 29.

¶ Enel año el dezeno en (mes) el dezeno en doze al mes: fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes sobre Parbob rey de Egypto: y prophetiza sobre el y sobre Egypto todo el × Fabla y diras assi dixo .A. Dio he yo sobre ti Parbob rey de Egypto la ballena grande la yazié entre sus rios: el qual dixo a mí mi río yo me lo fize × Y dare anzuelo en tus quixadas y fare apegar pesce de tus rios en tus escamas: y fazertee subir de entre tus rios y todo pesce de tus rios en tus escamas se apegara × Y derartee enel desierto a ti y a todo pesce de tus rios sobre fazes del campo caeras no seras apañada y no seras congregada a alimaña de la tierra y a aue de los cielos te dí por comida × Y sabran todos moradores de Egypto que yo .A. por ser fuesteer asufrencia de caña a casa de Ysrael × En su tranar en ti con mano seras quebrantado y benderas a ellos todo ombro: y en ser asufrido sobre ti seras quebrantado y aras estar a ellos todos lomos × Por tanto assi dixo .A. Dio he yo trayen sobre ti espada: y fare tajar de ti hombre y quatropea × Y sera tierra de Egypto por desoladura y desierta y sabran que yo .A.: por que dixo río a mi yo me lo fize × Por tanto he yó a ti y a tus rios: y dare a tierra de Egypto por desiertos de secura de desolacion desde torre de Seuened y fasta termino de Ethiopia × No passara por ella pie de hombre y pie de quatropea no passara por ella: y no sera poblada quarenta años × Y dare a trra de Egypto desoladura entre tierras desoladas y sus ciudades entre ciudades desiertas seran desolacion quarenta años: y fare esparzir a Egypto por las gentes y auentarlos he por las tierras × Por que assi dixo .A. Dio de fin de quarenta años apañare a Egypto de los pueblos que fuerõ esparzidos alli × Y tornare a captiuerio de Egypto y fare tornar a ellos a tierra Patros sobre tierra de sus moradas: y seran alli reyno baxo × Mas que los reynos sera baxo y no sera enralçado mas sobre las gentes: y fazerlos he diminuir por no poderstar en las gentes × Y no sera mas a casa de Ysrael por fiuzia enmentan delito en su catar empos ellos: y sabran que yo .A. Dio × Y fue en veynte y siete años enel primero en vno al mes: fue prophecia de

A. a mi por dezir × Hijo de hombre Nebuchad—Rezar rey de Babel fizo ſeruir a ſu exercito ſeruicio grande contra Tyr toda cabeça meſſada y todo hombre pelado: y precio no fue a el y a ſu exercito de Tyr por el ſeruicio que firuio contra ella × Por tanto aſſi dixo .A. Dio be yo dan a Nebuchad—Rezar rey de Babel a tierra de Egypto: y llenara ſu exercito y deſpojara ſu deſpojo y prcara ſu prea y ſera precio a ſu exercito × Por) ſu obra que firuio contra ella di a el a tierra de Egypto: por lo que fizieron a mi dicho de .A. Dio × Enel dia eſſe fare bermollecer rey no a caſa de Yſrael y a ti dare abertura de boca entre ellos: y ſabran que yo .A. ×

Cap.30.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre prophetiza y diras aſſi dixo .A. Dio: aullad (y dezid) guay por el dia × Por que cercano el dia y cercano dia de .A. dia de nuue hora de gentes ſera × Y verna eſpada en Egypto y ſera pauor en Ethiopia en caer matado en Egypto: y tomaran ſu fonſado y ſerā derrocados ſus cimientos × Ethiopia y Put y Lidia y todo (el pueblo) mezclado y Lub y hijos de tierra del firmamiento: conellos en la eſpada caeran × Aſſi dixo .A. y caeran ſuſtentantes Egypto y deſcendera altiuidad de ſu fortaleza: deſde torre de Seueneh en la eſpada caeran enella dicho de .A. × Y ſeran deſolados entre tierras deſoladas: y ſus ciudades ẽtre ciudades deſiertas ſeran × Y ſabran q̃ yo .A.: en mi dar fuego en Egypto y ſeran quebrantados todos ſus ayudãtes × Encl dia eſſe ſaldran menſageros de delante de mi en naues para fazer eſtremecer a Ethiopia (la morian) a fuzia y ſera pauor enellos como dia de Egypto que be vinien × Aſſi dixo .A. Dio: y fare ceſſar muchedumbre de Egypto por mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel × El y ſu pueblo conel fuertes de gentes traydos para dañar la tierra: y deſuaynaran ſus eſpadas ſobre Egypto y benchiran a la tierra de matado × Y dare rios ſecura y entregare la tierra en mano de malos: y deſolare tierra y ſu bẽchimiento en mano de eſtraños yo .A. fable × Aſſi dixo .A. Dio y fare deperder ydolos y fare ceſſar ymagines de Noph y mayoral de tierra de Egypto no ſera mas: y dare temor en tierra de Egypto × Y fare deſolar a Pathros y dare fuego en Zohan y fare juizios en Alexandria × Y derramare mi ſaña ſobre Sim fortaleza de Egypto: y tajare fonſado de Alexãdria × Y dare fuego en Egypto adolorian do ſe adoloriara Sim: y Alexandria ſera para ſeer bendida: y a Noph (vernan) anguſtiadores de dia × Mancebos de Auen y Pibeſeth en eſpada caeran: y ellas cnel captiuerio andaran × Y en Thebaphnehes vedo el dia (ſu luz) en mi que briar alli varas de Egypto: y ſera baldado enella loçania de ſu fortaleza: ella nuue la cubrira y los de ſus aldeas en captiuerio andaran × Y fare juſticias en Egypto y ſabran que yo .A.: y fue en onze años encl primero en ſiete al mes fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre a braço de Parhoh rey de Egypto quebrce: y he ſio fue ſoldado para dar medezinas para poner faramiento para aprctarlo para el forçarlo para trauar en eſpada × Por tanto aſſi dixo .A. Dio be yo a Parhoh rey de Egypto y quebrare ſus braços elfuerte y el quebrado: y fare caer la eſpada de ſu mano × Y fare eſparzir a Egypto en las gentes: y auentarlos be en las tierras × Y eſforçare a braços de rey de Babel y dare mi eſpada en ſu mano: y quebrare braços de Parhoh y gemira gemidos de matado delante el × Y eſforçare braços de rey de Babel y

braços de Farbob caeran: y sabrã que yo .A. en mi dar mi espada en mano de rey de Babel y tendera a ella sobre tfra de Egypto × Y fare esparzir a Egypto en las gentes y auentare a ellos por las tierras: y sabran que yo .A. ×

Cap.31.

¶Y fue en onze años enel terçero (mes) en vno al mes: fue propbecia de .A. a mi por dezir × Hijo de bombre di a Farbob rey de Egypto y a su fonsado: a quiẽ te asemejaste con tu grandeza × He Assur alerze enel Libanon fermoso de rama y rama fazien solombra y alta de estatura y entre espessuras fue su cima × Aguas lo fizieron crescer abismo lo enalteció: sus rios andan derredores de su planta y sus aguaduchos embio a todos arboles del campo × Por tanto se enalteció su altura mas que todos arboles del campo: y muchiguaronse sus ramos y alongarõ se sus ramas por aguas muchas ẽ su embiar × En sus ramos anidaron toda auc de los cielos y debaxo de sus ramas parieron toda alimaña del campo: en su solombra estuvieron todas gentes muchas × Y afermosiguose en su grandeza con longura de sus ramas: por que fue su rayz cerca aguas muchas × Alarzes no lo cubrierõ en huerto del Dio Abetos no se asemejaron a sus ramas: y castaños no fueron como sus ramos: todo arbol enrhuerto del Dio no se asemejo a el en su fermosura × Fermoso lo fize con muchedumbre de sus ramas: y zelaronlo todos arboles de Heden que en huerto del Dio × Por tanto assi dixo .A. Dio por que te enalteciste en altura: y dio su cima entre espessuras enalteciosse su coraçon con su altura × Y dilo en poder de fuerte de gentes: faziẽdo fara a el por su malicia lo desterree × Y rajaronlo estraños fuertes de gentes y dexaronlo: sobre los montes y ẽ todos valles cayeron sus ramos y fueron quebradas sus ramas en todos rios de la tierra y descendieron de su solombra todos pueblos de la tierra y dexaronlo × Sobre su caedura moraran toda auc de los cielos: y sobre sus ramas seran toda alimaña del campo × Por que no se enalteçan en su estatura todos arboles de aguas y no den su cima entre espessuras y no esten sus olmos en su altura todos beuientes aguas: por que todos ellos fueron dados a la muerte a tierra bara entre bijos de bombre a descendientes a la sepultura × Assi dixo .A. Dio en dia de su descender al infierno fize alutar fize cubrir por el abismo y vede sus rios y vedaronse aguas muchas: y ennegreci sobre el Libanon y todos arboles del campo por el fue ẽflaquecido × De boz de su caedura fize temblar gentes en mi fazer descender a el a ynfierno con descendientes a sepultura: y consolaronse en tierra bara todos arboles de Heden escogidura y bien del Libanon todos beuientes aguas × Tambien ellos cõ el descendieron a infierno a matados de espada: (los que eran) su braço estuvieron en su solombra entre gentes × A quiẽ te asemejaste assi en honrra y en grandeza en arboles de Heden: y fueste fecho descender con arboles de Heden a tierra bara entre yncircuncidos yazeras con matados de espada el Farbob y todo su fonsado dicho de .A. Dio ×

Cap.32.

¶Y fue en doze años en doze meses en vno al mes: fue propbecia de .A. a mi por dezir × Hijo de bombre alça oyna sobre Farbob rey de Egypto y diras a el: (a) leoncillo de gentes fueste asemejado: y tu como ballena en mares y salias con tus rios y rebollauas aguas con tus pies y turbauas sus rios × Assi dixo .A. Dio y dispandire sobre ti ami red en compaña de pueblos muchos: y fazertean subir ẽ mi red × Y dexartee en la tierra sobre fazes

del campo te fare echar : y fare morar sobre ti toda auc de los cielos y fare fartar de ti alimaña de toda la tierra × Y dare a tu carne sobre los montes: y hinchire los valles de tu altura × Y fare regar la tierra(que) tu nadas de tu sangre sobre los montes: y arroyos se hinchiran de ti × Y cubrire en apagarte cielos y fare ennegrecer sus estrellas sol cõ nuue lo cubrire y luna no fara resplandecer su luz × Todas lũbrarias de luz en los cielos las fare ennegrecer sobre ti : y dare escuridad sobre tu tierra dicho de. A. Dio × Y fare ensañar coraçon de pueblos muchos : en mi traer tu quebranto en las gentes sobre tierras que no las conosciste × Y fare marauillar sobre ti pueblos muchos y sus reyes espantaran sobre ti espanto en mi fazer resplandecer mi espada sobre sus fazes: y estremecerscan a puntos cada vno por su alma en dia de tu cayda × Por que assi dixo. A. Dio : espada de rey de Babel te verna × Con espadas de barraganes fare caer tu muchedumbre fuertes de gentes todos ellos: y prcaran a sobcruia de Egypto y sera destruydo todo su fonsado × Y fare doperder toda su quatropea de sobre aguas muchas : y no los rebollara pie de hombre mas y vñas de quatropea no los rebollara × Entonçes fare hundir sus aguas y sus rios como azeyte llenare dicho de. A. Dio × En mi dar a tierra de Egypto desolacion y sera desolada tierra de su benchimiento en mi fazer ferir todos morantes enella : y sabran que yo. A. × Lamentacion ella y lamentarla aldeas de las gentes lamentaran a ella: sobre Egypto y sobre todo su fonsado lamentaran a ella dicho de. A. Dio. × Y fue en doze años en quinze al mes fue propheçia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre oyna sobre fonsado de Egypto y fazlo descender : a ella y aldeas de gentes fuertes a tierra de profundinas cõ descendientes a la sepultura mas que quien fueste afermosiguada : descende y yaze con yncircucidos × Entre matados de espada caeran: espada fue dada sontraed a ella y todos sus fonsados × Fablaran a elfuertes de barraganes de entre ynfierno con sus ayudantes: descendieron yazieron los yncircucidos (con) matados de espada × Alli Assur y toda su compaña sus derredores sus sepulturas: todos ellos matados los cayentes en espada × Que fueron dados sus enterramientos en rinconesde la sepultura y fue su compaña derredores de su enterramiento : todos ellos matados cayentes en la espada que dierõ que brantamiento en tierra de vidas × Alli Melam y todo su exercito derredores de su sepultura: todos ellos matadosios cayẽtes en espada que descendieron yncircucidos a tierra de baxuras q̃ dieron su quebrantamiento en tierra de vidas : y lleuaron su verguença con descendientes al ynfierno × Entre matados dieron yazida a ella en todo su fonsado sus derredores sus sepulturas : todos ellos yncircucidos matados de espada que fue dado su quebrantamiento en tierra de vidas y lleuaron su verguença cõ descẽdientes al infierno ẽtre matados fue dado × Alli Mesech y Tubal y todo su fonsado sus derredores sus sepulturas: todos ellos yncircucidos matados de espada q̃ dierõ su q̃brãtamiento en tierra de vidas × Y no yazerã cõ barraganes caydos de yncircucidos × : los quales descendierõ a fuessa cõ armas de su pelea y pusieron sus espadas de baxo de sus cabeças y fue su delito sobre sus huessos por que quebranto de barraganes en tierra de vidas × Y tu entre yncircucidos seras quebrantado: y yazeras cõ matados de espada × Alli Edom sus reyes y todos sus mayorales que fueronda dos con su barragania con matados de espada: ellos con yncircucidos yazeran y

con descendientes al ynfierno × Alli prin cipes de Septentrion todos e los y to dos Zidonitas: que descendieron con matados con su quebranto de su barra- gania arregistados: y yazieron yncircuci- dos con matados de espada y lleuaron su verguença con descendientes al ynfier- no × A ellos vera Pharbob y conortar- sea por todo su fonsado matado de espada Pharbob y todo su fonsado dicho de .A. Dio × Que di a mi quebrantamiento en tierra de vidas y fue fecho yazer entre yncircucidos cõ matados de espada Phar bob y todo su fonsado dicho de .A. Dio ×

Cap.33.

¶Y fue prophecia de.A.a mi por dezir × Hijo de hombre fabla a hijos de tu pue- blo y diras a ellos tierra quando trurere sobre ella espada: y tomaran pueblo de la tierra varon vno de sus estremos y dará a el a ellos por atalayador × Y veera la es- pada vinien sobre la tra: y tañera con co- neta y apercebira al pueblo × Y oyra el oyen a boz de la coneta y no se apercibie re y verna espada y tomarloba: su sangre en su cabeça sera × A boz de la coneta oyo y no se apercibio su sangre en el sera: y el que se apercibiere su alma escapo × Y el atalayador quando viere la espada vinien y no tañere con coneta y el pue- blo no se apercibiere y viniere espada y tomare dellos alma: el por su delito fue to mado y su sangre de mano del atalayador requrire × Y tu hijo de hombre atalaya- dor te di a casa de Yfrael: y oyras de mi boca palabra y apercebiras a ellos de mi × En mi dezir al malo malo murien- do moriras y no fablares para apercibir al malo de su carrera: el malo por su deli- to morirá y su sangre de tu mano busca- re × Y tu quando apercibieres malo de su carrera para tornarse della y no se tornare de su carrera: el por su delito morira y tu tu alma escapaste × Y tu hijo de hõbre di a casa de Yfrael verdad diristes por dezir q̃ nros rebellos y nros pecados sobre nos y por ellos nos desleydos y como biui- remos? × ¶Y A ellos biuo yo dicho de.A.Dio si enuoluanto en morir el malo que saluo en tornarse malo de su carrera y que biua: tornad de vuestras carreras las malas y por que moriredes casa de Yfra- el × Y tu hijo de hombre di a hijos de tu pueblo justicia del justo no lo escapara en dia de su rebellar y malicia del malo no se- ra estrompeçado enella en dia de su tor- nar de su maldad: y justo no podra por bi uir cõella en dia de su pecar × En mi de- zir al justo biuiendo biuira y el se enfiza re sobre su justedad y fiziere tortura: to- das sus justedades no seran enmentadas y por su atorcimiento que fizo por el mo rira × Y en mi dezir al malo muriendo mo riras: y se tornare de su pecado y fiziere juizio y justicia × Si)prenda tornare el malo robo pagare en fuero de vidas an- duuiere por no fazer tortura: biuiendo bi uira no morira × Todos sus pecados q̃ peco no seran enmentados a el: juizio y justicia fizo biuiendo biuira × Y dira bi- jos de tu pueblo no es derecha carrera de. A.: y ellos su carrera no es derecha × En tornarse justo de su justedad y fiziere tortura: y morira por ellos × Y en tornar se malo de su malicia y fiziere juizio y ju- stedad: por ellos el biuira × Y diredes no es derecha carrera de. A.: cada vno co- mo sus carreras juzgare a vos casa de Yf racl × Y fue é doze años en el dezeno(mes) en cinco al mes de nuestro captinerio: vi- no a mi el escapadizo de Yerusalaim por dezir fue ferida la ciudad × Y prophecia de .A. fue a mi en la tarde antes de venir el escapadizo y abrio a mi boca fasta ve- nir a mi por la mañana: y abrio mi boca y no fuy enmudecido mas × Y fue prophe cia de .A. a mi por dezir × Hijo de hom bre moradores las desiertas estas sobre tra

de yſrael dizientes por dezir vno fue Abrahan y heredo a la tierra : y nos muchos a nos fue dada la trſa por heredad × Por tanto di a ellos assi dixo .A.Dio sobre la sangre comeredes y vfos ydolos alçaredes a vfos ydolos y sangre derramaredes:y la trra heredaredes? × Estuuistes sobre vfa espada y fezistes abominacio y cada vno a muger de su cõpañero enconastes: y la trra heredaredes? × Assi diras a ellos:assi dixo .A. Dio biuo yo si no los q en defiertas en espada caeran y el que sobre fazes del campo a la alimaña lo di para comerlo: y el que en encastilladuras y ẽ cuenas en mortandad morirá × y dare a la tierra desolacio y desoladura y sera baldada soberuia de su fortaleza: y desolarseã montes de yſrael de no passan × y sabrã que yo.A.en mi dar a la tierra desolacion y desoladura: por todas sus abominaciones que fizieron × y tu hijo de hombre hijos de tu pueblo los fablantes en ti cerca las paredes y en entradas de las casas : y fablara vno con vno cada vno con su hermano por dezir: venid agora y oyd que la palabra la salien de con .A. × y vernan a ti como venida de pueblo y assentarsean delante ti mi pueblo y oyrã tus palabras y ellas no faran : por que escarnios cõ sus bocas ellos fazientes empos su cobdicia su coraçon andan × y he tu a ellos como cantico de enamorados fermoso de boz y benefician tañer:y oyran a tus palabras y fazientes no ellos a ellas × y en su venir : y he vinien y sabran que propheta fue entre ellos ×

Cap.34.

¶ y fue prophecia de.A. a mi por dezir × Hijo de hombre prophetiza sobre pastores de yſrael : prophetiza y di a ellos a los pastores assi dixo.A.Dio guay pastores de yſrael que eran apascentantes a ellos dezierto las ouejas apascentan los pastores × La leche comedes y la lana vestides la gruessa degollanades : las ouejas no apascentanades × Las dolorio-sas no esforçauades y la doliente no melezinanades : y a la quebrada no soldanades y la apartada no tornanades y la perdida no buscanades:y con fortaleza podestanades a ellas y con dureza × y fueron esparzidas sin pastor: y fueron por comida a toda alimaña del campo y fueron esparzidas × y erraron mis ouejas en todos los montes y sobre todo collado alto:y sobre todas fazes de la tierra fueron esparzidas mis ouejas y no requirien y no buscan × Por tanto pastores oyd palabra de.A. × Biuo yo dicho de.A.Dio si no por seer mis ouejas por prea y fueron mis ouejas por comida a toda alimaña del campo sin pastor y no requtrieron mis pastores mis ouejas : y apascentaron los pastores a si mismos y a mis ouejas no apascentaron × Por tanto los pastores oyd palabra de.A. × Assi dixo. A .Dio he yo a los pastores y reqrire a mis ouejas de su mano y fazerlosbe cessar de apascentar ouejas y no apascentaran mas los pastores a si mismos y escapare a mis ouejas de su boca:y no seran a ellos por comida × Por que assi dixo.A.Dio:he me yo y reqrire mis ouejas y visitarlasbe × Como visitar pastor su rebaño en dia de su seer entre sus ouejas esparzidas assi visitare mis ouejas:y escapare a ellas de todos los lugares que fueron esparzidas alli en dia de ñublo y espessura × y sacarlas he de los pueblos y apañarlasbe de las tierras y traerlasbe a su tierra: y apascentarlasbe sobre montes de yſrael en pielagos y en todas moradas de la tierra × En pasto bueno apascentare a ellas y en montes de altura de yſrael sera su morada : alli yazeran en morada buena y pasto grueso pasceran sobre montes de yſrael × Yo apascentare mis ouejas yo las fare yazer dicho de.A.Dio × A la pdida

buſcare y a la errada tornare y a la que-
brada ſoldare y a la enferma eſforçare: y
a la gruessa y a la fuerte destruyre apaſcē
tarlabe con juizio × Y vos mis ouejas aſ
si diro. A. Dio: be yo juzgan entre car-
nero a carnero a barnez y a mo:ruecos ×
Si poco a vos el pasto bueno apascenta-
des y resto de vuestros pastos rebollades
con vuestros pies y de afondeamiento de
aguas beuedes y a las remanescientes cō
vuestros pies rebollades × Y mis ouejas
rebolladura de vuestros pies pascen y re-
bolladura de vuestros pies beuē × Por
tanto assi diro. A. Dio a ellos: be me yo y
juzgare ētre carnero gruesso y entre car-
nero magro × Por que con lado y con
ombro empuxades y con vuestros cuer-
nos acorneades todas las enfermas: fa-
sta que esparzistes a ellas afuera × Y sal
uare a mis ouejas y no seran mas por
prea: y juzgare entre carnero y carnero ×
Y alevantare sobre ellas pasto: vno y a-
pascentara a ellas mi sieruo Dauid: el a-
pascentara a ellas y el sera a ellas por pa-
sto: × Yo. A. seere a ellos por Dio y mi
sieruo Dauid mayoral entre ellos: yo. A.
fable × Y tajare a ellos firmamiento de
pāz y fare çessar alimaña mala de la tier-
ra: y estaran enel desierto a fiuzia y dor-
miran en los bosques × Y dare a ellas y
derredores de mi collado bendicion: y fa
re descender la lluuia en su hora lluuias
de bendicion seran × Y dara arbol del cā
po su fruto y la tierra dara su hermollo y
seran sobre su tierra a fiuzia: y sabran que
yo. A. en mi qbrar a varas de su yugo y es
caparlosbe de mano de los siruientes cō
ellos × Y no sera mas prea a las gentes y
alimaña de la tierra no los comera: y esta
ran a fiuzia y no estremecien × Y alevan-
re a ellos planta para fama: y no serā mas
consumidos de fambre en la tierra y no
rescibiran mas verguença de las gētes ×
Y sabran que yo. A. su Dio conellos: y e-
llos mi pueblo casa de Yſrael dichode. A.
Dio × Y vos mis ouejas ouejas de mi pa
sto bombre vos: yo vuestro Dio dichode
. A. Dio ×

Cap. 35.

C Y fue propbecia de. A. a mi por dezir ×
Bijo de bombre pon tus fazes sobre mō
te de Sebir: y propbetiza sobre el × y di
ras a el assi diro . A . Dio be yo a ti monte
de Sebir y estendere mi mano sobre ti y
dartee desolacion y desoladura × Tus ciu
dades destruycion pornc y tu desolacion
seras: y sabras que yo. A. × Por seer a ti
enemistad perpetua y feziste correr (san-
gre) de bijos de Yſrael sobre manos de es
pada en bora de su quebranto en bora de
delito de fin × Por tanto bino yo dicho
de. A. Dio que para sangre te ordenare
y sangre te perfiguira: si no sangre abor
reciste y sangre te perseguira × Y da-
re a monte de Sebir por desolaciō y deso
ladura y tajare del passan y tornan ×
Y binchire sus montes de sus matados:
tus collados y tus valles y todos tus pie-
lagos matados de espada caerā enellos ×
Desolaciones desiempre te dare y tus ciu
dades no seran pobladas: y sabredes que
yo. A. × Por tu dezir dos las gentes y
dos las tierras a mi seran y beredarlae-
mos: y. A. allí era × Por tanto bino yo
dicho de. A . Dio y fare como tu furor: y
como tu zeloq̄ feziste por tus odios ēelles
y seere conoscido enellos quando te jnzga
re × Y sabras q̄ yo . A. obi todos tus enfa
mietosq̄ dexiste sobre mōtes de Yſrael por
dezir fuerō desolados: a nosfuerō dados
ra comer × Y engrandeciſtes vos sobre
mi con vuestra boca y muchiguastes so-
bre mi vuestras palabras: yo obi × Assi di
xo . A. Dio: como se alegrar toda la tra
desolacion fare a ti × Como tu alegrarte
sobre beredad de casa de Yſrael porq̄ se de
solo assi fare a ti: desolaciō sera mōte de Se
bir y toda Edō toda ella y sabrā q̄ yo. A. ×

Cap. 36.

Cap.36.

¶ Y tu hijo de hombre propheriza sobre mõtes de Yſrael: y diras mõtes de Yſrael oyd palabra de. A. × Assi dixo. A. Dio por q̃ dixo el enemigo sobrevos Heah: y altu ras de siẽpre por heredad fue a nos × Por tanto propheriza y diras assi dixo. A. Dio: por que por q̃ desolando y engluriendo a vos de derredor por vuestro ser here dad a resto de las gentes y subistes sobre fabla de lẽgua y infamia de pueblo × Por tanto mõtes de Yſrael oyd a pala bra de. A. Dio: assi dixo. A. Dio a mõtes y a collados a arroyos y a valles a desier tas las desoladas y a ciudades las dera das q̃ fueron por prea y por escarnio a re sto de las gentes q̃ de derredor × Por tã to assi dixo. A. Dio si no en fuego de mi zelo fable sobre resto delas gẽtes y sobre Edom toda ella: que dieron mi tierra a ellos por heredad con alegria de todo co raçon con menosprecio de alma por de sterrarla para prea × Por tanto prophe tiza sobre trra de Yſrael: y diras a mõtes y a collados a arroyos y a valles assi dixo .A. Dio he me cõ mi zelo y cõ mi saña fa blee por q̃ ygnominia de las gẽtes resce bistes × Por tanto assi dixo. A. Dio yo al çe mi mano: si no las gẽtes q̃ a vos de der redor ellas su verguẽça rescebirã × Y vos mõtes de Yſrael vras ramas daredes y vro fruto cargaredes a mi pueblo Yſrael por q̃ se allegarõ pa venir × Por q̃ he yo a vos: y catare a vos y seredes labrados y seredes sẽbrados × Y fare muchiguar sobre vos hõbre toda casa de Yſrael toda ella: y serã pobladas las ciudades y las desiertas serã fraguadas × Y fare muchiguar sobre vos hombre y quatropea y muchiguar seã y fruchiguarã: y fare habitar a vos co mo vras ãtiguedades y beneficiare mas q̃ vros principes y sabredes q̃ yo. A. × Y fa re andar sobre vos hõbre mi pueblo Yſ rael y heredarteã y seras a ellos por here dad: y no añadiras mas por desfijarlos × Assi dixo. A. Dio por q̃ dizitẽs a vos co medera de hõbre tu: y desfijadera de tus gẽtes fueste × Por tãto hõbre no come ras mas y tus gẽtes no desfijaras mas: di cho de. A. Dio × Y no fare oyr a ti mas verguẽça de las gẽtes y repudio de pue blos no recebiras mas: y tus gẽtes no des fijaras mas dicho de. A. Dio × Y fue pro pheçia de. A. a mi por dezir × Hijo de hõ bre casa de Yſrael estãtes sobre su trra y enconarõ a ella: cõ sus carreras y cõ sus obras: como ẽconamiẽto dela mestruada fue su carrera delãte mi × Y derramee mi saña sobre ellos por la sangre q̃ derrama rõ sobre la trra: y cõ sus ydolos la ẽcona rõ × Y esparzi a ellos por las gẽtes y fue rõ auẽtados por las trras: como su carre ra y como sus obras los juzgue × Y vino a las gẽtes q̃ vinierõ alli y abiltarõ nom bre de mi santidad: ẽ dezir a ellos pueblo de. A. estos y de su trra salierõ × Y apiade sobre nõbre de mi santidad: q̃ lo abiltaron casa de Yſrael en las gẽtes q̃ vinierõ alli × Por tãto di a casa de Yſrael assi dixo. A. Dio no por vos yo fazie casa de Yſrael: saluo por nõbre de mi santidad q̃ abilta stes en las gentes q̃ veniſtes alli × Y san tificare a mi nõbre el grãde el abiltado en las gentes que abitaſtes entre ellos: y sa brã las gentes q̃ yo. A. dicho de. A. Dio en mi ser santificado ẽ vos a vros ojos × Y tomare a vos de las gentes y apañare a vos de todas las trras: y traere a vos a vra tierra × Y esparzire sobre vos aguas limpias y alipiarvosedes: de todos vros ẽconamiẽtos alipiare a vos × Y dare a vos coraçõ nueuo y espritu nueuo dare entre vos y tirare coraçon de la piedra de vra carne y dare a vos coraçon de carne × Y a mi espritu dare entre vos: y fare que en mis fueros andedes y mis juizios guarde des y fagades × Y estaredes en la trra que di a vuestros padres: y seredes a mi por

pueblo yo ſeere a vos por Dio × Y ſalua
re a vos de todos vueſtros enconamien-
tos: y llamare a la cuera y muchiguare
a ella y no dare ſobre vos fambre × Y mul
tiplicare a fruto del arbol y renueuo del
campo: por que no tomedes mas repu-
dio de fambre en las gentes × Y membra
redes vñas carreras las malas: y vñas o-
bras que no buenas: y ſeredes tajados en
vñas fazes × por vños delitos y por vñas a
bominaciones × No por vos yo fazié di-
cho de. A. Dio ſea ſabido a vos arregi-
ſtadvos y auergõçadvos de vñas carre-
ras caſa de Yſrael × Aſſi dixo. A. Dio en
dia de mi alimpiar a vos de todos vños
delitos: y fare poblar las ciudades y ſeran
fraguadas las deſiertas × Y la trra la de-
ſolada ſera labrada: en lugar q̃ fue deſola-
ciõ a ojos de todo paſſan × Y dirã la tierra
eſta la deſolada fue como huerto de Ede-
den: y las ciudades las deſiertas y las
deſoladas y las derrocadas encaſtilladas
eſtuuieron × Y ſabran las gentes que
ſeran remaneſcidas de vueſtros derre-
doresque yo. A. fragüe las derrocadas
y plantee la deſolada: yo. A. fable y fize ×
Aſſi dixo. A. Dio aun eſto ſere requerido
de caſa de Yſrael para fazer a ellos mu-
chiguare a ellos como ouejas hombres ×
Como ouejas de ſantidades como ouejas
de Yeruſalaim en ſus plazos aſſi ſeran las
ciudades las deſiertas llenas de ouejas
de hombre y ſabran que yo. A. ×

Cbp. 37.

¶ Y fue ſobre mi prophecia de. A. y ſa-
come en eſpritu. A. y puſome entre la
vega: y ella llena de hueſſos × Y fizo
me paſſar çerca ellos derredor derredor:
y he muchos mucho ſobre fazes de la ve
ga y he ſecos mucho × Y dixo a mi hi-
jo de hombre ſi biuiran los hueſſos eſtos:
y dixe. A. Dio tu ſabes × Y dixo a mi
propheriza ſobre los hueſſos eſtos: y di-
ras a ellos los hueſſos los ſecos oyd pa-
labra de. A. × Aſſi dixo. A. Dio a los
hueſſos eſtos: he yo fazien entrar en vos
eſpritu y biuiredes × Y dare ſobre vos
neruios y fare ſubir ſobre vos carne y fa-
re encorar ſobre vos cuero y dare ẽ vos
eſpritu y biuiredes: y ſabredes que yo
. A. × Y propherize como fuy encomen
dado: y fue boz como mi propherizar y
he terremoto y allegaronſe hueſſos hue
ſſo a ſu hueſſo × Y vide y he ſobre ellos
neruios y carne ſubio y encoro ſobre e-
llos cuero de arriba: y eſpritu no enellos ×
Y dixo a mi propheriza al eſpritu: pro-
pheriza hijo de hombre y diras al eſpritu
aſſi dixo. A. Dio: de quatro partes vie
ne el eſpritu y aſopla en los matados ×
tos y biuiran × Y propherize como me
encomendo y entro enellos el eſpritu y
binieron y pararonſe ſobre ſus pies ſon-
ſado grande muy mucho × Y dixo a
mi hijo de hombre los hueſſos eſtos to-
da caſa de Yſrael ellos: he dizientes ſeca
ronſe nueſtros hueſſos y deperdioſe nue-
ſtra eſperança fuemos tajados de vosmiſ
mos × Por tanto propheriza y diras
a ellos aſſi dixo. A. Dio he yo abrien a
vueſtras ſepulturas y fare ſubir a vos de
vueſtras ſepulturas mi pueblo: y traere
a vos a tierra de Yſrael × Y ſabredes que
yo. A.: en mi abrir a vueſtras ſepulturas
y en mi alçar a vos de vueſtras ſepultu-
ras mi pueblo × Y dare mi eſpritu en
vos y biuiredes y fare repoſar a vos ſo-
bre vña tierra: y ſabredes q̃ yo. A. fable
y fize dicho de. A. × ¶ Y fue propheciade
. A. a mi por dezir × Y tu hijo de hmbre to
ma a ti palo vno y eſcriue ſobre el a Ye-
hudah y a hijos de Yſrael ſus compañe-
ros: y toma palo vno y eſcriue ſobre el a
Yoſeph palo de Ephraim: y toda caſa
de Yſrael ſus compañeros × Y allega
a ellos vno a vno a ti por palo vno y ſe-
ran por vnos en tu mano × Y quando
direren

dixeren a ti bijos de tu pueblo por dezir: no denunciaras a nos q̃ estos a ti: × Habla a ellos assi dixo. A. Dio he yo toman a palo de Yoseph que en mano de Ephraim: y tribos de Yrael sus cõpañeros: y dare a ellos sobre el a palo de Yehudah y fazerlos he por palo vno y serã vno ẽ mi mano × Y seran los palos q̃ escreuiras sobre ellos en tu mano a sus ojos × Y habla a ellos assi dixo. A. Dio he yo toman a bijos de Yrael de entre las gentes que anduuieron alli: y apañare a ellos de derredor: y traere a ellos a su tierra × Y fare a ellos por gente vna en la tierra en montes de Yrael y rey vno sera a todos ellos por rey: y no seran mas por dos gentes y no seran partidos mas por dos reynos mas × Y no se enconaran mas en sus ydolos y en sus enconamientos y en todos sus rebellos: y saluare a ellos de todas sus moradas que pecaron en ellas y alimpiare a ellos y serã a mi por pueblo yo sere a ellos por Dio × Y mi sieruo David rey sobre ellos y pastor vno sera a todos ellos y en mis juizios andaran: y mis fueros guardaran y faran a ellos × Y estaran sobre la tierra que di a mi sieruo Yabacob que estuuieron en ella vuestros padres: y estaran sobre ella ellos y sus bijos y bijos de sus bijos fasta siẽpre: y David mi sieruo mayoral a ellos pa siempre × Y tajare a ellos firmamiento de paz firmamiento perpetuo sera con ellos: y darlos he y fare multiplicar a ellos y dare a mi santuario entre ellos para siempre × Y sera mi morada sobre ellos y seere a ellos por Dio: y ellos seran a mi por pueblo × Y sabran las gentes que yo. A. santifican a Yrael: en seer mi santuario entre ellos para siempre ×

Cap. 38.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Bijo de hombre pon tus fazes a Gog tierra del Magog mayoral de cabeçera de Mesech y Tubal: y prophetiza sobre el × Y diras assi dixo. A. Dio: he yo a ti Gog mayoral de cabeçera de Mesech y Tubal × Y quebrantartee y dare anzuelos ẽ tus quixadas: y sacare a ti y a todo tu fonsado caualos y caualleros vestidos de perficion todos ellos compaña grande pauez y escudo tenientes espada todos ellos × Persia Ethiopia y Egypto con ellos todos ellos (con) escudo y capaçete × Gomer y todas sus compañas casa de Togorma rincones de Septentrió y todas sus compañas pueblos muchos contigo × Aparejate y apareja a ti tu y toda tu compaña las apañadas sobre ti: y seras a ellas por guardia × Despues) de dias muchos seras visitado en postrimeria de los años vernas a tierra quebrantada de espada apañada de pueblos muchos sobre montes de Yrael que fueron por desierto continuo: y ella de pueblos fue sacada y estaran a fiuzia todos ellos y subiras como fonido (de aguas) vernas como nuue para cubrir la tierra seras: tu y todas tus compañas y pueblos muchos que contigo × Assi dixo. A. Dio: y sera en el dia esse subiran palabras sobre tu coraçon: y pensaras pensamiento malo × Y diras subire sobre tierra de aldeas verne a los asosegantes estantes a fiuzia: todos ellos estãtes sin çerca y çerradero y puertas no a ellos × Para despojar despojo y para prear presa. para fazer tornar tu mano sobre desiertas pobladas y sobre pueblo apañado de gẽtes faziẽ ganado y possesiõ y estãtes sobre õbligo de la tierra × Scua y Dedã y mercaderes de Tharsis y todos us leoncillos dirã a ti si para despojar despojo tu vinie: si para prear preafezifte apañar tu cõpaña: para alçar plata y oro para tomar ganado y possesion para despojar despojo grãde × Por tãto, profetiza bijo de hõbre y diras a Gog assi dixo. A. Dio de cierto eñl dia esse en estar mi pueblo Ir

a finzia ſabras × Y vernas de tu lugar de rinconcs deSeptentriõ tu y pueblos muchos contigo: caualgantes cauallos todos ellos compaña grande y fonſado mucho × Y ſubiras ſobre mi pueblo Yſrael como nuue pa cubrir la tierra: en poſtrimeria de los dias ſera y traertee ſobre mi trra por conoſcer las gentes a mi en mi ſer ſantificado ẽ ti a ſus ojos Gog × Aſſi dixo.A.Dio ſi tu el de quiẽ fable en dias antigos en mano de mis ſieruos prophetas de Yſrael los prophetizãtes en los dias eſſos años:pa traer a ti ſobre ellos: × Y ſera eñl dia eſſe en dia de venir Gog ſobre trra de Yſrael dicho de.A.Dio ſubira mi ſaña en mi nariz × Y en mi zelo en fuego de mi ſaña fable:ſino enel dia eſſe ſera terremoto grãde ſobre trra de Yſrael × Y tẽblaran delante mi peſces de la mar y aue de los çielos y alimaña del campo y toda la remouilla la remouien ſobre la tierra y todo el hõbre que ſobre fazes de la tierra: y ſerã derrocados los mõtes y cacrã las gradas y toda çerca a la trra cacra × Y llamare ſobre el en todos mis mõtes eſpada dicho de.A.Dio:eſpada de cada vno en ſu hermano ſera × Y juzgarmee conel cõ mortandad y cõ ſangre: y lluuia arrabdonan y piedras de granizo fuego y açufre fare llouer ſobre el y ſobre ſus compañas y ſobre pueblos muchos q̃ conel × Y engrã deſcermee y ſantificarmee y ſeere conoſcido a ojos de gentes muchas: y ſabran que yo.A. × Cap.39.

CY tu hijo de hombre prophetiza ſobre Gog y diras aſſi dixo.A.Dio: he me a ti Gog mayoral de cabeçera de Meſech y Tubal × Y qbrantartee y ſerteartee × y alçartee de rincones de Septẽtriõ y traertee ſobre mõtes de Yſrael × Y ferire a tu arco de mano de tu yzquierda:y tus ſaetas de mano tu derecha fare caer × Sobre mõtes de Yſrael caeras tu y todas tus cõpañas y pueblos q̃ contigo: a boladilla aue de toda ala y a alimaña del cãpo te di para comer × Sobre fazes del campo caeras:por que yo fable dicho de.A.Dio × Y embiare fuego en Magog y en moradores de las yſlas a finzia:y ſabrã que yo .A. × Y a nõbre de mi ſantidad fare ſaber entre mi pueblo Yſrael y no abiltare a nõbre de mi ſantidad mas: y ſabrã las gẽtes q̃ yo.A. ſantò en Yſrael × Be vinien y fue dicho de .A. Dio: el el dia que fable × Y ſaldran moradores de ciudades de Yſrael y arderan y encenderan con arma y eſcudo y pauez cõ arco y cõ ſaetas y con palo de mano y con lança: y encenderan con ellos fuego ſiete años × Y no tomaran leños del campo y no tajaran de las varas por que cõ arma encẽderan fuego:y deſpojaran a ſus deſpojantes y prearan a ſus prcantes dicho de.A. Dio × Y ſera en dia eſſe dare a Gog lugar alli de ſepultura en Yſrael valle de los paſſantes a Orientede la mar y fazien atapar el a los paſſantes:y enterraran alli a Gog y a todo ſu fonſado y llamaran valle de Damon Gog × Y enterrarlosan caſa de Yſrael por alimpiara la trra ſiete meſes × Y enterraran todo pueblo de la trra y ſera a ellos por fama: dia de mi glorificarme dicho de.A.Dio × Y varones de continuo apartarã paſſantes por la trra enterrantes con los paſſantes a los remanecidos ſobre fazes de la trra pa alimpiarla: de fin de ſiete meſes peſquirrã × Y paſſaran los paſſantes por la trra y veera hueſſo de hõbre:y fraguarã cerca el mojõ:haſta q̃ enterren a el los enterrantes en valle de Damon Gog × Y tambiẽ nõbre de la ciudad Damonah y alimpiarã la tierra × Y tu hijo de hõbre aſſi dixo .A. Dio di a aue de toda ala y a toda alimaña del campo apañadvos y venid congregadvos de derredor: ſobre mi ſacrificio que yo ſacrificã a vos ſacrificio grãde ſobre mõtes de Yſrael:y comeredes carne y beueredes ſãgre × Carne de barragañs

comeredes

comeredes y sangre de mayorales de la
tfra beueredes: baruezes carneros engor
dados y mozruecos todos gruessos del
Bassan todos ellos ✕ y comeredes sepo
a hartura y beueredes sangre a borra-
chez: de mi sacrificio q̃ sacrifique pa vos ✕
y fartar vosedes sobre mi mesa de caualllo
y quatregua barragan y todo varõ de pe
lea: dicho de. A. Dio ✕ y dare a mi hõrra
en las gẽtes: y verã̃ todas las gentes a
mis juizios q̃ fize y a mi mano q̃ puse en
ellos ✕ y sabrã̃ casa de Ysrl q̃ yo. A. su Dio
desde el dia esse y adelante ✕ y sabran las
gẽtes q̃ por su delito fuerõ captiuado casa
de Ysrael por q̃ falsaron en mi y encubri
mis fazes dellos: y di los en mano de sus
angustiadores y cayerõ en espada todos
ellos ✕ Como su enconamiẽto y como sus
rebellos fize cõ ellos: y encubri mis fazes
dellos ✕ Por tãto assi dixo. A. Dio agora
fare tornar captiuerio de Yabacob y a-
piadare a toda casa de Ysrael: y zelare por
nõbre de mi santidad ✕ y oluidaran a su
verguença y a todas sus obras q̃ falsaron
en mi: en su estar sobre su trra a fiuzia y
no estremecien ✕ En mi fazer tornar a e-
llos de los pueblos: y apañare a ellos de
tierras de sus enemigos: y seere santifica
do en ellos a ojos de las gẽtes muchas ✕
y sabrã̃ que yo. A. su Dio en mi fazer cap
tiuar a ellos de las gentes y apañarlos be
a su trra: y no fare remanescer mas dellos
alli ✕ y no encubrire mas mis fazes dellos:
q̃ derrame mi espirito sobre casa de Ysrael
dicho de. A. Dio ✕

Cap. 40.

¶ En veynte y cinco años de nro captiue
rio ẽ principio del año en diez al mes enel
quatorzeno año despues q̃ fue ferida la
ciudad: en propio el dia esse fue sobre mi
prophecia de. A. y truxo a mi alli ✕ En vi
siones del Dio me truxo a tierra de Ysra-
el: y pusome sobre monte alto mucho y
sobre el como edificio de ciudad del Me-
ridion ✕ y truxo a mi alli be varon su vi-
sta como vista de alambre y bilo de lino
en su mano y caña de la medida: y el estan
enel portal ✕ y fablo a mi el varon: hijo
de hombre vee con tus ojos y con tus ore
jas oye y pon tu coraçon a todo lo q̃ yo
mostran a ti que para te fazer veer fueste
traydo a qui: denuncia a todo lo que tu
veyẽ a casa de Ysrael ✕ y be muro defuera
a la casa derredor derredor: y en mano del
varõ caña de la medida seys codos cõ el
codo y puño: y midio ãchura del edificio
caña vna y altura caña vna ✕ y vino a por
tal q̃ sus fazes carrera del Oriente y subio
por sus escalones: y midio a lumbral del
portal caña vna anchura y a lumbral vno
caña vna anchura ✕ y la camara caña
vna longura y caña vna anchura y entre
las camaras cinco codos: y lumbral del
portal de çerca entrada del portal de den
tro caña vna ✕ y midio entrada del por-
tal de dentro caña vna ✕ y midio en-
trada del portal ocho codos y sus postes
dos codos: y entrada del portal de den-
tro ✕ y camaras del portal a carrera del
Oriente tres de aqui y tres de aqui me-
dida vna a tres ellas: y medida vna a los
postes de aqui y de alli ✕ y midio an-
chura de puerta del portal diez codos:
longura del portal trezе codos ✕ y ter-
mino delante las camaras codo vno y co
do vno termino de aqui: y la camara se-
ys codos de aqui y seys codos de aqui ✕
y midio al portal del techo de la camara
a su techo anchura veynte y cinco codos
puerta escuentra puerta ✕ y fizo postes
sesenta codos: y al poste del patio del por
tal derredor derredor ✕ y sobre fazes
del portal del medio cerca delanteras de
la entrada del portal el yntrinfico: cin-
cuenta codos ✕ y ventanas çerradas a
las camaras y a sus postes de dentro al
portal derredor derredor: yassi alos arcos

y ventanas derredor derredor de dentro: y enel poste (eran esculpidas) datilares × y trurome al patio el de fuera: y be camaras y losado hecho al patio derredor derredor: treynta camaras sobre el losado × y el losado cerca rincon de los portales a escuentra longura de los portales: el losado el baxo × y midio anchura de delante del portal el baxo de delante el patio el yntrinfico defuera cien codos: a Oriente y a Septentrion × y el portal que sus fazes carrera de Septentrion al patio el de fuera: midio su longura y su anchura × y sus camaras tres de aqui y tres de aqui y sus postes y sus arcos eran como medida del portal el primero: cincuenta codos su longura y anchura veynte y cinco cõ codo × y sus ventanas y sus arcos y sus datilares: como medida del portal que sus fazes carrera del Oriente: y por escalones siete subian enel y sus arcos delante ellos × y portal del patio el yntrinfico escuentra el portal de Septentrion y Oriente: y midio de portal a portal cien codos × y lleuome carrera del Meridion y be portal de carrera del Meridion: y midio sus postes y sus arcos como lasmedidas estas × y ventanas a el y a sus arcos derredor derredor como las ventanas estas: cincuenta codos longura y anchura veynte y cinco codos × y escalones siete sus escalones y sus arcos delante ellos: y datilares a el vno de aqui y vno de aqui en sus postes × y portal al patio el yntrinfico carrera de Meridion: y midio de portal a portal carrera del Meridion cien codos × y trurome a patio el yntrinfico por portal del Meridion: y midio al portal del Meridiõ como las medidas estas × y sus camaras y sus postes y sus arcos como las medidas estas: y ventanas a el y a sus arcos derredor derredor: cincuenta codos longura y anchura veynte y cinco codos × y arcos derredor derredor: longura veynte y cinco codos y anchura cinco codos × y sus arcos a patio el defuera y datilares sobre sus postes y escalones ocho sus escalones × y trurome al patio el yntrifico carrera de Oriente: y midio al portal como las medidas estas × y sus camaras y sus postes y sus arcos como las medidasestas: y ventanas ael y a sus arcos derredor derredor: longura cincuẽta codos y anchura veynte y cinco codos × y sus arcos al patio el de fuera y datilares sobre sus postes de aqui y de aqui: y ocho escalones sus escalones × y trurome al portal de Septentrion: y midio como las medidas estas × Sus camaras y sus postes y sus arcos y ventanas a el derredor derredor: longura cincuenta codos y anchura veynte y cinco codos × y sus postes al patio el de fuera y datilares a sus postes de aqui y de aqui y ocho escalones susescalones × y camara y su puerta cõ postes delos portales allí lauará la alçacion × y en entrada del portal dos mesas de aqui y dos mesas de aqui: para degollar sobre ellas la alçacion y la limpieza y la culpa × y al rincon de fuera del subiendo a entrada del portal de Septentrion dos mesas: y al rincon el otro que en entrada del portal dos mesas × Quatro mesas de aqui y quatro mesas de aqui a rincon del portal: ocho mesas sobre ellas degollaran × y quatro mesas para la alçacion de piedras de picadura: lõgura codo vno y medio y ãchura codo vno y medio y altura codo vno: sobre ellas pornã los vasos q̃ degollarã la alçaciõ enellos y al sacrificio × y los ganchos × puño vno aparejados c̃ la casa derredor derredor: y sobre las mesas carne de la allegacion × y defuera al portal el yntrinfico camaras de cãtores eñl patio el yntrinfico q̃ a rincon del portal de Septentrion y sus fazes carrera de Meridiõ: vna a rincon de portal

de

de Oriente delanteras de la carrera de Septentrion × Y fablo a mí: esta la camara que sus delanteras a carrera de Meridió: para los sacerdotes guardãtes guarda de la casa × Y la camara que sus delanteras carrera del Septentrion para los sacerdotes guardantes guarda de la ara: ellos hyos de Zadok los allegantes de hijos de Leui a .A. para administrarlo × Y midio al patio longura cien codos y anchura cien codos quadrado: y la ara delante la casa × Y trxome a entrada de la casa y midio poste de la entrada: cinco codos de aqui y cinco codos de aqui: y anchura del portal tres codos deaqui y tres codos de aqui × Lõgura de la entrada veynte codos y anchura onze codos: y por escalones que subian a ella: y pilares cerca los postes vno de aqui y vno de aqui ×

Cap. 41.

¶ Y trxome al templo: y midio los postes seys codos anchura de aqui y seys codos anchura de aqui y anchura de la boca × Y anchura de la puerta diez codos: y lados de la puerta cinco codos de aqui y cinco codos de aqui: y midio su longura quarenta codos y anchura veynte codos × Y entro dentro y midio poste de la puerta dos codos: y la puerta seys codos: y anchura de la puerta siete codos × Y midio su longura veynte codos y anchura veynte codos a delanteras del templo: y dixo a mi este santidad de las santidades × Y midio pared de la casa seys codos: y anchura de la camara quatro codos derredor derredor a la casa derredor × Y las camaras camara sobre camara treynta y tres pies y entrantes en la pared que a la casa a las camaras derredor derredor para seer asidos y no fuessen asidos en pared de la casa × Y ensanchauase y rodeaua arriba arriba a las camaras por que caracol de la casa arriba arriba derredor derredor a la casa: por tãto anchura a la casa arriba: y assi de la baxa subia a la alta por la de en medio × Y vide a la casa altura derredor derredor: acimientos de las camaras llenura de la caña: seys codos grandes × Anchura de la pared que a la camara la de fuera cinco codos: y lo que era derado lugar de camaras que a la casa × Y entre las camaras anchura veynte codos derredor a la casa derredor derredor × Y puerta de la camara del (lugar) derado puerta vna carrera de Septentrion y puerta vna al Meridiõ y ãchura del lugar el derado cinco codos derredor derredor × Y el edificio q̃ delãte la tajadura a rincon de carrera de Occidẽte anchura setenta codos: y pared del edificio cinco codos anchura derredor derredor: y su longura nouenta codos × Y midio la casa lõgura ciẽ codos: y la tajadura y el edificio y sus paredes lõgura cien codos × Y anchura de fazes de la casa y la tajadura al Oriente cien codos × Y midio lõgura del edificio de delante la tajadura q̃ detras della y sus camaras de aqui y de aqui cien codos: y el tẽplo el yntrinfico y arcos del patio × Los lumbrales y las ventanas las cerradas y las camaras derredor a tres ellas escuẽtra el lũbral cubierto de leño derredor derredor: y de la tr̃a fasta las vẽtanas y las vẽtanas cubiertas × Sobre desobre la puerta y fasta la casa la yntrinfica y por defuera y sobre toda la pared derredor derredor ẽ yntrinfico y ẽ extrinfico medidas × Y (la pared) fecha de Kerubim y datilares y datilar entre Kirub a Kirub y dos fazes al Kirub × Y faz es de hõbre al datilar de aqui y faz es de leoncillo al datilar de aqui: fecho sobre toda la casa derredor derredor × Desde la tierra fasta de arriba a la puerta los Kerubim y las datilares fechas: y (assi) la pared del templo × Y el templo su lumbral quadrado: y faz es de la santidad la vista como vista × La ara de madera tres codos altura

y su longura dos codos y sus cantones a ella y su longura y sus paredes de madera: y fablo a mi esta la mesa que delante .A. ✠ y dos puertas al templo y a la santidad ✠ y dos postigos a las puertas: dos arrodeantes puertas dos a puerta vnay dos postigos a la otra ✠ y era fecho sobre ellos en puertas del templo Kerubim y datilares como eran fechos a las paredes: y viga de madera sobre delanteras de la entrada defuera ✠ y ventanas cerradas y datilares de aqui y de aqui a lados de la entrada: y camaras de la casa y las vigas ✠

Cap. 42.

¶ y sacome al patio de fuera a la carrera carrera de Septentrion: y trutome a la camara que en frente la tajadura y que en frente el edificio a Septentrion ✠ A delãte longura los codos ciento puerta del Septentrion: y la anchura cincuenta codos ✠ En frente los veynte que al patio yntrinfico y en frente el losado que al patio extrinfico: camara delante camara en aterceamientos ✠ y delante las camaras ãdadura de diez codos anchura a la yntrinfica carrera de codo vno: y sus puertas a Septentrion ✠ y las camaras las altas estrechas: por que tomauan las camaras dellas de las baras y de las de en medio del edificio ✠ Que aterceadas ellas y no a ellas pilares como pilares de los patios: por tanto era estrecha mas q̃ las deabaro y mas que las de en medio de la tierra ✠ y pared que a defuera de en frente las camaras carrera del patio el de fuera a delante las camaras: su longura cincuenta codos ✠ Que longura de las camaras que al patio de fuera cincuenta codos: y he sobre fazes del templo cien codos ✠ y debaro de las camaras estas: la ẽtrada de Oriẽte ẽ su entrar a ellas del patio el de fuera ✠ En anchura de pared del patio carrera del Oriẽte delãte la tajadura y a delãte el edificio camaras ✠ y carrera delante dellas como vista de las camaras q̃ en carrera de Septentrion como su lõgura assi su anchura: y todas sus salidas y como sus vsos y como sus puertas ✠ y como puertas de las camaras q̃ en carrera del Meridion puerta en cabeça de carrera: carrera delante la pared perteneciente carrera del Oriente en su entrar ✠ y dixo a mi camaras del Septentrion camaras del Meridion que a delante la tajadura: ellas camaras de la santidad q̃ comeran alli los sacerdotes q̃ allegados a .A. santidades de las santidades alli pomã santidades delas santidades y el presente y la limpieza y la culpa: por que el lugar santo ✠ En su ẽtrar los sacerdotes y no saldrã de la santidad al patio el exterior y alli dexaran sus paños q̃ seruiran con ellos por q̃ santidad ellos: vestirsean paños otros y allegarsean a lo q̃ al pueblo ✠ y acabo a medidas de la casa la yntrinfica y sacome carrera del portal q̃ sus fazes carrera del Oriẽte: y midiolo derredor derredor ✠ Midio parte del Oriente con caña de la medida: quinientas cañas con caña de la medida derredor ✠ Midio parte de Septentriõ: quinientas cañas con caña de la medida derredor ✠ Parte del Meridion midio: quiniẽtas cañas con caña dela medida ✠ Rodeo parte del Occidente: midio quinientas cañas con caña de la medida ✠ A quatro partes lo midio muro del derredor derredor longura quiniẽtas y anchura quinientas: para apartar entre la santidad al prophano ✠

Cap. 43.

¶ y lleuome al portal: portal q̃ cata carrera del Oriente ✠ y he honrra de Dios de y srael vinien de carrera del Oriente: y su boz como sonido de aguas muchas: y la tierra alumbraua por su honrra ✠ y como vista de la vista que vide como la vista que vide en mi venir por dañar a la ciudad

res estos × Y su tornada a la Ramab que alli su casa y alli juzgo a Ysrael y fraguo' alli ara a. A. ×

Cap. 8.

CY fue como se enuegecio Semuel: y puso a sus hijos juezes a Ysrael × Y fue nombre de su hijo el primogenito Yoel y nombre de su segundo Abiab juezes en Beer—Sabah × Y no anduuieron sus hijos en sus carreras y acostaronse empos la cobdicia: y tomaron cohecho y atorcierō juyzio × Y congregaronse todos viejos de Ysrael: y vinieron a Semuel a la Ramab × Y dixeron a el he tu enuegeciste y tus hijos no anduuieron en tus carreras: agora pon a nos rey para juzgarnos como todas las gentes × Y desplugo la cosa en ojos de Semuel quando dixeron dad a nos rey para juzgarnos: y oroo Semuel a. A. × Y dixo. A. a Semuel oye en boz del pueblo a todo lo que dixeren a ti: que no a ti aborrescieron saluo a mi aborrescieron de reynar sobre ellos × Como todas las obras que fizieron desde dia de mi alçar a ellos de Egypto y fasta el dia este: y dexarōme y siruieron dioses otros assi ellos fazientes tambien a ti × Y agora oye en su boz: saluo que testificādo testifiques enellos y denuncies a ellos juyzio del rey que reynara sobre ellos × Y dixo Semuel a todas palabras de. A.: al pueblo los demandantes de conel rey × Y dixo este sera juyzio del rey que reynara sobre vos: a vuestros hijos tomara: y ponra para el en su quatregna y por sus cauälleros: y correran delante su quatregna × Y para poner para el mayorales de mil y mayorales de cincuenta: y para arar su arada: y para segar su segada: y para fazer armas de su pelea: y atuendos de su quatregna × Y a vuestras hijas tomara por confiçionaderas: y por cozineras y por panaderas × Y a vuestros campos y a vuestras viñas y a vuestras oliuas las buenas tomara: y dara a sus siernos × Y vuestras simientes y vuestras viñas diezmara: y dara a sus priuados y a sus siernos × Y a vuestros siernos y a vuestras sieruas y a vuestros mancebos los buenos: y a vuestros asnos tomara y fara para su obra × Vuestras ouejas diezmara: y vos seredes a el por siernos × Y esclamaredes enel dia esse delāte vuestro rey que escogistes a vos: y no respōdera. A. a vos enel dia esse × Y no quisieron el pueblo para oyr en boz de Semuel y dixeron no que saluo rey sera sobre nos × Y seremos tambien nos como todas las gentes: y juzgarnosha nuestro rey: y saldra delāte nos y peleara a nuestras peleas × Y oyo Semuel a todas palabras del pueblo y fablolas en orejas de. A. × Y dixo. A. a Semuel oye en su boz y enrreynaras a ellos rey: y dixo Semuel a varones de Ysrael andad cada vno a su ciudad ×

Cap. 9.

CY fue varon de Binyamīn y su nōbre Kis hijo de Abiel hijo de Zero: hijo de Bechorath hijo de Aphiah hijo de Varon de Binyamin: barragā del forrado × Y a el era hijo y su nombre Saul mancebo y bueno y no varon de hijos de Ysrael fermoso mas del: de su ombro y arriba alto mas que todo el pueblo × Y perdierōse las asnas a Kis padre de Saul: y dixo Kis a Saul su hijo toma agora contigo a vno de los moços y aleuantate anda busca a las asnas × Y passo en monte de Ephraim: y passo en tierra del Salis y no fallaron: y passaron en tierra de Sahalim y no: y passo en tierra de Binyamin y no fallaron × Ellos vinieron en tierra de Zuph: y Saul dixo a su moço que conel anda y tornemos: por que no se vede mi padre de las asnas y se anfie por nos × Y dixo a el he agora varon del Dio en la ciudad la esta y el varon honorable: todo lo que fablare viniendo verna: agora an-

ral ℰl mayoral el se aſentara enel para comer pan delante. A. : de carrera de ẽtrada del portal entrara y por ſu carrera ſaldra × y trurome carrera de portal de Septentrion delante la caſa y vide y be hinchien bonrra de. A. a caſa de. A. : y echeme ſobre mis fazes × y dixo a mi hijo de hombre pon tu coraçon y vee con tus ojos y con tus orejas oye todo lo q̃ yo fablan cõtigo: todos ſueros de caſa de . A . y a todas ſus leyes : y pornas tu coraçon a entrada de la caſa en todas ſalidas del ſantuario × y diras al rebelde a caſa de yſra el aſſi dixo . A . ℳio : abaſte a vos de todas vueſtras abominaciones caſa de yſrael × ℰn vueſtro traer hijos de eſtrañedad cerrados de coraçon y yncircucidos de carne para ſeer en mi ſantuario para abiltar mi caſa: en vueſtro allegar mi pã ſeuo y ſangre y baldaron mi firmamiento por todas vueſtras abominaciones × y no guardaſtes guarda de mis ſantidades: y puſiſtes a guardantes mi guardia en mi ſantuario a vos × Aſſi dixo . A. ℳio todo hijo de eſtrañedad çerrado de coraçon y yncircucido de carne no entre ẽ mi ſantuario: a todo hijo de eſtrañedad que entre hijos de yſrael × ℳas ſolo los ℒeuitas que ſe alexaron de ſobre mi en traserrar yſrael que traserraron de ſobre mi empos ſus ydolos : y lleuaran ſu delito × y ſeran en mi ſantuario firuientes guardias ſobre portales de la caſa y miniſtrantes a la caſa: ellos degollaran la alçacion y el ſacrificio al pueblo y ellos eſtaran delante ellos para ſeruirlos × ℘or que firuieron ellos delante ſus ydolos y fueron a caſa de yſrael por eſtrompieço de delito: por tanto alçe mi mano ſobre ellos dicho de . A. ℳio y lleuaran ſu delito × y no ſe allegará a mi para adminiſtrar a mi y para allegar ſobre todas mis ſantidades a ſantidades de las ſantidades: y lleuaran ſu verguença y ſus abominaciones que firieron × y dare a ellos guardãtes guardia de la caſa: a todo ſu ſeruicio y a todo lo q̃ ſera fecho enella × y los ſacerdotes y los ℒeuitas hijos de Zadok que guardaron a guardia de mi ſantuario en traserrar hijos de yſrael de ſobre mi : ellos ſe allegaran a mi para adminiſtrarme: y eſtaran delante mi para allegar a mi ſeuo y ſangre dicho de. A. ℳio × ℰllos vernan a mi ſantuario y ellos ſe allegaran a mi meſa para adminiſtrarme: y guardaran a mi guarda × y ſera en ſu entrar a portales del patio el yntrinſico paños de linos veſtiran: y no ſubira ſobre ellos lana × ℰn ſu adminiſtrar en portales del patio el yntrinſico y a dentro × ℒoſias de linos ſeran ſobre ſu cabeça y pañetes de lino ſeran ſobre ſus lomos: no ſe ceñiran enel ſudadero × y en ſu ſalir al patio exterior al patio exterior al pueblo deſnudaran ſus veſtidos que ellos adminiſtrantes conellos y veraran a ellos ẽ camaras de la ſantidad : y veſtiran paños otros y no ſantificaran al pueblo con ſus veſtidos × y ſu cabeça no raeran y guedeja no creſcerá: çercenando çercenaran ſus cabeças × y vino no beueran todo ſacerdote: en ſu entrar al patio el yntrinſico × y biuda ni quita no tomen a ellos por mugeres: que ſaluo virgines de ſimiente de caſa de yſrael y la biuda q̃ fuere biuda de ſacerdote tomaran × y mi pueblo amoſtraran entre ſantidad a prophano : y entre enceuna do a limpio los faran ſaber × y ſobre pleyto ellos eſtaran para juzgar en mis juizios los juzgaran : y mis leyes y mis fueros en todos mis plazos guardará y mis ſabatboth ſantificaran × y ſobre muerto de hombre no çntre para enconarſe: mas ſolo por padre y por madre y por hijo y por hija y por hermano y por hermana que no fue a varon ſe enconaran × y ẽpos ſu limpieza × ſiete dias contará acl× y en dia de ſu venir a la ſantidad al patio

el yntrinſico para adminiſtrar en la ſanti
dad allegara ſu limpieza: dicho de. A.
Dio × Y ſera a ellos por heredad yo ſu
heredad: y poſſeſion no dedes a ellos en
yſrael yo ſu poſſeſion × El preſente y la
limpieza y la culpa ellos las comeran: y
todo apartamiento en yſrael para ellos
ſera × Y principio de todas primicias de
todo y toda apartadura de todo de todas
vueſtras apartaduras para los ſaçerdo-
tes ſera: y principio de vueſtras maſſas
daredes al ſaçerdote para poſar bendi-
çion en tu caſa × Ninguna calabrina ni
arrebatadura de la aue yde la quatropea
no comeran los ſaçerdotes ×

Cap.45.

¶ Y en vſo fazer caer la tfra en heredad
apraredes apartadura a. A. ſantidad de
la tierra lõgura veynte y çinco mil longu
ra y anchura diez mil: ſantidad ella en to
do ſu termino derredor × Sera deſte a la
ſantidad quinientos con quinientos qua
drado derredor: y cincuenta codos arra-
balde a el derredor × Y de la medida eſta
mediras longura veynte y cinco mil y an
chura diez mil: y enella ſera el ſantuario
ſantidad de ſantidades × Santidad de la
tierra ella a los ſaçerdotes miniſtrantes el
ſantuario ſera los allegantes para admini
ſtrar a. A.: y ſera a ellos lugar para ca-
ſas y ſantuario para el ſantuario × Y ve-
ynte y cinco mil longura y diez mil anchu
ra: y ſera a los Leuitas adminiſtrantes la
caſa a ellos por poſſeſiõ veinte camaras ×
Y poſſeſion de la ciudad daredes çinco
mil anchura y longura veynte y çinco
mil a eſcuentra apartadura de la ſantidad
a toda caſa de yſrael ſera × Y para el ma
yoral de aqui de aqui para apartadura de
la ſantidad y para poſiſion de la çiudad a
fazes de apartadura de la ſantidad y a fa-
zes de poſſeſion de la çiudad: de rincon O.
çidental al Occidente y de rincõ Oriẽtal
al Oriente: y longura a eſcuẽtra vna de
las partes de termino del Occidẽte a termi
no del Oriẽte × A la tfra ſera el por poſſeſiõ
yſrael: y no engañaran mas mis princi-
pes a mi pueblo y la tierra daran a caſa
de yſrael por ſus tribos × Aſſi dixo. A.
Dio abaſte a vos principes de yſrael ro-
bo y prea apartad y juizio y juſticia fa-
zed: quitad vros tributos × de ſobre mi
pueblo dicho de. A. Dio × Balanças de
juſtedad y Ephab de juſtedad y Bath de
juſtedad ſera a vos × La Ephab y el
Bath medida vna ſera: para lleuar diez-
mo del Homer el Bath: y diezmo del Ho
mer el Ephab: al Homer ſera ſu cuenta ×
Y el Sekel veynte granos: veynte Se-
kalim: y veynte cinco Sekalim y quinze
Sekalim el Mane ſera a vos × Eſta la
apartadura que apartaredes: ſexto del
Ephab del Homer del trigo y aſeſtare-
des la Ephab de Homer de las çeua-
das × Y eſtatuto del azeyte el Bath del
azeyte diezmo del Bath del Cõro diez
Bathim Homer: por que diez Bathim
Homer × Y cordera vna de las ouejas
de las dozientas del grueſſo de yſrael pa
ra preſente y para alçaçion y para pazes:
para perdonar ſobre ellos dicho de. A.
Dio × Todo el pueblo de la tierra ſeran
a la apartadura eſta: para el principe en
yſrael × Y ſobre el principe ſeran las alça
çiones y el preſente y la templaçion en
las paſcuas y en Nouilunios y en ſaba-
thoth ẽ todos plazos de caſa de yſrael: el
fara a la limpieza y al preſente y a la alça-
çion y a las pazes para perdonar por caſa
de yſrael × ¶ Aſſi dixo. A. Dio enel
primero (mes) en vno al mes tomaras to
ro hijo de vaca perfeto: y alimpiaras al
ſantuario × Y tomara el ſaçerdote de ſan
gre de la limpieza y dara ſobre vmbral
de la caſa y ſobre quatro rincones de la
ſala de la ara: y ſobre vmbral del portal
del patio el yntrinſico × Y aſſi faras en fie
te enel mes de varon erran y de torpe: y

mundaredes a la casa × Enel primero (mes) en quatorze dias al mes sera a vos el Pesah: pascua de sicte dias: çençefias sera comida × Y fara el principe enel dia esse por el y por todo el pueblo de la tierra: toro de limpieza × Y siete dias de la pascua fara alçaçion para . A . siete toros y siete barnezes sanos al dia siete los dias: y limpieza cabrito de cabras al dia × Y presente Ephab al toro y Ephab al barnez fara: y azeyte Hin por Ephab × Enel seteno en quinze dias al mes en la pascua fara como estos siete los dias : como la limpieza y como la alçacion y como el presente y como el azeyte ×

Cap. 46.

C Assi dixo .A. Dio portal del patio el interiorifico el catá a Oriente sera çerrado seis dias de la obra: y en dia del sabath sera abierto y ẽ dia del Nouilunio sera abierto × Y entrara el mayoral carrera de entrada del portal defuera y estara sobre vmbral del portal: y faran los saçerdotes su alçacion y sus pazes y encorvarsea sobre vmbral del portal y saldra: y el portal no sera çerrado fasta la tarde × Y encorvarsean pueblo de la tierra a entrada del portal desse en los sabathoth y en los Nouilunios: delante .A. × Y la alçacion que allegara el mayoral a .A. : en dia del sabath seys carneros sanos y barnez sano × Y presente Ephab por barnez y por los carneros presente dadiua de su mano : y azeyte Hin por Ephab × Y enel dia del Nouilunio toro hijo de vaca sanos y seis carneros y barnez sanos seran × Y Ephab por toro y Ephab por barnez fara presente y en los carneros como alcançare su mano: y azeyte Hin por Ephab × Y en entrando el mayoral carrera de entrada del portal entrara y por su carrera saldra × Y en entrando pueblo de la tierra delante . A . ẽ los plazos el entran carrera del portal de Septentrion para encorvarse saldra carrera de portal del Meridion: y el entran carrera del portal de Meridion saldra carrera de portal de Septentrion: no se tornara carrera del portal que entro por el: mas por su frontero saldra × Y el mayoral: entre ellos en su entrar entrara y ẽ su salir saldran × Y en las pascuas y ẽ los plazos sera el presente Ephab por el toro y Ephab por barnez y a los carneros dadiua de su mano : y azeyte Hin por Ephab × Y quando fiziere el mayoral voluntad alçacion o pazes voluntad a .A. y abrira a el el portal el catan a Oriente y fara asu alçacion y a sus pazes assi como fiziere en dia del sabath y saldra y cerrara al portal empos su salir × Y carnero de edad de año sano faras alçacion por dia a .A. : por la mañana por la mañana faras a el × Y presente faras sobre el por la mañana por la mañana ẽ sto de la Ephab y azeyte tercio del Hin para rebolver a la semola : presente a .A. fueros de siempre continuo × Y faran al carnero y al presente y al azeyte por la mañana por la mañana : alçacion de continuo × Assi dixo .A. Dio quando diere el mayoral dadiua a alguno de sus hijos su heredad ella para sus hijos sera: su possesion ella por heredad × Y quando diere dadiua de su heredad a vno de sus siervos y sera a el fasta año de la libertad y tornarsea para el mayoral: decierto su heredad de sus hijos a ellos sera × Y no tomara el mayoral de heredad del pueblo para engañar los de su possesion: de su possesion fara heredar a sus hijos : por que no se esparza vn pueblo cada vno de su possesion × Y trutome por la entrada que sobre rincon del portal a camaras de la santidad de los saçerdotes los catantes a Septentrion y he alli lugar en los rincones al Occidẽte × Y dixo a mi este el lugar que cozinaran alli los saçerdotes la culpa y la limpieza:

que cozeran al ꝓsente por ſo ſacar al pa tio exterio: para ſantificar al pueblo × Y ſacome al patio exterio: y fizome paſſar po: quatro cantones del patio: y he patio en canton del patio y patio en canton del patio × En quatro cantones del patio pa tios ayuntados quarenta (codos) longu ra y treynta anchura: medida vna a qua tro ellos acantonados × Y orden (de pa red) derredo: en ellos derredo: a quatro ellos: y hornazas hechas debaxo de las ordenes derredo: × Y dixo a mi esta casa de los cozinantes que cozinaran alli ad miniſtrantes la casa ſacrificio del pueblo ×

Cap. 47.

¶ Y fizome tornar a entrada de la casa: y he aguas salientes de debaxo del vmbral de la casa al Oriente: po: que fazes de la casa al Oriente y las aguas descen dientes de debaxo de rincon de la casa el derecho de Meridion a la ara × Y saco me carrera de po:tal de Septentrion y fi zome arrodear carrera de fuera al po:tal el de fuera carrera la catan al Oriente: y he aguas salientes del rincon el derecho × En salir el varon al Oriente y hilo en su mano: y midio mil con codo y fizome pa ſſar po: aguas aguas (fasta) tovillos × Y midio mil y fizome paſſar po: las aguas aguas (fasta) rodillas: y midio mil y fizo me paſſar aguas (fasta) lomos × Y midio mil arroyo que no podia para paſſar po: q̃ ſe enalteciero las aguas aguas de na dacion arroyo que no era de paſſar × Y dixo a mi ſi viſte hijo de hombre: y llevo me y fizome to:nar ſobre orilla del arro yo × En mi to:nar y he ſobre orilla del ar royo arbol muy mucho de aqui y de a qui × Y dixo a mi las aguas eſtas salien tes a la comarca la Oriental y deſcenderã ſobre la llanura: y entraran a la mar a la mar Occidental las ſacadas y ſeran mele zinadas las aguas × Y ſera toda alma bi va que ſerpiere po: todo lo que entrare a lli los dos arroyos biuira y ſera el peſce muy mucho: po: que entraron alli las a guas eſtas y ſeran melezinadas y beuira todo lo que entrare alli el arroyo × Y ſera (que) eſtaran ſobre el peſcadores deſde Hengedi y faſta Hembeglaim eſtendi miento de redes ſeran a ſu manera ſera ſu peſce como peſce dela mar el grãde muy mucho × Sus lodaçales y ſus lagunas y no ſerã melezinados para ſal ſerã dados × Y cerca el arroyo creſcera ſobre ſu orilla deaqui y de aqui todo arbol de comida no caera ſu hoja y no ſe atemara ſu fruto: a ſus meſes madurara po: que ſus aguas del ſantuario ellas ſalientes: y ſera ſu fru to en comida y ſu hoja po: melezina × Aſſi dixo .A. Dio eſte el termino que hereda redes de la tierra para doze tribos de Yſ rael: Yoſeph dos partes × Y heredare des a ella cada vno como ſu hermano po: que alçee mi mano para darla a vue ſtros padres: y caera la tierra eſta a vos po: heredad × Y eſte termino de la tierra a lado de Septentrion de la mar la gran de a carrera de Hethlon para venir a Ze dad × Hamath Beſothah Sibraim que entre termino de Damaſco y entre termi no de Hamath: Hazerhathicon que en tre termino de Hauran × Y ſera termino de la mar Hazarhenon termino de Da maſco y Septentrion a Septentrion y termino de Hamath: y lado de Septen trion × A lado de Oriente de entre Ha braim y de entre Damaſco y de entre el Gilhad y de entre tierra de Yſrael al Yar den de termino faſta lar mar la Oriental medireꝺes: y a lado de Oriente × Y lado de Meridion a Meridion deſde Tamar faſta aguas de barajas de Kades de arro yo faſta la mar la grande y a lado del Me ridion al Auſtro × Y a lado Occidental a la mar la grande deſde termino faſta eſcuen tra para venir a Hamath: eſte lado del Occidente × Y partiredes a la tierra eſta a

vos por tribos de Yſrael × Y ſera (lo que) parturedes a ella por heredad a vos y para los peregrinos los peregrinantes entre vos que engendraron hijos entrevos y ſeran a vos como el raygado en hijos de Yſrael: con vos caeran en heredad entre hijos de Yſrael × Y ſera enel tribo q̃ peregrinare peregrino conel alli daredes ſu heredad: dicho de A. Dio ×

Cap. 48.

¶ Y eſtos nombres de los tribos: de cabo de Septentrion a termino de carrera de Hethlon para venir a Hamath a Zarhenan termino de Damaſco a Septentrion a termino de Hamath y ſeran a el de lado de Oriente el Occidente Dan vno × Y ſobre termino de Dan de lado del Oriente y faſta lado del Occidente Aſſer vno × Y ſobre termino de Aſſer de lado del Oriente faſta lado del Occidente Naptalim vno × Y ſobre termino de Naptalim de lado del Oriente faſta lado del Occidente Menaſſeh vno × Y ſobre termino de Menaſſeh de lado del Oriente faſta lado del Occidente Ephraim vno × Y ſobre termino de Ephraim del rincon de Oriente faſta rincon del Ponẽte Reuben vno × Y ſobre termino de Reuben de rincon de Oriente faſta parte del Ponente Y ehudah vno × Y ſobre termino de Y ehudah del rincon del Oriente faſta rincon del Ponente ſera la apartadura q̃ apartaredes veynte y cinco mil anchura y longura como vna de las partes de lado del Oriente faſta lado del Ponente y ſera el ſanctuario entre el × La apartadura que apartaredes a A.: longura veynte y cinco mil: y anchura diez mil × Y para eſto ſera apartadura de la ſanctidad para los ſaçerdotes a Septentrion veynte y cinco mil y al Ponente anchura diez mil y al Oriẽte anchura diez mil y al Meridion longura veynte y cinco mil: y ſera ſanctuario de A. entre el × Para los ſacerdotes los ſanctificados de hijos de Zadoh que guardaron mi guarda: que no traserraron en traserrar hijos de Yſrael como traserraron los Leuitas × Y ſera a ellos (parte) aptada de apartadura de la tierra ſanctidad de ſanctidades: ſobre termino de los Leuitas × Y los Leuitas eſcuẽtra termino de los ſaçerdotes veynte y cinco mil longura y anchura diez mil toda la longura veynte y cinco mil y anchura diez mil × Y no venderan del y no trocara y no paſſara primicia de la tierra: porque ſanctidad para A. × Y cinco mil el remaneſcido en la anchura ſobre fazes de veynte y cinco mil prophana ella a ciudad para habitaciõ y para arrabalde: y ſera la ciudad entre ella × Y eſtas ſus medidas a lado de Septentrion quatro mil y quinientas y a lado de Meridion quatro mil y quinientas y de lado de Oriente quatro mil y quinietas y de lado del Occidente quatro mil y quinientas × Y ſera arrabalde para la ciudad a Septentrion dozieẽtas y cinquenta y al Meridion dozientas y cinquenta y al Oriente dozientas y cincuenta y al Occidente dozientas y cinquẽta × Y lo remaneſciẽ en lõgura a eſcuentra aptadura de la ſanctidad diez mil al Oriẽte y diez mil al Occidẽte y ſera eſcuentra aptadura de la ſanctidad: y ſera ſu renacuo pa pan de ſirviẽtes la ciudad × Y el ſirviẽ la ciudad: los ſeruiran de todos tribos de Yſrael × Toda la apartadura veynte y cinco mil en veynte y cinco mil: quarto apartaredes apartadura de la ſanctidad a poſſeſion de la ciudad × Y lo remaneſciẽ al mayoral de aqui y de aqui para apartaſſura de la ſanctidad y para poſſeſion de la ciudad ſobre fazes de veynte y cinco mil apartadura faſta el termino del Oriẽte y el Occidente ſobre fazes de veynte y cinco mil ſobre termino del Occidente a eſcuentra las partes del mayoral y ſera apartadura de la ſanctidad y ſanctuario de

la casa entre el × Y de possesion de los Le uitas Y de possesion de la ciudad entre lo que al mayoral sera entre termino de Ye hudah Y entre termino de Binyamin del mayoral sera × Y resto de los tribos: de lado del Oriente fasta lado del Occidente Binyamin vno × Y sobre termino de Binyamin del lado del Oriente fasta la do del Occidente Simeon vno × Y sobre termino de Simeon del lado del Oriente fasta lado del Occidente Yssachar vno × Y sobre termino de Yssachar de lado del Oriente fasta lado del Occidente Zebulun vno × Y sobre termino de Zebulun de la do del Oriente fasta lado del Occidente Gad vno × Y sobre termino de Gad a lado de Austro a Meridion: Y sera termi no desde Tamar aguas de barajas de Kades (fasta) arroyo sobre la mar la gran de × Esta la tierra que partiredes por be redad para tribos de Yssrael: Y estas sus partes dicho de .A. Dio × Y estas salidas de la ciudad: de lado de Septentrió quatro mil Y quinientas medida × Y por tales de la ciudad sobre nombres de tribos de Yssrael portales tres a Septẽtrió: portal de Reubẽ vno: portal de Yehudah vno: portal de Leui vno × Y a lado de Oriẽte quatro mil Y quiniẽtas: Y portales tres Y portal de Yoseph vno: portal de Binya min vno: portal de Dan vno × Y a lado del Meridion quatro mil Y quinientas medida portales tres: portal de Simeon vno: portal de Yssachar vno: portal de Zebulun vno × A lado del Occidente qua tro mil Y quinientas sus portales tres: por tal de Gad vno: portal de Asser vno: por tal de Naphtalim vno derredor dezíocho mil: Y nombre de la ciudad desde a quel dia . A . alli ×

Fin de Yehezkel ×

Numero de los Psalukim. 1273.
Y la mitad en. 26. Cap. ×

TERE BASAR.

Los doze Profetas los quales ayuntan en vn volumé y cuen tan por vn libro ¶

HOSEAH.

Cap.1.

PROPHECIA de .A. que fue a Hoseah hijo de Beeri en dias de Huziah Yotham Ahaz Yebizkiah reyes de Yehudah: y en dias de Yarobham hijo de Yoas rey de Yfrael ¶ Principio (que) fablo .A. con Hoseah: y dixo .A. a Hoseah anda toma a ti muger de fornicaciones y hijos de fornicaciones que errando errara la tierra de empos .A. ¶ y anduuo y tomo a Gomer bisa de Diblaim: y concibio y pario a el hijo ¶ y dixo .A. a el llama su nombre Yzrebel: que aun poco effecutare sangres de Yzrebel sobre casa de Yehu y fare cessar reyno de casa de Yfrl ¶ y sera cnel dia esse: y quebrare arco de Yfrael en valle de Yzrebel ¶ y concibio mas y pario hija y dixo a el llama su nombre Lo—ruhamah: por que no añadire mas apiadar casa de Yfrael mas llenando llenare a ellos ¶ y casa de Yehudah apiadare y saluarlos he en .A. su Dio: y no los saluare con arco ni con espada ni con pelea con caualios ni con caualleros ¶ y destetto Lo ruhamah y concibio y pario hijo ¶ y dixo llama su nombre Lo—hami: por que vos no mi pueblo: y yo no seere a vos ¶

Cap.2.

℣ Y sera numero de hijos de Yfrael como arena de la mar que no es medida y no es contada: y sera en lugar que era dicho a ellos no mi pueblo vos sera dicho a ellos hijos del Dio biuo ¶ y seran congregados hijos de Yehudah y hijos de Yfrael a vna y ponran a ellos capitan y no y subiran de la tierra: por que grande dia de Yzrebel ¶ y dezid a vuestros hermanos mi pueblo: y a vuestras hermanas fue apiadada ¶ Barajad con vuestra madre barajad por que ella no mi muger y yo no su marido: y quite sus fornicaciones de sus fazes y sus adulterios de entre sus tetas ¶ Por que no la despoje desnuda y farlabe parar como dia de su nacida: y ponerlabe como desierto y ponerlabe como tierra seca y matarlabe con sed ¶ y sus hijos no apiadare: por que hijos de fornicaciones ellos ¶ Por que erro su madre arregistose la que los pario: por que dixo andare empos mis amantes dantes mi pan y mis aguas mi lana y mi lino mi aceyte y mis beurajos ¶ Por tanto he yo cerrando tu carrera con espinos: y valladare su vallado y sus senderos no fallara ¶ y seguira sus amantes y no alcançara a ellos: y buscarlos he y no fallara: y dira andare y tornare a mi marido el primero que mejor a mi entonçes mas que agora ¶ y ella no supo que yo di a ella la cinera y el mosto y el aceyte: y plata muchigue a ella y oro fisieron a el ydolo ¶ Por tanto tornare y tomare mi çinera en su hora y mi mosto en su plazo: y apartare mi lana y mi lino de cubrir su descobertura ¶ y agora descubrire su vileza a ojos de sus amantes: y alguno no la escapara de mi mano ¶ y fare cessar todo su gozo su pascua su nouilunio y su sabath: y todo su plazo ¶ y fare asolar su vid y su higuera que dixo dadiua ellas a mi q̃ dieron a mi mis amantes: y ponerlas he por rara y comerlas he alimania del campo ¶ y effecutare sobre ella dias de los ydolos q̃ saffumaua a ellos y ornaua su añazme y su collar y andaua empos

empos sus amantes: y a mi olvidana dicho de .A.× Por tanto he yo la sôbayre y llevarlahe al desierto: y fablare sobre su coraçon × Y dare a ella sus viñas de alli y valle de Hacbor por puerta de esperança: y cantara alli como dias de sus mocedades y como dia de su subir de tierra de Egypto × Y sera enel dia esse dicho de .A. llamaras (a mi) mi marido: y no llamaras a mi mas Babali. × Y quitare nombres de los Babalim de su boca: y no seran enmentados mas por su nombre × Y tajare a ellos firmamiento enel dia esse con alimaña del campo y con aue de los cielos y remouible de la tierra: y arco y espada y pelea quebrare de la tierra y fazerlohe yazer a fiuzia × Y desposartee a mi para siempre: y desposartee a mi con justedad y con juizio y con merçed y con piadades × Y despo sartee a mi con fee: y conosceras a .A.× Y sera enel dia esse respondere dicho de .A. responderé a los cielos: y ellos responderan a la tierra × Y la tierra responderá la çinera y el mosto y el azeyte: y ellos responderan a Yzrebel × Y sembrarlahe para mi en la tierra y apiadare Lo—rubamah: y dire a Lo—hami mi pueblo tu y el dira mi Dio ×

Cap.3.

¶ Y dixo a mi mas anda ama muger amada de compañero y adultera: como amor de .A. con hijos de Yfrael y ellos catantes a dioses otros y amátes flascos de vino × y comprela a mi por quinze (monedas) de plata: y Homer de cenada y Lethech de çenada × Y dixe a ella dias muchos estaras comigo no fornicaras y no seras a varon: mi tambien yo a ti × × Por que dias muchos estaran hijos de Yfrael sin rey y sin señor y sin sacrificio y sin estancia: y sin espaldar y Therafin × Despues tornaran hijos de Yfrael y buscaran .A. su Dio y David su rey: y espauorecerseán de .A. y de su bien enpostrimeria de los dias ×

Cap.4.

¶ Oyd prophecia de .A. hijos de Yfrael: que baraja a .A. con moradores de la tierra que no verdad y no merced y no sabiduria de Dio en la tierra × Perjurar y negar y matar y hurtar y adulterar: apostillaron y sangres con sangres se tocaron × Por tanto sera alimada la tierra y sera tajado todo morador enella con alimaña del campo y con aue de los cielos: y tãbien peces de la mar seran afinados × Decierto varon no baraje y no reprehenda varon: y tu pueblo como barajantes sacerdote × Y estrompeçaras dia (este) y estrompeçara tãbien prophetа cõtigo (como en) noche: y tajare tu madre × Fueron tajados mi pueblo por que no sabiduria: que tu la sabiduria aborreciste y aborreciste de administrar a mi y olvidaste ley de tu Dio olvidare tus hijos tambien yo × Como su multiplicacion assi pecaron a mi su honrra en deshonrra trocare × Sacrificio de) pecado de mi pueblo comian: y a su delito alçauan su alma × Y sera como pueblo assi el sacerdote: y esecutare sobre el sus carreras y sus obras tornare a el × Y comeran y no se fartaran fornicaron y no frutificarõ por que .A. dexaron para guardar × Fornicació y vino y mosto tomara coraçon × Mi pueblo en su leño demandara y su palo denunciara a el: por que espiritu de fornicaciones (lo) fizo errar y fornicaron debaxo de sus Dioses × Sobre cabeço de los mõtes sacrificauã y sobre los collados saffumauã debaxo de ẽzina y alemo y olmo q̃ buena su solõbra: por tanto fornicaran vuestras hijas y vras nueras adulterarã × No esecutare sobre vuestras hijas quando fornicaren y sobre vuestras nueras quando adulteraren por que ellos

con las erradas se apartauan y con las aplazadas sacrificauan: y pueblo(que)no entiende sera atorcido × Si fornican tu Yſrael no culpe Yehudah: y no vengades al Gilgal y no subades a Beth—auē y no juredes biuo.A. × Por que como vaca atorcedera atorcio Yſrael: agora los apascentara. A.como carnero en ãchura × Ayuntado a ydolos Ephraim dexa a el afedecioſe su vino: fornicando fornicarõ amaron (dezir) dad desonrra de sus pũcipes × Ligo viento a ella en sus alas: y arregistarsean de sus sacrificios×

Cap.5.

¶ Oyd esto los sacerdotes y escuchad casa de Yſrael y casa del rey escuchad que a vos el juizio:por que(como) lazo fuestes a Mizpah y red espãdida sobre Tabor × Y degollando atorcientes ahondaron: y yo(varon de) castigo a todos ellos × Y yo conosci Ephraim y Yſrael no fue encubierto de mi: por que agora fornicaste Ephraim enconose Yſrael × No dexará sus obras para tornar a su Dio: por que espiritu de fornicaciones entre ellos y .A. no conoscieron × Y respondera sobervia de Yſrael en sus fazes: Yſrael y Ephraim estrompeçaran en su delito: estrompeço tambien Yehudah con ellos × Con sus ouejas y cõ sus vacas andará para buscar a.A. y no fallaran: apartose dellos × En .A.falsaron por q̃ hyos estraños engendraron:agora los comera mes cõ sus heredades × Tocad corneta en Gibbah trõpeta en Ramath:aublad en Beth—auē empos ti o Binyamin × Ephraim por desolacion sera en dia de reprehension:en tribos de Yſrael fize saber verdad × Fueron señores de Yehudad como estrechantes termino: sobre ellos derramare como aguas mi saña × Sobrefoꝛçado Ephraim quebrantado de juizio que enuoluio andar ẽpos mandamiẽtos (de Yarobbã) × Y yo comó polilla a Ephraim y como carcoma a casa de Yehudah × Y vido Ephraim su enfermedad y Yehudah su llaga × Y anduuo Ephraim a Assur y embio a rey de Yareb: y el no podra para melezinar a vos y no sanara de vos llaga × Por que yo como leon a Ephraim y como leoncillo a casa de Yehudah: yo yo arrebatare y andare llenare y no escapan × Andare tornare a mi lugar fasta que se culpen y busquen mis fazes: en su gustia a ellos amañearmean ×

Cap.6.

¶ Andad y tornemos a.A. que el arrebato y melezinarnosba: firio y soldarnosba ×. Abinigunarnosba de dos dias:en el dia el terçero nos afirmara y biuiremos delante el × Y conosceremos seguiremos para conoscer .A. como mañana compuesta su salida: y verna como lluuia a nos como tardia y tempriana a tierra × Que fare a ti Ephraim? que fare a ti Yehudah? y vuestra merçed como nuue de mañana y como rocio de madrugada andan × Por tanto tasce en los propbetas matelos con dichos de mi boca y tu juizio (como) luz saldra × Que merçed enuoluntee y no sacrifizio: y conoscimiento del Dio mas que alçaciones× Y ellos como Adam passaron firmamiento: alli falsaron en mi × Gilbad ciudad de obrantes tortura: enconada de sangre × Y como esperar a varon armados: (assi) compañia de sacerdotes en carrera matauan(con) consentimiento (vno) por que pensamiento malo fizieron × En casa de Yſrael vide suziedad: alli fornicacion de Ephraim fue enconado Yſrael × Tambien Yehudah puso planta a ti: en mi tornar captiuerio de mi pueblo ×

Cap.7.

¶ Como mi melezinar a Yſrael y sera descubierto

primogenito y su segundo Abinadab y el tercero Sammah × Y David el el pequeño: y tres los mayores anduuieron empos Saul × Y David andan y toman de sobre Saul para apascentar a ouejas de su padre a Beth-Lahē × Y allegose el Philisteo madrugando y atardeando: y estuuo quarenta dias × Y dixo Ysay a David su hijo toma agora para tus hermanos fanega del tostado este y los diez panes estos: y corre al real a tus hermanos × Y a diez quesos de la leche estos traeras a mayoral de los mil: y a tus hermanos visitaras para paz y a sus prēdas tomaras × × Y Saul y ellos y todo varon de Ysrael en valle de la Elah peleā tes con Philistim × Y madrugo David por la mañana y dexo a las ouejas cerca el guardador: y cargose y anduuo como le encomendo Ysay: y vino al Mahagal y el fonsado el salien a la ordenança y aublaron en la pelea × Y ordeno Ysrael y Philistim ordenança a escuentra ordenança × Y dexo David a los atuendos de sobre el sobre mano de guardan los atuēdos y corrio a la ordenança: y vino y demando a sus hermanos por paz × Y el fablan conellos y he varon entre los dos subien: Goliath el Philisteo su nombre de Gath de ordenanças de Philistim: y fablo como las palabras estas y oyo David × Y todo varon de Ysrael en su veer al varon y fuyeron delante el y temieron mucho × Y dixo varon de Ysrael si vistes el varon el subien este que para arrepudiar a Ysrael subien: y sera el varon q̄ lo firiere lo enrriqcera el rey riquesa grande y a su hija dara a el y a casa de su padre fara horra en Ysrael × Y dixo David a los varones los estantes con el por dezir: que sera fecho al varon que firiese al Philisteo este? y apartare repudio de sobre Ysrael: por que quien el Philisteo el yncircuncido este? que arrepudio ordenanças del Dios biuo × Y dixo a el el pueblo como la palabra esta por dezir: assi sera fecho al varon que lo firiere × Y oyo Eliab su hermano el mayor en su fablar a los varones: y erescio furor de Eliab en David y dixo por q̄ esto descendiste? y sobre quiē dexaste poco de las ouejas ellas enel desierto yo see tu soberuia y la maldad de tu coraçon que para veer la pelea descendiste × Y dixo David que fize agora? de cierto palabra ella × Y bolniose de cerca el a escuentra otro y dixo como la palabra esta: y respondieron el pueblo palabra como palabra la primera × Y oyeron las palabras que fablo David: y denunciaron delante Saul y tomolo ×
Y dixo David a Saul no caya coraçon de hombre por el: tu siruo andara y pelera conel Philisteo este × Y dixo Saul a David no podras para andar al Philisteo este para pelear conel: que moço tu y el varon de pelea de sus moceydades × Y dixo David a Saul: pastor era tu siruo de su padre ē las ouejas: y venia el Leon con el osso y lleuaua cordero del rebaño × Y salia empos el y ferialo y escapaua de su boca: y alcuantauase contra mi y trauaua por su barba y ferialo y mataualo × Tābiē al leō tābiē al osso feria tu siruo: y sera el Philisteo el yncircuncido este como vno dellos q̄ arrepudio ordenāças del Dios biuo × Y dixo David. A. q̄ me escapo de mano de Leon y de mano del Osso el me escapara de mano del Philisteo el este: y dixo Saul a David anda y. A. sea contigo × Y vistio Saul a David sus paños y dio capacete de alambre sobre su cabeça: y vistio a el loriga × Y ciñio David a su espada sobre sus paños y enuolūto para andar que no era experimentado: y dixo David a Saul no puedo por andar conestos que no fuy experimentado: y tirolas David de sobre si × Y tomo su palo en su mano y

Egypto y en Assur enconado comeran ✕ No templaran a .A. vino y no se asaboraran a el sus sacrificios como pan de lutosos a ellos todos sus comientes seran ẽconados: que su pan por su alma no entrara (en) casa de .A. ✕ Que faredes a dia de plazo; y a dia de pascua de .A. ? ✕ Que he anduuieron de prea de Egypto apañarlosha Noph los enterrara: cobdicia de su plata espino los heredara ortiga en sus tiendas ✕ Vinieron dias de la esecucion vinieron dias del pagamiento conoscan Ysrael: loco el propheta loco varon del espiritu por muchedumbre de su delito y muchedumbre de odio ✕ Atalayador Ephraim con mi Dios propheta (como) lazo enlazante sobre todas sus carreras odio en casa de su Dio ✕ Fizieron profundar dañaronse como dias de la Gibbah: agora membrara su delito esecutara su pecado ✕ Como vuas en desierto falle Ysrael como (el higo) temprano en higuera en su principio vide vuestros padres: ellos vinieron a Babal – Peor y apartaronse pa el registo y fueron para enconamientos como su amor ✕ Ephraim como aue abolara su honrra: de nascimiẽto y de vientre y de concebimiento ✕ Por que si ẽgrandescierẽ a sus hijos y des fijarlosha de hõbre: q̃ tambiẽ guay a ellos ẽ mi aptarme dellos ✕ Ephraim como vid a Tyr: plãtada en morada: y Ephraim pa sacar a matador sus hijos ✕ Daa a ellos .A. lo q̃ daras: daa a ellos vulua des fijan y tetas murchas ✕ Toda su maldad en el Gilgal q̃ alli los odie por maldad de sus obras de mi casa los desterrare: no añadire por amar a ellos todos sus señores atorcedores ✕ Fue herido Ephraim su raiz se seco fruto no faran: tambien aun que engendren y matare cobdicia de su vientre ✕ Aborrescerlosha mi Dio por que no oyeron a el: y seran vagabundos en las gentes ✕

Cap. 10.

Cepa vazia Ysrael fruto poma a el: como amuchiguo su fruto muchiguo a las aras: como abonniguo a su tra beneficiaron estatuas ✕ Partiose lu coraçon agora seran culpados: el derrocara sus aras desolara sus estatuas ✕ Por q̃ agora dirá no rey a nos: por q̃ no temimos a .A. y el rey q̃ fara a nos? ✕ Fablarõ palabras jurando vanidad tajãdo firmamiento: y florescera como tosigo juizio sobre surcos de cãpo ✕ Por bezerros de Beth – auen se merã de morar a Somron: por q̃ se alto sobre el su pueblo y sus sacerdotes sobre el se agradaron sobre su honrra q̃ se capti uo del ✕ Tãbien el a Assur sera llenado (ẽ) presente al rey de Yareb: verguença Ephraim tomara y arregistarsea Ysrael de su consejo ✕ Fue tajado de Somron su rey: como espuma sobre fazes de aguas ✕ Y seran destruydos altares de Auen pecado de Ysrael espino y cardo crescera sobre sus aras: y diran a los montes cubridnos y a los collados caed sobre nos ✕ De dias de Gibbah pecaste Ysrael: alli estuuieron no los alcançara en Gibbah pelea sobre hijos de tortura ✕ En mi desseo y castigarlosbe y seran congregados sobre ellos pueblos en su atarse a dos sus surcos ✕ Y Ephraim bezerra abezada aman para trillar y yo passe sobre mejoria de su ceruiz: fare subir Ephraim arara Yehudah desmenuzara (los terrones) a el Yabaceb ✕ Sembrad a vos para justedad segad segun merçed baruechad a vos baruecho: y hora para requerir a .A. fasta que venga y amuestre justedad a vos ✕ Arastes maldad tortura segastes comistes fruto de mentira: por que confiaste en tu carrera en muchedumbre de tus barraganes ✕ Y alcuantarsea tumulto en tu pueblo y todas tus encastilladuras sera preado como prea de Salman Betharbel como

dia

via de pelea: madre sobre hijos fue arrojada × Assi fizo a vos Beth—El por la malicia de vra malicia: como la mañana tajando fue tajado rey de Ysrael×

Cap.11.

¶ Por que moço Ysrael y amelo y de Egypto llame a mi hijo × Llamauan a ellos assi andauan delante ellos a los ydolos sacrificauan y a los doladizos sahumauã× Y yo acostumbre a Ephraim tomelos sobre sus braços: y no supieron que los mesinee × Con cuerdas de hombre los sontrabi con sogas de amor y fuy a ellos como alçantes yugo sobre sus quixadas: y acostee a el comida × No tornara a tierra de Egypto y Assur el su rey: por que no quisieron para tornar × Y posara espada en sus ciudades y atemara sus aldeas y atemara: por sus consejos × Y mi pueblo decolgados por mi porfia: y al alto lo llaman a vna no es ẽaltecido× Como te derare Ephraim entregartee Ysrael como te derare como Adma ponertee como Zeboim: fue buelto sobre mi mi coraçon avna fueron escallentados mis arrepentimientos × No fare yra de mi furor: no tornare para dañar a Ephraim: por q̃ Dios yo y no varon entre ti santo y noverne en ciudad × Empos .A. andaran como leon moyllara: por que el moyllara y estremecerscan hijos de Occidente × Estremecerscan como pararo de Egypto y como paloma de tierra de Assur: y fazerlosbe estar sobre sus casas dicho de.A.×

Cap.12.

¶ Arrodearonme con negacion Ephraim y cõ engaño casa de Ysrael: Y ehudah aun podesta conel Dios y con santos fiel× Ephraim pascien viento y siguien solano todo el dia mentira y prea muchigua: y firmamiento con Assur tajan y azeyte a Egypto es llenado × Y baraja a .A. con Yehudah y pa essecutar sobre Yabacob como sus carreras como sus obras tornara a el × Enel vientre engaño su hermano: y con su fuerça señoreo angel × Y señoreo a angel y pudo lloro y apiadose a el en Beth—El lo fallo y alli fablo con nos× Y .A. Dios Zebaoth: .A. su memoria × Y tu a tu Dios te tornaras: merçed y juizio guarda y espera a tu Dios cõtinuo× Mercader en su mano balanças de engaño pa sobreforçar amo × Y dixo Ephraim decierto enrriqueci falle auer a mi: (en)todas mis lazerias no fallaran a mi delito q̃ pecado × Y yo .A. tu Dios de tierra de Egypto: aun te fare habitar en tiendas como dias de plazo × Y fablee cõ los prophetas y yo ppheçia amuchigue: y por mano delos ppheta sime asemejee × Seguira torura decierto vanidad fueron en Gilgal buey sacrificaron: tambien sus aras como montones sobre sulcos de campo × Y fuyo Yabacob a campo de Aram y firuio Ysrael por muger y por muger guardo × Y por propheta fizo subir .A. a Ysrael de Egypto: y por propheta fue guardado × Fizo enssañar Ephraim (con) amarguras: y sus sangres sobre el derara y su repudio tornara a el su señor ×

Cap.13.

¶ Como fablar Ephraim temblor alçose el en Ysrael: y fue culpado en Babal y murio × Y agora añadieron para pecar y fizieron a ellos funditcion de su plata como su entendimiẽto ydolos fecha de maestros todo el: por ellos ellos dizientes sacrificantes hõbre bezerros besan × Por tãto serã como nuue de mañana y como rocio de madrugada andan: como tamo (q̃) es tẽpesteado de era y como humo de ventana × Y yo .A. tu Dios de tierra de Egypto: y Dios a fueras de mi no conosceras: y saluador no saluo yo × Yo te conosci enel desierto en tierra de securas × Como su pasto y fartaronse farta ronse y enalteciose su coraçon: por tanto

y el mosto y el azeyte y fartar vos edes
del : y no dare a vos mas repudio en las
gentes ✕ y al Septentrional fare alexar
de sobre vos y farlohe empurar a tierra
seca y desolada sus fazes a la mar Orien-
tal y su fin a la mar el Occidental : y subira
su hedor : y subira su hediondez por que en
grandesció para fazer ✕ No temas tier-
ra: agradate y alegrate por que engran-
desció .A. para fazer ✕ No temades qua
tropeas de campo por que hermollecierō
moradas de desierto : por que arbol alço
su fruto higuera y vid dieron su fuerça ✕
y hijos de Zion agradadvos y alegrad
vos en .A. vuestro Dio que dio a vos
el amostrador de justedad : y fara des-
cender a vos llnuia temprana y tardia
en (mes) el primero ✕ Henchirsean
las eras de ciuera: y reuertiran los laga-
res mosto y azeyte ✕ y pagare a vos los
años que comio el lagostin la langosta y
el lagostin y la langosta mis̄ssado el grā
de que embie en vos ✕ y comeredes co-
miendo y hartando y alabaredes a nom-
bre de .A. vuestro Dio que fizo con vos
para fazer marauillar : y no se arregistarā
mi pueblo para siempre ✕ y sabredes que
entre Ysrael yo : yo .A. vuestro Dio y no
mas: y no se arregistaran mi pueblo pa
ra siempre ✕

Cap .3.

¶ y sera empues assi derramare a mi es-
prito sobre toda criatura y prophetizaran
vuestros hijos y vuestras hijas : y vues-
tros viejos sueños soñaran vuestros man
çebos visiones veeran ✕ y tambien so-
bre los siervos y sobre las sieruas: en los
dias essos derramare mi esprito ✕ y dare
marauillas en los cielos y en la tierra: san
gre y fuego y pilares de humo ✕ El sol se-
ra buelto por escuridad y la luna por san
gre : antes de venir dia de . A . el grande
y el temeroso ✕ y sera todo el que llama
re en nombre de .A. sera escapado : q̄ en
monte de Zion en Yerusalaim sera escapa
dura como dixo .A. y en los remanescien
tes que .A. llaman ✕ Que he en los dias
essos y en la hora essa que fare tornar cap
tiverio de Yehudah y Yerusalaim ✕ y
congregare todas las gentes y fazerlos
he descēder a valle de Yehosaphath: y juz
garmee cōellos alli sobre mi pueblo y mi
heredad Ysrael que esparzieron en las gē
tes y mi tierra partieron ✕ y sobre mi
pueblo echaron suerte : y dieron el niño
por errada y la niña vendieron por vino
y beuieron ✕ y tambien que vos a mi
Tor y Zidon y todas comarcas de Pelis
teos : si gualardon vos pagantes sobre
mi y si gualardonantes vos sobre mi lige
ramente ayna fare tornar vuestro gua-
lardon en vuestra cabeça ✕ Los que mi
plata y mi oro tomastes : y mis cobdicias
las buenas truxistes a vuestros palacios ✕
y hijos de Yehudah y hijos de Yerusa-
laim vendistes a hijos de los Griegos: pa
ra fazerlos alexar desobre su termino ✕
He yo despertanlos del lugar que vendi
stes a ellos alli : y fare tornar vuestro gua
lardon en vuestra cabeça ✕ y vendere
vuestros hijos y vuestras hijas en mano
de hijos de Yehudah y vēderlosha a los
Sabeos a gente lexana que .A. fablo ✕

Cap .4.

¶ Apregonad esto en las gentes apla-
zad pelea : fazed despertar los barraga-
nes alleguense suban todos varones de la
pelea ✕ Amajad vuestros açadones pa-
ra espadas y vuestras podaderas para lā
ças: el flaco diga barragan yo ✕ Congre
gadvos y venid todas las gentes de der-
redor y sean congregados : alli fizo des-
cender .A. tus barraganes ✕ Despierté-
se y suban las gentes a valle de Yehosa-
phath : que alli me sentare para juzgar
todas las gentes de derredor ✕ Tended
hoz que se maduro la segada venid des-
cended que se hinchio lagar reuertieron
los

los lagares por que mucha su maldad × Fonsados fonsados en valle del tajamiento: por que cercano dia de.A. en valle del tajamiento × Sol y luna se ennegrecieron: y estrellas apañaron su resplandor × y .A. de Zion clamara y de Yerusalaim dara su boz y temblaran cielos y tierra: y .A. abrigo a su pueblo y fortaleza a hijos de Ysrael × Y conoscereedes que yo .A. vuestro Dio moran en Zion monte de mi santidad: y sera Yerusalaim santidad y estraños no passaran por ella mas × Y sera en el dia esse gotearan los montes mosto y los collados correran lecbe y todos chorros de Yehudah correran aguas: y fuente de casa de.A. saldra y abrcuara valle de los Sitim × Egypto por desolacion sera: y Edó por desierto sera: por falsedad de hijos de Yehudab por que derramaron sangre ynoçente en su tierra × Y Yehudah para siempre estara: y Yerusalaim para generancio y generancio × Y alimpiare su sangre no alimpiare: y .A. moran en Zion ×

Fin de Yóel.

AMOS PROPHETA.

Cap. 1.

PALABRAS de Amos que fue entre los pastores de Tekoab: q̃ propbetizo sobre Ysrael en dias de Huziab rey de Yehudab y ẽ dias de Yarobbam hijo de Yoas rey de Ysrael dos años antes del terremoto × Y diro .A. de Zion clamara y de Yerusalaim dara su boz: y alutarsean moradas de los pastores y secarsea cabeço del Carmel × Assi diro .A. sobre tres rebellos de Damasco y sobre quatro no lo fare tornar: por su trillar con trillos del fierro el Galbab × Y encendere fuego en casa de Hazael: y quemara palacios de Ben—Hadad y quebrare çerradero de Damasco y fare tajar morador de vega de Auen y sustentan verdugo de Betb—bedem: y seran captiuados pueblo de Aram a Kir dixo .A. × Assi diro .A. sobre tres rebellos de Hazab y sobre quatro no lo fare tornar: por su fazer captiuar captiuerio perfeto para entregar a Edom × Y encendere fuego en muro de Hazab: y quemara sus palacios × Y fare tajar morador de Hasdod y sustentan verdugo de Askelon: y fare tornar mi mano sobre Hekrõ y depdersea resto de Pelistcos dixo .A. Dio × Assi diro .A. sobre tres rebellos de Tyr y sobre quatro no lo fare tornar: por su entregar captiuerio perfeto a Edom y no membraron firmamiento de hermanos × Y encẽdere fuego en muro de Tyr: y quemara sus palacios × Assi diro .A. sobre tres rebellos de Edom y por quatro no lo fare tornar: por su perseguir con espada su hermano y daño sus

piadades y arrebato para siempre su furor: y su saña guardo siempre ✕ Y encenderé fuego en Theman: y quemara a palacios de Bozrah ✕ Assi dixo .A. sobre tres rebellos de hijos de Ammon y sobre quatro no lo fare tornar: sobre su bender montes del Gilbad para ensanchar a su termino ✕ Y fare encender fuego en muro de Rabab y quemara sus palacios: con aublacion en dia de pelea con tempesta en dia de tornellino ✕ Y andara su rey enel captiverio: el y sus principes a vna dixo .A.

Cap.2.

¶ Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Moab y sobre quatro no lo fare tornar: por su arder huessos de rey de Edom por cal ✕ Y encendere fuego en Moab y quemara palacios de Kerioth: y morira con tumulto Moab con aublacion con boz de corneta ✕ Y fare tajar juez de entre ella: y todos sus señores matare conel dixo .A. ✕ Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Yebudab y sobre quatro no lo fare tornar: por su aborrecer a ley de .A. y sus fueros no guardaron y fizieronlos trasferrar sus mẽtiras que anduuieron sus padres empos ellas ✕ Y encendere fuego en Yebudab: y quemara palacios de Yerusalaim ✕ Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Ysrael y sobre quatro no lo fare tornar por su vẽder por plata justo y dessoso por dos çapatos ✕ Los sorbientes sobre poluo de tierra en cabeça de mendigos y carrera de humildes atuercen: y varon y su padre andan a la moça para abilrar nõbre de mi santidad ✕ Y sobre paños prendados se acuestan cerca toda ara: y vino de apenados beuen (en) casa de sus dioses ✕ Y yo fize destruyr al Emorreo de delante ellos que como altura de alerzes su altura y fuerte el como enzinos: y fize destruyr su fruto de arriba y sus rayzes de abaxo ✕ Y yo fize subir a vos de tierra de Egypto: y llene a vos por el desierto quarenta años para beredar tierra del Emoreo ✕ Y alcuante de vuestros bijos por prophetas y de vuestros mançebos por Nazarenos: si tambien no esto O bijos de Ysrael dicho de .A.? ✕ Y abrenastes los Nazarenos vino y sobre los prophetas encomendastes por dezir no prophetizedes ✕ He yo aprietan en vuestro lugar como aprieta la carreta llena a la ganilla ✕ Y deperderse a buyda de ligero y fuerte no esforçara su fuerça: y barragã no escapara su alma ✕ Y tranan el arco no estara y ligero en sus pies no escapara: y caualgan el cauallo no escapara su alma ✕ Esforçado (en) su coraçon en barragancs: desnudo fuyra enel dia esse dicho de .A. ✕

Cap.3.

¶ Oyd la palabra esta que fablo .A. sobre vos bijos de Ysrael: sobre toda la linage que fize subir de tierra de Egypto por dezir ✕ Solo a vos conosci de todos linages de la tierra por tanto effectuare sobre vos todos vuestros delitos ✕ Si andaran dos a vna? saluo si fueron aplazados ✕ Si moylla leon en la rara y arrebatadura no a el: si daa leoncillo su boz de su morada saluo si prendio ✕ Si caera aue sobre lazo de la tierra y enlazan no a el: si subira lazo de la tierra y prendiendo no prendera? ✕ Si sera tocada corneta en ciudad y pueblo no se estremeceran: si sera mal en cindad y .A. no fizo? ✕ Que no fara .A. Dio cosa: si no descubriere su secreto a sus siervos los prophetas ✕ Leon moyllo quien no temera? .A. Dio fablo quien no prophetizara ✕ Fazed oyr sobre palacios en Asdod y sobre palacios (que) en tierra de Egypto: y dezid seed apañados sobre montes de Somrom y ved consumiciones grandes entre ella y sobreforçados entre ella ✕ Y no conosciceron fazer derechedad dicho de .A.: los

atheſorãtes robo y preа en ſus palacios ×
Por tanto aſſi dixo. A. Dio anguſtiador
y derredor de la tierra: y fara deſcender
de ti tu fortaleza y ſeran preados tus pa-
lacios × Aſſi dixo A. como eſcapa el pa-
ſtor de boca del leon dos rodillas o ternil-
lla de la oreja: aſſi ſeran eſcapados hijos
de Yſrael los eſtantes en Somrom en rin
con de cama y en canto de lecho × Oyd
y ateſtiguad en caſa de Yabacob: dicho
de. A. Dio Zebaoth × Por que en dia
de mi eſſecutar rebellos de Yſrael ſobre
el: y eſſecutare ſobre aras de Beth—El y
ſeran tajados comcjales de la ara y caerã
a tierra × Y ferire caſa del ynuierno con
caſa del verano: y perderſean caſas del
marfil y ſeran tajadas caſas muchas di-
cho de. A. ×

Cap. 4.

¶ Oyd la palabra eſta vacas del Baſſan
que en monte de Somrom las ſobreſor-
çantes mendigos las quebrantantes de-
ſeoſos: las dizientes a ſus ſeñores trae y
beuamos × Juro. A. Dio por ſu ſantidad
que he dias vinientes ſobre vos: y llena
ra a vos en pauezes y vueſtros deſcendiẽ
tes en barquillas de peſcador × Y por por
tillos ſaldran cada vna a ſu encuentro: y
echar vosedes del palacio dicho de. A. ×
Venid a Beth—El y rebellad enel Gil-
gal muchigmad para rebellar: y traed a
la mañana vueſtros ſacrificios a tres a-
ños vueſtros diezmos * × Y ſaffuman-
do de leudo manifeſtacion y llamad volũ
tades fazed oyr: por que aſſi amaſtes hi-
jos de Yſrael dicho de. A. Dio × Y tam-
bien yo di a vos limpieza de dientes en to
das vueſtras ciudades y falta de pan en to
dos vueſtros lugares: y no tornaſtes fa
ſta mi dicho de. A. × Y tambien yo vede
de vos la lluuia en antes de tres meſes a
la ſegada y fare llouer ſobre ciudad vna y
ſobre ciudad vna no fare llouer: parte vna
ſera llouida y parte que no lloucra ſobre
ella ſe ſecara × Y mouerſean dos tres ciu
dades a ciudad vna para beuer aguas y
no ſe fartaran y no tornaſtes faſta mi di-
cho de. A. × Feria vos con Ydropeſia y
con Tiſica multiplicando vueſtras huer
tas y vueſtras viñas y vueſtras higue-
ras y vueſtras olinas comera la langoſta
y no tornaſtes faſta mi dicho de. A. × Em
bie en vos mortandad en carrera de E-
gypto mate con eſpada vueſtros mance
bos con captiuerio de vueſtros canallos
y fize ſubir hedor de vueſtro real y en vu
eſtros narizes y no tornaſtes faſta mi di-
cho de. A. × Traſtorne en vos como tra
ſtornamiento del Dio a Sedom y a Ha-
morah y fueſtes como bacha apartada de
ardedura: y no tornaſtes faſta mi dicho
de. A. × Por tanto aſſi fare a ti Yſrael:
por que eſto fare a ti aparejate a eſcuen-
tra tu Dio Yſrael × Que he formen mon
tes y crian viento y denunciã al hombre
que ſu penſamiento: fazien mañana eſcuri
dad y piſan ſobre alturas de tierra: . A .
Dio Zebaoth ſu nombre ×

Cap. 5.

¶ Oyd la palabra eſta que yo alçan ſo-
bre vos oyna caſa de Yſrael × Cayo no a
ñadira leuantarſe virgen de Yſrael: fue
derada ſobre ſu tierra no alcuantã a ella ×
Que aſſi dixo. A. Dio la ciudad la ſacan
mil fara remaneſcer ciento: y la ſacan ciẽ
to fara remaneſcer diez a caſa de Yſrael ×
Por que aſſi dixo. A. a caſa de Yſrael: re-
qridme y biuid × Y no reqrades Beth—
El y al Gilgal no vẽgades y Beer—Sa
bah no paſſedes: q̃ el Gilgal captiuando
captiuara y Beth—El ſera por nada ×
Requerid a. A. y biuid: por quanto proſ
perara como fuego caſa de Yoſeph y que
mara y no amatan a Beth—El × Los
boluientes por adelfa juizio: y juſtedad a
tierra deraron × Fazien Sicte—eſtrello
y Orion y boluien por mañana tiniebla y
dia por noche fizo eſcureſcer: y llaman a

aguas de la mar y derramolas sobre fazes de la tierra. A. su nombre × El es forçan pecador sobre fuerte: y pecador sobre encastilladura verna × Aborrecieron ē por tal reprehendien: y fablan perficion abominaron × Portanto por vuestro prear sobre mendigo y presente de ciuera tomades del: casa de tajadura fraguastes y no estaredes enellas: viñas de cobdicia plantastes y no beueredes su vino × Por que supe muchos vuestros rebellos y fuertes vuestros pecados: angustiantes justo tomantes precio y desseosos enel portal atorcieron × Portanto el entendien en la hora essa callara: que hora de mal ella × Requerid bien y no mal por que biuades: y sera assi. A. Dio Zebaoth con vos como dixistes × Aborreced mal y amad bien y parad enel portal juizio: quiça apiadara. A. Dio Zebaoth resto de Yoseph × Portanto assi dixo. A. Dio Zebaoth. A. en todas plaças endecha y en todas calles diran bo bo y llamaran labrador al luto y (para) endecha a sabientes oyna × Y en todas viñas endecha: por que passare entre ti dixo. A. × Guay los desseantes dia de. A.: para que esto a vos dia de. A. el escuridad y no luz × Como huye varō delante el leon y lo encuentra el Osso: y viene a la casa y asufre su mano sobre la pared y lo muerde el culebro × Decierto escuridad dia de. A. y no luz: y tenebroso y no claridad a el × Odie aborresci vuestras pascuas: y no olere en vuestros detenimientos × Que si alçardes a mi alçaciones y vuestros presentes no enuoluntare: y (sacrificio de) paz de vuestros gruessos no catare × Aparta de sobre mi muchedumbre de tus canticos: y psalmeamiento de tus gaytas no oyre × Y corra como aguas juizio: y justedad como arroyo fuerte × Si sacrificios y presente allegastes a mi enel desierto quarenta años casa de Ysrael? × Y alçastes Sikuth vuestro rey * y Saturno vuestras ymagines estrella de vuestros dioses q̄ fezistes pa vos × Y fare captinar a vos mas adelante Damasco dixo. A. Dio Zebaoth su nōbre ×

Cap. 6.

¶ Guay los quietos en Zion y los confiantes en montes de Semron: declarados de principio de las gentes y vernan a ellos casa de Ysrael × Passad a Chalneh y veed y andad de alli a Hamath la grande: y descended a Gath de Philisteos si mejores mas que los reynos estos? si mucho su termino mas que vuestro termino? × Los apartantes a dia malo: y allegastes asiento de falsedad × Los yazientes sobre lechos de mar fil y estendidos sobre sus lechos: y comientes engordados de ouejas y bezerros de entre cenadero × Los catantes por dicho de la gaytа: como Dauid pēsarō a ellos ynstrumētos de cantico × Los bevientes en bacines vino y de principal de olios se vntā: y no se adolorizaron sobre quebranto de Yoseph × Portanto agora seran captinos en principio de captiuadores allegar sea luto de estendidos * × Juro. A. Dio por si mismo dicho de. A. Dio Zebaoth abominan yo a loçania de Yabacob y sus palacios odie: y entregare ciudad y su bēchimiento × Y sera si fueren remanescidos diez varones en casa vna y mouran × Y lleuarloba su tio y arderloba * para sacar buessos de la casa y dira a los que en rincones de la casa si aun contigo? y dira no: y dira calla que no por membrar ē nōbre de. A. × Que he. A. encomendan y ferira la casa grande de hendeduras y la casa pequeña de quebraduras × Si correrā por la peña caualios si arara con vacas: por que bolmistes por tosico juizio y fruto de justedad por adelfa × Los que se alegran fin cosa los dizientes de cierto con nuestro esfuerço tomamos a nos fortalezas × Que he yo aleuantan sobre vos

de Mahon × Y anduuo Saul del lado del monte de aqui y Dauid y sus varones de lado del monte de aqui: y fue Dauid apssuran pa ãdar deláte Saul y Saul y sus varones arrodeantes a Dauid y a sus varones para prenderlos × Y mensagero vino a Saul por dezir: apressura y anda que se estendieron Philistim sobre la tierra × Y tornose Saul de persiguir empos Dauid y anduuo a encuentro de Philistim: por tanto llamaron al lugar esse peña de las diuisiones ×

Cap. 24.

CY subio Dauid de alli y estuuo en fortalezas de Hengedi × Y fue como se torno Saul de empos Philistim: y denunciaron a el por dezir he Dauid en desierto Hengedi × Y tomo Saul tres mil varones escogidos de todo Y srael: y anduuo pa buscar a Dauid y a sus varones sobre fazes de peñas de las cabuolas y vino a setos de las ouejas sobre la carrera y alli lapa y vino Saul para cubrir a sus pies × y Dauid y sus varones en rincones de la lapa estantes × Y dixeron varones de Dauid a el he el dia que dixo. A. a ti: he yo dan a tu enemigo en tu mano: y faras a el como pluguiere en tus ojos: y aleuantose Dauid y tajo a falda del manto a Saul de quedo × Y fue despues assi y firio coraçon de Dauid a el: sobre que tajo a falda que a Saul × Y dixo a sus varones vedado a mi de. A. si fare a la cosa esta a mi señor a vngido de. A. para tender mi mano enel: que vngido de. A. el × Y fizo apartar Dauid a sus varones con las palabras no les dexo aleuantar contra Saul: y Saul se aleuanto de la lapa y anduuo en la carrera × Y aleuantose Dauid despues assi y salio de la lapa y llamo empos Saul por dezir m señor el rey: y cato Saul empos el y humillose Dauid fazes a tierra y encoruose × Y dixo Dauid a Saul por que oyes a palabras de hombre por dezir: he Dauid buscan a tu mal × He el dia este vieron tus ojos que te entrego. A. oy en mi mano en la lapa y dixo para matarte y apiadoo sobre ti (mi alma): y dixe no tendere mi mano en mi señor que vngido de. A. el × Y mi padre vee tambien vee a falda de tu manto en mi mano: que en mi tajar a falda de tu manto y no te matee: sabe y vee que no en mi mano mal ni rebello y no pequee a ti y tu asechan a mi alma para tomarla × Juzgue. A. entre mi y entre ti y vengueme. A. de ti: y mi mano no sea en ti × Como dize el prouerbio del antiguo: de malos saldra maldad y mi mano no sea en ti × Empos quien salio rey de Y srael empos quien tu persiguien? empos perro muerto empos pulga vna × Y sea. A. por juez y juzgue entre mi y entre ti: y vea y baraje a mi baraja y juzgue me de tu mano × Y fue como acabar Dauid de fablar a las palabras estas a Saul: y dixo Saul si tu boz esta hijo mio Dauid? y alço Saul a su boz y lloroo × Y dixo a Dauid justo tu mas que yo: que tu me gualardonaste el bien y yo te gualardonee el mal × Y tu denunciaste oy a lo q̃ feziste comigo bien a lo que me entrego. A. en tu mano: y no me mataste × Y si fallare varon a su enemigo y embiarloha en carrera buena? y. A. te pague bien en lugar del dia este que feziste ami × Y agora he see que reynando reynaras: y afirmarsea ẽ tu mano reyno de Y srael × Y agora jura a mi en. A. que no tajaras a mi simiente empos mi y no destruyras a mi nombre de casa de mi padre × Y juroo Dauid a Saul: y anduuo Saul a su casa y Dauid y sus varones subieron a la fortaleza ×

Cap. 25.

CY murio Semuel y apañaronse todo Y srael y endecharon a el y enterraronlo en su casa en la Ramah: y aleuãtose Dauid

y mouerſean de la mar faſta la mar y de Septentrion faſta Oriente ſe eſtenderan para buſcar palabra de. A. y no fallará ✕ Enel dia eſſe amorteçerſean las virgines las bermoſas y los mançebos con ſed ✕ Los jurantes en culpa de Somron y dizen biue tu Dio Dan y biue carrera de Beer—Sebab: y caeran y no ſe aleuantaran mas ✕

Cap. 9.

Vide. A. eſtan ſobre la ara y dixo fiere el lumbral y temblaran los vmbrales y deſpedaçalos en cabeça de todos ellos y ſu poſtrimeria con eſpada matare: no fuyra dellos fuyen y no ſera eſcapado dellos eſcapadizo ✕ Si cauaren enel ynfierno de alli mi mano los tomara: y ſi ſubieren a los cielos de alli los fare deſcender ✕ y ſi ſe eſcondieren en cabeço del Karmel de alli eſcudriñare y tomarlosbe: y ſi ſe encubrieren de delante mis ojos en ſuelo de la mar de alli encomendare al culebro y morderlosba ✕ y ſi anduuieren en captiuerio delante ſus enemigos de alli encomendare a la eſpada y matarlosba: y pornc a mi ojo ſobre ellos para mal y no para bien ✕ y. A. Dio Zebaoth el tocan en la tierra y deſleyrſea y alutarſean todos morantes enella: y ſubira como rio toda ella y hundirſea como rio de Egypto ✕ El edifico ẽ los cielos ſus gradas y ſu ayuntamiento ſobre tierra la acimento: el llaman a aguas de la mar y derramolas ſobre fazes de la tierra. A. ſu nõbre ✕ De cierto como hijos de Ethiopios vos a mi hijos de Yſrael dicho de. A. decierto a Yſrael fize ſubir de tierra de Egypto y Peliſteos de Caphtor y Aram de Kir ✕ De ojos de. A. Dio enel reyno el pecador y fare deſtruyr a ella deſobre fazes de la tierra: empero no deſtruyendo deſtruyre a caſa de Yabacob dicho de. A. ✕ Por que be yo encomendan y fare mouer en todas las gentes caſa de Yſrael como ſe mueue (trigo) enel barnero y no caerra terron a tierra ✕ En eſpada moriran todos pecadores de mi pueblo: los dizientes no ſe allegara ni ſe adelantara por nos el mal ✕ Enel dia eſſe leuantare cabaña de Dauid la cayda: y valladare ſus portillos y ſus derrocaduras aleuantare y edificarlabe como dias de ſiempre ✕ Por que beredera reſto de Edom y todas las gentes que fue llamado mi nombre ſobre ellas: dicho de. A. fazien eſto ✕ De dias vinientes dicho de. A. y allegarſea arador con ſegador y piſan vuas con lleuan la ſimiente: y gotearan los montes moſto y todos los collados ſeran deſleydos ✕ y tornare captiuerio de mi pueblo Yſrael y fraguaran ciudades deſoladas y poblaran y plantaran viñas y beueran ſu vino: y faran huertos y comerá ſu fruto ✕ y plantarlosbe ſobre ſu tierra y no ſeran derrocados mas deſobre ſu tierra que di a ellos dixo. A. tu Dio ✕

Fin de Ramos ✕

.A. de venir en sangres y saluo tu mano a ti: y agora seã como Nabal tus enemigos y los buscantes a mi señor mal × Y agora el presente este que truxo tu fierua a mi señor: y sea dado a los moços los andantes ẽ pies de mi señor × Perdona agora a rebello de tu fierua: que faziendo fara .A. a mi señor casa firme: que peleas de .A. mi señor pelean y mal no fue fallado en ti de tus dias × Y aleuantose hombre para perseguirte y para buscar a tu alma: y sera alma de mi señor ligada ẽ ligadero de las vidas con .A. tu Dio: y alma de tus enemigos la afondeara entre palma de la fonda × Y sera quando fiziere .A. a mi señor como todo que fablo al biẽ sobre ti: y te encomẽdare por principe sobre Ysrael × Y no sera esto a ti por embaraço y por estrompieço de coraçõ a mi señor y para vertir sangre ẽ vano y para saluar mi señor a el: y beneficiara .A. a mi señor y membraras a tu fierua × Y dixo Dauid a Abigbail: bendicho .A. Dio de Ysrael que te embio el dia este a mi encuentro × Y bendicha tu platica y bendicha tu: q̃ me vedaste el dia este de venir en sangres: y saluoo mi mano a mi × Y de cierto biuo .A. Dio de Ysrael que me vedoo de ẽmalescer a ti: que sino apressuraras y vinieras a mi encuentro que no remanesciera a Nabal fasta luz de la mañana orinan en pared × Y tomo Dauid de su mano a lo que truxo a el: y a ella dixo sube a paz a tu casa: vee oy en tu boz y rescebi tus fazes × Y vino Abigbail a Nabal y be a el combite en su casa como combite del rey: y coraçon de Nabal plazentero sobre el y el borracho fasta mucho: y no denuncio a el cosa pequeña ni grande fasta luz de la mañana × Y fue por la mañana en salir el vino de Nabal y denuncio a ẽl su muger a las palabras estas: y murio su coraçon entre el y el fue como piedra × Y fue como dies los dias y llago .A. a Nabal y murio × Y oyo Dauid que murio Nabal y dixo bendicho .A. que barajo a baraja de mi repudio de mano de Nabal y a su fieruo vedoo de mal: y a maldad de Nabal tornoo .A. en su cabeça: y embio Dauid y fablo por Abigbail para tomar la a el por muger × Y vinierõ fieruos de Dauid a Abigbail al Carmel: y fablaron a ella por dezir Dauid nos embio a ti pa tomarte pa el por muger × Y aleuãtose y ẽcoruose fazes a tierra y dixo he tu fierua para fierua pa lauar pies de fieruos de mi señor × Y apressuro y aleuantose Abigbail y subio sobre el asno y cinco sus moças andantes a sus pies: y anduuo empos mensageros de Dauid y fue a el por muger × Y a Abinobam tomo Dauid de Yzrehel: y fueron tambien ambas ellas a el por mugeres × Y Saul dio a Michal su hija muger de Dauid a Palti hijo de Lays que de Galim ×

Cap. 26.

¶ Y vinieron los Ziphim a Saul a la Gibbah por dezir: de cierto Dauid se encubre en Gibbah de Nalihab sobre fazes de Yesimon × Y aleuantose Saul y descendio a desierto de Ziph y con el tres mil varones escogidos de Ysrael: para buscar a Dauid en desierto de Ziph × Y posoo Saul en Gibbah de Nabilab que sobre fazes de Yesimon sobre la carrera: y Dauid estan en el desierto y vido que vino Saul empos el al desierto × Y embio Dauid esculcas: y supo q̃ vino Saul por cierto × Y leuãtose Dauid y vino al lugar q̃ posaua alli Saul: y vido Dauid al lugar q̃ yazia alli Saul y Abner hijo de Ner mayoral de su fonsado: y Saul yazien ẽ Nabagal y el pueblo posantes a sus derredores × Y respondio Dauid y dixo a Abimelech el Hiteo y a Abisay hijo de Zeruia hermano de Yoab por dezir: quiẽ descẽdera comigo a Saul al real: y dixo

YONAH PROPHETA

Cap.1.

YFUE PRO-phecia de .A. a Yonab bijo delhamitay por dezir × Leuantate anda a Ninuc la ciudad la grande y apregona sobre ella: por que subio su maldad delante mi × Y leuantose Yonab para fuyr a Tarsis de delante .A.: y descendio a Yapho y fallo nauc que yua a Tarsis y dio su flete y descendio enella para venir conellos a Tarsis delante .A. × Y .A. alço viento grãde en la mar y fue tempesta grande ẽ la mar y la naue pensso de seer quebrada × Y temieron los marineros y esclamaron cada vno a sus Dioses y echaron los atuẽdos q̃ enla naue ala mar pa aliuianar de sobre ellos: y Yonab descendio a rincones de la naue y yazio y adormeciose × Y allegose el grã piloto y dixo ael que ati adormido? leuantate llama a tu Dio quiça se aplacara el Dio de nos y no nos despdercemos × Y dixeron cadavno a su compañero andad y echemos suertes y sabremos por quien el mal este a nos: y echaron suertes y cayo la suerte sobre Yonab × Y dixeron a el denuncia agora a nos por quien el mal este a nos: que tu obra? y de donde vienes? que tu tierra? y de que pueblo tu × Y dixo a ellos Hebreo yo: y a. A. Dio de los cielos yo temien: que fizo la mar y la seca × Y temieron los varones temor grande: y dixeron a el que esto fezis te? por que supieron los varones que delante .A. el tuyen por que denucio a ellos × Y dixeron a el que faremos a ti y callarsea la mar desobre nos: por que la mar andan y tempestean × Y dixo a ellos alçadme y echadme a la mar y callarsea la mar desobre vos: por que sabien yo que por mi la tempesta la grande esta sobre vos × Y trabajaron los varones para tornar a la seca y no pudieron: que la mar andan y tempestean sobre ellos × Y llamaron a .A. y dixeron ruego .A. no agora nos deperdamos por alma del varon este: y no des sobre nos sangre ynocente: por que tu .A. como enuoluntaste feziste × Y alçaron a Yonab y echaronlo a la mar y parose la mar de su yra × Y temieron los varones temor grande a .A.: y sacrificaron sacrificio a .A. y prometieron promessas ×

Cap.2.

¶ Y aparejo .A. pesce grande para tragar a Yonab: y fue Yonab en entrañas del pesce tres dias y tres noches × Y oxo Yonab a .A. su Dio de entrañas del pesce × Y dixo llamee de la anguftia a mi a .A. y respondiome: de vientre de fuessa esclamee oyste mi boz × Y feziteme echar (en) profundina en medio de mares y rio me arrodeaua todas tus ondas y tus olas sobre mi passaron × Yo dixe fuy desterrado de esde entra tus ojos: decierto añadire para catar a palacio de tu santidad × Cercaronme aguas fasta alma abismo me arrodeo: junco apretado a mi cabeça × A fines de montes descendi la tierra sus çerraderas por mi para siempre y alçaste de fuessa mis vidas .A. mi Dio × En desfaleciẽdose sobre mi mi alma .A. enmentee: y vino a ti mi oracion a palacio de tu santidad × Guardantes nadas de vanidad: su merçed derara × Yo con boz de manifestacion sacrificare a ti lo que prometi pagare: salvacion a .A. × Y dixo .A. al pesce: y vomito a Yonab a la seca ×

Cap.3.

¶ Y fue propbecia de .A. a Yonab segunda vez por dezir × Leuantate anda a Ninue la ciudad la grande: y apregona a ella el pregon

del campo y estare allí: y por que estara tu fierno en ciudad del reyno contigo? ✠ Y dio a el Achis enel dia esse a Ziklagh: por tanto fue Ziklagh a reyes de Yehudah fasta el dia este ✠ Y fue cuento de los dias q estuuo Dauid en campo de Pelisteos año y quatro meses ✠ Y subio Dauid y sus varones y despojaron al Ghesuri y el Ghirsi y el Damaleki que ellos habitauan la tierra que de siempre: entrando tu a Sur y fasta tierra de Egypto ✠ Y firia Dauid a la tierra y no abiuiguaua varon ni muger: y tomaua ouejas y vacas y asnos y camellos: y paños y tornaua y venia a Achis ✠ Y dixo Achis a do despojastes oy? y dixo Dauid contra el Meridion de Yehudah y contra el Meridion de Yerahmeeli y al Meridion del Keni ✠ Y varon y muger no abiuiguaua Dauid para traer a Gath: por dezir por que no denuncien sobre nos: por dezir assi fizo Dauid: y assi su vsança todos los dias q estuuo en campo de Pelistim ✠ Y creyo Achis en Dauid por dezir: * a fedescido a fedescio en su pueblo en Ysrael y sera a mi por fierno perpetuo ✠

Cap. 28.

CY fue en los dias essos y congregaron Pelistim a sus reales al fonsado para pelear con Ysrael: y dixo Achis a Dauid sabiendo sabras que comigo saldras enel real tu y tus varones ✠ Y dixo Dauid a Achis por tanto tu sabras a lo que fara tu fierno: y dixo Achis a Dauid por tanto guardador de mi cabeça te pornee todos los dias ✠ Y Semuel murio y endecharon a el todo Ysrael y enterraronlo ẽ la Ramah y en su ciudad: y Saul auia tirado los Pythones y los adeuinos de la tierra ✠ Y apañaronse Pelistim y vinieron y posaron en Sunem: y apaño Saul a todo Ysrael y posaron en Ghilboah ✠ Y vido Saul a real de Pelistim: y temio y estremeciose su coraçon mucho ✠ Y demando Saul en. A. y no le respondio. A.: tambien en suenos tábien en Urim tambien en propheras ✠ Y dixo Saul a sus fiernos buscad a mi muger duena de Python y andare a ella y requerire enella: y dixeron sus fiernos a el: he muger duena de Python en Den—Dor ✠ Y demudose Saul y vistiose paños otros y anduuo el y dos varones conel y vinierõ a la muger de noche: y dixo adenina ruego a mi con Python y faze subir a mi al que dixere a ti ✠ Y dixo la muger a el he tu supiste a lo q̃ fizo Saul q̃ fizo tajar a los Pythones y a los adeuinos de la tierra: y por que tu estrompeçan en mi alma para fazerme morir? ✠ Y juro a ella Saul en. A. por dezir: biuo. A. si te acontescera delito por la cosa esta ✠ Y dixo la muger a quien fare subir a ti? y dixo a Semuel faz subir a mi ✠ Y vido la muger a Semuel y esclamoo con boz grande: y dixo la muger a Saul por dezir: por que me engañaste y tu Saul? ✠ Y dixo a ella el rey no temas por q̃ que viste? y dixo la muger a Saul diuinos * vidi subientes de la tierra ✠ Y dixo a ella que su forma? y dixo varon viejo subien y el embuelto de manto: y supo Saul q̃ Semuel el y humillose fazes a tierra y encoruose ✠ Y dixo Semuel a Saul por q̃ me estremeciste para fazer subir a mi? y dixo Saul angustia a mi mucho: y Pelisteos pelcantes comigo y el Dios se tiro de sobre mi y no me respondio mas: tambien por mano de propheras tambien por sueños y llamee a ti para fazerme saber que fare ✠ Y dixo Semuel y por que me demandas? y. A. se tiro de sobre ti y es tu enemigo ✠ Y fizo. A. a el como fablo por mi mano: y rompio. A. el reyno de tu mano y diolo a tu compañero a Dauid ✠ Por que no oyste en boz de. A. y no feziste yra de su furor en Damalek: por tanto la cosa esta fizo a ti. A. el dia

cera delãte el fuego como aguas corrientes por descẽdimiento × Por rebello de Yabacob todo esto y por pecados de casa de Ysrl: quié (causo) rebello de Yabacob: de cierto Somrõ: y quien (causo) altares de Yehudah de cierto Yerusalaim × Y pornesomrõ por mõtõ de cãpo por plãtas de viña: y fare correr al valle sus piedras y sus cimientos descubriré × Y todos sus doladizos seran majados y todas sus dadinas seran ardidas en fuego y todos sus y dolos pornedesolacion: por que de dadiua de errada apaño y fasta dadiua de errada tornaran × Sobre esto endecharé y aullare andare despojado y desnudo: fare endecha como culebros y luto como hijos de auzillo × Por que dolorioſa (cada vna) de sus feridas: que vino fasta Yehudah allego fasta portal de mi pueblo fasta Yerusalaim × En Gath no denunciedes llorando no lloredes: por casa de Hophrah en polvo te embuelue × Passad a vos moradera de Saphir descubierta de verguença: no salio moradera de Zanan (a) endecha de Bethhaezel tomara de vos (precio) de su estancia × Por que se adolorio por bien moradera de Maroth: por q̃ descendio mal de con A.a portal de Yerusalaim × Ata la quatregua alginete moradera de Lachis: principio de pecado ella a cõpaña de Ziõ por q̃ en ti fueron fallados rebellos de Ysrael × Por tanto daras presentes a Morcseth de Gath casas de Achzib por mentira a reyes de Ysrael × Aun el heredero traere a ti moradera de Maresah: fasta Adulam verna hõrra de Ysrael × Messate y trasquilate sobre hijos de tus deleytes ensancha tu messadura como aguila que se captiuaron de ti ×

Cap. 2.

¶ Guay pensantes tortura y obrãtes mal sobre sus yazidas: en luz de la mañana lo fazen por que ay poder en su mano × Y cobdiciaron cãpos y robarõ y casas y tomaron: y sobreforçarõ varon en su casa y varõ en su heredad × Por tãto assi dixo A.be yo pẽsan sobre el linage este mal: q̃ no tirarcdes de alli vras ceruizes y no andaredes (con estatura) alta por q̃ boza de mal ella × Enel dia esse alçara sobre vos prouerbio y oynara oyna quebrãtada dira preando fuemos preados parte de mi pueblo troco como tiro de mi por bazer tornar vros campos repartio × × Por tanto no sera a ti echã cuerda en suerte: ẽ cõpañade. A. × No fabledes (q̃) fablen: no fablará a estos no alcãçara verguẽças × La dicha casa de Yabacob si se acorto espirito de. A.: si estas sus obras: de cierto mis palabras fará biẽ cõel q̃ derecho anda × Y ayer mi pueblo por enemigo se alcãtaua de escuentra paño: capa despojanades de passantes a fiuzia (como) tornantes de pelea × Muger de mi pueblo faziades desterrar de casa de sus deleytes: desobre sus niños tomauades mi fermosura para siempre × Leuantadvos y andad por que no esta la folgança por que se encono dañara y dañacion fuerte × Si algun andan en viento y falsedad mintiesse propbetizare a ti por vino y por sikra: y sera propbeta del pueblo este × Apañando apañare Yabacob todo tu congregando congregare resto de Ysrael a vna lo pornecomo ouejas de Bozrah: como rebaño entre su apriſco rugiran por (muchedumbre de) hõbre × Subio el aportillador delante ellos aportillaron y passaró portal y salieron por el: y passo su rey delãte ellos y. A. en su cabeça ×

Cap. 3.

¶ Y dire oyd agora capitanes de Yabacob y señores de casa de Ysrael: de cierto a vos pa saber el juizio × Aborrescientes bien y amantes mal: robantes su cuero de sobre ellos y su carne de sobre sus buessos × Y los que comieron carne de mi pueblo

que amarga alma de todo el pueblo cada vno sobre sus hijos y sobre sus hijas: y esforçose Dauid en. A. su Dios × y dixo Dauid a Abiathar el sacerdote hijo de Abimelech allega ruego a mi el efod: y allego Abiathar al efod a Dauid × y demandó Dauid en. A. por dezir (si) perseguiere empos el ssonsado este si lo alcançare? y dixo a el perseguelo que alcançando alcançaras y escapando escaparas × y anduuo Dauid el y seys cientos varones que con el y vinieron fasta arroyo de Besor: y los remanescien. es se estuuieron × y posiguio Dauid el y quatrocientos varones: y estuuieron dozientos varones que se baldaron de passar arroyo de Besor × y fallaron varon Egypciano en el campo y tomaron a el a Dauid: y dieron a el pan y comio y abreuaronlo aguas × y dieron a el pedaço (de pan) de higos y dos (razimos de) pasas y comio y tornose su espiritu a el: que no comio pan y beuio aguas tres dias y tres noches × y dixo a el Dauid de quien tu y donde aqui tu? y dixo moço Egypciano yo siruo de varon Damalechi: y dexome mi señor q̃ me enfermeco y tres (dias) × Nos nos estendimos al Meridion del Kerethi y contra lo que a y chudah y cõtra Meridion de Caleb y a Ziklagh ardimos en fuego × y dixo a el Dauid si me faras descender al ssonsado este? y dixo jura a mi en el Dios q̃ no me mataras: y que no me entregaras en mano de mi señor y fazerte e descender al ssonsado este × y fizolo descender y he estendidos sobre fazes de toda la tierra: comientes y beuiẽtes y festejantes con todo el despojo el grã de que tomaron de tierra de Pelistim y de tierra de y chudah × y firiolos Dauid del alua hasta la tarde del dia (siguiẽte) * y no fue escapado dellos varon si q̃ saluo quatrocientos varones moços q̃ canalgaron sobre los camellos y fuyeron × y escapo Dauid a todo lo q̃ tomaro Damalek y a dos sus mugeres escapo Dauid × y no fue mẽguado dellos de pequeño y fasta grãde y fasta hijos y hijas del despojo: y fasta lo q̃ tomaro a ellos: todo fizo tornar Dauid × y tomo Dauid a todas las ouejas y las vacas: guiaro delante el ganado dixe: y dixeron este despojo de Dauid × y vino Dauid a los dozientos varones q̃ se baldaron de yr en pos Dauid: y fizolos estar e arroyo de Besor: y salieron a encuentro de Dauid y a encuentro del pueblo q̃ con el: y allego se Dauid al pueblo y demando a ellos por paz × y respondio todo varon malo y pueblo de los varones q̃ anduuieron con Dauid y dixeron: por q̃ no anduuieron comigo no daremos a ellos del despojo q̃ escapamos q̃ tiene cada vno a su muger y a sus hijos y guien y anden × y dixo Dauid no fagades assi mis hermanos: despues q̃ dio. A. a nos y guardo a nos y dio a el ssonsado el vinien sobre nos en nra mano × y quien oyra a vos la palabra esta q̃ como parte del descendiente e la pelea y como parte del estan sobre los aruchos a vna partira × y fue del dia esse y arriba: y puso lo por estatuto y por juizio a y srael fasta el dia este × y vino Dauid a Ziklagh y embio del despojo a viejos de y ehudah a sus compañeros por dezir be a vos presente de despojo de enemigos de. A. × Al q̃ en Beth—El y al q̃ en Ramoh de Meridion y al q̃ en Yathir × y al q̃ en Daroher y al q̃ en Siphmoth y al q̃ en Esthemohah y al q̃ en Rechal: y a los q̃ en ciudades del y erahmehely y los q̃ en ciudades del Keni × y al q̃ en Hormah y al q̃ en Bethorhasan y al que en Babarach × y al que en Hebron y a todos los lugares que anduuo alli Dauid el y sus varones ×

Cap. 31.

Y Pelistim pelearon con y srael y fuyeron varones de y srael delante Pelistim y cayeron matados en monte Ghilboah × y alcançaron Pelistim a Saul y a sus hijos: y firieron

ferir an ſobre la quixada juez de Yſrael ×

Cap.5.

¶ Y tu Bethlehē Ephrab pequeña para ſeer en milles de Yehudah de ti para mi ſaldra pa ſeer podeſtan en Yſrael: y ſus ſaliduras de antiguedad de dias de ſiempre × Por tanto los dara faſta hora (que) parturiente pario: y reſto de ſus hermanos tornaran con hijos de Yſrael × Y parara ſca y gouernara con fortaleza de .A. cō loçania de nombre de .A. ſu Dio: y eſtara por que agora ſera engrandeſcido faſta fines de tierra × Y ſera eſto paz: Aſſur quando viniere en nueſtra tierra y quando piſare en nueſtros palacios y alcuantarnosemos ſobre el ſiete paſtores y ocho principes de hombre × Y quebrantaran tierra de Aſſur cō eſpada y tierra de Nimrod con ſus cuchillos: y eſcapara de Aſſur (el) que verna en nueſtra tierra y (el) que piſare en nueſtro termino × Y ſera reſto de Yahacob entre pueblos muchos como rocio de con. A. como gotas ſobre yerua: que no eſpera a varon y no eſpera a hijos de hombre × Y ſera reſto de Yahacob en las gentes entre pueblos muchos como leon en quatropeas de ra ra como leoncillo en rebaños de ouejas: que ſi paſſare y rehollare y arrebatare y no eſcapan × Enalteçerſea tu mano ſobre tus anguſtiadores: y todos tus enemigos ſeran tajados × Y ſera enel dia eſſe dicho de. A. y fare tajar tus cauallos de entre ti: y fare perder tus quatreguas × Y fare tajar ciudades de tu tierra: y derrocare tus encaſtilladuras × Y fare tajar hechizos de tu mano: y auriſpices no ſeran en ti × Y fare tajar tus doladizos y tus eſtatuas de entre ti: y no te encorua ras mas a obra de tus manos × Y derrocare tus aladreas de entre ti: y deſtruyre tus ciudades × Y fare con furor y con ſaña vengança de las gentes que no oyeron ×

Cap.6.

¶ Oyd agora lo que .A. dizien: leuantate baraja con los montes y oyran los collados tu boz × Oyd montes baraja de. A. y los fuertes cimientos de tierra por que baraja a .A. con ſu pueblo y con Yſrael ſe razonara × Mi pueblo que fize a ti y que te fize canſar? reſponde contra mi × Que te fize ſubir de tierra de Egypto y de caſa de ſieruos te redemi: y embie delante ti a Moſeh a Aharon y Miriam × Mi pueblo miembra agora que aconſejo Balak rey de Moab y que reſpondio a el Bilbam hijo de Beor: de los Bitim faſta el Gilbad por ſaberes juſticadades de . A . × Con que antecipare a. A. ſeere apremido al Dio alto: ſi lo antecipare con alçaciones con bezerros de edad de año × Si enuoluntara. A. en milles de barruezes en millarias de arroyos de azeyte: ſi dare mi primogenito (por) mi rebello fruto de mi vientre (por) peca dode mi alma × Reconto a ti hombre que bueno: y que .A. requirié de ti que ſalno fazer juizio y amar merced y honeſto apdar cō tu Dio × Boz de. A. a la ciudad llamara y (varō) de ſonileza veera tu nombre oyd vara y quien la aplazo × Aun ſi ay (en) caſa de malo theſoros de malicia: y Ephah de amenguamiento ayrada × Sime alimpiare con balanças de malicia: y con bolſa de peſos de engaño? × Que ſus ricos henchieron de robo (ſus caſas) y ſus morадores fablaron falſedad y ſu lengua engañoſa en ſus bocas × Y tambien yo (te) fize enfermar firiendote: deſolandote por tus pecados × Tu comeras y no ſeras harto y tu apremimié to entre ti: y engendraras y no parira × y lo que parira a la eſpada dare × Tu ſembraras y no ſegaras: tu piſaras oliua y no te vntaras de azeyte y moſto y no beueras vino × Y guardanſe fueros de Homri y toda fecha de caſa de

Ahab

SEMUEL SEGUNDO.

Cap. 1.

YFUE empos morir Saul y David se torno de ferir a Amalek y estuuo David ẽ Ziklag dias dos × y fue enel dia el tercero y he varon vinien del real de con Saul y sus paños rotos y tierra sobre su cabeça: y fue en su venir a David y echose a tierra y encorunose × y dixo a el David de do aqui vienes? y dixo a el del real de Yfrael me escapee × y dixo a el David que fue la cosa denuncia agora a mi: y dixo que fuyo el pueblo de la pelea y tambiẽ mucho cayo del pueblo y murieron y tambien Saul y Yehonathan su hijo murieron × Y dixo David al moço el denuncian a el: como supiste que murio Saul y Yehonathan su hijo? × Y dixo el moço el denuncian a el viniendo vine a caso en monte de Ghilboah y he Saul fue asyfrido sobre su lança: y he la quatregua y exercito de los caualleros lo perseguian × Y cato empos el y vido me y llamo a mi y dixe heme × Y dixo a mi quien tu? y dixe a el Amalekita yo × Y dixo a mi parate agora sobre mi y matame que me trauo el temblor: que toda aun mi alma en mi * × Y pareme sobre el y matelo que supe q̃ no biuiria empos su caer: y tomee la corona que sobre su cabeça y la arroca que sobre su braço y trutelos a mi señor aqui × Y trauo David por sus paños y rompiolos: tambien todos los varones que conel × Y endecharon y lloraron y ayunaron fasta la tarde sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo y sobre pueblo de. A. sobre casa de Yfrael que cayeron con espada × Y dixo David al moço el denuncian a el donde aqui tu? y dixo hijo de varon pelegrino Amalekita yo × Y dixo a el David: como no temiste de tender tu mano para dañar a vngido de. A? × Y llamo David avno de los moços y dixo allega encuentra en el: y biriolo y murio × Y dixo a el David tu sangre sobre tu cabeça: que tu boca atestiguo en ti por dezir yo matee a vngido de. A. × Y oyno David a la oyna esta sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo × Y dixo para abezar a hijos de Yehudah arco * he escrito sobre libro del derecho ×

O hermosura de Yfrael sobre tus alturas matado *: como cayeron barraganes ×

No denunciedes en Gath no albricies en calles de Askelon: por que no se alegren hijas de Pelisteos por que no se agraden hijas de los yncircuncidos ×

Montes de Ghilboah no rocio y no lluuia sobre vos y campos de apartaduras: por que alli fue desechado escudo de barragancs escudo de Saul no vngido con olio ×

De sangre de matados de seuo de barraganes arco de Yehonathan no se tiraua atras: y espada de Saul no se tornaua en vazio ×

Saul y Yehonathan los amables y los hermosos en sus vidas y en su muerte no fueron apartados: mas que aguilas se aligeraron mas que leones se mayorgaron ×

Hijas de Yfrael por Saul llorad: el fazien vos vestir carmesi con deleytes el fazien subir ornamiento de oro sobre vuestros vestidos ×

Como cayerõ barraganes entre la pelea: Yehonathan sobre tus alturas matado ×

Angustia a mi sobre ti hermano mio Yehonathan adulçastete a mi mucho: fue marauilloso tu amor a mi mas que amor de mugeres ×

yra quien estara y quien se aleuantara en yra de su furor: su saña corrio como fuego y las peñas fueron derrocadas del × Bueno. A. para fortaleza en dia de angustia: y conoscien confiantes enel × Y ē rabdon passante fin fara su lugar: y (en) sus enemigos perseguira escuridad × Que pensades sobre. A. fin el fazien: no se alcuantara dos vezes angustia × Por que fasta espinos retrauados y como su emborrachbarse borrachos fueron quemados como coscoja de secura llena × De ti salio pensan sobre. A. mal: consegero peruerso × Assi dixo. A. aun que pacificos y assi muchos y assi seran tajados y passara: y si te afligi no te afligire mas × Y agora quebrare su yugo de sobre ti: y tus atamientos arrancare × Y encomendara sobre ti. A. no sera sembrado de tu nombre mas: de casa de tu Dio tajare dos ladizo y fundicion (alli) pozne tu fuessa por: que fueste menosprecciado ×

Cap. 2.

¶ He sobre los montes pies de albriciador: fazie oyr paz festeja y ebudah tus pascuas cumple tus promessas: por que no añadira mas por passar en ti peruerso todo el fue tajado × Subio esparzidor: sobre tus fazes guardando encastillladura: cata carrera esfuerça con lomos enforteçe fuerça mucho × Por que torno. A. soberuia de Yabacob como soberuia de Yrael: por q̄ los vaziaron vaziadores y sus sarmientos dañaron × Escudo de sus barraganes enbermejecido varones de fonsado vestidos de grana como fuego de hachas la quatregua en dia de su fazer aparejar: y las (lanças de) Abetos fuerō tosigadas × En las calles se enloqueçen (caualgantes) quatregua discurrerā por plaças: sus vistas como hachas como relāpagos correran × Quando) membrare sus fuertes estrompeçaran en su andar: (quando) se apressuraren a su muro y fue re aparejada la manta × Puertas de los rios fuerō abiertas y el palacio fue desfeyado × Y la reyna fue captiuada fue tajada × y sus siernas guiauā como boz de palomas batiētes sobre sus coraçones × Y Ninue como alberca de aguas de dias ella: y ellos fuyentes estad paradvos y no catan × Pread plata pread oro: y no fin al thesoro (atnēdove) bonrra mas q̄ todo atnēdo de cobdicia × Vazia y vaziada y tajada: y coraçō desliyēse y estrōpiço de rodillas y dolor en todos lomos y fazes de todos ellos apañarō negror × Ado morada de leones y pasto el a leoncillos: q̄ se anduno leō (y) leona alli: cadillo de leon y no estremeciē × Leō arrebatan abondo de sus cadillos y abogā para sus leones: y binchio de arrebatamiento sus forados y sus moradas de arrebatadura × He yo a ti dicho de. A. Zebaoth y fare escombrar con humo quatregua y tus leoncillos comera espada: y fare tajar de tierra tu arrebatamiento y no sera oydō mas boz de tus mensageros ×

Cap. 3.

¶ Guay ciudad de sangres: toda ella de mentira de robo llena no se tira de arrebatadura × Boz de açote y boz de temblor de rueda: y caualllo pisan y quatregua saltā × Caualllero fubien y lustror de espada y resplandor de lança y muchedumbre de matado y muchedūbre de cuerpo muerto: y no fin al cuerpo estrōpeçaran en sus cuerpos × Por muchedūbre de fornicaciones de errada buena de gracia señora de hechizos: la vēdien gentes cō sus fornicaciones y linages con sus hechizos × He yo a ti dicho de. A. Zebaoth y descubrire tus faldas sobre tus fazes: y fare veer a gentes tu descobertura y a reynos tu verguença × Y fare echar sobre ti enconamientos y fartee abiltar: y ponertee como suziedad × Y sera cadayno de

tus

deſierto de Gibbon × Y apañaronſe hijos de Binyamin empos Abner y fueron por ayuntamiento vno: y pararonſe ſobre cabeço de collado vno × Y llamo Abner a Yoab y dixo ſi para ſiempre atemara eſpada: de cierto ſupiſte que amarga ſera en la poſtrera: y faſta quando no diras al pueblo para tornarſe de empos ſus hermanos? × Y dixo Yoab biua el Dio que ſino fablaras: que entonces de la mañana ſubiera el pueblo cadavno de empos ſu hermano × Y tañio Yoab con corneta: y pararonſe todo el pueblo y no perſiguieron mas empos Yſrael: y no añadieron mas a pelear × Y Abner y ſus varones anduvieron en la llanura toda la noche eſſa: y paſſaron al Yarden: y anduvieron todo el Bithron y vinieron a Mahanaim × Y Yoab ſe torno de empos Abner: y apaño a todo el pueblo: y fueron menguados de ſieruos de Dauid dezinueue varones y Aſahel × Y ſieruos de Dauid firieron de Binyamin y en varones de Abner: trezientos y ſeſenta varones murieron × Y alçaron a Aſahel y enterraronlo en enterramiento de ſu padre q̃ en Beth—Lahem: y anduvieron toda la noche Yoab y ſus varones y eſclareſcio a ellos en Hebron ×

Cap. 3.

¶Y fue la pelea luẽga entre caſa de Saul y entre caſa de Dauid: y Dauid andaua y enfortaleſcienſe: y caſa de Saul andantes y enflaquecientes × Y fueronnaſcidos a Dauid hijos en Hebron: y fue ſu primogenito Amnon de Ahinoban la Yzrahelitha × Y ſu ſegundo Chilab de Abigbail muger de Nabal el Carmelita: y el tercero Abſalon hijo de Maachab hija de Talmay rey de Geſſur × Y el quarto Adoniyah hijo de Hagith: y el quinto Sephatiah hijo de Abithal × Y el ſeſto Yethran de Heglah muger de Dauid: eſtos fueron naſcidos a Dauid en Hebron × Y fue en ſeer la pelea entre caſa de Saul y entre caſa de Dauid: y Abner era eſforçanſe por caſa de Saul × Y a Saul manceba y ſu nõbre Rizpa hija de Ayah: y dixo (Yſboſeth) a Abner por que veniſte a manceba de mi padre? y ereſcio a Abner mucho ſobre palabras de Yſboſeth y dixo: ſi cabeça de perro yo que contra Yehudah: × oy fago merced con caſa de Saul tu padre cõ ſus hermanos y cõ ſus cõpañeros y no te entreguee en mano de Dauid: y executaſte ſobre mi delito de la muger oy × Aſſi faga el Dio a Abner y aſſi añada a el que como juro. A. a Dauid que aſſi fare a el × Para fazer paſſar el reyno de caſa de Saul: y para aleuantar a ſilla de Dauid ſobre Yſrael y ſobre Yehudah de Dan faſta Beer—Sabah × Y no pudo mas porresponder a Abner palabra: de ſu temer a el × Y embio Abner menſageros a Dauid en ſu lugar por dezir: a quien la tierra? por dezir taja tu firmamiento comigo y be mi mano contigo para boluer a ti a todo Yſrael × Y dixo bien yo tajare contigo firmamiento: mas coſa vna yo demandan de contigo por dezir no veras a mis fazes ſino primero traendo tu a Michal hija de Saul en tu venir para veer a mis fazes × Y embio Dauid menſageros a Yſboſeth hijo de Saul por dezir: daa a mi muger a Michal que deſpoſee a mi por cien prepucios de Peliſteos × Y embio Yſboſeth y tomola de con varõ de con Paltiel hijo de Lais × Y anduuo con ella ſu marido andando y llorando empos ella faſta Baburim: y dixo a el Abner anda tornate y tornoſe × Y palabra de Abner fue con viejos de Yſrael por dezir: tambien de ayer tambien de tercero dia fueſtes buſcantes a Dauid por rey ſobre vos × Y agora fazed: que. A. dixo a Dauid por dezir por mano de Dauid mi ſieruo

como peſces de la mar como remouilla no podeſtan enel ✕ Todo el en anzuelo ſara ſubir: apaño en ſu red y congregolo en ſu red : por tanto ſe agradara y alegrarſca ✕ Por tanto ſacrificara ſu red y ſaffumara a ſu red: por que conellas ẽgroſſada ſu parte y ſu comida grneſſa ✕ Si ſobre eſto vaziara ſu red: y ſiempre para matar gentes no apiadara ✕

Cap .2.

¶ Sobre mi guardia eſtare. y pararmee ſobre encaſtilladura : y atalayare para veer que fablara en mi y que reſponderе ſobre mi reprehenſion ✕ Y reſpondiome .A. y dixo eſcriue la prophecia y declara ſobre las tablas : para que corra el leyẽ enellas ✕ Que aun prophecia al plazo y fablara ala fin y no mẽtira: ſi ſe detardare eſpera a el que viniendo vernay no ſe detardara ✕ He es enfortecida no es derecha ſu alma enel * y juſto ẽ ſu fee biuira ✕ Y quanto mas el beuedor de vino falſanvaron ſoberuio y no morara que enſancho como fueſſa ſu alma: y el como muerte y no ſe hartara y apaño a el todas las gentes y cõgrego a el todos los pueblos ✕ Decierto eſtos todos ellos ſobre el exemplo alçaran y yntrerpretacion de adenimaciones a el: y dira guay el multiplican lo que no a el faſta quando y fazien apegar ſobre el lodo eſpeſſo ✕ Decierto ſubito ſe alcuantaran tus mordientes y deſpertarſcan tus eſmouientes: y ſeras por rebolladuras a ellos ✕ Por que tu deſpojaſte gentes muchas deſpojartean todo reſto de pueblos: por ſangres de hombre y robo de tierra ciudad y todos morantes enella ✕ Guay cobdician cobdicia mal para ſu caſa : para poner en altura ſu nido para ſeer eſcapado de poder de malo ✕ Acõſejaſte regiſto para tu caſa : tajando pueblos muchos y pecan en tu alma ✕ Por que piedra de pared eſclamara y baſtilla de viga le reſpondera ✕ Guay raguan ciudad con ſangres y componien ciudad con tortura ✕ Decierto he de con.A. Zebaoth: y lazraran pueblos en fuego y naſciones en vanidad ſe alaſſaran ✕ Por que ſera llena la tierra para conoſcer bonrra de . A. : como aguas (que) cubren a la mar ✕ Guay abreuan ſu compañero ayuntan tu veneno y tambien ẽborracbando : para catar ſus deſcoberturas ✕ Fartaſteſte de deſonrra mas que de honrra beue tambien tu y ſeras deſcubierto: boluera ſobre ti vaſo de derecha de. A. y vomito de deſonrra ſobre tu hõra ✕ Por que robo del Lebanon te cubrira y preа de quatropeas ſeran quebrantadas: de ſangres de hombre y robo de tierra ciudad y todos morantes enella ✕ Que aprouecha doladizo que lo dolo ſu formador ſun dicion y amoſtran falſedad: que confio forman ſu forma ſobre ella para fazer ydolos mudos ✕ Guay dizien al palo acuerda deſpierta a la piedra atonita: el amoſtrara? he el cubierto de oro y plata y ningun eſpiritо no entre el ✕

Cap .3.

¶ Y. A. en palacio de ſu ſantidad calle delãte del toda la tierra ✕

Oracion de Habakuk el prophera ſobre Sigyonoth ✕ ✕

. A. obi tu oyda temi : . A . tu obra entre años abiui guala ẽtre años faras faber: cõ ſaña apiadando me brraras ✕

El Dio de Meridion verna y ſanto de monte de Param Selah : cubrio cielos ſu loor: y de ſu loor: ſe hinchio la tierra ✕

Y claridad como luz ſera reſplandecimiẽtos de ſu mano a el: y ay eſcondedijo de ſu fortaleza ✕

Delãte el ãduuo mortãdad y ſalio mortandad por: ſu cauſa ✕

Paroſe y midio tierra vido y fizo ſaltar gentes: y fueron deſmenuzados montes de fiẽpre abararonſe collados de mũdo: caminos de mundo a el ✕

En

yamin × Y fueron los Beerothitas a Aghitaim y fueron allí peregrinantes fasta el dia este × Y a Yehonathan hijo de Saul hijo coxo de pies: de edad de cinco años era en vinien nueua de Saul y Yehonathan de Yezrehel y lleuaualo su ama y fuya: y fue en su apressurar por huyr y cayo y fue coxo y su nombre Miphiboseth × Y anduuieron hijos de Rimon el Beerothita Rehab y Babanab y vinieron como escallentarse el dia a casa de Ysboseth y el yazien a yazida de las siestas × Y he vinieron fasta medio de la casa como compradores de trigo: y firieronlo a la (costilla) quinta y Rehab y Babanab su hermano escaparon × Y vinieron a la casa y el yazien sobre su lecho en camara de su yazida y firieronlo y mataronlo y tiraron a su cabeça: y tomaron a su cabeça y anduuieron carrera de la llanura toda la noche × Y truxeron a cabeça de Ysboseth a Dauid a Hebron y dixeron al rey: he cabeça de Ysboseth hijo de Saul tu enemigo que buscó a tu alma: y dio .A. a mi señor el rey vengancas el dia este de Saul y de su simiente × Y respondio Dauid a Rehab y a Babanab su hermano hijos de Rimon el Beerothi y dixo a ellos: biuo .A. que redemio a mi alma de toda angustia × Que el denuncian a mi por dezir he murio Saul y el era como albricias en sus ojos y trauee por el y matelo en Ziclagh: que (fue) por mi dar a el albricia × Quanto mas que varones malos mataron a varon justo en su casa sobre su yazida: y agora de cierto buscare a su sangre de vuestra mano y escombrare a vos de la tierra × Y encomendo Dauid a los moços y mataronlos y tajaron a sus manos y a sus pies y colgaron sobre la alberca en Hebron: y a cabeça de Ysboseth tomaron y enterraron en sepultura de Abner en Hebron ×

Cap. 5.

CY vinieron todos tribos de Ysrael a Dauid a Hebron: y dixeron por dezir: he nos tu buesso y tu carne nos × Tambien de ayer tambien tercero dia en siendo Saul rey sobre nos tu fueste el sacan y el entran a Ysrael: y dixo .A. a ti tu gouernaras a mi pueblo Ysrael: y tu seras por principe sobre Ysrael × Y vinieron todos viejos de Ysrael al rey a Hebron y tajo a ellos el rey Dauid firmamiento en Hebron delante .A.: y vngieron a Dauid por rey sobre Ysrael × De edad de treynta años Dauid en su reynar: quarenta años reynoo × En Hebron reynoo sobre Yehudah siete años y seys meses: y en Yerusalaim reynoo treynta y tres años sobre todo Ysrael y Yehudah ×

Y anduuo el rey y sus varones a Yerusalaim al Yebuseo morador de la tierra: y dixo a Dauid por dezir no vernas aqui × sino tirando tu los ciegos y los coxos: por dezir no verna Dauid a qui × Y prendio Dauid la fortaleza de Zion ella ciudad de Dauid × Y dixo Dauid enel dia esse todo firiere Yebuseo y tocare encl caño × y a los coxos y a los ciegos aborrescidos de alma de Dauid: por tanto dezian ciego y coxo no verna a la casa × Y estuuo Dauid en la fortaleza y llamo a ella ciudad de Dauid y fraguo Dauid a derredor: del Millo y a dentro × Y anduuo Dauid andando y engrandesciendo: y .A. Dios Zebaoth conel × Y embio Hiram rey de Tyr mensageros a Dauid y arboles de alerzes y maestros de palo y maestros de piedra de pared: y fraguaron casa a Dauid × Y supo Dauid que lo compuso .A. por rey sobre Ysrael: y que fue entalçado su reyno por su pueblo Ysrael × Y tomo Dauid mas mãcebas y mugeres de Yerusalaim ẽpos su venir de Hebron:

escudriñare Yerusalaim con candelas: y
esecutare sobre los varones los reposa-
dos sobre sus fezes los dizientes en su co
raçon no beneficiara .A. y no enmaleçe-
ra × Y sera su auer por rebolladura y sus
casas por desolacion: y fraguaran casas y
no poblaran y plantaran vñas y no bene
ran su vino × Que)çercano dia de .A. el
grande:cercano y apresuran mucho:boz
de dia de .A. amarga gritan alli barra-
gan × Dia de saña el dia esse dia de ãgustia
y aprieto dia de tumulto y desolació: dia
de escuridad y tiniebla dia de nube y espe
ssura × Dia de corneta y aublació:sobre las
ciudades las encastilladas y sobre las tor-
res las altas × Y fare angustiar al hombre
y andaran como ciegos por que a.A. pe
caron:y sera derramado su sangre como
poluo y su carne como boniguas × Tam
bien su plata tambien su oro no podra pa
ra escaparlos ẽ dia de yra de .A. y en fue
go de su zelo sera quemada toda la tierra:
por que fin decierto apressurada fara con
todos moradores de la tierra ×

Cap.2.

¶ Escudriñad vos. y escudriñad la gente
no cobdiciada × En antes de nascer fuero
como tamo passo dia:en antes que no vẽ
ga sobre vos yra de furor de .A. ẽ antes
q̃ no vẽga sobre vos yra de furor de .A. ×
Buscad a.A.todos humildes dela tra q̃
su juizio obraron: buscad justedad buscad
humildad quiça seredes embueltos ẽ dia
de furor de .A. × Por que Gazab derra-
da sera y Askelon por desolacion: Asdod
en las siestas la desterraran y Ekron se-
ra desarraygada × Guay morantes en
parte de la mar gente Kereteos: pala-
bra de .A. sobre vos Kenaan tierra de
Peliseos y fazertee deperder de no mo-
rador × Y sera parte de la mar moradas
para cauar pastores (apriscos) y setos de
ouejas × Y sera parte a resto de casa de
Yehudah sobre ellos pasceran: en casas
de Askelon en la tarde yazeran por que
los visitara .A. su Dio y tornara su capti-
uerio × Oyi repudio de Moab y denues
tos de hijos de Hammon: que arrepudia
ron mi pueblo y engrandescieron (su bo
ca)sobre su termino × Por tanto biuo yo
dicho de.A. Zebaoth Dio de Yrael que
Moab como Sedom sera y hijos de Am
mon como Hamorah salidura de espino
y tajamiento de sal y desolacion fasta siem
pre:resto de mi pueblo los prearã y resto
de mi gente los heredaran × Esto a ellos
en lugar de su soberuia: por que arrepu-
diaron y engrandescieron (su boca)sobre
pueblo de.A.Zebaoth × Temeroso.A.so
bre ellos que enmagrecio todos dioses
de la tierra: y encorparsean a el cadavno
de su lugar todas yslas de las gentes ×
Tambien vos Ethiopios matados de mi
espada ellos × Y tendera su mano sobre
Septentrion y deperdera a Assur: y pon-
na a Ninue por desolacion seca como el
desierto × Y yazeran entre ella rebaños
todo animal de gente tãbien Erotoy tam
bien Erizo ẽ sus vimbrales × manira:boz
cantara en la ventana desolacion enel vm
bral por que su alarze descubrio × Esta la
ciudad la alegre la estan a finzia la dizien
en su coraçon yo y no mas: como fue por
desolacion yazida de alimaña todo passan
sobre ella siluara mouera su mano ×

Cap.3.

¶ Guay ensuziada y enconada:la çiudad
la engañadera × No oyo en boz no tomo
castigo:en.A.no confio a su Dio no se a-
llego × Sus señores ẽtre ella leones moy
llantes:sus juezes lobos de tarde no dera
ron buesso para la mañana × Sus propbe
tas liuianos varones de falsedades:sus sa
çerdotes abilraran santidad falsificaron
ley ×. A. justo entre ella no fara torcura:
por la mañana por la mañana su juizio da
ra a luz no es desfalecido y no sabe per-
uerso registo × Fize tajar gentes fueron

pazes: y bendixo al pueblo en nombre de .A. Zebaoth × Y diuidio a todo el pueblo a todo fonsado de Yſrael de varó y fasta muger: a varon torta de pan vna y parte de (carne) vna y flasco vno: y anduuo todo el pueblo varon a su casa × Y torno Dauid para bendezir a su casa y salio Michal hija de Saul a encuentro de Dauid y dixo: quanto honrrado oy rey de Yſrael que se descubrio oy a ojos de sieruas de sus sieruos como descubrir descubriendose vno de los vanos × Y dixo Dauid a Michal: delãte .A. que escogio en mi mas que tu padre y mas que toda su casa para encomendar a mi por principe sobre pueblo de .A. sobre Yſrael: y trebejare delante .A. × Y sere desonrrado mas desto y sere baro ẽ mis ojos: y con las sieruas que deziste con ellas sere honrrado × Y a Michal hija de Saul no fue a ella hijo fasta el dia de su morir ×

Cap. 7.

C Y fue quando se asento el rey en su casa y .A. fizo reposar a el derredor de todos sus enemigos × Y dixo el rey a Nathã el prophcta vee agora yo estan en casa de alerzes: y arca del Dio estan entre la cortina × Y dixo Nathan al rey: todo lo q̃ en tu coraçon anda faze que .A. contigo × Y fue en la noche essa y fue palabra de .A. a Nathan por dezir × Anda y diras a mi sieruo a Dauid: assi dixo .A. si tu edificaras a mi casa para mi estar? × Que no estuue en casa de dia de mi fazer subir a hijos de Yſrael de Egypto y fasta el dia este: y fuy andan en tienda y en tabernaculo × En todo lo que anduue en todos hijos de Yſrael si palabra fablee con alguno de tribos de Yſrael? q̃ encomende por gouernar a mi pueblo Yſrael por dezir: por q̃ no edificastes a mi casa de alerzes? × Y agora assi diras a mi sierno a Dauid assi dixo .A. Zebaoth yo te tomee de la morada de detras de las ouejas: pa ser prin-

pe sobre mi pueblo sobre Yſrael × Y fuy contigo en todo lo q̃ anduuiste y tajee a todos tus enemigos delante ti: y fize a ti nombre grande como nõbre de los grandes q̃ en la tierra × Y pornee lugar a mi pueblo Yſrael y plantarlohe y morara en su lugar y no se estremecera mas: y no añadiran hijos de peruersidad para afligirlo como en la primera × Y desde el dia q̃ ẽcomendee juezes sobre mi pueblo Yſrael y fize reposar a ti de todos tus enemigos: y denuncio a ti .A. q̃ casa casara a ti .A. × Quando se cumplierẽ tus dias y yazieres con tus padres y afirmarcè a tu simiente empos ti q̃ saldra de tus ẽtrañas y compornee a su reyno × El edificara casa para mi nombre: y compornee a silla de su reyno fasta siempre × Yo serce a el por padre y el sera a mi por hijo: que en su atorecer y castigarlohe con vara de varones y con llagas de hijos de hõbres × Y mi merced no se tirara del como aparte de con Saul que aparte delante ti × Y firme tu casa y tu reyno fasta siempre delante ti: tu silla sera compuesta fasta siempre × Como todas las palabras estas y como toda la prophecia esta: assi fablo Nathan a Dauid × Y vino el rey Dauid y estuuo delante .A. y dixo: quien yo .A. Dio y quien mi casa q̃ me truxiste fasta aqui? × Y fue poco aun esto en tus ojos .A. Dio y fablaste tambiẽ sobre casa de tu sieruo de lexos y esta ley del hombre *.A. Dio × Y que añadira Dauid mas para fablar a ti? y tu supiste a tu sierno .A. Dio × Por tu palabra y como tu coraçon feziste a toda la grandeza esta para fazer saber a tu sieruo × Por tanto te engrandeciste .A. Dio: q̃ no como tu y no Dio saluo tu como todo lo que oymos con nuestras orejas × Y quien como tu pueblo como Yſrael gente vna en la tierra q̃ anduuieron (mensageros) del Dio para redemir a el por pueblo y para

seere honrrado dixo .A. × Catando a mu
cho y he por poco y traeredes a la casa y
asoplare en el por q̃ dicho de .A. Zebaoth
por que mi casa que ella desierta y vos co
rrientes cada vno a su casa × Por tanto so
bre vos se vedaron cielos de rocio y la tie
rra vedo su hermollo × Y llamee secura
sobre la tierra y sobre los montes y sobre
la cuera y sobre el mosto y sobre el azeyte
y sobre lo que produziere la tierra: y sobre
el hombre y sobre la quatropea y sobre to
do trabajo de manos × Y oyo Zerubа-
bel hijo de Saltiel y Yehosuab hijo de
Yehozadak el sacerdote el grande y todo
resto del pueblo en boz de .A. su Dio y so
bre palabras de Haggay el prophcta co-
mo lo embio .A. su Dio: y temieron el
pueblo delante .A. × Y dixo Haggay mẽ
sagero de .A. en mensageria de .A. al pue
blo por dezir: yo con vos dicho de .A. ×
Y desperto .A. esprito de Zerubabel hijo
de Saltiel conde de Yehudah y esprito
de Yehosuah hijo de Yehozadak sacerdo
te el grãde y esprito de todo resto del pue
blo: y vinieron y fizieron obra en casa de
.A. su Dio ×

Cap. 2.

¶ En dia de veinte y quatro al mes eñl sesto
(mes) ẽ año de dos a Dariaues el rey × En
el seteno ẽ veinte y vno al mes fue prophe
cia de .A. por mano de Haggay el pro-
phcta por dezir × Di agora a Zerubabel
hijo de Saltiel conde de Yehudah y a Ye
hosuah hijo de Yehozadak el sacerdote
el grande: y a resto del pueblo por dezir ×
Quien en vos el remanescido que vido
la casa esta en su honrra la primera: y
que vos veyentes a ella agora decierto
como ella como nada en vuestros ojos ×
Y agora esfuerçate Zerubabel dicho de
.A. y esfuerçate Yehosuah hijo de Yeho
zadak el sacerdote el grande y esfuerçate
todo pueblo de la tierra dicho de .A. y fa
zed: por que yo con vos dicho de .A. Ze
baoth × A la palabra que taje con vos en
vuestro salir de Egypto y mi esprito esta
entre vos: no temades × Por que assi di
xo .A. Zebaoth aun vn poco es y yo fa-
rce temblar a los cielos y a la tierra y a la
mar y a la seca × Y fare temblar todas las
gentes y vernan cobdicia de todas las gẽ
tes: y hinchire a la casa esta de honrra di
xo .A. Zebaoth × A mi la plata y a mi el
oro: dicho de .A. Zebaoth × Grande se-
ra honrra de la casa esta la postrera mas
que la primera dixo .A. Zebaoth: y en el
lugar este dare paz dicho de .A. Zeba-
oth × En veynte y quatro al noueno
(mes) en año de dos a Dariaues fue pro-
phecia de .A. por mano de Haggay el
prophcta por dezir × Assi dixo .A. Ze
baoth: demanda agora a los sacerdotes
ley por dezir × Si llevare varon carne de
santidad en ala de su manto y tocare con
su ala al pan y al cozinado y al vino y a la
zeyte y a toda comida si sera enconado: y
respondierõ los saçerdotes y dixerõ no ×
Y dixo Haggay si tocare enconado de el
ma en todos estos si sera enconado: y res
pondieron los sacerdotes y dixeron sera ẽ
conado × Y respondio Haggay y dixo assi
el pueblo este y assi la gente esta delante
mi dicho de .A. y assi toda fecha de sus ma
nos: y lo que allegaren alli enconado el ×
Y agora poned ruego vuestro coraçon
desde el dia este y a delante: en antes de
poner piedra sobre piedra en palacio de
.A. × Antes de su seer venia a parua de
veynte y eran diez: venia a lagar para a-
pozar cincuẽta pisaduras y eran veynte ×
Feri a vos con Ydropesia y con la Yhe-
ricia y con pedrisco a toda obra de vues
tras manos y no vos a mi dicho de .A. ×
Poned agora vuestro coraçon desde el
dia este y adelante: de dia de veynte y qua
tro al noneno desde dia que fue acimenta
do palacio de .A. poned vuestro coraçõ ×
Si aun la simiente en granero y aun la

Zibab: y dixo tu fieruo × Y dixo elrey ti no mas varon a casa de Saul: y fare con el merced del Dio: y dixo Zibab alrey aun bijo a Yehonathan coxo de pies × y dixo a el elrey a do aqui el: y dixo Zibab a elrey he el en casa de Machir bijo de Hammiel en Lodebar × Y embio el rey Dauid: y tomolo de casa de Machir bijo de Hammiel de Lodebar × Y vino Miphiboseth bijo de Yehonathan bijo de Saul a Dauid: y echose sobre sus fazes y encoruose: y dixo Dauid Miphiboseth y dixo he tu fieruo × Y dixo a el Dauid no temas que faziendo fare contigo merced por Yehonathan tu padre: y fare tornar a ti a todos cãpos de Saul tu padre: y tu comeras pan sobre mi mesa continuo × Y encoruose y dixo quien tu fierno: que cataste al perro el muerto q̃ (es) como yo × Y llamo elrey a Zibab moço de Saul y dixo a el: todo lo q̃ fue a Saul y a toda su casa dila a bijo de tu señor × Y labraras a el la tierra tu y tus bijos y tus fieruos y tracras y sera a bijo de tu señor pã y comerlo a y Miphiboseth bijo de tu señor comera cõtinuo pã sobre mi mesa: y a Zibab quinze bijos y veinte fieruos × Y dixo Zibab alrey: como todo lo que encomendare mi señor elrey a su fieruo assi fara tu fieruo: y Miphiboseth comien sobre mi mesa como vno de bijos delrey ×
Y a Miphiboseth bijo pequeño y su nõbre Michab: y toda familia de casa de Zibab fieruos a Miphiboseth × Y Miphiboseth estan en Yerusalaim que sobre mesa delrey continuo el comien: y el coxo de dos sus pies ×

Cap. 10.

CY fue despues assi y murio rey de bijos de Hammon: y reyno Hanun su bijo en su lugar × Y dixo Dauid fare merced con Hanun bijo de Nahas como fizo su padre comigo merced: y embio Dauid para conortarlo por mano de sus fieruos por su padre: y vinieron fieruos de Dauid a tierra de bijos de Hammon × Y dixeron mayorales de bijos de Hammon a Hanun su señor: si honrran Dauid a tu padre en tus ojos: que embio a ti conortadores: decierto por especular a la ciudad y por esculcarla y para trastornarla embio Dauid a sus fieruos a ti × Y tomo Hanun a fieruos de Dauid y trasquilo a mitad de su barba: y tajo a sus vestidos por medio fasta sus verguenças: y embio los × Y denunciaron a Dauid y embio a su encuentro: por que eran los varones auer gonçados mucho: y dixo elrey estad en Yericho fasta que bermolleica vuestra barba y tornaredes × Y vieron bijos de Hammon que eran afedescidos con Dauid: y embiaron bijos de Hammon y alquilaron a Haram Beth—Rehob y a Aram—Zobah veinte mil peones: y a rey de Maabah mil varones y de Ys—Tob doze mil varones × Y oyo Dauid: y embio a Yoab y a todo el fonsado los barragancs × Y salieron bijos de Hammon y ordenaron pelea a entrada de la puerta: y Aram—Zobah y Rehob y Ys—Tob y Maabachab solo el en el campo × Y vido Yoab que era a el fazes de la pelea delante y detras: y escogio de todos escogidos en Ysrael: y ordenose a encuentro de Haram × Y a resto del pueblo dio en poder de Abisay su hermano: y ordeno a encuentro de bijos de Hammon: y dixo si se esforçare Aram mas que yo y seras a mi por saluacion: y si bijos de Hammon se esforçaren mas que ti y andare para saluar a ti × Esfuerçate y esforçemonos por nuestro pueblo y por ciudades de nuestro Dio: y. A. fãga lo bueno en sus ojos × Y allegose Yoab y el pueblo que conel: a la pelea en Haram: y huyeron delante el × Y bijos de Hammon vieron que huya Aram y huyeron delante Abisay y vinieron a la

quatro cuernos ✕ Y dixe al angel el fablā comigo que estas? y dixo a mi estos los cuernos que aucntaron Yebudab Yſrael y Yeruſalaim ✕ Y amoſtrome .A. quatro carpinteros ✕ Y dixe que estos vinientes para fazer? y dixo por dezir estos los cuernos que aucntaró a Yebudab como quā tidad (que) varon no alço su cabeça y vinieron estos para fazer estremecer a ellos para echar cuernos de las gentes los alçantes cuerno a tierra de Yebudab para auentarla ✕

Cap. 2.

¶ Y alçe mis ojos y vide y he varon: y en su mano cuerda de medida ✕ Y dixe ado tu andan? y dixo a mi para medir Yerusalaim para veer quanta su anchura y quanta su longura ✕ Y he el angel el fablan comigo salien: y angel otro salié a su encuentro ✕ Y dixo a el corre fabla al moço este por dezir: (como) sin muros ✱ sera poblada Yeruſalaim de muchedumbre de hombre y quatropea entre ella ✕ Yo ser rec a ella dicho de .A. muro de fuego derredor: y por honrra seere entre ella ✕ O O fuyd de tierra de Septentrion dicho de .A.: por que como quatro partes de los cielos espandi a vos dicho de .A. ✕ O Sion escapate: moradera de compaña de Babel ✕ Por que assi dixo .A. Zebaoth empos la honrra me embio a las gentes las despojantes a vos: por que el tocan en vos tocan en niñeta de su ojo ✕ Por que he yo alçan a mi mano sobre ellos y seran despojo a sus siruientes: y sabredes que .A. Zebaoth me embio ✕ Canta y alegrate compaña de Sion por que he yo vimen y morare entre ti dicho de .A. ✕ Y seran ayuntadas gentes muchas a .A. en el dia esse y seran a mi por pueblo: y morare entre ti y sabras que .A. Zebaoth me embio a ti ✕ Y heredara .A. Yebudab su parte sobre tierra de la santidad: y escogera mas en Yeruſalaim ✕ Calle toda criatura delante .A.: por que fue despertado de morada de su santidad ✕

Cap. 3.

¶ Y amoſtrome Yehoſuab el sacerdote el grande estan delante angel de .A. y al atorcedor estan sobre su derecha para atorçerlo ✕ Y dixo .A. al atorcedor estulte .A. en ti el atorcedor y estulte .A. en ti el escogien en Yeruſalaim: decierto este tizon apartado de fuego ✕ Y Yehoſuab era vestido de paños suzios: y estan delante el angel ✕ Y respondio y dixo a los estantes delāte del por dezir tirad los paños los suzios desobre el: y dixo a el vee fize passar desobre ti tu delito y fize vestir a ti mudas ✕ Y dixe pongan toca limpia sobre su cabeça: y pusieron la toca la limpia sobre su cabeça y vistieronlo paños y angel de .A. estan ✕ Y atestiguo angel de .A. en Yehoſuab por dezir ✕ Assi dixo .A. Zebaoth si en mis carreras andunieres y si a mi guarda guardares y tambiē tu juzgaras mi casa y tambien guardaras mis patios: y dare a ti andaduras entre los estantes estos ✕ Oye agora Yehoſuab el sacerdote el grande tu y tus compañeros los estantes delante ti por que varones de marauilla ellos: que he yo trayen a mi sieruo (el) hermollo ✕ Por que he la piedra que di delante Yehoſuab sobre piedra vna muchos ojos: he yo soltā su soltura dicho de .A. Zebaoth y tirare delito de la tierra essa en dia vno ✕ Y el dia esse dicho de .A. Zebaoth llamaredes cada vno a su compañero: a debaro de vid y a debaro de higuera ✕

Cap. 4.

¶ Y torno el angel el fablan comigo y despertome como varon que despierta de su sueño ✕ Y dixo a mi que tu veyen? y dixe vide he almenara de oro toda ella y vaso redondo sobre su cabeça y siete sus candelas sobre ella: siete y siete vaziantes a las candelas que sobre su cabeça ✕ Y dos

muro: y dirás tambien tu ſieruo Vriab el Heteo murio × Y anduuo el menſagero: y vino y denuncio a Dauid todo lo que lo embio Y oab × Y dixo el menſagero a Dauid que ſe mayorgaron ſobre nos los varones y ſalieron a nos al campo: y fuemos ſobre ellos faſta entrada de la puerta × Y echaron los tiradores a tus ſieruos de ſobre el muro y murieron de ſieruos delrey: y tambien tu ſieruo Vriab el Heteo murio × Y dixo Dauid al menſagero aſſi dirás a Yoab no deſplega en tus ojos a la coſa eſta que como eſto y como eſto atemara la eſpada: eſ fuerça tu pelea contra la ciudad y derruecala y (tu) eſfuerçalo × Y oyo muger de Vriab que murio Vriab ſu marido: y endecho ſobre ſu marido × Y paſſo el luto y embio Dauid y apañola a ſu caſa y fue a el por muger y pario a el hyo: y deſplugo la coſa que fizo Dauid en ojos de. A. ×

Cap. 12.

Y embio. A. a Nathan a Dauid: y vino a el y dixo a el: dos varones eran en ciudad vna: vno rico y vno pobre × Al rico eran ouejas y vacas muy mucho: y al pobre no algo que ſaluo cordera vna pequeña que compro y abiuiguauala y creçia conel y con ſus hyos avna: de ſu bocado comia y de ſu vaſo beuia y en ſu ſeno yazia y era a el como hija × Y vino viandante al varon el rico y apiado para tomar de ſus ouejas y de ſus vacas para fazer al caminante el vinien a el: y tomo a cordera del varon el pobre y fizola al varon el vinien a el × Y creſcio furor de Dauid enel varon mucho: y dixo a Nathan: biuo. A. que merecedor de muerte el varon el fazien eſto × Y a la cordera pagara quatro tantos: por que fizo a la coſa eſta y por que no apiadó × Y dixo Nathan a Dauid tu el varon: aſſi dixo. A. Dio de Yſrael yo te vngi por rey ſobre Yſrael: yo te eſcapee de mano de Saul × Y di a tu caſa de tu ſeñor y a mugeres de tu ſeñor en tu ſeno y di a ti a caſa de Yſrael y Yehudah: y ſi poco y añadire a ti como eſtas y como eſtas × Por que deſpreciaſte a palabra de. A. para fazer el mal en ſus ojos: a Vriab el Heteo feriſte con eſpada y a ſu muger tomaſte a ti por muger: y a el mataſte con eſpada de hyos de Hammon × Y agora no ſe tirara eſpada de tu caſa faſta ſiempre: por que me deſpreciaſte y tomaſte a muger de Vriab el Heteo para ſeer a ti por muger × Aſſi dixo. A. he yo fazien alcaçar ſobre ti mal de tu caſa y tomare a tus mugeres a tus ojos y dare a tu compañero y yazera con tus mugeres a ojos del Sol eſte × Que tu feziſte en encubierto: yo fare a la coſa eſta delante todo Yſrael y delante el Sol × Y dixo Dauid a Nathan pequeca. A.: y dixo Nathan a Dauid tambien. A. fizo paſſar tu pecado no moriras × Mas por que enañando fezíſte enſañar a enemigos de. A. por la coſa eſta tambien el hyo el naſcido a ti morir morira × Y anduuo Nathan a ſu caſa y llaguo. A. al niño que pario muger de Vriab a Dauid y fue adoleçiado × Y demando Dauid del Dio por el moço y ayunoo Dauid ayuno: y vino y manio y yazio a tierra × Y alcuantaronſe viejos de ſu caſa ſobre el para fazerlo alcuantar de tierra: y no quiſo y no comio con ellos pan × Y fue enel dia el ſeteno y murio el niño: y temieron ſieruos de Dauid de denunciar a el que murio el niño: que dixeron he en ſiendo el niño biuo fablamos a el y no oyo en nueſtra boz y como diremos a el murio el niño: y fara mal × Y vido Dauid que ſus ſieruos murmurantes y entendio Dauid que murio el niño: y dixo Dauid a ſus ſieruos ſi murio el niño? y dixeron murio × Y alcuantoſe Dauid de la tierra y lauoſe y vngioſe y mudo ſus paños y vino a caſa de. A. y

de con captiuerio de Helday de con Tobiyabu y de con Yhedabab : y vernas tu enel dia esse y pornas ẽ casa de Yosiab hijo de Zephaniah que vinieron de Babel × Y tomaras plata y oro y faras coronas: y pornas en cabeça de Yehosuah hijo de Yehozadak el saçerdote mayor × Y diras a el por dezir assi diro . A. Zebaoth por dezir: he varon hermollo su nombre y debaxo del hermollecera y edificara palacio de. A. × Y el edificara palacio de . A. y el lleuara loor y asentarsea y dominara sobre su silla: y sera sacerdote sobre su silla y consejo de paz sera entre ambos ellos × Y las coronas sera para Helem y Tobiah y para Yedayah y para Hem hijo de Zephaniah: por memoria en palacio de. A. × Y lexanos vernan y fragnaran en palacio de. A. y conosscerẽdes que . A. Zebaoth me embio a vos: y sera si oyendo oyerdes en boz de . A . vuestro Dio ×

Cap. 7.

¶ Y fue en año el quarto a Dariaues el rey fue prophecia de . A . a Zebariah en quatro al mes el noueno en Kislen × Y êbio a Beth—El Sarezer y Regem—Melech y sus varones: para rogar afazes de. A. × Para dezir a los sacerdotes que en casa de. A. Zebaoth y a los prophetas por dezir : si llorare enel mes el quinto si me apartare como fize estos quãtos años × Y fue prophecia de. A. Zebaoth a mi por dezir × Di a todo el pueblo de la tierra y a los sacerdotes por dezir: quãdo ayunastes y endechando enel quinto y enel setено estos setenta años si ayunando ayunastes por mi : × Y si comedes y si beuedes: decierto vos los comientes y vos los beuientes × De cierto a las palabras que apregono . A. por mano de los prophetas los primeros en siendo Yerusalaim poblada y quieta y sus ciudades a sus derredores: y el Meridion y la llanura poblada? × Y fue prophecia de . A . a Zebariah por dezir × Assi diro . A. Zebaoth por dezir : juizio de verdad juzgad y merçed y piadades fazed cadavno con su hermano × Y biuda y huerfano pegrino ypobre no sobreforcedes y maldad cada vno asu hermano no pensedes ẽ vro coraçon × Y no quisieron para escuchar y dieron hombro rebellador : y sus orejas engrauescieron de oyr × Y su coraçon pusieron (como) diamante × de no oyr a la ley y a las palabras que embio . A . Zebaoth con su espiritu por mano de los prophetas los primeros : y fue saña grande de cõ. A. Zebaoth × Y fue como clamo y no oyeron : assi clamaran y no oyre diro . A. Zebaoth × Y tempestearlosbe sobre todas las gẽtes a que no los conosscieron y la tierra sera desolada empos ellos de passan y de tornan : y pusieron tierra de cobdicia por desolacion ×

Cap. 8.

¶ Y fue prophecia de . A . Zebaoth por dezir × Assi diro . A. Zebaoth zele a Zion zelo grande : y saña grande zele a ella × Assi diro . A. torne a Zion y morare entre Yerusalaim : y sera llamada Yerusalaim ciudad de la verdad y monte de. A. Zebaoth monte de la santidad × Assi diro. A. Zebaoth aun estaran viejos y viejas en plaças de Yerusalaim : y cadavno su asufrencia en su mano de muchedumbre de dias × Y plaças de la ciudad seran llenas de niños y niñas trebejantes en sus plaças × Assi diro. A. Zebaoth si sera marauilloso en ojos de resto del pueblo este en los dias essos : tambien en mis ojos sera marauilloso dicho de. A. Zebaoth × Assi diro . A. Zebaoth be yo saluan a mi pueblo de tierra de Oriente: y de tierra del ponente del sol × Y traere a ellos y moraran entre Yerusalaim : y seran a mi por pueblo y yo seere a ellos por Dio cõ verdad y con justedad × Assi diro. A. Zebaoth

esforçarsean

grãde este mas q̃ el otro q̃ fezistes comigo para embiarme: y no quiso para oyr a ella ¶ y llamo a su moço su ministro y dixo embiad agora esta de sobre mi a fuera: y cierra la puerta empos ella ¶ y sobre ella tongas de colores que assi vestian byas delrey las virgines mantos: y fizo salir a ella su ministro a fuera y cerro la puerta detras ella ¶ y tomo Tamar ceniza sobre su cabeça y tonga de las colores q̃ sobre ella rasgo: y puso su mano sobre su cabeça y anduuo andando y esclamaua ¶ y dixo a ella Absalon su hermano: si Amnon tu hermano fue contigo? y agora mi hermana calla tu hermano el: no pongas a tu coraçon a la cosa esta: y estuuo Tamar solitaria en casa de Absalon su hermano ¶ y el rey Dauid oyo todas las cosas estas y ensciο a el mucho ¶ y no sabio Absalon con Amnon de mal y sabia bien que aborrescien Absalon a Amnon por causa que afligio a Tamar su hermana ¶ y fue a dos años de dias y crã trasquiladores a Absalõ en Babal—Bazor que con Ephraim y llamo Absalon a todos hijos delrey ¶ y vino Absalon al rey y dixo he agora trasquiladores a tu seruo: ande agora el rey y sus seruos con tu seruo ¶ y dixo el rey a Absalon: no mi hijo no agora andemos todos nos y no seamos graues sobre ti: y porfio con el y no quiso para andar y bendixolo ¶ y dixo Absalon: y no andara ruego cõ nos Amnon mi hermano? y dixo a el el rey para que andara contigo? ¶ y porfio con el Absalon: y embio con el a Amnon y a todos hijos delrey ¶ y encomendo Absalon a sus moços por dezir: veed agora como aboniguarse coraçon de Amnon en el vino y direre a vos herid a Amnon y mataredes a el no temades: de cierto que yo encomendee a vos: esforçad y seed por hombres de fuerça ¶ y fizieron moços de Absalon a Amnon como encomẽdo Absalon: y alcanzaronse todos hijos delrey y cauallgaron cada uno sobre su mula y huyeron ¶ y fue ellos en la carrera y la nueua vino a Dauid por dezir: firio Absalon a todos hijos delrey y no remanescio dellos uno ¶ y alcanzose el rey y rasgo a sus paños y yazio a tierra y todos sus seruos estantes rasgados de paños ¶ y respondio y onadab hijo de Simhab hermano de Dauid y dixo: no diga mi señor a todos los moços hijos del rey mataron: solo Amnon a sus solas murio que sobre boca de Absalon fue puesta de dia de su afligir a Tamar su hermana ¶ y agora no ponga mi señor el rey a su coraçon palabra por dezir: todos hijos delrey muricron que solo Amnon a sus solas murio ¶ y fuyo Absalon y alço el moço el atalayador a sus ojos: y vido he pueblo mucho andantes de carrera empos el del lado del monte ¶ y dixo y onadab alrey he hijos delrey vinientes: como palabra de tu seruo assi fue ¶ y fue como su acabar de fablar he que hijos delrey vinieron y alçaron su boz y lloraron: y tambien el rey y todos sus seruos llloraron lloro grande mucho ¶ y Absalon huyo y anduuo a Talmay hijo de Hamihud rey de Gessur: y alcutose (Dauid) sobre su hijo todos los dias * ¶ y Absalon huyo y anduuo a Gessur y estuuo alli tres años ¶ y desseoo (alma) de Dauid el rey para salir a Absalon que se conorto sobre Amnon que murio ¶

Cap. 14.

¶ Y conoscio Yoab hijo de Zeruiah: q̃ coraçõ del rey sobre Absalon ¶ y ẽbio Yoab a Tekoah y tomo de alli muger sabia: y dixo a ella: alutate ruego y viste agora paños de luto y no te vngas de olio: y seras como muger que dias muchos se alutasobre muerto ¶ y vernas al rey y fablaras a el como la palabra esta: y puso Yoab a las palabras en su boca ¶ y dixo

Por que armee a mi Yehudah por arco
benchi Ephraim y despertare tus hijos
Ziõ sobre tus hijos Grecia y ponertee co
mo espada de barragan ✕ Y .A. sobre e-
llos sera aparescido saldra como relam-
pago su saeta : y .A. Dio con sopbar ta-
ñera y andara en tempestas de Meridiõ ✕
.A. Zebaoth amparara sobre ellos y co
meran y sojuzgaran piedras de bonda y
beueran rugiran como de vino : y ben-
chirsean como bacin o como cantones
de ara ✕ Y saluarlosha . A . su Dio en-
nel dia esse como ouejas de su pueblo: por
que piedras de corona se enaltecen sobre
su tierra ✕ Por que quanta su bondad
y quanta su fermosura : ciuera a mance-
bos y mosto faze fablar virgines ✕

Cap.10.

Demãdad de . A . lluuia en hora de tar
dio. A. fazien relampagos: y lluuia (tras)
lluuia dara a ellos a cadauno yerua enel
campo ✕ Por que los Teraphim fa-
blaron tortura y los adeuinos propheti-
zaron falsedad y sueños la vanidad fablã
vanamente consuelan: por tãto se mouie
ron como ouejas quebrantaronse: por q̃
no pastor ✕ Sobre los pastores crescio mi
furor y sobre los morruecos esecutare :
por q̃ visito. A. Zebaoth su rebaño casa de
Yehudah y puso a ellos como caualio de
su loor en la pelea ✕ Del rincon del estaca
del arco de pelea : del saldra todo apre-
dor a vna ✕ Y seran como barragancs
rebollantes ẽ lodo de calles (enemigos)
en guerra y pelearan por que . A . con e-
llos : y faran regiftar caualgantes caua-
llos ✕ Y mayorgare casa de Yehudah
y casa de Yoseph saluare y fazerlosbe es-
tar por que los apiade y seran como si-
no los oluidara yo . A . su Dio responder
lesbe ✕ Y seran como baragan Ephra
im y alegrarsea su coraçon como de vi-
no : y sus hijos veran y alegrarsean agra
darsea su coraçon en . A . ✕ Siluare a
ellos y congregarlosbe que los redemi
y seran multiplicados como fueron mul
tiplicados ✕ Y sembrarlosbe en los pu
eblos y en los lexanos me mentaran : y bi
uiran con sus hijos y tornaran ✕ Y fa-
zerlosbe tornar de tierra de Egypto y de
Assur los congregare : y a tierra de Gil-
bad y Lebanon los tracre y no abastara
*a ellos ✕ Y passara en mar angustia y
ferira ẽ mar ondas y secarsean todas pro-
fundinas de rio : y sera descendida sober-
uia de Assur y verdugo de Egypto se ti-
rara ✕ Y mayorgarlosbe en . A . y en
su nombre andaran : dicho de . A . ✕

Cap.11.

Abre Lebanon tus puertas : y queme
fuego en tus alarzes ✕ Aulla Abeto por
que cayo alarze que fuertes fueron pra-
dos : aullad enzinos de Bassan que des-
cendio xara la enfortescida. ✕ Boz de
aullido de los pastores que fue preada su
fortaleza : boz de gemido de leoncillos
por que fue preada soberuia del Yarden ✕
Assi dixo . A . mi Dio : apascenta ouejas
de la matança ✕ Que sus compradores
las matauan y no se culpauan y sus ven-
dedores dezian bendicho . A . y enrrique
cere : y sus pastores no apiadauan sobre
ellas ✕ Por que no apiadare mas sobre
moradores de la tierra dicho de . A . : y be
yo aparejan al hombre cada vno en ma-
no de su compañero y en mano de su rey
y tajaran la tierra y no escapare de su ma
no ✕ Y apascentare ouejas de la matan
ça por tanto pobres de las ouejas : y to-
mee a mi dos palos a vno llamee Noba
(elegancia) y a vno llamee Noblim (da
ñadores) y apascentee a mis ouejas ✕
Y fare tajar a tres los pastores en mes
vno : y aquerose mi alma enellos y tam-
bien su alma oborescio en mi ✕ Y dixe
no apascentare a vos: la que muriere muc
ra y la que fuere tajada sea tajada y las
remanescientes comerã cadavna a carne
de

fieruos veed heredad de Yoab cerca mi lugar y a el alli cenadas andad y encēded la en fuego: y encendieron fieruos de Absalom a la heredad en fuego ✠ Y alcuanto se Yoab y vino a Absalom a casa: y dixo a el por que encendieron tus fieruos a la heredad que a mi en fuego? ✠ Y dixo Absalom a Yoab he embiee por ti por dezir vien a qui y embiare a ti alrey por dezir: por que vine de Gessur mejor a mi (que) aun yo alli: y agora veere fazes delrey y si ay en mi delito y matemé ✠ Y vino Yoab alrey y denuncio a el y llamo a Absalom y vino alrey y encorvose a el sobre sus fazes a tierra delante elrey: y beso el rey a Absalom ✠ Cap. 15.

¶ Y fue despus assi y fizo para si Absalom quatregua y cauallos: y cincuenta varones corrientes delante el ✠ Y madrugaua Absalom y parauase cerca lugar de carrera de la puerta: y era todo varon que era a el baraja para venir alrey a juizio: y llamaua Absalom a el y dezia de qual ciudad tu? y dezia de vno de tribos de Yſrael tu fieruo ✠ Y dezia a el Absalom vee tus palabras buenas y derechas: y oyen no a ti de conel rey ✠ Y dezia Absalom quien me pusiesse juez en la tierra: y a mi viniesse todo varon que fuesse a el baraja y juizio y justificarloya ✠ Y era en allegarse varon para encorvarse a el: y tendia su mano y trauaua por el y besaua a el ✠ Y fazia Absalom como la cosa esta a todo Yſrael que venīā a juizio alrey: y hurtaua Absalom a coraçon de varones de Yſrael ✠ Y fue de cabo de quarenta años ✠: y dixo Absalom alrey andare agora y pagare a mi promessa q̄ prometi a. A. en Hebrō ✠ Por q̄ promessa prometio tu fieruo: en mi estar en Gessur ē Haran por dezir: si tornando me fiziere tornar. A. a Yerusalaim: y ſeruire a. A. ✠ Y dixo a el elrey anda en paz: y alcuantose y anduuo a Hebron ✠ Y embio Absalom esculcas: en todos tribos de Yſrael por dezir: como vuestro oyr a boz de la corneta: y diredes reynoo Absalom en Hebron ✠ Y con Absalom anduuieron dozientos varones de Yerusalaim combidados y andantes a su perficion: y no sabian cosa ✠ Y embio Absalom a Abitophel el Gilonita cōsegero de Dauid de su ciudad de Gilob en su sacrificar a los sacrificios: y fue la traycion fuerte y el pueblo andaua y muchiguauase con Absalom ✠ Y vino el denunciar a Dauid por dezir: fue coraçō de varon de Yſrael empos Absalom ✠

Y dixo Dauid a todos sus fieruos que cō el en Yerusalaim alcuantadvos y huyamos: que no sera a nos escapadura delāte Absalom: apressurad para andar por que no se apresure y nos alcāçe y empuxe sobre nos al mal: y fiera a la ciudad a tajo de espada ✠ Y dixeron fieruos delrey alrey: como todo lo que escogiere mi señor elrey de tus fieruos ✠ Y salio elrey y toda su casa con sus compañas: y dexo elrey a diez mugeres mancebas para guardar la casa ✠ Y salio elrey y todo el pueblo con sus compañas: y pararonse en lugar de lexos ✠ Y todos sus fieruos passantes cerca su mano y todo el Kerethi y todo el Pelethi: y todos los Giteos seys cientos varones que vinierō en su compaña de Gath passantes ante fazes delrey ✠ Y dixo elrey a Ythay el Giteo por que andas tambien tu con nos? tornate y estaa conel rey que estraño tu y tambien vagabundo tu a tu lugar ✠ De ayer tu venir y oy te fare esmouer con nos para andar: yo andan sobre lo que yo andan: torna y faze tornar a tus hermanos: contigo merced y verdad ✠ Y respondio Ythay alrey y dixo: biuo. A. y biua mi señor elrey q̄ sal uo enel lugar q̄ fuere alli mi señor elrey si para muerte si para vidas: que alli sera tu fieruo ✠ Y dixo Dauid a Ythay anda y passa: y passo Ythay el Giteo y todos sus

Zebaoth fare tajar nombres de los ydolos de la tierra y no seran membrados mas: y tambien los propbetas y espritu del encoñamiento fare passar de la tierra × Y sera quando propbetizare varon mas y diran a el su padre y su madre sus engendrantes no biuiras por que falsedad fablaste en nombre de.A.: y alançearloan su padre y su madre sus engendrantes en su propbetizar × Y sera en el dia esse se arregistaran los propbetas cada uno de su vision en su propbetizar: y no vestiran manto peloso para mentir × Y dira no propbeta yo: varon labrador de tierra yo que bombre me abezo (ser pastor) de mis moçedades × Y dira * a el que las feridas estas entre tus manos: y dira que fuy ferido(en) casa de mis amigos × Espada despiertate sobre pastor y sobre varon mi compañero dicho de.A.Zebaoth: fiere el pasto: y seran esparzidas las ouejas y fare tornar mi mano sobre los menores × Y sera en toda la tierra dicho de.A. dos partes enella seran tajados transirsean: y la tercia sera remanescida enella × Y metere a la tercia en fuego y purificarlosbe como purificar a la plata: y prouarlosbe como prouar el oro: el llamara en mi nombre y yo responderé a el dire mi pueblo el y el dira A. mi Dio ×

Cap.14.

¶ He dia vinien de.A. y sera partido tu despojo entre ti × Y apañare todas las gentes contra Yerusalaim a la pelea y sera presa la ciudad y seran rebolladas las casas y las mugeres seran yazidas: y saldra la mitad de la ciudad enel captiuerio y el resto del pueblo no sera tajado de la ciudad × Y saldra.A. y peleara con las gentes essas: como dia de su pelear en dia de batalla × Y estaran sus pies enel dia esse sobre monte de las oliuas que sobre fazes de Yerusalaim de Oriente y sera hendido monte de las oliuas de su mitad a Oriente y a Ponente valle grande mucho: y tirarsea la mitad del monte a Septentrion y su mitad a Meridion × Y fuyredes al valle delos montes por que allegara valle delos montes a Hasal y fuyredes como fuystes por el terremoto en dias de Yosiah rey de Yehudah: y verna.A.mi Dio y todos santos cõel × Y sera enel dia esse: no sera luz clara ni escura × Y sera dia uno el sera conoscido a.A. no dia y no noche: y sera a hora de tarde sera luz × Y sera enel dia esse saldran aguas manantes de Yerusalaim su mitad a la mar el Oriental y su mitad a la mar el Occidental: enel verano y enel ynuierno sera × Y sera.A. por rey sobre toda la tierra: enel dia esse sera.A. uno y su nombre uno × Sera arrodeada toda la tierra como la llanura de Ghebah a Rimon a Meridion de Yerusalaim: y enaltecersea y estara en su lugar desde portal de Binyamin fasta el lugar del portal el primero fasta portal el de los rincones y torre de Hañanel fasta lagares del rey × Y estaran enella y destruycion no sera mas: y estara Yerusalaim a fiuzia × Y esta sera la mortandad que ferira.A. a todoslos pueblos q̃ afonsadearõ sobre Yerusalaim: desleyendo su carne y el estensobre sus pies y sus ojos se desleyran en sus borados y su lengua se desleyra en su boca × Y sera enel dia esse sera consumicion de.A. grande enellos: y trauaran cadauno mano de su compañero y sera tajada su mano sobre mano de su compañero × Y tambien Yehudah peleara cõ Yerusalaim: y sera apañado auer de todas las gentes derredor oro y plata y paños a muchedumbre mucho × Y assi sera mortandad del caualo el mulo el camello y el asno: y toda la quatropea q̃ sera en los reales essos: como la mortandad

agora hijo de Benyamin? verad a el y malliga por que dixo a el. A. ✠ Buiça vee rá. A. en mi aflicion: y tornara. A. a mi bié en lugar de su maldicion en dia este ✠ y siguio Dauid y sus varones en la carre ra: y Simbi andan en lado del monte a su encuentro andádo y maldezia: y apedrea ua cõ piedras a su encuẽtro: y apolnorea ua cõ polno ✠ y vino el rey y todo el pue blo q̃ con el lassos: y reposo alli ✠ y Ab salom y todo el pueblo varon de Yrael vinieron a Yerualaim y Abitophel con el ✠ y fue como vino Husay el Archi compañero de Dauid a Absalom: y di xo Husay a Absalom: biua el rey biua el rey ✠ y dixo Absalom a Husay: esta tu merced con tu compañero? por que no an duuiste con tu compañero? ✠ y dixo Hu say a Absaló: no saluo (de aquel) que es cogio. A. y el pueblo este y todo varon de Yrael: a el seere y conel estare ✠ y se gundariamente a quien yo seruire: saluo delante su hijo: como serui delante tu pa dre: assi seere delante ti ✠ y dixo Absa lom a Abitophel: dad a vos consejo que baremos ✠ y dixo Abitophel a Absa ló: vien a mancebas de tu padre: que de xo para guardar la casa y oyra todo Ys rael que fueste afedescido con tu padre: y esforçarseam: manos de todos los que con tigo ✠ y estendieron a Absalom la tienda sobre el techo: y vino Absalom a mance bas de su padre: a ojos de todo Yrael ✠ y consejo de Abitophel que aconsejaua en los dias essos como si demandasse algu no en palabra del Dio: assi todo consejo de Abitophel: tambien a Dauid tam bien a Absalom ✠

Cap. 17.

¶ Y dixo Abitophel a Absalom: escogere agora doze mil varones y alesantarmee y perseguire empos Dauid de noche ✠ y vernee sobre el y el lasso y floxo de ma nos: y fare estremecer a el: y huyra todo el pueblo que conel: y ferire al rey solo el ✠ y fare tornar todo el pueblo a si: como tor no todo al varon que tu buscas ✠ todo el pueblo sera paz ✠ y plugo la palabra en ojos de Absalom: y en ojos de todos vie jos de Yrael ✠ y dixo Absalom: llama agora: tambié a Husay el Archi: y oyre mos que con su boca tambien el ✠ y vi no Husay a Absalom: y dixo Absalom a el por dezir como la palabra esta fablo Abitophel: si baremos a su palabra: si no tu fabla ✠ y dixo Husay a Absaló: no bue no el consejo que aconsejo Abitophel en la vez esta ✠ y dixo Husay tu conoices a tu padre y a sus varones que barraga nes ellos y amargos de alma ellos: como osso del fijado enel campo: y tu padre va ron de pelea: y no manira conel pueblo ✠ De agora el escondido en vno de los fo yos: o en vno de los lugares: y sera como caer en ellos enel principio: y oyra el oyen y dira: fue mortandad enel pueblo que empos de Absalom ✠ y el tambien hom bre de fuerça que su coraçon como cora çon de leon: desleyr sera desleydo ✠ que sa bien todo Yrael que barragan tu padre y hombres de fuerça los que conel ✠ Lo que aconsejo apañando sea apañado a ti todo Yrael de Dan y fasta Beer—Se bah: como arena que sobre la mar a mu chedumbre: y tus fazes vayan en la pe lea ✠ y vernemos a el en vno de los luga res que fuere fallado alli: y posaremos so bre el: como cae el rocio sobre la tierra: y no sera remanescido enel ni en todos los varones que conel tambien vno ✠ y si a la ciudad se apañare: y lleuaran todo Yrael a la ciudad essa cuerdas: y arras traremos a ella fasta el arroyo: fasta que no sea fallada alli tambien piedra ✠ y dixo Absalom y todo el varon de Yrael bueno consejo de Husay el Archimas que cõsejo de Abitophel y. A. encomẽdo

por que rey grande yo diro . A. Zebaoth y mi nombre temeroso en las gentes×

Cap . 2 .

¶ Y agora a vos el mãdamiẽto este los sacerdotes× Sino oyerdes y sino pusierdes sobre coraçõ pa dar bõra a mi nõbre diro . A. Zebaoth : y embiare en vos la maldicion y maldezire a vras bendiciones : y tambien la maldire por que no vos ponientes sobre coraçon × Me yo dañan a vos a la simiente y esparzire estiercol sobre vras fazes : estiercol de (sacrificios) vuestras pascuas : y llenara a vos a el × Y sabredes que embie a vos el mandamiento este : para seer mi firmamiento cõ Leui diro . A. Zebaoth × Mi firmamiento fue conel las vidas y la paz : y dilos a el temor y temiome : y delante mi nombre fue quebrantado el × Ley de verdad fue en su boca y tortura no fue fallada en sus labrios : con paz y con derechedad anduuo comigo y muchos fizo tornar de delito × Por que labrios de sacerdote guardaran sabiduria y ley buscaran de su boca : por que angel de . A. Zebaoth el × Y vos vos tiraftes de la carrera fezistes estrompeçar muchos en la ley : dañastes firmamiento de Leui diro . A. Zebaoth × Tambien yo di a vos menospreciados y baros a todo el pueblo segun que no vos guardantes a mis carreras y rescibientes fazes en la ley × Decierto padre vno a todos vos decierto Dio vno nos crio : por q̃ falsaremos cada vno en su hermano para abiltar firmamiento de nuestros padres × Falso Yehudah y abominaciõ fue fecha en Ysrael y Yerusalaim : por que abilto Yehudah santidad de . A . que amo y marido hija de dios estraño × Tajara . A . varon que la fiziere despertan y responden de tiendas de Yabacob : y allegan presente a . A . Zebaoth × Y esta segunda vez faredes cubrir de lagrima ara de . A . de llorо y gem[illegible] no mas catar al presente y para [illegible] voluntad de vuestra mano × Y deziftes por q̃ : por q̃ . A . atestiguo entre mi y entre muger de tus mocedades que tu falsaste enella y ella tu compañera y muger de tu firmamiento × Y no el vno fizo y vãtaje de espritu a el y que el vnico buscan simiente del Dio : y seredes guardados en vuestros espritos y en muger de tus mocedades no falses × Si abor resciere embiad diro . A . Dio de Yrael y cubrira adolme sobre su vestido diro . A . Zebaoth : y seredes guardados en vros espritos y no faltedes × Fezistes cansar . A . con vuestras palabras y diziftes en q̃ fezimos cansar ? en vuestro dezir todo fazien mal bueno en ojos de . A . y enellos el enuoluntan o ado Dio del juizio ? ×

Cap . 3 .

¶ Me yo embian mi angel y escombrara carrera delante mi : y supito verna a su palacio el señor que vos buscantes y angel del firmamiento que vos enuoluntantes be ̃vinien diro . A . Zebaoth × Y quien soportan dia de su venir y quien el estan en su amostrarse : por que el como fuego purifican y como rabon de lauadores × Y asentarsea purifican y alimpian plata y alimpiara hijos de Leui y purificara a ellos como oro y como plata : y seran a . A . allegantes presente con justedad × Y asaborarsea a . A . presente de Yehudah y Yerusalaim : como dias de siempre y como años antiguos × Y allegare a vos al juizio y seere testigo apriesa en los hechizeros y los adulterantes y en jurantes a falsedad : y en sobreforçãtes precio de alquiladizo biuda y huerfano y atorcientes peregrino y no me temieron diro . A . Zebaoth × Por q̃ yo . A . no me mudee : y vos hijos de Yabacob no vos atemaftes × Desde dias de vros padres vos tiraftes de mis fueros y no guardaftes : tornadvos a mi y tornare a

vos

vos dixo. A. Zebaoth: y dexistes en que tornaremos? × Si robara hombre Dios por que vos robantes a mi y dexistes en que te robamos: el diezmo y la apartadura × En la maldicion vos malditos y a mi vos robantes: la gente toda ella × Traed todo el diezmo a casa del thesoro y sea govierno en mi casa: y provadme agora en esto dixo. A. Zebaoth: sino abrire a vos ventanas de los cielos y vaziare a vos bendicion fasta que no abasto × Y reprehenderé a vos en la (langosta) comien y no dañara a vos a fruto de la tierra: y no desfijara a vos la vid encl campo dixo. A. Zebaoth × Y bienaventuraran a vos todas las gentes: por q̃ seredes vos tierra deseable dixo. A. Zebaoth × Esforçaron sobre mi vuestras palabras dixo. A.: y dexistes q̃ fablamos sobre ti × Dexistes vanidad servir el Dios: y que provecho q̃ guardemos su guardia y que andemos (en)negror delante. A. Zebaoth × Y agora nos bienaventurantes sobervios: tã bien fueron fraguados fazientes malicia tambien provaron al Dios y fueron escapados × Entonçes fablaron temientes. A. varon a su compañero: y escucho. A. y oyo y fue escrito libro de membracion delante el a temientes. A. y a pensantes su nombre × Y seran a mi dixo. A. Zebaoth por dia que yo azien thesoro: y apiadare sobre ellos como apiada varon sobre su hijo el firuien a el × Y tornaredes y veredes entre justo a malo: entre firuien el Dios al que no lo firuio ×

Cap. 4.

¶ Por que he el dia vinien ardien como ornaza y seran todos sobervios y todo fazien malicia (como) cosçoja y aflameara a ellos el dia el vinien dixo. A. Zebaoth q̃ no dexara a ellos rayz ni rama × Y esclaresçera a vos temientes mi nombre sol de justedad y melezina en sus alas: y saldredes y muchiguaredes como bezerros de çenadero × Y esprimiredes malos por q̃ seran ceniza debaxo de plantas de vuestros pies: en dia que yo fazien dixo. A. Zebaoth × Membrad ley de Mosch mi fierno: q̃ encomende a el en Horeb sobre todo Yfracl fueros y juizios × He yo embian a vos Eliab el prophecta: antes de venir dia de. A. el grande y el temeroso. Y fara tornar coraçon de padres sobre hijos y coraçon de hijos sobre sus padres: por que no venga y ferire la tierra (con) destruyçiõ ×

Fin de Malachi ×

TEHILIM .i.
PSALTERIO.

.1.

BIEN AUENTURADO el varon que no anduuo en consejo de malos y en carrera de los pecadores no estuuo: y en asiento de escarnidores no se asento ✕
Mas solo en ley de .A. su voluntad: y en su ley fablara de dia y de noche ✕
Y sera como arbol plantado sobre pielagos de aguas que su fruto daa en su hora y su hoja no cae: y todo lo que faze fara prosperar ✕
No assi los malos: si no como tamo que lo empuxa viento ✕
Por tanto no se alcuantaran malos en iuizio: ni pecadores en cõpaña de justos ✕
Por que sabe .A. carrera de justos: y carrera de malos se perdera ✕

2

¶ POR que se congregaran gentes: y pueblos fablaran vanidad ✕
Estaran reyes de tierra y señores se aconsejaran avna: sobre .A. y sobre su vngido ✕
Arranquemos sus atamientos: y echemos de nos sus cuerdas ✕
Estan en los cielos reyra: .A. escarnecera dellos ✕
Entonçes fablara a ellos con su furor y con su yra los turbara ✕
Yo enseñorce mi rey sobre Zion mõte de mi santidad ✕
Cantare a fuero. A. dixo a mi mi hijo tu: yo oy te engendre ✕
Demanda de mi y dare gentes tu heredad: y tu possesion a temos de tierra ✕
Quebrantarlos as cõ verdugo de fierro: como vaso de ollero los desmenuzaras ✕
Y agora reyes entended: castigadvos jueges de tierra ✕
Seruid .A. con temor: y agradadvos cõ tiembla ✕
Besad hijo por que no se ensañe y deperdades carrera: por que encendera como poco su furor: bien auenturados todos enfiuzantes enel ✕

.3.

Psalmo a Dauid: en su fuyr delante Abssalon su hijo ✕

¶ .A. quanto se amuchiguaron mis anguistiadores: muchos alcuantantes sobre mi ✕
Muchos dizientes por mi alma no salua cion a el enel Dio: Selah ✕
Y tu .A. amparo por mi: mi honrra y enalteçien mi cabeça ✕
Con mi boz a .A. clamaua: y respondio me de monte de su santidad: Selah ✕
Yo yazi y dormi y despertce: por que .A. me sustentara ✕
No temere de millarias de pueblo: que derredor lidiaron sobre mi ✕
Aleuantate .A. salua me mi Dio por que feriste todos mis enemigos quixada: dientes de malos quebrantaste ✕
A .A. la saluacion: sobre tu pueblo tu bẽdicion: Selah ✕

4

Al vençedor: en los Neghinoth psalmo de Dauid ✕

¶ EN mi llamar respõdeme Dio de mi justedad: en anguistia feziste ensanchar a mi: apiadame y oye mi oraciõ ✕
Hijos de varon fasta quando mi honrra por ynfamia: amades vanidad buscades mentira: Selah ✕
Y sabed que fizo apartar .A. bueno para el: .A. oyra en mi llamar a el ✕
Estremecedvos y no pequedes: dezid en vuestro coraçon sobre vuestra yazida y callad: Selah ✕
Sacrificad sacrificios de justedad: y enfiuzad en .A. ✕

Muchos

yerusalaim a encuentro del rey: y dixo a el rey por q̃ no anduuiste comigo Mi-phiboseth? ✠ Y dixo mi señor rey mi siervo me engañó: que dixo tu siervo cinchare para mi el asno y cavalgare sobre el y andare al rey: por que corro tu siervo ✠ Y mezclo con tu siervo a mi señor rey: y mi señor rey como angel del Dios: y faze lo bueno en tus ojos ✠ Que no fue toda casa de mi padre salvo varones (merecedores) de muerte a mi señor rey: y pusiste a tu siervo en comientes de tu mesa: y que ay a mi mas justedad y para clamar mas al rey? ✠ Y dixo a el rey por que fablas mas tus palabras: dixe tu y Siba partiredes el campo ✠ Y dixo Miphiboseth al rey: tambien el todo tome: pues que vino mi señor rey en paz a su casa ✠ Y Barzilay el Galiadi descendio de Roglim: y passo con el rey al Yarden: para acompañarlo al Yardẽ ✠ Y Barzilay viejo mucho de edad de ochenta años: y el governo al rey en su estar en Mahanaim: por q̃ varon grande el mucho ✠ Y dixo el rey a Barzilay: tu passa comigo: y governare a ti comigo ẽ Yerusalaim ✠ Y dixo Barzilay al rey: quantos dias de años de mis vidas: para q̃ suba con el rey a Yerusalaim? ✠ De edad de ochenta años yo oy si conosciere entre bien a mal? si gustara tu siervo de lo q̃ comiere ni de lo q̃ beuiere? si oyre mas ẽ boz de cantores y cantoras: y por q̃ sera tu siervo mas por carga a mi señor rey? ✠ Como poco passara tu siervo el Yarden con el rey: y por q̃ me gualardonara el rey el gualardon este? ✠ Tornese agora tu siervo y morire en mi ciudad cerca sepultura de mi padre y mi madre: y he tu siervo Kimhan passara con mi señor rey: y faze a el a lo q̃ bueno en tus ojos ✠ Y dixo el rey comigo passara Kimhan: yo fare a el a lo bueno en tus ojos: y todo lo q̃ escogieres sobre mi fare a ti ✠ Y passo todo el pueblo al Yarden y el rey passo: y beso el rey a Barzilay y bendixolo: y tornose a su lugar ✠ Y passo el rey al Galgal: y Kimhan passo con el: y todo pueblo de Yehudah fizieron passar al rey: y tambiẽ mitad de pueblo de Ysrael ✠ Y he todo varon de Ysrael vinientes al rey: y dixeron al rey por que te encubrieron nuestros hermanos varones de Yehudah y fizieron passar al rey y a su casa al Yarden: y todos varones de Dauid con el? ✠ Y respondio todo varon de Yehudah a varõ de Ysrael por que cercano el rey a mi: y por que esto crecio a ti: sobre la cosa esta? si comer comimos del rey: si presente fue apresentado a nos *? ✠ Y respondio varon de Yrael a varon de Yehudah y dixo diez partes a mi en el rey: y tambien en Dauid yo mas que ti: y por que me despreciaste? y no fue mi palabra primero a mi para fazer tornar a mi rey: y enduresciose palabra de varon de Yehudah: mas que palabra de varon de Ysrael ✠

Cap. 20.

CAlli fue acaso varon de maldad y su nombre Sebah hijo de Bichri varon de Binyamin: y toco con corneta y dixo: no a nos parte en Dauid y no heredad a nos con hijo de Ysay: cadavno a sus tiendas Ysrael ✠ Y subio todo varon de Ysrael de empos Dauid: empos Sebah hijo de Bichri: y varon de Yehudah se apegaró con su rey: del Yardẽ y fasta Yerusalaim ✠ Y vino Dauid a su casa a Yerusalaim: y tomo el rey a diez mugeres mancebas q̃ dexo para guardar la casa: y diolas ẽ casa de guarda y governolas: y a ellas no entro: y fueron ligadas fasta dia de su muerte biudeza en vida ✠ Y dixo el rey a Hamasa congrega a mi a varon de Yehudah (fasta) tres dias: y tu aqui estaa ✠ Y anduuo Hamasa para cõgregar a Yehudah: y detardose del plazo q̃ le aplazo ✠ Y dixo Dauid a Abisay: agora ẽmalescera a nos

justo: y prouan coraçones y riñones Dio justo ✱
Mi amparo sobre Dio: saluan derechos de coraçon ✱
Dio juzgan justo: y Dio se ensaña en todo dia ✱
Si no tornare su espada aceçalara: su arco armo y aparejolo ✱
Y para el aparejo armas de muerte: sus sactas para perseguidores obro ✱
He se adolorio de tortura: y concibio lazerio y pario falsedad ✱
Pozo tajo y cauolo: y cayo en fuessa que obro ✱
Tornarsea su lazerio en su cabeça: y sobre su mesollera su falsedad descendera ✱
Loare a. A. como su justedad: y psalmicare nombre de. A. alto ✱

8.

Al vencedor sobre Gittith
Psalmo de Dauid ✱

C. A. nuestro señor: quan fuerte tu nombre en toda la tierra: que diste tu loor sobre los cielos ✱
De boca de chiquitos y alechantes acimentaste fortaleza por tus angustiadores: pa fazer cessar enemigo y vengansse ✱
Quando veo tus cielos fecha de tus dedos: luna y estrellas que compusiste ✱
Que hombre que lo enmientes: y hijo de hombre que lo visites? ✱
Y menguastelo poco de angeles: y de honrra y fermosura lo encoronaste ✱
Fezistelo podestar en obras de tus manos: todo pusiste debaxo de sus pies ✱
Ouejas y bueyes todos ellos: y tambien quatropeas de campo ✱
Aue de cielos y peces de la mar: passan senderos de mares ✱
. A. nuestro señor: quan fuerte tu nombre en toda la tierra ✱

9.

Al vençedor Hal— Muthlaben
psalmo de Dauid ✱

C Loare. A. con todo mi coraçon: comare todas tus maranillas ✱
Alegrarmee y agozarmee en ti: psalmeare tu nombre o alto ✱
En tornarse mis enemigos atras: estrõpeçaran y perderssean delante ti ✱
Por que fezisste mi juizio y mi justicia: assentastete en silla juzgã justedad ✱
Reprehendiste gentes deperdiste malo: su nombre arremarasste para siempre eterno ✱
O enemigo aremaronse desierras para siempre y ciudades que derrocaste: perdiosse su memoria conellas ✱
Y. A. para siempre estara: compouien para juizio su silla ✱
Y el juzgara mundo con justedad: juzgara nasciones en derechedades ✱
Y sera. A. amparo al afrito: amparo abras en angustia ✱
Y confiaran en ti conoscientes tu nombre por que no deraste tus requirientes. A. ✱
Psalmead a. A. habitan Zion: denũciad en pueblos sus obras ✱
Por que requirien sangres a ellos no membro: no oluido esclamacion de bumildes ✱
Apiadame. A. vee mi afficion de mis odiantes: mi enalteçedor de portales de muerte ✱
Porq̃ recuẽte todos tus loores en portales de compaña de Zion: agradarmee en tu saluacion ✱
Abondaronse gentes en fuessa que fizieron: en red q̃ escondierõ fue preso su pie ✱
Fue conoscido. A. juizio q̃ fizo en obra de sus palmas es enlazado malo: fabla continua ✱
Tornense malos a fuessa: todas gentes oluidantes Dio ✱
Por que no para siempre sera oluidado desseoso (ni) esperança de pobres se deperdera para siempre ✱
Leuantate. A. no se enforteça varon:

yſrael * × Sea dado a nos ſiete varones de ſus hijos: y ahorcarlosemos a. A.: en Ghibbath Saul eſcogido de. A.: y dixo el rey yo dare × y apiado el rey: ſobre Miphiboſeth hijo de Yehonathan hijo de Saul: por juramiento de. A. q̃ entre ellos: entre Dauid: y entre Yehonathã hijo de Saul × Y tomo el rey dos hijos de Rizpah hija de Ayah q̃ pario a Saul: a Armoni y a Mephiboſeth: y a cinco hijos de Michal hija de Saul * q̃ pario a Adriel hijo de Barzilay el Meholathi × y diolos en mano de los Ghibbonitas y ahorcaró los enel móte delante. A.: y cayeron ſiete ellos a vna: y ellos fueró matados en dias de ſegadas ẽ los primeros (dias) en principio de ſegada de cuadas × Y tomo Rizpah hija de Ayah al ſaco y eſpandiolo a ella ſobre la peña de principio de ſegada: haſta q̃ corrio aguas ſobre ellos de los cielos: y no dexo a aue de los cielos pa poſar ſobre ellos de dia: y alimaña del cãpo de noche × Y fue denũciado a Dauid: a lo q̃ fizo Rizpah hija de Ayah mãceba de Saul × Y ãduuo Dauid y tomo a hueſſos de Saul y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: de cõ ſeñores de Yabes—Gilhad: q̃ hurtaró a ellos de plaça de Beth—ſan q̃ los ahorcaró alli los Philiſtim: ẽ dia de ferir Philiſtim a Saul ẽ Ghilboah × Y fizo ſubir de alli a hueſſos de Saul: y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: y apañaró a hueſſos de los ahorcados × Y enterraró a hueſſos de Saul y Yehonathã ſu hijo en tierra de Binyamin en Zelah en ſepultura de Kis ſu padre: y fizieron todo lo q̃ encomẽdo el rey: y fue aplacado el Dios de la tierra deſpues aſſi × Y fue mas pelea a Philiſtim cõ Yſrl: y deſcẽdio Dauid y ſus ſiervos conel y pelearon cõ Philiſtim: y laſſoſe Dauid × Y Yſbi—Benob q̃ en hijos de Raphah y peſo de ſu capacete * trezientos peſos de alãbre y el ceñido de (eſpada) nueua: y dixo pa ferir a Dauid × Y ayudo a el Abiſay hijo de Zeruiah y firio al Philiſteo y matolo: entoces juraron varones de Dauid a el por dezir no ſaldras mas cõ nos en la pelea: y no amataras a cãdela de Yſrael × Y fue deſpues aſſi: y fue mas la pelea en Gob cõ Philiſteos: entonces firio Sibechay el Huſathita a. Saph q̃ de hijos de Haraphah × Y fue mas la pelea ẽ Gob cõ Philiſtim: y firio el Hanan hijo de Yahare—Ozgim de Beth—Lahmi a Goleyath el Gitteo; y haſta de ſu lança como entrullo de teredores × Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida y dedos de ſus manos y dedos de ſus pies ſeys y ſeys veinte y quatro (por) cuẽto: y tãbiẽ el fue naſcido de Haraphah × Y arrepuchio a Yſrael: y firiolo Yehonathã: hijo de Simhah hermano de Dauid × Quatro eſtos fueró naſcidos de Haraphah en Gath: y cayeron por mano de Dauid y por mano de ſus ſiervos ×

Cap. 22.

¶ Y ſablo Dauid a. A.: a palabras del cãtico eſte: ẽ dia (q̃) eſcapo. A. a el de mano de todos ſus enemigos: y de mano de Saul × Y dixo: . A. mi peña y mi fortaleza: y mi eſcapado: a mi ×

Dio mi peña abrigarmee enel: mi eſcudo y fortaleza de mi ſaluacion: mi amparo y mi refugio: mi ſaluado: de adolme me ſaluaras ×

Loable llamare. A.: y de mis enemigos ſeere ſaluo ×

Que me arrodearon olas de muerte: y arroyos de maldad me conturbaron ×

Dolores de fuella me arrodearon: adelantaronme eſtrompieços de muerte ×

En la anguſtia a mi llamare. A. y a mi Dio llamare: y oyra de ſu palacio mi boz: y mi clamor: (verna) en ſus orejas ×

Y tempeſteo y temblo la tierra: cimiẽtos de los cielos ſe eſtremecieron: y tẽpeſtearon por que ereſcio a el ×

Subio humo en ſu nariz: y fuego de ſu boca quemara: braſas ſe encẽdieró del ×

13

Al vençedor psalmo de David ✠

℣ Fasta quando .A.me oluidaras siempre: fasta quando encubriras tus fazes de mi? ✠

Fasta quando porne consejos en mi alma: ansia en mi coraçon de dia? fasta quãdo se enalteçera mi enemigo sobre mi? ✠

Cata respondeme .A. mi Dio: alumbra mis ojos porque no duerma de muerte ✠

Por que no diga mi enemigo pudelo: mis angustiadores se agradaran quando resualare ✠

Y yo en tu merced confie: agradarsea mi coraçon en tu saluacion cantare a .A.: por que gualardono a mi ✠

14.

Al vençedor de David ✠

℣ Dixo necio en su coraçon no Dio: dañaron abominaron obra no fazien bien ✠

.A. de cielos cato sobre hijos de hombre: para ver si ay entendien: requirien Dio ✠

El todo se aparto a vna fueron desfechos no fazien bien: no tambien vno ✠

De cierto supieron todos obrantes torpura comientes mi pueblo como si comiessen pan: .A. no llamaron ✠

Alli espauorecieron pauor: por que el Dio en generancio de justo ✠

Consejo de pobre arregistades: por que .A. su abrigo ✠

Quien diesse de Zion saluacion de Yrael en tornar .A. captiuerio de su pueblo: agradarsea Yabacob alegrarsea Yrael ✠

15

Psalmo de David ✠

℣ .A. quien habitara en tu tienda: quien morara en monte de tu santidad? ✠

Andan (en) perficion y obran justedad: y fablan verdad en su coraçon ✠

No mescla con su lengua no fizo a su cõpañero mal: repudio no alço sobre su cercano ✠

Denospreciado en sus ojos aborrecido y temientes .A. honra: juro para malficiar y no troco ✠

Su plata no dio cõ logro y cobecho contra ynocente no tomo fazien estos: no resualara para siempre ✠

16

Dichtan de David ✠

℣ Guardame Dio que confie en ti ✠

Dixistes a .A. .A. tu mi biẽ no sobre ti ✠

A santos que en la tierra ellos: y fuertes toda mi voluntad enellos ✠

Sean muchiguados sus dolores (de los que a jotro dieron no templare sus templaciones de sangre: y no alçare sus nombres sobre mis labrios ✠

.A. dadiua de mi parte y mi vaso: tu fastentaras mi suerte ✠

Partes cayeron a mi en los hermosos: tambien heredad se afermofiguo sobre mi ✠

Bendezire a .A. que me acõsejo tambiẽ noches me castigarõ mis riñones ✠

Puse a .A. acsuentra mi siempre: por q̃ de mi derecha no resualare ✠

Por tanto se alegro mi coraçon y agradose mi honra: y tambien mi carne morara a fiuzia ✠

Por que no deraras mi alma a fuessa: no daras tu bueno para ver fuessa ✠

Fazme saber sendero de vidas: hartura de alegrias con tus fazes: fermosuras en tu derecha siempre ✠

17

Oracion de David.

℣ Oye .A. justedad entiẽde mi clamor: escucha mi oracion sin labrios de engaño ✠

Delante ti mi juzio salga: tus ojos vean derechedades ✠

Prouaste mi coraçon visitaste de noche purificaste me no fallaste: y lo que pense no passo mi boca ✠

Por obras de hombre por palabra de tus labrios: yo guarde caminos de apostillador: ✠

leuantantes me enalteceras: de varon de
falſedades me eſcaparas ×
Por tanto te loare. A. en las gentes: y
por tu nombre pſalmeare ×
Engrandeſcien ſaluaciones de ſu reyno:
y fazien merced a ſu vngido a Dauid y a
ſu ſimiente faſta ſiempre ×

Cap. 23.

Y eſtas palabras de Dauid las poſtre-
ras: dicho de Dauid hijo de Yſay y dicho
del varon (que) fue alenantado alto: vngi
do del Dio de Yabacob: y ſuaue (en) pſal
meamientos de Yſrael × Eſpiritu de. A.
faolo por mi: y ſu palabra ſobre mi len-
gua × Dixo Dio de Yſrael a mi fablo fuer
te de Yſrael: podeſtan en hombre: juſto
podeſtan temor del Dio × Y como luz
de la mañana (quando) eſclarеſce ſol: ma-
ñana ſin nuues por claridad por lluuia ber
mollo de tierra * × Que no aſſi mi caſa
con Dio: ſaluo firmamiento de ſiempre
puſo a mi ordenado en todo y guardado:
que toda mi ſaluacion y toda voluntad q
no fara bermolleer * × Y malo como
cardo eſmouido todos ellos: que no cõ ma
no tomaran × Y varon que tocare en
ellos: ſe hinchira de fierro y baſta de lan-
ça: y en fuego ardiendo ſeran ardidos en
morada × Eſtos nombres de los barra-
gancs que a Dauid: eſtan en aſiẽto ſabio
capitan de los treſ el Adino el Oezni ſo-
bre ochocientos matados en vez—vna ×
Y empos el Elbazar hijo de Dodo hijo
de Ahohi: entre tres barraganes cõ Da
uid en ſu arrepudiar en Peliſtim eran
apañados alli a la pelea: y ſubieron varõ
de Yſrael × Y el ſe aleuanto y firio en
Peliſtim faſta q̃ ſe canſo ſu mano y ape-
goſe ſu mano a la eſpada: y fizo. A. ſalua
cion grande enel dia eſſe: y el pueblo tor-
naron empos el ſolo para deſpojar × Y
empos el Sammah hijo de Age el Are-
ri: y apañaronſe Peliſtim a la villa y fue
alli heredad del campo llena de lentejas:
y el pueblo huyo delante Peliſtim × Y
paroſe entre la heredad y cicapola: y firio
a Peliſtim: y fizo. A. ſaluacion gran-
de × Y deſcendieron tres de los treynta
capitanes: y vinieró a la ſegada a Dauid:
a lapa de Adulam: y compaña del Peliſ-
tim poſan en valle de Rephaim × Y Da-
uid entonces en la fortaleza: y eſtancia de
Peliſtim entonces en Beth—Lahem ×
Y deſſeoo Dauid y dixo: quien me fizieſ-
ſe beuer aguas de pozo de Beth—Le-
hẽ q̃ en la puerta × Y rompieron los tres
barraganes en real de Peliſtim: y apoza
ron aguas de pozo de Beth—Lehem q̃
en la puerta y tomaron y truxeron a Da
uid: y no quiſo para beuerlas: y temploo
* a ellas a. A. × Y dixo vedado a mi. A.
de mi fazer eſto: ſi ſangre de los varones
los andantes contra ſus almas: y no quiſo
para beuerlas: eſto fizieron tres los bar-
raganes × Y Abiay hermano de Yoab
hijo de Zeruiah el capitan de los tres: y
el deſpertan a ſu lança contra trezien.os
matados: y a el nombre en los tres × De
los tres de cierto honrrado y fue a ellos
por mayoral: y faſta los tres no vino ×
Y Benayahu hijo de Yehoyadah hijo
de varon de fuerça: grande de obras de
Kabzeel: el firio a dos fuertes—leones de
Moab: y el deſcendio y firio al leon entre
el pozo en dia de la nieue × Y el firio a
varon Egypciano varon de viſta: y en
mano del Egypciano lança: y deſcendio
a el con vara: y roboo a la lança de mano
del Egypciano y matolo con ſu lança ×
Eſto fizo Benayahu hijo de Yehoyadah:
y a el nombre entre tres los barraganes ×
Mas que los treynta honrrado y a los
tres no vino: y puſolo Dauid a ſu conſe-
jo × Aſael hermano de Yoab en los treyn
ta: Elhanã hijo de Dodo de Beth—La-
hem × Sammah el Harodi: Elik el Aro-
di × Helez el Palti: Hira hijo de Ykkes
el Tekohi × Abihezer el Hanthothi:

delito ×
Y torno.A. a mi como mi justedad:como limpieza de mis manos de delante sus ojos ×
Con bueno seras bueno : y con varon perfeto seras perfeto ×
Con limpio seras limpio: y con peruerso seras peruerso ×
Por q̃ tu pueblo pobre saluaras : y ojos altos abaxaras ×
Por que tu alumbraras mi candela: .A. mi Dio aclarara mi escuridad ×
Por que contigo quebrantare fonsado : y en mi Dio saltare muro ×
El Dio pfeta su carrera dicho de.A.purificado:escudo el a todos los abrigãtes ẽl ×
Por que quien Dio a fueras de .A .: y quien fuerte afueras de nro Dio ×
El Dio el ciñenme de fuerça: y Dio perfeta mi carrera ×
Ponen mis pies como de ciervas: y sobre mis altares me fara estar ×
Abezan mis manos a la pelea: y sera que brado arco azerado (cõ) mis braços ×
Y diste a mi escudo de tu saluacion y tu derecha me sustentara : y tu humildad me multiplicara ×
Ensancharas mi passo debaxo de mi: y no resfuyran mis rodillas ×
Perseguire mis enemigos y alcãçarlos he:y no tornare fasta acabarlos ×
Llagarlos he y no podran leuantarse : caeran debaxo de mis pies ×
Y ceñiste me fuerça para pelea : encorua ras mis enemigos debaxo de mi ×
Y mis enemigos diste a mi çeruiz : y mis odiantes tajarlos he ×
Esclamaran y no saluan: .A. y no les respondio ×
Y molerlos he como poluo delante viento:como cieno de calles los vaziare ×
Escaparmeas de barajas de pueblo: ponermeas por cabeçera de gentes: pueblo que no conosci me seruiran ×
A oyda de oreja se congregaran a mi:hijos de estrañedad negaran a mi ×
Hijos de estrañedad caeran: y espauorecerscan de sus encerramientos ×
Biuo.A. y bendicho mi fuerte : y enalte cerse a Dio de mi saluacion ×
El Dio el dan venganças a mi:y quebrãto pueblos debaxo de mi ×
Asi escapador de mis enemigos tambiẽ de mis aduersarios me enalteçeras:de varon de adelante me escaparas ×
Por tanto te loare en las gentes .A.:y a tu nombre psalmeare ×
Engrandecien saluaciones de su rey : y fazien merçed a su vngido a Dauid y a su simiente fasta siempre ×

19.

Al vencedor psalmo de Dauid.
Los cielos recontantes honra del Dio y obra de sus manos denuncian la espandidura ×
Dia a dia fabla dicho:y noche a noche denuncia sabiduria ×
No dicho y no palabras: no es oyda su boz ×
En toda la tierra salio su liña y en cabo de mundo sus palabras: al sol puso tienda en ellas ×
Y el como nouio salien de su thalamo: agozase como barragã pa correr camino ×
De cabo de los cielos su salida: y su rodeo sobre sus cabos: y no ay oculto de su calor ×
Ley de.A.perfeta fazien tornar alma: testimonio de.A.fiel asabentan torpe ×
Encomendanças de.A.derechas alegrãtes coraçon : mandamiento de.A. claro alumbran ojos ×
Temor de.A.limpio estan para siempre: juizios de .A. verdad: justificaronse a vna ×
Los desseables mas q̃ oro y mas que oro fino mucho:y dulçes mas que miel y gota de panales ×

aleuanta a. A. ara en era de Aronab el yebuſeo: y ſubio Dauid como palabra de Gbad como encomendo. A. * Y cato Aronab y vido al rey y a ſus ſiernos paſſantes para el: y ſalio Aronab y entornoſe al rey ſus fazes a tierra * Y dixo Aronab: por que vino mi ſeñor el rey a ſu ſierno? y dixo Dauid para comprar de contigo a la era para fraguar ara a. A.: y detenerſea la mortãdad de ſobre el pueblo * Y dixo Aronab a Dauid tome y alçe mi ſeñor el rey lo bueno en ſus ojos: vee las vacas para la alçació y los trillos y atuendos de las vacas para leños * Todo dio Aronab al rey para el rey *: y dixo Aronab al rey. A. tu Dio te enuolunte * Y dixo el rey a Aronab: no ſaluo cõprando comprare de contigo por precio: y no alçare a. A. mi Dio alçaciones de baldes: y compro Dauid a la era y a las vacas por plata Sykalim cincuenta * Y fraguo alli Dauid ara a. A.: y alçoo alçaciones y pazes: y fue aplacado. A. a la tierra y vedoſe la mortandad de ſobre Yſrael *

Acaba el ſegundo libro de Semuel.

cercana: por que no ayudan ✠
Arrodearonme todos muchos: fuertes de Baſſan me cercaron ✠
Abrieron ſobre mi ſu boca: leon arrebatan y moyllan ✠
Como aguas fuy derramado y apartaronſe todos mis hueſſos fue mi coraçon como cera: deſſienſe entre mis entrañas ✠
Secoſe como tieſto mi fuerça y mi lengua apegada a mis paladares: y a polvo de muerte me pones ✠
Por que me arrodearon perros compañia de enmalecedores me cercaron: como leon mis manos y mis pies ✠
Contare todos mis hueſſos: ellos catan veen en mi ✠
Parten mis paños a ellos y ſobre mi veſtido echan ſuerte ✠
Y tu.A. no te alexes: mi fortaleza para mi ayuda apreſſura ✠
Eſcapa de eſpada mi alma de poder de perro mi vnica ✠
Saluame de boca de leon: y de cuernos de vnicornios me reſpondiſte ✠
Contare tu nombre a mis hermanos: entre congregacion te loare ✠
Temientes.A. loaldo toda ſimiente de Yabacob honrraldo: y temed del toda ſimiente de Yſrael ✠
Por que no menoſprecio y no aborreſcio afliccion de pobre: y no encubrio ſus fazes del: y en ſu clamar a el oyo ✠
De contigo mi loor ẽ congregacion grãde: mis promeſſas pagare delante ſus temientes ✠
Comeran humildes y ſartarſean loaran .A. ſus requirientes: biuira vueſtro coraçon para ſiempre ✠
Recordarſean y tornarſean a.A. todos eſtremos de tierra: y humillarſean delante ti todos linages de gentes ✠
Por que de.A. el reyno: y ſeñorean en gentes ✠
Comieron y humillaronſe todos viciosos de tierra delante del ſe arrodillaran todos deſcendientes a polvo: y ſu alma no abiuiguo ✠
Simiente lo ſeruira: ſera contado a.A. para generancio ✠
Vernan y denunciaran ſu juſtedad: a pueblo naſcido que fizo ✠

23

Pſalmo de David ✠

✠ A ✠ Di paſtor no deſfalecere ✠
En moradas de bermollo me fara yazer: ſobre aguas de folganças me guyara ✠
Di alma fara tornar: guyarmea por ſenderos de juſtedad por ſu nombre ✠
Tambien aun que ande en valle de tiniebla no temere de mal por que tu comigo: tu verdugo y tu aſufrencia ellos me conortaran ✠
Ordenaras delãte mi meſa enfrente mis anguſtiadores: auiciaſte con olio mi cabeça mi vaſo barto ✠
Decierto bien y merced me ſeguiran todos dias de mis vidas: y repoſare en caſa de.A. por longura de dias ✠

24

De David pſalmo.

℣ De.A. la tierra y ſu benchimiento: mundo y morantes enel ✠
Por que el ſobre mares la acimento: y ſobre rios la compuſo ✠
Quien ſubira en monte de.A.: y quien ſe leuantara en lugar de ſu ſantidad ✠
Limpio de palmas y limpio de coraçon que no juro a vanidad mi alma: y no juro por engaño ✠
Reſcebira bendicion de con.A.: y juſtedad de Dio de ſu ſaluacion ✠
Eſte generancio de ſus requirientes: buſcantes tus fazes Yabacob: Selah ✠
Alçad puertas vueſtras cabeças: y enalçadvos puertas perpetuas y entrara rey de la honrra ✠
Quien eſte rey de la honrra .A. fuerte y barragan:

a tu ſieruo: quien ſe ſentara ſobre ſilla de mi ſeñor elrey empos el? × Y reſpondio elrey Dauid y dixo: llamad a mi a Bath—Sabab y vino delante elrey: y paroſe delante elrey × Y juro elrey y dixo: biua. A. que redimio a mi alma de toda anguſtia × Que como juree a ti por. A. Dio de Yſrael por dezir: que Selomoh tu hijo reynaria empos mi: y el ſe aſentaria ſobre mi ſilla en mi lugar: que aſſi fare el dia eſte × Y humilloſe Bath—Sabab fazes a tierra: y encoruoſe a elrey y dixo biua mi ſeñor elrey Dauid para ſiempre × Y dixo elrey Dauid llamad a mi a Zadok el ſacerdote: y a Nathan el propheta: y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y vinieron delante elrey × Y dixo elrey a ellos tomad con vos a ſieruos de vueſtro ſeñor: y faredes caualgar a Selomoh mi hijo ſobre la mula que a mi: y fareles deſcender a el a Gihon × Y vngira a el alli Zadok el ſacerdote y Nathan el propheta por rey ſobre Yſrael: y tañeredes con corneta y diredes biua elrey Selomoh × Y ſubiredes empos el y verna y aſentarſea ſobre mi ſilla: y el reynara en mi lugar: y a el encomendee para ſeer principe ſobre Yſrael y ſobre Yehudah × Y reſpondio Benayahu hijo de Yehoyadah al rey y dixo: Amen: aſſi diga. A. Dio de mi ſeñor elrey × Como fue. A. con mi ſeñor elrey aſſi ſea con Selomoh: y engrandeſca a ſu ſilla mas q̃ ſilla de mi ſeñor elrey Dauid × Y deſcendio Zadok el ſacerdote y Nathan el propheta y Benayahu hijo de Yehoyadah y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a Selomoh ſobre mula del rey Dauid: y fizieron yr a el a Gihon × Y tomo Zadok el ſacerdote a cuerno del olio de la tienda: y vngio a Selomoh: y tañeron con corneta y dixeron todo el pueblo: biua elrey Selomoh × Y ſubieron todo el pueblo empos el: y el pueblo tañentes con charamelas: y alegrauanſe alegria grande: y hendiaſe la tierra con ſu boz × Y oyo Adoniah y todos los combidados que conel: y ellos atemaron de comer: y oyo Yoab a boz de la corneta: y dixo por que boz de la ciudad alborotan? × Aun el fablaua: y he Yonathã hijo de Abiathar el ſacerdote viniem: y dixo Adoniah entra que varon de fuerça tu y bien albriçaras × Y reſpondio Yonathan y dixo a Adoniah: de cierto nueſtro ſeñor elrey Dauid enrreyno a Selomoh × Y embio conel elrey a Zadok el ſacerdote y a Nathan el propheta y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a el ſobre mula delrey × Y vngieron a el Zadok el ſacerdote y Nathan el propheta alrey en Gihon × Y ſubieron de alli alegrantes y alborotoſe la ciudad: ella la boz que oyſtes × Y tambien le ſentoo Selomoh ſobre ſilla del reyno × Y tambien vinieron ſieruos delrey para bendezir a nueſtro ſeñor el rey Dauid por dezir: beneſique Dio a nõbre de Selomoh mas que tu nombre: y engrandeſca a ſu ſilla mas que tu ſilla: y encoruoſe elrey ſobre el lecho × Y tambien aſſi dixo elrey: Bendicho. A. Dio de Yſrael que dio oy aſentan ſobre mi ſilla: y mis ojos veyentes × Y eſtremecieronſe y alcuantaronſe todos los combidados q̃ a Adoniah: y anduuieron cadavno a ſu carrera × Y Adoniah temien delante Selomoh: y alcuantoſe y anduuo y trauo en cornejales de la ara × Y fue denunciado a Selomoh por dezir: he Adoniah temien delrey Selomoh: y he trauco en cornejales de la ara por dezir: jure a mi eſte dia el rey Selomoh; ſi matara a ſu ſieruo con eſpada × Y dixo Selomoh ſi fuere hombre de virtud no caera de ſu cabello a tierra: y ſi maldad fuere fallada enel y morira × Y embio elrey Selomoh y fizieronlo deſcender de ſobre la ara: y vino y encoruoſe alrey Selomoh: y dixo

mis enemigos a mi: ellos estrompeçaron y cayeron ✱
Aun q̃ pose sobre mi real no temera mi coraçon: aun que se leuante sobre mi pelea: en esto yo confio ✱
Una demandee de con .A. a ella buscare: mi estar en casa de .A. todos dias de mis vidas: para veer en fermosura de .A. y para visitar en su palacio ✱
Por que me escondera en su cabaña en dia de mal encubrirme a en encubierta de su tienda: en peña me enalteçera ✱
Y agora enalteçera mi cabeça sobre mis enemigos mis derredores y sacrificare ẽ su tienda sacrificios de aublacion: cantare y psalmeare a .A. ✱
Oye .A. mi boz: llamare y apiadame y responde me ✱
A ti dixo mi coraçon buscad mis fazes: tus fazes .A. buscare ✱
No encubras tus fazes de mi no aeneste con furor tu siruo mi ayuda fueste: no me desampares y no me dexes Dio de mi saluacion ✱
Por que mi padre y mi madre me dexaron: y .A. me acogera ✱
Amuestrame .A. tu carrera y guiame en sendero de derechedad: por mis enemigos ✱
No me entregues en voluntad de mis ãgustiadores: por q̃ se aleuãtaron contra mi testigos de falsedad y fablã falsia ✱
Si no creyera para veer ẽ bondad de .A. en tierra de vidas ✱
Espera a .A. esfuerçate y esforçara tu coraçon: y espera a .A. ✱

28

De David.

C A ti .A. llamare mi fuerte no calles de mi por q̃ no te calles de mi: y sea asemejado a descendientes a sepultura ✱
Oye boz de mis rogatiuas en mi clamar a ti: en mi alçar mis manos a palacio de tu santidad ✱
No me sontrayas con malos y con obradores de torturas fablantes paz con sus compañeros: y maldad en su coraçon ✱
Daa a ellos como su obra y como maldad de sus obras como fecha de sus manos daa a ellos: torna su gualardon a ellos ✱
Por que no entendieron obras de .A. y a fecha de sus manos: derrocarlosha y no los edificara ✱
Bẽdicho .A. por que oyo boz de mis rogatiuas ✱
.A. mi fortaleza mi escudo en el confio mi coraçon y fuy ayudado y agozose mi coraçon: y de mi cantico lo loare ✱
.A. fortaleza a ellos: y fortaleza de salvaciones de su vngido el ✱
Salua tu pueblo y bẽdize tu heredad: y gouiernalos y ẽralçalos fasta siempre ✱

29

Psalmo de David

O A Do a .A. compañia de angeles: dad a .A. honra y fortaleza ✱
Dad a .A. honra de su nõbre: humillad vos a .A. con fermosura de santidad ✱
Boz de .A. sobre las aguas Dio de la hõra fizo atronar: .A. sobre aguas muchas ✱
Boz de .A. con fuerça: boz de .A. con fermosura ✱
Boz de .A. quebrantan alerzes: y quebro .A. alerzes del Lebanon ✱
Y fizolos saltar como bezerro: Lebanon y Sirion como hijo de vnicornios ✱
Boz de .A. tajan flamas de fuego ✱
Boz de .A. fara temblar desierto fara tẽblar .A. desierto de Kades ✱
Boz de .A. fara parturir ciervas y descubrio raras y en su palacio: todo el dizien honra ✱
.A. al diluuio estuuo: y sentose .A. por rey para siempre ✱
.A. fortaleza a su pueblo dara: .A. bendezira su pueblo con paz ✱

30

Psalmo

thoth anda ſobre tus campos que varon (merecedor) de muerte tu: y en el dia este no te matare por q̃ lleuaste a arca de. A. delo delante Dauid mi padre y por que te afligiste en todo lo que se afligio mi padre × Y desterro Selomoh a Ebiathar de seer sacerdote a. A. para cumplir a palabra de. A. que fablo sobre casa de Heli en Silob × Y la nueua vino fasta Yoab por que Yoab se acosto empos Adoniah y empos Absalon no se acosto: y fuyo Yoab a tienda de. A. y trauo por comejales de la ara × Y fue denunciado al rey Selomoh que fuyo Yoab a tienda de. A. y he cerca la ara: y embio Selomoh a Benayahu hijo de Yehoyadah por dezir anda y encuentra enel × Y vino Benayahu a tienda de. A. y dixo a el assi dixo el rey: sale: y dixo no mas a qui morire: y torno Benayahu al rey respuesta por dezir assi fablo Yoab y assi me respondio × Y dixo a el el rey faze como fablo y encuẽtra enel y enterrarloas: y tiraras sangres de baldes que vertio Yoab de sobre mi y de sobre casa de mi padre × Y tornara. A. a su sangre sobre su cabeça: que encontro en dos varones justos y buenos mas que el y matolos con espada y mi padre Dauid no supo: Abner hijo de Ner mayoral de fonsado de Yſrael y a Hammasa hijo de Yether mayoral de fõsado de Yehudah × Y sean tornados sus sangres en cabeça de Yoab y en cabeça de su simiente para siempre: y a Dauid y a su simiente y a su casa y a su silla sea paz fasta siempre de cõ. A. × Y subio Benayahu hijo de Yehoyadah y encõtro enel y matolo: y fue enterrado en su casa enel desierto × Y puso el rey a Benayahu hijo de Yehoyadah en su lugar sobre el fonsado y a Zadok el sacerdote puso el rey en lugar de Ebiathar × Y embio el rey y llamo a Simhi y dixo a el edefica a ti casa en Yerusalaim y estaras alli: y no saldras de alli aqui ni a qui × Y sera en dia de tu salir y passares a arroyo de Kidron sabiendo sabras q̃ muriendo moriras: tu sangre sera en tu cabeça × Y dixo Simhi al rey buena la palabra: como fablo mi señor el rey assi fara tu fiervo: y estuvo Simhi en Yerusalaim dias muchos × Y fue de fin de tres años y fũyeron dos fiervos de Simhi a Achis hijo de Mahachah rey de Gath: y denũciaron a Simhi por dezir he tus fiervos en Gath × Y aleuantose Simhi y cincho a su asno y anduuo a Gath a Achis para buscar a sus fiervos y anduuo Simhi y truxo a sus fiervos de Gath × Y fue denũciado a Selomoh que anduuo Simhi de Yerusalaim a Gath: y era tornado y embio el rey y llamo a Simhi y dixo a el: ſi no juree a ti por. A. y atestiguee en ti por dezir en dia de tu salir y andunieres aqui y aqui sabiendo sabras que muriendo moriras: y dexiste a mi buena la palabra oy × Y por que no guardaste a jura de. A.: y la encomendança que encomẽdee sobre ti × Y dixo el rey a Simhi tu supiste a todo el mal que supo tu coraçon que fezifte a Dauid mi padre: y torno. A. a tu maldad en tu cabeça × Y el rey Selomoh bendicho: y silla de Dauid sera cõpuesta delante. A. fasta siempre × Y encomendo el rey a Benayahu hijo de Yehoyadah y salio y encontro enel y murio: y el reyno fue compuesto en mano de Selomoh ×

Cap. 3.

CY consogro Selomoh con Pharhoh rey de Egypto: y tomo a hija de Pharhoh y trurola a ciudad de Dauid fasta su acemar de fraguar a su casa y a casa de. A. y a muro de Yerusalaim derredor × Mas el pueblo sacrificantes en altares: que no era fraguada casa para nombre de. A. fasta los dias essos × Y amoo Selomoh a. A. para andar en fueros de Dauid su padre: mas en los altares

todos los esperantes a .A. ×

32

De David Maskil

Bienauenturado perdonado de rebelle: cubierto de pecado ×
Bienauẽturado hõbre(q̃) no contare acel .A. delito: y no en su espiritu engaño ×
Quando callee se enuegecieron mis huesos: con mi gemido todo el dia ×
Por que de dia y de noche se engraueçe sobre mi tu llaga: conuertiose mi grosura en securas de verano: Selah ×
Mi pecado te fize saber: y mi delito no encubri dixe confessare sobre mis rebellos a .A.: y tu perdonaras delito de mi pecado: Selah ×
Por esto orara todo bueno a ti en hora de fallamiẽto: decierto rabdon de aguas muchas a el no allegaran ×
Tu encubrimiento a mi de angustia me guardaras: clamores de escapamiento me arrodearas: Selah ×
Fazertee entender y mestrartee en carrera que andaras: acõsejarte a ti con mi ojo ×
No seades como caballo como mulo sin entendimiento con cabestro y con freno su boca para cerrar: porq̃ no llegue a ti ×
Muchos dolores al malo y el confian en .A. merçed lo arrodeara ×
Alegrad vos en .A. y agradad vos justos: y cantad todos derecheros de coraçon ×

33

Cantad justos en .A. a derecheros fermosa loor ×
Load a .A. con harpa: con gayta y decacordio psalmead a el ×
Cantad a el cantico nueuo: beneficiad tañendo con aublacion ×
Por que derecha palabra de .A.: y toda su obra con verdad ×
Amador justedad y juizio: merced de .A. hinchio la tierra ×
Con palabra de .A. cielos fueron fechos: y cõ espiritu de su boca todos sus fõsados ×
Congregan como monton aguas de la mar: dan en cilleros abismes ×
Teman de .A. toda la tierra: del temanto dos pobladores de mundo ×
Por q̃ el dixo y fue: el mando y estuuo ×
.A. fizo baldar consejo de gentes: y fizo baldar pensamientos de pueblos ×
Consejo de .A. para siempre estara: pensamientos de su coraçon para generacio y generacio ×
Bienauenturada la gente q̃ .A. su Dios: el pueblo(q̃) escogio por heredad para si ×
De cielos cato .A.: vido todos bijos del hombre ×
De asiento de su estada cato: a todos moradores de la tierra ×
El forman a vna su coraçon: el entendiendo a todas sus obras ×
No el rey es saluo con muchedumbre de exercito: barragan no es libre con muchedumbre de fuerça ×
Falsedad el caballo para saluacion: y cõ muchedumbre de su fuerça no escapara ×
De ojo de .A. a sus temientes: a los esperantes en su merced ×
Para escapar de muerte su alma: y para abiuiguarlos en fambre ×
Nuestra alma espero a .A.: nuestra ayuda y nuestro escudo el ×
Por q̃ en el se alegrara nro coraçõ: por q̃ en nõbre de su santidad nos cõfiuzamos ×
Sea tu merced .A. sobre nos: como esperamos a ti ×

34

De David en su mudar su razon delante Abimelech: y desterrolo y andauo.

Bendezire a .A. en toda hora: continuo su loor en mi boca ×
En .A. se loara mi alma: oyran humildes y alegrarsean ×
Engrandesced a .A. comigo: y enalteceremos su nombre ayna ×
Requeri a .A. y respondiome: y de todos mis

ſaphab hijo de Abihud el coronita ×
y Benayahu hijo de Yehoyadah ſobre el ſonſado: y Zadok y Abiathar ſacerdotes × y Hazariahu hijo de Nathan ſobre los preſidentes: y Zabud hijo de Nathan mayoral * compañero delrey × y Ahiſar ſobre la caſa: y Adoniran hijo de Habda ſobre el tributo × y a Selomoh doze preſidentes ſobre todo yſrael y gouernauan alrey y a ſu caſa: mes en año cra ſobre cada vno para gouernar × y eſtos ſus nombres: hijo de Hur en monte de Ephraim × Hijo de Deker en Makaz: y en Sabalbim y Beth—Hames: y Elō Beth—Hanan × Hijo de Hesed en Aruboth ſuya (era) Sohoh y toda la tierra de Hepher × Hijo de Abinadab toda prouincia de Dor: Taphath hija de Selomoh: era a el por muger × Baana hijo de Ahilud: Thanach y Megido: y todo Beth—Sean que cerca a Zarthan debaxo de Yzrehel de Beth—Seā faſta Abel—Meholah: faſta de allende de Yokmehan × Hijo de Geber en Ramoth Gilhad ſuya (era) Hauoth Yair: hijo de Menaſſeh que en Gilhad ſuya region de Argob que en Baſſan: ſeſenta ciudades grandes de muro y cerradero de azero × Ahinadab hijo de Yoddo de Mahanaim × Ahimahaz en Naphtali: tambien el tomo a Baſmath hija de Selomoh por muger × Baana hijo de Husay: en Naſer y en Haloth Yehoſaphath hijo de Paruah en Yſahar × Simbi hijo de Ela en Binyamin × Geber hijo de Uri en tierra de Gilhad: tierra de Sihon rey del Emoreo: y Hog rey de Baſſan: y preſidente vno que en la tierra × Yehudah y Yſrael muchos: como arena que ſobre la mar a muchedumbre: y comientes y beuientes y alegrantes × Y Selomoh era podeſtan en todos los reynos: del rio de tierra de Peliſtim: y faſta termino de Egypto: allegantes preſente y ſirnientes a Selomoh todos dias de ſus vidas × Y era pan de Selomoh pa dia vno: treynta Coros de ſemola y ſeſenta Coros de farina × Diez vacas grueſſas: y veynte vacas de paſto y cien ouejas: afuera de ciervo y corço y bufano y capones engraſſados × Por q̄ el podeſtan en toda parte del rio de Tiphſah y faſta Hazaben en todos reyes de parte del rio: y paz era ael de todas ſus partes derredor × Y eſtuuo Yehudah y Yſrael a fiuzia cada vno debaxo de ſu vid y debaxo de ſu higuera de Dā y faſta Beer—Sabah: todos dias de Selomoh × Y fue a Selomoh quarenta mil peſebres de cauallos pa ſu quatregua: y doze mil caualleros × Y gouernauā los preſidentes eſtos alrey Selomoh y a todo el allegā a meſa del rey Selomoh cada vno ſu mes: no mēguauan coſa × Y las cenadas y paja pa los canallos y pa los ginetes trayā al lugar q̄ cra alli varon como ſu vſo × Y dio el Dio ſciēcia a Selomoh y entendimiēto muy mucho: y anchura de coraçō como arena q̄ ſobre oxilla de la mar × Y multipli coſe ſabiduria de Selomoh mas q̄ ſabiduria de todos hijos del Oriēte: mas q̄ toda ſabiduria de Egypto × Y aſabentoſe mas q̄ todo hombre mas q̄ Ethan el Hezraheo y Heman y Chalcol y Dardah hijos de Mahol: y fue ſu nōbre en todas las gētes derredor × Y fablo tres mil ,puerbios: y fue ſu cātico mil y cinco × Y fablo ſobre los leños del alarze q̄ enel Libanon y faſta el Oregano que ſale en pared: y fablo ſobre la quatropea y ſobre la aue y ſobre la remonilla y ſobre los peſces × Y venia de todos los pueblos para oyr a ſabiduria de Selomoh: de con todos reyes de la tierra que oyeron a ſu ſabiduria ×

Cap. v.

¶ Y embio Hirā rey de Tyro a ſus ſiernos a Selomoh por q̄ oyo q̄ a el vngieron por

direron Heab Heab: vído nro ojo ✱
Ayste. A. no calles: A. no te alexes de mí ✱
Acuerda y despierta para mi juizio: mi Dio y. A. para mi baraja ✱
Juzgame como tu justedad. A. mi Dio: y no se alegren de mi ✱
No digan en su coraçon Heab nuestra alma: no digan desfezimoslo ✱
Y arregistarsean ayna y arrepudiarsean alegres de mi mal vestiran registo y verguença: los engrandecientes sobre mí ✱
Cantaran y alegrarsean cnuoluntantes mi justedad y diran continuo sea engrandescido. A. el cnuoluntá paz de su sieruo ✱
Y mi lengua fablara tu justedad: todo el dia tu loor ✱

36

Al vencedor de sieruo de. A. de Dauid ✱

Dicho de rebello al malo entre mi coraçó: no panor del Dio de delãte sus ojos ✱
Por que aliso a el en sus ojos: para fallar su delito para odiar ✱
Palabras de su boca tortura y arte: vedo se de entender de beneficiar ✱
Tortura piẽsa sobre su yazida cstuno sobre carrera no buena: mal no aborresce ✱
. A. en los cielos tu merçed: tu verdad fasta cielos ✱
Tu justedad como montes fuertes tus juizios abismo grande: hombre y quatropea saluaras. A. ✱
Quan preciosa tu merced Dio y hijos de hombre: en solombra de tus alas se abrigaran ✱
Fartarsean de vicio de tu casa: y arroyo de tus deleytes los faras beuer ✱
Por que contigo manadero de vidas: en tu luz veremos luz ✱
Sontrac tu merçed a tus conoscientes: y tu justedad a derecheros de coraçon ✱
No venga contra mi pie de soberuia: y mano de malos no me csinuecua ✱
Alli cayeron obrantes tortura: fueron empurados y no pudieron lenantarse ✱

37

De Dauid.

No te mescles con maliños: no zeles en fazientes tortura ✱
Por que como yerua ayna seran tajados: y como verdura de hermollo caeran ✱
Confia en. A. y faze bien: mora tierra y gouierna verdad ✱
Y deleytate sobre. A.: y dara a ti demandas de tu coraçon ✱
Buelue sobre. A. tu carrera: y confia sobre el y el fara ✱
Y sacara como luz tu justedad: y tu juizio como siestas ✱
Calla a. A. y espera acl: no te mescles con prosperan su carrera: con varon faziẽ maleficios ✱
Aflora de furor y dexa saña: no te mescles decierto para enmaleçer ✱
Por que maliños seran tajados: y esperantes. A. ellos heredaran tierra ✱
Y ann poco y no malo: y contemplaras sobre su lugar y no el ✱
Y humildes heredaran tierra: y deleytarsean sobre muchedumbre de paz ✱
Pensan malo contra justo: y crurien sobre el sus dientes ✱
. A. escarneçera del: por que vido que verna su dia ✱
Espada aguzaren malos: y armaron su arco para fazer caer pobre y desseoso: para degollar derechos de carrera ✱
Su espada entrara en su coraçon: y sus arcos seran quebrados ✱
Mejor poco a justo: mas que auer de malos grandes ✱ ✱
Por que braços de malos seran quebrados: y sustentan justos. A. ✱
Sabien. A. dias de perfetos: y su heredad para siempre sera ✱
No se arregistaran en dia de mal: y en dias de fambre seran hartos ✱

Por

a la casa con maderos de alerces × Y fue palabra de. A. a Selomoh por dezir × La casa esta que tu fraguas: si anduvieres en mis fueros y a mis juyzios fizieres y guardares a todos mis mandamientos para andar en ellos: y affirmare a mi palabra cõtigo que fablee a Dauid tu padre × y morare entre bijos de Yfrael: y no dexare a mi pueblo a Yfrael × Y edifico Selomoh a la casa y acabola × Y edifico a paredes de la casa de dentro con tablas de cedros de suelo de la casa fasta paredes del auigamiento cubrio de leño de dẽtro: y cubrio a suelo de la casa con tablas de bores × Y edifico a veynte codos de lados de la casa con tablas de cedros del suelo fasta las paredes: y edifico a el de dentro al Debir para santidad de las santidades × Y quarenta con codo era la casa: ella el templo de dentro × Y cedro de la casa de dentro esculpimiento de berengenas y broraduras de flores: todo de cedro no piedra era vista × Y Debir entre la casa de dentro fizo aparejar: para dar alli arca de firmamiento de. A. × Y delante el Debir veynte codos longura: y veynte codos anchura: y veynte codos su altura: y cubriolo de oro fino: y cubrio la ara de cedro × Y cubrio Selomoh a la casa de dentro de oro fino × Y cerro con cadenas de oro delante del Debir y cubriolo de oro × Y a toda la casa cubrio de oro fasta acabar toda la casa: y toda la ara que al Debir cubrio de oro × Y fizo en el Debir dos Cherubim de maderos de azeyte: diez codos su altura × Y cinco codos ala de Cherub el vno y cinco codos ala de Cherub el segundo: diez codos de cabos de sus alas y fasta cabos de sus alas × Y diez con codo el Cherub el segun do medida vna y tajamiẽto vno a dos los Cherubim × Altura de Cherub el vno diez con codo: y assi el Cherub el segũdo × Y dio a los Cherubim entre la casa la yntrinfica: y espadian alas de los Cherubim y tocaua ala del vno en la pared: y ala del Cherub el segundo tocaua en la pared la segũda: y sus alas entre la casa tocãtes ala a ala × Y cubrio a los Cherubim de oro × Y a todas paredes de la casa derredor esculpio de canacamientos de figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores: a la de dẽtro y la de fuera × Y a suelo de la casa cubrio de oro a la de dẽtro y la de fuera × Y a puerta del Debir fizo puertas de maderos de azeyte el sobre—lũbral y los lumbrales quinteados × Y dos puertas de maderos de azeyte y esculpio sobre ellas figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores y cubrio de oro: y estẽdio sobre los Cherubim y sobre los tamarales al oro × Y assi fizo a puerta del templo lumbrales de madero de azeyte quarteados × Y dos puertas de maderos de bores: dos lados de la puerta la vna redondos × Y dos lados de la puerta la segunda redondos × Y esculpio Cherubim y tamarales y broraduras de flores: y cubrio de oro adereçado sobre el esculpido × Y edifico a la corte la yntrinfica tres ordenes de canto—picado: y orden de vigas de cedros × Enel año el quarto fue acimentada casa de. A. en mes de Zyph (Abril) × Y enel año onzeno en mes de Bul el el mes el ochauo acemo la casa de todas sus cosas y de todos sus juizios: y edificola (en) siete años ×

Cap. 7.

¶ Y a su casa edifico Selomoh (en) treze años y acemo a toda su casa × Y edifico a casa del bosque del Zebanon cien codos su longura y cincuenta codos su anchura y treynta codos su altura: sobre quatro ordenes de colunas de cedros y vigas de cedros sobre las colunas × Y auigado con cedro de arriba sobre las vigas q̃ so bre las colunas quarenta y cinco: de quinze el orden × Y miraderos de tres ordenes

Y mis enemigos bivos se enfortecieron: muchiguaróse mis odiantes sin causa ✠
Y pagantes mal por bien: me amenazan por mi seguir bien ✠
No me desires .A.: mi Dio no te alexes de mi ✠
Apressurá para mi ayuda: .A. mi salvacion ✠

39.

Al vencedor a Yedutbun psalmo de Dauid ✠

¶ Dixe guardare mis carreras de pecar con mi lengua: guardare a mi boca en buscamiento: mientras malo en mi encuentro ✠
Soy enmudescido de silencio calleme de bien: y mi dolor conturbado ✠
Escallentose mi coraçon entre mi en mi fablar se enciende fuego: fablo con mi lengua ✠
Fazme saber .A. mi fin y medida de mis vidas quanto ella: sabre quanto munda no yo ✠
De como puños diste mis dias y mi tiempo como nada de escuentra ti: de cierto todo nada todo bombre estan: Selah ✠
Decierto en tiniebla ✠ anda varon decierto vanidad rugen: apaña y no sabe qui en los apañara ✠
Y agora que esperare a .A.: mi esperança a ti ella ✠
De todos mis rebellos escapame: repudio de vil no me pongas enmudescime no abrire mi boca por q̃ tu feziste ✠
Tira de sobre mi tu llaga: de combate de tu mano yo me atemce ✠
Con reprehensiones sobre delito castigaste varon y feziste desleyr como polilla su cobdicia: de cierto nada todo bombre: Selah ✠
Oye mi oracion .A. y mi clamor escucha a mi lagrima no te calles por que peregrino yo contigo: moradizo como todos mis padres ✠
Aflora de mi y esforçarme: antes q̃ me de y no yo ✠

40

Al vencedor de Dauid psalmo

¶ Esperando esperee a .A. y acosto a mi y oyo mi clamor ✠
Y fizome subir de pozo de sonido de lodo çal del cieno: y alcuanto sobre peña mis pies componien mis pasos ✠
Y dio en mi boca cantico mevo loor a nuestro Dio veeran muchos y temerá: y confiaran en .A. ✠
Bienauenturado el varon que puso .A. su fiuzia: y no cato a soberuios y a atorcidetes (para) mentira ✠
Muchas fezifte tu .A. mi Dio tus maravillas y tus pensamientos a nos: no ordenar a ti ✠ denunciarec y fablarec: enfortecieronse de contar ✠
Sacrificio y presente no envoluntaste orejas tajaste a mi: alçacion y limpieza no demandaste ✠
Entonçes dixe be vine: en embolorio de libro escrito sobre mi ✠
Para fazer tu voluntad mi Dio envoluntee: y tu ley entre mis entrañas ✠
Albricie justedad en congregacion grande: be mis labrios no vedare: .A. tu supiste ✠
Tu justedad no encubri entre mi coraçõ tu verdad y tu saluacion dixe: no negueé tu merçed y tu verdad a congregacion grande ✠
Tu .A. no vedes tus piadades de mi: tu merced y tu verdad continuo me guardaran ✠
Por que rodearon sobre mi males fasta no cuento alcançaronme mis delitos y no pude para veer: muchiguaronse mas que cabellos de mi cabeça: y mi coraçon me dexo ✠
Envoluntad .A. para escaparme: .A. a mi ayuda apressura ✠
Arregistarsean y arrepudiasean a vna

buscantes

buſcantes mi alma para tajarla:tornarſcã atras y auergonçarſean : enuoluntantes mi mal ✠
Seran deſolados por precio de ſu regiſto: los dizientes a mi Heah Heah ✠
Agozarſean y alegrarſean en ti todos tus buſcantes y diran continuo ſea engrandecido.A.: amantes tu ſaluacion ✠
Yo pobre y deſſeoſo.A.pẽſara de mi : mi ayuda y mi eſcapador tu: mi Dio no te detardes ✠

41

Al vencedor pſalmo de Dauid ✠
CBienauenturado viſitan a enfermo:en dia malo lo eſcape .A.
.A.lo guarde y lo abinigue ſea bienauẽturado en la tierra:y no lo entregues ẽ voluntad de ſus enemigos ✠
.A.lo ſuſtẽtara ſobre lecho doloriôſo:toda ſu yazida traſtornaſte ẽ ſu enfermedad ✠
Yo dixe .A. apiadame: melezina mi alma: por que peque a ti ✠
Mis enemigos dizen mal de mi: quando morira y pereſcera ſu nombre? ✠
Y ſi viniere pa veer vanidad fabla ſu coraçô apaña tortura a el:ſale afuera fabla ✠
A vna ſobre mi murmuran todos mis aborrecientes:ſobre mi pienſan mal a mi ✠
Palabra peruerſa ſe apego cñl: y el que yazio no añadira para leuantarſe ✠
Tambien varon de mi paz q̃ confie enel comien mi pan: engrandeſcio ſobre mi calcañar ✠
Y tu .A. apiadame y fazme leuantar: y pagare a ellos ✠
Conesto conoſci q̃ enuolũtaſte en mi:que no aublara mi enemigo ſobre mi ✠
Y yo en mi perficiô ſuſtentaſte en mi:y feziſteme eſtar delante ti para ſiempre ✠
Bendicho .A. Dio de Yſrael de ſiempre y haſta ſiempre amen y amen ✠

Fin del primero libro de los Pſalmos ✠

42

A vencedor Maſkil de bijos de Korab.

COMO cierua brama a manaderos de aguas : aſſi mi alma brama a ti Dio ✠
Aſedeſcioſe mi alma a Dio a Dio biuo quando vernce: y apareſcere delante el Dio? ✠
Fue a mi mi lagrima pan de dia y de noche: en diziendo a mi todo el dia a do tu Dio? ✠
Eſtos membrare y derramare ſobre mi mi alma:quando paſſare en numero mo uermee (conellos) haſta caſa del Dio cõ boz de cantico y manifeſtacion muchedumbre feſtejan ✠
Por que te humillas mi alma y ruges ſobre mi : eſpera al Dio que aun loare: por ſaluaciones de ſus fazes ✠
Mi Dio ſobre mi mi alma ſe humillo:por tanto te membrare de tierra de Yarden : y Hermonitas de monte Mizhar ✠
Abiſmo abiſmo llaman a boz de tus caños:todas tus ondas y tus olas ſobre mi paſſaron ✠
De dia encomendara.A.ſu merced y en la noche ſu cantico comigo:oraciô al Dio por mis vidas ✠
Dire al Dio mi peña por que me oluidaſte? por que denegrido andare en aprieto de enemigo ✠
Como) matança en mis hueſſos me repudiaron mis anguſtiadores : en ſu dezir a mi cada dia a do tu Dio? ✠
Por que te humillas mi alma y por que ruges ſobre mi? eſpera al Dio que aun loare: por ſaluaciones de mis fazes y mi Dio ✠

43

CJuzgame Dio y baraja mi baraja : de gente no buena : de varon de engaño y ortura me eſcapa ✠

Por qne tu Dio de mi fortaleza por que me aleraſte: por que denegrido andare ẽ apr̃icto de enemigo ×
Embia tu luz y tu verdad ellos me guiaran: traermean a monte de tu ſantidad y a tus moradas ×
Y verne a ara del Dio: a Dio alegria de mi gozo y loartee con harpa Dio mi Dio ×
Por que te humillas mi alma y por que ruges ſobre mi? eſpera al Dio que ann lo loare: por ſaluaciones de mis fazes y mi Dio ×

44

Al vençedor de hijos de Korab Maſkil.

DIO con nueſtras orejas oymos nueſtros padres recontarõ a nos: obra (que) obraſte en ſus dias en dias de antiguedad ×
Tu (con) tu mano gentes feziſte deſterrar y plantaſtelos: quebrantaſte naſciones y embiaſtelas ×
Por que no con ſu eſpada heredaron tierra y ſu braço no ſaluo a ellos: mas tu derecha y tu braço y luz de tus fazes q̃ los enuoluntaſte ×
Tu el mi rey Dio: encomienda ſaluaciones de Yabacob ×
contigo nueſtros anguſtiadores acornearemos: con tu nombre rebollaremos nueſtros enemigos ×
Por que no en mi arco me enfiuzare: y mi eſpada nõ me ſaluara ×
Por que nos ſaluaſte de nr̃os anguſtiadores: y nueſtros odiantes arregiſtaſte ×
En Dio loamos todo el dia: y tu nombre para ſiempre loaremos: Selah ×
Tambien alongaſte y feziſtenos auergoçar: y no ſales a nueſtros ſonſados ×
Feziſtenos tornar atras de anguſtiador y nueſtros odiantes rebollaron (nueſtro auer) para ellos ×
Diſtenos como ouejas de comida: y en las gentes nos eſparziſte ×
Vendiſte tu pueblo ſin dinero: y no amchiguaſte en ſus precios ×
Puſiſtenos repudio a nueſtros vezinos eſcarnio y deſonrra a nr̃os derredores ×
Puſiſtenos exemplo en las gẽtes: dimouimiento de cabeça en las naſciones ×
Todo el dia mi verguença eſcuentra mi: y regiſto de mis fazes me cubrio ×
De boz de arrepudian y denoſtan: por enemigo y venganſe ×
Todo eſto nos vino y no te oluidamos: y no falſamos en tu firmamiento ×
No ſe torno atras nueſtro coraçon: ni declino nueſtro paſſo de tus caminos ×
Por que nos majaſte en lugar de culebros: y cubriſte ſobre nos con tiniebla ×
Si oluidamos nombre de nueſtro Dio: y eſpandimos nueſtras palmas a Dio eſtraño ×
Decierto Dio eſpecularaeſto: por que el ſabe ocultas de coraçon ×
Por que ſobre ti ſomos matados todo el dia: ſomos contados como ouejas al degolleo ×
Deſpiertate por que duermes Adonay deſpierta no te aluengues para ſiempre ×
Por que tus fazes encubres: oluidas nueſtra afliczion y nueſtro apricto ×
Por que ſe aprimio a poluo nueſtra alma apegoſe a tierra nueſtro vientre ×
Leuantate (por) ayuda a nos: y redimenos por tu merçed ×

45

Al vençedor ſobre Soſanim de bijos de Korak Maſkil cantico de amores ×

MEnſo mi coraçon palabra buena dizien yo mis obras al rey: mi lengua (como) pendol de eſcriuano preſturoſo ×
afermoſiguaſtete mas que hijos de hombre fue vaziada gracia en tus labrios: por tanto te bendixo Dio para ſiempre ×
Ciñete tu eſpada ſobre anca barragan: tu

Para ſeer tus ojos abiertos ſobre la caſa
eſta de noche y de dia ſobre el lugar que
deziſte ſera mi nombre alli: para oyr a la
oracion que orara tu ſieruo ſobre el lu-
gar eſte ✠
Y oyras a rogatiua de tu ſieruo y tu pue-
blo Yſrael: que oraren ſobre el lugar eſte
y tu oyras de lugar de tu eſtancia de los
cielos y oyras y perdonaras ✠
Quando pecare varon a ſu compañero y
alçare enel juramiẽto para fazerlo jurar:
y viniere el juramiento delante tu ara en
la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos y faras y juzga-
ras a tus ſiernos para condenar malo pa-
ra dar ſu carrera en ſu cabeça: y para juſ-
tificar juſto para dar a el como ſu juſte-
dad ✠
En ſiendo llagado tu pueblo Yſrael de-
lante enemigo que pecaran a ti: y torna-
ren a ti y loaren a tu nombre y oraren y
ſe apiadaren a ti en la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos y perdonaras a
pecado de tu pueblo Yſrael: y faſerloas
tornar a la tierra que diſte a ſus padres ✠
En ſeer detenidos los cielos y no fue-
re lluuia por que pecaran a ti: y oraren
ſobre el lugar eſte y loaren a tu nombre y
de ſu pecado tornaren quando los afli-
gieres ✠
Y tu oyras de los cielos y perdonaras a
pecado de tus ſiernos y de tu pueblo Yſ-
rael que les amoſtrares a la carrera la bue
na que andaran enella: y daras lluuia ſo-
bre tu tierra que diſte a tu pueblo por
beredad ✠
Fambre quando fuere en la tierra mor-
tandad quando fuere hydropeſia y ateri
cia: langoſta langoſtin quando fuere:
quando anguſtiare a el ſu enemigo en
tierra de ſus ciudades: toda llaga toda en
fermedad ✠
Toda oracion toda rogatiua quando fue
re a todo bombre a todo tu pueblo Yſrael
que conoſceran cadauno llaga de ſu cora-
çon y eſpandera ſus palmas a la caſa
eſta ✠
Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtá
cia y perdonaras y faras: y daras a cada
uno como todas ſus carreras que conoſ-
ces a ſu coraçon: por que tu conoſces a
tu ſolas a coraçon de todos bijos de bom
bre ✠
Para que te teman todos los dias que
ellos biuos ſobre fazes de la tierra que
diſte a nueſtros padres ✠
Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo
Yſrael el: y viniere de tierra lexana por
tu nombre ✠
Por que oyran a tu nombradia la gran-
de y a tu poder el fuerte y tu braço el ten
dido y verna y orara a la caſa eſta ✠
Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtá
cia: y faras como todo lo que llamare a ti
el eſtraño: para que conoſcan todos pue
blos de la tierra a tu nombre para temer
a ti como tu pueblo Yſrael y para conoſ-
cer que tu nombre es llamado ſobre la ca-
ſa eſta que edifiquee ✠
Quando ſaliere tu pueblo a la pelea con-
tra ſu enemigo en la carrera que los em-
biares: y oraren a. A. carrera de la ciudad
que eſcogiſte enella y la caſa q̃ edifiquee
para tu nombre ✠
Y oyras de los cielos a ſu oracion y a ſu ro
gatiua: y faras ſu juizio ✠
Quando pecaren a ti que no bombre que
no peque y te enſañares cõtra ellos y los
dieres delante enemigo: y los captiuaren
ſus captiuantes a tierra del enemigo lexa
na o cercana ✠
Y tornaren a ſu coraçon en la tierra que
fueren captiuados alli: y tornaren y ſe
apiadaren a ti en tierra de ſus captiuan-
tes por dezir: pecamos y atorcimos en-
malecimos ✠
Y tornaren a ti con todo ſu coraçon y con
toda ſu alma en tierra de ſus enemigos

de nuestro Dio monte de su santidad ×
Fermoso de prouincia gozo de toda la tierra monte de Zion lados de Septentrió: ciudad de rey grande ×
Dio en sus palacios es conoscido por amparo ×
Porque he los reyes fueron aplazados: passaron avna ×
Ellos vieron assi se marauillaron: fueró turbados fueron apressurados ×
Temblor los prendio allí dolor: como de parturiente ×
Con viento solano quebrantas naues de Tarsis ×
Como oymos assi vimos en ciudad de. Zebaoth en ciudad de nuestro Dio: Dio la compondra fasta siempre: Selah ×
Esperamos Dio tu merced: dentro de tu palacio ×
Como tu nombre Dio assí tu loor fasta cabos de tra: de justedad es llena tu derecha ×
Alegrarse a monte de Zion agozarsean hijas de Yehudah: por tus juizios ×
Rodead a Zion y cercalda: contad sus torres ×
Poned vuestro coraçon a su barbacana catad sus palacios: para que recontedes a generancio postrimero ×
Por q̃ este Dio nuestro Dio siempre y siempre: el nos guyara fasta la muerte ×

49

Al vencedor a hijos de Korah.
psalmo.

OYD esto todos los pueblos: escuchad todos moradores de mundo ×
Tambien hijos de hombre tambien hijos de varon: avna rico y desseoso ×
Mi boca fablara sciencias: y pensamiẽto de mi coraçon entendimientos ×
Acostare a exemplo mi oreja: abrire con harpa mi adivinacion ×
Por que temere en dias de mal: delito de mis calcañares me arrodeara ×
Los confiantes sobre su auer: y en muchedumbre de su riqueza se alaban ×
Hermano no redimiendo redemira alguno: no dara al Dio su precio ×
Y sera preciosa redencion de su alma: y vedarse a para siempre ×
Y biuira mas para siempre: no vera la fuessa ×
Quando vere sabios que mueren a vna loco y y gñorante se despierden: y dexan a otro su auer ×
En)sus entrañas sus casas para siempre sus moradas para generancio y generancio: llamaron por sus nombres sobre tierras ×
Y hombre en honrra no manira es exemplado como quatropeas (que) son tajadas ×
Esta su carrera locura a ellos: y sus descendientes segundo ellos en voluntá: selah ×
Como ouejas a fuessa son puestos muerte los apascenta: y podestarõ en ellos derecheros de la mañana: y su figura para en uegecer fuessa de morada a el ×
Decierto Dio redemira mi alma de poder de fuessa: quãdo me tomare: selah ×
No temas quando se enriquece varon: quando mucha gloria honrra de su casa ×
Por que no en su muerte tomara el todo no descendera empos el su honrra ×
Por que su alma en sus vidas bendezira: y loaran quando aboniguares a ti ×
Yerna (su alma) fasta generancio de sus padres: fasta siempre no veran luz ×
Hombre en honrra no entiende: es exemplado como quatropeas (q̃) son tajadas ×

50

Psalmo de Asaph.
El Poderoso Dio: a. fablo y llamo tierra: de oriente del sol fasta su Occidente ×
De Zion perficion de fermosura el Dio esclaresscio ×
Yerna nuestro Dio y no callara fuego delante del quemara: y sus derredores es

Para ſeer tus ojos abiertos ſobre la caſa eſta de noche y de dia ſobre el lugar que deriſte ſera mi nombre alli: para oyr a la oracion que orara tu ſiervo ſobre el lugar eſte ✠

Y oyras a rogativa de tu ſiervo y tu pueblo Yſrael: que oraren ſobre el lugar eſte y tu oyras de lugar de tu eſtancia de los cielos y oyras y perdonaras ✠

Quando pecare varon a ſu compañero y alçare enel juramiẽto para fazerlo jurar: y viniere el juramiento delante tu ara en la caſa eſta ✠

Y tu oyras de los cielos y faras y juzgaras a tus ſiervos para condenar malo para dar ſu carrera en ſu cabeça: y para juſtificar juſto para dar a el como ſu juſtedad ✠

En ſiendo llagado tu pueblo Yſrael delante enemigo que pecaran a ti: y tornaren a ti y loaren a tu nombre y oraren y ſe apiadaren a ti en la caſa eſta ✠

Y tu oyras de los cielos y perdonaras a pecado de tu pueblo Yſrael: y faſerloas tornar a la tierra que diſte a ſus padres ✠

En ſeer detenidos los cielos y no fuere lluuia por que pecaran a ti: y oraren ſobre el lugar eſte y loaren a tu nombre y de ſu pecado tornaren quando los afligieres ✠

Y tu oyras de los cielos y perdonaras a pecado de tus ſiervos y de tu pueblo Yſrael que les amoſtrares a la carrera la buena que andaran enella: y daras lluuia ſobre tu tierra que diſte a tu pueblo por beredad ✠

Fambre quando fuere en la tierra mortandad quando fuere Hydropeſia y aterizia: langoſta langoſtin quando fuere: quando anguſtiare a el ſu enemigo en tierra de ſus ciudades: toda llaga toda enfermedad ✠

Toda oracion toda rogativa quando fuere a todo bombre a todo tu pueblo Yſrael que conoſceran cadavno llaga de ſu coraçon y eſpandera ſus palmas a la caſa eſta ✠

Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtãcia y perdonaras y faras: y daras a cadavno como todas ſus carreras que conoſces a ſu coraçon: por que tu conoſces o tu ſolas a coraçon de todos bijos de bombre ✠

Para que te teman todos los dias que ellos biuos ſobre fazes de la tierra que diſte a nueſtros padres ✠

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Yſrael el: y viniere de tierra lexana por tu nombre ✠

Por que oyran a tu nombradia la grande y a tu poder el fuerte y tu braço el tendido y verna y orara a la caſa eſta ✠

Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtãcia: y faras como todo lo que llamare a ti el eſtraño: para que conoſcan todos pueblos de la tierra a tu nombre para temer a ti como tu pueblo Yſrael y para conoſcer que tu nombre es llamado ſobre la caſa eſta que edifiquee ✠

Quando ſaliere tu pueblo a la pelea contra ſu enemigo en la carrera que los embiares: y oraren a. A. carrera de la ciudad que eſcogiſte enella y la caſa q̃ edifiquee para tu nombre ✠

Y oyras de los cielos a ſu oracion y a ſu rogativa: y faras ſu juizio ✠

Quando pecaren a ti que no bombre que no peque y te enſañares cõtra ellos y los dieres delante enemigo: y los captiuaren ſus captiuantes a tierra del enemigo lexana o cercana ✠

Y tornaren a ſu coraçon en la tierra que fueren captiuados alli: y tornaren y ſe apiadaren a ti en tierra de ſus captiuantes por dezir: pecamos y atorcimos enmalecimos ✠

Y tornaren a ti con todo ſu coraçon y con toda ſu alma en tierra de ſus enemigos

Entonçes entoluntaras sacrificios de justedad alçacion y quemado: entonçes alçaran sobre tu ara toros ✱

52

Al vencedor Maskil de Dauid en viniendo Doeg el Edomeo y denuncio a Saul y dixoa el: vino Dauid a casa de Abimelech ✱

¶ Por que te alabas en malicia O barragan: merced del Dio todo el dia ✱
Torturas piensa tu lengua: como nauaja acecalada fazien engaño ✱
Amaste mal mas que bien: falsedad mas que fablar justedad: Selah ✱
Amaste todas palabras de dañamiento: lengua de engaño ✱
Tambien Dio te derrocara para siempre: tajartea y arrancartea de tienda: y desraygartea de toda tierra de vidas: Selah ✱
Y veeran justos y temeran: y sobre el reyran ✱
He el varon(q) no puso Dio su fortaleza: y confio en muchedumbre de su riqueza: esforçose en su quebranto ✱
Y yo como oliua reuerdida en casa del Dio: confie en merced del Dio siempre y eterno ✱
Loartee para siempre que feziste: y esperare tu nombre que bueno escuentra tus buenos ✱

53

Al vençedor sobre Mahalath Maskil de Dauid ✱

Dixo neseio en su coraçon no Dio: dañaron y fizieron abominable tortura no fazien bien ✱
Dio de cielos cato sobre hijos de hombre pa veer si ay entendido: requirien Dio ✱
Todo el se retiro a vna fueron deffechos no fazien bien: no tambien vno ✱
Decierto supieron todos obrantes tortura comientes mi pueblo como si comiesen pan: Dio no llamaron ✱
Alli se espauorescieron pauor no fue pauor por que el Dio esparzio huessos de posante cõtra ti: arregistastelo por que Dio los aborrescio ✱
Quien diesse de Zion saluaciones de Ysrael en tornar Dio captiuerio de su pueblo: agradarsea Y jahacob alegrarsea Ysrael ✱

54

Al vençedor: en Neghinoth Maskil de Dauid: en viniendo los Ziphim y dixeron a Saul: decierto Dauid se esconde con nos ✱

¶ Dio en tu nombre saluame: y en tu barragania me juzga ✱
Dio oye mi oraçion: escucha a dichos de mi boca ✱
Por que estraños se alcuantaron contra mi y fuertes buscaron mi alma: no pusieron Dio delante ellos: Selah ✱
He Dio ayudan a mi..A. con sustentantes mi alma ✱
Tornara el mal a mis enemigos: en tu verdad los raja ✱
Con voluntad sacrificare a ti: loare tu nombre .A. por que bueno ✱
Por que de toda ãgustia me escapo: y ẽ mis enemigos vido mi ojo(vengança)✱

55

Al vençedor: en Neghinoth Maskil de Dauid ✱

Escucha Dio mi oracion: y note encubras de mi rogatina ✱
Escucha a mi y respondeme: esclamo cõ mi fabla y rujo ✱
De boz de enemigo por aprieto de malo: por que acostaron sobre mi tortura y en furor me amenazaron ✱
Mi coraçon se adoloria entre mi: y miedos de muerte cayeron sobre mi ✱
Temor y temblor vino en mi: y cubrio me tiembla ✱
Y dixe quien diesse a mi ala como paloma: bolara y morara ✱

en muchedumbre × Y salida de los ca-
ballos que a Selomoh de Egypto: y la
congregacion: ✱ mercaderes del rey to-
mauan la congregacion por precio × Y
subia y salia quadregua de Egypto por
seys cientas (monedas) de plata y caua-
llo por ciento y cincuēta: y assi a todos re-
yes de los Heteos y reyes de Aram por
sus manos sacauan ×

Cap. xi.

¶Y el rey Selomoh amoo mugeres estra
ñas muchas y a hija de Pharaoh: Moa-
bitas Amonitas Idomitas Sidonitas
Heteas × De las gentes que dixo. A. a
hijos de Ysrael no vengadas en ellas y
ellas no venga en vos: cierto faran acos-
tar a vuestro coraçon empos sus dioses:
en ellas se apegoo Selomoh para amar ×
Y fue a el mugeres reynas siete cientas:
y mancebas trezientas: y fizieron acostar
sus mugeres a su coraçon × Y fue a tiem
po de vegez de Selomoh sus mugeres
ynclinaron a su coraçon empos dioses o-
tros: y no fue su coraçon perfecto con . A.
su Dio como coraçon de Dauid su pa-
dre × Y anduuo Selomoh empos Ha
storeth Dio de Zidonim y empos Mil-
chon abominacion de Amonim × Y fizo
Selomoh el mal en ojos de. A.: y no cũ
plio empos. A. como Dauid su padre ×
Entonces edifico Selomoh altar a Ke-
mos abominacion de Moab en monte q̃
sobre fazes de Yerusalaim: y a Molck a-
bominacion de hijos de Hammon × Y
assi fizo a todas sus mugeres las estra-
ñas: sacrificantes y sacrificãtes a su Dio ×
Y enbañose. A. en Selomoh: por que yn
clino a su coraçon de con. A. Dio de Ys-
rael el aparescido a el dos – vezes × Y
encomendo a el sobre la palabra esta por
no andar empos dioses otros: y no guar
do a lo que encomendo. A. ℟ Y dixo. A.
a Selomoh: por que fue esto contigo y
no guardaste mi firmamiento y mis fue-
ros que encomende sobre ti: rompiendo
rompere el reyno de sobre ti y darlo he a
tu siruo × Mas en tus dias no lo fare
por Dauid tu padre: de mano de tu hijo
lo rompere × Saluo a todo el reyno no
rõpere: tribo vno dare a tu hijo por Da
uid mi siruo y por Yerusalaim que elco
gi × Y fizo aleuantar. A. adversador a Se
lomoh a Hadad el Idomeo de simiente
del rey el en Edom × Y fue en siendo Da
uid en Edom en subir Yoab mayoral del
fonsado para enterrar a los matados: y fi
rio todo macho en Edom × Que seys
meses estuuo alli Yoab y todo Ysrael fas-
ta que fizo tajar todo macho en Edom ×
Y fuyo Hadad el y varones Idomitas
de siruos de su padre con el para venir a
Egypto: y Hadad moço pequeño × Y
alcuantaronse de Madiá y vinieron a Pa
ran y tomaron varones consellos de Pa
rá: y vinieron a Egypto a Pharaoh rey
de Egypto y dio a el casa: y mantenimẽ
to dixo (daria) a el y tierra dio a el × Y
fallo Hadad gracia en ojos de Pharaoh
mucho: y dio a el muger hermana de su
muger hermana de Tahpenes la rey-
na × Y pario a el hermana de Tahpe-
nes a Ghenubath su hija y destetola Tah
penes dentro de casa de Pharaoh: y fue
Ghenubath en casa de Pharaoh entre hi
jos de Pharaoh × Y Hadad oyo en
Egypto que yazio Dauid cõ sus padres
y que murio Yoab mayoral del fonsado:
y dixo Hadad a Pharaoh embiame y an
dare a mi tierra × Y dixo a el Pharaoh
por que q̃ te falta comigo: y he tu buscan
para andar a tu tierra: y dixo no: mas em-
biando me embiaras × Y fizo aleuãtar
Dio a el adversador a Rezon hijo de Elya
dah: que huyo de con Hadarhezer rey
de Zobah su señor × Y apaño contra el
varones y fue mayoral de fonsado en ma-
tando Dauid a ellos: y anduuieron a Da
masco y estuuieron en ella y reynaron en

Mi alma entre leones yazgo entre aſſa-
meantes hijos de hombre ſus dientes lá-
ça y ſactas: y ſu lengua eſpada aguda ✕
Enalçate ſobre los cielos Dio: ſobre to
da la tierra tu honrra ✕
Red aparejaron a mis paſſadas apremio
ſe mi alma: tajaron delante mi fucſſa caye
ron entre ella: Selah ✕
Aparejado mi coraçon Dio aparejado
mi coraçon: cantare y pſalmeare ✕
Deſpierta mi honrra deſpierta la gayta:
y harpa deſpertare de mañana ✕
Loartee en los pueblos. A.: pſalmeartee
en las naſciones ✕
Por que grande faſta cielos tu merced: y
faſta cielos tu verdad ✕
Enalteçete ſobre cielos Dio: ſobre toda
la tierra tu honrra ✕

58

Al vencedor no dañes de Da
uid Michtan.

¶ Si de cierto o congregacion juſtedad
fablades: derechedades juzgades hijos
de hombre? ✕
Tambien en coraçon torturas obrades e
la tierra: falſedad de vueſtras manos pe-
ſades? ✕
Son eſtrañados malos deſde vulua: er-
raron deſde vientre fablantes mentira ✕
Uenino a ellos como ſemejança de veni-
no de culebro como biuora ſorda (que) cie
rra ſu oreja ✕
Que no oye a boz de encantadores: de en
cantador de encantamientos ſabidor ✕
Dio derrueca ſus dientes en ſu boca: col-
millos de leoncillos quiebra. A. ✕
Sean deſleydos como aguas (que) andã
de ſuyo: arme ſus ſactas (mas ſean) como
que fueſſen tajadas ✕
Como caracol de deſleymiento ande (co
mo abortado de muger (que) no vieron
Sol ✕
En antes que ſientan vueſtras ollas (fla-
ma de) eſpino: como crudo como ayra-
do lo tempeſtee ✕
Alegrarſea juſto como viere vengança:
ſus pies lauara en ſangre del malo ✕
Y dira hombre decierto fruto al juſto: de
cierto ay Dio juez en la tierra ✕

59

Al vencedor no dañes de Dauid Mich
tan en embiando Saul: y guarda-
ron la caſa para matarlo ✕
¶ Eſcapame de mis enemigos mi Dio:
de mis aduerſarios amparame ✕
Eſcapame de obrantes tortura: y de va-
rones de ſangres ſaluame ✕
Por que aſecharon por mi alma congre
garonſe ſobre mi fuertes: no (por) mi re-
bello y no (por) mi pecado. A. ✕
Sin delito corren y aparejanſe: deſpierta
a mi encuentro y vee ✕
Y tu. A. Dio Zebaoth Dio de Yſrael deſ
pierta para eſſecutar todas las gentes:
no apiades todos falſantes tortura: Se-
lah ✕
Tornanſe a la tarde rugen como perro y
arrodean ciudad ✕
He fablan con ſu boca eſpadas en ſus la-
brios: por que quien oyen? ✕
Y tu. A. reyras dellos: eſcarneceras de to
das gentes ✕
Su fortaleza a ti guardare: por que Dio
mi amparo ✕
Dio de mi merçed me adelantara: Dio
me amoſtrara (vengança) en mis enemi
gos ✕
No los mates por que no ſe oluiden mi
pueblo fazlos mouer con tu fuerça y faz-
los deſcender: nueſtro amparo. A. ✕
Por) pecado de ſu boca palabra de ſus
labrios y ſeran preſos por ſu ſoberuia: y
de maldicion y de flaqueza contaran ✕
Atema con ſaña atema y no ellos y ſepan
que Dio podeſtan en Yabacob: faſta fi-
nes de la tierra: Selah ✕
Y tornarſean a la tarde rugiran como per
ro y arrodearan ciudad ✕

Ellos

bras buenas: y ſerã a ti ſieruos todos los dias × Y dexo a conſejo de los viejos q̃ le acõſejaron y aconſejoſe con los moços que ſe criaron con el que eſtauan delante del × Y dixo a ellos que vos aconſejan tes? y tomaremos reſpuesta al pueblo este: que fablarõ a mi por dezir aliuia del yugo que dio tu padre ſobre nos × Y fablarõ a el los moços que ſe criaron conel por dezir assi diras al pueblo este que fablaron a ti por dezir: tu padre engraueſcio anſo yugo y tu aliuia de ſobre nos: assi fablaras a ellos mi menor (dedo) gueſſo mas que lomos de mi padre × Y ago ra mi padre cargoo ſobre vos yugo grane yo añadire ſobre vueſtro yugo: mi padre caſtigoo a vos con varas yo caſtigare a vos con eſpinos × Y vino Yarobbam y todo el pueblo a Rehabbam encl dia el tercero: como fablo elrey por dezir tornad a mi encl dia el tercero × Y reſpondio elrey al pueblo dureza y dexo a conſejo de los viejos que le aconſejaron × Y fablo a ellos como conſejo de los moços por dezir: mi padre engraueſcio a vueſtro yugo yo añadire ſobre vueſtro yugo: mi padre caſtigoo a vos con varas yo caſtigare a vos con eſpinos × Y no oyo el rey al pueblo que fue cauſa de con. A. para afirmar a ſu palabra que fablo. A. por mano de Abiah el Silonita a Yarobbã bijo de Nebat × Y vido todo Yſrael q̃ no oyo elrey a ellos tornaron el pueblo al rey reſpueſta por dezir que a nos parte ẽ Dauid: y no heredad en bijo de Yſay: a tus tiendas Yſrael agora vee tu caſa Dauid: y anduuo Yſrael a ſus tiendas × Y bijos de Yſrael los eſtantes en ciudades de Yehudah: y reyno ſobre ellos Rehabbam × Y embio elrey Rehabbam a Adoram que ſobre el tributo y apedrearõ todo Yſrael a el (con) piedra y murio: y el rey Rehabbam ſe enforteſcio para ſubir ẽ la quatregua para buyr a Yeruſalaim × Y rebellarõ Yſrael en caſa de Dauid faſta el dia eſte × Y fue como oyr todo Yſrael que tornó Yarobbam y embiaron y llamaron a el a la compaña y enrreynaron a el ſobre todo Yſrael: no fue empos caſa de Dauid ſaluo tribo de Yehudah a ſus ſolas × Y vino Rehobbam a Yeruſalaim y congrego a toda caſa de Yehudah a tribo de Binyamin ciento y ochenta mil mancebos fazien pelea: para pelear con caſa de Yſrael para reſtituir el rey no a Rehabbam bijo de Selomoh × Y fue palabra del Dio a Semahiah varon del Dio por dezir × Di a Rehobbam bijo de Selomoh rey de Yehudah y a toda caſa de Yehudah y Binyamin: y reſto del pueblo por dezir × Aſsi dixo. A. no ſubades y no pelecdes con vueſtros hermanos bijos de Yſrael tornad cada vno a ſu caſa que de comigo fue la coſa eſta: y oyeron a palabra de. A. y tornaron para andar como palabra de. A. × Y edifico Yarobbã a Sichẽ en monte de Ephraim y eſtuuo encll a: y ſalio de alli y edifico a Penuel × Y dixo Yarobbam en ſu coraçon agora tornara el reyno a caſa de Dauid × Si ſubiere el pueblo eſte para fazer ſacrificios en caſa de. A. en Yeruſalaim y tornara coraçon del pueblo eſte a ſu ſeñor a Rehabbam rey de Yehudah: y matarmean y tornaran a Rehobbam rey de Yehudah × Y fue aconſejado el rey y fizo dos bezerros de oro: y dixo a ellos abaſta a vos de ſubir a Yeruſalaim: he tus dioſes Yſrael que te fizieron ſubir de tierra de Egypto × Y puſo al vno en Beth—El y al vno dio en Dan × Y fue la coſa eſta por pecado: y anduuieron el pueblo delante el vno faſta Dan × Y fizo a caſa de altares: y fizo ſacerdotes parte del pueblo × que no eran de bijos de Leui × Y fizo Yarobbam fieſta encl mes el octauo en quinze dias al mes como fieſta que en Yehudah y alço ſobre la

Confiad enel en toda hora pueblo derramad delante el vuestro coraçon: Dios abrigo a nos: Selah×
Decierto nada hijos de hombre mentira hijos de varon en balanças para subir: ellos menos que nada juntamente×
No confiedes en sobrefuerço y en robo no añadades fazienda quando se muchigua: no pongades coraçon×
Una(vez)fablo el Dio dos esto obi: que fortaleza al Dio×
Y a ti.A. merçed: por que tu pagaras a cada uno como su obra×

63

Psalmo de Dauid en su seer en desierto de Yehu dab×

Dio mio tu amañaneartee asedesciose por ti mi alma dessco a ti mi carne: en tierra de secura y sequiosa sin aguas×
Assi en santidad te vide: para veer tu fortaleza y tu honrra×
Por que buena tu merçed mas que vidas: mis labrios te alabaran×
Assi te bendezire en mis vidas: en tu nõbre alçare mis palmas×
Como de mejoria y grossura sera harta mi alma: y labrios de canticos loara mi boca×
Quando te membrare sobre mis estrados: en alboradas ymaginare en ti×
Por que fueste en ayuda a mi: y en solombra de tus alas cantare×
Apegose mi alma empos ti: a mi sustento tu derecha×
Y ellos para dessolacion buscaron mi alma: entraron en baxuras de la tierra×
Faran correr(su sangre) por tajos de espada: parte de raposos seran×
Y el rey se alegrara en el Dio alabarse todo juran enel: por que sera cerrada boca de fablantes falsedad×

64

Al vençedor psalmo de Dauid.

Oye Dio mi boz en mi fabla: de pauor de enemigo guardaras mis vidas×
Encubrirmeas de secreto de malos: de tumulto de obrantes tortura×
Los que aguzaron como espada su lengua: armaron su saeta palabra amarga×
Para asaetar en encubiertas perfeto: subito lo asaetean y no temen×
Esforçan a ellos palabra mala cuentan para esconder lazos: dizen quien veera a ellos×
Escudriñan torturas atemaron escudrinamiento escudriñado: y entraña de cada uno y coraçon profundo×
Asaetearlosha Dio (con)saeta subito: seran sus feridas×
Farlaan estrópeçar sobre ellos su lengua esmouerse an todo veyen en ellas×
Y veyeron todo hombre y denunciara obra del Dio y su obra entendieron×
Alegrarse a justo en .A. y abrigarse a en el: y alabarse an todos derecheros de coraçon×

65

Al vençedor psalmo de Dauid cantico.

A ti silencio loor Dio en Zion: y a ti sera pagada promessa×
Oyen oracion: fasta ti toda criatura vernan×
Palabras de delitos se mayorgaron de mi: nuestros rebellos tu los perdonaras×
Bienauenturado quien escogieres y fizieres allegar morara tus cortes fartarnosemos en bien de tu casa: de santo tu palacio×
En temoridades cõ justedad nos respõderas Dio de nra saluaciõ: cõfiãça de todos fines

y be varones paſſantes y vieron a la calabrina echada en la carrera y al leon eſtã cerca la calabrina : y vinieron y fablaron en la ciudad que el prophcta el viejo eſtã enella × y oyo el prophcta que lo fizo tornar de la carrera y dixo: varon del Dio el que rebelloo a dicho de. A. ; y diolo. A. al leon y quebrantolo y matolo como palabra de. A. que fablo a el × y fablo a sus hijos por dezir: cinchad para mi al asno y cincharon × y anduuo y fallo a su calabrina echada en la carrera y asno y el leon eſtantes cerca la calabrina : no comio el leon a la calabrina y no quebrãto al asno × y alço el prophcta a calabrina del varon del Dio y puſola sobre el asno y fizolo tornar : y vino a ciudad del prophcta el viejo para endechar y enterrarlo × y puſo su calabrina en su sepultura y endecharon sobre el guay mi hermano × y fue empos su enterrar a el y dixo a sus hijos por dezir: en mi morir y enterraredes a mi en sepultura que varon del Dio enterrado enella:cerca sus hueſsos poned a mis hueſsos × Por que siendo sera la palabra que clamo por palabra de. A. sobre la ara que en Beth—El : y sobre todas casas de los altares que en ciudades de Somron × Empos la cosa esta no se torno Yarobbã de su carrera la mala : y tornose y fizo parte del pueblo sacerdotes de altares:el que enuoluntaua, hinchia a su mano y era de sacerdotes de altares × y fue por la cosa esta por pecado de casa de Yarobbam y para tajar y para destruyr de sobre faz de la tierra ×

Cap. 14.

¶En la hora essa enfermoo Abiab hijo de Yarobbam × y dixo Yarobbam a su muger alcuantate agora y demudarteas y no sepan que tu muger de Yarobbam: y andaras a Silo he alli Abiab el prophcta el fablo sobre mi para rey sobre el pueblo este × y tomaras en tu manõ diez panes y turrones y botija de miel y vernas a el : el denunciara a ti lo que sera al moço × y fizo assi muger de Yarobbam y alcuantose y anduuo a Silo y vino a casa de Abiab : y Abiahu no podia por veer que se escurescieron sus ojos de su canez̃a × y. A. dixo a Abiahu he muger de Yarobbam vinien para requirir palabra de contigo sobre su hijo que enferman el : como esto y como esto fablaras a ella ; y sera como su entrar y ella desconosciense × y fue como oyr Abiahu a sonido de sus pies entran por la puerta y dixo entra muger de Yarobbam : por que esto tu desconosciente y yo embiado a ti (en embarada) dura × Anda di a Yarobbam assi dixo. A. Dio de Yſrael : por que que te alcee de entre el pueblo y di te principe sobre mi pueblo Yſrael × y rompi al reyno de casa de Dauid y di a ti : y no fueste como mi sieruo Dauid que guardoo mis mandamientos y que anduuo empos mi con todo su coraçon para fazer solo el derecho en mis ojos × y enmaleciste para fazer mas que todos los que fueron ante ti ; y anduuiste y feziste a ti dioses otros y fundiciones pa ensañarme y a mi echaste de empos tu espalda × Por tanto he yo trayen mal a casa de Yarobbam y tajare de Yarobbam orinan en pared detenido y derado en Yſrael : y escombrare empos casa de Yarobbam como se escombra el estiercol * fasta su acabar × El muerto de Yarobbam en la ciudad comeran los perros y el muerto enel campo comeran anc de los cielos : que. A. fablo × y tu leuantate anda a tu casa : en entrar tus pies a la ciudad y morira el niño × y endecharan a el todo Yſrael y enterraran a el que este solo el entrara de Yarobbam a enterramiento : por que fue fallado enel palabra buena de . A. Dio de Yſrael en casa de Yarobbam × y ale-

LEuantese el Dio y esparzãse sus enemigos: y fuyã sus aborrecidores delante del.
Como se empura humo empuraras: como desleyse cera delante fuego: se deperderan malos delante el Dio.
Y justos se alegrarã y agozarsean delãte el Dio y agradarlean con alegria.
Cantad al Dio psalmead su nombre enralçad al caualgan sobre cielos: en Y nombre y alegradvos delante del.
Padre de huerfanos y juez de biudas: Dio en morada de su santidad.
Dio fazien habitar solos en casa sacan encarçelados en farropeas: decierto rebellados: es moran en secura.
Dio en tu salir delante tu pueblo: en tu passear enel desierto: Selah.
Tierra temblo tambien cielos gotearon delante el Dio este Sinay: delante el Dio Dio de Yrael.
Lluuia de voluntades feziste meçer Dio: tu heredad y si cãsada tu la compusiste.
Tu compañia estuuieron enella: aparejauas por tu bondad al pobre Dio.
.A. dara dicho: de albriçiantes fonsado grande.
Reyes de fonsados fuyan fuyan: y mora dera de casa partira despojo.
Si yazierdes entre treudes (seredes como) alas de paloma cubierta con plata: y sus plumas con amarillura de oro.
En estender el abastado reyes enella emblanqueçeras en tiniebla: monte de Dio monte de Bassan: monte de alturas mõte de Bassan.
Por que saltades montes altos? el monte cobdicio el Dio para su asiento: tambiẽ .A. morara para siempre.
Quatregua del Dio dos millares de millares de angeles: .A. enellos Sinay en la santidad.
Subiste al cielo captiuaste captiuerio tomaste dadiuas enel hombre: y tambien rebelladores para morar Y Alh Dio.
Bendicho .A. dia (cada) dia cargara a nos el Dio nuestra saluacion: Selah.
El Dio a nos Dio para saluaciones y ad Dio. A.: a la muerte salidas.
Decierto el Dio ferira cabeça de sus enemigos mcollera de cabello: andan en sus culpas.
Dixo .A. de Bassan fare tornar: fare tornar de profundinas de la mar.
Porq embermejeçera tu pie en sangre lẽgua de us perros: de los crinigos del.
Vieron tus andaduras Dio: andaduras de mi Dio mi rey en la santidad.
Adelantaronse cantores cinpos tañedores entre moças adulcantes.
En compañas bendezid Dio: .A. de manadero de Yrael.
Alli Binyamin pequeño señorcãlos: señores de Yebudah en su congregacion: señores de Zebulun señores de Naphtali.
Encomendo tu Dio tu fortaleza confortece Dio lo que obraste a nos.
De tu palacio sobre Y crusalaim: a ti lleuaran reyes presente.
Destruyendo compaña de lança compaña de fuertes: cõ señores de pueblos espãdiense por pedaços de plata: esparzio pueblos que peleas enuoluntan.
Vernan principales de Egypto: Ethiopia fara correr sus manos a Dio.
Reynos de la tierra cantad al Dio: psalmead a .A.: Selah.
Al caualgã en cielos de cielos de antigue dad: he dara con su boz boz de fortaleza.
Dad fortaleza al Dio sobre Yrael su loçania: y su fortaleza en los cielos.
Temeroso Dio de tus santuarios: Dio de Yrael el dan fortaleza y fortalezas al pueblo bendicho el Dio.

69

Al vencedor: sobre Sosanim de David.
SAluame Dio: por que entraron aguas fasta alma.
Abondeme en çieno de profundina y

no

uid su padre × Y fizo passar los aplazados de la tierra: y tiro a todos los enconamiẽtos que fizieron sus padres × Y tambien a Mahachah su madre y tirola de seer señora por q̃ fizo ydolo * para la aladrea y tajo Asa a su ydolo y ardiolo en arroyo de Kidron × Y los altares no tiraron: mas coraçon de Asa fue perfeto con. A. todos sus dias × Y truxo lantidades de su padre y lantidades de casa de. A.: plata y oro y vasos × Y pelea fue entre Asa y entre Baasa rey de Yfrael todos sus dias × Y subio Baasa rey de Yfrael sobre Yehudah y edifico a la Rama: por no dexar salien ni entran a Asa rey de Yehudah × Y tomo Asa a toda la plata y oro los remanescidos en thesoros de casa de. A. y a thesoros de casa delrey y diolos en mano de sus sieruos: y embiolos elrey Asa a Bẽhadad hijo de Tabrimon hijo de Hezcõ rey de Aram el estan en Damasco por dezir × Firmamiẽto entre mi y entre ti entre mi padre y entre tu padre: he embiee a ti dadiua de plata y oro anda balda a tu firmamiẽto cõ Baasa rey de Yfrael y subira de sobre mi × Y oyo Ben-Hadad al rey Asa y embio a mayorales de los fonsados que a el sobre ciudades de Yfrael: y firio a Hyon y a Dã y a Abel Beth-Mabachah: y a toda Kincroth con toda trra de Naphtali × Y fue como oyr Baasa y cesso de fraguar a la Rama: y estuuo en Tirza × Y elrey Asa fizo apañar a toda Yehudah no (alguno) libre y alçaron a piedras de la Rama y a sus leños q̃ edifico Baasa y edifico conellos elrey Asa a Gebah de Binyamin y a la Mizpah × Y resto de todas palabras de Asa y toda su barraganía y todo lo q̃ fizo y las ciudades q̃ edifico de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah: mas a tiẽpo de su vegez en fermoo de sus pies × Y yazio Asa con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid su padre: y reynoo Yehosaphat su hijo en su lugar × Y Nadab hijo de Yarobhã reyno sobre Yfrael en año de dos a Asa rey de Yehudah: y reynoo sobre Yfrael dos años × Y fizo el mal ẽ ojos de. A. y anduuo ẽ carrera de su padre y en su pecado q̃ fizo pecar a Yfrael × Y rebelloo cõtra el Baasa hijo de Ahiah de casa de Yssachar y firiolo Baasa en Gibthon q̃ a Pelistim y Nadab y todo Yfrael cercantes sobre Gibthon × Y matolo Baasa en año de tres a Asa rey de Yehudah: y reynoo en su lugar × Y fue como su reynar firio a toda casa de Yarobham no dexo ninguna alma de Yarobhã fasta destruyrla: como palabra de. A. q̃ fablo por mano de su sieruo Ahiah el Siloneo × Sobre pecados de Yarobhã q̃ pecco y q̃ fizo pecar a Yfrael: por su saña q̃ ensañó a. A. Dio de Yfrl × Y resto de palabras de Nadab y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael × Y pelea fue entre Asa y entre Baasa rey de Yfrael todos sus dias × En año de tres a Asa rey de Yehudah reynoo Baasa hijo de Ahiah sobre todo Yfrael ẽ Tirza veynte y quatro años × Y fizo el mal en ojos de. A.: y anduuo en carrera de Yarobhã y en su pecado q̃ fizo pecar a Yfrael ×

Cap. 16.

¶ Y fue palabra de. A. a Yehu hijo de Hanani sobre Baasa por dezir × Por q̃ q̃ te alcee del poluo y puse te principe sobre mi pueblo Yfrael: y anduuiste en carrera de Yarobham y feziste pecar a mi pueblo Yfrl̃ para ensañarmee cõ sus pecados × He yo escõbran empos Baasa y empos su casa: y dare a tu casa como casa de Yarobhã hijo de Nebat × El muerto de Baasa en la ciudad comerã los perros: y el muerto a el ẽ cãpo comerã aue de los cielos × Y resto de palabras de Baasa y lo que fizo y su barragania: de cierto ellas escri-

Gonçarſean: enuoluntantes mi mal ✱
Tornarſean por precio de ſu regiſto: los dizientes Heab Heab ✱
Agozarſean y alegrarſean en ti todos tus buſcantes y diran continuo ſea engrandeſcido Dio amantes tu ſaluacion ✱
Yo pobre y deſeoſo Dio apreſſura a mi mi ayuda y mi eſcapador tu: .A. no te detardes ✱

71

En ti .A. confiee: no me arregiſtare para ſiempre ✱
En tu juſtedad me eſcaparas y librarmeas: ynclina a mi tu oreja y ſaluame ✱
Sce a mi por peña de fortaleza para venir continuo encomendaſte para ſaluarme: por que mi peña y mi encaſtilladura tu ✱
Di Dio eſcapame de mano de malo: de palma de atorçedor y falſario ✱
Por que tu mi eſperança: .A. Dio mi fuzia deſde mis moçedades ✱
Por ti fuy ſuſtentado de vientre de entrañas de mi madre tu mi ſacador: en ti mi loor continuo ✱
Como marauilla fuy a muchos: y tu mi abrigo fuerte ✱
Henchaſe mi boca de tu loor: todo el dia de tu gloria ✱
No me eches a hora de vegez: como ſe acabar mi fuerça no me deres ✱
Por que dixeron mis enemigos a mi y guardantes mi alma fueron aconſejados ayna ✱
Por dezir Dio lo dexo: perſeguid y prendeldo por que no eſcapan ✱
Dio no te alexes de mi: mi Dio para mi ayuda apreſſura ✱
Arregiſtarſean atemarſean atorçiétes mi alma cubrirſean de repudio y verguença: buſcantes mi mal ✱
Yo continuo eſperare: y añadire ſobre todo tu loor ✱
Mi boca recõtara tu juſtedad todo el dia tu ſaluacion: por que no ſupe cuentos ✱
Uerne en barraganias de .A. Dio: membrare tu juſtedad a ti ſolo ✱
Dio abexaſteme deſde mis moçedades: y haſta a qui denunciare tus marauillas ✱
Y tambien haſta vegez y caneza Dio no me dexes haſta que denuncie tu fortaleza a generancio: a todo el que viniere tu barraganía ✱
Y tu juſtedad Dio haſta cielo que feziſte grandezas: Dio quien como tu? ✱
Que me amoſtraſte anguſtias muchas y males tornaras y abiuiguarmeas: y de abiſmos de la tra tornaras alçarmeas ✱
Muchiguaras mi grandeza: y bolverte as conſolarmeas ✱
Tambien yo te loare con eſtrumento de gayta tu verdad mi Dio pſalmeare a ti cõ harpa: ſanto de Yſrael ✱
Cantaran mis labrios quando pſalmeare a ti: y mi alma que redemiſte ✱
Tambien mi lengua todo el dia ſablara tu juſtedad: por que ſe arregiſtaron por que ſe arrepudiaron buſcantes mi mal ✱

72

Por Selomoh.

Dio tus juizios al rey daa: y tu juſtedad a hijo de rey ✱
Juzgara tu pueblo en juſtedad: y tus pobres en juizio ✱
Alçaran montes paz a el pueblo: y collados en juſtedad ✱
Juzgara pobres de pueblo: ſaluara a hijos de deſſeoſo: y quebrantara ſobreforçan ✱
Temertean con ſol: y delante luna generancio de generancios ✱
Deſcendera como lluuia ſobre (hermollo) traſquilado como gotas deſtillantes tierra ✱
Floreçera en ſus dias juſto: y muchedumbre de luz haſta no luna ✱
Y podeſtara de mar haſta mar: y de rio haſta fines de tierra ✱

Delante

Delante el se humillaran Zijm: y sus enemigos poluo lameran ×
Reyes de Tarsis y Ysias presente tornaran: reyes de Sceba y Seba dadiua allegaran ×
Y encorarsean a el todos reyes: todas gentes lo seruiran ×
Porq escapara desseoso esclaman: y pobre y no ayudan a el ×
Apiadara sobre mendigo y desseoso: y almas de desseosos saluara ×
De engaño y de falsedad redemira su alma: y sera precioso su sangre en sus ojos ×
Y biuira y dara ael de oro de Sceba y orara por el cõtinuo: todo el dia lo bẽdezira ×
Sera puño de ciuera en la tierra en cabeço de montes tempesteara como Lebanon su fruto: y hermollecerã de ciudad como yerua de la tierra ×
Sera su nombre para siempre delante sol sera a bijado su nombre * y bendezirsean encl: todas gentes lo bienauenturaran ×
Bendicho. A. Dio Dio de Ysrael: fazien marauillas a sus solas ×
Y bendicho nombre de su honrra para siẽpre: y sera llena de su honrra toda la tierra amen y amen ×

Acabaronse oraciones de Dauid
bijo de Ysay * ×

Libro terçero de los psalmos ×

73
Psalmo de Asaph ×

DE LIERTO bueno a Ysrael Dio a claros de coraçon ×
Yo quasi declinados mi a pies: como nada fueron derramados mis passos ×
Porq ẽzelee en locos: paz de malos veo ×
Por que no ligaduras a su muerte: y sana su fuerça ×
Con trabajo de varon no ellos: y con bõbre no son llagados ×
Por tanto los asarta soberuia: encubrese poniendo robo para si * ×
Salio por grossura sus ojos: passaron ymaginaciones de coraçon ×
Deslien y fablan en maldad de sobrefuerço: del alto fablaron ×
Pusieron en los cielos su boca: y su lengua anduuo en la tierra ×
Por tanto tornara su pueblo a qui: y aguas (de vaso) lleno seran chupadas a ellos ×
Y diran como supo Dio? y ay sabiduria en alto? ×
De estos malos: y pacificos de mundo alcançaron auer ×
De cierto a vanidad alimpie mi coraçõ: y lauee en limpieza mis palmas ×
Y fuy llagado todo el dia: y mi reprehension a las mañanas ×
Si dezia contare como (esto): be generãcio de tus bijos falsee ×
Y pensare para saber esto: lazerio el en mis ojos ×
Fasta que venga a santuarios del Dio: ẽtendere a su postrimeria ×
De cierto en resualamientos pornas a ellos: echarlosas de asolamientos ×
Como fueron por asolacion como punto: atemaróse feneścierõse de turbaciones ×
Como sueño de despertan: A. en despertar * sus ymagines despreciaras ×
Por que se azedo mi coraçon: y mis riñones aguzo ×
Yo grossero y no see: (como) quatropeas fuy contigo ×
Yo continuo contigo: trauaste en mano mi derecha ×
En tu consejo me guiaras: y despues (con) bonrra me tomaras ×
Quien a mi en los cielos? y contigo no ẽ uoluntee en la tierra ×
Atemose mi carne y mi coraçon: fuer-

te de mi coraçon y mi parte Dio para siempre ✕
Por que he tus alcrantes se deperderá: feziste tajar todo fornican de ti ✕
Y yo apropincamiẽto de Dio a mi bueno: puse en .A. Dio mi fiuzia: para recontar todas tus obras ✕

74

Adaf kil de Asaph.

¶ Por q̃ Dio alongaste para siempre: fumeo tu furor cõtra ouejas de tu pasto? ✕
Adiembra tu compaña que adquiriste de antiguedad: redemiste verdugo de tu heredad: monte de Zion q̃ moraste enel ✕
Alça tus pies a asolaciones de siempre: (sobre) todo que maleficio enemigo en santidad ✕
Bramaron tus angustiadores entre tus plazos: pusieron sus señales señales ✕
Sera conoscido como trayen arriba: en ramo de palo destrales ✕
Y agora sus esculpiduras a vna: con acheta y martillos majaron ✕
Encendieron en fuego tus santuarios: a tierra abiltaron morada de tu nombre ✕
Dixeron en su coraçon forçemoslos a vna: ardieron todos templos de Dio en la tierra ✕
Nuestros señales no vimos nó mas propheta: y no con nos sabien fasta quãdo ✕
Fasta quando Dio arrepudiara angustiador: despreciara enemigo tu nombre para siempre? ✕
Por que recoges tu mano y tu derecha: de dentro de tu seno atema ✕
Y Dio mi rey de antiguedad: obran saluaciones en medio de la tierra ✕
Tu despedaçaste con tu fortaleza mar: quebrantaste cabeças de ballenas sobre las aguas ✕
Tu machucaste cabeças de Liuiathan: distelo comida a pueblo de securas ✕
Tu fendiste fuente y arroyo: tu secaste rios de fortaleza ✕
A ti dia tambien a ti noche: tu compusiste luminaria y sol ✕
Tu feziste estar todos terminos de tierra: verano y ynuierno tu los formaste ✕
Adiembra esto que enemigo arrepudio .A.: y pueblo necio enñaron tu nombre ✕
No dees a compaña alma de tu tortola: compaña de tus pobres no olvides para siempre ✕
Cata a firmamiento: por que se benchieron escuridades de tierra de moradas de robo ✕
No torne empobrecido auergonçado: pobre y desseoso loaran tu nombre ✕
Leuantate Dio baraja tu baraja: miembra tu repudio de necio todo el dia ✕
No olvides boz de tus angustiadores: sonido de tus aleuantãtes subien cõtinuo ✕

75

Al vençedor: no dañes psalmo de Asaph cantico ✕
¶ Loamos a ti Dio loamos y çercano tu nõbre: recontaron tus marauillas ✕
Quando tomare plazo: yo derechedades juzgare ✕
Son desleydos tierra y todos sus moradores: yo compuse sus pilares: Selah ✕
Dire a locos no vos enloqueçades: y a malos no enalteçades cuerno ✕
No enalteçades al alto vuestro cuerno: no fabledes con ceruiz grueso ✕
Por que no de Oriẽte: ni de Occidente y no de desierto enaltecimiento ✕
Por que Dio juez: este abatira y este enalteçera ✕
Por que vaso en manò de .A. y vino en bermejeccio lleno de mestura y fizo correr de aqui: decierto sus fezes chuparan beueran todos malos de tierra ✕
Yo denunciare para siempre: psalmeare a Dio de Yabacob ✕
Y todos cuernos de malos tajare: seran enalteçidos cuernos de justos ✕

Al

76

Al vençedor en Neginoth: psalmo de Asaph cantico ✠

C Es conoscido en Yehudah Dio: en Yſrael grande su nombre ✠
Y fue en Salem su cabaña: y su morada en Zion ✠
Alli quebro saetas de arco: escudo y espada y pelea: Selah ✠
Y lustre tu fuerte mas que montes de arrebatadura ✠
Fueron despojados fuertes de coraçon adormieron su sueño: y no fallaron todos varones de fuerça sus manos ✠
De tu reprehension Dio de Y abacob: es adormescido y quatregua y cauallo ✠
Tu temeroso tu y quien estara delante ti: de entonçes tu furor ✠
De cielos feziste oyr juizio: tierra temblo y asosegose ✠
En leuantarse al juizio Dio: para saluar todos humildes de tierra: Selah ✠
Por que saña de hombre te loara: resto de sañas çeñiras ✠
Prometed y pagad a .A. vuestro Dio todos sus derredores: lleuaran presente al temeroso ✠
Tajara espirito de principes: temeroso a reyes de tierra ✠

77

Al vencedor sobre Yedutbun de Asaph psalmo ✠

A (O)mi boz al Dio y esclamare: (con) mi boz al Dio y escuchara a mi ✠
En dia de mi angustia .A. requeri mi llaga de noche corre y no se aflora: no quiere ser conortada mi alma ✠
Miembro al Dio y rujo: fablo y desfalecese mi espirito: Selah ✠
Tenaste guardas de mis ojos: soy conturbado y no fablo ✠
Contee dias de antiguedad: años de siempres ✠
Miembrome de mi tañer en la noche con mi coraçon fablo: y escudriño mi espirito ✠
Si para siempre alongara .A.: y no añadira para ennoluntar mas ✠
Si se atemo para siempre su merced: atemose dicho para generancio y generancio? ✠
Si se olnido de apiadar Dio? A cerro con furor sus piadades: Selah ✠
Y dixe mi enfermedad ella: años de derecha del alto ✠
Membrare obras de Y Ah por que membrare de antiguedad tus marauillas ✠
Y ymaginare en todas tus obras: y e tus obras fablare ✠
Dio en santidad tu carrera: quien Dio grande como Dio? ✠
Tu el Dio fazien marauilla: feziste saber en los pueblos tu fortaleza ✠
Redemiste con braço tu pueblo bijos de Y abacob y Yoseph: Selah ✠
Vieronte aguas Dio vieronte aguas adoloraronse: tambien se estremecieron abismos ✠
Rabdonaron aguas nunes boz dieron cielos: tambien tus rayos anduuieron ✠
Boz de tu trueno en circulo (del ayre) alumbraron relampagos mundo: estremeciose y temblo la tierra ✠
En la mar tu carrera y tus senderos en aguas muchas: y tus passos no son conoscidos ✠
Guiaste como ouejas tu pueblo: por mano de Moseh y Aharon ✠

78

Maskil de Asaph ✠

C Escucha mi pueblo mi ley: ynclinad vuestras orejas a dichos de mi boca ✠
Abrire en exemplo mi boca: fablare adeuinaciones de antiguedad ✠
Que oymos y supimoslas: y nuestros padres recontaron a nos ✠
No encubriremos de sus bijos a generacio postrero recontantes loores de .A.: y

su fortaleza y sus marauillas que fizo ✠
Y alcuanto testimonio en Yabacob y ley puso en Yrael la que encomendo a nuestros padres: para fazerlas saber a sus bijos ✠
Para que sepan generancio postrero bijos que seran nascidos: leuantarscan y recontaran a sus bijos ✠
Y pornan en Dio su fuzia y no oluidarā obras de Dio: y sus mandamiētos guardaran ✠
Y no seran como sus padres generancio atorçedor y rebellador generancio (que) no aparejo su corazon: y no fue fiel con Dio su cipzito ✠
Bijos de Ephraim armados tirantes arco: boluieronse en dia de pelea ✠
No guardaron firmamiento de Dio: y en su ley no quisieron por andar ✠
Y oluidaron sus obras: y sus marauillas que les amostro ✠
Escuentra sus padres fizo marauillà: en tierra de Egypto campos de Zoban ✠
Partio mar y fizolos passar: y fizo estar aguas como monton ✠
Y guiolos con nuue de dia: y toda la noche cō luz de fuego ✠
Hendio peñas enel desierto: y abreuo como de abismo grande ✠
Y saco corrientes de peña: y fizo descender como rios aguas ✠
Y añadieron mas para pecar a el: para rebellar alto en secura ✠
Y prouaron Dio en su coraçon: para demandar comida para su alma ✠
Y fablaron en Dio dixeron si podra Dio: para ordenar mesa enel desierto ✠
He firio peña y manaron aguas arroyos arrabdonaron si tambien pan podra dar: si aparejara carne a su pueblo ✠
Por tanto oyo . A . y ensañose y fuego fue encendido en Yabacob: y tambien furor subio en Yrael ✠
Por que no creyeron en Dio: y no confiaron en su salnacion ✠
Y encomendo cielos de arriba: y puertas de cielos abrio ✠
Y fizo llouer sobre ellos Man para comer: y ciuera de los cielos dio a ellos ✠
Man de fuertes comio varon: vianda ē bio a ellos a bartura ✠
Fizo mouer Solano en cielos: y guio cō su fortaleza Meridion ✠
Y fizo llouer sobre ellos como poluo carne: y como arena de mares aue de ala ✠
Y fizo caer entre su real: derredor a sus moradas ✠
Y comieron y fartaronse mucho: y su desseo truxo a ellos ✠
No se estrañaron de su desseo: aun su comida en su boca ✠
Y furor de Dio subio enellos y mato en sus gruessos: y escogidos de Yrael fizo arrodillar ✠
Con todo esto pecaron mas: y no creyeron en sus marauillas ✠
Y atemo en nadas sus dias: y sus años ē turbacion ✠
Si los matana y requeriàlo: y tornauan y amañaneauan a Dio ✠
Y membraron que Dio su fuerte: y Dio alto su redemidor ✠
Y sombayeronlo con su boca: y con su lengua mintieron a el ✠
Y su coraçon no compuesto conel: y no creyeron en su firmamiento ✠

La mitad del Psalterio.

Y el piadoso perdonara delito y no daña ra y multiplicara para amansar su furor: y no acordara toda su saña ✠
Y membro que carne ellos: espzito andá y no torna ✠
Quanto lo rebellaron enel desierto: ensañaronlo en Yesimon ✠
Y tornaron y prouaron Dio: y santo de Yrael aseñalaron ✠

No membraron su poder: dia que.los redimio de angustiador ✠
Que puso en Egypto sus señales: y sus marauillas en campos de Zoban ✠
Y conuertio por sangre sus rios: y sus corrientes no beueran ✠
Embio enellos mestura y comiolos: y rana y dañolos ✠
Y dio al lagostin su bermollo y su lazerio a la langosta ✠
Mato con pedrisco su vid: y sus higos con langosta ✠
Y entrego al pedrisco su bestia y sus ganados a brasas ✠
Embio enellos yra de su furor saña y yra y angustia: y embiamiento de angeles malos ✠
Endereço sendero a su furor no vedo de muerte su alma: y su vida a mortandad entrego ✠
Y firio todo primogenito en Egypto: principio de fortalezas en tiēdas de Dā ✠
Y fizo mouer como ouejas su pueblo: y guiolos como rebaño en desierto ✠
Y guiolos a fiuzia y no se espauorescierō: y sus enemigos cubrio la mar ✠
Y truxolos a termino de su santidad: monte que posseyo su derecha ✠
Y desterro delante ellos gentes y fizolos caer en suerte de heredad: y fizo morar ē sus tiendas tribos de Yrael ✠
Y prouaron y rebellaron al Dio alto: y sus testamientos no guardaron ✠
Y tornaronse y falsarō como sus padres: fueron buelltos como arco engañoso ✠
Y ensañaronlo con sus altares: y con sus doladizos lo fizieron zelar ✠
Oyo Dio y ensañose: y aborrescio mucho en Yrael ✠
Y dexo tabernaculo de Silob: tiēda (q̄) fizo morar entre hombre ✠
Y dio a captiuerio su fortaleza: y su fermosura en mano de angustiador ✠
Y entrego a espada su pueblo: y en su heredad se ensaño ✠
Sus mancebos quemo fuego: y sus virgines no fueron loadas (en bodas) ✠
Sus sacerdotes en espada cayeron: y sus biudas no llorar on ✠
Y despertose como quien duerme. A.: como barragan esclaman de vino ✠
Y firio sus angustiadores por detras: repudio de siempre dio a ellos ✠
Y aborrescio en tienda de Yoseph: y en tribo de Ephraim no escogio ✠
Y escogio tribo de Yehudah: monte de Zion que amo ✠
Y edifico como alturas su santuario: como tierra la acimento para siempre ✠
Y escogio en Dauid su seruo: y tomolo de apriscos de ouejas ✠
De detras de paridas lo truxo para apascentar en Yabacob su pueblo: y en Yrael su heredad ✠
Y apascentolos con perficion de su coraçon: y con entendimientos de sus palmas los guyo ✠

79.

Psalmo de Asaph ✠

DIO vinieron gentes en tu heredad enconaron palacio de tu santidad: pusierō Yerusalaim por mōtones ✠
Dieron calabrina de tus siernos comida a auc de los cielos: carne de tus buenos a alimaña de tierra ✠
Vertieron su sangre como aguas derredor de Yerusalaim y no enterran ✠
Fuemos repudio a nros vezinos: escarnio y desonrra a nros derredores ✠
Fasta quando .A. ensañarteas para siempre? encenderse a como fuego tu zelo? ✠
Vierte tu saña sobre las gentes que no te conosscieron y sobre reynos: que en tu nōbre no llamaron ✠
Por que atemaron Yabacob: y su morada desolaron ✠
No miembres a nos delitos de primeros: ayna nos antecipen tus piadades: por

que nos empobrecimos mucho ✱
Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de honra de tu nombre: y escapa nos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre ✱
Por q̃ diran las gentes ado su Dios? sea sabido en las gentes a nuestros ojos: vengança de sangre de tus siervos el derramado ✱
Venga delante ti gemido de encarçelado: como grandeza de tu braço: suelta merescedores de muerte ✱
Y torna a nuestros vezinos siete tanto a su seno: su repudio q̃ te repudiaron. A. ✱
Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto loaremos a ti para siempre para generancio y generancio: recõtaremos tu loor ✱

80

Al vençedor sobre Sosanim: testimonio de Asaph psalmo.

C Pastor de Ysrael escucha guian como ovejas Yoseph: estan (en) los Kerubim esclarece ✱
Delante Ephraim y Binyamin y Manasseh despierta tu barragania: y anda para salvacion a nos ✱
Dio faznos tornar: y alumbra tus fazes y seremos salvos ✱
.A. Dio Zebaoth: fasta quando fumearas en oracion de tu pueblo ✱
Fezistelos comer pan de lagrima: y fezistelos beuer lagrimas en medida ✱
Posistenos baraja a nuestros vezinos: y nuestros enemigos escarnecen ellos ✱
Dio Zebaoth faznos tornar: y alumbra tus fazes y seremos salvos ✱
Vid de Egypto feziste mover: desterraste gente y plantastela ✱
Escombraste delante ella: y arraygaste sus rayzes y benchio tierra ✱
Fueron cubiertos montes de su solõbra: y sus ramos (como) alerzes altos ✱
Embiaste sus ramos fasta mar: y a rio us ramas ✱
Por que aportillaste sus vallados: y cogieronla todos passantes carrera ✱
Rebollola puerco de selva: y bestia de campo la pascio ✱
Dio Zebaoth torna agora cata de cielos y vee: y visita vid esta ✱
Y planta que planto tu derecha: y sobre ramo (que) esforçaste a ti ✱
Ardida en fuego tajada: de reprehension de tus fazes se deperderan ✱
Sea tu mano sobre varon de tu derecha: sobre hijo de hombre que esforçaste a ti ✱
Y no nos bolueremos de ti: abivinguarnosas y en tu nombre llamaremos ✱
. A. Dio Zebaoth faznos tornar: alumbra tus fazes y seremos salvos ✱

81

Al vençedor sobre el Gittith de Asaph.

C Cantad a Dio de nuestra fortaleza: aublad a Dio de Yabacob ✱
Tomad psalmo y tocad adusie: harpa suaue con gayta ✱
Tañed (en principio de) mes sophar: en tiempo de dia de nuestra pascua ✱
Por que fuero a Yrael: juizio de Dio de Yabacob ✱
Testimonio en Yoseph lo puso: en su salir sobre tierra de Egypto: fabla (que) no sabia entendi ✱
Fize quitar de carga su hombro: sus palmas de fazer ollas passaron ✱
En anguistia llamaste y escapete: respondite en encubierto de trueno: prouete sobre aguas de Meribah: Selah ✱
Oye mi pueblo y fare atestiguar en ti: Yrael si oyeres a mi ✱
No sea en ti Dio estraño: y no te humilles a Dio ageno ✱
Yo. A. tu Dio el que te fize subir de tierra de Egypto: alarga tu boca y benchirlahe ✱
Y no oyo mi pueblo a mi boz: y Yrael no quiso a mi ✱

y embiolo en pensamiento de su coraçō: anduuieron en sus consejos ✠
Orala mi pueblo oyesse a mi: Ysrael en mis carreras anduuiessen ✠
Quasi sus esmigos quebrantara: y sobre sus cōtrarios boluiera mi mano ✠
Aborrescientes de. A. negaran a el: y sera su bora para siempre ✠
Y sizolo comer de mejolla de trigo: y de peña con miel te sartare ✠

82

Psalmo de Asaph.

CEl Dio estan en compaña de Dio: entre juezes juzgara ✠
Fasta quando juzgades tuerto: y fazes de malos rescebides: Selah ✠
Juzgad mendigo y huerfano: pobre y miserable justificad ✠
Librad mendigo y desseoso: de mano de malos escapad ✠
No supieron y no entendieron: en escuridad an lauieron: ressuyeron todos cimientos de tierra ✠
Yo dixe angeles vos: bijos del alto todos vós ✠
De cierto como hombre moriredes: y como vno de los mayorales caeredes ✠
Leuantate Dio juzga la tierra: por que tu beredaras en todas las gentes ✠

83

Cantico psalmo de Asaph.

DIO no calles a ti: no calles y no sosiegues Dio ✠
Por que he tus enemigos rugieron: y tus aborescientes alçaron cabeça ✠
Sobre tu pueblo estuciaron secreto: y aconsejaronse sobre tus escondidos ✠
Dixeron andad y tajarlosemos de gente: y no sera membrado nombre de Ysrael mas ✠
Por que fueron aconsejados de coraçō a vna: sobre ti firmamiento tajaron ✠
Tiendas de Edom y Ysmaelitas: Moab y Agaritas ✠
Ghebal y Ammon y Hamalek: Pelesetb con moradores de Zor ✠
Tambien Assiria fue ayuntada con ellos: fueron braço a bijos de Lotb: Selah ✠
Faz a ellos como Midian: como Sisra como Yanin en arroyo de Kison ✠
Fueron destruydos en Hen—dor: fuerō como esticrcol de tierra ✠
Ponlos sus caudillos como Horeb y como Zeeph: y como Zebah y como Zalmunah todos sus señores ✠
Los que dixeron beredemos a nos: moradas del Dio ✠
Mi Dio ponlos como rueda: como colcoja delante viento ✠
Como fuego enciende xara: y como flama ynflama montes ✠
Assi los persiguiras con tu tempesta: y cō tu toruellino los turbaras ✠
Hinche sus fazes de desonrra: y buscaran tu nombre. A. ✠
Arregistarsean y turbarsean fasta siempre: y arrepudiarsean y deperdersean ✠
Y sabran que tu tu nombre. A. a tu solas: altissimo sobre toda la tierra ✠

84

Al vençedo: sobre el Gittith de bijos de Korah psalmo ✠

CQuan queridas tus moradas. A. Zebaoth ✠
Cobdicio y tambien desseo mi alma a cortes de. A. mi coraçon y mi carne: cantaran al Dio biuo ✠
Tambien paxaro fallo casa y golondrina nido a ella (en) que pusiesse sus pollos a tus aras. A. Zebaoth: mi rey y mi Dio ✠
Bienauenturados estantes en tu casa: perpetuo te alabaran: Selah ✠
Bienauenturado hombre (que) fortaleza a el en ti: carreras en su coraçon ✠
Passantes por valle de confusion fuente lo pongan: tambien de bendiciones se cubra el mostrador ✠ ✠
Andaran de fonsado a fonsado sera apa

rescido al Dio en Zion ✕
.A. Dio Zebaoth oye mi oracion: escucha Dio de Yabacob: Selah ✕
Nuc ro amparo vee Dio: y cata fazes de tu vngido ✕
Por que mejor dia en tus cortes mas q̃ mil: escogi albergar en casa de mi Dio: mas que morar en tiendas de maldad ✕
Por que sol y amparo.A. Dio gracia y honrra dara.A.: no vedara bien a andãtes en perficion ✕
.A. Zebaoth: bienaventurado el hombre confian en ti ✕

85

Al vençedor de hijos de Korah psalmo ✕

℣ Enuoluntaste.A. tu tierra: tornaste captiuerio de Yabacob ✕
Perdonaste delito de tu pueblo: encubriste todo su pecado: Selah ✕
Recogiste toda tu saña: tornastete de yra de tu furor ✕
Tornanos Dio de nuestra saluacion: y faz çessar tu saña con nos ✕
Si para siempre te ensañaras en nos: alongaras tu furor para generancio y generancio ✕
Decierto tu tornaras abiuiguarnosas: y tu pueblo se alegraran en ti ✕
Amuestranos.A. tu merçed: y tu saluacion da a nos ✕
Oyre que fablara el Dio.A. que fablara paz a su pueblo y a sus buenos: y no se tornaran a locura ✕
De cierto cercana a sus temientes su saluacion: para morar honrra en nuestra tierra ✕
Merced y verdad se encontraron: justedad y paz se besaron ✕
Verdad de tierra bermollecera: y justedad de cielos cato ✕
Tambien.A. dara el bien: y nuestra tierra dara su bermollo ✕
Justedad delante el andara: y porna a carrera sus passos ✕

86

Oracion de David.

℣ Ynclina.A. tu oreja responde me: por que pobre y desseoso yo ✕
Guarda mi alma por que bueno yo: salua tu fierno tu mi Dio: el confian en ti ✕
Apiadame.A.: por que a ti llamare todo el dia ✕
Alegra alma de tu fierno: por que a ti.A. mi alma apresento ✕
Por que tu.A. bueno y perdonador: y grande de merced a todos tus llamántes ✕
Escucha.A. mi oracion: y escucha ẽ boz de mis rogatiuas ✕
En dia de mi angustia te llamare que me respondas ✕
No como tu en los dioses.A. y no como tus fechos ✕
Todas gentes que feziste vernan y bumillarsean delante ti.A.: y honrraran a tu nombre ✕
Por que grande tu y fazien maranillas: tu Dio a tus solas ✕
Amuestrame.A. tu carrera andare en tu verdad: auna mi coraçon para temer tu nombre ✕
Loartce.A. mi Dio con todo mi coraçõ y honrrare tu nombre para siempre ✕
Por que tu merçed grande sobre mi: y escapaste mi alma de fuessa yussana ✕
Dio sobernios se aleuantaron contra mi: y compaña de fuertes buscaron mi alma: y no te pusieron delante si ✕
Y tu.A. Dio piadoso y gracioso: luengo de yras y grande de merçed y verdad ✕
Cata a mi y apiadame: daa tu fortaleza a tu fierno: y salua a hijo de tu fierua ✕
Faz comigo señal para bien y verá mis aborrecientes y arregistarsean: por que tu.A. me ayudaste y me conortaste ✕

87

De hijos de Korah psalmo de cantico: fundamiento en montes de santidad.

¶ Aman.A. pörtales de Zion: mas que todas moradas de Yabacob ✠
Lada cosa) de las börradas es fablada en ti: ciudad del Dio: Selah ✠
Fare membrar Egypto y Babel a mis conoscientes be Peleftina y Jor con Ethiopia: este nascio allí ✠
Y por Zion sera dicho varon y varon es nascido enella: y el la comporna alta ✠
.A. contara en escreuir pueblos: este es nascido allí: Selah ✠
Y cantores como flauteantes: todas mis fuentes en ti ✠

88

Cantico de psalmo de bijos de Korab al vencedor sobre Mabalath para cantar: Maskil a Heman el Ezrabita ✠

✠ A Dio de mi saluacion: en dia esclamee: en la noche a tu encuentro ✠
Uenga delante ti mi oracion: ynclina tu oreja a mi clamor ✠
Por que se harto con males mi alma: y mis vidas a fuessa llegaron ✠
Soy contado con descendientes a sepultura: soy como varon sin fuerça ✠
En muertos libre como matados yazientes fuessa que no los membraras mas: y ellos de tu mano son tajados ✠
Posisteme en pozo de baxuras: en escuridades en profundinas ✠
Sobre mi se asufrio tu saña: y todas tus olas quebrantaste: Selah ✠
Fezifte alexar mis conoscientes de mi: posisteme abominaciones a ellos: encarçelado y no saldre ✠
Mi ojo se adolorio de aflicion: llamete.A. en todo dia: estendi a ti mis palmas ✠
Si a los muertos faras marauilla: si matados se alcuantaran loartean? Selah ✠
Si sera contada en la fuessa tu merced: tu verdad en la perdicion? ✠
Si sera conoscida en la escuridad tu marauilla: y tu justedad en tierra de oluido? ✠
Y yo a ti.A. clamee: y por la mañana mi oracion te antecipara ✠
Por que.A. alexaras mi alma: encubrias tus fazes de mi? ✠
Pobre yo y dessalecido desde moçedad: soportee tus miedos espanorescime ✠
Sobre mi passarõ tus yras: tus espantos me tajaron ✠
Arrodearonme como aguas todo el dia: çercaron sobre mi a vna ✠
Fezifte alexar de mi amigo y compañero: mis conoscientes en escuridad ✠

89

Maskil de Ethan el Ezrabita.

¶ Mercedes de.A. siempre cantare: a generancio y generancio fare saber tu verdad con mi boca ✠
Por que dire para siempre merçed sera fraguada: en cielos confirmaras tu verdad enellos ✠
Taje firmamiento a mi escõgido: jure a Dauid mi sierno ✠
Fasta siempre compome tu simiente: y fraguare a generancio y generancio tu silla: Selah ✠
Y otorgaran cielos tu marauilla.A.: tãbien tu verdad en compaña de santos ✠
Por que quien en cielos se ygualara a .A.? asemejara a.A. encompañas de angeles ✠
Dio enfortescido ẽ secreto de santos grãde: y temeroso sobre todos sus derredores ✠
.A. Dio Zebaoth quien como ti fuerte yAH y tu verdad en tus derredores ✠
Tu podestas en soberuia de la mar: en alçar sus ondas tu las asosegaras ✠
Tu majaste como matado Egyptò: con braço de tu fortaleza esparzifte tus enemigos ✠
A ti cielos tambien a ti tierra: mundo y su benchimiento tu los acimentaste ✠
Septentrion y Meridion tu los criaste:

Tabor: y Hermon en tu nõbre cantarã ✱
A tu braço con barraganía: enforteſcaſe tu mano enalteſcaſe tu derecha ✱
Juſtedad y juizio compoſtura de tu ſilla: merced y verdad anteciparan tus fazes ✱
Bienauenturado el pueblo ſabientes aublacion: .A. en luz de tus fazes andarã ✱
En tu nombre ſe agradaran todo el dia: y en tu juſtedad ſe enalteceran ✱
Por que fermoſura de ſu fortaleza tu: y en tu voluntad enalteçeras nro reyno ✱
Po: que a. A. nueſtro amparo: y a ſanto de Yſrael nueſtro rey ✱
Entonçes fablaſte con prophecia a tu bueno: y deziſte puſe ayuda ſobre barragan: alçe eſcogido de pueblo ✱
Falle Dauid mi ſieruo: con olio de mi ſantidad lo vngi ✱
Que mi mano ſera compueſta conel: tãbien mi braço lo enforteçera ✱
No adeudara enemigo encl: y bijo de tortura no lo quebrantara ✱
Y majare delante el ſus anguſtiadores: y ſus aborreſcientes llagare ✱
Y mi verdad y mi merçed conel: y en mi nombre ſe enalteçera ſu reyno ✱
Y pome en la mar ſu mano: y en los rios ſu derecha ✱
El me llamara mi padre tu: mi Dio y fuerte de mi ſaluacion ✱
Tambien yo mayoral lo dare: alto a reyes de tierra ✱
Para ſiempre guardare a el mi merced: y mi firmamiento fiel a el ✱
Y pome para ſiempre ſu ſimiente: y ſu ſilla como dias de cielos ✱
Si dexaren ſus bijos mi ley: y en mis juizios no anduuieren ✱
Si mis fueros abiltaren: y mis mandamientos no guardaren ✱
Y eſſecutare con verdugo ſu rebello: y cõ llagas ſu delito ✱
Y mi merced no baldare de conel: y no falſare en mi verdad ✱
No abiltare mi firmamiento: y ſalidura de mis labrios no demudare ✱
Una (vez) jure en mi ſantidad: ſi a Dauid mentire ✱
Su ſimiente para ſiempre ſera: y ſu ſilla con ſol delante mi ✱
Como luna ſera compueſto para ſiẽpre y teſtigo encl cielo fiel: Selab ✱
Y tu aleraſte y aborreciſte: enſañaſteſe con tu vngido ✱
Dañaſte firmamiento de tu ſieruo: abiltaſte a la tierra ſu corona ✱
Aportillaſte todos ſus vallados: poſiſte ſus encaſtilladuras quebranto ✱
Rebollaronlo todos paſſantes carrera: fue repudio a ſus vezinos ✱
Enalteciſte derecha de ſus ãguſtiadores: feziſte alegrar todos ſus enemigos ✱
Tambiẽ botaſte agudeza de ſu eſpada: y no la feziſte aleuantar en la pelea ✱
Feziſte ceſſar ſu claridad: y ſu ſilla a tierra echaſte ✱
Abreuiaſte dias de ſus mancebezes: feziſte emboluer ſobre el regiſto: Selab ✱
Faſta quãdo. A. ſeras encubierto para ſiempre: encendera como fuego tu ſaña ✱
Acuẽbra yo quãto del mundo: por que a vanidad criaſte todos bijos de bombre ✱
Que varon biuira y no vera muerte: eſcapara ſu alma de mano de fuerça? Selab ✱
Ado tus merçedes las primeras .A. (las que) juraſte a Dauid en tu verdad ✱
Acuerdra. A. repudio de tus ſieruos: mi llenar en mi ſeno todos muchos pueblos ✱
Que arrepudiaron tus enemigos. A. que arrepudiaron paſſadas de tu vngido ✱
Bendicho. A. para ſiempre amen y amen ✱

Fin del tercero libro de los pſalmos ✱

Libro

Libro Quarto.

90

ORACION de Moseh varon de Dio ✱

C. A. morada tu fueste a nos: en generancio y generancio ✱

En antes que montes nascidos y criasses tierra y mundo: y de siempre fasta siempre tu Dio ✱

Fazes tornar varon fasta majamiento: y dizes tornadvos hijos de hombre ✱

Por que mil años en tus ojos como dia de ayer que passo: y guardia en la noche ✱

Arrabdonastelos (como) sueño seran: por la mañana como la yerua passara ✱

Por la mañana floresciera y passara: a la tarde sera tajada y se secara ✱

Por que somos atemados con tu furor: y con tu saña somos turbados ✱

Dosiste nuestros delitos delante ti: nuestros errores a luminaria de tus fazes ✱

Por que todos nuestros dias se declinaron por tu saña: atemamos nuestros años como fabla ✱

Dias de nuestros años en ellos setenta años: y si en barraganias ochenta años y su fortaleza afan y trabajo: por que se trajo ayna y abolamos ✱

Quien sabe fortaleza de tu furor: y como tu temor tu yra ✱

Para contar nuestros dias assi faz saber: y traeremos a coraçon sabiduria ✱

Torna. A. fasta quando: y conortate sobre tus siervos ✱

Fartanos por la mañana de tu merced: y cantaremos y alegrarnosemos en todos nuestros dias ✱

Alegranos como dias (que) nos afligiste: años (que) vimos mal ✱

Sea aparescida a tus siervos tu obra: y tu fermosura sobre sus hijos ✱

Y sea fermosura de. A. nuestro Dio sobre nos: y obra de nuestras manos compone sobre nos: y obra de nuestras manos confirmala ✱

91

QUI stan en encubierta del altō: en sōbra del abastado manira ✱

Dire a. A. mi amparo y mi encastilladura: Dio mio enfiuzarmee enel ✱

Por que el te escapara de lazo enlazante de mortandad de quebrantos ✱

Con su ala cubrira a ti y debaxo de sus alas te abrigaras: pauez y rodela su verdad ✱

No temeras de panor de noche: de saet(ā)abolare de dia ✱

De pestilencia (que) en tiniebla anda: de tajamiento (que) destruye en las fiestas ✱

Caera de tu lado mil y millaria de tu derecha: a ti no allegara ✱

De cierto con tus ojos miraras: y paga de malos veeras ✱

Por que tu. A. mi esperança: alta posiste tu morada ✱

No se aparejara a ti mal: y llaga no se açercara en tu tienda ✱

Por que a sus angeles encomendara ati para te guardaren en todas tus carreras ✱

Sobre palmas te lleuaran: por que no se llague en piedra tu pie ✱

Sobre leon y biuora pisaras: rebollaras leoncillo y culebro ✱

Por que en mi cobdicio y escaparlobe: ampararlobe por que conosscio mi nombre ✱

Llamarmea y responderlee conel yo en angustia: escaparlobe y honrrarlobe ✱

De longura de dias lo fartare: y amostrarlee en mi saluacion ✱

92

Psalmo de cantico para el dia del sabath.

CBueno para loar a. A.: y pa psalmear

a tu nombre alto ✱
Para denunciar por la mañana tu mer-
çed: y tu fee en las noches ✱
Sobre decacordio y sobre gayta: sobre
biggayon en harpa ✱
Por que me alegraste. A. con tu obra: cõ
fechas de tus manos cantare ✱
Quanto se engrandesciercõ tus obras. A.:
mucho se afondaron tus pensamientos ✱
Varon ygñorante no sabe: y loco no en-
tiende esto ✱
Enflorescer malos como yerua y bermo-
llecen todos obrantes tortura: para seren
destruydos para siempre ✱
Y tu alto para siempre. A. ✱
Por que he tus enemigos. A. por que
he tus enemigos seperderã: y deuidirse
an todos obrantes tortura ✱
Y enalteciste como Rhinoceros mi cuer
no: embolutme en olio reuerdescido ✱
Y cato mi ojo en mis enemigos: en leuan
tantes sobre mi enmalecedores oyrã mis
orejas ✱
Justo como atamaral florescera: como a-
lerze enel Libanon crescera ✱
Plantados en casa de. A.: en cortes de
nuestro Dio floreceran ✱
Aun fruchiguaran en canezа: viciosos y
reuerdidos seran ✱
Para denunciar que derechero. A.: mi
fuerte y no tortura enel ✱

93

C. A. reynó lozania vistio: vistiose. A. for
taleza se ciñio: tambien se cõporna mun-
do no resfuyra ✱
Compuesta tu silla de entonçes: de siem
pre tu ✱
Alçaron rios. A. alçaron rios su boz: al-
çaran rios sus olas ✱
Adas q̃ bozes de aguas muchas (de) fu-
ertes olas de mar: fuerte en altura. A. ✱
Tus testamientos son ficles mucho: a tu
casa fermosa santidad. A: para longura
de dias ✱

94

C Dio de venganças. A.: Dio de ven-
ganças esclaresce ✱
Enzalçate juez de la tierra: faze tornar
gualardon sobre altinos ✱
Fasta quando malos. A.: fasta quando
malos se agozaran ✱
Pronuncian fablan dureza: alteranse to
dos obrantes tortura ✱
Tu pueblo. A. majan: y tu heredad a-
fligen ✱
Binda y peregrino matan: y huerfanos
matan ✱
Y dixeron no veera Y AH: y no entende
ra Dio de Yabacob ✱
Entended ygñorantes en pueblo: y locos
quando entenderedes ✱
El plantan oreja si no oyra: si forman o-
jo si no catara? ✱
Si el castigan gentes si no castigara: el a
bezan hombre sabiduria ✱
. A. sabien pensamientos de hombre: por
que ellos nada ✱
Bienauenturado el varõ que lo castigas
Y AH: y de tu ley lo abezas ✱
Para fazer aquietar a el de dias de mal
Fasta que sea tajada al malo fuessa ✱
Por que no desamparara. A. su pueblo:
y su heredad no dexara ✱
Por q̃ fasta justicia tornara juizio: y em
pos el todos derecheros de coraçon ✱
Quien se aleuantara por mi con enma-
lescedores: quien estara por mi con obran
tes tortura ✱
Si no. A. ayuda a mi: qu asi morara ta-
jada mi alma ✱
Si dezia resualo mi pie: tu merced. A.
me sustentara ✱
Con muchedumbre de mis pensamien-
tos entre mi: tus conortes solazaran mi
alma ✱
Si sera ayuntada a ti silla de quebrantos:
forman peruersidad por vso ✱
Afonsadeanse contra alma de justo: y san

gre

gre ynoçente condenan×
Y fue .A. a mi por amparo: y mi Dio por peña de mi abrigo ×
Y torno sobre ellos a su engaño: y por su maldad los tajara: tajarlosba .A. nuestro Dio ×

95

Andad cantemos a .A.: aublemos a fuerte de nuestra saluacion ×
Antecipemos sus fazes cõ manifestació: con psalmos aublemos a el ×
Por que Dio grande .A.: y rey grande sobre todos dioses ×
Que en su mano especulaciones de la tierra: y fortalezas de montes a el ×
Que a el la mar y el la fizo: y la seca sus manos formaron ×
Venid humillemonos y encorvemonos: arrodillemonos delãte .A. nro fazedor ×
Por que el nuestro Dio y nos pueblo de su pasto y ovejas de su mano: hoy si en su boz oyerdes ×
No endureçades vuestro coraçon como (en) Meribah: como (en) dia de Masah encl desierto ×
Que me tentaron vuestros padres: provaronme tambien vieron mi obra ×
Quarenta años combati con generancio y dize pueblo errãtes de coraçon ellos: y ellos no conoscieron mis carreras ×
Por que jure con mi furor: si vernan a mi folgança ×

96

Cantad a .A. cantico nueuo: cantad a .A. toda la tierra ×
Cantad a .A. bendezid su nombre: albriciad de dia a dia su saluacion ×
Recontad en gentes su honrra: en todos los pueblos sus marauillas ×
Por que grande .A. y alabado mucho: temeroso el sobre todos dioses ×
Que todos dioses de los pueblos ydolos: y .A. cielos fizo ×
Loor y gloria delante el: fortaleza y fermosura en su santuario ×
Dad a .A. linages de pueblos: dad a .A. honrra y fortaleza ×
Dad a .A. honrra de su nombre: tomad presente y venid a sus cortes ×
Encorvadvos a .A. con fermosura de santidad: adolorvadvos delante el toda la tierra ×
Dezid en las gentes .A. reyno: tambien se comporna mundo no resfuyra: juzgara pueblos con derechedades ×
Alegrarsean los cielos y agradarsea la tierra: tempesteara la mar y su bechimiẽto ×
Agradarsea el campo y todo lo que en el: entonçes cantaran todos arboles de la xara ×
Delante .A. que vino por que vino para juzgar la tierra: juzgara mundo con justedad: y pueblos con su fieldad ×

97

A reyno agradarsea la tierra: alegrarsean yslas muchas ×
Nuue y espessura a sus derredores: justedad y juizio afiento de su silla ×
Fuego delante el andara: y aflameara de redor sus angustiadores ×
Alumbraron sus relampagos mundo: vido y adolorvose la tierra ×
Montes como cera se desleyeron de delãte .A.: de delãte señor de toda la tierra ×
Denũciaron los cielos su justedad: y vieron todos los pueblos su honrra ×
Arregistarsean todos siruiẽtes doladizos que se alaban en ydolos: encorvarsecã a el todos dioses ×
Oyo y alegrose Sion y agradarõse compañas de Yehudah: por tus juizios .A. ×
Por que tu .A. alto sobre toda la trfa: mucho es enralçado sobre todos dioses ×
Amantes .A. aborreced mal guardan almas de sus buenos: de mano de malos los escapara ×
Luz sembrada a justo: y a derecheros de coraçon alegria ×

Alegrad vos juſtos en.A.: y load a memoria de ſu ſantidad ✕

Pſalmo 98

CLantad a.A. cãtico nueuo por que marauillas fizo: ſaluo a el ſu derecha y braço de ſu ſantidad ✕

Fizo ſaber .A. ſu ſaluacion: a ojos de las gentes deſcubrio ſu juſtedad ✕

Membrio ſu merced y ſu fee a caſa de Yſrael vieron todos cabos de la tierra: a ſaluacion de nueſtro Dio ✕

Aublad a.A. toda la tierra: alçad boz y cantad y pſalmead ✕

Pſalmead a.A. con harpa: con harpa y boz de pſalmeamiento ✕

Con trompetas y boz de ſopbar: aublad delante el rey .A. ✕

Tempeſteara la mar y ſu benchimiento; mundo y eſtantes enel ✕

Rios tañeran palma; a vna montes cantaran ✕

Delante.A. por que vino para juzgar la tierra: juzgara mundo con juſtedad: y pueblos con derechedad ✕

99

C.A. reynó eſtremeçerſean pueblos: eſtan en Kerubim reſ fuyra la tierra ✕

.A. en Zion grande: y alto el ſobre todos los pueblos ✕

Loaran tu nombre grande y temeroſo ſanto el ✕

Y fortaleza de rey juizio amó tu compuſiſte derechedades: juizio y juſtedad en Yabacob tu feziſte ✕

Enalteced.A.nro Dio: y encorvadvos a eſtrado de ſus pies ſanto el ✕

Moſeh y Abaron entre ſus ſaçerdotes y Semuel entre llamantes ſu nombre: llamantes a.A. y el los reſpondia ✕

Con pilar de nuue fablaua a ellos: guardauan ſus teſtamentos y fuero (que) dio a ellos ✕

.A. nueſtro Dio tu le reſpondiſte Dio perdonan fueſte a ellos: y vengan por ſus obras ✕

Enalteçed.A. nueſtro Dio y encorvadvos a monte de ſu ſantidad: por que ſanto .A. nueſtro Dio ✕

100

Pſalmo por manifeſtacion.

CAublad a .A. toda la tierra ✕

Seruid a.A. con alegria: venid delãte el con cantico ✕

Sabed que .A. el Dio el nos fizo y él nos: ſu pueblo y ouejas de ſu paſto ✕

Venid a ſus portales con manifeſtacion a ſus cortes con loor: load a el bendezid ſu nombre ✕

Por que bueno.A. pa ſiẽpre ſu merced: y faſta generãcio y generãcio ſu verdad ✕

101

De Dauid pſalmo.

CMerçed y juizio cantare: a ti.A. pſalmeare ✕

Entenderc en carrera de perficion quando vernas a mi: andare en perficion de mi coraçon entre mi caſa ✕

No pornc a eſcuentra mis ojos coſa tuerta fazer arorcimientos aborreſci: no ſe apegara en mi ✕

Coraçon peruerſo apartaſe de mi: mal no ſabre ✕

Acuſan en oculto ſu compañero a el taja re alto de ojos y ancho de coraçon: a el no puedo (ſoporrar) ✕

Mis ojos en fieles de tierra para eſtar comigo andan en carrera perfeta: el me ſeruira ✕

No eſtara entre mi caſa fazien engaño fablan falſedades: no ſe ſoſterna delante mis ojos ✕

A las mañanas tajare todos malos de tierra: para tajar de ciudad de .A. todos obrantes torrura ✕

Oracion al pobre quando deſfalecicre y delante.A. derrama re ſu querella.

.A.

℣.A. oye mi oracion: y mi clamor a ti venga ✱
No encubras tus fazes de mi en dia de anguſtia a mi acueſta a mi tu oreja: en dia que llamare apreſſura reſpondeme ✱
Por q̃ ſe acabarõ como humo mis dias: y mis hueſſos como bogar ſon q̃mados ✱
Fuy ferido como yerua y ſecoſe mi coraçon: por q̃ me oluidee de comer mi pan ✱
De boz de mi ſoſpiro: ſe apego mi hueſſo a mi carne ✱
Soy aſemejado a çernicolo del deſierto: ſoy como falcon de deſiertos ✱
Continue y fuy: como pazaro ſolitario ſobre tecbo ✱
Todo el dia me arrepudiaron mis enemigos: mis enloqueçientes contra mi jurauan ✱
Por que çeniza como pan comi: y mis beurajes con llozo templee ✱
Delante tu yra y tu ſaña por que me alçaſte: y me echaſte ✱
Mis dias çomo ſolombra declinada: y yo como yerua me ſeco ✱
Y tu.A. para ſiempre eſtaras: y tu memoria para generanciõ y generancio ✱
Tu te aleuantaras apiadaras Zion: por q̃ hora de apiadar por que vino plazo ✱
Por que enuoluntaron tus ſieruos ſus piedras: y ſu poluo apiadaron ✱
Y temeran gentes nombre de .A.: y todos reyes de la tierra tu honrra ✱
Por que fraguo .A. Zion: fue apareſcido en ſu honrra ✱
Cato a oracion del ſolitario: y no menoſprecio ſu oracion ✱
Sea eſcrito eſto a generancio poſtrimero: y pueblo criado alabara ỹ AH ✱
Por que cato de altura de ſu ſantidad: .A. de cielos a tierra cato ✱
Para oyr gemido de encarçelado: para ſoltar mereçedores de muerte ✱
Para recontar en Zion nombre de .A. y ſu loor en Yeruſalaim ✱
En ſeer congregados pueblos a vna: y reynos para ſeruir .A. ✱
Afligio en la carrera mi fuerça: acorto mis dias ✱
Dezia mi Dio no me tajes en medio de mis dias: en generancio de generancio tus años ✱
De antes la tierra açimentaſte: y obra de tus manos cielos ✱
Ellos ſe deperderan y tu eſtaras y todos ellos como paño ſe ennegeçeran: como veſtidos los mudaras y ſerã mudados ✱
Y tu el: y tus años no ſe atemaran ✱
Hijos de tus ſieruos morara: y ſu ſimiẽte delante ti ſe compoma ✱

103

De Dauid.

℣Bendize mi alma a.A.: y todas mis entrañas nombre de ſu ſantidad ✱
Bẽdize mi alma a.A.: y no oluides todos ſus gualardones ✱
El perdonã a todo tu delito: el melezinana todas tus enfermedades ✱
El redimien de fuerſſa tus vidas: el encoronan a ti merçed y piadades ✱
El fartan con bien tu boca: renouarſea como aguila tu moçedad ✱
Fazien juſtedades .A.: y juizios a todos ſobreforçados ✱
Fizo ſaber ſus carreras a Moſeh: a hijos de Yſrael ſus obras ✱
Piadoſo y gracioſo .A.: luengo de furores y grande de merçed ✱
No para ſiẽpre barajara: y no para ſiẽpre guardara (odio) ✱
No como nros pecados fizo a nos: y no como nros delitos gualardono ſobrenos.
Por que como altura de cielos ſobre la tierra: mayorgo ſu merced ſobre ſus temientes ✱
Como alexarſe Oriente de Occidente: fizo alexar de nos nueſtros rebellos ✱
Como apiadar padre ſobre hijos: apiado .A. ſobre ſus temientes ✱

Por que el supo nuestro apetite: membrado que polvo nos ✱
Varon como yerua sus dias: como bermollo del campo assi bermollecera ✱
Por que viento passo por el y no el: y no lo conoscen mas (los de) su lugar ✱
Y merced de .A. de siempre fasta siempre sobre sus temientes: y su justedad a bijos de bijos ✱
A guardantes su firmamiento: y a membrantes sus encomendanças para fazerlas ✱
.A. en cielos adereço su silla: y su reyno ẽ todo podesto ✱
Bẽdezid a .A. sus angeles barragancs de fuerça fazientes su palabra: para oyr en boz de su palabra ✱
Bendezid a .A. todos sus sonsados: sus ministros fazientes su voluntad ✱
Bendezid a .A. todas sus obras en todos lugares de su dominio: bendize mi alma a .A. ✱

Bendize mi alma a .A.: .A. mi Dio engrãdecistete mucho: loor y fermosura vestiste ✱
Emboluien luz como sauana: tendien cielos como cortina ✱
El auigan en aguas sus sobrados: el ponien nuues por su caualgadura: el andã sobre alas de viento ✱
Fazien sus mensageros viento: sus ministros fuego aflamean ✱
Acimento tierra sobre sus asientos: no resfuyra para siempre y siempre ✱
Con) abismo como vestido la cubriste: sobre montes estauan aguas ✱
De tu reprehension fuyeron: de boz de tu trueno se apressuraron ✱
Subieron montes descendieron vegas: al lugar que acimentaste aellos ✱
Termino posiste no passaran: no tornarã a cubrir la tierra ✱
El embian fuentes en arroyos: entre montes andaran ✱
Abreuaran todo animal del campo: quebraran zebros su sed ✱
Sobre ellos auc de los cielos morara: de entre bojas daran boz ✱
Regan montes de sus sobrados: de fruto de tus bechos se fartara la tierra ✱
Fazien bermollecer yerua para quatropea: y yerua para seruicio del bombre: para produzir pan de la tierra ✱
Y vino (que) alegra coraçon de varõ para fazer alustrar fazes mas que azeyte: y pan coraçon de bombre sustenta ✱
Fartarsean arboles de .A.: alerzes del Lebanon que planto ✱
Que alli aues eñidan: cigueña en abetos su casa ✱
Montes los altos para cabriolas peñas abrigo para conejos ✱
Fizo luna para plazos: sol supo su Occidente ✱
Posiste escuridad y fue noche: enella remueue toda animalia de bosque ✱
Los leoncillos moyllantes por arrebatadura: y para buscar del Dio su comida ✱
Esclarecera el sol acogerscan: y a sus moradas yazeran ✱
Saldra bombre a su obra: y a su seruicio fasta tarde ✱
Quanto se amuchiguaron tus obras .A. todas ellas con sabiduria feziste: es llena la tierra de tu possesion ✱
Este el mar grande y ancho de terminos: alli remouilla y no cuento: animalias pequeñas con grandes ✱
Alli naues andan: y Liuiatan que formaste para jugar enel ✱
Todos ellos a ti esperan: para darles su comida en su hora ✱
Daras a ellos cogeran: abriras tu mano fartarsean de bien ✱
Encubriras tus fazes turbarscan: recogeras su espíritu transirscan: y a su polvo se tornaran ✱

Embiaras

Embiaras tu espíritu seran criados: y renouaras fazes de tierra ×
Sea honrra de.A.para siempre: alegrar sea.A. en sus obras×
El catan a la tierra y tiembla: toca en mõtes y fumean×
Cantare a .A. en mis vidas: psalmeare a mi Dio mientras que yo ×
Asaborarsea sobre el mi fabla: yo me alegrare en.A.×
Atemarsean pecadores de la tierra: y malos mas no ellos: bendize mi alma a .A: Haleluya ×

105

CLoad a.A. llamad en su nombre:fazed saber en los pueblos sus obras ×
Cantad a el psalmead a el: fablad en todas sus marauillas ×
Alabadvos en nombre de su santidad: alegrarsea coraçon de buscantes .A. ×
Requerid.A.y su fortaleza: buscad sus fazes continuo ×
Membrad sus marauillas que fizo: sus marauillas y juizios de su boca ×
Simiente de Abraham su fierno: hijos de Yabacob sus escogidos ×
El .A.nuestro Dio: en toda la tierra sus juizios ×
Membro para siẽpre su firmamiẽto:palabra(que)encomendo a mil generancios×
Que tajo con Abraham : y su juramiento a Yshac ×
Y fizola estar a Yabacob por fuero: a Ysrael firmamiento de siempre ×
Por dezir a ti dare tierra de Kenaham : suerte de vuestra beredad×
En su seer varones de cuento: como poco y peregrinantes enella ×
Y anduvieron de gente en gente: de reyno a pueblo otro ×
No dexo hombre para sobreforçarlõs : y castigo por ellos reyes ×
No toquedes en mis vngidos : y a mis propbetas no enmaleçades ×
Y llamo fambre sobre la tierra : toda asufrencia de pan quebro×
Embio delante ellos varõ:por fierno fue vendido Yoseph ×
Afligieron en grillon su pie: (en) fierro ẽtro su alma ×
Fasta bora de venir su palabra : dicho de .A. lo purifico ×
Embio rey y soltolo: podestan pueblos y desligolo ×
Pusolo señor a su casa : y podestador en toda su possession ×
Para ligar sus señores con su alma : y sus viejos asabentó ×
Y vino Ysrael a Egypto: y Yabacob peregrino en tierra de Ham ×
Fizo frutificar a su pueblo mucho : y enforteciolo mas que sus angustiadores ×
Boluio su coraçon para odiar su pueblo: para pensar mal en sus fiernos ×
Embio Moseh su fierno : a Abaron que escogio enel ×
Pusieron enellos palabras de sus sefiales: y marauillas en tierra de Ham ×
Embio escuridad y escurescio : y no rebellaron su palabra ×
Boluio sus aguas por sangre : y mato su pesce ×
Serpio su tierra ranas : en camaras de sus reyes ×
Dixo y vino mistura : piojos en todo su termino ×
Dio sus llunias pedrisco:fuego de flama en su tierra×
Y firio su vid y su biguera : y quebro arbol de su termino ×
Dixo y vino langostin : y langosta y no cuento ×
Y comio toda yerua de su tierra: y comio fruto de su tierra×
Y firio todo primogenito en su tierra: principio de toda su fuerça ×
Y sacolos con plata y oro : y no en sus tribos estrompeçan ×

Alegrose Egypto en su salir: por que cayo su panor sobre ellos ✠
Espandio nuue por amparança: y fuego para alumbrar de noche ✠
Demando y fizo venir Codorniz: y de pan de cielos los harto ✠
Abrio peña y manaron aguas: anduuieron en securas(como)rio ✠
Por que membro palabra de su santidad con Abraham su fierno ✠
Y saco su pueblo con gozo: con cantico sus escogidos ✠
Y dio a ellos tierras de gentes: y lazerio de nasciones beredaron ✠
Por que guardassen sus fueros: y sus leyes guardassen: Halelu—Yah ✠

Halelu—Yah

LOAD a .A. por que bueno: por q̃ para siempre su merçed ✠
Quien fablara barraganias de .A.: fara oyr todo su loor ✠
Bienauenturados guardantes juizio: fazien justedad en toda hora ✠
Adiembrame.A. en voluntad de tu pueblo: visitame en tu saluacion ✠
Para veer en bien de tus escogidos: para alegrarme en alegria de tus gentes: para alabar con tu beredad ✠
Pecamos con nuestros padres: atorcimos enmalecimos ✠
Nuestros padres ẽ Egypto no entendieron tus marauillas: no membraron muchedumbre de tus merçedes: y rebellaron sobre mar en mar ruuio ✠
Y saluolos por su nombre: para fazer saber su barragania ✠
Y reprebendio en mar ruuio y secose: yllenolos por abismos como (por) desierto ✠
Y saluolos de mano de aborreçedor: y redimiolos de mano de enemigo ✠
Y cubrieron aguas sus angustiadores: y no dellos no remanescio ✠
Y creyeron en sus palabras: cantaron su loor ✠
Y apressuraro oluidaron sus obras: no esperaron a su consejo ✠
Y dessearon desseo en desierto: y provaro Dio en Yesimon ✠
Y dio a ellos su demanda: y embio magreza en su alma ✠
Y zelaron a Moseh enel real: a Aharon santo de.A. ✠
Abrose tierra y trago Datam: y cubrio sobre compaña de Abiram ✠
Y encendiose fuego en su compaña: flama aflameo malos ✠
Hizieron bezerro en Horeb: y encovaro se a fundicion ✠
Y trocaron su honra: por semejança de buey comien yerua ✠
Oluidaron Dio su saluador: fazien grandezas en Egypto ✠
Marauillas en tierra de Ham: temorida des sobre mar ruuio ✠
Y dixo para destruyrlos: si no Moseh su escogido estuuiera en portillo delante el: por amansar su saña por no dañar ✠
Y aborrescier on en tierra de cobdicia: no creycro a su palabra ✠
Y murmuraron en sus tiendas: y no oyeron en boz de.A. ✠
Y alço su mano a ellos: para azer caer a ellos enel desierto ✠
Y para fazer caer su simiente en las gentes: y para esparzirlos en las tierras ✠
Y ayuntaronse a Baal—Pehor: y comieron sacrificios de muertos ✠
Y ensañaron con sus obras: y multiplico enellos mortandad ✠
Y parose Pinhas y oro: y fue detenida la mortandad ✠
Y fue contado a el por justedad: para generancio y generancio fasta siempre ✠
Y ensañaron sobre aguas de Meribah: y maleficio a Moseh por ellos ✠
Por que fizieron rebellar su espiritor: y fablo con sus labrios ✠

No destruyeron los pueblos: los que dixo .A. a ellos ×
Y mesclaronse en las gentes: y aprendieró sus obras ×
Y siruieron a sus ydolos: y fueron a ellos por estrompieço ×
Y sacrificaron sus bijos: y sus bijas a los demonios ×
Y derramaron sangre ynoçente sangre de sus bijos y sus bijas que sacrificaron a ydolos Kenaban: y fue enbuziada la tierra con sangres ×
Y encomaronse con sus fechas: y erraron con sus obras ×
Y crescio furor de .A. en su pueblo: y abómino su heredad ×
Y diolos en mano de gẽtios: y podestaró enellos sus aborrecientes ×
Y apretaronlos sus enemigos: y fueron quebrantados debaxo de su mano ×
Vezes muchas los escapo y ellos rebellaron con su consejo: y fueron oprimidos por su delito ×
Y vido en angustia a ellõs: en su oyr su clamor ×
Y membro a ellos su firmamiento: y arrepintiose segun muchedumbre de sus mercedes ×
Y dio a ellos por piadades: delante todos sus captiuantes ×
Saluanos .A. nuestro Dio y apañanos de las gentes: para loar a nombre de tu santidad: para alabarnos en tu loor ×
Bendicho .A. Dio de Yrael de siempre y fasta siempre y dira todo el pueblo amen: Halelu—Yah ×

Fin del quarto libro de los psalmos ×

Libro quinto.

107

LOAD a .A. q̃ bueno que para siempre su merced ×
Digan redemidos de .A.: que los redimio de mano de angustiador ×
Y de trras los apaño de Oriente y de Ponente: de Septentrió y de Meridion ×
Erraron en el desierto en Yesimon camino: villa de poblacion no fallaron ×
Fambrientos tambiẽ sequiosos: su alma enellos desfalescia ×
Esclamaron a .A. en la angustia a ellos: de sus congoxas los escapo ×
Y encaminolos en camino derecho: para andar a ciudad de poblacion ×
Loen a .A. su merced: y sus marauillas a bijos de hombre ×
Por que fizo fartar alma desseosa: y alma fambrienta henchio de bien ×
Morantes en escuridad y tiniebla: encarçelados (en) aflicion y fierro ×
Por que rebellaron dichos del Dio: y consejo del alto aborrecieron. ×
Y quebranto con lazerio su coraçon: estrompeçaron y no ayudan ×
Y esclamaron a .A. en angustia a ellos: de sus congoxas los saluo ×
Sacolos de escuridad y tiniebla: y sus ataderos arranco ×
Loen a .A. su merçed: y sus marauillas a bijos de hombre ×
Por que quebro puertas de azero y cerraderos de fierro tajo ×
Locos por carrera de su rebello: y por sus delitos fueron afligidos ×
Toda comida aborrescio su alma: y llegaron fasta puertas de muerte ×
Y esclamaron a .A. en angustia a ellos: y de sus congoxas los saluo ×
Embio su palabra y melezinolos: y esca

polos de ſus fueſſas ✠
Loen a.A. ſu merçed: y ſus marauillas a
bijos de hombre ✠
Y ſacrifiquen ſacrificio de manifeſtacion:
y cuenten ſus obras con cantico ✠
Deſcendientes a la mar en nauios: y fa-
zientes obra en aguas muchas ✠
Ellos vieron obras de .A.: y ſus marauil
las en profundo ✠
Y dixo y paroſe viento de tempeſta: y en
alcecio ſus olas ✠
Subieron a cielos y deſcendieron a abiſ-
mos: ſu alma con mal ſe deſfizo ✠
Y tremieron y monieronſe como bora-
cho: y toda ſu ſciencia es dañada ✠
Y eſclamaron a.A. en la anguſtia a ellos:
y de ſus congoxas los ſaco ✠
Fizo eſtar tempeſta por ſilencio: y calla-
ron ſus olas ✠
Y alegraronſe por que callaron: y guio-
los a termino de ſu voluntad ✠
Loen a.A.ſu merçed: y ſus marauillas a
bijos de hombre ✠
Enalçenlo en compáña de pueblo: y en
aſiento de viejos lo alaben ✠
Puſo rios por deſierto: y manaderos de
aguas por ſecura ✠
Tierra de frutas por ſaladura: por mal-
dad de moradores enella ✠
Puſo deſierto por pielago de aguas: y
tierra ſeca por manaderos de aguas ✠
Y aposento alli fambrientos: y compuſie
ron villa de poblacion ✠
Y ſembraron campos y plantaró viñas:
y fizieron fruto de renueuo ✠
Y bendixolos y multiplicaronſe mucho:
y ſu quatropea no apoco ✠
Y ſon apocados y ſon abaxados: de ſeño-
rio de mal y anſia ✠
Uertien menoſprecio ſobre principes: y
fizolos errar en vaguedad ſin camino ✠
Y amparo deſſeoſo de pobreza: y puſo co
mo ouejas linages ✠
Uieron derecheròs y alegraronſe: y toda
peruerſidad çerro ſu boca ✠
Quien ſabio y guardara eſtos: y entender
ſean merçedes de .A.! ✠

108

Cantico de pſalmo de Dauid ✠
Compueſto mi coraçon Dio: canta
re y pſalmeare tambiẽ mi honrra ✠
Deſpierta la gayta y la harpa: deſpertare
de mañana ✠
Loartee en pueblos.A.: y pſalmeartee ẽ
naſciones ✠
Por que grande de ſobre cielos tu mer-
ced: y faſta cielos tu verdad ✠
Enaltecete ſobre ciclos Dio: y ſobre toda
la tierra tu honrra ✠
Para que ſean eſcapados tus queridos:
ſalua tu derecha y reſpondeme ✠
Dio fablo ẽ ſu ſantidad: agradarmée par
tire Sechem: y valle de Sucoth medire ✠
Mio Gilhad mio Manaſſeh y Ephraim
fortaleza de mi cabeça: y Iehudah mi eſ-
criuano ✠
Moab olla de mi lauadura ſobre Edom
echare mi çapato: ſobre Paleſteh au-
blare ✠
Quien me lleuara a ciudad de encaſtilla-
dura? quien me guio faſta Edom ✠
Dezierto Dio nos alongaſte: y no ſales
Dio en nueſtros ſonſados ✠
Daa a nos ayuda de anguſtia: y vani-
dad ſaluacion de hombre ✠
En Dio faremos ſonſado: y el rebollara
nueſtros anguſtiadores ✠

109

Al vençedo: de Dauid pſalmo ✠
Dio de mi loor: no calles ✠
Por que boca mala y boca (de varon) de
ẽgaño ſobre mi abrieron: fablaró comigo
lengua de falſedad ✠
Y palabras de odiõ me arrodearon: y pe
learon comigo ſin cauſa ✠
En lugar de mi amor: me amenazaron: y
yo (varon) de oracion ✠
Y puſieró ſobre mi mal por bien: y abo

rricion en lugar de mi amor ×
Sea cura sobre el malo: y Satan estee so-
bre su derecha ×
En su seer juzgado salga condenado: y su
oracion sea por pecado ×
Sean sus dias pocos: su fazienda × tome
otro ×
Sean sus bijos huerfanos: y su muger
biuda ×
Y esmouiendo se esmuenan sus bijos y
demanden: y requieran de sus desiertas ×
Enrrede adeudan a todo lo que a el: y pre
en estraños su lazerio ×
No sea a el sontrayen merçed: y no sea
apiadan a sus huerfanos ×
Sea su postrimeria para tajar: en gene-
rancio otro sea arrematado su nombre ×
Sea membrado delito de sus padres a. A.: y
pecado de su madre no sea arrematado ×
Sean escuentra. A. de continuo: y taje de
tierra su memoria ×
Por que no membro fazer merced y per
siguio varon pobre y desseoso: y majado
de corazon para matar ×
Y amo maldicion y vinole: y no enuolun
to en bendicion y alexose del ×
Y vistio maldicion como su vestido y vi-
no como aguas entre el: y como olio en
sus huessos ×
Sea a el como paño (con que) se embuel-
ue: y por cinto continuo lo ciña ×
Esta obra de mis atorcientes de con. A.:
y los fablantes mal contra mi alma ×
Y tu Dio. A. faz comigo por tu nombre:
por que buena tu merçed escapame ×
Por que pobre y desseoso yo: y mi cora-
çon matado entre mi ×
Como solombra en su declinar anduue:
soy esmouido como langosta ×
Mis rodillas se aflacaron por ayuno: y
mi carne se enmagrecio de gordura ×
Yo fuy repudio a ellos: veyanme monian
su cabeça ×
Ayudame. A. mi Dio: saluame como
tu merçed ×
Y sepan que tu mano esta: tu. A. feziste ×
Maldeziran ellos y tu bendeziras: leuan
taronse y arregistarsean y tu sierno se ale-
grara ×
Uestiran mis atorcientes verguença: y
embolueran como manto su registo ×
Loare. A. mucho con mi boca: y entre
muchos lo loare ×
Por que estara a derecha de desseoso: pa
ra saluar de juzgantes su alma ×

110

A Dauid psalmo ×

Dixo. A. a mi seño: asientate a mi dere-
cha: fasta que ponga tus enemigos escа-
ño de tus pies ×
Uerdugo de tu fortaleza embiara. A. de
Zion: podesta entre tus enemigos ×
Tu pueblo de voluntades (verna) en dia
de tu fonsado en hermosuras de santidad
de vulua de mañana ×: a ti rocio de tu nas
cimiento ×
Juro. A. y no se arrepentira: tu saçerdo-
te para siempre segun vso de Malki—se
dek ×
. A. sobre tu derecha: llago en dia de su fu
ror reyes ×
Juzgara en las gentes hinchio de cuer-
pos: llago cabeça sobre tierra mucha ×
De arroyo en la carrera beuera: por tan-
to enalteçera cabeça ×

111

Haleln—yah.

Loare a. A. con todo corazon: en secre
to de derecheros y compaña ×
Grandes obras de. A. requeridas de to-
dos sus enuoluntantes ×
Loor y fermosura su obra: y su justedad es
tan para siempre ×
Membrança fizo a sus marauillas: gra-
cioso y piadoso. A. ×
Mantenimiento dio a sus temientes: me
brara para siempre su firmamiento ×
Fuerça de sus obras denuncio a su pue-

blo: para dar a ellos heredad de gẽtes ✱
Obras de sus manos verdad y juizio: fieles todas sus encomendanças ✱
Asufridas para siempre de siempre: fechas con verdad y derechedad ✱
Redencion embio a su pueblo encomendo para siempre su firmamiento: santo y temeroso su nombre ✱
Principio de sciencia temor de .A. entendimiento bueno a todos sus fazientes: su alabamiento estan para siempre ✱

112

Halelu—yah.

¶ Bienaventurado varon temien .A. en sus mãdamiẽtos ẽuoluntan mucho ✱
Barragan en la tierra sera su semen: generancio de derecheros sera bendicha ✱
Auer y riqueza en su casa: y su justedad estan para siempre ✱
Esclarescio en escuridad luz a los derecheros: gracioso y piadoso y justo ✱
Bueno varon apiadan y prestan: gouernara sus cosas con juizio ✱
Por que para siempre no resualara: para memoria de siempre sera justo ✱
De oyda mala no temera: aparejado su coraçon confiado en .A. ✱
Asufrido su coraçon no temera: fasta q̃ vea (vengança) en sus angustiadores ✱
Esparzio Dio a desseosos su justedad estan para siempre: su reyno se enalteçera con honra ✱
Malo vera y ensañarsea sus dientes crugira y desleyrsea; desseo de malos se perdera ✱

113

Halelu—yah.

Alabad siervos de .A.: alabad nombre de .A. ✱
Sea nombre de .A. bendicho de agora y fasta siempre ✱
De Oriente del sol fasta su Ponente: alabado nombre de .A. ✱
Alto sobre todas gentes .A.: sobre los cielos su honra ✱
Quien como .A. nuestro Dio: el enalteciense para estar ✱
El abaranse para veer ✱ en los cielos y ẽ la tierra ✱
Fazien leuantar de poluo mendigo: de muladar enalteceera desseoso ✱
Para fazer estar con principes: con principes de su pueblo ✱
Fazien estar mañera de la casa madre de los hijos gozosa: Halelu—yah ✱

114

¶ En saliendo ysrael de Egypto: casa de Yabacob de pueblo barbaro ✱
Fue Yehudah para su santidad: Ysrael sus podestamias ✱
La mar vido y fuyo: el Yarden se bolvio atras ✱
Los montes saltaron como barueges: collados como hijos de ouejas ✱
Que a ti la mar que fuyste: el Yarden bueluiste atras ✱
Los montes saltastes como barueges: collados como hijos de ouejas ✱
Delante el señor mi temblar la tierra: delante Dio de Yahacob ✱
El conuertien la peña piclago de aguas: pedernal por fuente de aguas ✱

115

¶ No por nos .A. no por nos mas al nombre daa honra: por tu merçed por tu verdad ✱
Por que diran las gentes: ado agora su Dio: y nuestro Dio en los cielos: todo lo que enuoluntio fizo ✱
Sus ydolos plata y oro: obra de manos de bombre ✱
Boca a ellos y no fablan: ojos a ellos y no veen ✱
Orejas a ellos y no oyen: nariz a ellos y no huelen ✱
Sus manos y no palpan sus pies y no andan: no fablan con su garganta ✱
Como ellos sean sus fazientes: todo aq̃

se enfinza enellos ×
Yſrael confia en.A. :ſu ayuda y ſu ampa ro el ×
Caſa de Abaron confiad en .A. : ſu ayu da y ſu amparo el ×
Temientes .A. confiad en .A. : ſu ayuda y ſu amparo el ×
.A. ſe membro de nos: bendezira bende zira caſa de Yſrael: bendezira caſa de A/ baron ×
Bendezira temientes .A. los pequeños con los grandes ×
Añadira .A. ſobre vos : ſobre vos y ſobre vueſtros bijos ×
Bēdichos vos a .A. fazīe cielos y tierra ×
Los cielos cielos a .A. y la tierra Dio a bi jos de hombre ×
No los muertos alabaran Y Aḧ: y no to dos deſcendientes a fueſſa ×
Y nos bendezíremos Y Aḧ de agora y faſta ſiempre: Halelu—Yah ×

116

C Amee que oyra .A. mi boz (en mis ro gatiuas ×
Por que acoſto ſu oreja a mi: y en mis dias llamare ×
Arrodearonme dolores de muerte y an guſtias de ynfierno me fallaron: anguſtia y anſia fallee ×
Y en nombre de .A. llamee: ruego .A. eſca pa mi alma ×
Gracioſo .A. y juſto: y nſo Dio apiadā ×
Guardan ſimpliçes .A. : ſoy enflaqueci/ do y a mi ſaluara ×
Torna mi alma a tu folgança : por que .A. gualardono ſobre ti ×
Por que eſcapaſte mi alma de muerte mi ojo de lagrima mi pie de empuramiento ×
Andare delante .A. : ē tras delos biuos ×
Cre y quādo fablee y me afligi mucho ×
Yo dixe en mi apreſſuramiento todo bō/ bre mintien ×
Que tornare a .A. : (por) todos ſus gua lardones ſobre mi ×
Vaſo de ſaluaciones alçare: y en nombre de .A. llamare ×
Mis promeſſas a .A. pagare ; eſcuentra agora a todo ſu pueblo ×
Preciosa en ojos de .A. ; la muerte a ſus buenos ×
Ruego .A. que yo tu ſierno : yo tu ſierno bijo de tu ſierna; ſoltaſte a mis atadcros ×
A ti ſacrificare ſacrificio de manifeſta - cion: y en nombre de .A. llamare ×
Mis promeſſas a .A. pagare: eſcuentra a gora a todo ſu pueblo ×
En cortes de caſa de . A. entre ti Yeruſa- laim: Halelu_yah ×

117

C Alabad .A. todas las gentes : loaldō todas las naſciones ×
Por q̄ mayorgo ſobre nos ſu merced : y verdad de .A. para ſiēpre: Halelu—yah ×

118

C Load a .A. que bueno q̄ para ſiempre ſu merced ×
Diga agora Yſrael : que para ſiempre ſu merced ×
Digan agora caſa de Abaron : que para ſiempre ſu merced ×
Digan agora temientes .A. : que para ſi empre ſu merçed ×
De la anguſtia llamee Y Aḧ : reſpondio me en anchura Y Aḧ ×
.A. por mi no temere : que fara a mi bō bre ×
.A. por mi en mis ayudantes: y yo vecre en mis aborrecientes ×
Mejor para eſperar en .A. : mas que cō fiar en bombre ×
Mejor para eſperar en .A. : mas que cō fiar en principes ×
Todas gentes me cercarón : en nombre de .A. que los tajare ×
Cercaronme y tambien me arrodearon : en nombre de .A. que los tajare ×
Cercaronme como abejas: fueron apaga dos como fuego de eſpinos : en nombre

de .A. que los tajare ×
Empuxando me empuxaſte para caer: y .A. me ayudo ×
Mi fortaleza y loor y AIH: y fue a mi por ſaluacion ×
Boz de cantico y ſaluacion en tiendas de juſtos: derecha de.A. fazien fonſado ×
Derecha de .A. enalçada: derecha de A. fazien fonſado ×
.No moxire mas biuire: y recõtare obras de y AIH ×
Caſtigando me caſtigo y AIH y a la muerte no me entrego ×
Abrid a mi puertas de juſticedad: entrare por ellas loare y AIH ×
Eſta la puerta de .A.: y juſtos entraran por ella ×
Loartee que me reſpondiſte: y fueſte a mi por ſaluacion ×
Piedra que deſecharõ fraguadores: fue por cabeça de rincon ×
De con.A. fue eſto: el marauilloſo en nueſtros ojos ×
Eſte el dia que fizo.A.: agoxarnosemos alegrarnosemos enel ×
Ruego.A. ſalua agora: ruego.A. faz proſperar agora ×
Bendicho el vinien en nombre de. A.: bendexim os vos de caſa de .A. ×
Dio .A. y alumbro a nos: atad carnero con cuerdas: faſta cornejales de la ara, ×
Mi Dio tu y loartee: mi Dio êralçartee ×
Loada.A. que bueno: que para ſiempre ſu merçed ×

119

Aleph.

Bienauenturados perfetos de carrera: los andantes en ley de .A. ×
Bienauenturados obſeruantes ſus teſtamientos: con todo coraçon lo requieren ×
Tambien los que no obraron tortura: en ſus carreras anduuieron ×
Tu encomendaſte tus encomendanças: para guardar mucho ×
Oxala ſe compongan mis carreras para guardar tus fueros ×
Entonçes no me arregiſtare: en mi catar a todos tus mandamientos ×
Loartee con derechedad de coraçon: en mi deprender juizios de tu juſtedad ×
Tus fueros guardare: no me dexes faſta mucho ×

Beth.

¶ Con q̃ alimpiara moço ſu camino: para guardar como tu palabra ×
Con todo mi coraçon te requeri: no me fagas errar de tus mandamientos ×
En mi coraçon guardee tus dichos: por que no peque a ti ×
Bendicho tu .A. abexame tus fueros ×
Con mis labrios contee: todos juizios de tu boca ×
En carrera de tus teſtamientos me agoxec: como ſobre toda ſuſtancia ×
En tus encomendanças fablare: y catare tus caminos ×
En tus fueros me ſolaxare: no olnidare tu palabra ×

Gbimel.

¶ Gualardona ſobre tu ſieruo binire: y guardare tu palabra ×
Deſcubre mis ojos y catare: marauillas de tu ley ×
Peregrino yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos ×
Quebrantoſe mi alma por deſſear: a tus juizios en toda hora ×
Eſtultraſte ſoberuios maldichos: los errantes de tus mandamientos ×
Deſcubre de ſobre mi repudio y menoſprecio: que tus teſtamientos obſeruee ×
Tambien ſe aſentaron ſeñores contra mi fablaron: tu ſieruo fablara ẽ tus fueros ×
Tambien tus teſtamientos mis ſolaxes: varones de mi conſejo ×

Daleth.

¶ Apegoſe a poluo mi alma: abiuigua me como tu palabra ×

Mis carreras recontee y respondisteme abezasteme tus fueros ×
Carrera de tus encomendanças fazme ẽtender: y fablare en tus maravillas ×
Soteo mi alma de ansia: confirmame como tu palabra ×
Carrera de falsedad aparta de mi: y de tu ley apiadame ×
Carrera de fee escogí: tus juizios puse ×
Apegueme en tus testamientos:. A. no me arregistes ×
Carrera de tus mandamientos correre: quando ensanchares mi coraçon ×

He.

¶ Amuestrame. A. carrera de tus fueros: y observarlahe fasta la fin ×
Fazme entender y observare tu ley: y guardarlahe con todo mi coraçon ×
Encaminame en sendero de tus mandamientos: por que ennoluntee ×
Ynclina mi coraçon a tus testamientos: y no a cobdicia ×
Faze passar mis ojos de veer vanidad: ẽ tu carrera abiuiguame ×
Afirma a tu sieruo tu dicho: que a tu temor ×
Faze passar mi repudio que temi: por q̃ tus juizios buenos ×
He desse a tus encomendanças: en tu justedad abiuiguame ×

Vau.

¶ Y venga a mi tu merçed. A.: tu salvacion como tu dicho ×
Y respõdere a mi arrepudiador palabra: por que confie en tu palabra ×
Y no apartes de mi boca palabra de verdad fasta mucho: por q̃ a tu juizio esperee.
Y guardare tu ley continuo: para siempre y siempre ×
Y andare en anchura: por que tus encomendanças requeri ×
Y fablare en tus testamientos: escuentra reyes y no me arregistare ×
Y solazarmee en tus mandamiẽtos: que amee ×
Y alçare mis palmas a tus mandamientos q̃ amee: y fablare en tus fueros ×

Zain.

¶ Membra palabra a tu sieruo: sobre q̃ me feziste esperar ×
Este mi consuelo en mi aflicion: por que tu dicho me abiniguo ×
Sobervios escarnescieron de mi fasta mucho: de tu ley no me acostee ×
Membre tus juizios de siempre. A.: y soy consolado ×
Temblor me trauo por malos: derantes tu ley ×
Psalmeamientos eran a mi tus fueros: en casa de mis peregrinaciones ×
Membre ce noche tu nombre. A.: y guardee tu ley ×
Esto fue a mi: pôr que tus encomendanças observee ×

Heth.

¶ Mi parte. A. dixe: para guardar tus palabras ×
Roguee tus fazes con todo coraçon: apiadame como tu dicho ×
Pensee mis carreras: y torne mis pies a tus testamientos ×
Apressuree y no detardee: para guardar tus mandamientos ×
Compañas de malos me prearon: tu ley no oluidee ×
Media noche me aleuantare para loar a ti: sobre juizios de tu justedad ×
Compañero yo a todos los que te temieren: y a guardantes tus encomendãças ×
De tu merçed. A. se hinchio la tierra: tus fueros me abeza ×

Teth

¶ Bien feziste cõn tu sieruo: A. como tu palabra ×
Mejoria de razon y sabiduria me abeza: que en tus mandamientos crey ×
Antes que fuesse quebrantado yo erran: y agora tu dicho guardee ×

Bueno tu y benefician: abezame tus fue ros ✱
Ayuntaron sobre mi falsedad soberuios: yo con todo coraçon guardare tus enco mendanças ✱
Engrossose como seuo su coraçon: yo (en) tu ley me solazee ✱
Bueno a mi que fuy afligido: para que deprenda tus fueros ✱
Mejor ami ley de tu boca: mas que milles de oro y plata ✱

Yod.

C Tus manos me fizieron y me compu sieron: fazme entender y deprendere tus mandamientos ✱
Tus temientes me veeran y alegrarsean: por que a tu palabra esperee ✱
See. A. que justedad tus juizios: y con verdad me afligiste ✱
Sea agora tu merçed para consolarme: como tu dicho a tu sieruo ✱
Vengan a mi tus piadades y biuire: por que tu ley mis solazes ✱
Arregistense soberuios por que con false dad me atorcieron: yo fablare en tus en comendanças ✱
Tornense a mi tus temientes: y sabien tes tus testamientos ✱
Sea mi coraçon perfeto en tus fueros: por que no me arregiste ✱

Caph.

C Desseo a tu saluacion mi alma: a tu pa labra esperee ✱
Atemaronse mis ojos por tu dicho: por dezir quando me consolaras ✱
Por que fuy como odre en humo: tus fueros no oluidee ✱
Quantos dias de tu sieruo: quando faras en mis persiguientes juizio? ✱
Cauaron a mi soberuios fuessas: que no como tu ley ✱
Todos tus mandamientos verdad: (cō) falsedad me persiguieron ayudame ✱
Quasi me atemaran en la tierra: y yo no deree tus encomendanças ✱
Segun tu merced abiuiguame: y guar dare testamiento de tu boca ✱

Lamed.

C Para siempre. A.: tu palabra estan en cielos ✱
Para generancio y generancio tu fee: compusiste tierra y estara ✱
A tus juizios estuuieron hoy: por que to dos tus sieruos ✱
Sino tu ley mis solazes: entonçes me de perdiera en mi aflicion ✱
Para siempre no oluidare tus encomen danças: por que enellas me abiuiguaste ✱
A ti yo saluame: por que tus encomendā ças requeri ✱
A mi esperarō malos para deperderme: tus testamientos entendere ✱
A todo acabamiento vide fin: ancho tu mandamiento mucho ✱

Mem.

Q Uanto amee tu ley: todo el dia ella mi fabla ✱
Mas que mis enemigos me asabentaras (con) tus encomendanças.: por que pa ra siempre es a mi ✱
Mas que todos mis abezantes entendi: por que tus testamientos fabla a mi ✱
Mas que viejos entendi: por que tus en comendanças obserue ✱
De todo camino malo vedee a mis pies para que guarde tu palabra ✱
De tus juizios no me tiree: por que tu me abezaste ✱
Quanto se adulçaron a mi paladar tus di chos: mas que miel a mi boca ✱
De tus encomendanças entendi: por tan to aborresci todo camino de falsedad ✱

Nun.

C Candela a mi pie tu palabra: y lus a mi sendero ✱
Juree y afirmee para guardar juizios de tu justedad ✱
Afligime fasta mucho. A. abiuiguame como

como tu palabra ×
Volumtad de mi boca ennolunta ruego
.A. y tus juizios abezame ×
Mi alma en mi palma continuo: y tu ley
no oluidee ×
Dieron malos lazo a mi: y de tus enco-
mendanças no erree ×
Heredee tus testamientos para siempre:
por que gozo de mi coraçon ellos ×
Ynclinee mi coraçon para fazer tus fue-
ros: para siempre fasta fin ×

Samach.

Detestamiẽtos aborresci: y tu ley amee ×
Mi encubrimiento y mi escudo tu: a tu
palabra esperee ×
Apartadvos de mi enmalecedores: y ob
seruare mandamientos de mi Dio ×
Sustentame como tu dicho y biuire: y no
me arregistes de mi esperança ×
Asufreme y seere saluo: y solazarmee en
tus fueros continuo ×
Pisaste todos errantes de tus fueros: por
que falsedad su engaño ×
Comò escorias fezíste baldar todos ma-
los de tierra: por tanto amee tus testa-
mientos ×
Erizose de tu pauor mi carne: y de tus
juizios temi ×

Hayn

Fize juizio y justedad: no me deres a
mis sobreforçantes ×
Afiança a tu sieruo para bien: no me so-
brefuercen soberuios ×
Mis ojos se atemaron por tu saluacion: y
por dicho de tu justedad ×
Faze con tu sieruo como tu merçed: y
tus fueros abezame ×
Tu sieruo yo fazme entender: y sabre tus
testamientos ×
Tiempo para fazer a.A.: baldarõ tu ley ×
Por tanto amee tus mandamientos:
mas que oro y mas que oro puro ×
Por tanto todas encomendanças de to-
dos aderescee: todo camino de falsedad
aborresci ×

Pe.

Maranillosos tus testamientos: por tã
to los obserno mi alma ×
Principio de tus palabras alumbra: fa-
zien entender torpes ×
Mi boca abri y respiree: por que a tus
mandamientos deseee ×
Cata a mi y apiadame: como juizio a amã
tes tu nombre ×
Mis passos adereça en tu dicho: y no
podeste en mi ninguna tortura ×
Redimeme de sobrefuerço de bombre: y
guardare tus encomendanças ×
Tus fazes faze alumbrar en tu sierno: y
abezame tus fueros ×
Pielagos de aguas descendieron mis o-
jos: por que no guardaron tu ley ×

Zadik

Justo tu .A. y derecho (cada vno de)
tus juizios ×
Encomendaste justedad (en) tus testa
mientos: y verdad mucho ×
Tajome mi zelo: por que oluidaron tus
palabras mis angustiadores ×
Purificado tu dicho mucho: y tu sieruo
lo amo ×
Pequeño yo y despreciable: tus encomẽ
danças no oluidee ×
Tu justedad justedad de siempre: y tu ley
verdad ×
Angustia y aprieto me fallaron: tus man
damientos mis solazes ×
Justedad tus testamientos para siempre:
fazme entender y biuire ×

Coph.

Clamee con todo coraçon: responde-
me .A.: tus fueros obseruare ×
Clamee a ti saluame: y guardaré tus tes-
tamientos ×
Antecipeme ẽ alborada y clamee: a tu pa
labra esperee ×
Anteciparon mis ojos alboradas: para
fablar en tu dicho ×

Mi boz oye como tu merçed .A. como tu juizio abiuiguame ✱
Allegaronse perſiguientes mal penſamiento: de tu ley ſe alexaron ✱
Cercano tu .A.: y todos tus mandamientos verdad ✱
Antes conoſci de tus teſtamientos: que para ſiempre los acimentaſte ✱

Res.

Uee mi afliccion y eſcapame: por que tu ley no olujdee ✱
Baraja mi baraja y redimeme: por tu dicho me abiuigua ✱
Leros de malos ſaluacion: por que tus fueros no requirieron ✱
Tus piedades muchas .A.: como tus juizios abiuiguame ✱
Muchos mis perſiguiētes y mis anguſtiadores: de tus teſtamiētos no me acoſtee ✱
Uide falſantes aquereme: que tu dicho no guardaron ✱
Uee que tus encomēdanças amee: .A. como tu merçed abiuiguame ✱
Principio de tu palabra verdad: y para ſiempre todo juizio de tu juſtedad ✱

Sin.

Señores me perſiguieró ſin cauſa: y de tu palabra ſe eſpauoreſcio mi coraçon ✱
Alegranme yo ſobre tu dicho: como fallan deſpojo mucho ✱
Falſedad aborreſci y abominee: tu ley amee ✱
Siete vezes en dia te loee: ſobre juizios de tu juſtedad ✱
Paz mucha a amantes tu ley: y no a ellos eſtrompieço ✱
Eſperee a tu ſaluacion .A.: y tus mandamientos fize ✱
Guardo mi alma tus teſtamientos: y amelos mucho ✱
Guardee tus encomendanças y tus teſtamientos: por que todas mis carreras a tu encuentro ✱

Tau.

Allegueſe mi clamor delante ti .A.: como tu palabra fazme entender ✱
Uenga mi rogatiua delante ti: como tu dicho eſcapame ✱
Fablaran mis labrios loor: quando me abezaras tus fueros ✱
Reſpondera mi lengua tu dicho: por que todos tus mandamientos juſtedad ✱
Sea tu mano para ayudarme: por q̃ tus encomendanças eſcogi ✱
Deſſee a tu ſaluacion .A.: y tu ley mis folazes ✱
Biua mi alma y loartea: y tus juizios me ayudaran ✱
Erree como carnero perdido: buſca tu ſieruo: porq̃ tus mādamiētos no olujdee ✱

120

Cantico de las gradas.

A .A. en anguſtia a mi llamee y reſpondiome ✱
.A. eſcapa mi alma de labrio de falſedad de lengua engañoſa ✱
Que dara a ti y que añadira a ti lengua engañoſa ✱
Saetas de barragan agudas: con braſas de Enebros ✱
Guay a mi por que peregrinee Meſech: morree con tiendas Kedar ✱
Mucho mora para ſi mi alma: con aborreſcien paz ✱
Yo (varon de) paz y quando fablaua: ellos a pelea ✱

121.

Cantico de las gradas.

Alçare mis ojos a los montes: de don de verna mi ayuda ✱
Mi ayuda de con .A.: fazedor de çielos y tierra ✱
No dexara para reſualar tu pie: no ſe adormecera tu guardador ✱
He no ſe adormeçera y no dormira: guardador de Yſrael ✱
.A. tu guardador: .A. tu ſolombra ſobre mano tu derecha ✱

De

De dia el ſol no te ferira ni luna denoche.
.A. te guardara de todo mal: guardara tu alma ✕
.A. guardara tu ſalida y tu entrada: de agora y faſta ſiempre ✕

122

Cantico de las gradas de Dauid ✕
¶ Alegreme con dizientes a mi: a caſa de .A. andaremos ✕
Eſtantes fueron nueſtros pies: ẽ tus por tales Yeruſalaim ✕
Yeruſalaim la fraguada: como ciudad q̃ fue ayuntada a ella a vna ✕
Por que alli ſubieron tribos: tribos de YAH teſtimonio a Yſrael: para loar a nõbre de .A. ✕
Por que alli eſtuvieron ſillas a juizio: ſillas para caſa de Dauid ✕
Demandad paz de Yeruſalaim: apaziguarſean tus amantes ✕
Sea paz en tu barbacana: ſoſiego en tus palacios ✕
Por mis hermanos y mis compañeros: fablare agora paz en ti ✕
Por caſa de .A. nro Dio buſcare biẽ ati ✕

123

Cantico de las gradas.
¶ A ti alçe mis ojos: el eſtã en los cielos ✕
Dẽ como ojos de ſieruos a mano de ſus ſeñores ✕
Como ojos de ſierua a mano de ſu ſeñora aſi nueſtros ojos a .A. nueſtro Dio: faſta que nos apiade ✕
Apiadanos .A. apiadanos: por que mucho ſomos hartos de menoſprecio ✕
Mucho es harta para ſi nueſtra alma: de eſcarnio de los aſoſegados de menoſprecio de altivos ✕

124.

Cantico de las gradas de Dauid.
¶ Si no .A. que fue por nos: diga agora Yſrael ✕
Si no .A. que fue por nos: en levantarſe ſobre nos hombre ✕
Entonçes bivos nõs tragaran: en encenderſe ſu furor en nos ✕
Entonces las aguas nos arrabdonaran: arroyo paſſara ſobre nueſtra alma ✕
Entonçes paſſara ſobre nueſtra alma: las aguas las ſoberuias ✕
Bendicho .A.: que no nos dio arrebatadura a ſus dientes ✕
Nueſtra alma como ave fue eſcapada de lazo de eſtrompeçantes ✕
El lazo fue quebrado: y nos fuemos eſcapados ✕
Nueſtra ayuda en nombre de .A.: fazien cielos y tierra ✕

125

Cantico de las gradas.
¶ Los confiãtes en .A. como mõte de Zió no reſualara para ſiempre eſtara ✕
Yeruſalaim montes derredor a ella: y .A. derredor a ſu pueblo: de agora y faſta ſiempre ✕
Por q̃ no repoſara verdugo de la malicia ſobre ſuerte de los juſtos: por q̃ no tiẽdan los juſtos en tortura ſus manos ✕
Beneficia .A. a los buenos: y a los derecheros en ſus coraçones ✕
Y los atorciẽtes en ſus torturas lleuarlos ha .A. con obriantes la tortura: paz ſobre Yſrael ✕

126

Cantico de las gradas.
¶ En faziendo tornar .A. a captiverio de Zion: ſeremos como ſoñantes ✕
Entonces ſe benchira de riſo nueſtra boca y nueſtra lengua de cantico: entonçes diran en las gentes: engrandeſcio .A. para fazer conellos ✕
Engrandeſcio .A. para fazer con nos: ſeremos alegres ✕
Faze tornar .A. nro captiverio: como arroyos en Meridion ✕
Los ſembrantes con lagrima: con cantico ſegaran ✕
Andando andara y llorando lleuan pre

ciosa la siniente * : viniendo verna con cantico : llevan sus gavillas *

127

Cantico de las gradas por Selomoh *

℣ Si. A. no edificare casa ẽ vano trabajaron sus edificantes enella: si . A. no guardare ciudad en vano vela guardador *
Vano a vos madrugantes alevãtar detardantes asentar comientes pan de los dolores * : assi dara a su querido sueño *
He heredad de. A. hijos: precio fruto del vientre *
Como saetas en mano de barragan : assi hijos de las moçedades *
Bienaventurado el varõ que henchió su carcaz dellos no se arregistaran : quando fablaren con enemigos en portal *

128

Cantico de las gradas *

℣ Bienaventurado todo temien. A. el andan en sus carreras *
Trabajo de tus manos quando comieres: bienaventurado tu y bien a ti *
Tu muger como vid frutifera en rincones de tu casa tus hijos como plantas de olivas: derredor a tu mesa *
He q̃ assi sera bẽdicho varõ temiẽ. A. *
Bendigate: A. de Zion y veeras en bien de Yerusalaim: todos dias de tus vidas *
Y veeras hijos de tus hijos: paz sobre Ysrael *

129

Cantico de las gradas .

℣ Mucho me angustiaron de mis moçedades: diga agora Ysrael *
Mucho me angustiaron de mis moçedades: tambien no pudieron a mi *
Sobre mi cuesta araron arantes: alongaron a su sulco *
. A. justo : tajo cuerdas de malos *
Arregistarsean y tornarsean atras: todos aborrecientes Zion *
Seran como yerua de tejados: que antes que salga se seca *
Que no henchio su mano segador : ni su braço gavillan *
Y no dixeron los passantes bendicion de . A. a vos : benderimos a vos en nombre de . A. *

130

Cantico de las gradas .

℣ De profũdinas te llamee. A. :. A. oye en mi voz: sean tus orejas atentas a voz de mis rogativas *
Si delitos guardares Y AH :. A. quien estara ? *
Por que contigo el perdon: por que seas temido *
Esperee a. A. espero mi alma: a su palabra esperee *
Mi alma a. A. mas que guardantes a la mañana guardantes a la mañana *
Espera Y srael a . A . por que con . A . la merçed: y mucha con el redencion *
Y el redemira a Y srael de todos sus delitos *

131

Cantico de las gradas de Dauid .

℣ . A. no se enalteció mi coraçon : y no se enalteciron mis ojos *
Y no anduue en grandezas : y en ocultas de mi *
Si no puse y fize callar mi alma como destetado sobre su madre : como destetado sobre mi mi alma *
Espera Y srael a . A. : de agora y fasta siempre *

132

Cantico de las gradas .

℣ Mirẽbra. A. a Dauid: toda su aficion *
Que juro a. A. : prometio a fuerte de Yacob *
Si vernee en tienda de mi casa : si subire sobre lecho de mis estrados *
Si dare sueño a mis ojos : a mis parpados adormecimiento *
Fasta que falle lugar a . A. : moradas a fuerte

fuerte de Yabacob ✕
Hemos oydo nos lo en Ephratb: hallamoslo en campos de yara ✕
Yernemos a sus moradas: encornarnos emos a estrado de sus pies ✕
Aleuantate .A. a tu folgança: tu y arca de tu fortaleza ✕
Tus sacerdotes se vestiran justedad: y tus buenos cantaran ✕
Por Dauid tu fieruo: no fagas tornar fazes de tu vngido ✕
Juro .A. a Dauid verdad no se tornara della de fruto de tu vientre: pornee sobre silla a ti ✕
Si guardaren tus hijos mi firmamiento y mi testamiento que los abezare tambien sus hijos fasta siempre: se asentaran sobre silla a ti ✕
Por que escogio .A. en Zion: desseo por habitacion a el ✕
Esta mi folgança fasta siempre: aqui estare por que la dessee ✕
Su mantenimiento bendiziendo bendezire: sus desseosos fartare de pan ✕
Y sus sacerdotes vestire de saluacion: y sus buenos cantando cantaran ✕
Alli fare hermolleçer reyno de Dauid: ordenec candela para mi vngido ✕
Sus enemigos vestire de registro: sobre el hermolleçera su corona ✕

133

Cantico de las gradas de Dauid.

He quan bueno y quan suaue: estar hermanos tambien ayna ✕
Como olio el bueno sobre la cabeça descendien sobre la barba barba de Abarõ: que desciende sobre cabeçon de sus vestidos ✕
Como rocio de Hermon que desciende sobre montes de Zion: por que alli encomendo .A. la bendicion: vidas fasta siempre ✕

134.

Cantico de las gradas.

He bendezid .A. todos sieruos de .A. los estantes en casa de .A. en noches ✕
Alçad vuestras manos santidad: y bendezid .A. ✕
Bendigate .A. de Zion: fazien cielos y tierra ✕

135

Halelu—yab ✕

Alabad nombre de .A.: alabad sieruos de .A. ✕
Los que estades en casa de .A.: en cortes de casa de nuestro Dio ✕
Alabad yAH por que bueno .A.: psalmead a su nõbre por que suaue ✕
Por q̃ Yabacob escogio para si yAH: Yrael para su thesoro ✕
Por q̃ yo see que grande .A.: y nuestro señor mas q̃ todos dioses ✕
Todo lo q̃ enuoluntο .A. fizo en los cielos y en la tierra: en mares y en todos abismos ✕
Fazien subir nuues de cabo de la tierra: relampagos para lluuia fizo: sacan viento de sus cilleros ✕
Que firio primogenitos de Egypto: de hõbre fasta quatropea ✕
Embio señales y marauillas entre ti Egypto: ẽ Pharboh y ẽ todos sus sieruos ✕
Que firio gentes muchas: y mato reyes fuertes ✕
A Sihõ rey del Emoreo y a Hog rey del Bassan: y todos los reynos de Kenahã ✕
Y dio su tierra heredad: herencia a Yrael su pueblo ✕
.A. tu nõbre para siempre: .A. tu memoria para generancio y generancio ✕
Que juzgara .A. su pueblo: y sobre sus sieruos se arrepentira ✕
Y dolos de las gentes plata y oro: hechura de manos de hõbre ✕
Boca a ellos y no fablan: ojos a ellos y no veen ✕
Orejas a ellos y no escuchan: tãbien no ay esprito en su boca ✕

Como ellos sean sus fazientes: todo el q̃ confia enellos ✱
Casa de Yſrael bendezid a.A.: casa de Aharon bendezid a.A.✱
Casa de Leui bendezid a.A.: remientes .A. bendezid a.A.✱
Bendicho.A.de Zion morador: en Yerusalaim: Maleluyah ✱

136

℣ Load a.A. que bueno: que para siempre su merçed ✱
Load al Dio de los dioses: que para siẽpre su merced ✱
Load a señor de los señores: que para siẽpre su merçed ✱
A fazien marauillas grandes a sus solas: que para siempre su merced ✱
A fazien los cielos con entendimiento: q̃ para siempre su merced ✱
A espandien la tierra sobre las aguas: q̃ para siempre su merçed ✱
A fazien luminarias grandes: que para siempre su merçed ✱
Al Sol para dominio en dia: que para siẽpre su merçed ✱
A la Luna y estrellas para dominio en la noche que para siempre su merçed ✱
A firien a Egypto con sus primogenitos: q̃ para siempre su merced ✱
Y saco a Yſrael de entre ellos: q̃ para siempre su merçed ✱
Con mano fuerte y con braço tendido: q̃ para siempre su merced ✱
A partien mar ruuio por partes: q̃ para siempre su merçed ✱
Y fizo passar a Yſrael entre el: q̃ para siempre su merçed ✱
Y sacudio Pharbob y su exercito en mar ruuio: que para siempre su merced ✱
A fazien andar su pueblo por desierto: q̃ para siempre su merced ✱
A firien reyes grandes: q̃ para siempre su merçed ✱
Y mato reyes fuertes: que para siempre su merced ✱
A Sihon rey del Emoreo: que para siempre su merced ✱
Y a Hog rey del Bassan: que para siempre su merçed ✱
Y dio su tierra por heredad: que para siempre su merced ✱
Heredad a Yſrael su pueblo: q̃ para siempre su merçed ✱
Que en nuestra bateza membro a nos: q̃ para siempre su merced ✱
Y redimionos de nuestros angustiadores: q̃ para siempre su merced ✱
Dan gouierno a toda criatura: que para siempre su merced ✱
Load a Dio de los cielos: q̃ para siempre su merced ✱

137

℣ Sobre los rios de Babilonia alli estuuimos tambien lloramos: en nuestro membrar a Zion ✱
Sobre sauzes entre ella: colgamos nuestras harpas ✱
Por que alli nos demandauan nuestros captiuantes palabras de cantico: y (en) nuestros (ynstrumentos) colgados alegria ✱ cantad a nos de cantico de Zion ✱
Como cantaremos cantico de .A.: sobre tierra estraña? ✱
Si te oluidare Yerusalaim oluidese mi derecha ✱
Apegueſe mi lengua a mi paladar si no te membrare: si no fiziere subir a Yerusalaim sobre cabeça de mi alegria ✱
Membra .A. a hijos de Edom dia de Yerusalaim los dizientes descubrid descubrid: fasta el cimiento enella ✱
Compaña de Babilonia la preada: bienauenturado el q̃ pagare a ti: tu gualardõ q̃ gualardonaste a nos ✱
Bienauenturado el q̃ trauare y desmenuzare tus chiquitos a la peña ✱

De Dauid 138

℣ Loarte con todo mi coraçon: delante

juezes

ju ezes te psalmeare ✠
Encorvarmee a palacio de tu santidad y
loare tu nombre sobre tu merçed y sobre
tu verdad: por que engrandesciste sobre
todo tu nombre tu dicho ✠
En dia q̃ te llamee y respondisteme: esfor
çasteme y en mi alma fortaleza ✠
Loartean .A. todos reyes de tierra: por
que oyeron dichos de tu boca ✠
Y cantaran en carreras de .A.: por que
grande honrra de .A. ✠
Por que alto .A. y baxo veera: y alto
de lexos conoscera ✠
Si anduviere entre ãgustia me abivigua
ras sobre furor de mis enemigos tẽderas
tu mano: y salvarmea tu derecha ✠
.A. cumple por mi. A. tu merced para siẽ
pre: fechas de tus manos no aflores ✠

139

Al vençedor de Dauid psalmo.
C .A. especulasteme y supiste ✠
Tu conosciste mi estar y mi levantar: en
tendiste a mi pensamiento de lexos ✠
Mi sendero y mi yazida arrodeaste: y to
das mis carreras vsaste ✠
Por que no palabra en mi lengua: be
.A. supiste toda ella ✠
Atras y adelante me formaste: y pusiste
sobre mi tu mano ✠
Maravillosa sabiduria mas que mi: fue
encalçada no puedo a ella ✠
Ado andare de tu espritu? y ado de tus
fazes fuyre? ✠
Si subiere a cielos alli tu: y si estradare fu
essa he tu ✠
Si) tomare alas de mañana: (y) morare
en postrimeria del Occidente ✠
Tambien alli tu mano me guyara: y tra
varmea tu derecha ✠
Y dire de cierto escuridad me escurecera:
y noche luz por mi ✠
Tambien escuridad no se escurecera de ti:
y noche como dia alumbrara: como escu
ridad como luz ✠
Por q̃ tu possuiste mis riñones: encubris
teme en vientre de mi madre ✠
Loartee por q̃ temerosas: soy maravilla
do: maravillosas tus obras: y mi alma sa
bien mucho ✠
No fue negado mi cuerpo de ti q̃ fuy he
cho en oculto: fuy texido en profundinas
de tierra ✠
Mi cuerpo vieron tus ojos y sobre tu li
bro todas ellas seran escritas dias que fu
eron formados: y no uno enellos ✠
Y a mi quanto fueron preciados tus pen
samientos Dio: quanto se enforteçieron
sus cuentas? ✠
Contarloshe: mas q̃ arena se muchigua
ran: despertee y aun yo contigo ✠
Si matares Dio malo: y varones de san
gres tiradvos de mi ✠
Los que fablan contra ti abominacion
ẽxalçaron a vanidad tus enemigos ✠
Decierto tus odiantes .A. odiare: y ẽ tus
aleuantantes combatire ✠
Estremo de odio los odie: por enemigos
fueron a mi ✠
Especulame Dio y conosce mi coraçon:
prueuame y conosce mis pẽsamiẽtos ✠
Y vee si camino de peruersidad en mi: y
guyame en carrera de mundo ✠

140

Al vencedor psalmo de Dauid.
Escapame .A. de hombre malo: de
varõ de falsedades me guardaras ✠
Que pensaron males en coraçon: todo el
dia apañaron peleas ✠
Aguzaron su lengua como culebro: ve ni
no de escorpion debaxo de sus labrios:
Selah ✠
Guardame .A. de manos de malo: de va
ron de falsedades me guarda: que pensa
ron para empurar mis passos ✠
Escondieron soberuios lazo a mi y cuer
das: espandieron red a lugar de sendero
lazos pusieron a mi: Selah ✠
Dixe a .A. mi Dio tu: escucha boz de

mis rogatiuas ×
Dio.A. fortaleza de mi ſaluacion: cubriras mi cabeça en dia de arma ×
No des.A.deſſeos de malo: ſu penſamiẽto no ſaques enalteçerſean: Selah ×
Cabeça de mis arrodeantes: falſia de ſus labrios los cubrira ×
Reſſuyã ſobre ellos brasas: en fuego los fara caer en fuessas q̃ no ſe aleuanten ×
Varon de lengua no ſe comporna en la tierra varon de falſedad malo: caçarloba a empuxamientos ×
See que fara.A. juſticia de pobre: juizio de deſſeoſos ×
Decierto juſtos loaran a tu nombre: eſtaran derecheros delante ti ×

Pſalmo de Dauid 141

C.A.llamete apreſſura a mi: eſcucha mi boz en mi llamar a ti ×
Compongaſe mi oracion (como) ſaſſumerio delante ti: dadiua de mis palmas (como) preſente de tarde ×
Pon.A. guardia a mi boca: guarda a puerta de mis labrios ×
No yncline mi coraçon a coſa mala: para obrar obras con malicia con varones obrantes tortura: y no comere en ſus ſuauidades ×
Quebranteme juſto merced y reprehendame olio principal no quebrãtara mi cabeça: que mientras y mi oracion contra ſus males * ×
Son reſualados en lugares de peña ſus juezes: y oyrã mis dichos q̃ ſe adulçarõ ×
Como partien y fendien (leños) en la tierra: fueron eſparzidos nueſtros hueſſos a boca de fueſſa ×
Por: que a ti Dio.A. mis ojos en ti confiee no vazies mi alma ×
Guardame de poderes de lazo (que) enlazaron a mi: y de eſtrompieços de obrãtes tortura ×
Cayan en ſus redes malos: juntamente yo para ſiempre paſſare ×

142.

Maſkil de Dauid en ſu ſeer en la cueua oracion.

C Con mi boz a.A. clamaree: con mi boz a.A. me apiadaree ×
Derramare delante del mi querella: mi anguſtia delante del denunciare ×
En congoxandoſe ſobre mi mi eſpiritu y tu ſupiſte mi ſendero en camino que andaua: eſcondieron lazo a mi ×
Cata a derecha y vee y no a mi conoſcie: deperdioſe refugio de mi: no requirien a mi alma ×
Eſclamee a ti.A. dire tu mi eſperança mi parte en tierra de los biuos ×
Eſcucha a mi clamor: que me empobreſci mucho: eſcapame de mis perſiguientes: por: que ſe enfortecieron mas que yo ×
Saca de encerramiento mi alma para loar tu nombre comigo ſe coronarã juſtos: quando gualardonares ſobre mi ×

Pſalmo de Dauid. 143.

C.A. oye mi oracion eſcucha a mis rogatiuas: por: tu verdad reſpondeme por tu juſtedad ×
Y no vengas en juizio con tu ſieruo: por: que no ſe juſtificara delãte ti ningũ biuo ×
Por: que perſiguio enemigo mi alma majo a tierra mi vida: fizome eſtar en eſcuridades como muertos de ſiẽpre ×
Deſſaleciоſe ſobre mi mi eſpiritu: entremi ſe eſpantara mi coraçon ×
Membree dias de antiguedad fablee en toda tu obra: en fecha de tus manos fablare ×
Eſpandi mis manos a ti: mi alma como tierra ſequioſa a ti: Selah ×
Ayna reſpondeme.A. atemoſe mi eſpiritu no encubras tus fazes de mi: yſeere cõparado con deſcendientes a fueſſa ×
Fazme oyr por: la mañana tu merced por: q̃ en ti me confice: fazme ſaber carrera q̃ ande: por: q̃ a ti alçe mi alma ×
Eſcapame de mis enemigos.A.: para ti

encubro ×
Abezame para fazer tu voluntad por que tu mi Dio tu espiito bueno: me guiara en tierra de derechedad ×
Por tu nombre.A.me abiuiguaras:por tu justedad sacaras de anguftia mi alma× Y por tu merçed tajaras mis enemigos y deperderas todos anguftiadores de mi alma: por que yo tu fierno ×

144
De Dauid.

Bendicho.A. mi fuerte el abezan mis manos a batalla : mis dedos a pelea ×
Mi merced y mi encaftilladuia mi amparo y escapan a mi: mi escudo y enel me abriguce : el espandien mi pueblo debaxo de mi ×
.A. que hombre? y lo conoscas : hijo de hombre y lo estimes? ×
Hombre a nada es asemejado : sus dias como solombra passan ×
.A. yndina tus cielos y desciende: toca en montes y fumeen ×
Relãpaguea relãpago y desmenuzelos: embia tus saetas y consumelos ×
Tiende tus manos de cielo libiame : y escapame de aguas muchas : de mano de hijos de estrañedad ×
Que su boca fablo vanidad : y su derecha derecha de falsedad ×
Dio cantico nueuo cantare a ti : con gayta (y) decacordio psalmeare a ti ×
El dan saluaciõ a reyes : el libran Dauid su fierno de espada mala ×
Libiame y escapame de mano de hijos de estrañedad que su boca fablo vanidad: y su derecha derecha de falsedad ×
Que nuestros hijos como plantas engrãdescidas en sus mocedades : nuestras hijas como cantones : entajados (como) semejança de palacio ×
Nuestros rincones llenos : produzientes de especie a especie ×
Nuestras ouejas amillariantes millarias en nuestras calles ×
Nuestros bueyes cargados (de carne) no desfijamiento y no salien : y no esclamacion en nuestras plaças ×
Bienauenturado el pueblo que assi a el: bienauenturado el pueblo q̃.A. su Dio ×

145
Loor de Dauid.

Ealtecertee mi Dio el rey: y bẽdezire tu nombre para siẽpre y siẽpre ×
En todo dia te bendezire : y loare tu nõbre para siẽpre y siẽpre ×
Grande .A. y loado mucho: y a su grandeza no especulacion ×
Generancio a generancio alabara tus obras: y tus barraganias denunciaran ×
Fermosura de honrra de tu loor : y palabras de tus maranillas fablare ×
Y fortaleza de tus temoridades diran : y tu grandeza la recontare ×
Membrança grande de tu bien fablará : y tu justedad cantaran ×
Gracioso y piadoso.A. : luengo de yras y grande de merçed ×
Bueno.A. para todos: y sus piadades sobre todas sus obras ×
Loartean .A. todas tus obras: y tus buenos te bendeziran ×
Honrra de tu reyno diran: y tu barragania fablaran ×
Para fazer saber a hijos de hombre sus barraganias : y honrra de fermosura de su reyno ×
Tu reyno reyno de todos los mundos : y y tu podestania en todo generancio y generancio ×
Sustentan .A. a todos los caydos: y enfestan a todos apremidos ×
Ojos de todos a ti esperan: tu dás a ellos su comida en su hora ×
Abrien tu mano: fazien fartar todo biuo de voluntad ×
Justo .A. en todas sus carreras: y bueno en todas sus obras ×

Cercano .A. a todos sus llamantes: a todos que lo llamaren con verdad ×
Voluntad de sus temientes fara: y su clamor oyra y salvarlosha ×
Guardan .A. todos sus amigos: y todos los malos destruyra ×
Loor de .A. fablara mi boca: y bendezira toda criatura a nombre de su santidad para siempre y siempre: Halelu—yah ×

146

Halelu—yah.

℣ Alabe mi alma .A. ×
Alabare .A. en mis vidas: psalmeare a mi Dio mientras que yo ×
No vos enfiuzcades en principes: en hijo de hombre que no a el salvacion ×
Saldra su espirito tornarsea a su tierra: en dia esse se perderan sus pensamiẽtos ×
Bienaventurado quien Dio de Yabacob en su ayuda: su esperança sobre .A. su Dio ×
Fazien cielos y tierra la mar y todo lo q̃ enellos: el guardan verdad pa siempre ×
Fazien juizio a sobreforçados: dan pan a fambrientos: .A. soltan encarçelados ×
.A. abrien ciegos. A. enfestan aprimidos .A. aman justos ×
.A. guardan peregrinos huerfano y biuda entalçara: y carrera de los malos atorçera ×
Enrreynara .A. para siempre tu Dio Zion para generancio y generancio: Halelu—yah ×

147.

℣ Load a .A. que bueno psalmear a nuestro Dio: que suave hermosa loor ×
Fraguan Yerusalaim .A.: empurados de Yfracl apañara ×
El melezinan a quebrantados de coraçõ: y soldan a sus dolores ×
Contan cuento a las estrellas: a todas ellas nombres llama ×
Grande nuestro señor: y de mucha fuerça: y a su entendimiento no cuenta ×
Enxalçan humildes .A.: abaxan malos fasta tierra ×
Cantad a .A. con manifestacion: psalmead a nuestro Dio con harpa ×
El cubrien cielos con nuues el aparejan para tierra lluuia: el fazien bermollecer montes yerua ×
Dan a quatropea su comida: a hijos de cueruo quando llamaren ×
No en barragania del cauallo cuoluntad: y no en piernas del varon quiere ×
Quercen .A. sus temientes: los esperantes en su misericordia ×
Alaba Yerusalaim .A.: loa tu Dio Zió ×
Por que enforteçio çerraderos de tus puertas: bendixo tus hijos entre ti ×
El ponien tu termino paz: de grossura de trigos te fara fartar ×
El embian su dicho a tierra: fasta que ayna corra su palabra ×
El dan nieue como lana: elada como çeniza derrama ×
Echan su yelo como pedaços: delante su friura quien estara ×
Embiara su palabra y desleyrlosha: asoplara su viento estillaran aguas ×
Denuncian sus palabras a Yabacob: sus fueros y sus juizios a Yfracl ×
No fizo assi a toda gente: y juizios no los conoscieron: Halelu—yah ×

Halelu—yah. 148

℣ Alabad a .A. de los cielos: alabaldo en las alturas ×
Alabaldo todos sus angeles: alabaldo todos sus exercitos ×
Alabaldo Sol y Luna: alabaldo todas estrellas de luz ×
Alabaldo cielos de los cielos: y las aguas que de sobre los cielos ×
Alaben nombre de .A. que el mando y fueron criados ×
Y fizolos estar para siempre de siempre: fuero dio y no passara ×
Alabad .A. de la tierra: culebros y todos

abiſmos ×
Fuego y pedriſco niene y vapor: viento de tempeſta fazien ſu palabra ×
Los montes y todos collados: arbol frutifero y todos alarzes ×
La animalia y toda quatropea: remonible y auc de ala ×
Reyes de tierra y todas naſciones: ſeñores y todos juezes de tierra ×
Mançebos tambien virgines: viejos cõ moços ×
Alabaran nombre de .A. por que ſe enforteſcio ſu nombre a ſus ſolas: ſu loor ſobre tierra y cielos ×
Enalteció reyno a ſu pueblo: loor a todos ſu buenos a hijos de Yſrael pueblo ſu cercano: Halelu—Yah ×

149

Halelu—Yah.

¶ Cantad a .A. cantico nueuo: ſu alabamiento en compaña de buenos ×
Alegreſe Yſrael en ſu fazedor: hijos de Zion alegrenſe en ſu rey ×
Alaben ſu nombre con bayle: con adufle y harpa ſalmeen a el ×
Por que enuolunta .A. en ſu pueblo: a fermoſiguara humildes en ſaluacion ×
Agozarſean buenos con honrra: cantaran ſobre ſus yazidas ×
Enalteçimientos del Dio en ſu gargãta: y eſpada de dos tajos en ſu mano ×
Para fazer vengança en gentes: caſtigos en las naſciones ×
Para encarcelar ſus reyes en grillones: y ſus nobles en cadenas de fierro ×
Para fazer enellos juizio eſcrito: fermoſura a el a todos ſus buenos: Halelu—Yah × 150

Halelu—Yah.

¶ Alabad al Dio en ſu ſantidad: alabaldo en eſpandedura de ſu fortaleza ×
Alabaldo en ſus barraganias: alabaldo como muchedumbre de ſu grandeza ×
Alabaldo con ſonido de ſophar: alabaldo con gayta y harpa ×
Alabaldo con adufle y bayle: alabaldo cõ eſtrumentos y organo ×
Alabaldo con reteñidears de oyda: alabaldo con trompetas de aublacion ×
Toda alma alabe a .A.: Halelu—Yah ×

Fin del Pſalterio ×

¶ ESLE.S. ¶ PARABOLAS o prouerbios de Selomoh ×

Cap. 1.

¶ Los de Selomoh hijo de Danid: rey de Yſrael × ¶Para ſaber ſciencia y caſtiguerio: para entender dichos de entẽdimiento × ¶Para tomar caſtiguerio de entendimiento: juſtedad y juizio y derechedades × ¶Para dar a ſimpliçes cordura: a moço ſabiduria y cuydado × Oyra ſabio y añadira doctrina: y entendido ynduſtrias adquirira × ¶Para entender exemplo y interpretacion: palabras de ſabios y ſus adeuinaciones × Temor de .A. principio de ſabiduria: ſciencia y caſtiguerio locos deſpreçian × Oye mi hijo caſtiguerio de tu padre: y no deres ley de tu madre × ¶Por que ayuntamiento de gracia ellos a tu cabeça: y ſartales a tus gargantas × Hijo mio ſi te ſombayer en pecadores no quieras × Si dixeren anda con nos aſechemos a ſangre: eſcondamonos contra ynoçente debalde × Tragarloſemos como ſuelſa biuos: y ſanos como deſcendientes en ſepultura × Todo auer preciado fallaremos: benchiremos nueſtras caſas de deſpojo × Tu ſuerte echaras entre nos: bolſa vna ſera a todos nos × Mi hijo no andes en carrera con ellos: vieda tu pie de ſu ſendero × ¶Por que ſus pies para mal corren: y apreſſuran para vertir ſangre × ¶Por que en baldes es eſpandida la red: en ojos de todo dueño de ala × Y ellos a ſu ſangre aſechan: eſcondenſe por ſus almas × Aſſi ſenderos de todo cobdiciante cobdicia: alma de ſus dueños toma × Cadavna de las) ſciencias en la calle clama: en plaças daa ſu boz × En cabeça de rugideras clama: en entradas de portales en la ciudad ſus dichos dize × Haſta quando ſimplices amades ſimpleza: y eſcarnidores eſcarnio cobdician a ellos: y locos aborrecen ſaber × Tornad vos a mi caſtiguerio be fablare a vos mi eſpriro: fare ſaber mis palabras a vos × ¶Por que llamee y no queſiſtes: tendi mi mano y no eſcuchante × Y baldaſtes todo mi conſejo: y mi caſtiguerio no queſiſtes × Tambien yo en vueſtro quebranto reyre: eſcarnecere en venir vueſtro pauor × En venir como deſolacion vueſtro pauor y vueſtro quebranto como torbellino verna: en venir ſobre vos anguſtia y apriero × Entonçes me llamaran y no reſpendere: amañancarmean y no me fallaran × ¶Por que aborreſcieron ſabiduria: y temor de .A. no eſcogieron × No quiſierõ a mi conſejo: aborreſcieron todo mi caſtiguerio × Y comeran de fruto de ſu carrera: y de ſus conſejos ſe hartaran × ¶Por q̃ porſia a ſimplices los mata: y paz a locos los deſpierde × Y oyen a mi morara a ſiuzia: y repoſara de pauor de mal ×

Cap. 2.

Mi hijo ſi tomares mis dichos: y mis encomendanças guardares contigo × ¶Para fazer eſcuchar a la ſciencia tu oreja: y inclinaras tu coraçon al entendimiento × Que ſi al entendimiento clamares: al entendimiento dieres tu boz × Si lo buſcares como plata: y como theſoros lo eſcudriñares × Entonçes entenderas temor de .A.: y ſabiduria del Dio fallaras × ¶Por que .A. dara ſcieneia: de ſu boca ſabiduria y entendimiento × Guardara a derechos eſſencia: eſcudo a andantes en perficion × ¶Por guardar ſenderos de juizio: y carrera de ſus buenos guardara × Entonces entenderas juſtedad y juizio:

y dere-

y derechedades tódò sendero bueno ×
Si entrare sciençia en tu coraçon: y sabi
duria a tu alma agradare × Cuydado
guardara sobre ti: entendimiento te guar-
dara × Para escaparte de carrera mala:
de varon fablan peruersidades × Los de-
xantes senderos de derechedad: para an
dar en carreras de escuridad × Los alegrã
tes pa fazer mal: agradãse en peruersida
des de malo × Que sus caminos tuertos:
y atoçidos (ellos) en sus senderos ×
Para escaparte de muger estraña: de es
traña (que) sus dichos aliza × La deran
marido de sus moçedades: y firmamien
to de su Dio oluida × Que se abaro a mu
erte su casa: y a matados sus senderos ×
Todos sus vinientes no se tornaran: y no
alcãçaran caminos de vidas × Por q̃ an
des en carrera de buenos: y senderos de
justos guardes × Por que derecheros
morarã tierra: y perfetos serã remanesci-
dos enella × y malos de trra serã tajados:
y falsarios seran arrancados della ×

Cap. 3.

¶ Hijo mio mi ley no oluides: y mis en
comendanças guarde tu coraçon × Por
que longura de dias y años de vidas: y
paz añadiran a ti × Merçed y verdad
no te deraran ligalas sobre tus gargan-
tas: escriuelas sobre tabla de tu coraçon ×
y fallaras gracia y entendimiento bue-
no: en ojos del Dio y de hombre × Con-
fia en . A . con todo tu coraçon: y en tu
entendimiento no te asufras × En todas
tus carreras conoscelo: y el endereçara
tus senderos × No seas sabio en tus ojos:
teme . A . y apartate de mal × Medezina
sera a tu ombligo: y beuraje a tus hues-
sos × Honrra . A . de tu auer: y de princi-
pio de todo tu renueuo × Y seran llenos
tus çilleros de hartura: y de mosto tus la
gares reuertiran × Castigo de . A . mi hijo
no aborresças y no te aquexes con su re-
prehension × Que el que ama . A . castiga:
y como padre a hijo balaga × Bienauen
turado hombre (que) fallo sciencia: y hõ
bre (que) sacare en entendimiento ×
Por que mejor su mercaderia mas que
mercaderia de plata: y mas que oro su re
nueuo × Preçiada ella mas q̃ piedras pre
ciosas: y todas tus desseables no se ygua
larã conella × Longura de dias en su dere
cha: en su yzquierda riqueza y honrra ×
Sus carreras carreras de fermosura: y
todos sus senderos paz × Arbol de vidas
ella a los trauantes enella: y qual quiera)
de sus asufrientes bienauenturado × . A .
con sabiduria acimento tierra: compuso
cielos con entẽdimiento × Con su sabidu-
ria abismos fuerõ partidos: y cielos gotea
ron rocio × Hijo mio no se aparten de tus
ojos: guarda ley y cuydado × Y seran vi-
das para tu alma: y gracia para tus gar-
gantas × Entonçes andaras afiuzia tu
carrera: y tu pie no se llagara × Si ya
zieres no te espauoreçeras: y yazeras y a
saborarsea tu sueño × No temas de pa-
nor subito: y de quebranto de malos quã
do viniere × Por que . A . sera en tu fiu-
zia: y guardara tu pie de prision × No vie
des bien de sus dueños: en siendo poder
en tu mano pa fazer × No digas a tu com
pañero anda y torna y mañana dare: y es
contigo × No piensses sobre tu compañe
ro mal: y el está afiuzia contigo × No ba-
rajes con hombre en balde: si no te gua-
lardono mal × No embidies en varon de
robo: y no escojas en todas sus carreras ×
Por q̃ aborricion de . A . peruerso: y con
derecheros su secreto × Maldicion de . A .
en casa de malo: y morada de justos ben
dezira × Si a escarnidores el escarneçera:
y a vergonçosos dara gracia: × Honrra
sabios heredaran: y locos enaltecen de-
sonrra ×

Cap. 4.

¶ Oyd hijos castigo de padre: y escuchad
para saber entendimiẽto × Por q̃ doctri

na buena di a vos: mi ley no deredes × Por que hijo fuy a mi padre: tierno y vnico entre hijos de mi madre × Y abezo me y dixo a mi sostenga mis palabras tu coraçon: guarda mis encomendanças y biuiras × Cõpra sciencia compra entendimiento: no oluides y no te acuestes de dichos de mi boca × No la dexes y guardartea: amala y guardartea × Principio de sabiduria compra sabiduria: y en toda tu compra compra entendimiento × Enralçala y enalteçertea: honrrartea si la abraçares × Dara a tu cabeça ayuntamiẽto de gracia: corona de ermosura te entregara × Oye hijo mio y toma mis dichos y seran multiplicados a ti años de vidas × En carrera de sabiduria te fize abezar: y fizete encaminar en senderos de derechedad × En tu andar no sera estrechada tu passada: y si corrieres no estrompeçaras × Traua en castiguerio no aflores: guardalo por que el tus vidas × En sendero de malos no entres: y no passees en camino de malos × Baldalo no passes por el: atuerçe de sobre el y passa × Por que no duermen si no enmalescen: y es robado su sueño si no fazen estrompeçar × Por que comieron pan de malicia: y vino de robos benieron × Y camino de justos como luz del luzerò: andan y alumbran fasta perficion del dia × Carrera de malos como tiniebla: no saben en que son estrompeçados × Hijo mio a mis palabras escucha: a mis dichos acuesta tu oreja × No se tiren de tus ojos: guardalos entre tu coraçon × Por que vidas ellos a sus fallantes: y a toda su carne melezina × Mas q̃ toda guardia guardá tu coraçon: por que del manadero de vidas × Tira de ti peruersidad de boca: y atorcimiento de labrios alexa de ti × Tus ojos a derecho cataran: y tus parpados aderçaran a tu encuentro × Sopesa sendero de tu pie: y todas tus carreras seran compuestas × No acuestes (a) derecha ni (a) yzquierda: tira tu pie de mal ×

Cap. 5.

Hijo mio a mi sabiduria escucha: a mi entendimiento acuesta tu oreja × Para guardar cuydados: y sabiduria tus labrios guardaran × Por que panal gotea labrios de estraña: y liso mas que olio su paladar × Y su postrimeria amarga como adelfa: aguda como espada de dos tajos × Sus pies descendientes a monte: a fuessa sus passos asufriran × Camino de vidas no sompeses: mouieronse sus senderos no sabras × Y agora hijos oyd a mi: y no vos apartedes de dichos de mi boca × Alexa de sobre ella tu carrera: y no te alegues a puerta de su casa ×

Por que no dees a otros tu loor: y tus años a cruel × Por que no se harten estraños de tu fuerça: y tus trabajos en casa de estraño × Y rugiras en tu postrimeria: como aterrarse tu carne y tu cuerpo × Y diras como odice castigo: y reprehenssion aborresçio mi coraçon × Y no obi en boz de mis amostrantes: y a mis abezantes no acostee mi oreja × Como poco fuy en todo mal: entre congregacion y compaña × Beue aguas de tu cisterna y corrientes de entre tu pozo × Reuertiran tus fuentes fuera: en plaças piclagos de aguas × Seran a ti a tus solas: y no a estraños contigo × Sera tu manadero bendicho: y alegrate de muger de tus moçedades × Cierua de amores y cabriola de graçia sus tetas te fartaran en toda hora: en su amor te deleytaras continuo ** × Y por que erraras mi hijo en estraña: y abraçaras seno de estraña × Por que en frente ojos de . A. carreras de varon: y todos sus senderos sompesan × Sus delitos lo prenden al malo: y en cuerdas de su pecado es asufrido × El morira sin castigo: y por muchedumbre de su locura errara ×

Cap.

Cap .6.

¶ Hijo mio ſi afiançaſte por tu compañero : tocaſte a eſtraño tu palma × Fueſte enlazado con dichos de tu boca : fueſte preſo con dichos de tu boca × Faze eſto agora mi hijo y eſcapate por que veniſte en mano de tu compañero : anda rebolcate y eſfuerça tu compañero × No dees ſueño a tus ojos : ni adormeçimiento a tus parpados × Eſcapate como corço de mano : y como pararo de mano de enlazante × Anda a la hormiga perezoſo : vee ſus carreras y aſabientate × Que no a ella ſeñor alguazil ni podeſtador × Apareja enel verano ſu pan : apaña en ſegada ſu comida × Faſta quando perezoſo yazeras : quando te aleuantaras de tu ſueño ? × Poco de ſueños poco de adormeçimientos : poco de abraçamiento de manos para yazer × Y verna como viandante tu pobreza : y tu mengua como varon de eſcudo × Hombre peruerſo varon de tortura : andan en peruerſidad de boca × Guiñan con ſus ojos fablan con ſus pies : amoſtran con ſus dedos × Peruerſidades en ſu coraçon penſan mal en toda hora : barajas en çiende × Por tanto ſubito verna ſu quebranto : ſubito ſera quebrantado y nò me lezinador × Seis ellas aborreſce . A . : y ſiete abominaçion de ſu alma × Ojos altos : lengua de falſedad : y manos vertiẽtes ſangre ynoçente × Coraçõ pẽſan penſamiẽtos de tortura : pies apreſſurátes pa correr pa mal × Fablan mentiras : teſtigo de falſedad : y encendien barajas entre hermanos × Guarda mi hijo encomendança de tu padre : y no dexes ley de tu madre × Ligalas ſobre tu coraçon continuo : añudalas ſobre tus gargantas × En tu andar guyara a ti en tu yazer guardara ſobre ti : y quando deſpertares ella te fablara × Por que candela mandamiento y ley luz : y carrera de vidas reprehenſiones de caſtiguerio × Para guardarte de muger mala : de aliſſamiento de lengua eſtraña × No cobdiçies ſu fermoſura en tu coraçon : y no te ſombaya con ſus parpados × Por que por muger errada faſta pedaço de pan : y muger de varõ alma preçiada caça × Si mete varõ fuego en ſu ſeno : y ſus paños no ſerá ardidos ? × Si anda varon ſobre las braſas : y ſus pies no ſerá quemados ? × Aſſi el vinien a muger de ſu cõpañero : no ſera quite todo el tocã enella × No menoſpreciẽ al ladrõ quãdo burtare : pa henchir ſu alma quãdo emfambreciere × Y ſiendo fallado pagara ſiete tãto : todo auer de ſu caſa dara × Fornican muger menguado de ſeſo : dañan ſu alma el fazien eſto × Llaga y deſonrra fallara : y ſu repudio no ſera arrematado × Por que zelo ſaña de varon : y no apiada en dia de vengança × No reſcebira fazes de todo preçio y no querera aun que multipliques cobecho ×

Cap.7.

¶ Hijo mio guarda mis dichos : y mis mandamientos eſconde contigo × Guarda mis mandamientos y biue : y mi ley como niñeta de tus ojos × Ligalos ſobre tus dedos : eſcriuelos ſobre tabla de tu coraçon × Di a la ſabiduria mi hermana tu : y parienta a la yntelligençia llamaras × Para guardarte de muger eſtraña : de eſtraña (que) ſus dichos aliza × Por que por ventana de mi caſa : por mi ventana catee × Y vide en los ſimpliçes : conſidere en'os hijos moço mẽguado de ſeſo × Paſſan por la calle çerca ſu rincon : y carrera de ſu caſa paſſea × En anocheciendo en tarde de dia : en eſcuridad de noche y tiniebla × Y he muger a ſu encuentro : (en) afeyte de errada y guardada de coraçon × Rugidera ella y rebelladera : en ſu caſa no moran ſus pies × Vez en calle vez en plaças : y çerca todo rincon aſecha × Y trana por

el y besa a el: desuergonço sus fazes y dixo a el × Sacrifiçios de pazes sobre mi: oy paguee mis promessas × Por tanto sali a tu encuentro: para amañanear tus fazes y fallete × Con tapetes ounce mi lecho: aleuantados (con) cuerdas de Egypto × Perfumee mi lecho: de almisque y sandalos y leñoloe × Anda bartemonos de querençias fasta la mañana: y alegrarnosemos con amores × Por que no el varon en su casa: anduuo ẽ carrera de lexos × Ligadero de la plata tomo en su mano: para dia del plazo verna a su casa × Fizolo acostar con muchedumbre de su balago: con alisamiento de sus labrios lo empuxo × Andan empos ella subito: como buey al degollco viene: y como grillon a castiguerio de locō × Fasta q̃ passa sacta su higado como apressurar pararo al lazo: y no sabe q̃ por su alma el × Y agora bijos oyd a mi: y escuchad a dichos de mi boca × No se acueste a sus carreras tu coraçon: y no yerres ẽ sus senderos × Por q̃ muchos matados fizo caer: y fuertes todos sus matados × Carreras de fuessa su casa: descendientes a camaras de muerte ×

Cap. 8.

¶ Decierto sabiduria llama: y ynteligẽcia daa su boz × En cabeça de alturas sobre carrera: (en) casa de senderos se para × En lugar de portales en entrada de çindad: (en) entrada de puertas grita × A vos varones llama: y mi boz a vos bijos de hõbre × Entended simpliçes cordura: y locos entended seso × Oyd que señorios fablo: y abertura de mis labrios derecbedades × Por que verdad fabla mi paladar: y abominaçion de mis labrios maliçia × Con justedad todos dichos de mi boca: no enellos tuerto ni perverso × Todos ellos derechos al entendedor: y derecheros a fallantes saber × Tomad mi castigo y no plata: y sabiduria mas q̃ oro escogido × Por que mejor sciençia mas q̃ piedras—preçiosas: y todas desseables no se ygualaran con ella × Yo sabiduria moree (con) astuçia: y sabiduria de cuydados fallee × Temor de .A. aborresçer malo: soberuia y soberuio y carrera mala: y boca de peruersidades aborresci × A mi consejo y ley: yo ynteligencia a mi barragania × Por mi reyes reynan: y señores escriuen justedad × Por mi señores señorean: y varones todos juezes de tierra × Yo mis amigos amo: y mis amañancantes me fallaran × Riqueza y bonrra comigo: auer fuerte y justedad × Mejor mi fruto mas que oro y mas que opbaz: y mi renneuo mas que plata escogida × En camino de justedad fare andar: entre senderos de juizio × Para fazer beredar a mis amigos seer: y sus thesoros benchire × .A. mecrio principio de su carrera: antes de sus obras desde entonçes × Desde fiẽpre fuy señora: de principio de antiguedades de tierra × Antes de abismos fuy criada: antes de fuentes multiplicadas de aguas × Antes q̃ montes fuessen açimẽtados: ãtes de collados fuy criada × Aun no auia becho tierra ni calles: y principio de polvos de mundo × En su componer çielos alli yo: en su descreuir çirculo sobre fazes de abismo * × En su enfortaleçer çielos de arriba: en enfortaleçer fuentes de abismo × En su poner a la mar su sueco y (que) aguas no passassen su dicho: en su descreuir çimientos de tierra × Y fuy çerca el (como) Amo y fuy solazamientos todo dia: solazan delante el en toda hora × Solazan en poblaçion de su tierra: y mis solazes con bijos de bombre × Y agora bijos oyd a mi: y bienauenturados los que mis carreras guardaren × Oyd castigo y seed sabios y no baldedes × Bienauenturado bombre oyen a mi para continuar sobre mis puertas dia dia: para guar-

dar

dar lumbrales de mis entradas × Por que quien me fallare falla vidas: y sacara voluntad de. A. × Y el pecan a mi falsa su alma: todos mis aborrescientes amaran muerte ×

Cap.9.

¶ Con) sabidurias(la sabiduria) edifico su casa: tajo sus columnas siete × Degollo su degollado templo su vino: tambien ordeno su mesa × Embio sus moças clamor sobre alturas de alturas de ciudad × Quien simplez alleguese aqui: menguado de seso dixo a el × Andad comed mi pan: y bebed vino que temple × Derad simplices y biuid: y passead por carrera de yntelligencia × Castigan escarneçedor toma para si deshonra: y reprehendien al malo su macula × No reprehendas escarnidor por que no te aborresca: reprehende al sabio y amartea × Daa al sabio y sera sabio mas: faze saber al justo y añadira doctrina × Principio de sabiduria temor de. A.: y sabiduria de santos yntélligencia × Por que por mi se multiplicaran tus dias: y añadiran a ti años de vidas × Si fueres sabio seras sabio para ti: y si fueres escarnidor a tus solas lleuaras × Muger de locura rugidera: simplez y no sabe nada × Asentase a puerta de su casa: sobre silla (en) alturas de ciudad × Para llamar a passantes carrera: los aderecantes sus caminos × Quien simplez allegese aqui: y menguado de seso y dixo a el × Aguas hurtadas se adulçan: y pan de encubrimientos se asabora × Y no sabe que muertos alli: en profundinas de fuessa sus combidados ×

Comiençan las sentençias de Selomoh ×

Cap.10.

¶ Exemplos de Selomoh: hijo sabio faze alegrar padre: y hijo loco ansia de su madre ×

No aprouechan thesoros de malicia: y justedad escapa de muerte ×

No fara emfambreçer. A. alma de justo: y la tortura malos empurara ×

Pobre fazien balança de engaño: y mano de solicitos (los) enrriqueçera ×

Apañan en verano hijo entendido: ador meciense en la segada hijo malo ×

Bendiciones a cabeça de justo: y boca de malos cubrira falsedad ×

Memoria de justo para bendicion: y nõbre de malos se encarcomira ×

Sabio de coraçon tomara encomendanças: y loco de labrios estrompeçara ×

Andan en perficion andara a fiuzia: y a torçien sus carreras sera quebrantado ×

Guiñan ojo dara tristeza: y loco de labrios estrompeçara ×

Manadero de vidas boca de justo: y boca de malos cubrira falsedad ×

Odio faze despertar barajas: y sobre todos rebellos cubrira amor ×

En labrios de entẽdido es fallada sciẽcia: y verdugo a cuerpo mẽguado de seso ×

Sabios esconden sabiduria: y boca de loco quebranto cercano ×

Auer de rico ciudad de su fortaleza: quebranto de pobres su pobreza ×

Obra de justo para vidas: renucuo de malo para pecado ×

Camino para vidas guardan castigo: y dexan reprehension trasferran ×

Cubrien odio labrios de falsedad: y sacan fama mala el loco ×

En muchedumbre de palabras no es vedado rebello: y vedã sus labrios ẽtẽdido ×

Plata escogida lengua de justo: coraçon

de malos como nada ×
Labrios de justos gouiernan muchos: y locos con mengua de seso mueren ×
Bendición de. A. ella enrriquecera: y no añadira tristeza con ella ×
Como riso al loco fazer malfechoria: y sciençia a varon de entendimiento ×
Miedo de malo el le verna: y desseo de justos dara (el Dio) ×
Como passar tornellino y no malo: y justo çimiento de mundo ×
Como vinagre alos dientes y como humo a los ojos: assi el perezoso a sus embiadores ×
Temor de. A. añadira dias: y años de malos seran acortados ×
Esperança de justos alegria: y esperança de malos se deperdera ×
Fortaleza al perfeto carrera de. A.: y quebranto a obrantes tortura ×
Justo para siempre no resualara: y malos no morara tierra ×
Boca de justo fablara sabiduria: y lengua de peruersidades sera tajada ×
Labrios de justo sabran voluntad: y boca de malos peruersidades ×

Cap. 11.

Balanças de engaño abominacion de. A.: y peso perfeto su voluntad ×
Vino soberuia y vino desonrra: y con humildes sabiduria ×
Perficion de derecheros los guia: y atorçimiento de falsarios los presa ×
No aprouechara auer en dia de saña: y justedad escapara de muerte ×
Justedad de perfeto adereçara su carrera: y por su maliçia caera malo ×
Justedad de derecheros los escapara: y por tortura falsarios seran presos ×
En morir hombre malo se pierde esperança: y esperança de mentirosos se perdio ×
Justo de angustia es escapado: y vino malo en su lugar ×
Con boca ypocrita daña su compañero: y con sabiduria justos son escapados ×
Con bien de justos se alegrara ciudad: y en deperderse malos (sera) cantico ×
Por bendicion de derecheros se enalteçera çiudad: y con boca de malos sera derrocada ×
Menospreçian a su cõpañero mẽguado de seso: y varõ de entẽdimiẽtos callara ×
Andan chismero descubrien secreto: y fiel de espirito encubrien cosa ×
Sin yndustrias caera pueblo: y salvaciõ en muchedumbre de consejeros ×
Con) quebrantamiento sera quebrantado por que fio a estraño: y aborresçien tocantes mano confiado ×
Muger de graçia sustenta honrra: y los fuertes sustentan riqueza ×
Gualardonan su alma varon de merced: y conturban su carne cruel ×
Malo faze obra de falsedad: y a sembran justedad precio de verdad ×
Assi justedad para vidas: y persiguien mal para su muerte ×
Abominacion de. A. tuertos de coraçõ: y su voluntad perfetos de carrera ×
De mano a mano no sera libre el malo: y fimiente de justos sera escapado ×
Añazime de oro en nariz de puerco: muger hermosa y tirada de razon ×
Desseo de justos de çierto bueno: esperança de malos saña ×
Ay esparzien y es añadido (a el) mas: y vedan de derechedad de çierto a falta viene ×
Alma de bendiçion sera auiçiada: y bartan tambien el se harta ×
Uedan cuera maldezirloa nasçion: y bendiçion a cabeça de vendien ×
Madrugan bien buscara voluntad: y requirien mal le verna ×
Confian en su riqueza el caera: y como hoja justos floresceran ×
Conturban su casa heredara viento: y fiel uno loco a sabio de coraçon ×
Fruto de justos arbol de vidas: y doctrinan

nan almas ſabio ×
De juſto en tierra ſera pagado: quanto mas malo y pecador ×

Cap. 12.

CAman caſtigo aman ſabiduria: y aborreſcien reprehenſion torpe ×
Bueno ſacara voluntad de. A.: y varon de penſamientos (malos) condenara (el Dio) ×
No ſe ſoſterna hombre en malicia: y rayz de juſtos no reſualara ×
Muger ſolicita corona de ſu marido: y como carcoma ẽ ſus bueſſos la mala ×
Penſamientos de juſtos juizio: aſtucias de malos engaño ×
Palabras de malos (pa) aſechar ſangre y boca de derecheros los eſcapara ×
Traſtornara malos y no ellos: y caſa de juſtos ſoſterna ×
Segun ſu ſeſo es alabado varon: y peruerſo de coraçon ſera por menoſprecio ×
Mejor deſprecianſe y fieruo ael: mas que honranſe y falto de pan ×
Sabiẽ juſto alma de ſu quatropea: y piadades de malos (como de) cruel * ×
Labran ſu tierra ſe hartara de pan: y ſiguien vagabundos menguado de ſeſo ×
Lobdicio malo caça de malos: y rayz de juſtos dara ×
Por rebello de labrios es eſtrompeçado malo: y ſale de anguſtia juſto ×
De fruto de boca de varon ſe ſartara de bien: y gualardon de manos de hombre tornara a el ×
Carrera de loco derecha en ſus ojos: y oyen conſejo ſabio ×
Loco en dia ſera conoſcida ſu ſaña: y encubrien deſonrra cuerdo ×
Fablan verdad denunciara juſtedad: y teſtigo de falſedades engaño ×
Ay fablan como eſtocadas de eſpada: y lengua de ſabios melezina ×
Labrio de verdad ſe ſoſterna pa ſiempre: y faſta punto lengua de falſedad ×
Engaño en coraçon de penſantes mal: y a aconſejantes paz alegria ×
No ſe aparejara a juſto ninguna tortura: y malos ſe benchiran de mal ×
Abominacion de. A. labrios de falſedad: y fazientes verdad ſu voluntad ×
Hombre cuerdo encubre ſabiduria: y coraçon de locos apregona locura ×
Mano de ſolicitos podeſtara: y engañoſa ſera por tributo ×
Anſia en coraçon de varon lo aprime: y palabra buena lo alegrara ×
Auantajado mas q̃ ſu compañero juſto: y carrera de malos los faze errar ×
No chamuſcara (varõ) de engaño ſu caça: y auer de hombre precioſo ſolicitud ×
En camino de juſtedad vidas: y carrera de ſu ſendero no muerte ×

Cap. 13.

CHijo ſabio oye caſtigo de padre: y eſcarnecedor no oye reprehenſion ×
De fruto de boca de varon comera bueno: y de alma de falſarios robo ×
Guardan ſu boca guardan ſu alma: abrien ſus labrios quebranto a el ×
Deſſea y no (alcança) ſu alma del pereçoſo: y alma de ſolicitos ſera auiciada ×
Palabra de falſedad aborreſcera juſto: y malo fara afedeſcer y fara arrepudiar ×
Juſtedad guardara perfecto de carrera: y maliçia faze atorçer (varon) de pecado ×
Ay enrriquecienſe y no nada: (y) empobrecienſe y auer mucho ×
Precio de alma de varon ſu riqueza: y pobre no oye reprehenſion ×
Luz de juſtos ſe alegrara: y candela de malos ſe amatara ×
De cierto (varon) con ſoberuia dara baraja: y con conſejeros ſciencia ×
Auer de vanidad ſe apoca: y apañan ſobre mano ſe multiplica ×
Eſperãça prolongada dolor de coraçon: y arbol de vidas deſſeo viniente ×

Menospreciam a la cosa sera dañado a el: y temien encomendança el sera pago ✠
Ley de sabio manadero de vidas: para tirar de enlazamientos de muerte ✠
Seso bueno dara gracia: y carrera de falsarios fuerte ✠
Todo cuerdo faze con sabiduria: y loco espande locura ✠
Mensagero malo caera en mal: y mensagero de fieldades medezina ✠
Pobreza y desonrra (al) baldan castigo: y guardan reprehension sera bõrrado ✠
Deseo efectuado asaborara alma: y abominacion de locos apartar de mal ✠
Andan con sabios se asabentara: y gouernan locos sera quebrantado ✠
Pecadores perseguira mal: y a justos pagara bien ✠
Bueno sara beredar bijos de bijos: y guardado para justo auer de pecador ✠
Mucha ciuera (en) barruecho de pobres ✠: y ay tajado sin juizio ✠
Uedan su vara aborrescien su bijo: y el que lo ama madruga a el castigo ✠
Justo comien a hartura de su alma: y vientre de malos sera menguado ✠

Cap. 14.

¶ Cada qual de) sabias mugeres edifico su casa: y loca cõ sus manos la derrueca ✠
Andan en su derechedad temien. A.: y atorcido de sus carreras lo menosprecia ✠
En boca de loco verga de soberuia: y labrios de sabios los guardaran ✠
Sin bueyes pesebre limpio: y muchedũbre de renuenos en fuerça de buey ✠
Testigo de fieldades no mentira: y fablã mentiras testigo de falsedad ✠
Busco escarnidor sabiduria y no (fue): y sabiduria a entendido ligera ✠
Anda de encuentro de varon lòco: y (de quien) no conosciste labrios de sabiduria ✠
Sabiduria de cuerdo (es) entender su carrera: y locura de locos engaño ✠
Cada vno de) locos yntrpreta culpa: y entre derecheros voluntad ✠
Coraçon sabien amargura de su alma: y en su alegria no se mesclara estraño ✠
Casa de malos sera destruyda: y tienda de derecheros florescera ✠
Ay carrera derecha delante varon: y su postrimeria carreras de muerte ✠
Tambien en riso se adolorara coraçon: y postrimeria de alegria ansia ✠
De sus carreras se hartara apartado de seso: y de sobre el varon bueno ✠
Simplez crec a toda cosa: y cuerdo entiẽde a su passo ✠
Sabio temien y apartanse de mal: y loco ensañanse y confiado ✠
Breue de furores fara locura: y varon de (malos) pensamientos sera aborrescido ✠
Heredaran simplices locura: y cuerdos se encoronaran de sabiduria ✠
Apramicrõse malos delante buenos: y malos sobre portales de justos (vernan ✠
Tambiẽ a su cõpañero es aborrescido pobre: y amantes rico muchos ✠
Menospreciam a su compañero pecan: y apiadan humildes biẽauenturado el ✠
De cierto yerran pensantes mal: y merced y verdad (a) pensantes bien ✠
En todo trabajo es auantaja: y palabra de labrios solamente para mengua ✠
Corona de sabios su riqueza: locura de locos locura ✠
Escapan almas testigo de verdad: y fablan mentiras (testigo) de engaño ✠
En temor de. A. fuzia de fortaleza: y a sus bijos sera abrigo ✠
Temor de. A. manadero de vidas: para tirar de lazos de muerte ✠
En muchedumbre de pueblo fermosura de rey: y fin gẽte quebranto de principe ✠
Luengo de furores grande de entendimiento: y corto de esprito enaltecien locura ✠
Vidas de cãrnes coraçon de blandura: y

carcoma

carcõma de bueſſos embidia ×
Sobrefoꝛçan mendigo arrepudian ſu fa
zedoꝛ: y honrranlo apiadan deſſeoſo ×
Poꝛ ſu malicia ſera empurado malo: y
confian en ſu muerte juſto ×
En coꝛaçon de entendido poſa ſciencia:
y entre locos es conoſcida ×
Juſtedad enalteccra gente: y merçed de
naſciones (como ſacrificio de)limpieza ×
Voluntad de rey a ſieruo entendido: y ſu
ſaña ſera(contra)malo ×

Cap.15.

¶ Reſpueſta blanda faze retirar ſaña: y
palabra de triſteza faze ſubir furoꝛ ×
Lengua de ſabios adereſçara ſabiduria:
y boca de locos fablara locura ×
En todo lugar ojos de.A.: catantes ma-
los y buenos ×
Floreza de lengua arbol de vidas: y atõꝛ
cien enella quebranto en eſpꝛito ×
Loco aborreſce caſtigo de ſu padre: y
guarda repꝛehenſion ſera cuerdo ×
Caſa de juſto foꝛteza grande: y en renue
uo de malo es conturbada ×
Labꝛios de ſabios eſparzeñ ſabiduria: y
coꝛaçon de locos no verdadero ×
Sacrificio de malos abominacion de.A.:
y oꝛacion de derecheros ſu voluntad ×
Abominacion de.A. carrera de malo: y ſi
guien juſtedad amara ×
Caſtigo malo a deran camino: aborreſ-
ci en repꝛehenſion moꝛira ×
Y infierno y perdicion delante .A.: quãto
mas coꝛaçones de hijos de hombre? ×
No ama eſcarnecedoꝛ repꝛehendien a el:
co n ſabios no andara ×
Coꝛaçon alegre abonigua fazes: y poꝛ
triſteza de coꝛaçon eſpꝛito majadõ ×
Coꝛaçon entendido buſca ſabiduria: y bo
ca de locos paſce locura ×
Todos dias del pobꝛe malos: y bueno de
coꝛaçon (como en) cõbite continuo ×
Mejoꝛ poco con temoꝛ de .A.: mas que
theſoꝛo mucho y conſumicion enel ×
Mejoꝛ comida de verdura y amoꝛ allí
mas q̃ buey ceuado y aboꝛricion enel ×
Varon de ſaña meſcla baraja: y luengo
de furoꝛes faze ſoſegar baraja ×
Carrera de perezoſo como vallado de eſ-
pino: y camino de derecheros acalceado ×
Hijo ſabio faze alegrar padre: y loco hõ
bꝛe menoſpꝛecian ſu madre ×
Locura alegria a menguado de ſeſo: y va
ron de entendimiento adereça andar ×
Son baldados penſamiẽtos ſin ſecreto:
y con muchedumbꝛe de conſejeros ſe a:
firman ×
Alegria a varon en reſpueſta de ſu boca
y palabra en ſu boꝛa quanto buena ×
Camino de vidas arriba al entendido: pa
ra tirarſe de fueſſa baxa ×
Caſa de altiuos derrocara.A.: y fara eſ-
tar termino de biuda ×
Abominacion de.A. penſamiẽtos de ma
lo: y limpios dichos de fermoſura ×
Conturban ſu caſa cobdician cobdicia: y
aborreſcien dadiuas biuira ×
Coꝛaçon de juſto ymagina para reſpon-
der: y boca de malos fabla malicias ×
Lexano .A. de malos: y oꝛacion de juſ-
tos oyra ×
Luz de ojos faze alegrar coꝛaçon: ỏyda
buena faze auiciar bueſſo ×
Oreja oyen repꝛehenſion de vidas: entre
ſabios manira ×
Baldan caſtigo aboꝛreſcien ſu alma: y
oyen repꝛehenſion poſſeyen ſeſo ×
Temoꝛ de .A. caſtigo de ſabiduria: y an-
tes de honrra humildad ×

Cap.16.

¶ Al hombꝛe oꝛdenanças de coꝛaçon: y
de.A. reſpueſta de lengua ×
Todas carreras de varon limpiõ en ſus
ojos: y componien eſpꝛitos .A. ×
Buelue a .A. tus obꝛas: y afirmarſean
tus penſamientos ×
Todo obꝛo .A. poꝛ el: y tambien malo pa
ra dia malo ×

Abominacion de.A. tódó altíno de coraçon: mano por mano no ſera quite ×
Con merced y verdad ſera perdonado de lito: y con temor de.A. ſe tira de mal ×
En enmolantar .A. carreras de varon: tábien ſus enemigos apaziguara có el ×
Mejor poco con juſtedad: mas que muchedumbre de renueo ſin juizio ×
Coraçon de hombre piensa ſu carrera: y .A. compoma ſu paſſo ×
Adeuinacion ſobre labrios de rey: (por tanto) en juizio no falſara ſu boca ×
Peſo y balanças de juizio de .A.: ſu obra todos peſos de bolſa ×
Abominacion de reyes fazer malicia: por que con juſtedad ſe compoma filla ×
Voluntad de reyes labrios de juſtedad: y fablan derechedades ama ×
Saña de rey menſageros de muerte: y varon ſabio la baldara ×
En luz de fazes de rey vidas: y ſu voluntad como nuue tardia ×
Adquirir ſciencia quãto bueno mas que oro: y adquirir ynteligencia eſcogida mas que plata ×
Camino de derecheros apartarſe de mal: guardan ſu alma guardan ſu carrera ×

La mitad del libro en Paſukim.

Antes de quebranto ſoberuia: y antes de eſtrompieço altura de eſpirito ×
Mejor: abarar eſpirito con humildes: mas que diuidir deſpojo con ſoberuios ×
Entendien ſobre coſa fallara bien: y confian en.A. bienauenturado el ×
A ſabio de coraçon es llamado entendido: y dulçura de labrios añade doctrina ×
Manadero de vidas ſeſo a ſus dueños: y caſtigo de locos locura ×
Coraçon de ſabio entendera ſu boca: y ſobre ſus labrios añadira doctrina ×
Panal de miel dichos de fermoſura: dulçe para alma y mekezina al hueſſo ×
Ay carrera derecha delante varon: y ſu poſtrimeria carreras de muerte ×
Alma de lazrado lazro para el: por que aprimio ſobre el ſu boca ×
Varon peruerſo cauan mal: y ſobre ſus labrios como fuego de flama ×
Varon de peruerſidades enciende baraja: y chiſmero deſparte ſeñor ×
Varon de falſedad ſombaye ſu compañero: y lleualo por camino no bueno ×
Guyñan ſus ojos para penſar peruerſidades: çeñan (con) ſus labrios arema mal ×
Corona de fermoſura caneza: en carrera de juſtedad ſera fallada ×
Mejor luengo de furores mas que barragan: y podeſtan en ſu eſpirito mas q̃ prendien ciudad ×
En ſeno echada la ſuerte: y de.A. todo ſu juizio ×

Cap. 17.

Mejor pan ſeco y paz enel: mas q̃ caſa llena de ſacrificios de baraja ×
Sierno entendido podeſta en hijo malo: y entre hermanos parte beredad ×
Eſmeradero a la plata y criſuelo al oro: y prouan coraçones .A. ×
Malo eſcucha ſobre labrio de tortura: (hombre de) falſedad eſcucha ſobre lengua de quebrantos ×
Eſcarnecien al pobre repudiã ſu fazedor: alegranſe por quebranto no ſera perdonado ×
Corona de viejos hijos de hijos: y fermoſura de hijos ſus padres ×
No conuiene al vil labrio de auanteja: quanto mas al prinçipe labrio de falſedad ×
Piedra de gracia el cohecho en ojos de ſus dueños: a todo lo que cata proſpera ×
Cubrien rebello buſcan amor: y repitien en coſa deſpartien ſeño: ×
Quebranta reprebenſion en entendien: mas que ferir el loco cien—vezes ×

Decierto (hombre) de rebello busca mal: y angel cruel sera embiado enèl ×
Mejor) encontrar osso del fijado con varon: que no loco en su locura ×
Toman mal por bien: no se tirara mal de su casa ×
Soltan aguas principio de baraja: y antes de ser rebuelta la baraja dexala ×
Justifican malo y condenan justo: abominacion de. A. tambien ambos ellos ×
Para que esto? precio en mano de loco: para comprar sabiduria y seso no ×
En toda hora ama el compañero: y hermano para angustia es nascido ×
Hombre menguado de seso tocan palm: afiançã fiança delante su cõpañero ×
Aman rebello aman baraja: enalteçien su puerta × buscan quebranto ×
Tuerto de coraçon no fallara bien: y peruerso en su lengua caera en mal ×
Engendran loco para ansia a el: y no se alegrara padre de vil ×
Coraçon alegre aboniguara (como) medezina: y espirito majado seca buesso ×
Cobecho de seno malo toma: para atorçer caminos de juizio ×
Delante entendien sabiduria: y ojos de loco en estremo de tierra ×
Saña de su padre hijo loco: y amargura al que lo pario ×
Tambien apenar al justo no bueno: para ferir principes sobre derechedad ×
Uelan sus dichos sabien sabiduria: precioso de espirito varõ de entendimiento ×
Tambien loco callan sabio es contado: çerran sus labrios entendido ×

Cap. 18.

POr desseo busca apartado: en toda sotileza se rebuelue ×
No enuoluera loco en yntelligencia: que saluo en ser descubierto su coraçon ×
En venir malo viene tambien menospreçio: y con desonrra repudio ×
Aguas profundas palabras de boca de varon: arroyo manan manadero de sabiduria ×
Honrrar fazes de malo no bueno: para fazer atorçer justo en juizio ×
Labrios de loco vernan en baraja: y su boca amajamiento llamara ×
Boca de loco quebranto a el: y sus labrios estrompiçço de su alma ×
Palabras de chismero como (palabras) balagantes *: y ellas descienden a camaras de vientre ×
Tambien aflojan en su obra: hermano el a dueño dañador ×
Torre de fortaleza nombre de. A.: en el correra justo y sera amparado ×
Auer de rico ciudad de su fortaleza: y como muro enfortescido ẽ su ymaginacio ×
Antes de quebranto se enalteçe coraçon de varon: y antes de honrra humildad ×
Respondien palabra antes que oya: locura a el y verguença ×
Espirito de varon sustẽta su enfermedad: y espirito majado quien lo soportara? ×
Coraçon de entendido adquire sabiduria: y oreja de sabios busca sabiduria ×
Dadiua de hombre ensancha a el: y delãte grandes lo guya ×
Justo el primero en su baraja: y viene su compañero y especulalo ×
Barajas faze baldar la fuerte: y entre fuertes desparte ×
Hermano rebellan mas que ciudad de fortaleza: y (sus) barajas como çerradero de palaçio ×
De fruto de boca de varon se fartara su vientre: de renuuo de sus labrios se fartara
Muerte y vidas en poder de lengua: y sus amantes comerã su fruto ×
Fallo muger (buena) fallo bien: y saco voluntad de. A. ×
Rogatiuas fabla pobre: y rico responde fortezas ×
Varon de compañeros para acompañar

se: y ay amigo apegado mas que ber-
mano ✠

Cap.19.

¶ Mejor pobre andan ẽ su perficiõ: mas
que peruerso de sus labrios y el loco ✠
Tambien sin sabiduria alma no buena: y
apressan con pies pecan ✠
Locura de hombre amuerce su carrera: y
sobre .A. se ensaña su coraçon ✠
Auer añade compañeros muchos: y po-
bre de su compañero es apartado ✠
Testigo de falsedades no sera quito: y fa
blan mentiras no se escapara ✠
Muchos rogaran fazes de principes ✠: y
todo compañero a varon de dadiua ✠
Todos hermanos del pobre lo aborrecẽ:
quanto mas sus compañeros se alexaron
del: siguien dichos (que) no ellos ✠
Poseyen seso aman su alma: guardan
yntelligencia para fallar bien ✠
Testigo de falsedades no sera quito: y fa
blan mentiras se perdera ✠
No conuiene al loco deleyte: quãto mas
a siervo podestar en señores? ✠
Seso de hombre prolongar su furor: y su
fermosura passar sobre rebello ✠
Ruydo como de leoncillo saña de rey: y
como rocio sobre yerua su voluntad ✠
Quebrantos de su padre hijo loco: y go-
tera continua barajas de muger ✠
Casa y auer heredad de padres: y de .A.
muger entendida ✠
Pereza faze caer adormecimiento: y al-
ma engañosa se enfamboresçera ✠
Guardan ẽcomendãça guardan su alma:
menosprecian sus carreras morira ✠
Prestan a .A. apiadan mendigo: y su
gualardon pagara a el ✠
Castiga a tu hijo quando ay esperança:
y para matarlo no alces tu alma ✠
Gran de de saña resciebien pena: porque si
escapares y aun añadiras ✠
Oye consejo y rescibe castigo: porq̃ seas
sabio en tu postrimeria ✠

Muchos pensamiẽtos en coraçon de va
ron: y consejo de .A. el se afirmara ✠
Desseo de hombres su merced: y mejor
pobre mas que varon de mentira ✠
Temor de .A. para vidas: y harto mani
ra no sera visitado de mal ✠
Esconde perezoso su mano en seno: tam-
bien a su boca no la torna ✠
Si) escarnecedor firieres y simplez sera
cuerdo: y reprehendiendo a entendido
entiende sabiduria ✠
Perdan padre faze huyr madre: hijo ma-
lo y repudiador ✠
Viedate mi hijo de oyr castigo: para er-
rar de dichos de sabiduria ✠
Testigo peruerso yntrepretara juyzio: y
boca de malos escondera tortura ✠
Son aparejados a escarnecedores juy-
zios: y majamientos a cuerpo de locos ✠

Cap.20.

¶ Escarnecedor (faze) el vino: rugidor
(faze) sisra: y todo errado enel no sera
sabio ✠
Moyllo como de leoncillo miedo de rey:
ensañanlo pecan (contra) su alma ✠
Honrra a varon cessar de baraja: y todo
loco se meteclara ✠
En yuierno perezoso no arara y demã
dara en la segada y no (fallara ✠
Como) aguas profundas consejo en co-
raçon de varon: y varon de yntelligencia
lo apozara ✠
Muchos hombres apregonan cadauno
su merçed: y varon de verdades quien fa
llara? ✠
Andan en su perficion justo: bienauen
turados sus hijos empos el ✠
Rey estan sobre silla de juizio: esparzien
con sus ojos todo mal ✠
Quien dira alimpie mi coraçon: alimpie
me de mi pecado ✠
Peso y peso Ephah y Ephah: abomi-
nacion de .A. tambien ambos ellos ✠
Tambien en sus obras se desconosce mo-

ço *: ſi limpia y ſi derechera ſu obra *
Oreja oyen y ojo veyen : : A. fizo tábien ambos ellos *
No ames ſueño por q̃ no te empobreças: abre tus ojos fartate de pan *
Malo malo dize el comprador : y andanſe entonces ſe alaba *
Ay oro y muchedumbre de piedras preciosas : y alhaja precioſo labrio de ſabiduria *
Toma ſu paño por que afianço eſtraño: y por eſtraña lo aprenda *
Sabroſo a varon pan de falſedad : y deſpues ſe benchira ſu boca de caſcajo *
Penſamientos cõ conſejo ſe componen: y con ynduſtria ſe faze pelea *
Deſcubrien ſecreto andán chiſmero: y a ſombayen(cõ)ſus labrios no te meſcles *
Maldizien ſu padre y ſu madre: ſera matada ſu candela en eſcuridad de tiniebla *
Heredad apreſſurada en principio : y ſu poſtrimeria no ſera bendicha *
No digas pagare mal : eſpera a .A. y ſalvara a ti *
Abominacion de .A. peſo y peſo: y balanças de engaño no bueno *
De .A. paſſadas de varon : y hombre como entendera ſu carrera ? *
Lazo al hombre tragar ſantidad : y deſpues promeſſas para peſquerir *
Eſparzien malos rey ſabio : y faze tornar ſobre ellos rueda *
Candela de .A. alma de hombre : eſcudriñan tódas camaras de vientre *
Merced y verdad guardan rey : y aſufre con merced ſu ſilla *
Fermoſura de mancebõs ſu fuerça: y fermoſura de viejos caneza *
Tolondros de ferida medecina en malo: y llagas camaras de vientre *

Cap. 21.

¶ Como) piclagos de aguas coraçon de rey en mano de .A. : a todo lo que enmolunta lo ynclina *
Toda carrera de varõn derecha en ſus ojos : componien coraçones .A. *
Fazer juſtedad y juizio : es eſcogido a .A. mas que ſacrificio *
Altura de ojos y anchura de coraçon: pẽſamiento de malos pecado *
Penſamientos de ſolicito de cierto para ventaja : y todo preſſuroſo de cierto para mengua *
Ayuntamiento de theſoros en lengua de falſedad: aliento empuxado buſcantes muerte *
Prea de malos los taja : por que nõ quiſieron por fazer juizio *
Peruerſa carrera de varon(malo) y eſtraño: y de limpio derecha ſu obra *
Mejor para eſtar ſobre rincon de tejado : mas que(con)muger de baraja y(en) caſa de compañia *
Alma de malo deſſeo malo : no agraçiado en ſus ojos ſu compañero *
En apenar eſcarnidor ſe ſabienta ſimplez: y en fazer entender a ſabio toma ſabiduria *
Conſideran juſto a caſa de malo : (y vee) atorçer malos para mal *
Cerran ſu oreja de eſclamaçion de mendigo : tambien el llamara y no ſera reſpondido *
Dadiua en encubierto aprime furor : y cohecho en ſeno ſaña fuerte *
Alegria al juſto fazer juizio : y quebranto a obrantes tortura *
Hombre erran de carrera de entendimiẽto: en compaña de matados poſara *
Varon de mengua aman alegria : aman vino y azeyte no ſe enrriqueçera *
Redençion de juſto malo : y por dereche ros falſador *
Mejor eſtar en tierra deſierta : mas que (con) muger de barajas y de ſaña *
Teſoro cobdiçioſo y azeyte en morada de ſabio: y loco hombre lo deſfaze *
Siguien juſtedad y merçed: fallara vidas

justedad y honrra ×
Ciudad de barraganes subio sabio : y hizo descender forteza de su confiança ×
Guardan su boca y su lengua : guardan de anguſtias su alma ×
Soberuio altivo escarneçedor su nombre : fazien con saña de soberuia ×
Desseo de perezoso lo mata : por que no quisieron sus manos para fazer ×
Todo el dia desseoo desseo : y justo daa y no vieda ×
Sacrificio de malos abominacion : quanto mas si con mal pensamiento lo trae ×
Testigo de mentiras se perdera : y varon oyen para siempre fablara ×
Desvergonçose varon malo en sus fazes : y derechero el entendera su carrera ×
No sabiduria y no yntelligencia : y no cõsejo a escuentra .A. ×
Caballo aparejado a dia de pelea : y a .A. la saluacion ×

Cap.22.

¶ Es escogida fama mas que riqueza mucha : mas que plata y mas que oro gracia buena ×
Rico y pobre fueron encontrados : fazien todos ellos .A. ×
Cuerdo vido mal y encubrioſe : simplices passaron y fueron apenados ×
Precio de humildad temor de .A. : riqueza y honrra y vidas ×
Espinos lazos ẽ carrera de peruerso : guarda su alma se alexara dellos ×
Abeza al moço en su carrera : tambiẽ a un que enuejeça no se tirara della ×
Rico en pobres podestara : y fierno tomã prestado de varon prestan ×
Sembran tortura segara tortura : y verdugo de su saña atemara (a el ×
Bueno de ojo el sera bendicho : por que dio de su pan al mendigo ×
Destierra escarneçedor y saldra baraja : y cessara juizio y deshonrra ×
Ama limpio de coraçon : gracia de sus labrios su compañero rey ×
Ojos de .A. guardaron sabiduria : y atorcio palabras de falsarios ×
Diro perezoso leon en la calle : en medio de plaças seere matado ×
Fuesa profunda boca de estrañas : ensañado de .A. caera alli ×
Locura ligada en coraçon de moço : verdugo de castigo la fara alongar del ×
Sobrecorçan mendigo para multiplicar a el : dan a rico decierto por mengua ×
Acuesta tu oreja y oye palabras de sabios y tu coraçon pornas a mi sabiduria ×
Por que fermoso quando las guardares en tu vientre : componerseã avna sobre tus labrios ×
Para que sea en .A. tu fiuzia : fizete saber oy tambien tu ×
De çierto escreui a ti nobleças* : en consejo y sabiduria ×
Para fazerte saber verdad dichos de verdad : para responder dichos de verdad a tus embiantes ×
No robes mendigo por que mendigo el : no majes pobre en consejo ×
Por que .A. barajara su baraja : y roba ra sus robantes alma ×
No te meseles con ducño de furor : y con varon de sañas no entres ×
Por que no deprendas sus caminos : y tomes lazo para tu alma ×
No seas en tocantes mano : en afiançantes por deudas ×
Si no a ti para pagar : por que tomara su yazida de debaxo de ti ×
No estreches termino de siempre : que fizieron tus padres ×
Si vieres varon solicito en su obra delante reyes estara : no estara delante escureçidos ×

Cap.23.

¶ Quando te asentares para comer con podestado : considerando consideraras lo que delante ti ×

y pornas cuchillo en tu trâgadero: si du
ño de voluntad tu ×
No deſſees a ſus manjares: y el pan de
mentiras ×
No lazres para enrriqueçer: de tu ynte
ligencia viedate ×
Si mouieres tu ojo enel y no el por que
faziendo fara a el alas: como águila abo-
la a los çielos ×
No comas pan de malo de ojo: y nõ de-
ſſees ſus manjares ×
Por que como penſo en ſu alma aſſi el:
come y beue dira a ti: y ſu coraçon no
contigo ×
Tu pan(que) comiſte vomitarloas: y da
ñaſte tus palabras las ſuaues ×
En orejas de loco no fables: por que deſ-
preciara a entendimiẽto de tus palabras ×
No eſtreches termino de ſiempre: y en
campos de huerfanos no entres ×
Por que ſu redemidor fuerte: el baraja
ra ſu baraja contigo ×
Faze entrar a caſtigo tu coraçon: y tu o-
reja a dichos de ſabiduria ×
No viedes de moço caſtigo: aun que lo
fieras con verdugo no morira ×
Tu con verdugo lo feriras: y ſu alma de
ynfierno libraras ×
Hijo mio ſi ſabio tu coraçón: alegrarſea
mi coraçon tambien yo ×
Y agradarſean mis riñones: en fablar tus
labrios derechedades ×
No embidie tu coraçon en pecadores: q̃
ſalua en temor de .A. todo el dia ×
Por que cierto ay poſtrimeria: y tu eſ-
perança no ſera tajada ×
Oye tu hijo mio y ſeras ſabio: y endere-
ça en carrera tu coraçõn ×
No ſeas con embriagos de vino: con tra
gadores de carne para ellos ×
Por que borracho y tragador ſera empo
brecido: y raſgaduras faze veſtir adorme
cimiento ×
Oye a tu padre que te engẽdro: y no deſ
precies quando ſe ennejeció tu madre ×
Verdad compra y no vendas: ſabiduria
y caſtigo y ynteligencia ×
Agradãdo ſe agradara padre de juſto: en
gendran ſabio alegrarſea conel ×
Alegrarſea tu padre y tu madre: y agra-
darſea la que te pario ×
Daa hijo mio tu coraçon a mi: y tus o-
jos mis carreras guarden ×
Por q̃ fueſſa profunda (muger) errada:
y pozo eſtrecho agena ×
Tambien ella como arrebatador aſecha-
ra: y falſarios en hombres añadira ×
A quien guay a quiẽ meſquindad: aquiẽ
barajas aquien querella a quien feridas
ſin cauſa: aquien bermejura de ojos ×
A tardantes ſobre el vino: a vinientes pa
ra eſpecular templacion ×
No veas vino quando ſe embermejecie
re quando diere enel vaſo ſu color: an-
daſe en derechedades ×
Su poſtrimeria como culebro mordera:
y como eſcorpion puñara ×
Tus ojos vecran eſtrañas: y tu coraçon
fablara peruerſidades ×
Y ſeras como yazien en medio de mar: y
como yazien en cabo de maſtel ×
Firieronme y no me adolorice: majaron
me no ſupe quando deſpertare: añadire
buſcarlo mas ×

Cap. 24.

No embidies en varon de mal: y no
deſſees para ſeer conellos ×
Por que prea ymagina ſu coraçon: y la-
zerio ſus labrios fablan ×
Con ſciençia ſera edificada caſa: y con yn
teligençia ſera compueſta ×
y con ſabiduria camaras ſerã llenas: de to
do auer precioſo y hermoſo ×
Varon ſabio en fortaleza: y varon de ſabi-
duria eſforçan fuerça ×
Por que cõ ynduſtria faras a ti pelea: y
ſaluacion en muchedumbre de conſejero ×
Altas a loco ſabidurias: en conſejo no

abzira ſu bōca ×
Penſan para enmalecer : a el dueño de malos—penſamientos llaman ×
Mal penſamiento (de hombre) de locura pecado: y abominacion a hombre eſcarneçedor ×
Si te afloraſte en dia de anguſtia: angoſta tu fuerça ×
Eſcapa preſos para muerte: y a llegados a matança ſi te vedaras ? ×
Si dixeres he no ſabemos eſto de cierto cōponié coraçones el entiēde y guardan tu alma el ſabe: y tornara a hombre como ſu obra ×
Come mi hijo miel por que bueno: y panal dulçe ſobre tu paladar ×
Aſſi ſabe ſciençia para tu alma : ſi fallaſte y ay poſtrimeria: y tu eſperança no ſera rajada ? ×
No aſeches malo a morada de juſto : no prees ſu yazida ×
Por que ſiete (vezes) caera juſto y aleuantarſea : y malos eſtrompeçaran en mal ×
En caer tu enemigo no te alegres : y en ſu eſtrompeçar no ſe agrade tu coraçō ×
Por que no vea .A. y peſe en ſus ojos: y faga tornar del ſu furor ×
No te meſcles con enmaleçedores: no embidies en malos ×
Por que no ſera poſtrimeria al malo: candela de malos ſe amatara ×
Teme .A. mi hijo y al rey: con demudantes no te meſcles ×
Por que ſubito ſe aleuantara ſu quebranto: y quebranto de ambos ellos quien ſabe ? ×
Tambien eſtos a ſabios : conoſcer fazes en juizio no bueno ×
Dizien a malo juſto tu maldezirloan pueblos: enſañarſean del naſciones y a reprēdientes aſaborara : y ſobre ellos verna bendicion buena ×
Labrios beſara : reſpondien palabras derechas ×
Ordena por fuera tu obra y aparejara en el campo a ti: deſpues y edificaras tu caſa ×
No ſeas teſtigo ſin cauſa en tu cōpañero no lo quebrantes con tus labrios ×
No digas como fizo a mi aſſi fare a el: tornare a el varon como ſu obra ×
Sobre campo de varon perezoſo paſſe: y çerca viña de hombre menguado de ſeſo ×
Y he creſcio todo el eſpinos : cubrieron ſus fazes ortigas y vallado de ſus piedras fue derrocado ×
Y vide yo puſe mi coraçon : vide tomee caſtigo ×
Poco de ſueños poco de adormeçimientos : poco de abraçamiento de manos para yazer ×
Y verna (como) viandante tu pobreza: y tu falta como varon de eſcudo ×

Cap. 25.

Tambien eſtos exemplos de Selomoh que traſladaron varones de Hizki yaō rey de Yehudah.

Honrra del Dio encubrir palabra: y honrra de reyes eſpecular palabra ×
Cielos a altura y tierra a hondura: y coraçon de reyes no eſpeculacion ×
Apartando eſcorias de plata : y ſaldra a platero vaſo ×
Apartando malo delante rey : y compondrſea con juſtedad ſu filla ×
No te afermofigues delante rey : y en lugar de grandes no eſtes ×
Por que mejor dezir a ti ſube aqui : mas que abaxarte delante principe : que vieron tu ojos ×
No ſalgas a baraja ayna por que no fagas en ſu fin : en que anerguençe a ti tu compañero ×
Tu baraja baraja con tu compañero: y ſecreto de otro no deſcubras ×
Por que no te arrepudie oyen : y tu infamia

mia no se tornara ×
Mançanas de oro con pinturas de plata: palabra fablada sobre sus modos ×
Añazme de oro y collar de oro: reprebendien sabio sobre oreja oyen ×
Como frialdad de nieue en dia de segada (assi) mensagero fiel a sus embiantes: y alma de su señor: fara reposar ×
Como) nuues y viento y lluuia no: (assi) varon alabanse en vadina de falsedad ×
En alongamiento de furores es sombayado señor: y lengua tierna quebranta buesso ×
Miel fallaste come tu abasto: por que no te harte s del y lo gomites ×
Vieda tu pie de casa de tu compañero: por que no se harte de ti y te aborresca ×
Picon y espada y saeta aguda: varon a testiguan en su compañero testigo de falsedad ×
Como) diente quebrantado y pie resnalado: (assi) confiança de falsario en dia de angustia ×
Tiran paño en dia de frio (assi) vinagre sobre greda: y cantan en cantares sobre coraçon quebrantado ×
Si fambriento tu aborresciente fazle comer pan: y si sequioso fazle beuer aguas ×
Por que brasas tu ponien sobre su cabeça: y .A. pagara a ti ×
Viento de Septentrion vieda lluuia * : y fazes ayradas lengua de encubrimiento ×
Mejor estar sobre rincon de tejado: mas que muger de barajas y en casa comun ×
Aguas frias sobre alma lassa: y nueua buena de tierra lexana ×
Como) fuente turbia y manadero dañado: (assi) justo resualan delante malo ×
Comer miel mucho no bueno: ni especulaçion de su honrra honrra * ×
Ciudad aportillada sin cerca: varon que no detenimiento a su espiritu ×

Cap. 26.

℣ Como nieue en verano y como lluuia en segada: assi no conuiene al loco honrra ×
Como paxaro para esmouerse como golondrina para bolar: assi maldicion sin causa no verna ×
Açote para cauallo y aguijon a el asno: y vara a cuerpo de locos ×
No respondas a loco como su locura: por que no seas y gualado a el tambien tu ×
Responde a loco como su locura: por que no sea sabio en sus ojos ×
Tajan pies falsedad beuien: embian palabras en mano de loco ×
Alenantanse piernas de coxo: y exemplo en boca de locos ×
Como ligar piedra en bonda: assi dan a loco honrra ×
Espina subio en mano de borracho: y exemplo en boca de locos ×
Grande crian todo: y aprecian loco y aprecian traspassantes ×
Como perro torna sobre su gomito: (assi) loco asegundan en su locura ×
Si vieres varon sabio en sus ojos: esperança al loco mas que del ×
Dixo perezoso leon en carrera: leon entre las plaças ×
La puerta arrodea sobre su quicio: y perezoso sobre su lecho ×
Escondio perezoso su mano en seno: cansose de tornarla a su boca ×
Sabio perezoso en sus ojos: mas que siete respondientes razon ×
Tranan en orejas de perro: (como) passan enfañanse sobre baraja (q̃) no a el ×
Como enloqueciense el echan çentellas: saetas y muerte ×
Assi varon (que) engaño su compañero: y dixo decierto burlan yo ×
Sin leño se amatara fuego: y sin chismero se callara baraja ×
Carbon para brasas y leños pa fuego: y varon de barajas pa encender baraja ×
Palabras de chismero como halagos: y ellas descendien a camaras de vientre ×

Como) plata de escorias cubierta sobre ti
esto: labios ardientes y corazon malo ×
En sus labrios es desconoscido aborresce
do:: y en su entraña pone engaño ×
Quando apiada su boz no creas enel: por
que siete abominaciones en su corazon ×
Si) es encubierto odio en desierto: sera
descubierta su malicia en compaña ×
Tajan fuesa enella cuera: y rebolvien pie
dra a el se tornara ×
Lengua de falsedad aborresce el majado:
y boca liza faze empuramiento ×

Cap. 27.

¶ No te alabes por dia de mañana: por
que no sabes que acontescera oy ×
Alabete estraño y no tu boca: estraño y
no tus labrios ×
Pesadumbre de piedra y cargamiento
de arena: y saña de loco pesada mas que
ambos ellos ×
Crueldad de saña y rabdon de furor:
quien estara delante embidia? ×
Mejor reprehension descubierta: mas q̃
amor: encubierto ×
Fieles feridas de amante: y ymportunos
besos de aborresciente ×
Alma harta despreçia panal: y a alma hã
brienta todo amargo dulçe ×
Como ave esmouvense de su nido: assi va-
ron esmouvense de su lugar ×
Olio y saffumerio faze alegrar corazon:
y dulçura de su compañero por consejo
de alma ×
Tu compañero y compañero de tu pa-
dre no dexes: y a casa de tu bermano no
entres en dia de tu quebranto ×
Mejor vezino çercano: mas que berma
no lexano ×
See sabio hijo mio y alegra mi corazon:
y respondere a mi repudiador respuesta ×
Cuerdo (quando) vido mal encubrirse:
simplices passaron y fuerõ condenados ×
Toma su paño por que afiança estraño: y
por estraña aprendalo ×
Bendizien su compañero con boz gran-
de por la mañana madrugando: maldi-
çion sera contada a el ×
Gotera continua en dia de encerramien
to: y muger de barajas se yguala ×
Su esconditen escondio viento: y olio de
su derecha clama ×
Fierro con fierro es aguzado: y varon a
guza fazes de su compañero ×
Guarda biguera comera su fruto: y guar
dan su señor sera honrrado ×
Como aguas las fazes a fazes: assi coza-
çon de hombre a hombre ×
Y nfierno y perdicion no se fartaran: y o-
jos del hombre no se fartaran ×
Esmerador a plata y crisuelo a oro: y va
ron a boca de su alabador ×
Aun que majes a el loco ẽ morrero entre
farros con majadero: no se tirara de sobre
el su locura ×
Conosciendo conoscras fazes de tus ove
jas: pon tu corazon a los rebaños ×
Por que no para siempre thesoro: y si co
rona para generancio y generancio ×
Descubrióse yerua y fue aparecido hermo
llo: y fuerõ apañadas yeruas de mõtes ×
Carneros para tu vestido: y precio de cã
po morruecos ×
Y abonde leche de cabras para tu comi-
da: para comida de tu casa y vidas para
tus moças ×

Cap. 28.

¶ Fuyeron y no perfiguien malo: y (cada
vno de los) justos como leõcillo confia ×
Por rebellos de tria muchos sus señores
y por hõbre entẽdien sabiẽ assi aluenga ×
Varon pobre y sobreforçan mendigos:
Lluvia arrabdonan y no pan ×
Derantes ley alaban malo: y guardantes
ley combaten conellos ×
Varones de mal no entienden juizio: y
buscantes .A. entienden todo ×
Mejor pobre andan en su perficion: mas
que peruerso de carreras y el rico ×

Guardan

Guardan ley hijō entendidō: y compañe
ro * de tragones auergueça su padre *
Muchiguan su auer con logro y vsura:
para apiadar mendigos lo apaña *
Apartan su oreja de oyr ley: tambien su
oracion abominacion *
Fazien errar derechos en carrera mala en
su fuessa el caera: y perfetos beredaran
bien *
Sabio en sus ojos varon ricō: y mendi-
go entendido lo especula *
En agradarse justos mucha fermosura: y
en aleuantarse malos sera escudriñado
hombre *
Encubrien sus rebellos no prosperara: y
otorgan y deran sera apiadado *
Bienauenturado hombre espauorescien
continuo: y endurescien su coraçon caera
en mal *
Leon moyllā y osso bramā: podestador
malo sobre pueblo mendigo *
Prinçipe menguado de entendimiētos:
y multiplican sobrefuerços: aborresci
cobdicia alongara dias *
Hombre sobreforçā por sangre de alma:
fasta pozo fuyra no sustenten enel *
Andan perfeto sera saluo: y peruerso de
carreras caera en vna *
Labran su tierra se fartara de pan: y si-
guien vagabundo se fartara de pobreza *
Varon de verdades grande de bendicio
nes: y apressuran para enriqueçer no se
ra quite *
Conoscer fazes (en juizio) no bueno: y
por pedaço de pan rebellara varon *
Apressuranse por auer malo de ojo: y no
sabe que mengua le verna *
Reprehendien hombre despues gracia
fallara: mas que alisan lengua *
Roban su padre y su madre y dizien no
rebello: compañero el de varon dañā-
dor *
Ancho de animo mescla baraja: y confiā
en. A. sera auiciado *
Confian en su coraçon el locō: y andan
con sciencia el escapara *
Dan a neçessitado no falta: y a encubrien
sus ojos muchedumbre de maldiciones *
En leuantarse malos se ēcubre hombre:
y en su perderse se multiplican justos *

Cap. 29.

Varō de reprehēsiones ēdurescié cer-
viz: subito sera q̄brātado y no melezina *
En enseñorear justos se alegrara el pue-
blo: y ē podestar malo gemira pueblo *
Varon aman sabiduria fara alegrar su
padre: y gouernan erradas perdera a-
uer *
Rey con juizio sustenta tierra: y varon
(rescibien) apartaduras la derrueca *
Varon alisan sobre su compañero: red es-
pandien sobre sus passos *
Por rebello de varon malo lazo: y justo
cantara y alegrarsea *
Sabien justo juizio de mendigos: malo
no entendera sabiduriā *
Varones de escarnecimientos enlazā ciu
dad: y sabios fazen tornar furor *
Varon sabio que es en juizio cō varon lo
co: ensañarsea y reyra y no reposo *
Varones de sangres aborrescerā perfeto:
y derecheros buscaran su voluntad *
Toda su voluntad saca loco: y sabio con
tardança lo faze aposegar *
Podestado: escuchan sobre palabra de
falsedad: todos sus ministros malos *
Pobre y varon de engaños se encontra-
ron: alumbran ojos de ambos ellos. A. *
Rey juzgan con verdad mendigos: sa si-
lla para siempre se comporna *
Verdugo y reprehension daa sabiduriā: y
moço suelto auergonçan su madre *
En multiplicarse malos se multiplica rebe
llo: y justos en su caymiento veeran *
Castiga tu hijo y fazertea bolgar: y dara
deleytes a tu alma *
Sin propheçia es descubierto pueblo: y
guardan ley bienauenturado el *

Con palabras no es cástigado ſieruo: porque entiende y no reſpuesta ✠
Si vieres varon presſuroſo en ſus palabras: esperança a loco mas que del ✠
Deleytan de moçedad ſu. ſieruo: y ſu poſtrimeria ſera señor ✠
Varon de furor meſcla baraja: y dueño de saña grande de rebello ✠
Soberuia de hombre lo faze abaxar: y baxo de espirito ſuſtenta honrra ✠
Participan con ladron aborreſcien ſu alma: maldicion oyra y no denunçiara ✠
Estremecimiento de hõbre daa estrõpiço: y confian en .A. ſera alcuantado ✠
Muchos buſcantes fazes de podeſtador: y de .A. juizio de varon ✠
Abominacion de juſtos varon de tortura: y abominacion de malo derecho de carrera ✠

Cap. 30.

Palabras de Agbur hijo de Yache.
La prophecia que dixo el varon a Ythiel: a Ythiel y Ucbal ✠
Por que torpe yo mas q̃ varon: y no yntеligencia de hombre a mi ✠
Y no deprendi ſabiduria: ni ſciencia de ſantos ſupe ✠
Quien ſubio a los cielos y deſcendio? qui en apaño viento en ſus puños? quien ato aguas en paño? quien afirmo todos estremos de tierra? que ſu nombre? y que nõbre de ſu hijo ſi ſabes? ✠
Todo dicho del Dio eſmerado: eſcudo el a enfiuzantes enel ✠
No añadas ſobre ſus palabras: por q̃ no reprehenda en ti y ſeras mentiroſo ✠
Dos coſas demandee de contigo: no vieres de mi en antes que muera ✠
Vanidad y palabra de mentira alexa de mi: pobreza y riqueza no dees a mi: mantieneme (con) pan de mi ſuero ✠
Por que no me harte y diga quien .A.? y por que no me empobreça y hurte y trague nombre de mi Dio ✠
No acuſes ſieruo a ſu ſeñor: por que no te maldiga y ſeas culpado ✠
Generancio q̃ ſu padre maldezira: y a ſu madre no bendezira ✠
Generançio limpio en ſus ojos: y de ſu ſuziedad no lauado ✠
Generancio q̃ ſe enalteçieron ſus ojos: y ſus parpados ſeran alçados ✠
Generancio q̃ eſpadas ſus dientes y cuchillos ſus colmillos: para comer pobres de tierra: y deſſeoſos de hombre ✠
A la ſanguiſuela dos hijas (que dizen) daa daa ✠
Tres ellas (que) no ſe fartaran: quatro no dixeron abaſta ✠
Sepultura y detenimiento de vulua: tierra no ſe farto de aguas y fuego no dixo abaſta ✠
Ojo (q̃) eſcarneſce a padre y deſpreçia a obidiençia de madre: arrancarloan cuervos de arroyo: y comerloan hijos de aguila ✠
Tres ellas ſon encubiertas de mi: y quatro no las ſupe ✠
Carrera de la aguila en los cielos: carrera de culebra ſobre peña: carrera de naue en medio de mar: y carrera de varon en moça ✠
Aſſi carrera de muger adultera comio y alimpio ſu boca: y dixo no obree tortura ✠
Por tres ſe eſtremecio tierra: y por quatro no puede ſufrir ✠
Por ſieruo quando reyna: y vil quando ſe harta de pan ✠
Por aborreſcida quando es maridada: y ſierua quando hereda a ſu ſeñora ✠
Quatro ellos pequeños de tierra: y ellos ſabios ſapentiſſimos ✠
Las hormigas pueblo no fuerte: y aparejaron en verano ſu comida ✠
Conejos pueblo no fuerte: y puſieron en peña ſu caſa ✠
Rey no a langoſta: y ſale congregada toda ella ✠

Ximia

Ximia con manos trana: y ella ẽ palacios de rey ×
Tres ellos afermoſiguãtes paſſeo: y qua tro afermoſiguantes andamiento ×
Leon barragan entre quatropea: y no ſe torna delante ninguno ×
Lebrel çeñido de lomos o cabron: y rey q̃ no aleuantado contra el ×
Si te abiltaſte en enalçarte: y ſi penſaſ te (pon)mano a boca ×
Por q̃ ordeñan leche ſacara manteca: eſ primien nariz ſacara ſangre: y eſprimien furores ſacara baraja ×

Cap.31.

Palabras de Lemuel rey: prophecia quã do lo caſtigaua ſu madre ×
¶ Por q̃ mi bijo y por q̃ bijo de mi vien tre: y por q̃ bijo de mis promeſſas? ×
No dees a muger tu ſuſtancia: y tus car reras para arrematar reyes ×
No a reyes Lemuel no a reyes beuer vi no: y a ſeñores no ſiſra ×
Por q̃ no beua y oluide fuero: y demu dara juizio de todos bijos de afliction ×
Dad ſiſra al perdicn: y vino a amargos de animo ×
Beuera y oluidara ſu pobreza: y ſu laze rio no membrara mas ×
Abre tu boca a mudo: para juizio de to dos deudores de muerte ×
Abre tu boca juzga juſtedad: y juizio de pobre y deſſeoſo ×
Muger de fonſado quien fallara? y lexos mas q̃ piedras precioſas ſu precio ×
Confioſe enella coraçon de ſu marido: y deſpojo no faltara ×
Gualardonolo bien y no mal: todos dias de ſus vidas ×
Requirio lana y linos: y fizo con volun tad de ſus palmas ×
Fue como nauios de mercader (que) de lexos trae ſu pan ×
Y aleuantoſe en quanto noche: y dio mã tenimiento para ſu caſa: y coſtumbre a ſus moças ×
Penſo campo y tomolo: de fruto de ſus palmas planto viña ×
Ciñio con forteza ſus lomos: y enforteſcio ſus braços ×
Guſtoo q̃ buena ſu mercaderia: no ſe a matara en la noche ſu candela ×
Sus manos tendio enel buſo: y ſus pal mas ſuſtentaran rueca ×
Su palma eſtendio al pobre: y ſus ma nos tendio a deſſeoſo ×
No temera a ſu caſa de nieue: por que to da ſu caſa veſtida de grana ×
Tapetes fizo a ella: de lino y purpura ſu veſtido ×
Conoſcido en conſejos ſu marido: en ſu eſ tar con viejos de tierra ×
Sauana fizo y vendio: y cintero dio a mercader ×
Forteza y fermoſura ſu veſtido: y reyra en dia poſtrimero ×
Su boca abrio con ſabiduria: y ley de merçed ſobre ſu lengua ×
Eſpeculan andaduras de ſu caſa: y pan de pereza no comio ×
Aleuantaronſe ſus bijos y bienauentura ronla: ſu marido y alabola ×
Muchas dueñas fizicron auer: y tu pu jaſte ſobre todas ellas ×
Falſedad la graçia y vana la fermoſura: muger temien a. A. ella es alabada ×
Dad a ella de fruto de ſus manos: y ala barlaan en conſejos ſus fechas ×

Fin de los prouerbios de Selomoh ×

Paſukim.915. y la mitad es paſuk delante quebranto en Cap.16.

YIOB.

Cap. 1.

VARON fue en tierra de Hus Yiob su nombre: y era el varon este perfeto y derecho y temien al Dio y apartado de mal × Y fueron nascidos a el siete hijos y tres hijas × Y fue su ganado siete mil ouejas y tres mil camellos y quinientas juntas de vacas y quinientas asnas y labrança grande mucho: y era el varõ esse grande mas q̃ todos hijos de Oriẽte × Y andauã sus hijos y hazian combite en casa de cada vno su dia: y embiauan y llamauan a tres sus hermanas para comer y para beuer con ellos × Y era quando se arrodeauan dias del combite: y embiaua Yiob y aplazualos y madrugaua por la mañana y alçaua alçaciones (por) cuento de todos ellos por que dezia Yiob quiça pecaron mis hijos y maldixeron al Dio en su coraçon: assi fazia Yiob todos los dias × Y fue el dia y vinieron compaña de los angeles a pararse çerca . A. : y vino tambien el Satan entre ellos × Y dixo. A. al Satan donde vienes? y respondio el Satan a . A. y dixo de arrodear por la tierra y de andar por ella × Y dixo . A . al Satan si pusiste tu coraçon sobre mi fiervo Yiob? que no como el en la tierra varon perfeto y derecbero temien al Dio y apartado de mal × Y respondio el Satan a . A . y dixo: si de balde teme Yiob al Dio? × De cierto tu manparaste por el y por su casa y por todo lo que a el derredor: bechura de sus manos bendexiste y su ganado fruchiguo en la tierra × Y de cierto tiende agora tu mano y toca en todo lo que a el: si no sobre tus fazes te maldezira × Y dixo . A . a el Satan be todo lo que a el en tu mano saluo a el no tiendas tu mano: y salio el Satan de cerca fazes de . A . × Y fue el dia y sus hijos y sus hijas comientes y beuientes vino en casa de su hermano el primogenito × y mensagero vino a Yiob y dixo las vacas eran arantes y las asnas pascientes sobre sus lugares × Y poso Sceba y tomolas y a los moços firieron a tajo de espada: y escapee solamente yo a mis solas por denunçiar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo fuego del Dio ca yo de los çielos y encendio en las ouejas y en los moços y quemolos: y escapee solamente yo a mis solas por denunciar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo Caldeos pusieron tres capitanes y estendieronse sobre los camellos y tomaronlos y a los moços firieron a tajo de espada y escapee solamente yo a mis solas por denunçiar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo: tus hijos y tus hijas comientes y beuientes vino en casa de su hermano el primogenito × De viento grande vinien de parte del desierto y toco en quatro rincones de la casa y cayo sobre los moços y murieron: y escapee solamente yo a mis solas por denunciar a ti × Y aleuantose Yiob y rasgo su manto y trasquilo su cabeça: y echose a tierra y encoruose × Y dixo desnudo sali de vientre de mi madre y desnudo tornare alli × . A . dio y . A . torno: sea nombre de . A . bendicho × Con todo esto no peco Yiob: y no dio mengua al Dio ×

Cap. 2.

E Y fue el dia y vinieron compaña de los angeles a pararse çerca . A . y vino tambien el Satan entre ellos por estar cerca . A . × Y dixo . A . a el Satan de a donde vienes? y respondio el Satan a . A . y dixo de arrodear por la tierra: y de andar por ella × Y dixo . A . al Satan: si pusiste tu coraçon sobre mi fiervo Yiob:

por

por que no como el en la tꝛa varon perfe
to y derechero temien al Dio y apartado
de mal: y aun el esforçan en su perficion
y ynçitasteme contra el para dessazerlo
sin causa ✕ Y respondio el Satan a .A.
y dixo: cuero por cuero y todo lo que al
varon daa por su alma ✕ Mas tiende
agora tu mano y toca a su huesso y a su car
ne: si no a tus fazes te maldezira ✕ Y di-
xo .A. al Satan he el en tu mano: mas su
alma guarda ✕ Y salio el Satan de çer
ca fazes de .A. y firio a Yob con sarna
mala de planta de su pie fasta su meolle-
ra ✕ Y tomo a el tiesto para se rascar con
el: y el estan entre la çeniza ✕ Y dixo a
el su muger aun tu esforçan en tu perfi-
çion: bendize a el Dio y muere ✕ Y di-
xo a ella como fablar vna de las neçias fa
blas: tambien el bien rescebiremos de
con el Dio ✻ y al mal no rescebiremos: en
todo esto no peco Yob con sus labios ✕
Y oyeron tres compañeros de Yob todo
el mal este que vino sobre el y vinieron
cada vno de su lugar Elipbaz el Tema-
ni y Bilda el Subi y Zopbar el Naba-
matbi: y aplazaronse juntamente para
venir a condolerse del y a conortarlo ✕
Y alçaron sus ojos de lexos y no lo conos
cieron y alçaron su boz y llorraron: y ras-
garon cada vno su manto y esparzieron
poluo sobre sus cabeças a los çielos ✕
Y asentaronse con el a tierra siete dias y sie
te noches: y no fablan a el palabra por
que vieron que se engrandescio el do-
lor mucho ✕ Despues assi abrio Yob su
boca y maldixo su dia ✕

Cap .3.

¶ Y clamo Yob y dixo: deperdierase el
dia que suy nascido enel: y la noche que di
xo concebido varon ✕
El dia esse fuera escuridad no lo requirie
ra el Dio de arriba: y no resplandeciera
sobre el claridad ✕
Ensuziaralo escuridad y tiniebla morara
sobre el nuue: aturbaranlo como callen-
tura al dia ✕
La noche essa tomarala tiniebla no se a-
yuntara en dias de año: en cuenta de me-
ses no viniera ✕
De la noche essa fuera sola: no viniera cã
tico enella ✕
Maldixeranla maldizientes dia: los apa-
rejados a despertar duelo ✕
Fueran escureçidas estrellas de su noche
esperara por luz y no: y no viera en albo
radas de mañana ✕
Por que no cerro puertas de mi vientre:
y encubrio lazerio de mis ojos ✕
Por que no de vulua mori: de vientre sa
li y tranfierame ✕
Por que me antecíparon rodillas: y pa-
ra que tetas que mamee ✕
Por que agora yaziera y sosegara: dur-
miera entonçes reposara a mi ✕
Con reyes y consejeros de tierra: los fra-
guantes desiertos a ellos ✕
O con señores (que) oro a ellos: los ben-
chientes sus casas de plata ✕
O como abortado escondido no fuera: co
mo chiquitos (que) no vieron luz ✕
Alli malos vedaron esfremiçion: y alli re
posaran lazrados de fuerça ✕
A vna encarçelados fueron aquedados:
no oyeron boz de apretador ✕
Pequeño y grande alli el: y fieruo borro
de su señor ✕
Por que daa al lazrado luz: y vidas a
amargos de alma ✕
Los esperantes por la muerte y no ella:
y buscanla mas que thesoros ✕
Los alegrantes con alegria: agozase quã
do fallan sepultura ✕
A varon que su carrera es encubierta: y
mamparo el Dio por el ✕
Por qãntes de mi comida mi sospiro vi
ene: y corren como aguas mis gemidos ✕
Por que pauor me espantoresçia y vino-
me: y lo que temi vino a mi ✕

No me apazigue e no me asoseguee e no reposee: e vino estremicion *

Cap.4.

¶ Y respõdio Eliphaz el Temani e dixo *
Si tentarmos palabra a ti cansaras: e de tener con palabras quien podra? * *
He castigauas muchos: e manos floras esforçauas *
Flaco aleuantauan tus palabras: e rodillas arrodillantes esforçauas *
Por que agora vino a ti e cansaste: e toco fasta ti e fueste turbado *
Decierto tu temor tu fiuzia: tu esperança e perficion de tus carreras *
Miembra agora quien el limpio (que) se perdio: e ado derecheros fueron tajados *
Como vide arantes tortura: e sembrantes lazerio lo siegan *
De aliento del Dio se depierden: e de espiritu de su nariz se ateman *
Boyllo de leon e boz de leon: e dientes de leoncillos son arrancados *
Leon se depierde sin gouierno: e bijos de leon se apartan *
E a mi palabra fue encubierta: e tomo mi oreja poco della *
En pensamientos de visiones de noche: en caer ador mecimiento sobre varones *
Pauor me acontescio e tiembla: e mucho mis buessos fizo espauorecer e espirito sobre mis fazes passo: fizo erizar cabello de mi carne *
Estuuo e no conosci su vista: semejança delante mis ojos: callada e boz oui *
Si varon mas que el Dio se justificara: e si mas que su fazedor se alimpiara varon? *
He en sus siruos no cree: ni en sus angeles pone claridad * *
Quanto mas morantes casas de lodo: q̃ en poluo su cimiento: majanlos antes de polilla * *
Demañana à tarde son majados de no ponien (coraçon) para siempre se depierdẽ *
De cierto es mouida su vantaje en ellos: mueren e no con sciencia *

Cap.5.

¶ Llama agora si ay quien te responda: e a quien de santos cataras *
Por que al loco mata saña: e al tonpe mata embidia *
Yo vide loco arraygar: e maldixe su morada subito *
Sean alerados sus bijos de saluacion: e sean majados en consejo e no escapan *
Que su segada fambriento comera e de espinos lo tomara: e beuera (cada vno) de sequiosos su auer *
Por que no saldra de poluo tortura: e de tierra no bermolleçera quebranto *
Por q̃ bõbre para lazerio nascido: e çẽ tellas de brasa se enalteçen bolando * *
De cierto yo requeriria al Dio: e al Dio ponia mi fabla *
Fazien grandezas e no pesquisa: e maranillas sin cuento *
El dan lluuia sobre fazes de tierra: e embian aguas sobre fazes de plaças *
Por poner baros a altura: e denegridos son enalteçidos (con) saluacion *
Baldan pensamientos de cuerdos: e no fazen sus manos sotileza *
Prendien sabios con su cordura: e consejo de peruersos es entorpecido *
De dia encuentran escuridad: e como no che apalpan en fiestas *
E saluo de espada por su boca: e de mano de fuerte desheoso * *
E fue al mendigo esperança: e la tortura çerro su boca *
He bienauenturado varon que lo reprehende el Dio: e castiguerio del abastado no aborresças *
Por que el faze adolorar e fuelda: llagara e sus manos melezinaran *
En seis angustias te escapara: e en siete no tocara en ti mal *
En fambre te redimio de muerte: e en pe

lea

Hizkiyahu rasgados de paños: y denũcia
ron a el a palabras de Rabsakeb ×

Cap. 37.

¶Y fue como oyo esso el rey Hizkiyahu y ras
go a sus paños: y cubriose cõ saco y entro
a casa de. A. × Y embio Eliakim que so-
bre la casa y Sebna el escriuano y a vie-
jos de los sacerdotes q̃ se cubriã cõ sacos
a Yesahiahu hijo de Amoz el prophetа ×
Y dixerõ a el assi dixo Hizkiyahu dia de
angustia y reprehension y ensañamiẽto el
dia el este: q̃ vinierõ hijos fasta q̃bradura ×
y fuerça no a la parturiente × Quiça oyra
. A. tu Dio a palabras de Rabsakeb q̃ lo
embio rey de Assur su señor para arrepu-
diar Dio biuo y reprehẽdio cõ palabras
las quales oyo. A. tu Dio y alçaras oraciõ
por el resto el fallado × Y vinieron sieruos
de rey Hizkiyahu a Yesahiahu × Y dixo a
ellos Yesahiahu assi diredes a vuestro se-
ñor assi dixo. A. no temas delante las pa-
labras q̃ oyste que denostaron moços de
rey de Assur a mi × He yo dan en el espri-
to y oyra oyda y tornarse a su tierra: y fa
zerlo e caer con espada en su tierra × Y tor
nose Rabsakeb y fallo a rey de Assur pe-
lean sobre Libna: por q̃ oyo q̃ se mouio de
Lachis × Y oyo sobre Tirhakah rey de
Ethiopia por dezir salio para pelear cont
go: y oyo y embio mensageros a Hizki-
yahu por dezir × Assi diredes a Hizkiya-
hu rey de Yehudah por dezir: no te som-
baya tu Dio que tu confiuzan en el por de-
zir: no sera dada Yerusalaim en mano de
rey de Assur × He tu oyste a lo que fizie-
ron reyes de Assur a todas las tierras pa
ra destruyrlas y tu seras escapado? × Si
escaparon a ellos dioses de las gentes
que dañaron mis padres a Gozan y Ha
ran: y Rezeph y hijos de Heden que en
Thelasar? × Ado rey de Hamath y rey
de Arpad y rey de la ciudad Sepharuaim
Henah y Hiuah × Y tomo Hizkiyahu a
as cartas de mano de los mensageros y
leyolas: y subio a casa de. A. y estendio-
las Hizkiyahu delante. A. ×

¶Y oro Hizkiyahu a. A. por dezir. A.
Zebaoth Dio de Ysrael estan (sobre) los
Kerubim tu el el Dio tu solo de todos los
reynos de la tierra: tu feziste a los cielos y
a la tierra ×

Ynclina. A. tu oreja y oye abre. A. tus
ojos y vee: y oye a todas palabras de San
berib las quales embio para repudiar
Dio biuo ×

De cierto. A.: destruyeron reyes de As-
sur a todas las pronincias y a su tierra ×
Y dando a sus dioses en fuego: por que no
dioses ellos que saluo obra de manos de
hombre palo y piedra y deperdieronlos ×
Y agora. A. nuestro Dio saluanos de su
mano: y sepan todos reynos de la tierra
que tu. A. Dio tu solo ×

¶Y embio Yesahiahu hijo de Amoz a
Hizkiyahu por dezir: assi dixo. A. Dio
de Ysrael lo que oraste a mi por Sanbe-
rib rey de Assur × Esta la palabra que fa-
blo. A. sobre el: desprecioo a ti escarnes-
cio de ti virgen de Zion: empos ti cabeça
mouio hija de Yerusalaim × A quien re-
pudiaste y denostaste y sobre quien a'ças-
te boz: y alçaste en alto tus ojos? contra
santo de Ysrael × Por mano de tus sier
nos repudiaste. A. y dexiste en muchedum
bre de mi quatregua yo subi alturas de
montes y rincones del Libanon y tajee al
tura de sus cedros escogidura de sus bo-
xes: y vernee a altura de su fin bosque de
su Karmel × Yo cauce y beui aguas y se-
care con planta de mis pies todos rios
de Egypto? × De cierto oyste de lexos
(lo que) a ella fize de dias de antiguedad
y formela: agora la truxe: y sera para de-
solar montones de fuertes ciudades encas-
tilladas × Y sus morадores cortos de ma-
no q̃brantaronse y arregistarõse: fuerõ (co
mo) yerua de cãpo y verdura de hermo-
llo; yerua de tejados y bechornada delãte

Si yazgo y digo quando me leuantare: y
mide (mi coraçon) tarde: y fartome de el-
mouimientos mientras que noche ×
Aistio mi carne gusano y terron de pol-
uo: mi cuero se despedaço y fue abomes-
cido ×
Mis dias se alinianaron mas que (lan-
çadera) de teredor: y atemaronse sin es-
perança ×
Miembra q̃ viento mis vidas: no torna-
ra mi ojo por veer bien ×
No me catara ojo de mi veedor: tus o-
jos en mi y no yo ×
Como) se atema nuue y anda: assi el des-
cendien al ynfierno no subira ×
No tornara mas a su casa: y no lo conos-
cera mas su lugar ×
Tambien yo no vedare mi boca fablare
con angustia de mi espr̃ito: querellarme
con amargura de mi alma ×
Si mar yo si culebro: que pones sobre
mi guardia? ×
Quando digo consolarmea mi lecho: ar
dera con mi querella mi yazida ×
Y quebrantasteme con sueños: y de visio
nes me aturbaste ×
Y escogio abogamiento mi alma: muer-
te mas q̃ en mis huessos ×
Aborresci no para siempre biuire: yieda
de mi por q̃ nada mis dias ×
Que varon q̃ lo engrandescas? y que pō
gas a el tu coraçon? ×
Y visitaslo a las mañanas: por puntos
lo pruenas ×
Fasta quando no aforaras de mi? no me
aforaras fasta tragar mi saliua ×
Pequee q̃ obriare ati guardador del hom
bre? por q̃ me puniste por encuentro a ti:
y fuy sobre mi por carga ×
Y por q̃ no perdonas mi rebello: y fa
zes passar mi delito por q̃ agora a poluo
yazere: amañanearmeas y no yo ×

Cap. 8.

¶ Y respondio Bildad el Sobi y dixo: fas
ta quando fablaras estos: y espr̃itu gran
de dichos de tu boca ×
Si el Dios atuerçe juizio: y si abastado a
tuerçe justedad ×
Si tus hijos pecaron a el: y embiolos por
su rebello ×
Si tu amañaneares al Dios y al abastado
te apiadares ×
Si limpio y derechero tu: çierto agora
despertara sobre ti y apaziguara morada
de tu justedad ×
Y sera tu principio poco: y tu postrime-
ria crescera mucho ×
Por q̃ demanda agora al generāçio pri-
mero: y aparejate a pesquisa de sus pa-
dres ×
Por q̃ de ayer nos y no sabemos: por q̃
sombra nuestros dias sobre tierra ×
No çierto ellos te abesaran: diran a ti y
de su coraçon sacaran palabras ×
Si cresce junco sin çieno: si cresce prado
sin aguas ×
Aun el en su fresco: no es tajado: y antes
de toda yerua se seca ×
Assi caminos de todos olvidantes Dios: y
esperança de falsario se deperdera ×
Por q̃ sera tajada su fuzia: y casa de a-
raña su fiança ×
Assufrirsea sobre su casa y no estara: trua
ra en ella y no se afirmara ×
Tierno el delante sol: y sobre su huerto su
rama saldra ×
Cerca fuente sus rayzes son enrramadas:
casa de piedras es trauada ×
Si lo desfazen de su lugar: y niega el no
te vide ×
No el gozo de su carrera: y de polvo o-
tro hermolleçen ×
No Dios no aborresce perfeto: y no es-
fuerça en mano de malos ×
Fasta q̃ se hincha de riso tu boca: y tus la
bios de aublacion ×
Tus aborrescientes vestiran regisse: y tie
da de malos no ella ×

Cap.9.

¶ Y respondio Yob y dixo ×
¶De cierto sce que assi : y como se justificara varon con ¶Dios? ×
Si enuoluntare por barajar conel : nó le respondera vna de mil ×
Sabio de coraçon y fuerte de fuerça: quien se endurescio contra el y fue pacifico ×
¶El arrancan montes y no supieron : que los trastorno con su furor ×
¶El estremeçien tierra de su lugar : y sus pilares temblaran ×
¶El dizien al sol y no esclaresçera : y por estrellas cierra ×
¶Tendien cielos a sus solas : y pisan sobre alturas de mar ×
¶Fazien fletc—estrello y ¶Orion : y ¶Pleades y camaras de ¶Meridion ×
¶Fazien grandezas fasta que no pesquisa: y marauillas fasta que no cuento ×
¶De passara sobre mi y no lo veere : y passara y no entendere a el ×
¶De arrebatara quien lo fara tornar: quien dira a el q̄ fazes ×
¶Dios no tornara su furor: debaxo del se aprimieron ayudadores de soberuia ×
¶Quanto mas q̄ yo le responda : escoja mis palabras conel ×
¶Que si me justificare no respondere: a mi juez me apiadare ×
Si llamare y me respondiere : no creere que escuchara mi boz ×
¶Que con tempesta me majo : y muchiguo mis feridas sin causa ×
¶No me dera tornar mi espirito: mas bartome de amarguras ×
Si para fuerça fuerte be : y si para juizio quien me atestiguara ×
Si me justifico mi boca me condenara : perfeto yo y atorçiome ×
Simplez yo no conosco mi alma: aborresco mis vidas ×
Una ella por tanto dixe : perfeto y malo el ateman ×
Si açote mata subito : a pruena de limpios escarnesce ×
Tierra es dada en mano de malo fazes de sus juezes cubre: si no ado el quien el? ×
Y mis dias se aluianaron mas que correo fuyeron no vieron bien ×
¶Passaron con nauios de ¶Heue : como aguila q̄ abola sobre comida ×
Si digo oluidare mi querella : derare mis yras y esforçarme ×
Temo todas mis lazerias : supe que no me perdonaras ×
Si yo me condeno : para que esto en va no lazrare? ×
Aun q̄ me laue con aguas de nieue : y alimpie con limpieza mis palmas ×
Entonçes en la fuessa me enteñiras: y aborreçermean mis paños ×
¶Por q̄ no varon como yo que le respondа: (para que) vengamos a vna enel juizio ×
¶No ay entre nos razonador : (que) ponga su mano sobre ambos nos ×
Aparte desobre mi su verdugo : y su miedo no me aturbe ×
Fablare y no lo temere : por que no assi yo comigo ×

Cap.10.

¶ Es tajada mi alma cō mis vidas derare sobre mi mi querella: fablare con amargura de mi alma ×
¶Dire al ¶Dio no me condenes: fazme saber por que me barajas ×
Si bueno a ti q̄ sobrefuerçes q̄ aborresces trabajo de tu palma: y sobre cōsejo de malos resplandesciste ×
Si ojos de carne a ti? si cōmo veer varon vees ×
Si como dias de varon tus dias? si tus años como dias de varon? ×
Que buscas a mi delito : y a mi pecado requieras ×
Sobre tu saber que no soy malo : y no de tu mano escapan ×

Tus manos me figuraron y me fizieron: a vna derredor y desfazermeas ✠
Membra agora que como lodo me fezifte: y a polvo me faras tornar ✠
De cierto como leche me vaziaste: y como queso me quajaste ✠
De cuero y carne me vestiste: y con huesos y nervios me cubriste ✠
Vidas y merced fezifte comigo: y tu prouidençia guardo mi espiritu ✠
Y estos guardaste en tu coraçon: supe q̃ esto contigo ✠
Si pequee y guardasme: y de mi delito no me libras ✠
Si me enmalesciere guay de mi y si me justificare no alçare mi cabeça: harto de desonrra y de veer mi afliçion ✠
Y crescieste como leon me caçaste: y tornas fazes marauilla en mi ✠
Renuevas tus llagas escuentra mi y muchiguaste tu saña comigo: mudanças y exercito comigo ✠
Y por que de vulva me sacaste? tranfiera me y ojo no me viera ✠
Como no fuy fuera: de vientre a fuessa fuera llevado ✠
Decierto pocos mis dias y vieda y aflora de mi: y esforçarmee vn poco ✠
En antes que ande y no torne: a tierra de escuridad y tiniebla ✠
Tierra de escuridad como tiniebla: tiniebla y no ordenes: y esclaresce como tiniebla ✠

Cap.11.

¶ Y respondio Sophar el Naamathi y dixo ✠
Si a muchedumbre de palabras no sera respondido? y si varon de labrios se justificara? ✠
Tus mentiras varones fazen callar: y escarneciste y no avergonçan ✠
Y dizes clara mi ley: y limpio fuy en tus ojos ✠
Y decierto quien diesse al Dio fablar: y abriesse sus labrios contigo ✠
Y denunciaria a ti encubrimientos de sciencia: por q̃ dos tantos segun ley y sabe q̃ adeudaria a ti el Dio de tu delito ✠
Si pesquisa del Dio alcançaras: si fasta fin del abastado alcançaras? ✠
En alturas de cielos que obraras? (en) profundo mas que huessa q̃ sabras? ✠
Luenga mas q̃ tierra su medida: y ancha mas que la mar ✠
Si tajare y fiziere cerrar: y fiziere apañar: y quien le respondera? ✠
Por que el sabe varones de vanidad: y vido tortura y no parara mientes? ✠
Y varon vano entendera: y borrico de zebro bombre es nascido ✠
Si tu compusieres tu coraçon: y espandieres a el tus palmas ✠
Si tortura en tus manos alexala: y no fagas morar en tus tiendas tortura ✠
Por que entonçes quitaras tus fazes de macula: y seras fuerte y no temeras ✠
Por q̃ tu lazerio olvidaras: como aguas que passaron te membraras ✠
Y de siestas se alevantara tiempo: esclare çieras como mañana seras ✠
Y confiaras q̃ ay esperança: y cavaras a fuzia yazieras ✠
Y yazeras y no estremeçien: y rogaran tus fazes muchos ✠
Y ojos de malos se atemaran: y refugio se deperdio dellos: y su esperança dolor de alma ✠

Cap.12.

¶ Y respondio Yob y dixo ✠
Decierto que vos pueblo: y con vos mora sciençia ✠
Tambien a mi seso como a vos no menguado yo de vos: y a quien no como estas? ✠
Riso a su compañero soy del que llama al Dio y le respondio: riso el justo perfeto ✠
Tizon menospreciado a pensamientos de

aquedado: aparejado a resualamientos de pie ×
Apaziguarsean tiendas de preadores y seguridades a ensañantes al Dio: al que truxo dios en su mano ×
Y de cierto demanda agora (cada qual) de quatropeas te abezara: y aue delos cielos y denunciara a ti ×
O fabla a la tierra y abezartea: y reconta ran a ti peces de la mar ×
Quien no supo en todas estas: que mano de. A. fizo esto ×
Que en su mano alma de todo biuo: y espíto de toda carne de varon ×
Decierto oreja palabras prueua: y paladar comida se asabora a el ×
En ennegecidos sciencia: y en longura de dias entendimiento ×
Conel (Dio) sciencia y barragania: a el consejo y entendimiento ×
De derrocara y no sera fraguado: encerrara sobre varon y no sera abierto ×
De deterna en aguas y secarsean: y soltar lasha y sobuertiran tierra ×
Conel fuerça y existencia: a el erran y fazien errar ×
Fazien andar (cada vno de) consejeros despojado: y juezes faze enloqueçer ×
Atamiento de tiranos solto: y ato cintero en sus lomos ×
Leuan (cada vno de) mayorales despojado: y fuertes atuerçe ×
Tiran fabla a verdaderos: y seso de viejos tomara ×
Uertien menosprecio sobre principes: y fortaleza de fuertes afloro ×
Descubrien profundinas de escuridad: y saco a luz tiniebla ×
Multiplican a gentes y deperdiolas: estendien a gentes y guyolas ×
Tiran seso de cabeceras de pueblo de la tierra: y fazelos errar en vaguedad sin carrera ×
Apalparan escuridad y no luz: y fizolos errar como borracho ×

Cap. 13.

De todo vido mi ojo: oyõ mi oreja y entendio para ella ×
Como vuestro saber supe taynbien yo: no menguado yo de vos ×
De cierto yo al abastado fablaria: y razonar conel Dio enuolunto ×
Y de cierto vos ayuntantes mentira: medicos de nada todos vos ×
Quien diesse callando vos callassedes: y seria a vos por sciençia ×
Oyd agora mi desputa: y barajas de mis labrios escuchad ×
Si por el Dio fablades tortura: y si por el fablaredes arte? ×
Si sus fazes bonrraredes: si por el Dio barajaredes? ×
Si bueno q̃ especulasse a vos: si como burlar con varon burlariades conel? ×
Reprehendiendo reprehenderia a vos: si encubierto fazes bonrrariades ×
De çierto su alteza turbaria a vos: y su panor caeria sobre vos? ×
Uuestras membranças ẽrempladas a çeniza: a cuestas de lodo vuestras cuestas ×
Callad de mi y fablare yo: y passe de sobre mi lo que (passare ×
Por q̃ alçare mi carne con mis dientes: y mi alma pornc en mi palma ×
Si me matare a el esperare: de cierto mis carreras en su presencia razonare ×
Tambien el a mi por saluacion: por que no delante el falsario entrara ×
Oyendo oyd mi palabra: y mi denunciamiento en vuestras orejas ×
De agora ordenee juizio: supe que yo me justificare ×
Quien el barajara comigo: por que agora si callare y transirmebia ×
De cierto dos no fagas comigo: entonçes de tus fazes no me encubrire ×
Tu llaga de sobre mi alexa: y tu miedo no me aturbe ×

Y llama y yo reſpondere: o fablare y reſpondeme ×
Quantos a mis delitos y pecados? mi rebello y mi pecado fazme ſaber ×
Por que tus fazes encubres: y cuentas me por enemigo a ti? ×
Si hoja empuxada quebrantaras? y coſcoja ſeca perſiguiras? ×
Por que eſcriues contra mi amarguras: y fazes me beredar delitos de mis moçedades ×
Y pones enel çepo mis pies y guardas todos mis ſenderos: ſobre rayzes de mis pies es cauado ×
Y el como carcoma ſe enuegeçe: como paño que lo comio polilla ×

Cap. 14.

C Hombre naſcido de muger: corto de dias y harto de eſtremicion ×
Como bermollo ſalio y es tajado: y buye como ſolombra y no eſtara ×
Tambien ſobre eſto abriſte tus ojos: y a mi tracras en juizio contigo ×
Quiẽ dieſſe limpio de enconado? no vno ×
Si determinados ſus dias cuento de ſus meſes contigo: ſus fueros feziſte y no paſſara ×
Aflora de ſobre el y vedarſea: faſta que ẽ uolunte como alquiladizo ſu dia ×
Por que ay al arbol eſperança: aun que ſea tajado y aun renouara: y ſu ramo no ſe vedara ×
Si enuegeciere en tierra ſu rayz: y en poluo muriere ſu tronco ×
De olor de aguas floreſcera: y fara rama como planta ×
Y varon muere deſque ſe enflaquesçe: y tranſioſe hombre y ado el ×
Anduuieronſe aguas de mar: y rio ſe ſeco y ſecoſe ×
Y varon yazio y no ſe alcuantara faſta q̃ no çielos no deſpertaran: y no recordaran de ſu ſueño ×
Quien dieſſe en fuelſa me eſcondieſſes: en cubrieſſesme faſta repoſar tu furor: puſieſſes a mi fuero y mẽbrarteyas de mi ×
Si muere varon ſi biue? todos dias de mi tiempo eſperaria faſta venir mi mudança ×
Llamaras y yo te reſpondere: a fecha de tus manos deſſearas? ×
Por que agora mis paſſos contaras: no guardes ſobre mi pecado ×
Sellado en atadero mi rebello: y ayuntaſte ſobre mi delito ×
Y de cierto monte cayen deſſaleçera: y peña ſe arrancara de ſu lugar ×
Piedras molieron aguas arrabdonã ſus rabdones poluo de tierra: y eſperança de varon feziſte deperder ×
Eſforçaſtete mas que el para ſiempre y anduuo: demudas ſus fazes y embiaſlo ×
Muchiguarſcan ſus hijos y no ſabra: y ſeran apocados y no entendera a ellos ×
Decierto ſu carne ſobre el ſe adolorara: y ſu alma ſobre el ſe atriſtara ×

Cap. 15.

C Y reſpondio Elipbaz el Themani y diro ×
Si ſabio reſpondera ſabiduria de viento: y henchira de ſolano ſu vientre ×
Razonar con palabra (que) no aprouecha: y palabras (que) no aprouecha con ellas ×
Tambien tu baldaſte temor: y menguaſte fabla delante el Dio ×
Por que abezo tu delito tuboca: y eſcogiſte lengua de arteros ×
Condenartea tu boca y no yo: y tus labrios ateſtiguaron en ti ×
Si primero que Adam fueſte naſcido: y anſtes (que) collados fueſte criado ×
Si en ſecreto del Dio oyſte: y es menguada a ti ſciençia ×
Que ſupiſte y no ſabemos? entendiſte y no con nos el? ×
Tambien cano tambien enuejeçido entre nos: grande mas q̃ tu padre de dias ×

Si poco de ti conortes del Dio : y palabra encubierta contigo ×
Por que te toma tu coraçon : y por que guiñen tus ojos ? ×
Por que rrespondas al Dio tu espiritu : y sacaste de tu boca palabras ×
Que varon que se alimpie : y que se justifique nascido de muger ? ×
He en sus santos no cree : y cielos no se alimpian en sus ojos ×
Quanto mas abominable y dessecho: varon beuien como aguas tortura ×
Contartee oye a mi : y esto que vide y recontaree ×
Lo que sabios recontaron: y no negaron de sus padres ×
A ellos a sus solas fue dada la tierra: y no passo estraño entre ellos ×
Todos dias de malo el adolorianse : y cuenta de años fueron guardados al fuerte ×
Boz de miedos en sus orejas : en la paz priador le verna ×
No crecera tornar de escuridad: y aparejado el para espada ×
Esmouense el por pan adolo ? supo que aparejado en su mano dia de escuridad ×
Aturbarloan angustia y aprieto : arrodearloan como a rey aparejado al torneo ×
Por que tendio contra el Dio su mano: y contra el abastado se mayorgo ×
Correra contra el en ceruiz : en grossura de cuestas de sus escudos ×
Por que cubrio sus fazes con su seuo : y fizo arruga sobre bijada ×
Y moro ciudades desoladas casas que no poblaron a ellas: que fueron aparejadas para montones ×
No se enrriqueçera y no se afirmara su auer: y no tẽdera a trra su perficion ×
No se tirara de escuridad su ramo secara flama : y tirarsea con espiritu de su boca ×
No crecra en vanidad el que yerra : que vanidad sera su trueco ×
Sin su dia sera tajado : y su rama no reuerdescio ×
Descubrira como vid su agraz: y echara como olina su flor ×
Porque compaña de falsario solitaria: y fuego qnemo tiendas de cobecho ×
Conçibiendo quebranto y pariendo tortura: y su vientre aparejara arte ×

Cap. 16.

℣ Y respondio Yob y dixo ×
Oyd como estas muchas : conortadores de lazerio todos vos ×
Si fin a palabras de viento : o quien te enfortescera quando respondieres ×
Tambien yo como vos fablaria oxala fuesse vuestra alma ẽ lugar de mi alma: ayuntaria sobre vos palabras : y esmoueria sobre vos mi cabeça ×
Esforçar vosbia con mi boca: y compasion de mis labrios vedaria ×
Si fablo no es vedado mi dolor : y si çessare que de mi se andara ×
Mas agora me fizo cansar : desolaste toda mi compaña ×
Y fezisteme arrugar por testigo fue : y aleuantosse contra mi mi magreza : ẽ mis fazes atestiguara ×
Su furor me arrebato y amenazome: cruxio sobre mi con sus dientes : mi angustiador reluzio sus ojos contra mi ×
Abrieron sobre mi su boca con repudio firieron mis quixadas : a vna sobre mi se apañaron ×
Entregome el Dio a peruerso : y a manos de malos me atorçio ×
Pacifico era y desmenuzome y trauo por mi ceruiz y despedaçome : y alcuan tome a el por bito ×
Boluieron sobre mi sus saetas traspasso mis riñones y no apiada: vertio a la tierra mi fiel ×
Aportillome portillo sobre fazes de portillo: corrio sobre mi como barragan ×
Saco cosi sobre mi cuero : y embolui en poluo mi cabeça ×

Mis fazes se embermejecierõ de lloro: y
sobre mis parpados tiniebla ✕
Sobre que no adolme en mis palmas: y
mi oracion limpia ✕
Tierra no cubras mi sangre: y no sea lu
gar a mi esclamacion ✕
Tambien agora he en los çielos mi testi
go: y mi testigo en las alturas ✕
Mis yntrpretes mis compañeros: al
Dio goteo mi ojo ✕
Y (orala) razonasse varon conel Dio: y
(como) hijo de hombre cõ su cõpañero ✕
Por que años de cuenta vernan: y cami
no (que) no tornare andare ✕

Cap. 17.

¶ Mi espirito fue dañado: mis dias fue-
ron tajados sepulturas a mi ✕
Si no engañadores comigo: y en su a-
margura manira mi ojo ✕
Pon agora afiançame contigo: quien
el a mi mano tocara? ✕
Por que su coraçon escondiste de entẽdi
miento: por tanto no los enalteçeras ✕
Al que blandura denuncia a cõpañeros:
y ojos de sus hijos seran ciegos ✕
Y parasteme por exemplo de pueblos: y
seño: * de antes era ✕
Y escuresciose de saña mi ojo: y mis pensa
mientos como solombra todos ellos ✕
Marauillarsean derecheros sobre esto: y
quite sobre falsado: se despertara ✕
Y trauara justo su carrera: y limpio de
manos añadira forteza ✕
Y de cierto todos ellos tornad y venid a-
gora: y no fallare en vos sabio ✕
Mis dias passaron mis pensamientos fue
ron arrancados: pensamientos de mi co
raçon ✕
Noche por dia pusieron: luz çercana de-
lante escuridad ✕
Si esperare fuesa mi casa: en escuridad
espandi mis estrados ✕
A la fuesa llamee mi padre tu: mi madre
y mi hermana al gusano ✕
Y ado aqui mi esperança? y mi esperan
ça quien la catara? ✕
A rincones de fuesa descenderan: si ay-
na sobre poluo folgança ✕

Cap. 18.

¶ Y respondio Bildad el Sobi y dixo ✕
Fasta quãdo pornedes fines a palabras:
entended y despues fablaremos ✕
Por que somos contados como quatro
pea: somos enconados en vuestros ojos ✕
Arrebatan su alma con su furor: si por ti
sera derrada tierra? y sera arrancada pe-
ña de su lugar ✕
Tambien luz de malos se amatara: y no
esclareçera centella de su fuego ✕
Luz se escureseio en su tienda: y su cande-
la sobre el se amatara ✕
Estrechar sean passadas de su fuerça: y e-
charloa su consejo ✕
Por que embiada red en sus pies: y so
bre red se andara ✕
Trauara en calcañar lazo: esforçara so-
bre el sequiosos ✕
Escondida en la tierra su cuerda: y su en
lazamiento sobre sendero ✕
Derredor lo aturbaron turbaçiones: y es
parzirloan con sus pies ✕
Sera fambriento su hijo: y quebranto a
parejado a su muger ✕
Comera ramos de su cuero: atemara sus
miembros mayoral de muerte ✕
Sea arrancada de su tienda su fiuzia: y fa
zerloa passar a rey de turbaçiones ✕
Morara en su tienda del que no a el: sera
esparzido sobre su morada açufre ✕
De abaro sus rayzes se secaran: y de arri
ba sera tajado su ramo ✕
Su memoria se deperdera de tierra: y no
nombre a el sobre fazes de calle ✕
Empurarloã de luz a escuridad: y de mun
do lo esmoueran ✕
No hijo a el y no nieto en su pueblo: y no
resto en sus moradas ✕
Sobre su dia se marauillaran postreros:
y antigos

y antigos trauaron tiembla ×
Decierto estas moradas de peruerso: y este lugar del que no supo Dio ×

Cap.19.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
Fasta quando anfiades mi alma: y me majades con palabras? ×
Estas diez vezes me auergonçastes: no vos arregistades desuergôçarvos a mi ×
Y aun que de cierto erree: comigo mani-ra mi yerro ×
Si de cierto sobre mi vos engrandesci-des: y razonardes sobre mi mi repudio ×
Sabed agora que el Dio me atorcio: y su red sobre mi fizo arrodear ×
Si esclamare adolme y no soy respondi-do: esclamo y no juizio ×
Al camino vallado y no passare: y so-bre mis senderos escuridad puso ×
Al honrra de sobre mi fizo despojar: y ti-ro corona de mi cabeça ×
Derrocome derredor y anduue: y fizo mo uer como arbol mi esperança ×
Y fizo erescer sobre mi su furor: y conto-me a el como sus angustiadores ×
A vna vinieron sus fonsados: y aleuanta-ron sobre mi su carrera: y posaron derre-dor a mi tienda ×
Al is hermanos de sobre mi fizo alexar: y mis conoscientes de cierto se estrañaron de mi ×
Uedaronse mis çercanos: y mis conos-cientes me oluidaron ×
Al orados es de mi casa y mis fiernas por estraño me cotarõ: estraño fuy é sus ojos.
A mi sieruo llamee y no responde: con mi boca me apiadaua a el ×
Al i aliento estraño a mi muger: y apiade me por bijos de mi vientre ×
Tambien puersos aborrescieron en mi: a leuantauame y fablauan contra mi ×
Aborrescieronme todos varones de mi secreto: y los que amee fueron bueltos contra mi ×
En mi cuero y en mi carne se apego mi bueso: y fuy escapado con cuero de mis dientes ×
Apiadadme apiadadme vos mis compa fieros: por q̃ llaga del Dio toco en mi ×
Por que me perseguides como Dio: y de mi carne no vos hartades? ×
Quien diesse agora y fuessen escritas mis palabras: quien diesse en libro y fuessen es culpidas ×
Con pendola de fierro y plomo: para sie-pre en peña fuessen tajadas ×
Yo conosco mi redemidor bino: y postre-ro sobre poluo se aleuantara ×
Y empos mi cuero tajaron esta: y de mi carne veere Dio ×
El qual yo veere por mi: y mis ojos vie-ron y no estraño: atemaronse mis riño-nes en mi seno ×
Si dezides por que perseguiremos a el: y rayz de cosa fue fallada en mi ×
Temed a vos delante espada: por que se ña de delitos espada: por que sepades que ay juizio ×

Cap.20.

¶ Y respondio Sophar el Naamathi y dixo ×
Por tanto mis pensamientos me fazen responder: y por que mi sentido en mi ×
Si castigueria de mi verguẽça oyre: y el prito de mi ẽtẽdimiẽto me faze respõder.
Si esto supiste de siempre: desde poner bombre sobre tierra? ×
Por que cantico de malos de çerca: y a-legria de falsario fasta momento ×
Si subiere a los cielos su altura: y su cabe ça a nuue llegare ×
Como su estiercol para siempre se deper dera: sus veyentes diran ado el? ×
Como sueño abolara y no lo fallaran: y se ra comouido como vision de noche ×
Ojo que lo cata y no añadira: y no mas lo catara su lugar ×
Sus bijos enuoluntaran mẽdigos: y sus

manos tornaran su robo ✠
Sus huessos son llenos(de pecado)dessus mocedades:y conel sobre poluo yazera ✠
Si se adulço en su boca mal: encubrirlo-ha debaxo de su lengua ✠
Apiadaua sobre el y no lo dexara: y vedarloa entre su paladar ✠
Su pan en sus entrañas sera conuertido: fiel de escorpiones entre el ✠
Auer trago y vomitolo: de su vientre lo desterrara el Dio ✠
Fiel de escorpiones mamara: matarloha lengua de escorpion ✠
No vera en piclagos: rios de arroyos de miel y manteca ✠
Tornara lazerio y no tragara: como auer de su trueco y no se agradara ✠
Por que quebranto dexo mendigos:casa robo y no la fraguara ✠
Por que no supo pacifico en su vientre: en su cobdicia no escapara ✠
No resto para lo comer: por tanto no esperara su bien ✠
En complirse su abastecimiento sera angustia ael:toda mano de lazerio leverna ✠
Sera para henchir su vientre: embiara enel yra de su furor: y fara llouer sobre ellos en su carne ✠
Fuyra de arma de fierro. passarloha arco azerado ✠
Desuayno y saco de su carcaz: y relampago de su fiel andara sobre el miedos ✠
Toda escuridad escondida por sus escondimientos:q̃marloa fuego no asoplado: sera quebrãtado remanescido ẽ su tiẽda ✠
Descubriran cielos su delito: y tierra se alcuantara contra el ✠
Sera captiuo hermollo de su casa: (como) corrientes en dia de su furor ✠
Esta parte de hombre malo del Dio: y heredad de su dicho del Dio ✠

Cap.21.

¶ Y respondio Yiob y dixo ✠
Oyendo oyd mi palabra: y sea esto vuestros consortes ✠
Soportadme yo fablare: y empos mi fablar escarneceras ✠
Si yo a hombre mi querella: y(si assi) por que no se acortara mi espiritu ✠
Catad a mi y marauilladvos: y poned mano sobre boca ✠
Y si miembro y soy aturbado: y trauo mi carne tiembla ✠
Por que malos biuen: y enuegecieronse tambien mayorgaron auer? ✠
Su simiente compuesta delante ellos cõ ellos: y sus chiquitos a sus ojos ✠
Sus casas paz de pauor: y no verdugo del Dio sobre ellos ✠
Su buey empreño y no desecho:pario su vaca y no aborto ✠
Embiaron como ouejas sus chiquitos:y sus nascidos saltan ✠
Alçaron boz con adufle y harpa: y alegraronse por son del organo ✠
Enuegeçeran con bien sus dias: y en subito a fuessa seran descendidos ✠
Y dixeron al Dio apartate de nos:y sabiduria de tus carreras no ẽuoluntamos ✠
Que el abastado que lo siruamos:y que aprouecbaremos que oremos a el ✠
No no en su mano su bien: consejo de malos se alexo de mi ✠
Quando candela de malos se amatara: y verna sobre ellos su quebranto: dolores partira en su furor ✠
Seran como paja delante viento: y como tamo que lo burto toruellino ✠
Dio guardara para sus bijos su robo: y pagara a el y sabra ✠
Veeran sus ojos su quebranto: y de ponçoña del abastado beuera ✠
Por que q̃ su voluntad ẽ su casa empos el: y cuento de sus meses fuerõ tajados ✠
Si al Dio abezara sabiduria y el alturas juzgara ✠
Este morira en fuerça de su perfecion: todo el aquedado y pacifico ✠

Sus

Sus teras son llenas de leche : y meollar de sus huessos sera regado ×
Y este morira con alma amarga : y no comera en bien ×
A vna sobre polvo yazeran: y gusano cubrira sobre ellos ×
He conosco vuestros pensamientos: y ymaginaciones que sobre mi falsades ×
Que dezides ado casa de príncipe : y ado tienda de moradas de malos ×
Si no demandastes passantes carrera: y sus señales no conoscedes ×
Que pa dia de quebranto no sera vedado malo: pa dia de sañas seran llevados ×
Quien denunciara sobre sus fazes su carrera: y el fizo quien pagara a el? ×
Y el a fuessas sera llevado : y cerca miesse continuara ×
Adulçaronse a el terrones de valle: y empos el todo hombre sontraera : y delante el no cuento ×
Y como me conortades en vano : y (en) vras respuestas fue remanescida falsia ×

Cap. 22.

¶ Y respodio Eliphaz el Temani y dixo ×
Si al Dio aprouechara varon : como aprouecha assi entendido? ×
Si voluntad del abastado que te justifiques: y si prouecho que aperficiones tus carreras ×
Si de tu temor te castigara: verna contigo en juizio? ×
De cierto tu malicia grande: y no fin a tus delitos ×
Por q aprendaste tus hermanos sin causa: y paños de desnudos feziste desnudar ×
No aguas al lasso feziste beuer: y de fambriento vedaste pan ×
Y varon de braço a el la tierra : y honrrado de fazes mora enella ×
Biudas embiaste en vazio : y (cada vno de) braços de huerfanos era majado ×
Por tanto tus derredores lazos : y atur barrea pauor de subito ×
O escuridad por que no veas : y muchedumbre de aguas te cubrira ×
No cierto el Dio (en) altura de cielos : y vee altura de estrellas q se enaltecieron ×
Y dixas que sabe el Dio : si por espessura juzgara ×
Nues en encubrimiento a el y no vee: y circulo de cielos passea? ×
Si camino de mundo guardaras : que pisaron varones de tortura ×
Medio del libro en Pasukim ×
¶ Que fueron tajados y sin hora: (como) rio fue vaziado su cimiento ×
Los dizientes al Dio tirate de nos: y que obrara abastado a ellos? ×
Y el benchio sus casas de bien: y consejo de malos se alexo de mi ×
Veran justos y alegrarsean: y quite escarneçera dellos ×
Cierto no fue tajado nuestro afirmador: y su resto quemo fuego ×
Acostumbra agora conel y see pacífico : por ellos te verna bien ×
Toma agora de su boca ley: y pon sus dichos en tu coraçon ×
Si fueres tornado fasta el abastado seras fraguado: alexaras tortura de tus tiẽdas ×
Y pornas por polvo oro: y como peña arroyos (de oro) de Ophir ×
Y sera el abastado en tu oro: y plata de fortalezas a ti ×
Que entonçes sobre el abastado te auicinaras : y alçaras al Dio tus fazes ×
Oraras a el y oyrtea : y tus promessas pagaras ×
Y sentenciaras dicho y afirmarsea a ti : y sobre tus carreras esclaresçera luz ×
Quando fueren baxos y dixas enalçamiento : y apremido de ojos saluara ×
Escapara y sla quite : y sera escapado por limpieza de tus palmas ×

Cap. 23.

¶ Y respondio Yob y dixo ×
Tambiẽ oy en amargura mi fabla: mi lla

gaſe en grauescio ſobre mi gemido ×
Quien diesſe ſupiesſe y lo alcançaſſe: vi
niesſe haſta ſu aſiento ×
Ordenaria delante el juizio: y mi boca be
chiria de razonamientos ×
Sabria palabras que me respondiesſe: y
entenderia lo que diresſe a mi ×
Si con muchedumbre de fuerça barajaria
comigo: no deciero el pornia en mi ×
Alli derechero desputaria conel: y escapa
ria para siempre de mi juzgador ×
We si a Oriente andare y no el: y a Occi
dente y no entendere a el ×
Si a Septentrion en su fazer y no vere
encubresse en Meridion y no vere ×
Por que supo carrera comigo: prouasse
me como oro saldre ×
En su passada trauo mi pie: su carrera
guardee y no me acostee ×
Encomendança de sus labrios y no me
tiree: mas q̃ mi fuero guardee dicho de
su boca ×
Y el en vno y quien lo fara tornar: y su al
ma desseo y fizo ×
Por que cumplira mi fuero: y como es
tas muchas conel ×
Por tanto de sus fazes soy aturbado: en
tendere y espanorçermee del ×
Y el Dio enternescio mi coraçon: y el a
bastado me aturbo ×
Por que no fuy tajado delãte escuridad:
y delante mi cubrio tiniebla ×

Cap. 24.

¶Por q̃ del abastado no fuerõ escõdidas
oras: y sus conosciẽtes no vierõ sus dias ×
Terminos estrechauan: rebaño robaron
y apascentaron ×
Asno de huerfanos guyaron: prendarõ
buey de biuda ×
Acostaron desseosos de carrera: a vna fu
eron escondidos humildes de tierra ×
We como zebros en̄il de fierto salierõ ẽ su
obra amañancantes para arrebatadura:
de llanura a el pan para los moços ×
Enel campo su rennero siegan: y viña
de malo fazen cardar ×
Desnudo fizieron manir sin vestido: y no
cobertura enel frio ×
De rabdon de montes fueron humedeci
dos: y sin abrigo abraçaron peña ×
Robaron pe tera huerfano ×: y sobre po
bre prendaron fuerte ×
Desnudo fizierõ andar sin vestido: y de
fambriento llenaron ganilla ×
Entre sus muros fizieron azeyte: lagares
pisaron y asedesticronse ×
De çiudad varones gimẽ y alma de ma
tados clama: y el Dio no puso mengua ×
Y ellos fuerõ ẽtre rebellãtes luz: no conos
cierõ sus carreras: y no estuuieron en sus
senderos ×
A la luz se alcuãta matador: mata pobre y
desseoso: y en la noche es como ladron ×
Y ojo de adultero espero anochecimien
to por dezir no me veera ojo: y en encu
bierto fazes porna ×
Cana en la escuridad casas: de dia sellarõ
assi no supieron luz ×
Por q̃ a vna mañana a ellos (como) tinie
bla: quando conosce turbaciones de ti
niebla ×
Liuiano el sobre fazes de aguas: sea mal
dicha su parte en la tierra: no catara car
rera de viñas ×
Como) secura tambien calor: rebã aguas
de nieue: assi sepultura a los q̃ pecaron ×
Oluidarlos amigo sera dulçe al gusano
mas no sera mentado: y sera quebranta
da como palo tozura ×
Quebrantan mañera que no parc: y biu
da no beneficiara ×
Y sontrayo fuertes con su fuerça: alcuan
tarse y no creerà en las vidas ×
Dara a el a fiuzia y sera asufrido: y su ojo
sobre sus carreras ×
Son alcuantados poco y no el y son em
pobrecidos como todos son cerrados: y
como cabo de espiga seran tajados ×

y sino

Y si no agora quien me desmentira: y por na por nada mi fabla? ✠

Cap.25.

¶ Y respondio Bildad el Subi y dixo ✠
Dodeitania y pauor con el: fazien paz en sus alturas ✠
Si ay cuento a sus fonsados: y sobre quié no se aleuantara su luz? ✠
Y como se justificara varõ con Dio: y como se alimpiara nascido de muger ✠
He fasta luna y no esclaresce: y estrellas no son limpias en sus ojos ✠
Quanto mas varon gusano: y hijo de hombre gusano ✠

Cap.26.

¶ Y respondio Yiob y dixo ✠
Que ayudaste al q̃ no fuerça: saluaste braço (al que) no fortaleza ✠
Que aconsejaste al que no sciencia: y sotileza a muchedumbre feziste saber ✠
A quien denunçiaste palabras: y alma de quien salio de ti ✠
Si matados son criados: de debaxo de aguas y sus moradores ✠
Desnuda fuessa delante el: y no cobertura al ynfierno ✠
Tendien Septentrion sobre vaguedad: colgan tierra sobre nada ✠
Atan aguas en sus nuues: y no es partida nuue de baxo dellos ✠
Trauan fazes de silla: y espandio sobre el su nuue ✠
Termino arrodeo sobre fazes de aguas: fasta fin de luz con escuridad ✠
Pilares de cielo temblaran: y espantar sean de su reprehension ✠
Con su fuerça partio la mar: y con su entendimiento llago (su) fortaleza ✠
Con su espirito cielos afermosiguo: crio su mano culebro çerrador ✠
He estas partes de sus carreras y que poca cosa oymos enel: y muchedumbre de sus barraganias quien entendera? ✠

Cap.27.

¶ Y añadio Yiob alçar su exẽplo y dixo ✠
Biuo el Dio que fizo tirar mi juizio: y el abastado que amargo mi alma ✠
Por que todo tiempo que mi alma en mi: y espirito del Dio en mi nariz ✠
Si fablaran mis labrios tortura: y mi lengua si fablara arte ✠
Acedado a mi justifique a vos fasta me trãsfir: no tirare mi perficion de mi ✠
En mi justedad trauee y no la aflorare: no se arrepudiara mi coraçõ de mis dias ✠
Sea como malo mi enemigo: y mi aduersario como peruerso ✠
Por que que esperança de falsario si robare: quando tirare el Dio su alma ✠
Si su esclamacion oyra el Dio? quando viniere sobre el angustia ✠
Si sobre el abastado se auiciara? llamara al Dio el en toda hora ✠
Abezare a vos (q̃) en mano del Dio: que con el abastado no escondere ✠
He vos todos vos vistes: y por que esto nada nadeades? ✠
Esta parte de hõbre malo cõ el Dio: y heredad de fuertes (que) del abastado tomaron ✠
Si se amuchiguaren sus hijos pa espada: y sus chiquitos no se fartaran de pan ✠
Sus remanescidos en la muerte seran enterrados: y sus bindas no lloraran ✠
Si ayuntare como poluo plata: y como lodo aparejare vestido ✠
Aparejara y justo se vestira: y plata quite partira ✠
Edificara como polilla su casa: y como cabaña que fizo guardador ✠
Rico yazera y no sera apañado: sus ojos abrio y no el ✠
Alcançarlos como aguas turuias: como noche lo hurto toruellino ✠
Leuarloa solano y andara: y tempestcarloa de su lugar ✠
Y echara sobre el y no apiadara: de su mano huyendo huyra ✠

Batira sobre el sus palmas: y silvara sobre el de su lugar ×

Cap. 28.

¶ De cierto ay a la plata sabiduría: y lugar (ado) el oro funden ×
Fierro de polvo es tomado: y de piedra es fundido azero ×
Fin puso a la escuridad y a toda fin el ynquirien: piedra de escuridad y tiniebla ×
Fizo crescer arroyo de çerca peregrinan las olvidadas de pie: enalteciçronse mas que varon se esmovieron ×
Tierra della saldra pan: y en su lugar es convertido como fuego ×
Lugar que çafiras sus piedras: y polvos de oro a el ×
Sendero que no lo supo ave: y no lo cato ojo de buytre ×
No lo pisaron animalias de fortaleza: no passo sobre el leon ×
En pedernal tendio su mano: trastorno de rayz montes ×
En peñas rios partio: y toda bonrra vido su ojo ×
De correr rios de tuvo: y encubierto sacara a luz ×
Y la sciencia de adõde sera fallada: y qual este lugar de entendimiento: ×
No supo varon su precio: y no sera fallado en tierra de las vidas ×
Abismo dixo no en mi ella: y mar dixo no comigo ×
No sera dado oro por ella: y no sera pesada plata (por) su precio ×
No sera apreçiada con oro de Ophir: con nicolo precioso y çafira ×
No la ygualara oro ni vidrio: ni su trueco vaso de oro fino ×
Corales ni gabis no sera mentado: y alcançamiẽto de sciencia mas que piedras preçiosas ×
No la ygualara esmeralda de Ethiopia: con oro fino no sera apreciada ×
Y la sciençia de donde verna: y qual este lugar de entendimiento ×
Y es encubierta de ojos de todo bivo: y de ave de los cielos es oculta ×
Y nfierno y muerte dixeron: con nuestras orejas oymos su fama ×
El Dio entendio su carrera: y el supo su lugar ×
Por que el a cabos de la tierra catara: debaxo de todos los cielos vera ×
Por fazer al viento peso: y aguas compuso con medida ×
En su fazer a la lluvia fuero: y carrera al relampago de truenos ×
Entonçes vido y contola: aparejola y tambien la ynquirio ×
Y dixo al hombre he temor de .A. ella sciençia: y apartar del mal entendimiento ×

Cap 29

¶ Y añadio Yob alçar su exẽple: y dixo ×
Quien me diesse como meses de antigue dad: como dias q̃ el Dio me guardava ×
En su aclarar su candela sobre mi cabeça: a su luz andava en escuridad ×
Como fuy en dias de mi moçedad: en secreto del Dio sobre mi tienda ×
Mientras que el abastado comigo: a mis derredores mis moços ×
En lavar mis caminos con manteca: y peña vaziava a mi pielagos de azeyte ×
En mi salir al consejo cerca ciudad: é plaça fazia aparejar mi afiento ×
Veyan me moços y escondianse: y enancejçidos se alcuantavan estavan ×
Señores detenian palabras: y palma ponian a su boca ×
A mi voz princípes escondiãse: y su lengua a su palabra se apegava ×
Quando orexa oya y bienaventuravame: y ojo veya y atestignavame ×
Por que escapava pobre esclaman: y huerfano y no ayudan a el ×
Bendicion de perdien sobre mi venia: y coraçon de biuda fazia cantar ×

y justedad

Y justedad vestia y vestiame:como manto y toca mi juizio ×
Ojos era al ciego : y pies al coxo yo ×
Padre yo a desseosos : y baraja que no supe la especulaua ×
Y quebrantaua colmillos de peruerso : y de sus dientes fazia echar arrebatadura ×
Y dezia con mi nido me transfire : y como Fenix muchiguare dias ×
Mi raiz abierta çerca aguas: y roçió manira en mi ramo ×
Mi honrra nueua comigo: y mi arco en mi mano se renouara ×
A mi oyan y esperauan : y callauanse por mi consejo ×
Empos mi palabra no asegundauan : y sobre ellos goteaua mi palabra ×
Y esperauan como lluuia a mi : y su boca abrian(como a lluuia) tardia ×
Reya dellos no creyan : y luz de mis fazes no menguauan ×
Escogia su carrera y sentauame en cabecera y morauа como rey en exercito : como quien lutosos conorta ×

Cap.30.

Y agora reyeron sobre mi pequeños mas q̃ mi de dias:q̃ aborresci sus padres para poner con perros de mis ouejas ×
Tambien fuerça de sus manos para que a mi? sobre ellos se perdio tiempo ×
Por mengua y por fambre solitarios : los fuyentes a la secura escuridad sonido y desolacion ×
Los tajantes malua entre arboleda: y rayz de Enebros su pan ×
De dentro eran desterrados : aublanan sobre ellos como ladron ×
En bendedura de arroyos: para morar ẽ horados de tierra y peñas ×
Entre arboledas gemian : de baxo de espino eran congregados ×
Hijos de vil tambien hijos sin nombre : eran majados mas que la tierra ×
Y agora su cantico soy: y soy a ellos por parabola ×
Aborrescieronme alexaronse de mi : y de mis fazes no vedaron saliua ×
Por que mi cuerda solto y afligiome : y freno de mis fazes soltaron ×
Sobre derecha moços se aleuantaron : mis pies empuxaron : y aleuantaron sobre mi caminos de su quebranto ×
Derrocaron mi sendero (como si) de mi quebranto se aprouechassen : no ayudan a ellos ×
Como por portillo ancho vinieron : por desolaçion se reboluieron ×
Son conuertidas sobre mi turbaciones: perseguieron como viento mi alma : y como nieue passo mi saluaçion ×
Y agora contra mi se vierte mi alma : turbaronme dias de afliçion ×
De noche mis huessos horado de sobre mi : y mis venas no yazen ×
Con muchedumbre de fuerça (de dolor) es demudado mi vestido : como cabeçó de mi tunica me çiñe ×
Echome al lodo : y fuy asemejado como poluo y çeniza ×
Esclame a ti y no me respondes : pareme y (no) consideras en mi ×
Boluistete por cruel a mi : con fortaleza de tu mano me amenazas ×
Alçasteme)sobre viento me feziste caualgar y desleyste de mi sotileza ×
Por que supe(que) a muerte me faras tornar: y a casa de plazo a todo biuo ×
Mas no en monton tendera mano* : si ẽ su quebranto a ellos clamor ×
Si no lloraua por duro de dia : atristose mi alma por el desseoso ×
Por que bien esperaua y vino mal : y esperaua por luz y vino tiniebla ×
Mis estentinos berueró y no callaron:a delantaronme dias de afliçion ×
Denegrido anduue sin sol : aleuanteme : en compaña esclamaua ×
Hermano fuy a culebros : y compañero

a hijos de antillo ✠
Mi cuero se ennegrescio de sobre mi: y mi huesso se seco de secura ✠
Y fue por luto mi harpa: y mi organo por voz de llorantes ✠

Cap. 31.

Firmamiento tajee a mis ojos: y que considerarее sobre virgen ✠
Y que parte del Dio de arriba: y heredad del abastado de alturas ✠
No cierto quebranto al pernerso: y estrañamiento a obrantes tortura ✠
No çierto el vee mis carreras: y todos mis passos cuenta ✠
Si anduue con vanidad: y apressuro sobre arte mi pie ✠
Peseme en balanças de justedad: y sepa el Dio mi perficion ✠
Si se acosto mi passo de la carrera: y si en pos mis ojos anduuo mi coraçon: y si en mis palmas se apego algo ✠
Yo siembre y otro coma: y mis chiquitos sean desarraygados ✠
Si fue sombaydo mi coraçon sobre muger: y sobre puerta de mi compañero asechee ✠
Muela para otro mi muger: y sobre ella arrodillen otros ✠
Por que es adulterio: y es delito juzgado ✠
Por que fuego es fasta perdicion quema: y en todo mi renueno desarrayguе ✠
Si aborresci juizio de mi sieruo y mi sierua: en su barajar comigo ✠
Y que fare quando se alcuantara el Dio: y quando executara que le responderе ✠
No cierto é vientre que me fizo lo fizo: y compusonos en vulua vna ✠
Si vedee de enoluntar mendigos: y ojos de biuda consumi ✠
Y si comi mi pan a mis solas: y no comio huerfano del ✠
Por que de mis moçedades crescio comigo como con padre: y de vientre de mi madre la (biuda) guiec ✠
Si veya peresçien sin vestido: y no cobertura al desposo ✠
Si no me bendixeron sus lomos: y de tras quiladura de mis carneros se escallentaua ✠
Si alçee contra huerfano mi mano: aunque veya en consejo mi ayuda ✠
Mi lado de su hombro cayga: y mi braço de su canilla quebrado ✠
Por q̃ panor a mi q̃brãtamiẽto del Dio: y de su ẽtalçamiẽto no puedo (escapar ✠
Si puse en oro mi fuzia: y al oro dixe mi confiança ✠
Si me alegree quando se mucbigno mi fazienda: y quando mucbo alcanço mi mano ✠
Si veya luz quando resplandescia: y luna clara andan ✠
Y fue sombaydo en encubierto mi coraçon: y beso mi mano a mi boca ✠
Tambien es delito juzgado: si negare al Dio de arriba ✠
Si me alegree en quebranto de mi aborrescedor: y desperteme quando le alcanço mal ✠
Y no di para pecar mi paladar: para demandar en maldicion su alma ✠
Si no direron varones de mi tienda: quien diesse de su carne no nos fartariamos ✠
En la calle no mania peregrino: mis puertas al camino abria ✠
Si cubri como hombres mis rebelles: pa esconder en mi escondedijo mi delito ✠
Por que quebrantaua muchedumbre grande: y menospreciado de linages me quebrãto: y callome no salgo a la puerta ✠
Quien diesse a mi oyen a mi: he mi señal el abastado que mę responda: y libro q escriuio varon de mi baraja ✠
Si no sobre mi hombro lo lleuare: ligarlobe (por) coronas a mi ✠
Cuento de mis passos lo denunciare: como principe lo fare allegar ✠

Si

Si sobre mi mi tierra esclamara: y avña sus sulcos llorarán ✠
Si su fuerça comi sin plata: y alma de sus dueños fize adolorar ✠
En lugar de trigo salga espino: en lugar de çenada cardo ✠
Atemaronse palabras de Yiob ✠

Cap.32.

¶ Y çessaron tres los varones estos de responder a Yiob: porque el justo en sus ojos ✠ Y erescio furor de Elibu bijo de Barachel el Buzi de linaje de Ram en Yiob y erescio su furor: sobre su justificar su alma mas que el Dio ✠ Y en tres sus compañeros erescio su furor: por que no fallaron respuesta: y condenaron a Yiob ✠ Y Elibu espero a Yiob ẽ palabras: por que viejos ellos mas que el de dias ✠ Y visto Elibu que no respuesta en boca de tres los varones: y crescio su furor ✠ Y respondio Elibu bijo de Barachel el Buzi y dixo ✠
Moço yo de dias: y vos enuegecidos: por tãto me espauori esci y temi de denunçiar mi sabiduria a vos ✠
Dixe dias fablaran: y muchedumbre de años faran saber sciençia ✠
De çierto espritu es en varon: y aliento del abastado los faze entender ✠
No grandes son sabios: ni viejos entienden juizio ✠
Por tanto dixe oye a mi: denunciare mi sabiduria tambien yo ✠
He esperce a vuestras palabras escuchee fasta (oyr) vuestros entendimientos: fasta que especulassedes palabras ✠
Y aun a vos considerava: y he no a Yiob reprehendien: (ni) respondien a sus dichos de vos ✠
Por que no digades alcançamos sciençia: el Dio lo empuxo y no varon ✠
Y no ordeno a mi palabras: y por vuestros dichos no le responderé ✠
Quebrantaronse no respondieron mas: fueron tiradas dellos palabras ✠
Y esperce mas no fablaron: por que se pararon y no respondieron mas ✠
Responderé tambien yo mi parte: denunciare mi sabiduria tambien yo ✠
Por que soy lleno de palabras: apretome espirito de mi vientre ✠
He mi vientre como vino que no es abierto: como odres nuevos se rompe ✠
Fablare y espaçiara a mi: abrire mis labrios y responderé ✠
No agora rescebire fazes de varon: y a hombre no alcuñare ✠
Por que no supe alcuñar: por poco me quemaria mi fazedor ✠

Cap.33.

¶ Y de cierto oye agora Yiob mis palabras: y todas mis palabras escucha ✠
He agora abri mi boca: fabla mi lengua en mi paladar ✠
Derechedad de mi coraçon mis dichos: y sabiduria mis labrios clara fablan ✠
Espirito del Dio me fizo: y aliento del abastado me abiuigno ✠
Si pudieres respondeme: ordena delante mi parate ✠
He yo como tu dicho por el Dio: de lodo fuy tajado tambien yo ✠
He mi miedo no te aturbara: y mi mano sobre ti no se agraviara ✠
De cierto dexiste en mis orejas: y boz de palabras ohí ✠
Limpio yo sin rebello claro yo: y no delito en mi ✠
He achaques (el Dio) contra mi fallo: contome por enemigo a el ✠
Puso en çepo mis pies: guardo todos mis caminos ✠
He esto no justificaste respondertee: por que engrandeçido es el Dio mas que varon ✠
Por que contra el barajaste? por que todas sus palabras no responderá? ✠
Por que por vna (manera) fabla el Dio:

y por dos al que nó la vio ✠
Por sueño de vision de noche: en caer adormeçimiento sobre varones: para dormimientos sobre yazida ✠
Entonçes descubrira oreja de varones: y con su atadero cerrara ✠
Por fazer tirar hombre de obra: y sobervia de varon cubra ✠
Vedara su alma de fuessa: y su vida de passar por espada ✠
Y es castigado con dolor en su yazida: y umchedumbre de sus huessos (dolor) fuerte ✠
Y fazerloa aborrescer su vida pan: y su alma comida desseable ✠
Atcmara su carne de vista: y seran alçados sus huessos que no eran vistos ✠
Y allegara a fuessa su alma: y su vida a matadores ✠
Si ay sobre el angel fablan vnó de mil: pa denunciar al hombre su derechedad ✠
Y aptadarloa y dira redimelo: de descender a fuessa: falle redencion ✠
Sera enternescida su carne de moçedad: tornarsea a dias de sus moçedades ✠
Orara al Dio y enuoluntarloa: y veera sus fazes con aublacion: y tornara a varon su justedad ✠
Catara (el Dio) sobre varones: y (el que) direre pequee: y derecho atorci y no aprouecho a mi ✠
Redimio su alma de passar en fuessa: y su vida en luz veera ✠
De todas estas obra el Dio: dos tres vezes con varon ✠
Por fazer tornar su alma de fuessa: para alumbrar en luz de las vidas ✠
Escucha Yob oye a mi: calla yo fablare ✠
Si ay palabras responderme: fabla por q̃ enuolunto justificarte ✠
Si no tu oye a mi: calla y abezartee sciencia ✠

Cap. 34.

¶ Y respondio Elihu: y dixo ✠
Oyd sabios mis palabras: y scientes escuchad a mi ✠
Por que oreja palabras pruena: y paladar gusta para comer ✠
Juizio escojamos a nos: sepamos entre nos qual bueno ✠
Por q̃ dixo Yob justifiqueme: y el Dio fizo quitar mi juizio ✠
Sobre mi juizio mentire: dolorosa (llaga) de mi saeta sin rebello ✠
Quien varon como Yob: bebe escarnio como aguas ✠
Y camino en compañia con obrantes torpura: y para andar con varones de malicia ✠
Por que dixo no aprouechara varon: en su enuoluntar con el Dio ✠
Por tanto varones de seso oyd a mi vedada al Dio malicia: y al abastado torpura ✠
Por que obra del hombre pagara a el: y como camino de varon le fara fallar ✠
Tambien de cierto el Dio no condenara: y el abastado no atorcera juizio ✠
Quien visito sobre el tierra: y quien ordeno mundo todo el? ✠
Si pusiere a el su coraçõ: su espiritu y su aliento a el apañaria ✠
Tranfiria toda criatura avna: y hombre sobre poluo tornaria ✠
Y si es entendimiento oye esto: escucha a boz de mis palabras ✠
Si tambien aborrescien juizio podestara? y si justo poderoso condenaras? ✠
Si se dira al rey peruerso es: malo a principes? ✠
El que no rescibio fazes de señores: y no es conoscido rico delante mendigo: por que fecha de sus manos todos ellos ✠
Subito mueren y a media noche seran tempesteados pueblo y passaran: y tirará fuerte no con fuerça ✠
Por que sus ojos sobre carreras de varon: y todos sus passos vee ✠

No escuridad y no tiniebla: para seer encubiertos alli obrantes tortura ×
Por que no sobre varon ponga mas: para andar al Dio en juizio ×
Quebrantara fuertes sin pesquisa: y fara estar otros en su lugar ×
Por tanto fara conoscer sus obras: y con u ertira noche y seran majados ×
Por malos los ferira: en lugar de veyentes ×
Que por tanto se tiraron de empos el: y todas sus carreras no entendieron ×
Por fazer venir sobre el esclamacion de mendigo: y esclamació de pobres oyra ×
Y el fara sosegar y quien fara estremecer? y encubrira fazes y quien lo catara: y sobre gente y sobre hombre a una ×
Por reynar hombre falsario: por estrompeçamientos de pueblo ×
Que al Dio el dezir pdonee no dañare ×
A fueras de lo que veo tu me abeza: si tortura obrce no añadire ×
Si de contigo la complira por que aborresciste: por que tu escogeras y no yo: y lo que sabes fabla ×
Varones de seso digan a mi: y varon sabio oyga a mi ×
Yiob no con sabiduria fabla: y sus palabras no con entendimiento ×
Mi padre sea pronado Yiob fasta siempre: por respuestas ê varones de tortura ×
Por que añade sobre su pecado rebello: entre nos bate y amuchigua sus dichos al Dio ×

Cap. 35.

¶ Y respondio Elihu y dixo ×
Si esto pensaste por juizio: dexiste mi justedad mas que el Dio ×
Por que dizes que aprouecha a ti: que aprouechare de mi pecado ×
Yo te respondere palabras: y a tus compañeros contigo ×
Cata cielos y vee: y cata cielos que se enaltecieron mas que ti ×
Si pecaste que obraras contra el: y si se muchiguaron tus rebellos q̃ faras a el? ×
Si te justificaste que daras a el? o que de tu mano tomara? ×
A varon como ti tu malicia: y a hijo de hombre tu justedad ×
Por muchedumbre de sobreforçados: fazen clamar claman de braço de muchos ×
Y no dixo ado el Dio mi fazedor: dan cãticos en la noche ×
Abezanos mas que quatropeas de tierra: y mas que aue de los çielos nos asabienta ×
Alli esclamaran y no respondera: por soberuia de malos ×
De cierto vanidad no oyra el Dio: y el abastado no la catara ×
Quanto mas que digas no la catara: faze juizio delante el y espera a el ×
Y agora (sabe) que nada executo su furor: y no supo en lo muy mucho ×
Y Yiob en vano abrio su boca: sin sabiduria palabras muchigua ×

Cap. 36.

¶ Y añadio Elihu: y dixo ×
Espera a mi poco y denunciartee: por q̃ aun por el Dio palabras ×
Alçare mi sabiduria a deleytos: y a mi obrador dare justedad ×
Por que de cierto no falsedad mis palabras: perfeto de saberes contigo ×
De el Dio grande y no aborresce: grande (en) fuerça de coraçon ×
No abinigua malo: y juizio de pobres dara ×
No vedara de justos sus ojos y cõ reyes en silla: y fazerlos ba estar para siempre y seran enaltecidos ×
Y si encarçelados en grillones: o) fueren presos en cuerdas de aficion ×
Y denunçiara a ellos su obra: y sus rebellos por que se mayorgaron ×
Y descubrio sus orejas al castigu:erio y dize para que tornen de tortura ×

Si oyeren y ſirvieren acemaran ſus dias en bien: y ſus años en las deleytaçiones *
Y ſi no oyeren por eſpada paſſaran: y ſeran tranſidos ſin ſabiduria *
Y falſadores de coraçon ponan furor: no eſclamaran quando los encarçelare *
Muera en moçedad ſu alma: y ſu vida entre aplazados *
Eſcapara pobre en ſu pobreza: y deſcubrira en apreto ſu oreja *
Y tambien te apartara de boca de anguſtia a la anchura no anguſtia debaxo della: y ponimiento de tu meſa lleno de viçio *
Y de juizio de malo henchiſte: juſtiçia y juizio (que) ſuſtentan (todo *
Por que ſaña por que no te tire con llaga: y muchedumbre de precio no te faga acoſtar *
Si eſtimara tu riqueza: no con oro: ni todas fortezas de fuerça *
No deſſees la noche: para tajar pueblos en ſu lugar *
Guardate no cates a tortura: por que a eſto eſcogiſte mas que pobreza *
Ve el Dio eſcapara con ſu fuerça: quien como el abezan *
Quien viſito ſobre el ſu carrera: y quien dixo obraſte tortura *
Miembra que engrandeſcas ſu obra: q̃ cantaron varones *
Todo hombre vieron en el: varon cantara de lexos *
Ve el Dio grande y no ſabemos: cuento de ſus años y no peſquiſa *
Por que vedara gotas de aguas: eſtillaran llunia a ſu vapor *
Lo qual eſtillaran cielos: gotearan ſobre hombres muchos *
Tambien ſi entendera eſpandimientos de nuue: ſonidos de ſu cabaña *
Ve eſpandio ſobre el ſu luz: y rayzes de la mar cubrio *
Por que con ellos juzgara pueblos: dara comida a muchedumbre *
Con nuues cubrio luz: y encomendo ſobre ella en encuentro * *
Denunciara ſobre ella ſu compañero: adquirimiento de yra ſobre ſubien *

Cap. 37.

Y Tãbien por eſto ſe eſtremeçe mi coraçon: y ſalta de ſu lugar *
Oyendo oyd con eſtremecimiẽto ſu boz: y fabla de ſu boca ſaldra *
Debaxo de todos los cielos lo remojara: y ſu luz ſobre rincones de la tierra *
Empos el ruge boz tronara con boz de ſu loçania: y no los deterna aun que ſea oyda ſu boz *
Atronara el Dio con ſu boz mareuillas: fazien grandezas y no ſabemos *
Por que a la nieue dira ſee a la tierra: y lluuia empos lluuia: y lluuia de lluuias de ſu forteza *
Con poder todo hombre çierra: para ſaber todos varones ſu obra *
Y verna beſtia en aſechança: y en ſus moradas morara *
Del Meridion viene toruellino: y de viẽtos de Septentrion frio *
De voluntad del Dio daa yelo: y anchura de aguas en eſtrechura *
Tambien ẽ claridad faze trabajar nuue: faze eſparzir nuue (con) ſu luz *
Y ella en arrodeamientos ſe rebuelue cõ ſus yndu ſtrias: para ſu obrar todo lo que les encomendo ſobre faz es de mundo en tierra *
Si para verdugo ſi para ſu tierra: ſi para merçed la faze fallar *
Eſcucha eſto Yob: parate y entiende maravillas del Dio *
Si ſupiſte en poner el Dio ſobre ellos: y fizo aclarar luz de ſu nuue *
Si ſupiſte ſobre apartar vientos de nuue: marauillas de perfeto de ſaberes *
Que ſi tus paños callentes: en ſoſegar tierra de Meridion: *

Si eſpandiſte conel a los çielos: fuertes como eſpejo fuerte? ×
Faznos ſaber que diremos a el: no ordenaremos delante la eſcuridad ×
Si ſera contado a el quando fablare? y ſi dixo varon quando es dañado? ×
Y agora no vieron luz claro el en los çielos: viento paſſo y alimpioloſ ×
De Septentrion claridad viene: por el Dio terrero ſo de loor ×
El abaſtado no lo alcançamos: grande de fuerça y juizio: y grande de juſtedad no afligira ×
Por tanto lo temeran varones: no lo vera(alguno de) todos ſabios de coraçō ×

Cap.38.

¶ Y reſpondio .A.a Yiob de la tempeſta: y dixo ×
Quien eſte fazien eſcurecer conſejo: con palabras ſin ſabiduria ×
Ciñe agora como varon tus lomos: y demandartee y fazme ſaber ×
Ado fueſte en mi açimentar tierra: denuncia ſi ſupiſte entendimiento ×
Quien puſo ſus medidas ſi ſabes: o quiē tendio ſobre ella liña? ×
Sobre que ſus Baſes fueron fundados: o quien echo piedra a ſu rincon? ×
En cantar ā vna eſtrellas de mañana: y aublaren todas compañas de angeles ×
Y çerro con puertas mar: en ſu ſalir(como bijo)de vulua ſale ×
En mi poner nuue ſu veſtido: y eſpeſſura ſu fara ×
Y tajee ſobre el mi fuero: y puſe çerradero y puertas ×
Y dire faſta aqui vernas y no añadiras: y aqui porna(el viento) aleuantamiento de tus ondas ×
Si de tus dias encomendaſte mañana: fezifte ſaber a la alborada ſu lugar ×
Por trauar en rinconēs de la tierra: y ſean ſacudidos malos della ×
Traſtornanſe como lodo de ſello: y parā ſe comō veſtidura ×
Y es vedada de malos ſu luz: y braço alto ſera quebrado ×
Si veniſte faſta profundinas de mar: y en peſquiſa de abiſmo anduviſte? ×
Si fueron deſcubiertos a ti portales de muerte: y portales de tiniebla viſte? ×
Si entendiſte faſta anchuras de tierra: recuenta ſi ſupiſte toda ella? ×
Qual eſta la carrera(en que)mora luz: y de eſcuridad qual eſte ſu lugar? ×
Si la tomaras a ſu termino: y ſi entenderas ſenderos de ſu caſa? ×
Si ſupiſte que entonçes naſcerias: y cuēto de tus dias muchos? ×
Si entraſte en çilleros de niene: y cilleros de pedriſco viſte? ×
Los q̄ detuue pa hora de anguſtia: para dia de batalla y pelea ×
Qual eſta la carrera(ado)es partida luz: es eſparzido ſolano ſobre tierra ×
Quien partio a el rabdon aguaducho: y carrera al relampago (y)truenos ×
Para fazer llouer ſobre tierra ſin varō: deſierto ſin hombre enel ×
Para hartar deſolacion y deſolamiento: y para fazer hermolleçer produzimiento de hermollo? ×
Si ay a la lluuia padre: o quien engendro goras de rocio? ×
De vientre de quien ſalio el yelo: y la elada de cielos: quien la engendro ×
Como piedra aguas ſon eſcondidas: y fazes de abiſmo ſon preſas ×
Si ataras deleytes de pleades: o ſontra y mientos de Orion ſoltaras ×
Si ſacaras Signos çeleſtes en ſu hora: y el norte con ſus bijos guyaras ×
Si ſupiſte fueros de cielos: ſi pornas ſupo deſtania en la tierra ×
Si alçaras a la nuue tu boz: y muchedūbre de aguas te cubrira ×
Si ſoltaras relampagos y andaran: yoiran a ti be nos ×

Quien puſo en riñones ſciencia: o quien dio al coraçon entendimiento ×
Quiẽ recõtara ciclos cõ ſciencia: y nuues llenas de ciclos quiẽ fara deſcender ×
En endurecer poluo a ourcza: y terrones fueron apegados ×
Si caçaras al leon arrebatadura: y alma de leoncillos henchiras ×
Quando ſe abaran enlas moradas: eſtan en cabaña para aſechança ×
Quien aparcjo al cueruo ſu caça quando ſus niños al Dio eſclaman: y yerran por no comida ×

Cap.39.

¶ Si ſupiſte hora de parir cabriolas de peña: fazien parturir cieruas guardaſte? ×
Contaſte meſes (que) cumplen? y ſupiſte hora de ſu parir? ×
Arrodillanſe ſus hijos deſpedaçan: ſus dolores embian ×
Sanan ſus hijos muchiguanſe de fuera: ſalen y no ſe tornan a ellas ×
Quien embio zebro libre: y atamientos de zebro quien ſolto? ×
Que puſe deſierto ſu caſa: y ſus moradas ſaladura ×
Rieſe de ruydo de ciudad: ſonidos de apretador no oye ×
Eſcalcamiento de montes ſu paſto: y empos toda verdura requiere ×
Si querra Rhinoçeron ſeruirte: ſi manira ſobre tu peſebre ×
Si ataras Rhinoçeron en ſulco: con ſu cuerda ſi labrara valles empos ti ×
Si te enfiuzaras enel por que grande ſu fuerça: y deraras a el tu lazerio ×
Si creeras enel que tornara tu ſimiente: y tu era apañara ×
Ala de pauones es alegre: ſi ala de cigueñi: y ſu pluma feziſte ×
Que dera a la tierra ſus huenos: y ſobre poluo los eſcallenta y oluida que pie los eſparzira y alimaña del campo los trillara ×
Oluida ſus hijos como no ſuyos: en vano ſu trabajo ſin temor ×
Por que la fizo oluidar el Dio de ſciencia: y no reparrio a ella de entendimiẽto ×
Quando tiempo en alturas ſe alcanza: eſcarnecera de caualio y ſu canalgador ×
Si diſte al caualio barraganía: ſi feziſte veſtir ſu çeruiz relincho? ×
Si lo feziſte tempeſtear como langoſta: fortaleza de ſu nariz miedo? ×
Cauan en valle y agozaſe con fuerça: ſale a encuentro de armas ×
Eſcarnece de panor y no ſe quebranta: y no ſe torna delante eſpada ×
Sobre el fuena carcaz: lama de lança y parteſana ×
Con tempeſta y eſtremiçion cana tierra: y no cree que boz de corneta ×
Con corneta dize Dcab y de lexos bucle pelea: eſtruendo de ſeñores y aublaciõ ×
Si de tu entendimiento abola ganilan: eſpande ſus alas a Meridion ×
Si por tu dicho ſe enalteçe aguila: y ſi en alteſce ſu nido? ×
Peña mora y manira: ſobre diente de peña y encaſtilladura ×
De alli eſculco comida: a deleros ſus ojos catan ×
Y ſus pollos tragan ſangre: y ado matados alli el ×

Cap.40.

¶ Y reſpondio .A. a Yiob y dixo ×
Si barajar cõel abaſtado es caſtiguerio: razonan al Dio le reſpondera ×
Y reſpondio Yiob a .A. y dixo ×
De ſoy deſpreciado que te reſponderc? mi mano puſe a mi boca ×
Una vez fablee y no reſpondere: y dos y no añadire ×
Y reſpondio .A. a Yiob de la tempeſta y dixo ×
Ciñe agora como varon tus lomos: demandartee y fazme ſaber ×
Si tambien baldaras mi juizio? conde-

narineas por juſtificarte? ×
Y ſi braço como el Dio a ti: y con boz co
mo el atronaras? ×
Ornate agora de loçania y alteza: y loor
y fermoſura te viſte ×
Eſparze ſañas de tu furor: y vee todo ſo-
beruio y fazlo abatar ×
Y vee todo ſoberuio y fazlo quebrantar:
y quebranta malos en ſu lugar ×
Eſcondelos en poluo a vna: ſus fazes li-
ga en eſcondido ×
Y tambien yo te loare: por que ſaluara a
ti tu derecha ×
He agora Behemoth que fize contigo:
yerua como vaca come ×
He agora ſu fuerça en ſus lomos: y ſu fu-
erça en ombligos de ſu vientre ×
Mueue ſu cola como çedro: nervios de
ſus teſticulos ſon enrramados ×
Sus miembros fuertes (como) azero: ſus
hueſſos como verga de fierro ×
El principio de carreras del Dio: el que
lo fizo allegaran (a el) ſu eſpada ×
Por que bermollo montes alçan a el: y
toda alimaña del campo trebejan alli ×
Debaxo de ſolombras yaze: en encubier
ta de caña y çieno ×
Cubrenlo (arboles) ſombrios con ſu ſolõ
bra: arrodeanlo ſauzes de arroyo ×
He arrebata rio no corre: enfiuzaſe que
tirara el Yarden con ſu boca ×
Con ſus ojos lo toma en eſtrompeçamiẽ
tos: horada nariz ×
Sontracras Liviathan con anzuelo: y cõ
cuerda que afondares ſu lengua? ×
Si pornas junco en ſu nariz: y con eſpino
horadaras ſu quixada ×
Si muchiguara a ti rogativas: y ſi fabla
ra a ti ternuras ×
Si tajara firmamiento contigo: tomar
loas por fieruo de ſiempre ×
Si jugaras con el como aue: y atarloas
para tus moças ×
Si banquetearan ſobre el compañeros:
partirloan entre mercaderes ×
Si tajaras con cuchillo ſu cuero: o con ar
reraque de peſces ſu cabeça ×
Pon ſobre el tu mano: membrar pelea
y no añadiras ×
He ſu eſperança es mentirosa: ſi tambiẽ
a ſus viſtas ſera echado ×

Cap 41

¶ No cruel que lo deſpierte: y quien el
delante mi eſtara ×
Quien me antecipo y complire: (lo que)
debaxo todos los cielos mio es ×
No callare ſus fuerças: y palabra de ba-
rraganias y gracia de ſu diſpoſicion ×
Quien deſcubrio fazes de ſu veſtido: con
dobladura de ſu freno quien verna ×
Puertas de ſus fazes quien abrio: der-
redores de ſus dientes miedo ×
Soberuia (a el por) fortalezas de eſcu-
dos: cerrado con filladura eſtrecha ×
Uno con vno ſe allegan: y viento no vie
ne entre ellos ×
Cadavno cõ ſu hermano ſon apegados:
ſon preſos y no ſon deſpartidos ×
Con ſus eſtornudos aclara luz: y ſus ojos
como alnoradas de mañana ×
De ſu boca bachas andan: çentellas de
fuego echan ×
De ſus narizes ſale humo: como de olla
feruiente y caldera ×
Su aliento braſas ençiende: y flama de
ſu boca ſale ×
En ſu çeruiz manc fortaleza: y delante el
ſe alegra triſteza ×
Partes de ſu carne ſe apegan: (cada v-
na) es fuerte ſobre el no reſfuye ×
Su coraçon es fuerte como piedra: y es
fuerte cómo mucla yuſſana ×
De ſu enrralçamiento temen fuertes: de
quebrantos ſe alimpiaran ×
A ſu alcançador eſpada no ſe aleuantara:
lança adarga y loriga ×
Cuenta por paja fierro: por palo podri
do azero ×

No lo fara fuyr ſaeta de arco: por coſcoja ſon buelras a el piedras de honda ×
Como coſcoja ſon contadas armas: y rie ſe de blandimiento de parteſana ×
Debaxo del agudezas de tieſto: eſpande (coſa aguda) ſobre lodo ×
Faze hervir como olla profundina: mar pone como olla de vnguento ×
Empos ſi faze alumbrar ſendero: cuenta (el que lo vee) abiſmo por cabeça ×
No ſobre polvo ſu poderania: el es fecho para no quebrantarſe ×
Toda altura vee: el es rey ſobre todos bijos de fortaleza ×

Cap. 42.

¶ Y reſpondio Yiob a .A. y dixo ×
Bee que todo puedes: y no es vedado de ti penſamiento ×
Qui en eſte encubrien conſejo ſin ſabiduria: por tanto denuncie y no entendia encubiertas de mi y no ſabia ×
Oye agora yo fablare: demandartee y faz me ſaber ×
A oyda de oreja te obi: y agora mi ojo te vido ×
Por tanto abor reſco (mis palabras): y me arrepiento ſobre polvo y ceniza ×
¶ Y fue empos de fablar .A. las palabras eſtas a Yiob: y dixo .A. a Elipbaz el Temani × Ereſcioſe mi furor en ti y en dos tus compañeros: por que no fablaſtes a mi derecho como mi fierno Yiob × Y agora tomad a vos ſiete toros y ſiete barnezes: y andad a mi fierno Yiob: y faredes alçar alçacion por vos × Yiob mi fierno orara por vos: por que ſolo ſus fazes reſcebire: por no fazer cõ vos vileza por que no fablaſtes a mi derecho como mi fierno Yiob × Y anduvieron Elipbaz el Temani y Bildad el Subi Zopbar el Naamathi y fizieron como fablo a ellos .A. y reſcibio .A. fazes de Yiob × Y .A. torno tornança de Yiob en ſu orar por (cada vno de) ſu compañero: y añadio .A. a todo lo que a Yiob doblado × Y vinieron a el todos ſus bermanos y todas ſus bermanas y todos ſus conoſcientes de antes y comieron conel pan en ſu caſa: y condolieronſe del y conortaron a el ſobre todo el mal que truxo .A. ſobre el × Y dieron a el cada vno cordera vna × y cadavno añazme de oro vno × Y .A. bendixo poſtrimeria de Yiob mas que ſu principio: y fue a el quatorze mil ouejas y ſeys mil camellos y mil yuntas de vacas y mil aſnas ×
Y fue a el fiete bijos y tres bijas: y llamo nombre de la vna Yemimab y nombre de la ſegunda Kezibab y nombre de la terçera Keren—Bapuch: y no fueſallado mugeres bermoſas como bijas de Yiob en toda la tierra: y dio a ellas su padre beredad entre ſus bermanos × Y bivio Yiob deſpues deſto ciento y quarenta años: y vido a ſus bijos y a bijos de ſus bijos quatro generancios × Y murio Yiob viejo y barto de dias ×

Fin de Yiob ×

Paſukim .1070. Y la mitad que fueron tajados ſin bora entre cap. 22.

Daniel

Daniel prõpheta. Cap.1.

EN año de tres del reyno de Yehoyaki rey de Yehudah vino Nebuchadnezar rey de Babel (cõtra) Yerusalaim y ẽcastillo sobre ella × Y dio A. ẽ su mano Yehoyaki rey de Yehudah y pte de vasos de casa del Dio y trurolos a trra de Babel a casa de su dios: y los vasos truro a casa de thesoro de su dios × Y dixo elrey a Aspenaz mayoral de sus eunuchos: pa traer de hijos de Ysrael y de simiẽte real y delos prncipes × Niños q̃ no ẽ ellos alguna macula y buenos de vista y ẽtẽdidos ẽ toda sciẽcia y sabiẽtes sabiduria y ẽtẽdiẽtes sabiduria y q̃ fuerça cõsigo pa estar ẽ palacio delrey: y pa abezarles libro y lẽgua de Caldeos × Y apejo a ellos elrey cosa de dia ẽ su dia de pan de mãjar delrey y de vino de sus beuidas y pa criarlos años tres: y de pte dellos estuuiessẽ delãte elrey × Y fue ẽtre ellos de hijos de Yehudah: Daniel Hananeyah Misael y Hazariah × Y puso a ellos mayoral de los eunuchos nõbres: y puso a Daniel Beltesazar y a Hananeyah Sadracha y a Misael Mesach y a Hazariah Habednego × Y puso Daniel sobre su coraçõ q̃ no se ẽcontaminaria ẽ pã de mãjar delrey ni ẽ vino de sus beueres: y busco de mayoral de los eunuchos q̃ no se ẽcontasse × Y dio el Dio a Daniel por merced y por piadades: delãte mayoral de los eunuchos × Y dixo mayoral de los eunuchos a Daniel temiẽ yo mi señor elrey q̃ aparejo vra comida y vras beuidas: q̃ porq̃ vera vras fazes triftes mas q̃ los niños q̃ como vosotros y cõdenaredes mi cabeça alrey × Y dixo Daniel al maestresala: q̃ aparejo mayoral de los eunuchos sobre Daniel Hananeyah Misael y Hazariah × Prueua agora tus siernos dias diez: y den a nos delos legũbres y comeremos y aguas y beueremos × Y sean vistas delãte ti nras vistas y vistas delos niños los comiẽtes pã de mãjar delrey: y como vieres faze cõ tus siernos × Y oyo a ellos a la cosa esta: y puso los dias diez × Y de cabo de dias diez fue aparescida (cada vna de) sus vistas buena y gruessos de carne: mas q̃ todos los niños los comientes pan de mãjar delrey × Y fue el mestresala tomã pã de su mãjar y vino de sus beuidas: y daua a ellos legũbres × Y los niños estos q̃tro ellos dio a ellos el Dio sabiduria y ẽtẽdimiẽto ẽ todo libro y sciencia: y Daniel ẽtẽdia ẽ toda pphecia y sueños × Y a cabo delos dias q̃ mãdo elrey porq̃ trerlos: y trurolos mayoral delos eunuchos delãte Nebuchadnezar × Y fablo cõ ellos elrey y no fue fallado de todos ellos como Daniel Hananeyah Misael y Hazariah: y pararõse delãte delrey × Y toda palabra de sciẽcia de ẽtẽdimiẽto q̃ busco dellos el rey: y fallolos diez partes sobre todos los magos los astrologos q̃ ẽ todo su reyno × Y fue Daniel fasta año vno de Ciros elrey ×

Cap.2.

¶ Y ẽ año de dos a reyno de Nebuchadnezar sonio Nebuchadnezar sueños y fue majado su espritu y su sueño fue q̃brãtado sobre el × Y dixo elrey porllamar a los magos y a los astrologos y a los hechizeros y a los Caldeos pa denũciar alrey sus sueños: y vinieró y pararõse delãte elrey × Y dixo aellos elrey sueño soñee: y majose mi espritu porsaber ael sueño × Y fablarõ los Caldeos alrey en Caldeo ×

Daqui es Caldeo fasta fin del Cap.7.

¶ Rey para sẽpre biue di sueño a tus siernos y la soltura denũciaremos × Respondio elrey y dixo alos Caldeos la cosa demi se anduuo: si no me fazedes saber el sueño y su soltura pieças seredes fechos y vras casas muladar serã puestas × Y si el sueño y sũ soltura denũciardes dadiuas y psente y hõrra grãde rescebiredes de delãte mi: portãto el sueño y su soltura denũciad a mi × Respõdieró segũdavez y dixeró: el rey el sueño diga a sus siernos y su soltura denũciaremos × Respõdio elrey y dixo de cierto sabien yo que agora vos (tiempo) compriãtes põr que vedes q̃ se anduuo de

mi la cosa ✕ Que si el sueño no me fizierdes saber vna ella vuestra sentencia y palabra mẽtirosa y dañada aparejades pa dezir delante mi fasta q̃ la hora se demude: por tanto el sueño dezid a mi y sabre que su soltura me denunçiaredes ✕ Respondieron Caldeos delante elrey y dixeron no ay varon sobre la seca que palabra delrey pueda para denunciar: por q̃ ningun rey mayoral ni podestador cosa como esta no demanda a ningun mago ni astrologo ni Caldeo ✕ Y la cosa que elrey demanda cara y otro no ay quien la renunçie delante elrey: saluo angeles que su morada con carne no son ✕ Por todo esto elrey con yra y saña grande: y mando por deperder a todos sabios de Babel ✕ Y el pregon salio y los sabios eran matados: y buscaron Daniel y sus cõpañeros pa serẽ matados ✕ Entõces Daniel respõdio consejo y rason a Arioch mayoral de los degolladores delrey: el qual salio para matar a sabios de Babel ✕ Respondio y dixo a Arioch presidẽte delrey por que el pregon pressuroso de delante elrey? entonçes la cosa fizo saber Arioch a Daniel ✕ Y Daniel entro y demando delrey: que tiempo fuesse dado ael y la soltura denunçiaria alrey ✕ Entõces Daniel a su casa anduuo: y a Hananeah Misael y Azariah sus cõpañeros la cosa fizo saber ✕ Y piadades para demandar delante del Dio de los çielos sobre el secreto este: por que no se perdiessen Daniel y sus compañeros con resto de sabios de Babel ✕ Entonçes a Daniel en visiõ de la noche el secreto fue descubierto: entõces Daniel bẽdixo al Dio de los çielos ✕ Fablo Daniel y dixo sea nõbre del Dio bendicho de siẽpre y fasta siempre: que la sciençia y la barragania del es ✕ Y el demudan boras y tiempos tiran reyes y aleuantan reyes: dan sciencia a sabios y sabiduria a sabientes entendimiento ✕ El descubre hõduras y ẽcubiertas: sabe lo q̃ en la escuridad y la luz conel mora ✕ A ti Dio de mi padre loá y alaban yo que sciencia y barragania diste a mi: y agora me feziste saber lo que demandamos de ti por que palabra delrey nos feziste saber ✕ Empós todo esto Daniel entro çerca Arioch que ẽ comendo elrey por deperder a sabios de Babel: anduuo y assi dixo ael a sabios de Babel no depierdas fazme entrar delãte elrey y la soltura alrey denunciare ✕ Entonces Arioch con presssa fizó entrar a Daniel delante elrey: y assi dixo a el q̃ fue fallado varõ de hijos del captiverio de los Judios que la soltura alrey fara saber ✕ Respondio elrey y dixo a Daniel que su nombre Beltesazar: si tu eres poderoso por fazerme saber el sueño que vide y su soltura? ✕ Respondio Daniel delãte elrey y dixo: el secreto que elrey demanda no sabios astrologos magos sentẽciadores pueden por denunçiar alrey ✕ Dc cierto ay Dio ẽ los cielos descubrien secretos y fizo saber alrey Nebuchadnezar lo que sera en fin de los dias: tu sueño y visiones de tu cabeça sobre tu yazida este es ✕ Tu rey tus pensamientos sobre tu yazida subieron lo que sera despues desto: y descubrien secretos te fizo saber lo q̃ sera ✕ Yo no cõ sciencia q̃ ay ẽ mi mas q̃ todos biuos secreto este fue descubierto a mi: saluo por causa q̃ soltura alrey fagan saber y pẽsamientos de tu coraçõ sepas ✕ Tu elrey veyen eras y be ymagen vna grande y magen que assi grande y su resplandor auantajada estaua a escuentra ti: y su vista temerosa ✕ Desta ymagen su cabeça de oro bueno sus pechos y sus braços de plata: su viẽtre y sus ancas de alãbre ✕ Sus piernas de fierro: sus pies dellos de fierro y dellos de tiesto ✕ Veyẽ eras fasta q̃ era tajada piedra q̃ no cõ manos y feria a la ymagen sobre sus pies de fierro y tiesto y desmenuzana a ellos ✕ Entonçes eran desmenuzados

menuzados a vna fierro tiesto alambre plata y oro y eran como tamo de eras de verano y lleuaua aellos el viẽto y ningun lugar no era fallado a ellos y piedra que firio a la ymagen era por monte grande y benchia toda la tierra × Este el sueño y su soltura diremos delante elrey × Tu o rey rey de los reyes: que el Dio delos cielos reyno fuerça y fortaleza y honrra dio a ti × y en todo lo que moran hijos de hõbres bestia del campo y aue de los cielos dio en tu mano y fizote podestar ẽ todos ellos: tu el la cabeça de oro × y empos ti se aleuantara reyno otro baxo mas que ti: y reyno tercero otro de alambre que podestara en toda la tierra × y el reyno quarto sera fuerte como fierro: por que como el fierro desmenuza y taja todo y como fierro que quebranta todos estos desmenuzara y ꝗbrantara × y lo q̃ viste pies y dedos dellos de tiesto de ollero y dellos de fierro reyno partido sera y de fortaleza del fierro sera enel: por lo que viste fierro mesclado con tiesto de barro × y dedos de los pies dellos de fierro y dellos de tiesto: de parte del reyno sera fuerte y del sera quebrantado × y lo q̃ viste fierro mesclado con tiesto de barro mesclados seran con simiente de hõbre y no seran apegados este con este: assi como el fierro no se mescla cõ el tiesto × y en sus dias de los reyes estos aleuãtara el Dio de los cielos reyno q̃ para siẽpre no sera dañado y reyno a pueblo otro no sera derado: desmenuzara y tajara todos estos reynos y el se afirmara pa siẽpre × Por lo q̃ viste que del monte era tajada piedra q̃ no con manos y desmenuzaua fierro alãbre tiesto plata y oro el Dio grande fizo saber al rey lo que sera despues desto: y cierto el sueño y fiel su soltura × Entõces elrey Nebuchad—Nezar se echo sobre sus fazes y a Daniel se humillo: y presente y offrẽdas mãdo pa offrecer a el × Respõdio elrey a Daniel y dixo decierto q̃ vro Dio el Dio de dioses y señor de los reyes y descubridor secretos: que pudiste por descubrir secreto este × Entonces elrey a Daniel engrãdescio y dadiuas grandes muchas dio a el y fizolo podestar sobre toda puincia de Babel: y mayoral de principes sobre todos sabios de Babel × y Daniel demando delrey y enseñoreo sobre obra de prouincia de Babel a Sadrach Mesach y Abed—nego y Daniel en puerta delrey ×

Cap. 3.

¶ Nebuchad—Nezar elrey fizo ymagẽ de oro su altura codos setenta y su ãchura codos seys: aleuantolo en vega de dura en prouincia de Babel × y Nebuchad—Nezar elrey ẽbio por cõgregar a los visrreyes principes y duques sentẽciadores mayordomos doctores señores y todos podestadores de las prouincias: por venir al estrenamiento de la ymagen que fizo aleuantar Nebuchad—Nezar elrey × Entonces fueron cõgregados visrreyes prinçipes y duques sentẽciadores mayordomos doctores señores y todos podestadores de las prouincias a estrenamiento de la ymagen que fizo aleuantar Nebuchadnezar elrey: y estauã delante la ymagen que fizo aleuãtar Nebuchadnezar × y el pregonero apregonaua con fuerça a vos dizen pueblos nasciones y léguajes × En hora que oyerdes boz de corneta pifaro barpa organo gayta çampoña y todas maneras de musica vos echaredes y vos ẽcoruaredes a la ymagen de oro que fizo aleuantar Nebuchadnezar elrey × y el que no se echare y se humillare: en essa hora sera echado dentro del horno de fuego ardiẽ × Por esto enesse siẽpo quãdo oyan todos los pueblos boz de corneta pifaro barpa organo gayta y todas maneras de musica: se echauan todos pueblos nasciones y léguajes humillauãse a ymagẽ de oro q̃ fizo aleuãtar Nebuchad

Nezar elrey ✕ Por esto eneste tiempo se allegaron varones Caldeos: y lleuaron su acusacion de los Judios ✕ Respondieró y dixeró a Nebuchad—nezar elrey: O rey para siempre bive ✕ Tu rey posiste mãdado q todo hõbre q oyesse boz de corneta pifaro harpa organo gayta y çãpoña y todas maneras de musica: se echasse y se humillasse a la ymagen de oro ✕ Y el q no se echasse y se humillasse: seria echado adẽtro del horno del fuego ardien ✕ Ay varones Judios q enseñoreaste a ellos sobre obra de prouinçia de Babel Sadrach Mesach y Habed—nego los varones estos no pusieró sobre ti O rey el mãdado atus dioses no siruẽ y aymagẽ del oro q aleuãtaste no se humillan ✕ Entonces Nebuchad—nezar cõ yra y saña mando para traer a Sadrach Mesach y Habed—nego entõces los varones estos fueró traydos delãte elrey ✕ Respõdio Nebuchadnezar y dixo aellos si cierto Sadrach Mesach y Habed—nego: a mi dios no vos siruiẽtes y a ymagẽ de oro q aleuãtee no vos humillãtes? ✕ Agora si vos aparejados q en la hora q oyerdes boz de corneta pifaro harpa organo gayta y çãpoña y todas maneras de musica vos echardes y humillardes ala ymagẽ q fize y sino vos humillardes eñssa hora seredes echados ala dẽtro del horno del fuego ardiẽ: y qual es el Dio q vos escapara de mis manos? ✕ Respõdieró Sadrach Mesach y Habed nego y dixeron alrey: Nebuchad—nezar no curãtes nos sobre esta cosa para respõderte ✕ He ay nro Dio q nos siruiẽtes puede por escaparnos: del horno de fuego ardiẽ y de tu poder O rey escapara ✕ Y si no sabido sea a ti elrey: q a tu dios no nos siruiẽtes y a ymagẽ de oro q aleuãtaste no nos humillaremos ✕ Entõces Nebuchad—nezar se hinchio de saña y figura de su cara se demudo sobre Sadrach Mesach y Habed—nego: respondio y mãdo por encẽder el horno siete tãto sobre lo q ptenescia por ẽcẽderse ✕ Y a varones barraganes de fuerça q ẽ su fonsado mãdo por atar a Sadrach Mesach y Habed—nego: para echar al horno de fuego ardiẽ ✕ Entõçes los varones estos fueron atados cõ sus mãtos sus calças y sus capirotes y sus vestidos: y fueró echados adẽtro de horno de fuego ardien ✕ Por lo qual por q palabra delrey fue prestureza y el horno fue ẽcẽdido demasiadamẽte: los varones estos q alçaró a Sadrach Mesach y Habed—nego mato a ellos centella del fuego ✕ Y varones estos tres Sadrach Mesach y Habed—nego cayeron adẽtro del horno de fuego ardiẽ atados ✕ Entõces Nebuchad—nezar elrey se marauillo y aleuãtose con torna: respõdio y dixo a sus gouernadores cierto varones tres echamos adentro del fuego atados respondieró y dixeró alrey verdad rey ✕ Respondio y dixo he yo veyen varones quatro sueltos andãtes ẽtre el fuego y daño no ay enellos: y vista del quarto aseme ja a angel del Dio ✕ Entõces se allego Nebuchad—nezar a la puerta del horno del fuego ardien respondio y dixo Sadrach Mesach Habed—nego siervos del Dio alto salid y venid: entonçes salieron Sadrach Mesach Habed—nego de entre el fuego ✕ Y congregaronse visrreyes principes y duques y gouernadores delrey ve yan a los varones estos que no podesto fuego en sus cuerpos y cabello de sus cabeças no se chamusco y sus ropas no se demudaron: y olor de fuego no passo por ellos ✕ Respõdio Nebuchad—nezar y dixo bẽdicho su Dio de Sadrach Mesach y Habed—nego q ẽbio su angel y escapo a sus siervos q se ẽfiuzaron sobre el: y palabra delrey demudaró y ẽtregaró sus cuerpos pa q no sirviessen y no se humillassen a ningun dios saluo a su Dio ✕ Y de mi pongo mandado que todo pueblo nacion

cion y lenguaje que dixere blasfemia contra su Dio de Sadrach Mesach y Abed—Nego pieças sera fecho y su casa muladar sera puesta: por que que no ay Dio otro que pueda por escapar como este × Entonçes el rey fizo prosperar a Sadrach Mesach y Abed—Nego en prouinçia de Babel ×

¶ Nebuchad—Nezar el rey a todos pueblos nasciones y lenguajes que moran ẽ toda tierra nuestra paz sea muchiguada × Señales y marauillas que fizo comigo el Dio alto: plugo delante mi para dennunçiar × Sus señales quanto grandes y sus marauillas quanto fuertes: su reyno reyno de siempre y su podestania fasta generanção y generanção ×

Cap.4.

¶ Yo Nebuchad—Nezar paçifico era en mi casa y floresciente en mi palacio × Sueño vide y espauoresciome: y pensamientos sobre mi yazida: y visiones de mi cabeça me aturbaron × Y de mi puse mandamiento por fazer entrar delante mi a todos sabios de Babel: que soltura del sueño me fiziessen saber × Entonces entraron magos astrologos Caldeos y sentenciadores y el sueño dire yo delãte ellos y su soltura no me fazian saber a mi × Y fasta que despues entro delante mi Daniel que su nombre Beltesazar como nõbre de mi dios y q̃ espirito de angeles santos enel: y el sueño delante el dire × Beltesazar mayoral de los magos que yo see que espirito de angeles santos en ti y ningun secreto no se encubre de ti: visiones de mi sueño que vide y su soltura di × Y visiones de mi cabeça sobre mi yazida: veyen era y de çierto arbol en medio la tierra y su altura grande × Cresçia el arbol y enfortesciase: y su altura llegaua a los cielos: y su vista a fin de toda la tierra × Su hoja fermosa y su fruto mucho y gouierno para todos enel: debaxo del se asolombraua bestia del campo y en sus ramas morauan aues de los çielos y del se mantenia toda criatura × Veyen era en visiones de mi cabeça sobre mi yazida: y deçierto angel y santo de los cielos descendia × Apregonaua con fuerça y assi dezia tajad el arbol y cortad sus ramas sacudid su boja y esparzid su fruto: esmueuase la bestia que de baxo del y las aues de sus ramas × De cierto rayz de sus rayzes enla tfra dexad y cõ atadero de fierro y azero con bermollo del campo: y con roçio de los çielos sea entreñido y con bestia su parte en yerua de la tierra × Su coraçon de hombres sea demudado y coraçon de bestia sea dado a el: y siete tiempos passen sobre el × Por: sentençia de angeles la cosa y por dicho de santos la demanda: por causa que sepan los bivos que podesta el alto en reyno de varones y aquien cnuoluntad lo daa y baxo de varones aleuanta sobre el ×

¶ Este sueño vide yo el rey Nebuchad-Nezar y tu Baltesazar su soltura di × Por: que todos sabios de mi reyno no pueden la soltura por: me fazer saber y tu eres poderoso que espirito de angeles santos en ti × Entonces Daniel q̃ su nombre Baltesazar se marauillo como hora vna y sus pẽsamientos le aturbaron: respõdio el rey y dixo Baltesazar el sueño y su soltura no te aturbe respondio Baltesazar y dixo mi señor: el sueño a tus aborescientes y su soltura a tus enemigos × El arbol que viste que cresçia y enfortesçia: y su altura llegaua a los cielos y su vista a toda la tierra × Y su hoja fermosa y su fruto mucho y mantenimiento a todos enel: de baxo del morava bestia del campo y en sus ramas moravan aues de los cielos × Tu el rey que cresciste y enfortesciste: y tu gradeza se engrãdesçio y llego a los cielos y tu podestania a fin de la trra × Y lo que vido el rey angel y santo descen-

dien de los cielos y dezid cortad el arbol y dañaldo decierto rayz de sus rayzes en la tierra verad y con atadero de fierro y azero con bermollo del campo: y con rocio de los cielos sea entreñido y con bestia del campo su parte fasta que siete tiẽpos passen sobre el ✠ Esta la soltura rey: y sentencia del alto ella que allego sobre mi señor elrey ✠ Y a ti destierran delos hombres y con bestia del campo sera tu morada y yerua como bueyes a ti faran gustar y de rocio de los cielos a ti entreñiran y siete tiempos passaran sobre ti: fasta que sepas que podesta el alto en reyno de varones y a quien enuolunta lo daa ✠ Y lo que dixeron por dexar rayz de sus rayzes del arbol tu reyno ati firme: desde que sepas que podestadores en los cielos ✠ Por tanto rey mi consejo agrade a ti y tus pecados con justedad redime y tus delitos con apiadar pobres be sera melezina a tu yerro ✠ Todo allego sobre Nebuchad—Nezar el rey ✠ A cabo de meses doze: sobre palacio del reyno de Babel andan era ✠ Respondio elrey y dixo decierto esta ella Babel la grande: que yo la fragnee para casa de reyno con forteza de mi fuerça y pa honrra de mi fermosura ✠ Ann la palabra en boca delrey boz de los cielos cayo: a ti dizen Nebuchad—Nezar elrey el reyno se passo de ti ✠ Y de los varones ati desterran y con bestia del campo tu morada yerua como bueyes a ti faran gustar y siete tiempos passaran sobre ti: fasta que sepas que podesta el alto en reyno de varones y aquien enuolunta lo daa ✠ En aquella hora la palabra se cumplio sobre Nebuchad—Nezar y de varones fue desterrado y yerua como buyes comia y de rocio de los çielos su cuerpo se entreñia: fasta que su cabello como aguilas engrandescio y sus viñas como aues ✠ Y a cabo de dias yo Nebuchad—Nezar mis ojos a los cielos alçee y mi sabiduria sobre mi se torno y el alto bendixe y al bino de siẽpre loee y glorifiquee: que su podestania podestania de siempre y su reyno con generançio y generancio ✠ Y todos moradores de la tierra como nada son contados y con su voluntad faze en fonsado de los cielos y moradores de la trfa: y no quiẽ desturbe en su mano y diga a el que fazes ✠ En esse tiempo mi sabiduria se torno sobre mi y a hõrra de mi reyno mi fermosura y mi claridad se torno sobre mi y a mi mis gouernadores y mis señores buscauan: y sobre mireyno fuy cõpuesto y grandeza auantajada fue añadida a mi ✠ Agora yo Nebuchad—Nezar alabã y enalteciẽ y glorificã alrey de los cielos q̃ todas sus obras verdad y sus caminos juizio: y los que andan con altiuidad puede por abarar ✠

Cap. 5.

✠ Belsasar elrey fizo combite grande a sus señores mil: y escuentra mil vino bebia ✠ Balsasar mando con sabor del vino por traer vasos de oro y de plata que saco Nebuchad—Nezar su padre del tẽplo que en Yerusalaim y beuiessen con ellos elrey y sus señores sus mugeres y sus mançebas ✠ Entonçes trureron vasos de oro que sacaron del templo de la casa del Dio que en Yerusalaim: y beuieron por ellos el rey y sus señores sus mugeres y sus mançebas ✠ Beuieron vino y alabaron a dioses de oro y de plata alabre fierro palo y piedra ✠ En aquella hora salieron dedos de mano de hombre y escriuieron escuẽtra la almenara sobre cal de pared del palaçio del rey: y elrey veyẽ palma de mano que escreuia ✠ Entonçes del rey sus resplandores se demudaron y sus pẽsamiẽtos lo turbarõ: y atraderos de sus lomos se soltarõ y sus rodillas esta cõ esta batian ✠ Llamo elrey con fuerça por fazer entrar a astrologos Caldeos y sentenciadores: respondio el rey y dixo a sabios

a ſabios de Babel que todo hombre que leyere la eſcritura eſta y ſu ſoltura me denunciare purpura veſtira y collar de oro ſobre ſu ceruiz y tercio enel reyno podeſtara × Entonçes entraron todos ſabios del rey: y no pudieron la eſcritura por leer ni la ſoltura por fazer ſaber al rey × Entonçes elrey Belſaſar mucho ſe turbo y ſus reſplandores ſe demudaron ſobre el: y ſus ſeñores ſe turbaron × La reyna por palabras delrey y ſus ſeñores a caſa del combite entro: reſpondio la reyna y dixo O Rey para ſiempre biue no te turben tus penſamientos y tus reſplandores no ſe demuden × Ay varon en tu reyno que eſpiritu de Angeles Santos enel y en dias de tu padre claridad y ynteligençia y ſciençia como ſciençia de angeles fue fallada enel: y el rey Nebuchad–Nezar tu padre mayoral de magos aſtrologos Caldeos ſentençiadores lo aleuanto tu padre el rey × Por lo que eſpiritu anantajado y ſabiduria y entendimiento ſoltan ſueños y recontan adeuinaçiones y ſoltan ataderos fue fallado enel en Daniel que el rey puſo ſu nombre Belteſazar: agora Daniel ſea llamado y la ſoltura denunçiara × Entonçes Daniel fue entrado delante el rey: reſpondio el rey y dixo a Daniel tu eres Daniel de hijos del captiuerio de los Judios que truxo el rey mi padre de Judea? × Y obi ſobre ti que eſpiritu de angeles en ti: y claridad y ynteligençia y ſciençia anantajada fue fallada en ti × Y agora fueron entrados delante mi ſabios aſtrologos que la eſcritura eſta leyeſſen y ſu ſoltura para me fazer ſaber y no pudieron la ſoltura de la coſa por denunçiar × Yo obi ſobre ti que puedes ſolturas por ſoltar y atadoras por deſatar agora ſi pudieres la eſcritura por leer y la ſoltura por me fazer ſaber purpura veſtiras y collar de oro ſobre tu çeruiz y terçio enel reyno podeſtaras × Entonçes reſpondio Daniel y dixo delante el rey tus dadiuas para ti ſean y tus preſentes a otro daa: de çierto la eſcritura leere al rey y la ſoltura le fare ſaber × Tu rey: el Dio alto reyno y grandeza y honra y fermoſura dio a Nebuchad–Nezar tu padre × Y de la grandeza que dio a el todos los pueblos naſciones y lenguajes eran eſtremeçientes y temientes delante el: a quien era enuoluntan era matan y aquien era enuoluntan era firien aquien era enuoluntan era enalçan y aquien era enuoluntan era abaxan × Y quando ſe enalteçio ſu coraçon y ſu eſpiritu ſe enforteçio para ſoberuiar: fue deſcendido de filla de ſu reyno y la honra tiraron del × Y de hijos de hombres fue deſterrado y ſu coraçon con beſtias fue puſto y con zebros ſu morada yerua como bueyes le fizieron guſtar y de roçio de los çielos ſu cuerpo fue enteñido: faſta que ſupo q̃ podeſtaua el Dio alto en reyno de varones y aquien enuoluntaua aleuantaua ſobre el × Y tu ſu bijo Belſazar abaraſte tu coraçon aun que todo eſto ſupiſte: y contra el ſeñor de los çielos te enalteçiſte y a vaſos de ſu caſa truxeron delante ti y tu y tus ſeñores tus mugeres y tus mançebas vino beuiſtes cõellos y a dioſes de plata y oro alabre fierro palo y piedra q̃ no veẽ y no oyẽ y no ſaben alabaſte: y al Dio q̃ tu alma ẽ ſu poder y todos tus ſenderos a el no glorificaſte × Entonçes delante el fue enbiada palma de mano: y la eſcritura eſta aſeñalo × Y eſta la eſcritura que aſeñalo MENE MENE TEKEL Y PARSIN × Eſta ſoltura de la coſa: MENE (contar) cõto el Dio tu reyno y fue atemado × TEKEL (peſar) fueſte peſado con balanças y fueſte fallado menguado × PERES (deſpedaçar): fue deſpedaçado tu reyno y fue dado a Medos y Perſas × Entõçes mãdo Belſazar y veſtieró

a Daniel purpura y collar de oro sobre su ceruiz: y apregonaron por el que fuesse podestan terçio enel reyno × En aquella noche fue matado Beltasar el rey de los Caldeos ×

La mitad del libro ×

Cap. 6.

Y Dariaues el Medo rescibio el reyno: como de edad de años sesenta y dos × Plugo delante Dariaues y aleuanto sobre el reyno a visrreyes ciento y veynte: para que fuessen en todo el reyno × Y arriba dellos señores tres que Daniel vno dellos: para que fuessen visrreyes estos dantes a ellos razon y el rey no fuesse dañado × Entonçes Daniel este era preualecien sobre señores y visrreyes: por que espirito auantajado enel y el rey pensaua por aleuantarlo sobre todo su reyno × En tonces los señores y los visrreyes eran buscantes achaque por fallar a Daniel de parte del reyno: y ningun achaque y daño no pudieron por fallar por que fiel el y ningun yerro y daño no fue fallado sobre el × Entonçes los varones estos dezian decierto no fallaremos a Daniel este n ngun achaque: si no fallarmos sobre el en ley de su Dio × Entonces los señores y los visrreyes estos se congregaró al rey: y assi dixeron a el Dariaues rey para siempre bine × Aconsejaronse todos señores del reyno principes y visrreyes gouernadores y duques por afirmar firmamiento del rey y por enforteçer la sentençia: que todo el que demandare demanda de ningun Dio ni varon fasta dias treynta saluo de ti rey sea echado al pozo de los leones × Agora rey confirma la sentençia y firma la escritura: que no por mudar como ley de los Medos y Persas que no se tire × Por esto el rey Dariaues firmò la escritura y la sentẽcia × Y Daniel quando supò que afirmo la escritura entro a su casa y ventanas abiertas a el en su camara enfrente de Yerusalaim: y vezes tres enel dia el arrodillanse sobre sus rodillas y oraua y loaua delante su Dio assi como era fazien antes desto × Entonçes los varones estos se congregaron y fallaron a Daniel: demandan y apiadanse delante de su Dio × Entonces se allegaron y dixeron delante el rey por sentencia del rey de cierto sentencia firmaste que todo bombre que demandasse de ningun Dio ni bombre fasta dias treynta saluo de ti el rey seria echado al pozo de los leones: respondio el rey y dixo verdad la cosa como ley de Medos y Persas q̃ no se tirara × Entonçes respondieron y dixeron delante el rey que Daniel que de hijos del captiuerio de los Judios no puso sobre ti rey el mandado ni sobre sentencia que firmaste: y vezes tres enel dia demanda su demanda × Entonces el rey como la cosa oyo mucho peso sobre el y sobre Daniel puso achaque por escaparlo: y fasta ponerse el Sol era procuran por escaparlo × Entonçes los varones estos se congregarõ çerca el rey: y dixeron al rey sabe rey que ley a los Medos y Persas que toda sentencia y firma que el rey firmare no por demudar × Entonçes el rey mando y truxeron a Daniel y echaronlo a pozo de leones: respondio el rey y dixo a Daniel tu Dio que tu siruien a el de cõtinuo el te escapara × Y fue trayda piedra vna y fue puesta sobre boca del pozo: y sellola el rey con su sello y con sello de sus señores que no se mudasse volũtad por Daniel × Entonces anduuo el rey a su palacio y durmio ayuno y tañeres no entraró delante el: y su sueño se esmouio de sobre el × Entonçes el rey en la aluorada se aleuanto en esclaresciendo: y cõ torna al pozo de los leones anduuo × Y como su allegar a el pozo a Daniel con boz triste esclamo:

esclamo: fablo el rey y dixo a Daniel: Daniel fieruo del Dio biuo tu Dio que tu firmien a el de continuo si pudo por escaparte de los leones: ✕ Entonçes Daniel con el rey fablo: rey para siempre bine ✕ Mi Dio embio su angel y çerro boca de los leones y no me dañaron: por que delante del limpieza fue fallada a mi y tambien delante ti el rey daño no fize ✕ Entonçes el rey mucho plugo sobre el y a Daniel mando por fazerle subir del pozo: y fue alçado Daniel del pozo y ningun daño no fue fallado enel por que creyo en su Dio ✕ Y mando el rey y fueron traydos los varones estos que lleuaron su acusacion de Daniel y al pozo de los leones fueron echados ellos sus hijos y sus mugeres: y no allegaron a el suelo del pozo fasta que podestaron enellos los leones y todos sus huessos desmenuzaron ✕ Entonçes Dariaues el rey escriuio a todos los pueblos nasciones y lenguajes que moran en toda la tierra vuestra paz se amuchigue ✕ Delãte mi puse mandado que en toda podestania de mi reyno sean estremecientes y temientes delante su Dio de Daniel: por que el Dio biuo y firme para siempre y su reyno que no se dañara y su podestania fasta fin ✕ Libran y escapan y fazien señales y marauillas en los çielos y en la tierra: que libro a Daniel de poder de los leones ✕ Y Daniel este prenalecio en reyno de Dariaues y en reyno de Cores el Perseo ✕

Cap. 7.

¶ En año vno a Belsasar rey de Babel Daniel sueño vido y visiones de su cabeça sobre su yazida: entonçes el sueño escriuio principio de palabras dixo ✕ Respondio Daniel y dixo veyen era en mi vision en la noche y he quatro viẽtos de los çielos combatientes a la mar grãde ✕ Y quatro bestias grandes subientes de la mar: diuersas esta desta ✕ La primera como leon y alas de aguila a ella veyen era fasta q̃ se pelauan sus alas y era alçada de la tyra y sobre pies como bõbre era alenãtada y coraçõ de bõbre era dado a ella ✕ Y he bestia otra segunda cõformea osso y a parte vna se alenãtaua y tres costillas ẽ su boca entre sus dientes: y assi dezian a ella alcuantate come carne mucha ✕ Despues desto veyen era y he otra como tigre y a ella alas quatro de auc sobre su cuesta: y quatro cabeças a la bestia y podestania era dada a ella ✕ Despues desto veyen era en visiones de la noche y he bestia quarta temerosa y panorosa y fortesa demasiada y dientes de fierro a ella grandes comia y desmenuzaua y lo que quedaua con sus pies rehollaua: y ella diferente de todas las bestias que antes della y cuernos diez a ella ✕ Confideraua era en los cuernos y he cuerno otro pequeño subia entre ellos y tres de los cuernos primeros se arrancaua de delante el: y he ojos como ojos de varon enel cuerno este y boca fablan grandezas ✕ Veyen era fasta que las sillas fueron echadas y viejo de dias se asentaua: su vestido como nieue blanca y cabello de su cabeça como lana limpia su silla centellas de fuego sus ruedas fuego ardien ✕ Rio de fuego corria y salia de delante el mil de milles lo seruian y millaria de millarias de delãte el estauan: a juizio se asentaua y libros eran abiertos ✕ Veyen era entonçes de boz de las palabras grandes que el cuerno fablaua: veyen era fasta que era matada la bestia y era deperdido su cuerpo y era dado a quemadura de fuego ✕ Y a las otras bestias tirauan su podestania: y alongamiento en las vidas era dado a ellas fasta tiempo y tiempo ✕ Veyen era en visiones de la noche y he con nuues de los cielos como hijo de bombre vinien era: y fasta viejo de dias allegaua y delante el lo fazian allegar ✕ Y a el dauo podestania y

bourra y reyno y todos los pueblos nasciones y lenguajes a el ſeruian ſu podeſtania podeſtania deſiempre que no ſe tirara y ſu reyno que no ſe dañara × Fue turbado mi eſpiritu yo Daniel entre ſu bayna: y viſiones de mi cabeça me aturbaron × Allegue cerca vno de los eſtantes y la verdad demandee del ſobre todo eſto: y dixo a mi y ſoltura de las coſas me fizo ſaber × Eſtas beſtias grandes q̃ ellas quatro: quatro reyes ſe aleuantaran de la tierra × Y reſcebiran el reyno de ſantos altos: y heredaran reyno faſta ſiempre y faſta ſiempre de ſiempres × Entonçes en uolunte de por çerteficarme ſobre la beſtia quarta que era differẽte de todas ellas pauoroſa mucho ſus dientes de fierro y ſus vñas de açero comia deſmenuzaua y el reſto con ſus pies rebollaua × Y ſobre los cuernos diez que en ſu cabeça y el otro que ſubia y cayan de delante el tres: y cuerno q̃ aſſi y ojos a el y boca fablã grãdezas y ſu viſion grande mas que ſus cõpañeras × Ueyen era y cuerno que aſſi fazia guerra con ſantos: y podia a ellos × Faſta que venia viejo de dias y juizio era dado a ſantos altos: y el tiempo ſe allegaua y reyno heredauan ſantos × Aſſi dixo la beſtia quarta reyno quarto ſera en la tierra que ſera differente de todos los reynos: y comera toda la tierra y trillarlaba y deſmenuzarlaba × y los cuernos diez de aquel reyno diez reyes ſe aleuantaran: y otro ſe aleuantara empos ellos y el ſera differente de los primeros y tres reyes fara abatar × Y palabras contra alto fablara y a ſantos de los altos quebrantara y penſara por demudar tiempos y ley y ſeran dados en ſu mano faſta tiempo y tiẽpos y medio tiempo × Y a juizio ſe aſentara: y ſu podeſtania tiraran para deſtruyr y para deperder faſta fin × Y reyno y podeſtania y grandeza de reynos de baxo de todos los çielos ſera dado a pueblo ſantos de los altos ſu reyno reyno de ſiempre y todas las podeſtanias a el ſeruiran y obedeſceran × Faſta aqui la fin de la coſa: yo Daniel mucho mis penſamientos me aturbaron y mis reſplandores ſe demudaron ſobre mi y la coſa ẽ mi coraçon guardada ×

Faſta aqui thargum

Cap. 8.

¶ En año de tres de reyno de Belſaçar el rey: viſion fue apareſcida a mi yo Daniel empos la que fue apareſcida a mi en el principio × Y vide en la viſion y fue ẽ mi veer y yo en Suſan la Metropolitana que en Elam la prouinçia: y vide en la viſion yo era çerca rio de Ulay: y alçe mis ojos y vide y he baruez vno eſtando delante el rio y a el cuernos: y los cuernos altos y el vno alto mas que el ſegundo y el alto ſubia en la poſtre × Vide a el baruez acornear a Poniente y a Septentriõ y a Meridion y todas alimañas no ſe paranan delante el y no eſcapan de ſu manos y fazia como ſu voluntad y era engrandeſcido × Y yo era conſiderando y he cabrito de las cabras venia del Poniente ſobre fazes de toda la tierra y no tocaua en la tierra: y al cabrito cuerno viſtoſo entre ſus ojos × Y venia faſta el baruez que tenia los cuernos el qual vide eſtando delante el rio: y corrio a el con ſaña de ſu fuerça × Y videlo allegando cerca el baruez y aleuanoſe contra el y firio al baruez y quebro dos ſus cuernos y no era fuerça en el baruez para eſtar delante el: y echolo a tierra y rebollolo y no era eſcapando al baruez de ſu mano × Y cabrito de las cabras fue engrandeſcido faſta mucho: y como ſu enforteçer fue quebrado el cuerno el grande y ſubian viſiones de quatro en ſu lugar a quatro partes de los çielos × Y del vno dellos ſalia cuerno vno del pequeño: y crecia auantajadamente al Meridiõ y al Oriente y a la deſſeable (Yeruſalaim) × Y

crescia fasta fonsado de los cielos: y echa-
ua a tierra del fonsado y de las estrellas y
rebollanalas × y fasta mayoral del fonsa
do crescia: y del era apartado el continuo
(sacrificio) y era echado afiento de su san
tuario × y tiempo era dado sobre el conti
nuo por el rebello: y echaua la verdad por
tierra y fazia y prosperaua × y oui vn
santo fablan: y dixo vn santo aquel que fa
blaua fasta quando la vision del continuo
y el rebello admirable daran × y santidad
y fonsado a rebolladura × y dixo a mi fas
ta tarde de la mañana dos mil y trezien-
tos: y sera justificada la santidad × y fue
en mi veer yo Daniel la vision: y busquee
entendimiento y he estan escuentra mi co
mo vista de varon × y oui boz de hom-
bre entre Ulay: y llamo y dixo Gabriel faz
entender a este la vision × y vino cerca
mi estançia y en su venir me aturbee y ca
hi sobre mis fazes: y dixo a mi entiende hi
jo de hombre que a hora de fin la vision ×
y en su fablar comigo me adormeci sobre
mis fazes a tierra: y toco en mi y fizome
estar sobre mi estado × y dixo he yo te fa
re saber lo que sera en postrimeria de la
yra por que al tiempo de fin: el baruez q̃
viste que tenia los cuernos: reyes de Ude
dos y Persas × y el cabrito el peloso rey
de Greçia: y el cuerno el grande que en
tre sus ojos el el rey el primero × y el que
brado y estauan quatro en su lugar: qua-
tro reynos de gente estaran y no en su fu-
erça × y en fin de su reyno como se ate-
maren los rebelladores: estara rey fuerte
de fazes y entendien adeuinaciones × y
enforteçerse a su fuerça y no con su fuerça
y marauillas dañara y prosperara y fara:
y dañara fuertes y pueblo de santos × y
segun su entendimiẽto y prosperara enga
ño en su mano y en su coraçon se engran
decera y en paz dañara muchos: y con-
tra princibe de princípes estara y sin ma
no sera quebrantado × y vision de la tar
de y la mañana q̃ fue dicho verdad es: y
tu cierra la vision q̃ para dias muchos ×
Yo Daniel fuy quebrantado y adolesci
dias y aleuanteme y fize obra del rey: y
maranilleme sobre la vision y no fazien
entender ×

Cap. 9.

¶ En año vno de Darianes hijo de Aha
sueros de simiente de Udedos: que fue en
rreynado sobre reyno de Caldeos × En a
ño vno a su reynar yo Daniel considere e
los libros: cuenta de los años que fue pro
pheçia de. A. a y rmeabu el propheta por
complir a desiertas de Yerusalaim seten-
ta años × y di mis fazes a. A. el Dio por
buscar oraçion y rogatinas: con ayuno y
saco y çeniza × y oree a. A. mi Dio y ma
nifeste: y dixe ruego. A. el Dio el grande
y el temeroso guardan el firmamiento y
la merçed a sus amantes y a guardantes
sus encomendanças × Pecamos y ator
cimos y enmalecimos y rebellamos: y ti
ramonos de tus encomẽdanças y de tus
juizios × y no oymos a tus fieruos los
propheras que fablaron en tu nombre a
nuestros reyes a nuestros mayorales y
nuestros padres: y a todo pueblo de la tie
rra × A ti. A. la justedad y a nos registo de
las fazes como el dia este: a varon de Ye-
hudah y moradores de Yerusalaim y a to
do Yrael los çercanos y los leranos ẽ to
das las tierras que los empuraste abi por
su falsia que falsaron en ti × . A. a nos re-
gisto de las fazes por nuestros reyes por
nuestros mayorales y por nuestros pa-
dres: que pecamos a ti × A. A. nuestro
Dio las piadades y las perdonanças que
rebellamos enel × y no oymos en boz
de. A. nuestro Dio por andar ẽ sus leyes
q̃ dio delante nos por mano de sus fier-
nos los propheras × y todo Yrael passa
ron tu ley y tirandose por no oyr ẽ tu boz
y corrio sobre nos la maldiçi n y la jura
que es escrita en ley de Udoseh fieruo del

Dio por que pecamos a el ✕ Y afirmo a
su palabra que fablo sobre nos y sobre nu
estros juezes que nos juzgaron por traer
sobre nos mal grande: q̃ no fue fecho de-
baro de todos los cielos como fue fecho
en Yerusalaim ✕ Como es escrito en ley
de Moseh a todo el mal este vino sobre
nos: y no rogamos a fazes de. A. nuestro
Dio por tornar de nuestros delitos y por
entender en tu verdad ✕ Y apressuro. A. so
bre el mal y trutolo sobre nos: por que ju
sto. A: nuestro Dio sobre todas sus obras
q̃ fizo y no oymos en su boz ✕ Y agora. A.
nuestro Dio que sacaste a tu pueblo de
tierra de Egypto con mano fuerte y feziſ
te a ti nombradia como el dia este: peca
mos enmalecimos ✕ .A. como todas tus
justedades tornese agora tu yra y tu saña
de tu çiudad Yerusalaim monte de tu san
tidad: que por nuestros pecados y por de
litos de nuestros padres Yerusalaim y tu
pueblo por repudio a todos nuestros der
redores ✕ Y agora oye nuestro Dio a ora
cion de tu fieruo y sus rogatiuas y alum
bra tus fazes sobre tu santuario el desola-
do: por. A. ✕ Acuesta mi Dio tu oreja y
oye abre tus ojos y vee nuestras desola-
ciones y la çiudad que fue llamado tu nõ
bre sobre ella: por q̃ no por nuestras juste
dades nos echantes nuestras rogatinas
delante ti salvo por tus piadades las mu-
chas ✕ .A. oye. A. perdona. A. escucha y
faz no te detardes: por ti mi Dio por que
tu nombre fue llamado sobre tu cindad y
sobre tu pueblo ✕ Y aun yo fablã y oran
y manifestan mi pecado y pecado de mi
pueblo Yrael: y echan mi rogatina delã
te. A. mi Dio sobre monte de santidad de
mi Dio ✕ Y aun yo fablan en la oraçion:
y el varon Gabriel q̃ vide en la vision eñl
principio abolan con buelo tecan a mi co
mo hora de presente de tarde ✕ Y fizome
entender y fablo comigo: y dixo Daniel
agora sali por te fazer entender entendi-
miento ✕ En principio de tus rogatinas
salio palabra y yo vine por reconter por q̃
(varon de) cobdicias tu: y entiende en la
cosa y considera en la vision ✕ Semanas
setenta fue tajado sobre tu pueblo y sobre
çiudad de tu santidad por atemar el rebe-
llo y por atemar pecados y por perdonar
delito y por traer justedad de siempres:
y por sellar vision y propheta por vngir
santidad de santidades ✕ Y sabras y entcn
deras de salida de la palabra pa fazer tor-
nar y para fraguar Yerusalaim fasta vn-
gido principe semanas siete: y semanas se
senta y dos tornara y sera edificada plaça
y caua y con angustia de las horas ✕ Y
despues de las semanas sesenta y dos sera
tajado vngido y no a el: y la ciudad y la sã
tidad dañara pueblo poderoso el vinien
y su fin en rabdon y fasta fin de la pelea se
ra tajada (con) desolaciones ✕ Y mayor-
gara firmamiẽto a muchos semana vna:
y medio de la semana fara cessar sacrificio
y presente y pòr estendimiento de encona
mientos fara admirar y fasta que fin y ta
jamiento corra sobre el admiran ✕

Cap. 10.

En año de tres a Chores rey de Pers
sos palabra fue descubierta a Daniel que
fue llamado su nombre Belteſazar: y ver
dad la cosa y fonsado grande y ẽtendidõ
a la palabra y entendimiento a el en la vi
sion ✕ En los dias essos yo Daniel era a-
tristanme tres semanas de dias ✕ Pan de
cobdicias no comi y carne y vino no ẽtro
en mi boca y vntar no me vntee fasta cõ
plirse tres semanas de dias ✕ Y en dia de
veynte y quatro al mes el primero: yo era
sobre oxilla del rio el grande el Hiddakel
Y alcee mis ojos y vide y he varon vno
vestido de linos: y sus lomos ceñidos con
corona de oro fino y su cuerpo como Tar
sis y sus fazes como vista de relampago
y sus ojos como bachas de fuego y sus
braços y sus pies como color de alambre

reluziado: y boz de sus palabras como boz de exercito × y vide yo Daniel a mis solas a la vision y los varones que fueron comigo no vieron a la vision: pero temblor grande cayo sobre ellos y fuyeron ẽ escondedijo × y yo fuy remanescido a mis solas y vide la vision la grande esta y no remanescio en mi fuerça y mi forma fue buelta sobre mi por dañamiento y no detuue fuerça × y obi a boz de sus palabras y como mi oyr boz de sus palabras y yo era adormecido sobre mis fazes y mis fazes a tierra × y he mano toco en mi: y fizome mouer sobre mis rodillas y palmas de mis manos × y dixo a mi Daniel varon de cobdicias entiende en las palabras que yo fablan a ti y alcuantate sobre tu estado que agora soy embiado a ti: y en su fablar comigo a la cosa esta estuue temblando × y dixo a mi no temas Daniel q̃ del dia el primero que diste tu coraçõ por ẽtẽder y por afligirte delãte tu Dio fueró oydas tus palabras: y yo vine por tus palabras × y mayoral de reyno de Persas estan escuentra mi veinte y vn dia y he Adichael vno de los princípes los primeros vino por ayudarme: y yo remanesci ahi çerca reyes de Persos × y vine por fazerte entender lo que aconteçera a tu pueblo en postrimeria de los dias: por que aun vision a los dias × y en su fablar comigo como las palabras estas: puse mis fazes a tierra y enmudesci × y he como semejança de bijos de bombres tocan sobre mis labrios: y abri mi boca y fablee y dixe al estan escuentra mi mi señor en la vision fueron trastornadas mis dolores sobre mi y no detuue fuerça × y como podra sieruo de mi señor: este por fablar con mi señor: este: y yo desde agora no estaa ẽ mi fuerça y aliẽto no remanescio en mi × y añadio y toco en mi como vista de bõbre y esforçome × y dixo no temas varõ de cobdicias paz a ti esfuerça y enfortece te: y en su fablar comigo me esforcee y dixe fable mi señor: que me esforçaste × y dixo si sabes para que vine a ti y agora tornare a pelear con mayoral de Persos: yo salien y he mayoral de Grecia vinié × Empero denunciare a ti a lo señalado en escritura de verdad: y no vno enfortecie se comigo sobre estas fino Adichael vuestro mayoral ×

Cap. 11.

¶ Y yo en año vno de Darianes el Amedo: estaua por esforçar y por enfortecer a el × y agora verdad denunciare a ti: he a un tres reyes estãtes a Persia y el quarto sera enrriquecido (con) riqueza grande mas que todos y como su enfortecer con su riqueza recordara todos cõtra reyno de Grecia × y estara rey barragan: y podestara podestania grande y fara como su voluntad × y como el estuniere sera quebrantado su reyno y sera partido a quatro partes de los cielos: y no a su descendiente y no como su podestania que podesto por que sera derrocado su reyno y a otros afueras estos × y sera enfortescido rey de Aberidion y de sus mayorales: y sera enfortescido sobre el y podestara podestania grande su podestania × y en fin de años se ayuntará y bija delrey del Aberidion verna a rey del Septentrion para fazer pazes: y no deterna fuerça de braço y no estara ni su braço y sera dada ella y sus trayentes y su engendrador y esforçanla en las boras × y estara de ramo de sus rayzes (en) su aficnto: y verna con fõsado y verna contra fortaleza de rey del Septentrion y fara enellos y enfortecerse a × y tambien sus dioses con sus mayorales con vasos de su cobdicia de plata y oro en captiuerio tracra a Egypto: y el años estara contra elrey de Septentrion × y verna en (su) reyno rey del Aberidion y tornarsea a su tierra × y sus bijos batallaran y apañaran muchedumbre de exer

citos muchós y viniendo verna (contra Egypto) y arrabdonara y passara y tornarsea y batallara fasta su fortaleza × y alçarsea rey de Meridion y saldra y pelcara conel cõ rey de Septentriõ: y fara estar muchedumbre grãde y sera dada muchedumbre en su mano × y sera enalçado el fonsado y enaltecersea su coraçon: y fara caer millarias y no se enfortesçera × y tornara elrey del Septentrion y fara estar muchedumbre grande mas que la primera: y a fin delos tiempos de años vinrẽdo verna con fonsado grande y con ganãcia mucha × y en los tiẽpos essos muchos estaran cõtra rey del Meridion: y hijos de aportilladores de tu pueblo seran ẽralçados por fazer estar vision y estrompeçaran · y verna rey del Septentrion y vertira trabuco y prendera ciudad de encastilladuras y braços del Meridion no estaran ni pueblo de sus escogimientos y no fuerça para resistir × y fara el viniente a el como su voluntad y no estan delante el: y estara en tierra la dessеable y atemarsea en su mano × y porna sus fazes por venir con fortaleza de todo su reyno y derecheros con el y fara: y hija de las mugeres dara a el para dañarla y no estara y no para el sera × y tornara sus fazes a yslas y prẽdera muchas: y fara cessar capitan sin repudio a el fin su repudió fara tornar a el * × y boluera sus fazes a fortalezas de su tierra: y estrompeçara y caera y no sera fallado × y estara sobre su asiento fazie passar apretador * de fermosura de reyno: y en dias pocos sera quebrãtado y no cõ yras y no con pelea × y estara sobre su asiento despreciado y no dará sobre el loor de reyno: y verna en paz y possuyra reyno con balagos × y braços del rabdon seran arrabdonados delãte el y seran quebrantados: y tambien mayoral de firmamiento × y desque ayuntamientos a el fara engaño: y subira y enfortesçersea con poca gente × En paz y contra gruessos de prouincia verna y fara lo q̃ no fizieron sus padres ni padres de sus padres presa y despojo y ganancia a ellos repartira: y sobre encastilladuras pensara (con) sus pẽsamientos y fasta tiempo × y despertara su fuerça y su coraçon contra rey del Meridion con fonsado grande y rey del Meridion combatira a la pelea con fonsado grande y fuerte fasta mucho: y no estara por que pensaran sobre el pensamientos × y comientes pan de su mesa lo quebrantaran y su fonsado arrabdonara y cacrã matados muchos × y ambos ellos los reyes su coraçon por enmalesçer y sobre mesa vna mentira fablauan: y no prospera por que aun fin a el plazo × y tornarsea a su tierra con ganancia grande y su coraçon contra firmamiento de santidad: y fara y tornarsea a su tierra × A el plazo tornara y verna enel Meridion y no sera como la primeria y como la postrimeria × y vernan contra el naues de Romanos y sera quebrantado y tornarsea y ensañarsea cõtra firmamiento de santidad y fara: y tornarsea y entendera contra derames firmamiẽto de santidad × y braços del estará: y abilraran el santuario de la fortaleza y tiraran el (sacrificio) continuo y daran el enconamiento fazien marauillar × y (cada vno de) enmalesçientes firmamiento fara falsar con blandicias: y pueblo conesçientes su Dio se enfortesçeran y faran × y entendidos de pueblo faran entender a muchos: y estrompeçaran en espada y ẽ flama en captiuerio y en presa dias (muchos × y en su estrompeçar seran ayudados ayuda poca: y seran ayuntados sobre ellos muchos cõn blandicias × y de los entẽdidos estrompeçaran para purificar con ellos y para alimpiar y para emblanquecer fasta hora de fin: por que aun al plazo × y fara como su voluntad elrey y enaltecersea engrandecersea sobre todos

estos y sobre Dio de dioses fablara marauillas: y prosperara fasta fin de saña porq̃ tajadura es fecha × y sobre dioses de sus padres no entendera ni sobre cobdicia de mugeres: y sobre todo dios no entendera: por que sobre todo se engrandescera × y a dios de fortalezas sobre su assiento hõrrara: y a dios que no lo conoscieron sus padres honrrara con oro y con plata y cõ piedra preciosa y cõ cobdicias × y fara a encastilladuras de fortalezas con dios estraño que conoscio muchiguara honrra: y farlosha podestar en muchos y tierra partira por precio × y en hora de fin se acorneara con el rey del Meridion y tempestcarsea contra el rey del Septentrion con quatreguas y con caualleros y con naues muchas y verna por las tierras y arrabdonara y passara × y verna en tierra la dessable y muchas estrompeçaran: y estas escapará de su mano Edõ y Moab y principio de hijos de Ammon × y tendera su mano en las tierras: y tierra de Egypto no sera por escapadura × y podestara en thesoros del oro y la plata y ẽ todas cobdicias de Egypto: y Libios y Ethiopios en sus ayudas × y oydas lo aturbaran del Oriente y de Septentrion: y saldra con saña grande por destruyr y por desbaratar muchos × y plantara tiendas de su palacio entre mares a monte dessable de santidad: y verna fasta su fin y no ayudan a el ×

Cap. 12.

¶ y en la hora essa estara Michael el principe el grande el estan sobre hijos de tu pueblo y sera hora de angustia que no fue desde ser gente fasta la hora essa: y en la hora essa sera escapado tu pueblo todo el fallado escrito ẽ libro × y muchos de durmientes en tierra de poluo despertaran: estos para vidas de siempre y estos para repudios y para despreccio de siempre × y los entendidos esclarescerán como claridad del cielo: y justificãtes los muchos como las estrellas para siempre y fiẽpre × y tu Daniel cierra las palabras y sella el libro fasta hora de fin: estenderscan muchos y sera multiplicada la sabiduria × y vide yo Daniel y he dos otros estantes: vno de aqui a oylla de rio y vno de aqui a oylla del rio × y diro al varõ vestido de los linos que de arriba a aguas del rio: fasta quando fin de las marauillas × y obi el varon vestido de los linos que de arriba a aguas del rio y alço su derecha y su yzquierda a los ciclos y juro por biuiẽte para siempre: que a tiempo de tiempos y medio: y como atemarse esparzimiẽto de mano de pueblo de santidad se atemaran todas estas × y yo obi y no entendi: y dixe mi señor: que fin destas? × y diro anda Daniel que cerradas y selladas las palabras fasta hora de la fin × Scran alimpiados y seran emblanquecidos y seran esmerados muchos y enmalecerseã malos y no entenderan todos malos: y los entẽdidos entenderan × y de hora de ser tirado el continuo (sacrificio) y de dar enconamiento fazien admirar: dias mil y dozientos y nouenta × Bienauenturado el que esperare y allegare: a dias mil y trezientos y treynta y cinco × y tu anda a la fin y reposaras y alcuantarteas a tu suerte a fin de los dias ×

Fin de Daniel.

Numero de los Pasukim 357. y su mitad en fin del Capitulo quinto.

EZRA

Cap.1.

EN año vno a Chores rey de Persia para complirse palabra de.A. de boca de Yrmeah: desperto.A. espíritu de Chores rey de Persia y fizo passar pregon por todo su reyno y tambien por escrito por dezir × Assi dize Chores rey de Persia: todos reynos de la tierra dio a mi.A. Dio de los cielos: y el encomendo sobre mi para fraguar a el casa é Yerusalaim que en Yehudah × Quién en vos de todo su pueblo: sea su Dio con el y suba a Yerusalaim que en Yehudah: y edifique casa de.A. Dio de Ysrael El El Dio que en Yerusalaim × Y todo el que fue remanescido de todos lugares que el peregrinan alli lo soleuantaran varones de su lugar con plata y con oro y con ganancia y con quatropea: con (offrenda de) voluntad a casa del Dio que en Yerusalaim × Y aleuantaronse cabeceras de los padres de Yehudah y Binyamin y los sacerdotes y los Leuitas: de todos los que desperto el Dio a su espiritu para subir a edificar casa de.A. que en Yerusalaim × Y todos sus derredores esforçaron en sus manos con vasos de plata con oro con ganancia y con quatropea y cõ cosas preciosas: afueras sobre todo lo que se enuolunto × Y el rey Chores sacó vasos de casa de.A.: que saco Nebuchadnezar de Yerusalaim y anialos dado en casa de sus dioses × Y sacolos Chores rey de Persia por mano de Mithredath el thesorero: y contolos Assesbazar el mayoral de Yehudah × Y estos su cuento: platos de oro treynta platos de plata mil cuchillos veynte y nueue × Bacines de oro treynta bacines de plata segundos quatrocientos y diez: vasos otros mil × Todos vasos de oro y de plata cinco mil y quatrocientos: todos los fizo subir Sel bazar con los que fizo subir del captiuerio de Babel a Yerusalaim ×

Cap.2.

Y estas compañas de la prouincia los subientes de la captiuacion del captiuerio que fizo captiuar Nebuchadnezar rey de Babel a Babel: y tornaronse a Yerusalaim y a Yehudah cada vno a su ciudad × Los quales vinieron con Zerubbabel Yesuah Nehemiah Serayah Rehelayah Mordechay Bilsan Mispar Bigvay Rehum Babanah: cuento de varones de pueblo de Ysrael × Hijos de Parhos dos mil ciento sesenta y dos × Hijos de Sephatiah trezientos setenta y dos × Hijos de Arah setecientos y setẽta cinco × Hijos de Pahathmoab a hijos de Yesuah Yoab: dos mil ocho cientos y doze × Hijos de Helam mil dozientos cinquenta y quatro × Hijos de Zattu nueue cientos y quarenta y cinco × Hijos de Zakay siete cientos y sesenta × Hijos de Bani seys cientos y quarenta y dos × Hijos de Bebay seys cientos veynte y tres × Hijos de Hazggad mil dozientos veynte y dos × Hijos de Adonikam seys cientos sesenta y seys × Hijos de Bigvay dos mil cincuenta y seys × Hijos de Hadin quatrocientos cincuenta y quatro × Hijos de Ater a Yehizkiah nouenta y ocho × Hijos de Bezay treziento veynte y tres × Hijos de Yorah ciẽto y doze × Hijos de Hasum dozientos veynte y tres × Hijos de Gibbar nouenta y cinco × Hijos de Bethlahem ciẽto veynte y tres × Varones de Netophah cincuenta y seis × Varones de Hanathoth ciento veynte y ocho × Hijos de Hazmaueth quarenta y dos × Hijos de Kiriath harim Kephirah y Beeroth siete cientos y quarenta y tres ×

y tres ✠ Hijos dela Ramah y Gabah seis cientos veynte y vno ✠ varones de Michmas ciento veynte y dos ✠ Varones de Bethel y el Hay dozientos veynte y tres ✠ Hijos de Nebo cincuenta y dos ✠ Hijos de Magbis ciento cincuenta y seys ✠ Hijos de Helam otro mil dozientos cincuenta y quatro ✠ Hijos de Harim trezientos y veynte ✠ Hijos de Lod Hadid y Ono siete cientos veynte y cinco ✠ Hijos de Yerebo trezientos quarenta y cinco ✠ Hijos de Senaah tres mil y seis cientos y treynta ✠ Los sacerdotes hijos de Yedahiah a casa de Yesuah nueue cientos setenta y tres ✠ Hijos de Ymmer mil cincuenta y dos ✠ Hijos de Pashur mil dozientos quarenta y siete ✠ Hijos de Harim mil y dezisiete ✠ Los Leuitas: hijos de Yesuah y Kadmiel a hijos de Hodauiah setenta y quatro ✠ Los cantores: hijos de Asaph ciento veynte y ocho ✠ Hijos delos porteros hijos de Salum hijos de Ater hijos de Talmon hijos de Hakkub hijos de Hatitah hijos de Sobay: los todos ciento treynta y nueue ✠ Los Nethinim: hijos de Ziha hijos de Hasupha hijos de Tababoth ✠ Hijos de Keros hijos de Sihaha hijos de Padon ✠ Hijos de Lebanah hijos de Hagabah hijos de Hakkub ✠ Hijos de Hagab hijos de Salmay hijos de Hanan ✠ Hijos de Giddel hijos de Gahar hijos de Reayah ✠ Hijos de Rezin hijos de Nekoda hijos de Gazzam ✠ Hijos de Huzzah hijos de Paseah hijos de Besay ✠ Hijos de Asnah hijos de Mehunim hijos de Nephusim ✠ Hijos de Bakbuk hijos de Hakupha hijos de Harhur ✠ Hijos de Bazluth hijos de Mehida hijos de Harsa ✠ Hijos de Barkom hijos de Sisra hijos de Thamah ✠ Hijos de Neziah hijos de Hatipha ✠ Hijos de sieruos de Selomoh: hijos de Sotay hijos del Sophereth hijos de Peruda ✠ Hijos de Yabalah hijos de Darkon hijos de Giddel ✠ Hijos de Sephatiah hijos de Hatil hijos de Pochereth los Zebaim hijos de Ami ✠ Todos los Nethinim y hijos de sieruos de Selomoh: trezientos nouenta y dos ✠ Y estos los subientes de Telmelah (y de) Telharsa: Kerub Addã y mmer: y no pudieron para denunciar casa de sus padres y su simiente: si de Yrael ellos ✠ Hijos de Delayah hijos de Tobiyah hijos de Nekoda: seys cientos cincuenta y dos ✠ Y de hijos delos sacerdotes hijos de Habayah hijos del Koz: hijos de Barzelay que tomo (cada vno) de hijas de Barzilay el Gilgadi muger y fue llamado por su nombre ✠ Estos buscaron su escritura (entre) los que se alinajauan y no fueron fallados: y fueron desechados del sacerdocio ✠ Y dixo el Tirsatha aellos que no comiessen de santidad delas santidades: fasta estar sacerdote para Urim y para Tumim ✠ Toda la compaña como vno: quatro millarias dos mil trezientos sesenta ✠ A fueras de sus sieruos y sus sieruas estos siete mil trezientos treynta y siete: y aellos cantores y cantoras dozientos ✠ Sus camellos siete cientos treynta y seis: sus mulos dozientos quarenta y cinco ✠ Sus camellos quatrocientos treynta y cinco: asnos seys mil sietecientos y veynte ✠ Y de cabeceras delos padres en su venir a casa de. D. que en Yerusalaim: prometieron voluntariamente para casa del Dio para fazerla estar sobre su assiento ✠ Segun su fuerça dieron a thesoro dela obra oro dragmas seis millarias y mil: y plata libras cinco mil: y tongas de sacerdotes ciento ✠ Y estuuieron los sacerdotes y los Leuitas y del pueblo y los cantores y los porteros y los Nethinim en sus ciudades: y todo Yrael en sus ciudades ✠

Cap.3.

Y allego el mes el seteno y hijos de Yfrael en las ciudades: y fueron congregados el pueblo como varon vno a Yerusalaim × Y aleuãtose Yesuab hijo de Yozadak y sus hermanos los sacerdotes y Zerubabel hijo de Sealthiel y sus hermanos y edificaron ara de Dio de Yfrael: para alçar sobre ella alçaciones como es escrito en ley de Adoseh varon del Dio × Y asentaron la ara sobre sus asientos por que miedo sobre ellos de pueblos delas tierras: y alçaron sobre ella alçaciones a .A.alçaciones a la mañana y a la tarde × Y fizieron pascua delas cabañas como es escrito: y alçacion de dia en dia por cuẽto como juizio de cosa de dia en su dia × Y despues assi alçacion cõtinua y alos nouilunios y a todos plazos de .A.los santificados: y a todo enuoluntã voluntad a.A × Desde dia vno del mes el seteno comẽçaron para alçar alçaciones a.A: y templo de.A.no era acimentado × Y dieron plata a los dolados:es y a los officiales: y comida y beuida y azeyte para Zidonim y para Zurim para traer leños de alerze del Lebanon a mar de Yapho como licencia de Chores rey de Persia sobre ellos × Y encl año el segundo a su venida a casa del Dio a Yerusalaim encl mes el segundo: començaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yesuab hijo de Yozadak y resto de sus hermanos los sacerdotes y los Leuitas y todos los vinientes del captinerio a Yerusalaim y fizieron estar los Leuitas de edad de veynte años y arriba para esforçar sobre obra de casa de.A × Y estuuo Yesuab sus hijos y sus hermanos Kadmiel y sus hijos hijos de Yehudah como vno para esforçar a fazien la obra en casa del Dio: hijos de Henadad sus hijos y sus hermanos los Leuitas × Y aci mentaron los fraguantes templo de.A.: y fizieron estar los sacerdotes vestidos con trompetas y los Leuitas hijos de Asaph con retemideras para alabar a.A.por manos de Danid rey de Yfrael × Y cantaron con alabar y con loar a.A.por que bueno que para siempre su merced sobre Yfrael: y todo el pueblo aublaron aublacion grãde en alabar a.A.por que fue acimentada casa de.A × Y muchos delos sacerdotes y los Leuitas y cabeceras delos padres los viejos que vieron la casa la primera en seer acimentada esta casa en sus ojos: llorauan con boz grande: y muchos con aublacion con alegria para enalteçer boz × Y no el pueblo conoscientes boz de aublacion dela alegria por boz de lloro del pueblo: por que el pueblo aublantes aublacion grande y la boz era oyda fasta de leros ×

Cap.4.

Y oyeron angustiadores de Yehudah y Binyamin: que hijos del captiuerio edificantes templo para.A.Dio de Yfrael × Y allegaronse a Zerubabel y a cabeceras delos padres y dixeron a ellos edificaremos con vos por que como vos requerremos a vuestro Dio: y a el nos sacrificantes desde dias de Esarhaden rey de Assur el fazien subir a nos aqui × Y dixo a ellos Zerubabel y Yesuab y resto de cabeceras delos padres de Yfrael no a vos y a nos para edificar casa a nuestro Dio: mas nos a vna edificaremos a.A.Dio de Yfrael assi como nos encomendo el rey Chores rey de Persia × Y fue pueblo dela tierra aflorantes manos de pueblo de Yehudah: y conturbantes a ellos de edificar × Y alquilantes contra ellos consejeros para balde su consejo: todos dias de Chores rey de Persia y fasta reyno de Darianes rey de Persia × Y en reyno de Ahasueros en principio de su reyno: escriuieron acusacion contra moradores de Yehudah y Yerusalaim ×

Dende

Dende aqui thargum ×
¶Y en dias de Artabsaste escriuio en paz Mithredathtabel y resto de sus compañeros a Artabsaste rey de Persia: y escritura dela carta escrita en Caldeo y interpretada en Caldeo × Rehum chanciller y Simsay escriuano escriuierõ carta vna cõtra Yerusalaim: a Artabsaste rey como diremos × Entonces Rehum chanciller y Simsay escriuano y resto de sus cõpañeros: Dinaye y Aparsathchaye tarppelaye aparsaye arkeuaye Babelaye susanchaye dehaue helmaye × Y resto de nasciones que captiuo Asnappar grande y honrrado y fizo habitar aellos en ciudad de Samaria: y resto (delas gentes) q̃ allẽ de del rio y a Chebeneth × Este traslado dela carta q̃ embiaron ael a Artabsaste rey ×
¶Tus sieruos varones de allende el rio y Chebeneth sabido sea alrey q̃ los Judios que subieron de contigo a nos vinieron a Yerusalaim ciudad rebelladera y mala edifican: y los muros acimentan y enlos cimientos ponen hilo × Agora sabido sea alrey q̃ si la ciudad esta fuere fraguada y los muros fuerẽ acimẽtados: alcauala pecha y renta no darã y tributo delos reyes sera dañado × Agora por q̃ destruyciõ del palacio destruyremos y menosprecio del rey no derecho a nos para veer: por esto embiamos y fezimos saber alrey × Que especule en libro delas memorias de tus padres y fallaras en libro delas memorias y conosceras q̃ la ciudad esta ciudad rebelde y dañan reyes y prouincias y porfia faziẽtes entre ella desde dias de siempre: por esto la ciudad esta fue destruyda × Fazemos saber nos alrey q̃ si la ciudad esta fuere fraguada y los muros fuerẽ acimentados por tanto parte q̃ en allẽde del rio no sera ati × Respuesta embio elrey a Rehũ chanciller y Simsay el escriuano y resto de sus compañeros que habitan en Samaria: y al resto q̃ allende del rio paz y a Chebeth × La carta q̃ embiastes a nos: a la clara fue leyda delante mi × Y de mi fue puesto mandado y especularon y fallaron que la ciudad esta de dias de siempre contra reyes se enralçaua: y rebello y porfia se fazia enella × Y reyes fuertes eran sobre Yerusalaim y podestantes en todo allende del rio: y alcauala pecha y renta era dado aellos × Agora poned mandado para baldar varones estos: y la ciudad esta no sea fraguada fasta que de mi mandado sea puesto × Y apercebidos seed estorno para fazer sobre esto: por que se multiplicara el daño para dañar reyes: × Entonces desde que el traslado dela carta de Artabsaste elrey fue leydo delante Rehum y Simsay el escriuano y sus compañeros × Anduuierõ apressuradamente a Yerusalaim sobre los Judios y fizieron cessar aellos con braço y fuerça × Entonces cesso labor dela casa del Dio que en Yerusalaim: y fũe cessada fasta año dos a reyno de Dariaues rey de Persia ×

Cap. 5.

¶Y prophetizo Hagay el prophera y Zekariah hijo de Hiddo prophetas sobre los Judios que en Yehudea y en Yerusalaim por nombre de Dio de Yfrael sobre ellos × Entonces se alcuantaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yesuah hijo de Yozadak y compensaron para edificar casa del Dio que en Yerusalaim: y conellos prophetas del Dio ayudantes aellos × En aquel tiempo vino sobre ellos Tatenay conde de allende el rio y Setarboznay y sus compañeros: y assi direron aellos quien puso a vos mandado casa esta para edificar y muros estos para acimentar? × Entonces como diremos derimos a ellos: que estos nombres delos varones que este edificio edifican × Y ojo de su Dio fue sobre viejos delos Judios y no fizieron cessar aellos

fasta que mandado de Darianes anduuiesse: y entonces responderian por carta sobre esto. Traslado dela carta que embio Tatbenay conde de allende el rio y Setarboznay y sus cõpañeros a Pharsechaye que allende el rio: a Darianes elrey. Respuesta embiarõ ael y como esto era escripto entre ella a Darianes Rey la paz toda. Sabido sea alrey que anduuimos en Yebudea prouincia de casa del Dio grande y ella se edificaua de piedra marmol y madera es puesta enlas paredes: y la obra esta de priella se faze y es prosperada en sus manos. Entonces demandamos a los viejos estos como diremos derimos aellos: quiẽ puso a vos mãdado casa esta para edificar y muros estos para acimentar: y tambien sus nombres demandamos aellos para fazerte saber: para que escriuiessemos nõbre delos varones que en sus cabeceras. Y como diremos respuesta nos respondieron por dezir: nos somos fiernos de Dio delos cielos y tierra y redificamos casa que era edificada antes destos años muchos y elrey de Ysrael grande la edifico y la acimento. De cierto por que ensañaron nuestros padres al Dio delos cielos dio aellos en mano de Nebuchadnezar rey de Babel Caldeo: y la casa esta destruyo y su pueblo fizo captiuar a Babel. Decierto en año vno a Chores rey de Babel Chores elrey puso mandado casa del Dio esta para edificar. Y tambien los vasos de casa del Dio de oro y plata que Nebuchadnezar saco del templo que en Yerusalaim y auia lleuado aellos al tẽplo de Babel: saco aellos Chores rey del templo de Babel y fueron dados a Sesbezar su nombre que conde lo puso. Y dixo ael estos vasos toma anda faze descender a ellos en tẽplo que en Yerusalaim: y casa del Dio sea edificada sobre su lugar. Entonces Sesbezar este vino dio fundamientos de casa del Dio q̃ en Yerusalaim y desde entonces y fasta agora se edifica y no es complida. Y agora si alrey y plaze sea especulada en casa de thesoros delrey que alli en Babel si es que de Chores rey fue puesto mãdado para edificar casa del Dio esta ẽ Yerusalaim: y volũtad delrey sobre esto embie a nos.

Cap. 6.

Entonces Darianes elrey puso mandado: y especularon en casa delos libros que los thesoros metian alli en Babel. Y fue fallado en botija en palacio que en Maday prouincia volumen vno: que assi escripto entre el memorial. En Año vno a Chores rey Chores el puso mandado casa del Dio en Yerusalaim que la casa fuesse edificada lugar que sacrifiquen sacrificios y sus paredes sean ligadas: su altura codos sesenta su anchura codos sesenta. Ordenes de piedra marmol tres y orden de madera nueua: y despesa de casa delrey sea dada. Y tambien vasos de casa del Dio de oro y plata que Nebuchadnezar saco del templo que en Yerusalaim y fizo lleuar a Babel: tornen y vayan a templo que en Yerusalaim a su lugar y descienda en casa del Dio. Agora Tatenay conde de allende del rio Serbarboznay y sus cõpañeros Apharsechaye que en allẽde del rio: lexanos seredes de alli. Dexad (que se faga) labor de casa del Dio este: a conde delos Judios y a viejos delos Judios casa del Dio este edifiquen sobre su lugar. Y de mi es puesto mandado a lo que fare des con viejos delos Judios estos para edificar casa del Dio este: y de faziendas delrey de pecha de allende del rio ayna la despesa sea dada a los varones estos por q̃ no cessen. Y lo q̃ fuere necessario y bijos de vacas y baruezes y carneros pa alçaciones para el Dio delos cielos trigos sal vino y azeyte como dicho delos sacerdotes q̃ ẽ Yerusalaim sea dado aellos dia por dia sin estoruo. Para q̃ sean allegãtes receibles

cebibles al Dio delos cielos:y orates por vida delrey y sus bijos× Y de mi es puesto mandado que todo varon que demudare palabra esta sea derrocado palo de su casa y derecho sea colgado sobre el:y su casa muladar sea fecha por esto× Y el Dio que fizo morar su nombre alli derrueque todo rey y pueblo que tendiere su mano para demudar para dañar casa del Dio este que en Yerusalaim:yo Dariaues puse mandado presto sea fecho× Entonces Tatenay conde de allende del rio Sethar boznay y sus compañeros:por lo que embio Dariaues rey:como diremos ayna fizieron× Y viejos delos Judios edificantes y prosperantes segun prophecia de Hagay propheta y Zekariah bijo de Hiddo: y edificaron y acimentaron de mandado del Dio de Ysrael y de mandado de Chores y Dariaues y Arthabsaste rey de persia× Y atemose la casa esta fasta dia de tres al mes de Adar que el año de seis de reyno de Dariaues rey× Y fizieron bijos de Ysrael sacerdotes y Leuitas y resto de bijos del captiuerio estrenamiento de casa del Dio este con gozo× Y allegaron para estrenamiento de casa del Dio este toros ciento:baruezes dozientos: carneros quatrocientos: y cabritos de cabras por limpieza por todo Ysrael: doze por cuento de tribos de Ysrael× Y fizieron estar sacerdotes en sus diuisiones y Leuitas en sus repartimientos sobre obra del Dio que en Yerusalaim: como escritura de libro de Moseh×

Fasta aqui thargum.

¶Y fizieron bijos del captiuerio el Pesah: ē quatorze al mes el primero× Por que se alimpiaron los sacerdotes y los Leuitas como vno todos ellos limpios:y degollaron el Pesah para todos bijos del captiuerio y para sus hermanos los sacerdotes y para ellos× Y comieron bijos de Ysrael los tornantes del captiuerio y todo el apartado de enconamiento de gentes dela tierra aellos: para requerir a.A.Dio de Ysrael× Y fizieron pascua de cencañas siete dias con alegria:por que los alegro.A.y fizo boluer coraçon delrey de Asiria aellos para esforçar sus manos en obra de casa del Dio Dio de Ysrael×

Cap.7.

¶Y empos las palabras estas en reyno de Artabsaste rey de Persia:Hezra bijo de Serayah bijo de Hazariah bijo de Helkiah× Bijo de Salum bijo de Zadok bijo de Abitub× Bijo de Amariah bijo de Hazariah bijo de Merayoth× Bijo de Zerahiah bijo de Huzzi bijo de Bukí× Bijo de Abisuah bijo de Pinbas bijo de Elbazar bijo de Aharon el sacerdote el mayoral× El Hezra subio de Babel y el escriuano pressuroso en ley de Moseh que dio.A.Dio de Ysrael:y dio ael el rey como poder de.A.su Dio sobre el roda su peticion× Y subieron de bijos de Ysrael y delos sacerdotes y los Leuitas y los cantores y los porteros y los Nethinim a Yerusalaim: en año de siete a Artabsaste rey× Y vino a Yerusalaim enel mes el quinto el año el seteno alrey× Porq̄ en vno al mes el primero el principio dela subida de Babel:y en vno al mes el quinto vino a Yerusalaim como mano de su Dio la buena sobre el× Por que Hezra aparejo su coraçon para requerir ley de.A.y para fazer:y para abezar en Ysrael fuero y juizio× Y este trasla do dela carta que dio elrey Artabsaste a Hezra el sacerdote el escriuano:escriuano de palabras de mandamientos de.A.y sus fueros sobre Ysrael×

Thargum×

¶Artabsaste rey de reyes:a Hezra sacerdote escriuano de ley del Dio delos cielos cōplido:y a Chebeneth×De mi es puesto mādado q̄ todo ē uolūtan ē mi reyno del pueblo de Ysrl̄ y sus sacerdotes y Le-

uitas para andar a Yerusalaim contigo vaya× Por que de delante elrey y siete sus consegeros es embiado para vesitar a Yehudea y a Yerusalaim:en ley de tu Dio que en tu mano× Y para llevar plata y oro:que elrey y sus consegeros de voluntad prometieron al Dio de Ysrael que en Yerusalaim su morada× Y toda plata y oro que fallares en toda provincia de Babel: con la promessa de voluntad del pueblo y sacerdotes que de voluntad prometieron para casa de su Dio que en Yerusalaim× Por esto ayna compra con la plata esta toros baruezes carneros y sus presentes y sus templaciones:y llegaras aellos sobre ara de casa de vuestro Dio que en Yerusalaim× Y delo que ati y atus hermanos pluguiere de resto dela plata y oro para fazer:como voluntad de vuestro Dio faredes× Y los vasos que son dados ati para seruicio de casa de tu Dio: apresenta delante Dio en Yerusalaim× Y el resto que fuere necessario a casa de tu Dio que menguare ati para dar:daras de casa de thesoros delrey× Y de mi yo Artahsaste rey es puesto mandado a todos thesoreros que en allende del rio: que todo lo que vos demandare Ezra el sacerdote escriuano de ley del Dio de los cielos ayna sea fecho× fasta plata quintales ciento y fasta trigos Chorim ciento y fasta vino Battim ciento y fasta Battim de azeyte ciento y sal que no por escrito× Todo que demandado del Dio de los cielos sea fecho presturosamente a casa de Dio delos cielos: que por que sera saña sobre reyno delrey y sus hijos?× Y a vos fazen saber que todos sacerdotes y Leuitas psalmistas porteros Nethinim y siruientes casa del Dio este: alcauala pecha y renta no podeste para echar sobre ellos× Y tu Ezra como sciencia de tu Dio que en tu mano pon juezes y juzgadores que sean juzgantes a todo el pueblo que allende del rio a todos sabientes leyes de tu Dio: y el que no supiere faredes saber× Y todo el que no fuere fazien ley de tu Dio y ley delrey ayna justicia sea fecha del:si para muerte si para desarraygamiento si para a penar fazendas y pa castigos× ℭ Bendicho.A.Dio de nuestros padres: que dio como esto en coraçon delrey para afermosiguar a casa de.A.que en Yerusalaim× Y sobre mi ynclino merced delante elrey y sus consegeros y a todos señores delrey los barragancs: y yo me esforcee como mano de.A.mi Dio sobre mi y apañee de Ysrael cabeceras para subir comigo×

Cap.8.

ℭ Y estas cabeceras de sus padres y sus genelosias:los subientes comigo en reyno de Artahsaste elrey de Babel× De hijos de Pinbas Gerson de hijos de Ythamar Daniel:de hijos de Dauid Hatus× De hijos de Sechanias de hijos de Parhos Zebarias: y conel genelosia delos machos ciento y cincuenta× De hijos de Pahath Moab Elichobenay hijo de Zerabiah:y conel dozientos los machos× De hijos de Sechaniah hijo de Yahaziel:y conel trezientos los machos× Y de hijos de Hadin Hebed de hijos de Yohathan:y conel cincuenta los machos× Y de hijos de Helam y Esabiah hijo de Hathaliah:y conel setenta los machos× Y de hijos de Sephatiah Zebadiah hijo de Michael:y conel ochēta los machos× de hijos de Yoab Hobadiah hijo de Yahiel:y conel dozientos y dezyocho los machos× Y de hijos de Selomith hijo de Yosiphyah y conel ciento y sesenta los machos× Y de hijos de Bebay Zecharias hijo de Bebay:y cō el veynte y ocho los machos× Y de hijos de Hazggad Yohanan hijo de Elkatan:y conel ciento y diez los machos× Y de hijos de Adonikam postreros y estos sus nombres Elipheleth

phelet Yehiel y Semahyah: y con ellos
sesenta los machos× Y de hijos de Big
uay Huthay y Zabbud: y conel serenta
los machos× Y congreguelos al rio el
vinien a Ahaua y posamos alli dias tres:
y conssideree enel pueblo y enlos sacerdo-
tes y de hijos de Leui no falle alli× Y em
bie a Eliezer a Ariel a Semah y a El-
nathan y a Yarib y a Elnathan y a Na-
than y a Zecharia y a Mesulam capita-
nes: y a Yoyarib y a Elnathan entendi-
dos× Y encomende aellos Iddo el ca-
pitan (q̃) en Chasiphiyah el lugar: y puse
en su boca palabras para fablar a Iddo
y Abiu los Nethinim que ẽ Chasiphiyah
el lugar para traer a nos ministros para
casa de nuestro Dio× Y truxeron a nos co
mo poder de nuestro Dio el bueno sobre
nos varon de entendimiento de hijos de
Mahli hijo de Leui hijo de Yrael: y Se-
rebiah y sus hijos y sus hermanos dezio-
cho× Y a Hasabeyah y conel Yesayah
de hijos de Merari: sus hermanos y sus
hijos veynte× Y delos Nethinim que
dio Dauid y los señores para seruicio de
los Leuitas Nethinim dozientos y veyn
te: todos ellos fueron declarados por nom
bres× Y apregonee alli ayuno cerca rio
de Ahaua para ayunar delante nuestro
Dio: para buscar del carrera derecha pa-
ra nos y pa nuestra familia y para todos
nuestros ganados× Por q̃ me arregistee
para demandar delrey fonsado y caualle-
ros para ayudarnos del enemigo enla car
rera: por que derimos alrey por dezir ma
no de nuestro Dio sobre todos sus buscã-
tes para bien y su fortaleza y su furor so-
bre todos sus derantes× Y ayunamos y
buscamos de nro Dio sobre esto: y fue
aplacado de nos× Y apartee de mayora-
les delos sacerdotes doze: a Serabiabha
a Sabeyah y con ellos de sus hermanos
diez× Y pesee a ellos la plata y el oro y
los vasos: apartadura de casa de nuestro
Dio que apartaron elrey y sus consege-
ros y sus señores y todo Yrael los falla-
dos× Y pesee por su mano plata quinta-
les seys cientos y cincuenta y vasos de
plata cien quintales: oro cien quintales×
Y bacines de oro veynte de dragmas mil:
y vasos de alambre acecalado bueno dos
desseables como el oro× Y dire aellos
vos santidad a. A. y los vasos santidad: y
la plata y el oro promessa voluntaria a
A. Dio de vuestros padres× Continuad
y guardad fasta que pesedes delante se-
ñores delos sacerdotes y los Leuitas y
mayorales delos padres de Yrael en Ye-
rusalaim: enlas camaras de casa de. A.×
Y rescibieron los sacerdotes y los Leui-
tas peso dela plata y el oro y los vasos: pa
ra traer a Yerusalaim a casa de nro Dio×
Y monimosnos de rio de Ahaua en do-
ze al mes el primero para andar a Yeru-
salaim: y poder de nuestro Dio fue sobre
nos y escaponos de mano de enemigo y
de asechan sobre la carrera× Y venimos
a Yerusalaim: y estunimos alli dias tres×
Y enel dia el quarto fue pesada la plata y
el oro y los vasos en casa de nuestro Dio
por mano de Meremoth hijo de Uriah
el sacerdote y conel Elhazar hijo de Pin
has: y conellos Yozadah hijo de Yesuah
y Nobadia hijo de Binuy los Leuitas×
Por cuento por peso para todos y fue
escrito todo el peso en la hora essa× Los
vinientes del captiuerio hijos del capti-
uerio allegaron alçaciones al Dio de
Yrael toros doze por todo Yrael barue-
zes nouenta y seys carneros setenta y sie
te cabritos de limpieza doze: todo alça
cion a. A.× Y dieron a leyes delrey a visr-
reyes delrey y condes que de allende del
rio: y enralçaron al pueblo y a casa de-
Dio×

Cap. 9.

CY como atemar estas se allegarón ami
los señores por dezir no fueron apar-

tados el pueblo de Yſrael y los ſacerdotes y los Leuitas de pueblos de las trras: como ſus abominaciones del Kenabaneo y el Hiteo el Pherizeo el Yebuſeo el Hamoneo el Moabeo el Mizreo y el Emoreo × Por que tomaron de ſus bijas para ellos y para ſus bijos y meſclaronſe ſimiente de la ſantidad con pueblos de las tierras: y mano de los ſeñores y los principes fue en la falſedad eſta primero × Y como mi oyr a la coſa eſta raſguee mi paño y mi manto: y meſſe cabello de mi cabeça y mi barba y eſtuue atonito × Y a mi ſe apañaron todo eſtremecien en palabras de Dio de Yſrael: ſobre falſedad del captiuerio: y yo eſtan atonito faſta (ſacrificio) del preſente de la tarde × Y en preſente de la tarde me alcuantee de mi ayuno y en mi raſgar mi paño y mi manto: y arrodilleme ſobre mis rodillas y eſpandi mis palmas a. A. mi Dio × Y dire mi Dio arregiſteme y fuy auergonçado para alcuantar mi Dio mis fazes a ti: por que nueſtros delitos ſe muchiguaron arriba de cabeça y nueſtra culpa ſe engrandeſcio faſta los cielos × De dias de nueſtros padres nos en culpa grande faſta el dia eſte: y por nueſtros delitos fuemos dados nos nueſtros reyes nueſtros ſacerdotes ẽ mano de reyes de las tierras en eſpada ẽ captiuerio y en prea y en regiſto de fazes como el dia eſte × Y agora como poco momento fue piadad de con .A. nño Dio para fazer remaneſcer a nos eſcapadura y para dar a nos eſtaca en lugar de ſu ſantidad para alumbrar nños ojos nueſtro Dio: y para darnos abiuiguãça poca en nueſtra ſeruidũbre × Por que ſiernos nos y cõ nña ſeruidũbre no nos dexo nño Dio: y acoſto ſobre nos merced delante reyes de Perſia para dar a nos abiuiguãça para enalteçer caſa de nño Dio y para fazer eſtar ſus deſiertas y para dar a nos vallado ẽ Yehudah y ẽ Yeruſalaim × Y agora q̃ diremos nueſtro Dio empos eſto: que dexamos tus encomendanças × Que encomẽdaſte por mano de tus ſiernos los pphetas por dezir la tierra que vos vinientes para heredarla tierra enconada ella cõ enconamiento de pueblos de las tierras: cõ ſus abominaciones que la henchieron de oxilla a oxilla con ſus enconamientos × Y agora vueſtras bijas no dedes a ſus bijos y ſus bijas no tomedes para vueſtros bijos y no requirades ſu paz ni ſu bien faſta ſiempre: para que vos eſforcedes y comades mejoria de la tierra y fagades heredar a vueſtros bijos faſta ſiempre × Y empos todo el vinien ſobre nos por nñas obras las malas y por nueſtra culpa la grande: por que tu nueſtro Dio vedaſte abaxo de nños delitos × y diſte a nos eſcepadura como eſta × Si tornaremos para baldar tus mandamientos y para conſograr cõ pueblos de las abominaciones eſtas: de cierto te enſañaras en nos faſta atemar a no (ſeer) reſto ni eſcapadura × .A. Dio de Yſrael juſto tu que fuemos remaneſcidos eſcapadura como el dia eſte: he nos delante ti por nueſtras culpas por que no para eſtar delante ti ſobre eſto ×

Cap. 10.

¶ Y como oraſſe Ezra y como ſu manifeſtar lloraua y echauaſe delante caſa del Dio: fueron apañados a el de Yſrael compaña grande mucha varones y mugeres y niños por que lloravan el pueblo grãde lloro × Y reſpondio Sechaniah bijo de Yehiel de bijos del Elam y dixo al Ezra nos falſamos a nño Dio y fezimos eſtar mugeres agenas de pueblos de la tierra: y agora es eſperança a Yſrael ſobre eſto × Y agora tajemos firmamiento a nueſtro Dio para ſacar todas las mugeres y lo naſcido dellas por conſejo de .A. y los eſtremecidos en encomendãça de nueſtro Dio: y como la ley ſera fecho × Leuantate por que ſobre ti la coſa y nos contigo eſſuerçate

esfuerçate y faze × Y leuantose Ezra y conjuro mayorales de los sacerdotes los Leuitas y todo Yfrael para fazer como la cosa esta y juraron × Y leuantose Ezra de delante casa del Dio y anduuo a camara de Yehobanan hijo de Eliasib: y anduuo alli pan no comio y aguas no beuio porque se alutaua sobre falsedad del captiuerio × Y fizieron passar pregon en Yehudah y Yerusalaim a todos hijos de captiuerio para seer congregados a Yerusalaim × Y todo el que no viniesse a tres los dias como consejo de los señores y los viejos fuesse destruyda toda su ganancia: y el fuesse apartado de congregacion del captiuerio × Y apañaronse todos varones de Yehudah y Binyamin a Yerusalaim a tres los dias el el mes el noueno ẽ veynte en el mes: y estuuieron todo el pueblo en plaça de casa del Dio temblantes por la cosa y por las lluuias × Y leuantose Ezra el sacerdote y dixo aellos vos falsastes y fezistes estar mugeres estrañas: para añadir sobre culpa de Ysrael × Y agora dad manifestacion a .A. Dio de vuestros padres y fazed su voluntad: y apartadvos de pueblos de la tierra y de las mugeres las estrañas × Y respondieron toda la compaña y dixeron (con) boz grande: assi como tu palabra sobre nos para fazer × Empero el pueblo mucho y la hora de lluuias y no fuerça para estar en la calle: y la obra no para dia vno y no para dos porq̃ muchos somos los que rebellamos enla cosa esta × Esten agora nuestros mayorales de toda la compaña y todo el que en nras ciudades que fizo estar mugeres estrañas venga a horas aplazadas y con ellos viejos de ciudad y ciudad y sus juezes: fasta fazer tornar yra de furor de nuestro Dio de nos fasta la cosa esta * × Decierto Yonathan hijo de Hasael y Abzeyah hijo de Tikuah estuuieron sobre esto: y Mesulam y Sabbethay el Leui los ayudarõ × Y fizieron assi hijos del captiuerio y fueron apartados Ezra el sacerdote varones cabeceras de los padres por casa de sus padres y todos ellos por nombres: y estuuierõ en dia vno al mes el dezeno para requerir la cosa × Y atemaron ẽ todos varones los que fizieron estar mugeres estrañas: fasta dia vno al mes el primero × Y fue fallado de hijos de los sacerdotes que fizieron estar mugeres estrañas: de hijos de Yesuah hijo de Yehozadak y sus hermanos Mahaseyah y Eliezer y Yarib y Gedaliah × Y dieron su poder para sacar sus mugeres: y los culpados barnez de ouejas por su culpa × Y de hijos de Ymer Hanani: y Zebadiah × Y de hijos de Harim: Mahaseyah y Eliyah y Semahayah y Yehiziel y Uziah × Y de hijos de Pashur: Eliohenay Mahaseyah Ysmahel y Nethanel Yozabad y Elhasad × Y de los Leuitas Yozabad y Simhi y Kelayah el Kelita Petahiah Yehudah y Eliezer × Y delos cantores Eliasib: y de los porteros Salum y Telem y Uri × Y de Ysrael: de hijos de Parhos Ramiah y Ziyah y Malkiyah y Miyamin y Elhazar y Malkiyah y Benayah × Y de hijos de Helam Mataniah Zechariah y Yehiel y Habdi y Yermoth y Eliah × Y de hijos de Zattu: Eliohenay Eliasib Mathaniah y Yermoth y Zabad y Haziza × Y de hijos de Bebay: Yehohanan Hananiah Zabay Athlay × Y de hijos de Bani: Mesulam Maluch y Hadayah Yasub y Seal Yeramoth × Y de hijos de Pahath Moab Hadna y Chelal: Benayah Mahaseyah Mattaniah Besalel y Binuy y Menasseh × Y de hijos de Harim: Eliezer Ysiah Malkiah Semahyah Simhon × Binyamin Maluch Semariah × De hijos de Hasum: Mattenay Mattatah Zabad Eliphelet Yeremay Menasseh Simhi × De hijos de Bani Mahaday Hamram y Eel ×

Benayah Bediah Kelubu× Vaneyah Meremoth Eliesib× Mattaneyah Mattenay y Yahasay y Bani y Binuy Simbi× y Selemiah y Nathan y Hadayah× Machnadebay Sasay Saray× Azarel y Selemyahu Semariah× Salum Amariah Yoseph× De hijos de Nebo: Yediel Mattithiah Zabad Zebina y Aday y Yoel Benayah× Todos estos tomarõ mugeres estrañas: y auia dellos mugeres: y pusieron hijos×

Fin del libro primero de Ezra×

Libro segundo de Ezra llamado Nehemiah×

Cap.1.

Palabras de Nehemiah hijo de Hachalyah: y fue en mes de Kisleu año de veynte yo fuy en Susan la Metropolitana× y vino Hanani vno de mis hermanos el y varones de Yehudah: y demandelos por los Judios la escapadura que remanescieron del captiuerio y por Yerusalaim× y dixeron ami: los remanescidos que remanescieron del captiuerio alli en la prouincia en mal grande y en repudio y muro de Yerusalaim aportillado y sus puertas fueron ardidas en fuego× y fue como mi oyr las palabras estas me asentee y lloree y aluteme dias: y fuy ayunan y oran delante Dio de los cielos× y dixe ruego. A. Dio delos ciclos el Dio el grande y el temeroso guardan el firmamiento y merced a sus amantes y a guardantes sus mandamientos× Sea agora tu oreja escuchan y tus ojos abiertos para oyr a oraciõ de tu fieruo que yo oran delante ti oy dia y noche por hijos de Ysrael tus fieruos y manifestan por pecados de hijos de Ysrael que pecamos ati yo y casa de mi padre pecamos× Dañando dañamos ati y no guardamos los mãdamientos y los fueros y los juizios que encomendaste a Moseh tu fieruo× Miembra agora la cosa que encomẽdaste a Moseh tu fieruo por dezir: vos fallaredes yo esparzire a vos en los pueblos× y tornaredes ami y guardaredes mis mãdamientos y faredes aellos: si fuere vuestro empuramiento en cabo delos cielos de alli vos apañare y tracryoshe al lugar que escogi por fazer morar mi nombre alli× Y ellos tus fieruos y tu pueblo: el qual redemiste con tu fuerça la grande y con tu mano la fuerte× Ruego. A. sea agora tu oreja escuchan a oracion de tu fieruo y a oracion de tus fieruos los enuoluntantes para temer tu nombre y faz prosperar ruego a tu fieruo oy y dalo por piadades delante el varon este: y yo era escanciano delrey×

Cap.2.

¶ Y fue cñl mes de Nisan año de veynte a Artahsaste elrey vino (era) delante el y tome el vino y di alrey y no auia sido triste delante el× Y dixo ami elrey por que tus fazes tristes y tu no tu enfermo no esto si no maldad de coraçon: y temi muy mucho× Y dixe alrey elrey para siempre biua: por que no se atristaran mis fazes como la ciudad casa de sepulturas de mis padres dcsierta y sus puertas fueron quemadas en fuego× Y dixo ami elrey por que esto tu buscan: y oree al Dio delos cielos× Y dixe alrey si alrey bueno y si plaze tu fieruo delante ti: que me embies a Yehudah a ciudad de sepulturas de mis padres y edificarlahe× Y dixo ami elrey y la reyna estan cerca el fasta quando sera tu yda y quando tornaras: × Y plugo delante elrey y embiome y di acl tiempo× Y dixe alrey si alrey bueno cartas den ami

ami para condes de allende del rio: que
me fagã passar fasta que venga a Yehu-
dah. Y cartas a Asaph guardan la hes
sa que al rey que dee ami maderos para
auigar portales de palacio que a la casa y
para muro dela ciudad y para la casa que
entrare en ella; y dio a mi el rey segun po
der de mi Dio el bueno sobre mi. Y vi-
ne a condes de allende del rio y di aellos
cartas del rey: y embio comigo el rey ma-
yorales del exercito y caualleros. Y oyo
Sambalath el Horoni y Tobiah el sier-
uo el Amoni y peso aellos pesar grande:
que viniesse hombre para buscar bien a
hijos de Yrael. Y vine a Yerusalaim: y
fuy alli dias tres. Y leuãteme denoche
yo y varones pocos comigo y no denun
cie a hombre lo que mi Dio dan a mi co
raçõ para fazer a Yerusalaim: y quatro-
pea no comigo sino la quatropea que yo
caualgan encella. Y sali por puerta del
valle denoche y delante fuente del cule-
bro y a puerta del muladar: y era confide
ran en muros de Yerusalaim que ellos
aportillados y sus puertas fueron que
madas en fuego. Y passee a puerta dela
fuente y a alberca del rey: y no lugar para
passar la quatropea que debaxo de mi.
Y fuy subien en arroyo denoche y fuy cõ-
siderã enel muro: y torneme y entree por
puerta del valle y tornee. Y los princi-
pes no supieron ado anduue y lo que yo
fazien: y a los Judios y a los sacerdotes y
a los señores y a los principes y a resto
de fazientes la obra fasta aqui no denun-
cie. Y dixe a ellos vos veyntes el mal
que nos enel que Yerusalaim desierta y
sus puertas fueron ardidas en fuego an-
dad y edifiquemos muro de Yerusalaim
y no seamos mas repudio. Y denuncie
aellos a poder de mi Dio que el bueno so
bre mi y tambien palabras del rey que di-
xo a mi: y dixeron leuantemonos y edifi-
quemos y esforçaron sus manos para
bien. Y oyó Sambalath el Horoni y
Tobiah el siruo el Hamoni y Gesam el
Harbi y escarnescieron de nos y menos-
preciaron sobre nos y dixeron: que la co-
sa esta que vos fazientes si contra el rey
vos rebellantes? Y torne aellos respue
sta y dixe ãellos Dio de los cielos el pros-
perara a nos y nos sus siruos nos leuã-
taremos y fraguaremos: y a vos no par-
te ni justedad ni memoria ẽ Yerusalaim.

Cap. 3.

Y Leuantose Eliasib el sacerdote el grã
de y sus hermanos los sacerdotes y edifi-
caron portal delas ouejas ellos lo santifi-
caron y aleuantaron sus puertas: y fasta
torre de Meah la santificaron fasta torre
de Hananel y cerca su lugar edificaron
varones de Yericho: y cerca su lugar edi-
fico Zakur hijo de Yemri. Y portal de-
los pesces edificaron hijos de Senaah: el
los la auigaron y a leuantaron sus puer-
tas y sus cerrojos y sus cerraderos. Y cer
ca su lugar esforço Meremoth hijo de
Uriah hijo de Hakoz y cerca su lugar es-
forço Mesulam hijo de Berechiah hijo
de Mesezabel: y cerca su lugar esforço
Zadok hijo de Baana. Y cerca su lu-
gar esforçaron los Tekohitas: y sus grã-
des no truxeron su ceruiz en seruicio de su
señor. Y portal el vicjo esforçaron Yo-
yadah hijo de Paseah y Mesulam hijo
de Besodiah: ellos la auigaron y fizieron
estar sus puertas y sus cerrojos y sus cer-
raderos. Y cerca su lugar esforço Me-
latiah el Gibhonita y Yadon el Mero-
nothi varones de Gibhon y la Mispah:
por silla de conde de allende el rio. Cer-
ca su lugar esforço Huzziel hijo de Har
hayah orenez y cerca su lugar esforço Ha
naniah hijo delos Rakahim: y enfortecie
ron a Yerusalaim fasta el muro el ancho.
Y cerca su lugar esforço Rephayah hijo
de Hur mayoral de media parte de Yeru
salaim. Y cerca su lugar esforço Yeda-

yah bijo de Harumaph y escuẽtra su casa: y cerca su lugar esforço Hatus bijo de Hasabneyah. Medida segunda esforço Malkeyah bijo de Harim: y Hasub bijo de Pahath Moab: y a torre delos hornos. Y cerca su lugar esforço Salum bijo de Halohes mayoral de media parte de Yerusalaim: el y sus bijas. Portal del valle esforço Hanun y moradores de Zanoah elles lo edificaron y fizieron estar sus puertas sus cerrojos y sus cerraduras: y mil codos en el muro fasta portal del muladar. Y portal del muladar esforço Malkiah bijo de Rechab mayoral de parte de Beth Hacharem: el lo edifico y fizo estar sus puertas sus cerrojos y sus cerraduras. Y portal dela fuente esforço Salun bijo de Kolhozeh mayoral de parte dela Mizpah el lo fraguo y lo auigo y fizo estar sus puertas y sus cerrojos y sus cerraduras: y muro de alberca de Selah cerca huerto delrey y fasta las gradas las descendientes de ciudad de Dauid. Empos el esforço Nehemiah bijo de Azbuk mayoral de mitad de pte de Beth Zur: fasta escuentra sepulturas de Dauid y fasta la alberca la fecha y fasta casa delos barraganes. Y empos el esforçaron los Leuitas Rehum bijo de Bani: y cerca su lugar esforço Hasabiah mayoral de mitad de parte de Kehilah ẽ su parte. Empos el esforçaron sus hermanos Bauay bijo de Henadad: mayoral de mitad de parte de Kehilah. Y esforço cerca su lugar Hezer bijo de Yesuah mayoral dela Mizpah medida segunda: de escuentra subida (del lugar) delas armas del rincon. Empos el se yndino esforço Baruh bijo de Zicay medida segunda: del rincon fasta entrada de casa de Eliasib el sacerdote grande. Empos el esforço Meremoth bijo de Uria bijo de Hakos medida segũda: de entrada de casa de Elyasib y fasta fin de casa de Elyasib. Y empos el esforçaron los sacerdotes varones dela llanura. Empos el esforço Binyamin y Hasub escuentra su casa: empos el esforço Azariah bijo de Maaseyah bijo de Hananiah cerca su casa. Empos el esforço Binuy bijo de Henadad medida segunda: de casa de Azariah fasta el canton y fasta el rincon. Pelal bijo de Uzay de escuentra el canton y la torre la salien de casa delrey y la alta q̃ a patio dela guardia: empos el Pedayah bijo de Pharos. Y los Nethinim crã estantes en la fortaleza fasta escuẽtra portal delas aguas al Oriente y la torre la salien. Empos el esforçaron los Tekohitas medida segunda: de escuentra la torre la grande la salien y fasta muro dela fortaleza. De sobre portal delos cauallos esforçaron los sacerdotes cada vno escuentra su casa. Empos el esforço Zadok bijo de Ymmer escuentra su casa. Y empos el esforço Semayah bijo de Sechaniah guardador de portal del Oriente. Empos el esforço Hananiah bijo de Selemiah y Hanun bijo de Zalaph el sesto medida segunda: empos el esforço Mesulam bijo de Berechiah escuentra su camara. Empos el esforço Malkiah bijo del platero fasta casa delos Nethinim y los negociadores: escuentra portal de Miphkah y fasta camara del rincon.

Mitad del libro en Pasukim.

Y entre camara del rincon a portal delas ouejas esforçaron los plateros y los negociadores. Y fue como oyo Sanballat que nos fraguantes al muro y crescio a el y ensañose mucho: y escarnescio sobre los Judios. Y dixo delante sus hermanos y exercito de Somron y dixo por que los Judios los flacos faziẽtes: si dexaran a ellos? si sacrificaran si acabaran en dia (vno)? si abiuiguaran las piedras de montones de poluo y ellas ardidas. Y Tobiah el Hammonita cerca el: y dixo tambien

tambien lo que ellos fraguantes si subiere raposa y aportillara muro de tus piedras× Oye nuestro Dio por que fuymos menospreçio y faze tornar su repudio a su cabeça y dalos por menospreçio en tierra de captiuerio× Y no cubras sobre su delito y su pecado de delante ti no sea arrematado: por que ensañaron escuentra los fraguadores× Y fraguamos el muro y fue ligada toda la cerca fasta su mitad: y era coraçon del pueblo para fazer×

Cap.4.

¶ Y fue como oyo Sambalat y Tobiah y los Arabios y los Ammonitas y los Asdodeos que subio melezina a muros de Yerusalaim por que empeçaron los portillos para seer cerrados: y erescio a ellos mucho· Y ligarõse todos ellos a vna para venir para pelear contra Yerusalaim: y para fazer ael daño× Y oramos a nuestro Dio: y fezimos estar guardia sobre ellos (edificãtes) de dia y denoche por amor dellos × Y dixo Yehudad enflaqueciose fuerça del bastaje y el poluo mucho: y nos no podemos para fraguar enel muro× Y dixeron nuestros angustiadores no sepan y no vean fasta que vengamos entre ellos y matarlos emos: y baldaremos la obra × Y fue como vinieron los Judios los estantes cerca ellos: y dixeron a nos diez vezes de todos los lugares q̃ vos boluierdes a nos × Y fize estar de baxuras del lugar de detras del muro en los cabeços delas peñas: y fize estar al pueblo por linages cõ sus espadas sus lanças y sus arcos× Y vide y aleuanteme y dixe a los señores y a los principes y a resto del pueblo no temades de delante ellos: a.A. el grande y el temeroso membrad y pelead por vuestros hermanos vros bijos y vuestras bijas vuestras mugeres y vuestras casas× Y fue como oyeron nuestros enemigos que fue sabido a nos y baldo el Dio a su consejo: y tornamos todos nos al muro cada vno a su obra× Y fue desde el dia este mitad de mis moços fazientes enla obra y su mitad trauantes lanças los escudos los arços y las lougas: y los señores empos toda casa de Yehudah× Los fraguantes enel muro y los lleuantes en carga cargantes: con vna de sus manos fazia enla obra y vna tenia la arma× Y los fraguãtes cada vno su espada ceñidos sobre sus lomos y fraguantes: y el tocan con la cometa cerca mí× Y dixe a los señores y a los principes y a resto del pueblo la obra mucha y ancha y nos espartidos sobre el muro lexanos cada vno de su hermano× Enel lugar que oyerdes boz dela cometa alli sercdes congregados a nos: nuestro Dio peleara por nos× Y nos fazientes enla obra: y su mitad trauantes en lanças desde subir la mañana fasta salir las estrellas× Tambien enla hora essa dixe al pueblo cada vno y su moço manan entre Yerusalaim: y seran a nos la noche guardia y el dia obra× Y no yo ni mis hermanos ni mis moços ni varones dela guardia que empos mi no nos despojantes nuestros paños: mas cada vno se despojaua por las aguas×

Cap.5.

¶ Y fue esclamacion del pueblo y sus mugeres grande: por sus hermanos los Judios× Y auia los q̃ dezian nuestros bijos y nuestras bijas nos muchos: y mercaremos ciuera y comeremos y biuiremos× Y auia los que dezian nuestros campos y nuestras viñas y nuestras casas nos empeñantes: y tomaremos ciuera cnla fambre× Y auia los que dezian tomamos prestado plata para alcauala delrey (sobre) nuestros campos y nuestras viñas × Y agora como carne de nuestros hermanos nuestra carne como sus bijos nros bijos: y he nos sojuzgãtes nuestros bijos y nuestras bijas por sieruos y ay de nuestras bijas sojuzgadas y no poder a nue-

ſtras manos y nueſtros campos y nueſtras viñas a otros× Y ereſcio a mi mucho como obi ſu eſclamacion: y a las palabras eſtas× Y aconſejoſe mi coraçon comigo y barajce con los ſeñores y los principes y dixe aellos carga cada vno en ſu hermano vos cargantes: y puſe contra ellos compaña grande× Y dixe aellos nos compramos nueſtros hermanos los Judios los vendidos a las gentes como poder que en nos y tambien vos venderedes a vueſtros hermanos y ſeran vendidos a nos: y callaron y no fallaron reſpueſta× Y dixe no buena la coſa que vos fazientes: deciertо en temor de nueſtro Dio andarades por repudio delas gentes nueſtras enemigas× Y tambien yo mis hermanos y mis moços adeudantes enellos plata y ciuera: deremos agora la carga eſta× Tornad agora aellos como oy ſus campos ſus viñas ſus oliuas y ſus caſas: y cien (monedas) de plata y la ciuera el moſto y el azeyte que vos adeudantes enellos× Y dixeron tornaremos y dellos no buſcaremos aſſi faremos como tu dizien: y llamec los ſacerdotes y eſconjurelos para fazer como la coſa eſta× Tambien mi veſtido ſacudi y dixe aſſi ſacuda el Dio a todo el varon que no afirmare la coſa eſta de ſu caſa y de ſu trabajo y aſſi ſea ſacudido y vazio: y dixeron toda la cõpaña amen y alabaron a .A. y fizo el pueblo como la coſa eſta× Tambien deſde el dia que encomendo ami para ſeer ſeñor en tierra de Yehudah de año de veynte y faſta año de treynta y dos a Artabſaſte el rey años doze: yo ni mis hermanos pan deſeñorio no comí× Y los ſeñores los primeros que antes de mi engrauecieron ſobre el pueblo y tomaron dellos en pan y vino empos plata peſos quarenta tambien ſus moços podeſtaron ſobre el pueblo: y yo no fize aſſi: por temor del Dio× Tambien en obra del muro eſte eſforcee y campo no compramos: y todos mis moços congregados alli ſobre la obra× Y los Judios y los principes ciento y cincuenta varones y los vinientes a nos delas gentes que en nueſtros derredores ſobre mi meſa× Y lo que era fecho por dia vno buey y vno ouejas ſeis eſcogidas y para aras erã aparejadas para mi: y cada diez dias (los combidana) cõ todo vino a muchedumbre× Y con eſto pan de ſeñorio no buſquee por que ſe engraueſcio el ſeruicio ſobre el pueblo eſte× Membra a mi mi Dio para bien: todo lo que fize al pueblo eſte×

Cap. 6.

CY fue como fue oydo a Sambalat y Tobiab y a Geſem el Harbi: y a reſto de nueſtros enemigos que fragüe al muro y no fue remaneſcido enel portillo tambien faſta la hora eſſa puertas no fize eſtar enlos portales× Y embio Sambalat y Geſem ami por dezir: anda y ſeamos aplazados a vna en Kephirim en vega de Ono: y ellos pẽſantes de fazer ami mal× Y embie aellos menſageros por dezir obra grande yo fazien y no puedo para deſcender: por que ſe baldara la obra: como aflorarlabe y deſcendere a vos: × Y embiaron a mi como la palabra eſta quatro vezes: y reſpondi aellos como la reſpueſta eſta× Y embio a mi Sambalat como la palabra eſta vez quinta con ſu moço: y carta abierta en ſu mano× Eſcrito era en ella: en las gentes es oydo y Gaſmu dizien tu y los Judios penſantes para rebellar por tanto tu fraguan al muro: y tu eres aellos por rey como las palabras eſtas× Y tambien prophetas feziſte eſtar para clamar ſobre ti en Yeruſalaim por dezir rey en Yehudah y agora ſera oydo alrey como las palabras eſtas: y agora anda y aconſejarnosemos a vna× Y embie a el por dezir no fue como las palabras eſtas que tu dizien: por que de tu coraçon tu las ynuentas×

ynuentas × Por que todos ellos fazientes temer a nos por dezir a florarsean sus manos dela obra y no sera fecha: y agora effuerça a mis manos × Y yo vine a casa de Semayah hijo de Delayah hijo de Mehetabel y el detenido: y dixo seamos aplazados a casa del Dio a dentro del templo y cerraremos puertas del templo por que vienē para matarte y denoche viniētes para matarte × Y dixe si varon como yo fuyra: y quiē como yo que entre al tēplo y biua no entrare: × Y conosci y be no el Dio lo embio: mas la prophecia fablo a mi o Tobiah o Sambalat lo alquilo × Por que alquilado el para que temiesse y fiziesse assi y pecasse: y fuesse aellos por nombradia mala para que me arrepudiassen × Acuerdate mi Dio a Tobiah y a Sambalat como sus fechas estas: y tambien a Nohadiah la prophetа y a resto de los prophetas que fueron atemorizantes a mi × Y cumpliose el muro en veynte y cinco de Elul en cincuenta y dos dias × Y como oyeron todos nuestros enemigos y vieron todas las gētes que en nuestros derredores amenguaronse mucho en sus ojos: y conoscieron que de con nuestro Dio fue fecha la obra esta × Tambien los dias essos multiplicantes señores de Yehudah sus cartas andantes a Tobiah: y las que de Tobiah vinien aellos × Por que muchos en Yehudah tenian juramiēto ael por que yerno el de Sechaniah hijo de Arah: y Yonanan su hijo tomo a hija de Mesulam hijo de Berechiah × Tambien sus bienes eran dizientes delante mi y mis palabras erā sacantes ael: cartas embio Tobiah para atemorizarme ×

Cap. 7.

Y fue como fue fraguado el muro y fize estar las puertas: y fueron establecidos los porteros y los cantores y los Leuitas × Y encomendee a Hanani mi hermano y a Hananiah principe del alcaçar de Yerusalaim: por que el como varō de verdad y temien al Dio de (dias) muchos × Y dixe aellos no sean abiertas puertas de Yerusalaim fasta escallentar el sol y aun ellos estantes sean cerradas las puertas y trauad: y fize estar guardas de moradores de Yerusalaim cada uno en su guardia y cada uno escuentra su casa × Y la ciudad ancha de lugares y grande y el pueblo poco entre ella: y no casas fraguadas × Y dio mi Dio ami coraçon y congreguee a los señores y a los principes y al pueblo para genelosiarse y fallee libro dela genelosia delos subientes enel principio y fallee escrito enel × Estos hijos dela prouincia los subientes dela captiuidad del captiuerio que captino Nebuchadnezar rey de Babel: y tornaron a Yerusalaim y a Yehudah cada uno a su ciudad × Los vinientes con Zerubabel Yesuah Nehemiah Azarlah Rahamiah Nahamani Mordochay Bilsan Misperēth Biguay Nehum Babanah: cuento de varones de pueblo de Ysrael × Hijos de Parhos dos mil ciento y setenta y dos × Hijos de Sephatiah trezientos setenta y dos × Hijos de Arah seys cientos cincuenta y dos × Hijos de Pahath Moab a hijos de Yesuah y Yoab: dos mil y ocho cientos y deziocho × Hijos de Helam mil dozientos cincuenta y quatro × Hijos de Zattu ochocientos y quarenta y cinco × Hijos de Zakay siete cientos y sesenta × Hijos de Binuy seis cientos y quarenta y ocho × Hijos de Bebay seys cientos veynte y ocho × Hijos de Hazgad dos mil trezientos veynte y dos × Hijos de Adonikam seys cientos sesenta y siete hijos de Biguay dos mil sesenta y siete × Hijos de Hadin seys cientos cincuenta y cinco × Hijos de Ater a Yehizkiah nouenta y ocho × Hijos de Hasum trezientos veynte y ocho × Hijos de Bezay trezientos veynte y quatro × Hijos de Ha-

ripb ciento y doze × Hijos de Gibbon nouenta y cinco × Varones de Bethlehem y Netophab ciẽto ochenta y ocho × Varones de Hanathoth ciento veynte y ocho × Varones de Bethhazmaueth quarẽta y dos × Varones de Kiriath Yearim Kephirah y Beeroth siete ciẽtos quarenta y tres × Varones de la Ramah y Gabah seys cientos veynte y vno Varones de Michmas ciẽto y veynte y dos × Varones de Bethel y el Hay ciẽto veynte y tres × Varones de Nebo otro cincuenta y dos × Hijos de Helam otro mil dozientos cincuenta y quatro × Hijos de Harim trezientos y veynte × Hijos de Yerebo trezientos quarenta y cinco × Hijos de Lod Hadid y Ono siete cientos y veynte y vno × Hijos de Senaah tres mil nueuecientos y treynta × Los sacerdotes: hijos de Yedahiah a casa de Yesuah nueue cientos setenta y tres × Hijos de Ymmer mil cincuenta y dos × Hijos de Pasbur mil dozientos quarenta y siete × Hijos de Harim mil y dezisiete × Los Leuitas: hijos de Yesuah a Kadmiel a hijos de Hehoduah setenta y quatro × Los cantores: hijos de Asaph ciento quarenta y ocho × Los porteros hijos de Salum hijos de Ater hijos de Talmon hijos de Hakub hijos de Hatita hijos de Sobay: ciento treynta y ocho × Los Nethinim: hijos de Ziha hijos de Hasupha hijos de Tabaoth × Hijos de Keros hijos de Siha hijos de Padon × hijos de Lebanah hijos de Hagaba hijos de Salmay × Hijos de Hanan hijos de Giddel hijos de Gahar × Hijos de Reayah hijos de Rezin hijos de Nekoda × Hijos de Gazzam hijos de Huza hijos de Paseah × Hijos de Besay hijos de Meunim hijos de Nephisesim × Hijos de Bakbuk hijos de Hakupha hijos de Harhur × Hijos de Bazlith hijos de Mehida hijos de Harsa × Hijos de Barkos hijos de Sisra hijos de Thamah × Hijos de Neziah hijos de Hatipha × Hijos de siernos de Selomoh: hijos de Sotay hijos de Sophereth hijos de Perida × Hijos de Yabala hijos de Darkon hijos de Giddel × Hijos de Sephatiah hijos de Hatil hijos de Pochereth los Zebim hijos de Amon × Todos los Nethinim y hijos de siernos de Selomoh treziẽtos nouenta y dos × Y estos los subientes de Telmelah Telharsa Kerub Addon y Ymmer: y no pudieron para denunciar casa de sus padres y su simiẽte si de Ysrael ellos × Hijos de Delayah hijos de Tobiah hijos de Nekuda: seis cientos quarenta y dos × Y delos sacerdotes hijos de Habayah hijos de Hakkuz: hijos de Barzilay que tomo de hijas de Barzilay el Gilhadi muger y fue llamado sobre su nombre × Estos buscaron su escritura (entre) los que se genelosiauan y no fue fallado: y fueron desechados del sacerdocio × Y dixo el Tirsata a ellos que no comiessen de santidad delas santidades fasta estar sacerdote para Urim y Tumim × Toda la compaña como vno: quatro millarias dos mil y trezientos y sesenta × A fuera sus siernos y sus siernas estos siete mil trezientos treynta y siete: y aellos cantores y cantoras dozientas y quarenta y cinco × Sus cauallos siete cientos treynta y seis: sus mulos dozientos quarenta y cinco × Camellos quatrocientos treynta y cinco: asnos seys mil siete cientos y veynte × Y parte de cabeceras delos padres dieron para la obra: el Tirsatha dio para thesoro oro dragmas mil: bacines cincuenta tongas de sacerdotes quinientas y treynta × Y de cabeceras delos padres dieron para thesoro dela obra oro dragmas dos millarias: y plata libras dos mil y dozientas × Y lo que dieron resto del pueblo oro dragmas dos millarias y plata libras dos mil: y tunicas de sacerdotes

sesenta

seſenta y siete × Y estuvieron los sacerdotes y los Leuitas y los porteros y los cantores y del pueblo y los Nethinim y todo Yſrael en ſus ciudades: y allego el mes el seteno y bijos de Yſrael en ſus ciudades×

Cap. 8.

¶Y apañaronſe todo el pueblo como varon vno ala plaça que delante portal delas aguas: y dixeron a Ezra el escriuano para traer al libro de ley de Moseh que encomendo. A. a Yſrael × Y truxo Ezra el sacerdote la ley delante la compaña de varon y fasta muger y todo entendien para oyr: en dia vno al mes el seteno × Y leyo enel delante la plaça que delante portal delas aguas desde el alua fasta mediodia delante los varones y las mugeres y los entendientes: y orejas de todo el pueblo a libro dela ley × Y paroſe Ezra el escriuano sobre cadabalso de madera que fizieron para la cosa y paroſe cerca el Mattithyah y Semah y Hanayah y Uriah y Hilkiah y Maaseyah a ſu derecha: y de ſu yzquierda Pedayah y Misael y Malkeyah y Hasum y Hasbadanah Zechariah Mesulam × Y abrio Ezra el libro a ojos de todo el pueblo por que de sobre todo el pueblo era: y como ſu abrir ſe callaron todo el pueblo × Y bendixo Ezra a. A. el Dio el grande: y respondieron todo el pueblo amen amen en alçamiento de ſus manos y humillaronſe y encorvaronſe a. A. fazes a tierra × Y Yeſuah y Bani y Serebiah y Amin Hakkub Sabbethay Hodiah Maaseyah Kelita Hazariah Yozabad Hanan Pelayah y los Leuitas fazientes entender al pueblo la ley: y el pueblo sobre ſu estado × Y leyeron enel libro en ley del Dio declaradamente: y poniendo entendimiento y entendieron enla licion × Y dixo Nehemiah el Tirſatha y Ezra el sacerdote el escriuano y los Leuitas los fazientes entender al pueblo a todo el pueblo este dia santo el a. A. vueſtro Dio no vos alutedes y no lloredes: por que llorantes todo el pueblo como ſu oyr palabras dela ley × Y dixo aellos andad comed groſſuras y bened dulçuras y embiad dadiuas al que no aparejado ael por que santo el dia a nueſtro señor: y no vos atriſtedes por que gozo de. A. el vueſtra fortaleza × Y los Leuitas fazientes callar a todo el pueblo por dezir callad por que el dia santo: y no vos atriſtedes × Y anduvieron todo el pueblo para comer y para beuer y para embiar dadiuas y para fazer alegria grande: por que entendieron enlas palabras que fizieron ſaber a ellos × Y en dia el segundo fueron apañadas cabeceras delos padres de todo el pueblo los sacerdotes y los Leuitas a Ezra el escriuano: y para entender a palabras dela ley × Y fallaron escrito enla ley que encomendo. A. por mano de Moseh que estuvieſſen bijos de Yſrael en cabañas enla paſcua enel mes el seteno × Y que fizieſſen oyr y que fizieſſen paſſar pregon por todas ſus ciudades y por Yeruſalaim por dezir ſalid al monte y traed hojas de oliua y hojas de arbol de pino y hoja de murtha y hojas de tamarales y hojas de arbol de eſpeſſura: para fazer cabañas como es escrito × Y ſalieron el pueblo y truxeron y fizieron para ellos cabañas cada vno sobre ſu techo y en ſus patios y en patios de caſa del Dio: y en plaça de portal delas aguas y en plaça de portal de Ephraim × Y fizieron toda la compaña los tornantes del captiuerio cabañas y estuvieron en las cabañas por que no fizieron de dias de Yeſuah bijo de Nun aſſi bijos de Yſrael fasta el dia este: y fue alegria grande mucho × Y leyo

en libro de ley del Dió dia pór dia desde el dia el primero fasta dia el postrero: y fizieron pascua siete dias y enel dia el octauo detenimiento como el juizio ×

Cap. 9.

¶ Y en dia de veynte y quatro al mes este fueron apañados hijos de Yfrael con ayuno y có sacos y tierra sobre ellos × Y apartaronse simiente de Yfrael de todos hijos de estrañedad: y pararonse y manifestaró sobre sus pecados y delitos de sus padres × Y alcuantaronse sobre su estado y leyeron en libro de ley de. A. su Dio quarto del dia: y quarto manifestantes y encoruantes a. A. su Dio × Y alcuantose sobre grada delos Leuitas Yesuab y Bani Kadmiel Sebaniab Bunay Serebiab Bani Chenani: y esclamaron cõ boz grãde a. A. su Dio × Y diteron los Leuitas Yesuab y Kadmiel Bani Masabneya: Serebiab Hodiab Sebaniab Petbabiab leuantadvos bendezid a. A. vuestro Dio de siempre y fasta siempre: y bendeziran nombre de tu honrra y enaltecido sobre toda bendicion y loor × Tu El. A. a tus solas tu feziste a los cielos y cielos delos cielos y todo su exercito la tierra y todo lo que sobre ella las mares y todo lo que enellos y tu abinigman todos ellos: y exercito delos cielos ati se encornan × Tu El. A. El Dio que escogiste en Abram y sacastelo de fuego delos Caldeos: y posiste su nombre Abraham × Y fallaste su coraçon fiel delanteti y tajando conel el firmamiento para dar a tierra del Kenabaneo el Hitteo el Emoreo y el Perizeo y el Yebuseo y el Girgaseo para dar a su simiente: y afirmaste tu palabra por que justo tu × Y viste aflicion de nuestros padres en Egypto: y su clamor oyste sobre mar runio × Y diste señales y marauillas en Parboh y en todos sus siernos y en todo pueblo de su tierra por que supiste que soberuiaron sobre ellos: y fezisti ati nombradia como el dia este × Y la mar partiste delante ellos y passaron por medio dela mar por seco: y a sus perseguientes echaste en profundinas como piedra en aguas fuertes × Y con pilar de nuue los guyaste de dia: y con pilar de fuego de noche para fazer alumbrar acllos la carrera que anduuieron enella × Y sobre monte de Sinay descendiste y fablando conellos delos cielos: y diste acllos juizios derechos y leyes de verdad fueros y mandamientos buenos × Y a Sabath de tu santidad fezisti saber acllos: y encomendanças y fueros y ley encomendaste acllos por mano de Moseh tu siervo × Y pan de cielos diste acllos para su sambre y aguas de peña sacaste acllos para su sed: y dixiste a ellos para venir a beredar la tierra que alçaste tu mano para dar acllos × Y ellos y nros padres soberuiaron: y endurecieron su cerviz y no oyeron a tus mãdamiẽtos × Y no quisieron oyr y no membraron tus marauillas q̃ feziste conellos y endurescierõ su cerviz × Y dieron capitan para tornarse a su seruidumbre por su rebello: y tu Dio de perdones gracioso y piadoso luengo de yras y grande de merced y no los deraste × Quanto mas que fizieron para ellos bezerro de fundicion y diteron este tu Dio que te alço de Egypto: y fizieron abominaciones grandes × Y tu por tus piadades las muchas no los desamparaste enel desierto: pilar dela nuue no se tiro de sobre ellos en dia para guyarlos enla carrera y pilar del fuego en noche para alumbrar a ellos y la carrera que anduuieron por ella × Y tu espiritu el bueno diste para fazerles entender y tu Manna no vedaste de su boca y aguas diste acllos para su sed × Y quarenta años los sustentaste enel desierto no faltaron: sus paños no se enuegecieron y sus pies no se bincharon × Y diste acllos reynos y pueblos y diuidistelos

ſtelos por rincon: y heredaron tierra de Sihon y tierra de rey de Hesbon y tierra de Hog rey del Basan × y sus hijos multiplicaste como estrellas delos cielos: y truxiſtelos a la tierra q̃ dexiſte a sus padres para venir a heredar × y vinieron los hijos y heredaron la tierra y q̃brante ſte delante ellos a moradores dela tierra los Chenaheneos y diſtelos en su mano: y sus reyes y pueblos dela tierra para fazer enellos como su voluntad × y prendieró ciudades ẽcaſtilladas y tierra gruesſa y heredaron casas llenas de todo bien pozos tajados viñas y olivares y arbol de comida a muchedumbre: y comieron y fartaronſe y engrosſaron y deleytaronſe con su bien el grande × y desobedesciró y rebellaron en ti y echaron tu ley empos su espalda y tus prophetas mataron los que atestiguaró enellos para fazerlos tornar ati: y fizieron abominaciones grandes × y diſtelos en mano de sus angustiadores y angustiaron aellos: y en hora de su angustia esclamaron ati: y tu delos cielos oyſte y como tus piadades las muchas diſte aellos ſaluadores y ſaluaronlos de mano de sus angustiadores × y como reposo aellos tornauan para fazer mal delante ti: y derraſtelos en mano de sus enemigos y podesſtaron enellos y tornaron y esclamaron ati y tu delos cielos obias y escapaſtelos como tus piadades muchos tiempos × y ateſtiguaſte enellos para fazerlos tornar a tu ley y ellos soberuiaron y no oyeron atus mandamiẽtos y en tus juizios pecaron enellos que fara hombre y biuira enellos: y dieron hombro rebelde y su ceruiz endureſcieron y no oyeron × y alongaſte sobre ellos años muchos y ateſtiguaſte enellos con tu eſpiritu por mano de tus prophetas y no escucharon: y diſtelos en mano de pueblos delas tierras × y por tus piadades las muchas no les fezisſte fin y no los derraſte: por q̃ Dios gracioſo y piadoſo tu × y agora nuestro Dios el Dios el grande el barragan y el temeroſo guardan el firmamiento y la merced no se apoque delante ti todo el cansancio que nos alcanço a nuestros reyes a nuestros señores y a nuestros sacerdotes y a nuestros prophetas y a nuestros padres y a todo tu pueblo: de dias de reyes de Assur fasta el dia este × y tu justo sobre todo el vinien sobre nos: por que verdad fezisſte y nos enmaleſcimos × y nuestros reyes nuestros señores nuestros sacerdotes y nr̃os padres no fizieron tu ley: y no escucharon atus mandamiẽtos y atus teſtamientos q̃ ateſtiguaſte enellos × y ellos en su reyno y en tu bien el mucho q̃ diſte aellos y ẽ tierra la ancha y la gruesſa que diſte delante dellos y no te firmicró: y no se tornaron de sus obras las malas × De nos oy fiernos: y la tierra que diſte a nuestros padres pa comer su fruto y su mejoria he nos fiernos sobre ella × y su renue uo mucho a los reyes que diſte sobre nos por nr̃os pecados: y sobre nr̃os cuerpos podesſtantes y en nr̃as quatropeas como su voluntad y en anguſtia grande nos × y cõ todo esto nos tajãtes fieldad y escriuientes: y sobre el sellado nuestros señores nuestros Leuitas nr̃os sacerdotes ×

Cap. 10.

Y sobre los sellados: Nehamiah el Tirsatha hijo de Hachaliah y Zidkiah × Seraiah Azariah Yrmeah × Passhur Amariah Malkiah × Hatus Sebaniah Maluch × Harim Meremoth Obadiah × Daniel Ginethon Baruch × Mesulam Abiah Miyamin × Maaziah Bilgay Semaiah: estos los sacerdotes × y los Leuitas: y Yesuah hijo de Azaniah Binuy de hijos de Henadad Kadmiel × y sus hermanos: Sebaniah Hodiyah Kelitah Pelayah Hanan × Micha Rehob Hasabiah × Zakur Sarebiah Sebaniah × Hodiyah Ba

ni Benim × Labeceras del pueblo: Parbos Pahath Moab Helam Zatur Bani × Bunī Masgad Bebay × Adonias Bigvayhadin × Ater Hizkiah Hazur × Hodiyah Hasum Bezay × Hariph Anathoth Nebay × Magpihas Meſullam Hezir × Meſezabel Zadok Yaduha × Pelatiah Hanan Hanayah × Hoſeab Hananiah Haſub × Alohes Pilha Sobek × Rehum Haſabnah Maaſeyah × Y Ahiyah Hanan Anam × Malloch Harim Baanah × Y reſto del pueblo los ſacerdotes los Leuitas los porteros los cantores los Nethinim y todo el apartado de pueblos delas tierras a ley del Dio ſus mugeres ſus hijos y ſus hijas: todo ſabidor entendedor × Eſforçantes ſobre ſus hermanos ſus fuertes: y vinientes con jura y con juramiento para andar en ley del Dio que fue dada por mano de Moſeh ſieruo del Dio: y para guardar y para fazer todas encomendanças de. A. nueſtro ſeñor y ſus juizios y ſus fueros × Y que no dieſſemos nueſtras hijas a pueblos dela tierra: y ſus hijas no tomaſſemos para nueſtros hijos × Y pueblos dela tierra los trayentes las mercaderias y toda ciuera en dia del ſabath para vender no compraſſemos dellos en ſabath y en dia dela ſantidad: y deraſſemos el año el ſeteno y deuda de toda mano × Y fezimos eſtar ſobre nos encomendanças para dar ſobre nos tercio del peſo enel año: para ſeruiçio de caſa de nueſtro Dio × Para pan dela ordenança y preſente del continuo y para alçacion del continuo y los ſabathoth los nouilunios para los plazos y para las ſantidades y para las limpiezas para perdonar ſobre Yſrael: y toda obra de caſa de nueſtro Dio × Y las ſuertes echamos ſobre allegamiento delos leños los ſacerdotes los Leuitas y el pueblo para traer a caſa de nueſtro Dio a caſa de nueſtros padres para tiempos aparejados año por año: para arder ſobre ara de. A. nueſtro Dio como es eſcrito enla ley × Y para traer primicias de nueſtra tierra y primicias de todo fruto de todo arbol año por año pa caſa de. A. × Y primogenitos de nueſtros hijos y de nueſtras quatropeas como eſcrito enla ley: y mayores de nueſtras vacas y nueſtras ouejas para traer a caſa de nueſtro Dio para los ſacerdotes los ſiruientes en caſa de nſo Dio × Y a principio de nueſtras maſſas y nueſtras aparaduras y fruto de todo arbol moſto y azeyte traeremos a los ſacerdotes a camaras de caſa de nſo Dio y diezmo de nueſtra tierra a los Leuitas: y ellos los Leuitas los diezmantes en todas ciudades de nueſtros labores × Y ſera el ſacerdote hijo de Aharon con los Leuitas en diezmar los Leuitas y los Leuitas alçarā a diezmo del diezmo a caſa de nueſtro Dio a las camaras para caſa del theſoro × Por que a las camaras traeran hijos de Yſrael y hijos de Leui aparadura dela ciuera el moſto y el azeyte y alli vaſos del ſantuario y los ſacerdotes los miniſtrantes y los porteros y los cantores: y no deraremos caſa de nueſtro Dio ×

Cap. 11.

¶ Y eſtuuierō ſeñores del pueblo en Yeruſalaim: y reſto del pueblo echaron ſuertes para traer vno: delos diez para eſtar ē Yeruſalaim ciudad dela ſantidad y nueue las partes enlas ciudades × Y bendixeron el pueblo: a todos los varones los ennolūtātes pa eſtar ē Yeruſalaim × Y eſtos principales dela puincia q̄ eſtauā ē Yeruſalaim y ē ciudades de Yehudah y eſtuuierō cada vno ē ſu poſſeſion ē ſus ciudades Yſrl los ſacerdotes y los Leuitas y los Nethinim y hijos de ſiernos de Selomoh × Y en Yeruſalaim eſtuuierō de hijos de Yehudah y de hijos de Binyamin: de hijos de Yehudah Hathayah hijo de Huziah

hijo

hijo de Zechariah hijo de Amariah hijo de Sephatiah hijo de Mahalalel de hijos de Perez ✠ Y Adaiah hijo de Baruch hijo de Colhozed hijo de Hazayah hijo de Hadayah hijo de Yoyarid hijo de Zechariah hijo del Siloni ✠ Todos hijos de Perez los estantes en Yerusalaim: quatrocientos setenta y ocho varones de fonsado ✠ Y estos hijos de Binyamin: Salu hijo de Mesulam hijo de Yobed hijo de Pedayah hijo de Kolayah hijo de Maasеyah hijo de Ythiel hijo de Yesabiah ✠ Y empos el Gabay Salay: nueue cientos veynte y ocho ✠ Yoel hijo de Zichri mayordomo sobre ellos: Yehudah hijo de Sennah sobre la ciudad segundo ✠ Delos sacerdotes Yedahiah hijo de Yoyarib Yachim ✠ Serayah hijo de Hilkiyah hijo de Mesulam hijo de Zadok hijo de Merayoth hijo de Ahitub principe de casa del Dio ✠ Y sus hermanos fazientes la obra dela casa ochocientos veynte y dos: y Hadayah hijo de Yerobam hijo de Pelaliah hijo de Amzi hijo de Zecharіah hijo de Pashur hijo de Malkiah ✠ Y sus hermanos cabeceras de padres do zientos quarenta y dos: y Hamasay hijo de Hazarel hijo de Abzay hijo de Mesilemoth hijo de Ymer ✠ Y sus hermanos barragancs de fonsado ciento veynte y ocho: y mayordomo sobre ellos Zabdiel hijo (de uno) de los grandes ✠ Y delos Leuitas Semahyah hijo de Hasub hijo de Hazrikam hijo de Hasabeyah hijo de Bunni ✠ Y Sabethay y Yozabad sobre la obra la de fuera de casa del Dio de cabeceras delos Leuitas ✠ Y Mathaniah hijo de Micha hijo de Zabdi hijo de Asaph cabecera enel principio loaua en (hora) dela oracion y Bakbukiah segundo de sus hermanos: y Habda hijo de Samuah hijo de Galal hijo de Yduthum ✠ Todos los Leuitas en cindad de la santidad dozientos ochenta y quatro ✠ Y los porteros Hakub Talmon y sus hermanos los guardantes en las puertas: ciento setenta y dos ✠ Y resto de Yfrael los sacerdotes los Leuitas en todas ciudades de Yehudah cada uno en su heredad ✠ Y los Nethinim estantes en la fortaleza: y Ziha y Gisppa sobre los Nethinim ✠ Y mayordomo delos Leuitas en Yerusalaim Huzi hijo de Bani hijo de Hasabiah hijo de Mathaniah hijo de Micha: de hijos de Asaph los cantantes a escuentra obra de casa del Dio ✠ Por que encomendança delrey sobre ellos: y credito sobre los cantores cosa de dia en su dia ✠ Y Pethahiah hijo de Mesezabel de hijos de Zerah hijo de Yehudah en lugar delrey a toda cosa del pueblo ✠ Y a las aldeas en sus campos: de hijos de Yehudah estuuieron en Kiriath barbah y sus barrios y en Dibon y sus barrios y en Labzeel y sus aldeas ✠ Y en Yesuah y en Moladah y en Bethpalet ✠ Y en Hazar de Subal y en Beersebah y sus barrios ✠ Y en Ziklag y en Mechonah y en sus barrios ✠ Y en Henrimon y en Zorhah y en Yarmuth ✠ Zanoah Hadulam y sus aldeas Lachis y sus campos Hazekah y sus barrios: y posaron de Beersabah fasta valle de Hinnom ✠ Y hijos de Binyamin de Habah: Michmas y Hayah y Bethel y sus barrios ✠ Hanathoth Nob Hananiah ✠ Hazor Ramah Gitaim ✠ Hadid Zeboim Nebalat Lod y Ono valle delos maestros ✠ Y delos Leuitas particiones y chudah en Binyamin ✠

Cap. 12.

¶ Y estos los sacerdotes y los Leuitas q̃ subierõ con Zerubabel hijo de Sealtiel y Yesuah: Serayah Yrmeah Hezra ✠ Amariah Maluch Hatus ✠ Sechaniah Rehũ Meremoth ✠ Hiddo Ginethoy Abiyah ✠ Miyamin Mabadeyah Bilgah ✠ Semayah y Yoyarib Yedayah ✠ Salu Hamok

Hilkiab Yedabiab: eſtas cabeceras delos ſacerdotes y ſus hermanos en dias de Yeſuab × Y los Leuitas Yeſuab Binoy Kadmiel Serebiab Yebudab Mattaniab: ſobre el loores el y ſus hermanos × Y Bakbukyab y Unni ſus hermanos a ſu encuentro por guardas × Y Yeſuab engendro a Yoakim: y Yoakim engendro a Eliaſib y Eliaſib engendro a Yoyada × Y Yoyada engendro a Yonathan: y Yonathan engendro a Yaduba × Y en dias de Yoyakim fueron ſacerdotes cabeceras delos padres: a Serayab Merayab a Yermiab Hananiab × A Hezra Meſulam a Amariab Yehohanam × A Melicho Yonathan a Sebaniab Yoſepb × A Harim Hadnab a Merayoth Helkay × A Hido Zechariab: a Ginnethon Meſulam × A Abiab Zichri: a Miniamin a Mohadeyab Piltay × A Bilgab Samuab a Semabiab Yehonathã × A Yoyarib Mattenay a Yedabiab Unzi × A Salay Kalay a Hamok Heber × A Hilkiyab Haſabiab a Yedabyab Nethanel × Los Leuitas en dias de Eliyaſib Yoyadab y Yohanan y Yaduab eſcritos cabeceras de padres: y los ſacerdotes ſobre reyno de Dariaues el Perſeo × Hijos de Leui cabeceras de los padres eſcritos ſobre libro de palabras de los dias: y haſta dias de Yohanan hijo de Eliyaſib × Y cabeceras delos Leuitas Haſabiab Serebiab Yeſuab hijo de Kadmiel y ſus hermanos a ſu encuentro para alabar para loar como mandamiento de Dauid varon del Dio: guardia a eſcuentra guardia × Mattaniab Bakbukyab Hobadiab Meſulam Talmon Hakub guardantes portales de guardia en lumbrales delos portales × Eſtos en dias de Yoyakim hijo de Yeſuab hijo de Yozadak y en dias de Nehamiab el conde y Hezra el ſacerdote el eſcriuano × En eſtrenamiento de muro de Yeruſalaim buſcaron los Leuitas de todos ſus lugares para traerlos a Yeruſalaim: para faʒer eſtrenamiento y alegria y con proceſſiones y con cantico reteſſideras gaytas y con baſpas × Y congregaronſe hijos delos cantores y dela llanura derredores de Yeruſalaim y de aldeas de Netophathi × y de caſa del Gilgal y de campos de Gebah y Hazmaueth: por que aldeas edificaron aellos los cantores derredores de Yeruſalaim × Y alimpiaronſe los ſacerdotes y los Leuitas: y alimpiaron al pueblo y a los portales y al muro × Y fiʒo ſubir ſeñores de Yebudah ſobre el muro y conſtituyo dos proceſſiones grandes y andantes a la derecha de ſobre el muro a portal del muladar × Y anduuo empos ellos Hoſayab y mitad de ſeñores de Yebudah × Y Hazariab Hezra y Meſulam × Yebudah y Binyamin y Semabyab y Yrmeyab × Y de hijos de los ſacerdotes con trompetas: Zechariab hijo de Yonathan hijo de Semabyab hijo de Mattaniab hijo de Michayab hijo de Zakur hijo de Aſaph × Y ſus hermanos Semahyab y Hazarel Milalay Gilalay Maay Nethanel Yebudab Hanani con inſtrumentos de cantico de Dauid varon del Dio: y Hezra el eſcriuano delante ellos × Y ſobre portal dela fuente y a ſu encuentro ſubieron ſobre gradas de ciudad de Dauid en ſubida del muro: de ſobre caſa de Dauid y haſta portal delas aguas de Oriente × Y la proceſſion ſegunda la andan a ſu encuentro yo empos ella: y mitad del pueblo de ſobre el muro de ſobre torre delos hornos y haſta el muro el ancho × Y de ſobre a portal de Ephraim y ſobre portal el viejo y ſobre portal delos peſces y torre de Hananel y torre de Hameah y haſta portal delas ouejas: y pararõſe ẽ portal dela guarda × Y eſtuuieron dos las proceſſiones ẽ caſa del Dio: y yo y mitad delos ỹncipes comigo × Y los

ſacerdotes

sacerdotes Elyakim Mabaseyab Minia min Michayab Eliobenay Zechariab Mananiab con trompetas × Y Mabaseyab y Semahyab y Elbazar y Uzi y Yohanan y Malkiyab y Elā y Uazer: y fizieron oyr los cantores y Yzrabeyab el mayordomo ×° Y sacrificaron enel dia esse sacrificios grandes y alegraronse por que el Dio los alegro alegria grande y tambien las mugeres y los niños se alegraron: y fue oyda alegria de Yerusalaim fasta lexos × Y fueron establecidos enel dia esse varones sobre las camaras para thesoros para apartaduras para principio y para diezmos para meter enellas de cāpos de las ciudades dones dela ley para los sacerdotes y para los Leuitas: por que alegria de Yehudab sobre los sacerdotes y sobre los Leuitas los estātes × Y guardaron guardia de su Dio y guardia dela limpieza y los cantores y los porteros: como encomendança de Dauid y Selomob su hijo × Por que en dias de Dauid y Asaph de antes: cabeceras de los cantores y cantico de alabacion y manifestaciones al Dio × Y todo Ysrael en dias de Zerubabel y en dias de Nehemiah dantes dadiuas los cantores y los porteros cosa de dia en su dia: y santificantes a los Leuitas y los Leuitas santificantes a hijos de Abaron.

Cap. 13.

¶ Enel dia esse fue leydo en libro de Moseh en orejas del pueblo: y fue fallado escrito enel que no viniesse Hamonita y Moabita en compaña del Dio fasta siempre × Por que no anteciparō a hijos de Ysrael con pan y con aguas: y alquilo sobre el a Bilbam para maldezirlo y reuoco nuestro Dio la maldicion por bendicion × Y fue como su oyr a la ley: y apartaron toda mistura de Ysrael × Y antes desto Eliyasib el sacerdote era dado en camara de casa de nuestro Dio: cercano a Tobiab × Y fizo para el camara grande y alli eran de antes ponientes al presente el encienço y los atuendos y diezmo dela ciuera el mosto y el azeyte encomendança delos Leuitas y los cantores y los porteros: y apartadura delos sacerdotes × Y en todo esto no fuy en Yerusalaim: por que en año de treynta y dos a Artabsaste rey de Babel vine alrey y a fin de dias fuy demandado del rey × Y vine a Yerusalaim: y confideree enel mal que fizo Eliyasib a Tobiab para fazer ael camara en patios de casa del Dio × Y peso ami mucho: y echee todos atuendos de casa de Tobiab a fuera dela camara × Y mandee y alimpiaron las camaras: y tornee alli atuendos dela casa del Dio el presente y el encienço × Y supe que dadiuas delos Leuitas no era dado y huyeron cada vno a su campo los Leuitas y los cantores fazientes la obra × Y barajee con los principes y dixe por que fue derada casa del Dio: y congreguelos y fizelos estar sobre su estancia × Y todo Yehudab truxeron diezmo dela ciuera y el mosto y el azeyte a los cilleros × Y encomendee sobre los cilleros Selemiah el sacerdote y Zadok el escriuano y Pedahyah delos Leuitas y por su mano Hanā hijo de Zakur hijo de Mathaniah: por q̄ fieles eran contados y sobre ellos pa repartir pa sus hermanos × Membra a mi mi Dio sobre esto: y no arremates mis mercedes que fize en casa de mi Dio y en sus guardas × En los dias esos vide en Yehudab pisantes lagares en sabath y trayentes los montones y cargātes sobre los asnos y tambiē vino vuas y higos y toda carga y trayentes a Yerusalaim en dia del sabath y testifiquee ē dia de su vender mātenimiēto × Y los Zoritas estauan enella trayentes pesce y toda vendida: y vendientes en sabath a hijos de Yehudah en Yerusalaim × Y barajee con señores de Yehudab: y dixe acllos que

la cosa mala esta que vòs fazientes y abil
rantes dia del Sabath ¶ Decierto assi fi-
zieron vuestros padres y truxo nuestro
Dio sobre nos todo el mal este y sobre la
ciudad esta: y vos añadientes yra sobre
Yfrael para abilar el sabath ¶ Y fue co-
mo se asolombraron puertas de Yerusa-
laim antes del sabath y mandee y fueron
cerradas las puertas y mandee que no
las abriessen fasta despues del sabath: y
de mis moços fize estar sobre las puer-
tas que no viniesse carga en dia del sa-
bath ¶ Y manieron los negociadores y
vendientes toda vendida de fuera Yeru-
salaim vez vna y dos ¶ Y atestigue en e-
llos y dixe aellos por que vos manientes
escuentra el muro si a segundades mano
tendere en vos: desde la hora essa no vi-
nieron en sabath ¶ Y dixe a los Leuitas
que se alimpiassen y viniessen guardan-
tes las puertas para santificar a dia del
sabath: tambien esto miembra a mi mi
Dio y apiada sobre mi como muchedum
bre de tu merced ¶ Tambien enlos dias
essos vide a los Judios que fizieron estar
mugeres Asdoditas Hamonitas Moabi
tas ¶ Y sus hijos la mitad fablauan Asdo
dith y no conoscian para fablar Yudaico:
y como lengua de pueblo y pueblo ¶ Y
barajee con ellos y maldixelos y feri dellos
varones y pelelos: y conjurelos enel Dio
que no diessen vuestras hijas a sus hijos
y que no tomedes de sus hijas para vue-
stros hijos y para vos ¶ Decierto sobre
esto peco Selomoh rey de Yfrael y en
las gentes las muchas no fue rey como
el y amado de su Dio era y diolo el Dio
rey sobre todo Yfrael: tambien del fize-
ron pecar las mugeres las estrañas ¶ Y
a vos si oyremos para fazer a todo el
mal el grande este para sallar en nuestro
Dio: para fazer estar mugeres estrañas ¶
Y de hijos de Yoyadah hijo de Eliasib
el sacerdote el grande yerno de Samba-
lat el Horonco: y fizelo huyr de cerca mi ¶
Miembra a ellos mi Dio: sobre enconan
tes el sacerdocio y firmamiento del sacer-
docio y los Leuitas ¶ Y alimpielos de to
da estrañedad y fize estar guardas a los
sacerdotes y a los Leuitas cada vno en su
obra ¶ Y para allegacion delos leños en
horas apropiadas y para las primicias:
miembra a mi mi Dio para bien ¶

Fin de Nehamiah ¶

Numero delos Pasukim de He-
sra. 688. y la mitad es adonde
dize: y entre camara del rin
con en fin del terce-
ro capitulo ¶

Libro delos Annales en Hebrayco llamado Dibre Hayamin.s.palabras delos dias.

Cap.i.

ADam Seth Enos. Kenan Mahalalel Yared. Hanoch Methuselah Lamech. Noah Sem Ham y Yapheth. Hijos de Yepheth Gomer y Magog y Madai y Yauan y Thubal: y Mesech y Thiras. Y hijos de Gomer: Askenaz y Riphath y Togarmach. Y hijos de Yauan Elisah y Tharsisah: Kitim y Rodanim. Hijos de Ham: Cus y Misraim Phut y Kenahan. Y hijos de Kus Seba y Hauilah y Sabta y Rahama y Sabtecha: y hijos de Rahama Sceba y Dedan. Y Cus engendro a Nimbrod: el comẽço para ser barragan en la tierra. Y Misraim engendro a Ludim y a Hanamim y a Lehabim y a Naphtuhim. Y a Patrusim y a Kasluhim que salieron de alli Pelisteos y a Caphtorim. Y Kenahan engẽdro a Zidon su primogenito y a Heth. Y a el Yebuseo y al Emoreo y al Girgaseo. Y al Hiueo y al Harkeo y al Sineo. Y a el Aruadi y a el Zemari y ael Hamathi. Hijos de Sem Helam y Assur y Arpachsad y Lud y Aram: y Huz y Hul y Ghether y Masech. Y Arpachsad engendro a Salah: y Selah engẽdro a Heber. Y a Heber fue nascido dos hijos: nombre del vno Peleg por que en sus dias fue diuidida la tierra: y nombre de su hermano Yoktan. Y Yoktan engendro a Almodad y a Saleph: y a Hazarmaueth y a Yarah. Y a Hadoran y a Uzal y a Diklah. Y a Hebal y a Abimael y a Sceba. Y a Ophir y a Hauilah y a Yobab: todos estos hijos de Yoktan. Sem Arpachsad Salah. Heber Peleg Reu. Serug Nabor Tarah. Abram el Abraham. Hijos de Abraham Ysbak y Ysmahel. Estos sus nascimientos: primogenito de Ysmahel Nebayoth: y Kedar y Adbeel y Mibsam. Mismah y Dumah Massa Hadad y Thema. Yetur Naphis y Kedmah: estos ellos hijos de Ysmahel. Y hijos de Keturah manceba de Abrahã pario a Zimrã y Yoksan y Medan y Midian y Ysbak y Suah: y hijos de Yoksan Sceba y Dedan. Y hijos de Midian Hepha y Hepher y Hanoch y Abidah y Eldahah: todos estos hijos de Keturah. Y engendro Abraham a Ysbak: hijos de Ysbak Hesau y Ysrael. Hijos de Hesau: Eliphaz Rehuel y Yehus y Yahlam y Korah. Hijos de Eliphaz: Teman y Omar Zephi y Gahtam Kenaz y Timnah y Hamalek. Hijos de Rehuel: Nahath Zerah Sammah y Mizah. Y hijos de Sebir Lotan y Sobal y Zibbon y Hanah: y Hison y Ezer y Hisan. Y hijos de Lotan Hori y Homam: y hermana de Lotan Timnah. Hijos de Sobal Haluan y Manahath y Hebal Sephi y Onan: y hijos de Zibbon Ayah y Hanah. Hijos de Hanah Hison: y hijos de Hison Hamram y Esban y Ythram y Cheram. Hijos de Ezer Bilhan y Zahauan y Iahakan. Hijos de Hizon Hus y Aram. Y estos los reyes que reynaron en tierra de Edom antes de reynar rey a hijos de Ysrael: Belah hijo de Behor y nombre de su ciudad Dinhabah. Y murio Balah: y reyno en su lugar Yobab hijo de Zerah de Bozrah. Y murio Yobab: y reyno en su lugar Husam de tierra del Teman. Y murio Husam: y reyno en su lugar Hadad hijo de Bedad el firiẽ a Midian en campo de Moab y nombre de su ciudad Hauith. Y murio Hadad: y reyno en su lugar Samlah de Masrekah. Y murio Samlah: y reyno ẽ su lugar Saul

de Rehoboth del rio × Y murio Saul: y reyno en su lugar Babalhanan hijo de Achbor × Y murio Babalhanan y reyno en su lugar Hadar y nombre de su ciudad Pabi: y nõbre de su muger Mebetabeel hija de Matred hija de Mezahab × Y murio Hadad: y fueron condes de Edom conde Timnah conde Haluah conde Yetheth × Conde Aholibamah conde Elah conde Pinon × Conde Kenaz conde Teman conde Mibzar × Conde Magdiel conde Hiram: estos condes de Edom ×

Cap. 2.

Y estos hijos de Yrael: Reuben Simbon Leui y Yehudah Yssachar y Zebulun × Dan Yoseph y Binyamin: Naphtali Gad y Asser × Hijos de Yehudah Her y Onan y Selah tres fue nascido acl de Bathsuah la Kenahanita: y fue Her primogenito de Yehudah malo ẽ ojos de .A. y matolo × Y Tamar su nuera pario a el a Perez y a Zarah: todos hijos de Yehudah cinco × Hijos de Perez Hezron y Hamul × Y hijos de Zerah Zimri y Etban y Heman y Chalkol y Darah todos ellos cinco × Y hijos de Karmi: Hachar conturban Yrael que falso enla destruycion × Y hijos de Etban Hazariah × Y hijos de Hezron que fue nascido acl: a Yerahmeel y a Ram y a Kelubay × Y Ram engendro a Haminadab: y Haminadab engendro a Nahson mayoral de hijos de Yehudah × Y Nahson engendro a Salma y Salma engendro a Bohaz × Y Bohaz engendro a Hobed y Hobed engendro a Ysay × Y Ysay engendro a su primogenito a Eliab: y Abinadab el segundo y Simha el tercero × Nethanel el quarto Raday el quinto × Ozem el sesto Danid el sereno × Y sus hermanas Zeruyah y Abigail: y hijos de Zeruyah Absay y Yoab y Hasahel tres × Y Abigail pario a Hamasa: y padre de Hamasa Yether el Ysmabelita × Y Chaleb hijo de Hezron engendro a Hazubah muger: y a Yerioth: y estos sus hijos Yeser y Sobab y Ardon × Y murio Hazubah: y tomo acl Chaleb a Ephrath y pario acl a Hur × Y Hur engendro a Uri y Uri engendro a Besalel × Y despues entro Hezrõ a hija de Machir padre de Gilbad y el la tomo y el de edad de sesenta años: y pario acl a Segub × Y Segub engendro a Yair: y fue acl veynte y tres ciudades en tierra del Gilbad × Y tomo Gessur y Aram a Hauath Yair de conellos a Kenath y a sus arrabaldes sesenta ciudades: todos estos hijos de Machir padre del Gilbad × Y empos morir Hezron en Chaleb Ephrath: y muger de Hezron Abiyah y pario a el a Asbur padre de Tekoah × Y fueron hijos de Yerahmeel primogenito Hezrõ: el primogenito Rã: y Bunah y Oden y Ozem Abiah × Y fue muger otra a Yerahmeel y su nombre Hatarah: ella madre de Onam × Y fueron hijos de Ram primogenito de Yerahmeel: Maabaz y Yamin y Heker × Y fueron hijos de Onam Sammay y Yadab: y hijos de Sammay Nadab y Abisur × Y nombre de muger de Abisur Abihail: y pario acl a Abban y a Molid × Y hijos de Nadab Seled y Apaim: y murio Seled sin hijos × Y hijos de Apaim Yshi: y hijos de Yshi Sesan y hijos de Sesan Ahalay × Y hijos de Yadab hermano de Samaim Yether y Yonathan: y murio Yether sin hijos × Y hijos de Yonathan Peleth y Zaza: estos fuerõ hijos de Yerahmeel × Y no fue a Sesan hijos fino hijas: y a Sesan fieruo Egypciano y su nombre Yarhah × Y dio Sesan a su hija a Yarhah su fieruo por muger y pario acl Hatray × Y Hatray engendro Nathan y Nathan engendro Zabad × Y Zabad engendro a Ephlal y Ephlal engendro Hobed × Y Hobed engendro Yehu y

Yehu

Yehu engendro Azariah × Y Azariah engendro Ahalez y Helez engendro Eleyasab × Y Elbasab engendro Misamay y Misamay engendro Sallum × Y Sallum engendro Yekameyab y Kameyab engendro Elisamab × Y hijos de Chaleb hermano de Yerahmeel Amesab su primogenito el padre de Ziph: y hijos de Mareshab padre de Hebron × Y hijos de Hebron: Korah y Thapuah y Rekem: y Samah × Y Semah engendro Raham padre de Yorkobam: y Rekem engendro Sammay × Y hijo de Sammay Maon: y Maon padre de Bethzur × Y Ephah manceba de Chaleb pario Haran y Moza y Gazes: y Haran engendro a Gazes × Y hijos de Ythay: Regen y Yothan y Gesan y Pelet y Ephah y Saphaph × Manceba de Chaleb Maachah pario Sceber y Tirhanah × Y pario a Saphaph padre de Madmanah a Scena padre de Machbenah y padre de Gibba y hija de Chaleb Machsah × Estos fueron hijos de Chaleb hijo de Hur primogenito de Ephratha: Scobal padre de Keriath Yearim × Salmah padre de Bethlahem: Hareph padre de Bethgedor × Y fueron hijos a Scobal padre de Kiriathyearim: el veyen mitad delas folganças × Y linages de Kiriathyearim el Ythri y el Phuthi y el Sumathi y el Mishrahi: destos salieron el Zorhathi y el Esthaoli hijos de Salma Bethlehem y Nethophati coronas de casa de Yoab: y mitad del Manahathi el Zorhi × Y linages delos escriuanos morãtes ẽ Yabbes Tirhathim Simhathim Suchathim: ellos los Kinim los vinientes de Hamath padre de Bethracheb ×

Cap. 3.

CY estos fueron hijos de Dauid que fue nascido ael en Hebron: el primogenito Amnon de Ahinoham la Yzrebelita × Segundo Daniel de Abigail la Carmeli-tha × El tercero Absalon hijo de Maacha hija de Talmay rey de Gessur: el quarto Adoniyah hijo de Hagith × El quinto Sephatiah de Abital: el sesto Ythream de Hegla su muger × Seys fue nascido ael en Hebron y reyno ahi siete años y seys meses: y treynta y tres años reyno en Yerusalaim × Y estos fueron nascidos ael en Yerusalaim: Simha y Sobab y Nathan y Selomoh quatro: de Bathsuah hija de Hammiel × Y Ybhar y Elisamah y Eliphalet × Y Nogah y Nepheg y Yaphiah × Y Elisamah y Elyadah y Eliphelet nueue × Todos hijos de Dauid: a fueras hijos de mancebas Y thamar su hermana × Y hijo de Selomoh Rehabham: Abiyah su hijo Asaph su hijo Yehosaphath su hijo × Yoram su hijo Ahaziahu su hijo Yoas su hijo × Amaziahu su hijo Azariahu su hijo Yotham su hijo × Ahaz su hijo Hizkiyahu su hijo Menasseh su hijo × Amon su hijo Yosiyahu su hijo × Y hijos de Yosiyahu el primogenito Yohanan el segundo Yehoyakim: el tercero Zidkiyahu el quarto Sallum × Y hijos de Yehoyakim: Yechoniah su hijo Zidkiyah su hijo × Y hijos de Yechoniah Assir Sealtriel su hijo × Y Malkiram y Pedayah y Seneazzar: Yekamiah Hosamah y Nedabiah × Y hijos de Pedayah Zerubabel y Simhi: y hijo de Zerubabel Mesulam y Hananiah y Selomith su hermana × Y Hasubah y Ohel y Berechiah y Hasadiah Yusabhesed cinco × Y hijo de Hananiah Pelatiah y Yesahiah: hijos de Rephayah hijos de Arnan hijos de Obadiah hijos de Sechaniah × Y hijos de Sechaniah Semahyah: y hijos de Semahyah Hatus y Ygal y Bariah y Nehariah y Saphat seys × Y hijo de Nehariah Eliohenay y Hizkiah y Azrikam tres × Y hijos de Eliohenay Hodauiahu y Eliasib y Pelayah y Hakkub y Yohanan y Delayah

y Hanami siete ×

Cap.4.

¶ Hijos de Yehudah: Perez y Charmi y Hur y Scobal × Y Reayah hijo de Scobal engendro a Yahath: y Yahath engẽdro a Humay y a Lahad: estas linages del Zorhathi × Y estos padre de Hetam Yzrebel y Yshma y Ydbbas: y nombre de su hermana la Zelelponi y Penuel padre de Gedor y Hezer padre de Husah: estos hijos de Hur primogenito de Ephratah padre de Bethlahem × Y a Alhur padre de Tekoah fueron dos mugeres: Helah y Nabarah × Y pario a el Nabarah a Ahuzam y a Hepher y a Temni y ael Ahastari: estos hijos de Nabarah × Y hijos de Helah: Zereth y Zobar y Ethnam × Y Koz engendro a Hanub y a Hazubebah: y linages de Abarbel hijo de Harum × Y fue Yabbez honrrado mas que sus hermanos: y su madre llamo su nombre Yabbez por dezir que pari con dolor × Y llamo Yabbez al Dio de Yrael por dezir si bendizierdo me bendixeres y multiplicares a mi termino y fuere tu mano comigo y me fizieres (escapar) de mal que no me adolorie: y truxo el Dio a lo que demando × Y Chelub hermano de Suhah engendro a Mehir: el padre de Eshon × Y Eshon engendro a Bethrapha y a Paseah y a Tehinah padre de Hirnahas: estos varones de Rechab × Y hijos de Kenaz Hothniel y Serayah: y hijos de Hothniel Hathah × Y Mehonothay engendro a Hophrah: y Serayah engendro a Yoab padre de Gebarazim por que officiales eran × Y hijos de Caleb hijo de Yephuneh Hiru Elah y Naham: y hijos de Elah Aknaz × Y hijos de Yhalelel Ziph y Zipha Tiriah y Asarel × Y hijo de Hezra Yether y Mered y Hepher y Yalon: y pario a Miriam y aSammay y a Hisbah padre de Eshtemoah × Y su muger la Judia parió a Yered padre de Gedor y a Heber padre de Socho y a Yekuthiel padre de Zanoah: y estos hijos de Bithiah hija de Parhoh que tomo Mared × Y hijos de muger de Hodiah hermana de Naham padre de Keilah el Garmeo: y Estemoah el Mahachateo × Y hijos de Simon Ammon y Rinah hijo de Hanan y Thilõ: y hijos de Hisbi Zoheth y Bezoheth × Hijos de Selah hijo de Yehudah Her padre de Lecah y Lahdah padre de Maresah: y linages de casa de seticio del lino a casa de Ahoah × Y Yokim y varones de Chozeba y Yoas y Saraph que podestarõ a Moab y Yasubilahem: y las palabras antiguas (son) × Ellos los olleros y los morantes (en lugares de) plantas y vallado: con el rey ẽ su obra estuuieron ahi × Hijos de Simhon: Nemuel y Yamin Yarib Zerah Saul × Sallum su hijo Mibsam su hijo Mismah su hijo × Y hijos de Mismah: Hammuel su hijo Zacur su hijo Simhi su hijo × Y a Simhi hijos dezisis y hijas seys: y a sus hermanos no hijos muchos: y toda su linage no muchiguaron asta hijos de Yehudah × Y estuuieron en Beersebah y Moladah y Hazarsuhal × Y en Bilhah y en Hesem y ẽ Tholad × Y en Bethuel y en Hormah y en Ziklag × Y en Beth Markaboth y en Hazarsusim y en Bethberi y en Sabaraim: estas sus ciudades fasta que reyno David × Y sus aldeas Heram y Haim y Rimon y Thoken y Hasam ciudades cinco × Y todas sus aldeas que derredores de las ciudades estas fasta Baal: esta su morada y su genelosia dellos × Y Mesohab y Yamlech y Yosah hijo de Amasiah × Y Yoel: y Yehu hijo de Yosibiah hijo de Seraiah hijo de Hasiel × Y Elioenay y Yahakobah y Sohaiah y Hasahiah y Hadiel y Simiel y Benaiah × Y Ziza hijo de Siphi hijo de Alon hijo de Yedayah

Yedayah hijo de Simri hijo de Semah yah × Estos los vinientes por nombres mayorales en sus linages: y casa de sus padres enfortescieron a muchedumbre × Y anduuieron a entrada de Gedor fasta a Oriente del valle: para buscar pasto para sus ouejas × Y fallaron pasto gruesso y bueno y la tierra ancha de lugares y reposada y pacifica: por que de Ham los estantes ahi de antes × Y vinieron estos los escritos por nombres en dias de Yehezkiyahu rey de Yehudah y firieron a sus tiendas y a las moradas que fueron falladas ahi y destruyeronlos fasta el dia este y moraron en su lugar: por que pasto para sus ouejas ahi × Y dellos de hijos de Simhon anduuieron a monte de Sehir varones quinientos y Pelatiah y Nehariah y Rephayah y Huzziel hijos de Yishi en su cabecera × Y firieron a resto de escapadura de Hamalek: y estuuieron ahi fasta el dia este ×

Cap. 5.

¶ Y hijos de Reuben primogenito de Yisrael: por que el el primogenito y en su abiltar estrados de su padre fue dada su primogenitura a hijos de Yoseph hijo de Yisrael: y no para geneloſiar por primogenitura × Por que Yehudah mayorgo en sus hermanos y por principe del: y la primogenitura a Yoseph × Hijos de Reuben primogenito de Yisrael: Hanoch y Palu Hezron y Charmi × Hijos de Yoel: Semayah su hijo Gog su hijo Simhi su hijo × Michah su hijo Reayah su hijo Baal su hijo × Beerah su hijo que fizo captiuar Tilgath Pilneser rey de Assur: el mayoral del Reubeni × Y sus hermanos a sus linages en geneloſia de sus nascimientos: el mayoral Yehiel y Zecharyahu × Y Belah hijo de Hazah hijo de Semah hijo de Yoel: el estan en Harober y fasta Nebo y Baalmehon × Y a Oriente estuuo fasta entrada del desierto desde rio Euphrates: por que sus ganados se muchiguaron en tierra de Gilhad × Y en dias de Saul fizieron pelea con los Hagerijm y cayeron en su mano: y estuuieron en sus tiendas sobre todas fazes de Oriente a Gilhad × Y hijos de Gad a su encuentro estuuieron en tierra del Bassan fasta Salchah × Yoel el mayoral y Saphan el segundo: y Yahnay y Saphat enel Bassan × Y sus hermanos a casa de sus padres Michael y Meshulam y Scebah y Yoray y Yahkan y Ziah y Heber siete × Estos hijos de Abihail hijo de Huri hijo de Yaroah hijo de Gilhad hijo de Michael hijo de Yesisay hijo de Yahddo hijo de Buz × Ahi hijo de Hahdiel hijo de Guni cabecera de casa de sus padres × Estuuieron en Gilhad en Bassan y en sus barrios: y en todos arrabaldes de Saron y sobre sus salidas × Todos el los se genelosiarõ en dias de Yotham rey de Yehudah: y en dias de Yarobham rey de Yisrael × Hijos de Reuben y Gadi y mitad de tribo de Menasseh de hijos de fonsado varones lleuantes escudo y espada y tendientes arco y abezados a pelea: quarenta y quatro mil y setecientos y sesenta salientes a fonsado × Y fizieron pelea con los Hagerijm y Tur: y Naphis y Nodab × Y fueron ayudados contra ellos y fueron dados en su mano los Hagerijm y todos los que conellos: por que al Dio esclamaron en la pelea y fue aplacado aellos por que se confiaron enel × Y captiuaron sus ganados sus camellos cincuenta mil y ouejas dozientas y cincuẽta mil y asnos dos mil y alma de hombres cien mil × Por que matados muchos cayeron por que del Dio la pelea: y estuuierõ en su lugar fasta el captiuerio × Y hijos de mitad de tribo de Menasseh estuuieron enla tierra: desde Bassan fasta Babalhermon y Senir y monte de Hermon ellos se muchiguaron × Y estas ca-

beças de casa de sus padres: y Hepher y Yibi y Eliel y Azriel y Yrmeyah y Iodauiah y Yahdiel varones barraganes de fonsado varones nombrados cabeceras a casa de sus padres × Y fallaron enel Dio de sus padres: y erraron empos dioses de pueblos dela tierra que fizo desolar el Dio delante ellos × Y desperto el Dio de Ysrael a espíritu de Pul rey de Assur y a espíritu de Tilgath Pilneser rey de Assur y captiuolos al Reubenita y al Gadita y a mitad del tribo de Menasseh: y truxolos a Halah y Habor y Hara y rio de Gozan fasta el dia este ×

Cap. 6.

Hijos de Leui: Gerson Kehath y Merari × Y hijos de Kehath: Amram Yzhar y Hebron y Uziel × Y hijos de Amram Aharon y Moseh y Miriam: y hijos de Aharõ Nadab y Abihu Elhazar y Ythamar × Elhazar engendro a Pinhas y Pinhas engendro a Abisuah × Y Abisuah engendro a Buki y Buki engẽdro a Huzzi × Y Huzzi engendro a Zerachiah y Zerachiah engendro a Merayoth × Merayoth engendro a Amariah y Amariah engendro a Ahitub × Y Ahitub engendro a Zadok y Zadok engẽdro a Ahimahaz × Y Ahimahaz engendro a Hazariah y Hazariah engendro a Yohanan × Y Yohanan engẽdro a Hazariah: el que ministro enla casa que edifico Selomoh en Yerusalaim × Y engendro Hazariah a Amariah: y Amariah engendro a Ahitub × Y Ahitub engendro a Zadok y Zadok engendro a Sallum × Y Sallum engendro a Hilkiyah y Hilkiyah engendro a Hazariah × Y Hazariah engendro a Serayah y Serayah engẽdro a Yehozadak × Y Yehozadak anduuo en fazer captiuar. A. a Yehudah y Yerusalaim por mano de Nebuchadnezar × Hijos de Leui Gersõ Kehath Merari × Y estos nombres de hijos de Gerson Libni Simhi × Y hijos de Kehath: Amram y Yshar y Hebron y Huziel × Hijos de Merari Mahli y Husi: y estos linages de Leui por sus padres × A Gerson: Libni su hijo y Yahath su hijo Zimah su hijo × Yoah su hijo Hiddo su hijo Zerah su hijo Yeabray su hijo × Hijos de Kehath: Aminadab su hijo Korah su hijo Assir su hijo × Elkana su hijo y Ebiasaph su hijo y Assir su hijo × Thahath su hijo Uriel su hijo Uziya su hijo y Saul su hijo × Y hijos de Elkanah Hamasay y Ahimoth × Elkanah: hijos de Elkanah Zophay su hijo y Nahath su hijo × Eliab su hijo Yeroham su hijo Elkanah su hijo × Y hijos de Semuel el primogenito Vasni y Abiya × Hijos de Merari Mahli: Libni su hijo Simhi su hijo Uzzah su hijo × Simha su hijo Hagiyah su hijo Hasayah su hijo × Y estos que fizo estar Dauid sobre lugares de cantico de casa de. A. de asolgamiento dela arca × Y fueron ministrantes delante tabernaculo de tienda del plazo con cantico fasta edificar Selomoh a casa de. A. en Yerusalaim: y estuuieron como su juizio sobre su seruicio × Y estos los estantes y sus hijos: de hijos del Kohathi: Heman el cantor hijo de Yoel hijo de Semuel × Hijo de Elkanah hijo de Yeroham hijo de Eliel hijo de Toah × Hijo de Zuph hijo de Elkanah hijo de Mahath hijo de Hamasay × Hijo de Elkanah hijo de Yoel hijo de Hazariah hijo de Zephaniah × Hijo de Tahath hijo de Assir hijo de Ebiasaph hijo de Korah × Hijo de Yshar hijo de Kehath hijo de Leui hijo de Ysrael × Y su hermano Asaph el estante sobre su derecha: Asaph hijo de Berechiahu hijo de Simha × Hijo de Michael hijo de Hebaseyah hijo de Malkiyah × Hijo de Ethni hijo de Zerah hijo de Hadayah × Hijo de Ethan hijo de Zimah hijo de Simhi × Hijo de Yahath hijo de Gerson hijo de Leui × Y hijos de

Merari

Merari sus hermanos sobre la yzquierda: Ethã hijo de Kisi hijo de Habdi hijo de Maluch × Hijo de Hasabiyah hijo de Hamaziah hijo de Hilkiyah × Hijo de Amzi hijo de Bani hijo de Samer × Hijo de Mahli hijo de Musi hijo de Merari hijo de Leui × Y sus hermanos los Leuitas: dados para todo seruicio de tabernaculo de casa del Dio × Y Aharon y sus hijos saffumantes sobre ara dela alçacion y sobre ara del saffumerio a toda obra de santidad delas santidades: y para perdonar sobre Ysrael como todo lo que encomendo Moseh sieruo del Dio × Y estos hijos de Aharon: Elhazar su hijo Pinhas su hijo Abisuah su hijo × Buki su hijo Huzi su hijo Zerahiyah su hijo × Merayoth su hijo Amariah su hijo Ahitub su hijo × Zadok su hijo Ahimahaz su hijo × Y estas sus moradas por sus palacios en sus terminos: a hijos de Aharon a linage del Kohathi por que aellos fue la suerte × Y dieron aellos a Hebron en tierra de Yehudah: y a sus arrabaldes a sus derredores × Y a campo dela ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Yephunneh × Y a hijos de Aharon dieron ciudades del acogimiento a Hebron y a Libnah y a sus arrabaldes: y a Yathir y a Estemoah y a sus arrabaldes × Y a Hilen y a sus arrabaldes a Debir y a sus arrabaldes × Y a Hasan y a sus arrabaldes y a Bethsemes y a sus arrabaldes × Y de tribo de Binyamin a Ghebah y a sus arrabaldes y a Halemeth y a sus arrabaldes: y a Hanathoth y a sus arrabaldes: todas sus ciudades treze ciudades por sus linages × Y a hijos de Kehath los remanescidos de linage del tribo de mitad del tribo de medio de Menasseh por suerte ciudades diez × Y a hijos de Gerson por sus linages de tribo de Yssachar y de tribo de Asser y de tribo de Naphtali y de tribo de Menasseh en Bassan ciudades treze × A hijos de Merari por sus linages de tribo de Reuben y de tribo de Gad y de tribo de Zebulũ por suerte ciudades doze × Y dieron hijos de Yrael a los Leuitas: a las ciudades y a sus arrabaldes × Y dieron por suerte de tribo de hijos de Yehudah y de tribo de hijos de Simbon y de tribo de hijos de Binyamin: a las ciudades las estas q̃ llamaron aellas por nõbres × Y de linages de hijos de Kehath: y fueron ciudades de su termino de tribo de Ephraim × Y dieron a ellos a ciudades del acogimiẽto a Sechem y a sus arrabaldes en monte de Ephraim y a Gezer y a sus arrabaldes × Y a Yokmeam y a sus arrabaldes y a Bethhoron y a sus arrabaldes × Y a Ayalon y a sus arrabaldes y a Gathrimon y a sus arrabaldes × Y de mitad de tribo de Menasseh a Aner y sus arrabaldes y a Bilham y a sus arrabaldes: a linage de hijos de Kehath los remanescidos × A hijos de Gerson de linage de mitad del tribo de Menasseh a Golan en Bassan y a sus arrabaldes: y a Hastaroth y a sus arrabaldes × Y de tribo de Yssachar a Kedes y a sus arrabaldes a Dabrath y a sus arrabaldes × Y a Ramoth y a sus arrabaldes y a Hanem y a sus arrabaldes × Y de tribo de Asser a Masal y a sus arrabaldes: y a Habdon y a sus arrabaldes × Y a Hukok y a sus arrabaldes y a Rehob y a sus arrabaldes × Y de tribo de Naphtali a Kedes en Galilea y a sus arrabaldes y a Hamon y a sus arrabaldes: y a Kiriathaim y a sus arrabaldes × A hijos de Merari los remanescidos de tribo de Zebulum a Rimono y a sus arrabaldes: a Thabor y a sus arrabaldes × Y de allende del Yarden de Yerebo a Oriente del Yarden de tribo de Reuben a Bezer en el desierto y a sus arrabaldes y a Yahsa y a sus arrabaldes × Y a Kedemoth y a sus arrabaldes y a Mephahath y a sus arrabaldes × Y de

tribo de Gad a Ramoth en Gilbad y a sus arrabaldes: y a Mahanaim y a sus arrabaldes × y a Hesbon y a sus arrabaldes y a Yabazer y a sus arrabaldes ×

Cap. 7.

Y a hijos de Yssachar: Tolah y Phuah Yasub y Somron quatro × Y hijos de Tolah Huzi y Rephayah y Yriel y Yahmay y Ybsam y Semuel cabeceras a casa de sus padres a Tolah barraganes de fonsado por sus nascimientos: su cuento en dias de Dauid veynte y dos mil y seys cientos × Y hijos de Huzzi Yzrahayah: y hijos de Yzrahayah Michael y Hobadiah y Yoel y Siyah cinco cabeceras todos estos × Y sobre ellos a sus nascimientos a casa de sus padres militares de fonsado de pelea treynta y seys mil: por que muchiguaron mugeres y hijos × Y sus hermanos a todas linages de Yssachar barraganes de fonsados: ochenta y siete mil sus genelosias por todos × Binyamin Belah y Becher y Yedibal tres × Y hijos de Belah Esbon y Huzzi y Huzziel y Rimoth y Hiri cinco cabeceras casa de padres barraganes de los fonsados: y sus genelosias veynte y dos mil y treynta y quatro × Y hijos de Becher Zemirah y Yobas y Eliezer y Elioheay y Homri y Yerimoth y Abiah y Anathoth y Halameth: todos estos hijos de Bacher × Y sus genelosias a sus nascimientos cabeceras de casa de sus padres barraganes del fonsado: veynte mil y dozientos × Y hijos de Yedibael Bilhan: y hijos de Bilhan Yehus y Binyamin y Ehud y Chenahanah y Zethan y Tharsis y Abisahar × Todos estos hijos de Yedibael a cabeceras delos padres barraganes delos fonsados: dezisiete mil y dozientos salientes de fonsado a la pelea × Y Suppim y Huppim hijos de Hir Husim hijos de Aher × Hijos de Naphtali Yahziel y Guni y Yezer y Sallum hijos de Bilhah × Hijos de Menasseh Asriel que pario (ael su muger): su mancebala Aramith pario a Machir padre de Gilbad × Y Machir tomo muger para Huppim y para Suppim y nombre de su hermana Mahachah y nombre del segundo Zelophad: y fueron a Zelophad hijas × Y pario Mahachah muger de Machir hijo y llamo su nombre Perez y nõbre de su hermano Sares: y sus hijos Ulam y Rakem × Y hijos de Ulam Bedan: estos hijos de Gilbad hijo de Machir hijo de Menasseh × Y su hermana la Moleheth: pario a Yhod y a Abihezer y a Mahalah × Y fueron hijos de Semidah: Ahiã y Secbem y Lekhi y Anhã × Y hijos de Ephraim Suthalath: y Bered su hijo y Thahath su hijo y Elhadah su hijo y Tahath su hijo × Y Zabad su hijo y Suthelah su hijo y Hezer y Elad: y mataronlos varones de Gad los naicidos en la tierra por que descendieron para tomar a sus ganados × Y almose Ephraim su padre dias muchos: y vinieron sus hermanos para consolarlo × Y vino a su muger y concibio y pario hijo y llamo a su nombre Beriah por que en mal fue en su casa × Y su hija Seerah y edifico a Bethhoron la bara y a la alta: y a Uzen Seerah × Y Rephah su hijo y Reseph y Telah su hijo y Thahan su hijo × Lahdan su hijo Hammihud su hijo Elisamah su hijo × Nun su hijo y Hosuah su hijo × Y su possesion y sus moradas Bethel y sus aldeas y a Oriente Naharan y al Occidente Gezer y sus aldeas y Sechem y sus aldeas Hadhayah y sus aldeas × Y sobre lugares de hijos de Menasseh Bethsean y sus aldeas Hanah y sus aldeas Megiddo y sus aldeas Dor y sus aldeas: en estas estuuieron hijos de Yoseph hijo de Yfrael × Hijos de Asser Yemnah y Yesuah y Yesui y Beriah y Serah hermana de ellos × Y hijos de Beriah Heber y Malkiel:

kicl:el padre de Birzayth × y Heber engendro a Yaphleth y a Somer y a Hotam: y a Suba su hermana × y hyos de Yaphleth Phasach y Bimbal y Hamath:estos hijos de Yapheth × y hijos de Samer:Abi y Rohegab y Hubah y Aram × y hijos de Helem su hermano: Zophah y Ymnah y Seles y Hamal × Hijos de Zophah: Suah y Harnepher y Subal y Beri y Ymrah × Bezer y Hod y Sammah y Silsah y Ythram y Beera × y hijos de Yether Yephunch y Phispa y Ara × y hijos de Hula:Arah y Haniel y Riziah × Todos estos hijos de Asser cabeceras de casa delos padres escogidos barraganes de fonsados capitanes de los mayorales: y su genelosia enel fonsado enla pelea su cuento varones veynte y seys mil ×

Cap.8.

¶Y Binyamin engendro a Belah su primogenito:Asbel el segũdo y Abarah el tercero × Noah el quarto y Rapha el quinto × y fueron hijos a Belah: Addar y Gera y Abihud × y Abisuah y Naaman y Aoah × y Gera y Sephuphan y Huram × y estos hijos de Ehud:estos ellos cabeceras de padres a moradores de Gebah y captiuarõlos a Manahath × y Naaman y Ahiah y Gera el los captiuo:y engendro a Huzah y Ahihud × y Saharaim engẽdro en campo de Moab despues de su embiar aellas ×:Husim y Baharah sus mugeres × y engendro de Hodes su muger:a Yobab y a Zibia:y a Mesa y a Malkam × y a Yehus y a Sabiah y a Mirmah:estos sus hijos cabeceras de padres × y Mehusim engendro a Ahitub y a Elpabal × y hijos de Elpabal Heber y Misham y Samed:el edifico a Ono y a Lod y sus aldeas × y Beriah y Semah ellos cabeceras de los padres a moradores de Ayalon:ellos ahuyentaron a moradores de Gath × y Abio Sasak y Yeremoth × y Zebadiah y Harad y Heder × y Mikbael y Yspa y Yoha hijos de Beriah × y Zebadiah Mesulam y Hiski y Heber × y Ymemray y Yzliah y Yobab hijos de Elpabal × y Yakim y Zibri y Zabdi × y Eliehenay y Zilethay y Eliel × y Hadayah y Berayah y Simrath hijos de Simhi × y Yspan y Heber y Eliel × y Habdon y Zibri y Hanan × y Hananiah y Helam y Hanothiah × y Yphdeyah y Penuel hijos de Sasak × y Samsera y Sebariah y Hataliah × y Yabareseyah y Eliah y Zibri hijos de Yerobam × Estas cabeceras de padres por sus nascimientos capitanes:estos estuuieron en Yerusalaim × y en Gibbon estuuieron Abi Gibbon y nombre de su muger Maabah × y su hijo el primogenito Habdõ: y Zur y Kis y Babal y Nadab × y Gedor y Ahio y Zaher × y Mikloth engendro a Simah: y tambien ellos escuentra sus hermanos estuuieron en Yerusalaim con sus hermanos × y Ner engendro a Kis y Kis engendro a Saul: y Saul engendro a Yehonathan y a Malkisuah y a Abinadab y a Esbahal × y hijo de Yehonathan Meribbahal: y Meribbahal engendro a Mihah × y hijos de Mihah: Pithon y Melech y Tharcah y Ahaz × y Ahaz engendro a Yehohadah y Yehohadah engendro a Halemeth y Hazmaueth y a Zimri y Zimri engendro a Moza × y Moza engendro a Binhah: Raphah su hijo Elhasah su hijo y Azel su hijo × y a Azel seys hijos y estos sus nombres Hazrikam Bochru y Yshmahel y Schariah y Hobadiah y Hanan: todos estos hijos de Azal × y hijos de Hesek su hermano: Hlam su primogenito Yehus el segundo y Eliphelet el tercero × y fueron hijos de Hlam varones barraganes de fonsado tendientes arco y muchiguantes hijos y hijos de hijos

ciento y cinquenta: todos estos de hijos de Binyamin ×

Cap. 9.

¶ Y todo Yſrael ſe alinajaron y he ellos eſcritos ſobre libro de reyes de Yſrael: y Yehudah fueron captiuados en Babel por ſu falſia × Y los eſtantes los primeros que en ſu poſſeſion en ſus ciudades: Yſrael los ſacerdotes los Leuitas y los Nethinim × Y en Yeruſalaim habitaron de hijos de Yehudah y de hijos de Binyamin: y de hijos de Ephraim y Menaſſeh × Huttay hijo de Hamihud hijo de Homri hijo de Ymri hijo de Bani de hijos de Perez hijo de Yehudah × Y del Siloni Haſayah el primogenito y ſus hijos × Y de hijos de Zerah Yehuel: y ſus hermanos ſeys cientos y nouenta × Y de hijos de Binyamin: Salu hijo de Meſulam hijo de Hodauiah hijo de Haſenuah × Y Ybneah hijo de Yerobam y Elah hijo de Huzzi hijo de Michri: y Meſulam hijo de Sephatiah hijo de Rebuel hijo de Ybniyah × Y ſus hermanos por ſus naſcimientos nueue cientos y cincuenta y ſeys: todos eſtos varones cabeceras de padres a caſa de ſus padres × Y delos ſacerdotes Yadaiah y Yehoyarib y Yachim × Y Hazariah hijo de Hilkiyah hijo de Meſulam' hijo de Zadok hijo de Merayoth hijo de Ahitub principe de caſa del Dio × Y Hadayah hijo de Yerobam hijo de Paſhur hijo de Malkiah: y Maahcſay hijo de Hadiel hijo de Yahzerah hijo de Meſulam hijo de Miſelemith hijo de Ymer × Y ſus hermanos cabeceras a caſa de ſus padres mil y ſietecientos y ſeſenta: barraganes de fonſado(en)obra de ſeruicio de caſa del Dio × Y delos Leuitas Semahyah: hijo de Haſub hijo de Hazrikam hijo de Haſabiah de hijos de Merari × Y Bakbakar artifice y Galal: y Mataniah hijo de Michah hijo de Zichri hijo de Aſaph × Y Hobadiah hijo de Semahyah hijo de Galal hijo de Yedithun: y Berechiah hijo de Aſaph hijo de Elkanah el eſtan en aldeas de Nethophathi × Y los porteros Sallum y Hakub y Talmon y Ahiman: y ſus hermanos Sallum el mayoral × Y faſta aqui en portal delrey a Oriente: ellos los porteros a reales de hijos de Leui × Y Sallum hijo de Kore hijo de Ebiaſaph hijo de Korah y ſus hermanos a caſa de ſu padre los Korhitas ſobre obra del ſeruicio guardantes los lumbrales dela tienda: y ſus padres ſobre real de .A. guardantes la entrada × Y Pinhas hijo de Elbazar principe era ſobre ellos de antes (por que) .A. conel × Zecharíah hijo de Meſelemiah portero de ẽtrada de tiẽda del plazo × Todos ellos los eſcogidos por porteros en los lumbrales dozientos y doze: ellos con ſus aldeas ſus Geneloſias: ellos acimento Dauid y Semuel el veyen en ſu fieldad × Y ellos y ſus hijos ſobre las puertas a caſa de .A. de caſa dela tienda por guardas × A quatro partes eran los porteros: a Oriente a Occidente a Septentrion y a Meridion × Y ſus hermanos en ſus aldeas para venir a ſiete los dias de hora a hora con eſtos × Por que con fieldad ellos quatro barraganes los porteros ellos los Leuitas: y eran ſobre las camaras y ſobre los theſoros de caſa del Dio × Y derredores de caſa del Dio manian: por que ſobre ellos guardia y ellos ſobre la llaue × y por la mañana por la mañana × Y dellos ſobre atuendos del ſeruicio: por que por cuento los trayan y por cuento los ſacauan × Y dellos encomendados ſobre los atuendos y ſobre todos atuendos de la ſantidad y ſobre la ſemola y el vino y el azeyte y el encienço y las eſpecias × Y de hijos de los ſacerdotes cónfictionantes la cófiction delas eſpecias × Y Mathi-

diah

diab delos Leuitas el el primogenito de Sallum el Korbita:en fieldad sobre obra delas sartenes × Y de bijos del Kobathi de sus bermanos sobre pan dela ordenança: para aparejar sabath sabath × Y estos los cantores cabeceras de padres de los Leuitas en las camaras libertados por que de dia y denoche sobre ellos en la obra × Estos cabeceras delos padres delos Leuitas a sus nascimientos capitanes: estos babitaron en Yerusalaim × Y en Gibbon babitaron AbiGibbon Yehiel: y nombre de su muger Mabachab × Y su bijo el primogenito Habdon: y Zur y Kis y Babal y Ner y Nadab × Y Gedor y Abio y Zechariab y Mikloth × Y Mikloth engendro a Simam: y tambien ellos escuentra sus bermanos estuvieron en Yerusalaim con sus bermanos × Y Ner engendro a Kis y Kis engendro a Saul: y Saul engendro a Yehonatban y a Malkisuab y a Abinadab y a Esbabal × Y bijos de Yehonatban Meribbabal: y Meribbabal engendro Michab × Y bijos de Michab: Pithon y Melech y Thabreab × Y Abaz engendro a Yabrab y Yabrab engendro a Malemeth y a Bazmaueth y a Zimri: y Zimri engendro a Moza × Y Moza engendro a Binba: y Rephayab su bijo Elhasab su bijo Azel su bijo × Y a Azel seys bijos y estos sus nõbres Bazrikam Bochru y Ysmabel y Sebariab y Obadiab y Banan:estos bijos de Azal×

Cap.10.

¶Y Philisteos pelearon con Ysrael: y fuyo varon de Ysrael delante Philisteos y cayerõ matados en mõte de Gilboab× Y persiguieron Philisteos empos Saul y empos sus bijos: y firieron Philisteos a Yonatban y a Abinadab y a Malkisuab bijos de Saul × Y apesgose la pelea sobre Saul y fallaronlo los tirantes cõn arco: y fue ferido delos tirantes × Y dixo Saul a lleuan sus armas desnayna tu espada y trasspassame con ella por que no vengan los yncircucidos estos y se burlen en mi y no quiso lleuan sus armas por que temien mucho: y tomo Saul a la espada y echose sobre ella × Y vido lleuan sus armas que era muerto Saul: y echose tambien el sobre la espada y murio × Y murio Saul y tres sus bijos: y toda su casa a vna murieron × Y vieron todo varon de Ysrael que enel valle que fuyeron y que murieron Saul y sus bijos: y dexaron sus ciudades y fuyeron y vinieron Philisteos y babitaron enellas × Y fue del otro dia y vinieron Philisteos para despojar a los matados: y fallaron a Saul y a sus bijos caydos en monte de Gilboab × Y despojaronlo y tomaron su cabeça y sus armas: y embiaron en tierra de Philisteos derredor para denunciar a sus ydolos y al pueblo × Y pusieron a sus armas en casa de sus dioses y su cabeça colgaron en casa de Dagon × Y oyeron todo Yabes Gilbad: a todo lo que fizierõ Philisteos a Saul × Y aleuantaronse todo varon de fonsado y tomaron a cuerpo de Saul y a cuerpos de sus bijos y truxeronlos a Yabes: y enterraron a sus buesos debaxo dela enzina en Yabes y ayunaron siete dias × Y murio Saul por su falsia que falso contra .A. por palabra de .A. que no guardo: y tambien por demandar en Pithon para requerir × Y no requirio en .A. y matolo: y bolnio el reyno a Dauid bijo de Ysay×

Cap.11.

¶Y apañaronse todo Ysrael a Dauid a Hebron por dezir: tu buesso y tu carne nos × Tambien ayer tambien tercero dia tambien en seer Saul rey tu el salien y el entran a Ysrael: y dixo .A. tu Dios a ti tu apascentaras a mi pueblo

yſrael y tu ſeras príncipe ſobre mi pueblo yſrael × Y vinieron todos viejos de yſrael alrey a Hebron y tajo conellos Dauid firmamiento en Hebron delante .A.: y vngieron a Dauid por rey ſobre yſrael como palabra de .A. por mano de Semuel × Y anduuo Dauid y todo yſrael a Yeruſalaim ella Yebus: y alli el yebuſeo habitadores dela tierra × Y dixeron habitadores de Yebus a Dauid no vernas aqui: y prendio Dauid a fortaleza de Zion ella ciudad de Dauid × Y dixo Dauid todo firiẽ yebuſeo enla primería ſera por capitan y por mayoral: y ſubio enla primería Yoab hijo de Zeruiah y fue por capitan × Y eſtuuo Dauid enla fortaleza: por tanto llamaron a ella ciudad de Dauid × Y edifico la ciudad de derredor del Milo y faſta el derredor: y Yoab reparo reſto dela ciudad × Y anduuo Dauid andando y engrandeſciendo: y .A. Zebaoth conel × Eſtas cabeceras delos barraganes que a Dauid los que ſe eſforçauan conel en ſu reyno con todo yſracl para enrreynarlo: como palabra de .A. ſobre yſracl × Y eſte cuento de los barraganes que a Dauid: yaſobham hijo de Hachmoni cabeça de los capitanes el deſperto ſu lança contra trezientos: matados en vez vna × Y empos el Elhazar hijo de ſu tio el Ahohi: el en tres los barraganes × El fue con Dauid en Paſdamim y los Peliſteos fueron apañados alli a la pelea y fue poſſeſion del campo llena de cuadas: y el pueblo fuyeron delante Peliſteos × Y pararonſe entre la poſſeſion y eſcaparonla y firieron a Peliſteos: y ſaluo .A. (con) ſaluacion grande × Y deſcendieron tres delos treynta capitanes ſobre la peña a Dauid a lapa de Hadullam: y real de Peliſteos poſan en val Rephaim × Y Dauid entonces enla fortaleza: y eſtancia delos Peliſteos entonces en Bethlahem × Y deſeo Dauid y dixo: quien me abrenaſſe de aguas de pozo de Bethlehem que enla puerta × Y rompieron los tres en real de Peliſteos y apozaron aguas de pozo de Bethlehem que enla puerta y tomaron y truxeron a Dauid: y no quiſo Dauid para beuerlas y templo aellas a .A. × Y dixo vedado a mi de mi Dio de fazer eſto ſi ſangre delos varones eſtos beuere en ſus almas: porque por ſus almas las truxeron y no quiſo por beuerlas: eſtas fizieron tres los barraganes × Y Abſay hermano de Yoab el era capitan delos tres y el deſperraua ſu lança ſobre trezientos matados: y acl fama en los tres × Delos tres entre los dos honrrado y fue aellos por mayoral: y faſta los tres no vino × Benayah hijo de Yehoyadah hijo de varon de fonſado grande de obras de Kabzeel: el firio a dos (fuertes como) leones de Moab y el deſcendio y firio al leon entre el pozo en dia dela nieue × Y el firio el varon Egypciano varon de medida cinco codos y en mano del Egypciano lança como enrullo de texedores y deſcendio ael con la vara: y robo la lança de poder del Egypciano y matolo con ſu lança × Eſtas fizo Benayahu hijo de Yehoyadah: y acl fama en tres los barraganes × Delos treynta he el honrrado el y a los tres no vino: y puſolo Dauid en ſu conſejo × Y barraganes delos fonſados Haſael hermano de Yoab Elhanan hijo de ſu tio de Bethlahem × Shamoth el Haradi Helez el Peloníta × Ira hijo de Hikes el Tekohita Abihezer el Hanothita × Sibbechay el Huſati Hilay el Ahohi × Maharay el Nethophati Heled hijo de Baanah el Nethophati × Ythay hijo de Ribay de Gibah de hijos de Binyamin: Benayah el Pirathoni × Huray de arroyos de Gahaz Abihel el Harbathi ×

Barbathi × Hazmaueth el Bahurumi Eliahba el Sabalbuni × Hijos de Hasem el Gizzoni Yonathá hijo de Saghe el Harari × Ahiam hijo de Sahar el Harari Eliphal hijo de Ur × Hepher el Mecherathi Ahiah el Peloni × Hezro el Carmeli Naharay hijo de Ezbay × Yoel hermano de Nathan Mibhar hijo de Hagri × Zelek el Hammonita: Naharay el Berothi llenan armas de Yoab hijo de Zeruiah × Hira el Ythri Gareb el Ythri × Uriah el Hitteo Zabad hijo de Ahlay × Hadina hijo de Siza el Reubenita cabecera del Reubenita y con treynta × Hanan hijo de Mahahah y Yosaphath el Mithni × Huziah el Hasterathi: Samah y Yehiel hijos de Hothá el Haroheri × Yedihael hijo de Simri y Yoha su hermano el Tizi × Eliel el Mahaui y Yeribay y Yosauiah hijos de Helnabá: y Ythmah el Moabita × Eliel y Hobed y Yahasiel el Mezobayah ×

Cap. 12.

Y estos los vinientes a Dauid a Ziklag aun detenido delante Saul hijo de Kis: y ellos entre barraganes ayudantes a la pelea × Armantes arco aderechantes y yzquierdeantes con piedras y con saetas ẽ arco: de hermanos de Saul de Binyamin × El capitan Ahihezer y Yoas hijos de la Semahah la Gibathi y Yeziel y Peleth hijos de Hazmaueth: y Berahah y Yehu el Hanethothi × Y Ismahayah el Gibboni barragan enlos treynta y sobre los treynta × Y Yrmeah y Yahaziel y Yohanan y Yozabad el Gederathi × Elhuzay y Yerimoth y Behaliah y Semariahu y Sephatiahu el Haruphi × Elkanah y Yssiyahu y Hazarel y Yohezer y Yasohham los Korhitas × Y Yobelah y Zebadiah hijos de Yeroham del Gedor × Y del Gadi fueron apartados a Dauid a la fortaleza al desierto barraganes del fonsado varones de exercito a la pelea ordenantes pauez y lança: y fazes de leon sus fazes y como corços sobre los montes para apressurar × Hezer el capitan: Hobadiah el segũdo Eliab el tercero × Hasmanah el quarto Yrmeah el quinto × Hathay el sesto Eliel el sereno × Yohanan el octauo Elzabad el noueno × Yrmeyahu el dezeno Hachbanay el onzeno × Estos de hijos de Gad cabeceras del exercito: vno para ciento el pequeño: y el grande para mil × Estos ellos que passaron al Yarden en mes el primero y el lleno sobre todas sus riberas: y ahuyentaron a todos los valles a Oriente y a Occidente × Y vinieron de hijos de Binyamin y Yehudah fasta la fortaleza a Dauid × Y salio Dauid delante ellos y respondio y dixo a ellos si por paz venistes a mi a ayudarme sera ami sobre vos coraçon por vno: y si para engañarme por mis angustiadores sin adolme en mis manos vea Dios de nuestros padres y reprehenda × Y espritu cubristio a Hamasay mayoral de los capitanes ari Dauid y contigo hijo de Ysay paz: paz a ti y paz a tu ayudador: por que te ayuda tu Dios: y rescibiolos Dauid y diolos en cabeceras del exercito × Y de Menasseh se echaron a Dauid en su venir con Pelisteos sobre Saul a la pelea y no los ayudaron: por que con consejo lo embiaron los señores delos Pelisteos por dezir con nuestras cabeças se echara a su señor: Saul × En su andar a Ziklag se echaron a el de Menasseh: Hadnah y Yozabad y Yedihael y Michael y Yozabad y Elihu y Zilthay: cabeceras delos milles que a Menasseh × Y ellos ayudaron con Dauid contra el exercito por que barraganes de fonsado todos ellos: y fueron mayorales enel exercito × Por que a hora de dia en dia vinieron a Dauid para ayudarlo fasta el real grande como

real del Dio × Y estos cuentos de cabeceras del ceñido para exercito vinieron a Dauid a Hebron: para boluer reyno de Saul a el como dicho de.A.× Hijos de Yehudah llenãtes pauez y lança seys mil y ochocientos ceñidos de exercito × De hijos de Simbon barraganes del fonsado para exercito: siete mil y ciento × De hijos de Leui quatro mil y seys cientos × Y Yehoyadah el principe de Aharon: y conel tres mil y siete cientos × Y Zadok moço barragan de fonsado: y de casa de su padre mayorales veynte y dos × Y de hijos de Binyamin hermanos de Saul tres mil: y fasta aqui su muchedũbre guardantes guardia de casa de Saul × Y de hijos de Ephraim veynte mil y ocho ciẽtos: barraganes del fonsado varones de nombres por casa de sus padres × Y de mitad del tribo de Menasseh dezioche mil: que fueron declarados por nombres para venir para enrreynar a Dauid × Y de hijos de Yssachar sabiẽtes entendimiẽto para horas pa saber que faria Ysrael: sus cabeceras dozientos y todos sus hermanos por su dicho × De Zebulum saliẽtes fonsado ordenantes pelea con todos estrumentos de pelea cincuenta mil: y para ordenar sin coraçon y coraçon × Y de Naphtali mayorales mil: y conellos con pauez y lança treynta y siete mil × Y del Dani ordenãtes pelea veynte y ocho mil y seys cientos × Y de Asser saliẽtes a exercito para ordenar pelea quarenta mil × Y de allende el Yarden del Reubeni y del Gadi y medio tribo de Menasseh con todos estrumẽtos de exercito de pelea ciẽto y veynte mil × Todos estos varones de pelea ordenantes ordenança cõ coraçon perfeto vinieron a Hebron pa enrreynar a Dauid sobre todo Ysrael: y tãbien todo resto de Ysrael coraçõ vno pa enrreynar a Dauid × Y fueron abi con Dauid dias tres comiẽtes y benientes: por q̃ apareja ron para ellos sus hermanos × Y tambien los allegados a ellos fasta y sachar y Zebulun y Naptali trayentes pan en asnos y en camellos y en mulas y en vacas comida de farina quesos de higos y passas y vino y azeyte y vacas y ouejas a muchedumbre por que alegria en Ysrael ×

Cap. 13.

¶ Y aconsejose Dauid con señores delos milles y los cientos con todo principe × Y dixo Dauid a toda compaña de Ysrael si sobre vos bueno y de.A.nro Dio diuidamos embiemos (mensageros) a nuestros hermanos los remanescidos ẽ todas tierras de Ysrael y con ellos los sacerdotes y los Leuitas ẽ ciudades de sus arrabaldes: y seran cõgregados a nos × Y boluamos arca de nro Dio a nos: por que no lo requerimos en dias de Saul × Y dixeron toda la compaña para fazer assi: por que derecha la palabra en ojos de todo el pueblo × Y fizo apañar Dauid a todo Ysrael desde Sihor (rio) de Egypto y fasta entrada de Hamath: para traer a arca del Dio de Kiriath Yearim × Y subio Dauid y todo Ysrael a Baalath a Kiriath Yearim que a Yehudah: para fazer subir de alli a arca del Dio.A.estan (sobre) los Kerubim que era llamado alli * × Y fizieron subir a arca del Dio sobre carreta nueua de casa de Abinadab: y Uza y Ahio guiantes enla carreta × Y Dauid y todo Ysrael trebejantes delante el Dio con toda forteza: y con canticos y con barpas y con gaytas y con adufles y con reteñideras y con trompetas × Y vinieron fasta era de Ridon y tendio Uza su mano para tener a la arca por que se rel fuyeron las vacas × Y ercscio furor de.A. en Uza y firiolo por que tendio su mano sobre la arca: y murio alli delante el Dio × Y ercscio a Dauid por q̃ apor tillo.A.portillo en Uza y llamo al lugar esse Perez Uza fasta el dia eſte × Y temio

mio Dauid ael Dio enel dia esse por dezir: como traere a mi a arca del Dio? × Y no allego Dauid a la arca a el a cindad de Dauid: y fizola acostar a casa de Dobed Edom el Giti × Y estuuo arca del Dio en casa de Dobed Edom en su casa tres meses: y bendixo. A. a casa de Dobed Edom y a todo lo que ael ×

Cap. 14.

¶ Y embio Hiram rey de Tor mensageros a Dauid y maderos de alarzes y maestros de pared y maestros de leños para fraguar ael casa × Y conoscio Dauid que lo compuso. A. por rey sobre Yrael: por que fue ẽsalçado per excelencia su reyno por su pueblo Yrael × Y tomo Dauid aun mugeres en Yerusalaim: y engendro Dauid aun bijos y bijas × Y estos nombres delos naçidos que fueron ael en Yerusalaim: Samuab y Sobab Nathan y Selomoh × Ybar y Elisuab y Elpalet y Nogab y Nepbes y Yaphiah × Y Elisamab y Beelyadab y Elipbalet × Y oyeron Pelistim que fue vngido Dauid por rey sobre todo Yrael y subierõ todos Pelistim para buscar a Dauid: y oyo Dauid y salio a delãte ellos × Y Pelistim vinieron: y estendieronse por valle de Rephaim × Y demando Dauid enel Dio por dezir si subire contra Pelistim y darlos as ẽ mi mano? y dixo ael. A. sube y darlos he en tu mano × Y subieron ẽ Babal perazim y firiolos alli Dauid y dixo Dauid aportillo el Dio a mis enemigos por mi mano como portillo de aguas: por tanto llamaron nombre del lugar esse Babalperazim × Y dexaron alli sus dioses: y mandõ Dauid y fueron ardidos en fuego × Y añadieron mas Pelistim y estendieronse enel valle × Y demando mas Dauid enel Dio y dixo ael el Dio no subas empos ellos: arrodea de sobre ellos y vernas a ellos de escuentra los morales × Y sera como tu oyr a boz del passo en cabeças delos morales entonces saldras enla pelea: por que salio el Dio delante ti para ferir real de Pelistim × Y fizo Dauid assi como le encomendo el Dio: y firieron real de Pelistim de Gibbon y fasta Gazrah × Y salio nombre de Dauid en todas las tierras: y. A. dio su pauor sobre todas las gentes ×

Cap. 15.

¶ Y fizõ ael casas en cindad de Dauid: y aparejo ael lugar para arca del Dio y tendio ael tienda × Entonces dixo Dauid no para alçar a arca del Dio fino los Leuitas: por que enellos escogio. A. pa lleuar a arca de. A. y para seruirlo fasta siempre × y congrego Dauid a todo Yrael en Yerusalaim: para fazer subir a arca de. A. a su lugar q̃ aparejo para el × Y apaño Dauid a bijos de Abaron y a los Leuitas × De bijos de Kebath Uriel el mayoral y sus bermanos ciento y veynte × Y de bijos de Merari: Basayab el mayoral y sus bermanos dozientos y veynte × De bijos de Gerson Yobel el mayoral y sus bermanos ciento y veynte × De bijos de Elisaphã Semabyab el mayoral y sus bermanos dozientos × De bijos de Hebrõ Eliel el mayoral y sus bermanos ochenta × De bijos de Huziel Baminadab el mayoral y sus bermanos ciento y doze × Y llamo Dauid a Zadok y Ebiathar los sacerdotes: y a los Leuitas Auriel Basayab y Yoel Semabyab y Eliel y Baminadab × Y dixo aellos vos cabeceras delos padres delos Leuitas: santificad vos vos y vuestros bermanos y faredes subir a arca de. A. Dio de Yrael al (lugar que) aparejee aella × Por que enel principio no vos: aportillo. A. nuestro Dio en nos por que no lo requerimos como el juizio × Y santificaronse los sacerdotes y los Leuitas: para fazer subir a arca de. A. Dio de Yrael × Y alçaron bijos delos Leuitas a arca del Dio como encomendo

Moseh como palabra de.A.:en su hõbro con varas sobre ellos × Y dixo David a mayorales delos Leuitas pa fazer estar a sus hermanos los cantores con estrumẽtos de cantico gaytas y harpas y retesideras:fazientes oyr para alcuanitar con boz para alegria × Y fizieron estar los Leuitas a Heman hijo de Yoel y de sus hermanos a Asaph hijo de Berbiabu:y de hijos de Merari sus hermanos Etban hijo de Cusayabu × Y conellos sus hermanos los segundos:Zecbariabu Benyabaziel y Semiramoth y Hiel y Moni Eliab y Benyayabu y Mabaseyabu y Matediyabu y Eliphalẽ y Mikenayabu y Hobed Edom y Hiel los porteros × Y los cantores Heman Asaph y Etban:con reteñideras de alambre para fazer oyr × Y Zechariabu y Haziel y Semiramoth y Hiel y Moni y Eliab y Mabaseyabu y Benayabu:con gaytas sobre Malamoth y Maritbiabu y Eliphaleu y Mikneyabu y Hobed Edom y Hiel y Hazaziabu cõ Harpas sobre la ochaua por esforçar × Y Kenaniyabu mayoral de los Leuitas en alçamiento(de boz):abezana enel alçamiento por que entendien el × Y Berebiab y Elkanab porteros dela arca × Y Sebaniabu y Yosaphath y Nethanel y Hamasay y Zechariabu y Benayabu y Elibezer los sacerdotes × Trompetean tes con trompetas delante arca del Dio: y Hobed Edom y Hiyab porteros dela arca × Y fue David y viejos de Ysrael y mayorales delos milles los andantes para fazer subir a arca de firmamiẽto de.A. de casa de Hobed Edom con alegria × Y fue en ayudar el Dio a los Leuitas lleuantes arca del firmamiento de.A.y sacrificauan siete toros y siete barnezes × Y David embuelto con manto de lino y todos los Leuitas los lleuantes a la arca y los cãtores y Chenayab el mayoral del alçamiento y los cãtores y sobre David espaldar de lino × Y todo Ysrael fazientes subir arca de firmamiento de.A.con aublacion y con boz de sopbar y con trompetas y con reteñideras: fazientes oyr con gaytas y harpas × Y fue arca de firmamiento de.A. vinien fasta ciudad de David: y Michal hija de Saul cato por la ventana y vido alrey David salian y trebejan y menosprecio acl en su coraçon ×

Cap.16.

¶Y truxeron a arca del Dio y pararon a ella entre la tienda que tẽdio para ella David:y allegaron alçaciones y pazes delante el Dio × Y acabo David de alçar la alzacion y las pazes: y bendixo el pueblo ẽ nombre de.A.× Y repartio a todo varon de Ysrael de varon y fasta muger a cada vno torta de pan y pieça de carne y flasco(de vino)× Y dio delante arca de.A. delos Leuitas siruiẽtes:y para membrar y para loar y para alabar a.A.Dio de Ysrael × Asaph el principal y su segundo Zechariab: Yebiel y Semiramoth y Hiel y Mattbeyab y Eliab y Benayabu y Hobed Edom y Hiel con estrumentos de gaytas y cõ harpas y Asaph cõ reteñideras fazien oyr × Y Benayabu y Abaziel los sacerdotes:con trompetas continuo delante arca de firmamiẽto del Dio × Enel dia esse entonces dio David en cabecera pa loar a.A.por mano de Asaph y sus hermanos ×

¶Load a.A.llamad en su nombre fazed saber en pueblos sus obras ×

Cantad ael psalmead ael fablad en todas sus marauillas ×

Alabad vos en nombre de su santidad:alegrarsea coraçon de buscantes a.A.×

Requerid a.A.y su fortaleza buscad sus fazes de continuo ×

Membrad sus marauillas que fizo: sus milagros juizios de su boca ×

Simiente de Ysrael su fierno: hijos de Yabacob sus escogidos ×

El.A.

El.A.nuestro Dio en toda la tierra sus juizios×
Membrad'pa siempre su firmamiẽto:palabra(que)encomẽdo a mil generãcios×
Que tajo con Abrabã y su jura a Ysbac×
Y fizola estar a Yabacob por fuero:a Ysrael firmamiento de siempre×
Por dezir ati dare tierra de Kenaban suerte de vuestras heredades×
En vuestro seer varones de cuento como poco y peregrinantes enella×
Y anduvieron de gente a gente y de reyno a pueblo otro×
No dexo a varon a sobreforçarlos:y castigo por ellos reyes×
No toquedes en mis vngidos y en mis propheras no enmaleçades×
Cantad a.A.toda la tierra:albriciad de dia a dia su salvacion×
Recontad en gentes a su honrra en todos los pueblos sus maravillas×
Que grande.A.y alabado mucho:y temeroso el sobre todos los dioses×
Que todos dioses delos pueblos ydolos:y.A.cielos fizo×
Loor y fermosura delante el:fortaleza y alegria en su lugar×
Dad a.A.linages de pueblos dad a.A. honrra y fortaleza×
Dad a.A.honrra de su nombre:tomad presente y venid delante del×
Humillad vos a.A.con fermosura de santidad×
Temblad delante del toda la tierra tambien se compondra mundo no resfuyra×
Alegrarsean los cielos y agozarsea la tierra y diran en las gentes.A.reyno×
Tempesteara la mar y su benchimiento:agozarsea el campo y todo lo que enel×
Entonces cantaran arboles dela xara delante.A.que vino por juzgar la tierra×
Load a.A.que bueno que para siempre su merced×
Y dezid saluanos Dio de nuestra salvacion y apañanos y escapanos delas gentes:para loar a nombre de tu santidad para loar en tu loor×
Bendicho.A.Dio Dio de Ysrael de siempre y fasta siempre:y digan todo el pueblo amen y alabando a.A.×
Y dexo alli delante arca de firmamiento de.A.a Asaph y sus hermanos:para seruir delante la arca continuo a cosa de dia en su dia× Y Hobed Edom y sus hermanos sesenta y ocho:y Hobed Edom hijo de Yedutbum y Hosab por porteros× Y a Zadok el sacerdote y sus hermanos los sacerdotes delante tabernaculo de.A.:enel altar que en Gibbon× Para alçar alçaciones a.A.sobre ara dela alçacion continuo a la mañana y a la tarde:y a todo el escrito en ley de.A.que encomẽdo sobre Ysrael× Y conellos Heman y Dutbum y resto delos escogidos que fueron declarados por nombres para loar a.A.que para siempre su merced× Y con ellos Heman y Dutbum con trompetas y retenideras para fazientes oyr y estrumentos de cantico del Dio:y hijos de Yedutbun a la puerta× Y anduvieron todo el pueblo cada vno asu casa:y bolviose Dauid para bendezir a su casa×

Cap.17.

Y fue como estuvo Dauid en su casa:y dixo Dauid a Nathan el propheta be yo estan en casa delos alarzes y arca de firmamiento de.A.de baxo de cortinas× Y dixo Nathan a Dauid todo lo que en tu coraçon fazed:por que el Dio comigo× Y fue enla noche essa:y fue palabra del Dio a Nathan por dezir× Anda y diras a Dauid mi sierno assi dixo.A.:no tu fraguaras para mi la casa para estar× Por que no estuue en casa desde el dia q̃ alcee a Ysrael fasta el dia este:y fuy de tienda en tienda y de tabernaculo(ẽ tabernaculo)× En todo lo que anduue en todo Ysrael si palabra fablee a vno de juezes de Ysrael que en-

comẽdee para gouernar mi pueblo por dezir: por que no fraguaſtes para mi caſa de alarzes? ✠ Y agora aſſi dirás a mi ſiervo a David aſſi dixo. A. Jebaoth yo te tomee del apriſco de detras delas ouejas: pa ſeer príncipe ſobre mi pueblo Yſrael ✠ Y fuy contigo en todo lo que anduuiſte y trajee todos tus enemigos de delante ti: y fize ati nombradia como nombre delos grandes que enla tierra ✠ Y puſe lugar para mi pueblo Yſrael y plantelo y morara en ſu lugar no ſe eſtremecera mas: y no añadiran bijos de tortura para conſumirlo como enel principio ✠ Y deſde dias que encomendee juezes ſobre mi pueblo Yſrael y quebrantee a todos tus enemigos: y denũcie ati y caſa fraguara ati. A. ✠ Y ſera quando ſe cumplieren tus dias para andar con tus padres y afirmare a tu ſimiente empos ti que ſera de tus bijos: y compornee ſu reyno ✠ El fraguara a mi caſa: y compornee a ſu filla faſta ſiempre ✠ Yo ſeere ael por padre y el ſera ami por bijo: y mi merced no tirare de conel como tiree del que fue antes de ti ✠ Y fazerlobe eſtar en mi caſa y en mi reyno faſta ſiempre: y ſu filla ſera compueſta faſta ſiempre ✠ Como todas las palabras y como toda la prophecia eſta: aſſi fablo Nathan a David ✠ Y vino elrey David y eſtuuo delante. A.: y dixo que yo. A. Dio y que mi caſa q̃ me truxiſte faſta aquí? ✠ Y fue poco eſto en tus ojos Dio y fablaſte ſobre caſa de tu ſiervo a de lexos: y viſteme como diſpoſicion de hombre excelente. A. Dio ✠ Que añadira mas David ati para honrrar a tu ſiervo: y tu a tu ſiervo conoſciſte? ✠ . A. por tu ſiervo y como tu coraçon feziſte a toda la grandeza eſta: para fazer ſaber a todas las grandezas ✠ . A. no como tu y no Dio a fuera de ti: como todo lo que oymos por nueſtras orejas ✠ Y quien como tu pueblo Yſrael gente vna enla tierra: que anduuo el Dio para redemir para el pueblo para poner ati nombre de grandezas y temoridades para deſterrar delante tu pueblo que redemiſte de Egypto gentes ✠ Y poſiſte a tu pueblo Yſrael ati por pueblo faſta ſiẽpre: y tu. A. fueſte aellos por Dio ✠ Y agora. A. la palabra que fablaſte por tu ſiervo y por ſu caſa ſea firme faſta ſiempre: y faze como fablaſte ✠ Y ſea firme y ſea engrandeſcido tu nombre faſta ſiempre por dezir. A. Jebaoth Dio de Yſrael El Dio de Yſrael: y caſa de David tu ſiervo compueſta delante ti ✠ Por que tu mi Dio deſcubriſte a oreja de tu ſiervo para fraguar a el caſa: por tanto fallo tu ſiervo para orar delante ti ✠ Y agora. A. tu El El Dio: y fablaſte a tu ſiervo el bien eſte ✠ Y agora enuoluntaſte para bendezir a caſa de tu ſiervo para ſeer para ſiempre delãte ti: por que tu. A. benderiſte y ſera bendicha para ſiempre ✠

Cap. 18.

¶ Y fue deſpues aſſi: y firio David a Peliſtim y quebrantolos: y tomo a Gath y a ſus aldeas de mano de Peliſtim ✠ Y firio Moab: y fueron Moab ſiervos de David llevantes preſente ✠ Y firio David a Hadarbezer rey de Zobah de Hamath: en ſu andar para fazer eſtar ſu termino en rio Euphrates ✠ Y prendio David del mil quatreguas y ſiete mil caualleros y veynte mil varones peones: y deſjarreto David toda la quatregua y fizo remane ſcer della cien quatreguas ✠ Y vino Arã Darmeſek para ayudar a Hadarbezer rey de Zoba: y firio David ẽ Aram veynte y dos mil varones ✠ Y puſo David en Aram Darmeſek y fue Aram a David ſiervos llevantes preſente: y ſaluo. A. a David en todo lo que anduuo ✠ Y tomo David a eſcudos del oro q̃ eran ſobre ſiervos de Hadarbezer y trulos a Yeruſalaim ✠ Y de Tibath y de Kum ciudades de Hadarbezer tomo David alambre

mu-

muy mucho: conel fizo Selomoh mar del alambre y los pilares y vasos del alambre. Y oyo Tohu rey de Hamath: que firio Dauid a todo fonsado de Hadarhezer rey de Zobah. Y embio a Hadoram su hijo alrey Dauid para demandar ael por paz y para bendezirlo por que peleo con Hadarhezer y lo firio por que varõ de peleas (contra) Tohu era Hadarhazer: y todos armẽdos de oro y plata y alambre. Tambiẽ aellos fizo santificar elrey Dauid a. A. con la plata y el oro que tomo de todas las gẽtes: de Edom y de Moab y de hijos de Hammon y de Pelistim y de Hamalek. Y Abisay hijo de Zeruiah firio a Edom en valle dela sal: dezjocho mil. Y puso en Edom presidentes y fueron todo Edom siervos de Dauid. Y saluo. A. a Dauid en todo lo que anduuo. Y reyno Dauid en todo Yrael: y fue fazien juizio y justedad a todo su pueblo. Y Yoab hijo de Zeruiah sobre el fonsado: y Yhosaphath hijo de Ahisud coronista. Y Zadok hijo de Ahitub y Abimelech hijo de Ebiathar sacerdotes: y Sausa escriuano. Y Benayahu hijo de Yehoyadah sobre el Kerethi y el Pelethi: y hijos de Dauid los primeros a mano delrey.

Cap. 19.

Y fue despues assi y murio Nahas rey de hijos de Hammon: y reyno su hijo en su lugar. Y dixo Dauid fare merced cõ Hanun hijo de Nahas por que fizo su padre comigo merced y embio Dauid mensageros para consolarlo sobre su padre: y vinieron siervos de Dauid a tierra de hijos de Hammon a Hanun para consolarlo. Y dixeron mayorales de hijos de Hammon a Hanun: si honran Dauid a tu padre en tus ojos? por que embio ati consoladores? de cierto para enquirir y para reboluer y para especular la tierra vinieron sus siervos ati. Y tomo Hanun a siervos de Dauid y trasquilolos y tajo sus vestidos por medio fasta la verguença: y embiolos. Y anduvieron y denunciaron a Dauid sobre los varones y embio a su encuentro por que eran los varones auergonçados mucho. Y dixo elrey estad en Yericho fasta q̃ bermolleica vuestra barba y tornaredes. Y vieron hijos de Hammon que eran afedescidos con Dauid: y embio Hanun y hijos de Hammon mil quintales de plata pa asoldadar aellos de Haram Naharaim y de Haram Maabachah y de Zobah: quatreguas y caualleros. Y asoldadaró aellos treynta y dos mil quatreguas y a rey de Maabachah y a su pueblo y vinierõ y posaron delante Medba: y hijos de Hammon fueron congregados de sus cindades y vinieron ala pelea. Y oyo Dauid y embio a Yoab y a todo fonsado delos barragances. Y salieron hijos de Hammon y ordenaron pelea a puerta de la ciudad: y los reyes que vinieron a sus solas enel campo. Y vido Yoab que fue fazes dela pelea ael delante y detras: y escogio de todos escogidos en Yrael y ordeno a escuentra Haram. Y a resto del pueblo dio en poder de Abisay su hermano: y ordenaron a encuentro de hijos de Hammon. Y dixo si se esforçare mas que mi Aram y seras a mi por saluaciõ: y si los de Hammon se esforçaren mas que ti y saluartee. Esfuerçate y esforcemonos por nuestro pueblo y por ciudades de nuestro Dio: y. A. lo bueno en sus ojos faga. Y allegose Yoab y el pueblo que conel delante Aram a la pelea: y huyeron delante el. Y hijos de Hammon vieron q̃ huyo Aram y huyeron tambien ellos delante Abisay su hermano y vinierõ a la ciudad: y vino Yoab a Yerusalaim. Y vido Arã que fueron llagados delante Yrael y embiaron mensageros y sacaron a Arã que de allende del rio: y Sophah mayoral de fonsado de Hadarhezer delante ellos.

fue denunciado a Dauid y apaño a todo Yſrael y passo el Yarden y vino a ellos y ordeno contra ellos y ordeno Dauid a encuentro de Aram pelea y pelearon conel × y huyo Aram de delante Yſrael y mato Dauid de Aram siete mil quatreguas y quarenta mil varones peones y a Sophab mayoral del ſonſado mato × Y vieron ſieruos de Hadarbezer que fueron llagados delante Yſrael y pacificaronſe con Dauid y ſirulieronlo: y no quiſo Arã para ſaluar a hijos de Hammon ×

Cap. 20.

CY fue a tiempo de buelta del año a hora de ſalir los reyes y guyo Yoab a fuerça del exercito y daño a tierra de hijos de Hammon y vino y cerco a Rabab y Dauid eſtan en Yeruſalaim: y firio Yoab a Rabab y derrocola × Y tomo Dauid a corona de ſu rey de ſobre ſu cabeça y fallo la peſo de quintal de oro y enella piedra preciosa y fue ſobre cabeça de Dauid: y deſpojo dela ciudad ſaco muy mucho × Y el pueblo que enella ſaco: y ſerro con ſierra y con trillos de fierro y con fierras × Y aſſi fizo Dauid a todas ciudades de hijos de Hammon: y tornoſe Dauid y todo el pueblo a Yeruſalaim × Y fue deſpues aſſi y eſtuuo pelea en Gezer con: Peliſteos: entonces firio Sibbechay el Huſatbi a Sipay de naſcidos de Raphaim y fueron quebrantados × Y fue mas pelea con Peliſtim: y firio Elhanan hijo de Yahir a Lahmi hermano de Goliath el Gbitteo y haſta de ſu lança como enrullo de texedores × Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida y ſus dedos ſeys y ſeys veynte y quatro y tambiẽ el fue naſcido de Haraphab × Y arrepudio a Yſrael: y firiolo Yehonathan hijo de Simha hermano de Dauid × Estos fueron naſcidos de Haraphab en Gath: y cayeron en mano de Dauid y en mano de ſus ſieruos ×

Cap. 21.

CY eſtuuo atorcedor cõtra Yſrael: y ſombayo a Dauid para contar a Yſrael × Y dixo Dauid a Yoab y a ſeñores del pueblo andad contad a Yſrael de Beerſebah y faſta Dan y traed a mi y ſabre ſu cuento × Y dixo Yoab añada .A. ſobre ſu pueblo como ellos cien vezes decierto mi ſeñor el rey todos ellos a mi ſeñor por ſiernos: para que buſca eſto mi ſeñor por que ſera por culpa a Yſrael × Y mandado del rey prenaleſcio ſobre Yoab: y ſalio Yoab y anduuo por todo Yſrael y vino a Yeruſalaim × Y dio Yoab cuenta de cuento del pueblo a Dauid: y fue todo Yſrael vn cẽto y cien mil cada vno deſnaynan eſpada y Yehudah quatrocientos y ſetenta mil cada vno deſnaynan eſpada × Y Leui y Binyamin no conto entre ellos: por que fue aborreſcida palabra delrey a Yoab × Y peſo en ojos del Dio ſobre la coſa eſta: y firio a Yſrael × Y dixo Dauid al Dio pequee mucho que fize la coſa eſta: y agora faz paſſar ruego delito de tu ſierno por que me enloqueci mucho × Y fablo .A. a Gad veyen de Dauid por dezir × Anda y fablaras a Dauid por dezir aſſi dixo .A. tres yo tendien ſobre ti: eſcoge ati vna deſtas y fare ati × Y vino Gad a Dauid: y dixo ael aſſi dixo .A. reſcibe ati × Si tres años de fambre oſi tres meſes conſumido delante tus anguſtiadores y eſpada de tus enemigos al alcance: o ſi tres dias eſpada de .A. y mortandad en la tierra y angel de .A. dañan en todo termino de Yſrael: y agora vee que reſpondere a mi embian palabra × Y dixo Dauid a Gad anguſtia a mi mucho: echarmee agora ẽ poder de .A. por que muchas ſus piadades mucho y en poder del hombre no caere × Y dio .A. mortãdad en Yſrael: y cayo de Yſrael ſetenta mil varones × Y embio el Dio angel a Yeruſalaim para dañarla y como dañar vido .A. y arrepintioſe ſobre el mal

y dixo

y dixo al angel el dañan basta agora aſora tu mano: y angel de.A. estaua cerca era de Oman el yebuseo × y alço Dauid sus ojos y vido angel de.A. está entre la tierra y ẽtre los cielos y su espada desnaynada en su mano tendida sobre yerusalaim: y echose Dauid y los viejos cubiertos con sacos sobre sus fazes × y dixo Dauid al Dio de cierto yo dixe por contar enel pueblo yo el el que pequee y enmalesciendo enmalesci y estas las ouejas que fizieron: .A. mi Dio sea agora tu mano en mi y en casa de mi padre y en tu pueblo no (sea) mortandad × y angel de.A. dixo a Gad para dezir a Dauid: que subiesse Dauid para aleuantar ara a .A. en era de Oman el yebuseo × y subio Dauid por palabra de Gad que fablo en nombre de .A. × y boluiose Oman y vido al angel y quatro sus bijos conel se escondieron: y Oman trillaua trigos × y vino Dauid fasta Oman: y cato Oman y vido a Dauid y salio dela era y encorꝛuose a Dauid fazes a tierra × y dixo Dauid a Oman daa a mi lugar dela era y fraguare enel ara para .A.: por plata complida lo daa ami y sera detenida la mortãdad de sobre el pueblo × y dixo Oman a Dauid toma ati y faga mi señor elrey lo que bueno en sus ojos: vee di las vacas para alçaciones y los trillos para leñas y los trigos para el presente el todo di × y dixo elrey Dauid a Oman no que comprar cõprare por plata complida: que no tomare lo que ati para .A. ni alçare alçacion debalde × y dio Dauid a Oman por el lugar: Sekalim de oro de peso seys cientos × y fraguo alli Dauid ara para .A. y alço alçaciones y pazes: y llamo a .A. y respondiole con fuego delos cielos sobre ara dela alçacion × y dixo .A. al angel y torno su espada a su bayna × En la hora essa en veer Dauid que le respondio .A. en era de Oman el yebuseo: y sacrifico alli × y tabernaculo de.A. que fizo Moseh enel desierto y ara dela alçacion enla hora essa: (era) enla Bamah en Gibbon × y no pudo Dauid por andar delante el por requirir al Dio: por que era turbado delante espada de angel de .A. ×

Cap. 22.

¶ y dixo Dauid esta es casa de.A. el Dio y esta ara para alçacion para yſrael × y dixo Dauid por apañar los peregrinos que en tierra de yſrael: y fizo estar tajadores para tajar piedras de canteria para edificar casa del Dio y fierro a muchedumbre para clauos para puertas delos portales y para ayuntamientos aparejo Dauid: y alambre a muchedumbre sin peso × y maderos de alarzes sin cuento: por que truxeron los Zedonim y los Zorim maderos de alarze a muchedumbre a Dauid × y dixo Dauid Selomoh mi bijo moço y tierno y la casa para edificar para .A. para engrandescer para excelencia por fama y por hermosura a todas las tierras aparejare agora para el: y aparejo Dauid a muchedumbre antes de su muerte × y llamo a Selomoh su bijo: y encomendole para edificar casa à .A. Dio de yſrael × y dixo Dauid a Selomoh: bijo mio yo fue en mi coraçon para edificar casa a nombre de .A. mi Dio × y fue sobre mi palabra de .A. por dezir × Sangre a muchedũbre vertiste y pelcas grandes fezifte: no edificaras casa a mi nombre por que sangres muchas vertiste a tierra delante mi × He bijo sera nascido ati el sera varon de folgança y afolganta re ael de todos sus enemigos derredor: por que Selomoh sera su nombre y paz y quietud dare sobre yſrael en sus dias × El fraguara casa ami nombre y el sera a mi por bijo yo ael por padre: y comporꝛnee silla de su reyno sobre yſrael fasta siẽpre × Agora bijo mio sea .A. contigo: y prosperaras y edificaras casa de .A. tu

Dio cómo fablo sobrel ✠ Decierto de-
ati .A. seso y entendimiento y encomien-
dete sobre yſrael: y para guardar ley de
.A. tu Dio ✠ Entonces prosperaras si
guardares por fazer los fueros y los juí-
zios que encomendo .A. a Moseh sobre
yſrael: esfuerçate y enforteçete no temas
y no te quebrantes ✠ Y be con mi pobre
za aparejee para casa de .A. oro quinta-
les cien mil y plata mil milles quintales y
al alambre y al fierro sin peso por que a
muchedumbre fue: y lenos y piedras apa-
rejec y sobre ellos añadiras ✠ Y contigo
a muchedumbre fazientes obra canteros
y maestros de piedra y madera y todo
sabio en toda obra ✠ De oro de plata y de
alambre y de fierro sin cuento: aleuanta-
te y faze y sera .A. contigo ✠ Y encomen
do Dauid a todos mayorales de yſrael
para ayudar a Selomoh su hijo ✠ Decier
to .A. vuestro Dio con vos y asolganta
ra a vos de derredor: por que dio en mi
mano habitadores dela tierra y es sojuz-
gada la tierra delante .A. y delante su pue
blo ✠ Agora dad vuestro coraçon y vue
stra alma por requerir a .A. vuestro Dio:
y aleuantad vos y edificad santuario de
.A. el Dio ✠ Para traer arca de firma-
mẽto de .A. y vasos de santidad del Dio
a la casa la edificada a nombre de .A. ✠

Cap. 23.

¶ Y Dauid viejo y harto de dias: y en-
rreyno a Selomoh su hijo sobre yſrael ✠
Y apaño todos mayorales de yſrael y
los sacerdotes y los Leuitas: y fueron con
tados los Leuitas de edad de treynta
años y arriba: y fue su cuento por sus ca-
beças por varones treynta y ocho mil ✠
Destos para esforçar sobre obra de casa
de .A. veynte y quatro mil: y alguaziles y
juezes seys mil ✠ Y quatro mil porteros:
y quatro mil loantes a .A. con instrumen
tos que fize para loar ✠ Y repartiolos
Dauid reparticiones: a hijos de Leui a
Gerson Kehath y Merari ✠ Al Gerso-
nita Labdan y Simhi ✠ Hijos de Labdan
el mayoral Yehiel y Zetham y Yoel tres ✠
Hijos de Simhi Selomith y Haziel y
Haran tres ✠ Estas cabeceras delos pa-
dres de Labdan ✠ Y hijos de Simhi Ya
hath Zinah y Yehus y Beriah: estos hi-
jos de Simhi quatro ✠ Y fue Yahath el
mayoral y Zinah el segundo: y Yehus y
Beriah no amuchiguaron hijos y fueró
a casa de padre por cuenta vna ✠ Hijos
de Kehath Hamram Yſhar Hebron y
Huziel quatro ✠ Hijos de Hamrã Aha-
ron y Moseh: y fue apartado Aharon pa
ra santificarlo santidad de santidades el y
sus hijos fasta siempre para saffumar de-
lante .A. para seruirlo y para bendezir a
su nombre fasta siempre ✠ Y Moseh va-
ron del Dio: sus hijos seran llamados so-
bre tribo del Leui ✠ Hijos de Moseh
Gerson y Elihezer ✠ Hijos de Gherson
Sebuel el mayoral ✠ Y fueron hijos de
Elihezer Rehabiah el mayoral: y no fue
a Elihezer hijos otros: y hijos de Reha-
biah se muchiguaron arriba ✠ Hijos de
Yſhar Selomith el mayoral ✠ Hijos de
Hebron: Yerahu el mayoral Mariah el
segũdo Yehaziel el tercero y Yekambam
el quarto ✠ Hijos de Hoziel: Michah el
primero y Yſiah el segundo ✠ Hijos de
Merari Mahli y Musi: hijos de Mahli
Elhazar y Kis ✠ Y murio Elhazar y no
fueron a el hijos fino hijas y tomaronlas
hijos de Kis sus hermanos ✠ Hijos de
Musi Mahli y Heder y Yeremoth tres ✠
Estos hijos de Leui a casa de sus padres
cabeceras delos padres a sus contados
por cuenta de nombres a sus cabeças fa-
zien la obra para seruicio de casa de .A.:
de edad de veynte años y arriba Por
que dixo Dauid fizo reposar .A. Dio de
yſrael a su pueblo: y mora en Yerusalaim
fasta siempre ✠ Y tambien a los Leuitas:
no para lleuar el tabernaculo y todos sus

atuendos

atuendos para ſu ſeruicio × Por que en palabras de Dauid las poſtreras fue cuẽta de bijos de Leui: de edad de veynte años y arriba × Por que ſu eſtancia a mano de bijos de Abaron para ſeruicio de caſa de .A. ſobre los patios y ſobre las camaras y ſobre limpieza de toda ſantidad: y fecha de ſeruicio de caſa del Dio × y para pan dela ordenança y para ſemola para preſente y para buñuelos los cenceños y para ſarten y para tierno: y para toda meſura y medida × Y para eſtar por la mañana para manifeſtar y para loar a .A.: y aſſi a la tarde × Y para todo alçar alçaciones a .A. para ſabatboth para nouilunios y para plazos: por cuenta como juizio ſobre ellos cõtinuo delante .A. × Y guardaran guardia de tienda del plazo y guardia dela ſantidad y guardia de bijos de Abaron ſus hermanos: para ſeruicio de caſa de .A. ×

Cap. 24.

¶Y a bijos de Abaron ſus reparticiones: bijos de Abaron Nadab y Abibu Elbazar y Ythamar × Y murio Nadab y Abibu antes de ſu padre y bijos no fueron aellos: y adminiſtraron Elbazar y Ythamar × Y repartiolos Dauid y Zadok de bijos de Elbazár y Abimelek de bijos de Ythamar: por ſu cuento en ſu ſeruicio × Y fuerõ fallados bijos de Elbazar muchos por capitanes delos varones mas que bijos de Ythamar y repartierõlos: de bijos de Elbazar cabeceras por caſa de padres dezíſeys y de bijos de Ythamar por caſa de ſus padres ocho × Y repartieronlos por ſuertes eſtos con eſtos: por que fuerõ mayorales de ſantidad y mayorales del Dio de bijos de Elbazar y de bijos de Ythamar × Y eſcriuiolos Semahyah bijo de Nethanel el eſcriuano del Leuita delante elrey y los mayorales y Zadok el ſacerdote y Abimelech bijo de Ebiathar y cabeceras delos padres ellos ſacerdotes y delos Leuitas caſa de padre vno tranada a Elbazar y tranada tranada a Ythamar × Y ſalio la ſuerte la primera a Yehoyarib a Yedabiah la ſegũda × A Harim la tercera a Seborim la quarta × A Malkiyah la quinta a Miyamim la ſeſta × A Hakkoz la ſetena: a Abiyah la ochaua × A Yeſuah la nouena: a Sechaniahu la dezena × A Eliaſib onze: a Yakim doze × A Huppah treze: a Yeſebab quatorze × A Bilggah quinze: a Ymmer dezíſeys × A Hezir dezifiete × A Happizez deziocho: a Pethahiah dezinueue × A Yehezkel la veynte: a Yachin veynte y vna × A Gamul veynte y dos: a Delayahu veynte y tres × A Maha-ſeyahu veynte y quatro × Eſtos ſu cuento por ſu adminiſtracion para entrar a caſa de .A. como ſu juizio por mano de Abaron ſu padre: aſſi como lo encomendo .A. Dio de Yſrael × Y a bijos de Leui los remaneſcidos: a bijos de Hamrã Subael: a bijos de Subael Yehadeyahu × A Rihahiahu: a bijos de Rehahiahu el mayoral Yſſiyah × A Yzrahi Selomoth: a bijos de Selomoth Yahath × Y bijos de Yeriyahu: Amariahu el ſegũdo y Hazziel el tercero Yekambam el quarto × Bijos de Huziel Michah a bijos de Michah Samir × Hermano de Michah Yſiyah de bijos de Yſiyah Zechariahu × Bijos de Merari Mahli y Muſi: bijos de Yahaziyahu Beno × Bijos de Merari a Yhahziahu Beno y Sohham y Zakur y Hibri × De Mahli Elbazar y no fue ael bijos × De Kis: bijos de Kis Yerahmeel × Y bijos de Muſi Mahli y Heder y Yerimoth: eſtos bijos delos Leuitas a caſa de ſus padres × Y echaron tambien ellos ſuertes a eſcuentra ſus hermanos bijos de Abaron delante Dauid elrey y Zadok y Abimelech y cabeceras delos padres de los ſacerdotes y delos Leuitas × Aboth el mayoral a

escuentra su hermano el pequeño×

Cap.25.

¶Y aparto Dauid y mayorales del ſeruicio de hijos de Aſaph y Heman y Yedutbun los prophetizantes con harpas con gaytas y cõ retenideras: y fue su cuento varones de obra para su seruicio × De hijos de Aſaph Zakur y Yoſeph y Nethaniah y Aſarelah hijos de Aſaph: por mano de Aſaph el prophetizan por manos delrey × De Yedutbun: hijos de Yedutbun Gedaliahu y Zeri y Yeſahiahu Haſabiahu y Maritthiahu seys por manos de su padre Yedutbun en harpa el prophetizan ſobre loar y alabar a .A.× De Heman: hijos de Heman Bukiyahu Mattaniahu Huziel Sebuel y Yerimoth Hananiah Hanani Eliatah Gidalti y Romanti Hezer Yoſbekaſah Malothi Hothir Mahazioth× Todos estos hijos de Heman veyen delrey en palabras del Dio para alcuantar reyno: y dio el Dio a Heman hijos quatorze y hijas tres × Todos estos por manos de su padre con cantico de casa de .A. con retenideras gaytas y harpas para seruicio de casa del Dio: por manos delrey: Aſaph y Yedutbun y Heman × Y fue su cuento con sus hermanos abezados de cantico de .A.: todo el entendien doziemtos ochẽta y ocho× Y echaron suertes guardia a escuentra (guardia) como el pequeño como el grande entendien con discipulo × Y salio la suerte la primera de Aſaph a Yoſeph: Gedaliyahu la segunda el y sus hermanos: y sus hijos doze × La tercera Zakur sus hijos y sus hermanos doze × La quarta a Yzri sus hijos y sus hermanos doze × La quinta Nethaniahu sus hijos y sus hermanos doze × La sesta Bakiyahu sus hijos y sus hermanos doze × La setena Yesarelah sus hijos y sus hermanos doze × La ochaua Yesayahu sus hijos y sus hermanos doze × La nouena Mataniahu sus hijos y sus hermanos doze × La diez * Simbi sus hijos y sus hermanos doze × Onze Hazarel sus hijos y sus hermanos doze × La doze a Haſabiah sus hijos y sus hermanos doze × La treze Subael sus hijos y sus hermanos doze × La quatorze Mattithyahu sus hijos y sus hermanos doze × La quinze a Yerimoth sus hijos y sus hermanos doze × La dezisseis a Hanayahu sus hijos y sus hermanos doze × La dezisiete a Yoſbekaſah sus hijos y sus hermanos doze× La dezyocho a Hanani sus hijos y sus hermanos doze × La dezinuene a Malothi sus hijos y sus hermanos doze× La veynte a Eliatbah sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y vna a Hothir sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y dos a Gidalti sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y tres a Mahaziotb sus hijos y sus hermanos doze× La veynte y quatro a Romanti Hazer sus hijos y sus hermanos doze×

Cap.26.

¶De reparticiones delos porteros: delos Korhitas Meſelemiahu hijo de Kore de hijos de Aſaph × Y a Meſelemiahu hijos: Zechariahu el primogenito Yediabel el segũdo Zebadiahu el tercero Yathniel el quarto × Helam el quinto Yehohanan el ſesto Eliohenay el seteno × Y a Hobed Edom hijos: Semahiah el primogenito Yehozabad el segundo Yoah el tercero y Yſachar el quarto y Nethanel el quinto × Hammiel el ſesto Yſachar el seteno Pehulthay el ochauo: por que lo bendixo el Dio × Y a Semahyah su hijo fueron nascidos hijos los podestantes a casa de su padre: por que barraganes de fonsado ellos × Hijos de Semahyah Hothni y Rephael y Hobed Elzabad sus hermanos hijos de fonsado: Elihu y Semachyahu × Todos estos de hijos de Hobed Edom ellos y sus hijos y sus

sus hermanos varon de fonsado con fuer ça para servicio:sesenta y dos de Hobed Edom × Y a Meselemiahu hijos y hermanos hijos de fuerça deziocho × Y a Hosah de hijos de Merari hijos:Simri el mayoral por que no fue primogenito y pusolo su padre por mayoral × Hilkiahu el segundo Tebaliahu el tercero Yechadiahu el quarto: todos hijos y hermanos de Hosah treze × Destas reparticiones delos porteros por cabeceras delos varones guardias a escuentra sus hermanos: para administrar en casa de .A. × Y echaron suertes como pequeño como grande a casa de sus padres por portal y portal × Y cayo la suerte de Oriente a Selemiahu: y Zacharíahu su hijo aconsejan con entendimiento echaron suertes y salio su suerte a Septentrion × A Hobed Edom a Meridion: y a sus hijos casa delos Asupim × A Supim y a Hosah a Occidente conel portal de Salechet por la calçada la subien: guardia a escuentra guardia × A Oriente los Leuitas seys: a Septentrion por dia quatro a Meridion por dia quatro: y a Asupim dos dos × A Parbar para Occidente: quatro para la calçada dos para Parbar × Estas reparticiones delos porteros de hijos del Korhita y de hijos de Merari × Y los Leuitas: Abiah sobre thesoros de casa del Dio y para thesoros delas santidades × Hijos de Labdan hijos del Gersunita de Labdan cabeceras delos padres de Labdan el Gersuni Yehieli × Y hijos de Yehieli: Zetham y Yoel su hermano sobre thesoros de casa de .A. × De Hamrami de Yshari de Hebroni de Hoziel × Y Sebuel hijo de Gersom hijo de Mosch principe sobre los thesoros × Y sus hermanos de Elibezer: Rehabiahu su hijo y Yesayahu su hijo y Yoram su hijo y Zichri su hijo y Selomith su hijo × El Selomith y sus hermanos sobre todos thesoros delas santidades que fizo santificar David elrey y cabeceras delos padres a mayorales delos milles y los cientos y mayorales del fonsado × Delas pelcas y del despojo fizieron santificar: para enfortecer a casa de .A. × Y todo lo que santifico Semuel el veyen y Saul hijo de Kis y Abner hijo de Ner y Yoab hijo de Zeruiah: todo el santifican por mano de Selomith y sus hermanos × De Yzhari Kenaniahu y sus hijos para la obra la de fuera sobre Ysrael por alguazils y por jueces × De Hebroni Hasabiahu y sus hermanos hijos de fuerça mil y ficteciento s sobre encomendança de Ysrael de allende del Yarden al Occidente a toda obra de .A. y para servicio delrey × De Hebroni Yeriah el capitan del Hebroni por sus generancios por padres: en año delos quarenta al reyno de David fueron requeridos y fue fallado enellos barragancs de fuerça en Yahzer Gilbad × Y sus hermanos hijos de fuerça dos mil y fietecientos cabeceras delos padres: y estableciolos David elrey sobre el Reubeni y el Gadi y mitad de tribo de Menasseh a toda cosa del Dio y cosa delrey ×

Cap. 27.

¶ Y hijos de Ysrael por su cuento cabeceras delos padres y mayorales delos milles y los cientos y sus alguaziles los ministrantes alrey pa toda cosa delas reparticiones la entran y la salien mes por mes por todos meses del año: la reparticion la vna veynte y quatro mil × Sobre la reparticion la primera pa el mes el primero Yasabham hijo de Zabdiel: y sobre su reparticion veynte y quatro mil × De hijos de Pherez el capitã a todos mayorales de los exercitos pa mes el primero × Y sobre reparticion del mes el segũdo Hodaye el

Abobi y su reparticion y Mikloth el
principe: y sobre su reparticion veynte y
quatro mil × Mayoral del fonsado el ter
cero para mes el tercero Benayahu hi-
jo de Yehoyadah el sacerdote capitan:
y sobre su reparticion veynte y qua-
tro mil × El Benayahu barragan de-
los treynta y sobre los treynta: y su re-
particion Hamizabad su hijo × El quar-
to para mes el quarto Hasael hermano
de Yoab y Zebadiah su hijo empos del:
y sobre su reparticion veynte y quatro
mil × El quinto para mes el quinto el
mayoral Sambuth el Yzrah: y sobre su
reparticion veynte y quatro mil × El
sesto pa mes el sesto Hira hijo de Hikes
el Tekohi: y sobre su reparticion veyn-
te y quatro mil × El seteno para mes el
seteno Helez el Peloni de hijos de
Ephraim: y sobre su reparticion veyn-
te y quatro mil × El ochauo para mes
el ochauo: Sibechay el Husati de Zarhi:
y sobre su reparticion veynte y quatro
mil × El noueno para mes el noueno:
Abihezer el Hanthoti de hijo de Bin-
yamin: y sobre su reparticion veynte y
quatro mil × El dezeno para mes el de-
zeno Maharay el Nethophati de Zar-
hi y sobre su reparticion veynte y qua-
tro mil × El onzeno para onzeno mes:
Benayah el Pirhathoni de hijos de
Ephraim: y sobre su reparticion veyn-
te y quatro mil × El dozeno para el do
zeno mes Helday el Nethophati de
Othniel: y sobre su reparticion veynte
y quatro mil × Y sobre tribos de Yrael
del Reubeni principe Eliezer hijo de
Zichri: de Simhoni Sephatiahu hijo
de Maachah × De Leui Hasabiah hijo
de Kemuel: de Aharon Zadok × De Ye
hudah Elihu de hermanos de Dauid:
de Ysachar Homri hijo de Michael ×
De Zebulun Ysmahiahu hijo de Hoba-
diahu: De Naphtali Yerimoth hijo de
Hazriel × De hijos de Ephraim Ho-
seah hijo de Hazaziahu: de mitad de tri-
bo de Menasseh Yoel hijo de Pedaya-
hu × De mitad del Menasseh de Gilhad
Ydo hijo de Zechariahu: de Binyamin
Yahasiel hijo de Abner × De Dan Ha
zarel hijo de Yerobam: estos mayorales
de tribos de Yrael × Y no recibio Da-
uid su cuento de edad de veynte años y
abaxo: por que dixo. A. para muchiguar
a Yrael como estrellas delos cielos ×
Yoab hijo de Zeruiah començo para
contar y no acabo: y fue por esto yra sobre
Yrael: y no subio el cuento en cuento de
palabras delos dias del rey Dauid ×

La mitad de palabras delos
dias en Hasukim ×

EY sobre thesoros del rey Hazmaueth
hijo de Hadiel: y sobre los thesoros enel
campo enlas ciudades y enlas aldeas y
enlos castillos Yehonathan hijo de Hu-
ziyahu × Y sobre fazientes obra del cam
po para seruicio dela tierra: Hazri hijo de
Kelub × Y sobre las viñas Simhi el Ra
mathi: y sobre los que enlas viñas pa-
ra cilleros del vino Zabdi el Siphmi ×
Y sobre los olinares y los higos locos
que enla campania Baal Hanan el Ge-
deri: y sobre cilleros del azeyte Yoas ×
Y sobre las vacas las pascientes en Sa-
ron Sitray el Saroni: y sobre las vacas
enlos valles Saphath hijo de Hadlay ×
Y sobre los camellos Obil el Ysmahelí:
y sobre las asnas Yehdeyahu el Hero-
nothi × Y sobre las ouejas Yaziz el Ha
geri: todos estos mayorales dela ganan-
cia que al rey Dauid × Y Yehonathan
tio de Dauid consejero: varon entendi-
do y escriuano el: y Yehiel hijo de Hak-
moni con hijos delrey × Y Ahitophel consje
ro delrey: y Husay el Arki compañero
delrey × Y empos Ahitophel Yehoya-
dah hijo de Benayahu y Ebiathar: y
mayoral de fonsado delrey Yoab ×

Cap. 28.

Cap.28.

CY fizo congregar Dauid todos mayorales de Yſrael mayorales delos tribos y mayorales delas reparticiones los miniſtrantes alrey y mayorales delos milles y mayorales delos cientos y mayorales de toda ganancia y ganado delrey y de ſus bijos con los priuados y los barraganes y a todo barragan de ſonſado a Yeruſalaim * Y alcuantoſe Dauid elrey ſobre ſus pies y dixo oydme mis hermanos y mi pueblo: yo con mi coraçon para edificar caſa de repoſo para arca de firmamiento de .A. y para eſcaño de pies de nueſtro Dio y aparejee para edificar * Y el Dio dixo ami no edificaras caſa ami nombre: por que varon de peleas tu y ſangres vertiſte * Y eſcogio .A. Dio de Yſrael en mi de toda caſa de mi padre para ſeer por rey ſobre Yſrael para ſiempre por que en Yebudah eſcogio por principe y en caſa de Yebudah caſa de mi padre: y en bijos de mi padre en mi enuoluntó para reynar ſobre todo Yſrael * Y de todos mis bijos por que muchos bijos dio a mi .A.: y eſcogio en Selomoh mi bijo para eſtar ſobre filla de reyno de .A. ſobre Yſrael * Y dixo a mi Selomoh tu bijo el edificara mi caſa y mis patios: por que eſcogi enel para mi por bijo y yo ſeere ael por padre * Y compornee ſu reyno faſta ſiempre: ſi ſe eſforçare para fazer mis encomendanças y mis juizios como el dia eſte * Y agora a ojos de todo Yſrael compaña de .A. y en orejas de nueſtro Dio guardad y requerid todas encomendanças de .A. vueſtro Dio: por que beredades la tierra la buena y fagades beredar a vueſtros bijos empos vos faſta ſiempre * Y tu Selomoh mi bijo conoſce a Dio de tu padre y firuelo con coraçon complido y con alma voluntariosa por que todos coraçones requirien .A. y toda forma de penſamientos entiende: ſi lo requirieres ſera fallado de ti y ſi lo dexares te alexara para ſiempre * Vee agora por que .A. eſcogio en ti para edificar caſa para ſantuario el fuerçate y faze * Y dio Dauid a Selomoh ſu bijo ſemejança dela boueda y ſus caſas y ſus theſoros y ſus camaras y ſus recamaras las yntrinſicas y caſa del cobertero * * Y ſemejança de todo lo que fue en voluntad conel para patios de caſa de .A. y para todas las camaras derredor: para theſoros de caſa del Dio y para theſoros delas ſantidades * Y para reparticiones delos ſacerdotes y los Leuitas y para toda obra de ſeruicio de caſa de .A.: y para todos atuendos de ſeruicio de caſa de .A. * Al oro por peſo de oro para todos vaſos de ſeruicio y ſeruicio: para todos vaſos dela plata por peſo a todos vaſos de ſeruicio y ſeruicio: y peſo para almenaras del oro y ſus candelas: oro por peſo almenara y almenara y ſus candelas: y para almenaras de plata por peſo para la almenara y ſus candelas como ſeruicio de almenara y almenara * Y el oro peſo para meſas de ordenança para meſa y meſa: y plata para meſas dela plata * Y los garfios y las eſparzideras y las medias cañas de oro fino: y para bacines del oro por peſo para bacin y bacin y para bacines de plata por peſo para bacin y bacin * Y para ara del ſaffumerio oro eſmerado por peſo: y para ſemejança de la quatregua de los Kerubim oro para eſpandientes y cubrientes ſobre arca de firmamiento de .A. * El todo por eſcritura de mano de .A. ſobre mi fizo entender: toda obra de la ſemejança * Y dixo Dauid a Selomoh ſu bijo eſfuerçate y enforteſcete y faze no temas y no te quebrantes: por

que .A. el Dio mi Dio contigo no te aflorara y no te dexara fasta atemarse toda obra de seruicio de casa de .A. × Y he reparticiones delos sacerdotes y los Leuitas pa todo seruicio de casa del Dio: y contigo en toda obra para todo voluntario enla sciencia para todo seruicio y los señores y todo el pueblo para todas tus palabras ×

Cap. 29.

CY dixo Dauid el rey a toda la compaña: Selomoh mi hijo vno escogio enel el Dio moço y tierno: y la obra grande por que no para hombre el palacio mas para .A. el Dio × Y con toda mi fuerça aparejee para casa de mi Dio el oro para oro y la plata para plata y el alambre para alambre el fierro para fierro y los leños para leños: piedras de Nicolo y de henchimientos piedras de carbunculo y de diuersa color y toda piedra preciosa y piedras de marmol a muchedumbre × Y aun por mi voluntad ē casa de mi Dio ay ami thesoro de oro y de plata: di para casa de mi Dio arriba de todo lo que aparejce para casa dela santidad × Tres mil quintales de oro, de oro de Ophir: y siete mil quintales de plata purificada para cubrir paredes delas casas × Al oro para el oro y ala plata para la plata y a toda obra por mano de maestros: y quié prometicn voluntariamente para cumplir su deuda oy para .A. × Y prometieron voluntariamente mayorales delos padres y mayorales de tribos de Yſrael y mayorales delos milles y delos cientos y de mayorales de obra delrey × Y dieron para seruicio de casa del Dio oro quintales cinco mil y dragmas vn millon y plata quintales diez mil y alambre vn millon y ocho mil quintales: y fierro cien mil quintales × Y el que fue fallado conel piedras dieron para thesoro de casa de .A.: por mano de Yebiel el Ghersoni × Y alegraronse el pueblo por su promessa voluntaria por que con coraçon perfeto prometieron a .A.: y tambien el rey Dauid se alegro alegria grande × Y bendixo Dauid a .A. a ojos de toda la compaña: y dixo Dauid bendicho tu .A. Dio de Yſrael nuestro padre de siempre y fasta siempre × Ati .A. la grandeza y la barragania y la fermosura y la forteleza y la gloria por que todo enlos cielos y enla tierra: ati .A. el reyno y el enralçanse sobre todo principe × Y la riqueza y la honrra de delante ti y tu podestan en todo y en tu mano fuerça y barragania: y en tu mano para engrandescer y para esforçar a todos × Y agora nuestro Dio otorgantes nos ati; y alabantes a nombre de tu fermosura × Y como quien yo: y quien mi pueblo: que detengamos fuerça para prometer voluntariamente como esto: por que de ti lo todo y de tu mano dimos ati × Por que peregrinos nos delanteti y moradores como todos nuestros padres: como solombra nuestros dias sobre la tierra y no esperança × .A. nuestro Dio toda la multitud esta que aparejamos para edificar a ti casa para nombre de tu santidad: de tu mano ella y ati lo todo × Y supe mi Dio que tu pronan coraçon y derechedades enuolũtaras: yo cõ derechedad de mi coraçõ prometi volũtariamẽte todos estos y agora tu pueblo los que se fallarõ aqui vide con alegria para prometer voluntariamente ati × .A. Dio de Abrahã y Yſhac y Yſrael nuestros padres guarda esto para siempre para forma de pensamientos de coraçon de tu pueblo: y endereça su coraçon ati × Y a Selomoh mi hijo daa coraçon perfeto para guardar tus encomendanças tus testamientos y tus fueros: y para fazer lo todo y para edificar el palacio que aparejee × Y dixo Dauid a toda la compaña bendezid agora a .A. vuestro Dio: y bendixeron toda

toda la cõpaña ℣.A. Dió de sus padres y humillaronse y encorvaronse a .A. y alrey × Y sacrificaron a .A. sacrificios y alçaron alçaciones a .A. a la mañana del dia esse toros mil barvezes mil: carneros mil y sus templaciones: y sacrificios a muchedumbre por todo Ysrael × Y comieron y bevieron delante .A. enel dia esse con alegria grande: y enrreynaron segunda vez a Selomoh hijo de David y vngieron para .A. por principe y a Zadok por sacerdote × Y asentose Selomoh sobre silla de .A. por rey en lugar de David su padre y prospero: y obedescieron ael todo Ysrael × Y todos los señores y los barraganes y tambien todos hijos delrey David dieron mano debaxo de Selomoh elrey × Y engrandescio .A. a Selomoh por excelencia a ojos de todo Ysrael: y dio sobre el gloria de reyno que no fue sobre ningun rey antes del sobre Ysrael × Y David hijo de Ysay reyno sobre todo Ysrael × Y los dias que reyno sobre Ysrael quarenta años: en Hebron reyno siete años y en Yerusalaim reyno treynta y tres × Y murio con caneza buena harto de dias de riqueza y honrra: y reyno Selomoh su hijo en su lugar × Y palabras de David elrey las primeras y las postreras: he ellas escritas sobre palabras de Semuel el veyen y sobre palabras de Nathan el prophcta y sobre palabras de Gath el veyen × Con todo su reyno y su barragania: y los tiempos que passaron sobre el y sobre Ysrael y sobre todos reynos delas tierras ×

Fin del primero libro de palabras de los dias.

Libro segundo de palabras delos dias.

Cap. 1.

Esforçose Selomoh hijo de David sobre su reyno: y .A. su Dios conel y engrandescio lo por excelencia × Y dixo Selomoh a todo Ysrael a mayorales delos milles y delos cientos y a los juezes y a todo mayoral de todo Ysrael cabeceras delos padres × Y anduniero Selomoh y toda la compaña conel al altar que en Gibbon: por que ahi era tieda del plazo del Dios que fizo Moseh siervo de .A. enel desierto × Mas arca del Dios fizo subir David de Keriath Yearim enel (lugar) que aparejo ael David: por que tendio para el tienda en Yerusalaim × Y ara del alambre que fizo Besalel hijo de Uri hijo de Hur ahi delante tabernaculo de .A.: y requiriolos Selomoh y la cõpaña × Y subio Selomoh ahi sobre ara del alãore delante .A. que a tienda del plazo: y alço sobre el alçaciones mil × Enla nocbe essa fue aparescido el Dios a Selomoh: y dixo ael demanda lo que dare ati × Y dixo Selomoh al Dios tu feziste cõ David mi padre merced grande: y enrreynasteme en su lugar × Agora .A. Dios sea firme tu palabra con David mi padre: por que tu me enrreynaste sobre pueblo mucho como polvo dela tierra × Agora sciẽcia y sabiduria daa ami y saldre delante el pueblo este y entrare: por que quien juzgara tu pueblo este el grande? × Y dixo el Dios a Selomoh por q̃ fue esto con tu coraçon y no demandaste riqueza faziendas ni honrra ni alma de tus aborrescientes y tambien dias muchos no demandaste: y demandaste ati sciencia y sabiduria

para que juzgues a mi pueblo que te en
rreynce sobre el * La sciencia y la sabidu
ria dada ati: y riqueza y faziēdas y honra
dare ati que no la fue assi a los reyes que
antes de ti y empos ti no sera assi * Y vi-
no Selomoh del altar que en Gibhon a
Yerusalaim de delante tienda del plazo:
y reyno sobre Ysrael * Y apaño Selo-
moh quatreguas y caualleriços y fue acl
mil y quatrocientas quatreguas y doze
mil caualleriços: y pusolos ē ciudades de
las quatreguas y con el rey en Yerusa-
laim * Y dio elrey la plata y el oro en Ye-
rusalaim como piedras: y los alarzes dio
como higos locos q̄ enla campina a mu-
chedumbre * Y salida delos caualos que
a Selomoh de Egypto: y congregacion:
mercaderes delrey la congregacion to-
mauan por precio * Y subian y sacauan
de Egypto quatregua por seyscientas
(monedas) de plata y caualo por cien-
to y cincuenta: y assi para todos reyes de
los Hittim y reyes de Aram por su ma-
no sacauan.*

Cap. 2.

¶ Y dixo Selomoh para edificar casa pa
ra nombre de .A.: y casa para su reyno *
Y conto Selomoh setēta mil varones ba
stajes y ochenta mil varones tajātes enel
monte: y esforçantes sobre ellos tres mil
y seyscientos * Y embio Selomoh a Hu
ram rey de Zor por dezir: como feziste cō
Dauid mi padre y embiaste ael alarzes
para edificar ael casa para estar enella *
He yo edifican casa a nombre de .A. mi
Dio para santificar ael para saffumar de-
lante el saffumerio de especias y ordena-
cion continua y alçaciones para la maña
na y para la tarde para Sabarhoth y pa
ra nouilunios y pa plazos de .A. nuestro
Dio: para siempre esto sobre Yrael * Y la
casa que yo edifican grande: por que grā
de nuestro Dio mas q̄ todos los dioses *
Y quien deterna fuerça para edificar ael
casa? por que los cielos y cielos delos cie-
los no lo comportan: y quié yo que frague
ael casa? sino para saffumar delante el *
Y agora embia a mi varō sabio para fazer
en oro y en plata y en alambre y en fierro
y en purpura y grana y cardeno y sabien
para esculpir esculpiduras: con los sabios
que comigo en Yehudah y ē Yerusalaim
los que aparejo Dauid mi padre * Y em
bia a mi maderos de alarzes y abetos y
brasiles * del Lebanon por que yo supe q̄
tus fieruos sabié para tajar maderos del
Lebanon: y he mis fieruos con tus fier-
uos * Y para aparejar a mi leños a muche
dumbre: por que la casa que yo edifican
grāde y marauillosa * Y he para los taja
dores pa tajantes las leñas di trigos maja
dos para tus fieruos Coros veynte mil y
cenadas Coros veynte mil: y vino Ba-
thes veynte mil y azeyte Bathes veynte
mil * Y dixo Huram rey de Zor por escri
to y embio a Selomoh: por que amo .A.
a su pueblo te dio sobre ellos rey * Y di-
xo Huram bendicho .A. Dio de Yrael q̄
fizo los cielos y la tierra: que dio a Dauid
elrey hijo sabio sabien seso y entendimien
to que edificara casa para .A. y casa para
su reyno * Y agora embiee varon sabio
sabien entendimiēto de Hurā mi padre *
Hijo de muger de hijas de Dan y su pa
dre varon Surita sabien por fazer en oro
y en plata en alambre en fierro ē piedras
y en maderos en purpura en cardeno y
en lino y en grana y para esculpir toda
esculpidura y pa pensar todo pensamiēto
el qual sera dado ael con tus sabios y sa
bios de mi señor Dauid tu padre * Y ago
ra los trigos y las cenadas el azeyte y el
vino q̄ dixo mi señor embie a sus fieruos *
Y nos tajaremos leños del Lebanon co-
mo todo tu menester y traerloscemos ati
en balsas sobre mar de Yapho: y tu fa-
ras subir aellos a Yerusalaim * Y cōto Se
lomoh todos los varones los peregrinos

que

que en tierra de Yſrael deſpues dela cuenta que los conto Dauid ſu padre: y fueron fallados ciento y cincuenta y tres mil y ſeys cientos × Y fizo dellos ſetenta mil baſtajes y ochenta mil trajantes enel monte: y tres mil y ſeyscientos eſſoiçantes para fazer obrar el pueblo ×

Cap. 3.

¶Y començo Selomoh por edificar caſa de .A. en Yeruſalaim en monte del Moriah que fue apareſcido a Dauid ſu padre en lugar × que aparejo Dauid en era de Ornam el Yebuſeo × Y començo por edificar enel mes el ſegundo enel ſegundo (dia) en año quarto a ſu reyno × Y eſtas (las medidas en que) ſe fundo Selomoh por edificar caſa del Dio: la lógura codos por medida la primera codos ſeſenta y anchura codos veynte × Y la boueda que ſobre fazes dela longura ſobre fazes de anchura dela caſa codos veynte y la altura ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro fino × Y la caſa la grande cubrio de maderos de abetos y cubriola de oro fino: y alço ſobre ella palmas y cadenas × Y cubrio la caſa de piedra preciosa por hermoſura: y el oro oro de Parnaim × × Y cubrio la caſa las vigas los lumbrales y ſus paredes y ſus puertas de oro: y eſculpio Kerubim ſobre las paredes × Y fizo caſa de ſantidad de las ſantidades ſu longura ſobre fazes de anchura dela caſa codos veynte y ſu anchura codos veynte: y cubriola de oro fino de quintales ſeys cientos × Y peſo de clauos ſekalim cincuenta de oro: y las camaras cubrio de oro × Y fizo en caſa de ſantidad de las ſantidades Kerubim dos fechura de niños: y cubrieron a ellos de oro × Y alas de los Kerubim ſu longura codos veynte: ala la vna de codos cinco allegaua a pared dela caſa y la ala otra codos cinco allegaua a la del Kirub el otro × Y ala del Kirub el vno codos cinco allegaua a pared dela caſa: y ala la otra codos cinco apegada a ala del Kirub el otro × Y las alas delos Kerubim eſtos eſpandidas codos veynte: y ellos eſtáres ſobre ſus pies y ſus fazes para la caſa × Y fizo la antipara de cardeno y purpura y grana y lino: y alço ſobre ella Kerubim × Y fizo delante la caſa pilares dos codos treynta y cinco longura: y la corona que ſobre ſu cabeça codos cinco × Y fizo cadenas enel palacio y dio ſobre cabeça delos pilares: y fizo granadas ciento y dio enlas cadenas × Y alcuanto los pilares ſobre fazes del palacio vno de derecha y vno de yzquierda: y llamo nombre del derecho Yachin y nombre del yzquierdo Boaz. ×

Cap. 4.

¶Y fizo ara de alambre veynte codos ſu lógura y veynte codos ſu anchura: y diez codos ſu altura × Y fizo la mar vaziada: diez codos de ſu orilla a ſu orilla redondo derredor y cinco codos ſu altura y liña de treynta codos arrodeaua ael derredor: × Y ſemejança de vacas debaxo ael derredor: derredor arrodeantes ael diez codos arrodeantes la mar derredor: dos ordenes delas vacas vaziadas en ſu vaziadura × Eſtaua ſobre doze vacas tres catantes a Septentrion y tres catantes a Occidente y tres catántes a Meridion y tres catantes a Oriente y la mar ſobre ellas de arriba: y todas ſus eſpaldas a la caſa × Y ſu groſſura puño y ſu orilla como fechura de orilla de vaſo (y) de flor de roſa: ſoſtenia Bathes tres mil cabian × Y fizo aguamaniles diez y puſo cinco de derecha y cinco de yzquierda para lauar en ellos obra dela alçacion entraguauan con ellos: y la mar para lauarſe los ſacerdotes enella × Y fizo almenaras de oro diez como ſu juizio: y dio enel templo cinco de derecha y cinco de yzquierda × Y fizo meſas diez y puſo enel templo cinco de derecha y cinco de yzquierda: y fizo

bacines de oro ciento × Y fizo patio de los sacerdotes y la sala la grande: y puertas para la sala y sus puertas cubrio de alambre × Y la mar dio de rincon el derecho a Oriente de escuentra Meridion × Y fizo Huram las ollas y las cucharas y los bacines: y acabo Hurá por fazer la obra que fizo para el rey Selomoh en casa del Dio × Pilares dos y los cercos y las coronas sobre cabeça delos pilares dos: y las crespinas dos para cubrir dos cercos de las coronas que sobre cabeças delos pilares × Y las granadas quatro cientas a dos las crespinas: dos ordenes de granadas a la crespina la vna para cubrir dos cercos delas coronas que sobre fazes de los pilares × Y los asientos fizo: y los aguamaniles fizo sobre los asientos × La mar vna: y las vacas doze debaxo della × Y las ollas y las cucharas y los garfios y todos sus vasos fizo Huram (como) su padre para el rey Selomoh para casa de .A.: de alambre acecalado × En llanura del Yarden los vazio el rey en arzilla dela tierra: entre Sukoth y entre Zeredatha × Y fizo Selomoh todos los vasos estos a muchedumbre mucho: por que no fue yn quirido peso del alambre × Y fizo Selomoh todos los vasos que en casa del Dio: y ara del oro y las mesas y sobre ellas pan delas fazes × Y las almenaras y sus candelas para encenderlas como el juizio delante el palacio de oro puro × Y la flor y las candelas y las tinazas de oro: de perfeto oro × Y los psalterios y los bacines y las cucharas y los braseros de oro fino: y entrada dela casa sus puertas las yntrinficas de santidad delas santidades y puertas dela casa del templo de oro ×

Cap. v.

¶Y cumpliose toda la obra que fizo Selomoh para casa de .A.: y truxo Selomoh santidades de Dauid su padre y la plata y el oro y todos los vasos dio en thesoros de casa del Dio × Entonces congrego Selomoh viejos de Yfrael y todas cabeceras delos tribos mayorales delos padres de bijos de Yfrael a Yerusalaim: para fazer subir arca de firmamiento de .A. de ciudad de Dauid ella Zion × Y fueron apañados al rey todo varon de Yfrael en la pascua: el el mes el seteno × Y vinieron todos viejos de Yfrael: y alçaron los Leuitas la arca × Y fizieron subir la arca y tienda del plazo y todos vasos dela santidad que enla tienda: fizieron subir a ellos los sacerdotes los Leuitas × Y el rey Selomoh y toda compaña de Yfrael los aplazados sobre el delante la arca: sacrificantes ouejas y vacas que no eran contadas y no erá numeradas de muchedumbre × Y truxeron los sacerdotes arca del firmamiento de .A. a su lugar a palacio dela casa a santidad delas santidades: a debaxo alas delos Kerubim × Y fueron los Kerubim espandientes alas sobre lugar de la arca: y cubrieron los Kerubim sobre la arca y sobre sus trancsaños de arriba × Y alongaronse los trauesaños y fueron aparescidos cabos delos trauesaños dela arca sobre fazes del palacio y no eran aparescidos a fuera: y fue ahi fasta el dia este × No é la arca saluo dos las tablas las que puso Mosch é Horeb: las quales tajo .A. cõ bijos de Yfrael en su salir de Egypto × Y fue en salir los sacerdotes dela santidad: por que todos los sacerdotes los fallados fueron santificados no para guardar por reparticiones × Y los Leuitas los cantores de todos ellos de Asaph de Heman de Yedutbun y de sus bijos y de sus hermanos vestidos de lino con retcñideras y con gaytas y harpas estantes a Oriente dela ara: y con ellos sacerdotes ciento y veynte trompeteantes cõ trompetas × Y fue como vno a los trompeteantes y a los cantores para fazer oyr boz vna para alabar y para loar a .A. y como alçar

boz

boz con trompetas y con reteñideras y con estrumentos del canto y con loar a .A. que bueno que para siempre su merced: y la casa se binchio de nuue casa de .A.× Y no pudieron los sacerdotes por estar por administrar por amor dela nuue por q̃ binchio honrra de.A.casa del Dio×

Cap.6.

CEntonces dixo Selomoh: .A. dixo por morar en espessura × Y yo fraguec casa de morada ati: y asiento para tu estancia de siempres × Y bolto elrey sus fazes y ben dixo a toda compaña de Ysrael: y toda compaña de Ysrael estan × Y dixo bendi cho.A. Dio de Ysrael que fablo con su bo ca a Dauid mi padre: y con sus manos cumplio por dezir × Desde el dia que sa quee a mi pueblo de tierra de Egypto no escogi ẽ ciudad de todos tribos de Ysrael por edificar casa para seer mi nõbre abi: y no escogi en varon por seer principe so bre mi pueblo Ysrael × Y escogi ẽ Yerusa laim para seer mi nõbre abi: y escogi en Dauid pa seer sobre mi pueblo Ysrael × Y fue con coraçon de Dauid mi padre: para edificar casa para nõbre de .A. Dio de Ysrael × Y dixo .A. a Dauid mi padre por que fue con tu coraçon para edificar casa a mi nombre: bienfeziste por que fue con tu coraçon × Mas tu no edificaras la casa: por que tu bijo el salien de tus lo mos el edificara la casa a mi nombre × Y afirmo .A. a su palabra que fablo: y aleuanteme en lugar de Dauid mi padre y asenteme sobre silla de Ysrael como fa blo.A. y edifiquec la casa a nombre de.A. Dio de Ysrael × Y puse abi la arca que abi firmamiento de .A.: que tajo cõ bijos de Ysrael × Y estauo delante ara de .A. escuentra toda compaña de Ysrael: y espã dio sus palmas × Por que fizo Selo moh pila de alambre y diola entre la sala cinco codos su longura y cinco codos su anchura y codos tres su altura: y estuuo sobre ella y arrodillose sobre sus rodillas escuentra toda compaña de Ysrael y espã dio sus palmas a los cielos×

CY dixo .A. Dio de Ysrael no como ti Dio enlos cielos y en la tierra: guardan el firmamiento y la merced a tus sieruos los andátes delante ti cõ todo su coraçõ× Que guardaste a tu sieruo Dauid mi pa dre lo q̃ fablaste ael: y fablaste con tu boca y con tu mano cõpliste como el dia este× Y agora .A. Dio de Ysrael guarda a tu sieruo Dauid mi padre lo que fablaste a el por dezir no sera tajado ati varõ de de lante mi estan sobre silla de Ysrael: mas si guardaren tus bijos su carrera por andar en mi ley como anduuiste delante mi× Y agora.A.Dio de Ysrael: sea firme tu pa labra que fablaste a tu sieruo a Dauid× Por que si decierto estara el Dio con el hombre sobre la tierra? he cielos y cielos delos cielos no te soportan quanto mas la casa esta que edifiquee × Y cataras a oracion de tu sieruo y a su ro gatiua .A. mi Dio: para oyr al clamor y a la oracion que tu sieruo oran delante ti× Para seer tus ojos abiertos a la casa esta dia y noche al lugar que dixiste para po ner tu nombre abi: para oyr a la oracion que orara tu sieruo al lugar este × Y oyras a rogatiuas de tu sieruo y tu pue blo Ysrael que oraran al lugar este: y tu oyras de lugar de tu estancia delos cielos y oyras y perdonaras×

Si pecare varon a su compañero y alça re encl jura para conjurarlo: y viniere ju ra delante tu ara enla casa esta × Y tu oyras delos cielos y faras y juzga ras tus sieruos para fazer tornar al malo para dar su carrera ẽ su cabeça: y pa justi ficar justo para dar ael como su justedad× Y si fuere ferido tu pueblo Ysrael delante enemigo quando pecaren ati: y se tornaren y loaren tu nombre y oraré y se apia daren delante ti enla casa esta×

Y tu oyras delos cielos y perdonaras a pecado de tu pueblo Yſrael: y faʒerlos as tornar a la tierra que diſte a ellos y a ſus padres ×

En detenerſe los cielos y no fuere lluuia por que pecarã ati: y oraren al lugar eſte y loaren tu nombre de ſu pecado ſe tornaren: quando los afligeres ×

Y tu oyras delos cielos y perdonaras a pecado de tus ſieruos y tu pueblo Yſrael por que les amoſtraras la carrera la buena q̃ andaran por ella: y daras lluuia ſobre tu tierra q̃ diſte a tu pueblo por heredad ×

Fambre quando fuere enla tierra mortandad quando fuere Ydropeſia y Etiricia langoſtin y langoſta quando fuere quando anguſtiaren ael ſus enemigos en tierra (entre) ſus puertas: toda llaga y toda dolencia ×

Toda oracion toda rogatiua que fuere a todo el hombre y a todo tu pueblo Yſrael que ſabran cada vno ſu llaga y ſu dolor y eſpandiere ſus palmas a la caſa eſta ×

Y tu oyras delos cielos aſiento de tu eſtãcia y perdonaras y daras a cadavno como todas ſus carreras que ſabras ſu coraçon: por que tu a tus ſolas ſupiſte coraçon de bijos del hombre ×

Por que te teman por andar ẽ tus carreras todos los dias que ellos biuos ſobre faʒes dela tierra: que diſte a nr̃os padres ×

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Yſrael el y verna de tierra lerana por tu nombre el grãde y por tu poder el fuerte y tu braço el tendido; y vernan y oraran a la caſa eſta ×

Y tu oyras delos cielos de aſiento de tu eſtancia y faras como todo lo que llamare ati el eſtraño: por que ſepan todos pueblos dela tierra tu nombre y para temer ati como tu pueblo Yſrael y para ſaber que tu nombre fue llamado ſobre la caſa eſta que edifiquee ×

Quando ſaliere tu pueblo a la pelea contra ſus enemigos enla carrera que los embiares: y oraren ati carrera dela ciudad eſta que eſcogiſte enella y la caſa que edifiquee para tu nombre ×

Y oyras delos cielos ſu oracion y ſu rogatiua: y faras ſu juizio ×

Quando pecaren ati por que no hombre que no peque y te enſañiares en ellos y los dieres delãte enemigo: y los captiuarẽ ſus captinãtes a tierra lerana o cercana ×

Y tornaren a ſu coraçon enla tierra que fueron captinos abi: y ſe tornarẽ y ſe apiadaren ati en tierra de ſu captiuerio por dezir pecamos atorcimos y enmalecimes ×

Y ſe tornaren ati con todo ſu coraçon y con toda ſu alma en tierra de ſu captiuerio que captiuaron ellos: y oraren carrera de ſu tierra que diſte a ſus padres y la ciudad que eſcogiſte y a la caſa que edifiquee para tu nombre ×

Y oyras de los cielos de aſiento de tu eſtãcia ſu oracion y ſus rogatiuas y faras ſu juizio: y perdonaras a tu pueblo lo que pecaron ati ×

Agora mi Dio ſean agora tus ojos abiertos y tus orejas eſcuchantes: a oracion del lugar eſte ×

Y agora leuantate .A. Dio a tu folganca tu y arca de tu fortaleza: tus ſacerdotes .A. Dio veſtiran ſaluacion y tus buenos ſe alegraran conel bien ×

.A. Dio no fagas tornar faʒes de tu vngido: miembra mercedes de Dauid tu ſieruo ×

Cap. 7.

Y como acabar Salomon de orar y el fuego deſcendio delos cielos y quemo la alcacion y los ſacrificios: y honrra de .A. binchio la caſa × Y no pudieron los ſacerdotes por entrar a caſa de .A.: por que binchio honrra de .A. caſa de .A. × Y todos bijos de Yſrael veyentes en deſcender el fuego y honrra de .A. ſobre la caſa: y abinojaronſe faʒes a tierra ſobre lo enloſado

losado y encomaronse y loaron a .A. que bueno que para siempre su merced × y elrey y todo el pueblo:sacrificantes sacrificio delante .A.× y sacrificio elrey Selomoh sacrificio delas vacas veynte y dos mil y ouejas ciento y veynte mil: y estrenaron casa del Dio elrey y todo el pueblo × y los sacerdotes sobre sus guardas estantes y los Leuitas con estrumento de cantico de .A. que fizo Dauid elrey para loar a .A. que para siempre su merced quando loaua Dauid por su mano: y los sacerdotes trompeteantes escuentra ellos y todo Yfrael estantes × y santifico Selomoh a medio del patio que delante casa de .A. por que fizo ahi las alçaciones y seuos delas pazes: por que ara del alambre que fizo Selomoh no pudo por comportar la alçacion y el presente y los seuos × y fizo Selomoh la pascua enla hora essa siete dias y todo Yfrael conel compaña grande mucho: desde entrada de Hamath fasta arroyo de Egypto × y fizieron enel dia el ochauo detenimiento: por que estrenamiento dela ara fizieron siete dias y la pascua siete dias × y en dia de veynte y tres al mes el sereno embio al pueblo a sus tiendas:alegres y buenos de coraçon sobre el bien que fizo .A. a Dauid y a Selomoh y a Yfrael su pueblo × Y acemo Selomoh casa de .A. y casa delrey: y todo lo que vino sobre coraçon de Selomoh para fazer en casa de .A. y en su casa prospero × y aparescio .A. a Selomoh enla noche: y dixo ael obi tu oracion y escogi enel lugar este a mi por casa de sacrificio × Si detuniere los cielos y no fuere lluuia y si encomendare sobre langosta para comer la tierra:y si embiare mortandad sobre mi pueblo × y fueren quebrantados mi pueblo que fue llamado mi nombre sobre ellos y oraren y buscarē mis fazes y se tornaren de sus carreras las malas: y yo oyre delos cielos y perdonare a su pecado y mclezinare su tierra × Agora mis ojos seran abiertos y mis orejas escuchantes: a oracion del lugar este × y agora escogi y santifique la casa esta para seer mi nôbre abi fasta siempre:y seran mis ojos y mi coraçon abi todos los dias × y tu si anduuieres delante mi como anduuo Dauid tu padre y para fazer como todo lo que te encomendee: y mis fueros y mis juizios guardares × y afirmare silla de tu reyno:como tajee con Dauid tu padre por dezir no sera tajado ati varon podestan en Yfrael × y si tornardes vos y derardes mis fueros y mis juizios que di delante vos:y andardes y siruierdes dioses otros y vos encoruardes aellos × y derrocarlos be de sobre mi tierra que di aellos y la casa esta q̄ santifique a mi nombre echare de sobre mis fazes:y darlahe por exemplo y por fabula en todos los pueblos × y la casa esta que fue alta a todo passan sobre ella se maranillara: y dira por que fizo .A. assi a la tierra esta y a la casa esta × y diran por que dexaron a .A. Dio de sus padres que los saco de tierra de Egypto y tauaron en dioses otros y encorunronse aellos y siruieronlos: por tanto truxo sobre ellos todo el mal este×

Cap.8.

¶Y fue de fin de veynte años que edificó Selomoh casa de .A. y su casa × y las ciudades que dio Huram a Selomoh edifico Selomoh aellas:y fizo estar ahi hijos de Yfrael × y anduuo Selomoh a Hamath Zobah:y esforçose sobre ella × y edifico Tadmor en el desierto:y todas cindades delos thesoros que edifico Selomoh en Hamath × y edifico Bethhoron el alto y Bethhoron el baxo:ciudades de encastilladuras muros puertas y cerradero × y Babalath y todas ciudades delos thesoros que fueron a Selomoh y todas ciudades delas quatreguas y cindades delos

caualleriços:y toda cobdicia de Selomob que cobdicio para edificar ẽ Yerusalaim y enel Lebanon y en toda tierra de su podestania ✕ Todo el pueblo el remanescien del Heti y el Emori y el Pherezi y el Hiui y el Yebusi que no de Ysrael ellos ✕ De sus bijos que fueron remanescidos empos ellos enla tierra que no los acabaron bijos de Ysrael: y alçolos Selomob por tributo fasta el dia este ✕ Y de bijos de Ysrael que no dio Selomob por sieruos para su obra:por que ellos varones de pelea y mayorales de sus capitanes y mayorales de su quatregua y sus caualleros ✕ Y estos mayorales delos estantes que al rey Selomob dozientos y cincuenta:los podestantes enel pueblo ✕ Y bija de Pharbob fizo subir Selomob de ciudad de Dauid a la casa que edifico para ella: por que dixo no estara muger mia en casa de Dauid rey de Ysrael por q̃ santidad ellas que vino a ellas arca de .A. ✕ Entonces alço Selomob alçaciones a .A.:sobre ara de .A. que edifico delante la entrada ✕ Y por cosa de dia en dia por alçar como encomendãça de Moseh para los sabathoh y para nouilunios y pa plazos tres vezes enel año:en pascua delas cenceñas y ẽ pascua delas semanas y en pascua delas cabañas ✕ Y fizo estar como juizio de Dauid su padre reparticiones de los sacerdotes sobre su seruicio y los Leuitas sobre sus guardias para loar y pa administrar delante los sacerdotes a cosa de dia en su dia y los porteros en sus reparticiones a portal y portal:por que assi encomendãça de Dauid varon del Dio ✕ Y no apartaron de encomendança delrey sobre los sacerdotes y los Leuitas a toda cosa y a los thesoros ✕ Y fue compuesta toda obra de Selomob desde el dia que fue acimentada casa de .A. y fasta su atemar:complida casa de .A. ✕ Entonces anduuo Selomob a Hesiõgaber y a Eloth sobre orilla dela mar en tierra de Edom ✕ Y embio ael Huram por mano de sus sieruos naues y sieruos sabientes mar y vinieron con sieruos de Selomob a Ophir y tomaron de ahi quatrocientos y cincuẽta quintales de oro:y truxeron alrey Selomob ✕

Cap.9.

Y la reyna Sceba oyo fama de Selomob y vino para prouar a Selomob con adeuinaciones en Yerusalaim con fonsado pesgado mucho y camellos cargados de especias y oro a muchedumbre y piedra preciosa: y vino a Selomob y fablo conel todo lo que fue en su coraçon ✕ Y denuncio aella Selomob todas sus palabras: y no fue encubierta cosa de Selomob que no denuncio aella ✕ Y vido la reyna Sceba sciencia de Selomob: y la casa que edifico ✕ Y comida de su mesa y asiento de sus sieruos y estancia de sus administrantes:y sus vestidos y sus coperos y sus vestidos y su subida por onde subia a casa de .A.:y no fue mas enella espiritu ✕ Y dixo alrey verdad la cosa que obi en mi tierra:sobre tus palabras y sobre tu sciencia ✕ Y no crey a sus palabras fasta que vine y vieron mis ojos y be no fue denunciado a mi mitad de muchedumbre de tu sciencia:y añadiste sobre la fama que obi ✕ Bienauenturados tus varones y bienauenturados tus sieruos estos:los estantes delante ti continuo y oyentes tu sciencia ✕ Sea .A. tu Dio bendicho que emplunto en ti para darte sobre su silla por rey para .A. tu Dio: por que amo tu Dio a Ysrael para fazerlo estar para siempre y diote sobre ellos por rey para fazer juizio y justedad ✕ Y dio alrey ciento y veynte quintales de oro y especias a muchedumbre mucho y piedra preciosa:y no fue como la especia essa que dio la reyna Sceba alrey Selomob ✕ Y tambien sieruos de Huram y sieruos de Selomob los que truxeron oro de Ophir:truxeron arboles

de

de corales y piedra preciosa × Y fizo el rey de arboles delos corales rescobdos para casa de. A. y para casa delrey y harpas y gaytas para los señores: y no fueron vistos como ellas antes en tierra de Yehudah × Y elrey Selomoh dio a la reyna Sceba toda su voluntad que demando a fueras lo que truxo alrey ø: y bolviose y anduvo a su tierra ella y sus siervos × Y fue peso del oro que venia a Selomoh ẽ año uno: seys ciẽtos y sesenta y seys quintales de oro × Afueras de varones los negociadores y los mercaderes trayentes: y todos reyes de Arabia y condes de la tierra trayentes oro y plata a Selomoh × Y fizo elrey Selomoh dozientos panezes de oro tirado: seyscientos (ducados) de oro tirado fizo subir sobre el panez el uno × Y trezientos escudos de oro tirado trezientos (ducados) de oro fizo subir sobre el escudo el uno: y violos elrey en casa de xara del Lebanon × Y fizo elrey silla de marfil grande: y cubriola de oro fino × Y seys gradas a la silla y subida de oro ala silla tranantes y manos de aqui y de aqui sobre lugar del afiento: y dos leones estantes cerca las manos × Y doze leones estãtes ahi sobre seys las gradas de aqui y de aqui: no fue fecha assi en ningun reyno × Y todos vasos dela escancia delrey Selomoh de oro y todos vasos de casa de xara del Lebanon de oro fino: no plata era estimada en dias de Selomoh por algo × Por que naues delrey andantes a Tarsis cõ siervos de Huram: una (vez) en tres años venian naues de Tarsis cargantes oro y plata marfiles y ximias y pauones × Y engrandesciose elrey Selomoh mas que todos reyes de la tierra de riqueza y sabiduria × Y todos reyes dela tierra buscantes fazes de Selomoh: por oyr su sciencia que dio el Dio en su coraçon × Y ellos trayentes cada uno su presente vasos de plata y vasos de oro y vestiduras armas y especias canallos y mulos: cosa de año en año × Y fueron a Selomoh quatro mil pesebres de canallos y quatreguas y doze mil canallerizos: y pusolos en ciudades delas quatreguas y con el rey en Yerusalaim × Y fue podestan en todos los reyes: desde el rio y fasta tierra de Pelistim y fasta termino de Egypto × Y dio elrey la plata en Yerusalaim como piedras: y los alarzes dio como bigos dodos que enla campina a muchedumbre × Y sacauan canallos de Egypto para Selomoh y de todas las tierras × Y resto de palabras de Selomoh las primeras y las postreras: de cierto ellas escritas sobre palabras de Nathã el propheta y sobre propheçia de Abiah el Siloni y en vision de Yehdi el veyen cõtra Yerobbam bijo de Nebat × Y reyno Selomoh en Yerusalaim sobre todo Yrael quarenta años × Y yazio Selomoh con sus padres y enterraronlo en ciudad de Hanid su padre: y reyno Rehabbam su bijo en su lugar ×

Cap. 10.

CY anduvo Rehabbam a Sechem: por que a Sechem vinieron todo Yrael para enrreynar ael × Y fue como oyr Yerobbã bijo de Nebat y el en Egypto que fuyo delante Selomoh elrey: y tornose Yarobbam de Egypto × Y embiaron y llamaron ael y vino Yarobbam y todo Yrael: y fablaron a Rehabbam por dezir × Tu padre endurescio nuestro yugo: y agora aliviana de servicio de tu padre el duro y de su yugo el pesado que dio sobre nos y serviremos × Y dixo aellos aun tres dias y tornad ami: y anduvo el pueblo × Y aconsejose elrey Rehabbam con los viejos que eran estantes delante Selomoh su padre en su seer bivo por dezir: como vos aconsejantes para responder al pueblo este palabra? × Y fablaron ael por dezir si fueres por bien al pueblo este y los ba-

lagares y fablares aellos palabras buenas: y seran ati sieruos todos los dias × Y dexo consejo delos viejos que le aconsejaron: y aconsejose con los moços que crescieron conel los estantes delante del × Y dixo aellos que vos aconsejantes y responderemos respuesta al pueblo este? que fablaron ami por dezir aliuiana del yugo que dio tu padre sobre nos × Y fablaron conel los moços que crescieron conel por dezir assi diras al pueblo que fablaron a ti por dezir tu padre apesgo nuestro yugo y tu aliuiana de sobre nos: assi diras aellos mi menor (dedo) grueso mas que lomos de mi padre × Y agora mi padre fizo cargar sobre vos yugo pesgado y yo añadire sobre vuestro yugo: mi padre castigo a vos con açotes y yo con espinos × Y vino Yarobham y todo el pueblo a Rabobham enel dia el tercero: como fablo elrey por dezir tornadvos a mi enel dia tercero × Y respondioles elrey dureza: y dexo elrey Rabobham consejo delos viejos × Y fablo a ellos como consejo delos moços por dezir mi padre engranesscio vuestro yugo y yo añadire sobre el: mi padre castigo a vos con açotes y yo con espinos × Y no oyo elrey al pueblo: por que fue causado de conel Dio por afirmar .A. su palabra que fablo por mano de Abiabu el Siloni a Yarobbã hijo de Nebat × Y todo Yfrael (vieron) que no oyo elrey a ellos y respondieron el pueblo alrey por dezir que a nos parte en Dauid y no beredad en hijo de Yfay: cada vno a tus tiendas Yfrael agora vee tu casa Dauid: y anduuo todo Yfrael a sus tiendas × Y hijos de Yfrael los habitantes en ciudades de Yehudah: y reyno sobre ellos Rehobbam × Y embio elrey Rebabbam a Adoram que sobre el tributo y apedrearon enel hijos de Yfrael con piedra y murio: y elrey Rehabbam se esforço para subir enla quatregua para fuyr en Yerusalaim × Y rebellaron Yfrael en casa de Dauid fasta el dia este.×

Cap. 11.

¶Y vino Rehabbam a Yerusalaim y fizo apañar casa de Yehudah y Binyamin ciento y ochenta mil mancebos fazientes pelea: para pelear con Yfrael para fazer tornar el reyno a Rehobbam × Y fue propheeia de .A. a Semayabu varon del Dio por dezir × Di a Rehobbam hijo de Selomoh rey de Yehudah: y a todo Yfrael en Yehudah y Binyamin por dezir × Assi dixo .A. no subades y no peleedes cõ vuestros hermanos tornad vos cada vno a su casa por que de comigo fue la cosa esta: y oyeron a palabras de .A. y tornaronse de andar contra Yarobbam × Y estuuo Rehobbam en Yerusalaim: y edifico ciudades para encastilladura en Yehudah × Y edifico Bethlehem y Hetam y Tekoab × Y Bethzur y Sobo y Hadulã × Y Gath y Maresah y Ziph × Y Adoraim y Lachis y Hazekah × Y Zorbah y Ayalon y Hebron que en Yehudah y en Binyamin: ciudades encastilladas × Y enfortescio las encastilladuras: y dio enellas principes y silleros de comida y azeyte y vino × Y en toda ciudad y ciudad paueses y lanças y enforteciolas a muchedumbre mucho: y fue acel Yehudah y Binyamin × Y los sacerdotes y los Leuitas que en todo Yfrael estuuieron cerca el de todo su termino × Por que dexaron los Leuitas sus arrabaldes y su possesion y anduuieron a Yehudah y a Yerusalaim: por que los alexo Yarobbam y sus hijos de seruir a .A. × Y fizo estar acel sacerdotes para los altares y para los demonios: y para los bezerros que fizo × Y empos ellos de todos tribos de Yfrael los dantes su coraçon por buscar a .A. Dio de Yfrael: vinieron a Yerusalaim para santificar a .A. Dio de sus padres × Y enfortescieron reyno de Yehudah y

dab y esforçarõn a Rehabbam hijo de Selomoh años tres: por que anduvieron è carrera de Dauid y Selomoh por años tres × Y tomo ael Rehabbam muger a Mahalath hija de Yerimoth hijo de Dauid: Abihail hija de Eliab hijo de Ysay × Y pario ael hijos: Yehus y Semariah y Zaham × Y empos ella tomo a Mahabab hija de Absalon: y pario ael a Abiah y Watay y Ziza y Selomith × Y amo Rehabbam Mahabab hija de Absalon mas que todas sus mugeres y sus mancebas por que mugeres dezioche tomo y mancebas sesenta: y engendro veynte y ocho hijos y sesenta hijas × Y fizo estar por cabecera Rehabbam a Abiah hijo de Mahabab por principe en sus hermanos por q̃ (desseava) de fazerlo reynar × Y cõsidero y esparzio de todos sus hijos en todas tierras de Yehudah y Binyamin a todas cindades las encastilladas y dio aellos el mantenimiẽto a muchedumbre: y demando muchedumbre de mugeres ×

Cap. 12.

¶Y fue como componerse reyno de Rehabbam y como su esforçarse dexo ley de .A.: y todo Ysrael conel × Y fue enel año el quinto delrey Rehabbam subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim: por que falsaron en .A.× Con mil y dozientas quatreguas y con sesenta mil caualleros: y no cuento al pueblo que viniẽ ron conel de Egypto Libeos Sokim y Ethiopios × Y prendio cindades las encastilladas que a Yehudah: y vino fasta Yerusalaim × Y Semayah el propheta vino a Rehabbam y mayorales de Yehudah que fueron apañados a Yerusalaim de delante Sisak: y dixo aellos assi dixo. A vos dexastes ami y tambien yo dexe a vos en poder de Sisak × Y fueron quebrantados mayorales de Ysrael y elrey: y dixeron justo .A. × Y en veer .A. que fueron quebrantados fue propheçia de .A. a Semayah por dezir: fueron quebrantados no los dañare: y dare a ellos como poco de escapadura y no sera vaziada mi saña en Yerusalaim por mano de Sisak × Por que seran ael por siervos: y sabran mi servicio y servicio de reynos delas tierras × Y subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim y tomo thesoros de casa de .A. y thesoros de casa delrey lo todo tomo: y tomo escudos de oro que fizo Selomoh × Y fizo elrey Rehabbam en su lugar escudos de alambre: y encomẽdo por mano de mayorales delos corredores los guardantes entrada de casa delrey × Y ue en viniendo elrey a casa de .A.: venian los corredores y llevavanlos y tornavanlos a camara delos corredores × Y con su quebrantarse se torno del yra de .A. y no por dañarlo por fin: y tambien en Yehudah auia cosas buenas × Y enfortescio se elrey Rehabbam en Yerusalaim y rey no: por que de edad de quarenta y vn año Rehabbam en su reynar y dezisiete años reyno en Yerusalaim la cindad que escogio .A. para poner su nombre abi de todos tribos de Ysrael y nombre de su madre Nahama la Hamonith × Y fizo el mal por que no adereço su coraçõ por requerir a .A.× Y palabras de Rehabbã las primeras y las postreras de cierto ellas escritas è palabras de Semayah el propheta y Hiddo el veyen pa alinajar: y peleas de Rehabbam y Yarobbam todos los dias × Y yazio Rehabbam cõ sus padres y fue enterrado en cindad de Dauid: y reyno Abiah su hijo en su lugar ×

Cap. 13.

¶En año de dezioche alrey Yarobbam: y reyno Abiah sobre Yehudah × Tres años reyno en Yerusalaim y nombre de su madre Michayahu hija de Uriel de Gibah: y pelea fue entre Abiah y Yarobbam × Y ligo Abiah la pelea con fonsado de barraganes de pelea quatrocien-

ros mil varones escogidos: y Yarobbam
ordeno con el pelea con ochocientos mil
varones escogidos (cada vno) barragan
de fortalesa ✠ Y alcamose Abiab de so-
bre monte Zemaraim que en monte de
Ephraim: y dixo oydme Yarobbam y to
do Yfrael ✠ Decierto a vos por saber que
.A. Dios de Yfrael dio reyno a Dauid so
bre Yfrael para siempre: a el y a sus hijos
firmamiento de sal ✠ ✠ Y alcamose Ya-
robbam hijo de Nebat siervo de Selo-
moh hijo de Dauid: y rebello contra su se
ñor ✠ Y congregaronse con el varones
vagabundos hijos de peruerso y esforça
ronse contra Rehabbam hijo de Selo
moh: y Rehabbam era moço y tierno de
coraçon y no se esforço delante ellos ✠ Y
agora vos dizientes para esforçaruos de
lante reyno de .A. por mano de hijos de
Dauid: y vos multitud grande y con vos
bezerros de oro que hizo a vos Yarobbã
por dioses ✠ Decierto empuraftes sacer
dotes de .A. hijos de Aharon y los Leui
tas: y feziftes a vos sacerdotes como pue
blos delas tierras todo el viniendo para cõ-
plir su deuda con todo hijo de vaca y bar-
uezes siete y sera sacerdote a los que no
dioses? ✠ Y nos de .A. nuestro Dios y no
lo deramos: y sacerdotes miniftrantes a
.A. hijos de Aharon y los Leuitas en la
obra ✠ Y saffumantes a .A. alçaciones
por la mañana por la mañana y en la tar-
de en la tarde y saffumerio de especias y
ordenança de pan sobre la mesa la limpia
y almenara de oro y sus candelas para en
cender en la tarde en la tarde por q̃ guar-
dantes nos guarda de .A. nuestro Dios: y
vos deraftes a el ✠ Y he con nos por ca-
pitan el Dios: y sus sacerdotes y trompetas
dela aublacion para anblar contra vos:
hijos de Yfrael no peleedes contra .A.
Dios de vuestros padres por que no pros-
peraredes ✠ Y Yarobbam hizo arrodear
la celada para venir de empos ellos: y fu-
eron delante Yehudah y la celada de em-
pos ellos ✠ Y catauan Yehudah y he
aellos la pelea de delante y de detras y
clamaron a .A.: y los sacerdotes trom-
peteantes con trompetas ✠ Y aublaron
varon de Yehudah: y fue en aublar varõ
de Yehudah y el Dios firio a Yarobbam y
todo Yfrael delante Abiah y Yehudah ✠
Y fuyeron hijos de Yfrael delante Yehu-
dah: y diolos el Dios en su mano ✠ Y fi-
rieron enellos Abiah y su pueblo ferida
grande: y cayeron matados de Yfrael
quinientos mil varones escogidos ✠ Y
fueron quebrantados hijos de Yfrael en la
hora essa: y fueron esforçados hijos de
Yehudah por que fueron asufridos sobre
.A. Dios de sus padres ✠ Y perfiguio
Abiah empos de Yarobbam y prendio
del ciudades a Bethel y sus aldeas y Ie
sanah y sus aldeas: y Nephtaim y sus al
deas ✠ Y no detuuo fuerça Yarobbam
mas en dias de Abiahu: y llagolo .A. y
murio ✠ Y esforçose Abiahu y tomo el
mugeres quatorze: y engendro veynte y
dos hijos y deziseys hijas ✠ Y resto de
palabras de Abiah y sus carreras y sus
palabras escritas en chronica del prophe
ta Yddo ✠ Y yazio Abiah con sus pa
dres y enterraron el en ciudad de Dauid
y reyno Asa su hijo ẽ su lugar: en sus dias
se aquedo la tierra diez años ✠

Cap. 14.

¶ Y fizo Asa lo bueno y lo derecho en
ojos de .A. su Dios ✠ Y tiro aras del
estrañedad y los altares: y quebro las sta
tuas y tajo las aladreas ✠ Y dixo a Yehu
dah por requerir a .A. Dios de sus pa
dres: y para fazer la ley y la encomendan
ça ✠ Y tiro de todas ciudades de Yehu
dah los altares y las solaneras y aquedo
se el reyno delante el ✠ Y edifico ciudades
de encastillladura en Yehudah: por que se
aquedo la tierra y no conel pelea en los
años essos por que asolgauo .A. a el ✠ Y

dixo

dixo a Yehudah edifiquemos las ciudades estas y arrodeemos de muro y toures puertas y cerraderos mientras que la tierra delante nos por que requerimos a .A. nuestro Dio requerimos y fizo folgar a nos de derredor: y edificaron y prosperaron ✕ Y fue a Asa fonsado lleuan paues y lança de Yehudah trezientos mil y de Binyamin lleuantes escudo y tendientes arco dozientos y ochenta mil: todos estos barraganes de fonsado ✕ Y salio contra ellos Zerah el Ethiopio con fonsado de vn cuento y quatreguas trezientas: y vino fasta Mareshah ✕ Y salio Asa delante el: y ordenaron pelea en valle de Tzephathah de Mareshah ✕ Y llamo Asa a .A. su Dio y dixo .A. no contigo por ayudar entre muchos al que no fuerça ayudanos .A. nuestro Dio por que sobre ti nos asufrimos y en tu nombre venimos contra el fonsado este: .A. nuestro Dio tu no se effuerce contra ti varon ✕ Y llago .A. los Ethiopios delante Asa y delante Yehudah: y fuyeron los Ethiopios ✕ Y perfiguiolos Asa y el pueblo que conel fasta Gerar y cayo de Ethiopios fasta que no aellos vida por que fueron quebrãtados delante .A. y delante su real: y tomaron despojo muy mucho ✕ Y firieron todas las ciudades derredores de Gerar por que fue pauor de .A. sobre ellos: y prearon todas las ciudades por que presa mucha fue enellos ✕ Y tambien tiendas de ganado firieron: y captiuaron ouejas a muchedumbre y camellos y tornaronse a Yerusalaim ✕

Cap. xv.

¶ Y Azariahu hijo de Oded fue sobre el espritu del Dio ✕ Y salio delante Asa y dixo ael oydme Asa y todo Yehudah y Binyamin: .A. con vos en vuestro seer cõ el y si lo requirierdes sera fallado a vos y si lo derardes derara a vos ✕ Y dias muchos a Yrael: sin Dio de verdad y sin sacerdote abezado: y sin ley ✕ Y tornose en anguistia ael a .A. Dio de Yrael: y buscaronlo y fue fallado aellos ✕ Y enlas horas essas no paz al salien ni al entran: mas consumiciones muchas sobre todos habitadores delas tierras ✕ Y majadas gente con gente y ciudad con ciudad: por que el Dio los cõsumio cõ toda anguistia ✕ Y vos esforçadvos y no se afloren vras manos: por q̃ ay precio a vra obra ✕ Y como oyese Asa las palabras estas y la propheçia de Oded el propheta se esforço y fizo passar los enconamiẽtos de toda tierra de Yehudah y Binyamin y delas ciudades q̃ prendio de monte de Ephraim: y fizo renouar ara de .A. q̃ delante la entrada de .A. ✕ Y cõgrego a todo Yehudah y Binyamin y los peregrinantes conellos de Ephraim y Menasseh y de Simhon: por q̃ se echaró cõel de Yrael a muchedũbre en su veer q̃ .A. su Dio conel ✕ Y fueron congregados en Yerusalaim en mes el tercero: de año quinze de reyno de Asa ✕ Y sacrificaron a .A. enel dia esse del despojo que truxeron: vacas fierecientas y ouejas siete mil ✕ Y vinieron enel firmamiẽto para requerir a .A. Dio de sus padres: con todo su coraçon y con toda su alma ✕ Y todo q̃ no requiriere a .A. Dio de Yrael sea muerto: de pequeño y fasta grande de varon y fasta muger ✕ Y juraron a .A. con boz grande y con aublacion: y con trompetas y con cornetas ✕ Y alegraronse todo Yehudah sobre el juramiento por q̃ con todo su coraçon juraró y con toda su voluntad lo buscaron y fue fallado aellos: y fizo reposar .A. aellos de derredor ✕ Y tambien Mabachah madre de Asa elrey la fizo tirar de señora por que fizo para la aladrea ydolo: y tajo Asa su ydolo y desmenuzo y ardio en arroyo de Kidron ✕ Y los altares no tiraron de Yrael: mas coraçon de Asa fue perfeto todos sus dias ✕ Y truxo

ſantidades de ſu padre y ſus ſantidades a caſa del Dio: plata y oro y vaſos ✕ Y pelea no fue faſta año de treynta y cinco a reyno de Aſa ✕

Cap.16.

¶En año de treynta y ſeys de reyno de Aſa ſubio Babſa rey de Yſrael contra Yehudab y fraguo la Ramah:por no dexar ſalien ni entran a Aſa rey de Yehudah ✕ Y ſaco Aſa plata y oro de theſoros de caſa de.A. y de caſa delrey:y embio a Benhadad rey de Aram el eſtan en Darmeſck por dezir firmamiento entre mi y entre ti y entre mi padre y entre tu padre: he embie ati plata y oro anda balda tu firmamiento con Babſa rey de Yſrael para que ſuba de ſobre mi ✕ Y oyo Benhadad aclrey Aſa y embio ſus mayorales delos ſonſados que acl a ciudades de Yſrael y firieron a Dion y Dan y a Belmaim:y todos theſoros de ciudades de Naptali ✕ Y fue como oyr Babaſa y vedoſe de edificar la Ramah:y fizo ceſſar ſu obra ✕ Y Aſa el rey tomo a todo Yehudah y lleuaron piedras dela Ramah y ſus leños con los quales fraguaua Babſa y fraguo con ellos Gebah y la Dizpah ✕ Y en la hora eſſa vino Hanani el veedor a Aſa rey de Yehudah: y dixo ael en tu aſufrirte ſobre rey de Aram y no fueſte aſufrido ſobre.A. tu Dio por tanto fue eſcapado ſonſado de rey de Aram de tu mano ✕ Decierto los Ethiopios y los Libios fueron por ſonſado a muchedubre de quatreguas y de caualleros a muchedumbre mucho:y en tu aſufrirte ſobre.A. los dio en tu mano ✕ Por que de.A. ſus ojos eſpandidos por toda la tierra para eſforçarſe con los que ſu coraçon perfeto ael enloqueciſtete ſobre eſto:por que de agora ay contigo peleas ✕ Y enſañoſe Aſa contra el veedor y violo(en)caſa dela carcel por que con yra con el por eſto:y quebranto Aſa del pueblo enla hora eſſa ✕ Y he palabras de Aſa las primeras y las poſtreras: he ellas eſcritas en libro delos reyes de Yehudah y de Yſrael ✕ Y adoleſcio Aſa en año de treynta y nueue a ſu reyno en ſus pies faſta arriba ſu enfermedad: y tambien en ſu enfermedad no requirio a.A. mas enlos medicos ✕ Y yazio Aſa con ſus padres:y murio en año de quarenta y vno a ſu reynar ✕ Y enterraronlo en ſus ſepulchros que tajo para ſi en ciudad de Dauid y fizieronlo yazer enla tumba que hinchio de eſpecias y maneras de conficiones de conficiona-dor obra:y ardieron por el ardedura grande faſta mucho ✕

Cap.17.

¶Y reyno Yehoſaphat ſu hijo en ſu lugar: y eſforçoſe contra Yſrael ✕ Y puſo ſonſado en todas ciudades de Yehudah las encaſtilladas: y puſo guarniciones en tierra de Yehudah y en ciudades de Ephraim que prendio Aſa ſu padre ✕ Y fue.A. con Yehoſaphat: por que anduuo en carreras de Dauid ſu padre las primeras y no requirio a los ydoles ✕ Mas a Dio de ſu padre requirio y en ſus encomendanças anduuo: y no como obra de Yſrael ✕ Y compuſo.A. el reyno en ſu mano y dieron todo Yehudah preſente a Yehoſaphat: y fue ael riqueza y honrra a muchedumbre ✕ Y alcuanto ſu coraçon en carreras de.A.: y mas fizo tirar los altares y las aladreas de Yehudah ✕ Y en año de tres de ſu reynar embio ſus mayorales Benhayl y Obadiah y Azechariah y Nethanel y Michayahu: para abezar en ciudades de Yehudah ✕ Y con ellos los Leuitas Semahiahu y Nethaniahu y Zebadiahu y Aſahel y Semiramoth y Yehonathan y Adoniyahu y Tobiyahu y Tobadoniah los Leuitas:y con ellos Eliſamah y Yehorã los ſacerdotes ✕ Y abezaron en Yehudah y cõ ellos libro de ley de

.A.:y

.A.: y arrodearon por todas ciudades de Yehudah y abezaron enel pueblo × Y fue panor de .A. sobre todos reynos de las tierras que derredores de Yehudah: y no pelearon con Yehoſaphat × Y de Philisteos trayentes a Yehoſaphat preſente y de plata carga: tambien los Arabios trayentes ael ouejas baruezes siete mil y siete cientos: y cabrones siete mil y siete cientos × Y fue Yehoſaphat andan y engrandeſcien ſaſta por excelencia: y fraguo en Yehudah fortalezas y ciudades de theſoros × Y obra mucha fue ael en cindades de Yehudah: y varones de pelea barraganes de fonſado en Yeruſalaim × Y esta ſu preſidencia por caſa de ſus padres: en Yehudah mayorales de milles Hadnah el mayoral y conel barraganes de fonſado trezientos mil × Y a ſu mano Yehohanā el mayoral: y conel dozientos y ochenta mil × Y a ſu mano Hamaſiah hijo de Zichri el que ſe prometio voluntariamente a .A.: y conel dozientos mil barraganes de fonſado × Y de Binyamin barragan de fonſado Eliadah: y conel armados de arco y eſcudo dozietos mil × Y a ſu mano Yehozabad: y conel ciento y ochenta mil ceñidos de fonſado × Estos los firvietes alrey: a fueras los q̄ puſo elrey ẽ ciudades dela encaſtilladuras por todo Yehudah ×

Cap. 18.

¶ Y fue a Yehoſaphat riqueza y honrra a muchedumbre: y conſogro con Abab × Y deſcendio a fin de años a Abab a Samaria y degollo para el Abab ouejas y vacas a muchedumbre y para el pueblo que conel: y ſombayolo para ſubir a Ramoth Gilbad × Y dixo Abab rey de Yſrael a Yehoſaphat rey de Yehudah ſi andaras comigo a Ramoth Gilbad: y dixo ael como yo como ti y como tu pueblo mi pueblo y contigo enla pelea (ſeere × Y dixo Yehoſaphat alrey de Yſrael: requiere agora como oy palabra de .A. × Y apaño rey de Yſrael los prophetas quatrocientos varones y dixo aellos ſi andaremos a Ramoth Gilbad ala pelea ſi me vedare? y dixeron ſube y dara el Dio en mano del rey × Y dixo Yehoſaphat ſino aqui propheta de .A. aun? para que requiramos de conel? × Y dixo rey de Yſrael a Yehoſaphat aun varô vno para requerir a .A. de conel yo lo aborreſci por que no el prophetiza ſobre mi para bien por que todos ſus dias para mal el Michayhu hijo de Ymla: y dixo Yehoſaphat no diga elrey aſſi × Y llamo rey de Yſrael a priuado vno: y dixo apreſſura Michayhu hijo de Ymla × Y rey de Yſrael y Yehoſaphat rey de Yehudah aſentados cada vno ſobre ſu ſilla veſtidos de paños y eſtauan en era a entrada de puerta de Samaria: y todos los prophetas prophetizantes delante ellos × Y fizo ael Zidkiyahu hijo de Kenahnah cuernos de fierro: y dixo aſſi dixo .A. con eſtos acornearas Aram ſaſta aterlos × Y todos los prophetas prophetizantes aſſi diziēdo: ſube a Ramoth Gilbad y proſperaras y dara .A. ẽ mano delrey × Y el menſagero que anduuo para llamar a Michayhu fablo acl diziēdo he palabras delos prophetas a boz vna bien a elrey: y ſea ruego tu palabra como vno dellos y fablaras bien × Y dixo Michayhu: Biuo .A. que lo q̄ dira mi Dio aello fablare × Y vino alrey y dixo elrey ael Michayhu ſi andaremos a Ramoth Gilbad a la pelea ſi me vedare? y dixo ſubid y proſperaredes y ſerā dados en vueſtras manos × Y dixo ael elrey ſaſta quantas vezes yo te eſconjuree: que no fables ami ſino verdad ẽn nombre de .A. × Y dixo vi de todo Yſrael eſparzidos ſobre los montes como ouejas que no aellas paſtor: y dixo .A. no ſeñores aeſtas tornenſe cada vno a ſu caſa en paz × Y dixo rey de Yſrael a Yehoſaphat: ſino dixe ati no prophetizara ſobre mi biē ſi no mal? × Y dixo

por tanto oyd prophecia de.A.: vide a. A. asentado sobre su silla y todo fonsado de los cielos estantes a su derecha y a su yzquierda ✠ Y dixo .A. quien sombayra a Abab rey de Yſrael para que suba y caya en Ramoth Gilhad: y dixo este dizien assi y este dizien assi ✠ Y salio el espritu y estuuo delante .A. y dixo yo lo sombayre: y dixo .A. del con que? ✠ Y dixo saldre y seere por espritu de falsedad en boca de todos sus prophetas: y dixo sombayras y tambien podras salc y faze assi ✠ Y agora he dio .A. espritu de faliedad en boca de tus prophetas estos: y .A. fablo contra ti mal ✠ Y allegose Zidkiyahu hijo de Kenahnah y firio a Michahu sobre la quixada: y dixo(por)qual esta la carrera passo espritu de .A. de comigo para fablar contigo? ✠ Y dixo Michayhu he tu veyen cnl dia esse: que entraras de camara en camara para esconderte ✠ Y dixo rey de Yſrael tomad a Michayhu y tornaldo a Amon mayoral dela ciudad: y a Yoas hijo del rey ✠ Y dirdes assi dixo elrey poned este en casa dela carcel: y fazelde comer pan de aprieto y aguas de aprieto fasta mi tornar en paz ✠ Y dixo Michayhu si tornando tornares en paz no fablo .A. por mi: y dixo oyd pueblos todos ellos ✠ Y subio rey de Yſrael y Yehosaphat rey de Yehudah a Ramoth Gilhad ✠ Y dixo rey de Yſrael a Yehosaphat disfraçarmee y entrare enla pelea y tu viste tus vestidos: y disfraçose rey de Yſrael y entro enla pelea ✠ Y rey de Arã auia encomendado a mayorales dela quatregua que acl por dezir no pelcedes con pequeño ni grande sino cõ rey de Yſrael a sus solas ✠ Y fue como viessen mayorales dela quatregua a Yehosaphat y ellos direron rey de Yſrael es y cercaron sobre el para pelear: y esclamo Yehosaphat y .A. lo ayudo y fizolos apartar el Dio del ✠ Y fue como veer mayorales dela quatregua que no era rey de Yſrael: y tornaronse de empos el ✠ Y varon sontrayo concl arco a su simplicidad y firio a rey de Yſrael entre las junturas y entre la loriga: y dixo al carretero buelue tu mano y sacame del real que soy enfermado ✠ Y crescio la pelea enel dia esse y rey de Yſrael era estan cnla quatregua contra Aram fasta la tarde: y murio a hora de ponerse el Sol. ✠

Cap. 19.

¶Y tornose Yehosaphat rey de Yehudah a su casa en paz a Yerusalaim ✠ Y salio a delante el Yehu hijo de Hanani el veedor y dixo alrey Yehosaphat fi al malo para ayudar y aborrescientes de .A. amaras? y por esto sobre ti yra de delante .A. ✠ Empero cosas buenas fueron falladas contigo: por que ardiste las aladreas dela tierra y aparejaste tu coraçon para requerir al Dio ✠ Y habito Yehosaphat en Yerusalaim: y tornose y salio concl pueblo de Beersabah fasta mõte de Ephraim y fizolos tornar a .A. Dio de sus padres ✠ Y fizo estar juezes enla tierra en todas ciudades de Yehudah las encastilladas a ciudad y ciudad ✠ Y dixo a los juezes veed lo q̃ vos fazientes por q̃ no al hõbre juzgades saluo a .A.: para q̃ (sea) con vos en cosa de juizio ✠ Y agora sea pauor de .A. sobre vos: guardad y fazed por q̃ no cõ .A. nuestro Dio tortura ni rescebimiẽto de fazes ni tomamiẽto de cobecho ✠ Y tambien en Yerusalaim fizo estar Yehosaphat delos Leuitas y los sacerdotes y de cabeceras delos padres de Yſrael para juizio de .A. y para baraja: y tornaronse en Yerusalaim ✠ Y encomẽdo sobre ellos por dezir: assi faredes en temor de .A. en fee y en coraçon perfeto ✠ Y toda baraja que viniere sobre vos de vros hermanos los habitãtes ẽ sus ciudades entre sangre a sangre entre ley a encomendança a fueros y a juizios y amonestaredes a ellos y no pecaran por culpa a.A. y no sera

yra

yra sobre vos y sobre vuestros hermanos: alli faredes y no seredes culpados ✕
Y he Amariabu sacerdote el mayoral sobre vos para toda cosa de .A. y Zebadiabu hijo de Ysmabel el principe de casa de Yehudab para toda cosa delrey y alguazi les los Leuitas delante vos: esforçadvos y fazed y sea .A. conel bueno ✕

Cap.20.

¶Y fue empos assi vinieron hijos de Moab y hijos de Ammon y conellos de los Ammonitas contra Yehosaphat a la pelea ✕ Y vinieron y denunciaron a Yehosaphat por dezir vino contra ti multitud grãde de allende dela mar de Aram: y he ellos en Hazzontamar ella Hengedi ✕ Y temio y puso Yehosaphat sus fazes para requerir á .A.: y apregono ayuno sobre todo Yehudah ✕ Y fueron congregados Yehudah para buscar de .A.: tambien de todas ciudades de Yehudah vinieron para buscar a .A. ✕ Y estuvo Yehosaphat en compaña de Yehudah y Yerusalaim en casa de .A.: delante el patio el nuevo ✕
Y dixo. A. Dio de nuestros padres decierto tu el Dio en los cielos y tu podestan en todos reynos delas gentes: y en tu mano fuerça y barragania y no contigo para estar ✕
Decierto tu nuestro Dio desterraste moradores dela tierra esta de delante tu pueblo Ysrael: y distela a simiente de Abraham tu amigo para siempre ✕
Y estuvieron en ella: y edificaró ati enella santuario a tu nombre por dezir ✕
Si viniere sobre nos mal espada de juizio y mortandad y fambre estaremos delante la casa esta y delanteti por que tu nõbre enla casa esta: y esclamaremos ati de nuestras angustias y oyras y saluaras ✕
Y agora he hijos de Hammon y Moab y monte de Sebir los quales no deraste a Ysrael para venir por ellos en su venir de tierra de Egypto: mas apartaronse de sobre ellos y no los destruyeren ✕
Y he ellos gualardonantes sobre nos: para venir para desterrarnos de tu heredad que nos feziste heredar ✕
Nuestro Dio si no juzgaras enellos: por que no en nos fuerça delante la muchedumbre la grande esta la vinien contra nos: y nos no sabemos que fagamos mas sobre ti nuestros ojos. ✕
Y todo Yehudah estantes delãte. A.: tambien su familia sus mugeres y sus hyos ✕
Y Yahaziel hijo de Zechariabu hijo de Benayah hijo de Yehiel hijo de Mataniah el Leuita de hijos de Asaph: fue sobre el espiritu de .A. entre la compaña ✕ Y dixo escuchad todo Yehudah y moradores de Yerusalaim y elrey Yehosaphat: assi dixo .A. a vos vos no temades y no vos quebrãtedes delante la muchedũbre la grãde esta por q̃ no a vos la pelea mas al Dio ✕ Mañana descended contra ellos he ellos subientes por subida del Ziz: y fallaredes a ellos en fin del arroyo delante decierto de Yeruel ✕ No a vos para pelear enesta: paradvos estad y veed saluacion de .A. cõ vos O Yehudah y Yerusalaim no temades y no vos quebrantedes mañana salid delante ellos y .A. cõ vos ✕
Y humillose Yehosaphat fazes a tierra: y todo Yehudah y habitadores de Yerusalaim le echaron delante. A. pa encorvarse a .A. ✕ Y alcuãtarõse los Leuitas de hyos delos Kohathim y de hyos delos Korhim: pa alabar a .A. Dio de Ysrael cõ boz grãde por excelencia ✕ Y madrugaró por la mañana y salierõ a desierto de Tekoah y ẽ su salir estuvo Yehosaphat y dixo oydme Yehudah y habitadores de Yerusalaim creed en .A. vro Dio y seredes ficles creed ẽ sus prophetas y prosperaredes ✕ Y acõsejose conel pueblo y fizo estar cãtores a .A. y alabantes a fermosura de santidad: en salir delante los armados y dizientes

loada .A. por que para ſiẽpre ſu merced × Y en hora que començaron cõ cantico y loor dio .A. aſechanças cõtra hijos de Hammon Moab y monte de Sebir los vinientes cõtra Yehudah y firieronſe × Y eſtuuierõ hijos de Hammon y Moab cõtra habitadores de monte de Sebir pa deperder y pa deſtruyr; y como ſu acabar con habitadores de Sebir ayudarõ cada vno en ſu cõpañero para dañar × Y Yehudah vino ſobre la atalaya del deſierto: y catarõ a la multitud y he ellos cuerpos muertos caydos a tierra y no eſcapadura × Y vino Yehoſaphat y ſu pueblo para prear ſu deſpojo y fallarõ enellos a muchedumbre y ganancia y cuerpos muertos × y vaſos de cobdicias y vaziaron para ſi ſin carga: y fueron dias tres preantes el deſpojo por q̃ mucho el × Y enel dia el quarto fueron cõgregados ẽ valle de Berachah por q̃ alli ben dixeron a .A.: por tãto llamarõ nõbre del lugar eſſe valle de Berachah faſta oy × Y tornaronſe todo varõ de Yehudah y Yeruſalaim y Yehoſaphat en ſu cabecera para tornar a Yeruſalaim con alegria: por q̃ los alegro .A. de ſus enemigos × Y vinieron a Yeruſalaim con gaytas y con harpas y cõ trompetas: a caſa de .A. × Y fue pauor del Dio ſobre todos reynos de las tierras: en ſu oyr q̃ pelco .A. cõ enemigos de Yſrael × Y aquietoſe reyno de Yehoſaphat: y fizo repoſar ael ſu Dio de derredor × Y reyno Yehoſaphat ſobre Yehudah: de edad de treynta y cinco años ẽ ſu reynar y veynte y cinco años reyno en Yeruſalaim y nombre de ſu madre Hazubah hija de Silhi × Y anduuo ẽ carrera de ſu padre Aſa y no ſe tiro della: para fazer el derecho en ojos de .A. × Mas los altares no tiraron: y aun el pueblo no aparejaron ſu coraçon a Dio de ſus padres × Y reſto de palabras de Yehoſaphat las primeras y las poſtreras: he ellas eſcritas en palabras de Yehu hijo de Hanani q̃ fue fecho ſubir ſobre libro de reyes de Yſrael × Y deſpues aſſi ſe ayunto Yehoſaphat rey de Yehudah con Ahazyah rey de Yſrael: el maleficio para fazer × Y ayunto lo con el para fazer naues para andar a Tarſis: y fizieron naues en Hezion Gaber × Y prophetizo Elihezer hijo de Dodauahu de Mareſah ſobre Yehoſaphat por dezir: por tu ayuntarte cõ Ahazeahu aportillo .A. tus obras y fueron quebradas naues y no pudieron por andar a Tarſis ×

Cap. 21.

CY yazio Yehoſaphat con ſus padres y fue enterrado cõ ſus padres en ciudad de Dauid: y reyno Yehoram ſu hijo en ſu lugar × Y ael hermanos hijos de Yehoſaphat Hazariah y Yehiel y Zechariahu y Hazariahu y Michael y Sephatiahu: todos eſtos hijos de Yehoſaphat rey de Yſrael × Y dio a ellos ſu padre dadiuas muchas de plata y de oro y de coſas preciosas cõ ciudades encaſtilladas ẽ Yehudah: y el reyno dio a Yehoram por q̃ el primo genito × Y aleuantoſe Yehoram ſobre reyno de ſu padre y eſforçoſe y mato todos ſus hermanos con eſpada: y tãbien de mayorales de Yſrael × De edad de treynta y dos años Yehoram en ſu reynar: y ocho años reyno en Yeruſalaim × Y anduuo por carrera de reyes de Yſrael como fizieron caſa de Ahab por que hija de Ahab fue ael muger: y fizo el mal ẽ ojos de .A. × Y no quiſo .A. por dañar caſa de Dauid por el firmamiento que tuuo a Dauid: y como dixo por dar ael candela y a ſus hijos todos los dias × En ſus dias rebello Edom de ſo mano de Yehudah: y ẽrreynaron ſobre ellos rey × Y paſſo Yehoram con ſus mayorales y toda la quatregua con el: y fue aleuantandoſe de noche y firio a Edom el cercan ael y a mayorales dela quatregua × Y rebello Edom de ſo mano de Yehudah faſta el dia eſte entonces rebello Libnah enla

hora

hora essa debaxo de su mano:por que dexo.A. Dio de sus padres * Tambien el fizo altares en montes de Yebudab:y fizo fornicar habitadores de Yerusalaim y empuxo a Yebudab*

Y vino ael carta de Eliyabu el propheta por dezir: assi dixo.A. Dio de Danid tu padre por que no anduuiste en carreras de Yehosaphat tu padre ni en carreras de Asa rey de Yebudab * Y anduuiste en carrera de reyes de Ysrael y feziste fornicar a Yebudab y habitadores de Yerusalaim como fornico casa de Abab: y tambien los hermanos casa de tu padre los mejores que ti mataste * He.A. firiendo ferida grande en tu pueblo:y en tus hijos y en tus mugeres y en toda tu ganancia * Y tu en enfermedades muchas con enfermedad de tus enteftinos: fasta que salgan tus eftentinos por la enfermedad dias sobre dias * Y desperto.A. cõtra Yehoram espiritu delos Pelisteos y los Arabios que cerca termino dẽ Ethiopios * Y subieron en Yebudab y fendieronla y captiuaron toda la ganancia la que fue fallada en casa delrey y tambien sus hijos y sus mugeres: y no remanescio a el hijo fino Yehoabaz menor de sus hijos * Y empos todo esto:lo firio.A. en sus enteftinos con enfermedad sin melezina * Y fue a dias de dias y como hora de salir el fin de años dos salieron sus eftentinos con su enfermedad y murio con enfermedades malas:y no fizieron ael su pueblo ardedura como ardedura de sus padres * De edad de treynta y dos años fue en su reynar y ocho años reyno en Yerusalaim: y anduuo sin cobdicia y enterraronlo en ciudad de Dauid y no en sepulturas delos reyes*

Cap.xxi.

Y enrreynaron habitadores de Yerusalaim a Hazyabu su hijo el pequeño en su lugar por que todos los primeros mato el fonsadõ el que vino con los Arabios al real:y reyno Hazyabu hijo de Yehoram rey de Yebudab * De edad de quarenta y dos años Hazyabu en su reynar y año vno reyno en Yerusalaim: y nõbre de su madre Hathaliabu hija de Homri * Tãbiẽ el anduuo ẽ carreras de casa de Abab: por que su madre lo auia aconsejado para maleficiar*Y fizo lo malo en ojos de.A. como casa de Abab: por que ellos erã ael consejeros despues de muerte de su padre para daño a el * Tambien en su consejo anduuo y anduuo con Yehoram hijo de Abab rey de Ysrael a la pelea contra Hazael rey de Arã en Ramoth Gilbad: y firieron los Aramcos a Yoram * Y tornose para curarse ẽ Yzrebel delas feridas que lo firieron en Ramab en su pelear cõ Hazael rey de Aram: y Hazariabu hijo de Yehoram rey de Yebudab descendio por veer a Yehorã hijo de Abab en Yzrebel por q̃ enfermo el * Y del Dio fue menosprecio de Abaziabu para venir a Yoram:y en su venir salio con Yehoram contra Yehu hijo de Himsi que lo vngio.A. para tajar casa de Abab * Y fue en fazer juizio Yehu con casa de Abab:y fallo mayorales de Yehudah y hijos de hermanos de Abaziabu firuientes a Abaziabu y matolos * Y busco a Abaziabu y prendieronlo y el se escõdia en Samaria y trueronlo a Yehu y mataronlo y enterraronlo por que dixeron hijo de Yehosaphat el el qual requirio a.A. cõ todo su coraçon: y no a casa de Abaziabu para tener fuerça para reyno * Y Hataliabu madre de Hazyabu vido que murio su hijo:y aleuantose y mato toda fimiente real de casa de Yehudah * Y tomo Yehosabath hija delrey a Yoas hijo de Abazihu y hurto ael de entre hijos delrey los matados * y dio ael y a su alechadera en camara delos lechos: y encubriolo Yehosabath hija delrey Yehoram muger

de Yehoyadab el sacerdote por que ella era hermana de Ahaziahu de delãte Athaliahu y no lo mato × Y fue con ellos en casa del Dio escondido seys años: y Athaliah reynaua sobre la tierra ×

Cap. 23.

¶ Y enel año el setemo se esforçó Yehoyadab y tomo mayorales delos cientos a Azariah hijo de Yerobam y a Ysmahel hijo de Yehohanan y a Azariahu hijo de Obed y Adabasceyahu hijo de Adayahu y Yisaphat hijo de Zichri conel enel firmamiento × Y cercaron por Yehudah y congregaron los Leuitas de todas ciudades de Yehudah y cabeceras de los padres de Yfrael: y vinieron a Yerusalaim × Y tajo toda la compaña firmamiento en casa del Dio conel rey: y dixo a ellos el hijo delrey reynara como fablo. A. sobre hijos de Dauid × Esta la cosa q̃ faredes: el tercio de vos vinientes el sabath para los sacerdotes y para los Leuitas por porteros delos lumbrales × Y el tercio en casa delrey y el tercio en puerta del cimiento: y todo el pueblo ẽ patios de casa de. A. y no entrara a casa de. A. si no los sacerdotes y los ministros delos Leuitas ellos entraran por que santidad ellos: y todo el pueblo guardaran guarda de. A. × Y cercarã los Leuitas alrey derredor: cada vno y sus armas en su mano y el q̃ entrare ala casa sera matado: y seed conel rey en su entrar y en su salir × Y fizieron los Leuitas y todo Yehudah como todo lo que encomendo Yehoyadab el sacerdote y tomaron cada vno sus varones vinientes el sabado con salientes el sabado: por que no despidio Yehoyadab el sacerdote las reparticiones × Y dio Yehoyadab el sacerdote a mayorales delos cietos las lanças y las rodelas y los escudos q̃ delrey David: que en casa del Dio × Y fizo estar todo el pueblo y cada vno su espada en su mano de rincon dela casa la derecha fasta rincon dela casa la yzquierda a la ara y a la casa: cerca elrey derredor × Y sacaron hijo delrey y dieron sobre el la corona y el testamiento y enrreynaron ael: y vngieronlo Y Yehoyadab y sus hijos y dixeron biua elrey × Y oyo Ataliahu boz del pueblo los corrientes y los alabantes elrey: y vino al pueblo a casa de. A. × Y vido y he elrey estan sobre su pilar × enla entrada y los mayorales y las trompetas cerca elrey y todo pueblo dela tierra alegre y tañen con trompetas y los cantores con estrumentos del canto y sabientes para loar: y rasgo Ataliahu sus paños y dixo conjuracion conjuracion × Y saco Yehoyadab el sacerdote mayorales delos cientos encomendados del ensado y dixo aellos sacalda de dentro las ordenes y el q̃ viniere empos ella sea matado cõ espada: por que dixo el sacerdote no la matedes (en) casa de. A. × Y pusieron aella manos y vino a entrada de puerta delos caualos de casa delrey: y matarenla alli × Y tajo Yehoyadab firmamiento entre el y entre todo el pueblo y entre elrey: y ser por pueblo a. A. × Y vinieron todo el pueblo a casa del ydolo y derrocaronla y sus aras y sus ymagines quebraron y Mattan sacerdote del ydolo mataron delante las aras × Y puso Yehoyadab prefidentes a casa de. A. en mano delos sacerdotes los Leuitas que repartio David sobre casa de. A. para alçar alçaciones a. A. como es escrito en ley de Moseh con alegria y con cantico: por manos de David × Y fizo estar los porteros a portales de casa de. A.: para que no entrasse enconado ninguna cosa × Y tomo mayorales delos cientos y los fuertes y los podestadores enel pueblo y todo pueblo dela tierra y fizo descender alrey de casa de. A. y vinieron entre el portal el alto a casa delrey: y fizieron asentar alrey sobre silla del reyno × Y alegraronse todo el pueblo dela

tierra

tierra y la ciudad se aquieto:y Bataliahu mataron con espada ×

Cap.24.

¶De edad de siete años Yoas en su reynar y quarenta años reyno ẽ Yerusalaim: y nombre de su madre Zibiah de Beersabah × y fizo Yoas lo derecho en ojos de .A.:todos dias de Yehoyadah el sacerdote × y tomo para el Yehoyadah muge-res dos:y engendro bijos y bijas × y fue empos assi fue con coraçon de Yoas para renouar casa de .A. × y congrego los sacerdotes y los Leuitas y dixo aellos salid a ciudades de Yehudah y congregad de todo Yrael plata para enfortescer casa de vro Dio de año en año y vos apressuraredes a la cosa:y no apressurarõ los Leuitas × y llamo elrey a Yehoyadah el prin cipal y dixo ael porque no requeriste a los Leuitas para traer de Yehudah y de Yerusalaim dadiua de Moseh fierno de .A. y (de)compaña de Yrael:para tienda del plazo × Por que Bataliahu la mala y sus bijos aportillaron casa del Dio:y tambien todas santidades de casa de .A. fizieron para los ydolos × y dixo elrey y fizieron arca vna:y pusieronla en portal de casa de .A. de fuera × y dieron pregon en Yehudah y en Yerusalaim para traer para .A. dadiua de Mosch × fierno del Dio sobre Yrael enel desierto × y alegraronse todos los mayorales y todo el pueblo:y truxerõ y echarõ enla arca fasta atemar × y fue en hora que se traya la arca al presidente delrey por mano delos Leuitas y como su veer que se mucbiguo la plata y vino escriuano delrey y presidente del sacerdote el principal y vaziauan la arca y lleuauanla y tornauanla a su lugar:assi fazian a dia por dia y apañaron plata a muchedumbre × y dixo elrey y Yehoyadah a fazien obra de seruicio de casa de .A. y fueron alquilãtes canteros y officiales para renouar casa de .A.:y tambien a maestros de fierro y alambre para enfortecer casa de .A. × y fizieron fazientes la obra y subio medecina a la obra por su mano:y fizieron estar casa del Dio sobre su compostura y enfortecieronla × y como su atemar truxeron delante elrey y Yehoyadah resto dela plata y fizieronla vasos para casa de .A. vasos de seruicio y los morteros y cuchbaras y vasos de oro y plata:y fueron alçantes alçaciones en casa de .A. continuo todos dias de Yehoyadah × y enuegeciose Yehoyadah y bartose de dias y murio:de edad de ciento y treynta años en su morir × y enterraronlo en ciudad de Dauid cõ los reyes:por que fizo bien en Yrael y conel Dio y su casa × y despues de morir Yehoyadah vinieron mayorales de Yehudah y encoruarõse alrey: entonces oyo elrey aellos × y dexaron casa de .A. Dio de sus padres y siruierõ alas aladreas y a los ydolos: y fue yra contra Yehudah Yerusalaim por su culpa esta × y embio enellos prophetas para fazerlos tornar a .A.: y atestiguaron enellos y no escucharon × y espirito del Dio vnistio a Zechariah bijo de Yehoyadah el sacerdote y estuuo de arriba al pueblo: y dixo a ellos assi dixo el Dio por que vos passantes encomendanças de .A. y no prosperaredes por que dexastes a .A. y dexara a vos × y ligaronse contra el y apedrearonlo (con) piedra por mandado delrey: en patio de casa de .A. × y no se mẽbro Yoas elrey dela merced que fizo Yehoyadah su padre conel y mato a su bijo:y como su morir dixo vea .A. y requiera × y fue a buelta del año subio contra el fonsado de Aram y vinieron a Yehudah y Yerusalaim y dañarõ a todos mayorales del pueblo (y) del pueblo: y todo su despojo embiaron alrey Darmasek × Por que con pocos varones vinieron fonsado de Arã y .A. dio en su mano fonsado a muchedũbre mucho por que dexaron a .A. Dio de

sus padres: y con Yoas fizieron juizios ✕ y en su andar del por que derãron ael cõ dolencias muchas se ligaron cõtra el sus sieuos por sangres de hijos de Yehoyadah el sacerdote y mataronlo sobre su lecho y murio: y enterraronlo en ciudad de Dauid y no lo enterraron en sepulturas delos reyes ✕ Y estos los que se ligaron contra el: Zabad hijo de Simhah la Ammonita y Yehozabad hijo de Simrith la Moabita ✕ Y sus hijos y (como) muchiguo la cadiua por el y cimiẽto de casa del Dio de ellos escritos sobre chronica de libro delos reyes: y reyno Amaziahu su hijo en su lugar ✕

Cap. 25.

De edad de veynte y cinco años reyno Amaziahu y veynte y nueue años reyno en Yerusalaim: y nombre de su madre Yehohaddan de Yerusalaim ✕ Y fizo lo derecho en ojos de .A.: mas no con coraçõ perfeto ✕ Y fue como se enforteçio el reyno sobre el: y mato sus sieruos los que firieron al rey su padre ✕ Y a sus hijos no fizo matar por que como es escrito en la ley en libro de Moseh que encomẽdo .A. por dezir no moriran padres por hijos y hijos no moriran por padres mas cada vno por su pecado moriran ✕ Y apaño Amaziahu a Yehudah y fizolos estar a casa de padres por mayorales delos milles y por mayorales delos cientos de todo Yehudah y Binyamin: y cõtolos de edad de veynte años y arriba y fallolos trezientos mil escogidos salientes a fonsado trauan lança y pauez ✕ Y alquilo de Ysrael cien mil barragancs de fonsado por cien quintales de plata ✕ Y varon del Dio vino ael diziendo o rey no venga contigo fonsado de Ysrael: por que no .A. con Ysrael ni con todos hijos de Ephraim ✕ Sino (crees) entra tu faze esfuerçate a la pelea: fazertea estrompeçar el Dio delante enemigo por que ay fuerça enel Dio para ayudar y para fazer estrompeçar ✕ Y dixo Amaziahu a varon del Dio y que por fazer de cien los quintales que dia fonsado de Ysrael? y dixo varon del Dios a .A. para dar ati mucho mas q̃ esto ✕ Y apartolos Amaziahu el exercito que vino ael de Ephraim para andar a su lugar: y crescio su furor de .A. en Amaziahu: y embio ael profheta y dixo ael por que requeriste dioses del pueblo que no escaperon su pueblo de tu mano? ✕ Y fue en su fablar ael y dixo ael si por conscjero delrey te dieron vieda ati para que te feriran? y vedose el profheta y dixo supe que acõscjo el Dio para dañarte por q̃ fezifte esto y no oyste a mi conscjo ✕ Y fue aconsejado Amaziahu rey de Yehudah y embio a Yoas hijo de Yehoahaz hijo de Yehu rey de Ysrael por dezir: anda vernos emos fazes ✕ Y embio Yoas rey de Ysrael a Amaziahu rey de Yehudah por dezir el espino que enel Libanon embio ael alerze que enel Lebanon por dezir daa tu hija ami hijo por muger; y passo animalia del campo que en Lebanon y rebollo el espino ✕ Dixiste he feriste a Edom y enalteciose tu coraçon

raçon para te bonrrar: agora eſtaa en tu caſa para que te meſclas en mal y caeras tu y Yebudab contigo × Y no oyo Amaziabu por que del Dio ello para darlos ẽ mano: por q̃ requirierõ dioſes de Edom × Y ſubio Yoas rey de Yſrael y vieronſe fazes el y Amaziabu rey de Yebudah: en Bethſemes que a Yebudah × Y fue ferido Yebudab delante Yſrael: y fuyeron cada vno a ſus tiendas × Y a Amaziabu rey de Yebudah bijo de Yoas bijo de Yeboabaz prendio Yoas rey de Yſrael en Bethſames: y truxolo en Yeruſalaim y aportillo en muro de Yeruſalaim deſde puerta de Ephraim faſta puerta la catan * quatrociẽtos cobdos × Y todo el oro y la plata y todos los vaſos los fallados ẽ caſa del Dio con Obed Edom y (en) theſoros de caſa del rey y bijos de los rebenes: y tornoſe a Samaria × Y biuio Amaziabu bijo de Yoas rey de Yebudah deſpues de morir Yoas bijo de Yeobabaz rey de Yſrael: quinze años × Y reſto de palabras de Amaziabu las primeras y las poſtreras: deciẽrto ellas eſcritas ſobre libro de reyes de Yebudah y Yſrael × Y deſde hora q̃ ſe tiro Amaziabu de empos .A. y ligaron cõtra el liga en Yeruſalaim y huyo a Lachis: y embiaron empos el a Lachis y mataronlo alli × Y lleuaronlo ſobre los cauallos: y enterraron ael con ſus padres en ciudad de Yebudah ×

Cap. 26.

¶ Y tomaron todo pueblo de Yebudah a Huziabu y el de edad de deziſeis años: y enrreynaro ael ẽ lugar de ſu padre Amaziabu × El edifico a Eloth y tornola a Yebudah: deſpues de yazer el rey con ſus padres × De edad de deziſeys años Huziabu en ſu reynar y cincuenta y dos años reyno en Yeruſalaim: y nombre de ſu madre Yecholiab de Yeruſalaim × Y fizo el derecho en ojos de .A.: como todo lo que fizo Amaziabu ſu padre × Y fue para requerir al Dio en dias de Zecharíabu el entendien en viſiones del Dio *: y en dias de ſu requerir a .A. lo proſpero el Dio × Y ſalio y peleo con Pelißim y aportillo muro de Gath y muro de Yabneh y muro de Aſdod: y edifico ciudades en Aſdod y entre Peliſteos × Y ayudo lo el Dio contra Peliſteos y contra los Arabios los habitantes en Gurbabal y los Mehunim × Y dieron los Hammonitas preſente a Huziabu: y anduuo ſu fama faſta entrada de Egypto por que ſe eſforço faſta por excelencia × Y edifico Huziabu caſtillos en Yeruſalaim ſobre puerta del rincon y ſobre puerta del valle y ſobre el canton: y enforteſciolas × Y edifico torres enel deſierto y tajo pozos muchos por que ganado mucho fue ael y en la campina y enla llanura: labradores y viñadores enlos mõtes y en Karmel por que amigo de tierra era × Y fue a Huziabu ſonſado de fazientes pelea ſalientes a la guerra en exercito por cuenta de ſus contados por mano de Yehiel el eſcriuano y Mahaſeyahu el preſidente: por mano de Hananiahu de mayorales del rey × Todo cuento de cabeceras delos padres de barraganes de ſonſado dos mil y ſeys cientos × Y ſobre ſu mano exercito militar trezientos y ſiete mil y quinientos fazientes pelea con fuerça de ſonſado: para ayudar al rey contra el enemigo × Y aparejo para ellos Huziahu para todo el exercito eſcudos y lanças y capaceres y lorigas y arcos: y para piedras hondas × Y fizo en Yeruſalaim machinas y magination de artifice para ſeer ſobre las torres y ſobre los rincones para echar ſactas y piedras grandes: y ſalio ſu fama faſta deleros por que fizo maranillar para ayudarſe faſta que ſe enforteſcio × Y como ſu fortaleza ſe enalteccio ſu coraçon faſta para dañar y falso en .A. ſu Dio: y vino a tẽplo de .A. para ſaffumar ſobre ara del

saffumerio ✕ Y vino empos el Azaria-
hu el sacerdote: y conel sacerdotes de .A.
ochenta varones de fuerça ✕ Y estuvierõ
contra Uzziahu el rey y dixeron a el no
ati Uzziahu para saffumar a .A. saluo a
los sacerdotes hijos de Aharon los santi-
ficados para saffumar: sale del santuario
por que falsaste y no ati para honra de
.A. el Dio ✕ Y ayrose Uzziahu y en su
mano encençario para saffumar: y en su
ayrarse con los sacerdotes y la lepra escla
resçio en su frente delante los sacerdotes
en casa de .A. de arriba de ara del saffu-
merio ✕ Y cato acl Azariahu el sacerdo
te el mayoral y todos los sacerdotes y el
leproso en su frente y fizieronlo apressurar
de alli: y tambien el se apressuro para salir
por que lo llago .A. ✕ Y fue Uzziahu el
rey leproso fasta dia de su morir y estuuo
(en) casa la libre * leproso por que fue sen-
tenciado de casa de .A.: y Yotham su hijo
sobre casa delrey juzgã a pueblo dela tier
ra ✕ Y resto de palabras de Uzziahu las
primeras y las postreras: escriuio Yesabia
hu hijo de Amoz el propheta ✕ Y yazio
Uzziahu con sus padres y enterraron acl
cõ sus padres en campo del enterramiẽto
que a los reyes por que dixerõ leproso el:
y reyno Yotham su hijo en su lugar ✕

Cap. 27.

De edad de veynte y cinco años Yo-
tham en su reynar y dezisseys años reyno
en Yerusalaim: y nombre de su madre Ye
rusah hija de Zadok ✕ Y fizo el derecho
en ojos de .A. como todo lo que fizo Uz
ziahu su padre mas no entro a templo de
.A.: y aun el pueblo dañantes ✕ El edifi-
co portal de casa de .A. el alto: y en muro
dela fortaleza edifico a muchedumbre ✕ Y
ciudades edifico en monte de Yehudah:
y en bosques edifico palacios y torres ✕
Y el pelco con rey de hijos de Ammon
y enforteçiose sobre ellos y dieron acl hi-
jos de Ammon enel año esse cien quin-
tales de plata y diez mil chores de trigo
(y) de ceuada diez mil: esto tornaron acl
hijos de Ammon y enel año el segundo
y el tercero ✕ Y esforçose Yotham: por
que adereço sus carreras delante .A. su
Dio ✕ Y resto de palabras de Yotham y
todas sus peleas y sus carreras: he ellas
escritas sobre libro de reyes de Ysrael y
Yehudah ✕ De edad de veynte y cinco
años fue en su reynar: y dezisseys años rey
no en Yerusalaim ✕ Y yazio Yotham cõ
sus padres y enterraron acl en ciudad de
Dauid y reyno Ahaz su hijo en su lugar ✕

Cap. 28.

De edad de veynte años Ahaz è su rey
nar y dezisseis años reyno en Yerusalaim:
y no fizo el derecho en ojos de .A. como
Dauid su padre ✕ Y anduuo en carreras
de reyes de Ysrael: y tambien fundiciones
fizo para los ydolos ✕ Y el saffumo en
valle de Benhinon: y ardio sus hijos con
fuego como abominaciones delas gentes
que desterro .A. de delante hijos de Ys-
rael ✕ Y sacrifico y saffumo enlos altares
y sobre los collados: y debaxo todo arbol
reuerdido ✕ Y diolo .A. su Dio en poder
delrey de Aram y firieron enel y captiua-
ron del captiuerio grande y truxeron a
Darmesek: y tambien en poder de rey de
Ysrael fue dado y firio enel ferida grãde ✕
Y mato Pekah hijo de Remaleyahu en
Yehudah ciento y veynte mil en dia vno
ellos todos hijos de fonsado: por su dexar
.A. Dio de sus padres ✕ Y mato Zichri
barragan de Ephraim a Maaseyahu
hijo delrey y a Azrikam capitan dela ca
sa: y a Elkanah segundo delrey ✕ Y cap ti
uaron hijos de Ysrael de sus hermanos
dozietos mil mugeres hijos y hijas y tam
bien despojo mucho prearon dellos: y
truxeron el despojo a Samaria ✕ Y alli
fue propheta de .A. Oded su nombre y
salio delante el exercito el vinien a Sama
ria y dixo acllos he por yra de .A. Dio de

vuestros

vuestros padres contra Yehudah diolos en vuestra mano:y matastes enellos con yra fasta que a los cielos llego × Y agora hijos de Yehudah y erusalaim vos dizẽtes para sojuzgar por sieruos y por sieruas para vos:sino decierto vos con vos culpas a .A. vuestro Dio:× Y agora oyd me y tornad la captiuacion que captiuastes de vuestros hermanos: por que yra de furor de .A. sobre vos × Y alcuãtaronse varones de mayorales de hijos de Ephraim Azariabu hijo de Yehohanã Berechiabu hijo de Misillemoth y Yehizkiabu hijo de Sallum y Hamasa hijo de Hadlay:cõtra los vinientes dela guerra × Y dixeron a ellos no traygades la captiuacion aqui por que para culpa(contra).A. sobre nos vos dizientes para añadir sobre nuestros pecados y sobre nuestras culpas por que grande culpa a nos: y crescimiento de furor sobre Ysrael × Y dexo el exercito la captiuació y la presa delante los mayorales y toda la compaña × Y aleuantaronse los varones que fueron declarados por nombres y trauaron por la captiuacion y todos sus desnudos vistieron del despojo y fizieronlos vestir y fizieronlos calçar y fizieronlos comer y abreuaronlos y vngieronlos y guiaronlos en asnos a todo flaco y truxeronlos a Yerebo ciudad delas palmas cerca sus hermanos: y tornaronse a Samaria × Enla hora essa embio elrey Abaz a reyes de Assur para ayudar ael × Y aun Edomeos vinieron:y firieron en Yehudah y captiuaron captiuacion × Y Philisteos se espandierõ en ciudades dela campina y del Meridion a Yehudah y prendieron a Bethsemes y a Ayalon y a Gederoth y a Socho y sus aldeas y Timnah y sus aldeas y Gimzo y sus aldeas: y habitaron alli × Por que fizo quebrantar .A. a Yehudah por Abaz rey de Ysrael ×: por que fizo vengar en Yehudah y

falsar falsia en .A. × Y vino contra el Tilgath Pilneser rey de Assur:y cerco ael y no lo enfortescio × Aun q̃ repartio Abaz casa de .A. y casa delrey y delos señores:y dio a rey de Assur y no por ayuda ael × Y en hora de angustiar ael y añadio por falsar en .A.:el elrey Abaz × Y sacrifico a dioses de Darmesek los firientes enel y dixo que dioses de reyes de Aram ellos ayudantes aellos:aellos sacrificare y ayudarmean: y ellos fueron acl para fazerlo estrompeçar y a todo Ysrael × Y congrego Abaz vases de casa del Dio y tajo vasos de casa del Dio y cerro puertas de casa de .A.:y fizo acl aras en todo rincõ en Yerusalaim × Y en toda ciudad y ciudad de Yehudah fizo altares para saffumar a dioses otros: y fizo ensañar a .A. Dio de sus padres × Y resto de sus palabras y todas sus carreras las primeras y las postreras:he ellas escritas en libro de reyes de Yehudah y Ysrael × Y yazio Abaz con sus padres y enterraronlo enla ciudad en Yerusalaim por que no lo truxeron a fuessas de reyes de Ysrael:y reyno Yehizkiyabu su hijo en su lugar ×

Cap.29.

¶Yehizkiyabu reyno de edad de veynte y cinco años y veynte y nueue años reyno en Yerusalaim:y nombre de su madre Abiyah hija de Zechariabu × Y fizo el derecho en ojos de .A.:como todo lo que fizo Dauid su padre × El enel año el primero a su reynar enel mes el primero abrio puertas de casa de .A. y enfortesciolas × Y truxo los sacerdotes y los Leuitas: y congregolos a plaça del Oriente × Y dixo aellos oydme los Leuitas: agora santificad vos y santificad casa de .A. Dio de vuestros padres y sacad el enconamiẽto dela santidad × Por que falsaron nuestros padres y fizieron el mal en ojos de .A. nuestro Dio y dexaronlo:y boluieron sus fazes del tabernaculo de .A. y dieron

ceruiz ✠ Tambien cerraron puertas dela entrada y amataron las candelas y ſaffumerio no ſaffumaron: y alçacion no alçaron enla ſantidad al Dio de Yſrael ✠ Y fue yra de .A. ſobre Yehudah y Yeruſalaim: y diolos por eſtremecimiento por deſolacion y por ſilvo como vos veyentes con vueſtros ojos ✠ Y he cayeron nueſtros padres con eſpada: y nueſtros hijos y nueſtras hijas y nueſtras mugeres enel captiuerio por eſto ✠ Agora en mi coraçon para tajar firmamiento a .A. Dio de Yſrael: y torne de nos yra de ſu furor ✠ Ahis hijos agora no erredes: por que en vos eſcogio .A. para eſtar delante el para ſeruirlo y para ſeer acl adminiſtrantes y ſaffumantes ✠ Y aleuantaronſe los Leuitas Mahath hijo de Hamaſay y Yoel hijo de Hazariabu de hijos del Kohathi y de hijos del Merari Kis hijo de Habddi y Hazariabu hijo de Yehalelel: y del Gerſunita Yoah hijo de Zimmah y Heden hijo de Yoah ✠ Y de hijos de Elſſapban Simri y Yehiel: y de hijos de Aſaph Zecbariabu y Mattaniabu ✠ Y de hijos de Heman Yehiel y Simbi: y de hijos de Yedutbũ Semabyah y Huziel ✠ Y apañaron ſus hermanos y ſantificaróſe y vinieron por mandamiento delrey por palabras de .A.: para alimpiar caſa de .A. ✠ Y entraron los ſacerdotes a dentro de caſa de .A. para alimpiar y ſacaron todo el enconamiento que fallaron en templo de .A. a patio de caſa de .A.: y reſcibieronlo los Leuitas para ſacar a arroyo de Kidron fuera ✠ Y començaron en vno al mes el primero por ſantificar y en dia de ocho al mes vinieron a la entrada de .A. y ſantificaron caſa de .A. por dias ocho: y en dia de deziſeis al mes el primero acabaron ✠ Y entraron dentro Hizkiyabu elrey y dixeron alimpiamos toda caſa de .A.: y ara dela alçacion y todos ſus vaſos y meſa dela ordenança y todos ſus vaſos ✠ Y todos los vaſos que fizo alexar elrey Abaz ẽ ſu reynado: ẽ ſu falſar aparejamos y ſantificamos: y he ellos delante ara de .A. ✠ Y madrugo Yehizkiyabu elrey y apaño mayorales dela ciudad: y ſubio a caſa de .A. ✠ Y truxerõ toros ſiete y barnezes ſiete y carneros ſiete y cabritos de cabras ſiete para limpieza por el reyno y por el ſantuario y por Yehudah: y dixo a hijos de Aharon los ſacerdotes por alçar ſobre ara de .A. ✠ Y degollaron las vacas y reſcibieron los ſacerdotes la ſangre y eſparzieron a la ara: y degollaron los barnezes y eſparzieron la ſangre a la ara y degollarõ los carneros y eſparzieron la ſangre ala ara ✠ Y allegaron cabritos dela limpieza delante elrey y la compaña: y aſufrieron ſus mano ſobre ellos ✠ Y degollaronlos ſacerdotes y alimpiaron con ſu ſangre ala ara para perdonar por todo Yſrael: por que por todo Yſrael dixo elrey la alçacion y la limpieza ✠ Y fizo eſtar los Leuitas en caſa de .A. con reteñideras con gaytas y cõ harpas por mandado de David y Gad veyen delrey y Nathan el prophera: por que por mano de .A. el mandado por mano de ſus prophetas ✠ Y eſtuvieron los Leuitas con eſtrumentos de David y los ſacerdotes con trompetas ✠ Y dixo Hizkiyabu para alçar la alçacion a la ara: y en hora de començar la alçacion començó cantico de .A. y las trompetas y por manos de eſtrumentos de David rey de Yſrael ✠ Y toda la compaña ſe encorvauan y el cantico ſe cantaua y las trompetas trompetcauan: lo todo faſta acabar la alçacion ✠ Y como acabar por alçar: ſe arrodillaron elrey y todos los fallados conel y encorvaronſe ✠ Y dixo Yehizkiyabu elrey y los ſeñores a los Leuitas para alabar a .A. con palabras de David y de Aſaph el veyen y alabaron faſta alegria y humillaronſe y encorvaronſe ✠ Y reſpondio Yehizkiyabu y dixo agora complis-

plistes vuestra deuda a .A. allegadvos y traed sacrificios y manifestaciones a casa de .A.: y truxeron la compaña sacrificios y manifestaciones y todo liberal de coraçō alçaciones ✕ Y fue cuento dela alçacion que truxeron la compaña vacas setenta: baruezes dozientos: carneros dozientos: para alçacion a .A. todos estos ✕ Y las santificadas: vacas seys cientas y ouejas tres mil ✕ Mas los sacerdotes eran pocos y no podian para desollar todas las alçaciones: y ayudaronlos sus hermanos los Leuitas fasta atemarse la obra y fasta que se santificassen los sacerdotes por que los Leuitas derechos de coraçon para se santificaren mas que los sacerdotes ✕ Y tambien alçacion a muchedumbre con senos delas pazes y con templaciones para alçacion: y compusose obra de casa de .A. ✕ Y alegrose Yehizkiyahu y todo el pueblo por que aparejo el Dio ael pueblo por que en subito fue la cosa ✕

Cap. 30.

¶Y embio Yehizkiyahu a todo Ysrael y Yehudah y tambien cartas escriuio a Ephraim y Menasseh para venir a casa de .A. en Yerusalaim: para fazer Pesah a .A. Dio de Ysrael ✕ Y fue aconsejado elrey y sus mayorales y toda la compaña en Yerusalaim: para fazer el Pesah enel mes el segundo ✕ Por que no pudieron por fazer enla hora essa: por que los sacerdotes no eran santificados a abasto y el pueblo no fueron congregados a Yerusalaim ✕ Y plugo la cosa en ojos delrey: y en ojos de toda la compaña ✕ Y fizieron estar mandamiento para fazer passar pregon por todo Ysrael desde Beersabah y fasta Dan para venir para fazer Pesah a .A. Dio de Ysrael en Yerusalaim: por que no a muchedumbre fizieron como es escrito ✕ Y anduuieron los correos con cartas de mano delrey y sus mayorales por todo Ysrael y Yehudah y como mandado delrey por dezir: bijos de Ysrael tornad a .A. Dio de Abrahan Ysbac y Ysrael y tornara a la escapadura la remanescida a vos de mano de reyes de Assur ✕ Y no seades como vuestros padres y como vuestros hermanos que fallaron en A. Dio de vuestros padres: y diolos por desolacion como vos veyentes ✕ Agora no endureçades vuestra ceruiz como vuestros padres: dad mano a .A. y venid a su santuario que santifico para siempre y seruid a .A. vuestro Dio y tornara de vos yra de su furor ✕ Por que en vuestro tornar a .A. vuestros hermanos y vuestros bijos por piadades delante sus captiuantes y para tornar a la tierra esta: por que gracioso y piadoso .A. vuestro Dio y no tirara fazes de vos si tornardes ael ✕ Y fueron los correos passantes de ciudad a ciudad por tierra de Ephraim y Menasseh y fasta Zebulun: y fueron reyentes dellos y escarnescientes enellos ✕ Mas varones de Asser y Menasseh y de Zebulun: fueron quebrantados y vinierō a Yerusalaim ✕ Tambien en Yehudah fue mano del Dio para dar aellos coraçō vno: para fazer encomendança delrey y los mayorales por palabra de .A. ✕ Y fueron congregados en Yerusalaim pueblo mucho para fazer pascua delas cēceñas enel mes el segundo: compaña a muchedumbre mucho ✕ Y aleuantaronse y tiraron las aras que en Yerusalaim y todos los altares del saffumerio tiraron y echaron a arroyo de Kidron ✕ Y degollaron el Pesah en quatorze al mes el segundo: y los sacerdotes y los Leuitas se auergonçaron y santificaronse y truxeron alçaciones a casa de .A. ✕ Y estouieron sobre su estancia: como su juizio como ley de Mosch varon del Dio: los sacerdotes esparzientes el sangre de mano delos Leuitas ✕ Por que muchos enla compaña que no se auian santificado: y los Leuitas sobre

degollamiento delos Pesahim por todo que no limpio para santificar a .A.× Por que muchedumbre del pueblo muchos de Ephraim y Menasseh Yssachar y Zebulun no se alimpiaron mas comieron el Pesah no como es escrito:mas oroo Yehizkiyahu por ellos por dezir .A. el bueno perdonara por ∗(ellos × Todo su coraçon aparejo para requerir el Dio .A. Dio de sus padres y(aun que)no como limpieza dela santidad × Y oyo .A. a Yehizkiyahu y mehezino al pueblo × Y fizieron hijos de Yssrael los fallados en Yerusalaim pascua delas cencefias siete dias con alegria grande: y alabauan a .A. dia por dia los Leuitas y los sacerdotes con estrumentos de fortaleza a .A.× Y fablo Yehizkiyahu sobre coraçon de todos los Leuitas los entendientes entendimiento bueno a .A.:y comieron(sacrificios)dela pascua siete los dias sacrificantes sacrificios de pazes y manifestantes a .A. Dio de sus padres × Y aconsejaronse toda la compaña para fazer siete dias otros: y fizieron siete dias con alegria × Por que Hizkiyahu rey de Yehudah fizo apartar para la compaña mil toros y siete mil ouejas y los mayorales apartaron para la cõpaña toros mil y ouejas diez mil: y santificaronse sacerdotes a muchedumbre × Y alegraronse toda compaña de Yehudah y los sacerdotes y los Leuitas y toda la compaña los vinientes de Yssrael: y los peregrinos los vinientes de tierra de Yssrael y los habitantes en Yehudah × Y fue alegria grande en Yerusalaim: por que desde dias de Selomoh hijo de Dauid rey de Yssrael no como esto en Yerusalaim × Y aleuantaronse los sacerdotes(y) los Leuitas y bendixeron al pueblo y fue oyda su boz:y vino su oracion a morada de su santidad a los cielos ×

Cap.31.

CY como acabaron todo esto salieron todo Yssrael los fallados a ciudades de Yehudah y quebraron las estatuas y tajaron las aladreas y derrocaron los altares y las aras de todo Yehudah y Binyamin y en Ephraim y Menasseh fasta acabar: y tornaronse todos hijos de Yssrael cada vno a su possesion a sus ciudades × Y fizo estar Yehizkiyahu repartidores delos sacerdotes y delos Leuitas sobre sus repartidores cada vno segun su seruicio a los sacerdotes y a los Leuitas para alçacion y para pazes:para seruir y para loar y pa alabar en puertas de reales de .A.× Y parte delrey de su ganancia para alçar por alçaciones dela mañana y la tarde y las alçaciones delos sabathoth y delos nouilunios y delas pascuas:como es escrito en ley de .A. × Y dixo al pueblo a habitadores de Yerusalaim para dar parte delos sacerdotes y delos Leuitas: para que se esforçassen en ley de .A.× Y como el esforçarse la cosa multiplicaron hijos de Yssrael premicia de ciuera mosto y azeyte y miel y todo renueuo de campo:y diezmo de todo a muchedumbre trureron × Y hijos de Yssrael y Yehudah los habitantes en ciudades de Yehudah tambien ellos diezmo de vacas y ouejas y diezmo de santidades las santificadas a .A. su Dio:trujeron y dieron montones montones × En el mes el tercero començaron los montones para acimentarse ∗:y enel mes el sete no acabaron × Y vinieron Yehizkiyahu y los mayorales y vieron los montones: y bendixeron a .A. y a su pueblo Yssrael × Y requirio Yehizkiyahu a los sacerdotes y los Leuitas sobre los montones × Y dixo ael Hazariah el sacerdote el mayoral de casa de Zadok: y dixo desde començar la apartadura para traer a casa de .A. comimos y bastamonos y sobramos fasta muchedũbre por que .A. bendixo su pueblo y lo remanescien la muchedumbre esta ∗ × Y dixo Yehizkiyahu para aparejar

re ſar camaras en caſa de.A. y aparejaró ×
Y truxeron la apartadura y el diezmo y
las ſantidades con ficldad: y ſobre ellos
puncipe Cananiabu el Leuita y Simbi ſu
hermano ſegundo × Y Yebiel y Bazariabu y Nabath y Aſabel y Yerimoth
y Yozabad y Eliel y Yſmachiabu y Mahath y Benayabu: preſidentes de mano
de Cananiabu y Simbi ſu hermano por
mandado de Yebizkiyabu elrey y Bazariabu principe de caſa del Dio × Y Kore
bijo de Ymnab el Leuita el portero al
Oriente ſobre offrendas del Dio: para dar
apartadura de .A. y ſantidades delas ſan
tidades × Y a ſu mano Heden y Minya
min y Yeſuab y Semahyabu Amariabu y Sechaniabu ẽ ciudades delos ſacerdotes con fieldad: para dar a ſus hermanos en reparticiones como al grande co
mo al pequeño × A fueras de ſu alinajar
ſe por machos de edad de tres años y arri
ba a todo el entran a caſa de .A. a coſa de
dia en ſu dia: para ſu ſeruicio en ſus guardas como ſus reparticiones y la genelo
gia delos ſacerdotes por caſa de ſus padres y de los Leuita sde edad de veynte
años y arriba: en ſus guardas en ſus reparticiones × Y para genelogia en toda
ſu familia ſus mugeres y ſus bijos y ſus hijas a toda compañia: por que por ſu fee ſe
ſantificauan(en)ſantidad × Y a bijos de
Aharon los ſacerdotes en campos de
arrabalde de ſus ciudades en toda ciudad
y ciudad varones que fueron declarados por nombres: para dar partes a todo macho enlos ſacerdotes y a todo alinajanſe en los Leuitas × Y fizo como eſto
Yebizkiyabu en todo Yehudah: y fizo
lo bueno y el derecho y la verdad delante .A. ſu Dio × Y en toda obra que
començo en ſeruicio de caſa del Dio y
enla ley y enla encomendança para requerir a ſu Dio: con todo ſu coraçon fizo y proſpero ×

Cap. 32.

Despues las cosas y la verdad deſtas
vino Sanherib rey de Aſſur: y vino è Yehudah y poſo ſobre las ciudades las encaſtilladas y dixo para benderlas para el × Y
vido Yebizkiyabu que vino Sanherib
y ſus fazes a la pelea contra Yeruſalaim ×
Y aconſejoſe con ſus mayorales y ſus barraganes para cerrar aguas delas fuentes
que de fuera dela ciudad: y ayudaronlo ×
Y fueron congregados pueblo mucho y
cerraron todas las fuentes y el arroyo el
arrabdonan entre la tierra por dezir: por
q̃ vernan reyes de Aſſur y fallará aguas
muchas: × Y eſforçoſe y edifico todo el
muro el aportillado y fizo ſubir ſobre las
torres y por fuera del muro otro y enforteſcio el Millo ciudad de Dauid: y fizo
eſpadas a muchedũbre y eſcudos × Y dio
mayorales de las peleas ſobre el pueblo:
y congregolos ael a plaça de portal dela
ciudad y fablo ſobre ſu coraçõ por dezir ×
Eſforçadvos y enfortecedvos no temades y no vos quebrantedes de delãte rey
de Aſſur ni de delãte toda la muchedũbre
que conel: por que con nos mas q̃ con el ×
Conel braço de carne y con nos .A. nſo
Dio para ayudarnos y para pelear nueſtras peleas: y aſufrieronſe el pueblo ſobre
palabras de Yebizkiyabu rey de Yehudah × Empos eſto embio Sanherib rey
de Aſſur ſus ſieruos en Yeruſalaim y el
ſobre Lachis y toda ſu podeſtania conel:
contra Yebizkiyabu rey de Yehudah y
contra todo Yehudah que en Yeruſalaim
por dezir × Aſſi dixo Sanherib rey de
Aſſur: ſobre que vos enfiuzades y eſtades
en cerco en Yeruſalaim × Decierto Yebizkiyabu ſomhayen a vos pa dar a vos para morir en fambre y en ſed por dezir .A.
nueſtro Dio nos eſcapara de mano de rey
de Aſſur × Decierto el Yebiykiyahu tiro
ſus altares y ſus aras: y dixo a Yehudah
y a Yeruſalaim por dezir delante ara

vna vòs encoꝛnaredes y ſobꝛe ella ſeꝛꝛu-
maredes ✠. Sino ſabedes lo que fizе yo y
mis padres a todos pueblos delas tꝛras:
ſi pudiendo pudieron dioſes de gentes de
las tierras: para eſcapar ſu tierra de mi
mano: ✠ Quien en todos dioſes delas
gentes eſtas los que deſtruyeron mis pa
dres que pudo para eſcapar ſu pueblo de
mi mano: por que podra vueſtro Dio pa
ra eſcapar a vos de mi mano: ✠ Y agoꝛa
no ſombaya a vos Ezkiyahu y no ſom-
baya a vos como eſto y no creades ael
poꝛ que no podra ningun dios de ninngu-
na gente ni reyno para eſcapar ſu pueblo
de mi mano ni de mano de mis padres:
quanto mas vueſtros dioſes no eſcapaꝛã
a vos de mi mano ✠ Y mas fablaron ſus
ſieruos contra .A. el Dio: y contra Yebiz
kiyahu ſu ſieruo ✠ Y cartas eſcriuio para
arrepudiar a .A. Dio de Yſrael: y para de
zir contra el diziendo como dioſes de gen
tes delas tierras que no eſcapaꝛõ ſu pue
blo de mi mano aſſi no eſcapara Dio de
Yebizkiyahu ſu pueblo de mi mano ✠. Y
clamaron con boz grande en Judayco cõ
tra pueblo de Yeruſalaim que ſobꝛe el mu
ro para amedrentarlos y para turbarlos:
para quẽ pꝛendieſſen la ciudad ✠ Y fabla
ron contra el Dio de Yeruſalaim: como
contra dioſes de pueblos dela tierra obꝛa
doꝛ manos del hombꝛe ✠ Y oꝛo Yebizkiya
hu elrey y Yeſabiyahu hijo de Amoz el
pꝛopheta ſobꝛe eſto: y clamaron a los cie
los ✠ Y embio .A. angel y tajo todo barra
gan de fonſado y pꝛincipe y mayoꝛal en
real de rey de Aſſur: y tornoſe con ver-
guença de fazes en ſu tierra y entro caſa
de ſu dios y de ſalientes de ſus entrañas
ahi lo echaꝛon con eſpada ✠ Y ſaluo .A.
a Yebizkiyahu y a habitadoꝛes de Yeru-
ſalaim de mano de Sanberib rey de
Aſſur y de mano de todos: y guyolos de
derredoꝛ ✠ Y muchos trayentes pꝛeſente
a .A. a Yeruſalaim y mejoꝛias a Yebiz-
kiyahu rey de Yehudah: y fue enꝛalçado
a ojos de todas las gentes deſpues aſſi ✠
En los dias ellos adoleſcio Yebizkiyahu
faſta la muerte y oꝛo a .A. y diꝛo ael y ſe-
ñal dio ael ✠ Y no como gualardon ſobꝛe
el tornо Yebizkiyahu poꝛ que ſe enalte-
cio ſu coraçon: y fue ſobꝛe el yra y ſobꝛe
Yehudah y Yeruſalaim ✠ Y quebranto-
ſe Yebizkiyahu en altura de ſu coraçon
el y habitadoꝛes de Yeruſalaim: y no vino
ſobꝛe ellos yra de .A. en dias de Yebiz-
kiyahu ✠ Y fue a Yebizkiyahu riqueza y
honꝛra muy mucha: y theſoꝛos fizo para
el de plata y de oꝛo y de piedra pꝛeciosa y
de eſpecias y rodelas y de todos vaſos de
cobdicia ✠ Y cilleros para renueuo de ci
uera y moſto y azeyte: y eſtablos para to
da quatregua y quatregua y para reba
ños coꝛrales ✠ Y ciudades fizo a ſi y ga-
nado de ouejas y vacas a muchedũbꝛe:
poꝛ que dio ael el Dio ganancia muy mu
cha ✠ Y el Yebizkiyahu cerro ſalida de
aguas de Gibon la alta y enderecolas
para baxo al Poniente de ciudad de Da-
uid: y pꝛoſpero Yebizkiyahu en toda ſu
obꝛa ✠ Y tambiẽ poꝛ embaxadoꝛes de ma
yoꝛales de Babel los embiantes ael para
requerir el ſeñal que fue en la tierra lo de
xo el Dio: para pꝛouarlo para ſaber todo
(lo que) en ſu coraçon ✠ Y reſto de pala-
bꝛas de Yebizkizabu y ſus mercedes: he
ellas eſcritas ẽ pꝛophecia de Yeſabiyahu
hijo de Amoz el pꝛopheta ſobꝛe libꝛo de
reyes de Yehudah y Yſrael ✠ Y yazio Ye
bizkiyahu cõ ſus padres y enterraꝛonlo
en mejoꝛia de fueſſas de hijos de David y
honꝛra fizieron ael en ſu muerte todo Ye
hudah y habitadoꝛes de Yeruſalaim: y
reyno Menaſſeh ſu hijo en ſu lugar ✠

Cap. 33.

¶ De edad de doze años Menaſſeh en ſu
reynar: y cincuenta y cinco años reyno
en Yeruſalaim ✠ Y fizo el mal en ojos de
.A.: como abominaciones delas gẽtes q̃

deſterro

desterro .A. delante bijos de Yſrael × Y tomo y edifico los altares que derroco Ye bizkiyahu su padre:y aleuanto aras para los ydolos y fizo aladreas y encoruose a todo fonsado delos cielos y siruio aellas × Y edifico aras en casa de.A.:que dixo .A. en Yerusalaim sera mi nombre para siempre × Y edifico aras a todo fonsado delos cielos:en dos patios de casa de.A.× Y el fizo passar sus bijos por fuego en valle de Benbinon y sazonaua y agoraua y fazia adeuinar y fizo Ob̃ibon y adeuinos:multiplico para fazer el mal en ojos de.A. para ensañarlo × Y puso doladizo del ydolo que fizo:en casa del Dio dela qual dixo el Dio a Danid y a Selomoh su bijo enla casa esta y en Yerusalaim que escogi de todos tribos de Yſrael pornee̅ mi nõbre para siempre × Y no añadire para tirar pie de Yſrael de sobre la tierra que fize estar a vuestros padres:solamente que guarden para fazer todo lo que les encomendee a toda la ley y los fueros y los juizios por mano de Moseh × Y fizo trasserrar Menasseh a Yehudah y a habitadores de Yerusalaim:para fazer mal mas que las gentes que destruyo.A. delante bijos de Yſrael × Y fablo .A. a Menasseh y a su pueblo y no escucharon × Y truxo .A. sobre ellos mayorales del fonsado que a rey de Assur y prendierõ a Menasseh con grillones:y encarcelaronlo con cadenas y llenaronlo a Babel × Y como angustia fuesse ael rogo fazes de.A. su Dio:y quebranto se mucho delante Dio de sus padres × Y oro ael y fue aplacado ael y oyo su rogatiua y tornolo a Yerusalaim a su reyno:y supo Menasseh que.A. El El Dio × Y despues assi edifico muro de fuera de ciudad de Danid al Ponente de Gibon enel arroyo y para entrada en puerta delos pesces y cerco a la fortaleza y enalteciola mucho:y puso mayorales de fonsado en todas las ciudades encastilladas en Yehudah × Y tiro dioses dela estrañedad y el ydolo de casa de.A. y todas las aras que edifico en monte de casa de.A. y en Yerusalaim:y echo fuera dela ciudad × Y apareio ara de.A. y sacrifico sobre ella sacrificios de pazes y manifestacion:y dixo a Yehudah para seruir a.A. Dio de Yſrael × Empero aun el pueblo sacrificantes enlos altares:mas a.A. su Dio × Y resto de palabras de Menasseh y su oracion a su Dio y palabras delos prophetas los fablantes a el en nombre de.A. Dio de Yſrael:he ellas sobre palabras de reyes de Yſrael × Y su oracion y seer aplacado ael y todo su pecado y su falsia y los lugares que edifico enellos altares y fizo estar las aladreas y los doladizos antes de su seer quebrãtado:he ellas escritas en palabras delos prophetas ×× Y yazio Menasseh con sus padres y enterraronlo(en)su casa y reyno Amon su bijo en su lugar × De edad de veynte y dos años Amon en su reynar:y dos años reyno en Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de.A. como fizo Menasseh su padre:y a todos los doladizos que fizo Menasseh su padre sacrifico Amon y siruiolos × Y no fue quebrantado de delante.A. como se quebranto Menasseh su padre:mas el Amon multiplico culpa × Y coligaronse contra el sus siernos y mataronlo en su casa × Y firieron pueblo dela tierra a todos los que se ligaron contra elrey Amon:y enrreynaron pueblo dela tierra a Yosiyahu su bijo en su lugar ×

Cap.34.

¶De edad de ocho años Yosiyahu en su reynar:y treynta y vn año reyno en Yerusalaim × Y fizo el derecho en ojos de .A.:y anduuo en carreras de Danid su padre y no se tiro a derecha ni a yzquierda × Y en ocho años a su reynar y el aun el moço començo por requerir a Dio de Danid su padre:y ẽ doze años co-

mençó para alimpiar a Yehudah y Yerû
salaim delos altares y delas aladreas y de
los doladizos y las fundiciones * Y derro
caron delante el aras delos ydolos y las
solaneras * que arriba de sobre ellas fizo
tajar: y las aladreas y los doladizos y las
fundiciones quebró y desmenuzo y espar-
zio sobre fazes delas fuessas delos sacrifi-
cantes acllos * Y bucllos de sacerdotes
ardio sobre aras: y alimpio a Yehudah y
Yerusalaim * Y en ciudades de Menassch
y Ephraim y Simhon y fasta Naphtali:
con sus picones derredor * Y derroco las
aras y las aladreas y los doladizos majo
para desmenuzar y todas las solaneras
tajo en toda tierra de Yfracl: y tornose a
Yerusalaim * Y en año de dezjocho a su
reynar para alimpiar la tierra y la casa:
embio a Saphan hijo de Azaliah y Ma-
haseyahu mayoral dela ciudad y Yoah
hijo de Yoahaz el coronista para enfor-
tecer casa de .A. su Dio * Y vinieron a Hil
kiyahu el sacerdote el grande y dieron la
plata la trayda en casa del Dio que apa-
ñaron los Leuitas guardantes el lumbral
de mano de Menassch y Ephraim y de
todo resto de Yfracl y de todo Yehudah
y Binyamin: y tornaron a Yerusalaim *
Y dieron por mano de fazien la obra los
presidentes en casa de .A.: y dieron a fa-
zientes la obra que fazian en casa de .A.
para soldar y para enfortecer la casa * Y
dieron a los officiales y a los fraguado-
res para comprar piedras de tajamiento
y maderos para ayuntamientos y para
auigar las casas que dañaron reyes de
Yehudah * Y los varones fazientes con
verdad enla obra y sobre ellos presiden-
tes Yahath y Hobadiahu los Leuitas de
hijos de Merari y Zechariah y Mesulam
de hijos delos Kohathim para esforçar:
y los Leuitas todo entendien en estrumẽ
tos de cantico * Y sobre los bastajes
y esforçantes a todo fazien obra para
seruicio y seruicio: y delos Leuitas escriua
nos y alguazils y porteros * Y en su sa-
car la plata la trayda a casa de .A.: fallo
Hilkiyahu el sacerdote libro de ley de .A.
por mano de Mosch * Y respondio Hil
kiyahu y dixo a Saphan el escriuano li-
bro dela ley fallee en casa de .A.: y dio Hil
kiyahu el libro a Saphan * Y truxo Sa-
phan el libro alrey y relato aun alrey la
cosa por dezir: todo lo que fue dado en
mano de tus seruos ellos fazientes * Y
vaziaron la plata la fallada en casa de .A.:
y dieronla sobre mano delos presidentes
y sobre mano de fazientes la obra * Y de
nuncio Saphan el escriuano alrey por
dezir libro dio ami Hilkiyahu el sacerdo-
te: y leyo enel Saphan delante elrey * Y
fue como oyr elrey palabras dela ley: y
rasgo sus paños * Y encomendo elrey a
Hilkiyahu y a Ahikam hijo de Saphan
y a Habdon hijo de Michah y Sa-
phan el escriuano y Hasayah seruo delrey por
dezir * Andad requerid a .A. por mi y
por lo que remanescio en Yfracl y en Ye-
hudah por palabras del libro que es falla
do: por que grande yra de .A. que fue va
ziada en nos por que no guardaron nue
stros padres palabra de .A. para fazer co
mo todo lo escrito sobre libro este * Y an
duuo Hilkiyahu y los que alrey a Hul-
dah la prophera muger de Sallum hijo
de Tokehath hijo de Hasrah guardador
delos vestidos y ella estan en Yerusalaim
enla escuela *: y fablaron aclla como esto *
Y dixo acllos assi dixo .A. Dio de Yfra-
el: dezid al varon que embio a vos a
mi * Assi dixo .A. he yo trayen mal so-
bre el lugar este y sobre sus habitado-
res: todas las maldiciones las escritas
sobre el libro que leyeron delante rey de
Yehudah * Por que me dexaron y
sahumaron a dioses otros para ensa-
ñarme en todas fechas de sus manos: y
correra mi yra en lugar el este y no se ate-

mara *

mira × Y a rey de Yehudah el embiana vos para requerir en .A. assi diredes a el: assi dize .A. Dio de Yrael las palabras q oyste × Por que se enternesció tu coraçõ y quebrantaste te delante el Dio en tu oyr sus palabras sobre el lugar el este y sobre sus habitadores y quebrantaste te delante mi y rasgaste tus paños y lloraste delante mi: y tambiẽ yo obi dicho de .A. × He yo te apañare a tus padres y seras apañado a tus enterramientos en paz y no veeran tus ojos en todo el mal que yo trayen sobre el lugar este y sobre sus habitadores: y tornaron al rey respuesta × Y embio el rey: y apaño todos viejos de Yehudah y Yerusalaim × Y subio el rey a casa de .A. y todo varon de Yehudah y habitadores de Yerusalaim y los sacerdotes y los Leuitas y todo el pueblo de grande y fasta pequeño: y leyo ẽ sus orejas todas palabras de libro del firmamiento el fallado en casa de .A. × Y estuuo el rey sobre su estado y tajo el firmamiento delante .A. para andar empos .A. y para guardar sus encomendanças y sus testamientos y sus fueros con todo su coraçon y con toda su alma: para fazer palabras del firmamiento las escritas sobre el libro este × Y fizo estar todo el fallado en Yerusalaim y Binyamin: y fizieron habitadores de Yerusalaim como firmamiento del Dio Dio de sus padres × Y tiro Yosiyabu todas las abominaciones de todas las tierras que a hijos de Yrael y fizo seruir todo el fallado en Yrael para seruir a .A. su Dio: todos sus dias no se tiraron de empos .A. Dio de sus padres ×

Cap. 35.

¶ Y fizo Yosiyabu ẽ Yerusalaim Pesah a .A.: y degollaron el Pesah en quatorze del mes el primero × Y fizo estar los sacerdotes sobre sus guardias: y esforçolos para seruicio de casa de .A. × Y dixo a los Leuitas los fazientes entender a todo Yrael los santos de .A. poned arca de la santidad en la casa que edifico Selomoh hijo de Dauid rey de Yrael no a vos carga en hombro: agora seruid a .A. vuestro Dio y a su pueblo Yrael × Y aparejad vos por casa de vuestros padres como vuestras reparticiones: por escritura de Dauid rey de Yrael y por escritura de Selomoh su hijo × Y estad en la santidad por reparticiones de casa delos padres de vuestros hermanos hijos del pueblo: y (como) reparticion de casa de padres delos Leuitas × Y degollad el Pesah: y santificadvos y aparejad para vuestros hermanos para fazer como palabra de .A. por mano de Mosheh × Y aparto Yosiyabu para hijos del pueblo ouejas carneros y hijos de cabras el todo por Pesahim para todo el fallado por cuenta treynta mil y vacas tres mil: estos de ganancia del rey × Y sus mayorales por voluntad para el pueblo para los sacerdotes y para los Leuitas apartaron: Hilkiyah y Zecharyabu y Yehiel principes de casa del Dio para los sacerdotes dieron pa Pesahim dos mil y seys cientas y vacas trezientas × Y Chananiahu y Semahyahu y Nethanel sus hermanos y Hasahyahu y Yehiel y Yozabad mayorales delos Leuitas: apartaron para los Leuitas para Pesahim cinco mil y vacas quinientas × Y fue compuesto el seruicio: y estuuieron los sacerdotes sobre su estancia y los Leuitas sobre sus reparticiones como encomendança del rey × Y degollaron el Pesah: y esparzieron los sacerdotes de su mano × y los Leuitas desollantes × Y tiraron la alçacion para darlas por reparticiones por casa de padres a hijos del pueblo para allegar a .A. como escrito en libro de Mosheh y assi delas vacas × Y cozieron el Pesah en fuego como juizio: y las santidades cozieron en ollas y calderas y en calderones y fizieron correr para

todos hijos del pueblo ✠ Y despues apa
rejaron para ellos y para los sacerdotes
por que los sacerdotes hijos de Abaron
en alçar la alçacion y los seños fasta la
noche: y los Leuitas aparejarõ para ellos
y para los sacerdotes hijos de Abaron ✠
Y los cantores hijos de Asaph sobre su
estancia como encomendança de David
y Asaph y Heman y Yeduthun veyen
delrey y los porteros a portal y portal: no
aellos para tirarse de sobre su seruicio por
que sus hermanos los Leuitas apareja-
ron para ellos ✠ Y fue compuesta toda
obra de .A. enel dia esse para fazer el Pe
sah y alçar alçaciones sobre ara de .A.:
como mandado delrey Yosiyahu ✠ Y fi-
zieron hijos de Ysrael los que fuerõ falla
dos el Pesah enla hora essa: y pascua de-
las cenceñas siete dias ✠ Y no fue fecho
Pesah como el en Ysrael desde dias de
Semuel el prophera: y todos reyes de Ys.
rael no fizieron como el Pesah que fizo
Yosiyahu y los sacerdotes y los Leuitas
y todo Yehudah y Ysrael el que fue falla-
do y habitadores de Yerusalaim ✠ En de-
zioche años a reyno de Yosiyahu: fue fe-
cho el Pesah este ✠ Empos todo esto que
aparejo Yosiyahu la casa subio Necho
rey de Egypto para pelear con Charke-
mis cerca Euphrates: y salio a su encuẽtro
Yosiyahu ✠ Y embio ael mensageros por
dezir que a mi y a ti rey de Yehudah no
contra ti ti oy mas contra casa de mi pelea
✠ y el Dio dixo para apressurarme: vieda
ati del Dio que comigo para que no te
dañe ✠ Y no boluio Yosiyahu sus fazes
del mas para pelear conel se disfraço y no
oyo a palabras de Necho de boca del
Dio: y vino para pelear en vega de Me-
gido ✠ Y tiraron los tiradores alrey Yo-
siyahu: y dixo elrey a sus sieruos fazedme
passar que soy enfermado mucho ✠ Y fi
zierõlo passar sus sieruos dela quatregua
y fizieronlo caualgar sobre la quatregua
la segunda que ael y lleuaronlo a Yerusa-
laim y murio y fue enterrado en sepultu-
ras de sus padres: y todo Yehudah y Yeru
salaim se alutauan sobre Yosiyahu ✠ Y
endecho Yrmeyahu sobre Yosiyahu y di
xeron todos los cantores y las cantoras
en sus endechas sobre Yosiyahu fasta oy
y dieronlas por fuero sobre Ysrael: y he
ellas escritas sobre las endechas ✠ Y re-
sto de palabras de Yosiyahu y sus mer-
cedes: como es escrito en ley de .A. ✠ Y
sus cosas las primeras y las postreras: he
ellas escritas sobre libro de reyes de Ys-
rael y Yehudah ✠

Cap. 36.

¶ Y tomaron pueblo dela tierra a Yeho-
ahaz hijo de Yosiyahu: y enrreynaronlo
en lugar de su padre en Yerusalaim ✠ De
edad de veynte y tres años Yoahaz en su
reynar: y tres meses reyno ẽ Yerusalaim ✠
Y tirolo rey de Egypto en Yerusalaim:
y condeno la tierra cien quintales de pla-
ta y quintal de oro ✠ Y enrreyno rey de
Egypto a Elyakim su hermano sobre Ye
hudah y Yerusalaim y boluio su nombre
Yehoyakim: y a Yoahaz su hermano to
mo Necho y truxolo a Egypto ✠ De
edad de veynte y cinco años Yehoyakim
en su reynar y onze años reyno en Yeru-
salaim: y fizo el mal en ojos de .A. su
Dio ✠ Contra el subio Nebuchadnezar
rey de Babel: y encarcelolo con cadenas
para lleuarlo a Babel ✠ Y de vasos de
casa de .A. truxo Nebuchadnezar a Ba
bel: y diolos en su templo en Babel ✠
Y resto de palabras de Yehoyakim y
sus abominaciones que fizo y lo que
fue fallado sobre el he ellas escritas so
bre libro de reyes de Ysrael y Yehudah:
y reyno Yehoyachin su hijo en su lu-
gar ✠ De edad de ocho años Yehoya-
chin en su reynar y tres meses y diez
dias reyno en Yerusalaim: y fizo el mal
en ojos de .A. ✠ Y a buelta del año embio
elrey

elrey Nebuchadnezar y fizolo traer a Babel con vasos de cobdicia de casa de .A.: y enrreyno a Zidkiyahu su hermano sobre Yehudah y Yerusalaim × De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar y onze años reyno en Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de .A. su Dio no fue quebrantado delante Yrmeyahu el propheta de boca de .A. × Y tambien enel rey Nebuchadnezar rebello que lo conjuro enel Dio: y endurescio su ceruiz y enfortescio su coraçon de tornar a .A. Dio de Ysrael × Tambien todos los mayorales delos sacerdotes y el pueblo muchiguaron por falsar falsia como todas abominaciones delas gentes: y ensuziaron casa de .A. que santifico en Yerusalaim × Y embio .A. Dio de sus padres sobre ellos por mano de sus embaxadores madrugando y embiando: porque apiadado sobre su pueblo y sobre su morada × Y eran escarnecientes mensageros del Dio y menospreciauan sus palabras y traserrantes en sus prophetas: fasta subir yra de .A. en su pueblo fasta que no medezina × Y fizo subir contra ellos a rey de Caldeos y mato sus mancebos con espada en casa de su santuario y no apiado sobre mancebo ni virgen viejo ni enuegescido: los todos dio en su mano × Y todos vasos de casa del Dio los grandes y los pequeños y thesoros de casa de .A. y thesoros delrey y sus mayorales: lo todo truxo a Babel × Y ardieron casa del Dio y derrocaron muro de Yerusalaim: y todos sus palacios ardieron en fuego y todos vasos de sus cobdicias para dañar × Y fizo captiuar el resto (que resto) dela espada a Babel: y fueron ael y a sus bijos por siervos fasta reynar reyno de Persia × Para complir palabra de .A. por boca de Yrmeyahu fasta que cumpla la tierra sus sabbados: todos dias que fue desolada folgo para complir setenta años ×

¶ En año vno a Chores rey de Persia para atemar palabra de .A. por boca de Yrmeyahu desperto .A. espirito de Chores rey de Persia y fizo passar pregon por todo su reyno y tambien por escritura por dezir × Assi dize Chores rey de Persia todos reynos dela tierra dio a mi .A. Dio delos cielos y el encomendo ami por edificar acl casa en Yerusalaim que en Yehudah: quien en vos de todo su pueblo .A. su Dio conel y suba ×

Fin delos libros de palabras delos dias ×

Hames megilloth.ſ.los cinco emboltorios.

Cantico delos Canticos que a Sclomoh×

Beſaſſeme de beſos de ſu boca:por que mejores tus querencias mas que vino×
Por olor de tus olios buenos(como)olio vaziado tu nombre:por tanto moças te amaron×
Sontracme empos ti corrcremos:truxome elrey a ſus camaras agradarnosemos y alegrarnosemos en ti membraremos tus querencias mas que vino derecheda des te amaron×
Negra yo y deſſeable bijas de Yeruſalaim: como tiendas de Kedar como cortinas de Sclomoh×
No me catedes por que yo denegrida q̃ me ennegreſcio el ſol: bijos de mi madre ſon ayrados ẽ mi puſierõme guardadora a las viñas:mi viña q̃ ami noguardee×
Denuncia a mi quien amo mi alma ado apaſcientas ado fazes yazer enlas ſieſtas: que por que ſeere como emboluienſe cerca rebaños de tus compañeros?×
Sino ſabes ati O hermoſa ẽ las mugeres ſal ati ẽ raſtros de las oucjas y apaſcienta tus cabritas cerca moradas delos paſtores
A yegua en quatreguas de Parhoh: te aſemeje mi compañera×
Afermoſiguarõſe tus merillas con joyas: tu cuello con ſartales×
Joyas de oro faremos ati: con pinturas de plata×
Mientras que elrey en ſu reſcobdo: mi Nardo dio ſu olor×
Atadero dela Mirrha mi querido ami: entre mis teras manira×
Razimo de alcanfor mi querido ami en viñas de Hengedi×
He tu hermoſa mi compañera:he tu hermoſa tus ojos palominos×
He tu hermoſo mi querido tambien ſuaue:tambien nuestro lecho florido×
Vigas de nuestras casas alarzes:nuestros corredores Abetos×

Cap.2.

Yo lilio dela llanura roſa delos valles×
Como roſa entre los eſpinos:aſſi mi compañera entre las bijas×
Como mãçano ẽtre arboles dela rara:aſſi mi q̃rido ẽtre los bijos:ẽ ſu ſelõbra cobdicie y eſtuue y ſu fruto dulce ami paladar×
Trurome a caſa del vino:y ſu pendon ſobre mi amor×
Aſufridme con redomas(de vino)eſforçadme con mançanas: por que enferma de amor yo×
Su yzquierda debaxo de mi cabeça: y ſu derecha me abraçara×
Conjuro a vos bijas de Yeruſalaim por gama o por corças del campo: ſi deſpertardes o ſi fizierdes deſpertar al amor:haſta que enuolunte×
Boz de mi querido he eſte vinien:ſaltan ſobre los montes ſaltã ſobre los collados×
Aſemeja mi q̃rido a gamo o Enodio de los ciervos:he eſte eſtan dẽpos nra pared catã delas ventanas aſechã delas reras×
Reſpondio mi q̃rido y dixo ami:leuãtate ati mi cõpañera mi hermoſa y anda ati×
Por que he el ynuierno paſſo: la lluuia paſſo ando aella×
Los hermollos apareſcieron en la tierra hora del cantico(delas aues)llego: y boz del tortol fue oyda en nueſtra tierra×
La higuera apunto ſus higos y las vides de encierne dieron olor: leuantate ati mi compañera mi hermoſa y anda ati×
Mi paloma en reſquicios dela peña en encubierta del eſcalon fazme veer tu viſta fazme oyr tu boz:por que tu boz ſabroſa y tu viſta deſſeable×
Trauad a nos raposas raposas pequeñas dañantes viñas: y nras viñas en cierne×

Mi

Adi querido ami yo ael:el apascentan en tre las rosas ✱
Adientras que asopla el dia y huyen las so lombras:bueluete asemeja ati mi querido a corço o a Enodio delos ciernos sobre montes de diuision ✱

Cap.3.

¶Sobre mi yazida ẽ las noches busquee al quẽ amo mi alma : busquelo y no lo fallee ✱
Leuantarmee agora y arrodeare por la ciudad por las calles y por las plaças buscare el que amo mi alma : busquelo y no lo fallee ✱
Fallarõme los guardadores los arrodeãtes enla ciudad:el q̃ amo mi alma vistes:? ✱
Como poco que passee dellos fasta que fallee el que amo mi alma:asilo y no lo aflorec : fasta que lo truxe a casa de mi madre y a camara de mi aguela ✱
Conjuro a vos hijas de Yerusalaim por gamas o por cieruas del campo:si despertardes o si fizierdes despertar al amor fasta que enuoluntε ✱
Quien esta subien del desierto como columnas de humo:saifumada de Adirrba y encienço:de todo poluo de especiero ✱
De su lecho que a Selomoh sesenta barraganes derredor ael : de barraganes de Ysrael ✱
Todos ellos trauantes espada abezados de pelea:cada vno su espada sobre su lado por pauor enlas noches ✱
Talamo fizo ael elrey Selomoh de maderos del Lebanon ✱
Sus pilares fizo de plata su enlosamiento de oro:su silla de purpura ✱ su medio abrasado de amor por hijas de Yerusalaim ✱
Salid y veed hijas de Zion enel rey Selomoh:con la corona que encoronο ael su madre en dia de su desposorio y en dia de alegria de su coraçon ✱

Cap.4.

¶De tu bermosa mi cõpañera be tu bermosa:tus ojos palominos de dentro a tu cbr:ẽcba:tu cabello como rebaño delas cabras q̃ se pelan ✱ de monte de Galbad ✱
Tus dientes como rebaño delas yguales que subieron del baño:que todas ellas fazientes mellizos y del hyada no enellas ✱
Como bilo dela grana tus labrios y tu babla desseable:como pedaço dela granada tu sien de dentro atu cbrencba ✱
Como torre de Dauid tu cuello fraguada pa abezamiẽtos:mil escudos colgados sobre ella todos escudos delos barraganes ✱
Dos tus teras como dos Enodios mellizos de corça : los pascientes entre las rosas ✱
Adientras que asopla el dia y huyen las solombras:andare ami monte dela Adirrba y a collado del encienço ✱
Toda tu bermosa mi compañera y macula no en ti ✱
Comigo de Lebanõ nouia comigo del Lebanõ vernas:cataras de cabeço de Amanab de cabeço de Senir y Dermõ de moradas de leones de montes de tigres ✱
Desacoraçonasteme mi bermana nouia desacoraçonasteme con vno de tus ojos con vna sarta de tu cuello ✱
Quanto se afermosiguaron tus querencias mi bermana nouia:quanto se aboniguaron tus querencias mas que vino y olor de tus olios mas q̃ todas especias ✱
Panal gotean tus labrios nouia : miel y leche debaxo de tu lengua : y olor de tus paños como olor de Lebanon ✱
Huerto cerrado mi bermana nouia : alberca cerrada fuente sellada ✱
Tus ramas vergel de granadas con fruto de mejorias alcanfores con Nardos ✱
Nardo y açafran canela y cinamomo cõ todos arboles de encienço : Adirrba y Aloes con todas principales especias ✱
Fuente de huertos pozo de aguas manantes:y destillantes de Lebanon ✱
Despierta Aquilõ y vien Austro asopla

mi huerto estillen sus especias: venga mi querido a su huerto y coma fruto de sus mejorias ✱

Cap.5.

CVine ami huerta mi hermana nouia cogi mi Mirrha con mi especia comi mi panal con mi miel beui mi vino con mi leche:comed compañeros beued y emborrachadvos queridos ✱

Yo adormida y mi coraçõ despierto:boz de mi querido batien abre ami mi hermana mi compañera mi paloma mi perfeta que mi cabeça es llena de rocio:mis gue dejas de gotas de noche ✱

Despojee ami tonga como la vestire:lauee mis pies como los ensuziare ✱

Mi querido tendio su mano por el horado y mis entrañas rugieron entre mi ✱

Leuanteme yo por abrir ami grido:y mis manos gotearon Mirrha y mis dedos Mirrha recẽdiẽ sobre rexas del cãdado ✱

Abri yo ami querido y mi querido se encubrio passoo: mi alma salio en su bablar busquelo y no lo fallee: llamelo y no me respondio ✱

Fallaronme los guardadores los arrodeantes cila ciudad:firieronme llagaronme:quitaron ami mãto de sobre mi guardantes los muros ✱

Conjuro a vos hijas de Yerusalaim: si fallardes ami querido que denunciedes ad que enferma de amor yo ✱

Que tu querido mas que querido O hermosa enlas mugeres? q̃ tu querido mas que querido que assi nos conjuraste? ✱

Mi querido blanco y bermejo apendonado de millaria ✱

Su cabeça oro fino: sus vedjas crespas negras como cuerno ✱

Sus ojos como palominos cerca pielagos de aguas:que se lauan cõ leche estan res sobre cingaste ✱

Sus quitadas como falco dela especie (como) flores de conficiones: sus labrios rosas gotcantes Mirrha recendien ✱

Sus manos circulos de oro llenos con Tarsis:su vientre blanco marfil embuelto de Saphiras ✱

Sus coxas pilares de marmol acimentados sobre Bases de oro:su vista como de Lebanon escogido como cedros ✱

Su paladar dulçuras y todo el cobdicias: este mi querido este mi compañero hijas de Yerusalaim ✱

Cap.6.

CAdo anduuo tu querido la hermosa enlas mugeres? ado se boluio tu querido y buscarlo emos contigo? ✱

Mi querido descendio a su huerto a sulcos dela especie: para apascentar enlos huertos y para coger rosas ✱

Yo de mi querido y mi querido mio el apascentan entre las rosas ✱

Hermosa tu mi compañera como Thirza deleable como Yerusalaim:temerosa como(reales)apendonados ✱

Buelue tus ojos de escuẽtra mi que ellos me forçaron ✱

Tu cabello como rebaño delas cabras que se pelan ✱ del Gilbad ✱

Tus dientes como rebaños delas ouejas que subieron del baño:que todas ellas fazientes mellizos:y desbyada no enellas ✱

Como pedaço dela granada tu fien de dentro a tu chrencha ✱

Sesenta ellas reynas y ochenta mancebas:y moças sin cuento ✱

Una ella mi paloma mi perfeta vna ella a su madre clara ella a la que la pario: vieronla hijas y bienauenturaronla reynas y mancebas y alabaronla ✱

Quien esta la catan como mañana:hermosa como la luna clara como el sol temerosa como(reales)apendonados? ✱

A huerta del nogal descendi para ver enfrutos del arroyo: para ver si florescio la vid si apuntaron las granadas ✱

No see:mi alma me puso quarreguas de

pueblo

pueblo voluntarioso ✱✱
Tornate tornate la Sulamith tornate tornate y veremos en ti: que veredes enla Sulamith como dança delos reales ✱

Cap.7.

¶ Quanto se afermosiguaron tus pies en los çaparos hija de principe: circuytos de tus ancas como arocas obra de manos de maestro ✱
Tu ombligo (como) vaso redondo no falta la templacion ✱
Tu vientre montõ de trigos anallado con rosas ✱
Dos tus tetas como dos Enodios mellizos de corça ✱
Tu cuello como torre de marfil: tus ojos (como) albercas en Hesbon sobre puerta de cõpaña de muchos: tu faz ✱ como torre del Lebanon catan fazes de Damasco ✱
Tu cabeça sobre ti como grana y cabella dura de tu cabeça como purpura: rey atado en corredores ✱
Quanto te afermosiguaste: y quanto te asaborafte amor en deleytes ✱
Esta tu altura se asemejo a atamaral y tus tetas a razimos ✱
Dixe subire en atamaral trauare ẽ sus ramas: y serã agora tus tetas como razimos dela vid y olor de tu nariz como mãçanas.
Y tu paladar como vino el bueno andan ami querido a derechedades: fazien fablar labrios adormescidos ✱
Yo de mi querido y sobre mi su desseo ✱
Anda mi querido salgamos al campo maniremos en las aldeas ✱
Madrugaremos a las viñas veremos si floresció la vid si abrio la encierne: si apuntaron las granadas: alli dare mis querencias ati ✱
Las mandragoras dieron olor y sobre nuestras puertas todas mejorias nueuas tambien viejas: mi querido guardee para ti ✱

Cap.8.

¶ Quien te diesse como bermano ami ale chã tetas de mi madre: fallarate enla calle besarate tambiẽ no menosprecierã ami ✱
Guyarate truxerate a casa de mi madre abezaras me: abreuarate de vino de conficion de mosto de mi granada ✱
Su yzquierda debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraçara ✱
Conjuro a vos hijas de Yerusalaim: por que despertaredes y por que faredes despertar el amor fasta que enuolunte ✱
Quien esta subien del desierto ayuntanse con su querido? debaxo del mançano te despertee: alli se adolorio de ti tu madre alli se adolorio la que te pario ✱
Põ me como fillo sobre tu coraçõ como fillo sobre tu braço por q̃ fuerte como la muerte el amor duro como fuessa zelo: sus brasas brasas de fuego flama fuerte ✱
Aguas muchas no podran por amatar al amor: ni rios nolo arrabdonaran: si diere varon todo auer de su casa por el amor: menospreciando menosprecianan ael ✱
Hermana a nos pequeña y tetas no aella que faremos a nuestra hermana encl dia que fuere fablado enella ✱
Si muro ella fraguemos sobre ella palacio de plata: y si puerta ella encastillemos sobre ella (con) tabla de cedro ✱
Yo muro y mis tetas como torres: entonces fuy en sus ojos como fallan paz ✱
Viña fue a Selomob en Baal Hamon: dio la viña a guardadores: cada vno traya por su fruto mil (monedas) de plata ✱
Mi viña q̃ a mi delante mi: los mil ati Selomob y dozientos aguardãtes su fruto ✱
La estan en huertos cõpañeros escuchantes a tu boz: fazme oyr ✱
Huye mi querido y asemeja ati a gamo o a Enodio delos ciervos sobre montes delas especias ✱

Fin de los canticos de Selomob: tiene Psalmos. 117. y su mitad nardo y açafran en cap. 4.

Ruth ×

Cap. 1.

YFue en dias de juzgar los juezes y fue fambre ẽ la trra: yan duuo varõ de Beth lchem de Yebudah por peregrinar en cãpos de Moab el y su muger y dos sus hyos × Y nombre del varon Elimelech y nombre de su muger Nahomi (hermosa) y nõbre de sus hyos Mabalõ y Chilõ Ephrateos de Bethlehem de Yebudah: y vinieron a campos de Moab y fueron alli × Y murio Elimelech marido de Nahomi: y remanescio ella y dos sus hyos × Y tomaron para ellos mugeres Moabitas nombre dela vna Orpah y nõbre dela segunda Ruth: y estuuieron alli como diez años × Y murieron tambien ambos ellos Mabalon y Chilon: y remanescio la muger de dos sus hyos y de su marido × Y leuantose ella y sus nueras y tornose de campos de Moab: porque oyo en campo de Moab que visito .A. a su pueblo para dar aellos pan × Y salio del lugar que era alli y dos sus nueras con ella: y anduuieron por la carrera para tornar a tierra de Yebudah × Y dixo Nahomi a dos sus nueras andad tornad cadavna a casa de su madre: faga .A. con vos merced assi como fezistes cõ los muertos y comigo × Dee. A. a vos y falle folgança cadavna en casa de su marido: y beso aellas y alçaron su boz y lloraron × Y dixeron aella: decierto contigo tornaremos a tu pueblo × Y dixo Nahomi tornad mis hyas por que andaredes comigo: fi aun a mi hyos en mis entrañas para q̃ sean a vos por maridos? × Tornad mis hyas andad que me enuegeci de ser a varon: aun que dixesse ay a mi: esperança: tambien (aun que) fuesse esta noche a varon y tambien pariesse hyos × Si por ellos esperariades fasta q̃ crescriessen: si por ellos vos detendriades por no ser a varon: no mis hyas que amargura ami mucho mas que vos: por que ialio en mi llaga de .A. × Y alçaron su boz y lloraron mas: y beso Orpah a su suegra y Ruth se apego con ella × Y dixo he se torno tu cuñada a su pueblo y a sus dioses: torna empos tu cuñada × Y dixo Ruth: no ruegues en mi para dexarte para tornar de empos ti: saluo a lo que anduuieres andare y en lo que manieres manire: tu pueblo mi pueblo y tu Dio mi Dio × En lo que murieres morire y alli sere enterrada: assi faga .A. ami y assi añada que solo la muerte fara despartir entremi y entreti × Y visto que se esforçaua ella por andar cõ ella: y vedose de fablar aella × Y anduuieron ambas ellas fasta su venir a Bethlahem: y fue como su venir a Bethlehem y marauillose toda la ciudad sobre ellas y dixeron si esta Nahomi? × Y dixo aellos no llamedes ami Nahomi: llamad ami amarga por que amargo el abastado ami mucho × Yo llena anduue y vazia me fizo tornar .A.: por que llamades ami Nahomi y .A. atestiguo en mi y el abastado fizo mal ami × Y tornose Nahomi y Ruth la Moabita su nuera con ella la que se torno de çampos de Moab: y ellas vinieron a Bethlehem en principio de segada de cuadas ×

Cap. 2.

CY a Nahomi pariente de su marido varon barragan de fonsado de linage de Elimelech: y su nombre Bohaz × Y dixo Ruth la Moabita a Nahomi: andare agora al campo y cogere enlas espigas detras del que fallare gracia en sus ojos: y dixo aella, anda mi hya × Y anduuo y vino y cogio enel campo detras de los segadores: y acontescio acontescimiento

parte

parte del campo de Bobaz que de linage de Elimelech × De Bobaz vinien de Bethlehem y dixo a los segadores .A. con vos: y dixeron ael bendigate .A. × Y dixo Bobaz a su moço el estan sobre los segadores: de quien la moça esta: × Y respondio el moço el estan sobre los segadores y dixo: moça Moabita ella la que se torno cō Nabomi de cāpos de Moab × Y dixo cogere agora y apañare entlas gauillas detras delos segadores: y vino y estuuo desde la mañana y fasta agora esta su estada en casa poco × Y dixo Bobaz a Ruth fino oyes mi bija: no andes por coger en campo otro y tambien no passes de aqui: y aqui te ayuntaras con mis moças × Tus ojos enel campo que segaren y andaras detras dellas: decierto encomendee a los moços por no te tocar: y si vuieres sed y andaras a los vasos y beueras delo que aposaren los moços × Y echose sobre sus fazes y encoruose a tierra: y dixo a el por que fallee gracia en tus ojos para conoscerme y yo estrangera: × Y respondio Bobaz y dixo aella denunciando fue denunciado ami todo lo que feziste con tu suegra despues de morir tu marido: y deraste tu padre y tu madre y tierra de tu nascimiento y anduuiste a pueblo que no supiste de ayer tercero dia × Pague .A. tu obra: y sea tu precio perfeto de con .A. Dio de Ysrael: que veniste por abrigarte debaxo de sus alas × Y dixo fallare gracia en tus ojos mi señor: por que me consolaste y por que fablaste sobre coraçon de tu sierua: y yo no soy como vna de tus siernas × Y dixo aella Bobaz a hora dela comida allegate a delante y comeras del pan: y enteñiras tu pedaço enel vinagre: y sentose de lado delos segadores y dio aella (trigo) tostado y comio y bartose y sobro × Y aleuantose para coger: y encomendo Bobaz a sus moços por dezir aun que entre las gauillas coja y no la auergoncedes × Y tambien derando deraredes aella delos manojos: y deraredes y cogera y no reprehendades enella × Y cogio enel campo fasta la tarde: y sacudio lo que cogio y fue como hanega de ceuadas × Y alço y vino a la ciudad y vido su suegra a lo que cogio: y saco y dio aella a lo que sobro de su hartura × Y dixo aella su suegra ado cogiste oy y ado feziste: sea tu conoscedor bendicho: y denuncio a su suegra a lo que fizo conel y dixo nombre del varon que fize conel oy Bobaz × Y dixo Nabomi a su nuera bendicho el a. .A. que no dexo su merced con los biuos y con los muertos: y dixo aella Nabomi cercano a nos el varon de nuestros redemidores el ×

Mitad del libro ×

¶Y dixo Ruth la Moabita: tambien dixo ami con los moços que ami te ayuntaras: fasta que acaben a toda la segada que ami × Y dixo Nabomi a Ruth su nuera bueno mi bija que salgas con sus moças y no encuentren contigo en campo otro × Y ayuntose con moças de Bobaz para coger fasta acabarse segada de las ceuadas y segadas delos trigos: y babito con su suegra ×

Cap. 3.

¶Y dixo aella Nabomi su suegra bija mia decierto buscare ati folgāça que plazera ati × Y agora decierto Bobaz nuestro pariente que fuiste con sus moças: he el auentan a era delas ceuadas a la noche × Y lauate y vngete y pon tus paños sobre ti y descenderas a la era: no seas conoscida al varon fasta su acabar de comer y beuer × Y sera en su yazer y sabras el lugar que yazere alli y vernas y descubriras de sus pies y yazeras: y el denunciara ati lo que faras × Y dixo aella todo lo que direres ami fare × Y descendio a la era: y fizo como todo lo que le encomendo su suegra × Y comio Bobaz y beuio y abo-

niguose su coraçon: y vinó para yazer en cabo del monton (de trigo): y vino de quedo y descubrio de sus pies y yazio ✠ Y fue en mitad dela noche y estremecio-se el varon y rebolnio-se: y he muger ya-zien de sus pies ✠ Y dixo quien tu: y dixo yo Ruth tu sierua y espande tu ala sobre tu sierua por que redemidor tu ✠ Y dixo bendicha tu a .A. mi hija beneficaste tu merced la postrera mas que la primera: por no andar empos los mancebos si mendigo y si rico ✠ Y agora hija mia no temas todo lo que dixeres fare ati: por que sabien todo consejo de mi pueblo que muger de virtud tu ✠ Y agora aun que cierto que redemidor yo: y tambien ay re demidor cercano mas que yo ✠ Mane la noche y sera por la mañana si te redimie re bien redima y sino entolumtare por re demirte y redemirtee yo biuo .A.: duer-me fasta la mañana ✠ Y durmio de sus pies fasta la mañana y aleuantose antes que conoscie-sse varon a su compañero: y dixo no sea sabido que vino la muger a la era ✠ Y dixo daa la touaja que sobre si y traua por ella: y trauo por ella y midio seys (medidas) de cenadas y puso sobre ella y vino a la ciudad ✠ Y vino a su sue-gra y dixo quien tu hija mia? y denuncio a ella todo lo que fizo a ella el varon ✠ Y dixo seys (medidas) de cenadas estas dio a mi: por que dixo no vengas vazia a tu suegra ✠ Y dixo estaa mi hija fasta que se pas como caera la cosa: por que no sosega ra el varon sino ateimare la cosa oy ✠

Cap. 4.

✠ Y Bobaz subio al cõsejo y sentose alli y he el redemidor passan que fablo Bo-baz: y dixo allegate sientate aqui bulano bulano: y llegose y sentose ✠ Y tomo diez varones de viejos dela ciudad y dixo sen-tad vos aqui: y sentaronse ✠ Y dixo al re-demidor parte del campo que a nuestro berinano a Elimelech: vendio Naboms la tornada de campo de Moab ✠ Y yo dixe descubrire tu oreja por dezir compra de-lante los estantes y delante viejos de mi pueblo: si redimieres redime y sino redi-mieres denũcia a mi y sabre que no a fue-ras de ti para redemir yo empos ti: y di-xo yo redemire ✠ Y dixo Bobaz en dia de tu comprar el campo de mano de Na-boms: y de Ruth la Moabita muger del muerto comprafte para aleuantar nom-bre del muerto sobre su heredad ✠ Y di-xo el redemidor no puedo por redemir pa ra mi por que no dañe mi heredad: redi-me para ti tu mi redemision por que no puedo por redemir ✠ Y esto de antes en Yrael sobre la redemision y sobre el tro-camiento por afirmar toda cosa descalça-ua varon su çapato y daua a su compañe ro: y esta la ley en Yrael ✠ Y dixo el rede-midor a Bobaz compra para ti: y descal-ço su çapato ✠ Y dixo Bobaz a los viejos y a todo el pueblo: testigos vos oy que compree todo lo que a Elimelech y todo lo que a Chilon y a Mabalon de mano de Naboms ✠ Y tambien a Ruth la Moabita muger de Mabalon compre para mi por muger para aleuantar nom bre del muerto sobre su heredad: y no sera rajado nombre del muerto de cõ sus her-manos y de consejo de su lugar testigos vos oy ✠ Y dixeron todo el pueblo que en el consejo y los viejos testigos: dee .A. a la muger la vinie a tu casa como Rabel y como Leah que fraguaron ambas ellas a casa de Yrael: y faze fonsado en Ephra tes y llama nombradia en Bethlahem ✠ Y sea tu casa como casa de Perez que parió Thamar de Yehudah: dela simien te que dara .A. a ti dela moça esta ✠ Y tomo Bobaz a Ruth y fue ael por mu-ger: y vino a ella: y dio .A. a ella encinta-miento y parió hijo ✠ Y dixeron las mu geres a Naboms: bendicho .A. que no fizo baldar ati redemidor oy: y sera llama-

do su

do su nombre en Yſrael ✠ Y ſera ati para faʒer tornar alma y para gouernar tu canеʒa: por que tu nuera que te amo lo pario que ella mejor ati que ſiete byos ✠ Y tomo Naboмi al niño y puſolo en su ſeno y fue ael por ama ✠ Y llamaron ael las veʒinas nombre por deʒir naſcido byo a Naboмi y llamaron su nombre Mobed el padre de Yſay padre de Dauid ✠ Y estos naſcimientos de Pareʒ: Pereʒ engendro a Heʒron ✠ Y Heʒron engendro a Ram: y Ram engendro a Aminadab ✠ Y Aminadab engendro a Nahſon y Nahſon engendro a Salmab ✠ Y Salmon engendro a Bobaʒ y Bobaʒ engendro a Mobed ✠ Y Mobed engendro a Yſay y Yſay engendro a Dauid ✠

Fin de Ruth: tiene Paſukim. 85. y la mitad y dixo Ruth en cap. 2. ✠

Lamentaciones de Yermiahu ✠

Cap. 1.

Como estuuo a solas la ciudad! grande de pueblo fue como biuda: grande enlas gentes señora enlas prouincias fue por tributo ✠

Lorando llorara enla noche y su lagrima sobre su quixada no aella conortador de todos sus amigos: todos sus compañeros falsaron enella fueron aella por enemigos ✠

Captiuose Yehudah por aflicion y por muchedumbre de seruidumbre: ella estuuo enlas gentes no fallo folgança: todos sus persiguientes la alcançaron entre las estrecburas ✠

Carreras de Zion lutosas de no vinientes al plaʒo: todas sus puertas desoladas sus sacerdotes sospirantes: sus virgines anſiadas y es amargura a ella ✠

Fueron sus anguſtiadores por cabecera sus enemigos se apaziguarō por que .A. la fizo anſiar por muchedumbre de sus rebellos: sus niños anduuieron en captiuerio delante anguſtiador ✠

Y salio de compaña de Zion toda su bermosura: fueron sus señores como cieruos (que) no fallaron pasto: y anduuieron sin fuerça delante perseguidor ✠

Membrose Yerusalaim de dias de su pobreza y de sus rebellos todas sus cobdiciables que eran de dias de antiguedad: en caer su pueblo en poder de anguſtiador y no ayudan aella: vieronla anguſtiadores escarnesciero sobre sus sabatboth ✠

Pecado peco Yerusalaim por tanto por esmouimiento fue: todos sus honrrantes la despreciaron por que vieron su verguença: tambien ella soſpirante y tornose a tras ✠

Su enconamiento en sus faldas no se membro de su postrimeria y descēdio marauillosamente no conortan aella: vee .A. mi aflicion por q̄ se engrandesio enemigo ✠

Su mano tendio anguſtiador sobre todas sus cobdiciables: por que vido (que) gentes vinieron a su santuario que encomendaste no vengan en compaña ati ✠

Todo su pueblo soſpirantes buscantes pan dieron sus cobdiciables por comida para faʒer tornar alma: vee .A. y cata por que fuy vil ✠

No a vos todos passantes carrera ✠ catad y veed si ay dolor como mi dolor que fue obrado ami: que fizo anſiar .A. en dia de yra de su furor ✠

Del alto embio fuego en mis hueſſos y podesto el (fuego): espādio red a mis pies fizome tornar a tras: puſome desolada todo el dia dolorioſa ✠

Fue ligado yugo de mis rebellos en su mano enrramaronse subieron sobre mi

cerniz fizo aflacar mi fuerça: diome .A. en manos de quien no podre leuãtarme.
Rebollo todos mis fuertes .A. entre mi llamo contra mi congregacion para que brantar mis mancebos: lagar pisó .A. a virgen de compaña de Yebudah.
Sobre esto yo lloran mi ojo mi ojo descié da aguas por que se alexo de mi conorta dor: fazien reposar mi alma: fueron mis hijos desolados por que se mayorgo ene migo.
Despedaço Zion con sus manos no conortado: aella: encomendo .A. contra Yabacob (que fuessen) sus derredorres sus angustiadores: fue Yerusalaim por abominacion entre ellos.
Justo es .A. por que su dicho rebellee: oyd agora todos los pueblos y veed mi dolor: mis virgines y mis mancebos an duuieron en captiuerio.
Llamee a mis amigos ellos me engañaron: mis sacerdotes y mis viejos cpla ciudad se transieron: por que buscaron comida para si para que fiziessen tornar su alma.
Vee .A. que angustia ami: mis entrañas se escallentaron es buelto mi coraçon entre mi por que rebellan lo rebellee: defuera desbijo espada en casa como muerte.
Oyeron que sospiraua yo (mas) no conortado: ami: todos mis enemigos oyerõ mi mal agozarõse por que tu fezisste: traygas dia que apregonaste y sean como yo.
Venga toda tu malicia delante ti y obra acllos como obraste ami por todos mis rebellos: por que muchos mis sospiros y mi coraçon dolorioso.

Cap. 2.

¶Como fizo escurecer en su furor .A. compañia de Zion fizo echar de cielos a tierra hermosura de Yfrael: y no se membro de estrado de sus pies en dia de su furor.
Desfizo .A. y no apiado a todas moradas de Yabacob: derroco có su saña encastilla duras de compaña de Yebudah fizo allegar a tierra: abilto reyno y sus señores.
Tajo con yra de furor todo reyno de Yfrael fizo tornar atras su derecha de delante enemigo: y encendiose en Yabacob como fuego de flama que mo derredor.
Armo su arco como enemigo estuuo su derecha como angustiado: y mato todos cobdiciables de ojo: en tienda de cõpaña de Zion vertio como fuego su saña.
Fue .A. como enemigo desfizo a Yfrael desfizo todos sus palacios daño sus encastilladuras: y amuchiguo en compaña de Yebudah tristeza y lamentacion.
Y descubrio como huerto su cabaña daño su congregacion fizo oluidar .A. en Zion plazo y sabath: y aborrescio en yra de su furor rey y sacerdote.
Alexo .A. su ara baldo su santuario: fizo entregar en poder de enemigo muros de sus palacios: boz dieron en casa de .A. como dia de plazo.
Penso .A. por dañar muro de compaña de Zion tendio liña no fizo tornar su mano de desfazer: y desolo barbacana y muro a vna fueron tajados.
Abondaronse enla tierra sus portales deperdio y quebrio sus cerraderos: su rey y sus señores enlas gentes sin ley: tãbiẽ sus propbetas no fallaron propbecia de .A.
Sentaronse a tierra callaronse viejos de compaña de Zion: fizieron subir poluo sobre su cabeça ciñeronse sacos: abaxaron a tierra su cabeça virgines de Yerusalaim.
Legaronse con lagrimas mis ojos escallentaronse mis entrañas fue derramado a tierra mi bigado por quebrantamiento de compaña de mi pueblo: en desfallecer niño y alechan en plaças de ciudad.
A sus madres dezian ado ciuera y vino: en su desfallecerse como matado en plaças de ciudad: en seer derramada su alma a seno de sus madres.

Que

Que fare ateſtiguar ati que aſemejare ati
O compañia de Yeruſalaim: que yguala
re a ti y conortartee virgen de compaña
de Zion: por que grande como la mar tu
quebranto quien meleznara ati: ✕
Tus propheras vierō a ti vanidad y enta
bido y no deſcubrierō ſobre tu delito para
fazer tornar tu captiverio: y vierō a ti pro
phecias de vanidad y empuramiētos ✕
Batieron ſobre ti palmas todos paſſan
tes carrera ſilvaron y movieron ſu cabeça
ſobre compaña de Yeruſalaim: ſi eſta la
ciudad que dezian complida de bermoſu
ra gozo de toda la tierra: ✕
Abrieron ſobre ti ſu boca todos tus ene
migos ſilvaron y cruxieron dieme dixe
ron deſſezimos: decierto eſte el dia que lo
eſperavamos fallamos vimos ✕
Fizo .A. lo que penſo cumplio ſu dicho
que encomendo de dias de antiguedad
derroco y no apiado: y fizo alegrar ſobre
ti enemigo fizo enaltecer reyno de tus an
guſtiadores ✕
Eſclamo ſu coraçon a .A.: o muro de com
paña de Zion faz deſcender como arroyo
lagrima de dia y de noche no des repoſo
ati no calle niñeta de tu ojo ✕
Leuantate clama en la noche a principio
de guardas derrama como aguas tu cora
çon delante fazes de .A.: alça ael tus pal
mas por alma de tus niños los deſſallecidos cō hambre ē cabeça de todas calles ✕
Vee .A. y cata a quien obraſte aſſi: ſi co
meran mugeres ſu fruto niños de criacio
nes: ſi ſera matado en ſantuario de .A. ſa
cerdote y propheta: ✕
Yazieron a la tierra en calles moço y vi
cio: mis virgines y mis mancebos caye
ron en eſpada: mataſte en dia de tu furor
degollaſte y no apiadaſte ✕
Llamaſte como dia de plazo mis miedos
de derredor y no fue en dia de furor de .A.
eſcapadizo ni remaneſcido: lo que crie y
engrandeſci mi enemigo los atemo ✕

Cap. 3.

¶Yo el varon (que) vido aflicion en ver
dugo de ſu ſaña ✕
Ami guyo y lleno (en) eſcuridad y no luz ✕
Decierto en mi ſe torno boluio ſu mano
todo el dia ✕
¶Fizo ennegecer mi carne y mi cuero:
quebranto mis vueſſos ✕
Fraguo ſobre mi y cerco (con) toſigo y
trabajo: en eſcuridades me fizo eſtar co
mo muertos de ſiempre ✕
Vallado o por mi y no ſalire fizo apeſgar
mi grillon ✕
¶Tambien aun que eſclamee y gritee cer
ro mi oracion ✕
Vallado o mis carreras con canto tajado
mis ſenderos atorcio ✕
¶Oſſo aſecbas el ami leon ē encubiertas.
Mis carreras atorcio y deſpedaçome pu
ſome deſolado ✕
Armo ſu arco y parome como bito ala
ſaeta ✕
¶Fizo entrar en mis riñones ſaetas de ſu
carcaz ✕
Fuy riſo a todo mi pueblo ſu cantico to
do el dia ✕
Fizome hartar con amarguras: fizome
embriagar de adelfa ✕
¶Y fizo quebrantar con caſcajo mis dien
tes: fizome embolver en ceniza ✕
Y alongoſe de paz mi alma olvidce bien ✕
Y dixe deperdioſe mi fortaleza y mi eſpe
rança de .A. ✕
¶Membrate de mi aflicion y de mi ba
reza adelfa y fiel ✕
Membrando ſe membrara y apremirſea
ſobre mi mi alma ✕
Eſto reſpondere ami coraçon por tanto
eſperare ✕
¶Mercedes de .A. que no ſomos atcma
dos que no ſe vedaron ſus piadades ✕
Nuevas a las mañanas: grāde tu ẏdad ✕
Mi parte .A. dixo mi alma por tanto
eſperare ael ✕

ddd

¶Bueno.A.a sus esperantes a alma que lo requiere ×
Bueno el que espera y calla por salua cion de.A.×
Bueno ael varon que lleuare yugo en sus mocedades ×
¶Estara a solas y espara á lleuo sobre el×
Poma enel polno su boca quiça ay esperança ×
Dara a su ferido: quirada: bartarsca con repudio ×
¶Por que no se alexara para siẽpre.A.×
Por que si fizo anfiar y apiadara como muchedumbre de sus mercedes ×
Por que no afligio de su coraçon: ni fizo anfiar bijos de varon ×
¶Para majar debaro de sus pies todos encarcelados de tierra ×
Para fazer declinar juizio de varon delante fazes del alto ×
Para aforcer bombre en su baraja.A. no vido ×
¶Quiẽ este dixo y fue.A.no encomẽdo?×
¿De boca del alto no saldra los males y el bien?×
Por que se atristara bombre biuo? varon sobre sus pecados?×
¶Escudriñemos nras carreras y especulemos y tornaremos fasta.A.×
Alçaremos nuestros coraçones con manos al Dio enlos cielos ×
Nos rebellamos y preuaricamos tu no perdonaste ×
¶Estajaste con furor y perseguistenos mataste y no apiadaste ×
Estajaste con nuue ati por no passar oracion ×
Asco y abominacion nos posiste entre los pueblos ×
¶Abrieron sobre nos su boca todos nuestros enemigos ×
Pauor y lazo fue a nos: la asolacion y el quebranto ×
Pielagos de aguas descẽdio mi ojo sobre quebrãtamiẽto de cõpaña de mi pueblo×
¶Mi ojo corrio y no callo de no reposos×
Fasta que cate y vea.A. delos cielos×
Mi ojo fizo (dolor) ami alma mas que todas bijas de mi ciudad ×
¶Caçando me caçarõ como pararo mis enemigos en balde ×
Ataron en algibe mis vidas y echaron piedra en mi ×
Ondearon aguas sobre mi cabeça dixe soy tajado ×
¶Llamee tu nombre.A.de algibe de baxuras ×
Mi boz oyste no encubrias tu oreja por mi espacio ami clamor ×
Allegastete en dia que te llamee dixiste no temas ×
¶Barajaste.A. barajas de mi alma: redimiste mis vidas ×
Viste.A. mi atorcimiẽto juzga mi juizio×
Viste toda su vengança todos sus pensamientos contra mi ×
¶Oyste su repudio.A. todos sus pensamientos contra mi ×
Labrios de leuantantes contra mi y su ymaginacion sobre mi todo el dia ×
Su asentamiento y su aleuantamiento cata yo su cantico ×
¶Torna aellos gualardon.A. como fecha de sus manos ×
Daa aellos ansia de coraçon tu maldiciõ aellos ×
Persigue con furor y destruyelos de debaro delos cielos.A.×

Cap.4.

Como es escurecido el oro es demudado el oro el bueno fueron derramadas piedras de santidad en cabeça de todas calles ×
Bijos de Zion los preciosos los ornados cõ oro fino: como fueron cõtados por atuẽdos de barro obra de manos de ollero? ×
Tambien culebros descubrieron teta alecharon sus cadillos: compaña de mi pueblo por cruel como autillos en desierto ×

Apegose lengua de alechan a su paladar con ied:chiquitos demandaron pan despedaçan no aellos ✱
Los comientes a vicios fueron desolados en calles:los criados sobre carmesi abraçaron muladares ✱
Y engrandesciose delito de compaña de mi pueblo mas que pecado de Sedom: la sobuertida como momento y no posaron enella manos ✱
Fueró limpios sus Nazarenos mas que nieue fueró emblanqueccidos mas que leche:embermegecieron vista mas que piedras preciosas(de)çafira su tajamiento ✱
Escureciose mas q̃ negrura su forma: no fueron conoscidos enlas calles:apegose su cuero sobre su hueso secose fue como palo.
Mejores fueron matados de espada mas que matados de hambre: por que estos manaron traspassados por(falta de)renuenos de campo ✱
Manos de mugerés piadosas cozinauan sus niños: eran por comer aellas en quebrantamiento de cõpaña de mi pueblo ✱
Acmo.A.su saña vertio yra de su furor:y encendio fuego en Zion y quemo sus cimientos ✱
No creyeron reyes de tierra ni todos moradores de mundo:q̃ viniesse angustiador ni enemigo en puertas de Yerusalaim ✱
Por pecados de sus prophetas delitos de sus sacerdotes:los vertiẽtes entre ella sangre de justos ✱
Esmouieronse(como)ciegos enlas calles fueron enconados enla sangre:fin que pudiessen tocar en sus vestidos ✱
Tirad vos enconado llamarõ aellos tirad vos tirad vos no toquedes por q̃ erã ensuziados ✱ tãbien se esmouieron:direró entre las Gentes no añadiran para morar ✱
Yras de.A.los repartio no añadira por catarlos:fazes de sacerdotes no rescibieron de viejos no se apiadaron ✱
Aun nos(esperãdo)se atemauã nros ojos por nra ayuda ẽ vano:en nuestro esperar esperauamos a gente(que)no saluaria ✱
Caçaron nros passos de andar por nuestras plaças:allegose nuestra fin cumplieronse nros dias por q̃ vino nuestra fin ✱
Ligeros fueron nros perseguidores mas q̃ aguilas de cielos:sobre los mõtes nos perseguieron enel desierto asecharon a nos ✱
Espiritu de nras narizes vngido de.A.fue preso en sus fuessas:que dezimos en su sombra biuiremos en las gentes ✱
Agozate y alegrate compaña de Edom morãdo ẽ tierra de Huz:tãbiẽ sobre ti pasara vaso:emborracharteas y gonfiarias ✱
Acmose tu delito cõpaña de Zion no añadira por fazerte captiuar: esscuto tu delito compaña de Edom descubrio sobre tus pecados ✱

Cap.s.

Acmembra.A. que fue a nos cata y vee nro repudio ✱ Nuestra heredad fue buelta a estraños:nras casas a agenes ✱ Huerfanos fuemos sin padre: nras madres como biudas ✱ Nuestras aguas por plata bebimos nros leños por precio venia ✱ Sobre nra ceruiz fuemos perseguidos lazramos y no es fecha folgãça a nos ✱ A Egypto dimos mano: a Assirio para harcarnos de pan ✱ Nros padres pecaró y no elos: y nos sus delitos soportamos ✱ Siervos podestaró en nos libraró no de sus manos ✱ Con nras almas trayamos: por la delãte espada del desierto ✱ Nros cueros como horno fueró denegridos delante ardeduras de hambre ✱ Mugeres en Zion afligieron: virgines en ciudades de Yehudah ✱ Señores cõ su mano fueron ahorcados: fazes de viejos no fueron afermosiguadas ✱ Mancebos para moler leuaró: y moços encel palo aflacaron ✱ Viejos de consejos baldaró mancebos de sus tieres ✱ Baldose gozo de nro coraçon mudose buelta por luto nuestra dança ✱ Cayo corona de nuestra cabeça:guay agora a nos

que pecamos ✠ Sobre esto fue doloroso nuestro coraçon: sobre esto se escurescierõ nuestros ojos ✠ Sobre monte de Zion q̃ es desolado raposos anduvieron enel ✠ Tu .A. para siempre estaras tu silla para generancio y generancio ✠ Por que para siempre nos oluidaras: dexarnosas para lõgura de dias? ✠ Faznos tornar .A. ati y tornarnosemos: renueua nr̃os dias como de antes ✠ Por que si aborreciendo nos aborreciste: ensañastete contra nos fasta mucho ✠ Faznos tornar .A. ati y tornarnosemos: renueua nuestros dias como de antes ✠

Fin delas lamentaciones de Yrmeabu ✠

Kobeleth .f. congregador de Selomoh ✠

Cap. 1.

Palabras de Kobeleth hijo de Dauid rey en Yerusalaim ✠ Nada de nadas dixo Kobeleth nada de nadas el todo nada ✠ Que auãtaja al hombre: en todo su lazerio q̃ lazra debaro del Sol? ✠ Generancio anda y generãcio viene: y la tierra para siẽpre estaa ✠ Y esclarece el Sol y ponese el Sol: y a su lugar dessea (ado) esclarece el alli ✠ Anda a Meridion y arrodea a Septentriõ arrodeãte arrodeante anda el viento y por sus derredores torna el viẽto ✠ Todos los arroyos vañ à la mar y la mar no es llena: al lugar que los arroyos andantes alli ellos tornãtes pa andar ✠ Todas las cosas trabajosas no las puede varõ fablar: no se harta ojo de veer y no sera llena oreja de oyr ✠ Lo q̃ fue es lo que sera y lo que fue fecho es lo q̃ se fara: y no nada nueuo debaro del Sol ✠ Ay cosa de q̃ se dira mira esto nueuo es? ya fue enlos tiempos q̃ fue de antes nos ✠ No mẽbrança delos primeros y tambiẽ delos postrimeros q̃ seran no sera a ellos mẽbrança cõ los q̃ seran ala postrimeria ✠ Yo Kobeleth fuy rey sobre Yslael ẽ Yerusalaim ✠ Y di mi coraçõ para requerir y para especular enla sciẽcia sobre todo lo q̃ fue fecho debaro delos cielos: esta ocupaciõ mala dio el Dios a hijos de los hõbres pa ocuparse enella ✠ Vide todas las obras que fueron fechas debaro del Sol: y helo todo nada y quebrantamiẽto de espiritu ✠ Tuerto no se puede adereçar: y defecto no puede por ser cõtado ✠ Fablee yo cõ mi coraçõ diziẽdo he yo engrandesci y añadi sciẽcia sobre todo el que fue antes de mi sobre Yerusalaim: y mi coraçõ vido mucha sciencia y sabiduria ✠ Y di mi coraçon para saber sciencia y sabiduria locura y desuario: supe que tambien esto es quebrantamiento de espiritu ✠ Por que en muchedumbre de sciencia mucha saña: y el que añade sabiduria añade dolor ✠

Cap. 2.

Dixe yo en mi coraçõ anda agora provartee en alegria y vee en bien y he tambien el nada ✠ Por el (varon de) riso dixe loco: y por la alegria q̃ esto faze: ✠ Y especulee en mi coraçõ pa sonraer enel vino mi carne: y mi coraçon acostumbrar enla sciencia y para asir en locura fasta q̃ viesse qual esto bueno a hijos delos hõbres q̃ fagan debaro delos cielos cuenta de dias de sus vidas ✠ Engrãdesci mis fechas fraguee ami casas plantee ami viñas ✠ Fize ami huertos y vergeles: y plãtee en ellos arbol de todo fruto ✠ Fize ami alberces de aguas: pa abrevar dellas rara bermolleçien arboles ✠ Lõpree siervos y siervas y hijos de casa fueron ami: tambiẽ ganado de vacas y ouejas muchas fue ami mas que

que todos los que fueron antes de mi en
Yerusalaim * Apañce ami tãbien plata y
oro y thesoro de reyes y de las prouincias:
fize pa mi cantores y cantoras y deleytes
de byos delos hõbres musica y estrumen
tos * * Y fuy engrãdescido y fuy acrecentã
do mas q̃ todo el q̃ fue antes de mi en Ye
rusalaim:tãbien mi sciẽcia estuuo ami * Y
todo lo q̃ demãdaron mis ojos no apartee
dellos:no vedee mi coraçon de toda ale-
gria por q̃ mi coraçõ alegre de todo mi la
zerio y esta fue mi parte de todo mi laze-
rio * Y catee yo ẽ todas mis fechas q̃ fizie
ron mis manos y ẽ lazerio q̃ lazre pa fa-
zer:y be lo todo nada y quebrãtamiẽto de
espr̃ito y no vantaja debaxo del Sol * Y
catee yo para veer sciẽcia y locura y desua
rio:porq̃ que el hombre q̃ venga empos
el rey (para saber) lo q̃ ya fizierõ * Y vide
yo q̃ ay vantaja a la sciẽcia dela locura co
mo vãtaja dela luz dela escuridad * El sa
bio sus ojos ẽ su cabeça y el loco enla escu
ridad ãnda:y supe tãbien yo q̃ acõtescimiẽ
to vno acõtescera a todos ellos * Y dixe yo
en mi coraçõ como acontescimiẽto del lo
co tãbiẽ ami acontescera y para q̃ me asa
bentee yo entonces de masiado:y fablee ẽ
mi coraçõ que tãbien esto nada * Que no
mẽbrãça al sabio conel loco pa siẽpre:por
que ya los dias los vinientes todo es olui
dado y como morira el sabio cõel loco: *
Y aborresci la vida por q̃ mala sobre mi la
obra q̃ fue fecha debaxo del Sol: por q̃ lo
todo nada y quebrantamiẽto de espr̃ito *
Y aborresci yo todo mi lazerio q̃ yo lazree
debaxo del Sol: q̃ lo dexare a hõbre que
sera enpos mi * Y quiẽ sabe si sabio sera o
loco y podestara en todo mi lazerio q̃ la-
zree y q̃ me asabentee debaxo del Sol:tã
bien esto nada * Y bolui yo pa desesperar
mi coraçõ:por todo el lazerio q̃ lazree y q̃
me asabẽte debaxo del Sol * Por que ay
hõbre que su lazerio en sciẽcia y en sabidu
ria y en derechedad:y a hõbre que no la-
zero enel le daa su parte tãbien esto nada
y mal grande * Por que que es al hõbre
en todo su lazerio y en quebrantamiento
de su coraçõ:q̃ el lazra debaxo del Sol? *
Porque todos sus dias dolores y saña su
ocupacion tãbien enla noche no duerme
su coraçon:tãbien esto nada es * No bue
no enel hombre (si no) que coma y beua
y amuestre a su alma bien en su lazerio:
tambien esto vide yo q̃ de mano del Dio
es * Por que quiẽ comera y quiẽ apresu
rara a fueras de mi? * Por que al hõbre
que bueno delante el dio sciencia y sabidu
ria y alegria: y al pecador dio ocupacion
para apañar y para congregar para dar
al bueno delante el Dio tambien esto na-
da y quebrantamiento de espr̃ito *

Cap.3.

Para el todo tiempo:y hora a toda vo
luntad debaxo delos cielos *
Hora pa nascer:y hora para morir:Hora
para plãtar:y hora para arrãcar plãtado *
Hora para matar:y hora para mezclar:
Hora para aportillar:y hora pa fraguar *
Hora para llorar:y hora para reyr:Hora
de endechar:y hora de baylar *
Hora para arrojar piedras:y hora de apa
ñar piedras:Hora para abraçar: y hora
para alexar de abraçar *
Hora para buscar: y hora para perder
Hora para guardar: y hora para echar *
Hora para romper: y hora para coser:
Hora para callar:y hora para fablar *
Hora para amar:y hora para aborrecer:
Hora de pelea:y hora de paz *
Que vantaja al que faze en lo que el la-
zra? vide la ocupacion que dio el Dio a
hijos delos hombres para ocuparse ene-
lla * Lo todo fizo hermoso en su hora
tambien al mundo dio en su coraçon a
queras que no alcança el hombre la fe-
cha que fizo el Dio desde el principio y
asta fin * Supe que no bueno enellos:si
no de alegrarse y fazer biẽ en sus vidas *

Y tambien todo el hõbre que come y bebe y vee biẽ en todo su lazerio: dadiua del Dio es × Supe que todo lo q̃ fara el Dio ello sera para siẽpre sobre el no para añadir y del no para menguar: y el Dio fizo para q̃ temiessen de delante el × Lo q̃ fue ya es y lo q̃ sera ya fue y el Dio requerira al perseguido × Y mas vide debaxo del Sol: en lugar dela justicia abi la maldad y en lugar dela justedad abi la maldad × Dixe yo en mi coraçon el justo y el malo juzgara el Dio: por que hora a toda voluntad y sobre todo el fecho abi × Dixe yo en mi coraçõ por causa de hijos delos hõbres (porque) los escogio el Dio: y pa veer q̃ ellos quatropea ellos aellos × Por q̃ acontescimiento de hijos delos hõbres y acontescimiento dela quatropea y acontescimiẽto vno aellos: como muere este assi muere este y espiritu vno a todos: y vẽtaja del hõbre dela quatropea no es por que todo nada × Todo anda a lugar vno: el todo fue del poluo y el todo se tornara al poluo × Quiẽ sabe espiritu de hijos delos hõbres si sube el arriba: y espiritu dela quatropea si desciẽde el abaxo a la tierra × Y vide q̃ no bueno mas q̃ alegrarse el hombre cõ sus fechos̃ por que es su parte: por q̃ quien lo traera para veer enlo q̃ sera empos el? ×

Cap. 4.

¶ Y tornee yo y vide todos los sobrefuerços que son fechos debaxo del Sol: y he lagrima delos sobreforçados y no aellos consolador: y de mano de sus sobreforçantes fuerça y no aellos consolador: × Y alabe yo los muertos q̃ ya murieron: mas q̃ los biuos q̃ ellos biuos fasta aqui × Y mejor q̃ ambos ellos el que aun no fue: q̃ no vido la obra mala q̃ fue fecha debaxo del Sol × Y vide yo todo lazerio y toda derechedad dela obra q̃ es cinbidia cada vno de su cõpañero: tambien esto nada y quebrãtamiento de espiritu × El loco abraça sus manos y come su carne × Mejor llenura de palma de reposo: mas q̃ llenura de dos puños de lazerio y quebrantamiẽto de espiritu × Y torneé yo y vide nada debaxo del Sol × Ay vno y no segundo y tãbien hyo y hermano no ael y no fin a todo su lazerio tãbien su ojo no se harta de riqueza: y para quien yo lazro y fago dessaleçer mi alma de bien tãbien esto nada y ocupaciõ mala es × Mejores dos mas q̃ vno: q̃ ay aellos precio bueno por su lazerio × Por que si cayeren el vno aleuãtara su cõpañero y guay ael del vno q̃ caera y no segundo para aleuãtarlo! × Tambiẽ si yazieren dos escallentarse an aellos (su carne): y del vno como se escallentara! y si lo fuerça el vno los dos estaran escuentra el: y el hilo aterceado no ayna sera arrancado × Mejor niño pobre y sabio: mas q̃ rey viejo y loco q̃ no sabe pa acauidarse mas × Por q̃ de casa delos encarcelados salio para reynar: por q̃ tambien en su reyno nascio pobre × Vide todos los biuos los andãtes debaxo del Sol: cõ el niño el segũdo q̃ estara en su lugar × No fin a todo el pueblo a todo lo que fue antes dellos tãbiẽ los postrimeros no se alegrarã enel: tãbien esto nada y q̃brantamiẽto de espiritu × Guarda tu pie quãdo anduuieres a casa del Dio y cercano para oyr: mas q̃ dar los locos sacrificio: por q̃ no saben sino para fazer mal ×

Cap. 5.

¶ No te apriesses cõ tu boca y tu coraçõ no se apressure para sacar palabra delãte del Dio: por que el Dio enlos cielos y tu sobre la tierra por tanto sean tus palabras pocas × Por q̃ (como) viene el sueño cõ muchedũbre de ocupaciõ: (assi) boz de loco cõ muchedũbre de palabras × Quãdo prometieres promessa al Dio no detardes para pagarla por q̃ no voluntad enlos locos: lo q̃ prometieres paga × Mejor q̃ no prometas: mas q̃ prometas y no pagues × No des tu boca para fazer pecar tu carne y no digas delante el angel que yerro es: por

es:por que se ensañara el Dio por tu boz y dañara a fecha de tus manos:* Por q̃ con muchedũbre de sueños y nadas y pa labras muchas:mas al Dio teme* Si so brefuerço de necessitado y robo de juizio y justedad vieres enla prouincia no te ma rauilles sobre la voluntad(diuina):por q̃ el alto de sobre alto guarda y los altos so bre ellos* Y vantaja dela tierra en todos es*:rey al campo es sugeto* El que ama plata no se hartara de plata y el q̃ ama en muchedumbre no(amuchiguara)renue uo:tambiẽ esto nada* En amuchiguarse el bien se amuchiguan sus comedores: y que bueno a sus dueños sino veer(cõ)sus ojos* Dulce sueño del labrador si poco o si mucho comiere: y la hartura al rico no dera acl por dormir* Ay mal doloroso el qual vide debaro del Sol:riqueza guar dada a sus dueños para su mal* Y depier dese la riqueza essa en ocupacion mala: y engendro hijo y no en su mano algo* Co mo salio de viẽtre de su madre desnudo se tornara por andár como vino: y algo no lleuara por su lazerio que lleue ẽ su mano* Y tambien este mal doloroso por que a se gun como vino assi andara:y que vantaja ael que lazre para el viento* Tambien to dos sus dias en escuridad comera: y saña mucha y dolencia y yra* De lo q̃ vide yo bueno q̃ bueno para comer y para beuer y para veer bien ẽ todo su lazerio q̃ lazro debaro del Sol cuenta de dias de sus vi das que dio ael el Dio que ella su parte* Tambien todo el hombre que dio ael el Dio riqueza y facultades y lo fizo pode star para comer del y para lleuar su parte y para alegrarse cõ su lazerio:esta dadiua del Dio es* Por que no mucho se acor dara de dias de sus vidas:por que el Dio ocupara en alegria su coraçon*

Cap.6.

¶Ay mal que vide debaro del Sol:y grã de el sobre el hombre* Varon que dio ael el Dio riqueza y facultades y honrra y no falto a su alma de todo lo que dessea y no lo podesto el Dio para comer del mas varon estraño lo comera: esto nada y en fermedad mala es* Si engendrare varon ciento y años muchos biuiere y por mu chos que sean dias de sus años y su alma no se hartare de bien y tambien enterra miento no fuere ael: dire mejor que el el abortado* Por que en nada vino y en escuridad andara y con escuridad su nom bre sera cubierto* Tambien(el que)Sol no vido y no conoscio reposo a este mas que aeste* Y si biuiere mil años dos ve zes y bien no viere:de cierto al lugar vno todo anda* Todo lazerio del hombre pa ra su boca: y tambien la alma no sera lle na* Por que que vantaja al sabio del loco: q̃ al pobre sabien para andar escuen tra los biuos:* Mejor vista de ojos mas que andar(tras desseo)de alma:tambien esto nada y quebrantamiento de espiritu*

Medio en Paſukim.

¶Lo que fue ya fue llamado su nombre y fue conoscido que es hombre:y no puede para juzgar cõel que fuerte mas que el* Por que ay palabras muchas amuchi guãtes nada:que auantaja al hombre?* Por que quien sabe que bueno al hom bre enlas vidas cuenta de dias de vidas de su nada y fazelos como solombra:por que quien denunciara al hombre lo que sera empos el debaro del Sol:*

Cap.7.

¶Mejor nombradia mas que olio bueno y dia dela muerte mas que dia de su ser nascido* Mas vale andar a casa de luto mas que andar a casa de cõbite: por que es fin de todos los hõbres:y el bino por na sobre su coraçon* Mejor saña mas que riso:por q̃ por tristeza de fazes se abo nigua coraçon* Coraçon de sabios en ca sa de luto: y coraçon de locos en casa de alegria* Mejor por oyr reprehension de

sabio:mas que varon que oya cantico de locos × Por que como boz delos espinos so la olla assi riso de loco:tambien esto nada× Por que el sobrefuerço faze enloquecer al sabio:y perderde a coraçó dadiua× Mejor postrimería de cosa mas que su principio: mejor sufrido de espíritu mas que alto de espíritu × No te apressures en tu espíritu para te ensañar:por que saña en seno de locos posa × No digas que fue q los dias los primeros fuerõ mejores que estos:por que no de sciencia demandaste sobre esto× Buena sciencia con heredad: y mas a veyentes el Sol × Por que en solombra dela sciencia en solombra dela plata : y vantaja dela sabiduria (que) la sciencia abinigua a sus dueños × Vee fecha del Dio:por que quié podra por adereçar a lo que aforcio? × En dia de bié see en bien y en dia de mal vee:tambien esto escuentra esto fizo el Dio por causa q̃ no falle el hombre empos el algo × Lo todo vide en dias de mi nada: ay justo deperdiense en su justedad y ay malo prolongã en su maldad × No seas justo mucho y no te asabientes demasiadamẽte: por que te desolaras? × No te enmaleças mucho y no seas loco : por que moziras no en tu hora × Bueno que traues enesto y tambié desto no deres tu mano:por que temié al Dio sale cõ todas ellas × La sciencia enfortesce al sabio:mas que diez podestantes q̃ fuerõ enla villa × Por que hombre no justo enla tierra que faga bien y no peque × Tambien a todas las palabras que fablaren no des tu coraçon:por que no oyas a tu seruo maldiziente × Por que tambié vezes muchas supo tu coraçon:q̃ tambié tu maldiziste a otros × Todo esto prouee enla sciẽcia:y dixe a asabentarme y ella le rana de mí × Lexano lo que fue : y hondo hondo quien lo alcançara? × Rodee yo y mi coraçõ por saber y para adquirir y buscar sciencia y cuenta:y para saber malicia de locura y desuario de locura × Y fallo yo amarga mas que la muerte la muger que es lazos y redes su coraçon:ataderos sus manos:bueno delante el Dio escapara della y pecador sera preso enella × Vee esto fallee dixo Kobeleth : vna por vna para fallar cuento × Lo que mas busco mi alma y no fallee : hombre vno de mil fallee y muger en todas estas no fallee × Solamẽte vee esto fallee que fizo el Dio el hombre derecho:y ellos buscaron cuentas muchas ×

Cap.8.

¶ Quien como el sabio y quien sabien declaracion de cosa:sciencia de hombre faze alumbrar sus fazes:y desuergonçamiẽto de sus fazes es demudado × Yo(te digo) dicho delrey guarda y sobre palabra de juramiento del Dio × No te apressures delante el andar no estes en cosa mala:por que todo lo que emolunta faze × Por que palabra delrey y podestania y quien dira ael que fazes? × Guardan encomendança no sabe cosa mala:y hora y juizio sabe coraçon de sabio × Por que a toda voluntad ay hora y juizio : por que malicia del hombre grande sobre el × Por que no el sabien lo que sera:por que quando sera quien denũciara ael? × No hombre podestan enel espíritu para vedar el espíritu y no podestania en dia dela muerte y no arma enla pelea : y no escapa malicia a sus dueños × Todo esto vide y puse mi coraçon a toda obra que fue fecha debaxo del Sol:hora q̃ podesto el hombre enel hombre por mal para el × Y entonces vide malos enterrados y vinieron y los que del lugar santo andarõ son olvidados enla ciudad enla qual verdad fizieron:tambié esto nada × Por q̃ no fue fecha sentencia de obra la mala ayna por tanto es lleno el coraçon de bijos delos hombres en ellos para fazer mal × Por q̃ pecador faze males ciento y prolonga ael : ann que

tambien

tambien ſee yo que ſera bien a los temiē
tes el Dio que temen delante el × Y bien
no ſera al malo y no prolongara dias co-
mo la ſolombra:por qué no teme delante
el Dio × Ay nada que fue fecha ſobre la
tierra que ay juſtos que allega aellos co-
mo fecha delos malos: y ay malos que
allega aellos como fecha delos juſtos:di-
xe que tambien eſto nada × Y alabee yo la
alegria que no mejor al hombre debaxo
del Sol ſino por comer y por beuer y por
alegrarſe:y eſto le acompañara en ſu laze
rio dias de ſus vidas que dio ael el Dio
debaxo del Sol × Como puſe mi coraçon
para ſaber ſciencia y para veer la ocupa-
cion que es fecha ſobre la tierra:que tam-
bien encl dia y enla noche ſueño en ſus
ojos no el veyen × Y vide a toda fecha
del Dio que no puede el hombre por al-
cançar la obra que es fecha debaxo del
Sol por que lazro el hombre para buſcar
y no alcançara:y tambiē ſi dixere el ſabio
para ſaber no pueda para alcançar ×

Cap.9.

¶ Por que todo eſto di ami coraçon y pa
ra eſcoger todo eſto que los juſtos y los
ſabios y ſus obras ē poder del Dio × Tam
bien amor tambien odio no ſabe el hom-
bre lo todo delante ellos × Lo todo como
a todos aconteſcimiento vno al juſto y al
malo:ael bueno y al limpio:y al enconado
y al ſacrifican y al que no el ſacrifican:co-
mo el bueno como el pecador: el que jura
como a quel que de juramiento teme ×
Eſte mal en todo lo que fue fecho debaxo
del ſol que acontecſcimiento vno a todos:
y tambien coraçon de hijos de los hom-
bres es lleno de mal y enloquecimiento
en ſu coraçon en ſus vidas y empos el a
los muertos × Por que quien el que ſe-
ra eſcogido a todos los binos ay eſperan
ça:por que perro bino es mejor que leon
el muerto × Por que los binos ſaben q̄
an de morir y los muertos no ellos ſabien
tes algo y no aellos precio por que es olui
dada tu membrança × Tambiē ſu amor
tambien ſu odio tambien tu embidia ya ſe
perdjo:y parte no aellos mas para ſiem-
pre en todo lo que fue fecho debaxo del
Sol × Anda come en alegria tu pan: y
bene cō coraçon bueno tu vino:por que
ya enuoluntio el Dio a tus obras × En to
da hora ſean tus paños blancos:y olio ſo
bre tu cabeça no mengue × Vee vidas
con muger que amaſte todos dias de vi-
das de tu nada que dio ati debaxo del
Sol todos dias de tu nada: por que eſta
tu parte en las vidas y en tu lazerio que
tu lazras debaxo del Sol × Todo lo que
alcançare tu mano para fazer con tu fuer
ça faze: por que no obra ni cuenta ni ſabi-
duria ni ſciencia enla ſepultura que tu an-
dan alli × Tornee y vide debaxo del Sol
que no a los ligeros la corrida y no a los
barraganes la pelea y tambiē no a los ſa-
bios pan y tambien no a los entendidos
riqueza y tambien no à los ſabientes gra
cia:por que hora y ocaſion aconteſcera a
todos ellos × Por que tambien no ſabe
el hombre ſu hora como los peſcados q̄
ſon afidos en red mala y como las para-
ras las afidas ē lazo:como ellas ſon enla
zados hijos delos hombres a hora mala
quando cayere ſobre ellos ſubitamente ×
Tambiē eſto vide ſciēcia debaxo del Sol
y grande ella ami × Villa pequeña y varo
nes enella pocos:y vino aella rey grāde y
arrodeo aella y fraguo ſobre ella encaſtilla
duras grādes × Y es fallado enella varon
pobre y ſabio:y eſcapa el la villa cō ſu ſciē-
cia:y hombre no ſe membro pel varon el
meſquino eſſe × Y dixe yo mejor ſciencia q̄
barragania: y ſciencia del meſquino me
neſpreciada y ſus palabras no ſon oydas ×
Palabras de ſabios con repoſo ſon oy-
das:mas q̄ eſclamacion de podeſtan en lo-
cos × Mejor ſciēcia q̄ eſtrumētos de guer
ra y pecador vno depierde bien mucho ×

Cap.10.

¶Como) morcas de muerte fazen a fede ser fazen vapozar [illegible] de confiçionador (assi) preciado de sciencia y de bonrra (de pierde) locura poca × Coraçon de sabio a su derecha: y coraçon del loco a su yzquierda × Y tambien por la carrera quando el loco anda su coraçon desfallece: y dize a todos loco es × Si espiritu de podestador subiere contra ti tu lugar no dexes por que aseguramiento fara reposar pecados grandes × Ay mal que vide debaxo del Sol: como el yerro que sale delante del podestador × Es dada la locura * en alturas grandes: y ricos en baxura se asientan × Vide siervos sobre caualios y señores andantes como siervos sobre la tierra × El q̃ cava hoyo enel caera: y el que aportilla vallado lo mordera culebro × El que mueue piedras es afanado enellas: el que parte los leños es escallentado conellos × Si fuere embotado el fierro y ael no corte fuere acecalado y fonsados mayor gara y vãtaja la bondad dela sciencia × Si muerde el culebro sin percanto y no vãtaja al que tiene lengua × Palabras de boca de sabio gracia y labrios de loco las dañan × Principio de palabras de su boca locura: y postremeria de su boca locura mala × Y el loco muchigua palabras: no sabe el bombre lo que sera y lo que sera despues del quien denunciara ael × Lazerio delos locos los faze lazrar: que no sabe por andar a la ciudad × Guay de ti tierra que tu rey moço: y tus mayorales por la mañana comen × Bienauenturada tu tierra que tu rey bijo de nobles: y tus mayorales en bora comen por barragania y no por beuer × Por la pereza se abata el antigamiento y por barura de manos gotea la casa × Por riso fazen combite y vino alegra a los biuos y la plaça alcança a lo todo × Tambien en tu pensamiento rey no maldigas y en camaras de tu yazida no maldigas al rico: por q̃ ane de los cielos llena la boz y dueño delas alas denuncia palabra ×

Cap.11.

¶Embia tu pan sobre fazes delas aguas: por que en muchedumbre delos dias lo fallaras × Daa parte a siete y tambien a ocho: por que no sabes que sera de mal sobre la tierra × Si se bincheren las nuues de lluuia sobre la tierra vazian y si cayere palo en Meridion o si en Septentrion: en lugar que cayere el palo alli sera × El que aguarda el ayre no sembrara y el que mira enlas nuues no segara × Como no tu sabes qual la carrera del espiritu como buessos enel vientre dela preñada: assi no sabras a fecha del Dio que fara a lo todo × Por la mañana siembra tu simiente y a la tarde no fagas cessar tu mano: por que no tu sabes qual este sera bueno si este o este o si ambos ellos como vno buenos × Y dulce la luz: y buena para los ojos para veer el sol × Aun que años muchos biua el bombre en todos ellos se alegrare y se acuerde de dias dela escuridad que muchos seran todo lo que verna nada × Alegrate mancebo en tu mocedad y abonguarnea tu coraçon en dias de tus mancebezes y anda en carreras de tu coraçon y en vistas de tus ojos: y sabe que sobre todas estas te traera el Dio enel juizio × Y tira saña de tu coraçon y faze passar malicia de tu carne: por que la mocedad y la mancebez nada ×

Cap.12.

¶Y miembrate de tu criador en dias de tus mocedades: antes que no vengã dias del mal y alleguẽ años que digas no ami enellos voluntad × Antes que no se escureça el Sol y la luz y la luna y las estrellas: y se tornen las nuues empos dela lluuia × Enel dia que se esmouieran guardadores dela casa y se aroxeran varones del fonsado: y baldarsean las muelas por

que se

que se apocarõ y escurecerseã los veyentes por las ventanas × Y seran cerradas puertas enla plaça en abaramiento de boz dela muela: y alcuantarsea a boz dela parara: y abararseã todas bijas del cantico × Tambien de alto temeran y quebrantamientos por la carrera y bermollecera la almendra y serlea carga la langosta y baldarse el desseo: por que anda el hombre a casa de su mundo y arrodearan por la plaça los endechadores × Antes que no se rompa la cuerda dela plata y quiebre el vaso redondo del oro; y se quiebre el cantaro sobre el manadero y sea quebrada la rueda al pozo × Y tornara el poluo sobre la tierra como era: y el espirito tornara al Dio que lo dio × Nada de nadas dixo el Kobeleth lo todo nada × Y mas que fue Kobeleth sabio: aun abezo sabiduria al pueblo y fizo escuchar y pesquirio adereço exemplos muchos × Busco Kobeleth para fallar palabras de voluntad: y escritura de derechedad palabras de verdad × Palabras de sabios como aguijones y como clauos plantadas dueños de apañamientos: fueron dados de pastor vno × Y mas que estos mi bijo see acauidado de fazer libros muchos sin fin y doctrina mucha trabajo de la carne × Fin de razon la toda es oyda: al Dio teme y a sus encomẽdanças guarda que esto todo el hombre (deue fazer × Por que a toda fecha el Dio traera en juizio sobre todo encubierto si bueno o si malo × Fin de razon la toda es oyda: al Dio teme y a sus encomendãças guarda que esto todo el hombre (deue fazer ×

Fin del Kobeleth: Pasukim. 222. su mitad entre cap. 6. lo que fue ya fue llamado ×

Ester ×

Cap. 1.

YFue ẽ dias de Abasveros: el Abasveros el reynan desde India y fasta Ethiopia ciento y veynte y siete prouincias × En los dias essos: como se asentasse el rey Abasveros sobre silla de su reyno que en Susan la Metropolitana × En año de tres a su reynar fizo combite a todos sus mayorales y sus siervos: fonsado de Perssia y Media los duques y mayorales delas prouincias delante el × En su mostrar a riqueza de honrra de su reyno y gloria de bermosura de su grandeza: dias muchos ciento y ochenta dias × Y en cumpliendose los dias estos fizo el rey a todo el pueblo los fallados en Susan la Metropolitana de grande y fasta pequeño combite siete dias: en patio de huerto de palacio delrey × Blanco verde y cardeno trauado con cuerdas de lino y purpura sobre circulos de plata y pilares de marmor: lechos de oro y plata sobre enlosamiento de cristal y marmor: y pario Jacinto × Y dauan a beuer en vasos de oro y vasos empos vasos demudãtes: y vino de reyno mucho como poderio delrey × Y la beuida como ley no forçan: por que assi auia mandado elrey sobre todo mayoral de su casa: para fazer como voluntad de varon y varon × Tambien Vasti la reyna fizo combite de mugeres: en) casa del reyno que alrey Abasveros × En dia el seteno como aboniguarse coraçon delrey enel vino: mando a Mehumam × Bizetha Harbona Bigetha y Abagetha Zetbar y Harcas siete los eunuchos los siruientes delante elrey Abasveros × Para traer a Vasti la reyna delante elrey con

corona de reyno:para amostrar a los pue
blos y a los mayorales su hermosura por
que buena de vista ella. Y no quiso la rey
na Vasti por venir por mandado delrey
(que fue)por mano delos eunuchos: y en
sañose elrey mucho y su saña se encendio
encl. Y dixo elrey a los sabios sabientes
los tiẽpos:por que assi viança delrey de-
lãte todos sabiẽtes ley y juizio. Y el cerca
no ael Karsena Setbar Admatha Thar
sis Meres Marsena Memuhan: siete
mayorales de Persia y Media veyentes
fazes delrey los asentantes primero encl
reyno. Como ley que para fazẽr enla rey
na Vasti: por q̃ no fizo mandado delrey
Ahasveros por mano delos eunuchos.
Y dixo Memuhan delãte elrey y los ma-
yorales no cõtra elrey a sus solas atorcio
Vasti la reyna:mas cõtra todos los mayo
rales y contra todos los pueblos q̃ en to
das prouincias delrey Ahasveros. Por
que saldra palabra dela reyna sobre todas
las mugeres para menospreciar sus ma-
ridos en sus ojos: en su dezir elrey Aha
sveros mãdo para traer Vasti la reyna de
lante el y no vino. Y el dia este diran se-
ñoras de Persia y Media que oyeren a
palabra dela reyna a todos mayorales
delrey:y(sera)aças menospreccio y saña.
Si alrey bueno salga mandado de reyno
delãte el:y sea escrito entre leyes de Per
sia y Media y no passe:que no venga Va
sti delante elrey Ahasveros y su reyno
dee elrey a su compañera la mejor que
ella. Y sea oydo mandado delrey que
fara en todo su reyno por que grande es:
y todas las mugeres daran honra a sus
maridos de grande y fasta pequeño. Y
plugo la cosa en ojos delrey y delos ma-
yorales:y fizo elrey como palabra de Me
muham. Y embio cartas a todas pro-
vincias delrey: a provincia y provincia
como su escritura y a pueblo y pueblo co
mo su lenguaje: para seer todo varon se-
ñorean en su casa y fablan como lenguaje
de su pueblo.

Cap.2.

Despues delas palabras estas como
aquedarse saña delrey Ahasveros:mem
brose de Vasti y delo que fizo y delo q̃ fue
sentenciado sobre ella. Y dixeron moços
delrey sus ministros:busquẽ alrey moças
virgines buenas de vista. Y encomiende
elrey presidentes en todas prouincias de
su reyno: y ayunten toda moça virgen
buena de vista a Susan la Metropolita-
na a casa delas mugeres a mano de Hege
eunucho delrey guardador delas muge-
res:y dando sus afeytes. Y la moça que
pluguiere en ojos delrey reynara ẽ lugar
de Vasti:y plugo la cosa en ojos delrey y
fizo assi. Varon Judio era en Susan la
Metropolitana:y su nombre Mordehay
hijo de Yair hijo de Simehi hijo de Kis
varon de Binyamin. Que fue captiua-
do de Yerusalaim cõel captiuerio que fue
captiuado con Yechoniah rey de Yehu-
dah:q̃ fizo captiuar Nebuchadnezar rey
de Babel. Y fue crian Adasa ella Ester
hija de su tio que no aella padre ni madre
y la moça hermosa de forma y buena de
vista:y en muriendo su padre y su madre
tomola Mordehay ael por hija. Y fue en
seer oydo mandado delrey y su ley y en
seer congregadas moças muchas a Su
san la Metropolitana a mano de Hegay:
y fue tomada Ester a casa delrey a mano
de Hegay guardador delas mugeres. Y
plugo la moça en sus ojos y rescibio mer
ced delãte el:y fizo apressurar sus afeytes
y sus dones para dar aella:y a siete las mo
ças las pertenecientes para dar aella de ca-
sa delrey: y mudola y a sus moças para
bien a casa delas mugeres. No denũcio
Ester su pueblo ni su nascimiẽto:por que
Mordohay encomendo aella que no de-
nunciasse. Y en todo dia y dia Mordo-
hay se andava delante patio de casa delas
mugeres:

mugeres: por saber a paz de Ester y que era fecho enella ✠ Y en allegarse tiempo de moça y moça para venir al rey Abas veros de fin de seer aella como ley delas mugeres doze meses que assi se cumplian dias de sus afeytes: seys meses en olio de Mirrha y seys meses ẽ especias y en afeytes delas mugeres ✠ Y conesto la moça venia al rey: todo lo q̃ dezia era dado aella para venir conella de casa delas mugeres fasta casa delrey ✠ En la tarde ella venia y por la mañana ella se tornaua a casa delas mugeres segunda a mano de Sabasgaz eunucho delrey guardador delas mancebas: no venia mas al rey saluo si enoluntaua enella el rey y era llamada por nombre ✠ Y en allegarse tiempo de Ester hija de Abihail tio de Mordochay que tomo ael por hija para venir al rey no buscaua cosa fino lo que dezia Hegay eunucho delrey guardador delas mugeres: y fue Ester rescibiẽ gracia en ojos de todos sus veyentes ✠ Y fue tomada Ester al rey Abasveros a casa de su reyno en el mes el dozeno el mes de Tebeth: en año de siete a su reyno ✠ Y amo el rey a Ester mas que todas las mugeres y rescibio gracia y merced delante del mas que todas las virgines: y puso corona de reyno en su cabeça y enrreynola en lugar de Vasti ✠ Y fizo el rey combite grãde a todos sus mayorales y sus sieruos a combite de Ester: y reposo a las prouincias fizo y dio racion como poder delrey ✠ Y en seer apañadas virgines segunda vez: y Mordochay está en puerta delrey ✠ No Ester denuncian su nascimiento ni su pueblo como encomẽdo sobre ella Mordochay: y a mãdado de Mordochay Ester fazien como era ẽ criacion conel ✠ En los dias essos y Mordochay estan en puerta delrey: ensañose Bigthan y Theres dos priuados delrey de guardãtes el lumbral y buscaron por tender mano enel rey Abasveros ✠ Y fue sabida la cosa a Mordochay y denuncio a Ester la reyna: y dixo Ester al rey en nombre de Mordochay ✠ Y fue buscada la cosa y fue fallada y fueron colgados ambos ellos sobre horca: y fue escrito en libro de palabras delos dias delante el rey ✠

Cap. 3.

✠ Y despues las palabras estas engrãdescio el rey Abasveros a Haman hijo de Hamedatha el Agageo y enxalçolo: y puso su silla de sobre todos los mayorales que conel ✠ Y todos sieruos delrey q̃ en puerta delrey arrodillantes y encoruãtes a Haman por q̃ assi encomendo ael rey: y Mordochay no se arrodillaua y no se bumillaua ✠ Y dixerõ sieruos delrey que en puerta delrey a Mordochay: por que tu passan mandamiẽto delrey? ✠ Y fue en su dezir ael dia y dia y no oyo aellos: y denũciaron a Haman para veer si estarian palabras de Mordochay por que denuncio aellos que el Yudio ✠ Y vido Haman que no Mordochay arrodillanse ni encoruanse ael: y fue lleno Haman de saña ✠ Y menosprecio ẽ sus ojos para tender mano en Mordochay a sus solas por que denunciarõ ael pueblo de Mordochay: y busco Haman por destruyr a todos los Yudios q̃ en todo reyno de Abasveros pueblo de Mordochay ✠ En el mes el primero el mes de Nisan en año de doze al rey Abasveros: fizo echar Pur ella la suerte delante Haman de dia a dia y de mes a mes doze el mes de Adar ✠ Y dixo Haman al rey Abasveros ay pueblo vno esparzido y diuidido entre los pueblos en todas prouincias de tu reyno: y sus leyes demudadas de todo pueblo y leyes delrey no ellos fazientes y al rey no prouecho por derarlos ✠ Si al rey plaze sea escrito para deperderlos: y diez mil quintales de plata pesare robre manos de fazientes la obra para traer a thesoros delrey ✠ Y tiro el rey su sortija de sobre su mano: y diola a Haman hijo

de Hamedatha el Agbageo angustiador delos Yudios × Y dixo elrey a Haman la plata dada a ti: y el pueblo para fazer enel como pluguiere en tus ojos × Y fueron llamados escriuanos delrey enel mes el primero en treze dias enel: y fue escrito como todo lo q̃ encomendo Haman a visirreyes delrey y a los duques que sobre prouincia y prouincia y a mayorales de pueblo y pueblo prouincia y prouincia como su escritura y pueblo y pueblo como su lenguaje: en nombre delrey Ahasveros fue escrito: y fue sellado con sortija delrey × Para que fuessen embiadas cartas por mano delos corredores a todas prouincias delrey para destruyr para matar y para deperder todos los Yudios de moço y fasta viejo familia y mugeres en dia vno: en treze al mes dozeno el mes de Adar: y su despojo para prear × Traslado dela escritura para ser dada ley en toda prouincia y prouincia descubierto a todos los pueblos: para seer aparejados al dia este × Los corredores salieron apressurados por mandado delrey y la ley fue dada en Susan la Metropolitana: y elrey y Haman se sentaron para beuer y la ciudad de Susan fue conturbada ×

Cap. 4.

¶ Y Mordohay supo todo lo que fue fecho y rasgo Mordohay sus paños y vistio saco y ceniza: y salio ẽ medio dela ciudad y esclamo esclamaciõ grande y amarga × Y vino fasta delãte puerta delrey por que no por venir a puerta delrey con vestido de saco × Y en toda prouincia y prouincia lugar que mandado delrey y su ley allegaua luto grande a los Yudios y ayuno y lloro y endecha: saco y ceniza fue estrado a muchos × Y vinierõ moças de Ester y sus eunuchos y denunciaron aella y adoloriose la reyna mucho: y mando paños para fazer vestir a Mordohay y por fazer quitar su saco de sobre el y no rescibio × Y llamo Ester a Hathah de eunuchos delrey que fizo estar delante ella y encomendole sobre Mordohay: para saber que esto y sobre que esto × Y salio Hathah a Mordohay: a plaça dela ciudad q̃ delante puerta delrey × Y denuncio ael Mordohay todo lo que le acontescio: y declaracion dela plata que dixo Haman para pesar sobre thesoros delrey por los Yudios para deperderlos × Y a traslado de la escritura dela ley q̃ fue dada en Susan para fazerlos destruyr dio a el para mostrar a Ester y para denunciar aella: y para encomendar aella para venir alrey para apiadarse ael y para buscar de delante el sobre su pueblo × Y vino Hathah: y denuncio a Ester palabras de Mordohay × Y dixo Ester a Hathah: y encomendole a Mordehay × Todos sieruos delrey y pueblo de prouincias delrey sabiẽtes que todo varon y muger que viniere alrey al patio el de dentro que no fuere llamado vna su ley para matar a fueras de quien tendiere acel elrey verdugo del oro y biniera: y yo no soy llamada para venir alrey estos treynta dias × Y denunciarõ a Mordohay a palabras de Ester × Y dixo Mordohay para responder a Ester: no pienses en tu alma de ser escapada (en) casa delrey mas que todos los Yudios × Por que si callando callares enla hora esta espacio y escapadura estara a los Yudios de lugar otro y tu y casa de tu padre vos deperderedes: y quien sabe si para hora como esta fueste fecha allegar al reyno? × Y dixo Ester por respõder a Mordohay × Anda ayunta todos los Yudios los fallados en Susan y ayunad por mi y no comades y no beuades tres dias noche y dia tambien yo y mis moças ayunare assi: y entonces verne alrey que no como ley y como me perdi deperdermee × Y passo Mordohay: y fizo como todo lo que encomendo acel Ester ×

Cap. 5.

Cap.5.

¶Y fue enel dia el tercero y viſtio Eſter (veſtidura)rcal y eſtuuo en patio de caſa delrey el de dentro enfrente caſa delrey: y elrey ſentado ſobre ſilla de ſu reyno en caſa del reyno enfrente entrada dela caſa × Y fue como veer elrey a Eſter la reyna eſtan enel patio reſcibio gracia en ſus ojos: y tendio elrey a Eſter verdugo del oro que en ſu mano y llegoſe Eſter y toco en cabo del verdugo × Y dixo aella elrey que ati Eſter la reyna: y que tu requeſta faſta mitad del reyno y ſera dado ati × Y dixo Eſter ſi alrey plaze: venga elrey y Haman oy al combite que fize ael × Y dixo elrey apreſſurad a Haman para fazer mandado de Eſter: y vino elrey y Haman al cõbite que fizo Eſter × Y dixo elrey a Eſter en combite del vino que tu demanda y ſera dada ati: y que tu requeſta: faſta mitad del reyno y ſera fecho ×

La mitad del libro en Paſukim ×

¶Y reſpondio Eſter y dixo: mi demãda y mi requeſta × Si fallee gracia en ojos del rey y ſi alrey plaze para dar mi demãda y para fazer mi requeſta: venga elrey y Haman al combite que fare aellos y mañana fare como mandado delrey × Y ſalio Haman enel dia eſſe alegre y bueno de coraçon: y como vieſſe Haman a Mordobay en puerta delrey y no ſe leuanto y no ſe mouio de el y fue lleno Hamã cõtra Mordobay de ſaña × Y refrenoſe Haman y vino a ſu caſa: y embio y fizo venir ſus amigos y Zeres ſu muger × Y conto aellos Haman honrra de ſu riqueza y muchedumbre de ſus hijos: y todo lo que lo engrãdeſcio elrey y lo que lo enalço ſobre los mayorales y ſieruos delrey × Y dixo Haman tãbien no fizo venir Eſter la reyna conelrey al combite q̃ fizo ſino ami: y tambien para mañana yo cõbidado della con elrey × Y todo eſto no es prouechoſo ami: en toda hora que yo veyen a Mordobay el Yudio eſtan en puerta delrey ×

Y dixo ael Zeres ſu muger y todos ſus amigos fagan horca alta de cincuenta codos: y por la mañana di alrey y colgaran a Mordobay ſobre ella y entra con elrey al combite alegre: y plugo la coſa delante Haman y fizo(fazer)la horca ×

Cap.6.

¶Enla noche eſſa ſe eſmouio ſueño delrey: y mãdo para traer libro delas memorias de palabras delos dias: y fueron leydas delãte elrey × Y fue fallado eſcrito que denuncio Mordobay ſobre Bigthan y Theres dos priuados delrey de guardantes el lumbral: q̃ buſcarõ para tender mano enelrey Ahasveros × Y dixo elrey que fue fecha honrra y grãdeza a Mordobay ſobre eſto: y dixeron moços delrey ſus miniſtros no fue fecho conel coſa × Y dixo elrey quien enel patio: y Haman vino al patio de caſa delrey el de fuera: para dezir alrey por colgar a Mordobay ſobre la horca que fizo aparejar para el × Y dixeron moços delrey ael be Hamã eſtan enel patio: y dixo elrey entre × Y entro Haman y dixo ael elrey que para fazer enel varon q̃ elrey enuolunta en ſu honrra: y dixo Haman en ſu coraçon a quien enuolũtara elrey para fazer honrra mas q̃ ami: × Y dixo Haman alrey: varon q̃ elrey enuolũta en ſu honrra × Traygan veſtido real q̃ ſe viſtio enel elrey: y caualio q̃ caualgo ſobre el elrey y q̃ fue dada corona de reyno en ſu cabeça ** × Y dando el veſtido y el caualio por mano de varon de mayorales delrey los duques y viſtan al varõ que elrey enuolunta en ſu honrra: y faganlo caualgar ſobre el caualio por plaça dela ciudad y apregonen delante el aſſi ſera fecho al varon que elrey enuolunta en ſu honrra × Y dixo elrey a Haman apreſſura toma el veſtido y el caualio como fablaſte y faze aſſi a Mordobay el Yudio el eſtan en puerta delrey: no fagas caer coſa de todo lo que

fablaſte ✠ Y tomo Haman el veſtido y el
caualllo y viſtio a Mordobay y fizolo ca-
ualgar por plaça dela ciudad y apregono
delãte del aſſi ſera fecho al varõ que elrey
emolunta en ſu honrra ✠ Y tornoſe Mor-
dobay a puerta delrey: y Hamã ſe apreſſu
ro a ſu caſa lutoſo y cubierto de cabeça ✠ Y
conto Hamã a Zeres ſu muger y a todos
ſus amigos todo lo q̃ le aconteſcio: y dixe-
ron acl ſus ſabios y Zeres ſu muger ſi de
ſimiente delos Yudios Mordobay q̃ co-
mençaſte para caer delante el no podras
acl mas cayendo caeras delante el ✠ Aun
ellos fablantes con el y privados delrey
llegaron: y apreſſuraro̅ para fazer venir a
Haman al combite que fizo Eſter ✠

Cap. 7.

¶ Y vino elrey y Haman para beuer con
Eſter la reyna ✠ Y dixo elrey a Eſter tãbiẽ
enel dia el ſegundo en cõbite del vino que
tu demãda Eſter la reyna y ſera dada ati:
y q̃ tu requeſta faſta mitad del reyno y ſe-
ra fecho ✠ Y reſpondio Eſter la reyna y di
xo ſi fallee gracia en tus ojos ô rey y ſi al-
rey plaze: ſea dada ami mi alma en mi de-
mãda y mi pueblo ẽ mi requeſta ✠ Por: q̃
ſomos vẽdidos yo y mi pueblo para de
ſtruyr para matar y pa deperder: y ſi para
ſieruos y pa ſieruas fueramos vẽdidos me
callara aun q̃ no el anguſtiador recõpenſa
ra ✠ en daño delrey ✠ Y dixo elrey Abas ve
ros y dixo a Eſter la reyna: quiẽ el eſte: o
qual eſte el q̃ lo binchio ſu coraçon por fa
zer aſſi: ✠ Y dixo Eſter varõ anguſtiador y
enemigo Hamã el malo eſte: y Hamã fue
cõturbado de delãte elrey y la reyna ✠ Y
elrey ſe aleuãto cõ ſu ſaña de cõbite del vi
no a huerta del palacio: y Haman eſtuuo
para buſcar ſobre ſu alma de Eſter la rey
na por: q̃ vido q̃ ſe ateno acl el mal de con
elrey ✠ Y elrey ſe torno del huerto del pala
cio a caſa del combite del vino y Haman
echado ſobre el lecho q̃ Eſter ſobre el ✠ Y
dixo elrey ſi tãbien por: ſojuzgar a la reyna
comigo enla caſa: la palabra ſalio de boca
delrey y fazes de Hamã cubrierõ ✠ Y dixo
Harbonab vno delos privados delãte el
rey tãbien be la horca q̃ fizo Hamã para
Mordobay q̃ fablo bien ſobre elrey eſtaa
en caſa de Haman alta cincuẽta codos: y
dixo elrey colgaldo ſobre ella ✠ Y colgarõ
a Hamã ſobre la horca que fizo aparejar
pa Mordobay: y ſaña delrey ſe aquedo ✠

Cap. 8.

¶ Enel dia eſſe dio elrey Abasveros a
Eſter la reyna a caſa de Haman anguſtia
dor delos Yudios: y Mordobay vino delã
te elrey por: q̃ denuncio Eſter q̃ el acella ✠
Y tiro elrey ſu ſortija q̃ fizo quitar de Ha-
mã y diola a Mordobay: y puſo Eſter a
Mordobay ſobre caſa de Hamã ✠ Y aña-
dio Eſter y fablo delãte elrey y echoſe de
lante ſus pies: y lloro y apiadoſe acl para fa
zer paſſar a malicia de Haman el Agba-
geo y a ſu penſamiento q̃ penſo contra los
Yudios ✠ Y tendio elrey a Eſter verdugo
del oro: y aleuãtoſe Eſter y eſtuuo delante
elrey ✠ Y dixo ſi alrey plaze y ſi fallee gra-
cia delãte el y derecha la coſa delãte elrey
y buena yo ẽ ſus ojos: ſea eſcrito por: fazer
tornar las cartas penſamiẽto de Haman
hijo de Amedatha el Agbageo q̃ eſcrivio
para deperder los Yudios q̃ en todas pro
uincias delrey ✠ Por: que como podre y
veere enel mal q̃ alcançara a mi pueblo: y
como podre y veere en perdiciõ de mi na
ſcion ✠ Y dixo elrey Abasveros a Eſter la
reyna y a Mordobay el Yudio: he caſa de
Haman dia a Eſter y acl colgaron ſobre la
horca por: q̃ tẽdio ſu mano ẽ los Yudios ✠
Y vos eſcrevid a los Yudios como pla-
ziere en vros ojos en nõbre delrey y ſe-
llad con ſortija delrey: por: q̃ eſcritura q̃ es
eſcrita en nõbre delrey y es ſellada cõ ſor
tija delrey no pa fazerla tornar ✠ Y fueron
llamados eſcriuanos delrey enla hora eſſa
enel mes el tercero el mes de Siuan en
veynte y tres enel y fue eſcrito como todo
lo que

lo que ehcomendo Mordobay a los Yudios y a los visrreyes y los duques y mayorales delas prouincias q̃ de Jndia y fasta Ethiopia ciento y veynte y siete prouinctas: prouincia y prouincia como su escritura y pueblo y pueblo como su lenguaje y a los Yudios como su escritura y como su lenguaje. Y escriuio en nombre delrey Abasveros y sello con sortija delrey: y embio cartas por mano de los corredores enlos canallos: canalgãtes el mulo los mulos hijos de las yeguas. Que dio elrey a los Yudios q̃ en toda ciudad y ciudad para se cõgregaren y para estarẽ por su alma para destruyr y para matar y para deperder todo exercito de pueblo y prouincia los angustiãtes aellos familia y mugeres: y su despojo para prear. En dia vno en todas prouincias delrey Abasveros: ẽ trezе al mes dozeno el mes de Adar. Traslado dela escritura pa seer dada ley ẽ toda prouincia y prouincia descubierto a todos los pueblos: ý pa seer los Yudios aparejados al dia este pa se vengaren de sus enemigos. Los corredores canalgantes el mulo los mulos salieron apressurados y costreñidos por mãdado delrey: y la ley fue dada en Susan la Metropolitana. Y Mordobay salio de delãte elrey cõ vestido real de cardeno y blãco y corona de oro grãde y mãto de lino y purpura: y la ciudad de Susan se agozo y se alegró. A los Yudios fue luz y alegria: y gozo y honra. Y en toda prouincia y prouincia y en toda ciudad y ciudad lugar q̃ mãdado del rey y su ley allegaua alegria y gozo a los Yudios combite y dia bueno: y muchos de pueblos dela tierra se fazią Yudios por q̃ cayo pauor delos Yudios sobre ellos.

Cap. 9.

¶ Y en dozeno mes el mes de Adar ẽ trezе dias enel que llego mãdado delrey y su ley pa ser fecho: enel dia q̃ esperauan enemigos delos Yudios pa podestar enellos y reuocose el que podestaron los Yudios ellos en sus aborrescientes. Cõgregaronse los Yudios en sus ciudades en todas prouincias delrey Abasveros pa tender mano en buscantes su mal: y varõ no estuuo delante ellos por q̃ cayo su pauor sobre todos los pueblos. Y todos mayorales delas prouincias y los visrreyes y los duques y faziẽtes la obra q̃ alrey enxalçãtes a los Yudios: por q̃ cayo pauor de Mordobay sobre ellos. Por que grãde Mordobay ẽ casa delrey y su fama andaua por todas las prouincias por q̃ el varõ Mordobay andaua y engrãdescia. Y firieron los Yudios en todos sus enemigos ferida de espada y matança y deperdimiẽto: y fizieron ẽ sus aborrescientes como su volũtad. Y ẽ Susan la Metropolitana mataron los Yudios y deperdierõ quiniẽtos varones. Y a Parsandatha. Y a Dalphon
Y a Aspatha. Y a Poratha
Y a Adalia Y a Aridatha.
Y a Parmasta Y a Arisay
Y a Aridai Y a Vayzatha.
Diez hijos de Hamã hijo de Amedatha angustiador delos Yudios mataron: y enla presa no tendieron su mano. Enel dia esse vino cuenta delos matados en Susan la Metropolitana delãte elrey. Y dixo elrey a Ester la reyna: ẽ Susan la Metropolitana mataron los Yudios y deperdierõ quiniẽtos varones y diez hijos de Hamã en resto de prouincias delrey q̃ farian: y q̃ tu demãda y sera dada ati y que tu requesta mas y sera fecha? Y dixo Ester si alrey plaze: sea dado tãbien mañana a los Yudios q̃ en Susan pa fazer como ley de oy: y diez hijos de Haman cuelguen sobre la horca. Y dixo elrey por ser fecho assi y fue dada ley en Susan: y a diez hijos de Haman colgaron. Y fueron congregados los Yudios q̃ en Susan tãbien en dia de quatorze a mes de Adar y mataron en Susan trezientos varones y en la presa no tendieron

su mano × Y resto delos Yudios que en
prouincias delrey fueron cõgregados y
cituuieron por su alma y folgaron de sus
enemigos y mataró en sus aborrescientes
serẽta y cinco mil: y en la presa no tendieró
su mano × En dia de treze a mes de Adar:
y folgaron en quatorze enel y fizieró ael
dia de cõbite y alegria × Y los Yudios q̃
en Susan fueró cõgregados ẽ treze enel
y en quatorze enel: y folgaron en quinze
enel: y fizieró ael dia de cõbite y alegria ×
Por tanto los Yudios los aldeanos los
morantes en villas no murradas faziẽtes a
dia de quatorze de mes de Adar alegria
y combite y dia bueno: y embiamiento de
dadiuas cadauno a su compañero ×
CY escriuio Mordochay a las palabras
estas: y embio cartas a todos los Yudios
que en todas prouincias delrey Abasve
ros las cercanas y las leianas × Para afir
mar sobre ellos para seer faziẽtes a dia de
quatorze de mes de Adar: y a dia de quin
ze enel en todo año y año × Como los dias
que folgaró enellos los Yudios de sus ene
migos y el mes q̃ fue reuocado aellos de
anssia en alegria y de luto ẽ dia bueno: por
fazer aellos dias de cõbite y alegria y em
biamiento de dadiuas cadauno a su cõpa
ñero y dones a los desseosos × Y reciberó
los Yudios lo q̃ comẽçaró por fazer: y lo
que escriuio Mordochay aellos × Por q̃
Haman hijo de Amedatha el Agbageo
angustiador de todos los Yudios penso
sobre los Yudios para deperderlos: y fizo
echar Pur ella la suerte para cõsumirlos
y para deperderlos × Y en su venir delãte
el rey dixo el rey con la carta sea tornado
su pensamiento el malo que penso contra
los Yudios sobre su cabeça: y colgaró ael
y a sus hijos sobre la horca × Por tanto
llamaró a los dias estos Purim por nom
bre del Pur (suerte por tãto sobre todas
palabras dela carta esta: y que vieron so-
bre esto y que allego aellos × Afirmaró y
recibieron los Yudios sobre ellos y sobre
su simiẽte y sobre todos los ayuntados so
bre ellos y no passara para seer fazientes a
dos los dias estos como su escritura y co-
mo su tiempo: en todo año y año × Y los
dias estos mẽbrados y fechos en todo ge
neracio y generãcio linage y linage pro
uincia y prouincia y ciudad y ciudad: y
dias del Purim estos no passaran de en-
tre los Yudios y su memoria no se tajara
de su simiente × Y escriuio Ester la reyna
hija de Abihail y Mordochay el Yudio: to
da forteza para afirmar carta del Purim
esta la segunda × Y embio cartas a to-
dos los Yudios a ciento y veynte y siete
prouincias de reyno de Abasveros: pala
bras de paz y verdad × Para afirmar a
dias del Purim estos en sus tiempos: co
mo afirmo sobre ellos Mordochay el Yu-
dio y Ester la reyna y como afirmaron so-
bre su alma y sobre su simiente: palabras
de los ayunos y su esclamacion × Y man
dado de Ester afirmo palabras del Pu-
rim estas: y fue escrito en libro ×

Cap. 10.

CY puso el rey Abasveros tributo sobre
la tierra y Yslas dela mar × Y todo obra de
su fortaleza y su barragania y declaracion
de grandeza de Mordochay: que lo engrã
desscio el rey: decierto ellas escritas sobre li
bro de palabras delos dias a reyes de Me
dia y Persia × Por que Mordochay el
Yudio segundo a el rey Abasveros: y grã
de a los Yudios y querido a muchedum
bre de sus hermanos: requirien bien a su
pueblo y fablan paz a todo su semen ×

Fin de Ester ×

Numero delos Pasukim. 166.
y su mitad y respondio
Ester: en Cap. 9 ×

Registro.

* A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V X Y Z
A A B B C C D D E E F F G G H H I I K K L L M M
N N O O P P Q Q R R S S T T V V X X Y Y Z Z
A A A B B B C C C D D D. Todos ſon qua-
dernos ſino. Q Q. que es terno y. D D D.
que es quinterno *

A gloria y loor de nueſtro Señor: ſe acabo la preſente Biblia ẽ lengua Eſpa-
ñola traduzida dela verdadera origen Hebrayca por muy excelentes
letrados: con ynduſtria y deligencia de Duarte Pinel Por-
tugues: eſtampada en Ferrara a coſta y deſpeſa de
Jeronimo de Vargas Eſpañol:
en primero de Março
de. 1553 *